




3 1761 11653639 2



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116536392>

A2
1011
318

150



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Wednesday, February 21, 2001
Thursday, March 1, 2001

Le mercredi 21 février 2001
Le jeudi 1^{er} mars 2001

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organization meeting and

Réunion d'organisation et

First meeting on:

Première réunion concernant:

Bill S-11, An Act to amend the Canada Business
Corporation Act and the Canada Cooperatives Act
and to amend other Acts in consequence

Le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur
les sociétés par actions et la Loi canadienne sur
les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Rule 104)

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(article 104)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
Banks	(or Kinsella)
* Carstairs, P.C.	Maheu
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Setlakwe
Kelleher P.C.	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Maheu substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*February 27, 2001*).

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*February 28, 2001*).

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Maheu (*March 1, 2001*).

The name of the Honourable Senator Maheu substituted for that of the Honourable Senator Kroft (*March 1, 2001*).

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*March 1, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
Banks	(ou Kinsella)
* Carstairs, c.p.	Maheu
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Setlakwe
Kelleher, c.p.	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Maheu est substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*le 27 février 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 28 février 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette est substitué à celui de l'honorable sénateur Maheu (*le 1^{er} mars 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Maheu est substitué à celui de l'honorable sénateur Kroft (*le 1^{er} mars 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*le 1^{er} mars 2001*).

ORDER OF REFERENCE

Extract of the *Journals of the Senate*, Wednesday, February 21, 2001:

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that the Bill S-11, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 21 février 2001:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, c.p., que le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 21, 2001

(1)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 4:30 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, for the purpose of organization.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk and Wiebe (12).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economics Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer, Mr. Marion Wrobel, Senior Analyst.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to Rule 88, the Clerk of the committee presides over the election of the Chair.

The Honourable Senator Tkachuk moved that the Honourable Senator Kolber be Chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Kolber moved that the Honourable Senator Tkachuk be Deputy Chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Kolber moved that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Tkachuk moved that the committee print its proceedings; and

That the Chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Angus moved that, pursuant to Rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition is present.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 21 février 2001

(1)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 h 30, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, en vue d'organiser ses travaux.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Furey, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk et Wiebe (12).

Également présents: M. Stephen L. Harris; de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie: M. Alexandre Laurin, attaché de recherche et M. Marion Wrobel, analyste principal.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, le greffier du comité préside à l'élection à la présidence.

Il est proposé par l'honorable sénateur Tkachuk que l'honorable sénateur Kolber soit président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Kolber que l'honorable sénateur Tkachuk soit vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Kolber que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Tkachuk que le comité fasse imprimer des exemplaires de ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à modifier cette quantité en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Angus que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Oliver, moved that, pursuant to Rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the Committee during the last session.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. moved that the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Kroft moved that, pursuant to section 32 of the *Financial Administration Act*, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act*, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Furey, that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the Journals of the Senate on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Il est proposé par l'honorable sénateur Oliver que, conformément à l'article 104 du Règlement, le président soit autorisé à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, c.p. que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont déferées;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Kroft que, conformément à l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Furey que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les Journaux du Sénat du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu'un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Meighen moved that, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Poulin moved that the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The committee continued its deliberation *in camera*.

It was agreed that the committee authorize the Chair to request from the Senate that the papers and evidence received and taken by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce during its study of Bill S-19, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence, in the Second Session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the committee for its present study of Bill S-11.

It was agreed that the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First and Second Sessions of the Thirty-sixth Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the committee;

That the committee be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That, notwithstanding usual practices, the committee be permitted to deposit an interim report on the said subject with the Clerk of the Senate, if the Senate is not sitting, and that the said report shall thereupon be deemed to have been tabled in the chamber; and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2002.

It was agreed that the committee approve the following proposed budget for the fiscal year ending March 31, 2001, and that the Chair be authorize to present the said budget to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Il est proposé par l'honorable sénateur Meighen que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Poulin que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le comité poursuit ses délibérations à huis clos.

Il est convenu que le comité autorise le président à demander au Sénat que les mémoires reçus et les témoignages entendus par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce lors de son examen du projet de loi S-19, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives, ainsi que d'autres lois en conséquence, pendant la deuxième session de la trente-sixième législature, soient renvoyés au comité pour son étude du projet de loi S-11.

Il est convenu que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'état actuel du système financier national et international;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question au cours des première et deuxième sessions de la trente-sixième législature, ainsi que tous les autres mémoires et témoignages pertinents soient renvoyés au comité;

Que le comité soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électronique de manière à déranger le moins possible ses travaux;

Que, nonobstant les règles habituelles, le comité soit autorisé à déposer un rapport provisoire sur la question auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat; et

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2002.

Il est convenu que le comité approuve le budget suivant pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001, et que le président soit autorisé à présenter le budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Summary of expenditures

Professional & Other Services	\$6,000
Transportation & communications	\$2,000
Other Expenditures	<u>\$2,000</u>
TOTAL	\$10,000

That in accordance the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the committee authorize the Chair to seek authorization to incur expenses not exceeding \$10,000.

At 5:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Résumé des dépenses

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transport et communications	2 000 \$
Autres dépenses	<u>2 000 \$</u>
TOTAL	10 000 \$

Que, conformément aux Directives régissant le financement des comités du Sénat, le comité autorise le président à demander la permission d'engager des dépenses n'excédant pas 10 000 \$.

À 17 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Thursday, March 1, 2001

(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and commerce met at 11:00 a.m. this day, in Room 505, Victoria, Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Kelleher, P.C., Kolber, Maheu, Meighen, Oliver, Setlakwe and Tkachuk (8).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Law and Government Division: Mr. Geoff Kieley, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From Industry Canada:

Lee Gill, Director, Corporate Law Policy, Corporate Governance Branch;

Robert Weist, Director, Compliance Branch, Corporations Directorate;

Veronica Wessels, A/Senior Project Leader, Corporate Law Policy, Corporate Governance Branch;

Irving Miller, Senior Counsel, Department of Justice;

Paul Martel, Partner, Fasken, Martineau, duMoulin, Barristers and Solicitors;

Wayne Lennon, Senior Policy Analyst, Corporate Law Policy, Corporate Governance Branch.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, February 21, 2001, the committee began its examination of Bill S-11, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence.

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mars 2001

(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 heures, dans la salle 505 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Banks, Kelleher, c.p., Kolber, Maheu, Meighen, Oliver, Setlakwe et Tkachuk (8).

Aussi présents: M. Stephen L. Harris et, de la Division du droit et du gouvernement de la Direction de la recherche de la Bibliothèque parlementaire: M. Geoff Kieley, attaché de recherche.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

D'Industrie Canada:

Lee Gill, directeur, Politique des lois commerciales, Direction générale de la régie d'entreprise;

Robert Weist, directeur, Direction de la conformité, Direction générale des corporations;

Veronica Wessels, agente principale intérimaire de projet, Politique des lois commerciales, Direction générale de la régie d'entreprise;

Irving Miller, avocat-conseil, ministère de la Justice;

Paul Martel, associé, Fasken, Martineau, duMoulin, avocats;

Wayne Lennon, analyste principal des politiques, Direction de la politique des lois commerciales, Direction générale de la régie d'entreprise.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 21 février 2001, le comité entreprend l'examen du projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives, ainsi que d'autres lois en conséquence.

Mr. Gill made a statement and with the other witnesses answered questions.

At 12:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Gill fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À midi, le comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, March 1, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 of the rules, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session on the Thirty-sixth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Your Committee examined 7 bills (C-22, C-24, C-25, C-37, S-3, S-19 and S-25).

Professional and other services	\$ 1,588.55
Transportation and Communications	—
All other expenditures	—
Witness expenses	\$ <u>3,991.03</u>
Total	\$ 5,579.58

2. With respect to its special study on the financial system in Canada authorized by the Senate on Tuesday, November 23, 1999:

Within the framework of the examination of the present state of Canada's financial system, one study dealt with the Export Development Act and the other with capital gains taxation. Moreover, there was a fact-finding mission to Chicago, Illinois, to gather information pertaining to the financing of small- and medium-sized businesses in Canada.

Professional and other services	\$ 984.93
Transportation and Communication	\$ 39,471.52
All other expenditures	\$ 6,580.46
Witness expenses	
Charged to the main account	<u>9,817.86</u>
Total	\$ 56,854.77

During the session, your Committee held 32 meetings (62.6 hours), heard 133 witnesses and submitted 10 reports in relation to its work.

Respectfully submitted,

Le président,

LEO KOLBER

Chairman

RAPPORT DU COMITÉLe jeudi 1^{er} mars 2001

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, rapporte, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature:

1. Relatif à son étude des mesures législatives:

Votre comité a étudié 7 projets de loi (C-22, C-24, C-25, C-37, S-3, S-19 et S-25).

Services professionnels	1 588,55 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>3 991,03 \$</u>
Total	5 579,58 \$

2. Relatif à son étude spéciale sur l'état du système financier canadien autorisée par le Sénat le mardi 23 novembre 1999:

Dans le cadre d'études spéciales sur l'état du système financier canadien, l'une a été menée sur la Loi sur l'expansion des exportations et l'autre sur l'impôt en gains en capital, en plus de se rendre en mission d'information à Chicago (Illinois), pour approfondir le sujet du financement des petites et moyennes entreprises au Canada.

Services professionnels	984,93 \$
Transport et communications	39 471,52 \$
Autres dépenses	6 580,46 \$
Dépenses des témoins	
Les dépenses des témoins sont portées au compte principal	<u>9 817,86 \$</u>
Total	56 854,77 \$

Durant la session, le comité a tenu 32 réunions (62.6 heures), entendu 133 témoins et soumis 10 rapports relatifs à ses travaux.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 21, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 4:30 p.m. to organize the activities of the committee.

[English]

Mr. Denis Robert, Clerk of the Committee: Honourable senators, I see a quorum. As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

Senator Tkachuk: I move the nomination of Senator Kolber.

Mr. Robert: Thank you. Are there any other nominations? Not hearing any other nominations, Senator Kolber, you are elected by acclamation. Congratulations.

Senator E. Leo Kolber (Chairman) in the Chair.

The Chairman: The second item is the election of deputy chair. It is my pleasure to move the election of the Honourable Senator David Tkachuk to be deputy chair of this committee.

Senator Oliver: I second the motion.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

The third matter relates to the Subcommittee on Agenda and Procedure. Do I move that?

Mr. Robert: You or another senator.

The Chairman: Do you all have the agenda? I move:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair, and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

Shall the motion carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Tkachuk, do you want to move the next one?

Senator Tkachuk: I move:

That the committee print its proceeding; and

That the Chair be authorized to set the number to meet demand.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Senator Angus, did you want to move No. 5?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 21 février 2001

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce tient aujourd'hui, à 16 h 30, sa séance d'organisation.

[Traduction]

M. Denis Robert, greffier du comité: Honorables sénateurs, nous avons le quorum. En tant que greffier du comité, je dois procéder à l'élection du président. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

Le sénateur Tkachuk: Je propose la candidature du sénateur Kolber.

M. Robert: Merci. Y a-t-il d'autres candidatures? S'il n'y en a pas, sénateur Kolber, vous êtes élu par acclamation. Félicitations.

Le sénateur E. Leo Kolber (président) occupe le fauteuil.

Le président: Le deuxième point à l'ordre du jour est l'élection à la vice-présidence. Il me plaît de proposer l'élection du sénateur David Tkachuk à la vice-présidence du comité.

Le sénateur Oliver: J'appuie la motion.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Le troisième point porte sur le Sous-comité du programme et de la procédure. Est-ce que je propose la motion?

M. Robert: Vous ou un autre sénateur.

Le président: Avez-vous tous l'ordre du jour? Je propose la motion voulant:

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidence, de la vice-présidence et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée.

Sénateur Tkachuk, voulez-vous proposer la prochaine motion?

Le sénateur Tkachuk: Je propose:

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

Le président: Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée. Sénateur Angus, voulez-vous proposer la motion n° 5?

Senator Angus: Consider it done. I so move.

The Chairman: That is the authorization to hold meetings and to print evidence when a quorum is not present.

That, pursuant to Rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Senator Oliver, do you want No. 6?

Senator Oliver: I move:

That, pursuant to Rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Senator Hervieux-Payette, No. 7, please.

Senator Hervieux-Payette: I move:

That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee;

[Translation]

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

[English]

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Senator Kroft, No. 8, please.

Senator Kroft: I move:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable

Le sénateur Angus: C'est comme fait. J'en fais la proposition.

Le président: C'est-à-dire l'autorisation à tenir des réunions et l'impression des témoignages en l'absence de quorum.

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et de l'opposition soient présents.

Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée. Sénateur Oliver, voulez-vous proposer la motion n° 6?

Le sénateur Oliver: Je propose la motion voulant:

Que, conformément à l'article 104 du Règlement, la présidence soit autorisée à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

Le président: Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

Le président: Merci.

Sénateur Hervieux-Payette, la motion n° 7, s'il vous plaît.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je propose la motion voulant:

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

[Français]

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont déférés;

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés, et de projets de rapports.

[Traduction]

Le président: Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée. Sénateur Kroft, la motion n° 8, s'il vous plaît.

Le sénateur Kroft: Je propose la motion voulant:

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidence, la vice-présidence, et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à

by the Committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair and the Clerk of the Committee.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Senator Furey, No. 9.

Senator Furey: I move:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the Journals of the Senate on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Senator Meighen, No. 10, please.

Senator Meighen: I move:

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Senator Poulin, No. 11.

[Translation]

Senator Poulin: I move,

That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidence, la vice-présidence et au greffier du comité.

Le président: Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée. Sénateur Furey, la motion n° 9.

Le sénateur Furey: Je propose:

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les Journaux du Sénat du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu'un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

Le président: Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée. Le sénateur Meighen, la motion n° 10, s'il vous plaît.

Le sénateur Meighen: Je propose:

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité peut rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement des dépenses pour un deuxième témoin s'il y a des circonstances exceptionnelles.

Le président: Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée. Sénateur Poulin, la motion n° 11.

[Français]

Le sénateur Poulin: Je propose:

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

Le président: Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: Oui.

The Chairman: For information, of course, the time slot for regular meetings will be 3:30 on Wednesdays and 10:45 on Thursdays, in this room.

Senator Tkachuk: With respect to No. 12, could I ask why 10:45 rather than the usual eleven o'clock?

The Chairman: I do not have the vaguest idea.

Senator Tkachuk: I am asking. I do not want to be picky, but because our caucus is small, and not having enough Tories appointed by the government, we sit on more than one committee. I am a member of the Agriculture Committee, which sits at 9:00 a.m. I am a member of three committees. All our members sit on at least two, probably three committees. The Agriculture Committee usually meets for two hours.

The Chairman: We will change it to eleven o'clock. Consider it done. It is subject to Senate agreement, of course, but pursuant to rule 5 the Senate sits at two o'clock, so eleven o'clock is fine.

Senator Tkachuk: For your side, you need to invite them 15 minutes earlier to get here on time.

The Chairman: Oh, you guys too.

We will now move to the *in camera* portion of our meeting.

The committee continued *in camera*.

OTTAWA, Thursday, March 1, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-11, to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I see a quorum. The subject of this morning's meeting is Bill S-11, to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other acts in consequence.

The witnesses are from Industry Canada and the Department of Justice. Mr. Gill has a presentation to make. Following that, senators will ask questions that they deem to be appropriate.

Please proceed, Mr. Gill.

Mr. Lee Gill, Director, Corporate Law Policy, Corporate Governance Branch, Industry and Science Policy Sector, Industry Canada: Honourable senators, thank you for inviting us to assist the committee in its deliberations today.

Le président: Pour votre gouverne, évidemment, l'horaire des séances régulières sera les mercredis, à 15 h 30, et les jeudis, à 10 h 45, dans cette salle.

Le sénateur Tkachuk: En ce qui concerne la motion n° 12, pourrais-je demander pourquoi 10 h 45 au lieu de l'heure habituelle, 11 heures?

Le président: Je n'en ai pas la moindre idée.

Le sénateur Tkachuk: Je me demande. Je ne veux pas faire le difficile, mais parce que notre caucus est petit, et que le gouvernement n'a pas nommé un nombre suffisant de conservateurs, nous faisons partie de plus d'un comité. Je suis membre du Comité de l'agriculture, qui se réunit à 9 heures. Je suis membre de trois comités. Tous nos députés font partie d'au moins deux, probablement trois comités. Les réunions du Comité de l'agriculture durent habituellement deux heures.

Le président: Nous allons modifier l'horaire pour 11 heures. Considérez que c'est fait. Évidemment, c'est sous réserve de l'adoption par le Sénat, mais conformément à l'article 5 du Règlement, le Sénat se réunit à 14 heures, donc 11 heures, ça va.

Le sénateur Tkachuk: Pour les sénateurs de votre côté, vous devez les convoquer 15 minutes à l'avance pour qu'ils arrivent ici à l'heure.

Le président: Vous autres aussi.

Nous allons maintenant poursuivre notre réunion à huis clos.

Le comité poursuit ses délibérations à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mars 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel on a renvoyé le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 11 heures du matin pour examiner le projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum. Nous nous réunissons ce matin pour étudier le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence.

Les témoins sont des hauts fonctionnaires d'Industrie Canada et du ministère de la Justice. M. Gill a un exposé à nous faire, après quoi les sénateurs poseront les questions qu'ils jugent pertinentes.

Veuillez commencer, monsieur Gill.

M. Lee Gill, directeur, Politique des lois commerciales, Direction générale de la régie d'entreprise, Secteur politique industrielle et scientifique, Industrie Canada: Honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir invité pour seconder les sénateurs dans leurs délibérations d'aujourd'hui.

With your permission, I will provide a general overview of the major elements of Bill S-11, starting with its four key themes, and then move on to differences between the bill and its predecessor, Bill S-19.

I will keep my presentation short, in order to allow for the maximum time for questions and answers, as well as for an opportunity to provide whatever clarification committee members might require on various clauses of the bill.

[Translation]

I will not review at this time in detail all of the consultations that led up to this bill. Most committee members are well aware of the extensive consultations with interested parties prior to the drafting of the proposed amendments to the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act.

Bill S-19 died on the Order Paper when Parliament was dissolved last fall. Compared to the earlier version, the bill now before you contains a number of changes, most of a technical nature, as well as a number of substantive amendments that I will focus on in a moment.

The changes culminating in Bill S-11 reflect the comments and suggestions made by witnesses who testified before your committee in late spring and early summer of the year 2000, not to mention the timely observations of committee members.

[English]

The Canada Business Corporations Act is the principal federal corporate law in Canada. It sets out the legal regulatory framework for the governance of more than 155,000 businesses, including one-half of the largest corporations in Canada and tens of thousands of smaller businesses.

The Canada Cooperatives Act is also an important framework law, one that governs federally established cooperatives. The proposed amendments to this act are intended to make its provisions consistent with the changes that are being proposed for the Canada Business Corporations Act.

The objective of amending both these acts is to maintain a marketplace framework law that promotes sound corporate governance and decision making, while at the same time providing the flexibility that corporations need to be responsive to the realities of the evolving marketplace and to new technologies.

The amendments have been considered under four themes. The first theme is participation. Under the amendments, the right of shareholders to communicate amongst themselves without undue regulatory interference is improved. Also, the proposed amendments will increase the ability of corporations to use new and emerging technologies to communicate with shareholders. Furthermore, the amendments before you will increase the rights of shareholders to make proposals.

Avec votre permission, je vais faire une synthèse des principaux éléments du projet de loi S-11, en commençant avec ses quatre thèmes principaux, et ensuite je vous exposerai les différences entre le projet de loi et son prédécesseur, le projet de loi S-19.

Mon exposé sera court afin de réserver le temps maximum pour les questions et réponses ainsi que pour me permettre de donner les éclaircissements que les membres du comité pourraient vouloir obtenir sur certains articles du projet de loi.

[Français]

Je ne ferai pas un historique détaillé des consultations qui ont mené à ce projet de loi. La plupart des membres du comité sont bien au courant des vastes consultations avec les intéressés qui ont précédé la rédaction des modifications proposées à la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives.

La version originale du projet de loi S-19 est morte au *Feuilleton* lorsque le Parlement a été dissous l'automne dernier. Le projet de loi que vous avez devant vous comporte un certain nombre de changements par rapport à la version précédente. La plupart d'entre eux sont de nature technique, mais il existe quelques modifications de fond sur lesquelles je reviendrai dans un instant.

Les changements qui ont abouti au projet de loi S-11 devant vous reflètent les observations et les suggestions faites par les témoins que votre comité a entendus à la fin du printemps et au début de l'été l'an dernier, ainsi que, il va sans dire, les observations utiles des membres du comité.

[Traduction]

La Loi canadienne sur les sociétés par actions est la principale loi commerciale fédérale au Canada. Elle établit le cadre juridique et réglementaire pour l'exploitation de plus de 155 000 entreprises, y compris la moitié des plus grandes sociétés au Canada et des dizaines de milliers de petites entreprises.

La Loi canadienne sur les coopératives est aussi une loi cadre importante, qui régit les coopératives constituées fédéralement. Les modifications proposées à cette loi visent à rendre ses dispositions compatibles avec les changements que l'on propose d'apporter à la Loi canadienne sur les sociétés par actions.

L'objectif que l'on vise en modifiant ces deux lois est de garantir une loi d'encadrement du marché qui favorise une régie d'entreprise et un processus décisionnel judicieux tout en accordant aux sociétés la souplesse nécessaire pour leur permettre de répondre aux réalités d'un marché en évolution et aux nouvelles technologies.

Les modifications ont été groupées sous quatre thèmes. Le premier est la participation. En vertu des modifications, le droit des actionnaires de communiquer entre eux sans une ingérence excessive de nature réglementaire, se trouve amélioré. En outre, les modifications proposées permettront aux sociétés de pouvoir mieux utiliser les nouvelles et naissantes technologies pour communiquer avec les actionnaires. De plus, les modifications dont vous êtes saisis accroîtront les droits des actionnaires de faire des propositions.

A second thrust of this initiative is competitiveness. It is crucial that both the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act meet the needs of expanding domestic and globally oriented Canadian corporations. To do this, these acts need to facilitate innovation and appropriate risk taking. The bill before you does this through changes to the residency requirements of directors, the liability provisions affecting directors and the rules affecting the acquisition of shares of a parent company by a foreign subsidiary.

With respect to the residency provisions, the bill proposes to reduce the Canadian residency requirement for the board from a majority to 25 per cent, except for sectors or corporations that are subject to ownership restrictions.

In the area of directors' liability, the amendments would now provide directors with a due diligence defence.

The bill also proposes to allow a subsidiary to use the shares of a parent corporation in order to facilitate its acquisition of a foreign business.

[Translation]

A third thrust of this initiative is clarification of liability. This objective will be attained by amending provisions respecting the liability of persons involved in the preparation of financial information required under the Act.

Following up on the committee's recommendations, the bill proposes a regime of modified proportional liability for persons involved in the preparation of financial information required under the Canada Business Corporations Act or the Canada Cooperatives Act.

The bill also includes measures to clarify the transfer of powers under a unanimous shareholder agreement.

The fourth theme is efficiency. The changes proposed in the bill will eliminate overlap and reduce costs.

This objective will be attained by repealing the provisions of the Canada Business Corporations Act relating to take-over bids and insider transactions and by making them subject to securities legislation. The proposed amendments also expressly authorize a distributing corporation to carry out going-private transactions, provided these comply with relevant provincial securities legislation.

[English]

I will now turn to the differences between the former bill, S-19, and Bill S-11.

Un deuxième objectif de cette initiative est la compétitivité. Il est crucial que la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives répondent aux besoins des sociétés canadiennes qui font des affaires au pays et dans le monde entier. Pour y parvenir, ces lois doivent faciliter l'innovation et la prise de risques appropriés. C'est ce que fait le projet de loi à l'étude en assouplissant les exigences relatives à la résidence des membres des conseils d'administration, en modifiant les dispositions de responsabilité touchant les administrateurs et les règles relatives à l'acquisition d'actions d'une société mère par une filiale étrangère.

À l'égard des dispositions concernant la résidence, le projet de loi propose de ramener de 50 à 25 p. 100 la proportion des membres du conseil d'administration qui doivent être des résidents canadiens sauf dans le cas des secteurs ou des sociétés qui sont assujettis aux restrictions relatives à la propriété des actions.

En matière de responsabilité des administrateurs, les modifications permettront aux administrateurs d'invoquer une défense de diligence raisonnable.

Le projet de loi propose également de permettre à une filiale d'utiliser les actions d'une société mère afin de faciliter son acquisition d'une entreprise étrangère.

[Français]

Un troisième objectif de cette initiative consiste à préciser la responsabilité. Cet objectif sera atteint en apportant des modifications qui touchent la possibilité des personnes qui ont participé à la préparation de renseignements financiers exigés aux termes de la loi.

Pour donner suite aux recommandations du comité, le projet de loi propose une responsabilité proportionnelle modifiée pour les personnes ayant participé à la préparation de renseignements financiers exigés par la Loi canadienne sur les sociétés par actions ou la Loi canadienne sur les coopératives.

Le projet de loi apporte également des éclaircissements sur le transfert des pouvoirs en vertu d'une convention unanime d'actionnaires.

Le quatrième thème est celui de l'efficacité. Des modifications prévues dans le projet de loi élimineront les chevauchements et réduiront les coûts.

Cet objectif sera atteint en abrogeant des dispositions de la Loi canadienne sur les sociétés par actions relatives aux offres d'achat visant à la mainmise et aux transactions d'initiés et en les assujettissant aux lois sur les valeurs mobilières. Les modifications prévoient aussi expressément des opérations de fermeture de sociétés ayant fait appel au public, dans la mesure où le participant se conforme aux lois provinciales pertinentes sur les valeurs mobilières.

[Traduction]

Je vais maintenant passer aux différences entre l'ancien projet de loi S-19 et le nouveau projet de loi S-11.

Bill S-11 incorporates many of the suggestions made by the witnesses this committee heard from last spring and early last summer with the very helpful comments of committee members themselves. These amendments are all important to the success of this reform process. For brevity, I will focus on three of these amendments.

The first is the inclusion in the Canada Cooperatives Act of the right of cooperatives members to use electronic communications in the same manner proposed for shareholders in corporations. The regime provided in Bill S-19 for the Canada Business Corporations Act had not originally been duplicated for the Canada Cooperatives Act. That is because some provisions in this area had already been made in the Canada Cooperatives Act when it was passed by Parliament in 1998. However, witnesses from the cooperatives sector noted their strong preference for the new regime provided for in Bill S-19. These changes have, therefore, been introduced.

A second amendment deals with the rules regarding shareholder proposals. During consideration of Bill S-19 by this committee, a number of witnesses raised objections to two aspects of the shareholder proposal provisions as they were then drafted. The bill proposed to allow corporations to reject a shareholder proposal if its primary purpose was to promote general economic, political, racial, religious, social or similar causes, unless the person who submitted the proposal demonstrated that it related in a significant way to the business or affairs of the corporation.

Stakeholders objected to the continued ability of corporations to reject proposals based on social, religious and other similar causes. They also objected to the fact that the onus was on the person making the proposal to demonstrate that the proposal related in a significant way to the business or affairs of the corporation.

In this new bill, in response to the position of many witnesses, the general causes for rejection have been removed. The corporation can now reject a proposal only if it does not relate in a significant way to the business or the affairs of the corporation. Further, the burden of proof for the rejection of the proposal is now on the corporation instead of the shareholder making the proposal. Shareholders would still have to bring a motion before the court if the corporation refuses the proposal; however, the onus would now be on the corporation to justify its refusal.

A third change allows a foreign subsidiary of a Canadian corporation to temporarily acquire shares of its Canadian parent corporation in limited and clearly defined circumstances. The subsidiary will be allowed to use these shares as currency in order to facilitate the acquisition of a foreign business by merger, takeover or other business combination. This establishes a more level playing field for federally incorporated companies.

Le projet de loi S-11 incorpore un grand nombre de propositions formulées par les témoins au comité le printemps dernier et au début de l'été ainsi que les observations très utiles des membres du comité même. Ces modifications sont toutes importantes au succès de cette réforme. Pour gagner du temps, je vais m'attarder à trois de ces modifications.

La première vise à inclure dans la Loi canadienne sur les coopératives le droit pour les membres de ces dernières d'utiliser des moyens électroniques de communication de la même manière que celle proposée pour les actionnaires de sociétés. Le régime prévu dans le projet de loi S-19 pour la Loi canadienne sur les sociétés par actions n'existait pas à l'origine pour la Loi canadienne sur les coopératives. Cela tient au fait que certaines dispositions dans ce domaine avaient déjà été abordées dans la Loi canadienne sur les coopératives qui avait été adoptée par le Parlement en 1998. Cependant, des témoins du secteur des coopératives ont fait valoir leur préférence nette pour le nouveau régime prévu dans le projet de loi S-19. Ces changements ont donc été introduits.

Une deuxième modification traite des règles concernant les propositions des actionnaires. Au cours de l'étude du projet de loi S-19 par votre comité, un certain nombre de témoins ont soulevé des objections concernant deux aspects des dispositions relatives aux propositions des actionnaires telles qu'elles étaient rédigées alors. Le projet de loi proposait de permettre aux sociétés de rejeter une proposition d'actionnaires si son objet principal était de servir des fins générales d'ordre économique, politique, racial, religieux, social ou analogue, à moins que la personne qui ait soumis la proposition n'ait prouvé que cela avait un rapport significatif avec les activités commerciales ou les affaires internes de la société.

Les actionnaires se sont opposés au fait que les sociétés pouvaient toujours rejeter des propositions dont l'objectif était de servir des fins d'ordre social, religieux et analogue. Ils se sont aussi opposés au fait que c'était à la personne qui faisait la proposition de prouver que celle-ci était liée de façon importante aux activités commerciales ou aux affaires internes de la société.

Dans le nouveau projet de loi, en réaction à la position adoptée par bien des témoins, les causes générales de rejet ont été éliminées. La société peut désormais rejeter une proposition seulement si elle n'est pas liée de façon importante à ses activités commerciales ou à ses affaires internes. En outre, le fardeau de la preuve nécessaire pour rejeter la proposition incombe désormais à la société et non à l'actionnaire qui fait la proposition. Les actionnaires devront encore présenter une motion devant le tribunal si la société refuse la proposition; cependant, c'est à la société de justifier son refus.

Une troisième modification permet à une filiale étrangère d'une société canadienne d'acquérir temporairement des actions de sa société canadienne mère dans des circonstances limitées et nettement définies. La filiale sera autorisée à utiliser ces actions comme monnaie courante afin de faciliter l'acquisition d'une entreprise étrangère par suite d'une fusion, d'une acquisition ou de tout autre regroupement d'entreprises. Les compagnies constituées en vertu d'une loi fédérale peuvent ainsi s'affronter plus loyalement sur le terrain.

[Translation]

Finally, regulations pertaining to a wide range of matters will be brought in. Among other things, they will touch on the following: the harmonization of the Canada Business Corporations Act and of the relevant provisions of provincial acts; detailed rules for the submission of shareholder proposals; the investment threshold that defines a small investor for the purposes of the application of the modified proportional liability regime; detailed rules governing electronic communications between corporations and their shareholders; additional exceptions relating to the rules for proxy solicitation; and rules setting out the circumstances in which subsidiaries may acquire shares of the parent corporation.

[English]

Mr. Chairman, for the convenience of senators, we have circulated a chart that offers a side-by-side comparison of the differences between the former bill and this one. If you wish, we are prepared to take members of the committee through this comparison.

I thank you for your attention. We will be pleased to respond to any questions you might have on Bill S-11.

The Chairman: Perhaps you could highlight what you consider to be contentious issues.

Mr. Gill: I hope that not too many of them are contentious. I will highlight the major ones.

On the first page of the summary of differences, the first three items are wording changes — which represent issues that were brought before us. They are all significant wording changes in the interpretation of the bill, but the fourth one, dealing with clause 18(2), is to permit a subsidiary to acquire shares in the parent corporation. I mentioned that in my presentation. The reason for the amendment is to level the playing field for Canadian corporations when they want to acquire shares in a corporation elsewhere. For example, if you want to acquire a corporation in the United States, one option is to have your subsidiary acquire the corporation — to present the shares of the parent corporation through the subsidiary to the shareholders of the corporation you are acquiring. In doing that, there are certain tax benefits for the people to whom you are giving the shares of the parent corporation. Therefore, there is a certain reduction in cost of acquiring a firm. That is standard procedure in the United States we are told. We are told that it is already allowed under the Ontario Business Corporations Act and we have received requests to level the playing field to provide CBCA corporations with that opportunity also, which is why this is here.

The Chairman: I assume that a subsidiary can acquire shares of the parent without necessarily having to depend on somebody else to acquire something.

[Français]

Enfin, des règlements portant sur un vaste éventail de sujets s'ajouteront aux lois. Ils porteront notamment sur les aspects suivants: l'harmonisation de la Loi canadienne sur les sociétés par actions et les dispositions pertinentes des lois provinciales; les règles détaillées pour la présentation des propositions d'actionnaires; le seuil d'investissement qui définit un petit investisseur pour l'application du régime de responsabilité proportionnelle modifiée; les règles détaillées qui régiront les communications électroniques entre les sociétés et leurs actionnaires; des exceptions supplémentaires relatives aux règles sur la sollicitation des procurations; les règles définissant dans quels cas les filiales peuvent acquérir des actions de leur société mère.

[Traduction]

Monsieur le président, par courtoisie pour les sénateurs, nous vous avons fait distribuer un tableau comparatif où figurent côte-à-côte les différences entre l'ancien projet de loi et celui-ci. Si vous le désirez, nous sommes prêts à examiner ces tableaux avec les membres du comité.

Je vous remercie de votre attention. Nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions que vous pourriez avoir sur le projet de loi S-11.

Le président: Peut-être pourriez-vous souligner les questions que vous jugez litigieuses.

M. Gill: J'espère qu'elles ne seront pas trop nombreuses. Je vais souligner les plus importantes.

Sur la première page de l'état récapitulatif des différences, les trois premiers articles sont des changements de libellé — qui représentent des questions qui nous ont été signalées. Ces changements sont tous importants dans l'interprétation du projet de loi mais le quatrième, qui a trait au paragraphe 18(2) vise à permettre à une filiale d'acquérir des actions de sa personne morale mère. J'en ai parlé dans mon exposé. La raison de cette modification est d'établir des règles du jeu égales pour les sociétés canadiennes lorsqu'elles veulent acquérir des actions dans une société ailleurs. Par exemple, si vous voulez acquérir une société aux États-Unis, vous pouvez faire acquérir la société par votre filiale — présenter les actions de la personne morale mère, par l'entremise de la filiale, aux actionnaires de la société que vous voulez acquérir. Ce faisant, il en découle certains avantages fiscaux pour les gens auxquels vous donnez les actions de la personne morale mère. Par conséquent, il s'ensuit une certaine réduction du coût lorsqu'on fait l'acquisition d'une société. C'est une méthode courante aux États-Unis, nous dit-on. On nous dit également que cette méthode est déjà autorisée en vertu de la Loi sur les sociétés par actions de l'Ontario et nous avons reçu des demandes d'uniformisation pour permettre aux sociétés régies par la Loi canadienne sur les sociétés par actions de pouvoir s'en prévaloir, ce qui explique la présence de cette modification.

Le président: Je suppose qu'une filiale peut acquérir des actions de la personne morale mère sans avoir nécessairement à compter sur quelqu'un d'autre pour se les procurer.

Mr. Gill: No, under the CBCA a subsidiary is currently not allowed to acquire the shares.

The Chairman: If they acquire the shares, they must use them?

Mr. Gill: There are some exemptions, but in this case they must use them. It is a kind of a flow-through. They use them as a currency for the purchase of a foreign subsidiary. A subsidiary is currently not allowed to hold the shares of a parent.

The Chairman: Why would they not just use the cash?

Mr. Gill: If you pay it in cash, the shareholder of the foreign subsidiary faces a capital gains tax.

The Chairman: This would be a tax-free exchange?

Mr. Gill: Yes.

The Chairman: Now it makes sense.

Senator Tkachuk: My questions are relevant to the rights of shareholders to present a proposal to the agenda of the corporation for an annual meeting.

How will a reverse onus actually work? It previously had to do with the direct business of the corporation.

Now it seems that you are saying that the corporation has to be able to prove that it has nothing to do with the direct business of the corporation. Does that mean that a shareholder can present something to management that is of no value to the corporation and then take it all the way to court and that there would always be a reverse onus on the corporation to prove otherwise? Is that is what you are saying here?

Mr. Gill: My understanding is that that is what reversing the onus would amount to.

Senator Tkachuk: So it can be political?

Mr. Gill: Yes.

Senator Tkachuk: If shareholders did not like a forest company's tree-cutting policies, even though it was following the law, and they then bought shares to become politically involved in the corporation, they would be able to file the right to bring this issue to the annual meeting and the corporation would have to prove the issue had nothing to do with business, even though such was self-evident?

Mr. Gill: It would have to show that it does not have a significant relationship with the business or affairs of the corporation. If it does have a significant relationship — and anyone can jump in if I make an error here — then the shareholder has to show that he or she held a certain number of shares for a certain period of time to prove that they are a serious shareholder. You cannot just buy the day before.

Senator Tkachuk: What would be the time period — six months?

Mr. Gill: I believe it is six months, \$2,000, or 1 per cent of the corporation.

M. Gill: Non, en vertu de la LCSA une filiale n'est pas autorisée à l'heure actuelle à acquérir les actions.

Le président: Si elle les acquiert, elle doit les utiliser?

M. Gill: Il y a certaines exceptions, mais en l'occurrence elle doit les utiliser. C'est une sorte d'apport constant. Ces actions servent à l'achat d'une filiale étrangère. À l'heure actuelle, une filiale n'est pas autorisée à détenir les actions d'une personne morale mère.

Le président: Pourquoi ne pas simplement utiliser l'argent comptant?

M. Gill: Si vous payez comptant, l'actionnaire de la filiale étrangère devra payer une taxe sur les gains en capitaux.

Le président: Ce serait un échange net de taxes?

M. Gill: Oui.

Le président: Maintenant c'est compréhensible.

Le sénateur Tkachuk: Mes questions se rapportent aux droits des actionnaires de présenter une proposition au programme de la société pour tenir une réunion annuelle.

Comment la charge de la preuve inversée s'applique-t-elle en réalité? Auparavant cela devait se rapporter aux activités directes de la société.

Il semble maintenant que vous disiez que la société doit pouvoir prouver que cela n'avait rien à voir avec ses activités commerciales directes. Est-ce à dire alors qu'un actionnaire peut présenter à la direction une proposition sans valeur pour la société et s'adresser ensuite au tribunal et que la société devrait toujours pouvoir prouver qu'il en est autrement? Est-ce bien ce que vous dites?

M. Gill: À ma connaissance, c'est à quoi aboutirait le recouvrement de la charge de la preuve.

Le sénateur Tkachuk: Il peut donc y avoir un élément politique?

M. Gill: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Si les méthodes d'abattage des arbres d'une compagnie forestière déplaisaient aux actionnaires, même si celle-ci respectait la loi, et que les actionnaires aient acheté les actions pour s'immiscer dans les affaires de la société sous un angle politique, ils pourraient demander le droit de soulever cette question à l'assemblée annuelle et la société devrait prouver que la question n'a rien à voir avec ses activités commerciales même si cela allait de soi?

M. Gill: Elle devrait prouver que la question n'est pas liée de façon importante aux activités commerciales de la société. Si la question a effectivement un rapport important — et quiconque peut se sentir libre de me reprendre — alors l'actionnaire doit prouver qu'il ou elle détient un certain nombre d'actions pendant une certaine période pour prouver qu'il ou elle est un actionnaire sérieux. On ne peut pas simplement acheter les actions la veille.

Le sénateur Tkachuk: Quelle serait la durée de la période... six mois?

M. Gill: Je crois que c'est six mois, 2 000 \$, ou 1 p. 100 de la société.

The Chairman: I do not think that was the question.

Mr. Gill: No. I am getting to the question. They have to be significant shareholders. If they go before the court and it is shown that it relates significantly to the business or the affairs of the corporation, they have the ability to submit this proposal.

The issue also is that in the act there are restrictions on how often you can resubmit the same proposal. There is a protection there for the corporations.

Ms Veronica Wessels, Acting Senior Project Leader, Corporate Law Policy, Corporate Governance Branch, Industry Canada: Another point that should be made is that the onus in the current legislation is on the corporation to prove that it does not relate in a significant way to the business or the affairs of the corporation. In Bill S-11, we are eliminating the grounds that the stakeholders were objecting to, but the onus on the corporation is there right now. In Bill S-19, the onus had been shifted to the shareholders, and the stakeholders objected to that. It is status quo in terms of the onus.

Senator Oliver: My question is also around the shareholder proposals. You say that detailed rules for submission of shareholder proposals will come later on in a set of regulations. Will there be guidelines in addition to regulations, or will there just be regulations?

Mr. Robert Weist, Director, Compliance Branch, Corporations Directorate, Industry Canada: Right now there will just be regulations. Regulations do set out guidelines, what one must do to get one's proposal forward. What Mr. Gill was talking about was when your proposal has been submitted before and voted on by the company.

Senator Oliver: I understand that. I read about that. I wanted to know if there was one thing called the legislation, another thing called the regulations, and another thing called guidelines?

Mr. Weist: Yes. We do not plan to issue guidelines on that point right now. If there is shown to be confusion, we can certainly issue guidelines as that confusion shows it is necessary.

Senator Oliver: Have you done guidelines for other sectors?

Mr. Weist: Yes, we have.

Senator Oliver: The new words you use, since you got rid of such words as "economic", "racial", and so on, are "business" and "affairs". Will you attempt to define those two words in the regulations or in the guidelines?

Mr. Weist: They are not defined in the regulations right now. If it is shown that people have difficulty understanding what "business" and "affairs" are, then we will issue guidelines.

Le président: Je ne pense pas que c'était là la question.

M. Gill: Non. J'y arrive. Il faut que ce soit des actionnaires marquants. S'ils s'adressent au tribunal et prouvent que leur proposition est liée de façon importante aux activités commerciales ou aux affaires internes de la société, ils peuvent alors soumettre leur proposition.

La loi comporte des restrictions sur le nombre de fois où l'on peut représenter la même proposition. Cela vise à protéger les sociétés.

Mme Veronica Wessels, agente principale intérimaire de projet, Politique des lois commerciales, Direction générale de la régie d'entreprise, Industrie Canada: Un autre argument qu'il faut faire valoir c'est que, dans la législation actuelle, le fardeau de la preuve incombe à la société qui doit montrer que la proposition n'est pas liée de façon importante à ses activités commerciales ou à ses affaires internes. Dans le projet de loi S-11, nous supprimons les motifs auxquels les actionnaires s'opposaient mais le fardeau de la preuve incombe à la société. Dans le projet de loi S-19, ce fardeau incombant aux actionnaires, lesquels s'y sont opposés. C'est le statu quo en ce qui concerne le fardeau de la preuve.

Le sénateur Oliver: Ma question porte aussi sur les propositions des actionnaires. Vous dites que les règles détaillées concernant les propositions que pourront soumettre les actionnaires seront présentées plus tard sous forme de règlements. Y aura-t-il des lignes directrices outre les règlements, ou simplement les règlements?

M. Robert Weist, directeur, Direction de la conformité, Direction générale des corporations, Industrie Canada: Pour le moment il n'y aura que des règlements. Ceux-ci énoncent des lignes directrices, prescrivant comment on doit procéder pour présenter une proposition. Ce dont M. Gill parlait c'était des cas où la proposition avait été soumise auparavant et avait fait l'objet d'un vote par la compagnie.

Le sénateur Oliver: Je comprends cela. Je me suis renseigné. Je voulais savoir s'il y avait d'une part la mesure législative, d'autre part les règlements, et en outre des lignes directrices?

M. Weist: Oui. Nous ne projetons pas d'émettre des lignes directrices à ce sujet pour le moment. Si l'on discerne une certaine confusion, nous en publierons certes dès qu'il sera évident que c'est nécessaire.

Le sénateur Oliver: Avez-vous énoncé des lignes directrices pour d'autres secteurs?

M. Weist: Oui.

Le sénateur Oliver: Les nouveaux mots que vous employez, puisque vous vous êtes débarrassé des adjectifs «économique», «racial», et cetera, sont «activités commerciales» et «affaires internes». Allez-vous définir ces deux mots dans les règlements ou dans les lignes directrices?

M. Weist: Ils ne sont pas définis dans les règlements à l'heure actuelle. Si l'on s'aperçoit que les gens ont de la difficulté à comprendre ce que veulent dire les activités commerciales et les affaires internes de la société, nous publierons des lignes directrices.

Senator Oliver: Are you able to state for the record now what things will be expressly included or excluded in your definition of "business" or "affairs"?

Mr. Weist: We are not. This bill says that it has to be related in a significant way to the business or affairs of the corporation. That is what this bill states.

Senator Oliver: Can you think of anything more general? It does not give much assistance to a shareholder that wants to make a proposal, does it?

Mr. Irving Miller, Senior Counsel, Commercial Law Division, Industry Canada and Justice Canada: I believe there is a definition of "affairs" in the act, in the definition section, although not of "business". "Affairs" is defined as:

...the relationships among a corporation, its affiliates and the shareholders, directors and officers of such bodies corporate but does not include the business carried on by such bodies corporate.

There is a general definition that may offer some assistance, basically saying that it is the relationship between the corporation and the shareholders, and officers and directors.

Senator Oliver: In terms of that, I presume that it does not include economic, political, racial, religious, social or similar causes. It would not be broad enough to encompass that; is that correct?

Mr. Gill: I am not sure of that. As soon as this bill goes before the courts in terms of a challenge, much of this will come to be defined. It could well include economic things. It will be seen as to how the court defines the business of the corporation and the significant relationship, in particular, to the business of corporation.

The Chairman: I am a little confused here. I thought that you had now taken political and religious out?

Mr. Gill: We have taken out the specific references to those, yes.

The Chairman: Taking it out does not mean eliminating it?

Senator Oliver: That is what we are saying.

Mr. Weist: The question was about whether something that has religious, social or economic overtones could be seen to be related to the business or affairs of the corporation. This will have to be settled on a case-by-case basis.

The Chairman: Can you think of an example of anything religious that would affect a corporation?

Senator Meighen: I would suggest cutting trees on Sunday.

The Chairman: Ms Wessels said that with respect to the onus of proof it was the status quo, but Mr. Gill said that in the former law the onus was on the shareholder and now it is on the corporation.

Le sénateur Oliver: Êtes-vous en mesure de déclarer officiellement maintenant quelles choses seront expressément incluses ou exclues dans votre définition d'activités commerciales ou affaires internes de la société?

M. Weist: Non. Selon le projet de loi, la proposition doit être liée de façon importante aux activités commerciales ou aux affaires internes de la société. C'est ce que dit ce projet de loi.

Le sénateur Oliver: N'avez-vous pas une explication plus générale? Cela n'est pas d'un grand secours pour l'actionnaire qui veut faire une proposition, n'est-ce pas?

M. Irving Miller, avocat-conseil, Section du droit commercial, Industrie Canada et Justice Canada: Je crois que la loi donne une définition des mots «affaires internes» de la société — dans l'article relatif aux définitions, mais il n'y en a pas pour le mot «activités commerciales». Les affaires internes sont définies comme suit:

[...] les relations, autres que d'entreprise, entre la société, les personnes morales appartenant au même groupe et leurs actionnaires, administrateurs et dirigeants.

C'est une définition générale qui peut être d'un certain secours, et qui dit essentiellement qu'il s'agit des relations entre la société et les actionnaires, et les administrateurs et dirigeants.

Le sénateur Oliver: J'imagine que cette définition n'inclut pas des fins générales d'ordre économique, politique, racial, religieux, social ou analogue. Cette définition ne serait pas assez vaste pour comprendre tout cela, n'est-ce pas?

M. Gill: Je n'en suis pas certain. Dès que le projet de loi sera contesté devant les tribunaux, la majorité de ces expressions seront définies. La définition pourrait inclure des fins d'ordre économique. On verra comment le tribunal définit les affaires internes de la société et les relations importantes, en particulier avec les activités commerciales de la société.

Le président: Je suis un peu perplexe. Je croyais que vous aviez désormais retiré les fins d'ordre politique et religieux?

M. Gill: Nous avons retiré les références précises à ces fins-là, oui.

Le président: Les retirer ne signifie pas les éliminer?

Le sénateur Oliver: C'est ce que je disais.

M. Weist: La question était de savoir si une proposition qui a des connotations religieuses, sociales ou économiques pourrait être interprétée comme se rapportant aux activités commerciales ou aux affaires internes de la société. C'est un problème qu'il faudra régler au cas par cas.

Le président: Pouvez-vous nous donner un exemple ayant un caractère religieux qui influencerait sur la société?

Le sénateur Meighen: L'abattage des arbres le dimanche.

Le président: Mme Wessels a dit qu'en ce qui concerne le fardeau de la preuve, c'était le statu quo, mais M. Gill a dit que dans l'ancienne loi le fardeau de la preuve incombait à l'actionnaire et qu'il incombe maintenant à la société.

Mr. Gill: In Bill S-19, the onus had been placed on the shareholder.

The Chairman: In this one, it is on the corporation?

Mr. Gill: In this one, it is on the corporation, which is where it is in the act right now.

The Chairman: Where was it?

Mr. Gill: In the CBC right now, it is on the corporation. We had moved it to being on the shareholder in Bill S-19.

Senator Oliver: In the bill before us last year, it changed the onus. A lot of witnesses appeared and said it was wrong.

The Chairman: You are putting it back to the way it was?

Mr. Gill: We are putting it back the way it was, yes.

The Chairman: That is what you meant by "status quo"?

Mr. Gill: Yes.

Senator Meighen: Perhaps this is for Mr. Martel. I have not been practising enough law and my mind is not devious enough to figure out how to use the courts either for or against, but I think this is a heaven-sent opportunity to tie things up. Can we just follow through what would happen?

The corporation, before its annual meeting, must send out a notice of the annual meeting to incorporate any of the proposals of the corporation. First, it would have to state which ones it rejected or not. When will it have to say which ones are rejected in terms of the date of the annual meeting?

The legislative summary from the Library of Parliament specifies that there are 21 days that the corporation has to consider a proposal made by a shareholder. How much time does the statute require that the proposal be filed before the date of the annual meeting or after receipt of the notice of the annual meeting? Or is there any such requirement?

Mr. Weist: As you said, senator, the corporation has to give notice of the meeting 21 to 50 days prior to it. Before that, the shareholder who wishes to make a proposal has 90 days within that timeframe to make his or her proposal.

Senator Meighen: You have now lost me completely.

Mr. Weist: For example, let us say the company will hold its meeting on June 30.

Senator Meighen: If I were a shareholder, how would I know that; and when would I know that?

Mr. Weist: The act provides that the corporation must hold an annual meeting.

M. Gill: Dans le cas du projet de loi S-19, c'est l'actionnaire qui a le fardeau de la preuve.

Le président: Dans le cas du présent projet de loi, est-ce la société?

M. Gill: Dans le cas de ce projet de loi-ci, c'est la société, tout comme dans la loi actuelle.

Le président: Et auparavant?

M. Gill: À l'heure actuelle, dans la LCSA, c'est la société qui a le fardeau de la preuve. Dans le projet de loi S-19, c'était l'actionnaire.

Le sénateur Oliver: Le projet de loi que nous avons examiné l'année dernière changeait donc le fardeau de la preuve. Beaucoup des témoins l'ont déploré.

Le président: Donc vous rétablissez ici ce qui existait antérieurement?

M. Gill: Oui, nous rétablissons ce qui existait antérieurement.

Le président: C'est ce que vous vouliez dire en parlant du statu quo?

M. Gill: Oui.

Le sénateur Meighen: Ma question s'adresse sans doute à M. Martel. Le droit ne m'occupe pas assez c'est temps-ci et je ne sais pas assez manigancer pour arriver à me servir des tribunaux dans un sens ou dans l'autre, mais je crois que nous avons ici une occasion rêvée de tirer les choses au clair. Voyons voir ensemble comment les choses se dérouleraient.

Avant son assemblée annuelle, la société doit envoyer un avis de convocation faisant état des propositions concernant la société. Celle-ci doit d'abord indiquer quelles propositions elle a refusées et quelles elle n'a pas refusées. Compte tenu de la date de l'assemblée annuelle, quand doit-elle indiquer quelles propositions ont été refusées?

Il est indiqué dans le résumé législatif préparé par la Bibliothèque du Parlement que la société dispose de 21 jours pour l'examen d'une proposition d'actionnaire. Selon la loi, combien de jours l'actionnaire dispose-t-il pour présenter une proposition avant la date de l'assemblée annuelle ou après la réception de l'avis de convocation? Ou la loi contient-elle une telle disposition?

M. Weist: Vous l'avez bien dit, sénateur, la société doit envoyer l'avis de convocation entre le cinquantième et le vingt et unième jour qui précèdent la date de l'assemblée annuelle. Avant ce délai, l'actionnaire qui souhaite déposer une proposition dispose de 90 jours à l'intérieur de cette période pour le faire.

Le sénateur Meighen: Maintenant je ne m'y retrouve plus du tout.

M. Weist: Disons que la société va tenir son assemblée annuelle le 30 juin.

Le sénateur Meighen: Si je suis actionnaire, comment et quand en serai-je mis au courant?

M. Weist: Il est indiqué dans la loi que la société doit tenir une assemblée annuelle.

Senator Meighen: Exactly, but there is a fair degree of latitude as to when, is that not right?

Mr. Weist: Right.

Senator Meighen: Under the CBCA, it has to hold its annual meeting within six months of its year end, is that not right, Mr. Martel?

Mr. Paul Martel, partner, Fasken Martineau DuMoulin: That is right.

Senator Meighen: It is a six-month period. Let us say its year end is December 31. Thus, it has until June 30. Let us say that I am a shareholder. I do not know when it will hold its annual meeting. When will I find out? How much notice must I be given or is there any requirement to set out the date of the annual meeting?

Mr. Weist: You must be given 21 to 50 days' notice of that meeting.

Mr. Martel: The bill states that the proposal must be submitted at least the prescribed number of days, which will be 90 days, before the anniversary date of the notice of the meeting that was sent to the shareholders in connection with the previous annual meeting. Therefore, you know the date of the previous annual meeting.

Ms Wessels: If I could add to that, the information circular will have disclosure of the drop-dead date for submission of a proposal the next year. In the information circular, there is a change to the regulations that will require the corporation to disclose that drop-dead date for submitting a proposal for the following year. Thus, the deadline for the submission of a proposal for the following year will be clear.

Senator Meighen: Are you referring to the information circular preceding the annual meeting for, let us say, this year?

Ms Wessels: Yes.

Senator Meighen: As a shareholder, I would then know when next year's annual meeting would be.

Ms Wessels: You will not know when next year's annual meeting will be. However, you will know what the deadline for submitting your proposal will be. That is something for which stakeholders asked, and we have done it.

Senator Meighen: Roughly speaking, the deadline would be how many days before the annual meeting? Did you say 90 days?

Mr. Martel: It is 90 days before the date of the notice of the previous annual meeting, which was at least 21 days before the year was up. Thus, it is even earlier than the date of the meeting itself. It is at least the date of the notice that the shareholders receive for that meeting.

Senator Meighen: Let me go at it from a different angle. I wish to go at this from the perspective of either someone who is trying to get their proposal heard and the corporation is refusing or

Le sénateur Meighen: C'est juste, mais elle est assez libre de décider de la date, n'est-ce pas?

M. Weist: En effet.

Le sénateur Meighen: Aux termes de la LCSA, la société est obligée de tenir son assemblée annuelle dans les six mois qui suivent la fin de son exercice financier, est-ce bien cela, monsieur Martel?

M. Paul Martel, associé, Fasken, Martineau, DuMoulin: C'est bien cela.

Le sénateur Meighen: Il y a donc un battement de six mois. Disons que son exercice se termine le 31 décembre. Elle doit donc tenir son assemblée avant le 30 juin. Disons que je suis actionnaire. J'ignore la date de l'assemblée annuelle. Quand en serai-je avisé? Quel préavis doit-on me donner de l'assemblée annuelle, ou y a-t-il une disposition fixant la date de l'assemblée annuelle?

M. Weist: On doit vous donner un avis de convocation entre le 50^e et le 21^e jour qui précèdent l'assemblée annuelle.

M. Martel: Le projet de loi stipule que la proposition doit être soumise avant le délai réglementaire, qui est au moins 90 jours avant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la dernière assemblée annuelle. La date de celle-ci est connue.

Mme Wessels: J'aimerais ajouter que la circulaire indiquera la date limite de soumission d'une proposition l'année suivante. Dans le cas de la circulaire, le règlement a été modifié de manière à exiger que la société indique la date limite de soumission d'une proposition pour l'année suivante. Ainsi, la date limite de soumission d'une proposition pour l'année suivante sera claire.

Le sénateur Meighen: Parlez-vous de la circulaire précédant l'assemblée annuelle pour, disons, l'année en cours?

Mme Wessels: Oui.

Le sénateur Meighen: Étant actionnaire, je saurais donc la date de l'assemblée annuelle de l'année suivante.

Mme Wessels: Vous ne connaîtrez pas la date de l'assemblée annuelle de l'année suivante. Vous connaîtrez toutefois la date limite pour la soumission de votre proposition. Les actionnaires nous ont demandé de prévoir une telle disposition, et c'est ce que nous avons fait.

Le sénateur Meighen: En gros, la date limite serait combien de jours avant l'assemblée annuelle? Avez-vous dit 90 jours?

M. Martel: C'est 90 jours avant la date de l'avis de convocation de la dernière assemblée annuelle envoyé aux actionnaires, qui était au moins 21 jours avant l'expiration du délai d'un an. Cette date limite vient donc avant la date limite pour l'envoi de l'avis de convocation. Elle correspond au moins à la date de l'avis de convocation envoyé aux actionnaires.

Le sénateur Meighen: Permettez-moi d'aborder tout cela d'un autre angle. Je vais adopter la perspective aussi bien de la personne qui veut faire entendre sa proposition que de la société

vice versa. I am trying to figure out whether this legislation is fair to both sides.

Let us say that I submit my proposal. The corporation has 21 days to consider it; is that right?

Mr. Gill: Yes.

Senator Meighen: I have read in the bill that section 47 of the draft regulations would give the corporation 21 days instead of the current 10 days to consider; is that right?

Ms Wessels: Yes.

Senator Meighen: They have 21 days to consider it. Let us say they reject it. How close to the annual meeting date could that be?

Mr. Weist: If you are asking about the corporation rejecting the proposal, it depends on when the proposal was filed.

Senator Meighen: Let us say the proposal was filed the last legal day on which it could be filed.

Mr. Weist: You are supposing that it is filed on the 51st day or the 22nd, for example?

Senator Meighen: Right. Let us say it is the shortest delay, then. That is to say that it is at the last possible moment to submit, which is 21 days before. We now have 21 days to consider and then we have the annual meeting. Am I confused?

Mr. Martel: Clause 7 states that the corporation has within the prescribed period, which will be 21 days, from the day it received the proposal to notify the person of its refusal.

Senator Meighen: I understand that. Take a corporation, give any day you want for the annual meeting and let us work backward.

Mr. Martel: Let us say July 1.

Senator Meighen: When would the notice have to have been given?

Mr. Martel: At least 21 days before that.

Senator Meighen: Are you referring to the notice of the annual meeting?

Mr. Martel: Yes.

Senator Meighen: Let us say that I am a devious corporation and I give notice 22 days before.

Mr. Martel: All right.

Senator Meighen: Therefore, I will give notice on June 8. Let us say my friend the shareholder, who is Senator Tkachuk, will get the notice on June 22 and he wants to file a proposal.

Mr. Martel: He already knows that the date by which he would have to send the proposal is the one we set out before, which was the anniversary date of the notice of the previous meeting. We have to look at that one, too. Let us say that in the previous year

qui y oppose un refus. J'essaie de savoir si cette mesure législative est juste pour les deux côtés.

Disons que je sou mets ma proposition. La société a 21 jours pour l'examiner, est-ce exact?

M. Gill: Oui.

Le sénateur Meighen: J'ai lu dans le projet de loi que l'article 47 du projet de règlement prévoit que la société dispose de 21 jours plutôt que des 10 jours que prévoit la loi actuelle pour examiner la proposition; est-ce bien cela?

Mme Wessels: Oui.

Le sénateur Meighen: La société a 21 jours pour examiner la proposition. Disons qu'elle la refuse. À combien de jours de l'assemblée annuelle ce refus pourrait-il avoir lieu?

M. Weist: Si vous parlez du refus de la proposition de la part de la société, tout cela dépend de la date de dépôt de cette proposition.

Le sénateur Meighen: Disons que la proposition a été déposée le dernier jour du délai que prévoit la loi pour le dépôt d'une proposition.

M. Weist: Dites-vous qu'elle est déposée le 51^e jour ou le 22^e jour, par exemple?

Le sénateur Meighen: C'est cela. Prenons le délai le plus court. La liste limite à laquelle on peut soumettre une proposition est 21 jours avant l'assemblée annuelle. Il y a donc 21 jours pour étudier la proposition et ensuite il y a l'assemblée annuelle. Est-ce que j'ai bien compris?

M. Martel: Selon l'article 7, la société dispose du délai réglementaire fixé, c'est-à-dire 21 jours suivant la réception de la proposition, pour donner avis à l'actionnaire de son refus de la joindre à la circulaire.

Le sénateur Meighen: Ça, je le sais. Prenons une société, fixons la date de l'assemblée annuelle et remontons dans le temps à partir de là.

M. Martel: Disons que c'est le 1^{er} juillet.

Le sénateur Meighen: Quand l'avis doit-il être donné?

M. Martel: Au moins 21 jours avant cette date.

Le sénateur Meighen: Parlez-vous de l'avis de convocation à l'assemblée annuelle?

M. Martel: Oui.

Le sénateur Meighen: Disons que la société aime les manigances et donne avis 22 jours avant l'assemblée annuelle.

M. Martel: Je vois.

Le sénateur Meighen: Donc, elle donnera avis le 8 juin. Disons que mon ami l'actionnaire, le sénateur Tkachuk, recevra l'avis le 22 juin et qu'il veut soumettre une proposition.

M. Martel: Il sait déjà que la date limite à laquelle il peut envoyer une proposition est celle que nous avons déjà fixée, c'est-à-dire le délai d'un an à compter de la date de l'avis de convocation de la dernière assemblée annuelle envoyé aux

the meeting was held on June 1 and that the notice for that one was at least 21 days before, that is, May 10.

Senator Meighen: All right.

Mr. Martel: He knows that he has to have had his proposal in by May 10.

Ms Wessels: It has to be 90 days before May 10.

Mr. Martel: Yes, 90 days before that. If it is not in, it does not change anything. If he does not receive the notice, it is far too late to submit the proposal for that year.

Senator Meighen: We have demonstrated, I think, that it is not an easy concept to grasp. Do I understand that in the previous year's notice shareholders will be advised in clear language as to when any proposal would have to be submitted for the next year's meeting?

Ms Wessels: Yes.

Mr. Weist: Senator Meighen, it is my fault for misleading you. Regulation 43 of the draft says that the prescribed number of days for submitting a proposal to the corporation is at least 90 days before the anniversary date.

The Chairman: The anniversary of what?

Senator Meighen: Is it the anniversary date of the previous year's notice of the annual meeting?

Mr. Weist: That is right. If you have 21 days before the meeting, then add 90 days on to that. If they submit their proposal 90 days before that, then their proposal is fine. It is 90 days or three months.

To use your example, if we go back to May 10, then add on three months before that. That takes us to February. Therefore, it would be before February 10 that the shareholder submits the proposal.

Senator Meighen: Are you telling me that it would have to be in by February 10?

Mr. Weist: That is right.

Senator Meighen: Let us say that I learn about this at the last minute and I get in my proposal on February 10. The corporation now has 21 days to consider; is that right?

Mr. Weist: That is right.

Senator Meighen: That brings us to March 3, and the corporation says, "Sorry, but we are rejecting it." When is the annual meeting?

Mr. Weist: I believe the annual meeting is June 30 or July 1.

actionnaires. Il faut tenir compte également de cette date. Disons que l'année d'avant l'assemblée a eu lieu le 1er juin et que l'avis de convocation à cette assemblée devait la précéder d'au moins 21 jours, ce qui correspond au 10 mai.

Le sénateur Meighen: D'accord.

M. Martel: Il sait qu'il doit soumettre sa proposition au plus tard le 10 mai.

Mme Wessels: Elle doit être soumise dans les 90 jours qui précèdent le 10 mai.

M. Martel: C'est ça, dans les 90 jours qui précèdent. Si la proposition n'est pas soumise dans ce délai, peu importe que l'avis de convocation arrive en retard. Si votre ami ne le reçoit pas, il est déjà bien trop tard de toute façon pour soumettre une proposition pour cette année-là.

Le sénateur Meighen: Je crois que nous avons démontré que tout cela n'est pas facile à saisir. Puis-je dire que l'avis de convocation de l'année antérieure indiquera clairement aux actionnaires la date limite de soumission d'une proposition pour l'assemblée de l'année suivante?

Mme Wessels: Oui.

M. Weist: Sénateur Meighen, c'est ma faute si vous avez mal compris. L'article 43 du projet de règlement précise que la proposition doit être soumise avant le délai réglementaire — c'est-à-dire au moins 90 jours — précédant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de l'avis de convocation de la dernière assemblée annuelle envoyé aux actionnaires.

Le président: À compter de quoi?

Le sénateur Meighen: Est-ce à compter de la date de l'avis de convocation pour la dernière assemblée annuelle?

M. Weist: C'est bien ça. Si l'avis de convocation doit être donné 21 jours avant l'assemblée, vous y ajoutez 90 jours. Si l'actionnaire soumet sa proposition 90 jours avant cette date, les conditions sont remplies. C'est 90 jours ou trois mois.

En prenant votre exemple, si nous remontons au 10 mai, on rajoute trois mois encore et cela nous amène à février. Ce serait donc avant le 10 février que l'actionnaire soumettrait la proposition.

Le sénateur Meighen: Êtes-vous en train de me dire que la proposition doit être soumise au plus tard le 10 février?

M. Weist: C'est bien ça.

Le sénateur Meighen: Disons que je suis mis au courant de tout ça à la dernière minute et que je réussis à soumettre ma proposition le 10 février. La société dispose de 21 jours pour l'examiner; c'est bien ça?

M. Weist: C'est bien ça.

Le sénateur Meighen: Cela nous amène au 3 mars, puis la société vous annonce: «Désolé, nous la refusons». Quand l'assemblée annuelle doit-elle avoir lieu?

M. Weist: Je crois que l'assemblée annuelle a lieu le 30 juin ou le 1^{er} juillet.

Senator Meighen: That takes us to March, April, May. We are talking about a minimum of four months. In the alternative, you could play with the 90 days in terms of changing the annual meeting within that six-month parameter from one year to the next.

Mr. Weist: The board will have to decide the best time for its annual meeting.

Senator Tkachuk: The way it works now is that you have six months after your year end. If your year-end is January 31, you have one meeting in July. The following year, the shareholder submits an application on February 10, which is the deadline date, after the 90 days, and the corporation which had its year-end on January 31 calls the annual meeting within 21 days.

Senator Tkachuk: The corporation can call its annual meeting. It must give notice, and what is its minimum notice?

Mr. Weist: Twenty-one days.

Senator Tkachuk: If this is a contentious application, they call the annual meeting in 21 days, from February 10, when they arrived. One must remember that the year-end was the 31st. They say they will have their information ready, they know what is going on, they have the impending audit report, but we know the financial statements are completed and they will call the annual meeting.

All they need to do is reject it at the end of 21 days. The annual meeting has taken place by the time they go to court. It is over until the following year, right? Is that possible to do? I am not saying that that is what they will do; I am saying that that will be possible to do. I think that is what I would do.

Senator Banks: If you did that, you would pre-empt any such report.

Senator Tkachuk: That would pre-empt any such proposal.

Senator Banks: However, you could only do that for one year.

Senator Maheu: The next year they would get you.

Senator Meighen: I think we should work through a number of scenarios.

Mr. Wayne Lennon, Policy Analyst, Industry Canada: Honourable senators, if that were the case, it would be clear that the corporation was trying to avoid something. A shareholder could, if he wished, possibly apply to the court to get an injunction on the meeting to stop the meeting until the matter was considered. Is that not right, Mr. Martel?

Mr. Martel: The proposed legislation stipulates that the person who claims to be aggrieved by a refusal may seek an order from the court preventing the meeting from being held at which the

Le sénateur Meighen: Nous en sommes donc à mars, avril, mai. Il est donc question d'un minimum de quatre mois. Il y a toujours moyen de jouer avec ces 90 jours, c'est-à-dire de changer la date de l'assemblée annuelle pour qu'elle tombe dans ce paramètre de six mois d'une année à l'autre.

M. Weist: C'est au conseil d'administration de fixer la meilleure date pour l'assemblée annuelle.

Le sénateur Tkachuk: Selon les dispositions actuelles, la société a jusqu'à six mois après la fin de son exercice pour tenir cette assemblée. Si votre exercice se termine le 31 janvier, vous tenez une assemblée en juillet. L'année d'ensuite, l'actionnaire soumet une proposition le 10 février, la date limite du délai de 90 jours, et la société, dont l'exercice se termine le 31 janvier, convoque son assemblée annuelle dans 21 jours.

Le sénateur Tkachuk: La société peut convoquer son assemblée annuelle. Elle doit en donner avis, et quel est le délai minimum?

M. Weist: Vingt et un jours.

Le sénateur Tkachuk: Si la proposition est litigieuse, ils convoquent l'assemblée annuelle dans 21 jours, à partir du 10 février, date limite de soumission des propositions. N'oublions pas que l'exercice s'est terminé le 31. Ils affirment qu'ils auront toutes les données, qu'ils sont au courant de tous, que les rapports de vérification sont sur le point d'être publiés, mais nous savons que les états financiers sont terminés et qu'ils convoqueront l'assemblée annuelle.

Ils n'ont qu'à refuser la proposition à la fin du délai de 21 jours. L'assemblée annuelle est une chose du passé au moment où ils vont devant les tribunaux. Il n'y aura pas d'autre assemblée avant l'année suivante, n'est-ce pas? N'est-il pas possible d'agir ainsi? Je ne dis pas que c'est ce qu'ils feront; je dis simplement que c'est ce qu'ils pourraient faire. Je pense que c'est ce que je ferais moi-même.

Le sénateur Banks: Agir ainsi, c'est anticiper tous ces rapports.

Le sénateur Tkachuk: C'est anticiper les propositions de cette nature.

Le sénateur Banks: Vous ne pourriez le faire que cette année-là.

Le sénateur Maheu: L'année suivante, on vous attendra au tournant.

Le sénateur Meighen: Examinons quelques scénarios.

M. Wayne Lennon, analyste principal des politiques, Industrie Canada: Honorables sénateurs, si la société agissait de cette façon, on verrait tout de suite qu'elle veut cacher quelque chose. Un actionnaire pourrait s'adresser aux tribunaux pour obtenir une injonction empêchant la tenue de l'assemblée jusqu'à ce que la question soit examinée. N'est-ce pas le cas, monsieur Martel?

M. Martel: Le projet de loi précise que sur demande de l'auteur de la proposition qui prétend avoir subi un préjudice suite au refus de la proposition, le tribunal peut, par ordonnance,

proposal is to be sought. There is no way that they will let the meeting happen and then say it is too late.

Senator Meighen: Is it your judgment, Mr. Martel, that there would be adequate time under any scenario to get the matter before a court to receive a hearing on an expedited basis or to get an injunction?

Mr. Martel: Yes, that is the case. Normally, if they did not try to do what you just described, the meeting should be about a year after the first one. A period of four months is allotted in order to do that. That is plenty of time. However, in the alternative, a court would simply postpone or stop the meeting.

Senator Banks: Before we leave this issue, I have some difficulty with someone telling us what a court will do.

Senator Meighen: No, that is his opinion.

Senator Banks: I am uncomfortable with leaving so much interpretation in the onus question for the corporation to determine.

I can see a thousand ways — it is almost like counting angels on the heads of pins — in which a proposal by a shareholder relates to the affairs as described and the business, which I presume does include the business operations of a corporation.

An environmentalist, in the example given, could argue that it is in the corporation's best interest to be a publicly responsible corporation not to log that particular valley. That is hard to argue. I do not see how we could presume what a court would say as to whether that has to do with the business of the corporation.

I am not comfortable with leaving that much unsaid in proposed legislation and relying to that extent right off the bat and saying, "We will see what this act actually means when a court decides what it means." Are you convinced that it is a good idea? Are we comfortable with that?

Mr. Miller: There is some uncertainty, no matter which way you word it. The present act provides that the corporation is not required to comply if it appears that the proposal relates to subjects such as economics, politics, race, religion, social factors or similar causes. That is not an overwhelming burden on the corporation. If a proposal has several aspects, which normally they will, the corporation must only show that one of those aspects relates to politics, race or some other such cause, and that is sufficient to refuse the proposal.

In this bill, the onus is on the corporation to show that it does not relate to the business or affairs of the corporation. That seems to be a much greater onus for the corporation to meet. I grant you that business affairs can be interpreted in different ways, but generally the courts have looked at them in a consistent manner. However, I am not confident that applications will be consistent.

empêcher la tenue de l'assemblée à laquelle la proposition devait être présentée. Il est impensable qu'ils puissent tenir la réunion et affirmer qu'il est trop tard maintenant pour examiner la proposition.

Le sénateur Meighen: Selon vous, monsieur Martel, y a-t-il suffisamment de temps, quel que soit le scénario, pour saisir un tribunal de l'affaire et compter sur une décision rapide ou obtenir une injonction?

M. Martel: J'en suis convaincu. Ordinairement, si la société n'essaie pas de faire ce que vous venez de décrire, l'assemblée aurait lieu environ un an après la dernière. Un délai de quatre mois est prévu pour toutes ces mesures. Il y a amplement de temps. Cependant, s'il le faut, un tribunal pourrait simplement retarder ou empêcher la tenue de l'assemblée.

Le sénateur Banks: Je tiens à dire, avant que nous ne passions à autre chose, que cela me dérange toujours un peu quand quelqu'un prétend savoir ce qu'un tribunal fera.

Le sénateur Meighen: Non, c'est son opinion.

Le sénateur Banks: Je n'aime pas non plus que la société puisse compter sur une interprétation si vaste de ce qui constitue le fardeau de la preuve.

Je vois mille et une façons — c'est un peu comme chercher des poils sur les oeufs — de faire en sorte que la proposition d'un actionnaire se rapporte aux activités commerciales et aux affaires internes de la société.

Un environnementaliste, par exemple, pourrait prétendre qu'il est dans l'intérêt de la société de se comporter en bon citoyen et de ne pas procéder à l'exploitation forestière d'une certaine vallée. Ce serait difficile de trancher. Je ne crois pas qu'il soit possible de savoir à l'avance ce qu'un tribunal décidera dans un cas comme celui-là à propos des activités de la société.

Cela me dérange que l'on s'en remette tant à l'interprétation dans une mesure législative, à tel point que l'on dit tout de suite en partant: «Nous verrons où cette loi nous amène en laissant les tribunaux décider.» Êtes-vous convaincus que c'est une bonne idée? Est-ce une chose que nous sommes prêts à accepter?

M. Miller: Il y aura toujours de l'ambiguïté, quelle que soit la formulation que l'on adopte. Selon la loi actuelle, la société peut refuser une proposition si celle-ci se rapporte à des choses telles que l'économie, la politique, la race, la religion, les facteurs sociaux ou d'autres causes semblables. La société peut parvenir assez facilement à prouver qu'il en est ainsi. Si une proposition porte sur plusieurs questions, comme c'est ordinairement le cas, il suffit que la société démontre que l'une de ces questions se rapporte à la politique, à la race ou à une autre chose de cette nature pour que la proposition puisse être refusée sans appel.

Dans le présent projet de loi, c'est à la société qu'il appartient de prouver que la proposition ne se rapporte pas aux activités ou aux affaires internes de la société. Ce semble être là un fardeau beaucoup plus lourd. Je reconnais que l'on peut interpréter de différentes façons ce qui constitue les activités commerciales ou les affaires internes d'une société, mais, en général, les tribunaux ont été uniformes à cet égard. Je doute fort cependant que l'on puisse en dire autant des recours.

Senator Banks: Notwithstanding that there are many shareholders' proposals that are good, valuable and substantive, are you satisfied that there is sufficient protection for corporations here against vexatious and frivolous proposals?

Mr. Miller: If a matter does not relate at all to the business or affairs of the corporation, if you are saying it is vexatious, to me a vexatious claim would not relate in any significant way to the business or affairs of the corporation that could be refused by the corporation. There is something of a balance here in terms of where will you lean in terms of providing the onus. It is a fair test now. A purely vexatious proposal will be able to be refused.

You do not want to get into too much detail on what is business or affairs. Affairs are defined in a general way, but if that is limited too much you will restrict it and not allow courts the flexibility they need to look at each case distinctively.

It is always dangerous to try to be too specific with some of these terms. That is why we refer to them generally.

The Chairman: On the question of modified proportionate liability, what kinds of plaintiffs are exempted from the application of modified proportionate liability regime and how did you arrive at the investment threshold of \$20,000?

Mr. Gill: Exemptions are provided for charitable organizations for unsecured trade creditors and the government. For those groups, we felt that they were not in the sense of other major investors that could influence the corporation. It could be ensured that the financial situation and the audit of the corporation were carried out appropriately.

For the small investors, we took the figure this committee had come up with, and originally it was a net worth test of \$100,000, excluding certain assets such as your house and other things, or \$500,000. We examined this and we were informed that this could raise a potential issue with respect to the Charter, or a constitutional issue with respect to privacy because we were requiring groups to divulge their assets.

We examined that. If you had \$100,000 to \$500,000 worth of net assets, what is the most you would likely have invested in a given corporation? If you were reasonably diversified, you would probably have a maximum of \$20,000 in one company.

Senator Oliver: You said up to \$500,000.

Mr. Gill: The amount of \$500,000 would include your house.

The Chairman: You are not referring to assets but to net worth, are you not?

Mr. Gill: Yes, net worth.

It was our understanding that this committee had discussed that issue and agreed that \$20,000 would be an appropriate number and would probably represent an investor with net worth of the amounts this committee was considering. These are not exactly

Le sénateur Banks: Nous savons bien que les propositions des actionnaires sont en grande partie pertinentes, utiles et fondées, mais êtes-vous convaincus que les sociétés sont suffisamment protégées dans ce projet de loi contre les propositions vexatoires et frivoles?

M. Miller: Si une question n'a rien à voir avec les activités commerciales ou les affaires internes de la société — je suppose que c'est ce que vous appelez une proposition vexatoire —, j'estime qu'une telle proposition vexatoire ne serait pas liée de façon importante aux activités commerciales ou aux affaires internes de la société et que la société pourrait la refuser. Il y a un juste milieu ici pour ce qui est du fardeau de la preuve. Je dirais donc que les dispositions sont équitables. Il sera possible de refuser une proposition purement vexatoire.

Vous ne tenez pas à aller dans les détails sur la nature des activités ou des affaires. Les activités sont définies de façon générale, mais si c'est trop limité, vous y imposez des restrictions et vous ne donnez pas aux tribunaux la flexibilité dont ils ont besoin pour examiner distinctement chaque cas.

Il est toujours risqué d'essayer d'être trop spécifique avec certains de ces termes. C'est pourquoi nous en parlons de façon générale.

Le président: Mais au sujet de la responsabilité proportionnelle modifiée, quel genre de plaignants sont exemptés de l'application du régime de responsabilité proportionnelle modifiée et comment avez-vous déterminé le seuil d'investissement de 20 000 \$?

M. Gill: Les exemptions sont prévues pour les organismes de charité, pour les fournisseurs non garantis et le gouvernement. Nous avons pensé que ces groupes n'étaient pas comme les autres grands investisseurs qui peuvent influencer la société. L'on peut s'assurer que la situation financière et la vérification de la société soient effectuées de façon appropriée.

Pour les petits investisseurs, nous avons pris le chiffre que ce comité avait proposé, et à l'origine il était question d'un capital net de 100 000 \$, à l'exception de certains biens, comme le domicile et d'autres choses, ou 500 000 \$. Comme nous y réfléchissons on nous a appris que ceci pourrait potentiellement soulever un problème relativement à la Charte, ou encore à la Constitution, relativement à la protection de la vie privée, parce que nous exigeons des groupes qu'ils dévoilent leurs biens.

Nous avons donc examiné la question. Avec des avoirs d'une valeur nette de 100 000 \$ à 500 000 \$, quel montant maximal seriez-vous disposé à investir dans une entreprise particulière? Si vos biens sont raisonnablement diversifiés, vous avez probablement mis au maximum 20 000 \$ par compagnie.

Le sénateur Oliver: Vous avez dit jusqu'à 500 000 \$.

M. Gill: Dans ces 500 000 \$, on compte votre maison.

Le président: Vous ne parlez pas des biens mais de leur valeur nette, n'est-ce pas?

M. Gill: Oui, leur valeur nette.

D'après ce que nous avons compris, ce comité avait discuté de la question et avait convenu que 20 000 \$ serait un chiffre approprié et représenterait probablement un investisseur dont la valeur nette correspondrait au montant que le comité envisageait.

equivalent figures, but they are reasonable figures given what we are trying to do.

Senator Oliver: I wish to refer the witnesses to a letter that was sent to our chairman by an investment representative. Much of the shareholder proposal discussion that we have had arises from what I call the Talisman case. Last year, this provision permitted corporate management at Talisman Energy to reject a legitimate shareholders' resolution raising human rights risks facing the company because of its Sudan operations.

An amendment that you have proposed states that management can exclude such proposals unless the shareholder demonstrates that the proposal relates significantly to the business affairs of the corporation.

A letter sent to our chairman says:

This does not improve this provision. It still means that management has the arbitrary authority to exclude bona fide proposals. What's more, shareholders need to show in court how their proposals relate to the company's business or affairs. The need to appear in court can be a costly and time consuming to exercise...

Once again, individual shareholders have major concerns with the position you are now in. Before you proposed the changes that are in this bill in the sections we have been discussing, did you consult with any of the people who appeared before this committee and made these complaints? If so, why are they now writing letters to our chairman complaining about the language in this bill?

Mr. Gill: We have consulted with these groups. We have proposed a number of changes that they have requested. With respect to one of your points, the onus is on the corporation to prove that it is not related significantly to the business or the affairs of the corporation. That is a significant change. It certainly reduces the cost to the shareholder of providing proof to the court.

We acknowledge that some witnesses wanted a scheme whereby they would not have to go to court, and that was not provided. There are large numbers of issues in the act that would require court action by dissatisfied shareholders, and this is one of them.

As was pointed out by some witnesses, in the United States the Securities and Exchange Commission does a preliminary review of the situation.

Given the number of shareholder proposals that would be made, and, therefore, refusals, it did not seem economic to set up a group within the federal government to review shareholder proposals just for CBC corporations, as would be the case. If there were a national body covering securities commissions, other acts and ourselves, that might be feasible. It would be difficult to set up, as you can well imagine. We have analyzed that and are currently evaluating whether that can be done in the future. In fact, we have

Ce ne sont pas exactement des chiffres équivalents, mais ils sont raisonnables, pour ce que nous essayons de faire.

Le sénateur Oliver: J'aimerais parler aux témoins d'une lettre qu'un représentant en valeurs mobilières a envoyée à notre président. Une bonne part de la discussion que nous avons sur la proposition d'actionnaire découle de ce que j'appelle l'affaire Talisman. L'année dernière, cette disposition a permis à la direction de Talisman Energy de rejeter une résolution tout à fait légitime des actionnaires qui mettait en relief le fait que les activités de la société au Soudan risquaient de porter atteinte aux droits de la personne.

Selon une modification que vous avez proposée, la direction peut exclure de telles propositions à moins que l'actionnaire démontre que la proposition se rapporte sensiblement aux activités ou aux affaires des sociétés dont ils détiendraient des actions.

Dans une lettre envoyée à notre président, on lit ce qui suit:

Cet amendement n'améliorerait nullement la disposition. En effet, elle préserverait le pouvoir discrétionnaire des dirigeants de sociétés de refuser de mettre à l'étude des propositions légitimes et en plus, les actionnaires devraient maintenant démontrer devant les tribunaux en quoi leurs propositions se rapporteraient sensiblement aux activités ou aux affaires des sociétés dont ils détiendraient des actions. La nécessité de comparaître devant un tribunal peut coûter cher en argent et en temps[...]

Là encore, les actionnaires s'inquiètent beaucoup de la position où vous vous trouvez maintenant. Avant de proposer les changements qui se trouvent dans ce projet de loi, aux articles dont nous avons discuté, avez-vous le moindrement consulté les gens qui ont comparu devant ce comité et qui ont formulé ces plaintes? Le cas échéant, pourquoi écrivent-ils maintenant des lettres à notre président pour se plaindre de la formulation de ce projet de loi?

M. Gill: Nous avons consulté ces groupes. Nous avons proposé plusieurs changements qu'ils ont demandés. Pour répondre à l'une de vos questions, c'est à la société qu'il incombe de prouver qu'il n'y a pas de lien important avec les activités ou les affaires de la société. C'est un changement d'importance. Il réduit certainement ce qu'il en coûte à l'actionnaire de fournir la preuve au tribunal.

Nous reconnaissons que certains témoins auraient préféré un scénario selon lequel ils n'auraient pas à se présenter devant un tribunal, et rien n'a été prévu en ce sens. Il y a beaucoup de problèmes, dans cette loi, qui nécessiteraient un recours en justice des actionnaires insatisfaits, et ceci en est un.

Comme l'ont signalé certains témoins, aux États-Unis, la Security and Exchange Commission fait un examen préliminaire de la situation.

Étant donné le nombre de propositions d'actionnaires qui seraient faites, et, par conséquent, de rejets, il n'a pas semblé économique de créer un groupe au sein du gouvernement fédéral chargé d'examiner les propositions d'actionnaires seulement pour les sociétés régies par la Loi sur les sociétés, comme ce serait le cas. S'il y avait un organe national s'occupant des commissions des valeurs mobilières, d'autres lois et de nous, ce serait peut-être faisable. Ce serait difficile à mettre sur pied, comme vous pouvez

let a contract on this. It is not yet completed. We are working on that issue, but it is not something that we or anyone else who has studied it consider an easy thing to do given the situation in Canada with respect to different laws and different national securities bodies.

Senator Oliver: In your introductory remarks you said that you did do consulting. Can you be specific? Did you simply phone people? Did you actually meet with groups? What form did the consultations take?

Mr. Gill: We met with the Task Force on Churches, we met with Mr. Yaron, and we also met with Democracy Watch to discuss these issues.

The Chairman: In our hearings to be held the week after next, we will hear from people on making applications to corporations for changes in whatever. It would be helpful if you could send a chart to each member of the committee outlining what Senator Meighen was referring to, that being time lines, et cetera, and walking us through one or two typical scenarios. If we have that, we will be more conversant with the matter when we hear from those witnesses.

Mr. Gill: We can do that.

Senator Banks: You said that almost half of the large corporations in Canada are incorporated under this act. Under what act are the others incorporated?

Mr. Gill: They are incorporated under various provincial acts, a large number of which are here in Ontario.

Senator Banks: However, all large federal publicly traded corporations are incorporated under this act?

Mr. Gill: Yes.

The Chairman: Thank you very much for informing us. We look forward to receiving that chart.

The committee adjourned.

bien l'imaginer. Nous avons analysé la possibilité et, actuellement, nous tentons de déterminer si ce peut être fait dans le futur. En fait, nous avons attribué un contrat pour cette étude, et ce n'est pas encore terminé. Nous travaillons sur la question, mais ce n'est pas quelque chose que nous, ou quiconque d'autre qui l'a étudiée, trouvions facile à faire, étant donné la situation au Canada avec ses lois différentes et les divers organes nationaux relatifs aux valeurs mobilières.

Le sénateur Oliver: Dans vos observations préliminaires, vous avez dit avoir fait une consultation. Pourriez-vous être plus précis? Avez-vous simplement téléphoné à des gens? Avez-vous, en fait, rencontré des groupes? Quelle forme a eu cette consultation?

M. Gill: Nous avons rencontré le Comité inter-Églises, et aussi M. Yaron et, aussi, des membres de Démocratie en surveillance pour parler de ces questions.

Le président: À nos audiences qui auront lieu dans deux semaines, nous avons prévu d'entendre les témoignages de certaines personnes sur le dépôt de demande aux sociétés visant des changements quelconques. Il serait utile que vous puissiez envoyer un tableau à chaque membre du comité pour résumer ce dont parlait le sénateur Meighen, c'est-à-dire les délais, etc., et nous décrire un ou deux scénarios types. Ainsi nous serions plus à l'aise avec le sujet lorsque nous entendrons ces témoins.

M. Gill: Nous pouvons le faire.

Le sénateur Banks: Vous avez dit que près de la moitié des grandes sociétés du Canada sont constituées en sociétés en vertu de cette loi. Quelle loi régit la constitution en société des autres compagnies?

M. Gill: Ce sont diverses lois provinciales, dont une grande part sont de l'Ontario.

Le sénateur Banks: Cependant, toutes les grandes sociétés fédérales dont les actions sont cotées en bourse sont constituées en société en vertu de cette loi?

M. Gill: Oui.

Le président: Je vous remercie beaucoup pour ces informations. Nous attendrons avec impatience ce document.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Industry Canada:

Lee Gill, Director, Corporate Law Policy, Corporate Governance Branch;

Robert Weist, Director, Compliance Branch, Corporations Directorate;

Veronica Wessels, A/Senior Project Leader, Corporate Law Policy, Corporate Governance Branch;

Paul Martel, Partner, Fasken Martineau DuMoulin, Barristers and Solicitors;

Irving Miller, Senior Counsel, Department of Justice;

Wayne Lennon, Senior Policy Analyst, Corporate Law Policy, Corporate Governance Branch.

D'Industrie Canada:

Lee Gill, directeur, Politique des lois commerciales, Direction générale de la régie d'entreprise;

Robert Weist, directeur, Direction de la conformité, Direction générale des corporations;

Veronica Wessels, agente principale intérimaire de projet, Politique des lois commerciales, Direction générale de la régie d'entreprise;

Paul Martel, associé, Fasken Martineau DuMoulin, avocats;

Irving Miller, avocat-conseil, Ministère de la Justice;

Wayne Lennon, analyste principal de la politique, Direction de la politique des lois commerciales, Direction générale de la régie d'entreprise.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Wednesday, March 14, 2001

Le mercredi 14 mars 2001

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Second meeting on:
Bill S-11, An Act to amend the Canada
Business Corporations Act and the
Canada Cooperatives Act and to amend
other Acts in consequence

Deuxième réunion concernant:
Le projet de loi S-11, Loi modifiant la
Loi canadienne sur les sociétés par actions et
la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que
d'autres lois en conséquence

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Christensen	Oliver
Furey	Poulin
Kelleher, P.C.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Wiebe substituted for that of the Honourable Senator Banks (*March 14 2, 2001*).

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*March 14, 2001*).

The name of the Honourable Senator Kroft substituted for that of the Honourable Senator Maheu (*March 14, 2001*).

The name of the Honourable Senator Christensen substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*March 13, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Christensen	Oliver
Furey	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Wiebe est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 14 mars 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 14 mars 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Kroft est substitué à celui de l'honorable sénateur Maheu (*le 14 mars 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Christensen est substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*le 13 mars 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, March 14, 2001

(3)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 3:45 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Christensen, Furey, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk and Wiebe (10).

Other senator present: The Honourable Senator Wilson (1).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Law and Government Division: Mr. Geoff Kieley, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Taskforce on Churches and Corporate Responsibility:

Father Richard S. Soo, s.j., Member;

Bill Davis, Member.

From the Shareholders Association for Research and Education:

Peter Chapman, Executive Director.

From the Social Investment Organization:

Tessa Hebb, Member of the Board of Directors.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, February 21, 2001, the Committee continued its examination of Bill S-11, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 14 mars 2001

(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 15 h 45, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Christensen, Furey, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk et Wiebe (10).

Autre sénateur présente: L'honorable sénateur Wilson (1).

Également présents: M. Stephen L. Harris, et de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, Division du droit et du gouvernement: M. Geoff Kieley, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du Comité inter-Églises sur les responsabilités des corporations:

Le révérend Richard S. Soo, s.j., membre;

Bill Davis, membre.

De la Shareholders Association for Research and Education:

Peter Chapman, directeur exécutif.

De la Social Investment Organization:

Tessa Hebb, membre du conseil d'administration.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 21 février 2001, le comité poursuit son examen du projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquences.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, March 14, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-11, to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence, met this day at 3:45 p.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Today we will take testimony on Bill S-11, an act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act, and to amend other acts in consequence. We have three groups of witnesses, who have graciously agreed to present together. Father Richard Soo and Mr. Bill Davis represent the Taskforce on Churches and Corporate Responsibility. From the Shareholders Association for Research and Education we have Mr. Peter Chapman, Executive Director. Ms Tessa Hebb, Member of the Board's Directors represents the Social Investment Organization.

Father Richard S. Soo, Member, Taskforce on Churches and Corporate Responsibility: Honourable senators, my colleague Mr. Bill Davis and I represent the Taskforce on Churches and Corporate Responsibility. The office of the Canadian Churches coordinates church shareholders' dealings with corporations. We appreciate the opportunity to appear before this committee.

The churches have been advocating shareholder responsibility for the past 25 years. In Canada, we are the pioneers of the responsible shareholder movement. Since our first presentation on this subject 14 years ago, to Industry Canada, we are happy to see that the responsible shareholder movement has gained broad support all across Canada.

In general terms we have been very supportive of the latest draft of Bill S-11. We particularly want to applaud Industry Canada for its responsiveness in eliminating from the bill those confusing exclusionary clauses which have been barring shareholders from exercising their rights and responsibilities. As well we applaud Industry Canada for taking into account the issue of beneficial ownership of shares. We raised this issue during our previous presentation, and we thank you for your consideration and response in that matter.

Today, we wish only to make submissions on two points: the regulations concerning the thresholds for filing proposals and the question of arbitration. Clause 137 (1.1) (a) and (b) set out the thresholds required for a shareholder to file a proposal. In order to file a shareholder proposal, and for it to be circulated, a shareholder must have either a minimum percentage of shares owned or a minimum amount invested, and the shares must have been held for a minimum length of time. Then, the specific levels and percentages are set out in the regulations, specifically Part 6, number 40.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 14 mars 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 15 h 45 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Nous entendrons aujourd'hui des témoignages sur le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence. Nous recevons trois groupes de témoins qui ont bien voulu accepter de témoigner ensemble. Le révérend Richard Soo et M. Bill Davis représentent le Comité inter-Églises sur les responsabilités des corporations. De la Shareholders Association for Research and Education, nous recevons M. Peter Chapman, directeur exécutif. Mme Tessa Hebb, membre du conseil d'administration, représente quant à elle la Social Investment Organization.

Le révérend Richard S. Soo, membre, Comité inter-Églises sur les responsabilités des corporations: Honorables sénateurs, mon collègue M. Bill Davis et moi-même représentons le Comité inter-Églises sur les responsabilités des corporations. Le bureau des églises canadiennes coordonne les transactions des actionnaires avec des sociétés. Nous vous savons gré de nous donner cette occasion de comparaître devant votre comité.

Les Églises encouragent les actionnaires à se montrer responsables depuis les 25 dernières années. Au Canada, nous sommes les pionniers du mouvement des actionnaires responsables. Depuis notre première présentation sur le sujet il y a 14 ans à Industrie Canada, nous sommes heureux de constater que le mouvement a rallié un vaste appui dans tout le Canada.

En règle générale, nous sommes très favorables à la dernière mouture du projet de loi S-11. Nous tenons tout particulièrement à féliciter Industrie Canada d'avoir éliminé du projet de loi les clauses d'exclusion confuses qui empêchaient les actionnaires d'exercer leurs droits et responsabilités. Nous félicitons également Industrie Canada de tenir compte de la propriété effective des actions. Nous avons soulevé la question au cours de notre précédent témoignage, et nous vous remercions de votre réponse en la matière.

Aujourd'hui, nous ne voulons aborder que deux points: le règlement concernant les seuils à respecter pour soumettre une proposition et la question de l'arbitrage. Ils sont exposés aux alinéas 137(1.1)a) et b). Pour soumettre une proposition qui sera incluse dans la circulaire, un actionnaire doit avoir détenu un pourcentage minimum d'actions pendant un minimum de temps ou avoir investi un minimum d'argent. Les niveaux et pourcentages précis figurent dans le règlement, notamment à la Partie 6, au numéro 40.

The churches have no quibble with the quantum of the thresholds — we find them reasonable. However, the churches find it problematic that the thresholds are set in the form of regulation and not legislation. We submit that the threshold levels should be set in statute, rather than in regulation. We realize that regulations have the advantage of flexibility, and that they can be easily amended and enacted. However, we feel that the trade-off is not justified.

The Chairman: I point out that we run into this problem with most legislation. We have commenced a protocol such that we can either pass or amend. However, the department is responsible for the legislation and must provide us with a copy of the changes that are made to the regulations each year. We may or may not hold hearings on those regulations, but if there is something unexpected included, then we will proceed with the hearings. Does that give you some measure of comfort? We are aware of the problem.

Mr. Soo: Thank you, that is helpful. However, it does not solve our fear. There is an integrity between the regulations and the statutes. In other words, the question and the quantum of the threshold is the key to the ability of shareholders to access their rights and responsibilities. It would be too easy for shareholder rights to be undermined just by raising the level of the threshold. We feel that setting the thresholds within the statute would always ensure parliamentary and public vigilance on this point; that whenever a change occurred, there would be public hearings and parliamentary discussion.

Perhaps the best way to achieve flexibility is to make more frequent updates, rather than wait so long that the existing legislation becomes totally obsolete. The government has done this. For example, in 1995 the government was able to make the necessary small amendments to the act to tidy up various housekeeping matters. Our preference would be to get it right in 2001, and keep the whole act under regular scrutiny.

The other question about regulations is that, as a statute, it is more readily available on the Internet and thus available for public scrutiny; whereas regulations are more difficult to obtain. It also requires that the shareholders merge the text of the legislation and regulations to get an understanding of the full scheme. That makes it even more difficult for people to gain an understanding of the process and to have input.

In summation, we submit that the proposed thresholds are sensible as set out in the bill, and should be included in the statute.

The Chairman: Mr. Davis, please proceed.

Mr. Bill Davis, Member, Taskforce on Churches and Corporate Responsibility: It is my intention to deal with the arbitration aspect of the church's submission. After speaking with the clerk of the committee, our understanding was that we would make all of our presentations, which would be followed by questions, since there is some overlap in the presentation.

Clause 137(5)(b.1) of Bill S-11 represents, as Mr. Soo mentioned, a solid step forward for the churches. However, the issue that we raised last time we were here is still unanswered.

Les Églises n'ont rien à redire aux seuils qu'elles estiment raisonnables. Cependant, le fait qu'ils soient intégrés dans un règlement plutôt que dans la loi leur pose un problème. Nous sommes d'avis que les niveaux devraient être fixés par la loi, plutôt que par règlement. Nous nous rendons compte que les règlements ont l'avantage d'être souples, et qu'ils peuvent être facilement modifiés et appliqués. Nous estimons cependant que le compromis n'est pas justifié.

Le président: Je vous signale que nous nous heurtons à ce problème avec la plupart des lois. Nous avons adopté une procédure qui nous permet de laisser les choses telles qu'elles ou de les modifier. Le ministère est cependant responsable de la loi et doit nous fournir une copie des changements qui sont apportés au règlement chaque année. Nous pouvons ou non tenir des séances sur ce règlement, mais si quelque chose d'imprévu y figure, alors nous procéderons à des audiences. Cela vous rassure-t-il un peu? Nous sommes au fait du problème.

M. Soo: Merci, c'est utile. Cependant, cela n'apaise pas notre crainte. Il existe une intégrité entre les règlements et les lois. Autrement dit, le seuil à respecter est ce qui permet aux actionnaires d'exercer leurs droits et responsabilités. Il serait trop facile de les compromettre en élevant simplement ce seuil. Nous estimons qu'en faisant figurer les seuils dans la loi, on s'assurera qu'une vigilance est exercée par le public et le Parlement; que dès qu'un changement se produirait, il y aurait des séances publiques et un débat au Parlement.

Le meilleur moyen d'obtenir de la souplesse consisterait peut-être à procéder plus fréquemment à des mises à jour plutôt que d'attendre si longtemps que la loi existante finit par devenir tout à fait obsolète. Le gouvernement a fait cela. Par exemple, en 1995, le gouvernement a pu apporter les petits amendements nécessaires à la loi pour régler diverses questions d'ordre courant. Nous préférons que cela se fasse dès 2001, et que toute la loi soit l'objet d'un examen régulier.

Toujours à ce sujet, une loi est plus facilement accessible sur Internet, et donc disponible pour un examen public, que les règlements qui sont plus difficiles à obtenir. Cela exige également des actionnaires qu'ils consultent le texte de loi et le règlement pour arriver à comprendre tout le schéma. Il devient donc encore plus difficile aux gens de comprendre le processus et d'apporter leur contribution.

En résumé, nous soumettons que les seuils proposés dans le projet de loi sont raisonnables et qu'ils devraient figurer dans la loi.

Le président: Monsieur Davis, la parole est à vous.

M. Bill Davis, membre, Comité inter-Églises sur les responsabilités des corporations: Je vais parler de l'aspect arbitrage soulevé dans l'exposé des Églises. Après avoir parlé avec le greffier du comité, nous avions compris que nous ferions tous nos exposés, qui seraient suivis de questions, étant donné que les exposés se recoupent.

L'alinéa 137(5)(b.1) du projet de loi S-11 représente, comme l'a mentionné M. Soo, un pas en avant pour les églises. Cependant, la question que nous avions soulevée la dernière fois que nous

When a shareholder and a corporation cannot agree whether a proposed resolution relates significantly to the business, which is the term in the bill, how is that matter to be resolved? If you work your way through it, when you get to clause 137, subclause 7 and subclause 8, you see that the onus is ultimately shifted to the shareholder to initiate legal action.

Going to court, as we indicated in our previous papers, is expensive. It can discourage all but the well-resourced shareholders from taking part. We are hoping that more thought could be given to creating an independent tribunal, or possibly appointing an ombudsman. There should be some other way in which to service the first line of resolution, thus reducing both the cost and the delay of involving the courts. This is a point that we have made before, and we want to stress it.

I want to say just a few things in conclusion. When we were last here, we tabled a letter addressed to Industry Canada from a large institutional investor in the United States, pointing out the need for international investors to feel that their rights as shareholders will be respected in Canada. I am sure that members of this committee follow these matters with some interest. I hope that you noticed the major policy shift made by the California Public Employees Retirement System in its proxy voting practice. Reports in the *New York Times* on February 11, 2001 and in *Global Proxy Watch* on February 8, 2001 describe the change. Essentially, this \$165-billion plan, which is the largest public sector plan in the United States, has signaled that its new default voting policy will be to back dissident shareholders' proposals around the world unless the staff deems them to cause long-term harm to a company. That is quite a significant step. Further, CalPERS is discarding the distinction it once made between social and corporate governance as two categories of resolutions.

The following quotation from *Global Proxy Watch* captures the point that I want to make:

CalPERS' efforts to bump stakeholder issues into the main stream of investor activism parallels recent moves by institutions in the U.K. And it creates some common ground with funds in Europe, Asia and elsewhere that traditionally places high value on a corporation's social profile.

We are, at the moment, shaping legislation that must stand up to scrutiny by international investors who wish to be more active. Leaving a barrier in this country such as the lack of a quick and simple resolution process for differences of opinion about the acceptability of a proposal is an unnecessary irritant to potential investors. Investment capital flows where it feels it is welcome.

Thank you for the opportunity to be here, and in due course we hope we can entertain some questions and comments.

sommes venus ici est toujours sans réponse. Quand un actionnaire et une société ne peuvent s'entendre pour déterminer qu'une résolution proposée est liée de façon importante aux activités commerciales de la société, pour reprendre les termes du projet de loi, comment cette question doit-elle être résolue? Quand on en arrive à l'article 137, aux paragraphes (7) et (8), on constate que le fardeau de la preuve est en fin de compte déplacé vers l'actionnaire pour entamer des poursuites judiciaires.

S'adresser aux tribunaux, comme nous l'avons indiqué dans nos mémoires précédents, coûte cher. Cela peut décourager tous les actionnaires sauf ceux qui disposent de bonnes ressources. Nous espérons qu'on réfléchira davantage à l'idée de créer un tribunal indépendant, ou éventuellement de nommer un ombudsman. Il devrait exister un autre moyen pour en arriver à un règlement, réduisant ainsi le coût et les délais des procédures judiciaires. C'est un argument que nous avons fait valoir précédemment, et nous voulons le souligner.

Je n'ai que quelques choses à dire en conclusion. À notre dernière comparution, nous avons déposé une lettre adressée à Industrie Canada de la part d'un important investisseur institutionnel aux États-Unis, soulignant la nécessité que les investisseurs internationaux aient l'impression que leurs droits comme actionnaires seront respectés au Canada. Je suis persuadé que les membres de ce comité suivront ces questions avec intérêt. J'espère que vous avez remarqué l'important changement de politique apporté par le California Public Employees Retirement System dans sa procédure de vote par procuration. Le *New York Times* et le *Global Proxy Watch* ont publié le 11 février et le 8 février 2001, respectivement, des articles pour décrire le changement. Essentiellement, ce régime de 165 milliards de dollars, le plus important régime du secteur public aux États-Unis, a fait savoir que sa nouvelle politique de vote par procuration consistera à appuyer les propositions de dissidents dans le monde à moins que les responsables du régime estiment qu'elles nuiraient à long terme à une société. C'est toute une mesure. En outre, CalPERS rejette la distinction qu'il a déjà faite entre les aspects sociaux et administratifs comme deux catégories de résolutions.

Voici une citation tirée de *Global Proxy Watch* qui vous permettra de comprendre l'argument que je tiens à faire valoir:

Les efforts de CalPERS en vue d'insérer les interventions des actionnaires dans le courant principal de l'activisme des investisseurs s'apparentent à ce qu'ont fait récemment des institutions au Royaume-Uni. Et cela crée un terrain commun avec des fonds en Europe, en Asie et ailleurs qui accordent depuis toujours beaucoup de valeur à l'image sociale d'une entreprise.

Nous façonnons, à l'heure actuelle, une loi qui doit résister à un examen des investisseurs internationaux qui désirent être plus actifs. Laisser dans ce pays un obstacle comme l'absence d'un processus simple et rapide de règlement des divergences d'opinion sur l'acceptabilité d'une proposition est un irritant inutile pour les investisseurs éventuels. Les investisseurs vont là où ils se sentent bienvenus.

Merci de nous avoir permis de comparaître; nous espérons que nous pourrions répondre à certaines questions et certains commentaires en temps voulu.

Mr. Peter Chapman, Executive Director, Shareholders Association for Research and Education: I am the Executive Director of the Shareholders Association for Research and Education, or SHARE, based in Vancouver. The British Columbia Federation of Labour and nine British Columbia trade unions sponsor SHARE.

Our activities focus on four areas: the first is the education of pension trustees; the second is policy analysis, including issues of legal and regulatory issues; the other two areas are proxy voting and shareholder activism.

We are a new organization. Our official launch was in November of this past year, at the annual convention of the BC Federation of Labour. The creation of SHARE is a reflection of the labour movement's commitment to support the hundreds of trustees appointed to pension plan boards to represent the interests of worker and plan members.

SHARE considers Bill S-11 to be an important piece of legislation. We want to express our support for the amendments that you are considering, particularly the provisions to open up shareholder communication and to extend the right to file shareholder proposals to beneficial shareholders. Both of those are extremely important, and we want to express our support for them.

We would like to express our support for the most recent amendment relating to a change between the previous Bill S-19 and this Bill S-11, which is the removal of the broad exclusionary clause. As you know, our colleagues at the Task Force on the Churches and Corporate Responsibility have been advocating this for about 15 years. We are very happy to see that change, and wish to acknowledge it.

Honourable senators should have before them copies of the brief that we at SHARE submitted in this regard. We have gone through the amendments and attempted to identify some of the major issues, and thereafter try to deal with some of the more detailed ones. I would like to spend most of my time on one particularly important issue.

I would repeat the comments that Father Soo made about wanting to see the quantitative and temporal limits in legislation. I appreciated hearing Senator Kolber say that the committee have put in place this mechanism for feedback from Industry Canada. That is certainly the kind of step that reassures us that there is public scrutiny of the regulations. In forming our brief to you, we were not aware of scrutiny. We took the position that these important limits should be in the legislation so that they are reviewed by Parliament before changes are made.

The second issue is the arbitration mechanism. As you know, the current system requires a shareholder to go to court if the company refuses to circulate a shareholder proposal. We have consulted extensively with colleagues in the United States who are familiar with a process there under which the SEC, the Securities and Exchange Commission, can consider administratively whether or not a shareholder proposal is consistent with their regulations,

M. Peter Chapman, directeur exécutif, Shareholders Association for Research and Education: Je suis le directeur exécutif de la Shareholders Association for Research and Education, ou SHARE, dont le siège est à Vancouver. La British Columbia Federation of Labour et neuf syndicats de la Colombie-Britannique parrainent SHARE.

Nous exerçons nos activités dans quatre domaines: le premier est la sensibilisation des fiduciaires de fonds de pension; le deuxième est l'analyse stratégique, y compris les questions juridiques et réglementaires; et les deux autres concernent le vote par procuration et le «militantisme» des actionnaires.

Nous sommes une nouvelle organisation. Nous avons officiellement vu le jour en novembre de l'année dernière, au congrès annuel de la BC Federation of Labour. La création de SHARE est un reflet de la détermination du mouvement syndical à appuyer les centaines de fiduciaires nommés aux conseils d'administration des régimes de pension pour représenter les intérêts des travailleurs et des membres du régime.

SHARE considère que le projet de loi S-11 est un important texte de loi. Nous tenons à vous exprimer notre appui aux amendements que vous étudiez, notamment les dispositions visant à accroître la communication avec les actionnaires et à étendre le droit de soumettre des propositions d'actionnaires aux véritables actionnaires. Les deux sont extrêmement importants et nous tenons à exprimer notre appui.

Nous aimerons également vous dire que nous sommes d'accord avec le plus récent amendement lié à un changement apporté entre le projet de loi S-19 précédent et le projet de loi S-11, à savoir le retrait de la vaste clause d'exclusion. Comme vous le savez, c'est une demande que formulaient nos collègues du Comité inter-Églises sur les responsabilités des corporations depuis 15 ans. Nous sommes très heureux de ce changement.

Les honorables sénateurs doivent avoir en main des exemplaires du mémoire que nous avons soumis à cet égard. Nous avons passé en revue les amendements et avons tenté de recenser certains des principaux problèmes pour ensuite traiter des plus détaillés. J'aimerais consacrer la plupart de mon temps à une question particulièrement importante.

Tout comme le révérend Soo, nous aimerions que les limites quantitatives et temporelles figurent dans la loi. J'ai été heureux d'entendre le sénateur Kolber dire que le comité a mis en place un mécanisme pour recevoir de l'information d'Industrie Canada. C'est certainement le genre de mesure qui nous assure qu'il existe un examen public des règlements. Au moment de la rédaction de notre mémoire, nous n'étions pas préoccupés par cet aspect. Nous avons adopté comme position que ces importantes limites devraient figurer dans la loi de façon à être revues par le Parlement avant que des changements soient apportés.

La deuxième question concerne le mécanisme d'arbitrage. Comme vous le savez, dans le système actuel, un actionnaire doit se pourvoir en justice si la société refuse de joindre sa proposition dans la circulaire. Nous avons abondamment consulté des collègues aux États-Unis qui connaissent bien un processus en vertu duquel la SEC, la Commission des valeurs mobilières des États-Unis, peut déterminer de façon administrative si une

which would be similar to what is in the Canada Business Corporations Act. They are strongly supportive of having some kind of mechanism that stands between a shareholder-company dispute and a court case.

We took a look at some of the differences between Canada and the United States, including the lack of a national securities regulatory agency and the fact that this is in corporations law rather than securities law. In our brief you will see that we have made some suggestions about possible formats for a dispute resolution system that we hope would be effective but not onerous. It would not be a standing body but, rather, one that would come into being when a dispute arose. I will not go into detail on that. You have the information before you. It is something that we believe is quite important, and we certainly have been urged by our American colleagues to pursue this.

The next issue is the issue of onus, or burden of proof. In our reading of the legislation, we were concerned that although the company must provide the reasons for refusing to circulate a proposal, if the shareholder decides to go to court to try to enforce their right they then become the applicant at court, and common law generally places the onus on the applicant to prove that right to circulate. Therefore, once they move to court, the onus would then shift from the company to the shareholder. Just before I commenced speaking with you today, I had the opportunity of discussing this point with a representative from Industry Canada. On this point, it appears that the intent of the committee, and the intent in drafting the legislation was that the onus be on the company. This may simply be a matter of our misunderstanding the way in which the bill was drafted.

Our concern was not with the requirement that the company must give reasons to the shareholder but, rather, what happens once the shareholder decides to go to court. The common law situation arises where the applicant is the one who bears the onus. It was our understanding that, in order for that onus to be reversed in court, there needed to be something explicit in the legislation. I am sorry if we misunderstood that, but it is an important point. We will probably continue to clarify that with Industry Canada.

The Chairman: What is the conclusion?

Senator Oliver: You are abandoning that point? Will you not persist on that point?

Mr. Chapman: From reading the transcripts of your earlier meeting and from my discussions with Mr. Wayne Lennon from Industry Canada, my understanding is that the legislation, as it is written, places the onus on the corporation.

The Chairman: My expert tells me that that is not the case.

Mr. Chapman: Perhaps I should return to the point that we believe the onus should be on the corporation.

The Chairman: Do you have written material pertaining to that?

proposition d'actionnaire est conforme ou non à ses règlements, ce qui serait semblable à ce que nous avons dans la Loi canadienne sur les sociétés par actions. Ils sont fortement en faveur de disposer d'un genre de mécanisme à mi-chemin entre un différend actionnaire/société et des poursuites judiciaires.

Nous avons examiné certaines des différences entre le Canada et les États-Unis, y compris l'absence d'un organisme national de réglementation du commerce des valeurs mobilières et le fait que cela figure dans la Loi sur les sociétés plutôt que dans la Loi sur les valeurs mobilières. Vous constaterez que dans notre mémoire nous avons formulé certaines suggestions sur les formes que pourrait prendre un système de règlement des différends qui, nous l'espérons, serait efficace et peu coûteux. Il ne s'agirait pas d'un organisme permanent mais plutôt d'une entité qui serait constituée quand un différend surgit. Je ne vais pas entrer dans les détails. Vous disposez de l'information. À notre avis, c'est quelque chose de très important, et nous avons certes invité instamment nos collègues américains à approfondir la question.

La question suivante concerne la charge, ou fardeau de la preuve. À la lecture du projet de loi, nous avons trouvé préoccupant que bien que la société doive fournir les raisons pour lesquelles elle refuse de joindre une proposition dans la circulaire, si l'actionnaire décide de se pourvoir en justice pour essayer de faire valoir ses droits, il devient alors le requérant, et la common law place généralement le fardeau de la preuve sur le requérant. Donc, une fois devant les tribunaux, la charge passerait alors de la société à l'actionnaire. Juste avant de commencer à vous parler aujourd'hui, j'ai eu l'occasion de discuter de cela avec un représentant d'Industrie Canada. À cet égard, il semble que le comité, et les rédacteurs législatifs, aient eu l'intention de placer le fardeau sur la société. C'est peut-être tout simplement que nous avons mal compris la façon dont le projet de loi est rédigé.

Nous ne nous préoccupons pas de l'exigence voulant que la société doive donner ses raisons à l'actionnaire mais, plutôt, de ce qui arrive une fois que l'actionnaire décide de s'adresser aux tribunaux car, en common law, c'est le requérant qui porte la charge. Nous avions compris que pour inverser le fardeau de la preuve, il fallait quelque chose d'explicite dans la loi. Je suis désolé que nous ayons mal compris cela, mais c'est un point important. Nous allons probablement continuer à préciser la chose avec Industrie Canada.

Le président: Quelle est la conclusion?

Le sénateur Oliver: Vous abandonnez ce point? N'allez-vous pas persister?

M. Chapman: D'après la transcription des délibérations de votre réunion précédente et d'après mes discussions avec M. Wayne Lennon d'Industrie Canada, j'ai cru comprendre que la loi, de la façon dont elle est libellée, place le fardeau sur la société.

Le président: Mon expert me dit que ce n'est pas le cas.

M. Chapman: Je devrais peut-être revenir à l'argument selon lequel nous croyons que le fardeau devrait incomber à la société.

Le président: Avez-vous de la documentation écrite là-dessus?

Mr. Geoffrey P. Kieley, Law and Government Division, Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Section 137, subsection 8 of the act, as I understand it, states that on the application of a person submitting a proposal, who claims to be aggrieved by the corporation's refusal, the court may restrain the holding of the meeting. It is my understanding that they are attempting to balance incentives. If the onus is on the corporation, then the individual has only to say that he or she is a shareholder, and submit the proposal. That action forces the corporation to court in every instance. This is designed to make the shareholder, or the proposer, take a hard look at the merits of the case, knowing they will have to go to court to make it.

Mr. Chapman: In some ways, this may highlight the value of having an arbitration mechanism. We would like to avoid the situation where either party has to go to court. That is very rare in the United States — the SEC function seemed to work well to avoid that. We would support provisions that deter frivolous shareholder proposals. However, at the same time, it is difficult, if the onus rests with the shareholder once they arrive in court. We have outlined some of the reasons for that in our brief.

Senator Carstairs: Is that end of your presentation?

Mr. Chapman: I would point out that, in the remaining part of the brief, we have made some comments on time limits. We raised one point about the deadline for filing shareholder proposals, which has changed in the new legislation from what it was previously under the old legislation. The deadline is now tied to the anniversary of the date of notice of the annual meeting to the shareholders. We felt that the previous situation, where it was tied to the date of the annual meeting of shareholders, was easier for shareholders to track. The date of notice is a more technical date, and it is also a variable date. If the intention was to expand the length of time between the filing deadline and the annual meeting, we agree that that deadline could be extended, but we think it would be easier for shareholders if it were tied to the annual meeting anniversary rather than to the date of notice.

The Chairman: Do you find the prescribed periods for shareholders' proposals particularly clear?

Mr. Chapman: The first time we read it, we did not pick up on the change. Then we found that it was the anniversary of the notice rather than the anniversary of the annual meeting date.

The Chairman: We have a graph here, but it is not clear.

Senator Meighen: I was prepared to raise that question.

The Chairman: We will return to that later.

Mr. Chapman: Our point is that the anniversary of the annual meeting has traditionally been the deadline, and it is a fixed date. However, the notice of meeting is a variable date, because there is a range of dates within which the company must give notice.

M. Geoffrey P. Kieley, Division du droit et du gouvernement, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: L'article 137, au paragraphe (8), de la façon dont je le comprends, stipule que sur demande de l'auteur de la proposition qui prétend avoir subi un préjudice suite au refus de la société, le tribunal peut empêcher la tenue de l'assemblée. Je crois comprendre qu'ils essaient d'équilibrer les stimulants. Si le fardeau incombe à la société, alors l'individu n'a qu'à dire qu'il est un actionnaire et présenter la proposition. Cette action force la société à aller en cour dans tous les cas. Cela est destiné à amener l'actionnaire, ou l'auteur de la proposition, à bien peser le bien-fondé de l'affaire, sachant qu'ils devront aller en cour pour le prouver.

M. Chapman: D'une certaine façon, cela souligne l'intérêt de disposer d'un mécanisme d'arbitrage. Nous aimerions éviter la situation où l'une ou l'autre partie doit se pourvoir en justice. C'est très rare aux États-Unis — la SEC semble avoir réussi à éviter cela. Nous serions en faveur de dispositions qui découragent les propositions d'actionnaires futiles. Toutefois, en même temps, c'est difficile, si le fardeau incombe à l'actionnaire une fois qu'ils arrivent en cour. Nous en avons exposé certaines des raisons dans notre mémoire.

Le sénateur Carstairs: Avez-vous fini votre exposé?

M. Chapman: J'aimerais signaler que, dans l'autre partie du mémoire, nous avons formulé certains commentaires sur les limites temporelles. Nous avons soulevé un point au sujet du délai de remise des propositions d'actionnaires, qui a changé dans la nouvelle loi par rapport à ce qu'il était dans l'ancienne. Le délai est maintenant lié à la date de l'avis de convocation de la dernière assemblée annuelle envoyé aux actionnaires. Nous sommes d'avis que la situation précédente était plus facile pour les actionnaires car le délai était lié à la date de la tenue de l'assemblée annuelle des actionnaires. La date de l'avis est une date plus technique, et c'est aussi une date qui change. Si l'on avait par là l'intention d'étendre la durée entre le délai de remise des propositions à l'assemblée annuelle, nous convenons que ce délai pourrait être prolongé, mais nous estimons que ce serait plus facile pour les actionnaires si le délai était lié à la date de l'assemblée annuelle plutôt qu'à la date de l'avis.

Le président: À votre avis, les délais prescrits pour les propositions d'actionnaires sont-ils vraiment clairs?

M. Chapman: Nous n'avons pas remarqué le changement la première fois que nous avons lu la disposition. Puis nous avons vu que c'était un délai d'un an à compter de la date de l'avis de convocation plutôt que de la date de la dernière assemblée annuelle.

Le président: Nous avons un tableau ici, mais ce n'est pas clair.

Le sénateur Meighen: J'allais justement en parler.

Le président: Nous y reviendrons tout à l'heure.

M. Chapman: Nous disons que le délai d'un an à compter de la date de la dernière assemblée annuelle a toujours été le délai utilisé, et il s'agit d'une date fixe. Par contre, dans le cas de l'avis de convocation, la date varie parce que l'entreprise peut envoyer

Thus, the actual notice period varies from one company to another. We would support returning to the old model of the annual meeting anniversary. It is simpler.

Ms Tessa Hebb, Member of the Board of Directors, Social Investment Organization: Thank you, Senator Kolber and members of the committee, for the opportunity to present here.

The Social Investment Organization was established in 1989 as a national non-profit organization dedicated to the advancement of socially responsible investment. The SIO is funded by membership dues and has more than 450 members across Canada. Those members represent socially- and environmentally-screened mutual funds, financial institutions that provide socially responsible investment products, investment advisers who advise on the basis of socially responsible investing, investment managers and institutional investors who invest according to SRI guideline, retail investors and non-governmental organizations, and other groups with an interest in responsible investing.

The Chairman: Will you please define "socially responsible"?

Ms Hebb: Socially responsible investing is a three-legged stool that operates either by choosing positive or negative screens in the investment that is made. Those screens have been around for several hundred years and incorporate a tremendous number of aspects. Examples of negative screens include issues such as tobacco and military production. A positive screen could be one that is around a religious conviction. The second aspect of socially responsible investing is direct community investment, often called "community economic development." The third aspect is on shareholder action. It is that aspect that brings me here today.

As a movement, the SIO is growing in both Canada and the United States. In Canada, the SIO is now able to point to approximately \$50 billion that is managed with some type of socially responsible investment criteria. In the United States, that amount is almost US\$2 trillion. In the United States, this move toward socially responsible investing is seen to affect about \$1 out of every \$8 invested in the U.S. It is a growing movement; in other words, there is a growing awareness about the impact of investment. Shareholder action is actually one of the fastest growing aspects of socially responsible investing. That is why SIO and other groups are particularly interested in the amendments being discussed today.

The Chairman: What is the total capitalized value of all the stock exchanges in the United States?

Senator Tkachuk: The answer depends on whether it was last week or today.

cet avis à n'importe quelle date à l'intérieur d'un délai donné. C'est ainsi que la période du préavis peut varier d'une entreprise à l'autre. Nous préférierions que l'on revienne à l'ancienne formule d'un an à compter de la date de la dernière assemblée annuelle. C'est plus simple.

Mme Tess Hebb, membre du conseil d'administration, Social Investment Organization: Je vous remercie, sénateur Kolber et mesdames et messieurs du comité, de l'occasion de prendre la parole devant vous aujourd'hui.

La Social Investment Organization est un organisme national à but non lucratif établi en 1989 pour encourager les placements éthiques. La SIO est financée au moyen des cotisations de ses 450 membres de toutes les régions du pays. Ces membres représentent des fonds communs de placement choisis selon des critères sociaux et environnementaux, des institutions financières qui offrent des produits d'investissement socialement responsable, des conseillers financiers qui proposent des placements socialement responsables, des directeurs d'investissement et des investisseurs institutionnels qui se fondent sur les principes de l'investissement socialement responsable pour effectuer leurs placements, des épargnants et des organisations non gouvernementales ainsi que d'autres groupes qui s'intéressent à l'investissement responsable.

Le président: Pourriez-vous définir «socialement responsable»?

Mme Hebb: L'investissement socialement responsable repose sur trois formes d'action adoptées à partir de critères positifs ou négatifs pour effectuer un placement. Ces critères existent depuis plusieurs centaines d'années et tiennent compte de toute une foule de facteurs. Au nombre des critères négatifs, mentionnons les activités telles que la production de tabac et de matériel militaire. Une conviction religieuse est un exemple de critère positif. La deuxième forme d'action de l'investissement socialement responsable est l'investissement direct dans la collectivité, souvent appelé «le développement économique des collectivités». La troisième forme d'action est l'intervention de l'actionnaire. C'est de celle-là dont j'aimerais vous parler aujourd'hui.

La SIO incarne un mouvement qui prend de l'ampleur tant au Canada qu'aux États-Unis. Au Canada, la SIO est en mesure d'affirmer aujourd'hui qu'environ 50 milliards de dollars sont gérés à partir d'une forme quelconque de critères d'investissement socialement responsable. Aux États-Unis, ce montant s'élève à presque 2 billions de dollars US. Dans ce pays, on calcule que ce mouvement vers l'investissement socialement responsable touche environ 1 \$ sur chaque 8 \$ investis aux États-Unis. C'est un mouvement qui prend de l'ampleur; en d'autres mots, la population est de plus en plus consciente de l'influence des placements. L'intervention des actionnaires est l'une des formes d'action de l'investissement socialement responsable qui se répand le plus rapidement. D'où le grand intérêt que la SIO et d'autres groupes portent aux modifications que l'on examine ici.

Le président: Quelle est la valeur capitalisée totale de toutes les Bourses aux États-Unis?

Le sénateur Tkachuk: La réponse dépend du jour du calcul: la semaine dernière ou aujourd'hui.

Ms Hebb: That is right. Do you mean in terms of direct financial capital invested?

The Chairman: I refer to the stock market capitalization.

Ms Hebb: As the senator said, it varies depending on the valuation.

The Chairman: I understand. What is the ballpark figure? I have difficulty with your numbers because I do not know how you arrived at them. Perhaps you are correct.

Ms Hebb: The figure is not arrived at by stock market capitalization, but rather by the actual book value of the investment. In Canada, the asset value based on GICs, mutual funds, RRSPs, et cetera, would be about 800 billion or so dollars, which puts the \$50-billion figure into perspective.

It is the shareholder proposals that bring us to the table today. Because of our background, we have a perspective on taking a strong position on the rules of the game that govern shareholder process. We believe that the rules have been stacked against shareholders wishing to bring to the attention of corporations issues of social and environmental importance, and that the CBCA rules in the past governing shareholder process have discouraged legitimate and healthy exchange between shareholders and management.

Section 137(5)(b) of the existing Canada Business Corporations Act permits corporations the right to exclude proposals "primarily for the purpose of promoting general, economic, political, racial, religious, social or similar causes" from their proxy management circular. This right of refusal has limited shareholder action in Canada. We commend the government for eliminating this language from the current Bill S-11. This section has been used several times as ground for refusing to circulate shareholder proposals, particularly since 1987 when the Ontario Court of Appeal upheld the decision by Varsity Corp. not to circulate a shareholder proposal on divestment from South Africa.

By eliminating this section, the government is recognizing the importance of providing shareholders with the right to make proposals on issues of substantial importance to the corporation, including legitimate and prudent matters involving social and environmental issues. This change brings Canadian corporate law more in line with U.S. law in this matter, which does not discriminate against shareholder proposals on economic, political, racial, religious or social grounds. We laud the government for making this change to the CBCA.

If we follow the U.S., under their current legislation there are normally between 200 and 300 proposals filed annually. With our economy at one-tenth the size of the U.S. economy, we would expect to see about 20 to 30 such proposals each year. This

Mme Hebb: En effet. Voulez-vous parler du capital financier direct investi?

Le président: Je veux parler de la capitalisation du marché boursier.

Mme Hebb: Le sénateur vient de le dire, cela dépend de la valuation.

Le président: Je comprends. Avez-vous un chiffre approximatif? Je ne sais pas comment vous êtes arrivée à ces chiffres et cela m'embête. Ils sont peut-être justes.

Mme Hebb: Le chiffre n'est pas calculé à partir de la capitalisation du marché boursier mais plutôt à partir de la valeur comptable réelle du placement. Au Canada, la valeur des actifs que représentent les certificats de placement garantis, les fonds communs de placement, les REER et ainsi de suite s'élève à environ 800 milliards de dollars, et cela vous donne un ordre de grandeur pour le chiffre de 50 milliards de dollars.

Nous voulons vous parler aujourd'hui des propositions d'actionnaires. Étant donné la cause que nous défendons, nous avons une position bien ferme sur les règles du jeu régissant l'intervention des actionnaires. À notre avis, les règles défavorisent les actionnaires qui veulent porter à l'attention de l'entreprise des questions d'importance sociale et environnementale, et les règles prévues jusqu'ici dans la LCSA pour régir la participation des actionnaires ont nui au dialogue nécessaire et sain qui doit avoir lieu entre les actionnaires et la direction.

L'alinéa 137(5)(b) de la présente Loi canadienne sur les sociétés par action permet aux sociétés de refuser une proposition ayant «pour objet principal [...] de servir des fins générales d'ordre économique, politique, racial, religieux, social ou analogue», et de ne pas joindre cette proposition à la circulaire de la direction sollicitant des procurations. Ce droit de refus a nui à l'intervention des actionnaires au Canada. Nous félicitons le gouvernement d'avoir éliminé cette disposition dans le projet de loi S-11. Elle a été invoquée à plusieurs reprises dans le passé pour refuser de distribuer des propositions d'actionnaires, surtout depuis 1987 lorsque la Cour d'appel de l'Ontario a confirmé la décision de Varsity Corp. de ne pas joindre à sa circulaire une proposition d'actionnaire visant le retrait d'investissements en Afrique du Sud.

En éliminant cet article, le gouvernement reconnaît l'importance d'accorder aux actionnaires le droit de formuler des propositions concernant des questions d'intérêt considérable pour la société, et visant notamment des aspects légitimes et invitant à la prudence dans des dossiers sociaux et environnementaux. Grâce à cette modification, la Loi canadienne sur les sociétés par action ressemble davantage à la loi correspondante aux États-Unis, qui ne permet pas de rejeter une proposition d'actionnaire pour des motifs d'ordre économique, politique, racial, religieux, social ou autres. Nous félicitons le gouvernement d'apporter cette modification à la LCSA.

La loi actuellement en vigueur aux États-Unis donne lieu bon an, mal an à environ 200 ou 300 propositions. Comme notre économie représente un dixième de celle des États-Unis, nous nous attendrions à ce qu'il y ait entre 20 et 30 propositions de

amount should not prove onerous in terms of our Canadian corporations.

Although we strongly support this recent change, we would like to bring to the attention of the committee a few other items. We support a requirement that only shareholders holding their shares for a minimum time period be permitted to file a shareholder proposal. We also feel that it is appropriate to make re-submission rights subject to a prescribed percentage of the shareholder vote at the last meeting. We are also not opposed to minimum shareholder provisions, as long as they do not represent an economic barrier to access of the shareholder proposal process.

That having been said, we urge the government to consider amendments setting out these quantitative and temporal limits in the law, rather than in regulation. We recommend that such amendments be made in order to ensure that the process is wide open and transparent in terms of any proposed changes that would come in the future.

The Social Investment Organization agrees with our colleague from SHARE in recommending that Bill S-11 include an explicit provision that spells out the maximum number of years after which a shareholder may submit a substantially similar shareholder proposal without fear of exemption; that is, if it fails to draw the minimum percentage of shareholder votes. We endorse the period of five years, in keeping with the American threshold. You will note that, in the current wording, the 3, 6 and 9 per cent thresholds are laid out but not the period of time before a proposal can be resubmitted after failing to meet the 3 per cent threshold at its first airing.

We are pleased to see the allowable number of words for a shareholder proposal has been increased to 500 from the current 200-word limit. However, we believe this should be set down in law rather than just in regulation. In addition, we believe the law should place the same word limit on the company responses in the management proxy circulars.

We support a number of other items raised by the SHARE proposal. In particular, we recommend that the government institute a low-cost, speedy arbitration mechanism to resolve disputes between shareholders and management regarding circulation of shareholder proposals. Again, we commend to you the SHARE proposal for a more detailed look at that arbitration process.

We commend the government for its amendments in recognizing the principle that beneficial shareholders have the right to file shareholder proposals. It has long been our view that the previous restriction that only registered shareholders may file has been an anachronistic, technical provision subject to abuse.

cette nature chaque année. Ce n'est pas une quantité de nature à accabler nos sociétés canadiennes.

Nous nous réjouissons de ce changement qui vient d'être apporté, mais nous aimerions attirer l'attention du comité sur quelques autres points. Nous convenons que pour être autorisé à déposer une proposition, l'actionnaire doit avoir été détenteur de ses actions pendant au moins la durée réglementaire fixée. Nous reconnaissons également qu'il convient de fixer un pourcentage réglementaire d'appui des actionnaires à la dernière assemblée annuelle pour avoir le droit de soumettre une proposition à nouveau. Nous ne nous opposons pas non plus aux dispositions visant le nombre minimum d'actions qu'il faut détenir, d'abord que ces dispositions ne constituent pas une entrave économique à la capacité de déposer une proposition d'actionnaire.

Cela étant dit, nous exhortons le gouvernement d'envisager des amendements visant à fixer ces limites quantitatives et temporelles dans la loi plutôt que par règlement. Nous préconisons de tels amendements pour que le processus soit complètement ouvert et transparent dans l'éventualité de modifications proposées à l'avenir.

La Social Investment Organization s'allie à notre collègue du groupe SHARE pour recommander que le projet de loi S-11 contienne une disposition énonçant explicitement le nombre maximum d'années qui doivent s'écouler avant qu'un actionnaire puisse soumettre une proposition d'actionnaire essentiellement analogue sans craindre son refus, c'est-à-dire si elle n'a pas obtenu le pourcentage minimum d'appui des autres actionnaires. Vous remarquerez que dans le libellé actuel, il est question de seuils de 3, 6 et 9 p. 100, mais non de la période de temps qui doit s'écouler avant qu'une proposition puisse être présentée à nouveau si elle n'est pas parvenue à recueillir la première fois le pourcentage minimum d'appui de 3 p. 100.

Nous sommes heureux également que l'actionnaire dispose désormais de 500 mots plutôt que de 200 mots au maximum pour formuler sa proposition. Nous sommes d'avis cependant que cette disposition devrait figurer dans la loi plutôt que dans le règlement. Nous sommes d'avis également que la loi devrait fixer le même nombre maximum de mots pour la réponse de la société dans la circulaire de la direction sollicitant des procurations.

Il y a d'autres points proposés par le groupe SHARE que nous approuvons. Nous recommandons notamment que le gouvernement établisse un mécanisme d'arbitrage rapide et à faible coût qui permettra de régler les différends entre les actionnaires et la direction concernant la diffusion des propositions d'actionnaires. À l'instar du groupe SHARE, nous vous recommandons d'examiner plus en détail le processus d'arbitrage.

Nous félicitons le gouvernement pour sa modification établissant que les véritables actionnaires ont le droit de déposer une proposition d'actionnaire. Nous avons toujours pensé que la restriction qui existait auparavant, selon laquelle seuls les actionnaires inscrits avaient le droit de déposer une proposition, était un anachronisme et une mesure technique invitant aux abus.

On that note, we are pleased to see that the government has moved forward on several fronts. We appeared before the Senate committee in May, 2001, and many of the items that we raised at that time have been acted upon. We thank you very much. In addition, we believe that it is important that rules in regard to this process be set out in legislation to ensure that there is no erosion of the process through future regulatory change.

The Chairman: Before we turn to questions from senators, I would ask the witnesses, in future when you come before this committee, to either send us your submissions in both English and French, or send them a week early so that we can translate them.

Senator Tkachuk: All of you have raised many of the same issues. Could you, perhaps, give us a few examples? You have obviously given these matters a lot of thought over the last number of years, and no doubt have had instances where these kinds of situations have occurred. That would be helpful to us to hear about such instances. Could each organization give me two or three examples of the kind of issue you would take, via a submission like this, to be discussed at an annual meeting?

Mr. Davis: I will give you a few examples. The Canadian chartered banks have run through quite a number of shareholder proposals in the last few years. One of them on the agenda or slate this year was an effort to tie options for senior executives more directly to the performance of the stock. It was to deal with executive compensation, but it also was to deal with relating the incentive for the executives more closely to the benefits that the shareholders get. I have not been to all the bank meetings, but that proposal received in the order of 30 per cent support. The Ontario Teachers Pension Plan, which is a fairly large investor, supported that resolution. It is the beginning of a closer examination of stock options as compensation, and the levels of compensation and the relationship of that incentive to actual shareholder benefit. That would be one.

The churches and a number of public sector plans in the United States filed a proposal last year at Talisman asking them to prepare a report for shareholders setting out the human rights implications of their investment in the Sudan. That received 27 per cent support from shareholders. That indicates that many pension plans must have supported it. The churches which filed the proposal held significantly less than 1 per cent of the total. Obviously, some U.S. institutional investors must have voted in support, as did many Canadians.

There is much shareholder concern about whether the profits they are enjoying emanating from the Sudan, which is only part of Talisman's total, are in fact being earned at a particular cost to human life and human rights in the Sudan. Shareholders are

Nous sommes donc heureux de constater que le gouvernement a décidé d'agir sur plusieurs plans. Nous avons comparu devant le comité du Sénat en mai 2000, et des mesures ont été prises à l'égard de nombreux points que nous avons soulevés à ce moment-là. Nous vous en remercions infiniment. Nous croyons toujours par ailleurs qu'il importe que les règles concernant ce processus soient explicites afin qu'il n'y ait pas érosion du processus par le biais de changements apportés plus tard au règlement.

Le président: Avant de passer aux questions des sénateurs, je tiens à rappeler aux témoins qu'à l'avenir, lorsqu'ils se présenteront devant notre comité, ils doivent nous présenter leurs mémoires en anglais et en français ou nous les envoyer une semaine à l'avance pour que nous puissions les faire traduire.

Le sénateur Tkachuk: Bon nombre des questions soulevées par vous tous ici ont porté sur les mêmes sujets. Pourriez-vous nous donner quelques exemples concrets? Manifestement, vous avez beaucoup réfléchi à ces questions au cours des dernières années et vous connaissez sans doute des cas concrets où les choses que vous décrivez se sont produites. Ce serait utile que vous nous en fassiez part. Chaque groupe peut-il me donner deux ou trois exemples des types de questions que vous voudriez voir aborder à une assemblée annuelle par le biais d'une proposition de cette nature.

M. Davis: Volontiers. Les banques à charte du Canada ont eu affaire à un nombre assez considérable de propositions d'actionnaires au cours des dernières années. L'une de ces propositions, inscrite à l'ordre du jour cette année, visait à établir un lien plus étroit entre les options d'achat d'actions offertes aux cadres supérieurs et le rendement de l'action. On visait la rémunération des cadres supérieurs mais aussi l'établissement d'une corrélation plus étroite entre les récompenses des cadres supérieurs et ce que touchent les actionnaires. Je n'ai pas participé à toutes les réunions de la banque, mais cette proposition a recueilli un appui de l'ordre de 30 p. 100. Le Régime de pension des enseignants de l'Ontario, qui est un investisseur fort important, a appuyé cette résolution. On commence donc à examiner de plus près les options d'achat d'actions en tant que formule de rémunération, ainsi que les niveaux de rémunération et les liens entre ce type de récompenses et ce que l'actionnaire touche véritablement. Voilà un exemple.

Aux États-Unis, les églises et un groupe de régimes du secteur public ont déposé l'an dernier une proposition à l'assemblée générale de Talisman pour demander que soit préparé un rapport à l'intention des actionnaires faisant état des conséquences des investissements de l'entreprise pour les droits de la personne au Soudan. L'appui des actionnaires pour cette proposition a été de 27 p. 100. On peut en déduire que de nombreux régimes de pension l'ont appuyée. Les églises qui ont déposé la proposition détenaient beaucoup moins que 1 p. 100 des actions totales. Manifestement, des investisseurs institutionnels aux États-Unis ont dû donner leur appui, tout comme plusieurs Canadiens.

Les actionnaires sont nombreux à se demander si les profits qu'ils touchent venant du Soudan, qui ne représentent qu'une partie de l'activité de Talisman, ont en fait été obtenus au prix de vies humaines et de violations des droits de la personne au

concerned about the impact Talisman might have or not have on those rights. That kind of proposal puts that issue in the public forum, and has actually resulted in Talisman putting its own proposal forward and producing a report, albeit one that is geared to making them look very good. At least they are going public with a report to shareholders on the Sudan. Those are two examples off the top of my head. Perhaps other of my panel members will have more.

Mr. Chapman: A proposal that was put forward last year at Placer Dome would be a good example. It was for the disclosure of environmental risks. It asked for a report from the company. The specific issue that had arisen was a dam accident in the Philippines, which illustrated to shareholders that there were financial risks that they were not able to assess from the information available from the company. That proposal was withdrawn after negotiation with the company. It never came to a vote because, in the period leading up to the annual meeting, the shareholders and the company were able to reach a solution.

That was a typical proposal. It is not so very unusual for proposals to be withdrawn. The outcome of that proposal has been the undertaking of a year-long process by Placer Dome to look at the issue of reporting on liabilities such as that.

Two other good proposals have been put forward this year. One has to do with conflict of interest in the setting of executive compensation. Some companies do not follow the Toronto Stock Exchange guidelines calling for a board compensation committee to be made up entirely of independent directors. A shareholder proposal is currently going forward to a company in Canada where family members sit on the committee considering the compensation of the CEO. Shareholders consider that inappropriate.

Vendor standards in the retail sector would be another example. Shareholder proposals are going forward to companies this year, asking that the companies report on vendor standards to ensure that there is no risk of damage to the company's reputation due to the presence of sweatshops in their supply chain.

Many other examples exist, I am sure. If you have specific areas of interest, I could respond.

Ms Hebb: One of the large institutional members of the SIO, which is the mutual fund wing of the credit union system, are embarking on greater shareholder action in addition to their activities. Previously, they used only negative and positive screens for their investment. They are now intending to engage in shareholder action. One of the shareholder actions is regarding the use of sweatshops on the retail side.

Senator Tkachuk: Following up on that point, I support the idea of more democratic legislation to allow corporations to become more responsible to the shareholders. In your

Soudan. Les actionnaires veulent savoir quelle influence Talisman peut avoir ou ne pas avoir sur ces droits. Ce genre de proposition porte ce problème à l'attention du public et a en fait incité Talisman à formuler sa propre proposition et à produire un rapport, même si celui-ci ne visait qu'à redorer exagérément son blason. Ils ont été incités au moins à parler publiquement d'un rapport portant sur le Soudan à l'intention de leurs actionnaires. Voilà deux exemples qui me viennent à l'esprit. D'autres membres du groupe en ont peut-être aussi.

M. Chapman: En effet, il y a une proposition qui a été présentée l'année dernière à Placer Dome. Elle demandait que les gens soient informés des risques pour l'environnement. Elle demandait que la société prépare un rapport. Le problème particulier était un accident à un barrage aux Philippines, qui a permis aux actionnaires de constater qu'il y avait des risques financiers que les renseignements que leur fournissait la société ne leur permettaient pas d'évaluer. Cette proposition a été retirée après des négociations avec la société. Elle n'a jamais été soumise à un vote parce que dans la période qui a précédé l'assemblée annuelle, les actionnaires et l'entreprise ont pu s'entendre.

Ce fut là une proposition comme bien d'autres. Qu'une proposition soit retirée n'est pas une chose exceptionnelle. Il a résulté de cette proposition particulière une promesse de Placer Dome d'étudier pendant un an toute la question des comptes à rendre à l'égard d'obligations de cette nature.

Il y a eu cette année deux autres excellentes propositions. L'une concerne les conflits d'intérêts entourant l'établissement de la rémunération des cadres supérieurs. Certaines sociétés ne respectent pas les directives de la Bourse de Toronto selon lesquelles le comité chargé de la rémunération devrait être composé entièrement d'administrateurs indépendants. Une proposition d'actionnaire sera entendue à l'assemblée générale d'une entreprise canadienne dont le comité chargé d'examiner la rémunération du chef de la direction comprend des membres de sa famille. Les actionnaires y voient quelque chose de louche.

Les normes visant les fournisseurs dans le secteur du détail sont un autre exemple. Il y a des propositions d'actionnaires dont des sociétés seront saisies cette année proposant que l'entreprise fasse état des normes visant les fournisseurs pour s'assurer qu'il n'y a pas de risque de ternissement de la réputation d'une entreprise à cause de la présence d'ateliers de misère dans la chaîne d'approvisionnement.

Il y a de nombreux autres exemples, j'en suis convaincu. Dites-moi-le si vous songez à des domaines particuliers.

Mme Hebb: L'un des importants membres institutionnels de la SIO, plus précisément l'aile des fonds communs de placement du réseau de coopératives de crédit, veut faire multiplier les interventions d'actionnaires en complément de ses propres activités. Auparavant, il ne comptait que sur les critères négatifs et positifs pour choisir ses investissements. Il compte désormais s'en remettre davantage aux interventions d'actionnaires. L'une d'elles concerne l'utilisation d'ateliers de misère du côté du détail.

Le sénateur Tkachuk: À ce sujet, je suis pour une plus grande démocratisation de la législation pour que les sociétés aient davantage de comptes à rendre aux actionnaires. Par exemple,

organizations, for example, in the churches, and in the trade unions, do you feel that your organizations are as democratic as you are trying to make the corporations themselves?

For example, how difficult is it for a union member to refuse to pay union dues? He is forced to do so when he goes to work for a company that is a union shop, for example. How does a union member or a parishioner get on to a national agenda of one of your organizations? Do you think that those institutions are as democratic as what is being proposed here today? Are your organizations more so?

Perhaps you could also talk about political contributions from the union side; how that is decided, and by whom.

Mr. Davis: It is difficult to try to speak on behalf of the entire church constituency. I happen to be a member of the United Church. The democratic process there is so extensive that it is hard to get anything done.

Senator Poulin: You are not a catholic, are you?

Mr. Davis: I am not sure that you can wait until you have everything in order in your own house before you tackle these other issues. All of the organizations in this field must struggle with their own circumstance and their own style of operation. It is a fair question, but it will not hold us back from raising the issues until we have nirvana or perfection in our own organizations.

Senator Tkachuk: I did not think that it would. I just wanted to hear it.

Mr. Soo: Speaking as the resident catholic —

Senator Tkachuk: I am one, also.

Senator Poulin: So am I. You are not alone.

Mr. Soo: Perhaps my own order, the Jesuits, has a certain reputation for military discipline. Yet it is not well known that the highest authoritative body within the Jesuits is the general congregation, which is a parliamentary body elected by every Jesuit throughout the world.

Also, I am not a Roman Catholic, but an Eastern Catholic. Senator Tkachuk may understand the difference there. Within the practice of the Eastern Catholic Church, the Ukrainian Catholic Church, the patriarch never acts, theoretically, without the consent of the Senate of Bishops, and neither does the senate ever act without the patriarch.

There are democratic principles present. Even with respect to questions of doctrine, even if the Pope speaks, there is a question of the receptivity of the doctrine taught by the faithful. It must be accepted everywhere, and have been believed for all time.

That brings us back to the whole question of corporations. Corporations, as you know, were medieval constructs of the churches to be able to pass on one property and institution from one generation to another, especially of celibate bishops. Since then, we have had the creation of corporations that have rights, responsibilities and powers, but not necessarily any moral structure. The entire corporate shareholder responsibility

dans vos organisations, dans les églises et dans les syndicats, estimez-vous que vos organisations sont aussi démocratiques que ce que vous aimeriez voir dans les sociétés elles-mêmes?

Par exemple, quels obstacles doit surmonter un syndiqué qui refuse de payer des cotisations syndicales? Il est obligé de verser ces cotisations lorsqu'il va travailler chez une entreprise qui est syndiquée, par exemple. Que doit faire un syndiqué ou un paroissien pour que sa proposition figure à l'ordre du jour national de l'une de vos organisations? Pensez-vous que ces institutions sont aussi démocratiques que ce qui est proposé ici aujourd'hui? Vos organisations sont-elles plus démocratiques?

Une autre question que vous pourriez aborder est les contributions politiques de la part des syndicats: comment arrive-t-on aux décisions et qui prend ces décisions.

M. Davis: On peut difficilement se prononcer au nom de tout le groupe des églises. Il se trouve que je suis membre de l'Église unie. La démocratie y est appliquée tellement scrupuleusement que presque rien ne se fait.

Le sénateur Poulin: Seriez-vous catholique, dans le fond?

M. Davis: Je ne dirais pas qu'il faut attendre que tout soit en ordre dans sa propre maison avant d'agir dans ces autres dossiers. Toutes les organisations dans ce secteur ont leurs propres chats à fouetter et ont leurs propres modalités. Ce que vous soulevez là est valable, mais nous n'attendrons pas d'arriver à la perfection dans nos propres organisations avant de nous occuper des choses dont nous avons parlé.

Le sénateur Tkachuk: C'est bien ce que je pensais et je voulais simplement vous l'entendre dire.

M. Soo: À titre de catholique en résidence...

Le sénateur Tkachuk: J'en suis un moi aussi.

Le sénateur Poulin: Et moi aussi. Vous n'êtes pas seul.

M. Soo: Je dirais que mon ordre, les Jésuites, est connu pour sa discipline militaire. Pourtant, et c'est moins bien connu, l'organe de décision suprême des Jésuites est la congrégation générale, qui est un groupe parlementaire élu par l'ensemble des Jésuites dans le monde.

Par ailleurs, je ne suis pas un catholique romain, je suis un catholique oriental. Le sénateur Tkachuk comprend peut-être la différence. Au sein de l'Église catholique orientale, l'Église catholique ukrainienne, le patriarche ne prend en principe aucune décision sans le consentement du Sénat des évêques, et le Sénat lui non plus ne prend de décision sans le patriarche.

Il existe des principes démocratiques. Même en ce qui concerne les questions de doctrine, même si le pape parle, il y a une question de réceptivité de la doctrine enseignée par le croyant, qui doit être acceptée partout et être objet de foi depuis toujours.

Cela nous ramène à toute la question des corporations, qui, comme vous le savez, étaient des créatures médiévales des Églises dont la propriété et les biens pouvaient passer d'une génération à l'autre, notamment celle des évêques célibataires. Depuis lors, nous avons assisté à la création de sociétés qui ont des droits, des responsabilités et des pouvoirs, mais pas nécessairement de structure morale. Tout le mouvement de responsabilisation des

movement is an effort to increase the power and ability of shareholders — owners of the corporation — to increase the ability of the corporation that has powers and has rights to also have soul and moral obligations. The effort is to have corporations exercise the moral obligations that are good for business as well as good for the members who are involved. It is good for the nation.

The Chairman: Is it too cynical to think that the biggest hold you have over corporations is simply not to buy their stock?

Mr. Soo: You raised this point last time. We appreciate the idea. However, that is just one way of approaching it. Obviously, if we want squeaky-clean money, perhaps we would not be able to invest anywhere. Social sin pervades all of society.

The question is not which dollar bill is without sin; the question is how can we improve life, improve the business community, improve our investment and improve our economy such that it not only creates more profit but also improves human living and reduces human rights violations. That is part of the increased shareholder responsibility that we are advocating.

The Chairman: I would ask that not everyone answers every question because we are getting into Philosophy 101.

Senator Tkachuk, are you through?

Senator Tkachuk: Yes, although I would have liked to have heard from the unions.

Senator Meighen: I want to add a word to what the chair said earlier about the timeliness of the submissions. It is a great help to get them in advance. SHARE certainly scored well on that account. Thank very much. Your brief was submitted in a very timely fashion. It is a well-prepared brief, as indeed were the others, but I got this one earlier and therefore I had a chance to look at it.

I would like to probe your point about enshrining your proposals in legislation as opposed to regulation. I am not sure that it is as bad as you make out to leave it in regulation. True, regulations could be changed in a way that you would not like. However, that cuts the other way as well. Regulations are easier to change, I submit to you, than legislation. They could be changed in a way that you would like. If a number of proposals, delays and time periods are put into the legislation, it is not as easy to get a piece of legislation changed as it is to get a regulation changed. I am not sure which side of the fence I would come down on if I were in your shoes. I ask that you perhaps reflect on the fact that regulations might serve your purpose better.

I would ask SHARE, showing my ignorance of the terms of those panels under NAFTA, if those provisions that you have in your submission are copied from the NAFTA trade dispute resolution?

Mr. Chapman: That is the model that we used, yes.

actionnaires est une tentative pour accroître le pouvoir et la capacité des actionnaires — propriétaires de la société — pour accroître la capacité de la société qui a des pouvoirs et des droits d'avoir aussi des obligations morales et spirituelles. Il s'agit d'amener les sociétés à remplir les obligations morales qui sont bonnes pour les affaires, de même que pour les participants. C'est bon pour la nation.

Le président: Est-ce trop cynique de penser que la plus grande influence que vous pouvez exercer sur les sociétés, c'est tout simplement de ne pas acheter leurs actions?

M. Soo: Vous avez posé cette question la dernière fois. Nous aimons cette idée. Toutefois, ce n'est qu'une façon de voir les choses. De toute évidence, si nous voulons que notre argent soit immaculé, nous ne pourrions peut-être pas l'investir nulle part. Le péché social imprègne toute la société.

La question n'est pas de savoir quel billet de banque est sans péché; la question est de savoir comment nous pouvons améliorer la vie, améliorer le monde des affaires, améliorer notre investissement et améliorer notre économie de façon à ce que non seulement elle crée davantage de profits, mais améliore aussi la vie humaine et réduise les violations des droits de la personne. Tout cela fait partie de la responsabilité accrue de l'actionnaire que nous prônons.

Le président: Je vous demandais de ne pas tous répondre aux questions, parce que nous allons assister à un cours de philosophie 101.

Avez-vous terminé, sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk: Oui, quoique j'aurais bien aimé entendre les syndicats.

Le sénateur Meighen: Je veux ajouter un mot à ce que le président a dit plus tôt au sujet de l'à-propos des mémoires. Il nous est très utile de les avoir d'avance. SHARE a vraiment visé juste là-dessus. Merci beaucoup. Vous nous avez présenté votre mémoire au bon moment. Il est bien rédigé, comme les autres de fait, mais je l'ai reçu plus tôt, et par conséquent j'ai pu en prendre connaissance.

J'aimerais examiner votre idée d'intégrer vos propositions dans la loi plutôt que dans les règlements. Je ne suis pas sûr qu'il soit aussi mauvais que vous le prétendez de les laisser dans les règlements. Il est vrai que ceux-ci pourraient être modifiés d'une façon que vous n'aimeriez pas. Toutefois, l'inverse est aussi vrai. Les règlements sont plus faciles à modifier, je crois, que la loi. Ils pourraient aussi être modifiés d'une façon que vous aimeriez. Si un certain nombre de propositions et de délais sont intégrés dans la loi, il n'est pas aussi facile de modifier celle-ci que les règlements. Je ne sais pas au juste quel côté de la clôture je choisirais si j'étais à votre place. Je vous demandais de réfléchir peut-être au fait que les règlements pourraient mieux répondre à votre objectif.

Je demanderais à SHARE, et je confesse mon ignorance du mandat de ces groupes spéciaux de l'ALENA, si les dispositions qui figurent dans son mémoire s'inspirent du mécanisme de règlement des différends commerciaux de l'ALENA.

M. Chapman: C'est le modèle que nous avons utilisé, en effet.

Senator Meighen: Two things occur to me as you set out your last two items: In the first place, a decision is binding, but any party can appeal the decision. I do not want to get into a debate about administrative law or access to the courts, but we have a two-stage process here, in effect, notwithstanding that the decision in your submission would be binding. We can always go back to the courts. What is wrong with just leaving it in the hands of the courts?

There may be 30 proposals a year. In a matter of urgency, the courts can hear these things pretty quickly. Any litigator would tell you that filing a matter of urgency is not very expensive and goes through quickly. Are you concerned that the courts are too clogged, or are you thinking that an arbitration panel would be more expert in their assessment of the shareholder proposal that was rejected? In other words, why are you in favour of the arbitration panel?

Mr. Chapman: Our staff lawyer prepared the briefs, and I asked him the same question. I asked that if the decision were binding, how could it also, then, get to go to court? He explained that if the panel were simply advisory, then it would not have the power to force the parties to then go to court if they wished to differ from that resolution. I think that it is clear that the power is binding so that the results of the resolution system would bind the parties, unless they then took it further, to court.

This is modelled also on the U.S. SEC regulations where they do always have the option, if they are not satisfied with the results of the administrative decision, to go to court. We felt that that is a logical right to extend.

Senator Meighen: I hate to say it, but that seems to me to be "binding if necessary, but not necessarily binding."

Mr. Chapman: The experience in the United States is that almost none of them go to court. The experience also is that at the administrative level, over time, they are able to build up a body of interpretation that permits both shareholders and corporations to understand what is meant by the legislation in practice.

Our view would be that this is a simpler, less expensive and less onerous process, and one that increasingly is used to avoid court, or as a prelude to going to court.

Senator Meighen: I am not sure arbitrators sit for what you pay a judge to sit, but that is another question. I take your point.

This question is perhaps somewhat unfair, but on the principle of half a loaf sometimes being better than no loaf, or as desirable in any event, if each of you needed to chose, which, in your view, is the most important proposal that you put forward today that you want to see changed in the legislation?

Mr. Soo: For me, it is the question of arbitration, because our experience is that whenever there is a disagreement, they always raise it to a higher floor.

Mr. Davis: I agree; that, too, would be mine.

Le sénateur Meighen: Deux choses me sont venues à l'esprit pendant que vous exposiez vos deux derniers points: premièrement, toute décision est exécutoire, mais n'importe quelle partie peut en appeler. Je ne veux pas lancer un débat sur le droit administratif ou l'accès aux tribunaux, mais nous avons ici un processus en deux étapes, en effet, indépendamment du fait que la décision, selon votre mémoire, serait exécutoire. Nous pouvons toujours nous adresser aux tribunaux. Qu'y a-t-il de mal à tout simplement laisser cela aux tribunaux?

Il peut y avoir 30 propositions par an. En cas d'urgence, les tribunaux peuvent entendre ces choses assez rapidement. N'importe quel plaideur pourrait vous dire qu'introduire une affaire urgente ne coûte pas très cher et que tout se déroule rapidement. Craignez-vous que les tribunaux ne soient trop engorgés, ou croyez-vous qu'un groupe d'arbitrage serait plus compétent pour évaluer la proposition des actionnaires qui a été rejetée? Autrement dit, pourquoi préférez-vous le groupe d'arbitrage?

M. Chapman: Notre avocat a rédigé les mémoires, et je lui ai posé la même question. Je lui ai demandé: si la décision est exécutoire, comment pourrait-on alors en saisir le tribunal? Il m'a expliqué que s'il était simplement consultatif, le groupe ne pourrait pas alors forcer les parties à s'adresser au tribunal si telle n'était pas leur intention. Je crois qu'il est évident que le pouvoir est exécutoire, de sorte que les conclusions du mécanisme de règlement lieraient les parties, à moins qu'elles ne décident de s'adresser au tribunal.

Cela s'inspire aussi des règlements de la Commission des valeurs mobilières des États-Unis, où on peut toujours, si on n'est pas satisfait des résultats d'une décision administrative, s'adresser au tribunal. Nous croyons qu'il est logique d'étendre ce droit.

Le sénateur Meighen: Je déteste le dire, mais cela équivaut pour moi à «exécutoire si nécessaire, mais pas nécessairement exécutoire».

M. Chapman: L'expérience prouve qu'aux États-Unis presque personne ne s'adresse au tribunal et qu'au niveau administratif, avec le temps, on en arrive à une interprétation qui permet aux actionnaires et aux sociétés de comprendre ce que signifie la loi en vigueur.

Nous croyons que c'est là un processus plus simple, moins coûteux et moins lourd, qui sert de plus en plus à éviter le tribunal, ou à se préparer à y comparaître.

Le sénateur Meighen: Je ne suis pas sûr que les arbitres siègent pour les raisons pour lesquelles vous payez un juge, mais c'est là une autre question. Je prends note de votre argument.

Cette question est peut-être un peu injuste, mais à la lumière du proverbe qui dit que faute de grives on mange des merles, si chacun d'entre vous devait choisir, quelle est selon vous, parmi les propositions importantes que vous formulez aujourd'hui, celle que vous voudriez voir modifiée dans la loi?

M. Soo: Pour moi, c'est la question de l'arbitrage, parce que, selon notre expérience, chaque fois qu'il y a un différend, on en saisit un niveau plus élevé.

M. Davis: Je suis d'accord; ce serait aussi mon choix.

Mr. Chapman: Of these proposals, arbitration would be the most significant.

Senator Meighen: I realize that the others are important.

Mr. Chapman: The changes already being made to the act are actually the most significant, and that needs to be acknowledged by all of us.

Senator Meighen: You have been fair in that regard.

Ms Hebb: I would echo that the arbitration process is probably most key of the new proposals, recognizing that there have already been substantial improvements.

Senator Wiebe: My question is for Mr. Davis, and is in regard to arbitration. You are suggesting that more thought be given to setting up an independent tribunal, possibly an ombudsman. How do you envision that that would be paid for? Who would pay for that tribunal: the shareholder, the company, or the government?

Mr. Davis: I am not sure that I have given that a lot of thought, but I would think that such a tribunal or arbitrator would be something that would exist for the common good and for making the process workable; hence it should be at public expense. However, that is not something that those on behalf of whom I am speaking have struggled through. I am offering a personal opinion. It becomes cumbersome if you make some sort of assessment of the corporation and the shareholder. It is not impossible.

It seems to me that this is something that has been before this committee and before Industry Canada for many years. People have been looking at this question and thinking about it. I have a sense that there is enough ability in those who are looking at it to come forward with something that is "do-able."

The Chairman: Why should the public pay for such a process? That is an open licence to hunt.

Senator Meighen: The public already pays for the courts.

Senator Wiebe: I have one other question relating to the same subject. In consideration of the fact that all four of you put down arbitration as the key issue, what is your view on who should pay for it?

Mr. Chapman: The system that we suggested was not one of a standing ombudsman or a standing commission. It was, rather, a list of people who would be called upon when there was a requirement for arbitration. We assume that the costs of that would be minimal. We had not taken up the issue of apportioning costs.

Ms Hebb: Again, the Social Investment Organization has not fully thought through what the mechanism would look like. However, there is a period of time that is known as the "season" for these proposals to come forward — ahead of the annual meeting period. A list that can be drawn upon is not a permanent, standing arbitration panel for the year.

Mr. Soo: My first thought was that court costs should be apportioned to the loser.

M. Chapman: Parmi ces propositions, l'arbitrage est la plus importante.

Le sénateur Meighen: Je suis conscient que les autres sont importantes.

M. Chapman: Les modifications déjà apportées à la loi sont véritablement les plus importantes, et nous devons tous le reconnaître.

Le sénateur Meighen: Vous avez été justes à ce sujet.

Mme Hebb: Je dirais pour ma part que le processus d'arbitrage est probablement la plus importante des nouvelles propositions, tout en reconnaissant le fait qu'il y a déjà eu des améliorations considérables.

Le sénateur Wiebe: Ma question s'adresse à M. Davis, et concerne l'arbitrage. Vous proposez qu'on examine davantage la possibilité de créer un tribunal indépendant, peut-être un ombudsman. D'où proviendrait selon vous le financement? Qui paierait pour ce tribunal: l'actionnaire, l'entreprise, ou le gouvernement?

M. Davis: Je ne crois pas avoir beaucoup réfléchi à cela, mais selon moi ce genre de tribunal ou d'arbitre existerait pour le bien commun et pour rendre le processus viable; par conséquent, il serait financé à même les fonds publics. Toutefois, ce n'est pas là une chose pour laquelle ceux que je représente se sont battus. C'est mon opinion personnelle. Cela complique les choses si vous procédez à un genre d'évaluation de la société et de l'actionnaire. Ce n'est pas impossible.

Il me semble qu'il s'agit là de quelque chose dont votre comité et Industrie Canada sont saisis depuis bien des années. Des gens ont examiné cette question et y ont réfléchi. J'ai le sentiment que ceux qui l'examinent sont tout à fait capables de présenter quelque chose de «faisable».

Le président: Pourquoi la population devrait-elle payer pour ce genre de processus? C'est ouvrir la porte.

Le sénateur Meighen: La population paie déjà pour les tribunaux.

Le sénateur Wiebe: J'ai une autre question à poser sur le même sujet. Compte tenu du fait que tous les quatre vous considérez l'arbitrage comme étant la question la plus importante, qui selon vous devrait payer pour cela?

M. Chapman: Le système que nous avons proposé n'était pas un ombudsman permanent ou une commission permanente, mais plutôt une liste de personnes à qui on ferait appel en cas d'arbitrage. Nous présumons que les coûts seraient minimes. Nous n'avons pas examiné la question de leur répartition.

Mme Hebb: Encore une fois, la Social Investment Organization n'a pas vraiment réfléchi à ce que serait le mécanisme. Toutefois, il existe une période appelée la «saison» des propositions — qui précède la réunion annuelle. Une liste où on peut puiser n'est pas un groupe d'arbitrage permanent pour l'année.

M. Soo: J'ai pensé d'abord que les coûts du tribunal devraient être attribués au perdant.

Senator Poulin: Or should they be apportioned to the winner?

Mr. Soo: My big concern is that there would be a level playing field. It has been the churches' experience that when the big corporation is the professional litigator, the very fact of bringing a matter to court is a sufficient threshold bar to sincere, interested shareholders.

Senator Wilson: All of you have asked, or recommended, that the changes should be made in legislation, not regulations. I wonder why you said that, particularly in view of the chairman's statement that changes in regulation would come to this committee each year? Do you feel that you would not have access? The devil is in the detail. Quite frequently, it is the regulations that cause the problem. Why have you come down on that side? Do you feel excluded?

Mr. Soo: We take the point that change can be for the good, as the senator has already raised. It is something that we agree with as well as something that we did not agree with. The agreement is not in question, but rather the question is one of the custodian. Who guards the guardians? The threshold for reaching a resolution is the key to this whole process. If you raise that threshold so high that no one can bring a resolution, the question then is whether all the other exclusions become moot points. If there is a change, we feel that it should come before public scrutiny, rather than depend on discretion as to whether it comes before public scrutiny or not.

Senator Wilson: Thus if the changes came to this committee, do you feel that there would not be public hearings and that you would have no access to the regulations?

Mr. Soo: We would be concerned that special interest groups, who would have more power and resources for advocacy, would have greater advantage.

The Chairman: I also point out that there is a parliamentary committee which reviews every regulation that arises from any bill, at any time. Perhaps you might take a look at that.

Mr. Soo: We are aware of that.

Senator Wilson: My question related to the groups' concerns about their own access to changes in regulations. Do you feel that you would not have access?

Mr. Davis: Given that this is new to us, and perhaps that is partly our own fault, there is a general feeling that legislation receives the scrutiny of elected people, and more due process in which constituencies like ours can be involved. If you are telling us that regulation will be equally as open, then our problem diminishes. We did not read this with the sense that regulation, under normal circumstances, would be as open a process as legislation is.

The Chairman: I understand that all regulations are not only published but that you have 90 days during which to comment on

Le sénateur Poulin: Ou au gagnant?

M. Soo: Ce qui me préoccupe avant tout, c'est que les chances soient égales pour tout le monde. Les Églises savent par expérience que lorsque la grande entreprise est le plaideur professionnel, le simple fait de soumettre une affaire à un tribunal est un seuil suffisant pour les actionnaires sincères, intéressés.

Le sénateur Wilson: Tous vous avez demandé, ou recommandé, que les modifications soient apportées à la loi, et non pas aux règlements. Je me demande pourquoi, notamment à la lumière de la déclaration du président selon laquelle notre comité serait saisi chaque année des modifications apportées aux règlements. Croyez-vous ne pas pouvoir y avoir accès? Le diable se trouve dans les détails. Très fréquemment, ce sont les règlements qui causent le problème. Pourquoi avez-vous pris cette position? Vous sentez-vous exclus?

M. Soo: Nous croyons que les modifications peuvent être faites pour le meilleur, comme le sénateur l'a déjà dit. C'est une chose sur laquelle nous sommes d'accord, de même qu'une chose sur laquelle nous n'étions pas d'accord. L'accord n'est pas en question; il s'agit plutôt de la question du gardien. Qui garde les gardiens? Le seuil pour atteindre un règlement est essentiel à tout ce processus. Si voushaussez ce seuil tellement que personne ne peut arriver à un règlement, alors la question est de savoir si toutes les autres exclusions deviennent des points controversés. S'il y a une modification, nous croyons qu'elle devrait faire l'objet d'un examen du public, plutôt que de dépendre du pouvoir discrétionnaire de quelqu'un qui peut décider si elle va faire l'objet d'un examen du public ou non.

Le sénateur Wilson: Par conséquent, si notre comité était saisi des modifications, croyez-vous qu'il n'y aurait pas d'audiences publiques et que vous n'auriez pas accès aux règlements?

M. Soo: Nous craignons que des groupes d'intérêts spéciaux, qui auraient davantage de pouvoir et de ressources pour exercer leur influence, ne soient avantagés.

Le président: Permettez-moi de préciser qu'un comité parlementaire examine constamment tous les règlements qui émanent des lois. Peut-être devriez-vous en tenir compte.

M. Soo: Nous le savons.

Le sénateur Wilson: Ma question concernait les préoccupations des groupes au sujet de leur accès aux modifications apportées aux règlements. Croyez-vous que vous n'y auriez pas accès?

M. Davis: Étant donné que c'est là quelque chose de nouveau pour nous, et peut-être que c'est en partie notre faute, on croit en général que la loi est examinée par des personnes élues et fait davantage l'objet d'une procédure établie à laquelle des groupes comme les nôtres peuvent participer. Si vous nous dites que les règlements seront aussi accessibles, alors notre problème diminue. En lisant ceci, nous n'avons pas eu le sentiment que les règlements, dans des circonstances normales, seraient aussi accessibles que la loi.

Le président: Je crois comprendre que non seulement tous les règlements sont publiés, mais que vous avez aussi 90 jours pour

them. That is not a hidden fact. A regulation is not pushed through the back door of Parliament.

Mr. Davis: The organizations that we represent do not have staff who regularly survey the *Canada Gazette* and other publications to watch for this sort of thing.

The Chairman: Perhaps some members of your organizations could get together and have a look at the *Canada Gazette*.

Mr. Davis: Who would pay for that?

The Chairman: It seems that that information is crucial, and that you would pay for it. Thank you, this has been a very interesting discussion.

The committee adjourned.

les commenter. C'est un fait connu de tous. Aucun règlement n'emprunte une voie détournée au Parlement.

M. Davis: Les organisations que nous représentons n'ont pas de personnel qui passe régulièrement en revue la *Gazette du Canada* et d'autres publications pour y relever ce genre de chose.

Le président: Peut-être que quelques membres de vos organisations pourraient se réunir pour examiner la *Gazette du Canada*.

M. Davis: Qui paierait pour cela?

Le président: Il semble que cette information est cruciale et que vous paieriez pour cela. Je vous remercie; nous avons eu une discussion très intéressante.

La séance est levée.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Taskforce on Churches and Corporate Responsibility:

Father Richard S. Soo, s.j., Member;

Bill Davis, Member.

From the Shareholders Association for Research and Education:

Peter Chapman, Executive Director.

From the Social Investment Organization:

Tessa Hebb, Member of the Board of Directors.

Du Comité inter-Églises sur les responsabilités des corporations:

Le révérend Richard S. Soo, s.j., membre;

Bill Davis, membre.

De la Shareholders Association for Research and Education:

Peter Chapman, directeur exécutif.

De la Social Investment Organization:

Tessa Hebb, membre du conseil d'administration.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Thursday, March 15, 2001

Le jeudi 15 mars 2001

Issue No. 3

Fascicule n° 3

First meeting on:
Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of
Crime (Money Laundering) Act

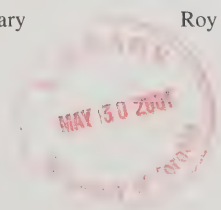
Première réunion concernant:
Le projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur
le recyclage des produits de la criminalité

APPEARING:
Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary
to the Minister of Finance

COMPARAÎT:
Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire
auprès du ministre des Finances

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Poulin
Kelleher P.C.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Finestone (*March 15, 2001*).

The name of the Honourable Senator Finestone substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*March 15, 2001*).

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Christensen (*March 15, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette est substitué à celui de l'honorable sénateur Finestone (*le 15 mars 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Finestone est substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*le 15 mars 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette est substitué à celui de l'honorable sénateur Christensen (*le 15 mars 2001*).

ORDER OF REFERENCE

Extract of the *Journals of the Senate*, Thursday, March 1, 2001:

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act, be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 1^{er} mars 2001:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p. propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, c.p., que le projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 15, 2001

(4)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and Commerce met at 11:10 a.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Furey, Finestone, P.C., Kolber, Kroft, Meighen, Poulin, Setlakwe, Tkachuk and Wiebe (9).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Law and Government Division: Mr. Geoff Kieley, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance.

WITNESSES:

From the National Archives of Canada:

Ian E. Wilson, National Archivist;

Lee McDonald, Assistant National Archivist.

From the Department of Finance:

Charles Seeto, Director, Financial Sector;

Richard Lalonde, Chief, Financial Crimes Section;

Patricia M. Smith, Deputy Director, Policy, Liaison, Compliance and Public Affairs, Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada;

Yvon Carrière, Senior Counsel, Transition Team, Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada;

Peter Sankoff, Counsel, Human Rights Law Section, Department of Justice.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 1, 2001, the committee began its examination of Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act.

Mr. Wilson made a statement and, with Mr. McDonald, answered questions.

Mr. Cullen made a statement and with the witnesses from the Department of Finance answered questions.

At 12:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 15 mars 2001

(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Furey, Finestone, c.p., Kolber, Kroft, Meighen, Poulin, Setlakwe, Tkachuk et Wiebe (9).

Également présents: M. Stephen L. Harris et, de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Division du droit et du gouvernement: M. Geoff Kieley, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire auprès du ministre des Finances.

TÉMOINS:

Des Archives nationales du Canada:

Ian E. Wilson, archiviste national;

Lee McDonald, archiviste national adjoint.

Du ministère des Finances:

Charles Seeto, directeur, Division du secteur financier;

Richard Lalonde, chef, Secteur des crimes financiers;

Patricia M. Smith, directrice adjointe, Politiques, liaison et conformité, Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada;

Yvon Carrière, avocat-conseil, Équipe de transition, Centre d'analyse des opérations et des déclarations financières du Canada;

Peter Sankoff, avocat, Section des droits de la personne, ministère de la Justice.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 1^{er} mars 2001, le comité entreprend son étude du projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité.

M. Wilson fait une déclaration et, avec l'aide de M. McDonald, répond aux questions.

M. Cullen fait une déclaration et, avec l'aide des témoins du ministère des Finances, répond aux questions.

À 12 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 15, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-16, to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act, met this day at 11:10 a.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we are hearing evidence today on Bill S-16. Our first witnesses are from the National Archives of Canada.

Mr. Ian E. Wilson, National Archivist, National Archives of Canada: Honourable senators, I appreciate this opportunity to speak to the committee. The issue to which I wish to speak is clause 54(e) of Bill S-16. The intent of this clause is to require the destruction of records prepared or gathered under the investigative powers of this bill. This runs directly against the Archives Act which requires, under section 5, my consent to the destruction of records.

Originally, the amendment in clause 54(e) was to read “despite the Archives Act.” We have now had time to review the legislation and to try to come up with a legislative solution that meets the requirements of the committee and Canadians in terms of requiring the destruction of records that are gathered under investigation while at the same time respecting the requirements and the review processes established in the Archives Act to ensure that records to be destroyed do not have permanent historical significance to the country.

My staff and I have had an opportunity to review the records that have been created or will be created under these forms of investigation. We have determined that those records are not of permanent significance for the historical record of Canada. I have therefore, under section 5 of the Archives Act, issued records disposition authority 2001/003, which authorizes the destruction of those records pursuant to section 5 of the Archives Act after the applicable periods built into Bill S-16.

We are therefore proposing alternate wording, which I think, and our advisers suggest, meets the requirements that require the destruction of the record at the same time. Rather than overruling the Archives Act, as the original amendment would have, we are proposing the following alternate wording: “in accordance with the Archives Act under a records disposition authority that we have now issued.”

That is our proposed amendment. I believe it has been distributed to you in both languages. It is a cleaner, simpler way of doing this, rather than saying “despite” or “notwithstanding the requirements of the Archives Act.”

Mr. Chairman, I will be pleased to respond to any questions.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 15 mars 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, se réunit aujourd'hui à 11 h 10 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous entendons aujourd'hui des témoignages sur le projet de loi S-16. Nos premiers témoins sont des Archives nationales du Canada.

M. Ian E. Wilson, archiviste national, Archives nationales du Canada: Honorables sénateurs, je suis heureux d'avoir l'occasion de m'adresser au comité. Je voudrais traiter de l'alinéa 54e) du projet de loi S-16. Cet alinéa prévoit la destruction des documents préparés ou recueillis en vertu des pouvoirs d'enquête que confère le projet de loi. Cette mesure entre directement en conflit avec la Loi sur les archives qui exige, en vertu de l'article 5, que mon consentement soit donné pour que les documents soient détruits.

À l'origine, la modification à l'alinéa 54e) était précédée des mots «par dérogation à la Loi sur les archives nationales du Canada». Nous avons maintenant le temps d'examiner le projet de loi et d'essayer de trouver une solution législative qui réponde à la fois aux besoins du comité et des Canadiens d'une part, en exigeant la destruction de dossiers constitués en vertu d'une enquête, et en respectant, d'autre part, les exigences et le processus d'examen prévus par la Loi sur les archives pour s'assurer que les documents à détruire n'ont pas une signification historique permanente pour les pays.

Mon personnel et moi avons eu la possibilité d'examiner les documents qui ont été créés ou qui seront créés en vertu de ce type d'enquête. Nous nous sommes rendu compte que ces documents ne sont pas d'une importance permanente pour les annales historiques du Canada. Par conséquent, en vertu de l'article 5 de la Loi sur les archives, j'ai émis l'autorisation 2001/003, qui autorise la destruction de ces documents conformément à l'article 5 de la Loi sur les archives après les délais prévus dans le projet de loi S-16.

Nous proposons donc un libellé différent qui, selon moi et nos conseillers, répond à nos exigences tout en respectant la nécessité de détruire les documents. Plutôt que de déroger à la Loi sur les archives, comme l'aurait permis la modification originelle, nous proposons le libellé suivant: «en conformité avec l'autorisation de disposer des documents accordée... au titre de l'article 5 de la Loi sur les archives».

C'est l'amendement que nous proposons. Je crois qu'il vous a été distribué dans les deux langues. C'est une façon plus nette, plus simple, d'obtenir ce qu'il nous faut plutôt que de dire «nonobstant» ou «par dérogation à la Loi sur les archives».

Monsieur le président, je suis prêt à répondre à vos questions.

Senator Furey: Mr. Wilson, is the directive you issued with respect to the destruction of records revocable?

Mr. Wilson: The wording in that last clause makes it clear that it is not revocable. The archives very seldom revoke; we do so only in certain specific instances, but it is discretionary. With that last phrase, discounting any subsequent amendments or repeal of that authority, we are trying to ensure that it is embedded in the legislation and cannot be revoked by my successors or me. That is the intent and our legal advisers say that that will cover it.

The Chairman: As we are seeing this proposed amendment for the first time, I do not know that anyone here can say whether it deals with our original objections. Perhaps it does; perhaps it does not.

However, this session of the committee is only to hear testimony and ask questions. We will conduct clause-by-clause study on Wednesday. I suggest that our legal advisers, under the guidance of Senator Furey who is sponsoring the bill, study this in order to satisfy us prior to clause-by-clause study that it deals with our objections. I do not know whether it does.

If that is agreeable to the committee, I suggest that Senator Furey advise us as to whether it deals with our objections, and that, if it does not, we authorize him to act on our behalf, subject to our final approval of course, to work with Mr. Wilson to produce wording that does deal with our objections.

Senator Meighen: What is the objection?

Senator Furey: It is simply that we wanted the records expunged and destroyed after a period of time. Mr. Wilson is saying this encroaches on his authority as the archivist.

The Chairman: Someone cited as an example this morning a person winning \$10,001 at bingo and a file being established on that particular subject. Why should that file exist forever? Put in a purely simplistic form, that is the kind of thing we want to avoid. Some of us believe that the era of "big brotherism" in government may have gone a little too far. I think it is up to this committee to put some kind of a stopper on it.

Senator Meighen: I agree with what you have said, Mr. Chairman, and I think that is the consensus of the committee.

Mr. Wilson, you said that your blanket consent cannot be revoked. Did I understand you to say that that is premised on the supposition that the material collected pursuant to this legislation would not be of material importance to Canada?

Mr. Wilson: I said that it would not be of permanent historical value to Canada.

Senator Meighen: What if it were determined at one point that something was of permanent historical value?

Le sénateur Furey: Monsieur Wilson, la directive que vous avez émise relativement à la destruction des documents peut-elle être révoquée?

M. Wilson: Le libellé de l'alinéa proposé montre bien qu'elle ne peut pas être révoquée. Il est très rare que les Archives nationales révoquent une mesure. Nous ne le faisons que dans certains cas bien précis, mais il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire. Mais en disant «compte non tenu de toute modification ou révocation éventuelle de l'autorisation», nous tâchons de nous assurer que ce soit inscrit dans la loi et ne puisse être révoqué ni pas moi ni par mes successeurs. C'est du moins notre intention et nos conseillers juridiques disent que cela permet d'atteindre l'objectif voulu.

Le président: Comme c'est la première fois que nous voyons cette proposition de modification, je ne sais pas s'il y a quelqu'un ici qui peut dire si cela répond à nos objections d'origine. Peut-être que oui, peut-être que non.

Toutefois, cette séance de comité sert surtout à entendre des témoignages et à poser des questions. Nous effectuerons une étude article par article mercredi. Je propose que nos conseillers juridiques, sous l'égide du sénateur Furey, qui parraine le projet de loi, étudient cet amendement pour pouvoir nous dire, avant l'étude article par article, si cela répond à nos objections.

Si le comité veut bien, je propose que le sénateur Furey nous indique si cette modification répond à nos objections et que, si elle n'y répond pas, nous l'autorisons, en notre nom, et sous réserve de notre approbation ultime, bien sûr, à travailler avec M. Wilson pour trouver une formulation qui réponde effectivement à nos objections.

Le sénateur Meighen: Quelle est l'objection?

Le sénateur Furey: Nous voulions simplement que les dossiers soient nettoyés et que les documents soient détruits après certains délais. M. Wilson estime que cela empiète sur son pouvoir en qualité d'archiviste.

Le président: Quelqu'un a donné l'exemple ce matin d'une personne qui gagne 10 001 \$ au bingo, ce qui entraîne la création d'un fichier. Pourquoi ce fichier doit-il exister à jamais? Mettons les choses simplement, c'est ce genre de situation que nous voulons éviter. Certains d'entre nous trouvent que l'intervention du gouvernement dans la vie privée des gens va peut-être un peu trop loin. Je crois qu'il appartient au comité de mettre un frein à ce genre de chose.

Le sénateur Meighen: Je suis d'accord avec ce que vous avez dit, monsieur le président, et je crois que cela représente le consensus des membres du comité.

Monsieur Wilson, vous avez dit que votre consentement général ne peut pas être révoqué. Si je vous ai bien compris, cela se fonde sur l'hypothèse que les documents recueillis pour les fins de cette mesure législative n'auraient pas d'importance matérielle pour le Canada?

M. Wilson: J'ai dit qu'ils ne seraient pas d'une valeur historique permanente pour le Canada.

Le sénateur Meighen: Qu'arrive-t-il si, à un moment donné, on décide qu'un document a une valeur historique permanente?

Mr. Wilson: Our review would suggest that these investigations could affect many individual Canadians because the threshold is set very low. We suspect that, if things are important or if there is an issue, records will then appear in prosecution files or in court records that will become part of the permanent record. This would simply authorize the disposal of a file created on an individual who won at bingo, once privacy and other concerns are satisfied.

This is a routine action of the archives. Given the volume of modern government records, we only keep 1 to 2 per cent of the administrative record created by government day by day. Under the authority of section 5 of the Archives Act, we have the authority to review and identify which administrative records we want transferred to the archives for permanent retention and which will be disposed of routinely after their legal, financial or audit purposes are fulfilled.

We are trying to find a way that meets the requirements and objectives of the committee while at the same time respecting the Archives Act and avoiding legislation that says “notwithstanding” or “despite the Archives Act.” However, we do it in accordance with the Archives Act and to meet your intent, as I understand it, which is the disposal of the record.

The Chairman: You are worried that if you do this everyone else will do it, that it may be the thin edge of the wedge.

Mr. Wilson: We are worried about the precedent. Given the nature of the record, we concur with you that it should be disposed. It is a tidier approach to legislation to have it done, rather than suggesting that some other legislation may be in some way deficient, that we do it in conjunction with other legislation. We are trying to find the right wording. Whether we have it or not, we are open to discussion.

The Chairman: We appreciate your cooperation. We hope you will work with Senator Furey.

Mr. Wilson: Absolutely.

The Chairman: He will advise us whether he agrees, and then we will decide whether we agree.

Senator Finestone: I was listening with great interest to something I do not know anything about but I do know something about privacy and the National Archives of Canada Act. I do not know where this fits in.

Under the Privacy Act, no personal information can be collected by any institution, and you are a government institution, unless it relates directly to the operating program of the institution. I do not know where it fits into the right of your institution to have this information. If I win \$10,000, it is bad enough that everybody who wants money, charitable or otherwise, will know that I have won. Why should you keep that information in your records?

Mr. Wilson: D’après notre étude, ces enquêtes pourraient toucher de très nombreux Canadiens, parce que le seuil est très bas. Nous pensons que, si des documents sont importants ou contestés, ils se retrouveront dans les dossiers du ministère public ou du tribunal et feront donc partie des archives judiciaires permanentes. L’autorisation que j’accorde permet simplement d’éliminer un dossier créé sur une personne qui a gagné un gros lot au bingo, en tenant compte de la protection des renseignements personnels et des autres exigences.

Il s’agit d’une activité tout à fait ordinaire pour les archives. Vu la quantité des dossiers gouvernementaux à l’ère moderne, nous ne gardons que 1 ou 2 p. 100 des dossiers administratifs créés quotidiennement par le gouvernement. En vertu de l’article 5 de la Loi sur les archives, nous avons le pouvoir d’examiner les dossiers administratifs et d’indiquer lesquels nous souhaitons voir transférer aux archives à titre permanent et lesquels peuvent être éliminés, une fois qu’on n’en a plus besoin à des fins juridiques ou financières ou pour vérification.

Nous tâchons de trouver un moyen qui réponde aux exigences et aux objectifs du comité tout en respectant la Loi sur les archives et en évitant de dire dans la loi «nonobstant» ou «par dérogation à la Loi sur les archives». Nous voulons donc, tout en nous conformant à la Loi sur les archives, répondre à vos intentions qui, si je comprends bien, sont de permettre l’élimination du dossier.

Le président: Ce qui vous inquiète, c’est que, si vous faites cela, tout le monde voudra en faire autant. Cela pourrait ouvrir une brèche dans vos fortifications.

M. Wilson: Nous craignons que ce soit un précédent. Vu la nature des documents, nous reconnaissons qu’il faudrait qu’on les élimine. Nous proposons une façon plus nette de faire les choses, plutôt que de laisser entendre qu’une autre loi est peut-être déficiente. Nous tâchons de trouver le libellé approprié. Que ce soit celui-ci ou un autre, nous sommes prêts à en discuter.

Le président: Nous vous savons gré de votre collaboration. Nous espérons que vous travaillerez avec le sénateur Furey.

M. Wilson: Absolument.

Le président: Il nous dira s’il est d’accord et, ensuite, nous verrons si nous sommes d’accord.

Le sénateur Finestone: J’écoutais avec grand intérêt cette discussion sur des choses auxquelles je ne connais rien. Toutefois, je sais un peu ce qu’est la protection des renseignements personnels et la Loi sur les archives nationales du Canada. Je ne sais pas au juste comment cela se juxtapose à ce dont vous parlez.

En vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, aucune institution — et vous êtes une institution gouvernementale — ne peut recueillir des renseignements sur une personne à moins que cela soit lié directement au programme de fonctionnement de l’institution en question. Je ne vois pas en quoi votre institution pourrait être autorisée à obtenir ces renseignements. Si je gagne 10 000 \$, il est déjà bien malheureux que quiconque veut de l’argent, pour des œuvres de bienfaisance ou pour toute autre raison, sache que j’ai gagné. Pourquoi

Under the Privacy Act and the National Archives of Canada Act, why would you have that material in the first place, or want it?

Mr. Wilson: We are saying that we do not want it. It has no place in our records. We would not have enough room to preserve everything.

The Chairman: You will meet, or not meet, with Senator Furey, as he determines, okay?

Mr. Wilson: Yes.

The Chairman: We will now hear from Mr. Cullen.

Mr. Roy Cullen, Parliamentary Secretary to the Minister of Finance: I am pleased to be here to speak to Bill S-16. Last June, I appeared before this committee to discuss Bill C-22, the bill that put in place the legislation that we are now proposing to amend.

I would like to take this opportunity to thank the committee for its very careful study of Bill C-22 back then. The enactment of Bill C-22 was an important milestone in Canada's legislative framework for fighting organized crime and money laundering.

[Translation]

Its timely passage also brought Canada's anti-money laundering regime into line with international standards and allows Canada to participate fully in the international efforts against money laundering.

[English]

As a member of the G-7 and the Financial Action Task Force, Canada had committed to improving our anti-money laundering regime. It was important that Canada be seen by our international partners to be making progress on this front, particularly in that the Financial Action Task Force was engaged in a process of publicly listing countries as having deficient anti-money laundering controls about the time the legislation was passed.

At meetings of the OECD and OSCE in Europe that I attended last summer, I was pleased and proud to report that Canada had passed this important piece of legislation and, again, I thank you.

Honourable senators, you will recall that the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act provides for a system of mandatory reporting of certain financial transactions and cross-border movements of large amounts of currency and monetary instruments. The legislation also established the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, FinTRAC, which will analyze these reports in a prescribed way and provide information to police for prescribed reasons and in a prescribed way to assist them in the prosecution of money laundering offences.

faudrait-il que vous conserviez cette information dans vos dossiers?

En vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur les Archives nationales du Canada, pourquoi ces documents vous seraient-ils remis, et pourquoi en voudriez-vous?

M. Wilson: Nous disons au contraire que nous n'en voulons pas. Ils n'ont pas à figurer dans nos archives. Nous n'aurions pas assez de place pour tout garder.

Le président: Vous rencontrerez ou ne rencontrerez pas le sénateur Furey, selon ce qu'il décidera. D'accord?

M. Wilson: Oui.

Le président: Et maintenant, la parole est à M. Cullen.

M. Roy Cullen, secrétaire parlementaire auprès du ministre des Finances: Je suis heureux d'être ici pour parler du projet de loi S-16. En juin dernier, j'ai comparu devant votre comité afin de discuter du projet de loi C-22, qui énonçait la loi que nous souhaitons aujourd'hui modifier.

Je tiens à profiter de l'occasion pour remercier le comité de son examen minutieux du projet de loi C-22, en juin. La promulgation de cette mesure a constitué un jalon important du cadre législatif du Canada pour contrer le crime organisé et le blanchiment d'argent.

[Français]

L'adoption de cette loi en temps opportun a permis au Canada de disposer d'un régime de lutte contre le recyclage des produits de la criminalité conforme aux normes internationales et de participer pleinement aux initiatives internationales de la lutte contre le blanchiment d'argent.

[Traduction]

À titre de membre du G-7 et du Groupe d'action financière, le Canada s'est engagé à améliorer son régime de lutte contre le blanchiment d'argent. Il était important que le Canada soit perçu par ses partenaires internationaux comme étant en progression à cet égard, particulièrement parce que le Groupe s'est engagé dans un processus visant à rendre publique une liste des pays ayant une déficience au chapitre du contrôle de blanchiment d'argent, et ce, au moment où le projet de loi a été adopté.

J'ai participé, l'été dernier, à des réunions de l'OCDE et de l'OSCE en Europe. J'ai eu le plaisir et la fierté d'y annoncer que le Canada avait adopté cette importante mesure législative et, une fois de plus, je vous en remercie.

Honorables sénateurs, vous vous rappellerez que la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité prévoyait la déclaration obligatoire de certaines opérations financières et des mouvements transfrontaliers de sommes importantes, qu'il s'agisse d'espèces ou d'instruments monétaires. La loi a également prévu la création du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, qui a pour tâche d'analyser ces déclarations et de communiquer l'information pertinente aux services de police pour les aider à enquêter et à intenter des poursuites dans les cas d'infractions relatives au blanchiment d'argent.

The establishment of FinTRAC as an independent agency at arm's length from law enforcement is one of the many privacy safeguards contained in the act. FinTRAC was formally established on July 5, 2000. It is now building the technical and analytical capacity needed to perform its mandate. It will begin to receive financial transaction reports after the necessary regulations have been implemented.

The proposed regulations for record keeping and financial transaction reporting requirements were published on February 17, 2001, in the *Canada Gazette* for a 90-day public comment period. Consultations are now underway to develop regulations to implement the reporting requirements for large cross-border movements of currency and monetary instruments. In addition, FinTRAC has developed draft guidelines to help financial institutions and intermediaries comply with the act and has initiated consultations with stakeholders.

[Translation]

Now, I would like to turn to the bill before us today — Bill S-16. The four amendments that make up this bill respond directly to issues raised by honourable senators when they studied Bill C-22 in this committee last June.

[English]

The proposed amendments will be familiar to the senators on this committee as they were outlined in a letter dated June 14, 2000, from Secretary of State Jim Peterson to the committee chairman. That letter was included in the committee's report on Bill C-22.

Briefly, the proposed amendments relate to four specific issues. The first deals with the process for claiming solicitor-client privilege during an audit conducted by FinTRAC. As you know, FinTRAC is authorized to conduct audits to ensure compliance with the requirements under Part I of the act, namely the requirements to keep records and to report certain types of financial transactions.

The legislation currently contains provisions that apply when FinTRAC conducts a compliance audit of a law office. FinTRAC must provide legal counsel with a reasonable opportunity to make a claim of solicitor-client privilege with respect to any document in their possession at the time of the audit. The proposed amendment contained in Bill S-16 deals with situations where documents are in the possession of a person who is not a legal counsel. It would require that such a person be given a reasonable opportunity to contact legal counsel in order to make a claim of solicitor-client privilege.

Le fait que le Centre soit un organisme indépendant des organismes responsables de faire observer la loi constitue l'une des nombreuses mesures contenues dans la loi pour assurer la protection des renseignements personnels. Le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada a été officiellement instauré le 5 juillet 2000. Il se dote actuellement des capacités techniques et analytiques dont il a besoin pour s'acquitter de son mandat. Il commencera à recevoir des déclarations sur les opérations financières dès que la réglementation requise aux termes de la loi aura été mise en application.

Le projet de réglementation visant la tenue de registres et les exigences de déclaration d'opérations financières a fait l'objet, le 17 février 2001, d'une publication préalable dans *La Gazette du Canada* pour une période de 90 jours de consultation publique. Des consultations sont en cours afin d'élaborer la réglementation de mise en oeuvre des exigences de déclaration des mouvements transfrontaliers importants d'espèces et d'instruments monétaires. En outre, le Centre a élaboré une ébauche de lignes directrices visant à aider les institutions financières et les intermédiaires à se conformer à la loi et à la réglementation et a entrepris des consultations avec les intervenants.

[Français]

Passons maintenant au projet de loi S-16 qui est à l'étude aujourd'hui. Les quatre modifications contenues dans ce projet de loi donnent directement suite aux points soulevés par les sénateurs qui composent ce comité lors de l'étude du projet de loi C-22, en juin dernier.

[Traduction]

Ces modifications sont bien connues des membres du comité, puisqu'elles ont été exposées dans une lettre envoyée par le Secrétaire d'État, Jim Peterson, au président du comité et que cette lettre a été annexée au rapport du comité sur le projet de loi C-22.

En bref, les modifications proposées se rattachent à quatre points précis. La première a trait au processus entourant l'invocation du secret professionnel lors d'une vérification menée par le Centre. Comme vous le savez, le Centre peut mener des vérifications afin d'assurer le respect des exigences de la partie I de la loi — notamment en ce qui a trait aux exigences de tenue de documents et de déclaration de certains types d'opérations financières.

La loi contient actuellement des dispositions applicables lorsque le Centre effectue une vérification de conformité dans un cabinet d'avocats. Le Centre est alors tenu de donner aux conseillers juridiques une occasion raisonnable de faire valoir le secret professionnel à l'égard de tout document en sa possession au moment de la vérification. La modification proposée dans le projet de loi S-16 vise les situations où les documents sont en la possession d'une personne qui n'est pas un conseiller juridique. En vertu de cette modification, il faut fournir à une telle personne une occasion raisonnable de communiquer avec un conseiller juridique afin que celui-ci puisse faire valoir le secret professionnel.

Honourable senators will recall that this issue was raised by representatives of the accounting profession when they appeared before this committee last June 2000.

Another change ensures that nothing in the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act prevents the Federal Court from exercising its authority under the Access to Information Act or the Privacy Act to order the director of FinTRAC to disclose certain information by either of those acts. This proposed amendment makes it clear that the recourse of individuals to the Federal Court is fully protected. This was the intent of the original bill and the proposed amendment will ensure that this will be the result.

The third proposed amendment more precisely defines the kind of information that may be disclosed to the police and other authorities.

[Translation]

The amendment clarifies that the regulations setting out this information may only cover similar identifying information regarding the client, the institution and the transactions involved. This deals with a concern of the committee that the existing wording may have provided for greater latitude for using regulations to add to the list of information set out in the act itself.

[English]

Bill S-16 would amend the act to ensure that all reports and information in FinTRAC's possession will be destroyed after specific periods: information that has not been disclosed to police or other authorities must be destroyed after five years; information that has been disclosed must be destroyed after eight years. The archivist presented a proposal that, on the face of it, seems to meet our requirements. However, if there are any difficulties, we will talk to you before the clause-by-clause occurs. We believe that it meets our requirements and we are happy, in that case.

The Chairman: Could you clarify that, please? My understanding, after meeting with the officials this morning, is that if we are satisfied then you are satisfied. Is that correct?

Mr. Cullen: The officials are satisfied, and I am satisfied on the face of it. However, I want to make sure that the government is satisfied, as I am sure they will be. We will contact you immediately if there is any problem.

I hope that honourable senators will find that these four provisions respond in a meaningful and concise way to the concerns raised by this committee.

Before I conclude, I will mention that the government considered very carefully this committee's report on Bill C-22, including the suggestions for three additional amendments to the act.

Les sénateurs et les sénateurs se souviendront sûrement de cette question soulevée par des représentants de la profession comptable lors de leur comparution devant ce comité en juin 2000.

Une autre modification a pour objet de garantir qu'aucune disposition de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité n'empêche la Cour fédérale d'exercer le pouvoir qui lui est conféré en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels d'ordonner au directeur du Centre de divulguer certains renseignements prescrits par l'une ou l'autre de ces lois. Cette modification précise que le recours que peuvent exercer les particuliers à la Cour fédérale sera respecté. Cette mesure a toujours été dans l'esprit de la loi initiale et la modification permettra de garantir qu'il en sera ainsi.

La troisième modification définit plus précisément la nature des renseignements qui peuvent être divulgués aux policiers et à d'autres autorités.

[Français]

Elle clarifie le fait que les règlements énonçant ces renseignements ne visent que des renseignements d'identification analogues concernant les clients, l'institution et les opérations en cause. Cette mesure fait suite à une préoccupation du comité quant au fait que le libellé actuel puisse accorder une plus grande latitude en vue d'ajouter, par règlement, des renseignements à la liste énoncée dans la loi.

[Traduction]

Enfin, le projet de loi S-16 modifie la loi de façon à garantir que tous les rapports et tous les renseignements dont dispose le Centre soient détruits après les périodes prescrites. La modification précise que l'information qui n'a pas été communiquée par le Centre aux policiers ou aux autres autorités doit être détruite après cinq ans, tandis que l'information communiquée doit être détruite après huit ans. L'archiviste a présenté une proposition qui, à première vue, semble satisfaire à nos besoins. Toutefois, si cela présente des difficultés, nous vous en parlerons avant le début de l'étude article par article. Nous pensons que cela satisfait à nos besoins et ce serait une bonne chose.

Le président: Pourriez-vous préciser cela, s'il vous plaît? Je crois, après la rencontre que nous avons eue avec les fonctionnaires ce matin, que si nous sommes satisfaits, vous l'êtes aussi. C'est bien cela?

M. Cullen: Les fonctionnaires sont satisfaits et, à première vue, je le suis aussi. Toutefois, je veux m'assurer que le gouvernement l'est aussi et je suis assez convaincu qu'il le sera. Nous prendrons immédiatement contact avec vous s'il y a un problème.

J'ose croire que les sénateurs et les sénateurs verront dans ces quatre modifications autant de moyens de donner suite de façon simple et efficace aux préoccupations exprimées par ce comité.

Avant de terminer, je tiens à indiquer que le gouvernement a examiné avec beaucoup de minutie le rapport de ce comité sur le projet de loi C-22, notamment en ce qui touche trois autres modifications proposées à la loi.

In response, the government has moved quickly to introduce the amendments that the Secretary of State committed to make, and that I have just described. However, the government has decided not to proceed with any further amendments to the act at this time, and if I you will allow me, I will briefly explain why.

First, the committee report recommended that FinTRAC be required to obtain either consent or a warrant before entering a law office to verify compliance with the act, similar to what is required before entering a private home.

Such an amendment, in our view, would treat a law office like a private home, rather than like other places of business. The government believes that it would be inappropriate to require a warrant to conduct a compliance audit — I repeat, a compliance audit — of any place of business, including the law office. The provisions in the act parallel those in the Income Tax Act, which do not require a warrant except for access to a private house.

Second, Parliament requested that a parliamentary committee review the act within three years and every five years after that. At present, the act requires a review after five years.

With respect, senators, I submit that a five-year review is more appropriate, for a number of reasons. More important, there will not be enough experience or data available within three years to provide an accurate assessment of the effectiveness of the legislation or the operations of FinTRAC. In any event, committees of Parliament can undertake to review any legislation at any time and could opt to do so in this case.

[Translation]

Finally, the committee report recommended that the act require regulations to be tabled before a committee in each House of Parliament.

[English]

The act currently stipulates a 90-day public consultation period, following prepublication of the regulations in the *Canada Gazette*, and an additional 30-day notice period if significant changes are made as a result of those consultations. We believe that this process provides ample opportunity for parliamentary committees, if they wish to do so, to review the regulations proposed by the government.

The Secretary of State has sent to the chair of this committee a copy of the proposed regulations, which were prepublished in the *Canada Gazette* on February 17, 2001, and they are also available on the Finance Canada Web site.

[Translation]

In closing, honourable senators, I would like to thank you once again for your close study of Bill C-22 and for raising the issues that the government has addressed through the bill before us today — Bill S-16.

Le gouvernement a déposé rapidement les modifications que le secrétaire d'État s'était engagé à apporter et que je viens de décrire. Toutefois, le gouvernement a décidé de ne pas apporter d'autres changements à la loi pour le moment. Permettez-moi d'expliquer brièvement pourquoi.

D'accord, le comité a recommandé que le Centre soit tenu d'obtenir un consentement ou un mandat avant d'entrer dans un cabinet d'avocats pour procéder à une vérification d'observation de la loi, comme il faut le faire avant d'entrer dans une habitation privée.

Une modification comme celle que propose le comité traiterait un cabinet d'avocats comme une habitation privée, plutôt que comme toute autre place d'affaires. Le gouvernement croit qu'il serait inapproprié d'exiger un mandat pour procéder à une vérification dans n'importe quelle place d'affaires, y compris un cabinet d'avocats. Les dispositions de la loi actuelle sont conformes à celles de la Loi de l'impôt sur le revenu, qui n'exigent pas de mandat, sauf pour accéder à une maison d'habitation.

Deuxièmement, les membres du comité ont demandé que la loi soit modifiée de manière à exiger que son application soit examinée par un comité parlementaire après trois ans, et tous les cinq ans par la suite. En ce moment, la loi exige un examen après cinq ans.

Un examen après cinq ans est préférable pour un certain nombre de motifs. Le plus important, c'est que l'expérience ou les données seront insuffisantes après trois ans pour établir une évaluation précise de l'efficacité de la loi ou des activités du Centre. Quoi qu'il en soit, les comités parlementaires sont habilités à procéder à un examen législatif en tout temps et pourraient choisir de le faire dans ce cas.

[Français]

Enfin, le rapport du comité recommandait que les règlements proposés en vertu de la loi soient déposés devant un comité dans les deux Chambres.

[Traduction]

La loi exige actuellement que les règlements fassent l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada*, et que cette publication soit suivie d'une période de consultation d'au moins 90 jours. Une période d'avis additionnelle d'au moins 30 jours est requise si des changements importants sont apportés à la suite de ces consultations. Nous estimons que les comités parlementaires ont déjà amplement eu l'occasion, s'ils désiraient le faire, d'examiner la réglementation proposée par le gouvernement.

Le secrétaire d'État a envoyé au président du comité une copie des règlements proposés ayant fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* le 17 février.

[Français]

En conclusion, j'aimerais à nouveau vous remercier d'avoir examiné aussi soigneusement le projet de loi C-22 et d'avoir soulevé les questions que le gouvernement aborde dans le projet de loi S-16.

[English]

The government has devoted considerable time and energy to crafting its anti-money laundering legislation in such a way as to meet the needs of law enforcement while protecting individual privacy. The amendments contained in the bill considered today result from this committee's invaluable input to this matter. The officials that are here today and I are pleased to answer any questions.

The Chairman: Could you clarify the difference between a "compliance" and a "search"? That information is integral to the whole question of the warrant.

Mr. Cullen: In general terms, if there is a reporting requirement under the act we are talking about a compliance issue.

Mr. Yvon Carrière, Senior Counsel, Tax Counsel Division, Law Branch, Department of Finance: When FinTRAC conducts a compliance audit, they verify whether, in fact, the required reports were prepared. They are not investigating to know whether money laundering has occurred, or some other criminal activity. In fact, they would not be authorized to gather such evidence to prove that a crime had occurred. In the case of a criminal search, a warrant is obtained, and the people who perform the search in a criminal matter will look for specific evidence related to that criminal infraction.

A compliance audit is simply performed to verify whether the reports and records required to be kept under the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act have been kept and that the reports have been made.

Mr. Cullen: Any information obtained by FinTRAC during the course of a compliance examination cannot be disclosed to law enforcement under section 55 of this act for the purposes of a proceeds of crime (money laundering) investigation. If it were disclosed, it would render the information inadmissible in a court of law.

Senator Tkachuk: I have a question about the "dwelling house." It bothers me as it bothered Mr. Kelleher. Mr. Cullen, you implied that it was different from a business, but that would be news to me.

I received an article by Mr. Peter Hogg, Dean of Osgoode Law School, that states that the common law rule is that a police officer or government official has no authority to enter private property for the purpose of searching for evidence and no authority to seize private property for use as evidence, unless authorized by law. However, we do that from time to time, in that common law continues to apply and that we can sometimes, by statute, make an exemption to that. However, it was just the way in which you were talking about "house" that bothered me. The home is special, and my interpretation of it would be that which we have to protect. It is my right, as a citizen, not to have law enforcement officials come to my home or my place of business without a warrant, or anywhere else that I consider my property — those places should be protected. This is an

[Traduction]

Le gouvernement a consacré beaucoup d'énergie et de temps à l'élaboration des mesures législatives régissant le recyclage des produits de la criminalité dans le but de tenir compte à la fois des besoins en matière d'application de la loi et de la protection des renseignements personnels. Les modifications contenues dans le projet de loi à l'étude aujourd'hui sont le résultat de précieux commentaires formulés par le comité à ce sujet. Les fonctionnaires qui m'accompagnent et moi-même serons maintenant heureux de répondre à vos questions.

Le président: Pourriez-vous préciser la différence entre «vérification de conformité» et «perquisition»? Toute la question du mandat repose sur cette distinction.

M. Cullen: En général, si un rapport est exigé en vertu de la loi, il s'agit d'une vérification de conformité.

M. Yvon Carrière, avocat-conseil, Division du droit fiscal, Direction juridique, ministère des Finances: Lorsque le Centre mène une vérification de conformité, il vérifie si, en fait, les rapports demandés ont bien été préparés. Il ne cherche pas à savoir s'il y a eu blanchiment d'argent ou autre activité criminelle. En fait, il ne serait pas autorisé à réunir ces éléments de preuve pour prouver un crime. Dans le cas d'une perquisition, on obtient un mandat et ceux qui effectuent la perquisition dans une affaire criminelle recherchent des éléments de preuve spécifiques liés à l'infraction criminelle en question.

Une vérification de conformité consiste simplement à vérifier que les rapports et dossiers qui doivent être tenus en vertu de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité le sont bien.

M. Cullen: Tout renseignement obtenu par le centre au cours d'une vérification de conformité ne peut être divulgué aux autorités policières aux termes des dispositions de l'article 55 de cette loi aux fins d'une enquête sur le recyclage des produits de la criminalité. S'ils l'étaient, ces renseignements seraient inadmissibles comme preuves.

Le sénateur Tkachuk: J'ai une question sur l'«habitation». Cela m'ennuie comme cela ennuyait M. Kelleher. Vous avez semblé dire, monsieur Cullen, que c'était différent d'une place d'affaires, ce que j'ignorais.

J'ai reçu un article de Peter Hogg, doyen de la faculté de droit d'Osgoode selon lequel dans la common law, un agent de police ou un fonctionnaire n'a pas l'autorisation d'entrer dans une propriété privée dans le contexte d'une perquisition ni de saisir une propriété privée pour l'utiliser comme élément de preuve, sauf si la loi le permet expressément. Toutefois, cela se fait de temps à autre, la common law s'applique toujours et nous pouvons parfois légiférer une exemption. Ce qui m'a dérangé c'est ce que vous disiez à propos d'«habitation». Le domicile est spécial et je crois que c'est ce qu'il nous faut protéger. Ai-je droit, à titre de citoyen, de refuser que des agents d'application de la loi viennent à mon domicile ou à mon lieu de travail s'ils n'ont pas de mandat ou dans n'importe quel lieu que je considère être ma propriété? Ces lieux ne devraient-ils pas être protégés? Il s'agit là

exemption that only applies to the Income Tax Act. As far as we could find, there is no other exemption like this.

Why do you need this special power? Frankly, it scares the hell out of me. Once you make this exemption, there will be others. If there is no evidence, why is it necessary to search a dwelling?

Mr. Peter Sankoff, Counsel, Human Rights Law Section, Public Law and Central Agencies Portfolio, Legal Operations Section, Department of Justice: You have raised a complicated question. I will try my best to deal with that and all other aspects.

My understanding of the case law generally, and especially in respect of the Charter of Rights and Freedoms, is that there is a fair distinction made between the dwelling house as the place most deserving of protection. In particular with relation to this act, I would draw a number of distinctions. This act is not normally designed to cover a dwelling house. It is not a place that would generally have activities that would generate suspicious transaction reports.

As a precaution, a section has been included to deal with dwelling houses in case there is activity that would generate these kinds of reports. Because it is unlikely that this will occur, a special warrant provision has been put in to deal with that. It is not uncommon for that to be the case. A number of pieces of legislation have distinctions about what can be done in a dwelling house and what can be done in any other type of place.

I do not disagree with your proposition, that, as a rule, we wish to have preauthorized judicial authority to go into any place.

Nonetheless, the case law once again has made a rather serious distinction between what we would call regulated activity and what we would call a search for criminal purposes. In this case, it is very clear that the particular matter that we are discussing relates to regulated activity. The centre is only allowed to go into these types of premises where they are regulating compliance.

As Mr. Cullen pointed out earlier, none of the information can be used. It is clear from the way the act is currently worded that any information obtained in the course of a compliance audit cannot be used in a criminal investigation and cannot be used by the centre to determine whether money laundering has taken place. The sole purpose is for compliance. The manner in which this has been drafted goes a long way to ensuring that the distinction between regulatory compliance and a search for criminal purposes that has been made so clear in the case law is upheld. Therefore, I would see those two distinctions as making this situation special.

Senator Tkachuk: You mentioned the Charter of Rights and Freedoms. First, you are telling me that the Charter of Rights and Freedoms gives less rights than common law, which talks about property, not just dwelling place. Second, it is not the fact that you may find evidence of other wrongdoing that concerns me; it is the very act of government officials coming into my property. It is not the fact that you may find something but the fact that you have no

d'une exemption qui ne s'applique qu'à la Loi de l'impôt sur le revenu. D'après ce que nous avons constaté, il n'y a pas d'autre exemption semblable.

Pourquoi auriez-vous besoin de ce pouvoir spécial? Très franchement, cela m'effraie. Si l'on accepte cette exemption, il y en aura d'autres. S'il n'y a pas de preuve, pourquoi est-il nécessaire d'aller perquisitionner dans une habitation?

M. Peter Sankoff, avocat, Section des droits de la personne, Portefeuille du droit public et des organismes centraux, Section des opérations juridiques, ministère de la Justice: Vous avez soulevé une question compliquée. Je vais essayer d'y répondre au mieux.

D'après ce que je connais de la jurisprudence, et surtout pour ce qui est de la Charte des droits et libertés, on fait une distinction importante pour l'habitation qui est considérée comme le lieu méritant le plus d'être protégé. À propos de cette loi, je ferais un certain nombre de distinctions. Cette loi ne vise pas normalement en effet à couvrir une habitation. Ce n'est pas un lieu où l'on se livrerait en général à des activités qui entraîneraient des rapports de transaction douteuse.

Par précaution, on a inclus un article qui traite des habitations au cas où une activité entraînerait ce genre de rapports. Comme il est peu probable que cela se produise, une disposition spéciale concernant les mandats a été prévue. C'est quelque chose d'assez courant. Un certain nombre de lois font des distinctions entre ce que l'on peut faire dans une habitation et ce que l'on peut faire ailleurs.

Je conviens avec vous qu'en règle générale, nous voulons qu'une autorisation judiciaire ait été donnée avant que l'on procède à une perquisition.

Néanmoins, la jurisprudence fait une distinction assez importante entre ce que l'on qualifierait d'activité réglementée et ce que l'on appellerait une perquisition dans le cas d'une affaire criminelle. Dans ce dernier cas, il est très clair que la question dont nous discutons porte sur une activité réglementée. Le centre n'est autorisé à entrer que dans les lieux où il surveille le respect de la loi.

Comme l'a signalé tout à l'heure M. Cullen, aucun de ces renseignements ne peut être utilisé. Le libellé de cette loi est très clair, tout renseignement obtenu en cours de vérification de conformité ne peut être utilisé ni dans une enquête criminelle ni par le centre pour déterminer s'il y a eu recyclage de produits de la criminalité. La seule utilisation que l'on peut en faire relève des vérifications de conformité. Le libellé actuel permet de garantir que cette distinction entre la conformité au règlement et une perquisition dans le contexte d'une affaire criminelle est bien maintenue. Ces distinctions font qu'il s'agit là d'une situation spéciale.

Le sénateur Tkachuk: Vous avez parlé de la Charte des droits et liberté. Tout d'abord, vous me dites que cette Charte donne moins de droits que la common law où il est question de propriété et pas seulement d'habitation. Deuxièmement, ce n'est pas le fait que l'on peut trouver des éléments de preuve d'autres infractions qui m'inquiète; c'est le fait que des agents de l'État puissent entrer dans ma propriété. Ce n'est pas le fait que vous puissiez trouver

right to be there in the first place, unless you have a reason to be there, and the reason should be supported by enough evidence to obtain a search warrant. I do not like you walking in. It is not because I am a criminal but because I do not like you walking in. You can have all these other exemptions, but as governments and legislators we have to prevent governments and police from walking in. We have a responsibility to do that, and that is what I am trying to do here.

Mr. Sankoff: I understand that. All I can say in response is that the number of situations where the government has the right to intrude on a business — I hate to use the word “intrude,” but let us say to assess a business or a property without a warrant for regulatory purposes — are beyond my ability to number at this time. There are a number of areas where there is a purpose that is pressing. As I understand it, the justifications put forth for this initiative are pressing. I do not think this would be an everyday thing or that they would be going in at any time. It would be something undertaken from time to time for the purpose of ensuring compliance only. That, in my opinion, is not uncommon. In countless industries, government officials have the ability to go in solely to monitor compliance or to ensure that the very important process that is underway is actually taking place in the manner in which it was designed.

I understand the concerns about privacy here; nonetheless, the courts have generally accepted that for these purposes only. That is why the distinction about what is going on is so critical. They have generally accepted that the government needs to monitor compliance with various regimes, and the purpose that is being put forward for this one is seen as very important. That is where the distinction comes from.

Senator Meighen: Could someone refresh my memory as to what triggers the audit compliance initiative. What makes FinTRAC decide that they are going to undertake an audit compliance?

Ms Patricia M. Smith, Deputy Director, Policy, Liaison and Compliance, Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada: Senator, a number of factors determine that we come in.

First off, we will have liaison officers in the field. They will be in contact with the reporting entities, finding out if they are comfortable with the legislation and with the regulations. I should point out that, as part of the regulations, there is a requirement to put in place an anti-money laundering compliance regime. The liaison officers will be going out and seeing if more information is needed to put such regimes in place.

Part of the job that we are doing now in terms of trying to become operational is to assess the training needs of the reporting entities. Hence, another factor that comes into place is this: What will be the training requirements of all these reporting entities?

Eventually, when we do become fully operational and start to receive transaction reports, we will have some statistics on the general nature of reporting and compliance. If 95 per cent of all entries from a particular sector are reporting, then we will know

quelque chose, mais que vous n'avez pas le droit d'être là, sans une bonne raison, et avec suffisamment d'éléments de preuve pour obtenir un mandat de perquisition. Je ne veux pas que vous entriez. Ce n'est pas parce que je suis criminel, mais parce que je ne veux pas que vous entriez. Vous pouvez avoir toute autre sorte d'exemption, mais à titre de gouvernement et de législateur, nous devons empêcher l'État et la police d'entrer chez vous. C'est notre responsabilité, et c'est ce que j'essaie de faire ici.

M. Sankoff: Je comprends bien. Tout ce que je puis vous répondre c'est que je ne peux pas préciser pour le moment le nombre de situations où le gouvernement a le droit de s'introduire dans un lieu d'affaires, je n'aime pas le terme, mais disons d'entrer dans un lieu d'affaires ou dans une propriété sans mandat, aux fins de réglementation. Dans un certain nombre de domaines, la situation est urgente. Les justifications avancées semblent urgentes. Je ne pense pas que ce serait quelque chose de courant ou qu'ils entreraient n'importe quand. Cela pourrait se produire de temps à autre, uniquement pour assurer le respect de la loi. Je ne crois pas que ce soit tellement inhabituel. Dans énormément de secteurs, les agents de l'État sont autorisés à entrer uniquement pour vérifier que la loi est bien respectée ou que le processus extrêmement important en cours se déroule de la façon prévue.

Je comprends que vous vous inquiétiez au sujet de la protection de la vie privée. Néanmoins, les tribunaux ont généralement accepté le genre d'intrusion uniquement dans ce but. Ils ont généralement reconnu que le gouvernement devrait vérifier l'application de diverses lois et le but dans lequel il le fera ici est très important. Voilà la différence.

Le sénateur Meighen: Quelqu'un peut-il me rappeler ce qui déclenche l'initiative de vérification de la conformité? Qu'est-ce qui pousse le Centre à décider d'entreprendre une telle vérification?

Mme Patricia M. Smith, directrice adjointe, Politiques, liaison et conformité, Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada: Monsieur le sénateur, plusieurs facteurs interviennent.

Tout d'abord, nous avons des agents de liaison sur le terrain. Ceux-ci vont communiquer avec les entités qui doivent faire rapport pour savoir si elles sont à l'aise avec la loi et la réglementation. Je tiens à souligner que le règlement prévoit la mise en place d'un régime de conformité aux dispositions de répression du recyclage financier. Les agents de liaison vont se rendre sur place et voir si les entités doivent disposer de plus de renseignements afin de mettre en place de tels régimes.

Dans le cadre du démarrage de notre organisation, nous tentons d'évaluer les besoins de formation des entités qui doivent faire rapport. Ainsi, nous devons tenir compte d'un autre facteur: Quels sont les besoins de formation de toutes les entités qui doivent faire rapport?

Lorsque tout sera en place et que nous commencerons à recevoir des rapports de transaction, nous pourrions réunir des données statistiques sur la nature générale des rapports et de la conformité. Si 95 p. 100 de toutes les entités d'un secteur

that there are some anomalies, and we will go back to the reporting entries and see if they understand the regulations and the law. Is there something they are not doing? Is the problem something to do with timeliness? Is the problem we are looking at something to do with their inability to connect with our reporting mechanism? They will be reporting largely through the Web or through a secure socket network.

There will be a number of methods by which we will be able to determine lapses in compliance. If, after looking at this and talking to the reporting entry, we determine there may be something more serious, then we would inform them that we are coming in to do a compliance examination, and we will give them feedback on the results of that compliance examination.

Senator Meighen: The reporting entity is any body that is required to report under the act?

Ms Smith: Yes.

Senator Meighen: It could be a law office.

Ms Smith: It could be.

Mr. Cullen: As I understand it, there could be situations where information would indicate that some intermediary, on the face of it, should be reporting, or there are sufficient grounds to believe that they should be reporting and the reports are not coming in. That would be cause for someone to ask the question.

Mr. Richard Lalonde, Chief, Financial Crimes, Financial Sector Division, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance: I can give an example just to clarify that it is not just any business that will be reporting. The bill sets out very clearly that we are dealing largely with regulated financial institutions, and those are spelled out in clause 5 of the bill.

The bill also provides the ability to prescribe under regulation additional reporting entities, which we have done in the regulations that were republished in the *Canada Gazette* just recently.

As Mr. Cullen and Ms Smith have indicated, there may be instances where there may be gaps in reporting from certain sectors. I can give an example of the currency exchange business. There may be instances where, in one part of the country, FinTRAC may be receiving lots of reports from currency exchange businesses. Perhaps in another region of Canada there are very few. That may trigger a question as to why that is occurring and therefore prompt FinTRAC to inquire with those reporting entries in that region.

Senator Kroft: I am curious about this idea of reports that should be coming in. That suggests to me that you would take classes of institutions or offices or businesses and develop almost a statistical base saying that, given a certain volume in a certain industry, you should be getting a certain number of reports a month. Perhaps you are not meeting your quota. Is it that kind of analysis, or does there need to be some sort of a more specific fact-based trigger to prompt it?

particulier font rapport, alors nous saurons qu'il y a des anomalies et nous retournerons les voir pour nous assurer que la réglementation et la loi sont bien comprises. Est-ce que ces entités négligent de faire quelque chose? Le problème en est-il un de rapidité? S'agit-il d'un problème d'impossibilité à communiquer avec notre mécanisme de rapport? Les rapports vont se transmettre essentiellement Internet ou par réseau à protocole SSL.

Nous disposons de plusieurs méthodes pour déterminer s'il y a des lacunes au niveau de la conformité. Si après avoir examiné les données et parlé avec les représentants de l'entité, nous constatons qu'il y a peut-être des lacunes plus graves, nous les informerons que nous allons procéder à une vérification de la conformité sur place et que nous ferons un suivi des résultats de cette vérification avec l'entité.

Le sénateur Meighen: Lorsque vous parlez d'entité de rapport, vous parlez de tout organisme qui doit faire rapport aux termes de la loi?

Mme Smith: Oui.

Le sénateur Meighen: Il pourrait s'agir d'un cabinet juridique.

Mme Smith: En effet.

M. Cullen: D'après ce que j'en sais, il pourrait arriver que d'après les renseignements, un intermédiaire quelconque doive faire rapport ou encore on a tout lieu de croire que cet intermédiaire devrait faire rapport, mais nous ne recevons pas les rapports. C'est alors que quelqu'un poserait des questions.

M. Richard Lalonde, chef, Crimes financiers, Division du secteur financier, Direction des politiques du secteur financier, ministère des Finances: Je peux peut-être vous donner un exemple qui démontre que ce ne sont pas toutes les entreprises qui doivent faire rapport. Le projet de loi précise très clairement que nous traitons essentiellement avec les grandes institutions financières qui sont énumérées à l'article 5 du projet de loi.

Le projet de loi prévoit également l'ajout, par règlement, d'entités supplémentaires de rapport et c'est ce que nous avons fait dans les règlements pré-publiés tout récemment dans la *Gazette du Canada*.

Comme M. Cullen et Mme Smith l'ont mentionné, il peut arriver qu'il y ait des lacunes dans les rapports de certains secteurs. À titre d'exemple, je peux vous citer les bureaux de change. Dans certains cas, il peut arriver que le Centre reçoive de nombreux rapports de bureaux de change dans une région du pays. Une autre région du Canada n'en produirait que très peu. Cela peut nous amener à nous demander pourquoi il en est ainsi et le Centre fera alors enquête sur ces entités dans la deuxième région.

Le sénateur Kroft: Je m'intéresse à cette idée de rapport qui devrait vous parvenir. J'ai l'impression que vous allez prendre des catégories d'institutions ou de bureaux ou d'entreprises et élaborer une sorte de base de données statistiques permettant de prévoir que, compte-tenu d'un certain volume dans un certain secteur, vous devriez recevoir tant de rapports par mois. Vous n'obtiendrez peut-être pas ce quota. Est-ce le genre d'analyse que vous ferez, ou faut-il un déclencheur plus précis fondé sur des faits?

The example you gave kind of fell in the middle. It was not exactly clear to me. Do you need a specific situation in order to trigger this, or will it be done on a statistical basis?

Mr. Lalonde: FinTRAC has the authority to do compliance audits on all reporting entries. As a matter of practice, it will not necessarily have the resources to visit all reporting entries on a routine basis and as such will have to decide and prioritize which entities will be conducting compliance audits. In the example I gave would be perhaps one criterion that they might use.

The legislation also provides, and I mention this in passing, the authority for FinTRAC to enter into collaborative arrangements with other regulators and other self-regulatory organizations for the purpose of carrying out this particular function of compliance audit as well.

Senator Meighen: Although you have answered the question, I am still not clear how you get this wonderful status of reporting entity. What do you have to do to get that? Do you have to be RBC Dominion Securities? Do you have to be Senator Kelleher's law office? How do you get this exalted status?

Mr. Lalonde: We use the term "reporting entity" to describe all those businesses covered under section 5 of the Act. Under this section, we talk about banks under the Bank Act.

Senator Meighen: There must be a catch-all clause.

Mr. Lalonde: There is an additional clause that allows us to respond to situations where, for example, internationally there may be new industries or new ways that money is being laundered. It allows us to add to the list of entities covered by the requirements by regulation.

As I indicated earlier, in the draft regulations that were prepublished on February 17, we have included, for example, the wire transfer business — the Western Unions of this world — as a business that ought to be covered by the requirements of the act. They may not be specified in the act, but they are prescribed in the regulations. We will be receiving views from that particular industry concerning that issue.

Senator Meighen: Let me turn, if I may, to the specific example of a law firm. How does a law firm fall into that status?

Mr. Lalonde: It would be in precisely the same manner as the Western Union or the wire transfer business would be included, by regulation.

The Chairman: That does not make sense.

Senator Meighen: Is my law firm obliged under this legislation now, or do I wait for a letter from you?

Mr. Lalonde: We have had extensive consultations over the last year or two with the Canadian Bar Association, the Barreau du Québec and others concerning the Proceeds of Crime Act, as

L'exemple que vous avez donné était un peu flou. Cela ne m'était pas très clair. Avez-vous un exemple précis qui déclencherait la vérification ou est-ce sur une base statistique?

M. Lalonde: Le Centre possède le pouvoir d'effectuer des vérifications de conformité dans le cas de toutes les entités qui doivent faire rapport. En pratique, l'organisme ne disposera pas nécessairement de ressources lui permettant de faire régulièrement la tournée de toutes les entités et devra donc décider, en fonction des priorités, où effectuer des vérifications de conformité. Dans l'exemple que j'ai donné, ce serait peut-être l'un des critères qui serait utilisé.

De plus, la loi prévoit, et je le mentionne en passant, que le Centre a le pouvoir de conclure des ententes de collaboration avec d'autres organismes de réglementation et d'autres organismes d'auto-réglementation aux fins d'effectuer cette fonction particulière de vérification de la conformité.

Le sénateur Meighen: Bien que vous ayez répondu à la question, je ne comprends toujours pas clairement comment on n'atteint ce rang privilégié d'entité de rapport. Que faut-il pour être à ce niveau? Faut-il être RBC Dominion Securities? Faut-il être le cabinet juridique du sénateur Kelleher? Comment parvient-on à ce statut exalté?

M. Lalonde: Nous parlons de «entité de rapport» pour décrire toutes les entreprises énumérées à l'article 5 de la loi. Dans cette disposition, il est question des banques assujetties à la Loi sur les banques.

Le sénateur Meighen: C'est une disposition fourre-tout.

M. Lalonde: Il y a une autre disposition qui nous permet d'intervenir lorsque par exemple, à l'échelle internationale, il se crée de nouvelles industries ou de nouvelles façons de recycler l'argent. Cela nous permet de les ajouter à la liste des entités assujetties aux exigences par la réglementation.

Comme je l'ai dit précédemment, dans l'ébauche des règlements publiés le 17 février, nous avons inclus, à titre d'exemple, le secteur des virements télégraphiques — les Western Unions de ce monde — comme entreprises qui devraient être assujetties aux exigences de la loi. Ce secteur ne sera peut-être pas mentionné expressément dans la loi, mais il sera dans le règlement. Nous allons consulter ce secteur particulier sur cette question.

Le sénateur Meighen: Permettez-moi, si vous le voulez bien, de m'arrêter sur l'exemple précis d'un cabinet juridique. Comment un cabinet serait-il assujetti à la loi?

M. Lalonde: Exactement de la même façon que Western Union ou toute entreprise de transfert télégraphique, par réglementation.

Le président: Ça ne semble pas raisonnable.

Le sénateur Meighen: Mon cabinet juridique est-il assujetti à cette loi maintenant ou dois-je attendre que vous me le fassiez savoir par lettre?

M. Lalonde: depuis un an ou deux, nous avons eu des consultations intensives avec des représentants de l'Association du Barreau canadien, du Barreau du Québec et d'autres sur la Loi

well as the proposed regulations. At the association level, certainly, they are well aware of the government's intent.

The government has also republished these regulations and has announced this fact publicly.

Senator Meighen: With respect, I do not understand your answer to my question.

The Chairman: Is every Canadian presumed to read all regulations? Senator Meighen has an interesting tact here. Is a letter going to go out from FinTRAC to every conceivable suspect? Of course, I am using that word in quotation marks. Really, how does it start?

Ms Smith: There are a number of things. It is an iterative process on which we are just embarking. There have been consultations on the regulations that were prepublished; we are also commencing consultations on the guidelines that enumerate some of the requirements of the act.

As Mr. Lalonde has said, the regulation that pertains to lawyers is very specific. There are certain actions that a lawyer has to take before he or she becomes a reporting entity. He or she must be engaged in financial transactions. A lawyer giving out legal or criminal advice is not covered. It is only when he or she is engaged in very specific financial transactions. The regulation states that every legal counsel is subject to Part 1 of the act when he or she engages in any of the following activities on behalf of a third party, including the giving of instructions on behalf of a third party in respect to those activities. Then it lists the receipt or payment of funds other than those received or paid in respect of professional fees.

Senator Meighen: Let me pose a hypothetical situation. I am a client. I am interested in investing in a property in Ottawa. I send \$500,000 cash to my lawyer in Ottawa, or \$20,000.

Ms Smith: Are you the lawyer or the client?

Senator Meighen: I am the client. I am interested in buying properties in Ottawa. I have not sent the funds for the purpose of paying a fee.

Ms Smith: Your lawyer would probably then be a reporting entity.

Senator Meighen: That is my point. You will have many lawyers who are reporting entities because often, heretofore, at least, clients have given money to lawyers to hold for a future specific purpose.

The Chairman: Is that cash or cheque?

Ms Smith: It is only if it is cash for large cash transaction reporting requirements.

Senator Meighen: My colleague Senator Tkachuk just asked, if it is an electronic transfer, is it cash or cheque?

Ms Smith: If it is cash, your lawyer, as a reporting entity, must report the large cash transaction, which is any amount over \$10,000. However, if you come in with a suitcase and you

visant la répression du recyclage financier et la réglementation qui en découlerait. Au niveau de l'association, on est certainement au courant des intentions du gouvernement.

Le gouvernement a également prépublié les règlements et a annoncé ce fait publiquement.

Le sénateur Meighen: Je regrette, je ne comprends pas votre réponse à ma question.

Le président: Est-ce que l'on présume que tous les Canadiens lisent tous les règlements? Le sénateur Meighen suit une voie intéressante. Est-ce que le Centre va faire parvenir une lettre à tous les suspects éventuels? Évidemment, j'utilise l'expression entre guillemets. Vraiment, comment cela fonctionnera-t-il?

Mme Smith: Il y a plusieurs éléments. Nous procédons par étapes successives. Le résultat de consultations sur la réglementation a été prépublié; nous avons également entrepris des consultations sur les directives qui énonceront certaines des exigences de la loi.

Comme l'a dit M. Lalonde, la réglementation qui vise les avocats est très précise. Un avocat doit prendre certaines mesures avant de devoir devenir une entité de rapport. Il ou elle doit effectuer des transactions financières. Un avocat qui donne des avis juridiques ou criminels n'est pas visé. C'est seulement s'il effectue des transactions financières très précises. Le règlement prévoit que tous les conseillers juridiques sont assujettis à la partie 1 de la loi lorsqu'ils se livrent à certaines activités pour le compte d'une tierce partie, activités telles que la réception ou le paiement de fonds autres que ceux reçus ou versés au titre des honoraires professionnels.

Le sénateur Meighen: Permettez-moi de présenter une situation hypothétique. Je suis un client. Je veux investir dans l'immobilier à Ottawa, j'envoie 500 000 \$ comptant à mon avocat à Ottawa, ou 20 000 \$.

Mme Smith: Êtes-vous l'avocat ou le client?

Le sénateur Meighen: Je suis le client. Je veux acheter des propriétés immobilières à Ottawa. Je n'envoie pas ces sommes pour verser des honoraires.

Mme Smith: Votre avocat deviendrait probablement une entité de rapport.

Le sénateur Meighen: Justement. Vous aurez de nombreux avocats qui deviendront de telles entités parce que souvent, du moins jusqu'à présent, les clients donnent leur argent à l'avocat en fiducie à des fins précises futures.

Le président: En espèces ou par chèque?

Mme Smith: Ce n'est que s'il s'agit de transactions importantes au comptant.

Le sénateur Meighen: Mon collègue le sénateur Tkachuk vient de demander s'il s'agit d'un transfert électronique, est-ce considéré comme un paiement comptant ou par chèque?

Mme Smith: Si c'est du comptant, votre avocat, comme entité de rapport, doit faire rapport d'une grosse transaction en argent comptant, c'est-à-dire de plus de 10 000 \$. Toutefois, si vous vous

make a number of smaller transactions, it might be considered suspicious and would also be covered as a reporting requirement.

Senator Meighen: What is the situation if it is an electronic transfer?

Ms Smith: I am not aware that lawyers have that capacity. It is covered, yes.

Senator Meighen: That qualifies as cash?

Ms Smith: It is a transaction that needs to be reported.

Going back to how to inform everybody, we have been dealing with the Canadian Bar Association.

The Chairman: Excuse me, but there is something really wrong here. Are you telling me every electronic transfer is subject to some kind of something-or-other? There must be thousands of these transfers every day.

Ms Smith: It is international.

The Chairman: Yes, international.

Ms Smith: The amount must be over \$10,000.

The Chairman: That is nuts. That is how business is transacted every day. As an example, I just transferred money electronically to one of my children. Is that a suspicious transfer?

Ms Smith: No, sir.

The Chairman: Why not? It comes under your definition.

Ms Smith: It is under the definition of a prescribed transaction.

The Chairman: Someone has to report that?

Ms Smith: That will be reported.

The Chairman: It is idiotic.

Senator Tkachuk: That is what we were trying to say the first time.

Senator Meighen: To go to the other tack, the thrust of all this seems to be an assurance that the proper reporting procedure is being followed. Once we know that it is being followed, then everybody is happy.

Ms Smith: Yes.

Senator Meighen: I do not know where that takes us. I will now come at it from the other side. Now you are saying that anything that is discovered by action in the course of investigation cannot be used as evidence in a criminal prosecution. Therefore, we are going through all this sound and fury merely to ensure that we have a nice, tidy, complete reporting function that goes nowhere except to allow someone to tick off and say, "Yes, the report was received in due and proper form."

Mr. Cullen: The first step is to get the reporting on track. Once the reporting is on track, the normal provisions would apply, I would suspect.

présentez avec une valise et que vous faites plusieurs petites transactions, cela pourrait donner lieu à des soupçons et alors être assujéti à la nécessité de faire rapport.

Le sénateur Meighen: Qu'en est-il d'un transfert électronique?

Mme Smith: À ma connaissance, les avocats ne sont pas en mesure de le faire. Mais c'est prévu, oui.

Le sénateur Meighen: C'est considéré comme du comptant?

Mme Smith: C'est la transaction dont il faut faire rapport.

Pour revenir à votre question sur la façon d'informer tous les intéressés, nous en avons discuté avec l'Association canadienne du Barreau.

Le président: Excusez-moi, mais il y a quelque chose qui ne va vraiment pas ici. Me dites-vous que chaque transfert électronique va être assujéti à une mesure quelconque? Mais il se fait chaque jour des milliers de transactions de ce genre.

Mme Smith: C'est à l'échelle internationale.

Le président: Oui, à l'échelle internationale.

Mme Smith: Le montant doit dépasser les 10 000 \$.

Le président: C'est de la folie. C'est ainsi qu'on mène les affaires quotidiennement. À titre d'exemple, je viens tout juste de transférer électroniquement de l'argent à un de mes enfants. Est-ce un transfert louche?

Mme Smith: Non, monsieur.

Le président: Pourquoi pas? Cela répond à votre définition.

Mme Smith: Cela répond à la définition de transaction prescrite.

Le président: Quelqu'un va en faire rapport?

Mme Smith: Quelqu'un va en faire rapport.

Le président: C'est de la foutaise.

Le sénateur Tkachuk: Voilà ce que nous tentions de dire la première fois.

Le sénateur Meighen: Pour passer à autre chose, au coeur de tout ce système semble être la garantie que l'on va suivre les procédures de rapport approprié. Une fois que nous savons qu'on a suivi la procédure, tout le monde sera heureux.

Mme Smith: Oui.

Le sénateur Meighen: Je ne sais pas ce que ça nous donne. Je vais maintenant aborder la question sous un angle différent. Vous nous avez dit que tout ce que l'on découvrirait au cours d'une enquête ne peut servir d'élément de preuve au cours de poursuites criminelles. Par conséquent, nous allons nous donner tout ce mal simplement pour nous assurer que nous avons un beau petit système complet de rapport qui ne donne rien sauf permettre à quelqu'un de cocher et de dire: «Oui, nous avons reçu le rapport en bonne et due forme.»

M. Cullen: La première étape, c'est celle du rapport. Une fois que ce sera mis en place, les dispositions verbales vont s'appliquer, j'en ai bien l'impression.

Senator Meighen: Let us say in the course of a totally normal compliance audit that you do come across something that is suspicious. I understood you to say that you can do absolutely nothing with it, under any circumstances. Is that correct?

Mr. Sankoff: The way it is drafted right now, that is the way it is.

Senator Meighen: What is the point of doing it?

Mr. Sankoff: The idea is that the persons who do not go further with these will be subject to prosecution for non-compliance. The idea, as we understand it, is not that persons captured by the act are going to regularly disobey the law. There are penalties for non-compliance. There are obligations in this act, and non-compliance is a problem, so the idea is that, over time, people will comply.

Senator Meighen: If I were a big, nasty money launderer, first, I would not be worried about an administrative slap on the wrist for not filling in some form; and, second, I would be sure to fill it out very accurately because I would be certain that you would be on my tail immediately if it were not filled out accurately, even though you might have told me that you would not do so. This is confusing.

Mr. Sankoff: It will not actually be the money launderer filling out the forms. It will be the other entities.

Senator Meighen: The money launderer's lawyer?

Mr. Sankoff: Theoretically, money launderers could engage in massive fraud, but in each case they will be subject to other penalties. There are other ways of deterring these sorts of activities.

Non-compliance is designed solely to deal with non-compliance. It is a regulatory function. Senators have expressed difficulty with the procedures that allow us to go in without a warrant to check for non-compliance. There is good reason why you are only allowed to go in for the purpose of non-compliance. It is quite reasonable that, in these circumstances, you cannot use that information for a prosecution.

The only reason that the centre is allowed in without the protection that has been expressed by senators is that it is strictly for non-compliance. If you were allowed to use that information, we might have a problem.

Senator Furey: Senator Meighen basically reiterated what has been said already in terms of any documentation that is found to be suspicious during a compliance. You are satisfied that section 55 prevents the use of that, is that correct?

Mr. Sankoff: The way it is worded, that is correct.

Senator Furey: Would you also say that you would be satisfied that it would include the use of it to ground an application for a warrant?

Le sénateur Meighen: Disons qu'au cours d'une vérification de conformité tout à fait normale, vous trouviez quelque chose qui éveille vos soupçons. Si j'ai bien compris, vous avez dit que vous n'en feriez rien, quelles que soient les circonstances. Est-ce exact?

M. Sankoff: Selon le libellé actuel, en effet.

Le sénateur Meighen: À quoi sert-il alors?

M. Sankoff: L'idée est que les personnes qui ne suivent pas les instructions feront l'objet de poursuites pour non-conformité. L'idée, si j'ai bien compris, n'est pas que les personnes assujetties à la loi vont régulièrement y contrevenir. Il y a des pénalités prévues pour la non-conformité. La loi impose certaines obligations et puisque la non-conformité est un problème, nous espérons qu'avec le temps, on se conformera à la loi.

Le sénateur Meighen: Si j'étais un gros méchant blanchisseur d'argent, je ne me préoccuperais pas parce que j'ai reçu une petite sanction administrative pour ne pas avoir rempli des formulaires; deuxièmement, je m'assurerais de remplir le formulaire avec une grande exactitude pour être certain que personne ne viendra voir immédiatement parce que j'ai mal rempli les formulaires, même si en théorie vous avez dit que vous ne le feriez pas. Cela porte vraiment à confusion.

M. Sankoff: Ce ne sera pas le blanchisseur qui va remplir les formulaires. Ce seront les autres entités.

Le sénateur Meighen: L'avocat du blanchisseur?

M. Sankoff: En théorie, les blanchisseurs pourraient participer à une fraude d'envergure mais dans tous les cas, ils seront assujettis à d'autres pénalités. Il y a d'autres façons de décourager ce genre d'activités.

La non-conformité est conçue uniquement pour traiter la non-conformité. C'est une fonction de réglementation. Les sénateurs ont exprimé de la difficulté à accepter les procédures qui nous permettent de nous présenter sans mandat pour vérifier s'il y a ou non non-conformité. Il y a une excellente raison qui justifie qu'on ne puisse se présenter sans mandat que dans les cas de non-conformité. Il est tout à fait raisonnable de supposer que dans ces circonstances, vous ne pourrez pas utiliser l'information au cours de poursuites.

La seule raison pour laquelle nous avons permis au Centre d'intervenir sans utiliser les mécanismes de protection dont les sénateurs ont parlé, c'est qu'il s'agit strictement de non-conformité. Si on nous permettait d'utiliser cette information, nous aurions peut-être un problème.

Le sénateur Furey: Le sénateur Meighen a essentiellement répété ce qui a déjà été dit en ce qui concerne les documents douteux trouvés au cours d'une vérification de la conformité. Vous êtes convaincu que l'article 55 empêche de les utiliser, n'est-ce pas?

M. Sankoff: Tel qu'il est formulé, oui.

Le sénateur Furey: Diriez-vous qu'ils peuvent être utilisés pour justifier une demande de mandat?

Mr. Sankoff: First, the centre is caught by various non-disclosure provisions. It is more than section 55. There is also the proposed amendment to section 54, which precludes the centre from using it in their analysis. The centre has very broad non-disclosure provisions. They cannot give it to anyone to get a warrant. The centre has no ability to get warrants on its own. Since they are precluded from disclosing it to the police — or anyone else for that matter — there is no way you could ground a warrant with that information. I would say you are correct.

Senator Furey: If that is case, you are back to the normal rules. If an investigating officer wanted to go into a business, he or she would have to satisfy a justice of the peace that there are reasonable grounds to believe, say, in this case, relevant records exist. That information would come outside of anything to do with a compliance audit. Is that correct?

Mr. Sankoff: That is correct, except what might be obtained during the prosecution for non-compliance, but it would not include the specifics of the records. Once there was a prosecution for non-compliance, it would be on public record.

Senator Furey: Presumably, that would follow an application for a warrant that was grounded in information not obtained through a compliance audit?

Mr. Sankoff: That is not entirely correct. The person could be prosecuted for non-compliance. The centre has the ability to turn over material to the police strictly on non-compliance — that is, where it is shown that there is non-compliance.

Senator Furey: A document that was found during compliance and could disclose criminal activity — and I will not call non-compliance criminal activity; we will call it quasi criminal for now, just to differentiate — could be used in a non-compliance prosecution. Is that what you are saying?

Mr. Sankoff: It would not be relevant to compliance, so it would not be used in that compliance prosecution.

Senator Furey: But it could be?

Mr. Sankoff: I have difficulty seeing how that could occur. If it did not relate to non-compliance, it could not be used in a non-compliance prosecution.

Senator Furey: But it could relate to non-compliance.

Mr. Sankoff: If it related strictly to non-compliance, it could be used in a non-compliance prosecution; that is correct.

The Chairman: Does anyone in your department have the vaguest idea how many wire transfers of over \$10,000 are done in a year? It must be tens of thousands. Every time you buy stock in excess of \$10,000, you wire the money to the stockbroker or to

M. Sankoff: Tout d'abord, le Centre est assujéti à diverses dispositions de non-divulgateion. Il y a plus que l'article 55. Il y a également les amendements proposés à l'article 54 qui empêchent le Centre d'utiliser cette information dans son analyse. Le Centre est très lié par les dispositions de non-divulgateion. Il ne peut pas communiquer ces renseignements à qui que ce soit pour obtenir un mandat. Le Centre n'a pas la possibilité d'obtenir des mandats de son propre chef. Puisque le Centre ne peut rien dévoiler à la police — ou à qui que ce soit d'autre d'ailleurs — il n'est pas possible de justifier un mandat avec cette information. Je dirais donc que vous avez raison.

Le sénateur Furey: Si c'est le cas, les règles normales s'appliquent. Si l'agent enquêteur veut se présenter dans une entreprise, mais doit convaincre un juge de paix qu'il a des motifs raisonnables de croire que dans ce cas, il existe des dossiers pertinents. Cette information n'a rien à voir avec une vérification de conformité, n'est-ce pas?

M. Sankoff: En effet, sauf les renseignements qui pourraient être obtenus au cours d'une poursuite pour non-conformité, mais cela n'inclut pas les détails des dossiers. Lorsqu'il y a poursuite pour non-conformité, cela devient public.

Le sénateur Furey: Cela se ferait, je présume, à la suite d'une demande de mandat fondée sur des renseignements qui n'auraient pas été obtenus au cours de la vérification de conformité?

M. Sankoff: Ce n'est pas tout à fait le cas. On pourrait intenter des poursuites pour non-conformité contre quelqu'un. Le centre est en mesure de remettre des documents à la police uniquement pour non-conformité — c'est-à-dire lorsqu'il est démontré qu'il y a non-conformité.

Le sénateur Furey: Un document trouvé au cours de la vérification qui révèle des activités criminelles — je ne parlerai pas d'activités criminelles de non-conformité; nous allons parler pour l'instant d'activités quasi criminelles, simplement pour distinguer — pourraient servir dans des poursuites pour non-conformité. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Sankoff: Ces renseignements n'auraient rien à voir avec la conformité et ne seraient donc pas utilisés pour les poursuites sur la conformité.

Le sénateur Furey: Mais on pourrait le faire?

M. Sankoff: J'ai de la difficulté à voir comment cela pourrait se produire. Si le document ne se rapporte pas à un cas de non-conformité, il ne pourrait pas être utilisé dans une poursuite pour non-conformité.

Le sénateur Furey: Mais il pourrait se rapporter à un cas de non-conformité.

M. Sankoff: S'il se rapporte strictement à un cas de non-conformité, il pourrait effectivement être utilisé dans une poursuite pour non-conformité. Vous avez raison.

Le président: Y a-t-il quelqu'un dans votre ministère qui a la moindre idée du nombre de virements télégraphiques de plus de 10 000 \$ qui sont effectués chaque année? Des dizaines de milliers, je présume. Chaque fois que l'on achète des actions dont

the person buying the stock for you. That must represent many tens of thousands of dollars.

Ms Smith: We are engaged in those discussions with the industry. We are in the consultation phase and are attempting to establish whether reporting entities will be able to use batch file transfers for reporting. That is one of the key elements we are working on, namely, estimating how many electronic transfers FinTRAC will receive.

The Chairman: You will need an credible army of people to police this.

Senator Meighen: That is another reason to review this after three years.

Mr. Cullen: This is new territory for Canada and for us. We want to make sure that the net is cast widely enough. Once you make exceptions, that is where the money launderers will go. We have also said at this committee that, given the regulatory regime we have, we can adapt and change and meet new requirements as they arise while being more flexible in terms of changing the guidelines regarding what comes into the net and what does not. At the first instance, we want to be sure that we do not create openings so that would be easy for people to come through.

We will grow and learn with our experience. I am not here to tell you that we have every single answer on every single type of transaction. We will be developing that through regulation and guidelines as this progresses.

Senator Setlakwe: In the case of compliance, you said there was a preclusion. If that occurs, what do you do? Do you not report it to the police? In the case of compliance, do you find something that is disturbing and that should be reported to the police but you are prohibited from doing so?

Mr. Sankoff: On material that is discovered, if you discover that the person has not complied, that means the regulator entity is subject to prosecution for non-compliance. The rest of the material — that is, the material that may reveal other crime — is not reported to the police unless it is for the purpose of the non-compliance prosecution solely.

Senator Tkachuk: If you find cocaine, there is no problem?

Mr. Sankoff: There is a general exception at common law, namely, the plain view exception. If, for example, you walked in on a murder, you are not precluded from calling the police and telling them that a murder is taking place.

Senator Tkachuk: If the cocaine is on top of a desk versus being locked up in a safe, is there a difference?

Mr. Sankoff: The limits of the doctrine have not been explored, so I cannot give a comprehensive answer. Generally, the courts hold that compliance inspections are designed to ensure

la valeur dépasse 10 000 \$, il faut virer la somme en question au courtier ou à la personne qui s'est chargée de l'acquisition. Cela doit équivaloir à quelques dizaines de milliers de dollars.

Mme Smith: Nous sommes en pleine discussion avec l'industrie. Nous en sommes à l'étape de la consultation; nous essayons d'établir si les entités qui doivent faire les déclarations seront en mesure d'utiliser des transferts de dossiers en lots aux fins de déclaration. C'est l'un des éléments clés que nous étudions actuellement en vue notamment de déterminer combien de transferts électroniques le Centre recevra.

Le président: Vous aurez besoin de toute une armée d'agents de conformité pour surveiller tout cela.

Le sénateur Meighen: Voilà une raison de plus pour tout examiner après trois ans.

M. Cullen: C'est une entreprise nouvelle pour nous, en particulier, et pour le Canada, en général. Il faut s'assurer que le filet est suffisamment grand. Dès qu'il y a des exceptions, les blanchisseurs d'argent sauteront sur l'occasion. Lors d'une comparaison antérieure devant ce même comité, nous avons dit que, compte tenu du régime réglementaire dont nous disposons, nous pouvons nous adapter pour satisfaire à de nouvelles exigences, le cas échéant, tout en faisant preuve de beaucoup plus de souplesse pour ce qui est de changer les lignes directrices régissant toute la question de la conformité. Dans un premier temps, nous voulons éviter de créer des brèches dont certains pourraient se servir.

L'expérience sera notre meilleur professeur. Je ne prétends pas que nous ayons une solution pour chaque type de transaction. C'est au fur et à mesure que nous élaborerons des règlements et des lignes directrices que nous progresserons.

Le sénateur Setlakwe: Pour revenir à la conformité, vous dites qu'il y a parfois des empêchements. Que faites-vous, le cas échéant? En faites-vous rapport à la police? Toujours dans l'examen de la conformité, vous découvrez quelque chose de troublant qui devrait être déclaré à la police, mais quelque chose vous empêche de le faire. Que faites-vous?

M. Sankoff: Si l'on découvre des documents prouvant qu'une personne ne s'est pas conformée à la loi, cela signifie que l'entité chargée de la réglementation peut entamer des poursuites pour non-conformité. Les autres éléments de preuve — c'est-à-dire les documents qui pourraient éventuellement révéler d'autres crimes — ne sont pas déclarés à la police, à moins qu'ils ne servent exclusivement à appuyer la poursuite pour non-conformité.

Le sénateur Tkachuk: Si vous découvrez de la cocaïne, qu'importe?

M. Sankoff: En common law, il existe une exception générale, celle des objets bien en vue. À titre d'exemple, si vous tombez sur quelqu'un en train de commettre un meurtre, rien ne vous empêche d'appeler la police pour l'en informer.

Le sénateur Tkachuk: Si la cocaïne se trouve sur un bureau plutôt que dans un tiroir, y a-t-il une différence?

M. Sankoff: Les limites de la doctrine n'ayant pas été explorées, je ne puis vous donner de réponse catégorique. En général, les tribunaux sont d'avis que les inspections de

compliance. If the centre went beyond its powers, I have no hesitation from saying the courts would stop them from doing so. While your situation may provide some border line examples of cocaine on a desk, the power here is toward compliance. If the centre abuses its powers, the court still retains control to censor that.

Senator Setlakwe: If you come upon an indictable offence, you would not report it?

Mr. Sankoff: If compliance is being done, it is not the centre's purpose to report on other activities. The centre is a non-investigative agency.

Senator Tkachuk: When we met last spring, we did not really get a good definition from you of "suspicious transaction." We had problems with that term, if you remember. Has there been anything further regarding that? What is a "suspicious transaction"?

Ms Smith: That is not an easy question to answer. We have written a draft guideline that is out for consultation now. A "suspicious transaction" will differ in the context in which it is found. There are few examples of an individual suspicious transaction but, rather, in a context where the transaction itself is suspicious. Let me try to simplify this.

If you are the Toronto-Dominion doing private banking, you will be looking for very different indicators of suspicion than if you are the credit union in Lower Stewiacke.

It will, in part, relate to how well you know your client and what is normal for that client's activity. If your client is a business and normally they have cash deposits of \$10,000 four times a week, then that is normal. If a \$10,000 deposit is made, there is no suspicion. If, on another day, \$1 million is suddenly deposited, that may or may not be suspicious depending on what the bank or the entity knows about that client.

Senator Tkachuk: Last June we were under a tremendous rush to pass Bill C-22 because the government needed to get the centre up and running. How many employees do you have at the centre and what do you think its projected annual cost will be for the year?

Ms Smith: Right now, we have approximately 70 per cent of our total employment in the centre. We have approximately 70 employees. I believe our budget for this year is \$20 million.

Senator Tkachuk: Last year, I believe you said it would be \$15 million.

Ms Smith: I do not have the exact numbers.

Senator Tkachuk: Do you expect to have 100 employees?

conformité n'ont pour but que d'assurer la conformité. Si le Centre devait dépasser les limites de son pouvoir, je n'aurais pas d'hésitation à vous dire que les tribunaux l'en empêcheraient. Dans votre exemple, vous évoquez une situation limite, celle de la cocaïne sur un bureau; le pouvoir ici vise la conformité. Si le Centre utilise ses pouvoirs abusivement, il appartiendra toujours aux tribunaux d'exercer un contrôle.

Le sénateur Setlakwe: Si vous découvriez un acte criminel, vous ne le déclareriez pas?

M. Sankoff: S'il n'y a pas de problème de conformité, ce n'est pas au Centre qu'il incombe de faire des déclarations sur d'autres activités. Le Centre n'est pas une agence d'enquête.

Le sénateur Tkachuk: Lors de votre dernière comparution le printemps dernier, vous ne nous avez pas réellement fourni une bonne définition de ce qui constitue une «transaction douteuse». Ce terme nous avait posé problème, vous vous en souviendrez. A-t-on fait quoi que ce soit à ce sujet depuis? Qu'est-ce qu'une «transaction douteuse»?

Mme Smith: Ce n'est pas une question facile. Nous avons rédigé une ébauche de ligne directrice, qui fait présentement l'objet de consultations. La définition d'une «transaction douteuse» varie selon le contexte. On a peu d'exemples de transactions douteuses individuelles, par contre, on en a dans un contexte où la transaction même est douteuse. Je m'explique:

Dans le cas des services bancaires aux particuliers, les indicateurs de transactions douteuses utilisés par la Toronto-Dominion, par exemple, seront très différents de ceux utilisés par une coopérative de crédit à Stewiacke.

Dans ces indicateurs, on tient compte de la connaissance qu'on a du client et de ce qui constitue des activités normales de la part de celui-ci. Si le client de la banque est une entreprise, et que cette entreprise fait des dépôts de 10 000 \$ quatre fois par semaine, l'activité sera considérée comme normale. Par conséquent, un dépôt de 10 000 \$ ne constituera pas une transaction douteuse. En revanche, si un jour la même entreprise devait soudainement déposer un million de dollars, une telle transaction pourrait être considérée comme douteuse ou non douteuse selon ce que la banque ou l'entité en question sait du client.

Le sénateur Tkachuk: En juin dernier, on avait très hâte d'adopter le projet de loi C-22, car le gouvernement avait besoin de mettre sur pied le centre et le rendre opérationnel. De combien d'employés disposez-vous au centre et quels seront, d'après vos projections, les coûts de fonctionnement annuels?

Mme Smith: À l'heure actuelle, nous avons atteint environ 70 p. 100 de notre objectif total de recrutement au centre. Nous comptons quelque 70 employés. Notre budget pour cette année est de 20 millions de dollars, si je ne m'abuse.

Le sénateur Tkachuk: L'année dernière, je crois que vous avez dit qu'il serait de 15 millions de dollars.

Mme Smith: Je n'ai pas les chiffres exacts sous les yeux.

Le sénateur Tkachuk: Vous escomptez embaucher 100 employés?

Ms Smith: Right now we are resourced for around 100, yes, and we have approximately 70 in place.

Senator Tkachuk: Would you send me a letter with a more precise answer on that?

I am not sure if what I experienced was a mistake on the part of Nesbitt Burns, but I had what they call a locked-in retirement plan from a previous employment. At the age of 55, I wanted to convert that locked-in plan into what they call a RRIF. The broker requested that I produce a picture ID. I have known this broker for 15 years and therefore asked him why picture ID was necessary. He told me that it was to conform with either this act or the act passed previously, and that it had to do with money laundering. I refused to produce the ID and he informed me that I would then need to sign a waiver. I signed a waiver and sent it away. I do not recall what the waiver stated. It was small print.

I thought that odd, and that is why I worry about bills like this. Why would such a request be made? Would any of the department officials here today know the reason for that request? Why would a picture ID be required? What was the waiver all about?

Mr. Lalonde: The "know-your-customer" principle is one of the cornerstones of the international anti-money laundering standards. As well, being able to ascertain the identity of your client is key. In the current regulations, which have been in force since 1993, there is a requirement that those financial institutions covered by the previous act ascertain the identity of their clients by reference to a number of pieces of identity. For example, it could be a driver's licence or another similar document.

It is required of the security's broker or the financial institution, when opening up new business relations with a client, to ascertain the identity of the client by reference to a driver's licence, for example. There is also a requirement to record that fact and take note of the reference number. That is the current requirement.

Senator Tkachuk: In order to open an account an individual must basically put his or her whole life on paper, just to open the account, right? The paperwork to be filled out is quite thick. The situation I described referred to the RRIF account. I had already filled one in for the other account to get the locked-in plan.

What happens with the picture ID? Would it be put on a wall in the broker's office so that they can throw darts at it because I am a senator? If I had sent it in, what would have happened to my ID? Would it have been sent to the government or would it be kept in a file in the broker's office?

Mr. Lalonde: There are several ways in which securities brokers are allowed to ascertain the identity of their clients. If we are talking about picture ID, typically what must occur is that the

Mme Smith: Pour l'instant, nous avons les ressources nécessaires pour une centaine d'employés. Nous en avons déjà recrutés environ 70.

Le sénateur Tkachuk: Pourriez-vous m'envoyer une lettre dans laquelle vous me donnerez plus de précisions?

Je ne sais pas si ce qui m'est arrivé est le résultat d'une erreur de la part de Nesbitt Burns, mais, voyez-vous, j'avais ce qu'on appelle un régime de retraite immobilisé chez mon ancien employeur. À 55 ans, j'ai voulu convertir ce régime immobilisé en ce qu'on appelle un Fonds enregistré de revenu de retraite, dit FERR. Le courtier m'a demandé de lui fournir une carte d'identité avec photographie. Je connaissais ce courtier depuis une quinzaine d'années, et je lui ai donc demandé pourquoi une carte d'identité avec photo était nécessaire. Il m'a répondu qu'il devait se conformer aux dispositions de cette loi, ou de celle qui a été adoptée, et que cette mesure visait à prévenir le blanchiment d'argent. J'ai refusé de produire une carte d'identité, et il m'a informé que je devais signer un désistement. J'ai donc signé le désistement et je le lui ai envoyé. Je ne me rappelle pas de la teneur du désistement en question; c'était en petits caractères.

J'ai trouvé cette situation étrange, et c'est pourquoi je m'inquiète des implications de projets de loi comme celui-ci. Pourquoi de telles demandes? Y a-t-il un des représentants du ministère qui pourrait me dire ici, aujourd'hui, pourquoi une telle demande? Pourquoi faut-il produire une carte d'identité avec photo? Pourquoi me faire signer un désistement?

M. Lalonde: Le principe «apprenez à connaître vos clients» est à la base même des normes internationales de lutte contre le blanchiment d'argent. Il s'agit fondamentalement d'être en mesure d'identifier ses clients. En vertu des règlements actuels, qui sont en vigueur depuis 1993, les institutions financières régies par l'ancienne loi doivent confirmer l'identité de leurs clients en leur demandant de fournir une pièce d'identité, par exemple, un permis de conduire ou des papiers de ce genre.

En établissant des relations d'affaires avec un client, le courtier en valeurs mobilières ou une institution financière doit confirmer l'identité du client en lui demandant son permis de conduire, par exemple. De plus, le numéro de référence doit être consigné. Telle est l'exigence actuelle.

Le sénateur Tkachuk: Pour ouvrir un compte, il faut donc dévoiler toute sa vie, est-ce bien cela? Il faut remplir toute une liasse de formulaires. La situation que je vous ai décrite concernait l'ouverture d'un compte FERR. J'avais déjà rempli un formulaire pour l'ouverture d'un compte dans le cadre de mon régime de retraite immobilisé.

Que fait-on au juste de la carte d'identité avec photo? Le courtier pourra-t-il l'accrocher au mur dans son bureau pour s'amuser à jouer aux fléchettes, car je suis un sénateur? Si j'avais envoyé ma carte d'identité avec photo, que ce serait-il passé? Est-ce qu'on aurait envoyé ma carte d'identité au gouvernement ou est-ce que le courtier l'aurait gardée dans son bureau, classée dans un dossier?

M. Lalonde: Les courtiers en valeurs mobilières peuvent confirmer l'identité de leurs clients de plusieurs façons. S'agissant de la carte d'identité avec photo, les institutions financières

institutions would need to ascertain your identity face to face. There is no requirement for them to maintain a photocopy of whatever picture ID you gave them' they simply must record the reference number. It is due diligence for them. It records the fact that they have actually done this.

Senator Tkachuk: I just thought it was odd.

Senator Furey: I should like to go back to this issue of documentation disclosed during a compliance audit.

It was my understanding that any information obtained during a compliance audit could not be disclosed, in accordance with section 55, among other sections, as you pointed out; that in fact if information were disclosed it would render the evidence inadmissible. I hear you saying today that if documentation were discovered it could be used in a non-compliance prosecution, which would put it in open court. Is that correct?

Mr. Sankoff: That is correct. It could be used solely for the purposes of non-compliance. It is highly arguable that material could not be subsequently used in a prosecution for a different purpose because of the manner by which it was obtained. The act makes clear, first, that the purpose in obtaining that information is for non-compliance. There are also constitutional guarantees that back up that basic premise.

Senator Meighen: I appreciate, understand and support the idea of the necessity of protecting privacy. On the other hand, Mr. Cullen, you have said that this put us right up there with our international allies in the fight against organized crime in money laundering, et cetera. If, as you say, the bill — which is entitled "An Act to Amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act" — is designed solely to ensure that people are complying with an administrative requirement and that any evidence gathered in that process can only be used for a non-compliance prosecution, how will we advance the war against money laundering?

Mr. Cullen: Senator, maybe we are not communicating well. First, if people are not complying with the act in terms of reporting then FinTRAC and the whole legislative package cannot click into operation, obviously. If people are not reporting when they should be, then how can we ever get at money laundering? Therefore, you must have a mechanism to get people who should be complying to comply with the reporting requirements of the act. Once people are reporting, then the normal provisions of the act and the legislative package click into place in FinTRAC.

The senator has raised an interesting point. If someone keeps non-complying, then that is probably a challenge and that is one of the balances that we needed to bring to the table — balancing

exigent généralement que le client soit présent en personne pour fin d'identification. Elles ne sont pas tenues de garder une photocopie de la carte d'identité que le client leur fournit, pourvu que l'on consigne le numéro de référence. C'est tout simplement une mesure de précaution. C'est un moyen de prouver que l'institution a effectivement confirmé l'identité du client.

Le sénateur Tkachuk: J'ai quand même trouvé cela étrange.

Le sénateur Furey: Je voudrais revenir à la question de la divulgation du document dans le cadre d'une vérification de conformité.

Si j'ai compris votre propos, toute information obtenue dans le cadre d'une vérification de conformité ne pourrait être divulguée, selon l'article 55, entre autres articles, comme vous l'avez signalé. En fait, la divulgation d'une telle information rendrait les éléments de preuve irrecevables. Aujourd'hui, vous nous dites que si l'on découvrait les documents, ceux-ci pourraient être utilisés dans une poursuite pour non-conformité, ce qui les rendrait accessibles aux tribunaux. Est-ce bien cela?

M. Sankoff: C'est bien cela. Les documents ne peuvent être utilisés que pour prouver qu'il y a eu non-conformité. Il serait très difficile de prouver que les documents ne pourraient être utilisés ultérieurement dans le cadre d'une poursuite pour différents motifs, compte tenu de la manière dont ils ont été obtenus. La loi dispose clairement que les informations ne peuvent être obtenues que pour prouver qu'il y a eu non-conformité. De plus, il existe des garanties constitutionnelles qui renforcent cette prémisse fondamentale.

Le sénateur Meighen: Je comprends et j'appuie le principe de la protection des renseignements personnels. D'autre part, vous avez dit, monsieur Cullen, que ce projet de loi nous permettra de nous joindre à nos alliés internationaux dans la lutte contre le crime organisé, notamment le blanchiment d'argent. Si, comme vous le dites, le projet de loi — qui s'intitule: «Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité» — a pour seul but de faire en sorte que les particuliers se conforment à une exigence administrative et que toute information recueillie dans le cadre d'une vérification de conformité ne peut être utilisée qu'à des fins de poursuite pour non-conformité, en quoi cela nous aide-t-il dans notre guerre contre le blanchiment d'argent?

M. Cullen: Monsieur le sénateur, peut-être me suis-je mal fait comprendre? Si les gens ne se conforment pas à la loi et ne font pas de déclarations à la FinTRAC, tout ce train de mesures législatives ne fonctionnera pas. C'est évident. Si les gens ne font pas de déclarations, comme ils sont censés le faire, comment pourrions-nous alors nous attaquer au blanchiment d'argent? C'est pourquoi nous devons nous doter d'un mécanisme qui obligerait les gens, qui ne le font pas, à se conformer avec les exigences de déclaration énoncées dans la loi. Une fois que les gens se mettent à déclarer les transactions, les dispositions normales de la loi et l'ensemble des mesures législatives deviendront alors efficaces dans le cadre du FinTRAC.

Le sénateur a soulevé une question intéressante. Si quelqu'un refuse de se conformer à la loi, alors nous avons manifestement un problème, celui de concilier les choses: concilier la protection des

privacy with the need to deal with money laundering. If someone refuses to comply continually then that would be a challenge.

We are looking at a small percentage. Many organizations will want to comply, or they will comply. They may not know that they should be complying or they may not be complying in the appropriate way, and we want to ensure that they will be complying with the act and reporting.

For those players who do not comply because of the balance of privacy issue, we will be challenged. I am sure it will be challenging.

Senator Meighen: Presumably the proposed legislation applies only to people in Canada. I see a nod from behind. I would suspect that 99.99 per cent of those people are not money launderers. They may be used by money launderers unknowingly; is that correct?

Mr. Cullen: I think there may be more than you would think.

Senator Meighen: There might be. That is fine. I am still having trouble understanding how the reporting will do more than perhaps establish a pattern of carelessness or innocence, or a pattern of continuing non-compliance, which then leads you to say that there is something more here.

Mr. Cullen: Let me give you an example. If, under the Income Tax Act, someone is not filing an income tax return, in a sense they are participating in tax evasion. However, there are various forms of tax evasion. If they are not filling in a tax return, how will you ascertain whether they are evading tax? You must first of all have people reporting and complying with the reporting provisions of the legislation. Once they are doing that, then the provision kicks in. That means that transactions are analyzed. If there is other corroborating evidence that would suggest that the transactions are suspicious, that information would then be forwarded in a tombstone way to the RCMP, and so forth. Without any reports, there is nothing much that one can do with anything. I would suggest.

Senator Meighen: Fair enough.

Senator Furey: Let's go back to the question on the evidence. You are still satisfied, I presume, that there is the safeguard of the claim on solicitor-client privilege there, even during a compliance audit on any documentation.

Mr. Sankoff: Absolutely. No matter what, the solicitor-client privilege exists. To be honest, whether it in here or not, solicitor-client privilege is a claim at common law. The express protections are set out here. The solicitor-client privilege will

renseignements personnels et le besoin de lutter contre le blanchiment d'argent. Si quelqu'un refuse systématiquement de se conformer aux exigences de déclaration, cela nous posera problème.

Mais il s'agit d'un pourcentage infime. Bien des organisations voudront se conformer à la loi ou s'y conformeront carrément. Elles ne sauront peut-être pas toujours qu'elles doivent se conformer aux exigences de déclaration ou elles ne sauront peut-être pas quelle procédure suivre exactement; mais nous verrons à ce qu'elles respectent les exigences de la loi, notamment en matière de déclaration.

Ceux qui refuseront de s'y conformer à cause de l'obligation parallèle de protéger la vie privée contesteront la loi. Je suis sûr que ce sera un défi.

Le sénateur Meighen: Je suppose que la loi proposée ne s'appliquera qu'aux résidents du Canada. Je vois quelqu'un derrière moi hocher de la tête. Je suppose aussi que, dans 99,99 p. 100 des cas, l'intention ne sera pas de faire du blanchiment d'argent. Les personnes en cause pourraient faire du blanchiment d'argent à leur insu, n'est-ce pas?

M. Cullen: Les cas de blanchiment d'argent sont peut-être plus fréquents que vous ne le pensez.

Le sénateur Meighen: C'est possible. Peu importe. J'ai toujours du mal à comprendre comment le fait de signaler les transactions permettra de voir qu'il y a une certaine tendance, qu'il s'agisse de négligence ou d'innocence ou encore de non-conformité systématique, auquel cas il y aurait lieu d'enquêter.

M. Cullen: Je vous donne un exemple. Supposons que quelqu'un ne fasse pas de déclaration de revenus, en contravention de la Loi de l'impôt sur le revenu; la personne se trouve en quelque sorte à faire de l'évasion fiscale. Il y a toutefois diverses formes d'évasion fiscale. Si la personne ne produit pas de déclaration aux fins de l'impôt sur le revenu, comment pourra-t-on déterminer s'il y a évasion fiscale? La première chose à faire est de s'assurer que tout le monde fait sa déclaration et se conforme aux dispositions de la loi exigeant que certaines transactions soient signalées. C'est seulement à partir de ce moment-là que la disposition s'applique, de sorte que les transactions sont analysées. S'il y a d'autres renseignements qui permettent de penser que les transactions sont suspectes, ces renseignements seraient alors transmis, sous le sceau du secret, à la GRC et à qui de droit. Mais il faut d'abord que les transactions soient signalées, sans quoi on ne peut pas faire grand-chose, il me semble.

Le sénateur Meighen: Très bien.

Le sénateur Furey: Revenons à la question des renseignements. Vous êtes toujours convaincu, je suppose, que le secret professionnel continue à être protégé, même quand il y a un audit de conformité relativement à quelque document que ce soit.

M. Sankoff: Tout à fait. Le secret professionnel est protégé quelles que soient les circonstances. À vrai dire, même si ce n'est pas précisé ici, le principe du secret professionnel est reconnu en common law. Les mesures de protection prévues sont bien

always take precedence in this matter. If there is a valid claim of solicitor-client privilege, it will go before a judge to be tried.

Senator Furey: We all need diligent solicitors, Mr. Chairman.

Senator Wiebe: My question may be a little comical. I am not a lawyer, and I cannot always understand some of their concerns.

Let us assume that this proposed legislation is passed and that I am in the drug trade and have had a successful week. As such, I have a pile of money that I do not know what to do with it. I cannot process it through the regular system because it will be detected by your people, who are doing a great job. If I hire a backhoe operator and have him bury the money for me, will he be under the law of compliance?

The Chairman: The backhoe operator may not know what is in the container.

Mr. Lalonde: The short answer is "no."

[Translation]

Senator Poulin: I would like to thank Mr. Cullen and Mr. Peterson for their speedy reply to the questions we raised during our discussions on Bill C-22. The four changes that have been tabled deal directly with the centre framework legislation. I would like to ask a similar question to the one asked by Senator Tkachuk. If I understand correctly, the centre is developing. It has a staff of 70 and an annual budget of \$20 million, approximately. Under Bill C-22, what is the status of the centre as a government agency?

[English]

Ms Smith: We are set up in the law as an independent agency at arm's length from law enforcement agencies.

Senator Poulin: What is your relationship with the RCMP?

Ms Smith: We are at arm's length. It is very clear in the legislation that we are at arm's length from all law enforcement agencies. I could give some specifics as to what that means.

Senator Poulin: No, I understand. What is the relationship, therefore, between the agency and the Department of Finance?

Ms Smith: That is a bit more complicated.

Mr. Lalonde: The agency reports to Parliament through the Minister of Finance. Hence, the Minister of Finance has oversight responsibilities. The legislation spells out the kind of oversight responsibilities the Minister of Finance has and the kinds of information the minister is entitled, to exercise that responsibility. It is very clear in the legislation that the minister does not have access to any personal identifying information.

[Translation]

Senator Poulin: Will the agency table an annual report to the House?

Mr. Lalonde: Yes.

précisées. Le secret professionnel aura toujours préséance dans les affaires de ce genre. S'il y a une raison valable de contester ce secret, il faudra s'en remettre à un juge.

Le sénateur Furey: Nous avons tous besoin d'un bon avocat, monsieur le président.

Le sénateur Wiebe: Ma question paraîtra peut-être un peu comique. Je ne suis pas avocat, et je ne comprends pas toujours les préoccupations des avocats.

Supposons que le projet de loi soit adopté et que je sois un trafiquant de drogue qui a eu une bonne semaine. J'ai donc un tas d'argent dont je ne sais que faire. Je ne peux pas le faire passer par le système habituel parce que vos gens, qui font un excellent travail, ne manqueront pas de le repérer. Le conducteur de pelle rétrocaveuse à qui je demanderais de l'enfouir pour moi serait-il soumis à la loi sur la conformité?

Le président: Le conducteur pourrait ne pas savoir ce qui se trouve dans le contenant.

M. Lalonde: En bref, la réponse est «non».

[Français]

Le sénateur Poulin: J'aimerais remercier M. Cullen et M. Peterson, car ils ont réagi rapidement aux questions soulevées lorsqu'on a discuté du projet de loi C-22. Les quatre changements proposés visent directement la loi d'encadrement du Centre. Mes questions vont dans le même sens que celles du sénateur Tkachuk. Si je comprends bien, le Centre est en développement. Il comprend 70 employés et à un budget de 20 millions de dollars par année approximativement. Quel est le statut du Centre comme agence gouvernementale en fonction du projet de loi C-22?

[Traduction]

Mme Smith: Aux termes de la loi, nous sommes un organisme distinct, entièrement indépendant des forces de l'ordre.

Le sénateur Poulin: Quelle relation avez-vous avec la GRC?

Mme Smith: Nous n'avons aucun lien de dépendance. La loi précise très clairement que nous n'avons aucun lien de dépendance à l'égard des forces de l'ordre, quelles qu'elles soient. Je pourrais vous donner des précisions pour vous aider à comprendre.

Le sénateur Poulin: Non, je comprends. Quelle est donc la relation qui existe entre l'agence et le ministère des Finances?

Mme Smith: Là, c'est un peu plus compliqué.

M. Lalonde: L'agence fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre des Finances. Le ministre a donc un droit de regard sur les activités de l'agence. La loi précise la nature de ce droit de regard qu'a le ministre des Finances et des renseignements auxquels il a droit afin de s'acquitter de cette responsabilité. Il est très clair d'après la loi que le ministre n'a accès à aucun renseignement personnel identificateur.

[Français]

Le sénateur Poulin: Est-ce que l'agence va déposer un rapport annuel au Parlement?

M. Lalonde: Oui.

Senator Poulin: On the issue of privacy, you said that any transaction of more than \$10,000 must be reported, even if, for example, I am giving money to my daughter who lives abroad. Is that right?

Mr. Lalonde: The payment bill stipulates that all transactions must be reported. Any cash deposit of \$10,000 or more must be automatically reported by the bank to the new agency.

Senator Poulin: If I ask my Canadian bank to transfer \$15,000 to an American bank for my daughter who lives in a different city, is the Canadian bank required to report this transaction?

Mr. Lalonde: As things stand now, the payment bill requires any transfers of \$10,000 to be reported.

[English]

Senator Tkachuk: To follow up on that, just so I understand this electronic transfer, because we are talking about cash here when talking about illegal transactions, right? You do not usually pay by credit card if you are doing something illegal; the transaction is usually done in cash. I could understand perhaps an international transfer of money, from here to Bermuda or the United States, or vice versa.

However, to clarify this, say that there is a transaction between two Canadian bank accounts. Let us say that Senator Kolber transfers \$12,000 to my account in Saskatoon.

The Chairman: That is highly unlikely.

Senator Tkachuk: Would there be a requirement to report on that?

Ms Smith: No, there is no requirement in the regulations.

Senator Tkachuk: Therefore, domestically there is no requirement.

Ms Smith: No, internationally the requirement is over \$10,000.

Senator Setlakwe: I wanted to ask if it were international or domestic.

The Chairman: My initial understanding was that it applied to any wire transfer, but Ms Smith has just said that it is only international.

Mr. Lalonde: The current draft regulations only concern international wire transfers.

The Chairman: That was not expressed clearly before.

The committee fully understands that we are out to get the "bad guys" and not out to abuse the "good guys" — not to be simplistic about it. Almost all of the questions had to do with compliance. We have not heard much, if anything, about what should be done when we have those voluminous reports. We all appreciate that these are early times and that the waters are being tested as we proceed.

Le sénateur Poulin: Sur la question des informations privées, vous avez dit que toute transaction de plus de 10 000 dollars doit être rapportée et ce, même si je, par exemple, fais un don à ma fille qui vit à l'extérieur du pays?

M. Lalonde: Le projet de loi de règlement prévoit le rapport de toute transaction. Si une banque reçoit 10 000 dollars ou plus en espèces, elle devra automatiquement le rapporter à la nouvelle agence.

Le sénateur Poulin: Si je demande à ma banque canadienne de transférer à une banque américaine 15 000 \$ pour ma fille qui demeure dans une autre ville, est-ce que la banque canadienne doit faire rapport de cette transaction?

M. Lalonde: Présentement, le projet de loi de règlement prévoit le rapport de tout transfert de 10 000 \$.

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk: Toujours sur ce point-là, je veux être sûr de bien comprendre cette question des transferts électroniques, car quand nous parlons de transactions illégales, c'est d'argent comptant qu'il s'agit, n'est-ce pas? On ne se sert généralement pas d'une carte de crédit quand on fait quelque chose d'illégal; les transactions illégales sont généralement faites avec de l'argent comptant. Je pourrais comprendre à la rigueur lorsqu'il s'agit d'un transfert d'argent international, des Bermudes aux États-Unis, ou vice-versa.

Pour clarifier la chose, supposons qu'il y ait une transaction entre deux comptes de banque canadiens. Mettons que le sénateur Kolber transfère 12 000 \$ à mon compte à Saskatoon.

Le président: C'est quelque chose qui est très peu probable.

Le sénateur Tkachuk: Y a-t-il une disposition exigeant que la transaction soit signalée?

Mme Smith: Non, il n'y a pas de disposition en ce sens dans le règlement.

Le sénateur Tkachuk: Il n'y a donc pas d'obligation de ce genre pour les transactions intérieures.

Mme Smith: Non, l'obligation vaut pour les transactions internationales de plus de 10 000 \$.

Le sénateur Setlakwe: Je voulais justement demander s'il s'agissait de transactions internationales ou intérieures.

Le président: Je croyais que l'obligation valait pour tous les transferts électroniques, mais Mme Smith vient d'expliquer qu'elle ne vise que les transactions internationales.

M. Lalonde: À l'heure actuelle, l'avant-projet de règlement ne vise que les transferts électroniques internationaux.

Le président: Cela n'avait pas été bien précisé.

Le comité sait bien que l'idée est de pincer «les méchants», sans faire souffrir «les bons» — sans vouloir mettre cela en termes simplistes. Presque toutes les questions portaient sur la conformité. On ne nous a pas dit grand-chose, voire rien, au sujet de ce qu'il faudra faire de ces rapports volumineux. Nous sommes tous conscients du fait qu'on en est encore au stade préliminaire et qu'on essaie toujours de voir comment les choses pourraient se passer.

The challenge is huge and it is not patently clear how this is to be resolved. One of the suggestions that I would make to this committee is that we make a reference to the Senate to have a review one year from now. That way, the appropriate officials will be able to outline their experience on this issue to that date. I urge the committee to consider inviting the witnesses back in one year or so for an update. Perhaps by that time there will be some anecdotal evidence, if nothings else, about who has been abused in such cases and who has not. The witnesses could also tell us whether any "bad guys" have been caught and whether the system has worked.

With that in mind, I thank all the witnesses for their participation today. We, as a committee, will do our best to see this matter through.

The committee adjourned.

Le défi est énorme, et nous ne savons pas trop où cela va nous mener. J'aurais une suggestion à faire au comité, ce serait que nous demandions au Sénat de procéder à un examen dans un an. Ainsi, les responsables pourront faire le point sur l'application du règlement. J'incite fortement le comité à envisager d'inviter les témoins à revenir devant nous dans un an environ pour nous faire une mise à jour. D'ici là, il y aura peut-être, à défaut d'autres renseignements, des cas de personnes qui auront été lésées dont ils pourront nous parler. Les témoins pourront aussi nous dire s'il y a des «méchants» qu'on a réussi à pincer et si le système fonctionne.

Cela dit, je tiens à remercier tous les témoins qui ont participé à la séance d'aujourd'hui. Le comité fera de son mieux pour assurer le suivi de cette affaire.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance.

Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire auprès du ministre des Finances.

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Archives of Canada:

Ian E. Wilson, National Archivist;
Lee McDonald, Assistant National Archivist.

Des Archives nationales du Canada:

Ian E. Wilson, archiviste national;
Lee McDonald, archiviste national adjoint.

From the Department of Finance:

Charles Seeto, Director, Financial Sector;
Richard Lalonde, Chief, Financial Crimes Section;
Patricia M. Smith, Deputy Director, Policy, Liaison,
Compliance and Public Affairs, Financial Transactions and
Reports Analysis Centre of Canada;
Yvon Carrière, Senior Counsel, Transition Team, Financial
Transactions and Reports Analysis Centre of Canada;

Peter Sankoff, Counsel, Human Rights Law Section,
Department of Justice.

Du ministère des Finances:

Charles Seeto, directeur, Division du secteur financier;
Richard Lalonde, chef, Secteur des crimes financiers;
Patricia M. Smith, directrice adjointe, Politiques, liaison et
conformité, Centre d'analyse des opérations et déclarations
financières du Canada;

Yvon Carrière, avocat-conseil, Équipe de transition, Centre
d'analyse des opérations et déclarations financières du
Canada;

Peter Sankoff, avocat, Section des droits de la personne,
ministère de la Justice.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Wednesday, March 21, 2001

Issue No. 4

First meeting on:
Bill S-17, An Act to amend the Patent Act

and

Second and last meeting on:
Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of
Crime (Money Laundering) Act

APPEARING:
The Honourable Brian Tobin, P.C., M.P.,
Minister of Industry

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Le mercredi 21 mars 2001

Fascicule n° 4

Première réunion concernant:
Le projet de loi S-17,
Loi modifiant la Loi sur les brevets
et

Deuxième et dernière réunion concernant:
Le projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur
le recyclage des produits de la criminalité

COMPARAÎT:
L'honorable Brian Tobin, c.p., député,
Ministre de l'Industrie

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus
* Carstairs, P.C.
(or Robichaud, P.C.)
Di Nino
Furey
Gustafson
Hervieux-Payette, P.C.
Kelleher P.C.

Kroft
* Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Setlakwe
Tkachuk
Taylor
Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Angus substituted for that of the Honourable Senator Lynch-Staunton (*March 21, 2001*).

The names of the Honourable Senators Taylor, Lynch-Staunton, Di Nino and Gustafson were substituted for those of the Honourable Senators Poulin, Angus, Meighen and Di Nino (*March 21, 2001*).

The names of the Honourable Senators Hervieux-Payette and Setlakwe were substituted for those of the Honourable Senators Finestone and Christensen (*March 21, 2001*).

The names of the Honourable Senators Christensen and Finestone, were substituted for those of the Honourable Senators Setlakwe and Hervieux-Payette (*March 21, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus
* Carstairs, c.p.
(ou Robichaud, c.p.)
Di Nino
Furey
Gustafson
Hervieux-Payette, c.p.
Kelleher, c.p.

Kroft
* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)
Setlakwe
Tkachuk
Taylor
Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Angus, est substitué à celui de l'honorable sénateur Lynch-Staunton (*le 21 mars 2001*).

Les noms des honorables sénateurs Taylor, Lynch-Staunton, Di Nino et Gustafson, sont substitués à ceux des honorables sénateurs Poulin, Angus, Meighen et Di Nino (*le 21 mars 2001*).

Les noms des honorables sénateurs Hervieux-Payette et Setlakwe, sont substitués à ceux des honorables sénateurs Finestone et Christensen (*le 21 mars 2001*).

Les noms des honorables sénateurs Christensen et Finestone, sont substitués à ceux des honorables sénateurs Setlakwe, Hervieux-Payette (*le 21 mars 2001*).

ORDER OF REFERENCE

Extract of the *Journals of the Senate*, Monday, March 12, 2001:

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that the Bill S-17, An Act to amend the Patent Act, be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 12 mars 2001:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p. propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, c.p., que le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets, soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, March 21, 2001

(5)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and Commerce met at 3:45 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Di Nino, Furey, Gustafson, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Lynch-Staunton, Poulin, Setlakwe, Taylor, Tkachuk and Wiebe (14).

Other senators present: The Honourable Senators Lawson, St Germain, P.C., and Tunney (3).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Law and Government Division: Mr. Geoff Kieley, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

APPEARING

The Honourable Brian Tobin, P.C., M.P., Minister of Industry.

WITNESSES:

From Industry Canada:

Andrei Sulzenko, Assistant Deputy Minister;
Susan Bincoletto, Director, Special Projects;
Rob Sutherland-Brown, Senior Counsel,

From Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies:

Murray J. Elston, President of Rx&D;
Dr. Aldo Baumgartner, Chairman & CEO of Wyeth-Ayerst Canada Inc. and Chairman of the Board of Directors of Rx&D;
Bernadette Connaughton, President & General Manager of Bristol-Myers Squibb Pharmaceutical Group;
Dan Wayand, General Manager of Procter & Gamble Pharmaceuticals Canada Inc.;
Terry McCool, Vice President of Corporate Affairs of Eli Lilly Canada Inc.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, March 12, 2001, the committee began its examination of Bill S-17, An Act to amend the Patent Act.

The Honourable Brian Tobin made a statement and with the witnesses from Industry Canada answered questions.

Messrs Elston, Baumgartner and McCool made a statement and with the other witnesses from Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies answered questions.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 1, 2001, the committee continued its examination of Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 21 mars 2001

(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 15 h 45, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Di Nino, Furey, Gustafson, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Lynch-Staunton, Poulin, Setlakwe, Taylor, Tkachuk et Wiebe (14).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Lawson, St. Germain, c.p., et Tunney (3).

Également présents: M. Stephen L. Harris et, de la Division du droit et du gouvernement de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, M. Geoff Kieley, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

L'honorable Brian Tobin, c.p., député, ministre de l'Industrie.

TÉMOINS:

D'Industrie Canada:

Andrei Sulzenko, sous-ministre adjoint;
Susan Bincoletto, directrice, Projets spéciaux;
Rob Sutherland-Brown, avocat-conseil.

Des Sociétés de recherche pharmaceutiques du Canada:

Murray J. Elston, président de Rx&D;
Aldo Baumgartner, président et chef de la direction, Wyeth-Ayerst Canada Inc., et président du conseil d'administration de Rx&D;
Bernadette Connaughton, présidente-directrice générale du Groupe pharmaceutique de Bristol-Myers Squibb;
Dan Wayand, directeur général de Procter & Gamble Pharmaceuticals Canada Inc.;
Terry McCool, vice-président des affaires générales de Eli Lilly Canada Inc.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 12 mars 2001, le comité entreprend l'étude du projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

L'honorable Brian Tobin fait une déclaration et, avec les témoins d'Industrie Canada, répond aux questions.

MM. Elston, Baumgartner et McCool font une déclaration et, avec l'aide des autres témoins des compagnies de recherche pharmaceutiques du Canada, répondent aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 1^{er} mars 2001, le comité poursuit l'étude du projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité.

After debate,

It was agreed, — That clause-by-clause consideration of Bill S-16 proceed.

It was agreed — That the title be stood.

It was agreed — That clause 1 carry on division.

It was agreed — That clause 2 carry on division.

It was agreed — That clause 3 carry on division.

It was agreed — That clause 4 carry on division.

It was agreed, — That the Title carry on division.

It was agreed, — That Bill S-16 carry on division.

It was agreed, — That Bill S-16 be reported to the Senate without amendment.

At 6:10 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Après discussion,

Il est convenu — De passer à l'étude article par article du projet de loi S-16.

Il est convenu — De réserver le titre.

Il est convenu — D'adopter l'article 1 à la majorité des voix.

Il est convenu — D'adopter l'article 2 à la majorité des voix.

Il est convenu — D'adopter l'article 3 à la majorité des voix.

Il est convenu — D'adopter l'article 4 à la majorité des voix.

Il est convenu — D'adopter le titre à la majorité des voix.

Il est convenu — D'adopter le projet de loi S-16 à la majorité des voix.

Il est convenu — De faire rapport du projet de loi S-16 au Sénat sans amendement.

À 18 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, March 21, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-17, to amend the Patent Act, and Bill S-16, to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act, met this day at 3:45 p.m. to give consideration to the bills.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, today we are discussing Bill S-17, to amend the Patent Act. Appearing before us is the Honourable Brian Tobin, PC, MP, Minister of Industry. With the minister are officials from Industry Canada.

We are delighted to have you with us, sir.

Mr. Brian Tobin, Minister of Industry: Mr. Chairman and honourable senators, it is a pleasure to be here before the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to discuss Bill S-17, to amend the Patent Act.

Mr. Chairman, this is my first appearance before a Senate committee in my capacity as Minister of Industry. I am aware of the experience and perspective that each of you brings to the Senate and, in particular, to this committee. Let me say on behalf of myself, and my colleagues who are here with me today, that we value the input that you bring to this bill.

I wish to acknowledge the Honourable Jack Wiebe, who kindly acquiesced in sponsoring this bill on my behalf in the Senate.

There are two key areas that I would like to discuss with you today. First, I want to give you a brief introduction to the history behind Bill S-17. I hope this will help all of us to understand our rationale and need for action. The other area is the effect of these proposed changes on the people of Canada.

Bill S-17 has one purpose, that is, to bring Canada's Patent Act into compliance with two rulings of the World Trade Organization. The amendments to the act, as you will have noted, are straightforward and do not undermine the structure of our patent regime.

I submit to you there has never been a time when the importance of intellectual property in Canada has been so clear. As the government recently outlined in the Speech from the Throne, we need to ensure that Canadian laws remain among the most progressive and modern in the world.

Senators, if we can, we need to act quickly. On February 28, a WTO arbitrator gave Canada until August 12, 2001, to comply with the "term of protection" ruling. Our action will send a clear signal that Canada is serious about its international obligations and is committed to a world trading system based on rules. Together,

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 21 mars 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets, et le projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, se réunit aujourd'hui à 15 h 45 pour étudier lesdits projets de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous étudions aujourd'hui le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets. Nous accueillons aujourd'hui l'honorable Brian Tobin, c.p., député, ministre de l'Industrie, qui est accompagné de ses collaborateurs du ministère.

Nous sommes enchantés que vous soyez des nôtres.

M. Brian Tobin (ministre de l'Industrie): Monsieur le président et honorables sénateurs, je suis heureux de comparaître devant le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce au sujet du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Monsieur le président, c'est la première fois que le témoigne devant le comité à titre de ministre de l'Industrie. Je suis bien conscient de l'expérience et des opinions que chacun d'entre vous apporte au Sénat et, en particulier, à ce comité. En mon nom personnel et au nom des collègues qui m'accompagnent aujourd'hui, permettez-moi de dire que nous apprécions vos vues sur ce projet de loi.

Je tiens tout particulièrement à mentionner la contribution du sénateur Jack Wiebe, qui a gentiment parrainé ce projet de loi en mon nom devant le Sénat.

J'aimerais aborder deux points fondamentaux avec vous aujourd'hui. Tout d'abord, je ferai brièvement l'historique du projet de loi S-17. J'espère que cela vous aidera à comprendre pourquoi le gouvernement doit modifier la loi. Ensuite, je parlerai de l'effet que les changements proposés auront sur la population canadienne.

Le projet de loi S-17 a un objectif primordial: faire concorder la Loi sur les brevets du Canada aux décisions prises par l'Organisation mondiale du commerce. Les modifications envisagées sont claires et elles ne minent d'aucune façon la structure du régime canadien des brevets.

Jamais l'importance de la propriété intellectuelle n'a été aussi évidente au Canada. Comme le gouvernement l'a récemment souligné dans le discours du Trône, il faut veiller à ce que les lois du pays continuent de figurer parmi les plus modernes et les plus avant-gardistes du monde.

Sénateurs, nous devons agir sans tarder. Le 28 février, un arbitre de l'OMC a accordé au Canada jusqu'au 12 août 2001 pour se conformer à la décision sur la durée de protection. Les mesures envisagées feront clairement savoir que le Canada entend respecter ses obligations internationales et qu'il est résolu à

we need to ensure that this bill is passed before the summer recess.

Let me now turn to the events that made Bill S-17 necessary. Over the course of the last three years, two challenges to Canada's patent regime were brought before the World Trade Organization by the European Union and the United States. These challenges were not related to one another and involved different aspects of our patent system. Overall, we successfully defended our patent regime and achieved, I believe, a notable victory for Canadians.

A WTO panel validated our "early working" exception, which is a fundamental element of our patent system. Our Patent Act is based on a foundation of balance. On the one hand, we need to consider the requirements of Canadian and global patent standards. On the other hand, we need to balance those with the needs of consumers, industry, and innovators.

The validation of the early working exception is an important part of that balance. This allows third parties to use a patented invention during its term of protection. However, this use is to be directed at obtaining regulatory approval to market an equivalent product only upon the expiry of the patent.

The best example of what I am talking about can be found in the pharmaceutical industry. It is estimated that this exception accelerates the market access to generic drugs by a period of three to six and a half years, while ensuring full patent protection for brand-name drug companies. At the end of the day, this means lower drug and health costs for Canadians.

However, there were two areas where the WTO ruled that Canada's regime was inconsistent with our international obligations. Our "stockpiling" exception was one; and our term of protection for certain "old act" patents, that is, pre-1989, was the other.

Canada has already implemented the WTO ruling with respect to stockpiling by regulation. Thus, Bill S-17 simply ensures that the Patent Act conforms to our international obligations and conforms to actions we have already taken by regulation in order to be in compliance.

We only have until August 12 to implement the WTO "patent term" ruling.

The most important amendments in the bill result from the dispute with the United States. The U. S. argued during the WTO proceedings that certain old act patents in Canada did not benefit from a minimum 20-year term of protection from the date they were filed, as required by the Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, or TRIPS, Agreement.

prouvoir un système mondial des échanges fondé sur le droit. Nous devons ensemble faire en sorte que le projet de loi soit adopté avant le congé d'été du Parlement.

Permettez-moi maintenant de résumer les faits qui ont rendu le projet de loi S-17 nécessaire. Au cours des trois dernières années, le régime canadien des brevets a fait l'objet de deux contestations devant l'Organisation mondiale du commerce, l'une par l'Union européenne et l'autre par les États-Unis. Ces contestations n'étaient pas reliées entre elles et avaient trait à deux aspects distincts de notre régime des brevets. Dans l'ensemble, le Canada a défendu avec succès son régime et il a remporté une victoire importante pour la population.

L'OMC a validé l'exception relative à la «fabrication anticipée», laquelle représente un élément fondamental du régime canadien des brevets. Notre loi sur les brevets repose sur la recherche d'un équilibre entre les exigences internationales et les normes canadiennes en matière de brevets, et entre les besoins des consommateurs, de l'industrie et des innovateurs.

La validation de l'exception relative à la «fabrication anticipée» compte beaucoup dans le maintien de cet équilibre. Cette exception permet à des tierces parties d'utiliser une invention brevetée pendant la période de protection, à condition que ce soit pour obtenir l'approbation réglementaire voulue afin de commercialiser un produit équivalent après l'expiration de la période de protection du brevet.

Le meilleur exemple que je puisse donner pour illustrer mon propos se trouve dans l'industrie pharmaceutique: on estime que cette exception favorise la mise en marché des médicaments génériques entre trois et six ans et demi plus tôt, tout en garantissant la protection complète des brevets des fabricants de médicaments d'origine. Cela se traduira par une réduction du coût des médicaments et des soins de santé au Canada.

Toutefois, l'OMC a conclu que notre exception relative à l'«emmagasiner» et la durée de protection conférée par un brevet aux termes de «l'ancienne loi», celle d'avant 1989, ne concordaient avec nos obligations internationales.

En ce qui a trait à l'«emmagasiner», le Canada a déjà donné suite à la décision de l'OMC par voie de réglementation. Le projet de loi S-17 garantit tout simplement que la Loi sur les brevets va dans le sens des obligations internationales du Canada.

Quant à la décision sur la «durée de protection conférée par les brevets», le Canada a jusqu'au 12 août prochain pour mettre en oeuvre la décision de l'OMC.

Les modifications les plus importantes que nous proposons d'apporter à la Loi sur les brevets découlent du différend avec les États-Unis. Au cours des procédures de l'OMC, les États-Unis ont soutenu que certains brevets délivrés aux termes de l'ancienne loi au Canada ne bénéficiaient pas d'une période de protection minimale de 20 ans calculée à partir de la date du dépôt de la demande, comme l'exige l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC).

The WTO TRIPS Agreement sets out minimum international standards of intellectual property protection, and came into force in Canada in 1996. Canada, and all nations, benefit from the standards and principles outlined in this agreement. In September 2000, the WTO appellate body sided with the U.S. interpretation and recommended that Canada bring section 45 of its Patent Act into conformity with TRIPS.

The amendments in Bill S-17 would bring the Patent Act into compliance with the WTO ruling. These would establish the term of protection for outstanding old act patents as the greater of either 17 years from the date the application was granted, or a minimum of 20 years from the date the application was filed in Canada, as defined by the patent rules.

Bill S-17 also contains amendments that result from the issue raised by the European Union. In this case, a WTO panel ruled in March 2000 that Canada's stockpiling exception was inconsistent with TRIPS. This exception allowed generic drug manufacturers to manufacture and stockpile their version of a patented product during the last six months of a patent term. As I mentioned earlier, we have already complied with this ruling by regulation.

The amendments for your consideration reflect our implementation of the ruling by repealing the stockpiling exception contained in the Patent Act. This will ensure that the statute itself is in conformity with our TRIPS obligations. The federal government has had several recent and substantial reviews of our patent system. The WTO ruling resulted in the need for amendments to provide extensions to certain old act patents that are still in force which did not receive the full 20 years of protection. This 20 years is from the date the patent application was filed. Of course, with every passing day and every passing week, the relative importance of the old act patents declines as new patents are filed and granted, and many of these old patents are expiring.

As of January 1, 2001, there were 138,800 outstanding old act patents. Of these, 53,500 had patent terms of less than 20 years from the date of filing. In fact, only a few have commercial value. Only the pharmaceutical industry has identified commercially significant patents that would be affected by this ruling, and not all of these old act patents are affected. Those patents that benefited from the 20-year patent protection were not at issue in the dispute. They are not affected by these amendments; nor are the patents that are currently being filed and granted under the new regime on a go-forward basis.

For some, patent protection has erroneously become synonymous with pharmaceutical patents. This is simply not the case, as our patent regime protects all types of innovation in

L'Accord de l'OMC sur les ADPIC pose des normes internationales minimales au sujet de la protection de la propriété intellectuelle et il est entré en vigueur au Canada en 1996. Le Canada et tous les pays bénéficient des normes et des principes énoncés dans cet accord. En septembre 2000, l'organe d'appel de l'OMC a accepté l'interprétation des États-Unis et a recommandé que le Canada rende l'article 45 de la Loi sur les brevets conforme aux obligations lui incombant en vertu de l'Accord sur les ADPIC.

Les modifications présentées dans le projet de loi S-17 rendraient la Loi sur les brevets conforme à la décision de l'OMC. Elles établiraient que la durée de protection des brevets délivrés aux termes de l'ancienne loi serait la plus longue des deux périodes suivantes: 17 ans à compter de la date où le gouvernement accède à la demande de brevet; ou au moins 20 ans à partir de la date du dépôt de la demande de brevet au Canada, conformément aux règles sur les brevets.

Le projet de loi S-17 comporte également des modifications découlant du différend opposant le Canada à l'Union européenne. Dans ce cas, le Groupe spécial mis sur pied par l'OMC a décidé que l'exception relative à «l'emmagasiner» violait l'Accord sur les ADPIC, car elle permettait aux fabricants de médicaments génériques de préparer et d'emmagasiner leur version d'un produit breveté pendant les six derniers mois de la période de protection du brevet. Comme je l'ai dit plus tôt, le Canada s'est déjà conformé à la décision de l'OMC par voie de réglementation.

Les modifications soumises à votre examen confirment simplement que le Canada s'est plié à la décision de l'OMC, car elles suppriment l'exception relative à l'emmagasiner que contient la Loi sur les brevets. Ces modifications rendront la loi conforme aux obligations incombant au Canada aux termes de l'Accord sur les ADPIC. Récemment, le gouvernement fédéral a examiné plusieurs fois et en profondeur le régime canadien des brevets. La décision de l'OMC oblige le Canada à apporter des modifications pour prolonger la durée de protection de certains brevets qui ont été délivrés aux termes de l'ancienne loi, qui sont encore en vigueur et qui ne sont pas protégés pendant 20 ans à compter de la date de dépôt de la demande. Chaque jour, l'importance relative des brevets attribués en vertu de l'ancienne loi diminue, car de nouveaux brevets sont déposés et accordés et des vieux brevets expirent.

Au 1^{er} janvier 2001, 138 000 brevets délivrés aux termes de l'ancienne loi étaient en vigueur. De ce nombre, 53 500 sont protégés pendant moins de 20 ans à compter de la date du dépôt de la demande de brevet. Ils n'ont pas tous une valeur commerciale. En fait, seule l'industrie pharmaceutique a mentionné des brevets qui ont une telle valeur et que cette décision toucherait. Tous les brevets délivrés en vertu de l'ancienne loi ne sont pas visés. Ceux qui bénéficieraient d'une protection de 20 ans ne sont pas en cause dans le différend, et les modifications envisagées ne s'y rapportent donc pas. Il en est de même des brevets dont la demande est déposée et acceptée à l'heure actuelle, aux termes du nouveau régime.

Certains ont établi à tort une équivalence entre «protection des brevets» et «brevets pharmaceutiques». Ce n'est tout simplement pas le cas car notre régime des brevets protège les innovations de

Canada. However, the pharmaceutical manufacturers are — and this is probably an understatement — the most interested in these changes. In fact, this was the only industry that came forward in the course of consultations on this issue. Some have strong, and indeed opposing, views as to what revisions should be made to the Patent Act. I submit to you, honourable senators, that now is not the time to enter into this larger debate.

Bill S-17 is narrowly focussed to directly address the WTO rulings, and more importantly, to address the time frame in which we are operating. The worst-case scenario — the failure to move ahead with this change — could delay the savings achieved through generic alternatives for a few months.

The amendments outlined in Bill S-17 will not lead to increases in the overall price of drugs for Canadians. We know that as of today, the number of commercially significant drugs that could benefit from this change stands at 32. By way of example, we have looked at what would happen were this bill not to come into compliance until July 1. By that time, we would be down to about 25 patents that would be affected. Of the 32 that are affected today, each would benefit, on average, by an extra 5.75 extra months of protection, the longest being some 13 months and the shortest a matter of weeks.

It is important to put this in perspective. Currently, there are about 5,200 patented and non-patented drugs available for health purposes for Canadians. You will be able to see in a chart that I will release the name of each of the drugs affected, the purpose for which the drugs are being used, the patent expiry date of each of those drugs, an estimate of the monthly and yearly sales of those drugs, and some sense of their value to each of the companies. We will table that with the committee today, Mr. Chairman, if you will allow it.

I wish to give that information to make the point to Canadians that while this amendment is necessary for us to be in compliance with the WTO ruling, it is not one that will bring about a substantial change in drug prices in Canada. In fact, we estimate that the maximum amount of lost savings will be less than one-tenth of one per cent of drug sales over the eight-year period during which affected old patents expire. These forgone savings will only be this great if every affected drug is copied by a generic manufacturer, which is generally not the case, as you know, and if the generic drug captures 100 per cent of the market immediately after its entry, which is also unlikely.

Honourable senators, these are generous assumptions. You can see that the real impact of these changes on Canadian consumers is not significant. Some of you, I am afraid to say, may recall that in the past I have been a strong proponent of providing Canadians with access to affordable pharmaceuticals, and this has not changed. Indeed, I was a strong critic of drug patent protection

tous les genres. Toutefois, les fabricants de produits pharmaceutiques sont intéressés au plus haut point — et je n'exagère pas en disant cela — par les changements envisagés. En fait, aucun autre secteur de l'économie n'a abordé cette question au cours des consultations. D'aucuns ont des points de vue fermes, parfois opposés les uns aux autres, sur les modifications qu'il conviendrait d'apporter à la Loi sur les brevets. Or, j'estime, honorables sénateurs, que ce n'est pas le moment d'amorcer un débat là-dessus.

Le projet de loi S-17 a pour but exprès de nous permettre de nous conformer aux décisions de l'OMC et, surtout, de le faire dans une brève échéance. Dans le pire scénario — c'est-à-dire si l'on ne réussit pas à apporter les changements proposés — on pourrait retarder de quelques mois les économies que l'on réaliserait grâce à des médicaments génériques.

Les modifications proposées dans le projet de loi S-17 n'auront pas pour effet d'accroître le prix global que les Canadiens paient pour les médicaments. Nous savons qu'à compter d'aujourd'hui, 32 médicaments importants du point de vue commercial pourraient bénéficier d'un tel changement. À titre d'exemple, nous avons envisagé un scénario où ce projet de loi n'entre en vigueur qu'à partir du 1^{er} juillet. À cette date, le nombre de brevets qui pourraient éventuellement être touchés baisserait à 25. Les 32 médicaments visés aujourd'hui jouiraient, chacun et en moyenne, d'une protection supplémentaire de 5,75 mois, l'extension la plus importante étant de 13 mois, la plus courte, de quelques semaines.

Il est important de ne pas perdre le sens des proportions. À l'heure actuelle, les Canadiens ont accès à quelque 5 200 médicaments brevetés et non brevetés. Dans un graphique, je publierai le nom de chacun des médicaments visés, ses indications, la date d'expiration du brevet, un chiffre d'affaires mensuel et annuel approximatif ainsi qu'une idée de la valeur de chacun de ces médicaments pour le fabricant. Nous soumettrons ce graphique au comité aujourd'hui, avec votre permission, monsieur le président.

Je souhaite fournir cette information pour faire comprendre aux Canadiens que si les modifications proposées sont nécessaires pour que nous nous conformions à la décision de l'OMC, cela n'entraînera pas des changements substantiels au prix des médicaments au Canada. En fait, nous estimons que le montant maximum des économies perdues sera inférieur à un dixième de un pour cent des ventes de médicaments enregistrés sur une période de huit ans durant laquelle les anciens brevets touchés arrivent à expiration. Les économies perdues ne seront considérables que si chacun des médicaments touchés est reproduit par un fabricant générique, ce qui n'est généralement pas le cas, comme chacun le sait, et si le médicament générique s'approprie 100 p. 100 du marché immédiatement après son introduction, ce qui est peu probable.

Honorables sénateurs, ce sont là des scénarios fort généreux, et vous pouvez voir que l'effet réel des modifications envisagées sur les consommateurs canadiens serait négligeable. Certains d'entre vous se rappelleront peut-être que, dans le passé, j'ai insisté avec vigueur sur l'importance de procurer aux Canadiens et aux Canadiennes l'accès à des produits pharmaceutiques de prix

when it was first proposed. I feared a rapid increase in drug prices, but this simply did not happen. Indeed, the Canadian Institute for Health Information has stated that given that the drug price index has remained relatively stable since the early 1990s, it appears that increased utilization and the entry of new drugs into the market are the main factors behind the increase in drug expenditures.

The amendments contained in Bill S-17 will not affect the principle of balance that is entrenched in our current patent system.

Let us recall that the early working exception was successfully defended before the WTO. This will continue to provide Canadians with access to alternatives sooner for all patents under our regime.

The Government of Canada remains committed to rewarding innovation combined with early and effective competition. We have not upset the essential balance among consumers, innovators and industry. I submit to you that there is substantial evidence to support this claim.

The latest report from the Patented Medicines Prices Review Board found that our current patent regime serves Canadians well. In fact, Canadians are paying 40 per cent less for their patented drugs than Americans. I suspect the spectre of buses crossing the border with Americans who, while they are here visiting Canada, are buying drugs because of the savings, will continue to be a fact of life.

Additionally, it is noted that brand-name pharmaceutical companies spent close to \$900 million on R&D in Canada in 1999, consistent with their obligations. This ought to be encouraging and comforting news for Canadians.

In conclusion, honourable senators, Bill S-17 is necessary to bring the Patent Act into compliance with the two recent WTO rulings. It has become an immediate priority for the government. I look forward to the assistance, advice and guidance of members of this committee, and their co-operation, I hope, in giving this bill speedy and appropriate examination and subsequent passage.

Senator Lynch-Staunton: Mr. Minister, thank you for your statement. It was certainly more welcome than previous statements you made on this topic not so many years ago. I will not remind you of all of them.

Mr. Tobin: You cannot resist a couple and I do not blame you.

Senator Lynch-Staunton: It is not to rub it in so much, as to wonder why one sees such an extraordinary change in attitude when one reads the debates on Bills C-22 and C-91. Not only were we warned that the price of patented drugs would increase by \$1 billion over 10 or 15 years, we were also warned that the generic companies would suffer tremendously and that the

abordable. Je n'ai pas changé d'avis depuis. En fait, j'ai vigoureusement dénoncé la protection accordée par les brevets pharmaceutiques, quand elle a été proposée à l'origine. Je craignais une augmentation rapide des prix des médicaments. Mais cela ne s'est pas produit. En fait, l'Institut canadien d'information sur la santé a déclaré que, comme les indices des prix des médicaments sont demeurés relativement stables depuis le début des années 90, il semble que l'utilisation accrue et l'arrivée de nouveaux médicaments expliquent principalement la hausse des dépenses à ce chapitre.

Les modifications formulées dans le projet de loi S-17 n'influeront pas sur le principe de l'équilibre qui fonde le régime canadien des brevets.

Rappelons que l'exception relative à la « fabrication anticipée » a été validée par l'OMC. De la sorte, les Canadiens et les Canadiennes continueront de bénéficier plus tôt d'un accès à des solutions de rechange, quels que soient les brevets délivrés en vertu de notre régime.

Le gouvernement du Canada est déterminé à récompenser l'innovation et à favoriser l'établissement rapide d'une concurrence efficace sur le marché. Il ne modifie en rien l'équilibre entre les consommateurs, les innovateurs et l'industrie. De nombreux faits corroborent cette affirmation.

Le dernier rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés a montré que le régime actuel des brevets répond bien aux besoins de la population canadienne. Les Canadiens paient 40 p. 100 de moins pour les médicaments brevetés que les Américains. Je crains qu'il faudra s'habituer à voir des Américains traverser la frontière pour venir acheter leurs médicaments ici parce que ceux-ci leur coûtent moins cher.

Le rapport précise aussi que les fabricants de produits d'origine ont consacré près de 900 millions de dollars à la R-D au Canada en 1999. Ce sont là des renseignements encourageants et réconfortants pour tous les membres de la population.

Honorables sénateurs, je conclus en répétant que le projet de loi S-17 est nécessaire pour rendre la Loi sur les brevets conforme aux deux décisions prises récemment par l'OMC. C'est désormais là une priorité immédiate du gouvernement. Je sollicite l'aide, les conseils et la coopération des membres de ce comité. J'espère que vous examinerez avec célérité ce projet de loi et que vous l'adopterez.

Le sénateur Lynch-Staunton: Monsieur le ministre, je vous remercie de cette allocution. C'est une allocution qui est certainement beaucoup plus favorable que celles que vous avez déjà prononcées sur le même sujet, il n'y a pas si longtemps. Je ne vous les rappellerai pas toutes.

M. Tobin: Vous ne pouvez vous en empêcher, mais je ne vous en veux pas.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je ne veux pas tourner le fer dans la plaie, mais je ne puis m'empêcher en effet de me demander ce qui a motivé tout ce changement extraordinaire d'attitude, notamment quand on pense aux débats sur les projets de loi C-22 et C-91. On nous avait prévenu que le prix des médicaments brevetés augmenterait d'un milliard de dollars dans

Patented Medicines Prices Review Board would be impotent in controlling drug prices.

You now quote the review board. The generic companies seem to be in pretty good shape. Drug prices, as you say yourself, have not risen by the amount you feared. Thus, you come forward today with the same arguments that the government of the day was presenting in favour of Bill C-91, which was proposed under the FTA and the then GATT. The question is, why should we give your assurances more credibility now than we received when we gave the same ones 10 to 15 years ago?

Mr. Tobin: Senator, if this question is an indication of your support for this bill, I certainly welcome that.

Senator Lynch-Staunton: I said in the chamber that I support the bill.

Mr. Tobin: Thank you very much, senator.

Senator Lynch-Staunton: I just want to know why the assurances you are giving today are more credible than the same assurances which we gave when we were in government. You are using the same sources, I assume, that we did.

Mr. Tobin: Senator, I think we have the experience of hindsight. We have had an opportunity to see how the Drug Patent Act has worked in Canada. We have had an opportunity to hold the brand-name companies, in particular, to account on their record of performance, as opposed to their promise of performance, with respect to R&D in this country. It has been substantial and can be documented, as you know. As to the pricing regime in this country, it is unquestionably the fact that drug prices in Canada remain at 40 per cent less than those in the United States.

Senator, if you are telling me that as a parliamentarian so many years ago, when I gave strong, colourful — I would even say, in retrospect, flamboyant — speeches questioning —

Senator Lynch-Staunton: You are reading my script, minister.

Mr. Tobin: — questioning the validity of the claims that were being made at the time, I want to assure you that you are being gentle in your admonition and correct in your assessment. However, I must say there is no question that we live today in an international regime based on international rules. Canada, as a member of the WTO, is obligated to fulfil its commitments — in particular, those under TRIPS with respect to drug patent protection.

un intervalle de 10 ou 15 ans. Puis encore, on nous avait prévenu que les fabricants de médicaments génériques allaient en souffrir grandement et que le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés ne serait plus en mesure de contrôler le prix des médicaments.

Voilà que vous citez maintenant le rapport du Conseil. Les fabricants de médicaments génériques semblent s'en tirer très bien. Le prix des médicaments, comme vous le dites vous-même, n'a pas augmenté au rythme que vous craigniez. Par conséquent, vous venez nous voir aujourd'hui en soutenant les mêmes arguments que le gouvernement d'alors avançait pour appuyer le projet de loi C-91, proposé dans le cadre de l'ALE et ce qui s'appelait autrefois le GATT. Ce qui m'amène à ma question: Pourquoi les garanties que vous nous donnez aujourd'hui devraient-elles être plus crédibles que celles, les mêmes, que nous avons offertes il y a dix ou quinze ans?

M. Tobin: Sénateur, si votre question signifie que vous avez appuyé ce projet de loi, sachez que je m'en réjouis.

Le sénateur Lynch-Staunton: J'ai déjà dit à la Chambre que j'appuyais ce projet de loi.

M. Tobin: Merci beaucoup, sénateur.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je voudrais simplement savoir pourquoi les garanties que vous donnez aujourd'hui seraient plus crédibles que les garanties, les mêmes, que nous avons données quand nous étions au pouvoir. Je présume que vous vous inspirez des mêmes sources que nous.

M. Tobin: Sénateur, je pense que nous avons un avantage, celui du recul du temps. Nous avons eu l'occasion de voir si la Loi sur les brevets a bien marché au Canada. Nous avons également eu l'occasion de juger les fabricants de médicaments brevetés, en particulier, d'après le rendement et non d'après les promesses de rendement, notamment en ce qui touche la recherche et développement au Canada. Comme vous le savez, tout ce dossier a été étudié de manière exhaustive, et les données ont été consignées. S'agissant du prix des médicaments au Canada, je vous dirai qu'il est indéniable que les Canadiens continuent de payer 40 p. 100 de moins que les Américains pour les médicaments.

Sénateur, si vous me dites que le parlementaire que j'étais il y a quelques années, qui prononçait des discours puissants, imagés — et je dois l'avouer, en rétrospective, enflammés — remettant en question...

Le sénateur Lynch-Staunton: Monsieur le ministre, on dirait que vous lisez dans mes pensées.

M. Tobin: ... remettant en question la validité des arguments avancés à l'époque, je puis vous assurer que votre réprimande est peu sévère et que votre évaluation est juste. Ceci étant dit, je dois dire que nous vivons indubitablement dans un contexte international régi par des règles internationales. Étant membre de l'OMC, le Canada est obligé de remplir ses engagements — notamment ceux pris dans le cadre de l'Accord sur les ADPIC concernant la protection des médicaments brevetés.

There is no question that we have an obligation to proceed with this WTO ruling. There is equally no question that drug prices in Canada have remained competitive vis-à-vis our nearest neighbour, the United States.

Senator Lynch-Staunton: Let me quote one of your flamboyant statements.

Mr. Tobin: I do not know why you would want to do that, senator. The gentleman to your right might want to do that because he was on the other side of the House at the time.

Senator Lynch-Staunton: On April 7, 1987, on the Bill C-22 debate you said:

The citizens will need more than generic drugs to recover from the festering wounds which are about to be inflicted on the exposed ankles of Canada's poorest citizens when the Minister sinks his teeth in, past the bone, into the marrow and sucks the life's blood out of Canada's poorer citizens with Bill C-22.

Mr. Tobin: Senator, you obviously have not heard there was a very effective ankle cream developed as a result of the drug regime in this country. The ankles of this country are in great shape.

Senator Lynch-Staunton: Is the cream under patent, or can I get it cheaply?

Mr. Tobin: I am not sure, senator.

Senator Lynch-Staunton: You know where I come from, and I am glad you have moved closer to us on this issue, as you did in Davos when you made a public confession. I think we are hearing one again today.

As far as the bill goes, what I would like to hear from you and your officials arises from the brief which we received from the Canadian Drug Manufacturers Association, which claims that through regulations, and perhaps even through this amendment, many existing products are protected for longer than 20 years. Their brief claims that the WTO requires a minimum patent term of 20 years from the filing, but that many pharmaceutical patents have terms that far exceed 20 years from filing.

They will argue their case tomorrow. I am not arguing their case, I am just asking if this is factual. When we discussed Bill C-91, we were thinking of 17 years and 20 years. According to this brief, those delays, which we thought were maximums, can actually be extended. Today we are talking about 20 years. Again, many drugs which are patented for what we think would be 17 years or 20 years, go far beyond that. I will just finish by reading again from the brief:

Il est évident que nous devons honorer notre obligation et, donc, nous conformer à cette décision de l'OMC. Il est tout aussi évident que le prix des médicaments au Canada est demeuré concurrentiel par rapport à celui de nos plus proches voisins, les États-Unis.

Le sénateur Lynch-Staunton: Permettez-moi de vous citer quelques-unes de vos déclarations enflammées.

M. Tobin: Je ne vois pas pourquoi vous voudriez le faire, monsieur le sénateur. Peut-être votre voisin à droite voudrait-il le faire, étant donné qu'il était député d'en face à la Chambre à l'époque.

Le sénateur Lynch-Staunton: Le 7 avril 1987, lors du débat sur le projet de loi C-22, vous disiez:

Les citoyens auront besoin de plus de médicaments génériques pour soigner les plaies suppurantes que le ministre infligera aux Canadiens les plus démunis quand il aura enfoncé ses crocs dans leurs chevilles exposées, et quand il aura sucé la moelle sinon le sang des pauvres Canadiens avec ce projet de loi C-22.

M. Tobin: Sénateur, vous n'avez manifestement pas entendu parler de la nouvelle crème pour cheville qui est très efficace et qui a été fabriquée grâce au régime pharmaceutique de notre pays. Sachez que les chevilles des Canadiens sont en bonne santé.

Le sénateur Lynch-Staunton: Cette crème, est-elle brevetée? Peut-on l'acheter à un prix bon marché?

M. Tobin: Je n'en sais rien, sénateur.

Le sénateur Lynch-Staunton: Vous savez ce à quoi je veux en venir, et je suis ravi de voir que vous vous êtes rapproché de notre point de vue sur ce sujet, comme vous l'avez fait à Davos en vous confessant publiquement. Je crois que nous assistons à une confession encore une fois aujourd'hui.

Pour revenir au projet de loi, j'aimerais savoir ce que vos collaborateurs et vous pensez de quelque chose que l'on retrouve dans le mémoire que nous avons reçu de l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, qui soutient que grâce aux règlements, et peut-être même grâce aux modifications proposées, de nombreux produits pharmaceutiques existants sont protégés pour une période dépassant 20 ans. L'association avance, dans son mémoire, que l'OMC exige une protection minimale par brevet de 20 ans, à compter de la date de dépôt, mais que de nombreux brevets pharmaceutiques jouissent de protection qui dépasse de loin la protection de 20 ans à compter de la date de dépôt.

Nous entendrons des représentants de cette association demain. Je ne plaide pas en leur faveur. Je voudrais simplement connaître les faits. Quand nous avons débattu le projet de loi C-91, nous avons envisagé un horizon de 17 à 20 ans. Selon ce mémoire, cette protection, que nous considérons comme une période maximale, peut en réalité être prolongée. Aujourd'hui, il est question d'environ 20 ans. Ainsi, de nombreux médicaments dont le brevet est censé expirer après 17 ou 20 ans dépassent cette période. Je terminerai en citant un extrait de ce mémoire:

The best-selling heart drug enalapril, for example, went-off patent in 2000 in the United States, but will not be off-patent in Canada until 2007, a term of 28 years from filing.

Is there anyone with you — unless you can do it yourself, sir — who can explain that when we think we are fixing maximums, we actually are not?

Mr. Tobin: Senator, if I may, there are two questions here. One is a question with respect to this bill and the amendments contained in it. The question being asked is: Is there anything here in this bill, as opposed to the broader package, which would extend drug patent protection? I submit to you the answer to that question is no. I will ask Mr. Sulzenko to comment further.

The second issue is with respect to regulations, which is another question entirely, and part of a broader debate, as I think you understand, that has been ongoing for some time, and I suspect that, at the first invitation, will be engaged again between brand-name and generic companies. When I appeared before the Standing Committee on Industry last week, I said that I thought there would be an opportunity for a further and more broad debate on the issue of drug patent protection specifically, as well as patent protection generally, at another time and in another place. Some of the issues that you have raised flow more from the debate about regulations than from any specific amendment in this bill.

I will ask Mr. Sulzenko to comment further.

Mr. Andrei Sulzenko, Assistant Deputy Minister, Industry Canada: Yes, it is a fact that some patents have an effective life of more than 20 years. When we implemented the TRIPS Agreement originally, some patents effectively had a life of less than 20 years — which is why the Americans took us to the WTO — and some had a life of more than 20 years.

That was the status quo ante before the bill. This bill does not change that. All it does is bring us into conformity with the WTO ruling that those patents that were short of 20 years be brought up to that minimum of 20 years. It does not affect the other patents which, in effect, had a longer term under the old act.

The Chairman: I am not sure that answers the question.

Senator Lynch-Staunton: The question was: Why are we under the impression that we are fixing a maximum when in effect the regulations allow extensions of patent protection for longer periods?

The Chairman: We were lobbied extensively by both sides, by both the generic companies and the brand-name companies. It is not a subject that this bill really addresses. A company can get a patent for a drug named "X", and then, after 17 years, they find that it has other, unanticipated beneficial effects, so they take out

À titre d'exemple, aux États-Unis, le brevet du médicament le plus populaire utilisé dans le traitement de l'insuffisance cardiaque, enalapril, est arrivé à expiration en 2000, mais il faudra attendre 2007 pour que cette protection expire au Canada, soit 28 années après la date de dépôt.

L'un de vos collaborateurs peut-il nous expliquer — à moins que vous puissiez répondre à la question vous-même, monsieur le ministre — comment il se fait que ce que nous estimons être une protection maximale ne l'est pas réellement.

M. Tobin: Sénateur, si vous le permettez, il y a ici deux questions. La première porte sur ce projet de loi et les modifications qu'il contient, et la voici: Y a-t-il quelque chose dans ce projet de loi, par opposition à l'ensemble des propositions, qui prolongerait la protection accordée aux médicaments brevetés? Pour ma part, je vous répondrai que non. M. Sulzenko pourra vous en parler davantage.

La deuxième question concerne les règlements, question tout à fait différente qui s'inscrit dans un plus grand débat, un débat qui, vous en conviendrez, dure depuis un certain temps déjà et qui, à la première occasion, sera relancé par les fabricants de médicaments brevetés et les fabricants génériques. Lorsque j'ai comparu devant le Comité permanent de l'industrie la semaine dernière, j'ai dit que je pensais que nous aurons l'occasion de poursuivre le débat sur la question de la protection des médicaments brevetés, en particulier, ainsi que sur la protection des brevets en général, à un autre moment et dans un autre contexte. Certaines des questions que vous avez soulevées découlent plus du débat sur les règlements que sur une quelconque modification proposée dans ce projet de loi.

J'invite M. Sulzenko à vous en parler.

M. Andrei Sulzenko, sous-ministre adjoint, Industrie Canada: Il est indéniable que certains brevets ont une durée de vie dépassant les 20 ans. Au départ quand nous avons commencé à mettre en oeuvre l'accord sur les ADPIC, certains brevets avaient une durée de vie inférieure à 20 ans — c'est pourquoi les Américains ont déposé une plainte contre nous devant l'OMC — alors que d'autres jouissaient d'une protection supérieure à 20 ans.

C'était la situation avant le projet de loi. Le projet de loi ne modifie pas cet aspect. Il se contente de donner suite à la décision de l'OMC selon laquelle les brevets dont la durée était inférieure à 20 ans voient leur durée fixée à un minimum de 20 ans. Cela ne touche pas les autres brevets dont la durée était en fait plus longue en vertu de l'ancienne loi.

Le président: Je ne suis pas sûr que cela réponde à la question.

Le sénateur Lynch-Staunton: La question était la suivante: pourquoi avons-nous l'impression que nous sommes en train d'établir un maximum lorsqu'en fait le règlement autorise la prolongation de la durée de protection conférée par un brevet?

Le président: Nous avons fait l'objet d'importantes pressions tant de la part des fabricants de médicaments génériques que de la part des fabricants de médicaments de marque. Ce n'est pas un sujet dont traite vraiment le projet de loi. Un fabricant peut obtenir un brevet pour un médicament «X», puis, après 17 ans, il peut

another patent. In other words, there are patents which are given *seriatim*. I do not understand how it works. Is that not the case?

Mr. Tobin: I will ask Mr. Sutherland-Brown to comment further. The points the senator raised are indeed clear and valid. I think an explanation is in order.

Mr. Rob Sutherland-Brown, Senior Counsel, Industry Canada: Mr. Chairman, the issue at hand involves the old Canadian patent system, sometimes referred to as the old act, which provided for a term of protection that was measured from the date the patent was issued. The WTO system, and our new act system, measures the term of protection from the date that the patent application is filed. Just because you file a patent application, it does not mean that you will receive one. The Commissioner of Patents has to examine the application to see if it meets the patentability criteria of newness, novelty, inventiveness, and utility. The time required varies quite considerably, depending on the sophistication of the patent application and the behaviour or conduct of the applicant in prosecuting its application.

Under the old act, you always got a fixed term of protection of 17 years measured from the date that the patent itself was issued. If you examine that 17 years and adjust it by the amount of time that it took the patent office to issue its patent, the term of protection, when viewed from the application filing date, is all over the map, from a minimum of about 17 years and three months to a maximum of somewhere around 59 years. This is not a question of extending the term of the patent. The patent is never issued until the date the commissioner actually grants it.

However, there is a considerable period of time during which the patent application is being examined and approved in the patent office.

Senator Lynch-Staunton: I realize that regulations are not in this bill, Mr. Chairman. I am referring specifically to drug patents because the cost of drugs is borne largely by governments. It seems to me that if the protection which one would have thought would come to an end at a given time is extended by using whatever methods are allowed while the end product remains the same, that delays the introduction of generic drugs. Therefore it contributes to the increased cost of drugs, which might not have been necessary had the 20 years — and I do not think I am the only one who assumes this — been a maximum and not a minimum. By complying with the WTO, we are actually saying, “We will give you a minimum of 20 years.” I do not know how helpful that is to the taxpayers and others who have to carry the costs of drugs.

Why do we not introduce a maximum? I know the drug companies are furious at hearing this, and they will argue, and with reason, that their costs of research and so forth have to be recouped over a given period, and I accept all that. However, the given period seems to get longer and longer as they become more

constatent que ce médicament a d’autres effets bénéfiques qu’il n’avait pas prévu, donc il demande un autre brevet. Autrement dit, ces brevets sont accordés l’un après l’autre. Je ne comprends pas comment cela fonctionne. N’est-ce pas le cas?

M. Tobin: Je demanderai à M. Sutherland-Brown de fournir des précisions. Les arguments soulevés par le sénateur sont effectivement clairs et valables. Je pense qu’une explication s’impose.

M. Rob Sutherland-Brown, avocat-conseil, Industrie Canada: Monsieur le président, cette question concerne l’ancien système de brevet canadien, que l’on désigne parfois comme l’ancienne loi, qui prévoyait une durée de protection qui était calculée à partir de la date à laquelle le brevet était délivré. Selon le système en vigueur à l’OMC, et le système prévu par notre nouvelle loi, la durée de protection est calculée à partir de la date à laquelle la demande de brevet est déposée. Ce n’est pas parce que vous déposez une demande de brevet qu’elle sera acceptée. Le Commissaire aux brevets doit examiner la demande pour voir si elle répond au critère de nouveauté, d’inventivité et d’utilité. Le temps nécessaire varie beaucoup en fonction de la complexité de la demande de brevet et de la conduite de celui qui poursuit une demande.

L’ancienne loi prévoyait systématiquement une durée de protection de 17 ans calculée à partir de la date à laquelle le brevet était délivré. Si vous examinez cette durée de 17 ans et que vous la rectifiez en fonction du temps qu’il faut au bureau des brevets pour délivrer son brevet, la durée de protection, considérée en fonction de la date du dépôt de la demande, varie énormément, d’un minimum d’environ 17 ans et trois mois jusqu’à un maximum d’environ 59 ans. Il ne s’agit pas ici de prolonger la durée du brevet. Le brevet n’est délivré qu’à la date à laquelle le commissaire l’accorde effectivement.

Cependant, la période durant laquelle la demande de brevet est examinée et approuvée par le bureau des brevets est assez longue.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je me rends compte que le règlement ne se trouve pas dans ce projet de loi, monsieur le président. Je parle en particulier des brevets des médicaments car ce sont les gouvernements qui assument en majeure partie le coût des médicaments. Il me semble que si la durée de la protection qui prendrait fin vraisemblablement à un moment donné est prolongée à l’aide de méthodes autorisées alors que le produit final reste le même, cela retarde l’introduction de médicaments génériques. Par conséquent, cela contribue à l’augmentation du coût des médicaments, ce qui n’aurait peut-être pas été nécessaire si cette période de 20 ans — et je ne crois pas à être le seul à le croire — avait été un maximum et non un minimum. En nous conformant à la décision de l’OMC, nous nous trouvons en fait à dire: «Nous vous accorderons un minimum de 20 ans.» Je ne sais pas dans quelle mesure cela est utile aux contribuables et à ceux qui doivent assumer le coût des médicaments.

Pourquoi n’établissons-nous pas un maximum? Je sais que cela déplaira beaucoup aux fabricants de médicaments, qui feront valoir, avec raison, qu’ils doivent récupérer le coût de la recherche et ainsi de suite sur une période donnée, et j’accepte tous ces arguments. Cependant, la période donnée semble devenir de plus

inventive in finding ways to extend their patents. I am just saying that in terms of drugs, and maybe other products — and I will stop here because I think I have made my point — why not fix a maximum and let the copy-cats in? That would relieve the burden of the cost of drugs that we all must carry, particularly as the population gets older, et cetera. That is the focus of my question, minister, and my apprehension.

Mr. Sutherland-Brown: There are two patent terms under the old act. I am referring to the pre-1989 act and certain patents, the applications for which were filed before 1989. They are entitled to a term of protection of 17 years from the date the patent is granted. Under the new act, and under the TRIPS formula, the term of protection is measured from the date of application. The actual life of the patent is 20 years from the date the application is filed. If the patent is not issued, as is typically the case in Canada, for five years after the date of application, the effective life of the patent is 15 years, which is shorter.

What I think representatives of the Canadian Drug Manufacturers Association have been talking about is the impact, in some cases, of the patented medicines notice of compliance regulations, a set of regulations which allows infringement issues to be litigated while the generic applicant is seeking a notice of compliance from the Minister of Health for the approval and sale of a generic version of a patented medicine. There are circumstances where a patentee will add additional patents. However, that does not affect the term of any individual patent. What it affects is the timing of the market entry of the generic competitor.

Senator Lynch-Staunton: I have strayed from the purpose of the bill itself. I will ask you one last question. When these notice of compliance regulations are looked at, is Health Canada consulted?

Mr. Sutherland-Brown: There is close co-operation between both the legal advisers at Industry Canada and Health Canada, as well as between the policy and administrative groups. In developing regulations, yes, the government speaks with one voice.

Senator Lynch-Staunton: Minister, would you consider putting a maximum protection period on drugs?

Mr. Tobin: On a go-forward basis, as Mr. Sutherland-Brown has just indicated, the new regime gives patent protection from the filing of application. The issue that you are raising, senator, is one that really arises out of regulations which are not before us today. There has been an effort by Health Canada to purge, if I can use that word, the list to prevent regulatory, if you want, "abuse," which word I am hesitant to use, on the part of some parties. That has been addressed by Health Canada in the past and a purging of the list has occurred. This is a question we will have to come back

en plus longue au fur et à mesure qu'ils trouvent de nouveaux moyens de prolonger la durée de leurs brevets. Tout ce que je dis c'est qu'en ce qui concerne les médicaments, et peut-être d'autres produits — et j'arrêterai ici parce que je crois avoir dit ce que j'avais à dire —, pourquoi ne pas établir un maximum et autoriser les produits génériques? Cela permettrait d'alléger le fardeau que représente pour nous tous le coût des médicaments, surtout compte tenu entre autres du vieillissement de la population. C'est cet aspect en particulier qui me préoccupe, monsieur le ministre.

M. Sutherland-Brown: Il existe deux durées de brevet selon l'ancienne loi. Je parle de la loi en vigueur avant 1989 et de certains brevets, dont les demandes ont été déposées avant 1989. Ces brevets ont droit à une protection de 17 ans à partir de la date à laquelle le brevet est accordé. Selon la nouvelle loi, et selon la formule prévue par l'Accord sur les ADPIC, la durée de protection est calculée à partir de la date du dépôt de la demande. La durée réelle du brevet est de 20 ans à partir de la date du dépôt de la demande. Si le brevet n'est pas délivré, comme c'est habituellement le cas au Canada, cinq ans après la date du dépôt de la demande, la durée effective du brevet est de 15 ans, ce qui est plus court.

À mon avis, ce dont parlaient les représentants de l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, c'est de l'impact, dans certains cas, du Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité), une série de règlements qui permettent de plaider certains cas de contrefaçon pendant que le déposant d'une demande de brevet cherche à obtenir un avis de conformité du ministre de la Santé pour l'approbation et la vente d'une version générique d'un médicament breveté. Il existe des circonstances dans lesquelles le titulaire d'un brevet ajoutera des brevets supplémentaires. Cependant, cela n'influe pas sur la durée d'un brevet particulier. Cela influe en fait sur le moment où le concurrent introduira sa version générique sur le marché.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je me suis écarté de l'objet même du projet de loi. Je vous poserai une dernière question. Consulte-t-on Santé Canada lors de l'examen de ce règlement sur les avis de conformité?

M. Sutherland-Brown: Les conseillers juridiques d'Industrie Canada et de Santé Canada travaillent en étroite coopération, de même que les groupes responsables de la politique et de l'administration. Effectivement, lorsqu'il élabore des règlements, le gouvernement parle d'une seule voix.

Le sénateur Lynch-Staunton: Monsieur le ministre, envisageriez-vous d'établir une période de protection maximum pour les médicaments brevetés?

M. Tobin: Comme M. Sutherland-Brown l'a dit, le nouveau régime prévoit une protection par brevet à partir du dépôt de la demande. La question que vous soulevez, sénateur, concerne en fait le règlement, dont nous ne sommes pas saisis aujourd'hui. Santé Canada s'est efforcé d'épurer, si je puis utiliser cette expression, la liste de manière à prévenir des «abus», et j'hésite à utiliser ce terme, au niveau de la réglementation de la part de certaines parties. C'est une question dont s'est occupé Santé Canada par le passé, et ce ministère a décidé d'épurer la liste.

to. It is a fair question, senator. I would suggest to you that nothing in the bill before us today —

Senator Lynch-Staunton: I am just taking advantage of the bill to bring forward the question.

Mr. Tobin: The intention should be to give 20 years of patent protection. The intention should be to avoid things which would allow abuse to unnecessarily and, in an unearned way, extend that period of patent protection. That I would agree with. However, I say to all of us that that is a discussion we should engage in on another day.

Senator Furey: I should like to thank you all for coming today. My question deals with the industry. How do you think the pharmaceutical industry is being affected and will be affected in the future by the repeal of stockpiling?

Mr. Tobin: You say “the pharmaceutical industry.” I suspect that we would get two different views; one from the brand-name companies and one from the generics. The brand names, I assume, would be pleased with the repeal and the generics less so. That being said, I reiterate that what we are doing brings us into compliance with a WTO ruling. Of course, Canada's trade is founded on a rules-based regime and we have recently taken strong exception ourselves to those nations that refuse to comply with the rules provided by the WTO.

Therefore, while it is certain that a sector of this industry would question the impact of the rule change, we cannot pick and choose when we want to be part of an international trade-based regime.

Senator Tkachuk: Minister, the bill states that the Governor in Council may make regulations as the Governor in Council considers necessary. At the end of a 20-year period, a generic manufacturer announces it is going to make a particular drug. What process does that generic manufacturer use to get that drug on the market, and how can the patent holder prevent that manufacturer from doing so?

Mr. Tobin: I am going to turn that question over to someone who knows a lot more about it than I do.

Mr. Sutherland-Brown: If it is really at the end of the patent regime, the patent holder's rights are exhausted, so nothing would stand in the way. However, were a generic manufacturer to seek Health Canada's approval to sell a generic version of a product during the pendency of the patent term, and they were purporting to get that approval on the basis of the bio-equivalent of the patented version of the medicine, they would have to issue a notice of allegation and serve it on the patentee, explaining that they did not believe that they were infringing the patent or that the patent was valid.

Once they do that, the patentee has 45 days to apply to the courts for an order of prohibition preventing the Minister of Health from issuing a notice of compliance to the generic applicant until the expiry of the patent, or until the potential

C'est une question sur laquelle nous devrions revenir. C'est une question valable, sénateur. Mais je dirais qu'aucune disposition du projet de loi dont nous sommes saisis aujourd'hui...

Le sénateur Lynch-Staunton: Je profite simplement de l'étude de ce projet de loi pour soulever cette question.

M. Tobin: L'intention devrait être d'accorder une protection par brevet d'une durée de 20 ans. L'intention devrait être d'éviter que l'on abuse du système pour prolonger de façon inutile et injustifiée la durée de la protection par brevet. C'est un point sur lequel je suis d'accord. Cependant, je considère qu'il vaudrait mieux en discuter une autre fois.

Le sénateur Furey: À votre avis, comment la suppression de l'exception relative à l'emmagasinement touche-t-elle et touchera-t-elle l'industrie pharmaceutique à l'avenir?

M. Tobin: Vous parlez de «l'industrie pharmaceutique». Je soupçonne que nous aurions deux points de vue différents selon qu'il s'agit des fabricants de médicaments de marque et des fabricants de médicaments génériques. Je suppose que les fabricants de médicaments de marque seraient heureux que cette exception soit supprimée et que les fabricants de médicaments génériques le seraient moins. Je répéterai toutefois que nous sommes en train de prendre des mesures qui nous permettront de nous conformer à une décision de l'OMC. Bien entendu, le système commercial au Canada est fondé sur des règles et récemment nous nous sommes nous-mêmes élevés contre les pays qui refusent de se conformer aux règles prévues par l'OMC.

Par conséquent, bien qu'il soit certain qu'un secteur de cette industrie contesterait les répercussions de ce changement au règlement, nous ne pouvons nous permettre des passe-droit si nous voulons faire partie d'un régime commercial international.

Le sénateur Tkachuk: Monsieur le ministre, le projet de loi prévoit que le gouverneur en conseil peut prendre les règlements qu'il considère nécessaires. À la fin d'une période de 20 ans, un fabricant d'un médicament générique annonce qu'il va fabriquer un certain médicament. Quel processus ce fabricant de médicament générique doit-il suivre pour mettre ce médicament sur le marché, et comment le titulaire du brevet peut-il l'en empêcher?

M. Tobin: Je vais céder la parole à quelqu'un qui s'y connaît beaucoup plus que moi à ce sujet.

Mr. Sutherland-Brown: Si cela se produit à l'expiration du brevet, les droits du titulaire du brevet sont épuisés, donc rien ne s'y oppose. Cependant, si un fabricant de médicaments génériques demande l'approbation de Santé Canada pour vendre une version générique d'un produit pendant qu'un brevet est en vigueur, et qu'il veut obtenir cette approbation en fonction de la bioéquivalence de la version brevetée du médicament, il devra signifier au breveté un avis d'allégation, en expliquant qu'il ne considère pas qu'il s'agit d'une contrefaçon du brevet ou que le brevet est valide.

Une fois cela fait, le breveté dispose de 45 jours pour demander aux tribunaux une ordonnance d'interdiction qui empêche le ministre de la Santé de délivrer un avis de conformité au fabricant de médicaments génériques jusqu'à l'expiration du brevet, ou

infringement issue has been litigated and found to be justified or not, as the case may be.

When the patentee seeks the order of prohibition, there is a regulatory stay preventing the minister from issuing the notice of compliance that runs now for a period of 24 months. It was originally 30 months. The purpose of that is to allow the parties to litigate and hold them in the same position in which they otherwise would have been.

It has in the past taken the Minister of Health a varying amount of time, but it runs from around 20 to 30 months to process an abbreviated new drug submission. In a typical case, if the two processes are running together, there should not be an adverse impact. However, the typical case is not every case.

Senator Tkachuk: The patent holder would find every reason to hold on to that patent for two more years, so they must make use of this a lot.

Mr. Sutherland-Brown: This happens during the term of the patent, sir, not after. If the patent expires, that is the end of the prohibition.

Senator Tkachuk: Can the patent holder add new patents to the original patent, and do they do that now? I think they call it "evergreening."

Mr. Sutherland-Brown: If they invent something new, they can get a patent on it. If it relates to the strength, dosage, form and route of administration of the same medicine, they can add it to the list.

Senator Tkachuk: Therefore if a company invents a drug which is to be taken three times a day and then they say that the same drug with the same ingredients is now required only once a day because of how it is absorbed into the body, that is a new patent?

Mr. Sutherland-Brown: It may be.

Senator Tkachuk: They could have had this knowledge when they first put the drug on the market. They then have a monopoly on the drug and can charge \$350 a bottle. In other words, how does Health Canada know that they did not already have this knowledge and are simply using it as a means to extend their patent by filing for another one in three years?

Mr. Tobin: If there is evidence of that kind of complicity, there is an obligation on the part of Health Canada to refuse to allow that drug to be relisted. As you know, there was a comprehensive review of the regulations in 1997. There were complaints at that time about the use of evergreening, as it is called, or listing. There were certainly complaints about abuse of the notice of compliance regulations. In fact, there were complaints made by both sides, and there still are. Amendments were introduced at that time. As a consequence, Health Canada has refused to list drugs and has purged the list of some others.

jusqu'à ce que les tribunaux aient décidé s'il y a contrefaçon ou non.

Lorsque le breveté demande l'ordonnance d'interdiction, il existe une suspension prévue par voie réglementaire qui empêche le ministre de délivrer l'avis de conformité, suspension qui à l'heure actuelle est d'une durée de 24 mois. Initialement, elle était de 30 mois. On veut ainsi permettre aux parties de plaider leur cause et d'avoir des chances égales.

À l'heure actuelle, il faut au ministre de la Santé environ 20 à 30 mois pour traiter une présentation abrégée de drogue nouvelle. Dans un cas type, si les deux processus se déroulent en même temps, il ne devrait pas y avoir d'effet défavorable. Cependant, certains cas ne sont pas des cas types.

Le sénateur Tkachuk: Le titulaire du brevet essaierait par tous les moyens de conserver ce brevet pendant deux ans supplémentaires, donc ils doivent souvent recourir à ce procédé.

M. Sutherland-Brown: Cela se fait pendant que le brevet est en vigueur, monsieur, pas après. Une fois que le brevet arrive à expiration, c'est la fin de l'interdiction.

Le sénateur Tkachuk: Le titulaire du brevet peut-il ajouter de nouveaux brevets au brevet initial, et est-ce que cela se fait à l'heure actuelle? Je pense qu'on appelle cela une «reconduction automatique».

M. Sutherland-Brown: S'ils inventent quelque chose de nouveau, ils peuvent obtenir un brevet. Si cela concerne la force, le dosage, la forme et le mode d'administration du même médicament, ils peuvent l'ajouter à la liste.

Le sénateur Tkachuk: Par conséquent, si un fabricant invente un médicament qui doit être pris trois fois par jour et que par la suite il indique que le même médicament renfermant les mêmes ingrédients doit être pris désormais seulement une fois par jour à cause de la façon dont il est absorbé par le corps, il s'agit d'un nouveau brevet?

M. Sutherland-Brown: C'est possible.

Le sénateur Tkachuk: Ils le savaient peut-être lorsqu'ils ont mis ce médicament sur le marché la première fois. Ils ont alors un monopole sur ce médicament et ils peuvent demander 350 \$ la bouteille. En d'autres mots, comment Santé Canada sait-il que les fabricants n'étaient pas déjà au courant et agissent ainsi simplement pour prolonger la durée de leurs brevets en déposant une demande pour un autre brevet dans trois ans?

M. Tobin: S'il existe des preuves de ce genre de duplicité, Santé Canada est dans l'obligation de refuser que ce médicament soit remis sur la liste. Comme vous le savez, le règlement a fait l'objet d'un examen exhaustif en 1997. On s'était plaint à l'époque de l'utilisation de la reconduction automatique ou de l'établissement de listes. Il y avait évidemment des plaintes à propos de l'abus du règlement sur l'avis de conformité. En fait, il y a eu et il y a encore des plaintes de la part des deux camps. Des modifications ont été apportées à ce moment-là. Santé Canada a donc refusé d'inscrire certains médicaments sur la liste et a épuré la liste de certains autres médicaments.

These questions are fair. None of the amendments contained in Bill S-17 impact on these questions regarding the use or abuse — depending upon which side of the argument one is listening to — of the existing regulations. As I said at the beginning of questioning on my presentation, there is no doubt that there will be an appropriate time for us to look at all these questions and examine the regulations again, as we did in 1997. However, I have no hesitation in saying that if there are examples of a manufacturer abusing or attempting to abuse the system to obtain an extended period of drug patent protection, it is up to the regulator and the minister responsible to act.

Senator Tkachuk: Why is the injunction automatic?

Mr. Sutherland-Brown: That again is a question directed at the policy that underlines the patented medicine notice of compliance regulations. The United States has a similar scheme. In the United States, there is a legal presumption of infringement as soon as a generic applicant files an abbreviated new drug submission. In Canada, we do not assume that. We have provided that the use of a patented medicine for the purposes of seeking regulatory approval is free from infringement liability.

I am sorry, sir. In giving the explanation, I lost the final point.

Senator Tkachuk: I asked why the injunction was automatic.

Mr. Sutherland-Brown: Where there is no infringement, if you were to bring an infringement action against them, there is protection on the one hand. You cannot get an injunction in Canada very easily in circumstances where there is an allegation of infringement and the balance of convenience and the other tests which are associated with interlocutory relief can be met. Consequently, to allow the matter to go ahead and be litigated, the regulatory stay against the minister's issuance of the notice of compliance obtains automatically on the commencement of the prohibition order or application by the patentee.

Senator Tkachuk: I will have to read the transcript for sure.

Mr. Tobin: Me too.

Mr. Sutherland-Brown: I might too.

Senator Tkachuk: If the words "The Governor in Council may make such regulations" were removed from the bill in order to bring forward the debate on these items that the minister so adequately stated earlier he would like to see — that is, the evergreening, which is patent on patent on patent, and I believe the injunction would fall under that as well — would it affect the bill at all? Would we not still meet the WTO compliance?

Mr. Tobin: No. I will defer to wise legal counsel here, but I think that if you took that out you would effectively eviscerate the drug patent regime in Canada. First, we would be non-compliant,

Ce sont des questions valables. Aucune des modifications prévues par le projet de loi S-17 n'a d'incidence sur les questions concernant les bonnes ou les mauvaises utilisations — selon le camp dans lequel on se range — du règlement existant. Comme je l'ai dit lorsque j'ai commencé à répondre aux questions, il ne fait aucun doute que nous pourrions examiner l'ensemble de ces questions et revoir le règlement en temps opportun, comme nous l'avons fait en 1997. Cependant, je n'ai aucune hésitation à dire que si un fabricant abuse ou cherche à abuser du système pour prolonger la durée de la protection conférée par brevet d'un médicament, il appartient à l'instance de réglementation et au ministre responsable d'intervenir.

Le sénateur Tkachuk: Pourquoi l'injonction est-elle automatique?

Mr. Sutherland-Brown: Il s'agit une fois de plus d'une question qui concerne la politique qui sous-tend le règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité). Les États-Unis possèdent un régime semblable. Aux États-Unis, il y a une présomption légale de contrefaçon dès qu'un fabricant de médicaments génériques dépose une présentation abrégée de drogue nouvelle. C'est une présomption qui n'existe pas au Canada. Nous avons prévu que l'utilisation d'un médicament breveté pour obtenir une approbation réglementaire n'engage pas de responsabilités en ce qui concerne la contrefaçon.

Je suis désolé. J'ai oublié où je voulais en venir.

Le sénateur Tkachuk: J'ai demandé pourquoi une injonction était automatique.

Mr. Sutherland-Brown: Le motif de contrefaçon étant exclu, si vous voulez intenter une poursuite pour contrefaçon contre eux, il existe une protection. Il n'est pas très facile d'obtenir une injonction au Canada lorsqu'il y a allégation de contrefaçon et que l'on peut satisfaire à la prépondérance des inconvénients et aux autres critères liés au redressement interlocutoire. Par conséquent, pour que des poursuites puissent être intentées, la suspension réglementaire de l'avis de conformité est automatique dès l'entrée en vigueur de l'ordonnance d'interdiction ou le dépôt de la demande par le breveté.

Le sénateur Tkachuk: Je devrai m'assurer de lire la transcription.

M. Tobin: Moi aussi.

M. Sutherland-Brown: Moi aussi, sans doute.

Le sénateur Tkachuk: Si on éliminait du projet de loi les mots «Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements» pour faire porter le débat sur les aspects que le ministre considère souhaitables comme il l'a si bien indiqué plus tôt — c'est-à-dire, les brevets qui se succèdent les uns après les autres, et je crois aussi que l'injonction en relèverait —, cela aurait-il une influence quelconque sur le projet de loi? Le Canada ne continuerait-il pas de se conformer aux règles de l'OMC?

M. Tobin: Non. Je m'en remettrai à mon savant avocat-conseil, mais je pense que si vous éliminez cette disposition, vous trouveriez à émasculer le régime des brevets des médicaments au

and second, we would be out of business in terms of the workings of the regime.

Senator Tkachuk: Therefore you have plans for many more regulations on this bill that we do not necessarily know about. Otherwise, what would it matter?

Mr. Tobin: No. My point is that the bill is designed strictly to comply with the requirements of the WTO and to do nothing more than that; not to selectively weigh one way. Let us be very clear about this. There is a strong, ongoing and vigorous debate in this country between brand-name drug manufacturers and generic manufacturers, as we all know. The intent of this bill is to comply purely and simply with the requirements of the WTO and not to weigh into that debate one way or the other; to try and be as balanced and as neutral as possible. If there is need for a debate on all of these other questions, that should occur at another time and in another place.

The reality is that we must be compliant within a few months or we will find ourselves in difficulty with the WTO. While your suggestion is made with the best of intentions, it would cause great consternation.

Senator Tkachuk: That is only because, instead of putting in the act what is necessary, you want to give yourself the power to make regulation to do what is necessary. This bill has nothing to do with anything except giving the Governor in Council the power to do what is necessary.

Mr. Tobin: We already have that power. The regulatory power exists.

Senator Tkachuk: That is why I am asking why we have that in there.

Mr. Sutherland-Brown: It is basically for a technical reason. We have taken out of the act subsections 55.2(2) and (3), which were the provisions which supported the stockpiling regulations. Consequently, the wording of subsection 55.2(4) would no longer make sense because it makes reference to 55.2 (1) and (2), but we have repealed subsection (2). Therefore, 55.2(4) is being amended to remove a one-number reference to (2) that used to be there. You can see this on the right-hand side of the draft legislation. You will see the existing format of 55.2(4). That is all that is being done. That dates from the making of Bill C-91.

Senator Tkachuk: I got it. I should not have asked the question.

Senator Furey: My question extends from a comment made by Senator Tkachuk.

The Canadian Drug Manufacturers Association has basically stated that, as a result of patent protection, drug costs are rising steeply. We heard the minister address that briefly in his opening

Canada. Premièrement, nous ne serions pas conformes aux règles de l'OMC et deuxièmement nous n'aurions plus rien à voir avec le fonctionnement du régime.

Le sénateur Tkachuk: Par conséquent, vous prévoyez établir d'autres règlements en vertu de ce projet de loi, dont nous ne sommes pas forcément au courant. Autrement, qu'est-ce que cela peut faire?

M. Tobin: Non. Ce que je veux faire valoir, c'est que le projet de loi est conçu strictement pour que le Canada se conforme aux exigences de l'OMC, un point c'est tout, et non pas pour faire pencher la balance d'un côté. Soyons très clair à ce sujet. Il existe dans ce pays un débat permanent et vigoureux entre les fabricants de médicaments d'origine et les fabricants de médicaments génériques, comme nous le savons tous. L'objet de ce projet de loi est d'assurer purement et simplement la conformité avec les exigences de l'OMC et non de faire pencher la balance d'un côté ou de l'autre; ce projet de loi veut être aussi équilibré et neutre que possible. S'il y a lieu de débattre de toutes ces autres questions, cela devrait se faire à un autre moment et à un autre endroit.

La réalité, c'est que nous devons assurer la conformité de notre régime de brevet d'ici quelques mois, sinon nous aurons des ennuis avec l'OMC. Bien que votre proposition soit faite avec les meilleures intentions, elle causerait une grande consternation.

Le sénateur Tkachuk: C'est seulement parce que, au lieu d'inclure dans la loi les mesures nécessaires, vous voulez vous arroger le pouvoir de passer plutôt par la voie de la réglementation. Ce projet de loi vise uniquement à donner au gouverneur en conseil le pouvoir de faire ce qui doit être fait.

M. Tobin: Nous avons déjà ce pouvoir. Le pouvoir de réglementation existe déjà.

Le sénateur Tkachuk: C'est justement pour cette raison que je demande pourquoi cette disposition se trouve là.

M. Sutherland-Brown: C'est essentiellement pour des raisons d'ordre pratique. Nous avons supprimé les paragraphes 55.2(2) et (3) de la loi, sur lesquels s'appuyait la réglementation relative à l'emmagasinage. Aussi le libellé du paragraphe 55.2(4) n'aurait plus aucun sens puisqu'il y est fait mention des paragraphes 55.2(1) et (2) alors que nous avons abrogé le paragraphe (2). Par conséquent, il est proposé de modifier le paragraphe 55.2(4) pour en supprimer la mention du paragraphe (2). Vous pouvez vous reporter à l'explication qui se trouve sur la page de droite du texte du projet de loi, où le libellé actuel du paragraphe 55.2(4) se trouve reproduit. C'est tout ce que vise cette modification. Cela remonte à l'adoption du projet de loi C-91.

Le sénateur Tkachuk: Je comprends. Je n'aurais pas dû poser la question.

Le sénateur Furey: Ma question découle d'une observation faite par le sénateur Tkachuk.

L'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques dit essentiellement que la protection conférée par brevet entraîne une hausse vertigineuse des prix des médicaments.

remarks. They have also made the statement that Canada's trade deficit in pharmaceuticals is also rapidly rising.

Do we have any information on which we can assess that comment?

Mr. Sutherland-Brown: I am not sure what the trade figures are at the moment, but we will undertake to look into the matter and report back to the committee.

Senator Furey: Thank you very much.

Senator Lynch-Staunton: When you get around to amending the regulations, will you be willing to submit them to Parliament for discussion? Sometimes the intent of the legislator is not reflected in regulations. I am not talking about this particular set of regulations. I think we are all under the impression that we are going to do our fixing on maximum patent protection, and the regulations allow extensions for drugs. I am speaking only of drugs and nothing else.

It would be very helpful to both the House of Commons and the Senate if such regulations, which have such a great impact on all citizens, were brought before us for discussion and explanation, rather than having to wade through them in *The Canada Gazette*. By the time they are printed there they are pretty well a fait accompli.

The Chairman: You bring up a terrific point. On all the legislation that has come to us so far, we have requested of the minister that once a year we be given copies of whatever regulations are proposed. It would be up to us if we wanted to have a hearing on them or just accept them. There is a joint parliamentary committee that scrutinizes all regulations, as you know, but we believe that we bring a certain expertise to what comes here that that committee does not have. Therefore, we have been asking for and have received undertakings that we would see copies of the regulations, and then we could decide to do nothing or to do something.

Senator Lynch-Staunton: I would like to see them before they are finally approved.

Mr. Tobin: It is important to know a couple of things. First, the regulations are pre-published. There is an opportunity for comment. Second, if you are offering the assistance of the committee to the department in examining and advising on questions arising out of the ongoing debate about drug regulations and how they are used, I would certainly welcome that. This is a difficult, contentious and combative issue with very substantial financial interests on both sides of the equation. Any thoughtful and expert evaluation of the merits of the case on both sides would certainly be welcome. It would be my intention to come back to both Houses of Parliament at the appropriate time to seek assistance with a review of this very question.

Nous avons entendu le ministre en parler brièvement dans son exposé préliminaire. L'association soutient également que le déficit commercial du Canada dans le secteur des produits pharmaceutiques augmente aussi rapidement.

Avons-nous des données confirmant cette affirmation?

M. Sutherland-Brown: Je ne sais pas exactement quel est le déficit commercial à l'heure actuelle, mais nous allons vérifier et nous ferons parvenir cette information au comité.

Le sénateur Furey: Merci beaucoup.

Le sénateur Lynch-Staunton: Quand vous serez finalement prêts à modifier la réglementation, serez-vous disposés à la soumettre au Parlement pour que nous en discutons? Il arrive que la réglementation ne reflète pas l'intention du législateur. Ce commentaire ne vise pas la réglementation dont il est question ici. Je crois que nous avons tous l'impression que les modifications viseront à allonger la durée maximale de la protection par brevet, et la réglementation prévoit la possibilité d'une prolongation dans le cas des médicaments. Je ne parle ici que des médicaments.

Il serait très utile, tant pour la Chambre des communes que pour le Sénat, que cette réglementation, qui aura des répercussions considérables pour tous les Canadiens, nous soit soumise pour que nous puissions en discuter et obtenir des explications, au lieu que nous soyons obligés d'essayer de les retrouver dans la *Gazette du Canada*. Si les règlements sont publiés dans la *Gazette*, c'est qu'ils sont ni plus ni moins un fait accompli.

Le président: Vous soulevez là un excellent point. Chaque fois que nous avons été saisis d'un projet de loi jusqu'à maintenant, nous avons demandé au ministre compétent de nous remettre une fois l'an copie de tout règlement d'application qui serait proposé. Nous pourrions alors décider d'accepter le règlement tel quel ou de tenir des audiences pour en débattre. Il y a un comité parlementaire mixte qui examine tous les règlements, comme vous le savez, mais nous considérons que nous avons ici une certaine expertise que n'a pas ce comité pour ce qui est d'examiner les règlements. Par conséquent, nous avons demandé que les ministres s'engagent, ce qu'ils ont fait, à nous faire parvenir copie des règlements pour que nous décidions ensuite s'il y a lieu d'intervenir.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je voudrais les voir avant qu'ils ne reçoivent l'approbation finale.

M. Tobin: Il est important de souligner deux choses. Premièrement, les règlements font l'objet d'une publication préalable. Vous avez donc la possibilité de dire ce que vous en pensez. Deuxièmement, si ce que vous proposez, c'est que votre comité aide le ministère à examiner les questions découlant du débat en cours sur la réglementation relative aux médicaments et l'utilisation qui en est faite et pour le conseiller là-dessus, je trouve que c'est une excellente idée. La question est difficile, elle est controversée et elle suscite l'antagonisme étant donné les intérêts financiers très considérables qu'il y a des deux côtés. Toute évaluation réfléchie et spécialisée des arguments des deux côtés nous serait certainement utile. J'ai l'intention de revenir devant les deux Chambres du Parlement le moment venu pour

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: First, I would like to know the position of the provinces. Are they comfortable with the amendments? Then, to my knowledge, companies pay to receive patents. A section of your department is in charge of granting them. Do you have the needed personnel, equipment and whatever it takes to carry out the tests to determine whether a patent should be granted or not? I was told that for some drugs up to 1,000 pages of documents are submitted. Is this branch working with a deficit or does it have a surplus, given that the companies pay for the service?

I ask you this question in view of the problem that arises when we want to know whether a patent has been granted for an existing drug, an apparently modified drug or a truly new drug. How does your personnel deal with applications? Can your assistants give us an idea of how much time they spend studying applications? What are your basic criteria when, for instance, you deal with generic drugs where a patent has already been filed for the same drug? Is it a new drug, it used to be round, and now it is square. Do you have the needed personnel to study the thousands of pages of documents that come with the application?

[English]

Mr. Tobin: I thank you for your questions. It is important to note the impact on provincial formularies and provincial budgets of our drug patent protection regime.

Although I do not purport to speak for any one province, having just spent five years as a provincial premier, I can tell you that I have participated in many debates on health care, in public and in private, with colleagues who served as Canada's first ministers. There is no question that a very great part of the cost of health care in Canada relates to the cost of drugs and the way in which formularies are used, drugs are listed, and so on.

There is and must be a continuing concern about drug costs in this country, but I do not think any provinces are on the record as suggesting that the federal government should act in a manner inconsistent with the requirements of the WTO. I have received no representations in that regard.

There is a recognition that the kinds of investments that were talked about at the time these bills were brought forward have been made. If you look at the latest year for which numbers are available, you will see that in excess of \$900 million of investment was made in this country.

Therefore, benefits have been realized while at the same time maintaining a price differential that is substantial. A similar shopping basket of drugs costs 40 per cent less here than in the United States.

demandeur justement leur aide pour ce qui est d'examiner cette question.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Tout d'abord, j'aimerais connaître la position des provinces. Sont-elles confortables avec les amendements? Ensuite, à ce que je sache, les entreprises paient pour recevoir les brevets. Vous avez une section de votre ministère qui s'occupe de les octroyer. Avez-vous l'effectif nécessaire, c'est-à-dire le personnel, les équipements et tout ce qu'il faut pour effectuer les tests qui détermineront si un brevet doit être octroyé ou non? On me dit que pour certains médicaments jusqu'à 1,000 pages de documents sont remises. Cette direction est-elle déficitaire ou a-t-elle un surplus de la part des entreprises étant donné que ce sont elles qui paient ce service?

Je vous pose la question en rapport avec la problématique qui survient lorsqu'on veut savoir si un brevet a été donné à un médicament existant, à un médicament modifié en apparence ou à un médicament vraiment nouveau. Comment votre personnel traite-t-il une demande? Vos assistants peuvent-ils nous donner un aperçu du temps qu'ils consacrent à l'étude de la demande? Quels sont vos critères de base quand il s'agit par exemple d'un médicament générique et qu'on constate qu'un brevet a été déposé sur le même médicament? C'est un nouveau médicament, cependant, il était rond, maintenant il est carré. Avez-vous le personnel nécessaire pour étudier les milliers de pages de documents qui accompagnent la demande?

[Traduction]

M. Tobin: Merci pour vos questions. Il est important de souligner l'impact sur les formulaires et les budgets des provinces de notre régime de protection par brevet des médicaments.

Mon intention n'est pas de vous présenter le point de vue d'une province en particulier, mais comme je viens de passer cinq ans comme premier ministre d'une province, je peux vous dire que j'ai participé à bien des débats sur les soins de santé, en public en privé, avec mes homologues des autres provinces. Il ne fait aucun doute qu'une part très considérable du coût des soins de santé au Canada tient au coût des médicaments et à la façon dont les formulaires sont utilisés, à la façon dont les médicaments sont inscrits, etc.

Le coût des médicaments continue à être, comme il se doit, un sujet de préoccupation au Canada, mais je ne crois pas avoir entendu une seule province dire publiquement que le gouvernement fédéral devrait agir d'une façon incompatible avec ses obligations comme membre de l'OMC. Je n'ai entendu aucune affirmation en ce sens.

On reconnaît que les investissements qu'on espérait obtenir grâce à ces projets de loi ont été faits. Ainsi, les chiffres les plus récents que nous avons montrent que nous avons eu pour plus de 900 millions de dollars d'investissements cette année-là.

Nous en avons donc tiré des avantages et nous avons aussi réussi à maintenir un écart de prix qui n'est pas négligeable. S'agissant de médicaments semblables, il nous en coûte 40 p. 100 de moins ici qu'aux États-Unis.

With respect to the internal capability of the department and of the patent office to do their work, I will ask the assistant deputy minister to comment further. I appreciate that your comment relates to efficiency.

[Translation]

Mr. Sulzenko: The Department of Health is responsible for applying the rules, not our department. I know that many people work on this on a daily basis, but I do not know how many.

Senator Hervieux-Payette: Are the delays between filing an application and granting a patent comparatively satisfactory?

Ms. Bincoletto: The patent office is responsible for the delays between filing and granting applications. We have not compared the time it takes the patent office to grant the patent and the time it takes for Health Canada to certify the drug's quality, but we could try to find the answer for you.

[English]

The Chairman: This is an extremely narrow bill. Everything that is being discussed is interesting, et cetera, but does not really pertain to the bill, although it will at some point.

Senator Di Nino: I should like to welcome the minister back to Ottawa and also to congratulate him on his conversion. In the old days it happened on the road to Damascus, but I guess today it happens on the road to St. John's, or Davos.

I should like to take this opportunity to ask about the Patent Medicines Prices Review Board. First, does the mandate of the patent review board give it any role to play in the issue of patents on patents?

Mr. Sulzenko: I am not sure I quite understood the question. The main role of the Patent Medicines Prices Review Board is to review prices internationally vis-à-vis Canadian prices and to regulate prices of patented drugs in Canada. They produce an annual report and therefore there is a high degree of transparency in their role. If this committee is interested in more information on that role, we would be happy to provide it. That agency reports to the Minister of Health, not to Minister Tobin.

Senator Di Nino: My question was in the vein of the discussion we have been having about the possible extension of patents through minor amendments to a drug. Does the patent review board play a role in reviewing that?

Mr. Sulzenko: No, they are not involved in that process at all.

Senator Di Nino: Thank you.

My second question deals with a report on the effectiveness and efficiency of the patent review board. The numbers indicate that they are doing a good job. Is the minister to whom they report

Pour ce qui est de la capacité du ministère et du bureau des brevets à faire leur travail, je vais demander au sous-ministre adjoint de vous donner plus de détails là-dessus. Je vous sais gré de vos observations sur l'efficacité.

[Français]

M. Sulzenko: L'administration des règles est la responsabilité du ministère de la Santé, pas celle de notre ministère. Je sais que beaucoup de personnes s'en occupent de jour en jour, mais je ne peux pas vous dire combien.

Le sénateur Hervieux-Payette: Les délais entre le dépôt et l'octroi sont-ils satisfaisants ou comparables?

Mme Bincoletto: En ce qui concerne les délais entre le dépôt et l'octroi, c'est la responsabilité du bureau des brevets. Nous n'avons pas la comparaison entre le temps que cela prend au bureau des brevets d'octroyer le brevet et combien de temps en parallèle Santé Canada prend pour vérifier l'efficacité du médicament, mais on pourrait essayer de trouver la réponse pour vous.

[Traduction]

Le président: Le projet de loi est d'une portée très limitée. Si intéressante que soit cette discussion, elle ne se rapporte pas vraiment au projet de loi, même s'il y aura un rapport à un moment donné.

Le sénateur Di Nino: Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre qui est de retour parmi nous à Ottawa et à le féliciter aussi pour sa conversion. Autrefois on parlait du chemin de Damas, mais il faudrait sans doute parler plutôt aujourd'hui du chemin de St. John's, ou de Davos.

Je veux profiter de cette occasion pour vous poser une question au sujet du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. Premièrement, d'après son mandat, le Conseil aurait-il un rôle quelconque à jouer en ce qui a trait aux brevets sur les brevets?

M. Sulzenko: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la question. Le rôle primordial du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés est de comparer les prix à l'échelle internationale et les prix canadiens et de réglementer les prix des médicaments brevetés au Canada. Le Conseil produit un rapport annuel, si bien qu'il s'acquitte de ses responsabilités avec un degré de transparence élevé. Si le comité souhaite en savoir plus sur le rôle du Conseil, nous serions heureux de vous fournir cette information. Le Conseil relève, non pas du ministre Tobin, mais du ministre de la Santé.

Le sénateur Di Nino: Ma question faisait suite à notre discussion concernant la possibilité de prolonger la durée de la protection par brevet au moyen de modifications mineures apportées aux médicaments. Le Conseil d'examen a-t-il un rôle à jouer à cet égard?

M. Sulzenko: Non, il n'a aucun rôle à jouer à cet égard.

Le sénateur Di Nino: Merci.

Ma deuxième question découle d'un rapport sur l'efficacité et l'efficience du Conseil d'examen. D'après les chiffres, il semble qu'il fait un bon travail. Le ministre dont il relève est-il persuadé

satisfied that this entity is performing a useful service and the tasks for which it was intended?

Mr. Tobin: All of these agencies are, of course, subject to review and their work should be reviewed on a regular and ongoing basis. However, the evidence would indicate, as I have said repeatedly today, a substantial price differential between the cost of drugs in this country and in the United States. There is nothing in the amendments proposed today that would alter that difference, which is in Canada's favour. I expect that we will still see busloads of American tourists who are visiting Canada stopping at our drugstores. That is perhaps the most powerful manifestation of the considerable advantage we enjoy over our friends to the south with respect to the price of drugs.

Senator Di Nino: Thank you for that answer. I am just wondering whether the review board plays a role in ensuring that that is happening, or is that just a question of the competitiveness of the market?

Mr. Tobin: There is no question that the board plays a role and is effective.

The Chairman: Mr. Minister, thank you for being with us, along with your officials. This has been very interesting and illuminating. Let us look forward to cheap drug prices.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, may I take advantage of your dismissal of me to thank colleagues from the other side of the aisle for their gentle treatment of me with respect to earlier declarations. I had my office research all of those statements as well.

Senator, there were some that you could have selected that would have been far more entertaining.

Senator Lynch-Staunton: They may have been libellous.

The Chairman: Senator Lynch-Staunton is noted for his gentility.

Mr. Tobin: I have noticed that.

The Chairman: Senators, our next witnesses on S-17 are from Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies: Mr. Murray J. Elston, President of Rx&D; Dr. Aldo Baumgartner, President and Chief Executive Officer of Wyeth-Ayerst Inc. Canada Branch and President of the Executive Committee of Rx&D; Mr. Dan Wayand from Proctor and Gamble; Mr. Terry McCool, Vice-President, Corporate Affairs, Eli Lilly; and Bernadette Connaughton, President, Pharmaceutical Group, Bristol-Myers Squibb.

Mr. Murray J. Elston, President of Rx&D, Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies: Mr. Chairman, our presentation will be split between Dr. Baumgartner and Mr. McCool.

que le Conseil joue un rôle utile et s'acquitte bien de ses responsabilités?

M. Tobin: Tous les organismes de ce genre sont, bien entendu, soumis à un droit de regard et leur travail est soumis, comme il se doit, à une surveillance systématique et permanente. Je répète toutefois, comme je l'ai fait à maintes reprises aujourd'hui, que les données indiquent qu'il y a un écart de prix considérable entre les médicaments au Canada et aux États-Unis. Les modifications proposées aujourd'hui ne changeraient rien à cet écart, qui est à l'avantage du Canada. Je m'attends à ce que nous voyions débarquer des autobus plein de touristes américains qui viendront chez nous s'approvisionner dans nos pharmacies. C'est peut-être là le signe le plus convaincant du fait que nous avons un avantage considérable par rapport à nos voisins du Sud pour ce qui est du prix des médicaments.

Le sénateur Di Nino: Merci de votre réponse. Je me demande si la Conseil d'examen y est pour quelque chose ou si c'est seulement dû à la concurrence sur le marché.

M. Tobin: Il ne fait aucun doute que le Conseil joue un rôle et qu'il est efficace.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie d'être venu avec vos fonctionnaires. La séance a été très fructueuse. Espérons qu'un jour les médicaments seront moins coûteux.

M. Tobin: Monsieur le président, puis-je profiter du fait que vous me remerciez pour rendre la politesse aux collègues de l'autre côté qui ont eu l'obligeance de ne pas me malmenier pour certaines déclarations que j'ai faites dans le passé. J'ai aussi demandé à mon service de recherche de retracer toutes ces prises de position.

Sénateur, vous auriez pu en choisir d'autres qui auraient été encore plus divertissantes.

Le sénateur Lynch-Staunton: Elles auraient pu être diffamatoires.

Le président: La délicatesse du sénateur Lynch-Staunton est bien connue.

M. Tobin: Je l'ai remarqué.

Le président: Sénateurs, nos témoins suivants sur le S-17 représentent les sociétés de recherche pharmaceutique du Canada: M. Murray J. Elston, président de Rx&D; M. Aldo Baumgartner, président et chef de la direction de Wyeth-Ayerst Inc. (section canadienne) et président du Conseil d'administration de Rx&D; M. Dan Wayand de Proctor and Gamble; M. Terry McCool, vice-président, affaires générales, Eli Lilly; et Bernadette Connaughton, présidente, Groupe pharmaceutique, Bristol-Myers Squibb.

M. Murray J. Elston, président de Rx&D, Sociétés de recherche pharmaceutique du Canada: Monsieur le président, notre exposé vous sera livré par M. Baumgartner et M. McCool.

[Translation]

Dr. Aldo Baumgartner, Chairman and Chief Executive Officer of Wyeth-Ayerst Canada Inc. Branch and Chairman of the Board of Directors of Rx&D: Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies Rx&D welcomes the opportunity to share with the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce its views on Bill S-17, an Act to amend the Patent Act which is now before you for consideration. This legislation constitutes the response of the Canadian government to two recent challenges at the World Trade Organization (WTO) — one by the United States and the other by the European Union — on certain provisions of Canada's Patent Act. These two challenges resulted in the Appellate body of the WTO judging Canada in violation of international agreements and recommending that Canada amend some articles of the Patent Act (and repeal others) in order to conform to its obligations under the Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) Agreement.

Let us state at the outset that Rx&D fully supports the will of the Government of Canada to respect its international obligations by rapidly taking steps to correct the so-called "17/20" and stock-piling issues. Historically, Canadian governments have advocated the importance of intellectual property protection and its essential role in stimulating innovation. One notable and unfortunate exception, however, has been in the area of patent protection of pharmaceutical products.

By adopting Bill S-17, Canada will comply with its international treaty obligations. It will also restore internationally — albeit minimally — accepted standards of patent protection. This is not only the right thing to do to increase the research-based pharmaceutical industry's international competitiveness but it is also, as Industry Minister Brian Tobin has said, the first step in advancing the government's innovation agenda.

The Canadian government's priorities include making Canada a world leader in the knowledge and technology-based economy.

In the January 2001 Speech from the Throne, the Government clearly identified innovation as a high priority in the following terms:

Our objective should be no less than to be recognized as one of the most innovative countries in the world. Achieving this will require a comprehensive approach and the support and participation of all governments, businesses, educational institutions and individual Canadians.

We must strive for Canada to become one of the top five countries for research and development performance by 2010. This is a challenge for all Canadians, but in particular for the private sector as the largest research investor in Canada.

[Français]

M. Aldo Baumgartner, président et chef de la direction, Wyeth-Ayerst Canada inc. et président du Conseil d'administration de Rx&D: L'Association «Les Sociétés de recherche pharmaceutique du Canada, Rx&D», accueille favorablement l'occasion de faire part au Comité sénatorial des banques et du commerce de son point de vue sur le projet de loi de la loi S-17, lequel est présentement à l'étude. Ce projet de loi constitue la réponse du gouvernement canadien à deux contestations présentées récemment devant l'Organisation mondiale du commerce (OMC) — l'une par les États-Unis et l'autre par l'Union européenne — concernant certaines dispositions de la Loi sur les brevets au Canada. Ces deux contestations ont poussé l'Organe d'appel de l'OMC à juger que le Canada avait violé les accords internationaux et à recommander que le Canada modifie certains articles de sa Loi sur les brevets (et en abroge d'autres), afin de se conformer à ses obligations en vertu de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce, mieux connu sous son acronyme anglais «TRIPS».

Établissons dès le départ que notre association appuie entièrement la volonté du gouvernement du Canada de respecter ses obligations internationales en prenant rapidement les mesures nécessaires pour corriger les soi-disant questions «17/20» et de stockage. Au fil des ans, le gouvernement canadien a toujours souligné l'importance de protéger la propriété intellectuelle et le rôle essentiel que joue celle-ci dans la stimulation de l'innovation. Malheureusement, la protection des brevets de produits pharmaceutiques a dans le passé fait exception à cette règle.

En adoptant le projet de loi S-17, le Canada se conformera à ses obligations internationales. Il s'assurera de restaurer à l'échelle internationale, quoique d'une façon minimale, les normes acceptées de protection des brevets. Il s'agit non seulement de la chose appropriée à faire pour augmenter la concurrence internationale de l'industrie pharmaceutique innovatrice, mais c'est aussi, comme l'a fait remarquer le ministre de l'Industrie, Brian Tobin, la première étape pour faire avancer l'ordre du jour du gouvernement sur l'innovation.

Parmi les priorités du gouvernement canadien, mentionnons celle de faire du Canada un leader sur le plan de l'économie mondiale basée sur le savoir et la technologie de pointe.

Dans le discours du Trône de janvier dernier, le gouvernement a nettement indiqué que l'innovation constituait pour lui une priorité, et je cite:

Notre objectif, audacieux s'il en est, doit être de nous faire reconnaître comme l'un des pays les plus novateurs du monde. Pour y arriver, nous devons adopter une approche globale et miser sur l'appui et la participation de tous les gouvernements, des entreprises, des établissements d'enseignement et des citoyens.

Nous devons voir à hisser le Canada au rang des cinq pays les plus avancés au chapitre de la recherche-développement, et ce, d'ici l'an 2010. C'est un défi pour tous les Canadiens, mais tout particulièrement pour le secteur privé, en sa qualité

The objectives of this submission are to provide our views on Bill S-17 and to summarize the kinds of activities that we see as necessary to fully realize the country's capacity for innovation in pharmaceutical and biopharmaceutical research and development. We also wish to highlight the role the federal government has played and must play to make Canada a world leader in these areas.

Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies is the national association representing close to 21,000 Canadians who work for this country's research-based pharmaceutical and biopharmaceutical companies.

All member companies share a primary objective: to discover and develop innovative medicines that improve the quality of life of Canadians and enhance our healthcare system. More than 4,200 of the people employed by R&D members are directly involved in medical and pharmaceutical R&D activity.

For more than 80 years, the research-based pharmaceutical sector has been represented by our association.

[English]

The Chairman: Could you tell us about the bill itself? We understand that your group is fully in favour of this bill. I am somewhat at a loss to understand what your presentation is about.

Mr. Baumgartner: I will shorten my remarks, Mr. Chairman.

[Translation]

Mr. Baumgartner: I will now talk very briefly about our research effort. In Canada, our companies are currently spending nearly one billion dollars on research. As I said to you earlier, 4,200 employees work full time on research and, indirectly, 5,000 additional research jobs were created as a result of our activities.

Since 1987, our members have invested more than \$5.5 billion in R&D, of which \$1.2 billion were basic research. We had an R&D-to-sales ratio of close to 14 per cent.

I would now like to turn the floor over to Mr. McCool.

[English]

The Chairman: I do not mean to be rude, sir, but we do not need a commercial about what great people you are. You are great people, and you know you make a great contribution to Canada. However, I am at a loss to understand what this has to do with the bill. If you could confine your remarks to the bill, we would be grateful.

Mr. Terry McCool, Vice-President, Corporate Affairs, Eli Lilly: Mr. Chairman, I will confine my remarks to some of the questions that were raised previously. I think everyone has the

de premier investisseur dans le domaine de la recherche au Canada.

Le présent mémoire a pour objectifs de présenter notre point de vue sur le projet de loi S-17 et de résumer le type de mesures que nous estimons nécessaires en vue de réaliser pleinement le potentiel d'innovation du Canada en matière de recherche et de développement pharmaceutique et biopharmaceutique. Nous désirons également mettre en évidence le rôle que le gouvernement fédéral joue et doit jouer pour faire du Canada un leader mondial dans ces domaines.

Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada constituent l'association nationale qui représente près de 21 000 Canadiens travaillant pour les sociétés de recherche pharmaceutique et biopharmaceutique de notre pays.

Toutes les sociétés membres partagent un même objectif fondamental: celui de découvrir et de mettre au point des médicaments novateurs qui améliorent la qualité de vie des Canadiens ainsi que notre système de soins de santé. La recherche et le développement pharmaceutique et médical représentent les activités de l'effectif de plus de 4 200 employés des membres de R&D.

Depuis plus de 80 ans, le secteur de la recherche pharmaceutique est représenté par notre association.

[Traduction]

Le président: Que pouvez-vous nous dire du projet de loi lui-même. Nous savons que vous appuyez sans réserve le projet de loi. J'ai du mal à comprendre ce que vous êtes venus nous dire.

M. Baumgartner: Je vais tenter d'être plus concis, monsieur le président.

[Français]

M. Baumgartner: Je pourrais parler rapidement de nos efforts de recherche. Actuellement au Canada, nos compagnies consacrent à peu près un milliard de dollars à la recherche. Comme je vous l'ai dit auparavant, 4 200 employés sont pleinement dédiés à la recherche et, indirectement, 5 000 emplois supplémentaires en recherche sont créés par nos activités.

Depuis 1987, nos membres ont investi plus de 5,5 milliards de dollars en recherche et développement, dont 1,2 milliard de dollars en recherche fondamentale. Nos investissements par rapport aux ventes représentent près de 14 p. 100.

J'aimerais maintenant céder la parole à M. McCool.

[Traduction]

Le président: Je ne voudrais pas être impoli, monsieur, mais nous pouvons nous passer d'une publicité sur les grandes choses que vous faites. Vous faites effectivement des grandes choses, très utiles pour le Canada. Toutefois, je vois mal en quoi cela se rapporte au projet de loi. Si vous pouviez vous en tenir à commenter le projet de loi, nous vous en serions reconnaissants.

M. Terry McCool, vice-président, Affaires générales, Eli Lilly: Monsieur le président, je vais me contenter de réagir à certaines des questions abordées plus tôt. Tous les membres du

brief from Rx&D. I will skip the prepared text to deal with some of the questions that have been raised.

There was a lot of discussion on the 20-year patent term. I think we have to understand that for most inventions, 20 years is probably adequate. One must realize that for pharmaceuticals, half of that time is taken up by development. Thus, half of that patent life is taken up by the development and regulatory approval of a drug. Therefore, it takes at least 10 years before a product actually gets to market. Your effective patent life is down to 10 years, not 20 years.

There was a question about why the courts would deal with granting injunctions or why the regulations would be automatic. As a group, we might be prepared to deal with some of those questions.

I will skip my prepared text and open it up to questions.

Senator Lynch-Staunton: I do not think the issue that was raised was a question of whether it should be a maximum of 20, 30 or 50 years. Many of us were under the impression that when we were talking years, that was it. We have now found out that there are ways to extend the protection of the same product for an additional number of years.

Can you tell us what the policy is in the European Union, the United States, or other countries where patent laws can be compared with ours and how drug companies in particular are more poorly protected or better protected than here?

Mr. McCool: It is safe to say that in Europe, the U.S. and Japan, patent life is a little longer than in Canada because they will restore some of the patent life that you lose in terms of the length of development of a product. In effect, they allow somewhere between 14 and 15 years, but it depends on the product. If you have been a long time in development, they will add on to that at the end of the day.

You raised an issue about adding additional patents. Prior to 1997, the only patent that was allowed in Canada was a process patent, that is, the way in which the compound was made, which was completely out of compliance with the WTO. Since then, you have been able to add compound patents and use patents. Quite often, you will come to market with a product that has a patent life of, say, 20 years, but during the course of that time you will find that if you investigate the use of that drug in another indication, you will have to go back and do the development and clinical work, as well as file for regulatory approval, which could take somewhere between five and seven years. On those kinds of indications, you can get a patent if you can convince the Canadian patent office that it is novel, that it is workable, and that it is inventive. It is not easy to convince the Canadian patent office to give a patent frivolously. If it is patentable in other countries for those kinds of uses, it probably will be patentable in Canada. That is a new wrinkle in Canada's patent law since 1997.

comité ont reçu le mémoire de Rx&D. Je vais laisser de côté le texte de l'exposé pour commenter certaines des questions qui ont été soulevées.

On a beaucoup parlé des brevets d'une durée de 20 ans. Il faut comprendre que pour la plupart des inventions, un brevet de 20 ans est probablement suffisant. Dans le cas des produits pharmaceutiques, la moitié de cette durée correspond à la phase du développement. Ainsi, la moitié de la durée du brevet couvre la phase du développement et de l'approbation réglementaire d'un médicament. Il faut donc compter au moins 10 ans avant qu'un produit ne soit vendu sur le marché, de sorte que la durée réelle du brevet n'est pas de 20 ans mais de 10 ans.

On a posé la question de savoir pourquoi les tribunaux s'occuperaient d'accorder des injonctions ou pourquoi les règlements auraient un effet automatique. Notre groupe serait peut-être disposé à répondre à certaines de ces questions.

Je vais laisser de côté mon texte écrit pour pouvoir répondre aux questions.

Le sénateur Lynch-Staunton: Personne n'a soulevé la question de savoir si la durée maximale du brevet devrait être de 20, 30 ou 50 ans. Nous étions nombreux à croire que la durée du brevet était invariable. Nous avons maintenant découvert qu'il y a des moyens d'ajouter des années de protection au brevet pour le même produit.

Pouvez-vous nous dire quelle est la politique dans l'Union européenne, aux États-Unis et dans d'autres pays qui ont des lois sur les brevets semblables à la nôtre et si les sociétés pharmaceutiques sont mieux ou moins bien protégées là-bas qu'ici?

M. McCool: On peut dire sans risquer de se tromper qu'en Europe, aux États-Unis et au Japon, la durée des brevets est quelque peu plus longue qu'au Canada puisqu'on ajoute à la durée du brevet le temps perdu à l'étape du développement d'un produit. De fait, on y accorde entre 14 et 15 ans, selon le produit. Si le développement d'un produit a pris beaucoup de temps, le brevet est prolongé d'autant.

Vous avez soulevé la question d'adjonction de brevets additionnels. Avant 1997, le seul brevet autorisé au Canada était un brevet de procédé, c'est-à-dire le mode de fabrication d'un composé, ce qui était tout à fait contraire aux règles de l'OMC. Depuis, nous avons pu obtenir un brevet pour les composés et les modes d'utilisation. Très souvent, on met en marché un produit protégé par brevet pour, mettons, 20 ans; or, pendant la durée du brevet, si on effectue des recherches sur l'utilisation du médicament à d'autres fins, il faut refaire les travaux de développement et les essais cliniques, et demander l'approbation réglementaire, ce qui peut prendre entre cinq et sept ans. Quand on découvre de nouvelles indications, on peut obtenir un brevet si l'on réussit à convaincre le Bureau des brevets qu'il s'agit d'une invention qui présente le caractère de la nouveauté et de l'utilité. Ce n'est pas facile de convaincre le Bureau des brevets qu'une demande de brevet n'est pas frivole. Si l'invention est brevetable dans d'autres pays pour de tels usages cliniques, l'invention sera vraisemblablement brevetable au Canada. C'est une nouveauté ajoutée à la Loi canadienne sur les brevets depuis 1997.

Mr. Baumgartner: When your original or first patent expires, the generic company can come to the market with the product. The only protection would pertain to whatever the indications or the novelties are for the new patent. There is really no extension of the original patent. The original patent runs for 20 years and the generic company has access to the market after that.

Senator Lynch-Staunton: If you change the same product from a pill to a capsule, you can get a patent on that, can you not?

Mr. Baumgartner: If it is judged as a novelty by the patent office, you can.

Senator Lynch-Staunton: And that happens.

Mr. Baumgartner: A generic drug company can imitate the pill if a patent expires. You see also very often that provinces which take the decision to reimburse or not to reimburse for drugs will not necessarily list a novel drug if they feel that the cost benefit is not there. Generics have access to the original patent.

Senator Lynch-Staunton: To get back to Europe, do they have this patent extension provision also?

Mr. McCool: It makes up for some of the development time.

Senator Lynch-Staunton: That is within the 20-year period. If it takes you 10 years of development, they might give you an additional 5 years. In effect, you have 15 years of true protection.

Mr. McCool: It usually takes longer than 10 years to develop.

Senator Lynch-Staunton: Do they then allow what I call an extension of the patent through changing the format, changing the dosage or changing something when, in effect, the same product remains?

Mr. Baumgartner: It is not technically an extension of the patent.

Senator Lynch-Staunton: I know that.

Mr. Baumgartner: You need a new patent. The original patent will expire. It will then be accessible to generic products.

Senator Lynch-Staunton: Is that done in Europe?

Mr. Baumgartner: Yes.

Senator Lynch-Staunton: And in the United States?

Mr. Baumgartner: Yes.

Senator Lynch-Staunton: And in Japan?

Mr. Baumgartner: In Japan, they have a different system. However, there is also a way to prolong the patent somehow, taking into account the fact that it takes a long time to get new drugs to market.

M. Baumgartner: À l'expiration du brevet original ou du premier brevet, le fabricant de produits génériques peut mettre en marché sa formulation du médicament. Un nouveau brevet ne protégerait que les nouvelles indications ou la nouveauté. Il n'y a pas réellement de prorogation du brevet original. Le brevet original a une durée de 20 ans après quoi le fabricant de produits génériques obtient l'accès à ce marché.

Le sénateur Lynch-Staunton: Si vous transformez un comprimé en une gélule, vous pouvez obtenir un brevet pour le nouveau produit même si la composition est la même, n'est-ce pas?

M. Baumgartner: Si le Bureau des brevets juge que l'exigence de nouveauté est satisfaite, oui.

Le sénateur Lynch-Staunton: Et cela se produit.

M. Baumgartner: Un fabricant de médicaments génériques peut imiter un comprimé à l'expiration du brevet. Très souvent, les provinces, à qui il appartient de décider si certains médicaments sont remboursables ou non, décident de ne pas inscrire sur la liste un médicament nouveau si elle décide que ce ne serait pas rentable de le faire. Les fabricants de produits génériques ont accès au brevet original.

Le sénateur Lynch-Staunton: Les pays européens permettent-ils aussi cette prorogation de brevet?

M. McCool: Cette prorogation compense le temps perdu à l'étape du développement.

Le sénateur Lynch-Staunton: Compris dans la période de 20 ans. Si vous mettez 10 ans à faire le développement du produit, le brevet pourrait être prorogé de cinq ans. De fait, vous obtenez 15 ans de véritable protection.

M. McCool: Il faut habituellement compter plus de 10 ans pour le développement.

Le sénateur Lynch-Staunton: Pouvez-vous alors profiter d'une prorogation du brevet en modifiant le format, la dose, un élément quelconque, alors que le produit reste inchangé?

M. Baumgartner: Il ne s'agit pas à strictement parler d'une prorogation du brevet.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je le sais.

M. Baumgartner: Il faut obtenir un nouveau brevet. Le brevet original expire. Les fabricants de produits génériques y ont alors accès.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-ce la même chose en Europe?

M. Baumgartner: Oui.

Le sénateur Lynch-Staunton: Et aux États-Unis?

M. Baumgartner: Oui.

Le sénateur Lynch-Staunton: Et au Japon?

M. Baumgartner: Au Japon, le régime est différent. Toutefois, il y a aussi moyen de prolonger le brevet pour tenir compte du fait qu'il faut compter beaucoup de temps pour préparer la mise en marché de nouveaux médicaments.

Senator Lynch-Staunton: Have any of your members developed their own generic drugs?

Mr. McCool: Some of our companies have generic divisions around the world. I do not believe there are any in Canada.

Senator Lynch-Staunton: Are there any in Canada?

Mr. Baumgartner: Not to our knowledge. Some of our member companies have generic affiliates.

Senator Lynch-Staunton: Does it happen in Canada that a pharmaceutical company has an original drug and also a copycat of it at the same time?

Mr. Baumgartner: That is possible.

Mr. McCool: If the patent has expired.

Senator Lynch-Staunton: You cannot copy yourself. What is to stop you from imitating one of your own products before the patent expires?

Mr. Baumgartner: I think it is important to know that we —

The Chairman: Might I ask a supplementary question along the lines of the question asked by Senator Lynch-Staunton? Instead of having the generic product, why not just lower the price?

Mr. Baumgartner: We need to recoup the investments made in the development of new drugs.

Today, to develop a new drug, you have to invest around \$750 million. For example, the cost to my own company to build the manufacturing plant for one biotech product was another U.S.\$750 million.

These are huge investments. You cannot recoup them if you lower your price to the level of a generic drug. We have different cost structures. Generic companies do not have to invest in research and development. Therefore, they can sell their products at lower prices.

Senator Lynch-Staunton: Does it happen that after the expiry of the patent the same company will come up with a generic drug?

Mr. McCool: It can happen, yes.

Mr. Baumgartner: It is not the rule, but it can happen.

Senator Lynch-Staunton: Is it happening now in Canada? That is what I am getting at.

Mr. Baumgartner: Yes.

Senator Lynch-Staunton: This discussion started earlier with the minister, and I am sure it offended you, but let me assure you it is more about questioning than indicating any direction I may be going in. Would you have any objection to a longer patent protection period, knowing that when it came to an end that was the end? I am not asking this on behalf of your competitors.

Mr. Elston: It would be interesting, if you had certainty. What is most important for our industry is to be sure that we can invest and develop products. We take a lot of risk in finding the new

Le sénateur Lynch-Staunton: Y a-t-il une société de votre groupe qui ait mis au point ses propres médicaments génériques?

M. McCool: Certaines de nos compagnies ont des filiales de produits génériques mais je ne crois pas qu'il y en ait au Canada.

Le sénateur Lynch-Staunton: Il n'y en a pas au Canada?

M. Baumgartner: Pas à notre connaissance. Certaines de nos compagnies ont des filiales de produits génériques.

Le sénateur Lynch-Staunton: Arrive-t-il qu'au Canada une compagnie pharmaceutique vende un médicament breveté et en même temps une copie générique?

M. Baumgartner: C'est possible.

M. McCool: Si le brevet a expiré.

Le sénateur Lynch-Staunton: Vous ne pouvez pas vous copier vous-même. Qu'est-ce qui vous empêche d'imiter un de vos propres produits avant l'expiration du brevet?

M. Baumgartner: Je crois qu'il importe de savoir que nous...

Le président: Pourrais-je poser une complémentaire à celle du sénateur Lynch-Staunton? Plutôt que de créer un produit générique, pourquoi ne pas simplement baisser le prix?

M. Baumgartner: Il faut récupérer les investissements que coûte la mise au point des nouveaux médicaments.

Aujourd'hui, la création d'un nouveau médicament nécessite un investissement d'environ 750 millions de dollars. Par exemple, construire l'usine de fabrication pour un produit biotechnologique a coûté à ma propre compagnie 750 millions de dollars américains de plus.

Ces investissements sont énormes. Il est impossible de rentrer dans ses dépenses en alignant votre prix sur celui d'un médicament générique. Nos structures de coût sont différentes. Les compagnies de produits génériques n'ont pas à investir dans la recherche-développement. En conséquence, elles peuvent vendre leurs produits à des prix moins élevés.

Le sénateur Lynch-Staunton: Arrive-t-il qu'à l'expiration d'un brevet la même compagnie propose un produit générique?

M. McCool: Cela peut arriver, oui.

M. Baumgartner: Ce n'est pas la règle, mais cela peut arriver.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-ce que cela se fait aujourd'hui au Canada? C'est ça que je veux savoir.

M. Baumgartner: Oui.

Le sénateur Lynch-Staunton: Cette discussion a commencé plus tôt avec le ministre et je suis sûr que vous avez dû vous sentir offensés, mais laissez-moi vous assurer que je vous interroge simplement pour me renseigner et non pas pour exprimer une philosophie. Verriez-vous une objection à la prolongation de la période de protection par brevet sachant que lorsque ledit brevet vient à expiration, il n'y a plus aucune protection? Ce n'est pas une question que je vous pose au nom de vos concurrents.

M. Elston: Ce serait intéressant si nous avions une certitude. Ce qui est le plus important pour notre industrie c'est d'être assurés que nous pouvons investir et mettre au point nos produits.

routes of administration, the new compounds, and so on. We would need some absolute assurance from the Canadian government that we would actually get the minimum. There is evidence of some situations in which there are efforts to get a product on the market as a generic before the patent expires. All kinds of things are done to try to prevent the current 17-year, or even the new 20-year regime, from applying.

What we need is the assurance and the understanding that if we have a certain standard, which in this case would be the implementation of TRIPS, the 20-year standard, that we could count on it. It probably would be helpful, as opposed to having to go through all the litigation when people try to get our patented products before their expiry dates. That has been a traditional battleground for a number of years. I suspect some of you probably sat through some of the discussions around the linkage regulations and otherwise. Certainty it is absolutely critical to ensure that we can get the investment and win the opportunity to leverage the types of research and development which are necessary in an innovation-type economy.

I apologize to senators for trying to lay the basis that we think it is important to establish that we must have that assurance of certainty for investments. We must have that assurance that our research can be done here in Canada because we have a lot of very good resources on which to build. However, we need the security of time to ensure that we can get the returns on those investments. That was the only reason, Mr. Chairman, it perhaps appeared that we were advertising how good we are. We were trying to set the understanding that it is critical for us globally to have a very competitive environment, if that is the innovative economy that we really are trying to strike in this country.

Senator Lynch-Staunton: On another topic, but related to the main one, does the elimination of stockpiling extend your exclusions on the market?

Mr. McCool: The simple answer is no.

Senator Lynch-Staunton: What was the advantage of stockpiling then, if it did not change your protection of being exclusively on the market?

Mr. McCool: It was a WTO ruling.

Senator Lynch-Staunton: At one time, generics were allowed to stockpile, and once the patent expired, then they served the market. Now there is no stockpiling, so it will take them longer after the protection period is over to get the same product on the market. They will not have any inventory.

Mr. McCool: It will take them marginally longer, a few months.

Senator Lynch-Staunton: Is that all it takes?

Mr. McCool: Yes, more or less.

Senator Lynch-Staunton: Does that mean generic drug companies are manufacturing the product during the patent period?

Mr. McCool: That is something you would have to ask them.

Les initiatives de l'administration, les nouveaux composés, et cetera, nous feront prendre beaucoup de risques. Il faudrait que le gouvernement canadien nous donne l'assurance absolue d'un minimum. Nous savons qu'il y en a qui essaient de commercialiser un produit générique avant l'expiration du brevet. Il y a toutes sortes de manoeuvres pour essayer d'empêcher l'application du régime actuel de 17 ans, voire du nouveau régime de 20 ans.

Il nous faut l'assurance que s'il y a une nouvelle norme — dans le cas présent, ce serait l'application de l'Accord sur les ADPIC, la norme de 20 ans —, nous puissions compter dessus. Ce serait probablement préférable aux procédures interminables entamées contre ceux qui essaient de copier nos produits brevetés avant la date d'expiration. Cela fait des années que c'est un véritable champ de bataille. Je pense que certains d'entre vous ont probablement participé aux discussions portant sur la réglementation des couplages. Il est absolument capital de nous garantir l'accès aux investissements et au financement de recherche-développement nécessaires dans une économie fondée sur l'innovation.

Je m'excuse d'insister sur l'importance de certitude pour ce genre d'investissement. Il nous faut l'assurance de pouvoir faire nos recherches ici au Canada car nous avons d'excellentes ressources à exploiter. Cependant, il nous faut l'assurance que nous aurons le temps de rentabiliser ces investissements. C'est la seule raison, monsieur le président, pour laquelle nous avons peut-être donné l'impression de vanter un peu trop nos qualités. Nous voulions simplement bien faire comprendre qu'il est capital pour nous de pouvoir évoluer dans un environnement véritablement concurrentiel si nous voulons que l'innovation devienne le nerf de l'économie de notre pays.

Le sénateur Lynch-Staunton: Autre sujet, mais lié au principal, l'interdiction de l'emmagasiner prolonge-t-elle votre exclusivité sur le marché?

M. McCool: Non.

Le sénateur Lynch-Staunton: Quel était avant l'avantage de l'emmagasiner si cela n'avait pas d'incidence sur votre protection d'exclusivité sur le marché?

M. McCool: C'était une décision de l'OMC.

Le sénateur Lynch-Staunton: À une époque, les fabricants de produits génériques avaient le droit d'emmagasiner et une fois le brevet expiré, ils pouvaient mettre leurs produits sur le marché. Aujourd'hui, c'est interdit. Il faudra donc plus longtemps après la fin de la période de protection pour mettre le même produit sur le marché. Ils n'auront rien en stock.

M. McCool: Cela leur prendra un tout petit peu plus longtemps, quelques mois.

Le sénateur Lynch-Staunton: C'est tout?

M. McCool: Oui, plus ou moins.

Le sénateur Lynch-Staunton: Cela veut-il dire que les compagnies de produits génériques fabriquent ces produits alors qu'ils sont encore protégés par un brevet?

M. McCool: C'est une question que vous devriez leur poser.

Senator Lynch-Staunton: I am asking you. I will ask them, too.

Mr. Elston: Early working is the development of the product. Early working permits them to work the patent in preparation for regulatory approval. They have everything in line to make it available commercially by the time the patent expires. Before, they were permitted to start manufacturing a prior supply. In this case, it means that they can only manufacture, for commercial purposes, the supply at the end of the patent period. They have already worked the patent under the early working provisions.

Senator Lynch-Staunton: Can they ask for a patent during that time?

Mr. Elston: They do not get a patent.

Senator Lynch-Staunton: But do they get approval?

Mr. Elston: They have no patented products. I should not say that. Their business is to copy our products. Their business is not to have patented products. They apply for the right, the so-called notice of compliance, through the Ministry of Health, to be approved to offer the product for sale.

Senator Lynch-Staunton: When would they ask for that? When can they ask for that?

Mr. Baumgartner: Any time the Health Protection Branch cannot issue a notice of compliance. However, they can review an application while the patent is still valid. That is what early working is. The only change is that they cannot stockpile. They can only start manufacturing once the NOC is given, which will probably delay their entry into the market by a few months.

Senator Lynch-Staunton: That is very helpful information. Thank you.

Senator Wiebe: Mr. Baumgartner, in your answer to the question about the costs that have to be recovered, you mentioned something about U.S.\$750 million for one plant to manufacture one product. Is that the cost of producing the product, or does that include the research that went into it?

Mr. Baumgartner: This is a particular example of a biotech product that my company developed. It is the cost to put in place a plant for that particular product and to have it validated. The research costs to bring the drug to market are now estimated to be U.S.\$500 million, which of course takes into account the failed research.

Senator Wiebe: Do you include that \$500 million in that \$750 million figure?

Mr. Baumgartner: No.

Senator Wiebe: If a generic company wanted to produce that product after the patent expired, that company would then have to invest \$750 million?

Mr. Baumgartner: Most likely.

Senator Wiebe: Basically, all it is doing is producing. That seems very high, even exorbitant.

Le sénateur Lynch-Staunton: C'est à vous que je la pose. Je la leur poserai aussi.

M. Elston: La fabrication anticipée correspond à la mise au point du produit. Elle leur permet d'être prêts pour l'homologation réglementaire. Ils prennent toutes les dispositions pour que le produit soit commercialisable dès que le brevet expire. Avant, ils avaient l'autorisation de commencer à fabriquer pour se constituer un stock. Désormais, ils ne peuvent fabriquer ce stock, à des fins commerciales, qu'à la fin de la période de brevet. Ils utilisent déjà l'invention brevetée à cause des dispositions permettant la fabrication anticipée.

Le sénateur Lynch-Staunton: Peuvent-ils demander un brevet pendant ce temps?

M. Elston: On ne leur donne pas de brevet.

Le sénateur Lynch-Staunton: Une homologation?

M. Elston: Leurs produits ne sont pas brevetés. Je ne devrais pas le dire. Ils ne font que copier nos produits. Ils ne vendent pas des produits brevetés. Ils font, auprès du ministère de la Santé, une demande d'avis de conformité pour que leurs produits soient homologués et autorisés à la vente.

Le sénateur Lynch-Staunton: Quand font-ils cette demande? Quand peuvent-ils la faire?

M. Baumgartner: La Direction de la protection de la santé ne peut émettre d'avis de conformité. Cependant, elle peut examiner une demande alors que le brevet n'a pas encore expiré. C'est ça la fabrication anticipée. Le seul changement c'est qu'ils ne peuvent constituer de stocks. Ils ne peuvent commencer à fabriquer qu'une fois reçu l'avis de conformité, qui ne peut en toute probabilité retarder leur entrée sur le marché que de quelques mois.

Le sénateur Lynch-Staunton: L'information est très utile. Merci.

Le sénateur Wiebe: Monsieur Baumgartner, dans votre réponse à la question sur les coûts à recouvrer, vous avez mentionné quelque chose comme 750 millions de dollars américains pour une usine de fabrication d'un produit. Est-ce que c'est le coût de fabrication du produit ou est-ce que cela inclut aussi la recherche?

M. Baumgartner: C'est un exemple particulier de produits biotechnologiques mis au point par la compagnie. C'est le coût de construction d'une usine pour la fabrication de ce produit particulier et son homologation. Les coûts de recherche nécessaires pour commercialiser ce médicament sont aujourd'hui estimés à 500 millions de dollars américains, ce qui bien entendu prend en compte les recherches qui ont échoué.

Le sénateur Wiebe: Est-ce que vous incluez ces 500 millions de dollars dans les 750 millions?

M. Baumgartner: Non.

Le sénateur Wiebe: Si une compagnie de produits génériques voulait fabriquer ce produit après l'expiration du brevet, il faudrait que cette compagnie investisse donc 750 millions de dollars?

M. Baumgartner: Fort vraisemblablement.

Le sénateur Wiebe: Il s'agit simplement de fabrication. Cela semble énorme, voire exorbitant.

Mr. Baumgartner: This is probably a very exceptional situation, but it is a novel biotechnology drug which has an effect on the immune system. When you look now at the tendency of research to deal with genomes and so on, you will find more and more dedicated plants where you cannot produce 10 or 20 different products, but perhaps just one product. That is what makes it so expensive. This is probably not the rule at present.

Senator Wiebe: Can I take it from that that in the future, because the development costs of that particular drug or product was two-thirds of the production cost, that the decrease in price that is afforded by the generic company will not be as great as it is now? Basically, you spent \$1.25 billion to get that drug on the market — \$500 million to develop it and \$750 million to produce it.

A generic company would not have to worry about the \$500 million because you have already spent that in developing the product. However, they have to invest \$750 million to produce it. They are taking a bit of a risk in doing that, and they will have to sell a heck of a lot of product at a reduced price to be able to recover their \$750 million. That is why that figure seems rather high to me.

Mr. Baumgartner: It is a matter of economics finally. There will always be products which are very difficult to produce and must be produced in dedicated plants. It is up to the company to make a judgment on whether they can recoup their investments through commercial sales. In our particular case, if we did not have patent protection, we would not even try to put this product on the market.

Senator Wiebe: I realize that and I appreciate the investment of that \$500 million. The point is that the threat to business in the future will probably not be as great because of the investment required to build a plant to produce the product.

Mr. Baumgartner: I will caution you that I gave you an example of one situation. This is not the rule.

Senator Wiebe: You are talking about biotechnology, something that will be very evident in the future, whether it be with drugs, farming, or in other areas. If that is the guide for the future, that would certainly apply to other biotechnology instruments that are being developed.

Mr. Baumgartner: It can apply to certain products in the future, as it probably applies to certain products today that are just not produced by generics because they are too expensive.

Senator Di Nino: When does the 20-year clock start ticking as far as you are concerned?

Mr. Baumgartner: The moment we file the patent.

Senator Di Nino: Do you file the patent when you have the idea, or when you have progressed to a certain point?

M. Baumgartner: C'est probablement un cas très exceptionnel, mais c'est un nouveau médicament biotechnologique qui a des effets sur le système immunitaire. La tendance actuelle de la recherche étant de travailler sur les génomes, etc., il y aura de plus en plus d'usines qui ne pourront plus fabriquer dix ou 20 produits différents mais peut-être uniquement un seul. C'est pour cette raison que c'est si cher. À l'heure actuelle, ce n'est probablement pas la règle.

Le sénateur Wiebe: Puis-je en déduire qu'à l'avenir, vu que les coûts de mise au point de ce médicament ou de ce produit particulier représentaient les deux tiers du coût de fabrication, la diminution de prix offerte par les compagnies de produits génériques ne sera pas aussi importante qu'à l'heure actuelle? Tout compte fait, la mise sur le marché de ce médicament vous a coûté 1,25 milliard de dollars — 500 millions de dollars pour la mise au point et 750 millions de dollars pour la fabrication.

La compagnie générique n'aura pas à se soucier des 500 millions de dollars puisque vous les aurez déjà dépensés pour mettre au point le produit. Cependant, il lui faudra investir 750 millions de dollars pour le fabriquer. Cela représente quand même un gros risque et il leur faudra en vendre une sacrée quantité à prix réduit pour récupérer leurs 750 millions de dollars. C'est la raison pour laquelle ce chiffre me semble relativement élevé.

M. Baumgartner: En fin de compte, c'est une question économique. Il y aura toujours des produits qui seront très difficiles à fabriquer et qui devront être fabriqués dans des usines spécialisées. Ce sera aux compagnies de juger si les ventes leur permettront de rentabiliser l'investissement. Dans notre cas, si nous n'avions pas bénéficié de la protection d'un brevet, nous n'aurions même pas essayé de mettre ce produit sur le marché.

Le sénateur Wiebe: Je vous comprends et j'estime à sa valeur cet investissement de 500 millions de dollars. Simplement, la menace ne sera probablement plus aussi grande à l'avenir pour vous à cause des sommes à investir dans la construction d'une usine servant uniquement à fabriquer ce produit.

M. Baumgartner: Attention, ce que je viens de vous donner n'est qu'un cas d'espèce. Ce n'est pas la règle.

Le sénateur Wiebe: Vous parlez de biotechnologie et c'est une spécialité qui sera omniprésente à l'avenir, qu'il s'agisse de médicaments, d'agriculture, ou que sais-je. Si c'est le guide pour l'avenir, il s'appliquera certainement à d'autres instruments biotechnologiques qui sont actuellement mis au point.

M. Baumgartner: Elle sera appliquée à certains produits de demain, tout comme elle est déjà probablement appliquée à certains produits aujourd'hui qui ne sont tout simplement pas fabriqués par des compagnies de produits génériques parce qu'ils reviennent trop cher.

Le sénateur Di Nino: À partir de quand la période de 20 ans commence-t-elle à s'appliquer dans votre cas?

M. Baumgartner: Dès le dépôt du brevet.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que vous déposez ce brevet dès que vous avez une idée ou quand vous pensez être déjà suffisamment avancés?

Mr. McCool: It depends on the compound, but it is usually when you have the idea. You must remember that the purpose of obtaining a patent is to allow you to share information about that discovery so that other people can build on that knowledge.

Senator Di Nino: I understand that.

How many of the drugs for which you apply for patent protection actually succeed and what percentage would you say make it to market? On what percentage have you wasted a great deal of money and time because they do not become marketable?

Mr. Baumgartner: It is said that 1 out of 10,000 molecules will make it to market. Statistics indicate that, of those products which make it to market, only one out of three will actually recoup the investment and make a profit for the maker.

Senator Di Nino: So two-thirds would not recoup the investment?

Mr. Baumgartner: That is right.

The Chairman: We are getting way off track here. This has nothing to do with the bill.

Senator Di Nino: It has. It is about the extension.

Is your industry making money? Are you happy with the way the Patent Act supports the industry?

The Chairman: That is a totally irrelevant question.

Senator Di Nino: I am not sure that it is. It has to do with whether we should support the extension or not.

Senator Hervieux-Payette: He wants to know whether he should buy shares.

Senator Di Nino: Maybe that is a good idea.

Senator Hervieux-Payette: They are good shares, so buy them.

Mr. Baumgartner: Yes, I think the industry makes money and profitability is probably in line with that of other high-tech, high-risk sectors in the economy.

Senator Di Nino: That is what I wanted to know. Thank you very much.

Senator Furey: I want to clarify an issue that was raised by Senator Lynch-Staunton. If a patent expires and a company applies for and receives a new patent for substantially the same product, does that prevent the generic company from using the expired patent?

Mr. McCool: No. When the original patent expires, they can use the patent on that molecule.

Senator Furey: Even though you now have a new patent for substantially the same product?

Mr. McCool: Cela dépend du composé, mais généralement c'est dès qu'on a l'idée. N'oubliez pas que l'obtention d'un brevet vous permet de partager des informations sur votre découverte afin que d'autres puissent tirer des avantages de cette nouvelle connaissance.

Le sénateur Di Nino: Je sais.

Sur tous les médicaments pour lesquels vous demandez un brevet, combien y en a-t-il qui se soldent par un succès et quel pourcentage finissez-vous par commercialiser? Quel est le pourcentage pour lequel vous avez gaspillé beaucoup de temps et d'argent puisqu'en fin de compte vous n'avez pu commercialiser le produit?

Mr. Baumgartner: On dit qu'une molécule sur 10 000 finit par être commercialisable. Selon les statistiques, sur ces produits qui finalement sont commercialisés, seulement un sur trois permet de rentrer dans les frais d'investissement et d'apporter un bénéfice au fabricant.

Le sénateur Di Nino: Pour les deux autres vous n'entrez pas dans vos frais?

M. Baumgartner: Exactement.

Le président: Nous nous éloignons de notre sujet. Cela n'a rien à voir avec le projet de loi.

Le sénateur Di Nino: Si, cela concerne cette question de prolongation de la protection.

Est-ce que votre industrie est profitable? Est-ce que vous estimez que la Loi sur les brevets aide votre industrie?

Le président: Cela n'a absolument rien à voir.

Le sénateur Di Nino: Je ne suis pas d'accord. Cela concerne notre avis sur cette question de prolongation de la protection.

Le sénateur Hervieux-Payette: Il veut savoir s'il devra acheter des actions.

Le sénateur Di Nino: C'est peut-être une bonne idée.

Le sénateur Hervieux-Payette: Ce sont de bonnes actions, achetez-en donc.

M. Baumgartner: Oui, je crois que notre industrie gagne de l'argent et que sa rentabilité est probablement comparable à celle des autres secteurs de haute technologie et à hauts risques de l'économie.

Le sénateur Di Nino: C'est ce que je voulais savoir. Merci beaucoup.

Le sénateur Furey: J'aimerais préciser une réponse qui a été donnée au sénateur Lynch-Staunton. Si un brevet vient à expiration et qu'une compagnie fait une demande et obtient un nouveau brevet pour pratiquement le même produit, est-ce que cela interdit aux compagnies de produits génériques d'utiliser le brevet expiré?

Mr. McCool: Non. Quand le brevet initial expire, elles peuvent utiliser le brevet associé à cette molécule.

Le sénateur Furey: Même s'il y a un nouveau brevet pour un produit pratiquement analogue?

Mr. McCool: If there is a new indication or a new use for the product in another area, you can apply for a new patent. The generic company would not be able to use that molecule in that new patent.

Senator Furey: That, in effect, would give you the opportunity to push out at least another two years the ability of a generic to get at that product?

Mr. McCool: It is not easy to explain because the majority of your sales may be in the original molecule, which would be available to the generic industry. If you had a new indication in an area where you probably had to establish a market, you would have minimal sales on that additional patent, but you would continue to be able to develop the molecule for other uses. Otherwise, you would have a one-indication molecule that would never be researched for any other future uses.

Senator Furey: To take it to the other extreme, you could abuse that system by keeping the generics out continuously.

Mr. McCool: I do not think you can because the patent office would not allow you to abuse the system. You cannot get a patent on a frivolous application. It has to be new information.

Senator Tkachuk: We had a previous discussion with the department regarding evergreening, which is the term that they use for extending patent on patent. This is the same point that Senator Furey was trying to get at.

Would you support a limitation of this? I understand that in the United States there is movement in the Senate to limit the number of patents you can put on a particular patented product to force extensions. Would the U.S. drug companies agree with this happening? If not, why not?

Mr. Baumgartner: I will answer this with some examples. First, you cannot extend a patent. Once a patent expires it is accessible to generics. There are two ways to obtain new patents. One is by finding better forms of application for the patient and the other is to get new indications.

I can give you examples of drugs which have been put on the market with one specific indication. My company has one of those. It has an indication in rheumatoid arthritis and it is now being developed in a completely different indication, that being congestive heart failure. It has other potential applications because it affects the auto-immune system.

If you start to limit patents, you have to stop research on these drugs. A number of these new disease-modifying agents or drugs which affect the immune system have potentially three, four, or five different indications. Therefore, research is ongoing with

M. McCool: S'il y a une nouvelle posologie ou une nouvelle utilisation pour le produit dans un autre domaine, vous pouvez faire une demande d'un nouveau brevet. La compagnie de produits génériques ne pourra pas utiliser la molécule associée au nouveau brevet.

Le sénateur Furey: Dans les faits, cela vous permet de repousser de deux ans de plus la possibilité pour une compagnie générique de s'emparer de ce produit.

M. McCool: Ce n'est pas très facile à expliquer parce qu'il se peut que la majorité des ventes concernent la molécule initiale que la compagnie de produits génériques peut désormais utiliser. S'il y a une nouvelle possibilité dans un secteur où il faudra établir un marché, les ventes concernant ce brevet supplémentaire seront minimales mais vous continuez à pouvoir exploiter la molécule à d'autres fins. Autrement, vous avez une molécule à un seul usage sur laquelle il n'y aura jamais d'autres recherches à des fins différentes.

Le sénateur Furey: Il pourrait être possible d'abuser du système en le poussant à l'extrême dans le but d'exclure indéfiniment les compagnies de produits génériques.

M. McCool: Je ne pense pas que cela soit possible car le bureau des brevets ne vous laissera pas faire. Vous ne pouvez pas obtenir un brevet pour un oui ou pour un non. Il faut que cela corresponde à quelque chose de nouveau.

Le sénateur Tkachuk: Nous avons déjà eu une discussion avec le ministère à propos de cette technique des renouvellements à perpétuité, c'est le terme utilisé par le ministère pour les prolongations successives de brevet. C'était cela dont voulait parler le sénateur Furey.

Seriez-vous favorable à une limitation de cette technique? Je crois savoir qu'aux États-Unis certains sénateurs proposent de limiter le nombre de demandes de brevet que l'on peut déposer pour un même produit dans le but de prolonger la durée de la protection par brevet. Les compagnies pharmaceutiques américaines seraient-elles d'accord? Dans la négative, pourquoi?

M. Baumgartner: Je vous répondrai en vous donnant quelques exemples. Premièrement, un brevet ne peut pas être prolongé. Une fois qu'un brevet est arrivé à expiration, les compagnies de produits génériques ont accès au produit. Il y a deux manières d'obtenir de nouveaux brevets. La première est de trouver de meilleures formes d'application pour les patients et l'autre est de trouver de nouvelles utilisations.

Je peux vous donner des exemples de médicaments qui ont été mis sur le marché pour une seule posologie. Ma compagnie en vend un. C'est un médicament pour l'arthrite rhumatoïde et nous sommes en train de mettre au point son application pour une posologie totalement différente, l'insuffisance cardiaque globale. Il offre toutes sortes d'autres possibilités car il a un effet sur le système auto-immunitaire.

Si vous limitez le nombre de brevets, vous mettez fin aux recherches complémentaires sur ces médicaments. Un certain nombre de ces nouveaux agents ou de ces nouveaux médicaments modificateurs de maladie qui ont des effets sur le système

these products. Unless there is patentability for these drugs, they will never be developed.

The original patent is available once it expires. The generic company can come on the market. There is absolutely no way to protect an original patent through what you call evergreening.

Senator Tkachuk: In an attempt to understand this, if you had a drug that was supposed to cure rheumatism, for example, and you found out that this drug could also do something else, is that the same patent on the same drug, or can you add to that?

Mr. McCool: You can get a patent if you investigate it and do all the clinical development work, which takes a minimum of three years, and apply to the regulatory authorities to get approval for the use of that drug.

Senator Tkachuk: To do something else?

Mr. McCool: Yes, to do something else.

Senator Tkachuk: Although it is the same drug, the same chemicals, the same everything, and just by accident they found out that Bayer Aspirin helps the heart?

Mr. McCool: You still have to prove that the drug is safe and effective in that indication and you have to apply to Health Canada to get approval for that use. The development time that you have to go through is very costly and lengthy, and that is why people apply for patents for those new indications.

Senator Tkachuk: Therefore, the patent for that drug in its original form does not finish at the end of 20 years, but rather extends for an extra five years?

Mr. McCool: No, the patent on the original use finishes.

Senator Tkachuk: However, it is the same drug.

Mr. McCool: I know, but the patent is on that original use and a generic can come on the market for that original use. It cannot be used in the new indication.

Senator Tkachuk: All right. It cannot be prescribed for the new indication.

The Chairman: Thank you very much for being with us.

Before we proceed to clause-by-clause study on Bill S-16, to amend the proceeds of crime (money laundering), the sponsor of the bill, Senator Furey, wants to explain one matter to you, and then you can do what makes you happy.

Senator Furey: At the end of our last session, at which we heard from the archivist, there was a question about whether we would amend the clause where we asked for a notwithstanding clause pertaining to the destruction of records — notwithstanding his act. Steve Campbell, from Senator Kolber's office, and myself met with the officials who had discussed with the archivist what

immunitaire peuvent avoir trois, quatre ou cinq applications ou posologies différentes. En conséquence, les recherches sur ces produits sont permanentes. Si ces médicaments ne sont pas brevetables, ils ne seront jamais mis au point.

Une fois expiré, le brevet initial tombe dans le domaine public. La compagnie de produits génériques peut venir sur le marché. Il est absolument impossible de protéger un brevet initial par le biais de cette prétendue technique du renouvellement à perpétuité.

Le sénateur Tkachuk: Pour essayer de comprendre, si vous avez un médicament qui est censé guérir les rhumatismes, par exemple, et que vous découvrez que ce médicament peut avoir d'autres applications, est-ce que c'est toujours le même brevet qui le couvre ou faut-il en ajouter un autre?

M. McCool: Vous pouvez obtenir un brevet si vous faites la recherche et tout le travail clinique, ce qui prend au moins trois ans, et que vous demandez aux autorités en matière de réglementation d'approuver l'utilisation du médicament.

Le sénateur Tkachuk: Pour autre chose?

M. McCool: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Même s'il s'agit du même médicament, du même produit chimique, absolument identique, et qu'on vient de constater par accident que l'aspirine Bayer est bonne pour le cœur?

M. McCool: Il faut encore prouver que le médicament est sans danger et qu'il est efficace pour cet usage et il faut demander à Santé Canada de l'approuver pour cet usage. Il faut investir beaucoup de temps et d'argent dans la période de développement et c'est pourquoi les sociétés demandent des brevets pour ces nouvelles utilisations.

Le sénateur Tkachuk: Cela signifie donc que le brevet initial de ce médicament n'expire pas au bout de 20 ans mais qu'il est prolongé de cinq années supplémentaires, n'est-ce pas?

M. McCool: Non, le brevet initial expire.

Le sénateur Tkachuk: Mais c'est pourtant le même médicament.

M. McCool: Je sais, mais le brevet porte sur cet usage initial et une autre société peut mettre sur le marché un médicament générique pour cet usage. Il ne peut toutefois pas être utilisé pour le nouvel usage.

Le sénateur Tkachuk: D'accord. Le médicament ne peut pas être prescrit pour le nouvel usage.

Le président: Merci beaucoup d'être venus nous rencontrer.

Avant que nous passions à l'examen article par article du projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, le parrain du projet de loi, le sénateur Furey, voudrait vous expliquer quelque chose. Vous ferez ensuite comme bon vous semble.

Le sénateur Furey: À la fin de notre dernière réunion, lorsque nous avons entendu l'archiviste, nous nous sommes demandé s'il faudrait modifier l'article dans lequel nous demandons une dérogation au sujet de la destruction de rapports — une dérogation à la loi qu'il est chargé d'appliquer. Steve Campbell, du bureau du sénateur Kolber, et moi-même avons rencontré les fonctionnaires

particular amendment he wanted. I did not meet with the archivist myself.

The clause pertaining to records now reads:

Notwithstanding the National Archives of Canada Act, shall destroy each report received and all information received or collected on the expiry of the applicable period referred to in paragraph (d).

That is, the fire-year and eight-year periods.

The archivist has asked that we amend that clause by stating:

shall destroy each report received, and all information received or collected, *after* the applicable period referred to in paragraph (d), *in accordance with Records Disposition Authority No. 2001/003 issued on January 22, 2001 under section 5 of the National Archives of Canada Act, without taking into account any subsequent amendments to or repeal of that Authority.*

My concern at the time was whether or not this particular directive, which was given by the archivist, would be repealable either by him or by his successors. When I discussed it with officials from the department, I was told that if we used harsher wording than "without taking into account any subsequent amendments to or repeal of that authority" and if we were to say, for example, "the archivist will issue the authority and that will be non-repealable," we would be dangerously close to attempting to amend the National Archives Act. Of course, we cannot do that with this particular bill.

My concern is that while the proposed amendment leaves the archivist free to do his job, that is, to make or to issue directives to destroy or to save, the officials are telling us that we can ignore that directive. That directive would be ineffectual.

My concern with that is, if that is the reality, if that is the practical effect of it, then we are just trying to go through the back door what we cannot do through the front door, which is amend his act. I am saying, for greater certainty, even though it may not be what the national archivist wants, we should stay with the notwithstanding clause in the proposed amendment.

The Chairman: Is that clear, gentlemen?

Senator Tkachuk: I have no problem with that.

Senator Furey: The notwithstanding provision is certain. Even though officials are telling us that this one would stand the test, I have some concerns that it would not. My recommendation would be to go with certainty.

Senator Tkachuk: As it is now, we want them destroyed, right?

Senator Furey: Yes.

The Chairman: Yes. Is it agreed, gentlemen, that we consider the bill clause-by-clause? Is it the intention of any honourable senator to propose an amendment?

qui avaient discuté avec l'archiviste au sujet de cet amendement qu'il souhaitait. Je n'ai pas rencontré moi-même l'archiviste.

Cet article se lit actuellement comme suit:

Par dérogation à la Loi sur les archives nationales du Canada, détruit ces rapports, déclarations et renseignements à l'expiration de la période applicable visée à l'alinéa d).

Il s'agit des périodes de cinq ans et de sept ans.

L'archiviste a demandé que cette disposition soit modifiée pour se lire comme suit:

détruit ces rapports, déclarations et renseignements *après* la période applicable visée à l'alinéa d) *en conformité avec l'Autorisation n° 2001/003 de disposer des documents, accordée le 22 janvier 2001 au titre de l'article 5 de la Loi sur les archives nationales du Canada, compte non tenu de toute modification ou révocation éventuelle de l'autorisation.*

Ce qui me tracassait alors, c'était de savoir si cette directive, qui avait été donnée par l'archiviste, pouvait être révoquée, soit par lui, soit par un de ses successeurs. J'en ai discuté avec les fonctionnaires du ministère, et ils m'ont dit que si nous utilisions un libellé plus rigoureux que «compte non tenu de toute modification ou révocation éventuelle de l'autorisation», si nous disions par exemple «l'archiviste appliquera la directive, qui ne sera pas révocable», cela ressemblerait trop à une modification à la Loi sur les archives nationales. Et bien sûr, nous ne pouvons pas modifier cette loi au moyen de ce projet de loi.

Ce qui m'inquiète, c'est que l'amendement proposé laisse toute liberté à l'archiviste de faire son travail, c'est-à-dire d'émettre des directives pour la sauvegarde ou la destruction de documents, et les fonctionnaires nous disent que nous pouvons ne pas tenir compte de cette directive, qu'elle serait inefficace.

Si c'est bien le cas, si c'est bien l'effet que cela a, alors nous essayons simplement de faire par la bande ce que nous ne pouvons pas faire directement, c'est-à-dire modifier la loi qu'il applique. Nous devrions conserver la clause de dérogation de l'amendement proposé, pour plus de certitude, même si cela ne correspond pas au vœu de l'archiviste national.

Le président: Est-ce clair, messieurs?

Le sénateur Tkachuk: Cela ne me pose pas de problème.

Le sénateur Furey: La clause de dérogation offre une certitude. Même si les fonctionnaires nous disent que cela ne causerait pas de problème, je m'inquiète de ce qu'il pourrait y en avoir. Je recommande que nous options pour la certitude.

Le sénateur Tkachuk: Mais à l'heure actuelle, nous voulons que ces documents soient détruits, n'est-ce pas?

Le sénateur Furey: Oui.

Le président: Oui. Êtes-vous d'accord, messieurs, pour que nous fassions l'examen article par article du projet de loi? Un honorable sénateur a-t-il un amendement à proposer?

Senator Tkachuk: First, I wish to make a statement on the money laundering bill. It will become clear when I finish why it is important that I make a statement.

We studied Bill C-22 last June. At that time, our committee felt strongly about a number of issues. Since the House had already recessed for the summer break, the government asked that the bill be passed unamended. The minister promised that certain amendments of concern would be brought back in the form of a new bill at his earliest opportunity. The minister stated this is a letter, a copy of which you all have.

My understanding is that this letter was drafted and, due to a misunderstanding on the part of the Chair of our committee, which may have been caused by me, him, or both of us, he believed that the Conservatives refused to negotiate. As a result, our specific concerns were not relayed to the minister. Once that misunderstanding was cleared up in committee, we were still left in the predicament of passing the bill unamended until these concerns could be addressed at a later date, which was the next session of Parliament.

Liberal members felt generally that their concerns were met by the letter, but were willing to attach to the committee report a list of observations, which we all agreed to, which were really our observations on Bill C-22.

While we support being tough on crime and giving much-needed tools to government to track down money launderers in this country, we also believe strongly in providing a check on that same government.

That being said, with the establishment of a new agency, FINTRAC, or Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, we remain unsatisfied with the clause in Bill C-22 that instituted a five-year review.

I realize that this point could be considered out of order, which is why I asked, and the Chairman so kindly let me go ahead with this, as it does not fall within the scope of Bill S-16. However, I am asking honourable senators to hear me out. I believe our Chair and our members are reasonable people. In all my dealings with the Chairman he has been so.

Our discussion of the letter is reported in the transcripts of the committee hearing. I am quoting myself here when I say that the letter was sent to the Chairman from Mr. Peterson. I asked:

Do you know whether he would be willing to make changes in the letter? Does this letter come about because the minister and his officials were listening to the witnesses and they said, "Oh, these are the items," or was there a whole list of items from which he decided?

The Chairman: I hear where are you going and you are obviously free to go wherever you like, but my understanding was that you folks would not accept a letter of any kind. That is why we worked out a letter which was acceptable to

Le sénateur Tkachuk: Tout d'abord, j'aimerais faire une déclaration au sujet du projet de loi sur le recyclage des produits de la criminalité. Lorsque je terminerai, vous verrez clairement pourquoi il était important que je fasse cette déclaration.

Nous avons étudié le projet de loi C-22 en juin dernier. À cette époque, notre comité tenait à un certain nombre de choses. Puisque la Chambre avait déjà été prorogée pour le congé d'été, le gouvernement a demandé que le projet de loi soit adopté sans amendement. Le ministre avait promis que certaines modifications importantes seraient présentées sous forme d'un nouveau projet de loi le plus tôt possible. Le ministre avait déclaré cela dans une lettre dont vous avez tous copie.

Le ministre a rédigé cette lettre et, à cause d'un malentendu causé par moi, par le président de notre comité ou les deux, il a cru que les conservateurs refusaient de négocier. C'est pourquoi nos préoccupations n'ont pas été transmises au ministre. Une fois ce malentendu réglé au comité, nous devons néanmoins adopter un projet de loi sans amendement en attendant que ces préoccupations puissent être réglées plus tard, à la prochaine session du Parlement.

Les libéraux estimaient d'une façon générale que la lettre répondait à leurs préoccupations, mais nous étions prêts à annexer au rapport du comité une liste d'observations, sur laquelle nous nous étions tous entendus, au sujet du projet de loi C-22.

Nous sommes bien d'accord pour qu'on lutte avec vigueur contre le crime et pour donner au gouvernement les outils dont il a tant besoin pour appréhender ceux qui se livrent au blanchiment d'argent au Canada; mais nous sommes également convaincus qu'on ne peut pas donner carte blanche à ce même gouvernement.

Cela dit, nous demeurons insatisfaits de la disposition du projet de loi C-22 qui instituait un examen quinquennal, malgré l'établissement d'une nouvelle agence, le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada.

Je me rends compte qu'on pourrait considérer mes propos irrecevables, et c'est pourquoi j'ai demandé à notre président la permission, qu'il m'a gentiment accordée, même si cela ne relève pas du projet de loi S-16. Toutefois, je demande aux honorables sénateurs de bien vouloir m'écouter. Notre président et les membres de notre comité sont des gens raisonnables. J'ai toujours pu traiter raisonnablement avec notre président.

Nos délibérations au sujet de cette lettre se trouvent dans la transcription de cette audience du comité. Je vais citer ce que j'avais dit alors, lorsque M. Peterson avait envoyé la lettre au président:

Savez-vous s'il serait prêt à apporter des changements à la lettre? Cette lettre a-t-elle été rédigée parce que le ministre et ses hauts fonctionnaires écoutaient les témoins et se sont dits: «Oh, ce sont les questions», ou a-t-il choisi à partir de toute une liste de questions?

Le président: Je vois où vous voulez en venir et vous êtes libre de dire ce que vous voulez, mais je crois savoir que les gens de votre parti refusaient d'accepter quelque lettre que ce soit. C'est pourquoi nous avons rédigé une lettre que nous

us to show to you. You told me that nothing less than regular amendments would do and that letters were not acceptable. You are catching me unaware here.

Which I did say. That did not mean that I did not want to negotiate. That is simply what I said. There are two issues here. You had asked whether we would accept the letter. Of course, over the last seven years that I have been here there have been many letters, but nothing has ever happened. That is why we had many concerns over the letter.

If it was not for that misunderstanding, I believe there would have been a very good chance that our review clause would have made this bill. In fact, I have reason to believe that the drafters of this bill in concept are in this room right now.

I am not sure, but I think so. That being said, I humbly ask all senators on this committee to consider unanimously supporting the adoption of my amendment to institute a period of review of three years rather than five years. We all agreed to this in our observations.

It will still be up to the Senate to decide ultimately whether this amendment shall pass. I will have to make my case again before a point of order is called in the Senate. I understand that, according to Beauchesne's and Montpetit and Marleau, scope is a convention of Parliament. In fairness, a committee can choose to overlook a potential point of order if the feeling is unanimous. If it is not unanimous, I understand.

I would like to change the review clause to three years because I think five years is too long to wait to see how well the new agency is operating and all our members feel that way. In fact, last week in committee there was testimony suggesting that a review would even take place within one year, and the chairman asked Minister Cullen whether he would come back in a year and he said that he would. I do not think anybody disagreed in principle with limiting it, and I have amendments here for one year or three years, whatever the wishes of senators are.

I think five years is too long and so I have my amendment.

The Chairman: Would you care to make it formal, please?

Senator Tkachuk: I would, or you could wait until we get to that part of the bill. I think I handed it to the Clerk.

Is it possible to have some discussion as to how members feel before the amendment is proposed?

Let us put it this way: If there is no consideration whatsoever by the government to passing any amendment, to giving any truck to one, we would prefer to have the amendment on division, so at least our point of view is stated in the record rather than through a point of order. That is what I am asking honourable senators to do here today.

pouvions vous montrer. Vous m'avez dit que seuls des amendements seraient acceptables et que vous refusiez la lettre. Vous me prenez un peu au dépourvu.

Je l'avais d'ailleurs dit. Cela ne signifiait pas que nous refusions de négocier. C'est simplement ce que j'ai dit. Cela soulève deux questions. Vous avez demandé si nous accepterions la lettre. Depuis sept ans que je suis ici, j'ai vu de nombreuses lettres, mais cela n'a jamais donné de résultats. C'est pourquoi cette lettre soulevait de nombreuses préoccupations.

N'eut été ce malentendu, je crois que notre proposition d'article aurait eu d'excellentes chances de se retrouver dans le projet de loi. D'ailleurs, j'ai de bonnes raisons de croire que les rédacteurs du projet de loi en devenir sont en ce moment dans cette salle.

Je n'en suis pas certain, mais c'est ce que je crois. Cela dit, je demande très humblement à tous les sénateurs membres du comité d'envisager d'accorder leur appui unanime à mon amendement qui vise à faire passer de cinq ans à trois ans la période de révision. Nous en étions tous convenus dans nos interventions.

Il appartiendra toujours au Sénat de décider en bout de ligne si cet amendement doit demeurer. Je vais devoir faire valoir mon opinion à ce sujet avant que le Sénat ne soit saisi d'un rappel au Règlement. D'après ce que je sais, Beauchesne ainsi que Montpetit et Marleau s'accordent à dire que la notion parlementaire de portée est une convention. Pour dire les choses comme elles sont, un comité a toujours le loisir d'ignorer un rappel au Règlement potentiel s'il en convient à l'unanimité. En l'occurrence, je vois qu'il n'y a pas unanimité.

J'aimerais que la période de révision soit portée à trois ans parce qu'à mon avis, ce serait trop long s'il fallait attendre cinq ans avant de pouvoir déterminer si la nouvelle agence donne les résultats escomptés, et tous les membres ont le même sentiment que moi. D'ailleurs, pas plus tard que la semaine dernière, un témoin nous a dit qu'il y aurait déjà réexamen pendant la première année, sur quoi le président a demandé au ministre Cullen s'il était prêt à recommander dans un an, et celui-ci a répondu par l'affirmative. Je ne pense pas que quiconque ait une objection de principe à réduire cette période, et j'ai ici deux textes qui prévoient respectivement un an et trois ans, selon ce que préféreront les sénateurs.

Quoi qu'il en soit, je pense qu'une période de cinq ans est trop longue, et je vous livre donc mon amendement.

Le président: Pourriez-vous en faire une motion?

Le sénateur Tkachuk: Certainement, à moins que nous puissions attendre d'en arriver à la disposition correspondante du projet de loi. Je pense avoir remis mon texte au greffier.

Mais avant de proposer une motion, serait-il possible d'en discuter pour connaître le sentiment des membres?

Mettons les choses sous cet angle-ci: si le gouvernement exclut d'office toute possibilité d'accepter un amendement, s'il n'est pas prêt à en entendre parler, nous préférierions que cet amendement soit rejeté à la majorité des voix, ce qui permettrait au moins à notre opinion de figurer au compte rendu au lieu de devoir passer par un rappel au Règlement. Voilà donc ce que je demande aujourd'hui à mes estimés collègues.

The Chairman: My impression is that members on the Liberal side want to go ahead with it as is, which is five years.

Senator Tkachuk: Right.

The Chairman: Do honourable senators agree with that?

Senator Furey, you are the sponsor. Why do you not get into this?

Senator Furey: Just a comment on Senator Tkachuk's issue. I have really no problem with a three-year period, except in this instance, where it is the first three-year period. There is really nothing going on there yet. It is not staffed. Therefore, one of those three years will probably be wasted in terms of collecting information and being able to do a proper assessment. With respect to three rather five, I really have no problem with it at all. It is just that, for start-up reasons, I do not think three is long enough. That is probably the message we were getting from officials.

Senator Tkachuk: You mean one year is too short, three years is not long enough, and five years is about right?

Senator Furey: Yes, that is basically the assessment.

Senator Tkachuk: Are you saying five years, and three years thereafter, or every one year thereafter? Would you be agreeable to that?

Senator Furey: I certainly would be agreeable to five and then every three years. I have no problem with that. I am not speaking for everyone else, obviously.

The Chairman: The only reasonable thing to do would be to recess for three minutes and discuss it.

Senator Tkachuk: That would be fine.

The Chairman: Is that all right with you?

Senator Tkachuk: That would be great.

The Chairman: Is that your only amendment?

Senator Tkachuk: That is the only amendment we have.

The Chairman: Let us recess for three minutes and we will decide.

(The committee suspended)

(Upon resuming)

The Chairman: After much consultation and hearing advice, by Senator Tkachuk's own admission, the proposed amendment is out of order, and I so rule. Shall we continue?

Shall the title stand postponed? Shall clause 1 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Tkachuk: On division. All on division.

Le président: J'ai l'impression que les membres du côté libéral veulent que le texte demeure en l'état, avec une période de cinq ans.

Le sénateur Tkachuk: En effet.

Le président: Les honorables sénateurs en conviennent-ils?

Sénateur Furey, vous êtes le parrain du projet de loi. Pourquoi n'interviendriez-vous pas?

Le sénateur Furey: Juste deux mots pour répondre au sénateur Tkachuk. Une période de trois ans ne me pose pas vraiment problème, sauf qu'en l'occurrence, il y aurait une toute première période de trois ans. Pour l'instant, il n'y a rien. Il n'y a même pas de personnel. Par conséquent, il faudra probablement consacrer une de ces trois années à recueillir des renseignements pour pouvoir procéder à une évaluation convenable. Quant à choisir une période de trois ans plutôt qu'une période de cinq ans, cela ne me pose pas vraiment de problème. Il y a simplement que, puisqu'il s'agit d'une mise en route, je ne pense pas qu'une période de trois ans soit vraiment suffisante et c'est sans doute là le message que les fonctionnaires veulent nous faire comprendre.

Le sénateur Tkachuk: Vous voulez dire qu'un an serait trop peu, trois ans ne seraient pas suffisants non plus et que cinq ans seraient à peu près ce qu'il faudrait?

Le sénateur Furey: Oui, c'est à peu près cela.

Le sénateur Tkachuk: Vous diriez donc cinq ans pour commencer, puis trois ans par la suite, ou au contraire chaque année après les cinq premières années? Pourriez-vous accepter cela?

Le sénateur Furey: Je serais d'accord pour une période de cinq ans pour commencer et des périodes de trois ans par la suite, cela ne me pose absolument pas de problème. Par contre, c'est mon avis et le mien seul.

Le président: La seule chose raisonnable à faire serait de suspendre nos travaux pendant trois minutes pour en discuter.

Le sénateur Tkachuk: Ce serait parfait.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Le sénateur Tkachuk: Ce serait très bien.

Le président: Est-ce le seul amendement que vous ayez?

Le sénateur Tkachuk: C'est le seul que nous ayons.

Le président: Suspendons donc la séance pendant trois minutes et nous en déciderons.

(La séance est suspendue)

(À la reprise de la séance)

Le président: Après avoir procédé à de nombreuses consultations et demandé conseil, il est convenu, de l'aveu même du sénateur Tkachuk, que l'amendement ainsi proposé est irrecevable, et c'est donc ma décision. Pouvons-nous poursuivre?

Le titre est-il réservé? L'article 1 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Tkachuk: À la majorité, tous les articles sont adoptés à la majorité des voix.

The Chairman: In other words, you are against each one of them.

Senator Tkachuk: You can do it anyway you like.

The Chairman: It is a question of how we report it.

Senator Di Nino: On division.

Senator Tkachuk: Report it all on division.

The Chairman: Shall clause 2 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Tkachuk: On division.

The Chairman: Shall clause 3 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Tkachuk: On division.

The Chairman: Shall clause 4 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Tkachuk: On division.

The Chairman: Shall the title carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Tkachuk: On division.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Di Nino: On division.

The Chairman: The Clerk tells me that when we report a bill, it cannot show on division, but the minutes can.

The committee adjourned.

Le président: En d'autres termes, vous votez contre chacun des articles.

Le sénateur Tkachuk: Vous pouvez procéder comme bon vous semble.

Le président: Cela dépend de la façon dont nous voulons faire rapport.

Le sénateur Di Nino: Adopté à la majorité des voix.

Le sénateur Tkachuk: Dans tous les cas, il y a adoption à la majorité des voix.

Le président: L'article 2 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le sénateur Tkachuk: À la majorité des voix.

Le président: L'article 3 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le sénateur Tkachuk: À la majorité des voix.

Le président: L'article 4 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le sénateur Tkachuk: À la majorité des voix.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le sénateur Tkachuk: À la majorité des voix.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Di Nino: À la majorité des voix.

Le président: Le greffier me signale que lorsque nous faisons rapport d'un projet de loi, nous ne pouvons indiquer qu'il y a eu dissidence, mais le compte rendu peut le signaler.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

The Honourable Brian Tobin, P.C., M.P., Minister of Industry.

L'honorable Brian Tobin, c.p., député, ministre de l'Industrie.

WITNESSES—TÉMOINS

From Industry Canada:

Andrei Sulzenko, Assistant Deputy Minister;
Susan Bincoletto, Director, Special Projects;
Rob Sutherland-Brown, Senior Counsel.

From Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies:

Murray J. Elston, President of Rx&D;
Dr. Aldo Baumgartner, Chairman & CEO of Wyeth-Ayerst
Canada Inc. and Chairman of the Board of Directors of
Rx&D;
Bernadette Connaughton, President & General Manager of
Bristol-Myers Squibb Pharmaceutical Group;
Dan Wayand, General Manager of Procter & Gamble
Pharmaceuticals Canada Inc.;
Terry McCool, Vice-President of Corporate Affairs of
Eli Lilly Canada Inc.

D'Industrie Canada:

Andrei Sulzenko, sous-ministre adjoint;
Susan Bincoletto, directrice, Projets spéciaux;
Rob Sutherland-Brown, avocat-conseil.

Des Sociétés de recherche pharmaceutique du Canada:

Murray J. Elston, président de Rx&D;
Aldo Baumgartner, président et chef de la direction Wyeth-
Ayerst Canada Inc. et président du Conseil
d'Administration de Rx&D;
Bernadette Connaughton, présidente et directrice-générale du
Groupe pharmaceutique Bristol-Myers Squibb;
Dan Wayand, directeur-général de Procter & Gamble
Pharmaceuticals Canada Inc.;
Terry McCool, vice-président des affaires générales de
Eli Lilly Canada Inc.

1011
318



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Thursday, March 22, 2001

Le jeudi 22 mars 2001

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Second meeting on:
Bill S-17, An Act to amend the
Patent Act

Deuxième réunion concernant:
Le projet de loi S-17, Loi modifiant
la Loi sur les brevets

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	Kroft
* Carstairs, P.C. (or Robichaud, P.C.)	* Lynch-Staunton (or Kinsella)
Di Nino	Oliver
Furey	Poulin
Hervieux-Payette, P.C.	Setlakwe
Kelleher P.C.	Tkachuk
Kolber	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Poulin was substituted for that of the Honourable Senator Taylor (*March 22, 2001*).

The names of the Honourable Senators Setlakwe and Hervieux-Payette were substituted for that of the Honourable Senators Christensen and Finestone (*March 22, 2001*).

The names of the Honourable Senators Finestone, Christensen and Oliver were substituted for that of the Honourable Senators Hervieux-Payette, Setlakwe and Gustafson (*March 22, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	Kroft
* Carstairs, c.p. (ou Robichaud, c.p.)	* Lynch-Staunton (ou Kinsella)
Di Nino	Oliver
Furey	Poulin
Hervieux-Payette, c.p.	Setlakwe
Kelleher, c.p.	Tkachuk
Kolber	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Taylor (*le 28 mars 2001*).

Le noms des honorables sénateurs Setlakwe et Hervieux-Payette sont substitués à ceux des honorables sénateurs Christensen et Finestone (*le 22 mars 2001*).

Le noms des honorables sénateurs Finestone, Christensen et Oliver sont substitués à ceux des honorables sénateurs Hervieux-Payette, Setlakwe et Gustafson (*le 22 mars 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 22, 2001

(6)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and Commerce met at 11 a.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Christensen, Di Nino, Finestone, P.C., Furey, Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Lynch-Staunton, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk and Wiebe (14).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Law and Government Division: Mr. Geoff Kieley, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Canadian Drug Manufacturers Association:

Jim Keon, President;

Julie Tam, Director of Professional and Scientific Affairs;

Ed Hore, Legal Counsel.

From the Canadian Health Coalition:

Daniel Benedict.

From the Canadian Pensioners Concerned Incorporated:

Gerda Kaegi, President.

From the Ontario Society (Coalition) of Senior Citizens' Organizations:

Don Wackley, Co-Chair.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, March 12, 2001, the committee continued its examination of Bill S-17, An Act to amend the Patent Act.

Mr. Keon made a statement and with the other witnesses from the Canadian Drug Manufacturers Association answered questions.

Mr. Benedict from the Canadian Health Coalition made a statement and answered questions.

Mrs. Kaegi made a statement and with Mr. Wackley answered questions.

At 12:45 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 22 mars 2001

(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 heures, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Christensen, Di Nino, Finestone, c.p., Furey, Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Lynch-Staunton, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk et Wiebe (14).

Également présents: M. Stephen L. Harris; de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, Division du droit et du gouvernement: M. Geoff Kieley, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques:

Jim Keon, président;

Julie Tam, directrice, Affaires professionnelles et scientifiques;

Ed Hore, conseiller juridique.

De la Coalition canadienne de la santé:

Daniel Benedict.

De la Corporation canadienne des retraités intéressés:

Gerda Kaegi, présidente.

De la Ontario Society (Coalition) of Senior Citizen's Organizations:

Don Wackley, coprésident.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 12 mars 2001, le comité poursuit son examen du projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

M. Keon fait une déclaration et, de concert avec les autres témoins de l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, répond aux questions.

Mme Benedict, de la Coalition canadienne de la santé, fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Kaegi fait une déclaration et, de concert avec M. Wackley, répond aux questions.

À 12 h 45, le comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 22, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-17, to amend the Patent Act, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Today we will receive further testimony on Bill S-17, to amend the Patent Act. Our first witnesses are, from the Canadian Drug Manufacturers Association, Mr. Jim Keon, President; Ms Julie Tam, Director of Professional and Scientific Affairs; and Mr. Ed Hore, Legal Counsel.

Please focus your remarks on the bill itself.

Mr. Jim Keon, President, Canadian Drug Manufacturers Association: Thank you for the opportunity of appearing here today and sharing with you the position of the Canadian Drug Manufacturers Association on Bill S-17.

I wish to pass on the regrets of Mr. Jack Kay, the chair of CDMA and the President of Apotex, who could not get here on time due to the weather that we are experiencing.

The CDMA represents substantially all generic and fine chemical producers of generic medicines in Canada. Generic drugs are low-cost, second-entry, equivalent versions of brand name prescription drugs. On average, generic drugs provide 50 per cent savings compared to brand equivalents and play a vital role in keeping prescription drug costs affordable in Canada.

With regard to Bill S-17, the CDMA fully acknowledges that the Government of Canada must make legislative changes to the Patent Act to comply with our international trade obligations. However, we cannot support this legislation in its current form for two fundamental reasons. First, Bill S-17 contributes to the steadily worsening legal and regulatory environment for generic drugs in Canada. Second, and perhaps more important from your perspective as legislators, drug costs are far and away the fastest rising cost for Canadian health care.

The patent extensions under Bill S-17, combined with the prohibition on stockpiling, make the problem of skyrocketing drug costs paid by patients, employers who provide drug benefits, and provincial governments even worse.

To fully understand the impact of Bill S-17, it needs to be viewed in contrast with the dramatic shift in Canadian pharmaceutical policy over the past 14 years. Since 1987, Canadian governments have continually increased

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 22 mars 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 heures, pour étudier le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Aujourd'hui, nous entendrons de nouveaux témoignages concernant le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets. Nos premiers témoins représentent l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques. Il s'agit de M. Jim Keon, de Mme Julie Tam, directrice des affaires professionnelles et scientifiques et de M. Ed Hore, conseiller juridique.

Je vous demanderais de bien vouloir limiter vos commentaires au projet de loi.

M. Jim Keon, président, Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques: Merci de l'occasion que vous me donnez de comparaître devant vous aujourd'hui et de vous faire part de la position de l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques (ACFPP) sur le projet de loi S-17.

M. Jack Kay, président de l'ACFPP et président d'Apotex, m'a chargé de vous exprimer ses regrets car il n'a pu arriver à temps en raison du mauvais temps.

L'ACFPP représente l'ensemble des fabricants de produits chimiques fins et de médicaments génériques au Canada. Les médicaments génériques sont des versions sans nom et à faible coût de médicaments d'ordonnance brevetés. En moyenne, les médicaments génériques coûtent 50 p. 100 de moins que leurs équivalents brevetés et jouent un rôle vital dans le maintien de coûts de médicaments d'ordonnance abordables au Canada.

En ce qui concerne le projet de loi C-17, l'ACFPP reconnaît pleinement que le gouvernement du Canada doit apporter des modifications législatives à la Loi sur les brevets pour se conformer à ses obligations internationales en matière de commerce. Cependant, nous ne pouvons appuyer ce projet de loi dans sa forme actuelle pour deux raisons fondamentales. Premièrement, le projet de loi S-17 contribue à la dégradation continue du cadre législatif et réglementaire régissant les médicaments génériques au Canada. Deuxièmement, fait d'autant plus important de votre point de vue de législateurs, le coût des médicaments augmente de façon nettement plus rapide que les autres coûts de soins de santé au Canada.

Conjuguées à l'interdiction de stockage de médicaments, les prorogations de brevets prévues par le projet de loi S-17 ne font qu'empirer le problème de la flambée des coûts de médicaments que doivent payer les patients, les employeurs, dans le cadre de leur régime d'assurance-médicaments, et les gouvernements provinciaux.

Pour comprendre pleinement l'incidence du projet de loi S-17, il faut examiner les changements spectaculaires qu'a connus la politique pharmaceutique canadienne depuis 14 an. Depuis 1987, sous les fortes pressions exercées par les grandes

patent protection for the brand name multinational drug companies in response to heavy lobbying by big pharmaceutical companies.

Many of you will recall that, in 1987, the government introduced Bill C-22, that, once passed, severely cut back compulsory licensing of patented medicines. In 1993, the government went further and introduced Bill C-91 which abolished compulsory licensing in Canada. In that same year, the government also rushed through the introduction of the patented medicine notice of compliance regulations which have been, by far, the most harmful to the generic industry of any of these measures.

These regulations made the pharmaceutical industry the only industry in Canada with its own set of rules for patent disputes. In 1998, and again in 1999, the regulations were amended, making them even more onerous to the generic industry. In brief, the regulations give brand name companies the automatic right to prevent Health Canada from approving a generic product for at least two years simply by alleging patent infringement. Obviously, it is well worth the money and effort for the multinationals to allege patent infringement and begin legal proceedings under the regulations, regardless of the merits of their case. Another two years in the market can mean millions in extra profits.

The fact that generic drug companies, since the most recent amendments in 1998, have won more than 80 per cent of cases initiated under the regulations, is evidence of their systematic abuse by multinational drug companies.

For the generic drug makers, even when they win in court, they have still been kept off the market for months or years. The Supreme Court of Canada has described the regulations as draconian in their effect on the generic industry. We estimate the cost to Canadians at over \$300 million in extra drug costs from these regulations.

The proposed changes to the Patent Act in Bill S-17 continue this negative trend. If the proposed legislation is passed in its current form, Industry Canada estimates that patents on at least 30 valuable pharmaceutical products will be increased.

Bill S-17 also repeals the stockpiling exception of the Patent Act. Stockpiling allowed generic manufacturers to start making drugs six months before a patent expired so that immediately on patent expiration the public would have access to cheaper generic equivalents. Without the exemption, the public must continue to pay monopoly prices for several weeks or month after patents expire.

sociétés pharmaceutiques, les gouvernements canadiens ont sans cesse accru la protection accordée aux médicaments brevetés fabriqués par les grandes multinationales pharmaceutiques.

En 1987, et nombre d'entre vous s'en souviennent assurément, le gouvernement a voté le projet de loi C-22 qui a eu pour effet de limiter considérablement l'homologation de licences pour la fabrication de médicaments brevetés. En 1993, le gouvernement est allé encore plus loin en déposant le projet de loi C-91 qui allait abolir complètement l'homologation obligatoire de licences au Canada. La même année, il a pris à la hâte des règlements sur les avis de conformité relatifs aux médicaments brevetés qui ont été de loin la mesure la plus préjudiciable aux fabricants de médicaments génériques.

À cause de ces règlements, l'industrie pharmaceutique est devenue la seule industrie au Canada régie par ses propres règles en matière de différends sur des brevets. En 1998 et en 1999, on a modifié ces règlements, lesquels sont devenus encore plus contraignants pour les fabricants de médicaments génériques. En bref, les règlements donnent aux fabricants de produits brevetés le droit systématique d'empêcher Santé Canada de donner son approbation à un médicament générique, et ce, pendant au moins deux ans, simplement en alléguant qu'il y a eu contrefaçon de brevet. Bien entendu, il y a eu de l'intérêt financier des multinationales de prétendre qu'il y a eu contrefaçon de brevet et d'entamer des poursuites judiciaires, comme le permettent les règlements, qu'importe le bien-fondé de leur allégation. Une protection supplémentaire de deux années sur le marché signifie, pour les multinationales, des millions de dollars de profits supplémentaires.

Le simple fait que, depuis l'introduction des plus récentes modifications en 1998, les fabricants de médicaments génériques ont gagné plus de 80 p. 100 des poursuites engagées contre eux en vertu des règlements, prouve que les multinationales pharmaceutiques exploitent abusivement le système.

Même quand les fabricants de médicaments génériques gagnent leurs causes devant les tribunaux, il reste qu'ils sont exclus du marché pendant des mois, sinon des années. La Cour suprême du Canada a décrit les règlements comme ayant un effet draconien sur l'industrie des médicaments génériques. À cause de ces règlements, nous estimons que les Canadiens dépensent plus de 300 millions de dollars de plus en médicaments.

Les modifications proposées à la Loi sur les brevets dans le projet de loi S-17 maintiennent cette tendance négative. Si l'on adoptait le projet de loi tel qu'il est proposé actuellement, Industrie Canada estime que la protection par brevet d'au moins 30 produits pharmaceutiques sera accrue.

Le projet de loi S-17 supprime également l'exception de stockage autorisée par la Loi sur les brevets. Le stockage permet aux fabricants génériques de commencer la fabrication d'un médicament avant l'expiration du brevet pour que le public puisse avoir accès à des équivalents génériques bon marché, et ce, immédiatement à l'expiration dudit brevet. Sans cette exemption, le public devra continuer de payer des prix de monopole pendant plusieurs semaines sinon plusieurs mois après l'expiration du brevet.

The big winner under Bill S-17 is, yet again, the multinational brand name pharmaceutical industry. The losers under Bill S-17 are Canada's generic drug industry and the Canadian public.

[Translation]

It is with respect to Canadians, incidentally, that I have come to speak to you about the impact of this bill on us all. The greatest threat to the publicly funded health care system in Canada is out-of-control costs. Among all the health care costs, it is the cost of medications that is rising the most quickly.

Just last week, the Canadian Institute for Health Information published figures which demonstrate that spending on prescription drugs has virtually quadrupled over the last 15 years. The report shows that Canadians spent some \$11.4 billion in prescription drugs last year compared to 1985, when these expenses counted for \$2.6 billion. According to estimates, total spending on drugs will represent some 15.5 per cent of all health care expenses in Canada in the year 2000.

The costs of drugs is second only to those for hospitals with respect to general health care spending. In fact, Canadians now spend more on drugs than on physician's services.

A great number of Canadians, particularly seniors and people living on a fixed income, are required to pay co-payments and deductibles that are steadily increasing and that undermine their ability to purchase prescription drugs. Members of the committee know that the Patent Medicine Prices Review Board is a government organization responsible for monitoring the prices of patented drugs in Canada.

In its most recent report, the Review Board reported that sales of patented drugs increased by 27 per cent in 1999 compared to 1998. They increased by 27 per cent last year.

The steady growth in the market share of brand name drug companies, according to the Review Board, is partly due to the long-term effect of the extension of patent protection as a result of bills C-22 in 1987, and C-91 in 1993.

During this time, the market share of generic drugs has leveled or dropped.

[English]

Our view is that Canada's patent regime must be rebalanced. In the past, the federal government has repeatedly said that Canada's drug patent regime achieves a balance between the interests of the brand name industry on the one hand and affordable drug costs on the other. Given the implementation of the WTO rulings, and the brand name industry's abuse of the automatic 24-month injunction of the patent medicine NOC regulations, it is clear that the balance

Le grand gagnant des propositions faites dans le projet de loi S-17 seront, une fois de plus, les multinationales pharmaceutiques qui fabriquent des médicaments brevetés. Les perdants, par contre, seront les fabricants de médicaments génériques et les Canadiens.

[Français]

C'est au sujet, d'ailleurs, du public canadien que je suis venu vous parler des répercussions du projet de loi sur nous tous. Les coûts hors de contrôle constituent la plus grande menace pour le système de santé financé à même les fonds publics du Canada. Le coût des médicaments est celui qui, parmi tous les soins de santé, augmente le plus rapidement.

Pas plus tard que la semaine dernière, l'Institut canadien d'information sur la santé a publié des données qui montrent que les dépenses en médicaments d'ordonnance ont presque quintuplé au cours des 15 dernières années. Le rapport indique que les Canadiens ont dépensé quelque 11,4 milliards de dollars en médicaments d'ordonnance l'an dernier alors qu'en 1985, ces dépenses s'élevaient à 2,6 milliards de dollars. D'après les estimations, les dépenses totales en médicaments représenteront, en l'an 2000, quelque 15,5 p. 100 de toutes les dépenses en soins de santé au Canada.

Les médicaments arrivent au deuxième rang après les hôpitaux pour ce qui est des dépenses globales en santé. En fait, les Canadiens dépensent maintenant davantage pour les médicaments que pour les services de médecins.

De nombreux Canadiens, en particulier les personnes âgées et les personnes à revenu fixe, doivent payer des quotes-parts et des franchises de plus en plus élevées qui minent leur capacité de se procurer des médicaments d'ordonnance. Les membres du comité savent que le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés est un organisme gouvernemental chargé de surveiller le prix des médicaments brevetés au Canada.

Dans son rapport le plus récent, le Conseil a constaté que les ventes de médicament brevetés ont augmenté de 27 p. 100 en 1999 par rapport à 1998. Ils ont augmenté de 27 p. 100 l'année passée.

L'accroissement constant de la part du marché des sociétés de produits d'origine, selon le Conseil, peut être partiellement attribuable aux retombées à long terme de la prolongation de la protection conférée aux brevets résultant des projets de loi C-22 en 1987, et C-91 en 1993.

Pendant ce temps, la part du marché des médicaments génériques stagne ou diminue.

[Traduction]

Nous pensons que le régime de brevets canadiens doit être rééquilibré. Le gouvernement fédéral a sans cesse maintenu que notre régime de brevets réussit à concilier les intérêts des fabricants de médicaments brevetés et à maintenir le coût des médicaments abordable. Compte tenu des récentes décisions de l'OMC et du recours abusif par les fabricants de médicaments génériques à l'injonction systématique de 24 mois autorisée par

has been dramatically tipped in favour of the multinational brand name industry.

What should be done? The CDMA believes strongly that Bill S-17 should be amended as follows, in two ways: First, amend the proposed section 45 to provide a 20-year-from-filing term for all patents. If Canada must increase the term of some patents to comply with the recent WTO ruling, it should also roll back the term of patents that exceed that requirement. We have examples in our brief of patents that exceed the 20-year term by several years.

Second, we recommend to the committee that the existing section 55.2(4), which is amended in this bill, should be repealed to get rid of the regulations that provide for the automatic 24-month injunction. Patent disputes in the pharmaceutical industry should be resolved through the normal litigation process used by every other industry in Canada. The world's richest companies do not need their own special set of rules for patent disputes, particularly when these rules are being systematically abused to extend monopolies and force Canadians to pay higher drug prices for longer periods.

If the Senate does not feel it necessary to repeal the regulations, we would ask that the regulations and governing section 55.2(4) be amended so that there be a limit of one or at most two patents that can be listed on the patent list and take advantage of this extraordinary benefit of an automatic injunction against all competitors.

When the regulations were brought in, the notion of a drug coming off patent was thought by parliamentarians to be quite simple. If you read the transcripts from 1992 in the Senate and the House, people considered that, once the patent for a basic compound expired, other companies were free to enter the market. However, brand companies continually restart the injunction by listing multiple patents with new formulations, codings, manufacturing methods or minor variances on a drug. The automatic injunction can be restarted each time a new patent is listed, thus extending their monopolies for years beyond the original 20-year patent term. Again, in our brief, we have several pages of examples where that has occurred.

Drugs do not come off patent the way Parliament envisaged in 1993. They come off as a series of strategically staggered patents. The regulations have turned into a play-book for complicated, time-consuming, and, frankly, frivolous patent litigation. This must stop.

In conclusion, our suggested amendments would leave Canada in full compliance with our international trade obligations and the brand name industry would still have full legal recourse to protect

les règlements concernant les avis de conformité aux brevets, il est clair que la balance penche désormais du côté des multinationales pharmaceutiques.

Que devrait-on faire? L'ACFP croit sincèrement que le projet de loi S-17 devrait être modifié de deux façons. Premièrement, il faudrait amender l'article 45 pour que la protection de 20 ans commence à partir du dépôt de la demande de brevet. Si le Canada doit prolonger la protection de certains brevets pour se conformer à la récente décision de l'OMC, il devrait également raccourcir la durée des brevets qui dépassent cette exigence. Dans notre mémoire, nous donnons des exemples de brevets qui dépassent de plusieurs années la période de 20 ans.

Deuxièmement, nous recommandons au comité d'éliminer le paragraphe 55.2(4) qui est modifié dans ce projet de loi pour que l'on se débarrasse des règlements autorisant un injonction systématique de 24 mois. Les différends en matière de brevets qui surviennent dans l'industrie des produits pharmaceutiques devraient être résolus en suivant la procédure judiciaire normale, comme le font les autres industries canadiennes. Rien ne justifie que les riches multinationales aient leurs propres mécanismes de règlement des différends en matière de brevets, notamment quand ces mécanismes sont utilisés de manière systématique et abusive pour élargir des monopoles et forcer les Canadiens à payer le prix fort pour des médicaments, et ce, pour des périodes prolongées.

Si le Sénat estime qu'il n'est pas nécessaire d'abroger les règlements, nous vous demandons alors de les modifier, notamment le paragraphe 55.2(4) pour limiter à un ou au maximum deux le nombre de brevets pouvant figurer sur la liste de brevets qui jouissent de cet avantage extraordinaire sur les autres concurrents, avantage que procure cette injonction systématique.

Quand on a pris ces règlements, les parlementaires pensaient que la notion d'expiration d'un brevet était assez simple. Si vous lisez le procès-verbal des débats du Sénat et de la Chambre de 1992, vous constaterez que les gens considéraient que, une fois que le brevet d'un composé principal arrivait à expiration, d'autres fabricants seraient libres de pénétrer le marché. Or, les fabricants de médicaments brevetés demandent constamment des injonctions en déposant des demandes de brevets multiples grâce à de nouvelles formules, de nouveaux codes, de nouvelles méthodes de fabrication ou des variantes différentes de médicaments existants. L'injonction systématique peut être redéclenchée chaque fois que le fabricant dépose une nouvelle demande de brevet. Ainsi, les fabricants de médicaments brevetés peuvent imposer leur monopole pendant des années après l'expiration du brevet original de 20 ans. Là encore, vous trouverez dans notre mémoire plusieurs pages d'exemples où cela s'est produit.

Les brevets n'arrivent pas à expiration comme le Parlement l'avait envisagé en 1993. En effet, l'expiration des brevets est échelonnée stratégiquement par les fabricants de médicaments brevetés. Les règlements sont devenus une sorte de recettes pour des procès compliqués, laborieux et, disons-le franchement, frivoles. Il faut y mettre un terme.

En conclusion, nous vous rappelons que les modifications que nous proposons permettront au Canada de se conformer pleinement à ses obligations en matière de commerce

their 20-year patents. Along with meeting our trade obligations, the amendments suggested by the CDMA would help to restore balance to Canada's pharmaceutical policy and control exploding drug costs in Canada.

Senator Tkachuk: I am sure you heard the testimony yesterday of the research drug manufacturers and the government. This issue gets complicated. You refer to terms such as application, certification, 20 years, and evergreen. Most of us are not medical practitioners, although there are some lawyers on this committee. Could you clarify for us the injunction elements? It seems that this is a special provision that exists in this legislation and is not the norm that lawyers or the legal system would expect.

Let us say a drug has been on the market for 20 years. At the end of the 20 years, one would think that generic companies would have access to that drug. It seems that it would be in the interest of the other drug companies to hold this up as long as possible. Could you explain that feature to us as you see it? How do they use extend the patent further?

Mr. Keon: I can provide an example where a generic drug was delayed for about eight months after the original patent expired.

The drug, Pravacol, which is produced by Bristol-Myers Squibb, was at play in the World Trade Organization dispute. The original patent on Pravacol expired in July 2000. The independent generic company had applied to Health Canada for approval. When that application was made, it was faced with the fact there was not just the original patent on the list, but there were other patents on the list. Therefore, there was an automatic two-year stay against the generic approval. That had to go to court. The action began prior to July 2000, but did not finish until February 2001 when the court determined the generic should get its notice of compliance from Health Canada and could go on the market.

In that case, the original patent expired, but the generic was held up eight months by a subsidiary patent, and ultimately they were found not to be infringing. The play with the regulations is that they create the automatic stay against the generic approval. Thus, even though you may or may not infringe upon a patent, they do not have to develop a *prima facie* case. They simply go to court as the patent owner, under this system, and the court is automatically obliged to give them the two-year stay against a generic approval.

international, et les fabricants de médicaments brevetés continueront d'avoir un recours juridique total pour protéger leurs brevets pendant 20 ans. En plus de permettre au Canada de remplir ces obligations commerciales, les modifications proposées par l'ACFPP permettront au Canada de rétablir un équilibre dans sa politique pharmaceutique et de juguler la flambée des coûts des médicaments au Canada.

Le sénateur Tkachuk: Je suis sûr que vous êtes au courant de la déposition faite hier par les fabricants de médicaments brevetés et par des représentants du gouvernement. Ce sujet ne cesse de se compliquer. Vous avez invoqué des termes tels que demande, certification, protection de 20 ans et tacite reconduction. La plupart d'entre nous n'ont pas une formation médicale, quoique certains membres du comité sont des avocats. Pourriez-vous nous expliquer en quoi consiste les éléments d'injonction? Il me semble qu'il s'agit ici d'une disposition spéciale qui est prévue dans la loi qui nous intéresse et qui n'est pas la norme à laquelle les avocats ou autres juristes sont habitués.

Supposons qu'un médicament est commercialisé depuis 20 ans. Après une période de 20 ans, on s'attendrait à ce que les fabricants de médicaments génériques puissent avoir accès à ce médicament. Il me semble que les autres fabricants de médicaments auraient intérêt à retarder cet accès le plus possible. Pourriez-vous nous expliquer votre point de vue sur cette question? Comment les autres fabricants peuvent-ils prolonger la durée du brevet?

M. Keon: Permettez-moi de vous donner l'exemple d'un médicament générique dont la commercialisation a été retardée d'environ huit mois après l'expiration du brevet original.

Il s'agit notamment de Pravacol, ce médicament fabriqué par Bristol-Myers Squibb qui a été en cause dans le différend dans lequel l'Organisation mondiale du commerce a tranché. Le brevet original de Pravacol est arrivé à expiration en juillet 2000. Un fabricant générique indépendant a soumis une demande d'approbation à Santé Canada. Une fois cette demande faite, on s'est rendu compte que le brevet original n'était pas le seul à figurer sur la liste de brevets; d'autres brevets apparaissaient sur la liste. Par conséquent, on a dû reporter systématiquement l'approbation du médicament générique de deux années. Il a fallu lancer un procès, qui a commencé avant juillet 2000, mais qui s'est poursuivi jusqu'en février 2001, quand le tribunal a décidé que le fabricant générique devait obtenir un avis de conformité de Santé Canada et qu'il pouvait commercialiser le médicament en question.

Dans ce cas-ci, le brevet original avait expiré, mais la commercialisation du médicament générique a dû être retardée de huit mois par un brevet accessoire. En fin de compte, on a jugé qu'il n'y avait pas de contrefaçon de brevet. Les fabricants de médicaments brevetés peuvent manipuler les règlements pour opposer une suspension systématique à l'approbation du médicament générique. Autrement dit, qu'importe s'il y a eu contrefaçon de brevet ou non, les fabricants de médicaments brevetés n'ont pas à prouver le bien-fondé de leurs allégations. En tant que titulaires du brevet, ils n'ont qu'à se présenter devant un tribunal, qui leur accordera automatiquement, en vertu de ce

That is the way it operates in case after case. As I said, we have several pages of those examples in our brief.

Senator Tkachuk: It would be in their interest to do it at all times on a good selling drug, to simply cause that automatic injunction to take place. What do you have to do then? The onus then seems to be on you. What do you have to do to lift that injunction, as you did in that eight-month period, or however long it takes?

Mr. Keon: I will let Mr. Hore answer that question. He is involved in several of these cases.

Mr. Ed Hore, Legal Counsel, Canadian Drug Manufacturers Association: Briefly, the generic must make the allegation that they are not infringing that patent or that the patent is invalid. That is what triggers the right of the brand to start the litigation. Eventually a hearing is held on the issue of whether the generic allegation is justified. That is the wording in the regulation. The court will consider the issue of whether the patent is infringed, valid or whatever the issue is, and make a preliminary assessment the question.

If you can get the matter to a hearing, then ultimately you can get the injunction lifted. However, as you say, there is what amounts to an onus because while waiting for a hearing date, which can often take a long time, the generic is stayed from the market. It cannot go on the market.

Senator Tkachuk: In the normal course of law, it would be the reverse. Normally a company would have to file to get an injunction and to prove that another company was infringing on a patent while that company is manufacturing the drug; is that right?

Mr. Hore: That would be right. In any other industry, if you have a patent and you believe your competitor is infringing, you sue your competitor and the court would grant whatever relief it thought was just. It might award damages if it found there was infringement. It might grant you a permanent injunction, and it likely would if it found infringement. It might actually grant an injunction at the outset of the litigation, but that would be rare because at the outset of litigation, you do not know who is right or wrong. Courts are reluctant to do that.

The Chairman: If the brand name company claims that the drug does something else or different and wants another patent, and the court says that is a frivolous claim, are damages ever awarded?

Mr. Hore: Damages were put into the regulations in the 1998 amendments. So far, no generic has succeeded in getting damages because you must start a separate action. It is enormously expensive and difficult to use that section. An action was started in the last few weeks under that section, but the trouble is that you get your damages but you are selling a low-cost

régime, une injonction de suspendre l'approbation du médicament générique pendant deux ans.

Voilà comment les choses se passent. Comme je l'ai indiqué, nous avons plusieurs pages d'exemples dans notre mémoire.

Le sénateur Tkachuk: Chaque fois qu'il s'agit d'un médicament qui se vend bien, les fabricants de médicaments brevetés ont intérêt à se prévaloir immédiatement d'une injonction systématique. Que devez-vous faire alors? C'est vous qui assumez le fardeau. Que devez-vous faire pour lever cette injonction, comme vous l'avez fait après cette période de huit mois ou qu'importe la période en fait?

M. Keon: Mon collègue, M. Hore, répondra à cette question. Il s'occupe de plusieurs cas de ce genre.

M. Ed Hore, conseiller juridique, Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques: Très brièvement, le fabricant générique doit alléguer qu'il n'enfreint pas un brevet existant ou que le brevet n'est plus valide. À partir de là, le fabricant de médicaments brevetés a le droit d'entamer des poursuites judiciaires. On tient alors une audience pour déterminer si l'allégation du fabricant générique est justifiée. Voilà ce que disposent les règlements. Il incombe au tribunal de juger si le brevet a été contrefait, s'il est valide ou peu importe la question dont il est saisi, et de faire une évaluation préliminaire du dossier.

Si le fabricant générique réussit à obtenir une audience, il parviendra, à terme, à faire lever l'injonction. Toutefois, comme vous l'avez signalé, c'est le fabricant générique qui doit assumer le fardeau, car en attendant la date d'audience, ce qui prend souvent beaucoup de temps, le médicament générique ne peut être commercialisé. On ne peut simplement pas le vendre sur le marché.

Le sénateur Tkachuk: Normalement en droit, ce serait plutôt l'inverse. En principe, c'est l'entreprise qui demande l'injonction qui doit prouver que l'autre entreprise enfreint son brevet en fabricant le médicament breveté, n'est-ce pas?

M. Hore: C'est cela. Dans n'importe quelle autre industrie, quand vous détenez un brevet, si vous pensez que votre concurrent est coupable de contrefaçon, vous pouvez le poursuivre et le tribunal vous accordera la compensation qu'il juge justifiée. S'il y a en contrefaçon, des dommages peuvent être accordés. Le tribunal peut également vous accorder une injonction permanente, c'est d'ailleurs probable en cas de contrefaçon. En fait, l'injonction peut même intervenir dès le début des poursuites, mais c'est assez rare car à ce stade, on ne sait pas encore qui a tort et qui a raison. Les tribunaux hésitent beaucoup à prendre ce genre de décision.

Le président: Si le fabricant du médicament breveté prétend que le médicament a un effet autre ou différent et demande un autre brevet, et si le tribunal considère que cela n'est pas justifié, est-ce qu'il arrive que des dommages-intérêts soient accordés?

M. Hore: Des dommages ont été prévus lorsque les règlements ont été modifiés en 1998. Jusque-là, aucun fabricant de médicaments génériques n'a réussi à obtenir des dommages car il aurait fallu faire des poursuites à part. Il est extraordinairement coûteux d'invoquer cette disposition de la loi. Des poursuites ont été intentées il y a tout juste quelques semaines aux termes de

product and have many competitors, so the brand's benefit from triggering the stay is, by definition, going to be much larger because it has a monopoly and a high price.

Senator Furey: Mr. Keon, you indicated in your opening remarks that the rising costs of drugs is one of your main objections to the bill. In one of your briefs, you indicated that, as a result of Bill C-22, drug costs are rising steeply. Yesterday we got the impression from the department that this was not the case. I would like you to comment on that. As well, you indicated that Canada's trade deficit in pharmaceuticals is also rapidly rising. Would you care to comment on that as well?

Mr. Keon: On the issue of rising drug costs, we noted in our comments this morning that the report last week released by the Canadian Institute of Health Information indicated that drugs are the fastest rising component of health care spending. We are now spending more on medicine in Canada than we do for doctor services.

Medicine spending went up 15 per cent last year and has been doing that year over year. The department indicated that, according to the Patent Medicine Prices Review Board, drug prices went up by no more than the rate of inflation, as per the consumer price index. That is correct. However, drug costs are going up 15 per cent. Two things cause that increase. First, increased utilization of medicines, and second, the replacement of existing low-cost medicines by expensive new medicines that may or may not bring a therapeutic advantage. Thus, you have the replacement of an old medicine by a new medicine that might be four times the price. The PMPRB then measures that and says, "We will allow you to come on the market at the median of the international prices of seven countries." That is how they measure it. Then they say, "From that point on, we will let you raise your price by no more than the rate of inflation."

When they measure price increases, it is against this initial very high price. They do not have a measure for determining that you were buying a capsule for 20 cents and are now purchasing a new capsule for \$1. They have no measure for that price inflation. However, if you are a drug program manufacturer in a province like Newfoundland, you have seen your costs go up 15 per cent year over a year. That is what really matters to you.

Both sides of this issue have their value. The value of the generic industry is that we provide cost saving or headroom. If

cette disposition, mais le problème, c'est qu'on vous accorde des dommages-intérêts, mais en même temps, vous vendez un produit qui ne coûte pas cher et vos concurrents sont nombreux. Par conséquent, l'avantage que retirera le fabricant du médicament breveté en déclenchant la suspension de l'approbation va être bien plus important puisqu'il a un monopole et vend à un prix élevé.

Le sénateur Furey: Monsieur Keon, vous avez dit dans votre déclaration d'ouverture qu'une des principales raisons pour lesquelles vous étiez contre le projet de loi, c'était que le coût des médicaments risquait d'augmenter. Dans l'un de vos mémoires, vous avez dit que le projet de loi C-22 avait provoqué une augmentation très forte du prix des médicaments. Hier, les gens du ministère nous ont donné l'impression que ce n'était pas le cas. J'aimerais que vous commentiez cela. D'autre part, vous avez dit que le déficit commercial du Canada dans le domaine pharmaceutique augmentait également très rapidement. Pouvez-vous vous parler de cet aspect également?

M. Keon: À propos du coût croissant des médicaments, dans nos observations ce matin, nous avons mentionné que dans son rapport publié la semaine dernière, l'Institut canadien d'information sur la santé avait déclaré que l'augmentation du coût des médicaments était la principale cause de l'augmentation des dépenses dans le secteur de la santé. À l'heure actuelle, on dépense plus au Canada en médicaments que pour les services de médecins.

Au cours de la dernière année, le coût des médicaments a augmenté de 15 p. 100, une tendance courante d'une année sur l'autre. Selon le ministère, d'après le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, le prix des médicaments n'a pas augmenté plus que le taux de l'inflation, si l'on considère l'indice des prix à la consommation. C'est exact, mais par contre, le prix des médicaments augmente de 15 p. 100. Cette augmentation a deux causes: premièrement, la consommation des médicaments augmente et, deuxièmement, on remplace les médicaments qui existent déjà et dont les coûts ne sont pas élevés par de nouveaux médicaments beaucoup plus chers, sans toujours procurer un avantage thérapeutique. Ainsi, on remplace un vieux médicament par un nouveau médicament qui peut parfois coûter quatre fois plus cher. Le CEPMB mesure cela et déclare: «Nous allons vous autoriser à vendre votre médicament sur le marché à un prix qui correspond à la médiane du prix international de sept pays.» Voilà comment le conseil le mesure. Il déclare ensuite: «À partir de maintenant, vous pourrez augmenter vos prix, mais sans jamais dépasser le taux d'inflation.»

Lorsque le conseil mesure les augmentations de prix, là encore, il prend comme point de départ ce prix extrêmement élevé. Rien ne lui permet de déterminer que la capsule que vous payiez jadis 20 c. vous coûte aujourd'hui 1 \$. Rien ne lui permet de mesurer cet aspect de l'augmentation du prix. Toutefois, si vous êtes un administrateur de programme de médicaments dans une province comme Terre-Neuve, vous constatez d'année en année que vos coûts augmentent de 15 p. 100, et c'est tout ce qui vous intéresse.

Les deux aspects de cette question ont une certaine valeur. L'industrie des médicaments génériques a l'avantage d'offrir des

you cannot save on the old medicines, how will you be able to afford the new medicines?

What is difficult with this system is that the regulations have created a complex legal system that has, in many cases, made it more profitable for a brand company to spend time and resources putting up legal and regulatory road blocks to a generic coming in. It is more profitable for them to do that than to put their money into research for new medicine. That is the problem with the regulations.

Senator Furey: Do you have any information to share with the committee with respect to how that would compare with price increases in the United States, for example?

Mr. Keon: We heard yesterday from a few people that drug prices in the U.S. are higher than those in Canada by 30 to 40 per cent. We are aware that people do come across the border. The U.S. has two problems. First, they do not have medicare for many of their seniors, and second, they have the highest drug costs in the world by far. In most of Europe and in Canada, we have some form of price regulation on medicines. Canadian prices are at the median of European prices. They are below the U.S. prices but by world standard they are still very high. We have world-class prices.

We mention in our brief that there is a rising trade deficit in Canada. These statistics come from Statistics Canada, but they are actually from the strategist Web site of Industry Canada, therefore, they are Industry Canada's numbers. The trade deficit in 2000 is now at \$4 billion a year in Canada. In 1993, it was \$1.5 billion. We are importing into Canada \$5.8 billion worth of medicines each year, and the value of the Canadian prescription drug market is approximately \$11 billion. The imports have just skyrocketed.

Again, we are here primarily to talk about drug costs, but we are not sure that any industrial benefits have come about because more and more the industry is shutting down manufacturing here and bringing the products in to market them in Canada.

I would be happy to table these numbers with the clerk.

Senator Angus: As you said in your opening, Mr. Keon, this is basically a technical bill, simply to enable Canada to comply with its WTO obligations. It seems to me that you are trying to reopen a debate that took place when Bill C-22 was introduced. The matter was resolved at that time. You are now attempting, because of the circumstances that caused the government to bring in these technical provisions, to raise many other issues that are not relevant to the substance of this bill. Would you care to comment on that statement?

économies de coûts ou une certaine marge de manoeuvre. S'il est impossible d'économiser sur les anciens médicaments, comment fera-t-on pour payer les nouveaux médicaments?

La difficulté qu'entraîne ce système, c'est que la réglementation a donné lieu à un système juridique complexe qui, dans bien des cas, rend plus lucratif, pour le fabricant de médicaments brevetés, de consacrer du temps et des ressources à ériger des obstacles juridiques ou de réglementation pour empêcher l'arrivée d'un médicament générique. Il est plus rentable pour ce fabricant de faire cela que d'investir de l'argent dans la recherche de nouveaux médicaments. C'est le problème qu'entraîne la réglementation.

Le sénateur Furey: Pouvez-vous dire au comité comment cela se compare aux augmentations de prix aux États-Unis, par exemple?

M. Keon: Nous avons entendu diverses personnes dire hier que les prix des médicaments sont plus élevés aux États-Unis qu'au Canada d'environ 30 à 40 p. 100. Nous savons qu'il y a des gens qui traversent la frontière. Les États-Unis ont deux problèmes. Tout d'abord, ils n'ont pas d'assurance-maladie pour beaucoup de leurs personnes âgées et, deuxièmement, ils ont, et de loin, les prix de médicaments les plus élevés au monde. Dans la plupart des pays d'Europe ainsi qu'au Canada, il existe certaines formes de réglementation des prix des médicaments. Les prix canadiens correspondent à la médiane des prix européens. Ils sont en deçà des prix américains mais, comparativement au reste du monde, ils sont encore très élevés. Nous avons des prix de classe mondiale.

Nous signalons dans notre mémoire que le déficit commercial du Canada est en hausse. Ces statistiques proviennent de Statistique Canada, mais en réalité elles proviennent du site Web d'Industrie Canada. Ce sont donc les chiffres d'Industrie Canada. En 2000, le déficit commercial s'inscrit à 4 milliards de dollars par année. En 1993, il était de 1,5 milliard de dollars. Nous importons au Canada pour 5,8 milliards de dollars de médicaments tous les ans et la valeur du marché canadien des médicaments d'ordonnance est d'environ 11 milliards de dollars. Le coût des importations a simplement monté en flèche.

Je le répète, nous sommes principalement ici pour parler du coût des médicaments, mais nous ne sommes pas sûrs que les avantages industriels se soient concrétisés. En effet, de plus en plus, l'industrie met fin à la fabrication en territoire canadien et importe les produits pour les vendre au Canada.

Je suis tout disposé à déposer ces chiffres auprès du greffier.

Le sénateur Angus: Comme vous l'avez dit au début, monsieur Keon, il s'agit essentiellement d'un projet de loi technique, visant simplement à permettre au Canada de se conformer à ses obligations relativement à l'OMC. Il me semble que vous tâchez de rouvrir un débat qui a eu lieu lorsque le projet de loi C-22 a été présenté. Cette question a été résolue à ce moment-là. Vous essayez maintenant, profitant des circonstances qui ont amené le gouvernement à présenter ces dispositions techniques, de soulever de nombreuses autres questions qui ne relèvent pas du fond de ce projet de loi. Souhaitez-vous répondre à cette déclaration?

Mr. Keon: Yes. The generic industry did not ask for this bill. We very much did not want this bill. It was the lobbying of the multinational brand pharmaceutical industry in Europe and the United States that was successful in convincing their governments to bring these cases against Canada. The Canadian government fought against those cases for two to three years at the World Trade Organization. We find it curious that the government fought so hard against these cases, lost one case, was partially unsuccessful on the other, and once it did it is now saying, "Well, it did not really matter anyway, these are just technical amendments."

We do not believe that. We believe that these are part of a long and continual trend to increase patent protection. The government thought it had, as you said, fixed the Patent Act in Canada. The act was reviewed in 1997 and, essentially, minimal or no changes were made. Then who brought pressure against Canada? It was not the generic drug industry, it was the multinational drug industry, the brand name industry, lobbying their governments for greater patent protection. That is why this bill is here.

Senator Angus: Sir, I hear what you are saying. On the other hand, this bill is not about the patent legislation in Canada. That is for another time. Reading the transcript of yesterday, I had the sense the proceedings got off the point. We are not here on this particular bill to revise or change the principles of our patent legislation. That is for another time. I was quite troubled.

I take it you can understand that we on this side would not normally be that favourable to Mr. Tobin and his cohorts, and yet he seemed to take the strong medicine that was given to him and said that this is for the international community and in order to fulfil our obligations with our trading partners. He took the high road. I thought it was quite uncommon for him to do so, but he did it well.

Mr. Keon: Senator, we have proposed two amendments to the bill. We do not consider that we are reopening the entire patent debate. Our proposals would leave Canada with 20-year patents, which was contained in Bill C-91. It would leave the Patent Medicine Prices Review Board in place to protect drug prices. It would leave the brand companies with full legal rights to enforce their patents.

We are proposing two things. First, if you increase the patent term on some products, why not decrease the patent term on the other products? If 20 years is the term, make 20 years the term for everything. We are increasing some patent terms and not decreasing others. Again, in our brief we mention that some drugs in Canada have very long patents. The heart drug now "genericized" in the United States, Vasotec, has six more years of patent protection in Canada. Why not do that?

M. Keon: Oui. L'industrie des médicaments génériques n'a pas réclamé ce projet de loi. Nous ne voulions pas du tout de ce projet de loi. Ce sont les démarches des fabricants multinationaux de produits pharmaceutiques brevetés d'Europe et des États-Unis qui ont convaincu les gouvernements de ces pays d'adresser des plaintes à l'OMC contre le Canada. Le gouvernement canadien s'est battu pendant deux à trois ans contre ces attaques à l'OMC. Nous trouvons curieux qu'il se soit si vigoureusement défendu, qu'il ait perdu une cause et qu'il ait connu un insuccès partiel pour l'autre, et qu'ensuite il déclare: «Bon, c'était vraiment sans importance, ce sont simplement des amendements techniques».

Nous ne partageons pas ce point de vue. Nous croyons que cela fait partie d'une tendance bien ancrée et constante, qui vise à accroître la protection des médicaments brevetés. Comme vous le dites, le gouvernement croyait avoir réglé le problème de la Loi sur les brevets du Canada. La loi a été révisée en 1997 et, pour l'essentiel, on n'y a apporté que de très légères modifications. Mais qui, ensuite, a exercé des pressions contre le Canada? Ce n'était pas les fabricants de médicaments génériques, ce sont les multinationales pharmaceutiques, les fabricants de produits brevetés, qui ont fait des démarches auprès de leurs gouvernements pour accroître la protection accordée aux médicaments brevetés. C'est pourquoi vous êtes saisis de ce projet de loi.

Le sénateur Angus: Monsieur, je comprends ce que vous dites. Par ailleurs, ce projet de loi ne porte pas sur les lois canadiennes touchant les brevets. Cela se fera à un autre moment. En lisant la transcription des délibérations d'hier, j'ai trouvé qu'elles se sont écartées du sujet. Dans le cas de ce projet de loi-ci, nous ne sommes pas ici pour réviser ou modifier les principes de nos lois touchant les brevets. Cela se fera une autre fois. Cela m'a sérieusement dérangé.

J'imagine que vous pouvez comprendre que, de ce côté, nous ne sommes pas normalement très favorables à M. Tobin et à ses alliés. Cependant, il semble avoir avalé le remède de cheval qui lui a été administré et avoir dit que, par respect pour la communauté internationale, nous devons respecter nos obligations envers nos partenaires commerciaux. Il a décidé d'agir dignement. J'ai trouvé qu'il était inhabituel qu'il s'agisse ainsi, mais il a bien fait.

M. Keon: Sénateur, nous avons proposé deux modifications au projet de loi. Nous ne pensons pas rouvrir tout le débat sur les médicaments brevetés. Nos propositions maintiendraient au Canada les brevets de 20 ans qui figuraient dans le projet de loi C-91. Elles maintiendraient le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, pour protéger les prix des médicaments. Elles laisseraient aux fabricants de médicaments brevetés tous les droits juridiques nécessaires pour protéger leurs brevets.

Nous proposons deux choses. Tout d'abord, si l'on augmente la durée du brevet pour certains produits, pourquoi ne pas la réduire pour d'autres? Si la durée du brevet est de 20 ans, que le délai d'expiration soit de 20 ans pour tout. On augmente la durée de certains brevets sans réduire les autres. Je le répète, nous signalons, dans notre mémoire, que certains médicaments bénéficient, au Canada, de brevets à très longue durée. Le médicament pour troubles cardiaques, Vasotec, est maintenant

Second, section 55(2)(4), the enabling section of the regulations, is already in place. Part of the rationale for it is being removed. It says that, if you take advantage of early working and stockpiling, the government will put in place measures to give further protection to the brands against infringement. Part of that rationale is being removed because the stockpiling is being removed. We are building on that and saying there are things that are happening that were not intended. None of the Parliamentary debates talked about putting 8 or 10 patents on a list and keeping the generics out. The drug patent policy has only been opened so many times. We think our proposals are modest and within the spirit of the bill.

Senator Angus: In other words, your argument and your proposed amendments do in effect go to the patent policy, which is not open at the present time.

On another subject, I understand that, of all of the drugs that are produced and developed by the brand companies, only a small percentage of those drugs are genericized by you and your member companies. Is this true? If so, what is the percentage?

Mr. Keon: When determining which drugs to develop, the generic drug makers choose the largest selling drugs. There are several things that they would take into consideration, such as their technical capacity to produce a certain drug and the popularity of a drug. You must remember that if it is a small drug and you enter the market, you are reducing the price and you are sharing the market. It simply may not be profitable for you to do that.

The other point to remember is that if you genericize a \$200-million-a-year drug and reduce the price by \$40 million, you are saving the health care system \$80 million. If you genericize a \$5-million drug and reduce the price by 40 per cent, you are only saving \$2 million.

Yes, it is in their self-interest to choose the larger medicines, and it is certainly in the interests of the health care system that they do.

Senator Angus: What percentage would it be? Would it be 2 per cent?

Mr. Keon: We will get back to you on that.

Senator Angus: Is 5 per cent a fair number?

Mr. Keon: Certainly it is much greater than that. We will need to get back to you. I do not have the exact figure. Some companies have 600 different products, so they are fairly massive,

vendu sous forme générique aux États-Unis, alors qu'il jouit de six années encore de protection de brevet au Canada. Pourquoi ne pas faire ce que nous demandons?

Deuxièmement, le paragraphe 55.2(4), disposition habilitante de la réglementation, existe déjà. Or, on supprime une partie de ce qui justifiait son existence. On y dit que, si l'on tire avantage du travail anticipé et du stockage, le gouvernement instaurera des mesures pour protéger encore plus les médicaments brevetés contre toute contrefaçon. Une partie de cette justification disparaît, puisque l'on supprime le stockage. Nous poussons plus loin et déclarons qu'il y a des choses qui se produisent et qui n'étaient prévues. Dans aucun des débats parlementaires, on n'a parlé d'inscrire huit ou dix brevets sur une liste et d'empêcher les médicaments génériques d'accéder au marché. La politique sur les brevets pharmaceutiques n'a été remise en cause que bien peu de fois. Nous pensons que nos propositions sont modestes et conformes à l'esprit du projet de loi.

Le sénateur Angus: Autrement dit, vos arguments et les modifications que vous proposez modifient en fait la politique sur les brevets, qui n'est pas remise en question dans ce projet de loi-ci.

Parlons d'autres choses. Je crois comprendre que, de tous les médicaments produits et mis au point par les fabricants de produits brevetés, seul un petit pourcentage donne lieu à la création de produits génériques que fabriquent les membres de votre association. Est-ce exact? Dans l'affirmative, quel est le pourcentage?

M. Keon: Lorsqu'il s'agit de choisir les médicaments à produire, les fabricants de médicaments génériques choisissent les médicaments qui se vendent le plus. Plusieurs choses sont prises en considération, dont la capacité technique à produire un médicament donné et la popularité de ce médicament. Il faut se rappeler que, s'il s'agit d'un petit médicament et que l'on veut pénétrer le marché, on va réduire le prix et diviser le marché. Il n'est peut-être donc pas rentable de faire cela.

Il y a autre chose à prendre en compte: Si l'on crée un médicament générique pour un médicament qui vaut 200 milliards de dollars par année et qu'on réduit le prix de 40 millions de dollars, on économise au régime de soins de santé 80 millions de dollars. Si on crée un médicament générique pour un médicament breveté dont le marché est de 5 millions de dollars, et qu'on réduit le prix de 40 p. 100, on n'économise que 2 millions de dollars.

Alors, oui, il est dans l'intérêt de nos membres de choisir les médicaments les plus répandus et il est certainement dans l'intérêt du régime de soins de santé que cela se fasse ainsi.

Le sénateur Angus: Quel pourcentage cela représente-t-il? Est-ce 2 p. 100?

M. Keon: Nous vous communiquerons cela ultérieurement.

Le sénateur Angus: Est-ce que 5 p. 100 vous paraît raisonnable?

M. Keon: C'est certainement beaucoup plus que cela. Il va falloir que nous vous donnions ce renseignement plus tard. Je n'ai pas le chiffre exact. Certaines entreprises ont 600 produits

unlike the brands that focus on a small number, the large generic companies have several hundred of products.

Senator Angus: You used the word "profitability" before. As compared with the members of the "Big Pharma," how would the profitability of a smaller pharmacy of these medications compare? There is a ratio.

Mr. Keon: *Fortune* magazine has listed the brand name industry as the most profitable in the world based on any measure, whether it is return on revenues, return on assets or shareholders' equity. I also have that article if honourable senators would care to have a copy.

The generic industry, since the changes in Bill C-91, has become much less profitable in Canada and has actually become much weaker. In 1991, we were here and talked about the Canadian-owned generic industry. Several of our companies have been weakened by the regulations in particular. They cannot bring new products to market, and have actually been sold at fairly discount prices. Apotex is a private company. I do not know their profitability. They are, in effect, the last major Canadian-owned generic company.

We should remember that, if it is a \$100-million-a-year product, by the time the generic comes on, prices are, let us say, down by 40 per cent. The brand company usually licenses its own generic, the pseudo-generics. You are sharing a market that, instead of \$100 million, is \$60 million. If there are three companies, you might have a third of it. Your sales are \$20 million. The profits on any particular drug are much less than they were for the brand companies.

As another point on the brand profitability in Canada, I know that they do meet their political commitments to 10 per cent research, according to the PMPRB. Approximately 98 per cent of the drugs on the market in Canada are developed elsewhere and come into Canada. The primary job is to get regulatory approval and to market them. The industry in Canada on the brand side is extremely profitable.

Senator Angus: Going to my question, I think I heard you say that the environment here is becoming increasingly negative or not as good for your members, for the generics; yet I understand from my own research that Canada perhaps has the best environment anywhere for the generic companies. Am I misinformed?

Mr. Keon: We worked very hard with the government on the challenge from the European Union to protect what we call early working, which allows our companies to develop a product during the life of a patent. That is a favourable condition in Canada.

différents; elles sont donc de taille plutôt imposante, contrairement aux fabricants de produits brevetés, qui se concentrent sur un petit nombre de médicaments. Les grandes entreprises de médicaments génériques ont plusieurs centaines de produits.

Le sénateur Angus: Vous vous êtes servi du mot «rentabilité» un peu plus tôt. Comparativement aux grandes entreprises pharmaceutiques, quelle peut être la rentabilité des plus petits fabricants de ces médicaments? Il y a un ratio.

M. Keon: Le magazine *Fortune* a inscrit l'industrie des médicaments brevetés en tête de liste des entreprises mondiales pour ce qui est de la rentabilité, quel que soit le critère retenu, qu'il s'agisse du rendement sur recettes, du rendement de l'actif ou de l'avoir des actionnaires. J'ai également cet article si les honorables sénateurs en veulent une copie.

L'industrie des médicaments génériques, depuis les modifications apportées par le projet de loi C-91, est devenue beaucoup moins rentable au Canada et, en fait, s'est beaucoup affaiblie. En 1991, nous étions ici et nous avons parlé de l'industrie des médicaments génériques appartenant à des fabricants canadiens. Plusieurs de nos entreprises ont été affaiblies, notamment par la réglementation. Elles ne peuvent pas mettre de nouveaux produits sur le marché, et ont en fait été vendues à des prix considérablement réduits. Apotex est une entreprise privée. Je ne connais pas son niveau de rentabilité. Dans les faits, c'est le dernier grand fabricant canadien de produits génériques.

Rappelons que, lorsqu'il s'agit d'un produit qui vaut 100 millions de dollars par année, au moment où le produit générique arrive sur le marché, les prix ont diminué d'environ 40 p. 100. La compagnie qui détient le brevet met habituellement en marché son propre médicament générique, un pseudo-générique. On partage donc un marché qui, au lieu de valoir 100 millions de dollars, en vaut 60. S'il y a trois fabricants, vous en avez peut-être un tiers. Vos ventes sont de 20 millions de dollars. Les bénéfices concernant un médicament donné sont de beaucoup inférieurs à ce qu'ils étaient pour les fabricants de produits brevetés.

Toujours au sujet de la rentabilité des fabricants de produits brevetés au Canada, je sais qu'ils respectent leur engagement politique et consacrent 10 p. 100 de leur chiffre d'affaires à la recherche, d'après le CEPMD. Environ 98 p. 100 des médicaments en vente au Canada sont élaborés ailleurs et importés au Canada. Le travail le plus important consiste à obtenir l'approbation réglementaire et à les commercialiser. Au Canada, l'industrie des médicaments brevetés est extrêmement rentable.

Le sénateur Angus: Pour en revenir à ma question, je crois vous avoir entendu dire que l'environnement ici est de plus en plus sombre pour vos membres, pour les fabricants de produits génériques. Pourtant, d'après ce que me révèle ma propre recherche, le Canada offre le milieu le plus accueillant au monde pour les fabricants de produits génériques. Suis-je mal informé?

M. Keon: Nous avons collaboré très fort avec le gouvernement pour répondre à la plainte de l'Union européenne, afin de protéger ce que nous appelons le travail anticipé, qui permet à nos entreprises d'élaborer un produit pendant que le brevet est en

Without that, our industry would have been strangled, and that is ultimately what the brand industry would like. We have that provision. They have it in the United States and variants of it in Australia, but not in Europe.

We would go so far as to say that patent law in Canada would be fair to generics if we did not have these automatic injunctions. Those are the things that allow the evergreening strategy to be so effective, and that keep generics off the market even after basic patents expire. If we could eliminate these injunctions, then I would say that the patent law is fair to generics.

Senator Angus: Since you are coming back to the patent issue, I will leave that. I understand, and I think you have confirmed it but I want to be sure for the record, that generics in Canada are able to charge more than generics in other countries.

Mr. Keon: I certainly did not say that. No, I do not think that is true. In some countries there are regulatory limits to what can be charged. In other countries, like the United States, the free market reigns, and it is a competitive pricing environment. In Canada, you have rules at the provincial level. A rule in Ontario, which tends to set the price across the country, says that no generic can come on the market unless it is at least 30 per cent less than the brand, and a second generic cannot get listed in the Ontario formulary unless it is at least 37 per cent off the brand. Therefore, you have those maximums. Typically, as more generics come on the market, they compete and prices go down further.

Senator Angus: One of your main points — I may be wrong, but I do not think so — in your opposition to the bill is the cost of drugs. I think it is a very attractive argument. We all want lower drug costs. We all understand that senior citizens today, given the ageing population, have more and more need for these things. I put it to you that if your members genericize more of the brand drugs than they do and not just the hot big ones, and if they perhaps were prepared to still be profitable but perhaps less profitable, we could have much lower drug costs in Canada. You do not have the big research costs.

Mr. Keon: The point I made is that if we did not have these regulations, several dozen generics would come on the market immediately. Each quarter, Health Canada publishes a list of what they call NOC holds. These are drugs they have approved, generic drugs that have passed the health and safety regulatory aspects, but are held up because of patent rules. If we could come on the market, we would bring the prices down.

vigueur. C'est une condition favorable que nous offre le Canada. Sans cela, notre industrie étoufferait et, au bout du compte, c'est ce que l'industrie des médicaments brevetés souhaite. Nous bénéficions de cette disposition. Elle existe aux États-Unis et il y en a une variante en Australie, mais pas en Europe.

Nous irions jusqu'à dire que la législation touchant les brevets au Canada pourrait être considérée comme équitable pour les fabricants de produits génériques si ce n'était de ces injonctions systématiques. C'est celui qui permet à la stratégie de tacite reconduction d'être si efficace et qui empêche les médicaments génériques de pénétrer le marché même après que les brevets de base aient expiré. Si nous pouvions éliminer ces injonctions, je dirais que la législation touchant les brevets est équitable à l'endroit des fabricants de produits génériques.

Le sénateur Angus: Puisque vous revenez à la question des brevets, je vais laisser cela de côté. Je crois comprendre, et je pense que vous l'avez confirmé, mais je tiens à en être sûr, que les fabricants de produits génériques canadiens peuvent vendre plus cher que les fabricants de produits génériques d'autres pays.

M. Keon: Je n'ai certainement pas dit cela. Non, je ne pense pas que ce soit vrai. Dans certains pays, il y a des limites, imposées par réglementation, aux prix que l'on peut demander. Dans d'autres pays, tels que les États-Unis, c'est la règle du libre marché et les prix sont fonction du jeu de la concurrence. Au Canada, il existe des règles au niveau provincial. Au Canada, l'Ontario établit plus ou moins le prix pour le reste du pays. Or, il y a une règle dans cette province, selon laquelle aucun produit générique ne peut être mis en vente tant que son prix n'est pas inférieur d'au moins 30 p. 100 à celui du produit breveté et qu'un deuxième produit générique ne peut être inscrit dans le formulaire ontarien tant que son prix n'est pas inférieur d'au moins 37 p. 100 au prix du médicament breveté. Il y a donc ces maximums. Normalement, à mesure que les produits génériques se multiplient sur le marché, la concurrence augmente et les prix tombent encore plus.

Le sénateur Angus: Je ne sais pas si je me trompe mais un des principaux motifs de votre opposition au projet de loi est le coût des médicaments. Nous souhaitons tous que le prix des médicaments baisse. La population est vieillissante, et nous comprenons que les personnes âgées aujourd'hui recourent de plus en plus aux médicaments. Je prétends que si les membres de votre association avaient davantage recours aux médicaments génériques plutôt qu'aux médicaments brevetés comme c'est le cas actuellement, et je ne parle pas ici uniquement des grandes marques, ce qui leur permettrait de réaliser quand même des bénéfices mais peut-être des bénéfices moindres, le coût des médicaments au Canada pourrait être bien plus bas. Vous n'avez pas d'énormes coûts de recherche.

M. Keon: Je prétends précisément que si ces règlements n'existaient pas, plusieurs douzaines de médicaments génériques seraient introduits immédiatement sur le marché. Chaque trimestre, Santé Canada publie une liste des médicaments ayant reçu l'avis de conformité mais en attente. Il s'agit des médicaments qui ont été approuvés, des médicaments génériques qui respectent tous les aspects réglementaires de santé et de

The other point I would make is that the generic industry is not as competitive as it should be in Canada. Why? Largely because of the regulations. Let me give an example of a company in Montreal, Technilab, which is one of our member companies. It is in Mirabel. It has sales of perhaps \$80 or \$100 million a year. It is faced with the decision of whether or not to bring out a generic. It wants to be the first on the market. Everyone wants to be the first. It has to develop the product, source it, do the testing, do clinical testing, and submit it to Health Canada. Then it will go to its patent agent or patent lawyer and ask about the patent situation. It may be told that there are eight patents on that patent list, and that a search of the patent office data base reveals that there are 80 other patents pending. This is not unrealistic at all. Then the company will be told that, if they go forward, they can be sure to face a two-year injunction. They can be sure that they will be faced with going to court with the best law firm in Canada and several of the best lawyers they can hire. The company will be told that these lawyers will tear apart its submission, its patent claims, and that they will do everything possible to keep it off the market. The company will be told that it will have to invest a lot of money developing the product and on litigation. What do they do? They do not produce the product. Seventy-five per cent of the litigation is handled by our largest company. There is almost only one company remaining that has the resources to actually go at this.

If you want a competitive generic industry, one of the best things to do is to limit the damage these regulations do, because the small and medium-sized companies are never the first generic. It is not in their economic interest to go forward. That is the chilling effect of this system.

Senator Angus: We have been seeing on TV lately the former presidential candidate talk about his little blue friend. I wonder if any of your members are doing something so we could have that in Canada.

Mr. Keon: I think the drug you are referring to is still patented in Canada.

Senator Angus: There is no product here.

Mr. Keon: It is on the market but under patent, so we cannot produce it yet.

Senator Wiebe: For clarification on the question that Senator Tkachuk asked regarding the eight-month delay that the generic industry suffers as a result of not being able to get a licence at the expiry of the patent, is there a certain time frame in which you can apply for that licence? It is my understanding that there is not. If a generic company wanted to obtain a licence to produce a certain generic drug and was anticipating a battle with the pharmaceutical companies, it could begin that application considerably earlier to

sécurité, mais qui sont retenus à cause des règles sur les brevets. Si nous pouvions les commercialiser, les prix baisseraient.

Je voudrais ajouter que le secteur des médicaments génériques n'est pas aussi concurrentiel qu'il pourrait l'être au Canada. Pourquoi? Essentiellement à cause des règlements. À titre d'exemple, une compagnie de Montréal, Technilab, qui compte parmi les membres de notre association. Elle est installée à Mirabel. Son chiffre d'affaires est de 80 à 100 millions de dollars par année. Elle doit décider de produire ou non un médicament générique. Elle veut être la première sur le marché. Toutes les compagnies veulent l'être. Il faut que le produit soit élaboré, qu'on en atteste la source, qu'on fasse les essais, les essais cliniques, et que le tout soit présenté à Santé Canada. Ensuite, la compagnie s'adressera à son agent ou son avocat spécialisé dans les brevets pour s'enquérir de la situation du brevet. Elle découvrira sans doute qu'il y a huit brevets sur la liste et une recherche au Bureau des brevets révélera qu'il y en a 80 autres en instance. Cet exemple est tout à fait conforme à la réalité. Ensuite on dit à la compagnie que si elle persévère dans son entreprise, elle s'expose à une injonction de deux ans. Elle peut être assurée de devoir aller au tribunal faire face aux meilleurs cabinets d'avocats du Canada et un grand nombre des meilleurs avocats que ce cabinet pourra retenir. On dira à la société que ces avocats-là vont réfuter ces arguments, sa revendication de brevet et qu'ils vont faire tout en leur possible pour exclure la société du marché. On lui dira qu'il faudra investir beaucoup d'argent pour l'élaboration du produit et pour ester en justice. Que faire? Elle s'abstient. La plus grosse société membre de notre association s'occupe de 75 p. 100 des procès. Il ne reste guère plus qu'une seule société qui ait les moyens de le faire.

Si vous voulez que le secteur des médicaments génériques soit concurrentiel, le meilleur moyen d'y parvenir est de limiter les dégâts causés par ces règlements car les PME ne sont jamais les premières à produire un médicament générique. Ce n'est pas intéressant pour elles sur le plan financier. Il y a un effet de douche froide dans le système.

Le sénateur Angus: Récemment, à la télévision, l'ex-candidat à la présidence des États-Unis a parlé de sa petite amie bleue. Y a-t-il y des compagnies membres de votre association qui pourraient faire le nécessaire pour que nous puissions l'obtenir au Canada.

M. Keon: Je crois que le médicament dont vous parlez est encore breveté au Canada.

Le sénateur Angus: Il n'y a pas de production ici.

M. Keon: Ce médicament est sur le marché mais il est breveté, de sorte que nous ne pouvons pas encore le produire.

Le sénateur Wiebe: Je voudrais un complément d'information à la réponse donnée à la question du sénateur Tkachuk concernant les huit mois d'attente imposés aux fabricants de médicaments génériques parce qu'ils ne peuvent pas obtenir de licence à l'expiration du brevet. Y a-t-il des contraintes de temps imposées pour la demande de cette licence? Je ne le pense pas. Si un fabricant de médicaments génériques veut obtenir une licence pour produire un certain médicament générique et qu'il prévoit

ensure that everything was fine and dandy once the patent actually expired. Is that a correct assessment?

Mr. Keon: With the early working provisions, there is no legal limit on when you can begin to develop the product. In practice, in their businesses, the companies go to their patent agents and patent lawyers, and find out when certain patents expire. If a patent is to expire in 2001, you do not want to begin the process in 1995 and then sit with technology that you cannot use for four or five years. There are some costs, and you cannot recoup those. Also, you do not know what will happen to the drug. It may not be a popular drug five years down the road. Typically, they try to time their development work so that they are ready to come on the market when the patents expire. We find with the "evergreening" and the regulatory system, there will be major applications in the system. A company may be in court under the two-year stay and in the process of litigating, when new patents go on the list. Then they would have to go back and start again. That is causing the delays beyond the expiry of the original patent.

Senator Wiebe: Are you saying that my understanding of it is correct, then?

Mr. Keon: There is no statutory limit on when you can start the process but, from a business perspective, you will not start several years early.

Senator Wiebe: I do not want to appear as being in defence of the pharmaceutical companies, but I am always concerned about the rhetoric one hears about a certain issue. Because you are on one side, you will use whatever tools you can to get your point across, and when you are on the other side, you will use whatever tools you have for that argument. The inference here is that, were it not for the drug companies that manufactured the drug, you could have had this drug on the market eight months earlier. You could have had the drug on the market had you made your application eight months earlier than you did.

Mr. Hore: The difficulty is that you do not know what patents will be on the list. You cannot start the litigation on a patent until it appears on the register. You cannot start the litigation on that patent earlier. You must start it when it appears, so that there is enough scope for strategic actions where new patents appear.

For example, with Omeprazole, which is Losec, which is an ulcer drug and one of the biggest selling drugs in Canada, you see a steady succession of patents. Litigation is going on now. The application, that is, the submission for health and safety approval, was commenced many years ago, but a new patent appeared on the register on Friday. Another one appeared last fall. It is like jumping over a hurdle which keeps moving further away.

une bagarre avec les compagnies pharmaceutiques, il pourrait faire la demande de licence bien à l'avance pour garantir que tout est en ordre dès que le brevet expire. Est-ce que je me trompe?

M. Keon: Étant donné les dispositions concernant le travail anticipé, il n'y a aucune limitation, sur le plan juridique, en ce qui concerne le moment où vous pouvez commencer à élaborer le produit. En pratique, les fabricants s'adressent à leurs avocats ou à leurs agents spécialisés dans les brevets pour découvrir quand certains brevets expirent. Si un brevet doit expirer en 2001, on n'a pas intérêt à commencer le processus en 1995, car une fois la technologie au point, il faut attendre quatre ou cinq ans. Cela implique des coûts que l'on ne peut pas éponger. En outre, on ne sait pas quel sera l'avenir du médicament, qui peut cesser d'être en demande cinq ans plus tard. D'habitude, les compagnies essaient d'accorder leur période d'élaboration du médicament avec la date d'expiration des brevets pour pouvoir procéder tout de suite à la commercialisation. Nous constatons qu'avec la reconduction tacite et le système de réglementation, il y aura de grandes incidences dans le système. Une compagnie pourra être en suspension d'approbation pendant deux ans, ou en instance, quand les nouveaux brevets vont être inscrits sur la liste. Cela signifiera qu'elle devra recommencer à zéro. Cela occasionne des retards au-delà de l'expiration du brevet d'origine.

Le sénateur Wiebe: Voulez-vous dire que j'ai bien compris, alors?

M. Keon: Il n'y a pas de limite législative au moment où vous pouvez faire démarrer le processus mais, du point de vue des affaires de l'entreprise, il n'est pas intéressant de commencer plusieurs années à l'avance.

Le sénateur Wiebe: Je ne veux pas avoir l'air de défendre les compagnies pharmaceutiques mais les discours qu'on entend sur un certain sujet m'inquiètent toujours. Parce que vous appartenez à un bord, vous choisirez les outils qui vous permettront de faire valoir votre cause, mais quand vous êtes de l'autre bord, vous utilisez ce que vous pouvez pour contrer l'argument. Cela veut dire qu'en l'absence de l'intervention des compagnies pharmaceutiques qui fabriquent le médicament, vous pourriez commercialiser ce médicament huit mois plus tôt. Si vous aviez fait la demande de licence huit mois plus tôt, le médicament aurait pu être sur le marché d'autant plus vite.

M. Hore: Le problème est qu'on ne sait pas quels brevets figureront sur la liste. On ne peut pas entreprendre une procédure pour un brevet tant qu'il n'est pas inscrit au registre. On ne peut pas faire cela plus tôt. On ne peut commencer que dès que le brevet paraît sur la liste, de sorte qu'il y a assez de latitude pour prendre des initiatives stratégiques quand les nouveaux brevets paraissent.

Par exemple, Omeprazole est fabriqué par Losec. C'est un médicament contre les ulcères, qui se vend très bien au Canada, mais qui fait l'objet de toute une ribambelle de brevets. Un procès est en cours. La demande, c'est-à-dire la demande d'approbation de santé et d'innocuité, a été entreprise il y a bien des années, mais vendredi dernier, un nouveau brevet a été déposé. Un autre avait été déposé l'automne dernier. C'est comme sauter un obstacle qui ne cesse de fuir devant vous.

Senator Lynch-Staunton: I cannot think of any other industry in this country whose members are so diametrically opposed in their interpretation of a fundamental principle that guides them, which is what patent protection is all about. I will limit my questions to patent protection.

You tell us that the drug companies have an ability to extend patents by tinkering with the original product and by a minor modification — that is my term — create a new product that is really like the old product. In effect, the old product is being extended, disguised as a new product. This can be done over and over again.

The drug companies tell us that once the patent claiming the original active compound is expired, a generic company is free to market a drug product containing this compound.

These are two diametrically opposed interpretations of the significance of a 20-year protection. Someone must be wrong. Once the 20 years is over and another patent is awarded to the old product, which has been somewhat modified but in effect remains the same, why do you not copy the original product and forget about the new one, which you claim is the same as the old one?

Mr. Keon: Mr. Hore will answer that question. We will use the drug Losec, which is the top selling drug in Canada. It is a \$350-million-a-year drug for the treatment of ulcers on which the primary patent expired in July, 1999. Perhaps Mr. Hore will explain to you why there are no generics on the market yet when one might expect there would be.

Mr. Hore: The reason is that a number of things are happening. One is that further patents are being added to the register for the older version. We have had a succession of patents over the years. It has varied from time to time, but it has usually been in the vicinity of about five or six patents. As those patents expire, or are removed by the minister, new patents are put on. For the original version of the Omeprazole I believe there might be six patents today on the register, with the latest one having been added last fall. One company has already won one case on that drug, but other patents have been added, so they must deal with those, and on it goes.

There is also another version of the same drug, that being Omeprazole magnesium, which is essentially the same thing, but this is now the version that is being marketed because the company hopes to complicate the genericization as much as possible, so it has moved to a slightly different version of the drug. It has now added patents for that product, so I think we are at eight now for that one.

As I say, it is in continual motion. When a patent expires, if it is a patent that expired after 20 years, in the absence of any other patents on the register, a generic is free to go on the market. The

Le sénateur Lynch-Staunton: Je ne peux pas songer à un autre secteur industriel au Canada dont les membres aient des interprétations si diamétralement opposées sur le principe fondamental qui les guide, c'est-à-dire la raison d'être de la protection par brevet. Je limiterai mes questions à cet aspect-là.

Vous nous dites que les fabricants de médicaments ont la possibilité de reconduire les brevets en tripataillant le produit original ou en lui apportant une modification mineure — et l'expression est de moi — pour créer un nouveau produit qui est finalement identique au précédent. Le résultat: l'ancien produit fait l'objet d'une reconduction de brevet, parce qu'il a été déguisé en un nouveau produit. Cela peut être répété à l'infini.

Les compagnies pharmaceutiques nous disent qu'une fois que le brevet concernant les ingrédients actifs originaux est expiré, un fabricant de médicaments génériques est libre de commercialiser un produit contenant ces ingrédients.

Il s'agit de deux interprétations diamétralement opposées de ce que représente une protection de 20 ans. Quelqu'un quelque part doit avoir tort. Une fois que 20 années se sont écoulées, et qu'un autre brevet est déposé pour le produit original, qui a été un peu modifié mais en effet demeure le même, pourquoi alors ne pourriez-vous pas copier le produit original, ne pas vous inquiéter du nouveau, puisque vous dites qu'il est identique à l'ancien?

M. Keon: M. Hore répondra à cette question. Prenons l'exemple de Losec, le médicament le plus vendu au Canada, rapportant 350 millions de dollars par an. Il s'agit d'un médicament pour le traitement des ulcères pour lequel le brevet principal a expiré en juillet 1999. M. Hore pourrait peut-être vous expliquer pourquoi il n'y a toujours pas de médicaments génériques sur le marché, alors qu'il devrait normalement y en avoir.

M. Hore: Cela s'explique par divers facteurs. Premièrement, c'est que des brevets supplémentaires sont ajoutés au registre pharmaceutique pour la version originale. Ainsi, les brevets se succèdent au fil des ans, et leur nombre varie, mais il y en a généralement environ cinq ou six. Au fur et à mesure qu'ils expirent, ou qu'ils sont éliminés par le ministre, de nouveaux brevets sont ajoutés. Ainsi, je crois qu'il y a actuellement six brevets qui figurent au registre pour la version originale d'Omeprazole, le plus récent ayant été ajouté l'automne dernier. Un de nos fabricants a déjà remporté une poursuite à l'égard de ce médicament, mais d'autres brevets y ont été ajoutés, si bien qu'il doit contester ces nouveaux brevets, et il n'y a pas de fin à cela.

Il y a aussi une autre version du même médicament, à savoir le magnésium Omeprazole, qui est essentiellement identique, mais c'est maintenant cette version qui est sur le marché parce que le fabricant espère compliquer autant que possible le processus de mise en marché d'un équivalent générique. Il est donc passé à une version légèrement différente du médicament et il y a ajouté des brevets, si bien que je crois que ce médicament est maintenant protégé par huit brevets.

Je le répète, il n'y a pas de fin à cela. Dès qu'un brevet expire, après la durée de 20 ans, la vente d'un équivalent générique est autorisée s'il n'y a pas d'autres brevets qui figurent au registre. En

reality is that, if it is a valuable drug, there will most likely be other patents.

Mr. Keon: That drug alone is a \$350-million-a-year drug. We would love to be in the market selling Losec. We have four companies in litigation.

Senator Lynch-Staunton: I do not understand what you mean by additional patents on the original patent. What does the second patent do to affect the first patent? I would think the two would be separate.

Mr. Hore: They are separate.

Senator Lynch-Staunton: You have two separate products, each having its individual patent.

Mr. Hore: There can be a patent, for example, on the molecule, which is the active ingredient. That is a patent that is claimed, so no one else can make it. Then there might be a patent on the coating, that is, the molecule in a tablet with a certain coating on the outside. That might be the second patent. There might also be a patent on the method of making that tablet. That is called a "product by process" patent. There might be a patent on the sustained release version. There might be all kinds of patents.

Senator Lynch-Staunton: What is to stop you from copying the original product, which was covered by the first patent, and using a different coating than is covered by the second patent?

Mr. Hore: Even if you claim that your version does not infringe that patent on the coating, a stay will be imposed, because the stay is automatic. You only get into litigation if you allege that you are not infringing the patent. You are saying that patent is invalid or you are not infringing that patent. The single fundamental point we wish want to make is that it does not matter, you still are stayed even if you are developing a non-infringing product. That does not seem to make sense.

Senator Lynch-Staunton: Then the pharmaceutical companies are wrong, by your interpretation, in stating, in an undated backgrounder entitled "Evergreening Does Not Exist," that once the patent claiming the original active compound is expired, a generic company is free to market a drug product containing this compound. Is that inaccurate?

Mr. Hore: It is inaccurate if there are other patents on the register, which there often will be.

Senator Oliver: It is accurate as far as it goes.

Mr. Hore: As far as it goes.

Mr. Keon: That is the whole point of our brief today. When Bill C-91 was passed, all the debate was about protecting the 20-year patent, but that is not the reality. The reality is that there are multiple patents on the same product.

réalité, s'il s'agit d'un médicament qui rapporte beaucoup, il sera le plus souvent protégé par d'autres brevets.

M. Keon: Ce médicament représente à lui seul 350 millions de dollars de ventes par an. Nous aimerions bien pouvoir vendre Losec. Nous avons quatre fabricants qui sont engagés dans des poursuites.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je ne comprends pas ce que vous voulez dire par des brevets supplémentaires qui s'ajoutent au brevet initial. En quoi le deuxième brevet a-t-il un effet sur le premier? Il me semble que les deux devraient être distincts.

M. Hore: Ils le sont.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ainsi, il y a deux produits distincts, chacun protégé par un brevet qui lui est propre.

M. Hore: Il peut s'agir, par exemple, d'un brevet sur la molécule, qui est l'ingrédient actif. C'est le brevet que demande le fabricant pour que personne d'autre ne puisse fabriquer le produit. Il y a peut-être aussi un brevet qui s'applique à l'enrobage, c'est-à-dire à la molécule vendue sous forme de comprimé enrobé d'une substance particulière. Ce serait donc là un deuxième brevet. Il pourrait aussi y avoir un brevet qui s'applique au procédé de fabrication du comprimé. Le procédé est alors considéré comme formant un tout avec le produit. Il pourrait aussi y avoir un brevet qui s'appliquerait à la version à libération prolongée. Il pourrait y avoir une foule de brevets.

Le sénateur Lynch-Staunton: Qu'est-ce qui vous empêcherait de copier le produit original, protégé par le premier brevet, et de vous servir d'un enrobage différent de celui qui se trouve protégé par le deuxième brevet?

M. Hore: Même si le fabricant soutient que son produit n'est pas une contrefaçon du brevet qui s'applique à l'enrobage, une suspension d'approbation s'ensuivra parce que c'est automatique. Il n'y a procès que si l'on prétend qu'il n'y a pas contrefaçon du brevet. La difficulté fondamentale — et c'est là ce que nous voulons vous faire comprendre — c'est que, même si son produit n'est pas une contrefaçon du brevet, le fabricant se heurte néanmoins à une suspension d'approbation. Cela nous paraît inacceptable.

Le sénateur Lynch-Staunton: D'après ce que vous dites, les fabricants de médicaments brevetés ont donc tort de déclarer, dans un document de fond intitulé «Evergreening Does Not Exist» (la reconduction tacite n'existe pas), qu'à l'expiration du brevet protégeant le composé actif original, les fabricants de médicaments génériques ont tout loisir pour mettre sur le marché des médicaments contenant ce composé. Cette affirmation est-elle inexacte?

M. Hore: Elle est inexacte s'il y a d'autres brevets qui figurent sur le registre, comme c'est souvent le cas.

Le sénateur Oliver: Elle est exacte en tant que telle.

M. Hore: En tant que telle.

M. Keon: C'est justement ce que nous avons voulu faire comprendre dans notre exposé. Le débat qui a précédé l'adoption du projet de loi C-91 portait uniquement sur la durée de protection de 20 ans qu'assurait l'obtention d'un brevet, mais la réalité est

Senator Lynch-Staunton: Neither of you, generics nor drug companies, are helping yourselves by this constant feuding. How will a legislator reconcile, and particularly those that must write the regulations, when this rivalry goes on forever? They also say that, unlike many countries around the world, the term of a Canadian patent cannot be extended under any circumstances.

When I read that I say the generics have it all wrong. Now you are telling me they have it all wrong.

Mr. Keon: That statement is accurate. In Canada, you get a 20-year patent. That cannot be extended. We are saying they get other patents on the same product, so that patent will expire but they have other patents and, with the automatic injunctions, you must litigate against those other patents on the same product. Therefore, you are not on the market.

Senator Lynch-Staunton: Is it the automatic injunction that has been introduced in the regulations that you claim is infringing on the protection the legislator thinks he is giving, which is a maximum of 20 years?

Mr. Keon: That is correct. We believe strongly that the regulations that are envisaged under section 55(2)(4) are not operating the way that Parliament intended or understood they would.

Senator Lynch-Staunton: We cannot resolve that here, because the chairman rightly pointed out that that is not within the mandate of the bill itself. However, the minister yesterday did let on that he would re-examine the regulations. Are you aware of any discussions going on between his department and the industry? I think he suggested that perhaps next fall he would revisit this whole area of regulations.

Mr. Keon: We believe that the minister is sincere and does want to look at the regulations, but the fact of the matter is that the enabling section, 55.24, is being amended in this bill. It is being restricted in this bill. We are saying that now is the time to address the issue. Drug patent policy has not been before Parliament in eight years. I believe 1993 was the last time a bill was introduced. If we wait another eight years, drug costs will skyrocket. You will get no relief on the older medicines from generics. Senator, I guess we would say that now is the time to address this issue.

Senator Lynch-Staunton: Yesterday we asked the minister if Health Canada was involved in the preparation and drafting of regulations. I do not have the exact words, but he indicated that

tout autre car, en fait, le même produit peut être protégé par des brevets multiples.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ces querelles constantes ne servent guère ni votre intérêt ni celui des fabricants de médicaments brevetés. Comment pouvons-nous réconcilier les deux dans la loi, et plus particulièrement dans la réglementation, quand le torchon ne cesse de brûler entre les deux parties. Ils soutiennent également que, contrairement à ce qui se fait dans bien des pays du monde, la durée de la protection découlant d'un brevet canadien ne peut, en aucune circonstance, être prolongée.

En lisant cela, je me dis que les fabricants de médicaments génériques ont tort. Vous me dites par contre que c'est eux qui ont tort.

M. Keon: Cette affirmation est exacte. Au Canada, la durée de la protection découlant d'un brevet est de 20 ans. Elle ne peut pas être prolongée. Nous disons qu'ils obtiennent d'autres brevets pour le même produit, si bien que le brevet initial expire, mais qu'il y a d'autres brevets qui interviennent et que, étant donné l'injonction qui leur est systématiquement accordée, il faut engager des poursuites à l'égard de ces autres brevets qui s'appliquent au même produit. Par conséquent, nous ne pouvons pas mettre notre produit sur le marché.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-ce l'injonction automatique qui est prévue dans la réglementation qui, d'après vous, prolonge la durée de la protection que le législateur croit accorder, et qui ne doit pas dépasser 20 ans?

M. Keon: C'est bien cela. Nous sommes fermement d'avis que les règlements qui peuvent être pris en vertu du paragraphe 55.2(4) n'ont pas l'effet que le Parlement voulait qu'ils aient ou croyait qu'ils auraient.

Le sénateur Lynch-Staunton: Nous ne pouvons pas régler ce problème ici, car comme le président l'a souligné à juste titre, cette question dépasse les paramètres du projet de loi comme tel. Le ministre a toutefois donné à entendre hier qu'il reverrait les règlements. Êtes-vous au courant de discussions qui seraient en cours entre ses services et l'industrie? Je crois qu'il a laissé entendre qu'il pourrait réexaminer toute cette question de la réglementation l'automne prochain.

M. Keon: Nous croyons que le ministre est sincère et qu'il veut effectivement examiner la réglementation, mais le fait est que le paragraphe habilitant, le paragraphe 55.2(4), se trouve à être modifié par le projet de loi à l'étude. Il sera soumis à des restrictions en vertu de ce projet de loi. Nous soutenons que le moment est venu d'examiner toute cette question. Il y a maintenant huit ans que le Parlement n'a pas été saisi de la politique sur les médicaments brevetés. Je crois que le dernier projet de loi à cet égard remonte à 1993. Si nous attendons encore huit ans, il va y avoir une flambée des prix des médicaments. On restera captifs des médicaments originaux, sans que les médicaments génériques ne puissent faire baisser le prix. Nous sommes d'avis, sénateur, que c'est maintenant qu'il faut s'attaquer à cette question.

Le sénateur Lynch-Staunton: Hier, nous avons demandé au ministre si Santé Canada avait un rôle à jouer dans l'élaboration et la rédaction des règlements. Je ne me souviens pas des termes

they were quite supportive. I find it difficult to appreciate that Health Canada, which is so conscious of the rising cost of drugs, would not lean more towards you for the simple economic reason that you produce a cheaper product. Are you aware of any Health Canada input? Perhaps we could ask them here to the committee to discuss this. It is a patent issue, but it has repercussions on health costs in this country, unlike other products that are protected.

Mr. Keon: Health Canada was not here yesterday, but we are very much aware that Health Canada administers these regulations. They are very much aware of this problem of evergreening — of adding patents that probably should not be on the list even under their current very extensive rules.

Health Canada is actually taking a much more activist role and is purging some patents from the list. We are aware that, in the last four months, approximately nine actions have been brought against Health Canada by the brand name pharmaceutical industry, suing them for orders. They are telling them that they had no authority to take a certain patent off the list. Health Canada is the meat in the sandwich here. It is caught trying to perform a function that it has no business performing, which is patent litigation or patent interpretation. Health Canada's role should be simply to determine the health and safety of these medicines.

Our view is that Health Canada should be out of it. Yes, we do go back and forth with the brand industry, if it makes people feel any better, not just in Canada, but around the world. Health Canada should be out of it. They should leave regular patent litigation between the generics and the brands to the courts. If someone feels we are infringing a patent, they have every right to sue. That is what we would like to see.

I have sympathy for Health Canada being the unwitting meat in the sandwich, and also because the regulations are made by Industry Canada. They may consult, but they are still made by the Minister of Industry, and Health Canada has to administer them.

Senator Lynch-Staunton: When a patent is taken off the registry and challenged, does it remain on the registry until the challenge has been resolved?

Mr. Hore: That depends on the individual case. In some cases it has been left on because the minister has agreed to that, or the order has been to do it on an interim basis. In other cases, it is off the register, and there is litigation about whether it should be put on. Both situations have arisen.

Senator Lynch-Staunton: What would determine when to keep it on and when it goes off? If this is too technical, we will keep it for another day.

exacts qu'il a utilisés, mais il a répondu qu'il avait l'appui de Santé Canada. J'ai eu du mal à comprendre que Santé Canada, qui est à même d'apprécier la hausse des prix des médicaments, ne serait pas plutôt de votre côté simplement parce que vous offrez un produit meilleur marché. Êtes-vous au courant de ce que Santé Canada a dit sur le sujet? Nous pourrions peut-être inviter les fonctionnaires du ministère à venir en discuter avec le comité. Il s'agit d'une question de brevets, mais à la différence d'autres produits protégés par des brevets, elle a des répercussions sur le coût des soins de santé au Canada.

M. Keon: Santé Canada n'était pas là hier, mais nous sommes bien conscients du fait que c'est ce ministère qui applique les règlements. Aussi, il est très conscient du problème que pose la reconduction tacite. On se trouve à ajouter des brevets qui ne devraient sans doute même pas figurer sur la liste, malgré la grande latitude des règles actuelles.

Santé Canada semble en fait avoir décidé de prendre le taureau par les cornes et d'éliminer certains brevets de la liste. Ainsi, nous savons qu'au cours des quatre derniers mois, neuf poursuites environ ont été engagées contre Santé Canada par les fabricants de médicaments brevetés, en raison des ordres qu'a donnés le ministère. À leur dire, il n'entre pas dans les attributions de Santé Canada d'éliminer des brevets de la liste. Santé Canada se trouve ici entre le marteau et l'enclume. Le ministère tente de s'acquitter d'une fonction qui ne relève pas de sa compétence, mais qui donne plutôt lieu à un procès ou à l'interprétation relative au brevet. Le rôle de Santé Canada devrait se limiter à juger de l'innocuité de ces médicaments et de leurs effets sur la santé.

Selon nous, Santé Canada ne devrait pas se mêler de cela. Nous avons effectivement des différends qui nous opposent aux fabricants de produits brevetés, si cela peut vous rassurer, pas seulement au Canada, mais dans le monde entier. Santé Canada ne devrait pas s'en mêler. Il devrait plutôt laisser fabricants de produits génériques et de produits brevetés débattre des brevets devant les tribunaux. Quand un breveté estime avoir affaire à une contrefaçon, il est parfaitement dans son droit d'engager des poursuites. C'est ce que nous souhaiterions qu'il fasse.

Je peux compatir à la situation difficile de Santé Canada, qui se trouve pris entre le marteau et l'enclume et qui doit également appliquer des règlements élaborés par Industrie Canada. Le ministre de l'Industrie a beau consulté Santé Canada, c'est tout de même lui qui a la responsabilité d'élaborer les règlements.

Le sénateur Lynch-Staunton: Quand on décide qu'un brevet devrait être éliminé du registre, continue-t-il à y figurer jusqu'à ce que la contestation ait été réglée?

M. Hore: Parfois oui, parfois non. Parfois, il continue à figurer au registre parce que le ministre en a décidé ainsi ou parce qu'il a décidé de l'y maintenir de façon temporaire. Parfois, le brevet est éliminé du registre, et des poursuites sont engagées pour décider s'il y a lieu de l'y remettre. Dans certains cas, le brevet a été éliminé; dans d'autres, il a été maintenu.

Le sénateur Lynch-Staunton: Quelles sont les raisons qui permettent de prendre une décision dans un sens ou dans l'autre? Si la réponse est trop technique, nous pourrions réserver la question.

Mr. Hore: It seems to be something that the minister decides he will do or not do, based on factors known to the minister.

Senator Lynch-Staunton: Have there been cases where the department has lost and, if so, are damages paid?

Mr. Hore: The cases are still in the courts. I think only one of them has actually gone to hearing so far. The minister won that one. It seems more are being brought all the time.

Mr. Keon: The minister taking an activist role in purging the patent list is a fairly new development, although it is something we called for many years ago because these patents were, in our view, clearly irrelevant. However, now that he is doing that, I guess he is being sued by the brand companies.

Senator Lynch-Staunton: Thank you. You have been very helpful.

The Chairman: I would make a request of you for our edification in due course. This whole question of patents will come back to us, I am told, within the year. Senator Angus has mentioned that, and we saw it in the papers this morning. We will have a renewed in-depth discussion, when we are allowed to do so. There is presently, I am told, a bill before the United States Congress which will limit patents to two, which goes some length towards answering your complaint. It would be helpful to us if you could look at the proposed American legislation and send us a brief on it so we can prepare ourselves for the next hearings.

Thank you very much for being here.

Mr. Keon: We will be happy to do that, senator.

Senator Tkachuk: Before we go on, could we ask that Department of Health officials appear before the committee? I understand we will be meeting next Thursday. We could ask the Department of Health officials to come then.

The Chairman: Absolutely. That is a good suggestion.

Senator Tkachuk: I am sure we will have further references from our other witnesses.

The Chairman: The next witness is from the Canadian Health Coalition, Mr. Daniel Benedict.

Mr. Daniel Benedict, Canadian Health Coalition: First, let me express my appreciation and our appreciation of this opportunity to raise with you our concerns with respect to the context and contents of Bill S-17, the proposed legislation on prescription patents.

M. Hore: Il semble que ce soit une décision que prend le ministre en fonction de facteurs connus du ministre.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-il déjà arrivé que le ministère perde et, dans l'affirmative, a-t-il dû payer des dommages-intérêts?

M. Hore: Les affaires se trouvent toujours devant les tribunaux. Je crois qu'il n'y en a qu'une qui ait été entendue jusqu'à maintenant. Le ministre a eu gain de cause dans cette affaire-là. Il semble que les poursuites se multiplient.

M. Keon: La démarche interventionniste du ministre, pour ce qui est d'épurer la liste des brevets, est assez récente, même si c'est quelque chose que nous avions demandé il y a bien des années parce que ces brevets n'avaient manifestement aucune pertinence selon nous. Il semble toutefois que ce nouvel interventionnisme lui vaut maintenant d'être poursuivi par les fabricants de produits brevetés.

Le sénateur Lynch-Staunton: Merci. Vous nous avez été très utile.

Le président: J'aurais un service à vous demander pour que nous soyons bien au fait de la situation le moment venu. Nous serons de nouveau saisis de toute cette question des brevets d'ici un an, d'après ce qu'on me dit. C'est le sénateur Angus qui en a parlé, et nous avons pu le lire également dans les journaux de ce matin. Nous aurons une nouvelle discussion approfondie sur le sujet, quand nous serons autorisés à le faire. Il semble que le Congrès américain soit saisi d'un projet de loi qui limiterait le nombre de brevets à deux, ce qui permettrait dans une certaine mesure de remédier à la situation dont vous vous plaignez. Il nous serait utile que vous examiniez le projet de loi américain et que vous nous envoyiez un mémoire sur le sujet pour que nous puissions nous préparer en vue de cette prochaine série d'audiences.

Merci beaucoup d'être venu nous rencontrer aujourd'hui.

M. Keon: Nous serons heureux de donner suite à votre demande, sénateur.

Le sénateur Tkachuk: Avant de poursuivre, pourrions-nous demander que les fonctionnaires du ministère de la Santé témoignent devant le comité? Je crois savoir que nous devons nous réunir jeudi prochain. Nous pourrions inviter les fonctionnaires du ministère de la Santé à cette réunion-là.

Le président: Tout à fait. C'est une excellente suggestion.

Le sénateur Tkachuk: Je suis sûr que nos autres témoins auront d'autres propositions à nous faire.

Le président: Le témoin suivant représente la Coalition canadienne de la santé. Il s'agit de M. Daniel Benedict.

M. Daniel Benedict, Coalition canadienne de la santé: Permettez-moi tout d'abord de vous dire comme nous vous sommes reconnaissants de nous donner l'occasion de vous parler de nos préoccupations relativement au contexte et au contenu du projet de loi S-17, visant les brevets relatifs aux médicaments d'ordonnance.

The Canadian Health Coalition, which I represent here this morning, is an expression of the feelings on health care of the many hundreds of thousands of members of local and provincial health coalitions around the country, of community organizations, of ethnic, linguistic and cultural groups, of seniors, of health care providers, of trade unions and of other public interest groups.

Caring, universally available, and effective health care is a major part of what it means to be Canadian. Every poll and study shows that most Canadians believe in it, aspire to it for themselves, their family and community, and even perhaps too often take it for granted. Yet, it costs money.

Though it is still far less costly than the system for our neighbours across the border, some elements of health care have been costing us more and more at a rate often higher than general inflation. Is it true that there is no alternative? Yes, there are alternatives. Providing we do not give in to the hopeless TINA mentality. I apologize if any of the women present are named "Tina," but I am referring to the TINA syndrome, an acronym for "There Is No Alternative," not to any individual. I ran into that problem at one conference, so I am now careful. There are alternatives and they are germane. We ask you to join us in considering some of them.

It is no secret that health care costs for some time rose faster than inflation in general, in Canada and abroad. In 1992, that situation was modified as widespread cuts and increasing use of user fees lowered the real dollar amount in constant 1986 dollars of public expenditure, as confirmed in the 1998 study of the Canadian Institute for Health Information. In total dollars spent on health care, as a percentage of the gross domestic product of Canada, the turn around came a year later. After reaching 10 per cent of the gross domestic product in 1992, it dropped back to about 9 per cent by the end of the decade.

More to the point of today's consultation, over a nine-year period, from 1987 to 1996, prescription drug prices rose 93 per cent, as compared to the consumer price increase of about 23 per cent. In other words, four times as much. However, whether total health expenditures — public, private or individual — went up or down, pharmaceutical costs skyrocketed.

Prescription drug costs, powered by the private sector multinational brand name companies, continue their merry profit rise. From 1985, costs reached roughly \$2.5 billion on prescription drugs, and a little over \$1 billion on non-prescription, over-the-counter drugs. In the year 2000, those costs reached \$11.34 billion and \$3.34 billion, respectively.

La Coalition canadienne de la santé, dont je me fais le porte-parole ici ce matin, est une tribune qui permet aux centaines de milliers de membres des coalitions locales et provinciales de la santé de tout le Canada, d'organisations communautaires, de groupes ethniques, linguistiques et culturels, de personnes âgées, de professionnels de la santé, de syndicats et d'autres groupes d'intérêt public de faire connaître leurs points de vue sur les soins de santé.

L'accès universel à des soins de santé efficaces et dispensé avec compassion fait partie intégrante de notre identité canadienne. Toutes les études et enquêtes sur le sujet montrent que c'est quelque chose qui tient énormément à cœur à la majorité des Canadiens, qui croient en l'importance de ces soins pour eux-mêmes, pour leur famille et pour leur collectivité, même si, trop souvent peut-être, ils les tiennent pour acquis. Le régime de soins de santé entraîne toutefois des coûts.

Même si le coût est encore loin d'atteindre celui du régime de nos voisins du sud, certaines de ses composantes coûtent de plus en plus cher et le rythme de croissance des coûts dépasse souvent celui du taux d'inflation général. Est-il vrai qu'il n'y a pas d'autre solution? Il existe des solutions, à condition de ne pas baisser les bras et sombrer dans le désespoir de ceux qui estiment que la bataille est perdue d'avance. Il existe des solutions de remplacement qui cadrent tout à fait avec le sujet dont vous êtes saisis. Nous vous invitons à des examiner avec nous.

Chacun sait que, pendant un certain temps, les dépenses relatives aux soins de santé ont augmenté plus rapidement que le taux d'inflation, que ce soit au Canada ou à l'étranger. La situation a toutefois changé en 1992, quand les compressions budgétaires généralisées et le recours accru au ticket modérateur ont fait baisser le montant réel en dollars constants de 1986 des dépenses publiques à ce chapitre, comme l'atteste l'étude réalisée par l'Institut canadien d'information sur la santé en 1998. C'est l'année suivante qu'on a renversé la vapeur pour ce qui est du montant total des sommes consacrées à la santé en tant que pourcentage du produit intérieur brut du Canada. Après avoir atteint 10 p. 100 du produit intérieur brut en 1992, les dépenses liées à la santé étaient retombées à environ 9 p. 100 à la fin de la décennie.

Fait qui s'insère encore plus étroitement dans les paramètres de la consultation d'aujourd'hui, pendant la période de neuf ans de 1987 à 1996, les prix des médicaments d'ordonnance ont augmenté de 93 p. 100, comparativement à la hausse des prix à la consommation qui a été d'environ 23 p. 100, soit quatre fois plus. Cependant, peu importe que les dépenses totales liées à la santé — publique, privée ou individuelle — augmentent ou diminuent les dépenses relatives aux produits pharmaceutiques ont connu une hausse vertigineuse.

Les prix des médicaments d'ordonnance, sous l'impulsion des multinationales du secteur privé qui fabriquent les médicaments brevetés, continuent à générer des bénéfices de plus en plus considérables. En 1985, le montant total des sommes consacrées aux médicaments d'ordonnance atteignait environ 2,5 milliards de dollars, tandis que les médicaments en vente libre représentaient

Most recently, in the years 1998 to 2000, drug costs have continued the trend of the last 15 years to rise some four times faster than the consumer price index, by increasing a further 16 per cent compared to about 4 per cent for the CPI. No wonder that drug costs have now surpassed spending on physicians of all kinds, and at 15.5 per cent of all health costs in 2000, they are second only to overall hospital expenditures.

Furthermore, while those costs increased, the public nature of coverage was undercut more and more by a series of moves, particularly by provincial governments, that hit low-income people the hardest.

From 1984 to 1990, those with annual incomes below \$14,400 in 1986 dollars actually spent seven times as much of their income on out-of-pocket health care expenditures as did higher income people, with "higher" being a relative term, those earning over \$49,400 per year. Not only is the proportion higher, but so are the dollar figures: \$61.20 for poorer people, and \$43.08 for the richer.

Since then, cuts in public spending, particularly on hospitals, nurses and other health providers, have been joined by the imposition of heavier user fees, particularly on formerly protected low-income segments of the population, such as seniors and people receiving social assistance. Indeed, the 1990s have been a decade of sad reversal of much of the social progress underway in Canada.

The passage of Bill C-91, in 1993, eliminated the compulsory licensing factor that had acted as somewhat of a break on the unrestrained pricing practices of the brand name companies. It extended patent protection for new drugs from 17 to 20 years. Of course, the companies took great advantage of that. After all, these are the same folk who fought like mad to prevent any restrictions on their ultra-high price fixing of AIDS and HIV drugs in Africa and Brazil, even if millions more were dying. Only under tremendous pressure from international public opinion have some companies — two that I have seen in the press — shifted tactics. They agreed a few days ago to lower their prices in the hope of stopping those exasperated countries from producing low-cost generics. Perhaps that is a lesson for the world.

For those who rely on our health system, and many of us must, the increased inequity of prescription drug pricing represents a warning shot across the bows of health care. The major brand

un peu plus de 1 milliard de dollars. En l'an 2000, les montants respectifs étaient passés à 11,34 milliards de dollars et à 3,34 milliards de dollars.

Tout récemment, c'est-à-dire de 1998 à 2000, la tendance des 15 dernières années s'est maintenue, les dépenses liées aux médicaments ayant augmenté de 16 p. 100 encore comparativement à 4 p. 100 environ pour l'Indice des prix à la consommation, soit quatre fois plus que l'IPC. On ne sera donc pas surpris d'apprendre que les sommes consacrées aux médicaments dépassent maintenant les dépenses découlant des soins dispensés par les médecins, quels qu'ils soient, et que les médicaments représentaient 15,5 p. 100 du total des dépenses liées à la santé en 2000, venant au deuxième rang aussitôt après les dépenses hospitalières.

En outre, en même temps que les coûts des médicaments augmentaient, le caractère public de la protection assurée s'est affaibli en plus en plus à la suite de diverses mesures, notamment de la part des gouvernements provinciaux, qui ont surtout touché les personnes à faible revenu.

De 1984 à 1990, celles qui avaient un revenu annuel inférieur à 14 400 \$ en 1986 ont en fait consacré une tranche sept fois plus grande de leur revenu aux dépenses liées aux soins de santé que les personnes à revenu élevé, le terme «élevé» étant relatif, puisqu'il désigne les personnes gagnant plus de 49 400 \$ par an. Non seulement la part de leur revenu qu'elles y consacrent est plus élevée, mais le montant absolu aussi: 61,20 \$ pour les pauvres et 43,08 \$ pour les nantis.

Aux compressions budgétaires qui ont touché notamment les hôpitaux, les soins infirmiers et les soins dispensés par les autres professionnels de la santé, sont venus d'ajouter depuis des frais modérateurs plus élevés qui touchent notamment les groupes à faible revenu, comme les aînés et les assistés sociaux, qui étaient auparavant protégés. Malheureusement, les années 90 ont marqué un recul par rapport aux progrès sociaux réalisés jusqu'alors au Canada.

L'adoption en 1993 du projet de loi C-91 a eu pour effet d'éliminer l'homologation obligatoire, qui avait jusque-là servi en quelque sorte de rempart contre les prix excessifs pratiqués par les fabricants de médicaments brevetés. La nouvelle loi a fait passer de 17 à 20 ans la durée de la protection des médicaments nouvellement brevetés. Les fabricants en ont bien sûr profité au maximum. Après tout, c'était ceux-là mêmes qui s'étaient opposés farouchement à toute mesure visant à limiter les prix faramineux qu'ils exigeaient pour leurs médicaments de lutte contre le sida et le VIH en Afrique et au Brésil, alors même que des millions de personnes mouraient de ces maladies. C'est seulement sous la pression intense de l'opinion publique internationale que certains fabricants — deux fabricants d'après ce que j'ai lu dans les journaux — ont changé leur fusil d'épaule. Ils ont accepté, il y a quelques jours, d'abaisser leurs prix dans l'espoir d'empêcher ces pays exaspérés de produire des médicaments génériques moins coûteux. Notre monde a peut-être une leçon à tirer de cela.

Pour ceux qui doivent recourir aux soins de santé, comme c'est le cas de beaucoup d'entre nous, l'injustice accrue que représentent les prix exigés pour les médicaments d'ordonnance

name drug manufacturers are out to get even higher amounts and proportions of our health care dollars in the 21st century.

Studies by a wide range of authors and organizations, including the Conference Board of Canada and the Paris-based Organization for Economic Cooperation and Development, show that public plans can reduce costs as compared to private plans or individual expenditures by measures that do not harm those who need protection. Public plans more often use less costly generic drugs than private plans. Public plans give governments more effective bargaining power to negotiate price reductions with manufacturers, whether brand name or generic. Public plans are better at holding down dispensing fees. The proof is that dispensing fees in public plans are about one-fifth less the cost. Public plans, helped in part by their larger scope, spend far less on administrative costs, about 2 per cent in Ontario and Quebec, as compared to 8 per cent of the private totals.

Furthermore, Health Canada's national health survey, conducted in 1996 and 1997, highlights the fact that seniors are among the hardest hit by recent trends. The found that 40 per cent of seniors lack insurance coverage for drug costs and 88 per cent of those of us who are over 80 — and that includes me at 83 — use prescription drugs. There is more inequity there.

What is to be done about this situation? In some parts of Canada, public awareness of the overuse and overcost of prescription drugs has been met by an increased effort to educate people, particularly retirees, of the dangers involved. This has even been written into numerous collective bargaining agreements. However, beyond the educational response, health care supporters have called for immediate action on several points. First, enforce the ban on direct-to-consumer advertising that adds to the price of drugs and creates demand for products that are more costly and, in many cases, not appropriate. Second, encourage the use of guidelines for physicians, pharmacists, government and private insurers on the appropriate and safe use of prescription drugs to prevent over-prescribing and abuse. Third, withdraw the patented medicines regulations of the federal Patent Act to stop the pharmaceutical industry from using litigation to delay the introduction of lower cost generics. Under the present circumstances, something must be done to counter the systematic abuse of the notice of compliance regulations that are used to extend monopoly control far beyond the already overlong patent protection.

est un coup de semonce visant les soins de santé. Les gros fabricants de médicaments brevetés sont déterminés à aller chercher des montants de plus en plus élevés qui représentent une part de plus en plus importante de nos dépenses au titre des soins de santé au XXI^e siècle.

Des études réalisées par des auteurs et des organisations représentant des points de vue très divers, notamment le Conference Board du Canada et l'Organisation pour la coopération et le développement économique qui a son siège à Paris, montrent que les régimes d'assurance publics peuvent faire baisser les coûts comparativement aux régimes privés ou individuels, grâce à des mesures qui ne nuisent pas à ceux qui ont besoin de protection. Les régimes publics font plus souvent appel aux médicaments génériques moins coûteux que les régimes privés. Les régimes publics sont un atout dont les gouvernements peuvent se servir efficacement pour négocier des réductions de prix avec les fabricants de produits tant génériques que brevetés. Les régimes publics ont un effet plus modérateur sur les frais d'ordonnance. Il suffit de voir que le coût de ces frais est moins élevé d'un cinquième dans les régimes publics, lesquels, à cause en partie de leur taille, consacrent beaucoup moins à leurs dépenses administratives, soit environ 2 p. 100 en Ontario et au Québec, comparativement à 8 p. 100 pour l'ensemble des régimes privés.

En outre, l'enquête nationale sur la santé que Santé Canada a réalisée en 1996 et en 1997 révèle que les aînés sont les plus durement touchés par les tendances récentes. D'après cette étude, 40 p. 100 des aînés n'ont pas d'assurance-médicaments et 88 p. 100 de ceux qui ont plus de 80 ans, moi y compris, puisque j'en ai 83, consomment des médicaments d'ordonnance. Dans leur cas, la justice est encore plus prononcée.

Que peut-on faire? Au Canada, certains gouvernements ayant pris conscience de la surconsommation de médicaments d'ordonnance et du coût excessif de ces médicaments, cherchent à sensibiliser la population, notamment les retraités, aux périls qu'ils représentent. On a même inclus des clauses à cet égard dans des nombreuses conventions collectives. Pour compléter ce travail de sensibilisation, les fournisseurs de soins de santé préconisent des mesures immédiates sur plusieurs fronts. Tout d'abord, ils recommandent de faire appliquer l'interdiction de la publicité destinée aux consommateurs qui fait augmenter le prix des médicaments et qui stimule la demande de produits plus coûteux et qui, dans bien des cas, ne conviennent pas. Deuxièmement, ils encouragent la mise en oeuvre de lignes directrices à l'intention des médecins, des pharmaciens et des assureurs publics et privés sur l'utilisation à bon escient des médicaments d'ordonnance afin d'éviter la surprescription et l'abus des médicaments. Troisièmement, ils demandent le retrait des règlements sur les médicaments brevetés qui découlent de la Loi fédérale sur les brevets, afin d'empêcher les fabricants de produits pharmaceutiques d'entamer des poursuites pour retarder l'introduction de produits génériques meilleur marché. Étant donné la situation actuelle, il faut faire quelque chose pour contrer l'abus systématique des règlements concernant l'avis de conformité dont les fabricants se servent pour prolonger leur monopole au-delà de la durée de protection déjà trop longue que leur accordent leurs brevets.

The 20-year limit on protection is being converted to a 20-year minimum. It should be changed to a 20-year maximum, with national sovereignty recognized as capable of reducing that period for humanitarian, social or other reasons that any government judges valid. Instead, currently, a brand name manufacturer has only to accuse someone of patent infringement to get an automatic stay of two extra years of monopoly. That should be stopped. By eliminating that regulation, the Government of Canada can take a step to balance some of the inequity increased by the attempt to comply blindly with the World Trade Organization's latest move to strengthen the international corporate invasion of health care.

Furthermore, legislation and regulations must be modified so that lower cost generic drugs may really be available to the health seeking public once the already too long waiting period imposed by the unelected World Trade Organization is over. There should be no injunctions in the way of manufacturing and stockpiling generics in preparation for the end of the monopoly period. Bill S-17 can play a healthier role if it is modified in that direction.

Your committee has a responsibility to the Canadian people. We stand ready to be of any possible assistance in that task. Once again, thank you for the opportunity to share our concerns with you.

Senator Angus: Sir, I thought I might point out for you that we have another committee in the Senate on social matters, which is chaired by Senator Kirby. They are doing a study of what is wrong with our health care system. I just put it to you that it might be better to direct your comments to that committee because, as you heard earlier, Bill S-17 does not deal with changing our patent rules, it deals with complying with our international obligations.

Mr. Benedict: If I may respond further, I have a good friend who has a glass eye. He tells the story of the banker who had a glass eye. Some of you may have heard that story. People could tell which was the glass eye quite easily. It was the eye that was more compatible, more friendly.

Senator Angus: Generically speaking.

Mr. Benedict: Furthermore, I thank you for your recommendation to appear before Senator Kirby's committee. I shall.

Senator Angus: I take it you are against this bill, right?

Mr. Benedict: I am also concerned about the fact that this is a bill that once again adds to the attempt to turn health care into a commodity. Health care is a part of our lives, not just something we are selling or buying. We are not just clients. We are people. I would appreciate it if you would try to remember that.

La protection maximale de 20 ans est en voie de devenir une protection minimale. Il faudrait que ce soit effectivement une protection maximale de 20 ans, sous réserve que la souveraineté nationale pourrait être invoquée pour raccourcir la durée de protection à des fins humanitaires ou sociales ou pour quelque autre raison qu'un gouvernement quelconque jugerait valable. À l'heure actuelle, le fabricant de médicaments brevetés n'a qu'à accuser quelqu'un de contrefaçon pour avoir automatiquement droit à une suspension d'approbation qui prolonge son monopole de deux ans. Il faudrait mettre un terme à ces pratiques. En éliminant ce règlement, le gouvernement du Canada pourrait commencer à corriger l'injustice accrue qui découle des efforts pour se conformer aveuglément à la récente campagne de l'Organisation mondiale du commerce en vue de consolider la mainmise des multinationales sur les soins de santé.

Il faudrait également modifier la loi et les règlements afin que les personnes qui en ont besoin puissent avoir plus facilement accès aux médicaments génériques moins coûteux dès l'expiration du délai, déjà trop long, imposé par les membres non élus de l'Organisation mondiale du commerce. Il ne devrait pas y avoir d'injonction pour empêcher la fabrication de médicaments génériques et le stockage de ces médicaments en prévision de l'expiration de la période de monopole. Le projet de loi S-17 pourrait jouer un rôle plus utile s'il était modifié en ce sens.

Votre comité a une obligation à l'égard des Canadiens. Nous sommes à votre disposition pour vous aider à vous acquitter de cette tâche. Je vous remercie encore une fois de nous avoir donné l'occasion de vous faire part de nos préoccupations.

Le sénateur Angus: Cela vous intéresserait peut-être de savoir, monsieur, que nous avons un autre comité sénatorial qui s'occupe de questions sociales et qui est présidé par le sénateur Kirby. Ce comité a entrepris de se pencher sur les lacunes de notre régime de soins de santé. Il me semble qu'il vaudrait peut-être mieux que vous fassiez part de vos préoccupations à ce comité-là, puisque, comme vous l'avez entendu dire tout à l'heure, le projet de loi S-17 vise, non pas à modifier les règles régissant les brevets, mais à les rendre conformes à nos obligations internationales.

M. Benedict: Si vous me permettez de répondre à votre intervention, j'ai un bon ami à moi qui a un oeil de verre et qui aime bien raconter l'histoire du banquier qui avait un oeil de verre. Certains d'entre vous l'ont peut-être déjà entendue. Les gens savaient tout de suite lequel était son oeil de verre. C'était celui qui était plus compatissant, plus gentil.

Le sénateur Angus: Sans viser qui que ce soit.

M. Benedict: Je vous remercie par ailleurs de m'avoir conseillé d'aller témoigner devant le comité du sénateur Kirby. Je le ferai.

Le sénateur Angus: Si je comprends bien, vous êtes contre le projet de loi à l'étude?

M. Benedict: Je crains également que ce projet de loi apporte de l'eau au moulin de ceux pour qui les soins de santé sont des produits comme les autres. Or, les soins de santé ne sont pas simplement quelque chose qu'on vend ou qu'on achète, ils font partie intégrante de nos vies. Nous ne sommes pas simplement des

The Chairman: Thank you for your time. We appreciate all you are doing.

The next witnesses are from the Canadian Pensioners Concerned Inc., represented by Ms Gerda Kaegi, and from the Ontario Society (Coalition) of Senior Citizens' Organizations, represented by Mr. Don Wackley.

Are you making a joint presentation?

Ms Gerda Kaegi, President, Canadian Pensioners Concerned Inc.: I am giving a presentation on behalf of both organizations. I sent a copy of my presentation by courier on Monday night and I have just discovered that it did not arrive.

The Chairman: I believe we have it here.

Ms Kaegi: You have just received it. That is why I am not answering you directly. I apologize. I was going to talk to it, not read it.

The Chairman: That is a good idea. I have scanned the document and, really, most of the points have already been presented to us by other witnesses. Please proceed with a summary and your comments.

Ms Kaegi: I would like to give you some background as to who we are. That is outlined in the brief. I am president of the Ontario Division of Canadian Pensioners Concerned. Our national president's husband is in the hospital having undergone heart surgery, so she could not attend. I am speaking on behalf of the national, the Ontario, and the Ontario society, the coalition.

In our brief, we have tried to point out our understanding of the issue in the overview section. We are addressing the role the patent legislation has played in the manufacture and cost of prescription drugs in Canada. We make the link between the cost of drugs and what we call a national medicare plan established under the Canada Health Act. We suggest that our trade agreements do not require us to have the regulations associated with Patent Act regulations that, in our view, severely restrict our access to safe, high quality, lower priced generic drugs.

We also point out that we have a long history of compulsory licensing in Canada going back, as far as I could find, to 1923 — a history that served us well in the past. Our focus is the real needs of Canadians for prescription medications, and the escalating costs associated with that need under the current and proposed patent regime. Bill S-17 is in fact extending the patents to drugs that were not formerly covered under the 20-year limit.

clients. Nous sommes des êtres humains. Je vous saurais gré de bien vouloir vous en rappeler.

Le président: Merci d'être venu nous parler. Nous apprécions tous ce que vous faites.

Les témoins suivants sont Mme Gerda Kaegi, de la Corporation nationale des retraités canadiens intéressés, et M. Don Wackley, de l'Ontario Society (Coalition) of Senior Citizens' Organizations.

Vous allez nous présenter un exposé conjoint?

Mme Gerda Kaegi, présidente, Corporation nationale des retraités canadiens intéressés: Je vais présenter un exposé au nom des deux organisations. Je vous ai envoyé le texte de mon exposé par messenger lundi soir, et je viens d'apprendre que vous ne l'avez pas reçu.

Le président: Je crois que nous l'avons ici.

Mme Kaegi: Vous venez de le recevoir. C'est pourquoi je ne vous réponds pas directement. Veuillez m'excuser. Mon intention était, non pas de le lire, mais de vous en présenter les points saillants.

Le président: C'est une excellente idée. J'ai parcouru le document et, à vrai dire, la plupart des points qui y sont abordés ont déjà été soulevés par d'autres témoins. Je vous invite à nous en faire un résumé et à nous présenter vos observations.

Mme Kaegi: Je voudrais vous expliquer un peu qui nous sommes. Vous trouverez ces détails dans le mémoire. Je suis présidente de la section ontarienne de la Corporation nationale des retraités canadiens intéressés. Le mari de notre présidente nationale est à l'hôpital où il doit être opéré pour le cœur, alors elle n'a pas pu être des nôtres. Je vous adresse donc la parole au nom de l'organisation nationale et de la section ontarienne de la corporation.

Dans notre mémoire, nous avons essayé d'expliquer, dans l'aperçu général, la perception que nous avons de la question. Nous y parlons du rôle que la Loi sur les brevets a joué dans la fabrication et le coût des médicaments d'ordonnance au Canada. Nous établissons un lien entre le coût des médicaments et ce que nous appelons le régime national d'assurance médicale créé en vertu de la Loi canadienne sur la santé. Nous expliquons que, selon nous, les accords commerciaux auxquels nous sommes partie ne nous obligent pas à faire en sorte que la réglementation d'application de la Loi sur les brevets limite sévèrement l'accès des Canadiens à des médicaments génériques meilleur marché et de qualité élevée, qui ne présentent aucun danger.

Nous faisons également remarquer que l'homologation obligatoire est depuis longtemps une réalité au Canada, puisqu'elle remonte, d'après mes recherches, à 1923 au moins, et qu'elle nous a bien servis par le passé. Nous nous intéressons en priorité aux besoins réels des Canadiens pour ce qui est des médicaments d'ordonnance et aux coûts croissants qu'entraînent ces besoins dans le contexte du régime actuel de brevets et du régime proposé. Le projet de loi S-17 se trouve en fait à permettre l'obtention de brevets pour des médicaments qui n'étaient pas auparavant visés par la durée de protection de 20 ans.

Then we deal with the escalating cost of drugs. We use a variety of sources to point out the incredible increase in drug costs in Canada. A large amount evidence coming into the public domain attests to this fact. One of the most recent is the study done by the Canadian Institute for Health Information released last week, entitled "Drug Expenditure in Canada." I hope that honourable senators will have an opportunity to look at that because I feel it brings the argument into a clearer focus, which is the argument that we certainly are making.

In our view the figures are extremely disturbing, as a significant part of the cost burden is carried by individuals, especially those who have no drug insurance or who have inadequate coverage.

Yesterday, I received a study by Dr. Joel Lexchin, published this month, which also demonstrates the crisis Canadians are facing now over the price of prescription drugs. I do not believe anyone would argue against the fact of the rapid escalation of drug costs in Canada. We see that cost of drugs as a threat to our public health plan, to our private insured plans and, most significantly, to low- and moderate-income people who are either not protected by insurance or public programs or who are only marginally protected. We argue that changes can be made to the regulations to help tackle this problem.

Then we look at the issue of low income and drug costs, because that is primarily at the heart of our argument. The reality of low income in Canada is something that many of us forget. The recent media headlines highlighting the small piece of Stats Canada study, the assets and debts of Canadians, was a one-day wonder, dropped in favour of the stock exchange issues. We draw your attention to the harsh reality facing thousands of Canadians. Do I eat, or do I have my medication? Do I pay for shelter or try to have my medication? We have reports from family physicians whose patients have, in fact, made those statements. The National Council of Welfare, poverty profiles, Dr. Lexchin's study and the CIHI study raise the issue of income and the capacity to pay. Again, we draw that back to the discussion around Bill S-7, and the regulations in particular.

Provincial drug benefit programs vary incredibly across the country. I understand the problem they face, given the ever-increasing costs of health care and the fastest rising component, drugs. In our brief, we touch on strategies used by provincial governments to deal with this serious issue, and we deplore the results. Inequity reigns supreme. In fact, even if you are covered by a provincial plan, your out-of-pocket expenses would vary from one province to the other, one of the highest being found in some of the poorest provinces. I note that, according to Dr. Lexchin's study, 12 per cent of Canadians, or 3.5 million people, have no drug insurance at all. Again, we are tying this back to Bill S-17.

Puis, nous traitons des coûts croissants liés aux médicaments. Nous nous reportons à diverses sources pour montrer la hausse faramineuse des coûts des médicaments au Canada. C'est un problème qui est attesté par beaucoup de documents qui ont été rendus publics dernièrement. Un des plus récents est l'étude réalisée par l'Institut canadien d'information sur la santé qui a été rendue publique la semaine dernière et qui s'intitule «Drug Expenditures in Canada». J'espère que les honorables sénateurs auront l'occasion d'examiner cette étude car j'estime qu'elle permet de mieux comprendre l'argument sur lequel nous nous fondons.

Ce qu'il y a de particulièrement inquiétant dans les chiffres, c'est qu'une proportion importante des coûts est payée par les particuliers, surtout ceux qui n'ont pas d'assurance-médicaments ou dont la protection est insuffisante.

J'ai reçu hier une étude du Dr Joel Lexchin, publiée ce mois-ci, qui fait état également de la crise qui existe actuellement au Canada au niveau des prix des médicaments d'ordonnance. Personne ne contestera l'augmentation particulièrement rapide du prix des médicaments au Canada. Nous savons que le prix des médicaments est une menace pour notre régime de santé publique, pour nos régimes privés et, ce qui est plus grave encore, pour les gens à faible et moyen revenu qui n'ont pas d'assurance publique ou privée, ou dont l'assurance est insuffisante. Nous pensons que les règlements devraient changer pour soulager ces gens-là.

Nous considérons ensuite le prix des médicaments pour les personnes à faible revenu, car en effet, c'est au coeur même de notre argument. On a souvent tendance à oublier la réalité dans laquelle les gens à faible revenu vivent. Récemment, un court passage d'une étude effectuée par Statistique Canada a fait les manchettes, cela portait sur les actifs et les dettes des Canadiens, mais cela n'a pas duré, et dès le lendemain, cette préoccupation était oubliée et on ne parlait plus que des problèmes de la Bourse. Nous attirons votre attention sur la dure réalité qui confronte des milliers de Canadiens: Est-ce que je choisis de manger ou bien de prendre mes médicaments? Est-ce que je choisis de payer le loyer ou bien est-ce que j'essaie d'acheter mes médicaments? Certains médecins nous ont dit que leurs patients leur disaient ce genre de chose. Dans les Profils de la pauvreté du Conseil national du bien-être, l'étude du Dr Lexchin et l'étude de l'ICIS et dans toutes ces études, on soulève le problème du revenu et de la capacité de payer. Là encore, cela nous ramène à la discussion sur le projet de loi S-7 et, en particulier, les règlements.

Les programmes d'assurance-médicaments varient énormément d'une province à l'autre. Je comprends le problème des provinces, étant donné que les coûts de la santé augmentent sans cesse et les coûts des médicaments encore plus que les autres coûts. Dans notre mémoire, nous mentionnons les stratégies que les gouvernements provinciaux utilisent pour régler ce problème grave, et en même temps, nous en déplorons les résultats. L'injustice est généralisée. En fait, selon la province où vous vivez, votre niveau de protection varie énormément, et c'est dans les provinces les plus pauvres que les gens payent la proportion la plus élevée des coûts. D'après l'étude du Dr Lexchin, 12 p. 100 des Canadiens, c'est-à-dire 3,5 millions

We have also considered the World Trade Organization and the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, TRIPS, and the international pharmaceutical industry. You have heard the arguments before, so I will not repeat them. We are not lawyers, nor medical researchers, but we do study reports. We read divergent opinions and come to our conclusions.

Bill S-17 continues the pattern of Bill C-91, and there we have some problems. The legislation puts the interest of patent holders, the big, international pharmaceutical companies, over the rights of all citizens. We argue that this bill continues to put the rights of corporate wealth over the rights of public health.

Reference was made by the person who spoke to you before me to Africa. That is not a frivolous issue. It is the same issue in Africa and Asia. It is the battle of countries needing low-price drugs prepared to go with generic drugs, and the large pharmaceutical companies trying to block it every step of the way. That also happens in Canada. We cannot afford the cost of patent drugs, specially at the rate of price increases we are seeing today. Individual citizens cannot afford the price of drugs.

We agree that you must protect the rights of patent holders. That we accept. The question is, do you go beyond what is the norm for a particular industry? That is the other issue. We join with many others in calling for changes to the treatment of patent and generic drugs in Canada.

Our first recommendation, which I know you will not consider, but we believed that it should be put in, is to return to compulsory licensing after 17 years and call on the government to move to a national drug plan where the distribution of medicines is overseen by federal or provincial government bodies. That links recommendation numbers one and six. In the hearings that were held in 1997, legal opinions were given that, if Canada in fact had done that, it would be covered under the TRIPS rules. Again, I am reading the arguments. I am not a lawyer, but I am reminding you of that fact.

Our second recommendation is that we move to a 20-year patent applicable to drugs, but again, as you have heard others say, an absolute 20-year limit. We have investigated this. We have talked to doctors and manufacturers, and we are appalled to realize how much variation occurs. We argue that the 20-year

de personnes, n'ont absolument aucune assurance-médicaments. Là encore, cela nous ramène au projet de loi S-17.

Nous nous sommes penchés également sur l'Organisation mondiale de la santé et sur l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) et sur l'industrie pharmaceutique internationale. Ce sont des arguments que vous avez déjà entendus, je ne les répéterai donc pas. Nous ne sommes pas des avocats, nous ne sommes pas des chercheurs dans le domaine médical, mais nous savons lire un rapport. Nous lisons toutes ces opinions divergentes et nous en tirons des conclusions.

Le projet de loi S-17 reprend la même démarche que le projet de loi C-91, et cela pose certains problèmes. Cette législation donne la priorité aux détenteurs de brevets, aux grosses compagnies pharmaceutiques internationales, et cela, aux dépens des droits des citoyens. Nous considérons que ce projet de loi continue à défendre les intérêts financiers des sociétés aux dépens de la santé publique.

Le témoin qui m'a précédé vous a parlé de l'Afrique. C'est loin d'être une question superficielle. La situation est la même en Afrique et en Asie. Dans ces régions, les pays luttent parce qu'ils ont besoin de médicaments à des prix abordables et qu'ils sont prêts à accepter des médicaments génériques. Pendant ce temps, les grosses compagnies pharmaceutiques font tout ce qu'elles peuvent pour les en empêcher. Cela se produit au Canada également. Nous n'avons pas les moyens de payer des médicaments brevetés, surtout avec les augmentations de prix auxquelles on assiste actuellement. Individuellement, les particuliers n'ont pas les moyens de payer leurs médicaments.

Nous savons bien qu'il faut protéger le droit des détenteurs de brevets. Nous reconnaissons cette réalité. La question est de savoir si on va aller au-delà de la norme dans une industrie donnée? C'est un autre problème. Nous ne nous sommes pas les seuls à réclamer un régime différent pour les médicaments au Canada, qu'il s'agisse de médicaments brevetés ou de médicaments génériques.

Nous savons que vous refuserez de prendre en considération notre première recommandation, mais nous croyons qu'elle devrait être incluse: il s'agit de revenir à un régime de concession de licence obligatoire au bout de 17 ans et de prier instamment le gouvernement d'adopter un régime national d'assurance-médicaments dans lequel la distribution des médicaments serait supervisée par des organismes gouvernementaux fédéral ou provinciaux. Cela établit un lien entre les recommandations numéro un et numéro six. Lors des consultations que nous avons tenues en 1997, des juristes nous ont dit que si le Canada avait choisi cette option, il serait couvert par les règles de l'ADPIC. Là encore, je lis simplement les arguments qui ont été présentés, je ne suis pas avocat moi-même, mais je tiens à vous rappeler ces faits.

Notre seconde recommandation est de fixer la durée des brevets sur les médicaments à 20 ans, 20 ans étant une limite absolue, comme d'autres vous l'ont dit. Nous avons examiné cette question. Nous avons parlé à des médecins et à des fabricants, et l'ampleur des variations nous renverse. Cette limite de 20 ans

limit should start the moment the application goes in. In other words, start the clock ticking the moment you apply.

As you have heard from the first presenters, and I think there was a reference to this from the second, we urge you to repeal the special regulations targeted to the pharmaceutical industry. At the very least, we plead with you to recommend rescinding the regulations that permit automatic injunctions and the stockpiling of generic drugs. It has been documented that these are strategies that the international pharmaceuticals want. They battled Canada when we had the shorter licensing period, and they are continuing to battle. It is an issue that we believe need to be addressed, and we say we should balance the public interest against the recognized private interest of the corporations.

We also argue to limit the number of patents per drug.

The Chairman: That was a terrific presentation. Thank you.

Senator Tkachuk: I have some sympathy with you on the 20-year patent provision. A number of the presenters were correct in that when the two bills were passed in the 1980s and early 1990s, the intent was to provide a 20-year protection and not find ways to exacerbate the problem and continue with the high increase in drug costs.

Perhaps you can help me. We extended patent protection from 17 to 20 years. Of course this is a double-edged sword. We have been told that the price of existing drugs has not gone up that much, but that the increase relates to the new drugs coming on the market. I believe that, by extending the 17 years to 20 years, we provided an impetus for new drugs to come onto the market, so therefore we have an increased supply to fill a demand that was there but unavailable. We now have a new drug on the market, say for cancer, that perhaps would not have been there if we did not have the patent protection we have. Prices have not gone up, but we have so many more new drugs on the market that the cost has gone up because we are now treating more people and treating more diseases and treating more symptoms. That is a difficult problem to solve because you want this to happen, but you pay for it in the end. It would be difficult to go back to the old system. That may decrease the number of new drugs on the market, and that would not be good for our society.

Ms Kaegi: Thank you. I do understand the argument, but I would beg to differ. Under the old regime, drugs were being produced and new treatments were being developed. The point we are making is that much of the research is already funded from the public sector through universities, through grants from governments, and also through the patent protection.

I believe that we would have the new drugs in place even if we did not have a 20-year term. We were getting them under 17 years. I realize that, under the agreements with the World

devrait commencer à partir de la date de la demande de brevet. Autrement dit, la pendule commence à tourner dès le moment où vous présentez une demande.

Comme le premier intervenant vous l'a dit, et je pense que le second l'a mentionné également, nous vous prions instamment d'abroger les règlements spéciaux dont profite l'industrie pharmaceutique. Un minimum absolu serait d'abroger les règlements qui autorisent des injonctions automatiques et la constitution de stocks de médicaments génériques. On a confirmé que les compagnies pharmaceutiques internationales tiennent à ces stratégies. Quand la période de licence était plus courte, elles se sont battues contre le Canada, et la bataille continue. C'est un problème qu'il faut régler et il importe de trouver un point d'équilibre entre l'intérêt public et l'intérêt privé des sociétés.

Nous pensons qu'il faut limiter le nombre des brevets qui s'appliquent à un seul médicament.

Le président: Excellent exposé. Merci beaucoup.

Le sénateur Tkachuk: J'aurais tendance à me ranger à votre opinion en ce qui concerne le brevet de 20 ans. Plusieurs intervenants nous ont dit à juste raison que lorsque les deux lois ont été adoptées dans les années 80 et au début des années 90, l'intention était d'accorder une protection de 20 ans et non d'exacerber le problème et de continuer à faire augmenter le prix des médicaments.

Peut-être pourrez-vous m'aider; nous avons prolongé les brevets qui sont passés de 17 à 20 ans. Évidemment, c'est une épée à double tranchant. On nous a dit que le prix des médicaments qui existent n'a pas tellement augmenté, mais que ce sont les nouveaux médicaments qui arrivent sur le marché dont le prix augmente. À mon avis, en prolongeant la période des brevets de 17 à 20 ans, nous avons encouragé l'arrivée de nouveaux médicaments sur le marché, ce qui a eu pour effet d'augmenter l'offre pour faire face à une demande qui existait déjà mais qui n'était pas satisfaite. Aujourd'hui, lorsqu'un nouveau médicament arrive sur le marché, par exemple contre le cancer, ce nouveau médicament n'existerait peut-être pas sans la protection du régime de brevet actuel. Les prix n'ont pas augmenté, mais il y a tellement de médicaments nouveaux sur le marché que cela a fait augmenter les prix. En effet, nous traitons plus de gens, nous traitons plus de maladies et nous traitons plus de symptômes. C'est un problème qui est difficile à résoudre car tout cela est très souhaitable, mais évidemment, il faut en payer le prix. Il serait difficile de revenir en arrière. Cela risquerait de faire diminuer le nombre des nouveaux médicaments sur le marché, et cela, aux dépens de la santé publique.

Mme Kaegi: Merci. Je comprends votre argument, mais je ne suis pas d'accord avec vous. Sur l'ancien régime, on développait des médicaments et de nouveaux traitements étaient offerts. Notre argument, c'est que la recherche est déjà financée par le secteur public dans une large mesure, par l'entremise des universités, grâce à des subventions des gouvernements, et également avec le régime de brevet.

Je suis convaincue que même sans des brevets de 20 ans, de nouveaux médicaments arriveraient sur le marché. Lorsque les brevets duraient 17 ans, nous avions de nouveaux médicaments.

Trade Organization, the government has clearly said that they will stick with the 20 years. However, I do not believe that any extra protection should be granted. I believe the intent of Parliament should be carried out. I do not see why the international pharmaceutical industry should be given better protection than other industries.

We are dealing with real human needs. We are not dealing with another version of an engine or, as I flipantly said in my brief, "can openers."

One of the documents that I wish I had read more carefully before I came here included a statement made in the study done by Dr. Lexchin that said, at one point, I believe it was in 1993, the cost of Australian drugs were 30 per cent below those in Canada. They had a national drug policy that allowed them to bring down the cost of drugs because there was a purchasing negotiation strategy that worked with the pharmaceutical companies. When I read that, I phoned someone in the Ontario drug benefits branch and I asked, "What happens when you agree to a drug?" The answer was, "Well, we talk price."

My sense is that the drugs would be there. We are getting the benefit. The drug companies want the provincial plans to take their drugs. It is a confirmed market for them. I do not believe the new drugs would not be developed. I hope I have answered your question.

Senator Tkachuk: Yes, you have expanded on my question and answered it. Thank you very much.

Senator Oliver: Could the witness provide us with a copy of Dr. Lexchin's paper?

Ms Kaegi: I can provide that to the clerk.

The Chairman: Thank you. He will distribute it for us.

Mr. Don Wackley, Co-Chair, Ontario Society (Coalition) of Senior Citizens' Organizations: Honourable senators, if I may add one small comment. There is a myth that all seniors are rich. That is not true.

The Chairman: We do not think that.

Mr. Wackley: That sentiment is out there. That perception is especially false in regard to senior women who, because of the period in which they grew up, they stayed home, looked after the family, did not have a job and were not putting money into pension plans. Those people are now phoning us in dire need and may even lose their houses because of the cost of drugs.

I urge honourable senators to pay special attention to seniors who are in jeopardy of losing the roof over their heads.

The Chairman: Thank you for that comment.

The committee adjourned.

Je sais bien qu'à l'Organisation mondiale du commerce, le gouvernement s'est engagé clairement à conserver la durée de 20 ans. Toutefois, je ne pense pas qu'il convienne d'accorder une protection supplémentaire. À mon avis, il faut donner suite aux intentions du Parlement. Je ne vois pas pourquoi on protégerait plus l'industrie pharmaceutique internationale que les autres industries.

C'est de problèmes humains réels dont il est question. Il ne s'agit pas d'un nouveau moteur, comme je l'ai dit de façon cavalière dans mon mémoire, d'ouvre-boîtes.

Parmi les documents que j'aurais dû lire plus soigneusement avant de venir ici, il y a une déclaration que l'on trouve dans une étude réalisée par M. Lexchin. Il dit dans cette étude qu'en 1993, je crois, les médicaments en Australie coûtaient 30 p. 100 moins cher qu'au Canada. Ce pays avait une politique nationale des produits pharmaceutiques qui lui permettait de réduire le coût des médicaments grâce à une stratégie de négociations des achats avec les sociétés pharmaceutiques. Quand j'ai lu cela, j'ai téléphoné à un employé de la Direction de l'assurance-médicaments de l'Ontario et je lui ai demandé: «Qu'est-ce qui se produit lorsque vous acceptez un médicament?» On m'a répondu: «Eh bien, nous discutons du prix.»

J'ai l'impression que les médicaments existeraient. Nous en avons les avantages. Les sociétés pharmaceutiques souhaitent que les provinces acceptent leurs médicaments. Pour elles, c'est un marché confirmé. Je ne crois pas que cela empêcherait la mise au point de nouveaux médicaments. J'espère avoir répondu à votre question.

Le sénateur Tkachuk: Oui, vous avez répondu à ma question et davantage. Merci beaucoup.

Le sénateur Oliver: Le témoin pourrait-il nous fournir une copie du document du Dr. Lexchin?

Mme Kaegi: Je l'enverrai à votre greffier.

Le président: Merci. Il nous le distribuera.

M. Don Wackley, coprésident, Ontario Society (Coalition) of Senior Citizens' Organizations: Honorables sénateurs, puis-je faire une petite observation? L'idée que toutes les personnes âgées sont riches est un mythe. Ce n'est pas vrai.

Le président: Nous ne le croyons pas non plus.

M. Wackley: C'est toutefois l'impression que les gens ont. Cette impression est plus particulièrement fausse en ce qui a trait aux femmes âgées, puisque pendant leur jeunesse, elles sont restées chez elles pour s'occuper de leur famille, elles n'ont pas eu d'emploi et n'ont pas cotisé dans des régimes de pension. Ces gens nous téléphonent maintenant pour nous dire qu'elles ont des besoins criants et qu'elles risquent même de perdre leur maison à cause du coût des médicaments.

J'exhorte les honorables sénateurs à accorder une attention spéciale aux personnes âgées qui risquent de perdre leur maison.

Le président: Merci de cette observation.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Drug Manufacturers Association:

Jim Keon, President;
Julie Tam, Director of Professional and Scientific Affairs;

Ed Hore, Legal Counsel.

From the Canadian Health Coalition:

Daniel Benedict.

From the Canadian Pensioners Concerned Incorporated:

Gerda Kaegi, President.

From the Ontario Society (Coalition) of Senior Citizens' Organizations:

Don Wackley, Co-Chair.

De l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques

Jim Keon, président;
Julie Tam, directrice, Affaires professionnelles et scientifiques;

Ed Hore, conseiller juridique.

De la Coalition canadienne de la santé:

Daniel Benedict.

De la Corporation nationale des retraités canadiens intéressés:

Gerda Kaegi, présidente.

De l'Ontario Society (Coalition) of Senior Citizens' Organizations:

Don Wackley, coprésident.

C11
318



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Wednesday, March 28, 2001

Le mercredi 28 mars 2001

Issue No. 6

Fascicule n° 6

First meeting on:
The present state of the domestic and
international financial system

Première réunion concernant:
La situation actuelle du régime financier
canadien et international

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	Kroft
Banks	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Poulin
Kelleher P.C.	Setlakwe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*March 28, 2001*).

The name of the Honourable Meighen substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*March 26, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	Kroft
Banks	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*Le 28 mars 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Meighen est substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*Le 26 mars 2001*).

ORDER OF REFERENCE

Extract of the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 20, 2001, The Honourable Senator Tkachuk for the Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Cohen:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First and Second Session of the Thirty-sixth Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee;

That the Committee be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That, notwithstanding usual practices, the Committee be permitted to deposit an interim report on the said subject with the Clerk of the Senate, if the Senate is not sitting, and that the said report shall thereupon be deemed to have been tabled in the Chamber; and

That the Committee submit its final report no later than March 31, 2002.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 mars 2001, L'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Kolber, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première et deuxième session de la trente-sixième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité;

Que le Comité soit habilité à permettre le reportage de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, en dérangeant le moins possible ses travaux;

Que, notwithstanding les pratiques habituelles, le Comité soit autorisé à déposer un rapport intérimaire sur ledit sujet auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2002.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, March 28, 2001

(7)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 3:30 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Banks, Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe and Tkachuk (10).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Law and Government Division: Mr. Geoff Kieley, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Bank of Canada:

Mr. David Dodge, Governor;

Mr. Malcolm Knight, Senior Deputy Governor.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 20, 2001, the Committee began its examination into the present state of the domestic and international financial system.

Mr. Dodge made a statement and Mr. Knight answered questions.

At 6:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 28 mars 2001

(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Banks, Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe et Tkachuk (10).

Également présents: M. Stephen L. Harris; de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, Division du droit et du gouvernement: M. Geoff Kieley, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Banque du Canada:

M. David Dodge, gouverneur;

M. Malcolm Knight, premier sous-gouverneur.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 mars 2001, le comité examine la situation actuelle du régime financier canadien et international.

M. Dodge fait une déclaration et M. Knight répond aux questions.

À 18 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, March 28, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 3:30 p.m. to examine the present state of the domestic and international financial system.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Welcome to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. Our witnesses are from the Bank of Canada. We are honoured to have with us Mr. David A. Dodge, Governor, and Mr. Malcolm Knight, Senior Deputy Governor.

David A. Dodge, Governor, Bank of Canada: Honourable senators, I appreciate the opportunity to be here before your committee for the first time since my appointment as Governor of the Bank of Canada. I am pleased to be here with Mr. Malcolm Knight, the Senior Deputy Governor of the bank.

On this occasion, I would like to talk to you about the bank's contribution to good economic performance, our emphasis on openness and transparency, and our role in promoting domestic and global financial stability. I will then comment on the bank's view of current economic conditions, and of course discuss any issues you may wish to raise.

The Bank of Canada has a commitment to contribute to the well-being of Canadians. This means conducting monetary policy such that it fosters sustained economic growth by creating conditions favourable to rising investment, employment and incomes, and by bringing about a more stable macro-economic environment.

The unique contribution that the bank can make to good economic performance is to preserve confidence in the future value of money. This means that Canadians should be able to go about their business secure in the knowledge that their central bank will do whatever it takes to keep future inflation low, stable, and predictable.

[*Translation*]

The cornerstone of our monetary policy approach is an explicit inflation-control target. The current target range of 1 to 3 per cent, with emphasis on the 2 per cent midpoint, was established jointly by the bank and the government under an agreement that runs until the end of 2001. An announcement regarding a new agreement to extend beyond 2001 will be made well before the end of the year.

In a world that is subject to all kinds of shocks and with financial markets increasingly more open and globalized, monetary policy actions stand a better chance of being effective if they are more predictable and better understood by the public. That is why the bank emphasizes transparency and effective two-way communication. In this context, I would like to highlight

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 28 mars 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 15 h 30 pour examiner la situation actuelle du régime financier canadien et international.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Bienvenue devant le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Nos témoins d'aujourd'hui représentent la Banque du Canada. Nous avons le plaisir d'accueillir M. David A. Dodge, gouverneur, et M. Malcolm Knight, premier sous-gouverneur de la Banque du Canada.

David A. Dodge, gouverneur, Banque du Canada: Honorables sénateurs, c'est avec plaisir que je me présente aujourd'hui devant votre comité pour la première fois depuis ma nomination au poste de gouverneur de la Banque du Canada. J'ai à mes côtés M. Malcolm Knight, premier sous-gouverneur de la Banque.

J'aimerais, pour l'occasion, parler de la contribution que la Banque apporte à la bonne tenue de l'économie, de l'importance que l'institution attache à l'ouverture et à la transparence ainsi que du rôle qu'elle joue dans la promotion de la stabilité financière à l'échelle nationale et internationale. Je me propose ensuite d'exposer le point de vue de la Banque sur la situation économique actuelle et de discuter avec vous de toute question que vous souhaitez soulever.

La Banque du Canada a pris l'engagement de promouvoir le bien-être économique des Canadiens. À cette fin, elle mène la politique monétaire de façon à favoriser une expansion soutenue de l'économie, en créant des conditions propices à la croissance des investissements, de l'emploi et des revenus et en travaillant à rendre l'environnement macroéconomique plus stable.

La contribution toute particulière que la Banque peut faire consiste à préserver la confiance des Canadiens dans la valeur future de leur monnaie. Ceux-ci devraient pouvoir vaquer à leurs occupations en ayant la certitude que leur Banque centrale fera tout ce qu'il faut pour maintenir l'inflation future à un niveau bas, stable et prévisible.

[*Français*]

La pierre angulaire de notre approche en matière de politique monétaire est une cible explicite de maîtrise de l'inflation. La fourchette cible actuelle, qui va de un à 3 p. 100, a été établie par la Banque, de concert avec le gouvernement, en vertu d'une entente qui vient à terme à la fin de 2001. Une nouvelle entente pour les années suivantes sera rendue publique bien avant l'expiration de cette fourchette.

Dans un monde exposé à toutes sortes de choc, et où on assiste à une ouverture grandissante des marchés financiers, les mesures de politique monétaire peuvent être plus efficaces si elles sont prévisibles et mieux comprises par le public. C'est la raison pour laquelle la Banque insiste sur l'importance de la transparence et d'un dialogue efficace. À cet égard, j'aimerais rappeler notre plus

our latest initiative to improve public understanding of the bank's actions. We have adopted a system of eight fixed dates each year when we announce decisions to change or maintain the Bank Rate and explain the reasons for our action in a press release.

For a market economy like ours to function well, there must be widespread confidence not only that money will retain its value, but also that Canada's financial institutions, markets, and infrastructure are sound and efficient. Individuals and businesses must be confident that financial claims can be reliably and efficiently created, held and transferred. This is why the Bank of Canada works closely with other federal and provincial entities to promote financial stability.

The bank focusses its attention mainly on macro financial stability issues. Our contribution includes the provision of liquidity to the financial system, the oversight of major clearing and settlement systems, policy advice to the government on the overall framework for the financial system, and collaboration with other domestic and international bodies that work on financial stability issues.

In an increasingly interconnected world, we also must — and do — work with other members of the international community to promote the development of robust national financial systems and to prevent or minimize the impact of global financial crises of the sort experienced in the 1990s.

Canada has a financial system that is recognized worldwide as being sound and efficient. To keep it that way, we must ensure that as financial markets evolve we evolve with them. The bank will, therefore, continue to work closely with its domestic and foreign partners to strengthen financial stability at home and around the world.

[English]

Mr. Chairman, let me now give you a quick overview of the economy.

Since last fall, most forecasters have marked down their projections of world economic growth for 2001 from just over 4 per cent to just over 3 per cent. While 3 per cent would not be a stellar performance, it would still be quite respectable.

In the United States, positive developments in such areas as employment and housing provide some hope that the end of the slowdown there may not be far off. The bank continues to believe that the pace of economic expansion in that country will strengthen during the second half of 2001, supported by the substantial decline in interest rates and the drawing to an end of the current inventory adjustment. The exact timing of the recovery is uncertain, however, and will depend significantly on how U.S. consumer confidence and business investments evolve.

récente initiative en matière de transparence. Je pense ici à notre nouveau système de huit dates préétablies par année, grâce auxquelles nous annonçons le taux officiel d'escompte, et expliquons les raisons de notre décision dans un communiqué.

Pour qu'une économie de marché comme la nôtre puisse afficher de bons résultats, il faut aussi que les institutions financières, les marchés financiers et l'infrastructure financière du pays soient solides et efficaces. Les particuliers et les entreprises doivent être convaincus que les créances financières peuvent être créées, détenues et transférées de manière fiable et efficace. C'est pourquoi la Banque du Canada travaille étroitement avec des institutions fédérales et provinciales afin de promouvoir la stabilité financière.

La Banque s'occupe surtout des questions de stabilité qui touchent l'ensemble du système financier. Elle fournit des liquidités aux acteurs financiers, elle exerce une surveillance sur les grands systèmes de compensation et de règlement et elle donne des conseils stratégiques au gouvernement sur le cadre général du système financier. Elle collabore aux travaux d'autres organismes nationaux et internationaux qui s'intéressent à la stabilité financière.

Étant donné l'intégration des économies, nous devons travailler avec les autres membres de la communauté internationale afin de favoriser la mise en place d'un système financier national robuste, et d'atténuer les crises financières mondiales comme celle que nous avons traversée durant les années 90.

Le Canada possède un système financier dont la solidité et l'efficacité sont reconnues mondialement. Pour que celui-ci demeure solide et efficace, nous devons évoluer au même rythme que les marchés financiers. La Banque continuera, par conséquent, à travailler étroitement avec ses partenaires canadiens et étrangers afin de renforcer la stabilité financière ici et ailleurs dans le monde.

[Traduction]

Permettez-moi maintenant, monsieur le président, de vous donner un bref aperçu de la conjoncture économique actuelle.

Depuis l'automne dernier, la plupart des prévisionnistes ont revu à la baisse leurs projections du taux de croissance de l'économie mondiale pour 2001, les ramenant d'un peu plus de 4 p. 100 à tout juste au-dessus de 3 p. 100. Sans être spectaculaire, une croissance de 3 p. 100 serait tout de même très respectable.

Aux États-Unis, l'évolution positive dans des domaines comme l'emploi et le logement laisse espérer la fin prochaine du ralentissement. La Banque continue de croire que le rythme d'expansion de l'économie américaine va se redresser au second semestre de 2001, grâce au repli sensible des taux d'intérêt, à la modération des prix de l'énergie et à l'achèvement du rajustement actuel des stocks. Le moment exact où se produira la reprise demeure toutefois inconnu et dépendra dans une large mesure de l'évolution de la confiance des consommateurs et des investissements des entreprises dans ce pays.

In Canada, somewhat slower growth had been foreseen for 2001 because, by last summer, the economy was beginning to press against capacity. In fact growth eased in the fourth quarter of last year, and with data for the first three quarters revised, the level of economic activity at the end of 2000 was not quite as high as we had previously estimated. Based on recent indicators, growth in the first quarter of 2001 will be somewhat less than in the closing months of last year.

This slowing is clear in the automotive sector, where there have been production cutbacks in response to excess inventories and somewhat weaker U.S. demand. Activities also eased, albeit from extraordinarily high levels, in electronics and telecommunications, where world production has been running ahead of demand.

These three high-profile sectors naturally attract a lot of attention, especially in parts of Canada with a heavy concentration in such industries. Weakness also continues in some sectors that produce non-energy commodities. However, we must keep a real sense of perspective. There is still considerable strength in most other important areas of the economy. The latest data show that investments in the energy sector are very strong, and except for autos, retail sales are solid. In addition, activity in housing, non-residential construction, and most other service industries remains firm.

Mr. Chairman, when we weighed all of the evidence in early March, the bank concluded that there was, in the near term, room for more monetary stimulus without risking pressures on capacity or inflation. On March 6 we cut the bank rate by another 50 basis points, bringing the total reduction since January to 75 points. These lower domestic interest rates and rising disposable incomes, aided by recent tax cuts, should help to support the growth of domestic demand in Canada in the second half of 2001.

This additional stimulus to economic activity is consistent with keeping the core rate of inflation in Canada close to 2 per cent — the midpoint of our target range. We see total CPI inflation moving down to about 2 per cent in the second half of 2001, if world oil prices remain around current levels.

All in all, as we look ahead through the rest of this year and into 2002, the bank remains positive about Canada's economic prospects.

Senators, the recent volatility in the exchange rates, both in Canada and in many other countries, has generated considerable public commentary and I would like to say a quick word about that. We have been seeing a strengthening of the U.S. dollar against all major currencies, despite the marked slowdown in

Au Canada, on avait prévu une décélération de la croissance en 2001, des pressions ayant commencé à s'exercer sur l'appareil de production. De fait, un ralentissement a été enregistré au quatrième trimestre de l'année dernière. Par ailleurs, à la lumière des révisions apportées aux chiffres des trois premiers trimestres, il apparaît que le niveau de l'activité économique n'était pas aussi élevé à la fin de 2000 que nous l'avions d'abord estimé. De plus, les indicateurs les plus récents donnent à penser que l'économie a progressé moins rapidement au premier trimestre de 2001 que durant les derniers mois de 2000.

Le ralentissement apparaît clairement dans le secteur de l'automobile, où il a fallu réduire la production à cause du recul de la demande aux États-Unis et de l'accumulation de stocks excédentaires. Les produits électroniques et les télécommunications sont deux secteurs où la production mondiale dépasse la demande et où l'activité — qui se situe à de très haut niveau — a aussi décéléré.

Ces trois industries de premier plan attirent naturellement beaucoup d'attention, en particulier dans les régions du Canada où elles sont fortement concentrées. L'activité reste également faible du côté des produits de base non énergétiques. Mais ramenons les choses à leur juste mesure: d'autres secteurs importants de notre économie affichent encore un dynamisme considérable. Les derniers chiffres indiquent que les investissements dans le domaine de l'énergie sont très vigoureux. Par ailleurs, le volume des ventes au détail autres que celles des voitures restent fermes, tout comme le niveau de l'activité dans les secteurs du logement et de la construction non résidentielle, ainsi que dans la plupart des autres industries de services.

Monsieur le président, lorsque nous avons examiné l'ensemble de ces données au début de mars, nous sommes arrivés à la conclusion que nous disposions, à court terme, d'une certaine latitude pour assouplir la politique monétaire sans provoquer de pressions sur la capacité et l'inflation. Nous avons donc abaissé le taux d'escompte de 50 points de base le 6 mars dernier, ce qui porte à 75 points de base la réduction totale depuis janvier. Les baisses des taux d'intérêt au pays et la hausse des revenus disponibles alimentée par les récentes réductions d'impôts devraient aider à soutenir l'expansion de la demande intérieure au second semestre de 2001.

L'impulsion supplémentaire donnée à l'économie est compatible avec le maintien de l'inflation mesurée par l'indice de référence à près de 2 p. 100, soit le point médian de la fourchette de maîtrise visée par la Banque. Pour ce qui est du taux d'augmentation de l'IPC global, nous pensons qu'il baissera pour s'établir autour de 2 p. 100 au second semestre, si les cours mondiaux du pétrole demeurent à peu près aux niveaux actuels.

Tout compte fait, la Banque reste relativement optimiste quant aux perspectives économiques du Canada pour le reste de l'année et le début de 2002.

Sénateurs, la volatilité récente des taux de change, tant au Canada que dans un grand nombre d'autres pays, a fait l'objet de beaucoup de commentaires, et je voudrais moi aussi dire quelques mots à ce sujet. Ce qui est arrivé, c'est que le dollar américain s'est apprécié par rapport à toutes les grandes devises en dépit du

American economic growth. Since the rate of exchange between the Canadian and the U.S. dollar constitutes a key price in the Canadian economy, the bank recognizes that movements in the value of the Canadian dollar can be a source of concern to Canadians. I want to assure you that the bank watches market developments closely and carefully assesses the effects of currency movements on aggregate demand and inflation in Canada.

In closing, Mr. Chairman, let me emphasize two points. First, although we expect reasonable growth to resume in the second half of this year, there are risks and uncertainties attached to this projection. These risks stem mainly from global, and especially U.S., developments. Although a moderation of U.S. demand was expected, as I said before, the slowing has been more abrupt than anticipated. While we expect reasonable growth to resume in the second half of 2001, there is a question of just how quickly the necessary adjustments in production and inventories will be completed in North America.

Second, Canada's economic fundamentals are sound. In fact they are the best that they have been in nearly 30 years. Canada continues to benefit from a climate of low, stable, and predictable inflation; Canadian governments are running budgetary surpluses; Canada is running a record trade surplus; federal and provincial governments are reducing their public debt; Canada is reducing its net foreign indebtedness; and there has been a surge in investment in equipment and technology that is essential for rising productivity and improved standards of living. These strong fundamentals should operate in favour of the Canadian dollar over time.

Although consumer debt loads have increased, with rising incomes and lower interest rates, households are in a better position to service those debts. Moreover, corporate balance sheets are strong, financial institutions are sound, and credit markets are functioning well.

In summary, Mr. Chairman, I believe that Canada is well placed to weather this period of economic adjustment. Given the uncertainties, however, the bank will continue to monitor developments closely with a view to maintaining the low inflation that helps our economy to achieve its full potential.

Senator Oliver: Mr. Dodge, I congratulate you on your recent appointment as Governor of the Bank of Canada. It is a distinct honour that I know you will discharge with much thought and good judgment.

Normally, when Canadians think about the Governor of the Bank of Canada, the first words that come to their minds are inflation, inflation targets, and interest rates — will they increase or decrease? However, when you look at the mandate of the bank, and of your job, it is of course much broader. You have

tassement marqué de la progression de l'activité économique aux États-Unis. Le cours du dollar canadien étant un prix important dans notre économie, la Banque reconnaît que les variations qu'il subit peuvent représenter une source d'inquiétude pour les Canadiens. Aussi, je tiens à vous assurer que la Banque suit de près l'évolution des marchés et qu'elle évalue avec soin les effets des fluctuations du taux de change sur la demande globale et l'inflation au Canada.

Pour conclure, monsieur le président, j'aimerais insister sur deux points. Premièrement, des risques et des inquiétudes, découlant de l'évolution à l'échelle mondiale et particulièrement aux États-Unis, pèsent sur la situation économique de notre pays. Ces risques découlent principalement de la situation mondiale, et plus particulièrement de celle des États-Unis. Même si une modulation de la demande américaine était à prévoir, je le répète, le ralentissement a été plus soudain que prévu. Nous nous attendons à ce que l'on enregistre à nouveau une croissance raisonnable au cours du second semestre de 2001, mais la question est maintenant de savoir à quelle vitesse pourront être opérés en Amérique du Nord les ajustements requis sur le plan de la production et des stocks.

Deuxièmement, les facteurs fondamentaux de l'économie canadienne sont solides; en fait, ils n'ont jamais été aussi robustes que depuis 30 ans. Le Canada continue de jouir d'un taux d'inflation bas, stable et prévisible. Nos administrations publiques réalisent des surplus budgétaires. L'excédent de la balance commerciale canadienne atteint des niveaux records. Les gouvernements fédéral et provinciaux sont en train de réduire le niveau de leur dette, et le Canada diminue son endettement net vis-à-vis de l'étranger. En outre, les investissements dans le matériel et la technologie, qui sont essentiels à l'amélioration de la productivité et des niveaux de vie, ont connu une forte poussée. Cette force des facteurs fondamentaux devrait être favorable au dollar canadien au fil du temps.

Bien que le fardeau de la dette des ménages se soit accru, les consommateurs sont maintenant mieux en mesure d'assurer le service de leur dette grâce à la hausse des revenus et à la réduction des taux d'intérêt. De plus, les bilans des entreprises sont excellents, les institutions financières sont en bonne santé, et les marchés de crédit fonctionnent bien.

Somme toute, monsieur le président, je crois que le Canada est en bonne posture pour traverser sans grande difficulté cette période d'ajustement économique. Étant donné les incertitudes, cependant, la Banque continuera de suivre de près l'évolution économique afin de préserver le bas niveau de l'inflation qui aide notre économie à atteindre son plein potentiel.

Le sénateur Oliver: Monsieur Dodge, je vous félicite de votre récente nomination à titre de gouverneur de la Banque du Canada. C'est un grand honneur et je sais que vous vous en acquitterez avec beaucoup de conviction et de bon sens.

En règle générale, lorsqu'on pense au gouverneur de la Banque du Canada, la première chose qui vient à l'esprit des Canadiens, c'est l'inflation. Quelles vont être les cibles en matière d'inflation, les taux d'intérêt vont-ils augmenter ou diminuer? Il n'en reste pas moins que lorsqu'on se penche sur le mandat de la Banque et sur

responsibilities beyond inflation, notably in unemployment, production output, productivity, and the value of the dollar. These are all within the scope of monetary policy.

In your opening remarks today, the only thing you said about public debt is that provincial and federal governments are reducing theirs. I will not talk about inflation or interest rates, but I will direct my questions particularly to the issue of debt in relation to both monetary and fiscal policy.

Perhaps you could explain to us, first, how you coordinate monetary policy with the fiscal policies of the federal and provincial governments. My concern is that we are not doing enough to reduce Canada's massive debt of over \$500 billion. What effect is that having on our monetary policy? As you are aware, the debt has fallen relative to GDP from a peak of about 72 per cent in 1995 to 53 or 54 per cent today. This mainly reflects a rising GDP — that is, only about \$30 billion of the debt has been paid down to date. That is not much. Would Canada be a more attractive place for foreign investors, and would it help you in setting and managing monetary policy, if we had made more significant reductions in our debt?

Dr. Dodge: Thank you, senator, for your question. I will not give you a complete answer to that question, as I said, on the monetary authority side, and can no longer on the fiscal authority side, as you will well appreciate.

Senator Oliver: Although you did say in your remarks today that you do liaise and work with federal and provincial governments in relation to fiscal policy.

Dr. Dodge: Certainly we do that. I will begin by going back a little and talking about liaison, and then I will talk about the future.

While it was a very painful experience through much of the 1990s, Canadians can be proud of what we collectively achieved over that period in reducing deficits, both at the federal and provincial levels. Indeed, in the early 1990s, combined federal and provincial deficits were close to 8 per cent of the GDP. We now have surpluses in the order of 2 per cent-plus of the GDP. I stress that that effort was undertaken not just by the federal government, but by provincial governments as well. That hauled us back from the nervous position that we were in in the early 1990s. Thus we have made much progress.

As for the liaison that I mentioned, the Minister of Finance and I talk frequently, not necessarily every week, but certainly at least three or four times a month. Since I have been governor, I have been in contact with three provincial Finance ministers, and when I have the opportunity to travel across Canada, I will be in touch with the others.

vos fonctions, ces attributions sont bien plus larges. Vous exercez des responsabilités non seulement en matière d'inflation, mais aussi pour ce qui est du chômage, de la production, de la productivité et de la valeur du dollar. Tout cela relève de la politique monétaire.

Dans votre exposé d'aujourd'hui, vous n'avez mentionné la dette publique que pour dire que les provinces et le gouvernement fédéral réduisaient la leur. Je ne parlerai pas de l'inflation ni des taux d'intérêt; mes questions vont surtout porter sur les relations entre la dette et les politiques budgétaires et monétaires.

Vous pourriez peut-être nous expliquer, tout d'abord, comment vous coordonnez la politique monétaire avec les politiques budgétaires des provinces et du gouvernement fédéral. J'ai peur que nous n'en fassions pas assez pour réduire l'endettement massif du Canada, qui se monte à plus de 500 milliards de dollars. Quels sont les effets de cette situation sur notre politique monétaire? Vous n'ignorez pas que le taux d'endettement comparativement au PIB a baissé, passant d'un sommet de 72 p. 100 en 1995 à 53 ou 54 p. 100 aujourd'hui. Cela s'explique principalement par l'augmentation du PIB — en effet, on n'a remboursé jusqu'à présent qu'une trentaine de milliards de la dette. Ce n'est pas beaucoup. Le Canada n'attirerait-il pas davantage les investisseurs étrangers et ne vous serait-il pas plus facile de gérer la politique monétaire si nous réduisions davantage notre endettement?

M. Dodge: Je vous remercie, sénateur, de votre question. Je ne pourrai pas y répondre complètement, je vous l'ai dit, sur le plan monétaire et, comme vous ne manquerez pas de vous en apercevoir, je ne peux plus le faire sur le plan budgétaire.

Le sénateur Oliver: Vous venez de dire pourtant dans votre exposé d'aujourd'hui que vous étiez en relation avec les provinces et le gouvernement fédéral et que vous coordonniez votre action avec ceux-ci en matière de politique budgétaire.

M. Dodge: Bien sûr, nous le faisons. Je vais tout d'abord revenir un instant sur cette coordination, puis nous parlerons de l'avenir.

Certes, la conjoncture a été très dure pendant la plus grande partie des années 90, mais la population canadienne peut être fière de ce que nous avons réussi tous ensemble à obtenir au cours de cette période en réduisant les déficits, tant au niveau fédéral que provincial. Il faut bien voir qu'au début des années 90, le déficit fédéral combiné à celui des provinces était de près de 8 p. 100 du PIB. Nous avons désormais des excédents de l'ordre de 2 p. 100 et plus du PIB. Je souligne que cet effort a été mené, non seulement par le gouvernement fédéral, mais aussi par les gouvernements provinciaux. Nous nous sommes sortis de la situation délicate dans laquelle nous nous trouvions au début des années 90. Nous avons donc beaucoup progressé.

Quant aux relations que j'ai indiquées, je m'entretiens souvent, pas nécessairement toutes les semaines, mais au moins trois ou quatre fois par mois, avec le ministre des Finances. Depuis que je suis gouverneur, je suis entré en contact avec trois ministres provinciaux des Finances et, lorsque j'aurai la possibilité de me déplacer dans tout le Canada, je me mettrai en contact avec les autres.

The bank staff remains in close contact with the Department of Finance, and certainly the major provincial ministries. We maintain close ties because, obviously, it is important that monetary and fiscal policies are made while cognizant of what other authorities are doing. That dialogue is extraordinarily important and we continue it at all levels at the bank.

Looking forward, which is important, 10 or 15 years to the time when some of us who have little hair will no longer be in the labour force, we will be entering a period when we will experience a larger percentage of our population moving out of that labour force.

In order to prepare for that period, it is quite important that all governments deal with the overhang of public debt from the 1970s and 1980s, but not all necessarily in one bite. It is important over the decade ahead that governments, as is practical and feasible, continue to reduce their levels of indebtedness. Of course, that takes some pressure off the monetary authority in terms of controlling inflation. We do need concerted policies when dealing with inflation. That is the reason for the entente between the government and the Bank of Canada with respect to inflation targets.

Senator Oliver: Is the current plan reducing the debt fast enough to satisfy the concerns that you have about control of monetary policy?

Dr. Dodge: Senator Oliver, I think that it is important that we seize the opportunities in periods of strong economic growth. The government should use periods of strong economic growth to continue to make further progress in debt reduction. That does not mean that each year the debt will be reduced by exactly the same amount, but certainly over the course of a business cycle, progress should be made. Indeed, considerable progress was made over this business cycle. I expect that considerable progress will be made in the future.

There is no specific number that one could say is the right amount of debt reduction. Clearly, the structure of government spending and taxes, for which I am no longer responsible, is extraordinarily important.

Senator Oliver: Currently, we are spending around \$42 billion a year just to service the debt. You seem to be in a mode of reducing interest rates. If that were to change and interest rates began to rise by 75 basis points, how would that affect the amount that we must pay out on an annual basis to service this debt if we do not reduce it any faster than we are doing?

Dr. Dodge: Senator, it would be more appropriate to pose that question to fiscal authorities. We have tried, over the last seven or eight years, to lengthen the term structure.

Le personnel de la Banque reste étroitement en contact avec le ministère des Finances et, bien évidemment, avec les principaux ministères provinciaux. Nous entretenons des relations étroites puisqu'il est important, c'est bien certain, que chacun des responsables des politiques budgétaires et financières agisse en fonction de ce que font les autres. Ce dialogue a une immense importance et nous le poursuivons à tous les niveaux de la Banque.

Lorsqu'on regarde l'avenir, ce qui est important, dans 10 ou 15 ans, lorsque certains d'entre nous n'auront plus beaucoup de cheveux et ne feront plus partie de la population active, c'est que nous allons entrer dans une période pendant laquelle une plus grande part de notre population ne travaillera plus.

En prévision de cette période, il importe que tous les gouvernements règlent la question de l'endettement public que nous ont laissé les années 70 et 80, mais sans le faire nécessairement d'un seul coup. Il est important qu'au cours des 10 ans à venir les gouvernements, dans toute la mesure du possible, continuent à réduire leur niveau d'endettement. Bien évidemment, cela va alléger la tâche des responsables de la politique monétaire lorsqu'il s'agit de lutter contre l'inflation. Nous avons effectivement besoin de politiques concertées face à l'inflation. C'est la raison de l'entente passée entre le gouvernement et la Banque du Canada pour ce qui est des cibles retenues en matière d'inflation.

Le sénateur Oliver: Est-ce que la politique actuelle permet de réduire l'endettement de manière suffisamment rapide pour répondre à vos préoccupations concernant le contrôle de la politique monétaire?

M. Dodge: Sénateur Oliver, je pense qu'il est important que nous saisissons les possibilités qui s'offrent en période de forte croissance économique. Le gouvernement devrait en profiter pour continuer à accélérer la réduction de la dette. Cela ne veut pas dire que, chaque année, l'endettement doit être réduit exactement du même montant, mais il faut par contre que des progrès soient réalisés tout au long du cycle économique. Des progrès considérables ont d'ailleurs été faits lors du présent cycle. Je m'attends à ce que des progrès considérables soient faits à l'avenir.

Il n'y a pas de montant précis que l'on puisse assigner à la réduction de la dette. De toute évidence, la fiscalité et la structure des dépenses du gouvernement, dont je ne suis plus responsable, sont de la plus grande importance.

Le sénateur Oliver: À l'heure actuelle, nous consacrons autour de 42 milliards de dollars par an au seul remboursement des intérêts de la dette. Vous semblez vous disposer à réduire les taux d'intérêt. Si cette politique devait changer et si les taux d'intérêt devaient augmenter de 75 points de base, quelles seraient les conséquences sur le montant que nous devons rembourser annuellement au titre du service de cette dette, si nous ne la réduisons pas plus rapidement que nous le faisons actuellement?

M. Dodge: Il serait préférable, sénateur, que vous posiez cette question aux responsables de la politique budgétaire. Nous nous sommes efforcés, au cours des sept ou huit dernières années, d'allonger les échéances de nos remboursements.

As you will recall, in the early 1990s, we had a short-term structure of our debt because we had gone through this period of high interest rates and had not wanted to take on long-term debt. We have lengthened that considerably over time. Thus the Government of Canada, and indeed the governments in most provinces, are not nearly as exposed to rises in short-term interest rates as they were as recently as seven or eight years ago.

The degree of volatility in that expenditure on public debt, which was enormously high in the late 1980s and early 1990s, has been reduced considerably. They report the sensitivity in the back of the budget document each year. It was \$2.5 billion dollars per point of interest; it is now \$.8 billion per point.

Do not hold me to those exact numbers. However, that has been the strategy. There is a debt strategy report published each year, as you know. That is a good strategy, although with interest rates down now, some people are saying that perhaps it should not have been done. However, it was extraordinarily important, and it does mean that we are less exposed.

Senator Kroft: Mr. Dodge, I add my welcome. You follow in a long line of great public officials in your current position. I have no doubt whatever that you are going to live up to that tradition in a great way.

My question relates, not surprisingly, to the question of the relative exchange rate with the U.S. dollar. Various experts that we have had before this committee recently, and most notably your predecessor, have tended to focus on the problems of the Canadian dollar in terms of commodity prices, relative interest rates, and other elements from which a causal effect could be drawn.

Many of those issues, including the fundamental strength of our economy, would appear to have been reduced in their impact, and would appear to have given us reason to be more positive about the Canadian dollar. Yet the dollar seems to be continuing in a situation of chronic weakness. I note your comments, and I am conscious of the fact that we are talking about it relative to the U.S. dollar, and not to the rest of the world currencies with which we trade. The American economy is obviously so overwhelmingly important to us that it imposes itself on us in a way no other currency does.

I would appreciate some further comment from you on the chronic weakness of the Canadian dollar against the U.S. dollar. In view of its enormous importance to all Canadians, and to Canadian business, might we expect this to continue? Are there any indications that this will not be a continuing condition?

To save a further intervention, I will add another question. Would you comment on the implications for productivity and the Canadian economy, and on whether or not Canadian

Vous vous souviendrez qu'au début des années 90, nous avions une structure de prêts à court terme étant donné que nous venions de passer par une période de taux d'intérêt élevés et que nous ne voulions pas nous endetter à long terme. Nous avons rallongé considérablement ces périodes de remboursement au fil des années. Par conséquent, le gouvernement du Canada, et d'ailleurs les gouvernements de la plupart des provinces, ne sont pas aussi exposés qu'il y a sept ou huit ans à une augmentation des taux d'intérêt à court terme.

La volatilité de ces dépenses sur l'endettement public, qui était terriblement élevée à la fin des années 80 et au début des années 90, a été considérablement réduite. Chaque année, à la fin du document budgétaire, on fait état de cette sensibilité. Elle était de 2,5 milliards de dollars pour chaque point d'intérêt supplémentaire; elle est aujourd'hui de 0,8 milliard de dollars.

Je ne me porte pas garant de ces chiffres à la virgule près. Voilà quelle a été, toutefois, la stratégie. Comme vous le savez, on publie chaque année un rapport stratégique concernant l'endettement. C'est une bonne stratégie même si, compte tenu du fait que les taux d'intérêt sont faibles à l'heure actuelle, d'aucuns affirment qu'elle est peut-être superflue. Elle est toutefois d'une importance cruciale et elle signifie que nous sommes moins exposés.

Le sénateur Kroft: Monsieur Dodge, je vous souhaite moi aussi la bienvenue. En assumant votre poste, vous vous inscrivez dans une longue lignée d'éminents serveurs de l'État. Je suis absolument convaincu que vous ne manquerez pas de suivre cette tradition avec bonheur.

Ma question porte, comme on pouvait s'y attendre, sur le taux de change avec le dollar des États-Unis. Différents spécialistes qui ont comparu récemment devant notre comité, et en particulier votre prédécesseur, ont eu tendance à rapprocher les fluctuations du dollar canadien des prix des matières premières, des taux d'intérêt relatifs et d'autres éléments dont on pouvait tirer une relation de cause à effet.

Nombre de ces éléments, notamment l'excellente santé de notre économie, auraient dû limiter ces répercussions et nous donner des raisons d'être plus optimistes au sujet du dollar canadien. Toutefois, la faiblesse chronique du dollar semble devoir se poursuivre. J'ai pris note de vos observations et je sais bien que nous parlons d'une faiblesse relative par rapport au dollar des États-Unis et non pas des devises des autres pays avec lesquels nous commerçons. Bien évidemment, l'économie américaine revêt une telle importance pour nous que sa devise a sur nous des conséquences qu'aucune autre devise ne peut avoir.

J'aimerais que vous nous parliez davantage de la faiblesse chronique du dollar canadien par rapport à celui des États-Unis. Compte tenu de l'énorme importance de cette question pour notre population ainsi que pour les entreprises canadiennes, est-ce que l'on peut s'attendre à ce que cette tendance se poursuive? Peut-on penser qu'elle va s'infléchir?

Pour ne pas avoir à intervenir à nouveau, je vais vous poser une deuxième question. Pouvez-vous nous dire quelles sont les répercussions de cette situation sur la productivité et l'économie

manufacturers and service industries are taking cover under the protection of a weak dollar in their exporting activities?

Dr. Dodge: This is an extraordinarily important issue and one that, as you will appreciate, occupies a lot of my and Mr. Knight's time, as it occupied the time of my predecessors.

First, I reviewed the testimony that Gordon Thiessen gave here last year. I would fully associate myself with what he said. Commodity prices, in particular non-energy commodity prices, are important.

If we go back over the last 30-year or 40-year history, it is absolutely true that, whether you do econometric modelling or whether you do things by eyeballing, the prices of non-energy commodities has played an important role in the fluctuations in the Canadian currency.

While we produce and trade much more non-commodities now, total commodities, including trade in energy-related commodities, still represent something in the order of 15 per cent of GDP. That is still a factor. The weakness in pulp prices, as I am sure you are aware, senator, does not make it terribly easy in certain parts of the country.

We have done a lot in Canada, as you indicated, to put ourselves in a much stronger position. One would have hoped and thought that through being in that stronger position, we might have seen the Canadian currency appreciate against the U.S. currency.

I cannot totally explain the reasons why that has not happened. However, the main point is that the U.S. currency per se, in these times of financial turbulence — since the peso crisis of 1995 and again since the Asian crisis of 1997 — has served as a refuge for capital around the world, first in equity markets, and then, in times of real stress, in fixed-income markets. This is not a unique phenomenon. Canada is a neighbour of the United States, so it has a greater impact on us. That has probably played the major role, certainly since 1995, in what has occurred.

Will it continue? Well, over the long haul, through keeping our inflation low, sticking to our inflation targets, running sensible fiscal policies, and through the dint and energy of Canadians investing and working hard in Canadian businesses, we would expect to see an appreciation of the Canadian currency relative to the American currency. Markets move, and they often overshoot. We have seen many instances of that. One cannot reliably predict when individual investors will move money in such a way that we will foresee that appreciation, or, rather, that we will see the relative value of the U.S. currency against all other currencies begin to decline. I will not attempt to give you a date on that, other than to say that the fundamentals, as long as we keep our inflation down, point to a stronger Canadian dollar vis à vis the U.S. unit.

canadienne et si l'industrie des services et les fabricants au Canada ne s'abritent pas derrière un dollar faible pour exporter?

M. Dodge: C'est un sujet terriblement important et, comme vous pouvez le penser, il occupe une bonne partie de mon temps et de celui de M. Knight, comme ce fut le cas aussi pour mes prédécesseurs.

J'ai revu tout d'abord le témoignage de Gordon Thiessen il y a un an. Je souscris tout à fait à ses déclarations. Les prix des matières premières, et notamment ceux des autres secteurs que celui de l'énergie, sont importants.

Lorsqu'on revient 30 ou 40 ans en arrière, on constate qu'il est tout à fait exact, que l'on examine les choses à vue d'oeil ou que l'on ait recours à des modèles économétriques, que les prix des matières premières, indépendamment de celui de l'énergie, ont joué un rôle important dans les fluctuations de la monnaie canadienne.

Certes, nous produisons et nous échangeons aujourd'hui davantage d'autres produits, mais le commerce des matières premières, le secteur énergétique y compris, est encore de l'ordre de 15 p. 100 du PIB. Cela reste un facteur. La faiblesse des prix de la pâte à papier, vous en êtes certainement bien conscient, sénateur, ne facilite pas la tâche de certaines régions de notre pays.

Nous avons fait de gros efforts au Canada, vous l'avez dit, pour nous placer dans une situation bien plus favorable. On aurait pu penser et espérer que, notre situation s'étant améliorée, la monnaie canadienne se serait appréciée vis-à-vis de celle des États-Unis.

Je ne peux pas totalement expliquer cette situation. Le principal facteur, cependant, c'est qu'en soi la devise des États-Unis, à une époque pleine de turbulences financières — depuis la crise du peso de 1995, à laquelle a suivi la crise asiatique de 1997 — a servi de refuge aux capitaux du monde entier, tout d'abord sur le marché des valeurs mobilières puis, lorsque les tensions se sont accentuées, sur les marchés à rendement fixe. Nous ne sommes pas les seuls à être touchés par ce phénomène, mais nous le ressentons davantage parce que nous sommes voisins des États-Unis. C'est ce facteur qui a probablement joué le plus grand rôle, du moins depuis 1995, pour expliquer cet état de choses.

Est-ce que cela va se poursuivre? Disons qu'à long terme, si notre inflation reste faible, si nous restons dans la fourchette fixée en matière d'inflation, si nous menons des politiques budgétaires sages et si notre population sait faire preuve d'énergie pour investir et bien travailler au sein des entreprises canadiennes, on peut s'attendre à ce que la devise du Canada s'apprécie par rapport à la devise américaine. Les marchés fluctuent et parfois dépassent le point d'équilibre. Nous en avons vu de nombreux exemples. On ne peut pas prévoir en toute certitude quand les investisseurs individuels vont déplacer leur argent de manière à ce que nous puissions entrevoir une appréciation, ou plutôt la baisse de la valeur relative de la devise américaine par rapport aux autres monnaies. Je n'essaierai pas de vous fixer une date à ce sujet, je me contenterai de vous dire que la loi des grands équilibres, dans la mesure où nous maintenons notre inflation à un faible niveau, nous laisse penser que le dollar canadien va s'apprécier vis-à-vis de celui des États-Unis.

In respect of the implications for productivity, that is a tricky question because one has to ask, "for whom?" Obviously, for an individual such as Ted Rogers, who has to import the equipment that he uses in his business and some of the content in his programming, the rise of the U.S. dollar relative to the Canadian dollar makes life tougher, and puts a great deal of pressure on him to be more productive.

In other industries, the decline of the Canadian dollar may offset somewhat the decline in real product prices, especially in the non-energy commodity area. It is important, however, to note that Canadian businesses strive extraordinarily hard not to just get by, but to grab market share in their particular markets and to compete around the world. It is that drive to grow and to be the best that is the fundamental basis of productivity gains. Therefore, while the change in the value of the Canadian dollar relative to the U.S. dollar affects some of the relative prices and some of the relative pressures in different industries, it is fundamentally the drive of Canadians to compete and to be the best that assures productivity gains.

Malcolm Knight, Senior Deputy Governor, Bank of Canada: I will add one point on productivity growth and its implications.

The U.S. economy recovered more rapidly from the recession of the early 1990s than our economy did, for various reasons. Beginning before the mid-1990s, they had strong increases in total investment and particularly in machinery and equipment investment. That was associated with strong technological gains and with very rapid productivity growth, which has persisted over the last four or five years in the United States. That was strong relative to all other countries. That created strong earnings growth in the United States and an incentive for investors all over the world to invest in U.S. capital. That is one of the reasons why, as you yourself said, senator, the U.S. dollar has been strong relative to all currencies. In fact, even in the fourth quarter of last year, when economic activity growth in the United States slowed down significantly, productivity growth was still over 2 per cent annually. They have been experiencing very strong productivity gains.

We have also seen quite a strong increase over the last four or five years in our levels of investment, including investment in machinery and equipment. Relative to many other countries, we believe that we are in a strong position to see future, stronger productivity gains.

Add that to the fact that the U.S. economy now has quite a large current account deficit relative to GDP — in the order of 4 per cent — whereas we have a surplus. These factors should operate in favour of the Canadian dollar over the longer term.

Quant aux répercussions sur la productivité, la question est difficile parce qu'il faut se demander: «pour qui?» Il est évident que pour une personne comme Ted Rogers, qui doit importer l'équipement dont il se sert dans son entreprise ainsi qu'une partie du contenu de ses programmes, la montée du dollar des États-Unis comparativement au nôtre est une bien mauvaise nouvelle qui l'oblige absolument à devenir plus productif.

Dans d'autres secteurs, la baisse du dollar canadien peut parfois compenser la baisse des prix des produits en termes réels, notamment pour ce qui est des matières premières non énergétiques. Il faut bien voir, cependant, que les entreprises canadiennes font d'immenses efforts non seulement pour rester à flot, mais aussi pour saisir des parts de marché dans leur secteur et pour exercer leur concurrence dans le monde. C'est cette volonté de croissance et d'excellence qui est à la base des gains de productivité. Par conséquent, si le changement de valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain se répercute sur certaines pressions et sur certains prix relatifs qui s'exercent dans différents secteurs, c'est à la base la volonté des Canadiens d'exercer leur concurrence et d'être les meilleurs qui détermine les gains de productivité.

Malcolm Knight, premier sous-gouverneur, Banque du Canada: J'ajouterai une chose au sujet de la croissance de la productivité et de ses implications.

Pour différentes raisons, l'économie des États-Unis s'est rétablie plus rapidement que la nôtre à la suite de la récession du début des années 90. Avant le milieu des années 90, elle a enregistré de fortes augmentations du total des investissements, notamment dans le secteur des machines et de l'équipement. Cela s'est doublé de gros progrès technologiques et d'une croissance très rapide de la productivité, qui se sont poursuivis tout au long des quatre ou cinq dernières années aux États-Unis. Cette poussée a été très forte relativement à celle de tous les autres pays. Il en est résulté une forte progression des profits aux États-Unis, ce qui a amené les investisseurs du monde entier à vouloir investir leurs capitaux dans ce pays. C'est l'une des raisons pour lesquelles le dollar des États-Unis, vous l'avez dit vous-même, sénateur, s'est apprécié par rapport à toutes les autres monnaies. D'ailleurs, lors du quatrième trimestre de l'année dernière, alors même que la croissance de l'activité économique ralentissait nettement aux États-Unis, la croissance de la productivité était encore de plus de 2 p. 100 par an. Ce pays a enregistré de très forts gains de productivité.

Nous aussi, nous avons enregistré ces quatre ou cinq dernières années une très forte augmentation de nos investissements, y compris dans les machines et l'équipement. Comparativement à bien d'autres pays, nous considérons que nous sommes en bonne posture pour enregistrer à l'avenir de plus forts gains de productivité.

Ajoutez à cela le fait que l'économie des États-Unis enregistre à l'heure actuelle un fort déficit des comptes courants par rapport au PIB — de l'ordre de 4 p. 100 — alors que nous avons un excédent. Ces facteurs devraient être favorables au dollar canadien à long terme.

Senator Angus: Governor Dodge and Deputy Governor Knight, I welcome you and congratulate you on assuming these positions. I hope that you will be here often to share with us your views on this delicate economic situation that we are living through. It seems to change on an hourly basis.

Governor, I will explore with you your views on the question of consumer confidence, which I believe is a subject dear to your heart.

Please enlighten us about the term “consumer confidence” and its definition for economists and experts in the field.

Dr. Dodge: Consumers have a considerable amount of discretion in how much of their income they spend in any given year. They have less discretion than we might prefer, but nevertheless they have a considerable amount.

From a pure economist's standpoint, if consumer confidence is high, then they are likely to spend a higher fraction of their income in the current year. If consumer confidence is low, they are likely to put more of their income under the mattress or in the bank for a rainy day. While consumer households may usually spend approximately 92 or 93 cents of every dollar that they earn, and save seven or eight cents, if confidence is high, they might spend 96 cents of every dollar that they earn. If they lose confidence in the future, they may only spend 89 cents of that dollar earned. That creates huge swings in final demand.

Senator Angus: We hear much these days about the consumer confidence index. Yesterday we heard some rather optimistic reports from the U.S. — surprising perhaps — about the U.S. consumer confidence index. Do we have — and I believe we do — a consumer confidence index here in Canada? If so, what is it?

Dr. Knight: I will answer that question.

There are similar indices calculated in Canada and the United States. The one in Canada is called the “index of consumer attitudes.” It came out earlier this month.

It is a survey. It asks questions such as: Do you think that this is a good time to buy a major capital good? Do you think your financial position will be better or worse in six months than it is now? We ask consumers a set of specific questions, and on that basis, build a so-called “index of consumer confidence.”

It varies a lot from quarter to quarter in Canada. In the United States, it is a monthly index. We saw a slight weakening in the first-quarter index in Canada, which was published several weeks ago. We saw a slight strengthening, but much more than the market was suggesting, in the consumer confidence index in the United States yesterday.

Le sénateur Angus: Je souhaite la bienvenue au gouverneur Dodge et au sous-gouverneur Knight et je les félicite de leur nomination. J'espère que vous viendrez souvent nous faire part de votre point de vue au sujet de la conjoncture économique délicate qui est la nôtre. Il semble qu'elle évolue d'heure en heure.

Gouverneur, j'aimerais que nous parlions de la confiance des consommateurs, à laquelle vous vous intéressez de très près, je crois.

Pourriez-vous nous préciser ce que l'on entend par «confiance du consommateur» et la définition qu'en donnent les économistes et les spécialistes de la question.

M. Dodge: Les consommateurs ont un pouvoir discrétionnaire considérable pour ce qui est de la part de leur revenu qu'ils vont dépenser chaque année. Ils en ont moins que nous ne le souhaiterions, mais ils restent néanmoins considérables.

D'un strict point de vue économique, lorsque leur confiance est élevée, les consommateurs seront davantage enclins à dépenser une part plus élevée de leur revenu lors de l'année en cours. Si cette confiance est faible, ils placeront plus volontiers leur argent sous leur matelas ou à la Banque en attendant des jours meilleurs. Alors que les foyers de consommateurs dépensent habituellement quelque 92 ou 93 cents et n'épargnent que sept ou huit cents sur chaque dollar qu'ils gagnent, ils vont peut-être dépenser 96 cents à partir du moment où leur confiance est élevée. S'ils perdent confiance en l'avenir, ils ne dépenseront peut-être plus que 89 cents sur chaque dollar gagné. Il en résulte au bout du compte de fortes fluctuations de la demande.

Le sénateur Angus: On entend beaucoup parler ces temps-ci de l'indice de confiance du consommateur. Nous avons pris connaissance hier de rapports assez optimistes — surprenants même — concernant l'indice de confiance des consommateurs aux États-Unis — avons-nous ici au Canada — je pense que c'est le cas — un indice de confiance des consommateurs? Dans l'affirmative, en quoi consiste-t-il?

M. Knight: Je vais répondre à cette question.

Les indices calculés au Canada et aux États-Unis sont similaires. Celui du Canada s'intitule «indice des attitudes des consommateurs». Il a été publié au début du mois.

Il résulte d'un sondage. On y pose des questions comme celles-ci: estimez-vous que cette période est propice à l'achat de gros équipements? Pensez-vous que votre situation financière va s'améliorer ou empirer au cours des six prochains mois? Nous posons aux consommateurs une série de questions précises et, à partir de là, nous établissons ce que l'on appelle un «indice de confiance du consommateur».

Il évolue rapidement d'un trimestre à l'autre au Canada. Aux États-Unis, cet indice est mensuel. Nous avons enregistré une légère baisse de l'indice du premier trimestre au Canada, qui a été publié il y a quelques semaines. L'indice de confiance des consommateurs publié hier aux États-Unis a enregistré une légère amélioration, mais très supérieure à ce que le marché pouvait laisser entendre.

These are volatile movements. Both indexes remain at a relatively high level. We have seen some decline in Canada, as I said. However, on the other hand, retail sales in Canada have remained strong. Housing demand has been strong; non-residential construction has been strong.

There are some current uncertainties, and the variability in these numbers is a reflection of that.

Senator Angus: I understand that you folks at the Bank of Canada track the Canadian consumer confidence index.

Dr. Dodge: We do not produce it, but we read it.

Senator Angus: It is an important index for you?

Dr. Knight: Yes indeed.

Senator Angus: At the present time, is it in decline in Canada, in your view?

Dr. Knight: It has experienced two quarters of decline — the fourth quarter of last year and the first quarter of this year. As I said, it remains at a high level. The level is perhaps five points higher; it is around 109 currently. The number does not mean too much, but that is a little more than 5 per cent higher than it was when we had weak consumer confidence in late 1998, for example.

Senator Angus: What you have said so far is helpful. You said in your opening remarks that the overall direction of our economy and our economic well-being is a key element of your mandate. You should contribute to the economic well-being of Canadians, and basically I interpret that as maintaining the confidence levels as high as possible.

I have listened to the questions of my colleagues about the low price of the Canadian dollar, consumer debt, and automobile production, in particular. You listed several of the items that are down in Canada, including non-energy-related commodities.

The tenor of your opening, Mr. Dodge, seemed to be optimistic. I had a sense of well-being as a Canadian, listening to you. I will read to you three or four recent headlines from the last few days. "North Americans are snoozing towards disaster, economists warn" is from *The Ottawa Citizen*. "Market slide erodes confidence, investors lose billions, as TSE and other markets slide" was in the *Hamilton Spectator*. Another headline read: "Time for a wake-up call. Now is not the time to spend like there is no tomorrow, economists say." "Economists grow gloomier" was a headline in *The Globe and Mail* yesterday.

Are we snoozing towards a disaster? I realize that it is part of your job not only to help maintain confidence, but also not to say anything that might tend to erode that confidence. I certainly do not want to engender that kind of an answer from you. I want to

Ce sont des indices très volatiles. Tous deux restent à un niveau relativement élevé. Je vous le répète, nous avons enregistré une légère baisse au Canada. Par contre, les ventes au détail au Canada sont restées fortes. La demande de logement est forte, de même que la construction non résidentielle.

Il y a en ce moment des incertitudes, ce que reflète la fluctuation de ces indices.

Le sénateur Angus: Je crois savoir que les responsables de la Banque du Canada suivent l'indice canadien de confiance des consommateurs.

M. Dodge: Nous ne l'établissons pas, mais nous le consultons.

Le sénateur Angus: C'est un indice important pour vous?

M. Knight: Oui, en effet.

Le sénateur Angus: À l'heure actuelle, est-il en baisse au Canada, à votre avis?

M. Knight: Voilà deux trimestres qu'il est en baisse — le quatrième trimestre de l'année dernière et le premier trimestre de cette année. Je vous le répète, il reste élevé. C'est environ cinq points de plus... il se situe aux environs de 109 à l'heure actuelle. Ces chiffres n'ont pas une grande signification, mais c'est un peu plus de cinq points de plus que le niveau enregistré lorsque le taux de confiance des consommateurs était bas à la fin de l'année 1998, par exemple.

Le sénateur Angus: Ce que vous nous avez dit jusqu'à présent nous est utile. Vous avez déclaré dans votre exposé que l'orientation générale et la santé de notre économie étaient des éléments clés de votre mandat. Vous devez contribuer à la santé économique du pays et j'interprète essentiellement la chose comme étant l'obligation de maintenir un taux de confiance aussi élevé que possible.

J'ai entendu mes collègues vous interroger notamment sur la baisse du dollar canadien, sur l'endettement des consommateurs et sur la production automobile. Vous avez répertorié un certain nombre de produits dont la valeur est en baisse au Canada, notamment pour ce qui est des matières premières ne relevant pas du secteur de l'énergie.

Le ton de votre exposé, monsieur Dodge, m'a paru très optimiste. J'avais l'impression d'être privilégié, en tant que Canadien, en vous écoutant. Laissez-moi vous lire trois ou quatre manchettes qui ont paru ces derniers jours dans les journaux. «Les économistes nous avertissent que la population de l'Amérique du Nord s'endort au volant et court tout droit à la catastrophe», nous dit *The Ottawa Citizen*. «La baisse mine les marchés, les investisseurs perdent des milliards du fait de la chute du TSE et des autres marchés», nous précise l'*Hamilton Spectator*. Voici une autre manchette: «C'est le moment de se réveiller. Il est fini le temps où l'on pouvait dépenser sans compter, nous dit un économiste.» Enfin, on pouvait lire hier dans le *Globe and Mail* la manchette suivante: «Le pessimisme s'accroît chez les économistes».

Est-ce que nous nous sommes endormis au volant et courons-nous tout droit à la catastrophe? Je me rends bien compte qu'en partie, votre rôle consiste non seulement à contribuer à maintenir la croissance, mais aussi à ne rien dire qui risque de la

put to you that Canadians are getting deeper and deeper in debt, and faster than their incomes are growing. All the data seem to indicate that.

I am only wondering if perhaps the Canadian economy is currently on shakier ground than indicated. Is future growth more in question perhaps than you are telling Canadians?

Dr. Dodge: Senator, I think we should be clear. Our job at the bank is to give the straight goods, to tell the story as best we see it. I do not think that any of us has tried to cover the fact that this current adjustment that started in the fourth quarter of last year is more abrupt than previous adjustments have been. We could discuss some of the reasons for that.

The first quarter of this year, and probably the second quarter, are not going to show good performance in aggregate. Some areas of the country, notably in Southern Ontario, where the automobile industry and production of communications and electronic equipment are concentrated, will feel the adjustment much more heavily than Nova Scotia, Quebec, Alberta, or even B.C.

We have not tried to cover that up. Even the loss of one job is painful, but we are undoubtedly going to see some people in those industries put out of work.

Our view remains very strong that by the time we get into the summer and fall, we will have reasonable levels of growth resuming. It will not be the 5 per cent that we saw last summer. However, it will be more consistent with our longer-term capacity growth, perhaps in the order of 3 per cent or 4 per cent.

That is our view. Indeed, the numbers that keep coming out have not caused us to change that view over the last three months. Some numbers are a little better, some are a little worse, but essentially they are consistent.

There are no guarantees in this world. Far be it for Mr. Knight and I to come here to give a guarantee that will be the outcome, because there are some uncertainties. That is our best view of how things are going to unfold. It will be difficult during the first half, with growth resuming beyond that.

Dr. Knight: May I add one point. It is certainly true that since consumption is a very large part of total expenditure in the economy, it is very important that we watch it closely. It is also important that policy actions be consistent with maintaining consumer confidence. If you look at the recent period, we saw, until the fourth quarter, strong growth in employment and real household disposable income.

In addition, tax cuts were introduced at the beginning of this year that will have an impact on consumer expenditure. There have also been reductions in interest rates, both here in Canada and in the United States, which will create incentives for consumers to purchase consumer durables.

miner. Je ne voudrais certainement pas vous obliger à me donner ce genre de réponse. Ce que je veux vous dire, c'est que les Canadiens s'endettent de plus en plus, et plus vite que n'augmentent leurs revenus. Toutes les statistiques semblent l'indiquer.

Je me demande tout simplement si l'économie canadienne ne serait pas actuellement plus fragile qu'on ne l'indique. Est-ce que la croissance future est davantage menacée que vous ne le dites aux Canadiens?

M. Dodge: Sénateur, je pense qu'il nous faut être clair. Notre rôle, à la Banque, est de dire les choses comme elles sont, sans fard. Je ne pense pas que quelqu'un d'entre nous ait cherché à cacher le fait que le réajustement en cours, qui a pris naissance au quatrième trimestre de l'année dernière, est plus brutal que les réajustements antérieurs. Nous pourrions en évoquer les raisons.

Notre performance générale ne sera pas bonne au premier trimestre de cette année et probablement lors du deuxième. Certaines régions de notre pays, en particulier le sud de l'Ontario, où sont concentrées l'industrie de l'automobile et celle de la production de l'équipement électronique et de communications, vont en ressentir bien plus durement les effets que la Nouvelle-Écosse, le Québec, l'Alberta ou même la Colombie-Britannique.

Nous n'avons pas cherché à le cacher. La perte d'un seul emploi fait mal, mais il est indéniable qu'un certain nombre de personnes vont perdre leur emploi dans ces secteurs.

Nous restons convaincus qu'à partir de l'été et de l'automne, nous retrouverons un bon rythme de croissance. Ce ne seront pas les 5 p. 100 de l'été dernier. Ce sera toutefois plus conforme à notre capacité de croissance à long terme, soit éventuellement de l'ordre de 3 à 4 p. 100.

C'est notre point de vue. D'ailleurs, les statistiques que l'on voit apparaître ne nous ont pas amenés à le modifier ces trois derniers mois. Certaines données sont un peu plus favorables, d'autres un peu moins, mais pour l'essentiel elles sont conformes aux prévisions.

Rien n'est garanti dans ce monde. Il n'est pas question pour M. Knight ou pour moi-même de venir ici nous porter garants de l'avenir, parce qu'il y a des incertitudes. Voilà comment devrait selon nous se passer les choses. La conjoncture sera difficile lors du premier semestre et la croissance reprendra par la suite.

M. Knight: J'aimerais rajouter une chose. La consommation représentant une très large part de l'ensemble des dépenses effectuées au sein de l'économie, il est bien sûr très important de la suivre de près. Il est important aussi que les politiques suivies cherchent à maintenir la confiance du consommateur. Si l'on examine la période récente, on constate que jusqu'au quatrième trimestre la croissance de l'emploi et des revenus disponibles réels des ménages a été forte.

De plus, les allègements fiscaux mis en place au début de l'année se répercuteront sur les dépenses des consommateurs. Par ailleurs, la baisse des taux d'intérêt, tant au Canada qu'aux États-Unis, incitera les consommateurs à acheter des biens durables.

These are all factors that, despite the current uncertainty, should help to underpin consumer spending as we go forward.

[Translation]

Senator Poulin: It is my turn to congratulate you, Mr. Dodge, and to thank you for coming before our Banking, Trade and Commerce Committee so soon after you have been appointed to the Bank of Canada. As you know, your predecessors maintained with our committee a strong working relation. We know that you are going to keep it that way.

This morning, we saw in *The Globe and Mail* an extremely interesting article saying the Americans personal debt was much higher. Could you give us the Canadian statistics and talk about the impact of personal debt on Canada financial situation?

Dr. Knight: Admittedly, household debt ratio went up gradually from the beginning of the 90s. It is really interesting to note that during all that time the household debt service ratio, in relation to their disposable income, went down. In term of inventories, it is a bit more than it was at the beginning of the 90s. Debt service is down because interest rates are lower than they were. In fact, I think debt service ratio, in relation to household disposable income, is now around 9 per cent. I don't remember exactly, but at the start of the 90s, it was more than 10 per cent.

[English]

Senator Poulin: One of my key concerns since I was called to the Senate is the growing gap that seems to exist between rural and urban Canada. According to the numbers that I received from Statistics Canada and the OECD, we can confidently say that 33 per cent of Canadians live in what we call a "region."

I compared the numbers on unemployment, productivity, and access to goods and services. Is this gap growing? What is its impact on the overall financial progress of the country, and how do you see the bank's role in minimizing the gap?

Dr. Dodge: Senator, on the first question, I do not have the numbers in front of me. However, we have seen, not just in Canada but around the world, that the new knowledge-based economy initially favoured major urban areas. That is true throughout North America. It is certainly true in Europe, and I believe it is true in most countries.

Whether that will continue or not is an interesting question. With the improved and much-reduced cost of communications, the ability to decentralize some of these knowledge-intensive activities is greatly increasing. Initially, they were pulled into the centres, but there is a potential now for them to move out. I am

Tous ces facteurs, en dépit des incertitudes actuelles, devraient contribuer à favoriser les dépenses des consommateurs à l'avenir.

[Français]

Le sénateur Poulin: À mon tour, j'aimerais vous féliciter, monsieur Dodge, et je vous remercie de vous présenter devant notre Comité des banques et du commerce si tôt après votre arrivée à la Banque du Canada. Comme vous le savez, vos prédécesseurs ont entretenu avec notre comité une solide relation de travail. Nous savons que vous allez poursuivre dans le même sens.

Ce matin, dans le *Globe and Mail*, il y avait un article extrêmement intéressant sur le fait que l'endettement personnel avait augmenté beaucoup chez les Américains. Pourriez-vous nous donner les statistiques canadiennes et nous parler de l'impact de l'endettement personnel sur la situation financière du pays?

M. Knight: Il est vrai que le ratio de la dette des ménages a augmenté graduellement depuis le début des années 90. Il est très intéressant de remarquer que, pendant toute cette période, il y a eu une réduction du ratio du service de la dette des ménages par rapport à leur revenu disponible. Le montant en termes de stock est un peu plus grand qu'il était au début des années 90. Le service de la dette, parce que les taux d'intérêt sont plus faibles qu'auparavant, est moins élevé. C'est-à-dire que maintenant, je crois que le ratio du service de la dette par rapport au revenu disponible des ménages est d'environ 9 p. 100. Au début des années 90, je ne me souviens pas exactement du montant, mais il était au-dessus de 10 p. 100.

[Traduction]

Le sénateur Poulin: Ce qui me préoccupe surtout, depuis que j'ai été appelée à siéger au Sénat, c'est le fossé grandissant qui semble se creuser entre les campagnes et les villes au Canada. Selon les chiffres que m'ont fournis Statistique Canada et l'OCDE, on peut dire sans crainte de se tromper que 33 p. 100 des Canadiens habitent dans ce que l'on appelle une «région».

J'ai comparé les statistiques concernant le chômage, la productivité et l'accès aux biens et aux services. Est-ce que ce fossé se creuse? Quelles en sont les répercussions sur la marche globale des finances du pays et quel est le rôle que doit jouer selon vous la Banque pour le réduire?

M. Dodge: Pour répondre à votre première question, sénateur, je n'ai pas les chiffres devant moi. Nous avons pu constater, toutefois, non seulement au Canada mais dans le monde entier, que la nouvelle économie fondée sur le savoir a dans un premier temps favorisé les grandes régions urbaines. Il en est ainsi dans toute l'Amérique du Nord. C'est certainement vrai pour l'Europe et je pense que c'est vrai pour la plupart des pays.

Il est intéressant de se demander si cette tendance va se poursuivre. Les communications s'améliorant et leurs coûts baissant fortement, il est de plus en plus facile de décentraliser certaines de ces activités axées sur le savoir. Dans un premier temps, elles se sont concentrées dans les centres urbains, mais il

not sure that there is necessarily a dynamic that guarantees that difference will continue to widen over the long term.

The bank's role is to set monetary policy with all Canadians in mind, not any particular group. Sometimes this causes tensions when one area of the country is growing extremely rapidly and others are not. That is the nature of monetary union — that you develop policy for all.

We have little role to play in diminishing that gap, if you will, through monetary policy. However, obviously, we are extraordinarily cognizant of the different levels of activity across the country, whether between urban and rural areas or between different regions, as we set that policy.

Senator Tkachuk: I will speak to the disparity between the U.S. and Canadian dollars.

Mr. Dodge, as reported in the *National Post* on March 21, you added after your speech that day that our weak dollar could spur growth. That may mean that we do not have to go as far on the interest rate side, because the two factors set the conditions for economic growth.

Using that reasoning, would a 60-cent dollar be even better for the economy?

Dr. Dodge: The price of the Canadian dollar in terms of U.S. dollars is just that — a price. There is no "right price," but it is a price that equilibrates or flows back and forth across national borders. While I stand by what I said in Montreal, I did not in any way want to imply that a low dollar is good and a high dollar is bad. Rather, if the price of the Canadian dollar falls relative to the American dollar, in reality, relative to all currencies in the world, the decline is not as great as it appears vis-à-vis the U.S. dollar. However, if the price changes, that does have implications for the prices of consumer products here in Canada, and ultimately, of course, for the overall index.

Thus, when we have a weakening Canadian dollar, given our focus, which is always on maintaining consumer price growth in the order of 2 per cent, then it means that there is perhaps less room for us to reduce interest rates to continue to achieve a level of economic activity that is consistent with a long-term rate of growth of capacity in the country. That is what I was trying to say. I did not have the opportunity during that speech in Montreal to use as many words to explain the point as I have used here today.

Senator Tkachuk: The concern is that Governors of the Bank of Canada have come before the Banking Committee, and have responded to reporters' questions. They, I should not say, almost believe the situation that we are helpless against the American dollar. In reality, our dollar has declined since the 1970s against the American dollar, even though there have been short spurts up and down — overall it has declined. The American dollar is

est possible maintenant qu'elles s'en éloignent. Je ne suis pas sûr que cette dynamique implique nécessairement que le fossé va continuer à se creuser à long terme.

La Banque a pour mission de fixer la politique monétaire en pensant à tous les Canadiens et non pas à un groupe donné. Il en résulte parfois des tensions lorsqu'une région du pays enregistre une croissance très rapide alors que d'autres ne bougent pas. C'est le principe même d'une union monétaire — on élabore une politique pour tous.

Nous avons un tout petit rôle à jouer pour réduire ce fossé, disons, par l'entremise de la politique monétaire. En établissant cette politique, toutefois, nous sommes éminemment conscients des différents niveaux d'activités enregistrés dans le pays, que ce soit entre les villes et les campagnes ou selon différentes régions.

Le sénateur Tkachuk: Je veux évoquer le décalage entre le dollar américain et le dollar canadien.

Selon un article publié par le *National Post* le 21 mars, vous avez terminé votre discours ce jour-là, monsieur Dodge, en affirmant que la faiblesse de notre dollar était susceptible de donner un coup de fouet à la croissance. On pourrait en conclure que nous ne serons pas obligés d'agir autant sur les taux d'intérêt, étant donné que ces deux éléments fixent les conditions de la croissance économique.

Selon ce raisonnement, un dollar à 60 cents ne serait-il pas encore meilleur pour notre économie?

M. Dodge: La valeur du dollar canadien comparativement au dollar des États-Unis n'est qu'un prix de référence. Il n'y a pas de «juste prix», mais un prix qui permet d'équilibrer les transactions d'un côté et de l'autre des frontières nationales. Je confirme ce que j'ai dit à Montréal, mais cela ne signifie absolument pas que je considère qu'un dollar faible est une bonne chose et un dollar élevé une mauvaise. D'ailleurs, si la valeur du dollar canadien baisse relativement à celle du dollar des États-Unis, en réalité, comparativement à l'ensemble des devises du monde, cette baisse n'est pas aussi prononcée. Toutefois, si cette valeur change, il y aura effectivement des répercussions sur les prix des produits à la consommation ici même au Canada et, au bout du compte, sur l'indice global des prix.

Par conséquent, lorsque la valeur du dollar canadien baisse, étant donné notre politique, qui reste de maintenir l'augmentation des prix à la consommation dans une fourchette de l'ordre de 2 p. 100, il en résulte que nous avons éventuellement une marge de manoeuvre plus faible lorsqu'il s'agit de réduire les taux d'intérêt pour maintenir un niveau d'activité économique conforme à la capacité de croissance à long terme de notre pays. C'est ce que j'essayais de montrer. Je n'ai pas eu la possibilité, dans mon allocution de Montréal, de l'expliquer avec autant de détails qu'ici.

Le sénateur Tkachuk: Ce qui est inquiétant, c'est que ce n'est pas la première fois que les gouverneurs de la Banque du Canada viennent témoigner devant le Comité des banques et répondre aux questions des journalistes. Je ne devrais pas le dire, mais ces derniers en sont presque venus à penser que la situation, face au dollar américain, est sans remède. En fait, la valeur de notre dollar est en baisse depuis les années 70 comparativement au dollar

strong. We share a common border, and actually the difference between our countries is a line — the 49th parallel. We share equal resources and so much else with the Americans that we cannot compare ourselves to Australia, New Zealand, Bangladesh, et cetera. What policies could the bank adopt that would increase the value of our dollar? What could the bank do if it were indicated that there was concern about the dollar vis-à-vis the American dollar? What could you do? What could the bank do?

Dr. Dodge: Senator, the textbooks would say that we could raise interest rates to the roof so that everyone, everywhere in the world, would want to buy Canadian-dollar-denominated assets in order to achieve a higher return.

Textbooks would tell us that that might well have an effect over time. There have been times when that has indeed been the case.

Fundamentally, our position over time will be improved by that with which we have been struggling for a number of years. We must keep inflation down, raise our productivity, and achieve high rates of employment. As Senator Oliver pointed out, we have moved our net international indebtedness down to a level that is now certainly approaching the low levels at the beginning of the 1950s.

All of these things bode well over the long term. In the very short run, movements on the capital account will move the value of any currency around. Mr. Knight pointed out earlier that we have had capital movements from all countries into the United States, which has pushed up the external value of the U.S. dollar.

All currencies have moved down sharply against the U. S. dollar since 1995. I chose 1995 because that was the time of the peso crisis, and we have had several international crises since then. Our currency is now valued at about 64 U.S. cents. In 1995 the French franc cost 20 U.S. cents; it costs 14 cents today. In 1995 it cost 70 cents to buy a mark; it costs 45 cents today. It took 85 cents to buy a Swiss franc; it takes 58 cents today. It took \$1.07 to buy a hundred Japanese yen; today it takes 82 U.S. cents.

In fact we have been less volatile vis-à-vis the U.S. dollar and have moved down less than these other currencies. It is important to note that it has been the U.S. capital account that has been driving this.

Senator Tkachuk: I can understand people putting their money in the U.S. over France, certainly over Japan, and certainly over West Germany now because of the economic challenges they faced after the reunification with East Germany. You are saying that you cannot do much at the bank. Is there anything that the Government of Canada could do to strengthen the dollar? Are we helpless?

américain, et même s'il y a eu quelques légères fluctuations à la hausse ou à la baisse, dans l'ensemble il a perdu du terrain. Le dollar américain est fort. Nous avons des frontières communes et c'est en fait une simple ligne qui sépare nos deux pays — le 49^e parallèle. Nous partageons les mêmes ressources et nous avons en commun tellement de choses avec les Américains que l'on ne peut comparer notre situation à celle de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, du Bangladesh, etc. Quelles sont les politiques que peut adopter la Banque pour que notre dollar s'apprécie? Que peut faire la Banque si la situation de notre dollar vis-à-vis du dollar américain s'aggrave? Que pouvons-nous faire? Que peut faire la Banque?

M. Dodge: Selon les manuels économiques, sénateur, nous pourrions faire grimper les taux d'intérêt à un tel niveau que tous, partout dans le monde, chercheraient à acheter des biens libellés en dollars canadiens de façon à obtenir un rendement plus élevé.

Selon la théorie économique, il pourrait bien y avoir un effet à long terme. Cela s'est d'ailleurs déjà produit à l'occasion.

À la base, notre situation va s'améliorer avec le temps en raison de tous les efforts que nous faisons depuis des années. Nous devons contenir l'inflation, augmenter notre productivité et réaliser le plein emploi. Comme l'a fait remarquer le sénateur Oliver, nous avons certainement ramené notre endettement net vis-à-vis de l'étranger à un niveau qui n'est pas loin maintenant des faibles niveaux enregistrés au début des années 50.

Tout cela est de bon augure à long terme. À très court terme, les mouvements de capitaux font fluctuer toutes les monnaies. M. Knight a signalé tout à l'heure que les déplacements de capitaux, en provenance de tous les pays, qui ont été investis aux États-Unis, ont fait grimper la valeur du dollar américain vis-à-vis de l'étranger.

Toutes les devises ont fortement baissé par rapport au dollar des États-Unis depuis 1995. Je prends 1995 car c'est l'année de la crise du peso, et nous avons eu plusieurs crises internationales depuis lors. Notre devise vaut aujourd'hui quelque 64 cents des États-Unis. En 1995, le franc français valait 20 cents des États-Unis; il vaut 14 cents aujourd'hui. En 1995, il fallait 70 cents pour acheter un mark; il n'en faut plus que 45 aujourd'hui. Il fallait 85 cents pour acheter un franc suisse; il en faut 58 aujourd'hui. Il fallait 1,07 \$ pour acheter cent yens japonais; il suffit de 82 cents des États-Unis aujourd'hui.

En réalité, notre monnaie a moins fluctué vis-à-vis du dollar des États-Unis et a moins baissé que les autres devises. Il est important de signaler que ce sont les placements de capitaux faits aux États-Unis qui ont créé cette situation.

Le sénateur Tkachuk: Je peux comprendre que l'on place son argent aux États-Unis plutôt qu'en France, évidemment plutôt qu'au Japon et bien sûr plutôt qu'en Allemagne de l'Ouest à l'heure actuelle, étant donné les difficultés économiques dues à la réunification avec l'Allemagne de l'Est. Vous nous dites que la Banque ne peut pas faire grand-chose. Y a-t-il quelque chose que le gouvernement du Canada puisse faire pour renforcer la valeur du dollar? Sommes-nous sans recours?

Dr. Dodge: It is very interesting. Let us take the countries you mentioned. When Germany stepped in, in 1989, to deal with East Germany, during that really difficult period —

Senator Tkachuk: Excuse me. I only have 10 minutes. The question is, what can the Government of Canada do to strengthen the Canadian dollar versus the American dollar?

Dr. Dodge: Over the long haul, the Government of Canada can do what it has been doing, and the provincial governments can do what they have been doing. That is, both can try to strengthen the productive fabric of this country through education, appropriate investment in infrastructure, and so on. They can do it by ensuring that the public finances at all levels, federal and provincial, are, as Senator Oliver said, in surplus. A degree of surplus over the next decade is quite important. Governments can strengthen the dollar by continuing to paying as close attention as they are now to the structure and level of taxes.

We are on the right track. We are doing the appropriate things. I do not mean only at the federal level. This has been a concerted effort by Canadians and by virtually all of their governments to deal with the problem.

Senator Setlakwe: I congratulate you on your appointment. I appreciate your optimism with regard to the dollar. I have heard it said that no matter what we do, the dollar will decline because we are no longer a factor in capital investments.

Dr. Dodge: I guess we have all heard lots of things said, Senator Setlakwe. The price of the Canadian dollar in terms of the U.S. dollar equilibrates the flows.

As Mr. Knight said earlier, over the last five years, we have had either a very strong U.S. equity market, or we have had turbulence in world currency markets. The U.S. dollar, at that point, was the one place where investors could get some feeling of protection.

I do not think that what you have heard is a very good explanation of anything, quite frankly.

Senator Setlakwe: I am glad to hear that.

Senator Kelleher: I too would like to congratulate you. I am not asking you to comment, but I do not imagine you shed too many tears on leaving your former position as deputy minister of the Department of Health.

The other problem that you encounter, as you get further down the list of questioners, is that you fall victim to what we call “the bottom feeders” around here.

Dr. Dodge: You are not that, are you, senator?

Senator Kelleher: There are not too many questions left. I am going to depart a little from the discussion so far and move to another topic.

M. Dodge: L'exemple est très intéressant. Prenons le cas des pays que vous mentionnez. Lorsqu'en 1989, l'Allemagne de l'Ouest a pris en main la situation de l'Est, lors de cette période très difficile...

Le sénateur Tkachuk: Excusez-moi. Je ne dispose que de 10 minutes. Ce que je voulais savoir, c'est ce que le gouvernement du Canada peut faire pour soutenir le dollar canadien par rapport au dollar américain.

M. Dodge: À long terme, le gouvernement du Canada peut faire ce qu'il a fait jusqu'à présent, et il en va de même pour les gouvernements provinciaux. En l'occurrence, ces deux paliers de gouvernement peuvent essayer de renforcer le réseau de production de notre pays en agissant sur l'enseignement, en investissant comme il se doit dans nos infrastructures, etc. Ils peuvent y parvenir en s'assurant qu'à tous les niveaux, fédéral et provincial, nos finances publiques sont, comme l'a dit le sénateur Oliver, excédentaires. Il est très important d'enregistrer des excédents au cours des dix ans à venir. Les gouvernements peuvent renforcer la valeur du dollar en continuant à veiller, comme ils le font actuellement, à ce qu'il n'y ait pas de dérapage au niveau de la structure et du montant de nos impôts.

Nous sommes sur la bonne voie. Nous faisons ce qu'il faut, et je ne parle pas seulement du gouvernement fédéral. Tous les Canadiens et pratiquement tous leurs gouvernements ont uni leurs efforts pour remédier à la situation.

Le sénateur Setlakwe: Je vous félicite pour votre nomination. J'apprécie votre optimisme au sujet du dollar. J'ai entendu dire que nous pouvions faire ce que nous voulons, notre dollar continuera à baisser parce que nous n'attirons plus les investissements en capitaux.

M. Dodge: Je pense qu'on a entendu dire bien des choses, sénateur Setlakwe. La valeur du dollar canadien par rapport à celle du dollar des États-Unis est le résultat d'un équilibre.

M. Knight l'a dit tout à l'heure, ces cinq dernières années, nous avons été en présence, soit d'un marché très dynamique des valeurs mobilières aux États-Unis, soit d'une forte turbulence sur les marchés internationaux des devises. Les investisseurs se sont donc rabattus sur le dollar des États-Unis pour chercher à se protéger.

Franchement, je ne crois pas que ce que vous avez entendu soit une bonne explication des choses.

Le sénateur Setlakwe: Je suis heureux de l'entendre.

Le sénateur Kelleher: Je vais moi aussi vous féliciter. Je ne vous demande pas de commenter la chose, mais j'imagine que vous n'avez pas versé trop de larmes lorsque vous avez quitté votre ancien poste de sous-ministre au ministère de la Santé.

Il y a aussi un autre problème. À mesure que l'on avance sur la liste des sénateurs appelés à vous interroger, vous allez être victime de ce que l'on appelle ici les «pêcheurs en eau trouble».

M. Dodge: Ce n'est pas votre cas, sénateur?

Le sénateur Kelleher: Il ne reste pas beaucoup de questions à poser. Je vais quelque peu m'éloigner des sujets traités jusqu'ici et passer à autre chose.

Since 1986, the federal government has, I believe almost without exception, followed the practice of presenting a budget in February, followed by tabling of Estimates. You know this routine quite well. Therefore, Parliamentarians and the people of Canada knew how much money was being raised through taxation, and how the money would be spent.

This year, we have no budget. We are relying on an economic statement developed while the economy was still operating at or near capacity. Could you comment on whether the lack of a budget and not knowing our spending commitments, or whether there will be a surplus or a deficit, impacts on the bank's functions?

Dr. Dodge: Senator Kelleher, the main purpose of a budget was to indicate additional spending or additional tax initiatives that were going to be undertaken over the coming fiscal year. Obviously, we at the bank do a lot of our own work on estimating what the fiscal side is going to look like, both for Canada and for the provinces, because that is a very important factor in the economy.

The government announced the tax regime for the current year last fall.

We know on what basis to do our estimates of revenues. On the expenditure side, we continue with the estimates that were published and with any new announcements that are made. Therefore, it does not impact very much on our ability to carry on.

Senator Kelleher: There would have to be, though, in this kind of situation, a bit more guesswork than normal. Would it not be better to operate with the maximum amount of knowledge?

Dr. Dodge: Marginally — and I say that in all seriousness, senator. We have the main parameters that we need for our task, and as long as no changes come along later, we can do our business perfectly well working from the October statements and the Estimates.

Senator Kelleher: Are there events that, in your mind, could trigger the necessity to bring in a budget?

Dr. Dodge: I believe Mr. Martin has said that he is going to bring in an update that will largely relate to the sort of business we are engaged in all the time. We are trying to gauge the impact of a changing economy on government's fiscal position, and hence the impact that the government is having in turn on consumers and other actors in the economy, and, in particular, what is likely to happen with inflation.

The fact that there has not been a "budget" during February has not made our lives particularly difficult. Finally, I know one important thing, and that is that fiscal policy does not turn on a dime, either at the federal or provincial level. We are experiencing a relatively abrupt, sharp downturn that will be followed by a relatively quick upturn. It is almost impossible for discretionary fiscal policy to have an impact. It is the structure of spending and taxation that, over the long haul, will provide the framework in which individual Canadians will become more productive.

Depuis 1986, le gouvernement fédéral a pris l'habitude, et je pense qu'il n'y a pratiquement aucune exception, de présenter un budget en février, suivi du dépôt des prévisions de dépenses. Vous connaissez parfaitement la procédure. Les parlementaires et la population canadienne savaient donc combien on avait perçu d'impôts et comment l'argent allait être dépensé.

Cette année, nous n'avons pas de budget. Nous nous fions à un énoncé économique rédigé alors que notre économie tournait à pleine capacité, ou à peu près. Pouvez-vous nous préciser dans quelle mesure l'absence de budget et le fait de ne pas savoir quels sont nos engagements en matière de dépenses, s'il va y avoir un excédent ou un déficit, influent sur le rôle de la Banque?

M. Dodge: Sénateur Kelleher, le budget avait principalement pour but de faire état des mesures fiscales ou des engagements de dépenses supplémentaires qui allaient être pris lors de l'exercice à venir. Bien évidemment, la Banque fait de son côté ses propres estimations concernant les perspectives budgétaires, tant pour le Canada que pour les provinces, parce que c'est un facteur très important pour notre économie.

Le gouvernement a annoncé l'automne dernier le régime fiscal s'appliquant à l'année en cours.

Nous savons sur quelle base estimer nos recettes. Pour ce qui est des dépenses, nous nous en tenons aux estimations qui ont été publiées et aux nouvelles annonces qui peuvent être faites. Par conséquent, cela n'a pas beaucoup d'incidence sur notre capacité d'intervention.

Le sénateur Kelleher: Il a bien fallu cependant faire davantage d'hypothèses qu'en temps normal dans ce genre de situation. N'est-il pas préférable d'agir en ayant un maximum de certitude?

M. Dodge: C'est marginal, et je vous le dis en toute sincérité, sénateur. Nous disposons des principaux paramètres dont nous avons besoin pour accomplir notre tâche et, dans la mesure où rien ne change par la suite, nous pouvons parfaitement faire notre travail à partir du budget des dépenses et des énoncés d'octobre.

Le sénateur Kelleher: Quels sont les événements qui, selon vous, nous obligeraient à déposer un budget?

M. Dodge: Je crois que M. Martin a déclaré qu'il allait publier une mise à jour qui, dans une large mesure, aura un lien avec ce que nous faisons en permanence. Nous nous efforçons d'évaluer les incidences de l'évolution de l'économie sur la situation budgétaire du gouvernement, et de là l'influence qu'exerce à son tour le gouvernement sur les consommateurs et les autres agents de l'économie afin d'évaluer, notamment, ce qui risque de se passer au sujet de l'inflation.

Nous n'avons pas vraiment souffert de l'absence de «budget» en février. Enfin, il y a une grande vérité que je n'ignore pas, c'est que la politique budgétaire ne change pas du jour au lendemain, au niveau fédéral comme à celui des provinces. Nous sommes en présence d'un ralentissement relativement soudain et brutal, qui sera suivi par une reprise relativement rapide. Il est presque impossible qu'une politique budgétaire discrétionnaire ait des effets. C'est la structure des dépenses et de la fiscalité qui, à longue échéance, servira de cadre à l'amélioration de la productivité des Canadiens.

Senator Banks: Senator Tkachuk ran out of time when he was asking you for a list of the things that the government could do to improve the value of the dollar. I wonder if you would make him happy by adding "pay down the debt" to your list.

Dr. Dodge: I told the senator that over the decade, I think that a measured program on the part of our governments to reduce public indebtedness is indeed rather helpful. However, year-by-year, one has to be a little careful. It is not a rigid formula whereby if you pay down \$10 billion a year it is nirvana, but if you fall off and only pay \$8 billion one year, it is bad. That is not the case.

The objective of the monetary authority and the fiscal authorities is to improve the living conditions and the economic welfare of Canadians. The dollar is a price in that system, and it has very important impacts.

We at the bank target keeping the purchasing power of that Canadian dollar stable by keeping inflation low and predictable. Fiscal authorities must focus on ensuring that the structure of spending and taxes is conducive to rising productivity.

Senator Banks: You said in your opening statement that for our economy to function properly, it needs widespread confidence that money will retain its value.

Dr. Dodge: Right.

Senator Banks: Could we take a message to Canadians today that they ought to have confidence that our money will retain its value?

Dr. Dodge: They ought to have absolute confidence that year-over-year, core inflation is going to be kept to 2 per cent, and over the longer haul, that the total CPI is going to grow by about 2 per cent. They ought to have total confidence in that. That is our job. That is the undertaking that the Canadian government and the Bank of Canada have agreed on, and as I said, we have to renew that undertaking.

The precise details of that undertaking will be defined well before the end of the year. However, that is the track that we are on and we will do everything in our power to stay on it.

Senator Banks: We can take back a confident message.

I would like to go to a different tack now. You were talking about the international movement of money. It is a wonderful thing that people can make money by speculating on currencies internationally. However, economies have sometimes been ruined in raids that have taken place.

Parenthetical to our discussion, but with respect to a potential raid on the Canadian currency by speculators, would you comment in particular on the idea of the "Toban tax," which is a

Le sénateur Banks: Le sénateur Tkachuk a manqué de temps alors qu'il vous demandait de citer les différentes mesures que pourrait prendre le gouvernement pour renforcer la valeur du dollar. Pourriez-vous faire son bonheur en rajoutant la rubrique «remboursement de la dette» à sa liste.

M. Dodge: J'ai dit au sénateur qu'il me paraît assez utile qu'au cours de la décennie nos gouvernements mettent en oeuvre un programme mesuré de remboursement de la dette publique. Toutefois, d'une année sur l'autre, il faut faire preuve d'une certaine prudence. Il n'y a pas de formule stricte qui ferait que tout va pour le mieux si l'on rembourse 10 milliards de dollars par an et que rien ne va plus si l'on ne rembourse que 8 milliards de dollars par an. La réalité est autre.

Les responsables de la politique monétaire et de la politique budgétaire cherchent à améliorer les conditions de vie et la situation économique des Canadiens. Le dollar est un des facteurs à prendre en compte à l'intérieur de ce système et ses effets sont très importants.

Les responsables de la Banque s'efforcent de maintenir la stabilité du pouvoir d'achat de ce dollar canadien en faisant en sorte que l'inflation reste faible et prévisible. Les responsables de la politique budgétaire doivent s'assurer que la structure des dépenses et de la fiscalité favorise une croissance de la productivité.

Le sénateur Banks: Vous avez déclaré dans votre exposé que pour que notre économie tourne bien, il faut que de manière générale les gens aient confiance dans notre monnaie et considèrent qu'elle va conserver sa valeur.

M. Dodge: Effectivement.

Le sénateur Banks: Pouvons-nous dire aujourd'hui aux Canadiens qu'ils devraient avoir confiance dans leur monnaie et que celle-ci va conserver sa valeur?

M. Dodge: Ils peuvent être tout à fait sûrs que d'une année sur l'autre, l'inflation va rester à la base de 2 p. 100 et qu'à long terme, l'IPC global va progresser de quelque 2 p. 100. Ils peuvent avoir absolument confiance sur ce point. C'est notre tâche. C'est l'engagement sur lequel se sont entendus le gouvernement canadien et la Banque du Canada et, comme je vous l'ai dit, il nous faut renouveler cet engagement.

Les détails précis de cet engagement seront définis bien avant la fin de l'année. C'est toutefois dans cette voie que nous nous sommes engagés et nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour ne pas nous écarter de notre objectif.

Le sénateur Banks: Nous pouvons donc transmettre un message de confiance.

Je vais maintenant changer complètement de sujet. Vous avez évoqué les déplacements d'argent à l'échelle internationale. On ne peut qu'admirer tous ces gens qui gagnent de l'argent en spéculant sur les devises au niveau international. Il est arrivé cependant que des économies entières soient ruinées après avoir été ainsi attaquées.

Entre parenthèses, mais au cas où les spéculateurs s'en prendraient à la monnaie canadienne, que pensez-vous plus particulièrement du principe de la «taxe Toban» qui est une taxe,

tax, as I understand it, on international currency speculation? Do you think that if it ever came to fruition, Canada ought to be interested in subscribing to such an international convention?

Senator Meighen: That is not the Brian Tobin tax, is it?

Senator Banks: No, it is not. It is spelled differently.

Dr. Knight: I will answer that question.

Canada has had a flexible exchange-rate regime for most of the period since 1950. The movement to a flexible exchange rate allowed us to be practically the first country, other than the United States, to remove capital controls. The country has benefited tremendously since then from that fact.

We have a clear monetary regime, as the governor said, to maintain low and stable inflation, and that means that we have a flexible exchange rate. Countries that experience serious speculative attacks often have fixed exchange rates and have difficulty maintaining confidence in those rates. Several European countries experienced that problem in the early 1990s. It is currently happening to one or two Latin American countries. As you mentioned, it happened to Malaysia and Indonesia and other countries in 1997 and 1998.

In conditions where capital is very mobile all over the world, it is not easy to maintain a system with a hard fix of the exchange rate. That is not what we have, and we think our system works very well for that reason.

Senator Banks: Your advice would be that we should not subscribe to this tax? The Tobin tax does not prohibit currency speculation, it simply taxes it.

Dr. Knight: It has been our experience that if we maintain a monetary policy of achieving low and stable inflation, and if that is credible, we are not likely to run into situations where we will have the kind of problem that you suggest, from speculative attacks on the currency.

In our situation of tight integration in production and finance with the rest of the North American economy, throwing sand in the wheels of financial movements that are necessary to firms for their production and trading processes does not seem like a good idea.

Senator Meighen: Following on Senator Angus's initiative in asking you for a basic definition of "consumer confidence," I would like to know how you define a "store of value." I will elaborate.

In economics 101 at McGill University, I was taught the usefulness of a dollar as a medium of exchange and as a store of value. Certainly, the Canadian dollar is a medium of exchange within Canada, but nowhere else that I know of.

Can you tell me what "store of value" really means? If you look at it simply in terms of its value vis-à-vis our overwhelmingly large trading partner and its currency, its value has tended to

si je comprends bien, sur la spéculation s'appliquant aux monnaies à l'échelle internationale? Pensez-vous que si elle voyait le jour, le Canada devrait chercher à signer une telle convention internationale?

Le sénateur Meighen: Cette taxe n'a rien à voir avec Brian Tobin, n'est-ce pas?

Le sénateur Banks: Non, absolument pas. Ça s'écrit différemment.

M. Knight: Je vais répondre à cette question.

Depuis 1950, le Canada a eu le plus souvent des taux de change flexibles. L'évolution en faveur des taux de change flexibles nous a permis d'être pratiquement le premier pays, derrière les États-Unis, à supprimer les contrôles sur les flux de capitaux. Notre pays en a retiré un énorme profit.

Notre politique monétaire est claire et, comme l'a déclaré le gouverneur, elle vise à maintenir l'inflation à un niveau faible et stable, ce qui implique un taux de change flexible. Les pays qui sont en proie aux attaques des spéculateurs ont souvent des taux de change fixes et ils éprouvent des difficultés à maintenir la confiance dans ces taux. Plusieurs pays européens ont éprouvé ces problèmes au début des années 90. On les retrouve actuellement dans un ou deux pays d'Amérique latine. Comme vous l'avez indiqué, la Malaisie, l'Indonésie et d'autres pays les ont éprouvés en 1997 et en 1998.

Avec des capitaux aussi mobiles partout dans le monde, il n'est pas facile de maintenir un système de taux de change rigide. Ce n'est pas notre cas et nous considérons que notre système fonctionne bien pour cette raison même.

Le sénateur Banks: Vous nous déconseillez de souscrire à cette taxe? La taxe Tobin n'interdit pas la spéculation sur les monnaies, elle ne fait que la taxer.

M. Knight: Si l'on en juge par le passé, à partir du moment où nous menons une politique monétaire nous permettant de maintenir l'inflation à un niveau bas et stable, et où cette politique est crédible, il est peu probable que nous nous retrouvions dans la situation que vous indiquez et que notre monnaie soit la proie des attaques des spéculateurs.

Alors que notre production et nos finances sont en train de s'intégrer étroitement à l'économie de l'ensemble de l'Amérique du Nord, il ne paraît pas judicieux de mettre du sable dans les rouages financiers dont se servent les entreprises pour produire et échanger leurs marchandises.

Le sénateur Meighen: Pour faire suite à la question posée par le sénateur Angus, qui vous a demandé quelle était la base votre définition de l'expression «confiance du consommateur», je vais vous demander comment vous définissez l'expression «réserve de valeur.» Je m'explique.

Dans le cours d'économie 101 à l'Université McGill, on m'a enseigné que le dollar servait de moyen d'échange et de réserve de valeur. Bien sûr, le dollar canadien est un moyen d'échange dans notre pays, mais nulle part ailleurs à ma connaissance.

Pouvez-vous me dire ce que signifie vraiment l'expression «réserve de valeur»? Si l'on considère simplement la valeur de notre dollar comparativement à celle de la devise de notre énorme

decrease rather than increase during past years, as has been pointed out by a number of senators. Is it a diminished store of value today?

Dr. Dodge: Our commitment is that we will keep inflation at 2 per cent, which means that as a store of value, the dollar today will buy about 98 cents worth of goods and services next year. It will buy about 96 cents the following year, and so on.

Senator Meighen: Is that in Canada?

Mr. Dodge: I refer to the basket of goods that Canadians consume.

Senator Meighen: I am not sure that I fully understand it. I would have to spend that in Canada in order to have 98 cents of buying power, would I not? If I tried to spend it in the United States, it would not be 98 cents, would it?

Dr. Dodge: We consider the basket of goods and services that, on average, a Canadian consumes in one year. That is the basket against which we price.

Senator Meighen: In *The Globe and Mail* on March 19, there were comments made by Peter Morici, I believe, of the Washington-based Economic Strategy Institute. He talked about the Fed in the United States and said that they are trying hard, but monetary policy is limited on the upside, and they have done just about everything they can do.

In Canada, an adviser to the Minister of Finance, Paul Martin, was quoted as saying that from this point on, monetary policy will have to carry us. I suppose that they are both suggesting that the ball has been passed to you. Forgive me if I overgeneralize, but your message seems to be that if the onus is on you, we should expect to keep our inflation low and continue with debt reduction on the fiscal side. In other words, "steady as she goes," and if we do that, barring some disaster, the universe should unfold as planned and we should improve, because our fundamentals are right. Is that a fair statement?

Dr. Dodge: Yes, that certainly is a fair statement. Targeting inflation provides a useful guide for what we ought to do from a monetary policy point of view. When we press against capacity, or push prices up, in Canada, then we receive the signal to tighten up and try to keep demand growing at about the rate at which we can fulfil it. That happens so that we do not have an explosion of prices.

In a period where demand is growing much less rapidly than capacity, as it has since the fourth quarter of last year, we receive the appropriate signal to act so that Canada can reach that 2 per cent inflation target. We ought to be easing monetary policy to provide a bit more stimulus.

partenaire commercial, cette valeur a eu tendance à baisser et non à augmenter ces dernières années, comme l'ont signalé un certain nombre de sénateurs. Est-ce que cette réserve de valeur est moindre aujourd'hui?

M. Dodge: Nous nous sommes engagés à maintenir le niveau de l'inflation à 2 p. 100, ce qui signifie qu'en tant que réserve de valeur, notre dollar d'aujourd'hui va nous permettre d'acheter 98 cents de biens et de services l'année prochaine. Ce sera environ 96 cents l'année suivante, et ainsi de suite.

Le sénateur Meighen: Est-ce au Canada?

M. Dodge: Je me réfère à l'ensemble des produits que consomment les Canadiens.

Le sénateur Meighen: Je ne suis pas sûr de bien vous comprendre. Il faudrait que je dépense cet argent au Canada pour avoir ce pouvoir d'achat de 98 cents, n'est-ce pas? Si je cherchais à le dépenser aux États-Unis, ce ne serait plus 98 cents, c'est bien ça?

M. Dodge: Nous considérons l'ensemble des biens et des services qu'un Canadien consomme en moyenne au cours d'une année. C'est le panier des biens et des services qui nous sert à établir les prix.

Le sénateur Meighen: Le *Globe and Mail* du 19 mars a publié une observation de Peter Morici, je crois, de l'Institut de stratégie économique, qui se trouve à Washington. Selon cet intervenant, la réserve fédérale des États-Unis fait de gros efforts, mais la politique monétaire n'a qu'une marge limitée vers le haut et les responsables ont fait tout ce qu'ils pouvaient faire.

Au Canada, un conseiller du ministre des Finances, Paul Martin, a déclaré qu'à partir de maintenant, c'est la politique monétaire qui devait donner le ton. J'imagine que ces deux commentateurs laissent entendre que c'est à vous de jouer. Excusez-moi si je généralise trop, mais vous semblez nous dire qu'à partir du moment où c'est vous qui menez la barque, nous devons nous attendre à ce que l'inflation reste faible et que l'on poursuive la politique budgétaire de réduction de l'endettement. Autrement dit «ne changeons pas de cap» et, à moins de catastrophe, tout devrait bien se passer et la conjoncture devrait s'améliorer étant donné que notre situation est saine à la base. Ai-je raison de dire cela?

M. Dodge: Oui, vous avez certainement raison. En prenant l'inflation comme cible, nous pouvons mieux orienter notre politique monétaire. Lorsque nous commençons à tourner à pleine capacité ou lorsqu'il y a une poussée des prix au Canada, nous recevons alors le signal de durcir notre politique et d'essayer de maintenir la progression de la demande à un rythme que nous pouvons absorber. Cela nous permet d'éviter une explosion des prix.

Lorsque la demande augmente bien moins rapidement que la capacité de production, comme c'est le cas depuis le quatrième trimestre de l'année dernière, nous recevons un signal en conséquence, de manière à ce que le Canada puisse atteindre son objectif de 2 p. 100 en matière d'inflation. Il nous faut alors assouplir la politique monétaire afin de stimuler un peu plus la demande.

Thus, having the inflation target actually gives guidance to the bank on its direction in terms of monetary policy. As the gap between capacity and where we are opens up, we realize that we should ease rates, which is why we have come down 75 points over the last two fixed action dates.

Senator Meighen: That leads me to my next question, which is an area that has not been mentioned. You made some favourable noises about governments reducing public indebtedness. Is that correct? No one has talked about putting more money in the hands of the consumer. If you want to raise demand levels, one way is indeed to reduce interest rates, and the other is to put more money in consumers' hands.

As the Finance Minister has told us, one way to accomplish that is to reduce taxation levels. Would you agree, and would you support taxation levels being reduced in order to put more money in consumers' hands and raise the demand levels? Is that a legitimate way to do it?

Dr. Dodge: First, it was extraordinarily good timing that Canadians have been experiencing a major tax reduction since January 1, 2001. That is undoubtedly helpful.

In general, whether on the spending or on the revenue side, it is difficult to juggle the numbers in an effort to fine-tune the stimulus that you are providing to the economy, either for investment or for consumption. Generally speaking, governments have been trying to deal with this by creating the appropriate structure of revenue collection and spending that will encourage growth over the medium term. That is extraordinarily important.

In his comments, Peter Morici said to be careful in trying to juggle things around just for the short term. If monetary authorities are doing the right thing, they will provide at least some of that movement to act appropriately. Be careful about what you try to do from the fiscal policy side for short-term purposes.

Senator Meighen: I understand. However, I also heard you say earlier that the two are intertwined — fiscal and monetary policies. There is a need to work together.

Dr. Dodge: Absolutely.

Senator Meighen: All of us have appreciated the frankness and candour with which you have answered our questions. However, your office, if I may say so, has a reputation for "putting the hand outside the window to see whether it is raining" before making pronouncements. More so than does your counterpart in the United States.

Mr. Greenspan has entered the debate quite openly. He does not call the shots in law, but he did indicate that he thought that a tax cut was an advisable step to take. He made favourable noises about a tax cut.

I am not trying to trap you or get you to say anything that you do not think you should say, but do you not think that if you

Par conséquent, le fait de cibler l'inflation permet effectivement à la Banque d'orienter sa politique monétaire. Lorsque la demande ne suit plus la capacité de production, nous comprenons qu'il nous faut abaisser les taux, et c'est pourquoi ils ont diminué de 75 points depuis les deux dernières fois où nous nous sommes réunis pour les fixer.

Le sénateur Meighen: Cela m'amène à la question suivante, qui aborde un domaine qui n'a pas encore été évoqué. Vous faites des gorges chaudes des gouvernements qui réduisent la dette publique. Est-ce bien raisonnable? Personne ne parle de mettre davantage d'argent dans la poche des consommateurs. Pour augmenter la demande, on peut réduire les taux d'intérêt, mais on peut aussi mettre davantage d'argent aux consommateurs.

Comme nous l'a dit le ministre des Finances, l'une des façons d'y parvenir est de réduire la fiscalité. N'êtes-vous pas d'accord pour que l'on réduise le niveau de la fiscalité pour que le consommateur ait davantage d'argent et que la demande augmente? Est-ce là une façon logique de procéder?

M. Dodge: Tout d'abord, la forte réduction d'impôts dont ont bénéficié les Canadiens à compter du 1^{er} janvier 2001 ne pouvait tomber mieux. Elle arrive certainement à point.

De manière générale, que ce soit au niveau des dépenses ou des recettes, il est difficile de jouer sur les chiffres pour affiner les mesures visant à donner un coup de fouet à l'économie, que ce soit en ce qui concerne les investissements ou la consommation. En règle générale, les gouvernements se sont efforcés d'y parvenir en se dotant d'une structure appropriée de recettes et de dépenses favorisant la croissance à moyen terme. C'est d'une très grande importance.

Peter Morici a fait observer qu'il fallait éviter de trop jouer avec les chiffres à court terme. Si les responsables mènent une bonne politique monétaire, tout se remettra en place jusqu'à un certain point. Il faut se garder d'intervenir à court terme au moyen de la politique budgétaire.

Le sénateur Meighen: Je vous comprends. Toutefois, je vous ai aussi entendu dire tout à l'heure que les deux choses étaient liées — les politiques budgétaires et monétaires. Il est nécessaire de les coordonner.

M. Dodge: En effet.

Le sénateur Meighen: Nous avons tous apprécié que vous répondiez à nos questions avec franchise et sans faire de difficultés. Toutefois, votre bureau, passez-moi l'expression, a la réputation de «ne pas se mouiller» lorsqu'il fait une déclaration. Votre homologue des États-Unis ne prend pas tant de précautions.

M. Greenspan s'est lancé très franchement dans le débat. Ce n'est pas lui qui prend les décisions en droit, mais il a bien laissé entendre qu'à son avis il serait bon d'accorder des réductions d'impôts. Il a fait savoir qu'il était favorable à cette mesure.

Je ne cherche pas à vous piéger et à vous faire dire ce que vous ne voulez pas dire, mais ne pensez-vous pas que si jamais vous

believe that a tax cut is in the interests of the economy of this country, that you should say so?

Dr. Dodge: Senator, I think it is extraordinarily important for a governor of the central bank to stick to his or her knitting. We would argue that it is important to have a taxation structure that encourages economic efficiency and economic growth. I do not think that there is anyone who would disagree with that proposition.

As I said earlier, the structural reduction in taxes that was announced last fall, and that have been announced over time by a number of provinces, are extraordinarily helpful. Obviously, to the extent that governments can reduce debt-service costs over the next decade or decade and a half, that will give them more room both to reduce taxes and to meet the expenditures of us "grey hairs or no hairs" when we become a larger fraction of the population. That is extraordinarily important. It gives everyone confidence that things are well managed.

I am not here today in my old capacity, when I did come in front of you to talk about taxes. In fact we had quite a number of sessions around a similar table on that issue. I am now on the monetary side, and I think I will just leave it at that.

Senator Meighen: Mr. Greenspan is too, and I hope you will follow his example.

The Chairman: Governor, almost everyone has a follow-up question. If we were done by 6:00 p.m., would that be okay with you?

Dr. Dodge: Yes.

The Chairman: Everyone will ask one question, please, because it takes at least 5 minutes per question, which means a further 45 minutes.

By the way, if you want to forego your question, that is fine.

Senator Oliver: My question is about inflation. One of the things that concerns me about your entire presentation is that you have basically said that the cornerstone of everything you are doing in terms of monetary policy is inflation control. That is a shock to me.

You say that the inflation controls that will be the cornerstone of your policy as governor are the same as for the previous governor. You said that the present policy will run out in 2001, and that an announcement regarding a new agreement to extend beyond 2001 would be made well before the end of the year.

I have always been of the impression that Governors of the Bank of Canada have an obsession with inflation at the expense of many other things that are important to our economy. What would be wrong with the Canadian economy experiencing 4 per cent inflation, for instance? What would that do to employment and the unemployment rate? Why are you so fixed on this inflation rate of 1 per cent to 3 percent?

estimiez qu'une réduction d'impôts devait être une bonne chose pour l'économie de notre pays, vous auriez l'obligation de le faire savoir?

M. Dodge: Sénateur, je considère qu'il est de la plus haute importance que le gouverneur de la Banque centrale s'en tienne à ce qui est son métier. Nous sommes prêts à soutenir qu'il est important d'avoir une fiscalité favorisant l'efficacité et la croissance économiques. Je ne connais personne qui va s'opposer à cela.

Je vous le répète, les réductions d'impôts annoncées l'automne dernier et celles qui l'ont été depuis un certain temps par un certain nombre de provinces, facilitent énormément les choses. Bien évidemment, dans la mesure où les gouvernements parviendront à réduire le service de la dette au cours des dix ou quinze ans à venir, ils auront une plus grande marge de manoeuvre pour réduire les impôts et consentir des dépenses en faveur de ceux d'entre nous «grisonnants ou complètement chauves» qui vont représenter une plus grande part de la population. C'est d'une extrême importance. Cela donne confiance aux gens, qui ont le sentiment que tout est bien administré.

Je n'occupe plus mes fonctions antérieures et je ne viens pas vous parler ici de fiscalité. Nous avons d'ailleurs organisé un certain nombre de séances sur cette question autour d'une table comme celle-ci. Je m'occupe désormais de la politique monétaire et je m'en tiendrai à cela.

Le sénateur Meighen: C'est aussi le cas de M. Greenspan, et j'espère que vous suivrez son exemple.

Le président: Gouverneur, presque tout le monde a une autre question à poser. Si nous finissons à 18 heures, ça vous convient?

M. Dodge: Oui.

Le président: Je demanderai à chacun de ne poser qu'une seule question, parce qu'il faut cinq minutes par question, ce qui nous donne 45 minutes supplémentaires.

Vous n'êtes d'ailleurs pas obligés de poser une question.

Le sénateur Oliver: Ma question porte sur l'inflation. L'une des choses qui m'inquiète au sujet de votre intervention, c'est que vous nous dites pour l'essentiel que toute votre politique monétaire se ramène à la lutte contre l'inflation. Je trouve cela très surprenant.

Vous nous dites que les moyens de contrôle de l'inflation qui vont être au cœur de votre politique en tant que gouverneur sont les mêmes que ceux dont se servait le gouverneur précédent. Vous ajoutez que la politique actuelle se poursuivra jusqu'en 2001 et que bien avant la fin de l'année vous allez annoncer la teneur de la nouvelle entente pour la période qui s'étend au-delà de l'année 2001.

J'ai toujours eu le sentiment que les gouverneurs de la Banque du Canada étaient obsédés par l'inflation au détriment de bien d'autres paramètres importants de notre économie. Qui aurait-il de mal, par exemple, à ce qu'il y ait une inflation de 4 p. 100 dans l'économie canadienne? Qu'en résulterait-il pour l'emploi et le taux de chômage? Pourquoi êtes-vous si obnubilé par cette fourchette de 1 à 3 p. 100 concernant le taux d'inflation?

Dr. Dodge: I will begin, and my colleague will carry on while I get another cup of coffee as the price of staying until 6:00 p.m.

It is the anchor of our policy for several reasons, senator. First, over the longer haul, in order for financial markets, indeed all markets, to function efficiently in the allocation of goods and services and to generate the sort of growth in productivity that leads to growth in incomes for us all, there has to be confidence that they can use, to use Senator Meighen's words, this unit of account, and that that unit of account in fact is a solid ruler and not a rubber band. We have observed across time and space what happens when that confidence is lost. It is not pretty. Indeed, we have to only think back to the experiences of the 1970s in our own country.

Senator Oliver: What would be wrong with 4 per cent inflation?

The Chairman: One question only.

Dr. Dodge: What is the number that one picks? Is it zero, is it 2, is it 4, is it 22?

The answer is that a number very close to zero is probably the best. There could be debate about whether "very close to zero" means one, two, or two and one-half. There can be debate on that sort of range. We have been doing much technical work looking at that. We will be sitting down with the government in the very near future to review it.

It is also clear that when one gets up to larger inflation targets, not disinflation targets, there is greater uncertainty. Remember that when we started off, they were called "inflation reduction targets." A number of other countries that are coming down from very high rates of inflation are trying to get their rates down. Those higher numbers leave a greater degree of uncertainty.

If one wants to have the maximum certainty, one needs a low number with which one sticks. If you are asking me if there is a big difference between one, one and one-half, two, or two and one-half in terms of the quality of the results and the functioning of markets, the answer is, probably not much. When one starts to get up into numbers that are a little higher, although still well into single digits, the experience is probably not quite as good around the world. My colleague is the expert in looking around the world.

Dr. Knight: I do not know how much I can really add to what the governor has said. Let me make several points.

It is not an obsession with prices. We only have one policy instrument, so there is only one objective that we can achieve with our monetary policy in the long term. We do have a responsibility to the Canadian people to maintain stability in the value of money.

Ordinary families must make plans for savings over long periods of time. They must predict the cost of sending their kids to college and of retirement. If people do not have confidence in the value of their savings in the future, it is hard to make those kinds of plans.

M. Dodge: Je vais commencer par vous répondre et mon collègue prendra la suite pendant que j'irai chercher une tasse de café, c'est le prix à payer pour que je reste jusqu'à 18 heures.

C'est l'ancrage de notre politique pour plusieurs raisons, sénateur. Tout d'abord, sur le long terme, pour que les marchés financiers, et en fait tous les marchés, jouent efficacement leur rôle de répartition des biens et des services et entraînent cette forme de croissance de la productivité qui débouche sur la croissance des revenus de chacun d'entre nous, il faut que l'on puisse utiliser avec confiance, pour reprendre la terminologie du sénateur Meighen, cette unité de compte, qui doit être effectivement un bon étalon de référence et non pas une mesure élastique. Nous avons pu observer par le passé et dans différents pays ce qui se passe lorsqu'on perd cette confiance. Ce n'est pas beau à voir. Nous n'avons d'ailleurs qu'à nous remémorer ce qui s'est passé dans notre propre pays au cours des années 70.

Le sénateur Oliver: Que reprochez-vous à un taux d'inflation de 4 p. 100?

Le président: Une seule question seulement.

M. Dodge: Quel est le chiffre que l'on doit retenir? Zéro, 2 p. 100, 4 p. 100, 22 p. 100?

Je vous répondrai que le chiffre le plus proche de zéro est probablement le meilleur. On peut toujours discuter pour savoir si par «très proche de zéro» on entend un, deux ou deux et demi pour cent. Ça peut toujours se discuter. Nous avons procédé à des études très précises sur la question. Nous rencontrerons très prochainement le gouvernement pour en discuter.

Il est évident par ailleurs que l'incertitude augmente lorsqu'au lieu de réduire l'inflation on se fixe des objectifs plus élevés. N'oubliez pas qu'au départ nous parlions «d'objectif de réduction de l'inflation». Un certain nombre d'autres pays qui avaient jusque-là des taux d'inflation élevés s'efforcent de les faire baisser. Ces taux élevés causent une grande incertitude.

Pour qu'il y ait le moins d'incertitude possible, il faut se fixer un objectif peu élevé et s'en tenir à cet objectif. Y a-t-il une grande différence entre un, un et demi, deux et deux et demi pour cent d'inflation pour ce qui est de la qualité des résultats et du fonctionnement des marchés? Il est probable que non. Lorsqu'on en arrive à des taux d'inflation un peu plus élevés, même s'ils sont encore loin d'être à deux chiffres, les résultats enregistrés dans le monde ne sont peut-être pas aussi favorables. Mon collègue est le spécialiste de la situation mondiale.

M. Knight: Je ne pense pas pouvoir ajouter grand-chose à ce que vient de dire le gouverneur. Je ferai une ou deux observations.

Il ne s'agit pas d'une obsession au sujet des prix. Nous n'avons qu'un seul instrument de politique et nous ne pouvons donc atteindre qu'un seul objectif à long terme à l'aide de notre politique monétaire. Nous sommes garants de la stabilité de notre monnaie vis-à-vis de la population canadienne.

Les familles moyennes font des projets d'économies à long terme. Elles doivent prévoir le coût des études de leurs enfants ainsi que leur retraite. Si elles n'ont pas confiance dans la valeur de l'argent ainsi économisé en prévision de l'avenir, il leur est difficile de faire ce genre de projets.

Maintaining low and stable inflation is a crucial element in maintaining good economic performance in a real sense. It makes economic decisions a lot less confusing.

As the governor has said, it is not a question of the differences among various low inflation rates. We saw in Canada in the 1970s and the 1980s that higher inflation rates tended to become unstable. I must say that my experience from working in a large number of countries is that those with high and unstable inflation rates get poor economic performance in terms of long-term growth. We do not want that.

Senator Kroft: My question is directed at both Messrs. Dodge and Knight, as economists as much as in your present jobs. I am struck by the language that you use. The word "abrupt" is mentioned often.

I watched Mr. Greenspan's appearance before a similar committee hearing for a couple of hours. In my mind, and I think often in the public mind, "abrupt" is close in meaning to the word "surprise." I do not know if they are synonymous. Perhaps it is an economist's word for surprise.

My question is about mechanics. Based on the power of computers and information gathering strategies that we have now, hopefully we are getting smarter. With the ability to gather, organize and study data, we should have more capacity to predict.

Are we progressing significantly with our models? How great is your confidence in your ability to predict today, compared to what it might have been 5, 10, or 20 years ago? Are we getting better at predicting? If we are, then it would seem to follow that the decisions that we make based on those predictions should be more reliable.

I would appreciate your comments.

Dr. Dodge: I will start, and then I will leave the hard lifting to my colleague here.

Let me deal with the word "abrupt" first. We saw in past slowdowns that changes in sales and orders took quite a while to produce changes in output and employment. In the 1970s or 1980s, or the recession of the early 1990s, we found that while sales and orders fell off, it took 1, 2, 3, or 4 months before firms reacted and began to adjust their production. It took even longer for them to adjust their employment. When a downturn came, things slid down with a big inventory overhang that took quite a while to work off.

Recessions tended to be, to use current language, "U-shaped," or even banana shaped. We know that firms react faster today. When Senator Angus does not walk into Wal-Mart to buy things, it is reflected right away in Wal-Mart's orders to its suppliers. The suppliers, as soon as they see those orders fall, react much more

Une inflation faible et stable est la condition essentielle d'un bon rendement économique en termes réels. Il y a moins de confusion pour prendre les décisions économiques.

Comme l'a indiqué le gouverneur, il ne s'agit pas d'établir des distinctions entre différents taux d'inflation de faible niveau. Nous avons vu au Canada, au cours des années 70 et 80, que des taux d'inflation élevés avaient tendance à devenir instables. Je dois dire, après avoir travaillé dans un grand nombre de pays, que ceux qui ont des taux d'inflation élevés et instables enregistrent une faible croissance économique à long terme. Nous ne voulons pas de cette situation.

Le sénateur Kroft: Ma question s'adresse à la fois à MM. Dodge et Knight, en tant qu'économistes aussi bien qu'au titre des fonctions qu'ils occupent actuellement. Je suis étonné par les formules que vous employez. Le terme «soudain» revient souvent.

J'ai regardé pendant deux heures la comparution de M. Greenspan devant un comité du même type. Dans mon esprit, et souvent, je pense, dans l'esprit du public, «soudain» a une signification très proche de celle du mot «surprise». Je ne sais pas s'ils sont synonymes. C'est peut-être la façon pour un économiste d'indiquer sa surprise.

Ma question porte sur les méthodes. Étant donné la puissance de l'informatique et toutes les stratégies de recueil de l'information auxquelles nous recourons aujourd'hui, on pourrait penser que nous saurons mieux appréhender les événements. Nous devrions pouvoir mieux prévoir puisque nous savons recueillir, organiser et étudier les données.

Est-ce que nos modèles ont suffisamment progressé? Est-ce que vous pensez pouvoir faire de meilleures prévisions aujourd'hui par rapport à la situation qui régnait il y a cinq, dix ou vingt ans? Faisons-nous de meilleures prévisions? Si c'est le cas, les décisions que nous prenons en conséquence devraient être plus fiables.

J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

M. Dodge: Je vais commencer et je laisserai ensuite le plus dur à mon collègue.

Parlons tout d'abord du terme «soudain». Lors des précédents ralentissements, les changements enregistrés au niveau des ventes et des commandes ont pris un certain temps pour entraîner des changements de la production et de l'emploi. Au cours des années 70 et 80, ou lors de la récession du début des années 90, nous avons pu voir qu'en dépit de la chute des ventes et des commandes, les entreprises ont mis un, deux, trois ou quatre mois pour réagir et pour commencer à ajuster leur production. Il leur a fallu encore plus de temps pour ajuster leur niveau d'emploi. Lors d'un retournement de conjoncture, la baisse s'accompagnait de gros excédents de stocks qu'il fallait un certain temps pour résorber.

Les récessions avaient tendance, pour reprendre une formulation actuelle, à être en forme de «U» ou même de banane. Aujourd'hui, nous savons que les entreprises réagissent plus rapidement. Si le sénateur Angus ne rentre pas chez Wal-Mart pour acheter, cela se reflète immédiatement au niveau des

quickly to reduce their employees' working hours and their inventories of parts and raw materials.

The process of adjustment has been tremendously compressed. It happens very rapidly. People can get caught quite quickly by these changes.

Second, corporations and chief financial officers, and indeed small businesses, are much more conscious today than they were 15 or 20 years ago of the need to adjust quickly to maintain earnings. Indeed, many of our economist colleagues out there as analysts in the stock market punish any CEO or CFO who does not react extraordinarily quickly.

We all thought 18 months ago that there would need to be something of an adjustment. When an adjustment comes, it seems to come very quickly.

I will use the example of automobiles. We have seen a sharp adjustment in the overhang of automobiles in January and February 2001. One might hope, actually, that that inventory cycle will be considerably shorter than it has been in the past.

We are seeing a painful and quick adjustment being forced on telecommunications suppliers for the same sorts of reasons. That is what I meant by "abrupt."

On the other hand, when Senator Angus goes in and buys that thing from Wal-Mart, right away that is going to be transmitted to the supplier, who will have to jack up production. That will have its effects quickly back along the line, which is why a lot of us have said that we think that this adjustment is likely to be V-shaped rather than the more traditional U-shape.

Using the word "abrupt" has a fairly specific rationale. It stems from what we believe is an understanding of a rather different process that exists in the economy.

Having taken the easy question, I will turn to my colleague for the more difficult one.

Dr. Knight: I guess the governor has just defined a "store of value" as a place where Senator Angus can find lots of things to buy.

I think that the question is an excellent one. It is one that we confront every day. We believe that in following a policy of maintaining stable inflation since 1991, we have helped to give Canadian business people and households more certainty about the stability of their money. That helps them have greater certainty about what their incomes and assets will be over time. That is an element of increased certainty.

At the same time, as the governor said, we are living in a world of constant, very rapid innovation, not only in the financial markets and in high-tech, but even in industries which have been traditionally thought of as low-tech. Inventory management has become much more effective than it was even a few years ago.

commandes passées par Wal-Mart chez ses fournisseurs. Les fournisseurs, dès qu'ils s'aperçoivent d'une baisse de ces commandes, réagissent bien plus rapidement en réduisant les heures de travail de leurs employés ainsi que leurs stocks de pièces et de matières premières.

La période d'ajustement a été considérablement resserrée. Tout se passe très rapidement. Ces changements prennent très facilement les gens par surprise.

En second lieu, les grosses sociétés et les responsables des services financiers, de même que les petites entreprises, sont bien plus conscients aujourd'hui qu'ils ne l'étaient il y a 15 ou 20 ans de la nécessité d'un rajustement rapide pour maintenir les marges. D'ailleurs, nombre de nos collègues économistes qui agissent en qualité d'analystes sur le marché des valeurs mobilières punissent tout PDG ou tout chef des services financiers qui ne réagit pas avec une extraordinaire rapidité.

Nous pensions tous il y a 18 mois qu'un certain rajustement serait nécessaire. Lorsqu'un rajustement survient, il semble se faire très rapidement.

Je vais prendre l'exemple de l'automobile. Nous avons subi un net rajustement des stocks d'automobiles en janvier et en février 2001. On peut espérer, en fait, que le cycle de reconstitution des stocks sera considérablement plus court que par le passé.

Nous assistons pour les mêmes raisons à un rajustement pénible et rapide des fournisseurs de l'industrie des télécommunications. C'est ce que j'entends par «soudain».

Par contre, lorsque le sénateur Angus entre chez Wal-Mart pour faire ses achats, la commande est immédiatement transmise au fournisseur, qui augmente la production. Les effets se font immédiatement sentir tout au long de la chaîne, et c'est pourquoi nous sommes nombreux à dire que ce rajustement va vraisemblablement être en forme de V plutôt que de prendre la forme traditionnelle d'un U.

Nous parlons de rajustement «soudain» pour des raisons bien précises. Cela s'explique par ce que nous croyons être un phénomène nouveau au sein de l'économie.

Après avoir répondu à la question facile, je vais demander à mon collègue d'aborder la question plus difficile.

M. Knight: Je pense que le gouverneur vient de définir l'expression «réserve de valeur» comme étant le lieu où le sénateur Angus peut trouver une quantité de choses à acheter.

La question est excellente. Elle se pose à nous tous les jours. Nous considérons qu'en menant une politique de prix stables depuis 1991, nous avons contribué à rassurer les entreprises et les ménages canadiens au sujet de la stabilité de leur monnaie. Cela contribue à leur donner une plus grande certitude concernant leurs revenus et leurs biens à l'avenir. C'est un facteur qui permet d'être plus certain de l'avenir.

Parallèlement, le gouverneur l'a dit, nous vivons dans un monde où l'innovation est constante et très rapide, non seulement sur les marchés financiers et dans la haute technologie, mais même dans les secteurs qui sont traditionnellement considérés comme étant faiblement techniques. La gestion des stocks est

Fundamental uncertainties are created, and we as central bankers must try to assess the implications. We must assess the implications for demand, output, and employment. It is not an easy job.

We have many models and we work very hard on them. They help us, but as the structure of the economy changes as a result of all this innovation, it is hard for the models to keep up. Although the objective of monetary policy is clear, and does help to give an increased sense of certainty and to make better economic decisions, the process of making monetary policy is complicated. It is particularly complicated at times like these. We have gone through a period of fairly strong, steady growth for some years. Now the situation looks like it is changing and everyone must reassess what that means.

Senator Tkachuk: Governor, I did not intend to cut you off when you were telling me about those other things, but we only had 10 minutes and I wanted to get your answer to what a government could do to halt the fall of the dollar.

We have had the same message from former governors of the Bank of Canada — that we have a strong economy and the fundamentals are good — but the dollar keeps dropping. Our governments are doing all of the things that you said they could do, and our dollar continues to drop. I have my own ideas about the reasons, but they are not important to this area of the discussion. Through it all, as the dollar has dropped, the message from the Bank of Canada has been that we have many issues to deal with and sooner or later it will improve.

When will you become concerned about the dollar? What if it dropped to 60 cents or 59 cents? We are accustomed now to the 60 threshold, and before that there was the 70 threshold. Would the bank be forced to take any action, or will you say that everything is being done that can be done and let it slide? When will you become concerned?

Dr. Dodge: The United States is running a current account deficit of about 4 per cent of GDP, and that has many around the world worried. Their net international indebtedness is up to about 13.7 per cent of GDP. If they continue to run at this rate, they will be at levels where a number of other countries, including Canada, have found themselves in great difficulty. Without some adjustment in that area, we worry that in the future, we will have an adjustment of an extraordinarily sharp magnitude in the U.S. dollar that will be difficult for all of us to cope with.

I worry that we have a U.S. dollar that, relative to all of its trading partners, including Canada, is riding sufficiently high that we will not see the kinds of adjustments that we need in the United States. Indeed, we may end up with many political pressures in the United States to act in a way that would be quite harmful to the world economy overall. That is because

devenue beaucoup plus efficace qu'il y a quelques années seulement.

Des incertitudes fondamentales en résultent, et les banques centrales doivent essayer d'en évaluer les conséquences. Nous devons évaluer les répercussions sur la demande, la production et l'emploi. La tâche n'est pas facile.

Nous disposons de nombreux modèles, que nous étudions avec soin. Ils nous aident, mais étant donné que la structure de l'économie change du fait de toutes ces innovations, les modèles ont du mal à suivre. Certes, l'objectif de la politique monétaire est clair, il nous permet effectivement d'avoir davantage de certitude et de prendre de meilleures décisions économiques, mais les mécanismes d'élaboration de la politique monétaire sont complexes. Ils le sont particulièrement dans une période comme la nôtre. Nous sommes passés par une période de croissance assez forte et régulière pendant quelques années. Aujourd'hui, il semble que la situation évolue et tout le monde doit en réinterpréter les conséquences.

Le sénateur Tkachuk: Gouverneur, je ne voulais pas vous couper la parole lorsque vous m'entreteniez de toutes ces autres questions, mais nous ne disposons que de 10 minutes et je tenais à ce que vous m'expliquiez ce que le gouvernement pouvait faire pour contrer la chute du dollar.

Les gouverneurs précédents de la Banque du Canada nous ont donné les mêmes explications — notre économie est solide et les grands équilibres sont bons — mais le dollar continue à baisser. Nos gouvernements font tout ce que vous préconisez, et pourtant notre dollar ne cesse de perdre de la valeur. J'ai mes propres explications, mais elles importent peu ici. Pendant tout ce temps, le dollar a baissé et la Banque du Canada s'est contentée de nous dire que nous avions de nombreuses questions à traiter et qu'il se rétablirait tôt ou tard.

Quand allez-vous commencer à vous inquiéter au sujet du dollar? Faudra-t-il qu'il tombe à 60 ou à 59 sous? Nous sommes habitués maintenant au seuil de 60 cents, auparavant c'était celui de 70 cents. Est-ce que la Banque va être obligée de prendre des mesures ou est-ce que vous vous dites que tout ce que l'on pouvait faire a été fait et qu'il faut le laisser descendre? Quand allez-vous vous inquiéter?

M. Dodge: Les États-Unis enregistrent un déficit des comptes courants de quelque 4 p. 100 du PIB, et bien des gens dans le monde s'en inquiètent. Leur endettement net vis-à-vis de l'étranger est passé à environ 13,7 p. 100 de leur PIB. S'ils continuent à ce rythme, ils vont atteindre un seuil au-delà duquel un certain nombre de pays, y compris le Canada, ont éprouvé de grandes difficultés. S'il n'y a pas de rétablissement dans ce secteur, nous craignons qu'à l'avenir se produise une rectification d'une telle ampleur du dollar des États-Unis que nous aurons tous bien du mal à l'absorber.

J'ai peur que le dollar des États-Unis prenne une telle valeur par rapport à la monnaie de tous ses partenaires commerciaux, Canada y compris, que les ajustements nécessaires aux États-Unis ne se fassent pas. De nombreuses pressions politiques pourraient en fait survenir aux États-Unis, qui seraient très préjudiciables à l'économie mondiale dans son ensemble. C'est pourquoi les

U.S. producers are being priced out of world markets by the extremely high U.S. dollar.

As I look ahead, I am nervous about the major economy in the world running such a large current account deficit, relying so heavily on capital inflows from outside of the country, and not experiencing the sort of adjustment that allows U.S. producers to adjust appropriately.

In world terms, and after all we are citizens of the world whether we like it or not, we are not concerned that the economy will collapse tomorrow. However, it could be worrisome unless we see some sort of adjustment process.

From the point of view of domestic policy, it is fair to say that none of us were unhappy with Canada's position before the Mexican peso crisis at about 73 or 74 cents. The peso crisis took us down a step from that. The Asian crisis took us down another step, and these are actually quite discrete steps. None of this really has anything to do with what every Canadian touches and feels — individual productivity, job satisfaction, et cetera.

We certainly do not take any comfort from the fact that during this period of international crises we seemed to be "knocked down a peg" and have not recovered from it.

The assertion that we are happy about this is absolutely not true. There would be a price to pay if we increased interest rates to 12 or 15 per cent in order to create an influx of short-term capital. That price, in terms of employment and economic growth, is one I do not think we would be willing to pay. In fact we are not even sure that it would work.

[Translation]

Senator Poulin: My question is more personal, without being indiscreet. "Trust" is a word that keep coming in our discussion today. We can understand from your explanations how complex a good monetary policy must be when you want to keep your goals.

You have been deputy minister in the departments of Finance and Health — two departments which Canadians have a lot of concerns about — you are now Governor of the Bank of Canada, where we have two schools of thought concerning its independence. We all know our boat is sailing on stormier seas than ten years ago or so. Our condition is not so easy and Canadians need to trust both the Bank of Canada and our federal government. There is a need and a desire. As governor, what kind of a working relation will you have with the government? How will you direct your staff to work with government?

Dr. Dodge: We are all interdependants, whether it is the Bank of Canada with the government of Canada, or with Canadian provinces, other central banks, business communities, here in Canada or within international business community. The interdependence is real and that means we must have freedom

producteurs des États-Unis ne sont plus concurrentiels sur les marchés mondiaux du fait de la valeur extrêmement élevée du dollar américain.

Je m'inquiète pour l'avenir de voir que la plus grande économie du monde enregistre un aussi gros déficit de ses comptes courants et soit aussi tributaire de l'afflux de capitaux en provenance de l'étranger sans procéder aux rajustements devant permettre aux producteurs des États-Unis de s'adapter en conséquence.

À l'échelle mondiale, et après tout nous sommes des citoyens du monde que nous le voulions ou non, nous n'avons pas peur que cette économie s'effondre du jour au lendemain. La situation pourrait toutefois être inquiétante en l'absence de rajustements.

Pour ce qui est de la politique nationale, il faut bien avouer que personne chez nous ne se plaignait de la position du Canada avant la crise du peso mexicain alors que nous étions à 73 ou 74 cents. La crise du peso nous a fait baisser d'un cran. La crise asiatique nous a fait baisser d'un autre cran et il nous faut bien dire que chaque fois la baisse est marquée. Tout cela n'a rien à voir en fait avec ce que ressentent et ce que vivent les Canadiens dans leur vie de tous les jours — la productivité individuelle, la satisfaction dans le travail, etc.

Nous n'avons certainement pas à nous réjouir de voir que pendant cette période de crises internationales, il semble que nous soyons restés «le bec dans l'eau» et que nous ne nous en soyons pas encore remis.

Il est absolument faux de penser que nous nous réjouissons de cette situation. Il y aurait un prix à payer si nous portions les taux d'intérêt à 12 ou 15 p. 100 pour faire affluer des capitaux à court terme. Il faudrait payer en termes d'emploi et de croissance économique, et je ne pense pas que nous soyons prêts à le faire. Je ne suis d'ailleurs même pas sûr que ça donnerait des résultats.

[Français]

Le sénateur Poulin: Ma question est plus personnelle, mais pas indiscreète. Un mot qui revient souvent dans la discussion d'aujourd'hui est «confiance». On peut comprendre, grâce à vos explications, la complexité du développement d'une bonne politique monétaire pour atteindre vos objectifs.

Vous avez été sous-ministre au ministère des Finances et au ministère de la Santé — ce sont des ministères qui soulèvent beaucoup de préoccupations chez les Canadiens et les Canadiennes —, vous occupez maintenant le poste de gouverneur de la Banque du Canada où il y a deux écoles de pensée concernant son autonomie. Nous savons bien que notre bateau vogue sur une mer moins calme qu'il y a une dizaine d'années. Nous vivons une situation moins facile et les Canadiens et les Canadiennes veulent avoir confiance, autant en la Banque du Canada qu'en notre gouvernement fédéral. Il y a un besoin et un désir. En tant que gouverneur, quelle sera votre relation de travail avec le gouvernement? Comment allez-vous diriger votre personnel pour travailler avec le gouvernement?

M. Dodge: Nous sommes tous interdépendants, que ce soit la Banque du Canada avec le gouvernement du Canada, avec les provinces du Canada et les autres banques centrales, avec les communautés des affaires, ici au Canada ou la communauté des affaires internationales. Il y a une vraie interdépendance et cela

when we exchange ideas. It is absolutely necessary that I should be able to state frankly our opinion and that our colleagues in the Bank of Canada could do exactly the same.

If we do not try to colour things, if we have a frank and intense discussion, it can lead to better policies, whether monetary, fiscal, economic or social. That is the way I would like to proceed. I am absolutely certain my colleagues would do the same.

[English]

Senator Angus: Governor, this is somewhat related to the confidence issue, and Senator Poulin talked about that too. I would like to take you for a moment into the world of irrational exuberance. Like it or not, and agreeing or not with predecessors in your office and elsewhere, it seems to me that there is a very distinct relationship between monetary policy and the financial markets. Never before have we seen the consumer confidence index in the U.S. go up by 8 points, as it did yesterday. The Dow went up to 260.3 points. Confidence was brimming in the consumer-investors' minds. Then by noon today, it was down by more than it had gained yesterday.

It is scary out there. I am sure that I am not telling you anything you do not already know. A large percentage of Canadians, much larger than it used to be, is investing in the markets. They are in mutual funds. It is all there for us to read.

Focusing on confidence, and on the monetary policy that you advocate, what is the relationship today, in your mind, between the markets and monetary policy? Is there anything you could do to alleviate this roller-coaster ride that we are on?

They were expecting monetary policy to go down 50 basis points. Mr. Greenspan sets it at 50 instead of 75, and the market goes down 300 points. It is mind-boggling. Wealth is being erased from the records, and people are scared.

Dr. Dodge: Senator Angus, that is a good question, and I wish that I could give you an equally good answer. All I can say is that all central banks, monetary authorities, and regulators are asking the same question.

Over the last 10 years, there has been a tremendous development of new financial instruments, a tremendous reduction in the costs of transactions in the market, and an explosion of information available in real time to a very large number of actors. Markets at the micro level have become much more efficient. The cost of transactions is down and the information availability is up.

We could return to Senator Meighen's instructors at McGill, and even at McGill they might have got this more or less right. We have always known that markets work better with improved information. We have seen that with all those improved

veut dire que nous devons avoir une liberté dans les échanges d'idées. Il est absolument nécessaire que je puisse dire franchement notre opinion et que mes collègues de la Banque du Canada puissent faire exactement la même chose.

Si on n'essaie pas de colorer les choses, et que nous avons une discussion franche et intensive, on peut arriver à une meilleure politique soit monétaire, fiscale, économique ou sociale. C'est de cette façon que j'espère procéder. Je suis absolument certain que mes collègues feront de même.

[Traduction]

Le sénateur Angus: Gouverneur, ma question se rapporte plus ou moins au problème de la confiance, et le sénateur Poulin en a elle aussi parlé. J'aimerais vous ramener un instant au monde de l'exubérance irrationnelle. Que vous le vouliez ou non et que vous soyez ou non d'accord avec vos prédécesseurs dans vos fonctions et ailleurs, il m'apparaît qu'il y a un lien très direct entre la politique monétaire et les marchés financiers. Jamais encore nous n'avions vu l'indice de confiance des consommateurs progresser, comme il l'a fait hier aux États-Unis, de huit points. Le Dow a grimpé de 260,3 points. La confiance des consommateurs-investisseurs était à son plus haut. Voilà qu'aujourd'hui, à midi, on a déjà reperdu plus que ce que l'on avait gagné hier.

Il y a de quoi avoir peur. Je suis sûr que je ne vous apprends rien de nouveau. Un fort pourcentage de Canadiens, bien supérieur à ce qu'il était avant, placent leur argent sur les marchés. Ils investissent dans les fonds communs de placement. Nous pouvons tous voir ce qui se passe.

Parlant de confiance et pour revenir à la politique monétaire que vous préconisez, quel est le lien aujourd'hui, à votre avis, entre les marchés et la politique monétaire? Y a-t-il quelque chose que vous pouvez faire pour nous épargner cette folle chevauchée?

On s'attendait à ce que les responsables de la politique monétaire baissent les taux de 50 points. M. Greenspan décrète une baisse de 50 points au lieu de 75 et le marché perd 300 points. Ça dépasse l'imagination. Des fortunes sont rayées d'un trait de plume et la population s'effraie.

M. Dodge: C'est une bonne question, sénateur Angus, et j'aimerais pouvoir moi aussi vous donner une bonne réponse. Tout ce que je peux vous dire, c'est que les banques centrales, les autorités monétaires et les responsables de la réglementation se posent tous la même question.

Ces 10 dernières années, il y a eu un développement considérable de nouveaux instruments financiers, une énorme réduction du coût des transactions sur les marchés et une multiplication de l'information mise en temps réel à la disposition d'un très grand nombre d'agents économiques. Les marchés, au niveau microéconomique, sont devenus bien plus efficaces. Le coût des transactions a baissé et l'information est beaucoup plus disponible.

Nous pourrions renvoyer la balle aux professeurs du sénateur Meighen à McGill, et il n'est même pas sûr qu'à McGill on ait toutes les réponses. Nous avons toujours su que les marchés fonctionnaient mieux avec une meilleure information. Nous avons

efficiencies at the micro level, the macro level is measured by volatility. We have had increasing volatility day-to-day, and week to week, through this entire period.

This is the first time that we have seen a big, deep market like the New York Stock Exchange move 3 per cent or 4 per cent in one direction one day, and 3 per cent or 4 per cent back in another day. We have had crashes before with drops of 3 per cent, 4 per cent, or 10 per cent. However, we have not had this sort of hyper, day-to-day volatility.

I think that many authorities, and Mr. Knight can answer this better than I, are struggling with that particular issue. That is not quite the irrational exuberance that you were talking about that drove the NASDAQ up to over 5,000. However, this volatility is somewhat disconcerting, as you say.

Most stocks owned by Canadians are held indirectly through contractual savings plans. Most people, although not all, are savers. They are putting money aside for the future, either the near future to buy a house, or the far future to retire. People are not so concerned about what happens from one day to the next. If you are, you are probably in the wrong market. Indeed, we have some good Canada Savings Bonds that avoid that volatility.

A lot of that washes out over the long haul. Consumer household spending has been relatively insensitive, despite what all of our friends on Wall Street and Bay Street say. Out on main street, expenditure is relatively insensitive to those movements.

Spending is sensitive to expectations about employment and about income. To the extent that those market disruptions feed through into big declines in employment or income, we will see action.

Senator Setlakwe: You did mention, Governor, the currency crises that were a result of the weakening of the peso and what happened in Asia. Were it to happen again, would we react as we did the last two times, or would we do something to stabilize our currency if it started to affect us?

Dr. Dodge: I will let my colleague talk about Japan in particular, because the relationship between the yen, the U.S. dollar, and now the euro, formerly the Deutschmark, was a little different from that between either the second-tier currencies like ours or the Australian dollar, or between the emerging market currencies and the U.S. dollar. Mr. Knight is the person who really understands these movements.

Dr. Knight: Japan has had major structural problems in the financial sector that go back a decade. There have been a lot of false starts in restructuring.

vu que l'amélioration de l'efficacité au niveau microéconomique se répercute en termes de volatilité au niveau macroéconomique. On a enregistré une plus grande volatilité d'un jour à l'autre, et d'une semaine à l'autre, tout au long de cette période.

C'est la première fois que nous voyons un gros marché, ayant une grande profondeur, comme celui de New York, progresser de 3 ou 4 p. 100 dans un sens un jour donné pour recéder de 3 à 4 p. 100 le lendemain. Nous avons déjà enregistré auparavant des crashes de 3, 4 ou 10 p. 100. Jamais, cependant, nous n'avions été en présence d'une telle volatilité d'un jour à l'autre.

Je pense que de nombreux responsables, et M. Knight pourra répondre mieux que moi sur ce point, sont aux prises avec ce problème particulier. Ce n'est pas tout à fait l'exubérance irrationnelle dont vous parliez qui a poussé le NASDAQ à plus de 5 000. Toutefois, cette volatilité est assez déconcertante, vous l'avez dit.

La plupart des actions détenues par les Canadiens le sont indirectement dans le cadre de régimes d'épargne contractuels. La plupart des gens, pas tous, sont des épargnants. Ils mettent de l'argent de côté en prévision de l'avenir, soit d'un avenir proche pour acheter une maison, soit d'un avenir lointain pour prendre leur retraite. Ils ne sont pas vraiment inquiets de ce qui se passe d'un jour à l'autre. Si vous l'êtes, vous n'êtes probablement pas sur le bon marché. Nous avons d'ailleurs d'excellentes obligations d'épargne du Canada qui vous permettent d'éviter cette volatilité.

En grande partie, tout cela s'équilibre à long terme. Les dépenses de consommation des ménages sont restées relativement insensibles à cette situation en dépit de tout ce que peuvent dire nos amis de Wall Street et de Bay Street. Dans la vie réelle, les dépenses restent relativement insensibles à ces fluctuations.

Les dépenses sont sensibles aux attentes concernant l'emploi et les revenus. Dans la mesure où ces bouleversements des marchés se traduiront par de fortes baisses d'emploi ou de revenus, il y aura des conséquences.

Le sénateur Setlakwe: Vous avez bien évoqué, gouverneur, les crises monétaires ayant découlé de l'affaiblissement du peso et de ce qui s'est passé en Asie. Si une telle chose devait se reproduire, est-ce que nous réagirions comme nous l'avons fait les deux dernières fois ou est-ce que nous ferions quelque chose pour stabiliser notre monnaie à partir du moment où nous sommes touchés?

M. Dodge: Je vais laisser à mon collègue le soin de vous répondre plus particulièrement sur le Japon, parce que la relation entre le yen, le dollar U.S. et aujourd'hui l'euro, représenté jusqu'alors par le Deutschmark, est un peu différente de celle que l'on trouve entre des monnaies de deuxième niveau comme la nôtre ou comme le dollar australien, ou encore entre les devises des marchés émergents et le dollar américain. M. Knight connaît bien le problème et sera mieux à même de vous répondre.

M. Knight: Voilà dix ans que le secteur financier japonais éprouve de grosses difficultés structurelles. De nombreuses tentatives de restructuration ont avorté.

We had a situation in the spring and summer of 1999 when the yen appreciated very sharply against the U.S. dollar and other currencies. That did not seem to have many "knock-on" effects on other countries. The yen has weakened sharply against other currencies in the last month or so. This is certainly a reflection of the uncertainties that exist in the economy.

Part of the problem in that particular situation is that economic activity has been weak for some time. The government has been trying to stimulate the economy with strong fiscal stimuli for three years. The result is that public debt levels are quite high, and the strategy seems to have reached the end of its effectiveness. It is not an easy situation to deal with from the point of view of macro-economic policy. Structural measures are needed.

In a number of other economies that you referred to, the problems have been concentrated in the banking and financial systems. Based on independent analyses by, for example, the International Monetary Fund, Canada has a financial system that is judged to be one of the strongest and best regulated in the world. The kind of crises that you are talking about are restricted to those countries that tend to have serious structural problems, particularly in that sector.

Senator Kelleher: Two quarters of negative growth is the traditional definition of a recession. Are we now in a recession, or dangerously close to a recession, or do the so-called "traditional" definitions no longer apply in this up-and-down economy?

Dr. Dodge: That is an arbitrary definition that economists have actually used for quite a while. It is as good a definition as any. We are not in one now.

Senator Kelleher: Are we in danger of slipping into one?

Dr. Dodge: While the first half of the year will be rough for Canadians, we do not believe that it will show negative growth. We are rather positive about the second half of the year, as I said.

The fourth quarter had roughly a 2.5 per cent relative annual growth rate. We were probably a little worse than that in the first quarter of this year, but only a little. We will probably be in that range and continue from that percentage point.

The word "never" does not and cannot exist in our lexicon. However, if you are asking for our best judgment, no.

The Chairman: I will ask a question on behalf of Senator Banks.

Mr. Allan Greenspan was a good professional saxophonist. Governor Dodge, do you by any chance play the saxophone?

Au printemps et au cours de l'été 1999, le yen s'est très fortement apprécié par rapport au dollar américain et aux autres devises. Il ne semble pas vraiment y avoir eu d'effet de «domino» sur les autres pays. Au cours du dernier mois à peu près, le yen s'est fortement dévalué par rapport aux autres devises. C'est le reflet, à n'en pas douter, des incertitudes qui existent au sein de l'économie.

Dans ce cas précis, le problème vient en partie du fait que l'activité économique est faible depuis un certain temps. Voilà trois ans que le gouvernement s'efforce de stimuler l'économie avec de fortes incitations budgétaires. Le niveau d'endettement public est donc très élevé et cette stratégie semble avoir montré ses limites. La situation n'est pas facile pour ce qui est des politiques macroéconomiques susceptibles d'être mises en oeuvre. Des mesures structurelles sont nécessaires.

Dans nombre d'autres économies que vous avez mentionnées, les problèmes ont porté surtout sur les systèmes bancaires et financiers. Des analyses indépendantes effectuées, par exemple, par le Fonds monétaire international, ont montré que le Canada avait un système financier qui pouvait être considéré comme l'un des mieux réglementés et des meilleurs au monde. Les crises que vous évoquez ont tendance à affecter les pays ayant de gros problèmes structurels, notamment dans ce secteur.

Le sénateur Kelleher: Lorsque la croissance est négative pendant deux trimestres consécutifs, on parle traditionnellement de récession. Sommes-nous actuellement en récession, est-ce que nous nous approchons dangereusement d'une récession ou est-ce que les définitions «traditionnelles» de ce terme ne s'appliquent plus à une économie qui fluctue considérablement?

M. Dodge: Il s'agit d'une définition arbitraire que les économistes utilisent en fait déjà depuis longtemps. C'est une définition aussi bonne qu'une autre. Nous ne sommes pas en récession à l'heure actuelle.

Le sénateur Kelleher: Est-ce que nous risquons de tomber dans une récession?

M. Dodge: Le premier semestre de l'année va être difficile pour les Canadiens, mais nous ne pensons pas que la croissance sera négative. Je vous le répète, nous sommes plutôt optimistes pour le second semestre de l'année.

Nous avons enregistré un taux de croissance annuel relatif d'environ 2,5 p. 100 au quatrième trimestre. Nous ferons probablement un peu moins bien au premier trimestre de cette année, mais pas beaucoup moins. Nous nous situerons probablement dans cette fourchette et nous nous maintiendrons à partir de là.

On ne doit jamais dire «jamais» dans notre domaine. Toutefois, si vous nous demandez vraiment notre avis, nous devons vous répondre par la négative.

Le président: Je vais vous poser une question au nom du sénateur Banks.

Allan Greenspan était un bon joueur de saxophone professionnel. Gouverneur Dodge, est-ce que par hasard vous jouez du saxophone?

Dr. Dodge: No, I do not. You would not want to hear me play the saxophone.

Senator Meighen: Governor, my question has to do with the inflation control target. I believe that you said something a minute ago about a second-tier currency. What is the definition of "second-tier currency"? I was not clear about that.

Dr. Dodge: There were three major currencies in which a lot of trade was denominated: the yen, the U.S. dollar, and the Deutschmark. Now we have the euro. There are a number of other important currencies that are not top-tier, and in that group are the Canadian dollar and the British pound.

Senator Meighen: I have a question on inflation control.

The Chairman: That is a second question.

Senator Meighen: I indicated that my question is about the inflation control target. Governor, what conditions would permit you, or encourage you, in your negotiations with the government to try for closer to 3 per cent? In other words, to change the current emphasis, which is around 2? Senator Oliver asked you a similar question. What conditions would lead you to do that?

Dr. Dodge: This is an analytical question. As you know, there are some analysts out there whose analysis leads them to believe that an operational target would be something closer to 3 per cent, and there are others who believe that it would be closer to 1 per cent. There is always the potential for bias in the consumer price index, so zero might not actually be zero as we currently measure it. However, there are many analysts who would say that, effectively, zero is the right place to be.

These are rather tricky technical issues. There is good reason for some technical debate. Every central bank feels more comfortable with a figure closer to zero rather than farther away from it. If we look at the targets that have been used, the 1 to 3 per cent encompasses most of them. Therefore, 2 is not a bad number in that game. One and one-half might not be a bad number in that game, but I do not think that 3 or beyond, certainly from the range of experience we have and from a technical point of view, would be the answer.

Senator Angus: Governor, I would like to ask you if globalization of the capital and goods markets, which has accelerated and is very real today, has a major impact on how you carry out your mandate. The U.S., as we have seen, is so strong in this regard, and it seems that in a global sense, many economies might be prevented from slipping into recession because of the strength of that U.S. economy. However, I worry about the converse — if the "R word" comes into sharp focus in the U.S., will that drag other countries like ours, that have good fundamentals, into a recession? What are those implications for you?

M. Dodge: Non, pas du tout. Ça ne serait pas beau à entendre.

Le sénateur Meighen: Gouverneur, ma question porte sur l'objectif fixé pour la lutte contre l'inflation. Je pense que vous avez parlé il y a un instant de devises du deuxième niveau. Comment définissez-vous une «devise de deuxième niveau»? Je n'ai pas bien compris.

M. Dodge: Il y avait trois grandes devises dans lesquelles s'exerçait une grande partie du commerce: le yen, le dollar des États-Unis et le Deutschmark, qui a désormais été remplacé par l'euro. Un certain nombre d'autres devises importantes ne se situent pas à ce premier niveau et l'on retrouve au sein de cette catégorie le dollar canadien et la livre britannique.

Le sénateur Meighen: J'ai une question à poser au sujet de la lutte contre l'inflation.

Le président: C'est une deuxième question.

Le sénateur Meighen: J'ai précisé que ma question portait sur l'objectif fixé en matière de lutte contre l'inflation. Gouverneur, quelles sont les conditions qui vous autoriseraient, ou qui vous inciteraient, à viser une fourchette plus proche de 3 p. 100 dans vos négociations avec le gouvernement? Autrement dit, de changer l'objectif médian actuel, qui se situe autour de 2 p. 100? Le sénateur Oliver vous a posé une question similaire. Qu'est-ce qui pourrait vous faire adopter cette position?

M. Dodge: C'est une question qui concerne les analystes. Vous savez que selon certaines analyses, il serait préférable de se fixer un objectif plus proche de 3 p. 100 alors que, selon d'autres, il conviendrait plutôt de se rapprocher d'un objectif de 1 p. 100. Un biais est toujours possible dans le calcul de l'indice des prix à la consommation, de sorte que cela correspond peut-être davantage en fait à un taux d'inflation égal à zéro. Nombre d'analystes vont d'ailleurs vous dire qu'effectivement, c'est zéro qu'il faut viser.

Ce sont là des questions techniques assez complexes. Il est bien normal que l'on engage un débat technique. Toutes les banques centrales cherchent à ne pas trop s'éloigner d'une inflation zéro. Lorsqu'on examine l'ensemble des objectifs qui ont été fixés, on peut voir qu'ils s'insèrent pour la plupart dans la fourchette de 1 à 3 p. 100. Par conséquent, un objectif de 2 p. 100 n'est pas une mauvaise solution. Un et demi pour cent, ça ne devrait pas être mauvais non plus mais, à partir de trois, je ne crois pas, si j'en crois d'abord notre expérience ainsi que les résultats des études techniques, que la solution soit là.

Le sénateur Angus: Gouverneur, est-ce que vous pensez que la mondialisation des marchés des biens et des capitaux, qui s'est accélérée et qui est bien réelle aujourd'hui, a eu d'importantes répercussions sur l'exercice de votre mandat. Nous avons vu que l'économie des États-Unis était particulièrement forte de ce point de vue et il apparaît qu'à l'échelle mondiale de nombreux pays sont susceptibles d'éviter une récession en raison de la force de l'économie américaine. La situation inverse m'inquiète, cependant — si cette récession tant redoutée se précise aux États-Unis, est-ce que cela va aussi plonger dans la même situation des pays comme le nôtre, qui ont une économie saine? Quelles sont les répercussions sur vos fonctions?

Dr. Dodge: Strong U.S. demands have been very helpful to Canada as we have tried to deal with some of the problems during the 1990s. It obviously has been extraordinarily helpful for a number of Asian economies, for Mexico, and a number of Latin American countries. There is absolutely no question about that. If the U.S. domestic demand weakens, then that will be a negative.

At the same time, you cannot continue to expect the United States to run current account deficits in the order of 4 per cent. That does not compute over time. Is domestic demand strong enough in the rest of the world to absorb some of what I think must in the end be at least a relative decrease in the role of the United States as a world engine of growth?

Our view is that we have done a lot in Canada to get ourselves into a position where we can absorb that. Indeed, of all countries with a very large trading relationship with the United States, we are probably the best positioned to deal with it. We have a close trading relationship with the United States; therefore we may have a lot with which to deal.

It will not be an easy ride for some of the Asian countries that produce a lot of the actual equipment such as the chipboards, the chips, and all that stuff. Europe is more insulated because a relatively small fraction of its economy is generated from trade with the United States.

We are now certainly in a much better position to ride out a slowdown in U.S. demand than we were even as recently as three or four years ago. However, will it hurt us? Will it hurt others? It is not very helpful.

The Chairman: Thank you very much. On behalf of the committee, I would like to offer our sincere thanks for a wonderful performance from the governor and the senior deputy governor. We appreciate the time and the courtesy you have extended to us, and I hope we will see you again in the not-too-distant future.

The committee adjourned.

M. Dodge: La forte demande en provenance des États-Unis a bien aidé le Canada lorsque nous avons cherché à sortir des difficultés rencontrées au cours des années 90. Il est indéniable qu'elle a été particulièrement bénéfique pour un certain nombre d'économies asiatiques, pour le Mexique et pour certains pays de l'Amérique latine. Il n'est pas question de le nier. Si la demande intérieure des États-Unis ralentit, ce sera un facteur négatif.

Parallèlement, on ne peut s'attendre à ce que les États-Unis continuent à enregistrer des déficits de l'ordre de 4 p. 100 de leurs comptes courants. Ce n'est pas soutenable à long terme. La demande intérieure va-t-elle être suffisamment forte dans le reste du monde pour absorber la diminution relative, à mon avis indispensable, du rôle des États-Unis en tant que moteur de la croissance?

Nous considérons que nous avons fait le nécessaire au Canada pour être en mesure de l'absorber. En fait, de tous les pays ayant d'importantes relations commerciales avec les États-Unis, nous sommes probablement le mieux placé pour y parvenir. Nous entretenons d'étroites relations commerciales avec les États-Unis et, par conséquent, nous aurons éventuellement beaucoup de choses à faire.

La situation ne sera pas facile pour certains pays asiatiques qui produisent justement beaucoup de matériel: circuits imprimés, puces, etc. L'Europe est mieux protégée parce qu'une part relativement plus faible de son économie dépend de ses échanges avec les États-Unis.

Il est évident que nous sommes bien mieux en mesure aujourd'hui de faire face à un ralentissement de la demande des États-Unis qu'il y a seulement trois ou quatre ans. Toutefois, est-ce que cela va nous handicaper? Est-ce que cela va handicaper d'autres pays? Il n'y aurait pas de quoi se réjouir.

Le président: Je vous remercie. Au nom du comité, je tiens à remercier sincèrement le gouverneur du Canada et le premier sous-gouverneur de leur excellente prestation. Nous avons apprécié votre gentillesse et votre disponibilité et j'espère vous revoir très prochainement.

Le comité lève la séance.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Bank of Canada:

David Dodge, Governor.

Malcolm Knight, Senior Deputy Governor.

De la Banque du Canada:

David Dodge, gouverneur.

Malcolm Knight, premier sous-gouverneur.

112
YC 11
B18



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Thursday, March 29, 2001

Le jeudi 29 mars 2001

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Third meeting on:
Bill S-17, An Act to amend the
Patent Act

Troisième réunion concernant:
Le projet de loi S-17, Loi modifiant
la Loi sur les brevets

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Poulin
Kelleher P.C.	Setlakwe
Kolber	Wiebe
Kroft	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Setlakwe, Hervieux-Payette, Poulin, Kroft and Wiebe were substituted for those of the Honourable Senators Christensen, Robichaud, Callbeck, Cordy and Banks (*March 29, 2001*).

The names of the Honourable Senators Lynch-Staunton, Cordy, Callbeck, Robichaud and Christensen were substituted for those of the Honourable Senators Tkachuk, Kroft, Poulin, Hervieux-Payette and Setlakwe (*March 29, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kolber	Wiebe
Kroft	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Setlakwe, Hervieux-Payette, Poulin, Kroft et Wiebe, substitués à ceux des honorables sénateurs Christensen, Robichaud, Callbeck, Cordy and Banks (*le 29 mars 2001*).

Les noms des honorables sénateurs Lynch-Staunton, Cordy, Callbeck, Robichaud et Christensen, substitués à ceux des honorables sénateur Tkachuk, Kroft, Poulin, Hervieux-Payette et Setlakwe (*le 29 mars 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, March 29, 2001

(8)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and Commerce met at 11:05 a.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Banks, Callbeck, Christensen, Cordy, Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Lynch-Staunton, Meighen, Oliver, Poulin, Robichaud, P.C. and Setlakwe (16).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Law and Government Division: Mr. Geoff Kieley, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Ontario Teachers Insurance Plan:

Mr. Randy McGlynn, Chief Executive Officer

From Health Canada:

Mr. David K. Lee, Patent Officer — Legal, Therapeutic Products Division;

Ms Anne Bowes, Patent Officer — Science, Therapeutic Products Division;

Ms Barbara Ouellet, Director, Homecare and Pharmaceuticals.

From Industry Canada:

Mr. Robert Main, Acting Director General;

Ms Susan Bincoletto, Director, Special Projects;

Mr. Rob Sutherland-Brown, Senior Counsel;

Mr. Douglas Clark, Policy Analyst.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, March 12, 2001, the committee continued its examination of Bill S-17, An Act to amend the Patent Act.

Mr. McGlynn from the Ontario Teachers Insurance Plan made a statement and answered questions.

Mr. Lee made a statement and with the other witnesses from Health Canada answered questions.

The Industry Canada officials answered questions.

At 12:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 29 mars 2001

(8)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 h 05, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Banks, Callbeck, Christensen, Cordy, Furey, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Lynch-Staunton, Meighen, Oliver, Poulin, Robichaud, c.p., et Setlakwe (16).

Également présents: M. Stephen L. Harris; de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, Division du droit et du gouvernement: M. Geoff Kieley, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du Régime d'assurance des enseignantes et des enseignants de l'Ontario:

M. Randy McGlynn, président-directeur général.

De Santé Canada:

M. David K. Lee, agent des brevets — Contentieux, Division des produits thérapeutiques;

Mme Anne Bowes, agente des brevets — Sciences, Division des produits pharmaceutiques;

Mme Barbara Ouellet, directrice, Soins à domicile et produits pharmaceutiques.

D'Industrie Canada:

M. Robert Main, directeur général par intérim;

Mme Susan Bincoletto, directrice, Projets spéciaux;

M. Rob Sutherland-Brown, avocat-conseil principal;

M. Douglas Clark, analyste de politique.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 12 mars 2001, le comité poursuit son examen du projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

M. McGlynn, du Régime d'assurance des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, fait une déclaration et répond aux questions.

M. Lee fait une déclaration et, de concert avec les autres témoins de Santé Canada, répond aux questions.

Les fonctionnaires d'Industrie Canada répondent aux questions.

À 12 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 29, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-17, to amend the Patent Act, met this day at 11:05 a.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we are here to hear testimony on Bill S-17, to amend the Patent Act. Our first witness is Mr. McGlynn, from the Ontario Teachers Insurance Plan.

Mr. Randy B. McGlynn, Chief Operating Officer, Ontario Teachers Insurance Plan: I would like to thank the committee for the opportunity to be here today to share with you the position of the Ontario Teachers Insurance Plan on Bill S-17.

Founded in 1977 by the then five teacher affiliates of Ontario, OTIP/RAEO's exclusive focus is the province's education employees. We provide a diversified range of employee benefits and insurance and financial services tailored to meet the specific needs of more than 110,000 active and retired education workers in Ontario.

Our concern with Bill S-17 is that it will add to the skyrocketing prescription drug costs paid by patients, provincial governments and insurance plans such as OTIP/RAEO, through patent extensions for brand name drugs and delays in competition by the repeal of the stockpiling extension.

The Canadian Institute for Health Information reported two weeks ago that spending on prescription drugs has soared almost fivefold in Canada over the past 15 years and that Canadians spent an estimated \$11.4 billion on prescriptions in 2000, up from \$2.6 billion in 1985.

Clearly, something needs to be done to get these costs under control. We realize that the legislation has been introduced to bring Canada in line with two WTO rulings. We acknowledge that the Government of Canada must comply with our international trade obligations. We are simply here to ask that, while the Patent Act is now being amended, other changes be made to help counteract the effects of these changes on drug costs.

The astronomical cost of prescription drugs has now created social inequities in Canada's health care system. It is a fact that six million Canadians have inadequate insurance for prescription drugs. By permitting this outcome, this government is failing to acknowledge the therapeutic importance of prescription drugs in treating and preventing illness. Clearly, the altering of this legislation is an opportunity to make more money available for

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 29 mars 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets, se réunit aujourd'hui à 11 h 05 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, nous entendrons aujourd'hui des témoignages sur le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets. Notre premier témoin sera M. McGlynn, du Régime d'assurance des enseignantes et des enseignants de l'Ontario.

M. Randy B. McGlynn, président-directeur général, Régime d'assurance des enseignantes et des enseignants de l'Ontario: Je tiens à remercier le comité de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant lui aujourd'hui pour exprimer la position du Régime d'assurance des enseignantes et des enseignants de l'Ontario au sujet du projet de loi S-17.

Fondé en 1977 par cinq groupes affiliés qui représentent les enseignantes et les enseignants de l'Ontario, l'OTIP/RAEO s'adresse exclusivement aux employés provinciaux du secteur de l'enseignement. Nous offrons tout un éventail de prestations, de produits d'assurance et de services financiers spécifiquement destinés à répondre aux besoins des plus de 110 000 employés de l'enseignement en Ontario, actifs ou retraités.

Nous craignons que le projet de loi S-17 ne contribue à l'augmentation en flèche du coût des médicaments d'ordonnance, que doivent assumer les patients, les gouvernements provinciaux et les régimes d'assurance comme l'OTIP/RAEO, à cause de la prolongation des brevets visant les médicaments d'origine et de l'ajournement du régime de concurrence à la suite de l'abrogation des dispositions d'exception concernant l'emmagasiner.

Il y a deux semaines, l'Institut canadien d'information sur la santé signalait que les dépenses en médicaments d'ordonnance avaient presque quintuplé au Canada au cours des 15 dernières années, et qu'on évalue à 11,4 milliards de dollars les sommes dépensées par les Canadiens en médicaments prescrits en 2000, alors qu'ils n'en dépensaient que 2,6 milliards en 1985.

Il est évident qu'il faut faire quelque chose pour maîtriser ces coûts. Nous sommes conscients que ce projet de loi a pour objet de donner suite à deux décisions de l'OMC. Nous reconnaissons que le gouvernement du Canada doit se conformer à ses obligations de commerce international. Nous sommes simplement venus vous demander de profiter de la modification de la Loi sur les brevets pour apporter d'autres changements afin de contrer les effets des ces amendements sur le coût des médicaments.

Le prix astronomique des médicaments d'ordonnance est en train de provoquer des iniquités sociales dans le système de soins de santé au Canada. Il est connu que six millions de Canadiens n'ont pas d'assurance adaptée pour rembourser les médicaments délivrés sur ordonnance. En permettant ce genre de chose, le gouvernement ne reconnaît pas l'importance thérapeutique des médicaments de prescription dans le traitement et la prévention

Canadians to buy drugs, without any financial impact on government resources. The role that prescription drug therapies play in Canada's health care system is key to alleviating the utilization of government-funded physicians and hospitals.

It is important to look at the impact of escalating drug costs on Canada's business sector. Insured drug plans provided as part of collectively bargained employee benefit plans are expected to increase over 80 per cent in cost in the next five years. Salaries will increase by an expected 10 to 12 per cent. Will employers continue to fund these programs or will the cascading effect come into play, causing employees to have reduced formulary coverage or increased deductibles or larger co-insurance payments or, worst of all, not be able to afford the particular prescription drugs that they may need. I submit that none of these outcomes is good for workers in Canada and their families.

We are concerned that Bill S-17 is continuing down a legal and regulatory path that, over the past 15 years, has contributed to the growing cost of prescription drugs in Canada. Some of you may have seen the article in last Saturday's *Globe and Mail* on these hearings. I thought the writer summed it up well; I have included a copy of it in my handout for your reference.

The patented medicines regulations introduced in 1993 gave the brand companies the automatic right to prevent Health Canada from approving a cheaper generic drug for two years simply by alleging patent infringement. The brand name companies have been abusing this automatic injunction and initiating legal proceedings under the regulations, regardless of the merits of their case. Obviously, an extra two years or more without competition can mean millions in extra profit. I point out to members of the committee that this extra profit is coming directly out of the pockets of hard-working Canadians. In particular, let us not forget the Canadian families that cannot afford to buy the drugs that they need to sustain their health.

The Canadian Drug Manufacturers Association, representing the generic drug industry in Canada, told this committee last week that there have been more than 200 court cases started under the regulations and that the delays caused by these cases have cost Canadians more than \$300 million in extra drug costs. It gets worse. In some cases, the brand drug companies can keep the generic off the market longer through a process known as "evergreening," in which new patents are put on minor variants of the same drug.

des maladies. Il est évident que la modification de ce texte de loi est l'occasion de mettre davantage d'argent à la disposition des Canadiens et des Canadiennes pour acheter des médicaments, sans qu'il en coûte plus au gouvernement. Le rôle des pharmacothérapies dans le système de soins de santé est très important pour limiter le recours aux médecins et aux hôpitaux financés par le gouvernement.

Il convient de réfléchir aux répercussions de l'augmentation en flèche du prix des médicaments sur les entreprises privées canadiennes. On s'attend à ce que le coût de l'assurance médicaments offerte aux employés dans le cadre de leurs régimes négociés d'avantages sociaux augmente de 80 p. 100 au cours des cinq prochaines années. Les salaires, eux, ne devraient progresser que de 10 à 12 p. 100. Les employeurs vont-ils continuer de financer ces programmes ou vont-ils en répercuter les coûts sur les employés, sous la forme d'une réduction de la couverture d'assurance médicaments ou d'une augmentation des franchises ou encore par l'imposition d'un système de coassurance? Pire encore, les gens pourraient ne plus être en moyen de se payer les médicaments de prescription dont ils ont besoin. Je soutiens qu'aucune de ces solutions ne serait bonne ni pour les travailleurs, ni pour leurs familles.

Nous craignons que le projet de loi S-17 ne s'inscrive dans le prolongement d'un mouvement juridique et réglementaire amorcé au cours des 15 dernières années, qui a contribué à l'escalade des prix des médicaments délivrés sur ordonnance au Canada. Certains d'entre vous auront peut-être lu l'article paru dans le *Globe and Mail* samedi dernier, au sujet de ces audiences. Je pense que la situation y est fort bien résumée. D'ailleurs, j'en ai joint une photocopie à mon mémoire pour que vous puissiez le lire.

Le Règlement sur les médicaments brevetés, adopté en 1993, accordait automatiquement aux fabricants de médicaments d'origine le droit d'empêcher Santé Canada d'approuver des médicaments génériques moins coûteux, pendant une période de deux ans suivant le dépôt du brevet. Les sociétés productrices de médicaments de marque ont abusé de cette injonction automatique et lancé de nombreuses procédures juridiques en vertu de ce règlement, même si leur cause n'était pas fondée. Il est vrai que deux années supplémentaires sans concurrence, si ce n'est plus, peuvent se traduire par des millions de dollars de bénéfices additionnels. J'attire votre attention sur le fait que ces bénéfices supplémentaires proviennent essentiellement de la poche des Canadiennes et des Canadiens qui travaillent dur pour gagner leur vie. N'oublions surtout pas les familles canadiennes qui ne peuvent se permettre d'acheter les médicaments dont elles ont besoin pour se soigner.

L'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, qui représente l'industrie du médicament générique au Canada, est venue déclarer à votre comité, la semaine dernière, qu'il y a maintenant plus de 200 causes devant les tribunaux en vertu du règlement, et que les retards occasionnés par ces causes ont coûté plus de 300 millions de dollars en frais de médicaments supplémentaires aux Canadiens. Pire encore, il arrive que des laboratoires empêchent les médicaments génériques de pénétrer sur le marché en vertu des dispositions relatives à l'amélioration

These regulations mean that getting cheaper generic drugs on the market routinely becomes an expensive, protracted legal battle with the only goal being to lengthen monopolies beyond legitimate patent terms. Some of you may have been members of the House of Commons when these regulations were passed. It is hard for me to believe that it was the intent of Parliament that a number of patents would be applied to a single drug.

On behalf OTIP and the more than 110,000 teachers we insure and their families, I recommend that this proposed legislation be amended to repeal the regulations that provide for the automatic 24-month injunction. The pharmaceutical companies do not need their own special set of rules for patent disputes, especially if they are going to abuse them and Canadians have to pick up the tab for the abuse. Short of that, there must be a limit of one patent that can be listed per drug. The brand names cannot be allowed to constantly re-start the clock by legal manoeuvring.

We at OTIP do not dispute that there must be patent protection or that Canada should meet its international obligations. After those patents expire, however, there must be competition so that Canadians can have access to less expensive drugs.

Senator Lynch-Staunton: Where do you get your figures for the spending on prescription drugs? Why do you limit your costs to prescription drugs only? Do you have the whole picture, that is, patent drugs, prescription drugs, all drugs? Why is this related to prescription drugs and where do the figures come from?

Mr. McGlynn: The figures come from the Canadian Institute for Health Information. My numbers did exclude over-the-counter drugs. They have only doubled in that timeframe, from 1985, and that could be interpreted in different ways. You could say that perhaps there was an opportunity for more over-the-counter prescriptions and maybe that number should have increased. Over-the-counter drugs cost less and therefore reduce this large outflow of funds. That is one way to look at it.

Senator Lynch-Staunton: We hear over and over again about soaring costs, but there is not much supporting evidence presented. What is the forum that you just mentioned? Who are they? I would like to see figures on this from Statistics Canada, or some impartial body.

Mr. McGlynn: Perhaps the officials from Health Canada can answer that.

Senator Lynch-Staunton: There are here for other things. You raised the matter, so I would like you to answer it.

continue des produits, même s'il ne s'agit que de modifications minimes.

À cause de ce règlement, l'arrivée de médicaments moins chers sur le marché est maintenant synonyme de procédures juridiques longues et coûteuses, dont le seul objet est de prolonger le monopole des grands laboratoires, après expiration des délais de protection conférés par les brevets. Certains d'entre vous étaient peut-être à la Chambre des communes quand ce règlement a été adopté. J'ai du mal à croire que le Parlement ait eu pour intention de permettre le dépôt de plusieurs brevets pour un seul médicament.

Au nom du RAEQ et des plus de 110 000 enseignants et enseignantes que nous assurons ainsi que leurs familles, je recommande que ce projet de loi soit modifié pour abroger le règlement qui permet une injonction automatique de 24 mois. Les compagnies pharmaceutiques n'ont pas besoin d'être protégées par des règles particulières dans le cas de différends concernant les brevets, surtout si elles doivent en abuser et que les Canadiens doivent payer la facture à cause de cela. Il convient de limiter la portée des brevets à un seul médicament. Nous ne devons pas permettre aux grandes marques de ramener constamment le compte à zéro par le biais de manœuvres juridiques.

Au RAEQ, nous ne remettons pas en question le fait qu'il faille assurer une protection par le biais des brevets et que le Canada doive se conformer à ses obligations internationales. Mais, après expiration du délai normal de protection accordé par les brevets, il faut permettre le jeu de la concurrence pour que les Canadiens puissent avoir accès à des médicaments moins chers.

Le sénateur Lynch-Staunton: Où êtes-vous allé chercher vos chiffres pour ce qui est des dépenses en médicaments vendus sur ordonnance? Pourquoi limitez-vous vos coûts à ces seuls médicaments? N'avez-vous pas un tableau complet de la situation, c'est-à-dire incluant les médicaments brevetés, les médicaments de prescription, l'ensemble des médicaments? Pourquoi n'est-il question que des médicaments vendus sur ordonnance et d'où viennent ces chiffres?

M. McGlynn: Ces chiffres nous viennent de l'Institut canadien d'information sur la santé et ils ne comprennent pas les médicaments en vente libre. Le prix de ces médicaments a simplement doublé depuis 1985 et on aurait pu interpréter différemment les chiffres. Vous auriez pu dire qu'il faut augmenter le nombre de médicaments en vente libre, parce qu'ils coûtent moins que les autres, et qu'on pourrait ainsi réduire cette vaste mobilisation de capitaux. Ce serait une autre façon d'aborder le problème.

Le sénateur Lynch-Staunton: On ne cesse de nous parler des coûts qui grimpent en flèche, mais personne ne nous en a vraiment fait la preuve. Quel est le forum dont vous venez de parler? De qui s'agit-il? J'aimerais voir les chiffres de Statistique Canada ou d'un organisme impartial à ce sujet.

M. McGlynn: Peut-être que les fonctionnaires de Santé Canada pourront vous répondre.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ils sont venus ici pour autre chose. C'est vous qui avez soulevé la question et j'aimerais que vous y répondiez.

Mr. McGlynn: Are you asking for the source and why are there not Statistics Canada figures?

Senator Lynch-Staunton: I am asking who your source is.

Mr. McGlynn: The Canadian Institute of Health Information.

Senator Lynch-Staunton: Who are they?

Mr. McGlynn: They are a non-profit body that monitors health costs in Canada.

Senator Lynch-Staunton: On page 2, you talk about insured drug plans. That includes all drugs, is that right?

Mr. McGlynn: It includes all prescription drugs.

Senator Lynch-Staunton: Exclusively?

Mr. McGlynn: Yes, because insurance plans do not cover over-the-counter drugs.

Senator Lynch-Staunton: Okay. I just want to get a better feel for your presentation. I do not fault your conclusion. Many of us are troubled by this technical extension of a patent — it is not a legal extension but a de facto extension. To my mind, the thrust of your paper was good; it is just that some of your figures were not backed up. Perhaps we will get the information another way.

Senator Meighen: On the page 1 of your presentation, you say that spending on prescription drugs has soared almost fivefold in Canada over the past 15 years.

Is there any way of telling to what extent that is attributable — perhaps because of an aging population, perhaps because of an increased use of prescription drugs. How much is attributable to an increase in drug prices?

Mr. McGlynn: Exhibit 2 in my handout addresses that question. About 30 per cent of increase in cost is due to increased volume, which would be demography based; 25 per cent is addressed through price increases; and 45 per cent is addressed through the introduction of new products or evergreening of existing products.

If you look at numbers from 1985 forward, in the makeup of prescriptions today versus 1985, only 13 per cent of the prescriptions prescribed today by doctors existed in 1985. The rest are new drugs, and that trend obviously will continue with the research that is being undertaken.

Senator Hervieux-Payette: I was with the ministry of health in Quebec until 1978. In 1978, the figure for Quebec for \$1 billion. So if it was \$1 billion then, 10 years later the figure cannot be \$2.6 billion. The "fivefold" would not be correct.

M. McGlynn: Est-ce que vous voulez connaître la source de nos données ou est-ce que vous voulez savoir pourquoi il ne s'agit pas des chiffres de Statistique Canada?

Le sénateur Lynch-Staunton: Je veux savoir quelle est votre source.

M. McGlynn: Il s'agit de l'Institut canadien d'information sur la santé.

Le sénateur Lynch-Staunton: De qui s'agit-il?

M. McGlynn: C'est un organisme sans but lucratif qui surveille les coûts de la santé au Canada.

Le sénateur Lynch-Staunton: À la page 2 de votre mémoire, vous parlez des régimes d'assurance médicaments. Cela concerne bien les médicaments, n'est-ce pas?

M. McGlynn: Oui, tous les médicaments d'ordonnance.

Le sénateur Lynch-Staunton: Et uniquement ceux-là?

M. McGlynn: Oui, parce que les régimes d'assurance ne couvrent pas les médicaments en vente libre.

Le sénateur Lynch-Staunton: Très bien. Je voulais tout simplement me faire une meilleure idée de votre présentation. Je ne remets pas vos conclusions en question. Beaucoup d'entre nous ont des problèmes à cause de cette prolongation technique des brevets — ce n'est pas une suspension légale, mais une prolongation de fait. L'idée directrice de votre document est bonne, mais certains de vos chiffres ne sont pas étayés. Peut-être pourrions-nous obtenir cette information d'une autre façon.

Le sénateur Meighen: À la page 1 de votre mémoire, vous dites que les dépenses en médicaments de prescription ont presque quintuplé au cours des 15 dernières années au Canada.

A-t-on une idée de la raison de cette augmentation en flèche? Est-ce à cause du vieillissement de la population ou d'une utilisation accrue des médicaments délivrés sur ordonnance? Dans quelle mesure la flambée des coûts est-elle attribuable à une augmentation du prix des médicaments?

M. McGlynn: La figure 2 de mon mémoire répond à votre question. Près de 30 p. 100 des augmentations sont dues à un accroissement du volume, qui dépend de la poussée démographique; 25 p. 100 sont attribuables à une hausse des prix et 45 p. 100 à l'introduction de nouveaux produits ou à l'amélioration de produits existants.

Si vous examinez les chiffres à partir de 1985, vous constaterez que 13 p. 100 seulement des médicaments prescrits aujourd'hui par les médecins existaient déjà à cette époque. Le reste est composé de nouveaux médicaments, et cette tendance se confirmera compte tenu des recherches en cours.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'ai travaillé au ministère de la Santé du Québec jusqu'en 1978. Cette année-là, on parlait d'un milliard de dollars pour le Québec. Ainsi, s'il s'agissait d'un milliard de dollars à l'époque, 10 ans plus tard il n'est pas possible qu'on en soit simplement à 2,6 milliards de dollars. Si tel est le cas, c'est que les coûts n'ont pas quintuplé.

I was in the minister's office and I remember how we were approving the drugs. In the tranquilizer sector alone, \$250 million was spent. It was a \$1-billion budget at that time.

Mr. McGlynn: I would be pleased to forward the data to the committee.

Senator Meighen: There is not much we can do about true innovation; however, I take your point about evergreening.

Mr. McGlynn: We would welcome true innovation.

Senator Meighen: True innovation is built into this 45 per cent; correct?

Mr. McGlynn: That is agreed.

Senator Meighen: There is not much we can do about getting older and taking prescription drugs. In your submission, the only thing we can do anything about is the cost.

Mr. McGlynn: We need to look at both the cost and the cascading effect. It is easy for each level to say, "We have done a good job. If we are to meet constraints, we cannot do any more." It then reaches down to the level of the employer. The employer today is dealing with 15 per cent, plus increases in employee benefit programs. They will say "Enough." Many of them have said that. They then say, "There is one more level to cascade down to, and that is the employee or the retired person." It is easy to deal with the retiree. You simply say, "Under the new legislation, we cannot fund that, so we will stop that program." Retirees are then left with their hand outstretched. Many of those retirees are under 65 years of age. In Ontario, for example, they cannot go to the Ontario drug benefit plan and say, "I am 65. Look after me." Thus, there is a gap.

Senator Meighen: Can you tell me how Canadians sit relative to other jurisdictions? I read about American seniors coming up to Canada by the busload to buy drugs. You used the term "astronomical pricing." American pricing must be astronomical squared.

Senator Angus: It is because of the value of the Canadian dollar.

Mr. McGlynn: The price differential is about 40 per cent higher than in the U.S. We are number two, so we will not get a flood of Europeans coming here to buy prescription drugs.

Senator Angus: Certainly not busloads.

Mr. McGlynn: No. That is our relative position.

J'étais au cabinet du ministre et je me rappelle très bien comment nous approuvions les médicaments. Pour ce qui est des tranquilisants seulement, nous avons dépensé 250 millions de dollars à l'époque, sur un budget total d'un milliard de dollars.

M. McGlynn: Je serais très heureux de faire parvenir mes données au comité.

Le sénateur Meighen: Il n'y a pas grand-chose que nous puissions faire à propos des véritables innovations, mais je prends note de ce que vous avez dit au sujet de l'amélioration continue des médicaments.

M. McGlynn: Nous serions très heureux qu'il y ait de véritables innovations.

Le sénateur Meighen: Et les véritables innovations font partie des 45 p. 100, n'est-ce pas?

M. McGlynn: C'est cela!

Le sénateur Meighen: Il n'y a pas grand-chose non plus que nous puissions faire à propos du vieillissement de la population et du fait que nous prenons de plus en plus de médicaments prescrits. D'après votre mémoire, il semble que la seule chose sur laquelle nous puissions agir, ce soit les coûts.

M. McGlynn: Il faut examiner les coûts et les répercussions en cascade. C'est très facile, à chaque palier, de dire «Nous avons fait du bon travail, nous sommes soumis à des contraintes budgétaires et nous ne pouvons pas faire plus». Mais à partir de là, on arrive au niveau de l'employeur qui doit assumer 15 p. 100 des coûts, plus les augmentations associées aux régimes d'avantages sociaux des employés. Les employeurs diront «C'est assez!» Beaucoup l'ont déjà fait. Ils estiment qu'après eux, il ne reste qu'un palier, celui de l'employé et du retraité. Le problème est facile à régler dans le cas du retraité. Il suffit de dire: «En vertu de la nouvelle loi, nous ne pouvons plus financer ce programme et nous allons donc l'arrêter». Il ne restera plus à ces personnes qu'à faire la manche. Nombre de ces retraités ont moins de 65 ans. En Ontario, par exemple, ils ne peuvent pas bénéficier du régime d'assurance médicaments de la province, si bien qu'il y a un vide à combler.

Le sénateur Meighen: Comment la situation des Canadiens se compare-t-elle à celle des résidents d'autres pays? J'entends dire que des personnes âgées américaines viennent par autobus complets au Canada pour y acheter des médicaments. Vous avez employé le terme «prix astronomiques». Mais alors, les prix américains doivent être astronomiques au carré.

Le sénateur Angus: C'est à cause de la valeur du dollar canadien.

M. McGlynn: Nous payons environ 40 p. 100 de plus qu'aux États-Unis. Nous sommes les deuxième dans le monde pour ce qui est du prix des médicaments prescrits et nous ne risquons pas d'être pris d'assaut par les Européens.

Le sénateur Angus: Certainement pas par autobus complets.

M. McGlynn: Non. Voilà où l'on se situe par rapport aux autres.

Senator Meighen: On the evergreening question, stated that way, it would seem inequitable to have minor variance. Do you think it is possible to define what is minor and what is not? Presumably, a true variation on a drug, perhaps, would not result in the same side effects to you or to me as the original drug.

Mr. McGlynn: The main argument that the brand companies make is side effects. They talk in terms of, "If we repackage this with timed release, it is easier on your stomach," as an example. Is that major or minor? My wish is for this committee to say, "You have one patent, my friends, you have one chance, my friends. Put your patent out, and then after 20 years there is a free market."

Mr. McGlynn: That is my position.

Senator Angus: I read an ad that appeared in *The Hill Times* of March 12, 2001. The ad reads, "Patent Extensions and Drug Costs — An Open Letter to Liberal MPs." I am a Progressive Conservative senator and felt somewhat left out, so if you do not mind me reading their mail I see that it lists a variety of companies, one of them being the Ontario Teachers Insurance Plan.

Mr. McGlynn: That is correct.

Senator Angus: Your organization helped to pay for this ad; is that correct?

Mr. McGlynn: That is correct.

Senator Angus: What is the relationship between the nine organizations listed there?

Mr. McGlynn: We have one common concern and that is the affordability of prescription drugs either for active or retired employees.

Senator Angus: Is the Ontario Teachers Insurance Plan a member of the Canadian Drug Manufacturers Association?

Mr. McGlynn: No, we are not.

Senator Angus: Are the nine organizations listed here a coalition of diverse groups around the country? Do you have another body that you are commonly a member of?

Mr. McGlynn: No, we do not.

Senator Angus: In this ad, you quite correctly say that proposed government legislation, Bill S-17, introduced on February 20, to bring Canada into compliance with WTO rulings, will increase patents, and so forth. On its face, that is what the bill is about. Then you go on to make this pitch to have a concurrent amendment to the Patent Act.

We went through that last week, and this week with the minister. You referred to this article in Saturday's *Globe and Mail*, and the minister, as I heard him and read the transcript to verify, was quite open. He said he would look into this in the fall.

Le sénateur Meighen: À en juger à ce que vous avez dit sur la question de l'amélioration des médicaments, on dirait qu'il est injuste d'apporter des modifications mineures. Pensez-vous qu'il soit possible de définir ce qui est mineur et ce qui ne l'est pas? On pourrait penser qu'après une véritable amélioration le médicament n'a pas les mêmes effets secondaires que sa version originelle.

M. McGlynn: C'est la principale revendication des laboratoires. Ils prétendent, par exemple, que le reconditionnement d'un médicament réduit les effets secondaires sur l'estomac. Est-ce majeur, est-ce mineur comme amélioration? Moi, j'aimerais que votre comité dise à ces gens là «Chers amis, vous avez un brevet, vous avez une chance de l'exploiter, mais au bout de 20 ans, il tombe dans le domaine public».

M. McGlynn: C'est ce que je pense.

Le sénateur Angus: Une publicité a paru dans le *Hill Times* du 12 mars 2001 sous le titre «la prolongation des brevets et le coût des médicaments — lettre ouverte aux députés libéraux». Moi, je suis sénateur conservateur et j'ai l'impression d'être laissé de côté. Si cela ne vous dérange pas, je vais lire la lettre en question où apparaît toute une liste de noms d'organismes, dont le Régime d'assurance des enseignantes et des enseignants de l'Ontario.

M. McGlynn: C'est exact.

Le sénateur Angus: Votre organisation a contribué à payer cette publicité, c'est exact?

M. McGlynn: Oui.

Le sénateur Angus: Quel est le rapport entre les neuf organisations dont les noms apparaissent ici?

M. McGlynn: Nous avons une préoccupation commune, qui touche à l'accessibilité des médicaments délivrés sur ordonnance, pour les employés actifs et pour les retraités.

Le sénateur Angus: Est-ce que le régime d'assurance que vous représentez est membre de l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques?

M. McGlynn: Non.

Le sénateur Angus: Les neuf organisations dont les noms apparaissent ici constituent-elles une coalition présente dans tout le pays? Appartenez-vous tous à une même organisation parapluie?

M. McGlynn: Non.

Le sénateur Angus: Dans cette publicité, vous avez tout à fait raison d'affirmer que le projet de loi du gouvernement, le projet de loi S-17, déposé le 20 février dernier, va permettre au Canada de s'aligner sur les exigences de l'OMC, d'augmenter les brevets et ainsi de suite. A priori, c'est à cela que ce projet de loi est destiné. Puis, vous dites qu'il faudra apporter des modifications concomitantes à la Loi sur les brevets.

Nous avons examiné cette question la semaine dernière, et de nouveau cette semaine avec le ministre. Vous avez parlé de l'article qui a paru dans le *Globe and Mail* de samedi, et d'après ce que le ministre a déclaré — et j'ai même vérifié dans le procès-verbal — il est très ouvert. Il a dit qu'il se pencherait sur cette question à l'automne.

My question is this: Why are you here trying to reopen a debate that took place in the early 1990s? This is an ad hoc piece of legislation designed to have Canada honour its international obligations. The minister is concurrently saying, "We see your point; there is another issue and we will deal with that in the fall." Is that not sufficient for you, for now?

Mr. McGlynn: No, it is not.

Senator Angus: Why would that be?

Mr. McGlynn: The fall can bring new and different things. This legislation has a time line, based on WTO demands; if there was a will, it could also be amended and still complied with before that deadline is up.

If we pass that deadline and the legislation goes through, we come to the fall and there be will be another series of hearings. Then you will see the brand companies cash out and the lobbying begin and we will be on a long road toward no answers, in my opinion.

Senator Angus: You will be part of the lobbying and you will have a forum. We are here at the Senate to study the legislation and to make, I would hope, reasonable and intelligent recommendations to the government. As an opposition, if we see something that does not make sense, or that we feel can be legitimately opposed, we try to do that in an effective way.

It takes up a great deal of time. The government has a deadline. The minister has acknowledged that the other points are well made. My sense is that you are trying to take advantage of the process to argue another case.

There is an expression in the law, abuse of process. I am not suggesting that this is a total abuse of the process, but I think it is out of place and I do not believe this is the time for these points. We are certainly ready to listen and have done so. Our fearless leader here is featured in that article in the *Globe and Mail* and we are listening. That is all I am saying.

I heard your answer that it is not good enough. However, I put it to you that I think the minister is very sanguine to do that.

Mr. McGlynn: If you addressed the issue of evergreening, we would be happy.

[Translation]

Senator Poulin: Clearly, as you indicated, the costs of prescription and other drugs are rising quickly and seem very high. I can tell you that we share your concerns. However, it may not be the right time to address this issue. You're right in saying that this bill is an attempt to make our legislation consistent with our international commitments.

However, I do have a real problem with your figures. Over the last weekend, and because of the level of interest associated with this bill, I decided to check with various sources the costs of drugs in Canada compared with what the situation is in other countries. I

Alors, voilà ma question: pourquoi voulez-vous essayer de rouvrir un débat que nous avons déjà eu au début des années 90? Nous avons ici une mesure législative qui doit permettre au Canada de se conformer à ses obligations internationales. Le ministre nous dit: «Nous comprenons votre position, mais il y a un autre problème à régler. Pour le reste, nous y reviendrons à l'automne». Cela ne vous suffit pas pour l'instant?

M. McGlynn: Non.

Le sénateur Angus: Pourquoi donc?

M. McGlynn: Il y a bien des choses qui pourront se passer à l'automne. Un échéancier a été fixé pour ce projet de loi, d'après les exigences de l'OMC. Si les gens le voulaient vraiment, il serait possible de le modifier et de se confirmer tout de même à ces exigences, avant expiration du délai.

Si la loi est acceptée, une fois le délai passé, nous devons tenir une autre série d'audiences à l'automne. À ce moment-là, vous verrez les fabricants de médicaments d'origine sortir leur argent et se mettre à faire du lobbying et, selon moi, nous entrerons alors dans un long processus qui n'apportera aucune réponse.

Le sénateur Angus: Mais vous allez faire partie du lobbying, et vous aurez une tribune où vous exprimer. Ne sommes-nous pas ici au Sénat pour étudier cette mesure législative et, je l'espère, pour formuler des recommandations raisonnables et intelligentes au gouvernement? Quand l'opposition que nous sommes se rend compte qu'il y a des choses illogiques ou auxquelles il convient de s'opposer en toute légitimité, nous essayons de le faire de manière efficace.

Cela prend beaucoup de temps. Le gouvernement a un délai à respecter. Le ministre a reconnu la valeur des autres points qui lui ont été présentés. Moi, j'ai l'impression que vous essayez de profiter du processus actuel pour défendre une autre cause.

En droit, on parle d'abus de procédure. Je ne dirais pas que c'est ce que vous faites, mais je pense que votre intervention est déplacée et je ne crois pas que le moment soit venu d'en débattre. Nous sommes toujours prêts à écouter, et nous l'avons fait. Notre dirigeant sans peur et sans reproche fait l'objet de cet article de fond dans le *Globe and Mail* et nous écoutons. C'est tout ce que je veux dire.

J'ai entendu votre réponse et elle ne me satisfait pas. Quoi qu'il en soit, je pense que le ministre a confiance de pouvoir faire cela.

M. McGlynn: Nous serions heureux que vous vous penchiez sur la question de l'amélioration des médicaments.

[Français]

Le sénateur Poulin: Vous soulevé la question coûts, qui semblent augmenter rapidement pour les prescriptions et pour tous les médicaments, et qui semblent extrêmement élevés. Je vous assure que nous partageons votre inquiétude. Ce n'est peut-être pas le temps idéal pour aborder toute cette question. Vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que nous essayons de rendre la législation conforme aux ententes internationales.

J'ai vraiment un problème avec les chiffres que vous avez avancés. Compte tenu de l'intérêt que suscite cette législation, j'ai vérifié, auprès de plusieurs sources d'information la fin de semaine dernière, le coût des médicaments au Canada

checked with people who have no vested interest in this area. What they told me is quite different from what you stated. Some told me that the price of prescription drugs is 11 per cent lower in Canada than in other countries. I would like to hear your comment on that.

[English]

Mr. McGlynn: I think you can tell any story you want with statistics. If you take a 40 per cent increase on a population of 250 million and put it against other groups in the world, for example, the European Community, you can get it down to 11 per cent, I would assume, statistically. I have not worked it out. I think your advisers are taking advantage of statistics to point out the difference. My information is that we are the second highest country, behind the United States, in the cost of our drugs. That is the information I have. When you word it the way you did, senator, perhaps I can come to that number, too.

The Chairman: Thank you very much, sir.

Our next witnesses are be from Health Canada. I welcome David Lee, Anne Bowes and Barbara Ouellet. I am told that you do not have a statement but that you are here to answer questions.

Mr. David K. Lee, Patent Officer, Legal, Therapeutic Products Division, Health Canada: Mr. Chairman, we thought we could provide you with a five-minute overview of the administration, if that would be of assistance.

The Chairman: Please proceed.

Mr. Lee: Mr. Chairman, an explanation of the administration of the patented medicines notice of compliance regulations is set out in the "Guidance for Industry on the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations." That is our guideline, which became effective May 10, 2000. We commend that document to you as the detailed explanation of how Health Canada administers the regulations. It is a long document. We will try to pick out the salient aspects.

The primary administrative duties of Health Canada in respect of the regulations are to maintain a patent register and to ensure that a subsequent entry manufacturer, sometimes called a "generic manufacturer," addresses the information on the register when they are seeking to have a drug approved.

The patent register is comprised of a set of binders. When most people see them, they are unimpressed. The binders contain forms that we call patent lists. They are also called "Form IVs." An example of that can be found at the back of the guideline. On those forms, innovator manufacturers, called first persons in our regulations, basically describe the drug that they want protected and the patents they want listed to protect the drug.

comparativement à d'autres pays. J'ai fait cette vérification auprès de personnes n'ayant pas d'intérêt dans ce domaine, et leur version est différente de la vôtre. Certaines personnes ont mentionné que le coût des médicaments au Canada était 11 p. 100 moins cher que dans l'ensemble des autres pays. J'aimerais que vous commentiez mes remarques.

[Traduction]

M. McGlynn: Vous pouvez toujours interpréter les statistiques comme vous le voulez. Si vous partez d'une augmentation de 40 p. 100 sur une population de 250 millions d'habitants et que vous appliquez cela à d'autres groupes dans le monde, par exemple à la Communauté européenne, vous parviendrez sans doute à une différence statistique de 11 p. 100. Je n'ai pas fait le calcul. J'ai l'impression que vos conseillers sautent sur les statistiques pour faire ressortir une différence favorable. D'après ce que je sais, le Canada est le deuxième pays dans le monde quant au prix des médicaments, juste derrière les États-Unis. C'est l'information dont je dispose. Mais à la façon dont vous avez présenté la chose, sénateur, on peut effectivement en conclure autrement.

Le président: Merci beaucoup, monsieur.

Nos prochains témoins sont de Santé Canada, je suis heureux d'accueillir David Lee, Anne Bowes et Barbara Ouellet. On me dit que vous n'avez pas d'exposé et que vous êtes simplement ici pour répondre à nos questions.

M. David K. Lee, agent des brevets, Contentieux, Division des produits thérapeutiques, Santé Canada: Monsieur le président, nous avons pensé commencer par vous donner un aperçu de cinq minutes de notre administration, pour vous aider à vous situer.

Le président: Allez-y.

M. Lee: Monsieur le président, l'administration du Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité) est décrite dans le document intitulé: «Ligne directrice à l'intention de l'industrie — Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité).» La Ligne directrice en question est entrée en vigueur le 10 mai 2000. Nous vous recommandons de consulter ce document, qui décrit en détail comment Santé Canada administre le règlement. Comme il s'agit d'un document volumineux, nous allons essayer d'en dégager les points saillants.

Les principales responsabilités de Santé Canada en ce qui concerne ce règlement consiste à tenir un registre public des brevets présentés et à veiller à ce que les deuxièmes fabricants de médicaments, parfois appelés «fabricants de produits génériques», visent l'information contenue dans le registre lorsqu'ils demandent l'approbation d'un médicament.

Le registre des brevets est constitué d'un ensemble de reliures à anneaux. Quand on les voit pour la première fois, ils n'ont rien d'impressionnants. Ces classeurs contiennent des listes de brevets, que nous appelons «formulaire IV». Vous trouverez un exemple de ce genre de formulaire à la fin de notre Ligne directrice. Le fabricant innovateur — que nous appelons la première personne dans notre règlement — décrit la drogue qu'il veut protéger et les brevets qu'il veut faire enregistrer pour assurer cette protection.

Section 4 of our regulations sets out the requirements as to which patents a first person is entitled to list on the patent register, and the timing to be followed in listing them. The wording of the regulations is clear that not all patents granted by the Canadian Intellectual Property Office, Industry Canada, relating to a drug can be listed on the register. Only patents that contain a claim to the medicine itself or a use of the medicine are eligible.

The timing requirements that a first person must observe in filing a patent list are specific. It involves some knowledge of the drug submission process under the food and drug regulations. When a manufacturer initially wants to have a drug approved, the food and drug regulations specify that they must file a new drug submission. These are the big submissions, including the clinical trials and so on. We have a loading bay at Health Canada on which they bring them in on pallets — they are big submissions.

There are other kinds of subsequent submissions. For example, if the manufacturer wants to make a significant change to a drug product that has already been approved, the manufacturer must file a supplemental new drug submission. In both cases, if the regulatory requirements under the food and drug regulations are met, a notice of compliance is issued for the drug. That is their marketing approval to go ahead with the change.

The patented medicines notice of compliance regulations specify that the first person must file a patent list at the time of making a drug submission for a notice of compliance. Generally, we get the form right inside the drug submission. We lift it out to process it. An exception is provided under the PM(NOC) regulations to deal with the instance where a first person has applied for a patent with the patent office. The exception applies where a drug sponsor has not received the patent before making the drug submission. If the patent has not been granted before the filing of the drug submission, the first person submits the drug submission. When the patent is granted, the first person gets 30 days to submit the patent list to us.

Whenever we receive patent lists, we conduct what we call a patent audit to ensure compliance with the requirements in section 4 under the patented medicines notice of compliance regulations. We also look at the timing. If there is compliance, we will add the patent list to the patent register when the first person is issued the notice of compliance for the drug submission. We hold on to it. The moment that the innovator or brand name company gets the notice of compliance, that is when we put the form into the binder. It is officially there at that time.

The other side of the equation is the filing of drug submissions by generic manufacturers, called "second persons" in the regulations. These drugs submissions are different from the submissions made by an innovator. They are called "abbreviated

L'article 4 du règlement précise quels brevets la première personne peut faire ajouter au registre des brevets, et à quel moment. Le règlement explique, par ailleurs, que les brevets de médicaments octroyés par l'Office de la protection intellectuelle du Canada, d'Industrie Canada, ne peuvent pas nécessairement tous être inscrits au registre. Seuls les brevets qui contiennent une «réclamation» visant le médicament lui-même ou son utilisation sont admissibles.

Les exigences concernant le moment où la première personne doit présenter la liste de brevets sont très précises et supposent une certaine connaissance du processus de présentation d'une drogue, tel qu'il est prévu dans le Règlement sur les aliments et drogues. Lorsqu'un fabricant veut approuver un médicament, il doit, selon ce règlement, déposer une «présentation de drogue nouvelle». Il s'agit des soumissions les plus importantes, qui concernent notamment les essais cliniques. Nous avons d'ailleurs un quai de déchargement, à Santé Canada où on nous emmène les médicaments par palettes complètes... il s'agit donc de soumissions très volumineuses.

Il existe d'autres types de présentations. Par exemple, si le fabricant veut apporter un changement substantiel à un médicament déjà approuvé, il doit soumettre une «présentation supplémentaire de drogue nouvelle». Dans les deux cas, si les exigences du Règlement sur les aliments et drogue sont respectées, un avis de conformité est délivré pour le médicament. Il s'agit là d'une approbation qui permet de commercialiser un médicament modifié.

En vertu du Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité), la première personne doit présenter une liste de brevets lorsqu'elle dépose sa demande d'avis de conformité. En général, le formulaire est joint au dossier de présentation et nous l'en retirons pour le traiter. Il y a une seule exception, prévue par le Règlement sur les médicaments breveté (avis de conformité): si la première personne a déposé une demande de brevet auprès de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada mais que le brevet n'est pas octroyé avant le dépôt de la présentation de drogue, la première personne dépose la présentation de drogue à ce moment-là. Ensuite, quand le brevet est octroyé, elle a 30 jours pour soumettre la liste de brevets.

Quand nous recevons une liste de brevets, nous effectuons ce que nous appelons une vérification de brevet pour vérifier la conformité aux exigences du règlement concernant le moment de présentation et l'admissibilité. S'il y a conformité, nous ajoutons la liste de brevets au registre des brevets après avoir délivré l'avis de conformité à la première personne pour la présentation de drogue. Nous n'allons pas plus loin à ce stade. Nous versions la liste dans le classeur quand l'innovateur, soit le fabricant du médicament d'origine, obtient l'avis de conformité. C'est à ce moment-là que nous versions officiellement la liste dans le classeur.

Le fabricant du produit générique appelé «deuxième personne» doit, lui aussi, déposer une présentation de drogue. Celle-ci diffère de celle de celle du fabricant innovateur. Appelé «présentation de drogue abrégée», elle est beaucoup plus courte, car elle

new drug submissions" and are much smaller because they are based on showing that the generic drug is bioequivalent, that is, a biological copy of an innovator drug.

Section 5 of the regulations requires that where a second person compares and makes reference to a first person's drug for which a patent has been listed on the patent register the second person has to address all the patents listed for the drug they are copying. It is required that the second person either specifies that they will await expiry of all patents or will serve an allegation on the first person.

There are a number of allegations in the regulations that they can make. If the second person chooses to serve an allegation, the first person has 45 days in which to bring a notice of application to the Federal Court Trial Division. In that 45 days, a notice of application must be filed.

In the application, they seek an order to prohibit Health Canada from issuing a notice of compliance to the generic manufacturer until expiry of the patent. We would like to emphasize that the court, not Health Canada, will determine the potential patent infringement or validity questions relating to the application. Those questions all lie with the court and are at the heart of what we call the prohibition application.

This is where the statutory stay comes in. We look for the Federal Court registrar's stamp on the notice of application and take that as the date. The 24-month period starts from that date specified on the notice of application. This period generally runs concurrently with the review of the generic drug submission. An abbreviated drug submission is looked at by our scientists to ensure that the food and drug requirements are met concurrently with the prohibition case being heard in court. The NOC becomes issuable at roughly the resolution of the court case and the scientific review of the drug dossier.

Senator Lynch-Staunton: Thank you for your presentation. It has shed a great deal of light on how you operate. However, why is the pharmaceutical industry the only industry with the advantage of this 24-month stay?

Mr. Lee: I am sorry, senator, but I would have to defer to my colleagues at Industry Canada on that question, although I do not want to make that a pattern.

Senator Lynch-Staunton: I appreciate that. A question was asked of Minister Tobin's officials last week regarding Health Canada's input into the regulations, and I believe they suggested that there was agreement between the two departments.

Mr. Lee: We certainly try to work closely together. Our input is rather technical in nature. We try to specify what we see happening in the regulation and administration in some of the conflicted zones, if you will.

doit simplement montrer que le médicament générique est bioéquivalent à un médicament innovateur.

En vertu de l'article 5 du règlement, lorsqu'une deuxième personne fait des comparaisons ou des renvois à un médicament qui a été présenté par une première personne, et pour lequel un brevet a été ajouté au registre des brevets, elle doit viser toutes les listes de brevets qui ont été présentées pour le médicament qu'elle veut copier. La deuxième personne doit déclarer qu'elle attendra l'expiration de tous les brevets ou qu'elle va signifier une allégation à la première personne, à l'égard de chaque brevet inscrit au registre qui rapporte.

Le règlement autorise la formulation de plusieurs allégations. Si la deuxième personne choisit la contestation, la première dispose de 45 jours pour présenter un avis de requête à la cour fédérale. C'est dans cette période de 45 jours que l'avis de requête doit être déposé.

La demande porte sur la délivrance d'une ordonnance visant à interdire à Santé Canada de délivrer un avis de conformité pour le médicament présenté par la deuxième personne, tant que les brevets n'auront pas expiré. Précisons que c'est la cour et non Santé Canada qui décidera s'il y a ou non contrefaçon de médicament ou si la question de validité se pose relativement à la requête. Toutes ces questions relèvent de la décision de la cour fédérale et se situent au cœur même de ce que nous appelons les requêtes d'interdiction.

C'est là qu'intervient la suspension légale de 24 mois. Nous retenons comme date celle du sceau apposé par les greffes du tribunal sur l'avis de requête. Généralement, cette période coïncide avec l'examen de la présentation de drogue abrégée. Nos scientifiques examinent cette présentation de drogue abrégée pour s'assurer que les critères relatifs aux aliments et drogues sont respectés pendant que la cour se penche sur la requête d'interdiction. L'avis de conformité est délivré à peu près en même temps que le tribunal rend son verdict et que les scientifiques terminent l'examen du dossier.

Le sénateur Lynch-Staunton: Merci pour votre exposé qui nous a très bien expliqué la façon dont vous fonctionnez. Cependant, pouvez-vous me dire pourquoi l'industrie pharmaceutique est la seule à bénéficier de ce délai de grâce de 24 mois?

M. Lee: Vous voudrez bien m'excuser, sénateur, mais je vais laisser le soin à mes homologues d'Industrie Canada de répondre à cette question, mais je ne voudrais pas que cela devienne une habitude.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je comprends bien. La semaine dernière, nous avons posé une question aux collaborateurs de M. Tobin au sujet du rôle de Santé Canada vis-à-vis de ce règlement et je crois les avoir entendu dire que vous avez un accord entre vos deux ministères.

M. Lee: Il est vrai que nous travaillons en étroite collaboration. Nous, nous intervenons sur un plan plutôt technique. Nous essayons de préciser les choses dans le règlement et sur le plan de l'administration de ce dossier quand des conflits apparaissent.

The Chairman: There are officials here from the Department of Industry who are willing to come to the table.

Senator Lynch-Staunton: The question that must be answered is this: Why is the pharmaceutical industry the only one to have the benefit of this 24-month advantage? We asked Industry Canada that and did not get very far, I think because we were not too aware of what it was all about. Now, after hearings, reading documents and hearing your very good explanation, the question becomes even more valid. Is it correct that a patent that is supposed to end in year 17 or year 20 is *de facto* extended by two years simply as a result of going to court and making a claim?

Mr. Lee: There are some instances in which, as a function of the triggering of the statutory stay, there can be a delay between the triggering of the court cases, and hence the timing may be affected. We have seen circumstances like that.

Senator Oliver: It can be even more than 24 months.

Mr. Lee: It is only 24 months per triggering of the statutory stay. The patent lists are all on the patent register when the second person comes in to copy the drug. They file with us a Form V, which we call addressing the patent. They give us a form identifying which manufacturer they are copying and which drug, then they tell us which patents they are going to go to court on. They send their notices of allegations on the innovators. We try to track that. We have to get proof of service. They go to court and they usually litigate all the patents at once in the same prohibition. That will be resolved then. Only in those instances where another patent list comes on subsequent to the initiation of the court proceeding does it not match up because there is necessarily another triggering of the stay.

I should mention that to some extent it is contemplated in the regulations for patents coming on later. I refer here to sections 4(5) and 4(4) of our regulations. If an innovator does not have the patent at the time of making the drug submission, it is granted later and you bring it over within 30 days. It may be that I had other patents on the register at that time so I will be bringing another patent list on.

The regulations mirror that under section 5 by telling us that in that instance the second person must amend the way they address the patents; therefore, they must amend their Form V and the whole thing starts again.

So there are some instances where that occurs.

Senator Lynch-Staunton: When these court cases begin, does Health Canada get involved? Does it have to go to court and act as a witness for one side or the other?

Le président: Nous avons dans la salle des fonctionnaires du ministère de l'Industrie qui sont prêts à s'installer à la table.

Le sénateur Lynch-Staunton: La question qui a été posée est celle-ci: pourquoi l'industrie pharmaceutique est-elle la seule à bénéficier d'un sursis de 24 mois? Nous avons posé cette question aux gens d'Industrie Canada et nous n'avons pas fait beaucoup de chemin, peut-être parce que nous ne savions pas vraiment ce qui se passe. Mais après les audiences, après avoir lu les documents et entendu votre excellente explication, cette question est encore plus valable. Est-il vrai qu'un brevet qui est censé expirer après 17 ou 20 ans est automatiquement prolongé de deux ans, et qu'il suffit pour cela d'en faire la demande à un tribunal?

M. Lee: Nous avons vu des cas où, en fonction du déclenchement du sursis statutaire, il peut y avoir un décalage entre le moment où la cause arrive en cour et le moment où débute la prolongation. On a déjà assisté à ce genre de chose.

Le sénateur Oliver: Donc, la suspension peut être supérieure à 24 mois.

M. Lee: Elle n'est que de 24 mois à partir du moment où la suspension statutaire est décrétée. Les listes de brevets sont dans le registre quand la deuxième personne vient pour copier le médicament. Elle nous remet le formulaire V, dont on dit qu'il tient compte du brevet de la première personne. Le formulaire indique quel médicament va être copié et quel fabricant est concerné, puis quel brevet va faire l'objet d'une comparaison devant le tribunal. Nous recevons ensuite les avis d'allégations relatives aux innovations. Nous essayons d'assurer un suivi à cet égard. Il nous faut une preuve de signification. Le demandeur va en cour et, habituellement, il dépose une réclamation pour tous les brevets faisant l'objet de la même interdiction. C'est là que les choses se règlent. Ce n'est que lorsqu'une deuxième liste de brevets est produite après l'amorce des procédures en cour que les choses ne fonctionnent plus, parce qu'on a nécessairement affaire au déclenchement d'une autre suspension.

Je dois vous dire que, dans une certaine mesure le règlement prévoit que des brevets seront soumis par la suite. Je songe ici aux paragraphes 4(5) et 4(4). Si un innovateur n'a pas de brevet au moment où il dépose son formulaire de présentation de médicaments, celui-ci peut être accordé par la suite et la personne dispose d'un délai de 30 jours pour se représenter. Cela peut être dû au fait que j'aurais eu les autres brevets en registre à ce moment-là, auquel cas j'ouvrais une autre liste de brevets.

L'article 5 du règlement précise bien que, dans ce cas, la deuxième personne doit modifier la façon dont elle tient compte des brevets de la première personne; dès lors, il lui faut modifier son formulaire V et tout recommencer.

Il arrive donc que cela se produise.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-ce que Santé Canada participe aux procédures judiciaires en cours, dès le début? Devez-vous aller devant le tribunal et témoigner pour un côté ou pour l'autre?

Mr. Lee: Not with the prohibitions. We are always named as a party because we are bound by the order. It is a very rare instance where we will become involved in the disputes on the prohibition because they are about infringement and so on, and that can only be a hobby for us, looking at the patents and guessing what might happen. The only time we have been an active party is on judicial reviews.

Senator Lynch-Staunton: Do you know how many have been begun, where they are now, how many have been settled and how many have been rejected?

Mr. Lee: We have some rough numbers. As you may have perceived, we are a very active section and our numbers fluctuate quite rapidly. In terms of prohibitions, I would defer to my colleague, Ms Bowes.

Ms Anne Bowes, Patent Officer — Science, Therapeutic Products Division, Health Canada: In terms of prohibition cases, there have been approximately 208 cases in total since 1993. I believe that there are approximately 48 active cases right now in either the Trial Division or at the Appeal Level. As Mr. Lee mentioned, we do not typically get involved in those cases. We monitor them for outcomes. Unfortunately, I do not have statistics on the outcomes of the particular proceedings.

Senator Lynch-Staunton: The cases can be appealed to a higher court?

Mr. Lee: There was a Court of Appeal decision on that recently. It is my understanding that there is mixed jurisprudence, so I would beg your indulgence not to comment on that too crisply.

Senator Lynch-Staunton: I think we need other officials from Health Canada to sort this out.

We are troubled by the fact that, by getting these extensions, for whatever reason, the patent is continued for X number of months, if not years, and, therefore, the cost to governments and individuals remain higher than they should be if the legislator really meant 20 years when it said 20 years.

I know this is beyond the mandate that brought you here, but does Health Canada not share that same concern, that by these extensions, *de facto* as they may be, the cost to the department is higher than it should be, or do you not want to go into that field?

Ms Barbara Ouellet, Director, Homecare and Pharmaceuticals, Health Canada: Are you asking the cost to the department in terms of litigation activity?

Senator Lynch-Staunton: Both the gentlemen from the Ontario Teachers Insurance Plan and the generics have said that since their inception the regulations have cost Canadian consumers more than \$300 million in higher drug costs as measured by the CDMA. That cost is shared mainly by federal and provincial governments. Is there not a concern in Health Canada that because of the prohibitions the cost to Canadians is

M. Lee: Pas dans le cas des demandes d'interdiction. Nous sommes toujours partie à la cause, parce que nous sommes liés par l'ordonnance qui sera rendue. Il est très rare que nous soyons partie aux différends à l'étape de la demande d'interdiction, quand il est, par exemple, question de contrefaçon, et nous ne nous présentons en cour que pour nous tenir au courant, pour voir ce qu'il advient des brevets et pour essayer de deviner l'issue du litige. Nous n'avons pris part à de telles procédures que quand il s'agissait d'examen judiciaires.

Le sénateur Lynch-Staunton: Savez-vous combien de causes de ce genre ont été intentées, combien il y en a en cours actuellement, combien ont été réglées et combien ont été rejetées?

M. Lee: Nous en avons une petite idée. Comme vous pouvez vous en douter, c'est là quelque chose de très dynamique et nos chiffres varient très rapidement. Pour ce qui est des demandes d'interdiction, je vais demander à ma collègue, Mme Bowes, de vous répondre.

Mme Anne Bowes, agente des brevets — Sciences, Division des produits thérapeutiques, Santé Canada: Nous avons enregistré quelque 208 causes d'interdiction depuis 1993. Si je ne m'abuse, il y en a 48 qui sont actives, soit en première instance, soit en appel. Comme M. Lee l'a indiqué, nous ne participons pas vraiment à ces causes. Nous en surveillons simplement l'issue. Malheureusement, je ne dispose pas de statistiques sur les décisions rendues.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-ce que ces causes peuvent faire l'objet d'un appel en instance supérieure?

M. Lee: Une cour d'appel a récemment rendu une décision à cet égard. Je crois savoir que diverses jurisprudences interviennent et je vous demanderais de bien vouloir de ne pas me demander d'entrer trop dans le détail à cet égard.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je crois que nous allons laisser le soin aux fonctionnaires de Santé Canada de répondre à cette question.

Ce qui est troublant c'est que ce genre de prolongation, accordée pour une raison ou pour une autre, c'est-à-dire quand on permet le maintien d'un brevet pendant plusieurs mois, voire des années, coûte davantage aux gouvernements et aux particuliers que si on se limitait aux 20 années décrétées par le législateur.

Je sais que cela dépasse le mandat qu'on vous a donné aujourd'hui, mais est-ce que Santé Canada n'est pas, comme nous, préoccupé par cette question de prolongation automatique des brevets et des coûts que cela entraîne pour le ministère? Vous préférez peut-être ne pas vous engager maintenant sur ce terrain?

Mme Barbara Ouellet, directrice, Soins à domicile et produits pharmaceutiques, Santé Canada: Vous voulez savoir ce que ces questions de contentieux coûtent au ministère?

Le sénateur Lynch-Staunton: Le représentant du Régime d'assurance des enseignantes et des enseignants de l'Ontario et le porte-parole des produits génériques nous ont déclaré que, depuis son adoption, le règlement a coûté plus de 300 millions de dollars aux consommateurs canadiens à cause de prix plus élevés des médicaments, sur la base des données de l'ACFPE. Ces coûts sont essentiellement assumés par les gouvernements fédéral et

correspondingly higher and there could be — and I would think there will be some day — regulation saying 20 years is 20 years? This is similar to having a new snow tire or an invention of whatever sort where you know you are protected for a given number of years. This special exemption or addition to the regulations favours one industry over others. That is what we cannot understand.

Ms Ouellet: In general terms, the overall escalation of drug costs is a major concern to the health system. It is the fastest-rising sector of costs in health care. To answer your question, we would need to know the economic value of the two-year extension for the particular cases that were referred to. Obviously, not all drugs have the same economic value and impact. I do not have figures, and I am not sure if my colleagues do, but we can endeavour if those are available to get them to you, to know what drugs have been subject to these cases and what the financial impact of those drugs is in the market. I would suspect, given the volume of pharmaceuticals sold in Canada, relative to an \$8.9-billion expenditure overall in pharmaceuticals, that this would be a relatively small impact as a result of these extensions, but I do not have that data for you today.

Senator Banks: You have fallen on the same question. The suggestion has been made today that that difference, the result of those 24-month statutory extensions, is in the area of \$300 million. I believe a moment ago you referred to the expenditures as \$9 billion?

Ms Ouellet: Yes.

Senator Banks: Do you think that the suggestion of about \$300 million is a reasonable suggestion, that it would be in that realm?

Ms Ouellet: To me, that sounds very high. I do not know on what basis one would have been able to calculate those figures. We would need to look at the total volume of drugs on the market and compare it to the 208, I believe my colleague said, drugs since 1993 that have come forward. My general impression is that that would be a very small number of the total proportion of drugs on the market and one would have to look at the economic value in a two-year window. Sometimes with drugs it takes a period of time to establish a market. Therefore, it would be something that I would question as a figure.

The Chairman: Thank you very much for being with us.

Senator Lynch-Staunton: Chairman, is it possible to get an answer from Health Canada regarding its view on the validity of giving one industry, in this case the pharmaceutical industry, what appears to be an advantage that no other industry in Canada, of which I am aware, has, if it is an advantage? There may be other reasons for it but right now it appears to be allowing an extension of a patent. There may be very valid reasons for that. I am sure those who designed the regulations did not do so capriciously. We

provinciaux. Votre ministère n'est-il pas préoccupé par le fait que ces interdictions coûtent aux Canadiennes et aux Canadiens beaucoup plus que ce ne serait le cas si — et je crois que ça arrivera un jour — le règlement précisait que 20 ans c'est 20 ans? C'est un peu comme l'inventeur de nouveaux pneus neige ou d'autres produits qui obtient une protection pour un certain nombre d'années. Dans ce cas, cette exonération ou cet ajout au règlement favorise l'industrie du médicament par rapport aux autres. C'est ce que nous en concluons.

Mme Ouellet: De façon générale, l'escalade des coûts des médicaments nous préoccupe, dans le réseau de santé. C'est le secteur de coûts qui a connu la plus forte croissance. Pour répondre à votre question, il nous faudrait avoir une idée de la valeur économique de la prolongation de deux ans dans les cas auxquels vous faites allusion. Il est évident que tous les médicaments n'ont pas la même valeur ni la même incidence sur le plan économique. Je n'ai pas les chiffres et je ne suis pas certaine que mes collègues les ont non plus, mais nous pourrions essayer de nous les procurer pour vous afin de savoir quels médicaments ont fait l'objet de telles dispositions et quelles incidences financières ils ont pu avoir sur le marché. Personnellement, j'ai l'impression qu'étant donné le volume de produits pharmaceutiques au Canada, soit une dépense globale de 8,9 milliards de dollars, ces prolongations ne devraient pas avoir une forte incidence. Malheureusement, je n'ai pas de données à vous fournir à ce sujet aujourd'hui.

Le sénateur Banks: Vous en revenez à la même chose. Aujourd'hui, on nous a dit qu'à cause des suspensions légales de 24 mois, il en coûtait 300 millions de dollars dans ce domaine. Tout à l'heure, j'ai cru vous entendre parler de dépenses de 9 milliards de dollars?

Mme Ouellet: Oui.

Le sénateur Banks: Et pensez-vous qu'un coût supplémentaire de 300 millions de dollars soit un chiffre raisonnable?

Mme Ouellet: Ça me paraît très élevé. Je ne sais pas sur quoi on s'est appuyé pour parvenir à ce chiffre. Nous devrions examiner le volume de médicaments disponibles sur le marché et le comparer aux 208 nouveaux produits, si je me souviens bien de ce qu'a dit mon collègue, apparus depuis 1993. J'ai l'impression que seule une petite quantité de tous les médicaments disponibles sur le marché est visée par ces dispositions et il faudrait savoir ce qu'il en coûte pour les deux années de prolongation. Il faut parfois du temps pour pénétrer un marché avec un médicament. Cela étant, j'aurais tendance à remettre ces chiffres en question.

Le président: Merci beaucoup pour votre présence.

Le sénateur Lynch-Staunton: Monsieur le président, serait-il possible d'obtenir une réponse des représentants de Santé Canada quant au bien-fondé de cette mesure qui consiste à accorder à une industrie en particulier — celle du médicament dans le cas qui nous concerne — ce qui semble être un avantage dont aucun autre secteur ne dispose au Canada, du moins pas à ce que je sache. S'agit-il bien d'un avantage? Il y a peut-être d'autres raisons à cela, mais pour l'instant, cette disposition semble simplement

have yet to know why this particular feature is only applicable to one industry and so far we have not had the answer to that.

Ms Ouellet: As my colleagues have said, Health Canada's role with respect to pharmaceuticals is to review the safety, efficacy and so on of the drug for the market. Issues with respect to treatment of patents are industrial in nature and I believe we do have to defer to our colleagues at Industry Canada on that point.

The Chairman: May I suggest that the Industry Canada officials come up?

Thank you for being with us. Would Industry Canada like to take a crack at this?

Senator Lynch-Staunton: I am sure you have heard my question ad nauseam. Why did Industry Canada see fit in its regulations to give the pharmaceutical industry what I call an advantage, although it may not be that, but, for lack of a better word, it appears to be advantage, that other industries in Canada, as far as I know, do not have?

Ms Susan Bincoletto, Acting Director, Special Projects Directorate, Corporate Governance Branch, Industry Canada: I will start, and then I will defer to Mr. Sutherland-Brown.

The regulations themselves should be looked at in the broader context of what came as a result of Bill C-91. Bill C-91 eliminated compulsory licences. There was an additional provision included, called the early working exception. In fact, the early working exception was part of the European Union challenge to our patent regime. We fought that early working exception very strenuously because it is a fundamental element of our balanced regime. It allows third parties to work a patent while the patent is still valid. The working of that patent can be done only for regulatory approval. The minister had mentioned that in his address before this committee.

This early working exception is particularly important for the pharmaceutical industry. By allowing generic manufacturers to use the patent, which they would not otherwise be able to use without infringing that patent, they save a number of years, with a view to getting regulatory approval by Health Canada. In exchange for that, or to remain fair, it was felt during Bill C-91 that a mechanism be put in place for those generic manufacturers who do use this early working exception. On the other side, the innovators would have recourse for infringement. Otherwise, what could have happened is that an NOC could have been issued to a generic manufacturer and the generic drug been put on the market without the previous knowledge of the innovator, or the brand name drug in this case, and it would have been infringing had it not been for the early working exception.

permettre la prolongation d'un brevet. Il y a peut-être une raison valable, que j'ignore. Je suis certain que ceux qui ont conçu ces règlements ne l'ont pas fait de façon capricieuse. Il nous reste encore à savoir pourquoi on a consenti ce genre de disposition à une industrie en particulier.

Mme Ouellet: Comme mes collègues vous l'ont déjà dit, pour ce qui est des produits pharmaceutiques, Santé Canada a pour mission de garantir la santé et l'efficacité des médicaments sur le marché. Comme les questions concernant le traitement des brevets sont de nature industrielle, je crois devoir m'en remettre à nos collègues d'Industrie Canada à ce sujet.

Le président: Pourrais-je inviter les gens d'Industrie Canada à s'avancer?

Merci de vous être rendus à notre invitation. Est-ce qu'Industrie Canada veut essayer de répondre à cette question?

Le sénateur Lynch-Staunton: Je suis certain que vous avez entendu ma question ad nauseam. Pourquoi le ministère de l'Industrie estime-t-il juste que le règlement accorde au secteur pharmaceutique ce que j'appelle un avantage, bien que ce ne soit peut-être pas le cas mais faute d'un meilleur terme je parlerais d'avantage dont ne disposent pas les autres industries au Canada, du moins pas à ce que je sache?

Mme Susan Bincoletto, directrice par intérim, Direction des projets spéciaux, Direction générale de la régie d'entreprise, Industrie Canada: Je vais commencer après quoi je laisserai la parole à Me Sutherland-Brown.

Il faut appréhender le règlement dans un contexte plus vaste, qui découle du projet de loi C-91. Outre qu'il a supprimé les licences obligatoires, celui-ci contenait une disposition dite d'exception relative à la fabrication anticipée. En fait, cette disposition faisait partie de la contestation de notre régime des brevets par l'Union européenne. Nous avons combattu l'exception relative à la fabrication anticipée avec beaucoup d'énergie, parce qu'elle constitue un élément fondamental de notre régime équilibré. Elle permet en effet à des tierces parties de travailler sur un brevet même durant la période où il est protégé. Mais le travail sur le brevet ne doit être destiné qu'à obtenir une approbation réglementaire. Le ministre en a parlé devant le comité.

L'exception relative à la fabrication anticipée est particulièrement importante pour l'industrie pharmaceutique. En effet, en permettant à des fabricants de produits génériques de travailler sur un brevet, ce qu'ils ne pourraient normalement pas faire sans se faire accuser de contrefaçon, ils gagnent plusieurs années dans le processus d'approbation réglementaire de Santé Canada. En échange, ou du moins pour rester équitable, nous nous sommes dit — quand le projet de loi C-91 a été présenté — qu'il fallait adopter un mécanisme s'adressant aux fabricants de produits génériques qui se prévalent des exceptions relatives à la fabrication anticipée. Par ailleurs, nous avons mis des recours à la disposition des innovateurs en cas de contrefaçon. Sinon, les fabricants de produits génériques auraient pu obtenir des avis de conformité et le médicament générique aurait pu être mis en marché sans que l'innovateur, c'est-à-dire le fabricant de médicaments d'origine dans ce cas, soit d'abord mis au courant.

We need to look at both the early working exception and these NOC linkage regulations as an ensemble. Otherwise, if you look at them separately, you can identify the question that you are referring to, which is, why would you do this only for one industry?

What is also particular to the pharmaceutical industry is the length of time it takes for research and development to occur. It can take up to 8 to 12 years sometimes to research a product. Therefore, it would be unfair not to have a mechanism that would allow the innovators to recoup their investments.

The Chairman: That is a little over my head. I do not think you answered the question.

Senator Angus: I thought it was a great answer.

Senator Lynch-Staunton: Are you saying that the compliance was designed so that they would recoup their investment in mind with the recouping of the investment in mind? You said it would take 10 to 12 years and that they have to recoup their investment. I do not know why that would be a factor in your assessment. That is their problem, not yours.

Mr. Rob Sutherland-Brown, Senior Counsel, Commercial Law Division, Industry Canada: The theory that underlies patent legislation is that society wants to encourage innovation. It does that by providing a period of marketing exclusivity to inventors who are successful in processing a patent application. The theory in exclusive marketing rights is that the innovator is alone on the market so that they can generate the kind of revenues necessary, both to recoup their expenses for that particular invention as well as to fund further invention.

In the pharmaceutical industry, people can get a patent in year 1, but it takes them 8 to 12 years to develop the clinical information, et cetera, that is necessary to support the approval of the that drug by the Minister of Health for marketing in Canada. The Minister of Health is interested in the safety and efficiency of the drug for the purposes claimed by the manufacturer. That erodes patent life because they do not have marketing approval. They may have an invention, they may have a drug, but they are not allowed to market until they get the notice of compliance. That erodes their 17 years or 20 years as it now is by the amount of time taken up in the prosecution of approval before the Minister of Health.

When you look at the early working provisions, that allows a generic, or a second entry, manufacturer to use the patent during its remaining life to generate its application for marketing approval from the Minister of Health. If that application is filed early on in the life of a patent and it succeeds before the Minister of Health, the Minister of Health gives the generic a notice of compliance. The generic is then in a position to go to market. The regulations try to balance the advantage given to the generic by being free of infringement liability during the life of the patent by

Sans cette exception relative à la fabrication anticipée, il se serait agi d'un cas de contrefaçon.

Il faut considérer que cette exception relative à la fabrication anticipée et l'avis de conformité associé au règlement forment un bloc. Si on les prend séparément, on peut alors s'interroger, comme vous l'avez fait, sur la raison d'être d'une telle disposition qui favorise une industrie plutôt qu'une autre.

Un autre élément intéressant survient dans le cas de l'industrie pharmaceutique, celui du délai nécessaire à la R-D. La recherche sur un produit peut nécessiter 8 à 12 ans et il serait donc injuste de ne pas disposer d'un mécanisme susceptible de permettre aux innovateurs de récupérer leur investissement.

Le président: Cela me dépasse un peu. Je n'ai pas l'impression que vous avez répondu à la question.

Le sénateur Angus: Moi, j'ai trouvé que c'était une très bonne réponse.

Le sénateur Lynch-Staunton: Selon vous, la conformité avait pour objet de permettre aux innovateurs de récupérer leur investissement? Vous avez dit qu'il faudrait 10 à 12 ans pour cela. Mais je ne vois pas pourquoi vous en faites un facteur dans votre évaluation. Ça, c'est leur problème, pas le vôtre.

Me Rob Sutherland-Brown, avocat-conseil principal, Division du droit commercial, Industrie Canada: La Loi sur les brevets part du principe voulant que la société veut encourager l'innovation. Pour cela, nous garantissons une période d'exclusivité commerciale à l'inventeur titulaire d'un brevet. En théorie, les droits de commercialisation exclusive signifient que l'innovateur est le seul à pouvoir commercialiser son produit afin d'obtenir les recettes dont il a besoin, à la fois pour rembourser les dépenses associées à une invention en particulier et pour pouvoir financer d'autres inventions dans l'avenir.

Dans l'industrie pharmaceutique, les gens peuvent obtenir un brevet la première année, mais il leur faut 8 à 12 ans pour les essais cliniques et autres, nécessaires à l'obtention de l'approbation par le ministère de la Santé, qui doit autoriser la commercialisation du médicament en question au Canada. Le ministre de la Santé, quant à lui, s'intéresse à la santé et à l'efficacité du médicament, en regard des prétentions du fabricant. Or, tout ce processus vient gruger sur la vie du brevet, parce que le médicament ne peut pas encore être vendu. L'invention peut avoir été reconnue, le médicament peut avoir été fabriqué, mais il ne peut pas être commercialisé tant que l'avis de conformité n'a pas été émis. Ainsi, la période de protection de 17 ou 20 ans est réduite du temps nécessaire aux procédures d'obtention de l'approbation par le ministère de la Santé.

Les dispositions relatives à la fabrication anticipée permettent au fabricant de produits génériques, c'est-à-dire à la deuxième personne, d'utiliser le brevet pendant le restant de sa vie pratique pour formuler une demande d'approbation de commercialisation auprès du ministère de la Santé. Si la demande est déposée assez tôt durant la période de validité du brevet et que le ministre de la Santé l'accepte, celui-ci émet un avis de conformité de produit générique. Dès cet instant, le produit générique peut être commercialisé. Le règlement essaie de corriger l'avantage conféré

providing a forum where a generic can demonstrate whether or not it is infringing a valid patent or, indeed, whether the patent itself is valid. If it wins its action, or if it wins the prohibition proceeding, it goes to market, and the 24-month stay that we have been talking about disappears. Also, if the patent expires, that stay disappears.

It is a question of balancing the interests of the two sides of the industry in the hope that the generic product will get to market as soon as possible without infringing the patent of the innovator.

Senator Lynch-Staunton: Is this feature found in regulations elsewhere in other parts of the world?

Mr. Sutherland-Brown: The United States has a similar and, perhaps, more onerous regime than ours.

Senator Lynch-Staunton: What about the European Union?

Mr. Sutherland-Brown: You only find this kind of regime where the national jurisdiction has provided an exemption from infringement for second-entry manufacturers. In other words, the legislature used to balance the two interests that are at play in the industry.

Senator Lynch-Staunton: You are taking me into a field that has vocabulary with which I am not familiar. I do not wish to hold up the proceedings, but you mentioned early working. Could you explain what that is again, please?

Mr. Sutherland-Brown: Typically, if I have a patent, I can stop anyone else from using my invention. Section 55.2(1) of the Patent Act states as follows:

It is not an infringement of a patent for any person to make, construct, use or sell the patented invention solely for reasonable uses related to the development and submission of information required under any law of Canada, a province or a country other than Canada that regulates the manufacture, construction, use or sale of any product.

That is what allows generics to use the innovator industries' patents to develop the information they need to persuade the Minister of Health that their version of the patented product is safe and effective for the purposes claimed.

Senator Lynch-Staunton: That is not unique to the pharmaceutical industry, though. Can any other industry make use of that early working?

Mr. Sutherland-Brown: If there is a regulatory requirement that has to be met, yes, anyone else can do that. The condition is that there is some form of law that will regulate the entry into the market of the product at issue.

Senator Angus: What is this business about automatic replacement? I have heard that expression used. There are provincial laws that apply so that, if a generic receives early approval on day 1, after the 20 years have expired the generic can be right there in the pharmacies and replace the brand drugs, basically putting them out of business?

au producteur de médicaments génériques, qui est exonéré de tout risque de poursuite pour contrefaçon tant que le brevet est valable, en fournissant au fabricant de produits génériques la possibilité de démontrer qu'il ne contrefait pas un brevet valable et que ce brevet conserve toute sa validité. S'il remporte sa cause, s'il gagne la procédure d'interdiction, son produit peut être écoulé sur le marché et la suspension de 24 mois tombe automatiquement. Même chose quand le brevet arrive à expiration.

Il est simplement question d'essayer de protéger les intérêts des uns et des autres afin que les produits génériques arrivent le plus vite possible sur le marché, sans pour autant constituer une contrefaçon.

Le sénateur Lynch-Staunton: Trouve-t-on le même genre de disposition dans un règlement, ailleurs dans le monde?

Me Sutherland-Brown: Les États-Unis ont la même chose, mais je crois que leur régime est plus coûteux que le nôtre.

Le sénateur Lynch-Staunton: Et l'Union européenne?

Me Sutherland-Brown: Ce genre de régime ne s'applique que dans les pays qui accordent une exemption de contrefaçon au deuxième fabricant. Autrement dit, elle n'existe que dans les pays qui essaient d'établir un équilibre entre les différents intervenants de l'industrie.

Le sénateur Lynch-Staunton: Vous utilisez un vocabulaire que je maîtrise mal. Je ne veux pas retarder nos travaux, mais tout à l'heure vous avez parlé de fabrication anticipée. Pouvez-vous m'expliquer ce dont il retourne au juste?

Me Sutherland-Brown: Eh bien, si j'ai un brevet, je peux empêcher qui que ce soit d'utiliser mon invention. Or, le paragraphe 55.2(1) de la Loi sur les brevets précise:

Il n'y a pas contrefaçon de brevet lorsque l'utilisation, la fabrication, la construction ou la vente d'une invention brevetée se justifie dans la seule mesure nécessaire à la préparation et à la production du dossier d'information qu'oblige à fournir une loi fédérale, provinciale ou étrangère réglementant la fabrication, la construction, l'utilisation ou la vente d'un produit.

C'est cette disposition qui permet à un fabricant de produits génériques de s'appuyer sur un brevet déposé par un innovateur pour préparer les informations avec lesquelles il va essayer de convaincre le ministre de la Santé que sa version du produit breveté est sûre et efficace, en regard de ses revendications.

Le sénateur Lynch-Staunton: Mais cela, c'est particulier à l'industrie pharmaceutique. Est-ce que cette disposition relative à la fabrication anticipée existe dans d'autres industries?

Me Sutherland-Brown: S'il existe une exigence réglementaire, effectivement tout le monde peut se prévaloir de cette disposition. Il doit exister une disposition juridique quelconque réglementant l'écoulement sur le marché du produit visé.

Le sénateur Angus: Qu'est-ce que c'est cette question de remplacement automatique? J'ai entendu cette expression. S'agit-il de lois provinciales qui, dans le cas d'un produit générique ayant reçu une approbation dès le premier jour après expiration du délai de protection de 20 ans, selon laquelle le produit générique en question peut être distribué dans les

Mr. Sutherland-Brown: Certainly, there are jurisdictions where there are rules about automatic substitution, to substitute a cheaper version of a particular pharmaceutical product for the brand name.

Senator Angus: How does that work?

Mr. Douglas Clark, Policy Analyst, Industry Canada: Typically, in most provinces, the generic would have to wait for the NOC to be issued. They could not bring forward an application to get listed on a provincial formulary as interchangeable with the brand name drug until the NOC was in fact issued. They would also have to show that they are able to produce industrial scale quantities of the drug. There are a number of other variables that they must meet. Meeting those can take a number of months after NOC expiry. It can vary a great deal. The average is in the order of a year, but there are significant exceptions to that.

Once they do get listed, if a doctor writes a prescription for a brand name drug and there is a generic listed as interchangeable on the formulary then the pharmacist is legally required to substitute. They must consult the patient in most instances, and the patient can insist on the brand name drug. That is how the market share becomes eroded so readily and easily.

Senator Meighen: It seems to me it is an issue of timing. If I avail myself of the early working procedure early enough, and I get approval, putting it in simple terms, the day the 20-year patent expires, I am approved. I have used it under authority of the minister. I can have my product in the pharmacy when the 20-year patent expires; is that right?

Mr. Clark: You can apply to get your drug listed as interchangeable with the brand name as soon as you have your NOC. Some provinces are taking a look at when the NOC is pending. They know it is pending.

Senator Meighen: Whether I have it or it is pending, is there anything to be filed in court to stop me by a brand name?

Mr. Clark: I am sorry, I do not understand the question.

Senator Meighen: I have approval. Forget about the pending.

Mr. Clark: The NOC regulations do not foreclose other civil actions. If a brand name should bring a prohibition order to the court once they find out that their drug is being copied by a generic for the purpose of regulatory approval, and lose before the court, the brand name is still entitled to bring an action for infringement against the generic, once the generic goes on to the market.

pharmacies et remplacer automatiquement les médicaments d'origine?

Me Sutherland-Brown: Il y a effectivement des provinces qui disposent de règles de substitution automatique, selon lesquelles on remplace les médicaments d'origine par des versions génériques moins chères.

Le sénateur Angus: Et comment cela fonctionne-t-il?

M. Douglas Clark, analyste de la politique, Industrie Canada: En général, dans la plupart des provinces les fabricants de produits génériques doivent attendre l'émission d'un avis de conformité. Ils ne peuvent pas demander à ce que leurs produits viennent simplement remplacer le médicament d'origine dans le codex provincial, tant qu'ils ne disposent pas d'un avis de conformité. De plus, ils doivent démontrer qu'ils peuvent produire le médicament générique en quantités industrielles. Ils doivent aussi respecter d'autres variables. Pour cela, il peut leur falloir plusieurs mois après l'expiration du certificat de conformité. Le délai peut être très différent d'une situation à l'autre. En général, il faut un an, mais on a déjà vu d'importantes exceptions.

Une fois le médicament générique listé, si un médecin rédige une prescription recommandant un médicament d'origine mais que le produit générique est un substitut accepté au codex, le pharmacien est légalement tenu de l'offrir à la place de l'autre. Il doit consulter le patient dans la plupart des cas et celui-ci peut insister pour qu'on lui remette le médicament de marque. C'est ainsi que les parts de marché des grands laboratoires sont grugées aussi facilement et aussi rapidement.

Le sénateur Meighen: Personnellement, j'ai l'impression que tout cela est une question de temps. Si je me prévaux assez tôt de l'exception relative à la fabrication anticipée et que je fasse approuver mon produit, le jour où le brevet de 20 ans arrive à expiration, j'ai une approbation automatique du ministre. À expiration du délai de protection du brevet de 20 ans, mon produit se retrouvera sur les tablettes des pharmacies. N'est-ce pas?

M. Clark: Vous pourrez demander que votre médicament générique soit couché sur la liste des produits de substitution du médicament d'origine, dès que vous aurez obtenu votre certificat de conformité. Certaines provinces s'intéressent aux médicaments d'origine même quand le certificat de conformité n'a pas encore été émis. C'est parce qu'elles savent qu'il va l'être.

Le sénateur Meighen: Si j'ai le certificat en main ou si je suis sur le point de le recevoir, le fabricant du médicament d'origine peut-il aller devant un tribunal pour m'empêcher de commercialiser mon produit?

M. Clark: Excusez-moi, je ne comprends pas votre question.

Le sénateur Meighen: J'ai obtenu l'approbation. Oubliions les cas des certificats qui n'ont pas encore été émis.

M. Clark: Le règlement sur les certificats de conformité n'empêche pas les actions au civil. Si un fabricant de médicament d'origine demande à un tribunal d'émettre une ordonnance d'interdiction après avoir constaté que son médicament est copié par un laboratoire générique, qui réclame une approbation réglementaire, mais qu'il perd à ce palier, il peut toujours intenter une action au civil pour contrefaçon, contre le fabricant du produit

Senator Meighen: That does not cause the drug to be withdrawn from the marketplace, does it?

Mr. Clark: No. They would have to seek interlocutory relief, which is pretty much unavailable under Canadian jurisprudence for those situations.

Senator Meighen: The objection we keep hearing from Mr. McGlynn, and other people, seems to be that the mere filing of an allegation of infringement in certain circumstances can trigger an extension, in effect, of the patent. That would depend, would it not, on me, if I am generic manufacturer, not having completed the early working procedure and obtaining the approval? I am in the midst of doing it.

As I understand it, you have told me that if I have done all the early working procedure, I have the approval, I can go into the marketplace the day the 20-year patent expires and —

Senator Angus: Automatically replace the other.

Senator Meighen: Yes, and automatically replace the other. They can take an action against me, or whatnot, and in the rare case they might get an injunction to get me to withdraw, but that is unlikely. So there I am; I am in the marketplace.

Mr. McGlynn's position, if I understand it, is that there is an application that can be filed by the brand name manufacturer that effectively prevents me, the generic, from entering the marketplace. From your explanation, I conclude that that occurs only if I have not completed the early working application and received approval.

Mr. Sutherland-Brown: The premise, senators, is that the patent has expired. These regulations have no application if there is no patent. The whole regulatory process runs during the course of the life of the patent that is at issue. As soon as the patent expires, there is nothing on which the patentee can launch an NOC regulatory proceeding.

Senator Meighen: I am totally lost. I thought we got a 24-month extension.

Senator Banks: Is the automatic 24-month injunction, about which we have heard, something that takes place within the time span of a patent?

Mr. Sutherland-Brown: That is exactly right, sir.

Senator Banks: It is an injunction against me working and developing a generic product rather than an injunction against me selling a generic product; is that right?

Mr. Sutherland-Brown: You are allowed to work the patent for the purposes of obtaining the Minister of Health's approval. That is the extent of the exception from infringement liability.

générique, quand celui-ci essaiera d'écouler son produit sur le marché.

Le sénateur Meighen: Mais cela ne force pas le retrait commercial du produit. N'est-ce pas?

M. Clark: Non. Il lui faudrait obtenir un redressement interlocutoire, qui n'existe pas vraiment en jurisprudence canadienne dans ce genre de situation.

Le sénateur Meighen: Des gens comme M. McGlynn et d'autres n'arrêtent pas de nous dire que le simple fait de remplir une déclaration de contrefaçon, dans certaines situations, peut donner lieu à une prolongation du brevet. Mais pour cela, il faudrait que le fabricant du produit générique ne soit pas arrivé au terme de la procédure d'exception relative à la fabrication anticipée et qu'il n'ait pas encore obtenu l'approbation. Il faudrait que la procédure soit en cours.

D'après ce que je crois comprendre, un fois la procédure d'exception relative à la fabrication anticipée terminée et une fois l'approbation nécessaire en main, le fabricant du produit générique peut lancer son produit sur le marché le jour même où expire le brevet de 20 ans et...

Le sénateur Angus: Cela remplace automatiquement l'autre brevet.

Le sénateur Meighen: Eh oui, le brevet antérieur est automatiquement remplacé. Le fabricant du produit d'origine pourra toujours lancer une poursuite devant les tribunaux, mais il est fort peu probable qu'il obtienne une injonction pour faire retirer l'autre produit. Ainsi, le médicament générique peut dès lors occuper le marché.

Si j'ai bien compris la position de M. McGlynn, le fabricant du produit d'origine peut remplir une demande empêchant le fabricant du produit générique de commercialiser son médicament. D'après ce que vous venez de dire, je conclus que cela ne peut arriver que si ce fabricant générique n'est pas arrivé au terme de la procédure d'exception relative à la fabrication anticipée et n'a pas reçu d'approbation.

Me Sutherland-Brown: Mesdames et messieurs, tout commence par l'expiration du brevet originel. Ce règlement ne s'applique pas si le brevet est encore valable. Tout le processus réglementaire prend place pendant la durée de validité du brevet concerné. Dès que celui-ci expire, le titulaire du brevet n'a plus aucun motif d'invoquer la non-conformité du règlement.

Le sénateur Meighen: Je suis complètement perdu. Je pensais qu'il y avait la suspension légale de 24 mois.

Le sénateur Banks: Est-ce que l'injonction automatique de 24 mois, dont on nous a parlé, intervient pendant la durée de validité du brevet?

Me Sutherland-Brown: Tout à fait.

Le sénateur Banks: C'est une injonction qui intervient à l'étape de la mise au point et de la fabrication du produit générique, et pas à celle de la commercialisation. N'est-ce pas?

Me Sutherland-Brown: Vous pouvez toujours commencer à travailler sur le brevet en vue d'obtenir plus tard l'approbation du ministre de la Santé. C'est à cela que sert l'exonération de

That would happen, obviously, during the life of the patent. If you make that application, say in year 8 of the patent, and there are 12 years to run, it takes two years for the Minister of Health to examine the generic application. That takes you to year 10. If the NOC issues in year 10, then the generic can get on to the market in year 10 of the patent term.

What the regulatory scheme does is gives the two sides the opportunity to litigate the issue as to whether or not this particular generic product would infringe the patent were the NOC to be issued. If the answer is, yes, it infringes, then the prohibition will lie until the date of the expiry of the patent. If the answer to the infringement question is there is no infringement, the NOC issues and the generic is free to enter the market.

Senator Banks: In no event does the automatic 24-month extension in any way extend the patent.

Mr. Sutherland-Brown: It does not extend the patent.

Senator Furey: Perhaps you can clarify this. The drug companies were, on exploration of drug A, applying for patents that were a variation of that drug. When the generics were going to produce drug A, the companies were using their 24-month injunction to stop the generics, claiming that it was an infringement of this new variation; is that right? This is the thing you got into with the evergreening effect and continued on down the road for more than one drug.

Mr. Sutherland-Brown: There can be more than one invention involved.

Senator Furey: At least the generic is in the position — and this is what we were told — that there was nothing they could do about it for 24 months. Whether they are infringing or not is immaterial. There is an automatic 24-month injunction period.

The Chairman: They also told us they could sue for frivolous action.

Senator Furey: That still did not stop the 24-month injunction.

The Chairman: It does not stop that.

Senator Angus: That is for new products. Variations of the original —

Mr. Sutherland-Brown: It would be a new invention, a new patent.

Senator Furey: It would prevent the generic from using the expired patent. That is the problem.

Mr. Sutherland-Brown: I am not sure that that is the case.

Senator Furey: They were saying, "If we are taking the expired patent, and this is what we are using —"

Senator Angus: And adding two years.

contrefaçon. Évidemment, cela se produit pendant la durée de validité du brevet. Si vous faites ce genre de demande, dans la huitième année de validité d'un brevet valable 12 ans par exemple, il faudra deux ans au ministre de la Santé pour examiner la demande de médicament générique. Cela vous amènera donc à la dixième année. Si le certificat de conformité est émis la dixième année, le produit générique pourra se retrouver sur le marché alors que le brevet d'origine ne sera vieux que de dix ans.

Le régime réglementaire donne aux deux parties la possibilité de se pouvoir en justice pour savoir si le produit générique en question constitue ou non une contrefaçon, et elles peuvent le faire tant que le certificat de conformité n'est pas émis. Si le tribunal décide qu'il s'agit effectivement d'une contrefaçon, l'interdiction demeure jusqu'à l'expiration du brevet. Si, en revanche, il est déterminé que le produit générique n'est pas une contrefaçon, dès lors, le certificat de conformité peut être émis et le médicament générique peut être mis en marché.

Le sénateur Banks: Autrement dit, cette suspension légale de 24 mois ne se trouve pas à prolonger le brevet.

Me Sutherland-Brown: Effectivement pas.

Le sénateur Furey: Vous allez peut-être nous permettre de tirer cela au clair. Supposons qu'une compagnie pharmaceutique qui travaille sur la nouvelle version d'un médicament A demande un brevet pour protéger cette variante. Au moment où une compagnie générique va se mettre à produire le médicament A, le fabricant du médicament d'origine demande une suspension de 24 mois pour l'en empêcher, sous prétexte qu'il s'agit d'une contrefaçon de la variante du médicament A. C'est ce qui se passe quand il y a amélioration d'un médicament et que la protection est étendue à plus d'un médicament.

Me Sutherland-Brown: Il peut y avoir plus d'une invention qui entre en jeu.

Le sénateur Furey: D'après ce qu'on nous dit, dans ce cas, le fabricant du produit générique ne peut rien faire pendant 24 mois. Peu importe qu'il y ait contrefaçon ou pas. Cela correspond à l'application d'une injonction automatique de 24 mois.

Le président: Mais on nous dit aussi qu'il pourrait poursuivre le plaignant en l'accusant d'avoir entrepris une action frivole.

Le sénateur Furey: Mais cela n'empêche tout de même pas l'application de la suspension de 24 mois.

Le président: Effectivement pas.

Le sénateur Angus: Mais ça, c'est vrai pour les nouveaux produits. Les variantes d'un produit d'origine...

Me Sutherland-Brown: Il s'agirait alors d'une nouvelle invention, d'un nouveau brevet.

Le sénateur Furey: Qui empêcherait le producteur du médicament générique de se servir d'un brevet expiré. C'est là le problème.

Me Sutherland-Brown: Je ne suis pas certain que tel soit le cas.

Le sénateur Furey: On nous dit «Si l'on prend le brevet expiré, si c'est ce qu'on utilise...»

Le sénateur Angus: Et qu'on ajoute deux ans.

Senator Furey: A drug company had already filed for a different one, which was a variation of that. They are saying that your use of the expired patent is a violation of our new one. That is how they were getting the 24 months.

Senator Angus: That is correct.

Senator Lynch-Staunton: I have done some reflecting and I am getting somewhere. When a generic decides to copy a patented product, must it inform someone that it is doing that? I am talking about within the patent period.

Mr. Sutherland-Brown: It is a business confidence until they go to the Minister of Health.

Senator Lynch-Staunton: And then does it become public?

Mr. Sutherland-Brown: No, it does not become public. If they are seeking an NOC from the Minister of Health, they must comply with the regulations. That is to say, if there is a patent listed with the Minister of Health, they are required to give notice to the patent owner of the fact of their application. That is when the regulation then provides the patentee with 45 days in which to make a decision: Is the generic's allegation of non-infringement valid, or is he likely to infringe? With regard to a significant number of notices of allegations, the patentees do not commence a prohibition application.

Senator Lynch-Staunton: That has become clear. Your colleagues from Health Canada said that there were over 208 court cases since the regulations took effect.

Mr. Sutherland-Brown: I believe that that figure is approximately right.

Senator Lynch-Staunton: Do you have any results of where they stand today, whether they were sustained, rejected, or appealed or whatever?

Mr. Sutherland-Brown: I do not have any specific statistics on that at the moment, but they are public decisions.

Senator Lynch-Staunton: I was wondering if you knew or could tell whether the pharmaceutical industry would make the challenge just to buy time; or are they serious objections and the generic has failed the test and therefore the product had been rejected. Is there a way to get those answers? Because I am not arguing either side I would like to be convinced that there is a balance being struck here, and I think you have made a good case. I would like to see how these court cases have ended up and whether there is substance to the accusation that they are taking, and again I am quoting the generics, that the regulations in effect allow a de facto extension of the patent even though it is not a legal extension. What has been the experience?

Le sénateur Furey: La société productrice du médicament de marque aura déjà déposé un brevet différent, pour un médicament qui est une simple variante du premier. Dès lors, l'utilisation du brevet expiré devient une contrefaçon du nouveau. D'où la suspension de 24 mois.

Le sénateur Angus: C'est cela.

Le sénateur Lynch-Staunton: J'ai un peu réfléchi et je commence à m'y retrouver. Quand le fabricant d'un produit générique décide de copier un produit breveté, doit-il informer quelqu'un qu'il fait des travaux sur ce plan? Je parle ici de ce qui se passe pendant la période de validité du brevet.

Mr. Sutherland-Brown: Il y a secret commercial tant que le fabricant en question ne se présente pas devant le ministre de la Santé.

Le sénateur Lynch-Staunton: Et à ce moment-là, est-ce que ça devient public?

Mr. Sutherland-Brown: Non. Le fabricant du produit générique demande un certificat de conformité au ministre de la Santé et il doit se plier aux dispositions réglementaires. Autrement dit, s'il s'agit d'un brevet déjà déposé auprès du ministre de la Santé, la deuxième personne doit aviser le titulaire de ce brevet du fait qu'elle dépose une demande. C'est à ce moment-là que le règlement accorde un délai de 45 jours au titulaire du brevet pour prendre une décision: le fabricant de produits génériques a-t-il raison de prétendre qu'il ne s'agit pas d'une contrefaçon ou, au contraire, est-ce une contrefaçon? Dans la plupart des cas, quand il y a avis d'allégation, les titulaires de brevets ne font pas de demande d'interdiction.

Le sénateur Lynch-Staunton: Eh bien c'est plus clair. Vos collègues de Santé Canada nous ont dit que 208 causes ont été portées devant les tribunaux depuis l'entrée en vigueur du règlement.

Mr. Sutherland-Brown: Je crois que ça se situe dans ces eaux-là.

Le sénateur Lynch-Staunton: Avez-vous une idée du résultat de ces procédures. Ont-elles été confirmées, rejetées ou ont-elles fait l'objet d'un appel?

Mr. Sutherland-Brown: Je n'ai pas de statistiques précises pour l'instant, mais il s'agit de décisions publiques.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je me demandais simplement si vous étiez au courant. Savez-vous si l'industrie pharmaceutique se lance dans ce genre de contestation uniquement pour gagner du temps ou s'il s'agit d'objections fondées auxquels cas les fabricants de produits génériques ont échoué dans leurs démonstrations et ont vu leurs demandes rejetées? Comment obtenir ce genre d'information? Je ne suis pas plus en faveur d'un côté que de l'autre, mais j'aimerais avoir la certitude que les choses sont équilibrées et je dois dire, d'ailleurs, que vous nous avez bien présenté cela. J'aimerais savoir comment ces causes se sont terminées et si les fabricants des produits génériques ont raison d'affirmer que le règlement permet de prolonger automatiquement les brevets, bien que cette prolongation ne soit pas une disposition légale. Comment les choses se passent-elles?

Mr. Sutherland-Brown: The extensions are not to patents. It is a commercial reality.

Senator Lynch-Staunton: I realize the extension is not to the patent, but it is an extension of the exclusivity of a particular product.

Mr. Sutherland-Brown: It can be, yes. Like any set of rules, people who must play by them seek to play as close to the line as they can. I think this is true of both sides of the industry. I know they are here in the room and I do not think either side would deny the fact that when you see a set of rules you try to make it work to your best advantage. I do not know when the underlying motives are. I hear on the street that sometimes one side or the other is abusing the scheme. Overall, it seems to be doing what it is supposed to do insofar as it balances the advantages given by the freedom of infringement liability with early appearance on the market after the patent expires.

When the Europeans went after it, they wanted that *de facto* extension to the patent that occurs because of the need for a pharmaceutical company to get safety approval from the health authorities in the various jurisdictions. The Europeans argued that that was an entitlement to the patentee, that is to say, that they should get whatever the benefit of the delay caused by regulatory approval examinations. We prevailed on that point.

Senator Meighen: Can you put the 208 court cases in some context? If an objection, or whatever word we want to use for what the generic drug producers are objecting to, was filed in every case, how many cases would that be? You say there have been 208. If one were filed every time, how many cases would there be?

Am I making myself clear? Is it a drop in the bucket? Is it 208 compared to the possibility of 2 million or 2,000?

Mr. Sutherland-Brown: When the government reviewed the operation of these regulations in 1997 and 1998, something like 40 per cent of the total notices of allegations were not litigated.

Senator Meighen: However, you cannot tell me how many instances since the adoption of the legislation would have given rise to the possibility of filing a notice of allegation? In effect, 208 were filed?

The Chairman: You are asking how many drugs there are and how many patents lapsed in the last 10 years?

Senator Meighen: Yes. Is it 208.1 per cent or 20 per cent?

Senator Lynch-Staunton: The generics only copy those that are most profitable. They only go after a fraction of the overall market. Is that correct?

Mr. Sutherland-Brown: As I understand it, yes.

Me Sutherland-Brown: Les suspensions ne sont pas des brevets. Il s'agit d'une réalité commerciale.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je sais bien que les suspensions ne sont pas des brevets, mais elles permettent de prolonger l'exclusivité accordée à un certain produit.

Me Sutherland-Brown: Ça peut effectivement être le cas. Comme chaque fois qu'on a affaire à des règles, les gens poussent à la limite. C'est vrai pour les deux côtés de l'industrie. Personne dans cette salle ne niera qu'on essaye toujours de tirer le maximum des règles qu'on nous impose. Je ne sais pas à quoi cela tient vraiment. J'entends dire, à l'occasion, que tel côté ou tel autre abuse du régime. Mais, dans l'ensemble, j'ai l'impression que le régime fonctionne, puisqu'il permet un certain équilibre entre la possibilité d'invoquer la contrefaçon et la possibilité de mettre un produit assez tôt sur le marché, dès l'expiration du brevet.

Quand les Européens ont contesté cette disposition, ils voulaient imposer une prolongation automatique du brevet, parce que les compagnies pharmaceutiques voulaient bénéficier d'une approbation garantie par les autorités sanitaires des divers pays où elles sont présentes. Les Européens soutenaient qu'il s'agissait là d'un droit acquis pour le titulaire du brevet, autrement dit que celui-ci devait automatiquement bénéficier de ce genre de prolongation de la protection à l'occasion de l'examen de l'approbation réglementaire. Sur ce point, nous avons gagné.

Le sénateur Meighen: Est-ce que vous pouvez nous mettre en contexte les 208 causes judiciaires? Si une objection devait être déposée dans tous les cas, combien de causes se retrouveraient devant les tribunaux. Vous dites qu'il y en a eu 208, mais si une objection était déposée dans chaque cas, à combien de causes arriverions-nous?

Suis-je clair? Est-ce une goutte d'eau dans l'océan? S'agit-il de 208 causes sur une possibilité de 2 millions ou de 2 000?

Me Sutherland-Brown: Quand le gouvernement a examiné le fonctionnement de ce règlement en 1997 et en 1998, on a constaté que près de 40 p. 100 de tous les avis d'allégation ne faisaient pas l'objet de contestations.

Le sénateur Meighen: Mais vous n'êtes pas en mesure de me dire combien de cas, depuis l'adoption du règlement, auraient pu donner lieu à un dépôt d'avis d'allégation? Jusqu'ici, il y en a eu 208, n'est-ce pas?

Le président: Vous voulez savoir combien de médicaments il y a et combien de brevets ont expiré au cours des 10 dernières années?

Le sénateur Meighen: Oui. Les 208 représentent-ils 1 p. 100 ou 20 p. 100?

Le sénateur Lynch-Staunton: Les fabricants génériques ne copient que les médicaments qui sont rentables. Ils ne s'attaquent qu'à une fraction du marché global. C'est exact?

Me Sutherland-Brown: Oui, d'après ce que je crois comprendre.

The Chairman: That is an important point. The fact is that there are thousands of drugs, but the generics do not want to copy the ones that sell only 10 bottles a week. That is a crucial point.

Senator Meighen: We are told that there is an abuse of process. Perhaps that is too strong an expression. Do you feel there is?

The Chairman: By whom?

Senator Meighen: The generics are telling us there is abuse of process by the brand names. We heard about the balancing act. Do you feel there is an abuse of the balancing process?

Senator Angus: They said it was working well.

Mr. Robert Main, Director, Regulatory Affairs and Standards Policy, Corporate Governance Branch, Industry Canada: The way to look at this is that people play close to the line on this dual rule.

The Chairman: Many analysts will tell you that there are companies in the litigation business. Thank you for your presentation.

Honourable senators, there is one bit of housekeeping. When Rx&D, Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies appeared before our committee on March 21, 2001, they started with what sounded like a big commercial. I told them to get to the point so they had to cut off some of their presentation. They are asking if we would agree to append it to our proceedings on the record.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of document, see appendix, p. 7A:1)

The Chairman: All right. We did not put in our notice of meeting that we would go to clause-by-clause study, so I would ask for a motion to proceed to clause-by-clause consideration, and then you can introduce whatever you like.

Senator Furey: I move that we go to clause-by-clause consideration of the bill.

Senator Kelleher: First, we must see about the motion.

Senator Lynch-Staunton: It was not on the agenda.

The Chairman: That is why we need a motion.

Senator Lynch-Staunton: We are not holding up this bill. We supported its predecessors, so we are quite satisfied with the bill.

If you do not mind, honourable senators, we would like to wait until next week. In the meantime, we would like to develop some observations on the regulation that we would like to include in the report. You will have an opportunity to accept them or not, but we

Le président: C'est important. Il est un fait qu'il existe des milliers de médicaments, mais les fabricants de produits génériques ne tiennent pas à copier ceux qui ne se vendent qu'à raison de 10 flacons par semaine. C'est là un élément crucial.

Le sénateur Meighen: On nous dit qu'il y a abus du droit au recours judiciaire. Peut-être que l'expression est trop forte. Pensez-vous que tel soit le cas?

Le président: Par qui?

Le sénateur Meighen: Les fabricants de produits génériques nous disent que les fabricants de médicaments d'origine se livrent à des recours abusifs. On nous parle d'une loi équilibrée. Pensez-vous que nous sommes en présence d'un emploi abusif de procédures?

Le sénateur Angus: Ils viennent de vous dire que ça marche bien.

M. Robert Main, directeur, Direction des affaires réglementaires et de la politique des normes, Direction générale de la régie d'entreprise, Industrie Canada: Nous constatons que tout le monde essaie d'étirer les règles au maximum dans cette situation.

Le président: Bien des analystes vous diront que certaines entreprises sont spécialisées du contentieux. Merci pour votre exposé.

Chers collègues, nous avons un détail administratif à régler avant de terminer. Quand Rx&D, les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada, se sont présentées devant nous le 21 mars 2001, elles ont ouvert le ban par ce qui ressemblait à une vaste publicité. Je leur ai dit d'aller droit au but et d'écourter leur exposé. À présent, elles nous demandent de bien vouloir joindre leur mémoire au procès-verbal.

Est-on d'accord?

Des voix: D'accord.

(Pour le texte des documents, voir l'annexe, p. 7A:1)

Le président: Très bien. Dans notre ordre de renvoi, nous n'avons pas indiqué que nous passerions à l'étude article par article. Je vous demande donc une motion pour passer à cette étude, après quoi vous pourrez présenter les modifications que vous voulez.

Le sénateur Furey: Je propose que nous passions à l'étude du projet de loi article par article.

Le sénateur Kelleher: Mais d'abord, nous devrions être saisis d'un avis de motion.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ce n'était pas prévu.

Le président: Voilà pourquoi nous avons besoin d'une motion.

Le sénateur Lynch-Staunton: Nous n'allons pas bloquer ce projet de loi. Nous avons été d'accord avec les versions antérieures et nous sommes satisfaits de celle-ci.

Si vous êtes d'accord, chers collègues, je vous propose de remettre cela à la semaine prochaine. Entre-temps, nous pourrions formuler certaines remarques à propos du règlement pour les inclure dans le rapport. Vous aurez la possibilité de les accepter ou

would rather they be a committee observation rather than a minority observation. This is a non-partisan issue here.

The Chairman: I thought you had them.

Senator Lynch-Staunton: I have a draft, but I was waiting to hear from the Health Canada people. The presentation of the first witness was excellent but it was so technical that I could not absorb it. I need the transcript to understand it better.

Senator Angus: I think he makes a good point. I think we need more data.

The Chairman: We do not want to fight with you all the time. Can we have an understanding that we will meet on this on Wednesday and that the notice will call for clause-by-clause consideration and we will do that? If you have observations that you wish to append, we will have to decide whether or not we will do that. Either way, it will get reported either as committee observations or your observations.

Senator Angus: We will get the drafts into your hands.

Senator Lynch-Staunton: Thank you.

The Chairman: We will send out notice of a meeting for Wednesday.

Senator Angus: I think he said he wants it to be a committee observation.

Senator Meighen: It is our interest to get it into your hands early.

The Chairman: You will circulate the observation?

Senator Lynch-Staunton: We will do that Monday afternoon at the latest.

The Chairman: Monday we will do clause-by-clause. Can we have your understanding that if it takes an extra hour to sit we will do that?

Senator Lynch-Staunton: Certainly. I appreciate your courtesy, honourable senators. We will wrap it up next week.

The committee adjourned.

non à ce moment-là, mais je préférerais qu'il s'agisse de remarques du comité et non de remarques minoritaires. Ce dossier est politiquement neutre.

Le président: Je pensais que vous aviez déjà ces observations.

Le sénateur Lynch-Staunton: J'en ai une ébauche, mais avant de la terminer je voulais d'abord entendre ce que les gens de Santé Canada voulaient nous dire. L'exposé du premier témoin a été excellent, mais il était tellement technique que je ne l'ai pas compris. J'ai besoin de lire la retranscription pour le comprendre.

Le sénateur Angus: Je crois que c'est une excellente remarque. Nous avons besoin de plus de données.

Le président: Nous n'allons nous disputer sans arrêt avec vous. Sommes-nous d'accord pour nous retrouver mercredi et pour préciser dans l'ordre de renvoi que nous passerons à l'étude article par article du projet de loi? Si vous voulez annexer des remarques, nous déciderons alors si c'est ce que nous voulons faire. Dans tous les cas, nous en ferons rapport unanimement ou pas.

Le sénateur Angus: Je vous ferai remettre les ébauches.

Le sénateur Lynch-Staunton: Merci.

Le président: Nous allons donc envoyer l'ordre de renvoi pour mercredi.

Le sénateur Angus: Je croyais l'avoir entendu dire qu'il voulait que les remarques fassent l'objet d'un rapport unanime.

Le sénateur Meighen: Nous avons intérêt à vous les faire parvenir le plus tôt possible.

Le président: Allez-vous faire distribuer vos remarques?

Le sénateur Lynch-Staunton: Nous le ferons lundi après-midi au plus tard.

Le président: Mais lundi, ce sera l'étude article par article. Est-on d'accord pour poursuivre la réunion une heure de plus, si c'est nécessaire?

Le sénateur Lynch-Staunton: Très certainement. Sachez que j'apprécie votre courtoisie, chers collègues. Nous terminerons tout cela la semaine prochaine.

La séance est levée.

APPENDIX

Pursuing Innovation: A Beginning
A Submission to the Standing Senate Committee
on Banking, Trade and Commerce
by Rx&D, Canada's Research-Based
Pharmaceutical Companies
March 21, 2001

Mr. Murray J. Elston, President of Rx&D, Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies: Mr. Chairman, our presentation will be split between Dr. Baumgartner and Mr. McCool.

[Translation]

Dr. Aldo Baumgartner: Good afternoon et bonjour.

Canada's *Research-Based Pharmaceutical Companies* Rx&D welcomes the opportunity to share with the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce its views on Bill S-17, an Act to Amend the Patent Act which is now before you for consideration. This legislation constitutes the response of the Canadian government to two recent challenges at the World Trade Organization (WTO) — one by the United States and the other by the European Union — on certain dispositions of Canada's Patent Act. These two challenges resulted in the Appellate Body of the WTO judging Canada in violation of international agreements and recommending that Canada amend some articles of the Patent Act (and repeal others) in order conform with its obligations under the Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) Agreement.

Let us state at the outset that Rx&D fully supports the will of the Government of Canada to respect its international obligations by rapidly taking steps to correct the so-called "17/20" and stockpiling issues. Historically, Canadian governments have advocated the importance of intellectual property protection and its essential role in stimulating innovation. One notable and unfortunate exception, however, has been in the area of patent protection of pharmaceutical products.

By adopting Bill S-17, Canada will comply with its international treaty obligations. It will also restore internationally — albeit minimally — accepted standards of patent protection. This is not only the right thing to do to increase the research-based pharmaceutical industry's international competitiveness but is also, as Industry Minister Brian Tobin has said, the first step in advancing the government's innovation agenda. In that vein, as recently as March 13 of this year the Minister stated his priorities as: "...to stimulate and nurture a culture of innovation across the country; and to brand Canada internationally as a great place to live, work and invest."

In the January 2001 Speech from the Throne, the Government clearly identified innovation as a high priority in the following terms:

ANNEXE

Un début dans la poursuite de l'innovation
Mémoire présenté au comité sénatorial permanent
des banques et du commerce
par Rx&D Les compagnies de recherche
pharmaceutique du Canada
Le 21 mars 2001

M. Murray J. Elston, président de Rx&D, Sociétés de recherche pharmaceutique du Canada: Monsieur le président, notre exposé vous sera livré par M. Baumgartner et M. McCool.

[Français]

Dr. Aldo Baumgartner: Good afternoon et bonjour.

L'association *Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada* Rx&D accueille favorablement l'occasion de faire part au Comité sénatorial des banques et du commerce de son point de vue sur le projet de loi S-17, lequel est présentement à l'étude. Ce projet de loi constitue la réponse du gouvernement canadien à deux contestations présentées récemment devant l'Organisation mondiale du commerce (OMC) — l'une par les États-Unis et l'autre par l'Union européenne — concernant certaines dispositions de la Loi sur les brevets du Canada. Ces deux contestations ont poussé l'Organe d'appel de l'OMC à 1) juger que le Canada avait violé les accords internationaux et 2) recommander que le Canada modifie certains articles de sa Loi sur les brevets (et en abroge d'autres), afin de se conformer à ses obligations en vertu de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC), mieux connu sous son acronyme anglais (TRIPS).

Établissons dès le départ que Rx&D appuie entièrement la volonté du gouvernement du Canada de respecter ses obligations internationales en prenant rapidement les mesures nécessaires pour corriger les soi-disant questions de « 17/20 » et de stockage. Au fil des ans, le gouvernement canadien a toujours souligné l'importance de protéger la propriété intellectuelle et le rôle essentiel que joue celle-ci dans la stimulation de l'innovation. Malheureusement, la protection des brevets de produits pharmaceutiques a dans le passé fait exception à cette règle.

En adoptant le projet de loi S-17, le Canada se conformera à ses obligations internationales. Il s'assurera de restaurer, à l'échelle internationale, quoique d'une façon minimale, les normes acceptées de protection des brevets. Il s'agit non seulement de la chose appropriée à faire pour augmenter la concurrence internationale de l'industrie pharmaceutique innovante, mais c'est aussi, comme l'a fait remarquer le ministre de l'industrie Brian Tobin, la première étape pour faire avancer l'ordre du jour du gouvernement sur l'innovation. Parmi les priorités du gouvernement canadien, mentionnons celle de faire du Canada un leader sur le plan de l'économie mondiale basée sur le savoir et la technologie de pointe.

Dans le discours du Trône du janvier dernier, le gouvernement a nettement indiqué que l'innovation constituait pour lui une haute priorité et je cite:

"Our objective should be no less than to be recognized as one of the most innovative countries in the world. Achieving this will require a comprehensive approach and the support and participation of all governments, businesses, educational institutions, and individual Canadians.

We must strive for Canada to become one of the top five countries for research and development performance by 2010. This is a challenge for all Canadians, but in particular for the private sector as the largest research investor in Canada."

The objectives of this submission are to provide our views on Bill S-17 and to summarize the kinds of activities that we see as necessary to fully realize the country's capacity for innovation in pharmaceutical and biopharmaceutical research and development. We also wish to highlight the role the federal government has played and must play to make Canada a world leader in these areas.

Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies Rx&D is the national association representing close to 21,000 Canadians who work for this country's research-based pharmaceutical and biopharmaceutical companies. All member companies share a primary objective: to discover and develop innovative medicines that improve the quality of life of Canadians and enhance our healthcare system. More than 4,200 of the people employed by Rx&D members are directly involved in medical and pharmaceutical R&D activity

For more than 80 years, the research-based pharmaceutical sector has been represented by Rx&D. In 2001, Rx&D membership totals 58 companies of all sizes and reflects the transnational nature of the pharmaceutical industry. Canadian companies currently account for almost 40% of the Association's total membership. In fact, the four major Canadian biopharmaceutical companies are Rx&D members and smaller biopharmaceutical firms are also joining our ranks.

Although the industry currently accounts for less than 2% of all sales and employment in the manufacturing sector of the Canadian economy, it comprises more than 10% of total R&D expenditures in that sector, making the research-based pharmaceutical industry one of the most R&D-intensive industries in Canada. It is estimated that R&D investments by our member companies exceeded the \$1 billion mark in 2000. In 1998 the pharmaceutical and medicine industry accounted for 3.1% of the knowledge-based economy making pharmaceuticals the fifth largest and the fourth highest growing of the high knowledge manufacturing industries in Canada.

It is also estimated that spending by Rx&D member companies on extra-mural research and development in Canadian universities and hospitals was responsible for the support of more than 5,000 additional jobs in 1998, the last year for which figures are available. Since 1987 Rx&D member companies have invested

«Notre objectif, audacieux s'il en est, doit être de nous faire reconnaître comme l'un des pays les plus novateurs du monde. Pour y arriver, nous devons adopter une approche globale et miser sur l'appui et la participation de tous les gouvernements, des entreprises, des établissements d'enseignement et des citoyens.

Nous devons voir à hisser le Canada au rang des cinq pays les plus avancés au chapitre de la recherche-développement, et ce, d'ici 2010. C'est un défi pour tous les Canadiens, mais tout particulièrement pour le secteur privé, en sa qualité de premier investisseur dans le domaine de la recherche au Canada.»

Le présent mémoire a pour objectifs de présenter notre point de vue sur le projet de loi S-17 et de résumer le type de mesures que nous estimons nécessaires en vue de réaliser pleinement le potentiel d'innovation du Canada en matière de recherche et de développement pharmaceutique et biopharmaceutique. Nous désirons également mettre en évidence le rôle que le gouvernement fédéral joue et doit jouer pour faire du Canada un leader mondial dans ces domaines.

Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada Rx&D constitue l'association nationale représentant près de 21 000 Canadiens travaillant pour les sociétés de recherche pharmaceutique et biopharmaceutique de notre pays. Toutes les sociétés membres partagent un même objectif fondamental: celui de découvrir et de mettre au point des médicaments novateurs qui améliorent la qualité de vie des Canadiens ainsi que notre système de soins de santé. La recherche et le développement pharmaceutique et médical représentent les activités de l'effectif de plus de 4 200 employés des membres de Rx&D.

Depuis plus de 80 ans, le secteur de la recherche pharmaceutique est représenté par Rx&D. En 2001, Rx&D compte 58 compagnies membres, de différentes tailles, reflétant la nature transnationale de l'industrie pharmaceutique. Les compagnies canadiennes représentent actuellement près de 40 pour cent de tous les membres de l'association. En fait, les quatre principales compagnies biopharmaceutiques du Canada sont membres de Rx&D, de même que d'autres compagnies biopharmaceutiques de moindre envergure.

Même si l'industrie représente actuellement moins de 2 pour cent de toutes les ventes et de tous les emplois reliés au secteur manufacturier de l'économie canadienne, elle représente plus de 10 pour cent de toutes les dépenses en recherche et développement effectuées dans ce secteur, ce qui fait de l'industrie de recherche pharmaceutique l'une des industries qui investit le plus en recherche et développement au Canada. On estime que l'investissement en recherche et développement par les compagnies membres de Rx&D a dépassé le cap du milliard de dollars en l'an 2000.

On estime également que les dépenses des compagnies membres de Rx&D liées à la recherche et au développement *extra-muros*, dans les universités et hôpitaux canadiens, sont à l'origine de la création de plus de 5 000 emplois supplémentaires en 1998, dernière année pour lesquelles des données sont

over \$5.5 billion in R&D (including \$1.2 billion in basic research) and in 1999 had an impressive R&D-to-sales ratio of close to 14%, as measured by the OECD definition of research and development. In the last few years, our industry has been the largest investor in medical research, spending more than the federal and provincial governments combined contributions. In 1998, the industry's proportion of total R&D expenditures in Canada stood at 42%, while the federal and provincial governments contributions were 19% and 7% respectively. With new federal investments, such as additional budgets for the Canadian Foundation for Innovation and Genome Canada, the relative contributions of the private and public sectors will likely be better balanced in the future.

I will now turn the floor over to my colleague Terry McCool.

[English]

Mr. Terry McCool: Thank you Dr. Baumgartner.

Patents allow individuals to disclose their inventions so that others may build on that knowledge. As a result patents are internationally recognized as a critical driver of innovation and technology transfer. Without adequate patent protection for their inventions, individuals and businesses would not invest in or undertake the often large-scale risks associated with the expensive R&D in Canada and other countries.

As the Committee knows, intellectual property rights are governed internationally at the WTO by TRIPS, which is the most comprehensive multilateral agreement on intellectual property that exists. The Agreement applies to copyright, trademarks, and patents and deals with three main areas: standards of protection; enforcement of rights; and dispute settlement mechanisms and procedures. Bill S-17 is before the Senate as a result of the first and third components.

As mentioned earlier in reference to the Speech from the Throne, the Government of Canada outlined its plan to at least double the current federal investment in research and development by 2010. The Prime Minister also challenged the private sector to do the same. As an industry, we are prepared to rise to this challenge, but we believe that Canada's ability to provide an internationally competitive environment will determine whether we are on the leading edge of research and investment and able to respond to the Prime Minister's invitation. *In the pharmaceutical sector, patent protection is the lifeblood of the industry because of the long development time that consumes 10 years or more of patent life before a product is marketed. As a result protection of intellectual property is a primary factor in investment decisions by transnational companies.*

disponibles. Depuis 1987, les compagnies membres de Rx&D ont investi plus de 5,5 milliards de dollars en R et D (y compris 1,2 milliard de dollars en recherche fondamentale) et, en 1999, ont obtenu un rapport R et D/ventes de près de 14 pour cent lequel, mesuré selon la définition que donne l'OCDE à la R et D, est assez impressionnant. Au cours des dernières années, notre industrie s'est avérée le plus important investisseur en recherche médicale, ayant dépensé plus que les gouvernements fédéral et provinciaux réunis. En 1998, par exemple, la proportion des dépenses globales en R et D de l'industrie au Canada était de 42 pour cent, tandis que celles des gouvernements fédéral et provinciaux étaient respectivement de 19 pour cent et de 7 pour cent. Grâce aux nouveaux investissements du gouvernement fédéral, comme les budgets accrus accordés à la Fondation canadienne pour l'innovation et à Génome Canada, les contributions relatives des secteurs privé et public seront probablement mieux équilibrées à l'avenir.

Je vais maintenant laisser la parole à mon collègue Terry McCool.

[Traduction]

M. Terry McCool: Merci Dr Baumgartner.

Les brevets protègent les inventions résultant de la R et D et sont reconnus à l'échelle internationale comme étant un moteur essentiel d'innovation et de transfert de technologie. Sans protection adéquate de leurs inventions par des brevets, ni les personnes ni les entreprises n'investiraient dans le processus coûteux de la R et D, ni ne prendraient les risques souvent élevés reliés à ce processus, que ce soit au Canada ou ailleurs.

Comme le Comité le sait déjà, la protection de la propriété intellectuelle est régie à l'échelle internationale par l'ADPIC, qui constitue l'accord multilatéral le plus complet sur la propriété intellectuelle. L'ADPIC s'applique aux droits d'auteur, aux marques de commerce, aux dessins industriels et, bien entendu, aux brevets et il porte sur trois domaines principaux de protection de la propriété intellectuelle: les normes de protection; la mise en application des droits de la propriété intellectuelle et les mécanismes de règlement des différends. Le projet de loi S-17 a été présenté au Sénat à cause de la présence des premier et troisième éléments.

Comme il a été mentionné plus tôt, le gouvernement du Canada a dévoilé dans le discours du Trône de 2001, son intention de doubler au moins les investissements actuels en R et D d'ici 2010. Le premier ministre a également mis le secteur privé au défi de faire de même. En tant qu'industrie, nous sommes prêts à relever ce défi, mais nous croyons que la capacité du Canada de fournir un milieu concurrentiel à l'échelle internationale déterminera si nous deviendrons des leaders en matière de R et D, et si nous serons en mesure d'accepter l'invitation du premier ministre. *Dans le secteur pharmaceutique, la protection des brevets constitue l'élément vital de l'industrie et un facteur fondamental en ce qui concerne les décisions d'investissement des sociétés transnationales, que ce soit dans la R et D, dans les mandats internationaux de fabrication ou dans les immobilisations.*

It is important for this Committee to note that while TRIPS sets out these international standards of patent protection, TRIPS is actually a *minimum standards agreement*. Member countries may provide more extensive protection of intellectual property. In fact, many do including the United States, the European Union and Japan

Canada has committed significant resources to discoveries in biotechnology, mainly in the biopharmaceutical sector, through investments by the public and private sectors, particularly through venture capital. Many small and medium-sized Canadian companies are continuing to make significant investments in research and development without the benefit of product sales. On the verge of significant growth and expansion, these companies must seek crucial, long-term investment to bring their products to market and to patients.

There are hundreds of products in development — products that will diagnose, treat, cure and possibly prevent intractable, chronic and often fatal diseases. However, it is most likely that this development will stagnate if environmental conditions and the business climate are not positively modified to make Canada a more attractive place for international investment in research and development. Competitive intellectual property protection with effective enforcement would reduce the investment community's doubts in the strength of our patent laws and make a clear and strong statement that we value innovation.

In 1993, by introducing the WTO minimal requirements for the protection of intellectual property, Bill C-91 brought Canada closer to the standard of intellectual property protection held by its international competitors. The legislation recognized that our country does not operate in a vacuum, but in a global environment where competition for investments is nothing short of fierce. In order to remain competitive, we must at least do what our competitors are doing — and we are not. The amendments put forward in Bill S-17 will improve Canada's reputation by correcting a situation that should never have occurred in the first place. But more should be done to meet the government's innovation agenda.

Times have changed considerably since 1993. The process of innovation and the economic development which innovation drives are crucial to the prosperity and competitiveness of any nation, and excellence in all aspects of science and technology is fundamental to a successful innovation system. In today's society, the building of successful knowledge-based, high-technology industries is pivotal to a thriving economy, and to the ability of a country to be globally competitive. The winners, as stated by the Prime Minister and the Ministers of Finance and Industry on several occasions, will be those countries that quickly adopt measures that anticipate and stay ahead of the competition.

Il importe de noter que même si l'ADPIC établit ces normes internationales de protection de brevet, cet accord ne constitue, en réalité, qu'un *accord sur des normes minimales*. Les pays membres peuvent offrir une meilleure protection de la propriété intellectuelle.

Le Canada a affecté des ressources importantes aux découvertes en biotechnologie, en particulier dans le secteur biopharmaceutique, sous forme d'investissements des secteurs privé et public, en particulier sous forme de capital de risque. De nombreuses PME pharmaceutiques canadiennes continuent d'investir considérablement dans la R et D sans pouvoir bénéficier de la vente de leurs produits. Ces sociétés, qui sont sur le point de prendre beaucoup d'expansion, doivent rechercher des investissements à long terme, essentiels pour pouvoir mettre leurs produits en marché et les offrir aux patients.

Il existe des centaines de produits actuellement en phase de développement — des produits qui serviront à diagnostiquer, à traiter, à guérir, voire à prévenir des maladies considérables, chroniques et souvent mortelles. Toutefois, ce développement est susceptible de stagner si les conditions de l'environnement et le climat des affaires ne s'améliorent pas pour faire du Canada un endroit plus attirant pour les investisseurs internationaux en recherche et développement. En comblant cet écart de protection de la propriété intellectuelle entre le Canada et ses concurrents internationaux, nous atténuerions les doutes des investisseurs sur la rigueur des lois du Canada sur les brevets — ainsi que sur son engagement à bien les mettre en application — et, ce faisant, nous ferions passer, de façon claire et sans équivoque, le message selon lequel le Canada attache de l'importance à l'innovation.

En introduisant, en 1993, les exigences minimales de l'OMC touchant la protection de la propriété intellectuelle, le projet de loi C-91 a rapproché le Canada des normes de protection de la propriété intellectuelle adoptées par ses concurrents internationaux. Il a reconnu le fait que notre pays ne fonctionne pas en vase clos, mais bien dans un monde où la concurrence est féroce en ce qui concerne les sommes liées à la R et D et les mandats de fabrication. Pour demeurer concurrentiels, nous devons à tout le moins prendre les mesures prises par nos concurrents — ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle. Les modifications que propose le projet de loi S-17 ne feront qu'améliorer la réputation du Canada en corrigeant une situation qui n'aurait même jamais dû se produire. Toutefois, nous devons faire davantage pour atteindre les objectifs d'innovation gouvernementaux.

Les choses ont beaucoup changé depuis 1993. Le processus d'innovation et le développement économique entraînés par l'innovation sont essentiels à la prospérité et à la concurrence de n'importe quel pays, et l'excellence dans tous les aspects de la science et de la technologie constitue un facteur clé du succès d'un système d'innovation. Dans la société d'aujourd'hui, la mise sur pied d'industries de technologie de pointe axées sur le savoir et couronnées de succès joue un rôle essentiel sur le plan de la prospérité économique d'un pays et de sa capacité de se montrer concurrentiel à l'échelle mondiale. Comme l'ont déclaré le premier ministre et les ministres des Finances et de l'Industrie à

placing themselves in a leadership position to take advantage of the opportunities arising from this competitive environment.

In its media release announcing the tabling of amendments to bring the Patent Act into conformity with the WTO Agreement, the government stated:

“The Speech from the Throne set out the Government of Canada’s commitment to ensuring that Canadian laws and regulations, including those governing intellectual property, remain among the most modern and progressive in the world. Meeting international obligations is a necessary first step. Once the World Trade Organization ruling has been implemented the Government of Canada will look forward to engaging parliamentarians and Canadians in a broader dialogue to explore the role of the intellectual property regime in building an innovative economy and sustaining an attractive environment for investment.”

We look forward to contributing to this dialogue. Our ultimate objective is to work in partnership with the government in developing fair and competitive policies. Rx&D would like to offer its support to ensure that Canada’s investment climate and regulatory framework make this country a world leader in innovation.

Thank you very much for your attention.

maintenantes reprises, les gagnants seront les pays qui adopteront rapidement des mesures prévoyant et contournant les tactiques de la concurrence, afin de se placer dans un rôle de leader leur permettant de profiter des occasions qui se présentent au sein de ce milieu concurrentiel.

Dans son communiqué de presse annonçant le dépôt des modifications à apporter à la Loi sur les brevets en vue de la rendre conforme à l’Accord de l’OMC, le Gouvernement a écrit :

« Le discours du Trône a établi l’engagement du gouvernement du Canada visant à s’assurer que les lois et règlements canadiens, y inclus ceux qui concernent la propriété intellectuelle, demeurent parmi les plus modernes et les plus progressistes du monde. Pour ce faire, il faut d’abord répondre à nos obligations internationales. Une fois que la décision de l’Organisation mondiale du commerce aura été mise en oeuvre, le gouvernement du Canada cherchera à établir, entre les parlementaires et les Canadiens, un dialogue de plus grande envergure afin d’examiner le rôle du régime de protection de la propriété intellectuelle dans l’établissement d’une économie novatrice et le maintien d’un milieu motivant pour les investisseurs. »

Nous nous réjouissons à l’idée de participer à ce dialogue. Notre principal objectif consiste à collaborer avec le Gouvernement en vue d’élaborer des politiques justes et concurrentielles. Rx&D aimerait offrir son appui pour s’assurer que le climat lié aux investissements et le cadre réglementaire font de notre pays un chef de file mondial en matière d’innovation.

Merci de votre attention.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Ontario Teachers Insurance Plan:

Mr. Randy McGlynn, Chief Executive Officer

From Health Canada:

Mr. David K. Lee, Patent Officer — Legal, Therapeutic
Products Division;

Ms Anne Bowes, Patent Officer — Science, Therapeutic
Products Division;

Ms Barbara Ouellet, Director, Homecare and Pharmaceuti-
cals.

From Industry Canada:

Mr. Robert Main, Acting Director General;

Ms Susan Bincoletto, Director, Special Projects;

M. Rob Sutherland-Brown, Senior Counsel;

Mr. Douglas Clark, Policy Analyst.

Du Régime d'assurance des enseignantes et des enseignants de l'Ontario:

M. Randy McGlynn, président directeur-général.

De Santé Canada:

M. David K. Lee, agent des brevets — Contentieux, Division
des produits thérapeutiques;

Mme Anne Bowes, agent des brevets — Sciences, Division
des produits pharmaceutiques;

Mme Barbara Ouellet, directrice, Soins à domicile et produits
pharmaceutiques.

D'Industrie Canada:

M. Robert Main, directeur-général par intérim;

Mme Susan Bincoletto, directrice, Projets spéciaux;

M. Rob Sutherland-Brown, avocat-conseil principal;

M. Douglas Clark, analyste de la politique.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Wednesday, April 4, 2001

Issue No. 8

Third and last meeting on:

Bill S-11, An Act to amend the Canada Business
Corporations Act and the Canada Cooperatives Act
and to amend other Acts in consequence
and

Fourth and last meeting on:

Bill S-17, An Act to amend the
Patent Act

INCLUDING:

THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill S-17)
AND
THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill S-11)

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Le mercredi 4 avril 2001

Fascicule n° 8

Troisième et dernière réunion concernant:

Le projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne
sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les
coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence
et

Quatrième et dernière réunion concernant:

Le projet de loi S-17, Loi modifiant
la Loi sur les brevets

Y COMPRIS:

LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(le projet de loi S-17)
ET
LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(le projet de loi S-11)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Poulin
Kelleher P.C.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette was substituted for that of the Honourable Senator Kirby (*April 4, 2001*).

The name of the Honourable Senator Kirby was substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*April 3, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette est substitué à celui de l'honorable sénateur Kirby (*le 4 avril 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Kirby est substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*le 3 avril 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, April 4, 2001
(10)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 3:45 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kirby, Kolber, Kroft, Lynch-Staunton, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe and Wiebe (13).

Other senator present: The Honourable Senator Tkachuk (1).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Law and Government Division: Mr. Geoff Kieley, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Corporate Responsibility Coalition:

Duff Conacher, Coordinator, Democracy Watch.

From Industry Canada:

Rob Sutherland-Brown, Senior Counsel.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, February 21, 2001, the committee continued its examination of Bill S-11, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence.

Mr. Conacher of the Corporate Responsibility Coalition made a statement and answered questions.

It was agreed, — That clause-by-clause consideration of Bill S-11 proceed.

Senator Kirby moved, — That the title stand postponed

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clauses 1 to 41 carry.

Senator Kirby moved, — That clause 42 be amended by replacing on page 23, lines 1 to 6 with the following:

“**113.** (1) A corporation shall, within fifteen days after

(a) a change is made among its directors, or

(b) it receives a notice of change of address of a director referred to in subsection (1.1),

send to the Director a notice, in the form that the Director fixes, setting out the change, and the Director shall file the notice.

(1.1) A director shall, within fifteen days after changing his or her address, send the corporation a notice of that change.”

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 4 avril 2001
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Furey, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kirby, Kolber, Kroft, Lynch-Staunton, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe et Wiebe (13).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Tkachuk (1).

Également présents: M. Stephen L. Harris de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Division du droit et du gouvernement; M. Geoff Kieley, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Coalition pour la responsabilisation des entreprises:

Duff Conacher, coordinateur, Democracy Watch.

D'Industrie Canada:

Rob Sutherland-Brown, avocat principal.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 21 février 2001, le comité poursuit son étude du projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence.

M. Conacher de la Coalition pour la responsabilisation des entreprises fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu — Que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi S-11.

Le sénateur Kirby propose — Que l'adoption du titre soit reportée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que les articles 1 à 41 soient adoptés.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 42 soit modifié en remplaçant les lignes 1 à 5 à la page 23, par ce qui suit:

«**113.**(1) Dans les quinze jours suivant soit tout changement dans la composition du conseil d'administration, soit la *réception de l'avis de changement d'adresse visé au paragraphe (1.1)*, la société doit aviser le directeur du changement, en la forme établie par lui,

(1.1) *S'il change d'adresse, l'administrateur en avise la société dans les quinze jours qui suivent.*»

The question being put on the motion in amendment, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 42, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clauses 43 to 54 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 55 on page 38 be amended by

(a) replacing line 20 with the following:

“(4) Unless the by-laws otherwise provide, any person”;
and

(b) replacing line 27 with the following:

“during the meeting, if the corporation makes available such a communication facility. A person participating in”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 55, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clauses 56 to 58 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 59 be amended by replacing lines 43 and 44 on page 42 and lines 1 to 3 on page 43 with the following:

“may be, notify in writing the person submitting the proposal of its intention to omit the proposal from the management proxy circular and of the reasons for the refusal.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 59, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clause 60 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 61 be amended on page 44, by replacing lines 3 to 7 with the following:

“(3) Despite subsection (1), unless the by-laws otherwise provide, any vote referred to in subsection (1) may be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, electronic or other communication facility, if the corporation makes available such a communication facility.

(4) Unless the by-laws otherwise provide, any person participating in a meeting of shareholders under subsection 132(4) or (5) and entitled to vote at that meeting may vote, in accordance with the regulations, if any, by means of the telephonic, electronic or other communication facility that the corporation has made available for that purpose.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

La modification, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 42 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 43 à 54 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 55 à la page 38 soit modifié en

a) remplaçant la ligne 17, par ce qui suit:

«(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs»;

b) remplaçant la ligne 24 par ce qui suit:

«entre eux et mis à leur disposition par la société. Elle est alors réputée, pour l'appli-».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 55 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 56 à 58 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 59 à la page 42 soit modifié en remplaçant la ligne 47, par ce qui suit:

«proposition, selon le cas, en donner par écrit un avis».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 59 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que l'article 60 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 61 à la page 44 soit modifié en remplaçant les lignes 4 à 8, par ce qui suit:

«(3) Malgré le paragraphe (1) et sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote mentionné à ce paragraphe peut être tenu, conformément aux éventuels règlements, entièrement par un moyen de communication téléphonique, électronique ou autre offert par la société.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, toute personne participant à une assemblée des actionnaires mentionnée aux paragraphes 132(4) ou (5) et habile à voter à cette assemblée, peut voter, conformément aux éventuels règlements, par le moyen de communication téléphonique, électronique ou autre mis à sa disposition par la société à cette fin.»

La motion, mise aux voix, est adoptée.

It was agreed,— That clause 61, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clauses 62 to 67 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 68 be amended on page 48, by replacing line 10 with the following:

“(b) has fifty or fewer shareholders en-“.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 68, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clauses 69 to 96 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 97 be amended on page 58 by replacing lines 29 to 39 and lines 1 to 8 on page 59 with the following:

“**193.** A corporation may carry out a going-private transaction. However, if there are any applicable provincial securities laws, a corporation may not carry out a going-private transaction unless the corporation complies with those laws.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 97, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clauses 98 and 99 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 100 be amended on page 63 by replacing lines 27 to 32 with the following:

“shareholder may

(a) within ninety days after the date of termination of the take-over bid, or

(b) if the shareholder did not receive an offer pursuant to the take-over bid, within ninety days after the later of

(i) the date of termination of the take-over bid, and

(ii) the date on which the shareholder learned of the take-over bid,

require the offeror to acquire those shares.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 100, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clause 101 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 102 be amended by

Il est convenu — Que l'article 61 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 62 à 67 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 68 soit modifié à la page 48, en remplaçant la ligne 14, par ce qui suit:

«b) — comptant au plus cinquante action-».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 68 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 69 à 96 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 97 soit modifié aux pages 58 et 59, en remplaçant les lignes 32 à 43, page 58 et les lignes 1 à 6, page 59, par ce qui suit:

«**193.** La société peut effectuer une opération de fermeture si elle se conforme à l'éventuelle législation provinciale applicable en matière de valeurs mobilières.».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 97 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 98 et 99 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 100 soit modifié à la page 63 en remplaçant les lignes 26 à 30, par ce qui suit:

«dernier l'acquisition de ces actions:

a) soit dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'expiration de l'offre d'achat visant à la mainmise;

b) soit, s'il n'a pas reçu une telle offre, dans le délai visé à l'alinéa a) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où il a pris connaissance de l'offre si ce délai est plus long.».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 100 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que l'article 101 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 102 soit modifié en

(a) by replacing lines 34 to 37 on page 64 with the following:

“including the restoration of any rights and privileges whether”;

(b) by replacing lines 12 to 14 on page 65 with the following:

“(c) a person who, although at the time of; and

(c) by replacing line 19 on page 65 with the following:

“(d) a trustee in bankruptcy for the dissolved”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 102, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clauses 103 to 147 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 148 on page 93 be amended by

(a) replacing line 3 with the following:

“(3) Unless the by-laws provide otherwise, a member or”; and

(b) replacing line 10 with the following:

“ing, if the cooperative makes available such a communication facility.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 148, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clauses 149 to 152 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 153 on page 97 be amended by

(a) replacing line 3 with the following:

“section 52, the cooperative must, within the”;

(b) replacing line 7 with the following:

“tion 58(2.4), as the case may be, notify in writing”; and

(c) replacing line 10 with the following:

“and of the reasons”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 153, as amended, carry.

Senator Kirby moved, — That clause 154 be amended by replacing lines 20 to 24 on page 97 with the following:

a) remplaçant la ligne 35, page 64, par ce qui suit:

«ses droits et privilèges, indépendam-»;

b) remplaçant les lignes 12 à 15, page 65, par ce qui suit:

«c) de toute personne qui, bien que non visée»;

c) en remplaçant les lignes 18 et 19, page 6, par ce qui suit:

«d) le syndic de faillite de la société dissoute.».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 102 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 103 à 147 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 148 à la page 93 soit modifié en

a) remplaçant la ligne 3, par ce qui suit:

«(3) Sauf disposition contraire des règlements administratifs»;

b) en remplaçant la ligne 10, par ce qui suit:

«communiquer adéquatement entre eux et mis à leur disposition par la coopérative.».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 148 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 149 à 152 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 153 à la page 97 soit modifié, par ce qui suit:

«proposition, selon le cas, en donner par écrit un avis».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 153 modifié soit adopté.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 154 soit modifié en remplaçant les lignes 19 à 23 par ce qui suit:

“(3) Despite subsection (1), unless the by-laws provide otherwise, any vote referred to in subsection (1) may be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, electronic or other communication facility, if the cooperative makes available such a communication facility.

(4) Unless the by-laws otherwise provide, a member or shareholder participating in a meeting of the cooperative under subsection 48(3) or (3.1) and entitled to vote at that meeting may vote, in accordance with the regulations, if any, by means of the telephonic, electronic or other communication facility that the cooperative has made available for that purpose.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That clause 154, as amended, carry.

Senator Poulin moved, — That clauses 155 to 160 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Meighen moved, — That appendix A to Minister Tobin's letter to Senator Kolber describing the amendments be appended to today Minutes of Proceedings.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That Bill S-11 be amended by adding after line 47 on page 98 the following:

“160.1 Section 91 of the Act is replaced by the following:

91. (1) A cooperative must, within fifteen days after

(a) a change is made among its directors, or

(b) it receives a notice of change of address of a director referred to in subsection (2),

send to the Director a notice, in the form that the Director fixes, setting out the change.

(2) A director must, within fifteen days after changing his or her address, send the cooperative a notice of that change.

(3) Any interested person, or the Director, may apply to a court for an order to require a cooperative to comply with subsection (1), and the court may so order and make any further order it thinks fit.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Poulin moved, — That clauses 161 to 184 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That Bill S-11 be amended by adding after line 34 on page 108 the following:

«(3) Malgré le paragraphe (1) et sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote mentionné à ce paragraphe peut être tenu, conformément aux éventuels règlements, entièrement par un moyen de communication téléphonique, électronique ou autre offert par la coopérative.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, tout membre ou détenteur de parts de placement participant à une assemblée de la coopérative mentionnée aux paragraphes 4(3) ou (3.1) et habile à voter à cette assemblée, peut voter, conformément aux éventuels règlements, par le moyen de communication téléphonique, électronique ou autre mis à sa disposition par la coopérative à cette fin.».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'article 154 modifié soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 155 à 160 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Meighen propose — Que l'annexe A de la lettre du ministre Tobin à l'intention du sénateur Kolber décrivant les amendements soit jointe en annexe au procès-verbal de ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que le projet de loi S-11 soit modifié en ajoutant après la ligne 41, à la page 98, ce qui suit:

«160.1 L'article 91 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

91. (1) Dans les quinze jours suivant soit tout changement de la composition du conseil d'administration, soit la réception de l'avis de changement d'adresse visé au paragraphe (2), la coopérative doit aviser le directeur du changement en la forme établie par lui.

(2) S'il change d'adresse, l'administrateur en avise la coopérative dans les quinze jours qui suivent.

(3) À la demande de tout intéressé ou du directeur, le tribunal peut, s'il le juge utile, obliger par ordonnance la coopérative de se conformer au paragraphe (1), et prendre toute autre mesure pertinente.».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 161 à 184 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que le projet de loi S-11 soit modifié en ajoutant après la ligne 41 ce qui suit:

“184.1 Paragraph 165(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) it has fifty or fewer shareholders entitled to vote at a meeting, two or more joint holders being counted as one shareholder.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Poulin moved, — That clauses 185 to 192 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That Bill S-11 be amended by adding after line 18 on page 116 the following:

“192.1 Subsection 176(1) of the Act is replaced by the following:

176. (1) If a shareholder holding shares of a distributing cooperative does not receive a notice under this Part, the shareholder may

(a) within ninety days after the date of the end of the take-over bid, or

(b) if the shareholder did not receive an offer pursuant to the take-over bid, within ninety days after the later of

(i) the date of the end of the take-over bid, and

(ii) the date on which the shareholder learned of the take-over bid,

require the offeror to acquire those share.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Poulin moved, — That clauses 193 to 205 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That clause 206 be amended

(a) by replacing line 37 on page 119 with the following:

“of the Act before paragraph (b) is replaced”;

(b) by adding after line 46 on page 119 the following:

“(a) restored to its previous position in law, including the restoration of any rights and privileges whether arising before its dissolution or after its dissolution and before its revival; and”;

(c) by adding after line 6 on page 120 the following:

“(8) In this section, “interested person” includes

«184.1 Le paragraphe 165(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

(2) Si la coopérative n'est pas une coopérative ayant fait appel au public et compte au plus cinquante détenteurs de parts de placement habiles à voter lors d'une assemblée, les codétenteurs d'une part étant comptés comme un seul détenteur de parts de placement, sa direction n'est pas tenue d'envoyer le formulaire de procuration prévu au paragraphe (1).».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 185 à 192 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que le projet de loi S-11 soit modifié en ajoutant après la ligne 18, à la page 116, ce qui suit:

«192.1 Le paragraphe 176(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

176.(1) Le détenteur de parts de placement qui détient des parts de placement d'une coopérative ayant fait appel au public et qui n'a pas reçu du pollicitant l'avis mentionné dans la présente partie peut exiger de ce dernier l'acquisition de ces parts:

a) soit dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'expiration de l'offre d'achat;

b) soit, s'il n'a pas reçu de pollicitation conformément à l'offre d'achat, dans le délai visé à l'alinéa a) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où il a pris connaissance de l'offre si ce délai est plus long.».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 193 à 205 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que l'article 206 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 36, page 119, par ce qui suit:

«de la même loi précédant l'alinéa b) est»;

b) en ajoutant après la ligne 44, page 119, ce qui suit:

«a) la même situation juridique, notamment ses droits et privilèges, indépendamment de leur date d'acquisition;»;

c) en ajoutant après la ligne 6, page 120 ce qui suit:

«(8) Pour l'application du présent article, «intéressé» s'entend notamment:

(a) a member, a shareholder, a director, an officer, an employee and a creditor of the dissolved cooperative;

(b) a person who has a contractual relationship with the dissolved cooperative; and

(c) a trustee in bankruptcy for the dissolved cooperative.”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That new clause 206 carry.

Senator Poulin moved, — That clauses 207 to 230 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Kirby moved, — That Bill S-11 be amended by adding after line 24 on page 136 the following:

“Air Canada Public Participation Act

230.1 (1) Subsections 6(4) of the *Air Canada Public Participation Act* is repealed.

2) The portion of subsection 6(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) For the purposes of this section,

(3) Subsection 6(5) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

Canada Development Corporation Reorganization Act

230.2 (1) Subsections 5(6) of the *Canada Development Corporation Reorganization Act* is repealed.

(2) The portion of subsection 5(7) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(7) For the purposes of this section,

(3) Subsection 5(7) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

CN Commercialization Act

230.3 (1) Subsections 8(4) of the *CN Commercialisation Act* is repealed.

(2) The portion of subsection 8(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) For the purposes of this section,

(3) Subsection 8(5) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act

230.4 (1) Subsections 6(4) of the *Nordion Theratronics Divestiture Authorization Act* is repealed.

(2) The portion of subsection 6(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

a) des membres, détenteurs de parts de placement, administrateurs, dirigeants, employés et créanciers de la coopérative dissoute;

b) de toute personne ayant un lien contractuel avec elle;

c) du syndic de faillite de la coopérative dissoute.».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que le nouvel article 206 soit adopté.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 207 à 230 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby propose — Que le projet de loi S-11 soit modifié en ajoutant après la ligne 30 ce qui suit:

«Loi sur la participation publique au capital d’Air Canada

230.1(1) Le paragraphe 6(4) de la *Loi sur la participation publique au capital d’Air Canada* est abrogé.

2) Le passage du paragraphe 6(5) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

5) Pour l’application du présent article:

3) L’alinéa 6(5)b) de la même loi est abrogé.

Loi sur la réorganisation de la Corporation de développement du Canada

230.2 (1) Le paragraphe 5(6) de la *Loi sur la réorganisation de la Corporation de développement du Canada* est abrogé.

(2) Le passage du paragraphe 5(7) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

(7) Pour l’application du présent article:

(3) L’alinéa 5(7)b) de la même loi est abrogé.

Loi sur la commercialisation du CN

230.3 (1) Le paragraphe 8(4) de la *Loi sur la commercialisation du CN* est abrogé.

(2) Le passage du paragraphe 8(5) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

(5) Pour l’application du présent article.

(3) L’alinéa 8(5)b) de la même loi est abrogé.

Loi autorisant l’aliénation de Nordion et de Theratronics

230.4(1) Le paragraphe 6(4) de la *Loi autorisant l’aliénation de Nordion et de Theratronics* est abrogé.

(2) Le passage du paragraphe 6(5) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

(5) For the purposes of this section,

(3) Subsection 6(5) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).”.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Poulin moved, — That clauses 231 to 233 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That the schedule carry.

It was agreed,— That the title carry.

It was agreed, — That Bill S-11, as amended, carry on division.

It was agreed, — That Bill S-11 be reported to the Senate with amendments.

It was agreed, — That the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to re-number the clauses and cross references thereto accordingly, as a consequence to the amendments adopted today.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, March 12, 2001, the committee continued its examination of Bill S-17, to amend the Patent Act.

It was agreed, — That clause-by-clause consideration of Bill S-17 proceed.

It was agreed, — That the title stand postponed.

Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, — That clause 1 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, — That clause 2 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, — That clause 3 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, — That clause 4 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, — That clause 5 carry.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed,— That the title carry.

Mr. Sutherland-Brown from Industry Canada answered questions.

After debate,

(5) Pour l'application du présent article:

(3) L'alinéa 6(5)b) de la même loi est abrogé.».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Poulin propose — Que les articles 231 à 233 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'annexe soit adopté.

Il est convenu — Que le titre soit adopté.

Il est convenu — Que le projet de loi S-11, modifié, soit adopté avec dissidence.

Il est convenu — Qu'il soit fait rapport du projet de loi S-11 au Sénat avec amendement.

Il est convenu — Que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à renuméroter les articles et à préparer les renvois qui s'y rapportent en conséquence, par suite des amendements adoptés aujourd'hui.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 12 mars 2001, le comité poursuit son examen du projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Il est convenu — Que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi S-17.

Il est convenu — Que l'adoption du titre soit reportée.

Le sénateur Hervieux-Payette, c.p., propose — Que l'article 1 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Hervieux-Payette, c.p., propose — Que l'article 2 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Hervieux-Payette, c.p., propose — Que l'article 3 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Hervieux-Payette, c.p., propose — Que l'article 4 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Hervieux-Payette, c.p., propose — Que l'article 5 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que le titre soit adopté.

M. Sutherland-Brown d'Industrie Canada répond aux questions.

Après discussion,

At 4:45 p.m., the committee recessed.

At 4:50 p.m., the committee resumed its proceedings.

It was agreed, — That the following observations be appended to the report on Bill S-17.

“The committee recognizes that these observations are outside the purview of S-17. However, the Minister, in his appearance before the committee, indicated his intention to review the Patent Act at a future date in this Parliament. Any future review should consider the issues that follow.

The committee recognizes that framework laws, such as intellectual property, must remain modern and progressive, and play an important role in the promotion of an innovative economy.

The committee heard testimony suggesting that aspects of the present regulations may not be working in the way that Parliament originally anticipated. This may be leading to an increase in costly litigation. Such costs are normally passed on to the consumer through higher prices.

These regulations essentially superimpose special rules on court procedures. Testimony by government officials indicated that the regulations in question were a trade-off in exchange for the “early working” exception, which permits the generic manufacturers to begin work on the product before the expiry of a patent. The Patent Act created this legislative exception, which would otherwise be a violation of the patent holder’s rights.

The case that witnesses raised is one in which an existing patent on a drug is coming to an end and a manufacturer is planning to create a generic edition. If one or more other patents related to the same drug have been issued, a claim by the original patent holder that the generic copy will infringe these other patents automatically prevents the Minister of Health from issuing a notice of Compliance for up to two years.

The committee was told the result is that the generic product cannot be marketed for a longer period of time than would otherwise be the case, and that this use of the regulations is tantamount to an abuse of process.

In general, it is the committee’s view that the courts are fully capable of determining appropriate procedures, which should not differ substantially from one industry to another. Regulatory interference carries a risk that an unfair advantage may inadvertently be provided to one side or the other.

Given the testimony suggesting that the cost and volume of related litigation was high, that a significant majority of the cases were ultimately lost by the patent holders, and that the patent holders gain an unintended benefit from the delay created, modifications of the regulations could be in order.

Indeed, the Minister of Industry agreed that “the intention should be to avoid things which would allow abuse to

À 16 h 45, le comité suspend ses travaux.

À 16 h 50, le comité reprend ses travaux.

Il est convenu — Que les observations suivantes soient jointes en annexe au rapport sur le projet de loi S-17.

“Le Comité reconnaît que les présentes observations ne relèvent pas de la portée du projet de loi S-17. Cependant, dans son témoignage devant le Comité, le Ministre a indiqué son intention de réviser la Loi sur les brevets au cours de la présente législature. Les points ci-après devraient alors être pris en considération.

Le Comité est d’avis que les lois-cadres comme celle sur la propriété intellectuelle doivent être modernes et progressives et qu’elles jouent un rôle important dans la promotion d’une économie dynamique.

Les témoignages entendus par le Comité donnent à penser que certains aspects des règlements actuels ne fonctionnent peut-être pas comme le Parlement l’avait escompté. Cette situation risque de faire augmenter le nombre de poursuites onéreuses dont le coût est habituellement passé aux consommateurs sous forme de prix plus élevés.

Essentiellement, ces règlements assujettissent les procédures judiciaires à des règles particulières. Les témoignages des hauts fonctionnaires indiquent que les règlements en question sont une concession faite en échange de l’exception relative à l’«approbation réglementaire», qui permet à un fabricant de produits génériques de commencer à élaborer un produit avant l’expiration du brevet. La Loi sur les brevets a créé cette exception législative pour éviter de porter atteinte aux droits des titulaires de brevet.

La situation soulevée par les témoins est celle où un brevet relatif à un médicament vient à échéance et où un fabricant a l’intention de créer une version générique du médicament breveté. Lorsqu’il existe un ou plusieurs brevets relatifs au même produit, le titulaire du brevet original n’a qu’à faire valoir que la copie générique enfreindra les autres brevets pour empêcher automatiquement le ministre de la Santé d’émettre un avis de conformité pour une période allant jusqu’à deux ans.

Il s’ensuit, selon ce que les témoins ont dit au Comité, que le fabricant ne peut commercialiser le produit générique pour une période aussi longue qu’il le pourrait autrement, et que cette utilisation des règlements équivaut à un abus de procédure.

En général, le Comité pense que les tribunaux sont tout à fait capables de déterminer les procédures qui conviennent et que celles-ci ne devraient pas varier beaucoup d’une industrie à une autre. Les interventions réglementaires risquent de conférer par inadvertance un avantage indu à l’une ou l’autre des parties.

Étant donné les témoignages entendus selon lesquels le coût et le volume des poursuites judiciaires sont élevés, que les titulaires de brevet finissent par perdre la grande majorité de leurs causes, et que les titulaires de brevet profitent indirectement des retards qui s’ensuivent, une modification des règlements pourrait être indiquée.

Du reste, le ministre de l’Industrie pense qu’il faut tenter d’éviter les procédures abusives qui auraient pour résultat de

unnecessarily and, in an unearned way, extend that period of patent protection.”

The committee, therefore, strongly urges that the Minister, in a future review of the legislation and regulations in question, ensure that they do not provide any of the parties implicated in patent protection with an advantage unintended by Parliament.

In addition, the committee strongly urges any future proposed changes to regulations made under the Patent Act be tabled in both Houses of Parliament and automatically referred to appropriate committees for study and report within 30 sitting days of their being referred to committee.”

It was agreed, — That Bill S-17 carry.

It was agreed, — That Bill S-17 be reported to the Senate with observations.

At 5:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

prolonger sans motif valable la période de protection assurée par un brevet.

Par conséquent, le Comité exhorte le Ministre, lorsque viendra le temps de réviser la loi et les règlements en question, de s'assurer qu'ils n'offrent à aucune des parties visées par un brevet un avantage non prévu par le Parlement.

De plus, le Comité exhorte que tout changement proposé aux règlements en application de la Loi sur les brevets soit présenté aux deux Chambres du Parlement et qu'il soit renvoyé automatiquement aux comités concernés pour étude et présentation d'un rapport dans les 30 jours de séance suivant le renvoi en comité.

Il est convenu — Que le projet de loi S-17 soit adopté.

Il est convenu — Qu'il soit fait rapport du projet de loi S-17 au Sénat sans observation.

À 17 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, April 5, 2001

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-17, An Act to Amend the Patent Act, has, in obedience to the Order of Reference of Monday, March 12, 2001, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 5 avril 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi S-17 Loi modifiant la Loi sur les brevets, a, conformément à l'Ordre de renvoi du lundi 12 mars 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

E. LEO KOLBER

Chairman

APPENDIX

Observations on Bill S-17

The Committee recognizes that these observations are outside the purview of S-17. However, the Minister, in his appearance before the Committee, indicated his intention to review the *Patent Act* at a future date in this Parliament. Any future review should consider the issues that follow.

The Committee recognizes that framework laws, such as intellectual property, must remain modern and progressive, and play an important role in the promotion of an innovative economy.

The Committee heard testimony suggesting that aspects of the present regulations may not be working in the way that Parliament originally anticipated. This may be leading to an increase in costly litigation. Such costs are normally passed on to the consumer through higher prices.

These regulations essentially superimpose special rules on court procedures. Testimony by government officials indicated that the regulations in question were a trade-off in exchange for the "early working" exception, which permits the generic manufacturers to begin work on the product before the expiry of a patent. The *Patent Act* created this legislative exception, which would otherwise be a violation of the patent holder's rights.

The case that witnesses raised is one in which an existing patent on a drug is coming to an end and a manufacturer is planning to create a generic edition. If one or more other patents related to the same drug have been issued, a claim by the original patent holder that the generic copy will infringe these other patents automatically prevents the Minister of Health from issuing a notice of Compliance for up to two years.

The Committee was told the result is that the generic product cannot be marketed for a longer period of time than would otherwise be the case, and that this use of the regulations is tantamount to an abuse of process.

In general, it is the Committee's view that the courts are fully capable of determining appropriate procedures, which should not differ substantially from one industry to another. Regulatory interference carries a risk that an unfair advantage may inadvertently be provided to one side or the other.

Given the testimony suggesting that the cost and volume of related litigation was high, that a significant majority of the cases were ultimately lost by the patent holders, and that the patent holders gain an unintended benefit from the delay created, modifications of the regulations could be in order.

Indeed, the Minister of Industry agreed that "the intention should be to avoid things which would allow abuse to unnecessarily and, in an unearned way, extend that period of patent protection."

ANNEXE

Observations sur le projet de Loi S-17

Le Comité reconnaît que les présentes observations ne relèvent pas de la portée du projet de loi S-17. Cependant, dans son témoignage devant le Comité, le Ministre a indiqué son intention de réviser la Loi sur les brevets au cours de la présente législature. Les points ci-après devraient alors être pris en considération.

Le Comité est d'avis que les lois-cadres comme celle sur la propriété intellectuelle doivent être modernes et progressives et qu'elles jouent un rôle important dans la promotion d'une économie dynamique.

Les témoignages entendus par le Comité donnent à penser que certains aspects des règlements actuels ne fonctionnent peut-être pas comme le Parlement l'avait escompté. Cette situation risque de faire augmenter le nombre de poursuites onéreuses dont le coût est habituellement passé aux consommateurs sous forme de prix plus élevés.

Essentiellement, ces règlements assujettissent les procédures judiciaires à des règles particulières. Les témoignages des hauts fonctionnaires indiquent que les règlements en question sont une concession faite en échange de l'exception relative à l'approbation réglementaire +, qui permet à un fabricant de produits génériques de commencer à élaborer un produit avant l'expiration du brevet. La Loi sur les brevets a créé cette exception législative pour éviter de porter atteinte aux droits des titulaires de brevet.

La situation soulevée par les témoins est celle où un brevet relatif à un médicament vient à échéance et où un fabricant a l'intention de créer une version générique du médicament breveté. Lorsqu'il existe un ou plusieurs brevets relatifs au même produit, le titulaire du brevet original n'a qu'à faire valoir que la copie générique enfreindra les autres brevets pour empêcher automatiquement le ministre de la Santé d'émettre un avis de conformité pour une période allant jusqu'à deux ans.

Il s'ensuit, selon ce que les témoins ont dit au Comité, que le fabricant ne peut commercialiser le produit générique pour une période aussi longue qu'il le pourrait autrement, et que cette utilisation des règlements équivaut à un abus de procédure.

En général, le Comité pense que les tribunaux sont tout à fait capables de déterminer les procédures qui conviennent et que celles-ci ne devraient pas varier beaucoup d'une industrie à une autre. Les interventions réglementaires risquent de conférer par inadvertance un avantage indu à l'une ou l'autre des parties.

Étant donné les témoignages entendus selon lesquels le coût et le volume des poursuites judiciaires sont élevés, que les titulaires de brevet finissent par perdre la grande majorité de leurs causes, et que les titulaires de brevet profitent indirectement des retards qui s'ensuivent, une modification des règlements pourrait être indiquée.

Du reste, le ministre de l'Industrie pense qu'il faut tenter d'éviter les procédures abusives qui auraient pour résultat de prolonger sans motif valable la période de protection assurée par un brevet.

The Committee, therefore, strongly urges that the Minister, in a future review of the legislation and regulations in question, ensure that they do not provide any of the parties implicated in patent protection with an advantage unintended by Parliament.

In addition, the Committee strongly urges any future proposed changes to regulations made under the Patent Act be tabled in both Houses of Parliament and automatically referred to appropriate committees for study and report within 30 sitting days of their being referred to Committee.

Par conséquent, le Comité exhorte le Ministre, lorsque viendra le temps de réviser la loi et les règlements en question, de s'assurer qu'ils n'offrent à aucune des parties visées par un brevet un avantage non prévu par le Parlement.

De plus, le Comité exhorte que tout changement proposé aux règlements en application de la Loi sur les brevets soit présenté aux deux Chambres du Parlement et qu'il soit renvoyé automatiquement aux comités concernés pour étude et présentation d'un rapport dans les 30 jours de séance suivant le renvoi en comité.

Thursday, April 5, 2001

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-11, An Act to Amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, February 21, 2001, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Page 1, long title:* Replace the long title with the following:

“An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts”.

2. *Page 23, clause 42:* Replace lines 1 to 6 with the following:

- “113. (1) A corporation shall, within fifteen days after
- (a) a change is made among its directors, or
 - (b) it receives a notice of change of address of a director referred to in subsection (1.1),

send to the Director a notice, in the form that the Director fixes, setting out the change, and the Director shall file the notice.

(1.1) A director shall, within fifteen days after changing his or her address, send the corporation a notice of that change.”

3. *Page 38, clause 55:*

(a) Replace line 20 with the following:

“(4) Unless the by-laws otherwise provide, any person”; and

(b) Replace line 27 with the following:

“during the meeting, if the corporation makes available such a communication facility. A person participating in”.

4. *Pages 42 and 43, clause 59:* Replace lines 43 and 44 on page 42 and lines 1 to 3 on page 43 with the following:

“may be, notify in writing the person submitting the proposal of its intention to omit the proposal from the management proxy circular and of the reasons for the refusal.”.

5. *Page 44, clause 61:* Replace lines 3 to 7 with the following:

“(3) Despite subsection (1), unless the by-laws otherwise provide, any vote referred to in subsection (1) may be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means

Le jeudi 5 avril 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déposé le Projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence, a, conformément à l'Ordre de renvoi du mercredi 21 février 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les amendements suivants:

1. *Page 1, titre intégral:* Remplacer le titre intégral, par ce qui suit:

«Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois».

2. *Page 23, article 42:* Remplacer les lignes 1 à 5, par ce qui suit:

«113. (1) Dans les quinze jours suivant soit tout changement dans la composition du conseil d'administration, soit la réception de l'avis de changement d'adresse visé au paragraphe (1.1), la société doit aviser le directeur du changement, en la forme établie par lui,

(1.1) S'il change d'adresse, l'administrateur en avise la société dans les quinze jours qui suivent.».

3. *Page 38, article 55:*

a) Remplacer la ligne 17, par ce qui suit:

«(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs»;

b) Remplacer la ligne 24, par ce qui suit:

«entre eux et mis à leur disposition par la société. Elle est alors réputée, pour l'appli-».

4. *Page 42, article 59:* Remplacer la ligne 47, par ce qui suit:

«proposition, selon le cas, en donner par écrit un avis».

5. *Page 44, article 61:* Remplacer les lignes 4 à 8, par ce qui suit:

«(3) Malgré le paragraphe (1) et sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote mentionné à ce paragraphe peut être tenu, conformément aux éventuels

of a telephonic, electronic or other communication facility, if the corporation makes available such a communication facility.

(4) Unless the by-laws otherwise provide, any person participating in a meeting of shareholders under subsection 132(4) or (5) and entitled to vote at that meeting may vote, in accordance with the regulations, if any, by means of the telephonic, electronic or other communication facility that the corporation has made available for that purpose.”.

6. *Page 48, clause 68:* Replace line 10 with the following:

“(b) has fifty or fewer shareholders en-”.

7. *Pages 58 and 59, clause 97:* Replace lines 29 to 39 on page 58 and lines 1 to 8 on page 59 with the following:

“**193.** A corporation may carry out a going-private transaction. However, if there are any applicable provincial securities laws, a corporation may not carry out a going-private transaction unless the corporation complies with those laws.”.

8. *Page 63, clause 100:* Replace lines 27 to 32 with the following:

“shareholder may

(a) within ninety days after the date of termination of the take-over bid, or

(b) if the shareholder did not receive an offer pursuant to the take-over bid, within ninety days after the later of

(i) the date of termination of the take-over bid, and

(ii) the date on which the shareholder learned of the take-over bid,

require the offer or to acquire those shares.”.

9. *Pages 64 and 65, clause 102:*

(a) Replace lines 34 to 37 on page 64 with the following:

“including the restoration of any rights and privileges whether”;

(b) Replace lines 12 to 14 on page 65 with the following:

“(c) a person who, although at the time of”; and

(c) Replace line 19 on page 65 with the following:

“(d) a trustee in bankruptcy for the dissolved”.

10. *Page 93, clause 148:*

(a) Replace line 3 with the following:

“(3) Unless the by-laws provide otherwise, a member or”; and

(b) Replace line 10 with the following:

règlements, entièrement par un moyen de communication téléphonique, électronique ou autre offert par la société.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, toute personne participant à une assemblée des actionnaires mentionnée aux paragraphes 132(4) ou (5) et habile à voter à cette assemblée, peut voter, conformément aux éventuels règlements, par le moyen de communication téléphonique, électronique ou autre mis à sa disposition par la société à cette fin.».

6. *Page 48, article 68:* Remplacer la ligne 14, par ce qui suit:

«blic — comptant au plus cinquante action-».

7. *Pages 58 et 59, article 97:* Remplacer les lignes 32 à 43, page 58, et aux lignes 1 à 6, page 59, par ce qui suit:

«**193.** La société peut effectuer une opération de fermeture si elle se conforme à l'éventuelle législation provinciale applicable en matière de valeurs mobilières.».

8. *Page 63, article 100:* Remplacer les lignes 26 à 30, par ce qui suit:

«dernier l'acquisition de ces actions:

a) soit dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'expiration de l'offre d'achat visant à la mainmise;

b) soit, s'il n'a pas reçu une telle offre, dans le délai visé à l'alinéa a) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où il a pris connaissance de l'offre si ce délai est plus long.».

9. *Pages 64 et 65, article 102:*

a) Remplacer la ligne 35, page 64, par ce qui suit:

«ses droits et privilèges, indépendam-»;

b) Remplacer les lignes 12 à 15, page 65, par ce qui suit:

«c) de toute personne qui, bien que non visée»;

c) Remplacer les lignes 18 et 19, page 65, par ce qui suit:

«d) le syndic de faillite de la société dissoute.».

10. *Page 93, article 148:*

a) Remplacer la ligne 3, par ce qui suit:

«(3) Sauf disposition contraire des règlements administra- »;

b) Remplacer la ligne 10, par ce qui suit:

“ing, if the cooperative makes available such a communication facility.”.

«communiquer adéquatement entre eux et mis à leur disposition par la coopérative.».

11. *Page 97, clause 153:*

11. *Page 97, article 153:* Remplacer la ligne 7, par ce qui suit:

(a) Replace line 3 with the following:

«proposition, selon le cas, en donner par écrit un avis».

“section 52, the cooperative must, within the”;

(b) Replace line 7 with the following:

“tion 58(2.4), as the case may be, notify in writing”; and

(c) Replace line 10 with the following:

“and of the reasons”.

12. *Page 97, clause 154:* Replace lines 20 to 24 with the following:

12. *Page 97, article 154:* Remplacer les lignes 19 à 23, par ce qui suit:

“(3) Despite subsection (1), unless the by-laws provide otherwise, any vote referred to in subsection (1) may be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, electronic or other communication facility, if the cooperative makes available such a communication facility.

«(3) Malgré le paragraphe (1) et sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote mentionné à ce paragraphe peut être tenu, conformément aux éventuels règlements, entièrement par un moyen de communication téléphonique, électronique ou autre offert par la coopérative.

(4) Unless the by-laws otherwise provide, a member or shareholder participating in a meeting of the cooperative under subsection 48(3) or (3.1) and entitled to vote at that meeting may vote, in accordance with the regulations, if any, by means of the telephonic, electronic or other communication facility that the cooperative has made available for that purpose.”.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, tout membre ou détenteur de parts de placement participant à une assemblée de la coopérative mentionnée aux paragraphes 48(3) ou (3.1) et habile à voter à cette assemblée, peut voter, conformément aux éventuels règlements, par le moyen de communication téléphonique, électronique ou autre mis à sa disposition par la coopérative à cette fin.».

13. *Page 98, new clause 160.1:* Add after line 47 the following:

13. *Page 98, nouvel article 160.1:* Ajouter après la ligne 41 ce qui suit:

“160.1 Section 91 of the Act is replaced by the following:

«160.1 L'article 91 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

91. (1) A cooperative must, within fifteen days after

91. (1) Dans les quinze jours suivant soit tout changement de la composition du conseil d'administration, soit la réception de l'avis de changement d'adresse visé au paragraphe (2), la coopérative doit aviser le directeur du changement en la forme établie par lui.

(a) a change is made among its directors, or

(b) it receives a notice of change of address of a director referred to in subsection (2),

send to the Director a notice, in the form that the Director fixes, setting out the change.

(2) S'il change d'adresse, l'administrateur en avise la coopérative dans les quinze jours qui suivent.

(2) A director must, within fifteen days after changing his or her address, send the cooperative a notice of that change.

(3) Any interested person, or the Director, may apply to a court for an order to require a cooperative to comply with subsection (1), and the court may so order and make any further order it thinks fit.”.

(3) À la demande de tout intéressé ou du directeur, le tribunal peut, s'il le juge utile, obliger par ordonnance la coopérative de se conformer au paragraphe (1), et prendre toute autre mesure pertinente.».

14. *Page 108, new clause 184.1:* Add after line 34 the following:

14. *Page 108, nouvel article 184.1:* Ajouter après la ligne 41 ce qui suit:

“184.1 Paragraph 165(2)(b) of the Act is replaced by the following:

«184.1 Le paragraphe 165(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

(b) it has fifty or fewer shareholders entitled to vote at a meeting, two or more joint holders being counted as one shareholder.”.

15. *Page 116, new clause 192.1:* Add after line 18 the following:

“192.1 Subsection 176(1) of the Act is replaced by the following:

176. (1) If a shareholder holding shares of a distributing cooperative does not receive a notice under this Part, the shareholder may

(a) within ninety days after the date of the end of the take-over bid, or

(b) if the shareholder did not receive an offer pursuant to the take-over bid, within ninety days after the later of

- (i) the date of the end of the take-over bid, and
- (ii) the date on which the shareholder learned of the take-over bid,

require the offer or to acquire those shares.”.

16. *Pages 119 and 120, clause 206:*

(a) Replace line 37 on page 119 with the following:

“of the Act before paragraph (b) is replaced”;

(b) Add after line 46 on page 119 the following:

“(a) restored to its previous position in law, including the restoration of any rights and privileges whether arising before its dissolution or after its dissolution and before its revival; and”; and

(c) Add after line 6 on page 120 the following:

“(8) In this section, “interested person” includes

(a) a member, a shareholder, a director, an officer, an employee and a creditor of the dissolved cooperative;

(b) a person who has a contractual relationship with the dissolved cooperative; and

(c) a trustee in bankruptcy for the dissolved cooperative.”.

17. *Page 136, new clauses 230.1, 230.2, 230.3 and 230.4:* Add after line 24 the following:

(2) Si la coopérative n’est pas une coopérative ayant fait appel au public et compte au plus cinquante détenteurs de parts de placement habiles à voter lors d’une assemblée, les codétenteurs d’une part étant comptés comme un seul détenteur de parts de placement, sa direction n’est pas tenue d’envoyer le formulaire de procuration prévu au paragraphe (1).».

15. *Page 116, nouvel article 192.1:* Ajouter après la ligne 18 ce qui suit:

«192.1 Le paragraphe 176(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

176. (1) Le détenteur de parts de placement qui détient des parts de placement d’une coopérative ayant fait appel au public et qui n’a pas reçu du pollicitant l’avis mentionné dans la présente partie peut exiger de ce dernier l’acquisition de ces parts:

a) soit dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d’expiration de l’offre d’achat;

b) soit, s’il n’a pas reçu de pollicitation conformément à l’offre d’achat, dans le délai visé à l’alinéa a) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où il a pris connaissance de l’offre si ce délai est plus long.».

16. *Pages 119 et 120, article 206:*

a) Remplacer la ligne 36, page 119, par ce qui suit:

«de la même loi précédant l’alinéa b) est»;

b) Ajouter après la ligne 44, page 119 ce qui suit:

«a) la même situation juridique, notamment ses droits et privilèges, indépendamment de leur date d’acquisition;»;

c) Ajouter après la ligne 6, page 120 ce qui suit:

«(8) Pour l’application du présent article, «intéressé» s’entend notamment:

a) des membres, détenteurs de parts de placement, administrateurs, dirigeants, employés et créanciers de la coopérative dissoute;

b) de toute personne ayant un lien contractuel avec elle;

c) du syndic de faillite de la coopérative dissoute.».

17. *Page 136, nouveaux articles 230.1, 230.2, 230.3 et 230.4:* Ajouter après la ligne 30 ce qui suit:

“Air Canada Public Participation Act

230.1 (1) Subsections 6(4) of the *Air Canada Public Participation Act* is repealed.

(2) The portion of subsection 6(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) For the purposes of this section,

(3) Subsection 6(5) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

Canada Development Corporation Reorganization Act

230.2 (1) Subsections 5(6) of the *Canada Development Corporation Reorganization Act* is repealed.

(2) The portion of subsection 5(7) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(7) For the purposes of this section,

(3) Subsection 5(7) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

CN Commercialization Act

230.3 (1) Subsections 8(4) of the *CN Commercialisation Act* is repealed.

(2) The portion of subsection 8(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) For the purposes of this section,

(3) Subsection 8(5) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act

230.4 (1) Subsections 6(4) of the *Nordion Theratronics Divestiture Authorization Act* is repealed.

(2) The portion of subsection 6(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) For the purposes of this section,

(3) Subsection 6(5) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).”

Respectfully submitted,

«Loi sur la participation publique au capital d’Air Canada

230.1 (1) Le paragraphe 6(4) de la *Loi sur la participation publique au capital d’Air Canada* est abrogé.

2) Le passage du paragraphe 6(5) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

(5) Pour l’application du présent article:

3) L’alinéa 6(5)b) de la même loi est abrogé.

Loi sur la réorganisation de la Corporation de développement du Canada

230.2 (1) Le paragraphe 5(6) de la *Loi sur la réorganisation de la Corporation de développement du Canada* est abrogé.

(2) Le passage du paragraphe 5(7) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

(7) Pour l’application du présent article:

(3) L’alinéa 5(7)b) de la même loi est abrogé.

Loi sur la commercialisation du CN

230.3 (1) Le paragraphe 8(4) de la *Loi sur la commercialisation du CN* est abrogé.

(2) Le passage du paragraphe 8(5) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

(5) Pour l’application du présent article:

(3) L’alinéa 8(5)b) de la même loi est abrogé.

Loi autorisant l’aliénation de Nordion et de Theratronics

230.4 (1) Le paragraphe 6(4) de la *Loi autorisant l’aliénation de Nordion et de Theratronics* est abrogé.

(2) Le passage du paragraphe 6(5) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit:

(5) Pour l’application du présent article:

(3) L’alinéa 6(5)b) de la même loi est abrogé.»

Respectueusement soumis,

Le président,

E. LEO KOLBER

Chairman

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, April 4, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-11, to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence, and Bill S-17, to amend the Patent Act, met this day at 3:50 p.m. to give consideration to the bills.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Senators, we will start with Bill S-11, to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other acts in consequence thereof.

We have only one witness, Mr. Duff Conacher, Coordinator, Corporate Responsibility Coalition.

Please proceed.

Mr. Duff Conacher, Coordinator, Corporation Responsibility Coalition: It is always a pleasure to appear before the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. I am especially happy to appear again on what was Bill S-19 and is now Bill S-11, because it deals one of Canada's most important laws, a law that sets out the basic rules for federally incorporated corporations and is also leading legislation for corporate law across the country. More than 155,000 corporations are incorporated under the Canada Business Corporations Act, including half of the *Financial Post's* top 500 corporations in Canada.

You have before you the letter we sent to the committee last week, and I spoke on our various corporate responsibility measures when I appeared before you last May 3. I will, therefore, just quickly summarize the measures we are pushing for. Before I do that, I will set out for you the two very important themes that we are advocating.

First, we view corporate law as a spiderweb in Canada currently, a spiderweb that is strong enough to catch the weak but too weak to catch the strong. As a result, many corporations can act irresponsibly with little or no accountability to Canadians, to their workers, to the communities in which they operate, to their customers and, in some cases, to the communities in which they operate overseas. Our main objective is to have the spiderweb strengthened so that it is strong enough to catch not only the small corporations but the large ones as well.

We believe in a level playing field. We want you to level the playing field at a higher level so that corporate irresponsibility does not go unnoticed, untracked, and certainly not unpunished. To do so, we believe that you need to do much more than what has been done in Bill S-11. Since it was Bill S-19, some of the barriers to shareholders putting forward proposals to other

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 4 avril 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, à qui on a soumis le projet de loi S-11, modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence, et le projet de loi S-17, modifiant la Loi sur les brevets, s'est réuni aujourd'hui à 15 h 50 pour étudier ces projets de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Sénateurs, nous commencerons par le projet de loi S-11, modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence.

Nous avons seulement un témoin, M. Duff Conacher, coordonnateur de la Coalition pour la responsabilisation des entreprises.

Veuillez procéder.

M. Duff Conacher, coordonnateur, Coalition pour la responsabilisation des entreprises: Cela m'est toujours agréable de venir témoigner devant le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Je suis particulièrement heureux de témoigner à nouveau sur ce qu'était le projet de loi S-19 et qui est maintenant le projet de loi S-11, puisqu'il s'agit là de l'une des lois les plus importantes au Canada, une loi qui définit les règles fondamentales pour les sociétés constituées en vertu d'une loi fédérale et qui constitue aussi une législation prépondérante en matière de droit sur les sociétés au pays. Plus de 155 000 sociétés sont constituées en vertu de la Loi canadienne sur les sociétés par actions, dont la moitié des 500 principales entreprises canadiennes répertoriées par le *Financial Post*.

Vous avez en main la lettre que nous avons fait parvenir au comité la semaine dernière, dans laquelle je rappelais les différentes mesures liées aux responsabilités des sociétés dont j'ai traité lors de mon témoignage devant vous le 3 mai dernier. Par conséquent, je passerai rapidement en revue les mesures que nous encourageons. Mais auparavant, je vous expliquerai les deux thèmes très importants que nous défendons.

Tout d'abord, au Canada actuellement, le droit sur les sociétés peut nous apparaître comme une toile d'araignée assez solide pour attraper les plus faibles, mais trop faibles pour attraper les plus forts. Il en résulte que plusieurs entreprises peuvent agir de façon irresponsable sans peu ou pas d'obligation de rendre compte aux Canadiens, à leurs employés, aux collectivités dans lesquelles elles mènent à bien des affaires, à leurs clients et, dans certains cas, aux collectivités d'outre-mer où elles font également des affaires. Notre objectif principal est de renforcer cet outil, toile d'araignée, de manière à prendre en flagrant délit non seulement les petites entreprises, mais également les grandes entreprises.

Nous croyons à l'égalité des chances. Nous voulons que vous rendiez les règles du jeu plus équitables pour que l'irresponsabilité des entreprises soit remarquée, soit suivie et certainement punie. À cette fin, nous croyons qu'il est nécessaire d'aller beaucoup plus loin que ce que prévoit le projet de loi S-11. Depuis le projet de loi S-19, certaines entraves rencontrées par les actionnaires

shareholders have been removed. Other barriers remain, and we think those should be removed.

In addition, we believe that some fundamental changes are needed in terms of stakeholder rights and responsibilities of corporations to stakeholders. The major change that we are seeking is to add a requirement to the CBCA that corporate directors take into account stakeholder interests when making decisions and account publicly for how they do so.

On this point, Industry Canada consulted with various stakeholders in July, 1998 and through the rest of that year. Unfortunately, that consultation was essentially a failure to consult with Canadians in any meaningful way. Industry Canada sent a letter to about 1,900 entities about the issue of corporate directors and executives taking into account stakeholders when making decisions and in corporate activities. Only 41 citizen groups were included in the list of 1,900. I have the full list here as provided to us by Industry Canada. At the same time, over 1,700 corporations, corporate associations and corporate lawyers were consulted. That is completely invalid and undemocratic public consultation. On the basis of only 68 responses out of 1,900 letters that were sent, Industry Canada decided not to enact the measure requiring corporations to take stakeholders into account.

Of those 68 responses, 29 were from corporations, eight were from corporate associations, 15 were from corporate lawyers, and only four were from citizen groups. That is further evidence of how undemocratic that consultation was.

The federal government has refused and failed completely to consult with Canadians. It has ignored their concerns about irresponsible corporations while at the same time, in Bill S-11, has bowed to a powerful corporate lobby coalition that includes Alcan, BCE, Imperial Oil, Nova Corporation, Northern Telecom, TransAlta Corporation, and large corporate law firms.

We are asking that if do you not amend the bill you at least send a strong message to Industry Minister Brian Tobin that meaningful public consultation has not taken place on these issues of corporate responsibility. That consultation must take place and Bill S-11 must be amended to raise the standard of corporate citizenship and responsibility in Canada.

I will briefly summarize the other measures we are seeking. We would like a requirement for more detailed disclosure of the record of corporation on compliance with many laws; whistle-blower protection for all corporate employees in order that they can blow the whistle and report corporate wrongdoing without fear of retaliation; the right for stakeholders to initiate a review of a corporation's overall activities; increased penalties for corporate wrongdoing, including changing the Criminal Code standard for

présentant des propositions à d'autres actionnaires ont été supprimées. D'autres entraves demeurent et nous souhaitons qu'elles soient complètement supprimées.

De plus, nous croyons que des modifications fondamentales doivent être apportées en termes de droits et responsabilités des sociétés envers les parties prenantes. La principale modification que nous souhaitons est d'ajouter dans la LCSA l'exigence que les administrateurs de sociétés tiennent compte, lorsqu'ils prennent des décisions, des intérêts des diverses parties prenantes et qu'ils rendent compte publiquement de la façon dont ils procèdent.

À ce sujet, Industrie Canada a consulté différentes parties prenantes en juillet 1998 et au cours des mois qui ont suivi. Malheureusement, ce processus ne s'est pas avéré une consultation digne de ce nom auprès des Canadiens, constituant ainsi un échec. Industrie Canada a fait parvenir une lettre à environ 1 900 entités à propos de cette question, à savoir que les administrateurs et dirigeants de sociétés doivent tenir compte des intérêts et des préoccupations des diverses parties prenantes, lorsqu'ils prennent des décisions ou lancent des initiatives. Parmi les 1 900 lettres envoyées, 41 seulement étaient adressées à des groupes de citoyens. J'ai ici la liste complète fournie par Industrie Canada. D'autre part, plus de 1 700 entreprises, associations d'entreprises et avocats-conseils de sociétés ont été consultés. Il s'agit d'une consultation publique tout à fait non valable et antidémocratique. D'après 68 réponses seulement sur 1 900 lettres envoyées, Industrie Canada a décidé de ne pas promulguer les mesures exigeant que les sociétés tiennent compte des parties prenantes.

De ces 68 réponses, 29 provenaient de sociétés, 8 d'associations d'entreprises, 15 d'avocats-conseils et seulement 4 de groupes de citoyens. Cela témoigne également du processus non démocratique de cette consultation.

Le gouvernement fédéral a refusé aux Canadiens le droit d'être entendus — le processus de consultation s'est avéré un échec. Il n'a pas tenu compte de leurs préoccupations relativement à l'irresponsabilité des entreprises bien que, néanmoins, dans le cadre du projet de loi S-11, il a cédé à un puissant groupe de pression comprenant Alcan, BCE, Imperial Oil, Nova Corporation, Northern Telecom, TransAlta Corporation, ainsi que d'importants cabinets d'avocats de sociétés.

Nous demandons, dans le cas où vous n'apporteriez pas de modification au projet de loi, qu'un message énergique soit envoyé au ministre de l'Industrie Brian Tobin à l'effet qu'il n'y a pas eu de processus de consultation digne de ce nom sur les questions concernant la responsabilité des sociétés. Cette consultation doit avoir lieu et le projet de loi S-11 doit être modifié afin de hausser les normes relatives à la présence sociale et à la responsabilité des entreprises au Canada.

Je résumerai brièvement les autres mesures que nous souhaitons. Nous aimerions que les sociétés soient tenues de publier des informations détaillées sur leurs antécédents en matière d'observation des lois; que tous les employés soient assurés de la protection du dénonciateur afin qu'ils puissent divulguer et rapporter les fautes professionnelles des sociétés sans crainte de représailles; le droit pour les actionnaires d'entreprendre un examen de toutes les activités d'une société; des sanctions accrues pour les fautes

holding a corporation accountable for the activities of employees at work; and a requirement for corporations to help create a nation-wide shareholders' association for individual shareholders by requiring corporations to send a one-page flier to their shareholders inviting them to join the shareholder association. That would involve no cost to the government or to the corporations covered by the CBCA, yet it would give Canadians an opportunity to band together and form a watchdog group that could help individual shareholders protect themselves when corporations ignore their concerns. It would also help to ensure that the decision making and considerations of corporations would be broadened to include stakeholders.

I would request that you send a message to Industry Minister Brian Tobin and the House of Commons Industry Committee as they review Bill S-11, telling them that if they will not amend the bill at least to take into account that the public has not been consulted on this very important bill, that the public should be consulted, if only to fulfil responsibilities under new draft guidelines currently before the Treasury Board concerning citizen engagement. The government should have a very high standard for engaging citizens on all issues of significance. The government has not followed these guidelines in Bill S-11, and that is unacceptable.

Senator Tkachuk: Who is Democracy Watch? Do you have a board of directors? Are you a non-profit organization? Who funds you?

Mr. Conacher: As I mentioned in my opening, it is always a pleasure to answer these questions before the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. They seem to be consistently asked. In future submissions, I may include past transcripts so that you can refer to them and we can skip this question.

Senator Tkachuk: Things change.

Mr. Conacher: I hope that when corporate directors appear before this committee you ask them similar questions about how representative they are of their corporations and their shareholders.

Senator Tkachuk: We do.

Mr. Conacher: Especially on policy questions, as I know that corporate directors never go to their shareholders on issues of policy.

Senator Tkachuk: I am not being argumentative, Mr. Conacher. I just want you to state for the record who you represent and who funds you.

Mr. Conacher: We are funded by individuals across Canada. There are about 1,000 members of Democracy Watch itself. Today, I am representing the nation-wide Corporate Responsibility Coalition, which is made up of 32 citizen groups with

professionnelles des sociétés, y compris des modifications au Code criminel pour étendre le critère de responsabilité de la société aux activités des employés au travail; et une obligation pour les sociétés d'aider à la création d'une association nationale d'actionnaires pour les actionnaires individuels en obligeant les sociétés à inclure dans leurs envois postaux une brochure d'une page invitant les actionnaires individuels à une association d'actionnaires individuels. Cela n'impliquerait aucun coût pour le gouvernement ou les sociétés issues de la LCSA, mais cela aiderait les Canadiens à se regrouper et à former un groupe de surveillance pour défendre leurs droits d'actionnaires individuels lorsque les sociétés ne tiennent pas compte de leurs préoccupations. Cela aiderait aussi à s'assurer que les sociétés tiennent davantage compte des préoccupations des actionnaires dans leur processus décisionnel.

J'aimerais que vous fassiez parvenir un message au ministre de l'Industrie Brian Tobin et au Comité permanent de l'industrie de la Chambre des communes alors qu'ils procèdent à l'étude du projet de loi S-11, les informant que s'ils ne modifient pas le projet de loi de manière à tenir compte au moins du fait que le public n'a pas été consulté sur cet important projet de loi, que le public devrait être consulté, si ce n'est que pour satisfaire aux responsabilités en vertu des nouvelles lignes directrices actuellement en voie de préparation au Conseil du Trésor relativement à l'implication des Canadiens. Le gouvernement devrait posséder des normes très élevées relativement à l'implication des citoyens sur toutes les questions importantes. Le gouvernement n'a pas respecté ces lignes directrices en ce qui a trait au projet de loi S-11, et cela est inacceptable.

Le sénateur Tkachuk: Qu'est-ce que la Démocratie en surveillance? Avez-vous un conseil d'administration? Êtes-vous un organisme à but non lucratif? Qui vous finance?

M. Conacher: Comme je l'ai mentionné au début, c'est toujours un plaisir de répondre à ces questions devant le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Ces questions semblent être demandées régulièrement. Dans mes prochaines présentations, il se peut que j'inclus des transcriptions antérieures de manière à ce que vous puissiez y référer et que nous puissions éviter cette question.

Le sénateur Tkachuk: Tout change.

M. Conacher: J'espère que lorsque des administrateurs de sociétés viennent témoigner devant ce comité vous leur demander des questions semblables pour savoir à quel point ils sont représentatifs de leurs sociétés et de leurs actionnaires.

Le sénateur Tkachuk: Nous le faisons.

M. Conacher: Principalement en ce qui a trait aux questions de politique, parce que je sais que les administrateurs de sociétés ne consultent jamais leurs actionnaires sur les questions de politique.

Le sénateur Tkachuk: Je ne veux pas argumenter, monsieur Conacher. Je veux seulement que vous énonciez pour référence qui vous représentez et qui vous finance.

M. Conacher: Nous sommes financés par des individus de tout le Canada. Démocratie en surveillance compte environ 1 000 membres. Aujourd'hui, je représente la Coalition pour la responsabilisation des entreprises au pays, qui comprend

membership of over 2 million Canadians from seven provinces and the Northwest Territories.

Senator Tkachuk: Give me a couple of examples of larger ones.

Mr. Conacher: The Sierra Club of Canada and the Canadian Labour Congress are members, as is a coalition from British Columbia called End Legislative Poverty.

I believe you do have the full list. It was sent to you with this submission.

Senator Tkachuk: What response has your submission received from members of the House of Commons, the people who are actually voted in by Canadians?

Mr. Conacher: Former Industry Minister John Manley refused to meet with us. Current Industry Minister Brian Tobin has failed to date, after over a month in this portfolio, to respond to our request for a meeting. We have not appeared before the Industry Committee on these issues because Bill S-11 was introduced in the Senate, as was Bill S-19. We will appear before the Industry Committee when the bill goes on to the House. I can let you know then what their response is to these proposals.

The Chairman: Thank you, Mr. Conacher.

Mr. Conacher: I look forward to seeing your report and the amended bill as it moves on to the House.

The Chairman: Senators, is it agreed that we proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-11?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it the intention of any honourable senator to propose an amendment?

Senator Kirby: I have some amendments to move.

The Chairman: We will come to those.

Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall clauses 1 to 41 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall clause 42 carry?

Senator Kirby: I understand from the Clerk of the Committee that all these amendments, which came from the department, have been circulated to all members. They are technical in nature.

I move the amendment in relation to clause 42, which is on page 23 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

32 groupes de citoyens regroupant plus de 2 millions de Canadiens provenant de sept provinces et des Territoires du Nord-Ouest.

Le sénateur Tkachuk: Donnez-moi quelques exemples des groupes les plus importants.

M. Conacher: Le Sierra Club du Canada et le Congrès du travail du Canada sont membres de même qu'une coalition de la Colombie-Britannique, la End Legislative Poverty.

Je crois que vous avez la liste complète. Elle vous a été envoyée avec cette présentation.

Le sénateur Tkachuk: Comment les députés de la Chambre des communes, les gens qui sont élus par les Canadiens, ont-ils réagi à votre présentation?

M. Conacher: L'ancien ministre de l'Industrie John Manley a refusé de nous rencontrer. Le ministre actuel Brian Tobin n'a pas encore à ce jour répondu à notre demande de rencontre après plus d'un mois en poste. Nous n'avons pas comparu devant le Comité permanent de l'industrie relativement à ces questions parce que le projet de loi S-11 a été déposé au Sénat, tout comme l'avait été le projet de loi S-19. Nous comparaitrons devant le Comité permanent de l'industrie lorsque le projet de loi sera présenté aux Communes. Je pourrai alors vous laissez savoir quelle est leur réaction à ces propositions.

Le président: Merci, monsieur Conacher.

M. Conacher: Il me fera plaisir de prendre connaissance de votre rapport et du projet de loi modifié lorsqu'il sera présenté à la Chambre.

Le président: Sénateurs, est-il convenu que nous procédions à l'étude article par article du projet de loi S-11?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-il de l'intention d'un honorable sénateur de présenter une modification?

Le sénateur Kirby: J'ai des modifications à proposer.

Le président: Nous allons y venir.

Est-ce que le titre peut être reporté?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté. Les articles 1 à 41 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté. L'article 42 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: D'après ce que m'a dit le greffier du comité, je comprends que toutes ces modifications présentées par le ministère ont été remises à tous les membres. Il s'agit de modifications de forme.

Je propose la modification à l'article 42 de la page 23 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Senators, shall clauses 43 to 54 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 55 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 55 on page 38 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Yes.

The Chairman: Shall clauses 56 to 58 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 59 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 59 on pages 42 and 43 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 60 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 61 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 61 on page 44 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 62 to 67 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 68 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 68 on page 48 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 69 to 96 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 97 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 97 on pages 58 and 59 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Le président: Sénateurs, les articles 43 à 54 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 55 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 55 de la page 38 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: Oui.

Le président: Les articles 56 à 58 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 59 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 59 des pages 42 et 43 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 60 doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 61 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 61 de la page 44 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 62 à 67 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 68 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 68 de la page 48 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 69 à 96 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 97 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 97 des pages 58 et 59 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 98 to 99 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 100 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 100, which is on page 63 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 101 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Clause 102 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 102, which is on pages 64 and 65 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 103 to 147 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 148 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 148 on page 93 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 149 to 152 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 153 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 153 on page 97 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 154 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 154 on page 97 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 155 to 160 carry?

Des voix: D'accord.

Le président: Les article 98 à 99 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 100 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 100 de la page 63 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 101 doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 102 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 102 des pages 64 et 65 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 103 à 147 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 148 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 148 de la page 93 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 149 à 152 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 153 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 153 de la page 97 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 154 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification à l'article 154 de la page 97 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 155 à 160 doivent-ils être adoptés?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Kirby: I move new clause 160.1, which would be on page 98 of the bill.

Senator Meighen: I have no particular objection. I take the assurance at face value that these are technical amendments. However, there is a bit of an explanation given in the annex in the letter to you, Mr. Chairman. Could that form part of the record?

The Chairman: Certainly.

Senator Meighen: So the document that I have here entitled "Secret" will form part of our record.

The Chairman: Certainly.

(For text of document see appendix p. 8:37)

The Chairman: Shall clause 160.1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 161 to 184 carry?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Kirby: I move new clause 184.1, which would be on page 108 of the bill.

The Chairman: Shall new clause 184.1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 185 to 192 carry?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Kirby: I move new clause 192.1, which would be on page 116 of the bill.

The Chairman: Shall new clause 192.1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 193 to 205 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 206 carry?

Senator Kirby: I move the amendment to clause 206, which is on pages 119 and 120 of the bill.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 207 to 230 carry?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Kirby: I move new clauses 230.1, 230.2, 230.3 and 230.4, which would be on page 136 of the bill.

The Chairman: Shall new clauses 230.1 to 230.4 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the schedule carry?

Hon. Senators: Agreed.

Des voix: D'accord.

Le sénateur Kirby: Je propose qu'un nouvel article 160.1 soit indiqué à la page 98 du projet de loi.

Le sénateur Meighen: Je n'ai pas d'objection en particulier. Je prends pour acquis qu'il s'agit de modifications de forme. Cependant, une brève explication vous a été donnée dans l'annexe de la lettre qui vous a été adressée, monsieur le président. Est-ce que cela peut être versé au dossier?

Le président: Certainement.

Le sénateur Meighen: Ainsi le document que j'ai en main intitulé «Secret» sera versé à notre dossier.

Le président: Certainement.

(Pour le texte du document voir l'annexe, p. 8:37)

Le président: L'article 160.1 doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 161 à 184 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Kirby: Je propose qu'un nouvel article 184.1 soit indiqué à la page 108 du projet de loi.

Le président: Le nouvel article doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 185 à 192 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Kirby: Je propose qu'un nouvel article 192.1 soit indiqué à la page 116 du projet de loi.

Le président: Le nouvel article 192.1 doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 193 à 205 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 206 doit-il être adopté?

Le sénateur Kirby: Je propose la modification de l'article 206 aux pages 119 et 120 du projet de loi.

Le président: La modification doit-elle être adoptée?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article tel que modifié doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 207 à 230 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Kirby: Je propose que les nouveaux articles 230.1, 230.2, 230.3 et 230.4 soient indiqués à la page 136 du projet de loi.

Le président: Les nouveaux articles 230.1 à 230.4 doivent-ils être adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'annexe doit-elle être reportée?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Shall the title carry?

Senator Kirby: Officials from the Department of Justice phoned me earlier this afternoon to say that the last two words of the title, those being “in consequence,” need to be dropped. The title would read “An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other acts.” I so move.

Senator Tkachuk: Why is that?

Senator Kirby: I have not the foggiest notion. Justice Department lawyers phoned and said those words should be taken out.

Senator Tkachuk: Did not they write it in the first place?

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Is it agreed, honourable senators, that the law clerk and parliamentary counsel be authorized to renumber the clauses and cross references thereto, accordingly, as a consequence to the amendments adopted today?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Tkachuk: On division.

The Chairman: Shall I report the bill?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I ask Senator Tkachuk to report it on behalf of the committee.

Moving to Bill S-17, to amend the Patent Act, my deputy chairman and I have agreed that we will proceed to clause-by-clause consideration and then deal with the observations.

Is it agreed that we proceed to clause-by-clause study?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it the intention of any honourable senator to propose an amendment?

Senator Lynch-Staunton: Not at this stage.

The Chairman: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 4 carry?

Hon. Senators: Agreed.

Le président: Le titre doit-il être reporté?

Le sénateur Kirby: Les représentants du ministère de la Justice m'ont téléphoné plus tôt aujourd'hui pour me dire que les deux derniers mots du titre «en conséquence» doivent être supprimés. Le titre devrait se lire «Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives et d'autres lois». C'est ce que je propose.

Le sénateur Tkachuk: De quoi s'agit-il?

Le sénateur Kirby: Je n'en ai pas la moindre idée. Les avocats du ministère de la Justice m'ont téléphoné et m'ont dit que ces mots devaient être enlevés.

Le sénateur Tkachuk: Ce ne sont pas eux qui les ont d'abord indiqués?

Le président: Est-ce convenu, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Est-il convenu, honorables sénateurs, que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à renuméroter les articles et les articles de renvoi à cet égard, en conséquence, à la suite des modifications adoptées aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Le projet de loi doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Tkachuk: En dissidence.

Le président: Dois-je reporter le projet de loi?

Des voix: D'accord.

Le président: Je demande au sénateur Tkachuk de le reporter au nom du comité.

Présentation du projet de loi S-17, modifiant la Loi sur les brevets, mon vice-président et moi-même avons convenu que nous procéderons d'abord à l'étude article par article et que nous tiendrons compte ensuite des observations.

Est-il convenu que nous procédions à l'étude article par article?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-il de l'intention d'un honorable sénateur de proposer une modification?

Le sénateur Lynch-Staunton: Pas à cette étape.

Le président: Le titre doit-il être reporté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 1 doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 2 doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 3 doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 4 doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Shall clause 5 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill?

Would you report the two bills tomorrow, Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: We have to deal with the observations first.

The Chairman: My mistake. Let us deal with the observations.

Senator Lynch-Staunton: Our observations were circulated to all members in the hope that, if observations were to be included in the report, they would be those of the entire committee and not just some members. I think we have reached that stage.

The observations that have been agreed to are not as strong as we would have liked. However, that which is in the final version is the thrust of the problem, and that is the interpretation and dispute over the notice of compliance. I will not get into all the arguments that were given here last week and before.

I wish to draw to the attention of colleagues that the problem of this specific aspect of the regulations was studied by a House committee as a requirement of Bill C-91, which required that after four years it be reviewed by a committee of the House. I should like to read to members here an extract of the report of that committee to illustrate that this question of contradictory interpretations of regulations and the confusion over them is not new.

The committee has heard from many witnesses regarding the Notice of Compliance (NOC) regulations. We believe that these regulations are the heart of the debate and we have attempted to address the contention regarding them. In a specific round-table, the committee heard testimony from legal counsel from both the generics and the brand name industries. Options were discussed and the merits of each model were debated. The committee heard testimony from both sides suggesting that the system, in its present form, is problematic and has resulted in excessive litigation.

The committee concluded with the following statement:

With the complexities of these issues, the Committee recommends that the government re-visit the regulatory regime associated with Bill C-91, given the concerns that have been raised by the stakeholders.

In effect, the debate we have had here in the last two or three weeks is the continuation of a debate that has been going on for years. I hope that these observations will alert the government to the fact that there is a problem. It is not a question of our taking

Le président: L'article 5 doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le titre doit-il être adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je reporter le projet de loi?

Accepteriez-vous de reporter les deux projets de loi à demain, sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk: Nous devons d'abord tenir compte des observations.

Le président: J'ai fait une erreur. Tenons compte d'abord des observations.

Le sénateur Lynch-Staunton: Nos observations ont été distribuées à tous les membres en souhaitant que, si elles devaient être intégrées au rapport, ces observations refléteraient la position de tout le comité et non de certains membres seulement. Je crois que nous en sommes arrivés à cette étape.

Les observations dont nous avons convenues ne sont pas aussi rigoureuses que nous l'aurions souhaité. Cependant, ce qui apparaît dans la version finale trace les grandes lignes du problème, et il s'agit de l'interprétation et des différends concernant l'avis de conformité. Je ne reprendrai pas toutes les discussions que nous avons tenues ici la semaine dernière et auparavant.

Je tiens à porter à l'attention des collègues que le problème relatif à cet aspect particulier de la réglementation a fait l'objet d'étude par un comité de la Chambre pour répondre à une exigence du projet de loi C-91, qui stipulait qu'après quatre ans, la loi devait être révisée par un comité de la Chambre. J'aimerais lire à l'intention des membres un extrait du rapport de ce comité qui démontre bien que ce n'est pas la première fois qu'on soulève cette question des interprétations contradictoires de la réglementation et de la confusion qui en découle.

Le comité a entendu plusieurs témoins concernant la réglementation applicable aux avis de conformité. Nous croyons que cette réglementation est au cœur du débat et nous avons essayé de trouver une solution aux allégations concernant la réglementation. Lors d'un tour de table particulier, le comité a entendu les témoignages de conseillers juridiques des industries de produits génériques et d'origine. Nous avons discuté des options et les mérites de chaque modèle ont fait l'objet de débats. Le comité a entendu les témoignages des deux parties à l'effet que le système, tel qu'il existe actuellement, présente une problématique et qu'il a déjà donné lieu à des litiges démesurés.

Le comité a conclu ce qui suit:

Compte tenu de la complexité de ces questions, le comité recommande que le gouvernement examine à nouveau l'ensemble du régime de réglementation pertinent au projet de loi C-91, étant donné les préoccupations soulevées par les parties prenantes.

En fait, le débat que nous avons tenu ici depuis deux ou trois semaines n'est que la poursuite d'un débat qui dure depuis des années. J'espère que ces observations permettront d'éveiller l'attention du gouvernement sur le fait qu'il existe un problème. Il

sides for one side or the other. Certainly, I am not. Our purpose in bringing these observations is to get the government to revisit the regulations and tailor them in such a fashion that this controversy — which leads to excessive statements on both sides about how one is abusing them or the other is overusing them — can be reduced, if not eliminated.

Mr. Chairman, I noticed that at the time the committee wrote its report the stay period was 30 months. Since then, it was reduced to 24 months. Is there anyone here from Industry Canada who can explain how that change was made?

Mr. Rob Sutherland-Brown, Senior Counsel, Commercial Law Division, Industry Canada: The period was initially 30 months, and that was modelled on the same period in the same scheme in the United States. It was identified as being the time necessary to resolve allegations of infringement and non-infringement. It was envisioned by the regulations that in a summary proceeding 30 months would be enough time in which to resolve that issue. It was also designed to reflect the amount of time that a new drug submission or an abbreviated new drug submission would be before the Minister of Health seeking approval for a second-entry medicine.

During the review period, there was much evidence that the performance of the Therapeutic Products Programme at Health Canada had improved dramatically. Its average time decreased from 36 months to between 20 and 24 months. Some applications took more time to process, some took less. However, it seemed like 24 months would be more a reasonable reflection of the experience in the drug approval process.

Senator Lynch-Staunton: When was the 24 months determined?

Mr. Sutherland-Brown: There were amendments to the regulations in March, 1998.

Senator Lynch-Staunton: So it was quite recent.

Mr. Sutherland-Brown: Yes.

Senator Lynch-Staunton: Do you have enough experience yet to suggest that it could be reduced even more?

Mr. Sutherland-Brown: I understand that Health Canada has been working on further improving its delivery times and that the average time is now somewhat less than that. I do not know whether they have released their performance statistics over the last year. I know they are preparing them for the end of the fiscal year.

Senator Lynch-Staunton: Have you had a chance to see these observations, or a draft of them?

ne s'agit pas de prendre position pour l'une ou l'autre des parties. Ce n'est certainement pas mon intention. Notre objectif en présentant ces observations est de faire en sorte que le gouvernement examine à nouveau la réglementation et l'adapte de manière à ce que cette controverse — qui provoque des déclarations exagérées de la part des deux parties sur la façon dont certains l'utilise à mauvais escient et d'autres en abuse — soit amoindrie, sinon éliminée.

Monsieur le président, j'ai remarqué que lorsque le comité a rédigé son rapport, la période de suspension était de 30 mois. Depuis, elle a été réduite à 24 mois. Y a-t-il quelqu'un ici d'Industrie Canada qui peut expliquer ce qui a apporté ce changement?

M. Rob Sutherland-Brown, avocat principal, Section du droit commercial, Industrie Canada: La période initiale était de 30 mois, et cela en se basant sur la même période et le même contexte que les États-Unis. Cette période a été établie comme constituant le temps nécessaire pour résoudre les allégations de contrefaçon de brevet et d'absence de contrefaçon. Il a été prévu par la réglementation que, par procédure sommaire, une période de 30 mois serait suffisante pour résoudre cette question. Elle a également été établie pour correspondre au temps nécessaire pour que la présentation d'un nouveau médicament ou la présentation abrégée d'un nouveau médicament soit soumise au ministre de la Santé pour obtenir son approbation en tant que médicament générique.

Au cours de la période d'examen, plusieurs témoignages ont été entendus relativement à l'effet que le Programme de produits thérapeutiques à Santé Canada a fait l'objet d'une grande amélioration. La période moyenne d'approbation est passée de 36 mois à environ 20 à 24 mois. Le traitement de certaines demandes nécessite plus de temps que d'autres. Toutefois, il nous est apparu que 24 mois semble être une période raisonnable pour compléter tout le processus d'approbation du médicament.

Le sénateur Lynch-Staunton: À quel moment a-t-on décidé que la période serait de 24 mois?

M. Sutherland-Brown: Des modifications ont été apportées à la réglementation en mars 1998.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ces modifications sont donc récentes.

M. Sutherland-Brown: Oui.

Le sénateur Lynch-Staunton: Est-ce que les résultats obtenus peuvent vous permettre d'affirmer que cette période pourrait être réduite davantage?

M. Sutherland-Brown: Je sais que Santé Canada travaille toujours à améliorer davantage ses échéances et que le temps moyen est maintenant d'un peu moins que 24 mois. Je ne sais pas s'ils ont rendu public leurs statistiques de rendement au cours de l'an dernier. Je sais qu'ils se préparent à les rendre public à la fin de l'exercice.

Le sénateur Lynch-Staunton: Avez-vous eu la chance de prendre connaissance de ces observations ou d'une ébauche de celles-ci?

Mr. Sutherland-Brown: I saw an earlier draft.

Senator Lynch-Staunton: Are you satisfied —

Mr. Sutherland-Brown: I am in a very awkward position.

Senator Lynch-Staunton: I know you are, but are you satisfied with the accuracy of the statement of the situation? I am not asking you to comment on the observations.

Mr. Sutherland-Brown: I think it is probably a fair comment, sir. As I testified the other day, both sides try to extract maximum advantage out of the regulations, and that creates problems.

Senator Lynch-Staunton: I appreciate that. Thank you again.

Senator Oliver: Mr. Chairman, you said that you had received a draft from Senator Lynch-Staunton and that you had prepared your own draft based upon what you could live with. I notice that one of the things you took out was the last sentence in Senator Lynch-Staunton's draft, which said:

In addition, the Committee recommends any future proposed changes to regulations made under the Patent Act be laid before both Houses of Parliament before they come into force.

That is pretty common in a wide variety of statutes. The request is frequently made and often honoured. Why in the world would you not agree with that and why was it taken out?

The Chairman: Any place the word "recommendation" was used we took it out, because we were told that that causes too many problems.

Senator Oliver: What can be wrong with having those laid before this committee so that we can review them? It is done in many statutes. It is very commonplace.

Senator Furey: There is nothing to stop the committee from reviewing the regulations in any event. It does not have to be in the legislation.

Senator Oliver: It says here, "before they come into force." That seems to be innocuous. It is in the public interest. I cannot imagine why it would be taken out.

Senator Kroft: What is the distinction between the regulations in the form they would be in if this request were complied with and the regulations as gazetted in advance? Are they not the same?

Senator Oliver: Not at all.

Senator Kroft: They are gazetted in advance. That is the purpose of gazetting them.

The Chairman: We can review them once they are gazetted. It is not a fait accompli. The whole purpose is for us to look at them and have a hearing on them.

M. Sutherland-Brown: J'ai pris connaissance d'une version préliminaire.

Le sénateur Lynch-Staunton: En êtes-vous satisfait...

M. Sutherland-Brown: Je suis dans une position très délicate.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je le sais bien, mais êtes-vous satisfait de la situation actuelle? Je ne vous demande pas de commenter sur les observations.

M. Sutherland-Brown: Je crois que ce commentaire est tout à fait juste, monsieur. Comme je le mentionnais lors de mon témoignage l'autre jour, les deux parties essaient de profiter au maximum de la réglementation et cela entraîne des difficultés.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je comprends cela. Merci encore une fois.

Le sénateur Oliver: Monsieur le président, vous avez dit que vous aviez reçu une ébauche du sénateur Lynch-Staunton et que vous aviez préparé votre propre ébauche d'après ce qui vous semble correct. Je remarque que l'un des éléments que vous avez enlevé est la dernière phrase de l'ébauche du sénateur Lynch-Staunton, qui mentionnait:

De plus, le comité recommande qu'à l'avenir toutes modifications proposées à la réglementation en vertu de la Loi sur les brevets soient déposées devant les deux Chambres du Parlement avant d'entrer en vigueur.

Cette pratique est tout à fait normale pour un grand nombre de lois. Il s'agit d'une demande fréquente, souvent acceptée. Pour quelle raison, voulez-vous bien me dire, n'accepteriez-vous pas cela et pourquoi cette phrase a-t-elle été retirée de l'ébauche?

Le président: À chaque fois que le mot «recommandation» a été utilisé, nous l'avons enlevé parce qu'on nous a dit que cela entraînait trop de difficultés.

Le sénateur Oliver: Qu'est-ce qu'il y aurait de répréhensible au fait que ces ébauches soient portées à l'attention du présent comité de manière à ce que nous puissions les examiner? Cela se fait pour plusieurs lois. Il s'agit d'une pratique tout à fait normale.

Le sénateur Furey: Rien n'empêche le comité d'examiner cette réglementation à tout moment. Il n'est pas nécessaire qu'elle fasse partie de la législation.

Le sénateur Oliver: Il est mentionné ici, «avant leur entrée en vigueur». Cela semble sans conséquences. C'est dans l'intérêt public. Je ne peux pas voir pourquoi ces mots seraient enlevés.

Le sénateur Kroft: Quelle est la différence entre la réglementation de la façon dont elle serait publiée si nous acceptions cette demande et la réglementation telle que publiée dans la Gazette à l'avance? Est-ce que ce n'est pas la même chose?

Le sénateur Oliver: Pas du tout.

Le sénateur Kroft: Elle est publiée dans la Gazette à l'avance. C'est le but visé en la publiant.

Le président: Nous pouvons l'examiner une fois qu'elle est publiée dans la Gazette. Ce n'est pas là un fait accompli. Notre seul but est d'en prendre connaissance et d'en discuter.

Senator Lynch-Staunton: Gazetting is simply an indication to the limited public that reads the *Gazette* that these are open for observations or recommendations, which is not as strong as stating that they should be before the Parliament of Canada before they are gazetted and then sent for gazetting. Once they are gazetted, they may as well be considered done.

I do not want to quibble, but we have found reports from Senate committees as recently as two years ago that have recommendations. They are standard. I am glad that Senator Oliver picked up on that. This committee could help a lot by looking at amended regulations, as I hope they will be, before the government approves them. There is no point in getting them after they are passed.

Senator Tkachuk: Can we not use another word besides "recommend," if that bothers the government for some reason?

Senator Oliver: "Strongly urges" or "suggests."

Senator Lynch-Staunton: "Suggests" is not very strong. I think that "recommends" is quite appropriate. The minister gets a recommendation from a Senate committee that has studied this bill and believes that it would improve the system if he or she did what is being recommended — that is, review the regulations with a view to narrowing the gap between the two competing parties, eliminate the rancour, and not give one side or the other an advantage.

The original draft that we sent to members said "the committee strongly recommends that the minister," et cetera.

The Chairman: We will not put in "strongly recommends" because we are told we cannot.

Senator Lynch-Staunton: You can put in anything you want.

Senator Tkachuk: Who says we cannot?

The Chairman: I propose that we add as a last clause, the following: "In addition, the Committee suggests any future proposed changes to regulations made under the Patent Act be laid before both Houses of Parliament before they come into force."

Senator Oliver: You are just taking out the word "recommends"?

The Chairman: Yes, and replacing it with "suggests." That is what Senator Angus suggested and we are happy to comply. Is that acceptable?

Senator Lynch-Staunton: A recommendation is stronger than a suggestion.

The Chairman: That is as far as I can go.

Senator Lynch-Staunton: Why do you say "I can," Mr. Chairman? I do not know why you have to decide.

Le sénateur Lynch-Staunton: Le fait que la réglementation soit publiée dans la *Gazette* ne constitue qu'une indication pour le public restreint qui lit la *Gazette* que cette réglementation est sujette aux observations et aux recommandations, ce qui n'est pas aussi déterminant que de mentionner qu'elle devrait être déposée devant le Parlement du Canada avant d'être publiée dans la *Gazette* et être ensuite envoyée pour publication dans la *Gazette*. Une fois qu'elle est publiée dans la *Gazette*, elle peut être considérée comme entrée en vigueur.

Je ne veux pas couper les cheveux en quatre, mais nous avons retrouvé des rapports de comités du Sénat qui datent de deux ans, comportant des recommandations. C'est normal. J'apprécie le fait que le sénateur Oliver ait porté ce point à notre attention. Le présent comité peut faire beaucoup en examinant la réglementation modifiée, comme j'espère qu'elle le sera, avant que le gouvernement l'approuve. Il n'y a pas de raison qu'elle soit examinée une fois qu'elle est adoptée.

Le sénateur Tkachuk: Ne pouvons-nous pas utiliser un autre mot que «recommander», si ce terme dérange le gouvernement pour quelque raison que ce soit?

Le sénateur Oliver: «Exhorte fortement» ou «suggère».

Le sénateur Lynch-Staunton: «Suggère» n'est pas un terme exagéré. Je pense que «recommande» est tout à fait approprié. Le/la ministre reçoit une recommandation d'un comité du Sénat qui a étudié ce projet de loi et qui croit qu'elle améliorerait le système si le/la ministre suivait la recommandation — ce qui veut dire, examiner la réglementation afin de réduire l'écart entre les deux parties adverses, éliminer la rancœur et ne pas avantager l'une ou l'autre des parties.

L'ébauche initiale que nous avons fait parvenir aux membres mentionnait «le comité recommande fortement que le ministre,» et ainsi de suite.

Le président: Nous n'indiquerons pas «recommande fortement» parce qu'on nous a dit que nous ne pouvions pas le faire.

Le sénateur Lynch-Staunton: Vous pouvez écrire ce que vous voulez.

Le sénateur Tkachuk: Qui a dit que nous ne pouvions pas?

Le président: Je propose que nous ajoutions ce qui suit au dernier article: «De plus, le comité suggère qu'à l'avenir toutes modifications proposées à la réglementation en vertu de la Loi sur les brevets soient déposées devant les deux Chambres du Parlement avant d'entrer en vigueur.»

Le sénateur Oliver: Vous n'avez enlevé que le mot «recommande»?

Le président: Oui, et je l'ai remplacé par le mot «suggère». C'est ce que le sénateur Angus a suggéré et il nous fait plaisir de l'adopter. Est-ce acceptable?

Le sénateur Lynch-Staunton: Une recommandation a plus de poids qu'une suggestion.

Le président: C'est tout ce que je peux faire.

Le sénateur Lynch-Staunton: Pourquoi dites-vous «Je peux», monsieur le président? Je ne comprends pas pourquoi vous avez à décider.

The Chairman: I mean our side.

Senator Lynch-Staunton: I do not dare speak for my side. I admire you for having the right to speak for your side. I thought you were chairman and did not have a side.

Senator Angus: Would you accept “strongly urges”?

The Chairman: We would accept “suggests.”

Senator Oliver: We should like the observations to read: “In addition, the Committee strongly recommends any future proposed changes to regulations made under the Patent Act be laid before both Houses of Parliament before they come into force.”

The Chairman: Gentlemen, if you want to agree to “suggests,” that is fine. If not, we will do it on division.

Senator Angus: Could you explain the problem with the word “recommend,” and who is saying that we cannot use it? Is there some legal reason?

The Chairman: That is what we have been told, yes.

Senator Angus: Why do you not tell us?

The Chairman: It is top secret.

Senator Lynch-Staunton: Let us not trivialize this.

Senator Kroft: It is ridiculous.

Senator Angus: It is ridiculous to say that it is top secret.

You said that you will not include the word “recommendation,” yet you will not give us a reason, which is what has provoked this debate.

The Chairman: I am telling you what I know I can deliver and what I cannot.

Senator Lynch-Staunton: Mr. Chairman, we are all in this together. This is not your report; this is the committee’s report. If the committee unanimously agrees that it should make a recommendation to the minister, it is perfectly appropriate that it do so. We are not ordering him to do so or not commanding him to do so; we are recommending and urging him to do so. At the same time, once the regulations are in a new form, we recommend or urge that they be tabled. He does not have to follow our advice, but by using those words he knows that we feel very strongly. To simply say that we suggest is a passive recommendation.

Senator Angus: He will accept “demand,” “urge” or any word other than “recommend.”

Senator Lynch-Staunton: “Demand” is a bit stronger.

Senator Oliver: We are only asking to do something that we think is in the public interest. We are doing something to try to help the people of Canada.

The Chairman: We are willing to go along with it except for the word “recommends.”

Senator Kroft: What text are you working from?

Le président: Je veux dire par là notre parti.

Le sénateur Lynch-Staunton: Je n’ose pas parler pour mon parti. Je vous admire d’avoir le droit de parler pour votre parti. Je croyais qu’à titre de président vous n’aviez pas de parti pris.

Le sénateur Angus: Accepteriez-vous «exhorte fortement»?

Le président: Nous accepterions «suggère».

Le sénateur Oliver: Nous aimerions que les informations se lisent: «De plus, le comité recommande fortement qu’à l’avenir toutes modifications proposées à la réglementation en vertu de la Loi sur les brevets soient déposées devant les deux Chambres du Parlement avant d’entrer en vigueur.»

Le président: Messieurs, si vous souhaitez accepter le mot «suggère», c’est bien. Sinon, nous l’accepterons avec dissidence.

Le sénateur Angus: Pourriez-vous nous expliquer la difficulté avec le mot «recommande», et qui dit que nous ne pouvons pas l’utiliser? Y a-t-il une raison juridique?

Le président: C’est ce qui nous a été dit, oui.

Le sénateur Angus: Pourquoi ne pas nous en avoir informé?

Le président: C’est très secret.

Le sénateur Lynch-Staunton: Ne prenons pas cela à la légère.

Le sénateur Kroft: C’est ridicule.

Le sénateur Angus: C’est ridicule d’affirmer que cela est très secret.

Vous avez dit que vous n’incluez pas le mot «recommandation», mais sans vouloir nous donner une raison, c’est ce qui a provoqué ce débat.

Le président: Je vous fait part de ce que je peux faire et ne pas faire.

Le sénateur Lynch-Staunton: Monsieur le président, nous sommes tous concernés par cette question. Il ne s’agit pas de votre rapport; ce rapport est celui du comité. Si le comité convient à l’unanimité qu’il doit présenter une recommandation au ministre, il est tout à fait approprié qu’il le fasse. Nous ne lui ordonnons pas de le faire, pas plus que nous lui commandons de le faire; nous lui recommandons et l’exhortons à le faire. D’autre part, lorsque la réglementation est formulée différemment, nous recommandons ou demandons avec insistance qu’elle soit déposée. Le ministre n’a pas à suivre nos conseils, mais lorsque nous utilisons ces mots cela lui permet de connaître notre véritable point de vue. Simplement dire que nous suggérons ne constitue qu’une recommandation passive.

Le sénateur Angus: Il acceptera «demander», «exhorter» ou tout mot autre que «recommander».

Le sénateur Lynch-Staunton: Utiliser le mot «demande» est un peu trop exagéré.

Le sénateur Oliver: Nous ne faisons que demander de faire quelque chose que nous croyons être dans l’intérêt public. Nous tentons d’aider les Canadiens.

Le président: Nous sommes prêts à aller de l’avant sauf pour ce qui est du mot «recommande».

Le sénateur Kroft: De quel texte s’agit-il?

Senator Tkachuk: He wants to add to that.

Senator Oliver: The last sentence should read as follows: "In addition, the Committee strongly recommends any future proposed changes to regulations made under the Patent Act be laid before both Houses of Parliament before they come into force."

Senator Kroft: What is your intention; what should happen when it is laid before both Houses of Parliament?

Senator Oliver: It is like legislation that is laid before the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. We analyze it.

Senator Kroft: Yes, and then we put it to a vote.

Senator Oliver: We do not put every single thing to a vote. Much of our work does not come to a vote.

Senator Kroft: I am trying to understand what process is envisaged.

Senator Oliver: This committee has studied regulations before and has made recommendations on them in order to improve upon them in the best interests of all Canadians. It is pretty standard.

Senator Tkachuk: How do those regulation get to the committee?

Senator Oliver: They would be laid before the Senate and before the House of Commons.

Senator Wiebe: Would they be in the form of a bill?

Senator Oliver: No, as regulations.

Senator Kroft: In some legislation, it is stipulated that particular regulations have to be put before the committees of both Houses; however, if it is laid before the chamber that legislative body has to react to it in some way. I do not know what that reaction would entail.

Senator Lynch-Staunton: If it is a question of wording, it could read "tabled in the house and referred to the appropriate committee for study and report in 60 days." If that is the only problem, that could be reworded quickly. That is found in some legislation.

We are currently drafting laws of a general nature and leaving it up to very competent civil servants to flesh them out through regulations. Sometimes, however, the regulations do not reflect the intent of the legislators.

Senator Oliver: And they are often more powerful than the legislation.

Senator Furey: I believe that the thinking of the department is that the proposal being made now is with respect to something that is outside the scope of the bill we are dealing with. If we make recommendations as opposed to suggestions, we could run into procedural problems in the future.

Senator Angus: Such as?

Le sénateur Tkachuk: Il désire y ajouter quelque chose.

Le sénateur Oliver: La dernière phrase devrait se lire comme suit: «De plus, le comité recommande fortement qu'à l'avenir toutes modifications proposées à la réglementation en vertu de la Loi sur les brevets soient déposées devant les deux Chambres du Parlement avant d'entrer en vigueur.»

Le sénateur Kroft: Quelle est votre intention; qu'arrivera-t-il lorsqu'elle sera déposée devant les deux Chambres du Parlement?

Le sénateur Oliver: La même chose que lorsqu'un projet de loi est déposé devant le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Nous l'étudions.

Le sénateur Kroft: Oui, ensuite nous procédons au vote.

Le sénateur Oliver: Nous ne procédons pas au vote pour n'importe quoi. Une grande partie de notre travail ne fait pas l'objet d'un vote.

Le sénateur Kroft: J'essaie de comprendre le processus que nous envisageons.

Le sénateur Oliver: Le présent comité a étudié de la réglementation auparavant et présenté des recommandations pertinentes afin de l'améliorer dans le meilleur intérêt de tous les Canadiens. C'est la façon de procéder.

Le sénateur Tkachuk: De quelle manière cette réglementation est-elle présentée au comité?

Le sénateur Oliver: La réglementation sera déposée au Sénat et à la Chambre des communes.

Le sénateur Wiebe: Cette réglementation sera-t-elle présentée sous forme de projet de loi?

Le sénateur Oliver: Non, en tant que réglementation.

Le sénateur Kroft: Dans certains cas, il est stipulé qu'une réglementation en particulier doit être présentée pour étude aux comités des deux Chambres; toutefois, si elle est déposée devant la Chambre, ce corps législatif doit réagir d'une façon ou d'une autre. Je ne sais pas ce que cette réaction comportera.

Le sénateur Lynch-Staunton: S'il s'agit d'une question de phraséologie, la phrase pourrait se lire comme suit: «déposée à la Chambre et soumise au comité pertinent pour étude et rapport dans 60 jours». Si c'est la seule difficulté, nous pouvons facilement la rédiger à nouveau. Cela se produit pour certaines législations.

Nous rédigeons fréquemment des ébauches de lois d'ordre général et nous laissons le soin à des fonctionnaires très compétents de les étoffer pour produire la version finale de la réglementation. Parfois, cependant, la réglementation n'exprime pas l'intention des législateurs.

Le sénateur Oliver: Et ils ont parfois plus de pouvoirs que la législation.

Le sénateur Furey: Je crois que le ministère est d'avis que la proposition actuelle dépasse les limites du projet de loi que nous sommes en train d'étudier. Si nous présentons des recommandations plutôt que des suggestions, nous pourrions faire face à des problèmes de procédures à l'avenir.

Le sénateur Angus: Comme quoi?

Senator Furey: They may be totally out of order because they are outside the scope of that with which we are dealing.

Senator Lynch-Staunton: Clause 2 of the bill refers to subsections 55.2(2), (3) and (4), and those have to do with regulations. The bill that amends the Patent Act has direct reference to regulations. Therefore, it is quite in order to discuss the regulations. It reads:

The Governor in Council may make such regulations...

It is not inappropriate.

Senator Tkachuk: Let us take a little break to write up the amendment properly.

The Chairman: Do not come back with the word "recommends" because I am informed that it could create difficulty.

Senator Lynch-Staunton: Could you give us a more expert opinion than the one you are reflecting? This committee itself has made suggestions and recommendations in reports in recent years.

The Chairman: I can only tell you that I have been warned not to use the word "recommends."

Senator Lynch-Staunton: I should like to have explanation.

The committee suspended.

The committee resumed.

The Chairman: The text reads as follows: "The Committee, therefore, suggests that the Minister, in a future review of the legislation and regulations in question, ensure that they do not provide any of the parties implicated in patent protection with an advantage unintended by Parliament. In addition, the Committee strongly urges that any future proposed changes to regulations made under the Patent Act be tabled in both Houses of Parliament and automatically referred to appropriate committees for study and report within 30 sitting days of their being referred to committee."

[Translation]

Senator Meighen: Is it possible to obtain the translation of this word?

Senator Poulin: We are wondering how this will be translated. We will ask the interpreters.

[English]

The Chairman: The clerk will have it translated into French.

Senator Meighen: It is done.

The Chairman: We are going to get Senators Hervieux-Payette and Poulin to check the French. Do you want someone on your side to check the French?

Le sénateur Furey: Elle peut être tout à fait irrecevable parce qu'elle ne concerne pas la question qui nous intéresse.

Le sénateur Lynch-Staunton: L'article 2 du projet de loi fait référence aux paragraphes 55.2(2), (3) et (4), et ces paragraphes ont trait à la réglementation. Le projet de loi qui modifie la Loi sur les brevets fait référence directement à la réglementation. Par conséquent, il est tout à fait normal que l'on discute de la réglementation. Il se lit comme suit:

Le gouverneur en conseil peut établir une telle réglementation [...]

Cela n'est pas mal à propos.

Le sénateur Tkachuk: Arrêtons-nous le temps de rédiger la modification correctement.

Le président: Ne mentionnez pas à nouveau le mot «recommande» parce qu'on m'a laissé savoir que cela pourrait créer des difficultés.

Le sénateur Lynch-Staunton: Pouvez-vous nous fournir une opinion un peu plus experte que celle que vous exprimez? Le présent comité a déjà fait des observations et des recommandations dans ses rapports au cours des dernières années.

Le président: Tout ce que je peux vous dire c'est qu'on m'a prévenu de ne pas utiliser le mot «recommande».

Le sénateur Lynch-Staunton: J'apprécierais avoir une explication.

Les travaux du comité sont suspendus.

Le comité reprend ses travaux.

Le président: Le texte se lit comme suit: «Le comité, cependant, suggère que le ministre, dans son prochain examen de la législation et de la réglementation en question, s'assure qu'elles n'accordent pas à l'une ou l'autre des parties concernées par la protection conférée par un brevet, un avantage non intentionnel de la part du Parlement. De plus, le comité demande avec insistance qu'à l'avenir toutes modifications proposées à la réglementation en vertu de la Loi sur les brevets soient déposées devant les deux Chambres du Parlement et soumises automatiquement aux comités pertinents pour étude et rapport dans les 30 jours de séance après avoir été envoyées au comité.»

[Français]

Le sénateur Meighen: Est-ce qu'on peut indiquer la traduction de ce mot?

Le sénateur Poulin: On se pose la question à savoir comment cela sera traduit. Nous allons demander aux interprètes.

[Traduction]

Le président: Le greffier le fera traduire en français.

Le sénateur Meighen: C'est déjà fait.

Le président: Nous allons demander aux sénateurs Hervieux-Payette et Poulin de vérifier le français. Voulez-vous que quelqu'un de votre parti vérifie le français?

Senator Tkachuk: Yes, Senator Meighen will do it.

Senator Hervieux-Payette: I have the French. It is "exhorter."

The Chairman: Shall I report the bill with observations?

Hon. Senators: You shall.

The Chairman: I ask Deputy Chair Tkachuk to report the bill tomorrow in the Senate.

Senator Tkachuk: Mr. Chairman, I should like to get some legal advice about the use of the word "recommend," either in testimony or through legal counsel of the Senate so that we do not get into this situation again.

The Chairman: Yes. Can that wait until after the break?

Senator Tkachuk: Yes.

Mr. Denis Robert, Clerk of the Committee: If I may, rather than use legal counsel to the Senate, I would use the Clerk or the Deputy Clerk of the Senate, as this is not a legal matter. It is more of a procedural matter.

The Chairman: We will bring testimony. If you do not like it, we will get more testimony.

Senator Lynch-Staunton: I have here a copy of the report on Bill C-5, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the twelfth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. The chairman was Senator Kirby and the deputy chairman was Senator Angus. On page 5, we see "Observations and Recommendations."

The Chairman: I understand that, but I am told that has been a mistake.

The committee adjourned.

Le sénateur Tkachuk: Oui, le sénateur Meighen le fera.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'ai le français. C'est «exhorter».

Le président: Dois-je reporter le projet de loi avec des observations?

Des voix: Vous le devriez.

Le président: Je demande au vice-président Tkachuk de reporter le projet de loi à demain au Sénat.

Le sénateur Tkachuk: Monsieur le président, j'apprécieraais obtenir certains conseils juridiques concernant l'usage du mot «recommander», soit par témoignage ou par l'entremise d'un conseiller juridique du Sénat afin que nous ne nous retrouvions pas dans une telle situation.

Le président: Oui. Cela peut-il attendre après la pause?

Le sénateur Tkachuk: Oui.

M. Denis Robert, le greffier du comité: Si je peux me le permettre, au lieu de demander l'avis d'un conseiller juridique du Sénat, je le demanderais au greffier ou au greffier adjoint du Sénat, puisqu'il ne s'agit pas d'une question juridique. Cette question est plutôt d'ordre procédural.

Le président: Nous ferons venir des témoins. Si cela ne vous convient pas, nous obtiendrons plus de témoignages.

Le sénateur Lynch-Staunton: J'ai en main un exemplaire du rapport sur le projet de loi C-5, modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Le président était le sénateur Kirby et le vice-président le sénateur Angus. À la page 5, nous pouvons voir «Observations et recommandations».

Le président: Je comprends cela, mais on m'a dit qu'il s'agissait d'une erreur.

Le comité s'ajourne.

APPENDIX

Description of amendments

- 1) Clause 42, CBCA, s. 113 & *New* Clause 160.1, CCA, s. 91 — A new subsection (s. 113(1.1)) is proposed that would require directors to notify the corporation of their change of address within 15 days of the event. Subsection 113(1) would also be amended to require a corporation to notify the Director of Corporations of any such change of address within 15 days of *receipt* of the notification from a director. Similar amendments are proposed in respect of section 91 of the CCA, by way of new clause 160.1. In addition, a new subsection 91(3) is proposed to parallel subsection 113(2) of the CBCA, which provides interested parties with the right to apply to a court to require that a corporation comply with subsection 113(1). A comparable provision was inadvertently omitted from the CCA.
- 2) Clause 55, CBCA, s. 132(4) & Clause 148, CCA, s. 48(3) — The words “Subject to the by-laws” should be replaced with the words “Unless the by-laws otherwise provide” in order to make the language consistent with other sections of the Act. In addition, the provision should be amended to clarify that a shareholder has the right to participate electronically in a meeting of shareholders *only* if the corporation has the technological means in place to provide for that type of participation.
- 3) Clause 59, CBCA, s.137(7) & Clause 153, CCA, 60(1) — This section provides that a corporation which refuses to include a shareholder proposal in a management proxy circular shall notify the person submitting the proposal of its intention to omit the proposal from the circular. Industry Canada and stakeholders agree that both statutes should specifically state that the notice of refusal should include a written statement of the reasons for refusal in order to ensure that shareholders are properly informed.
- 4) Clause 61, CBCA, s. 141(3) & Clause 154, CCA s. 65(3) — Since there may be occasions where a corporation may wish to hold a vote entirely by electronic means, including the votes to be cast by shareholders who are physically present, it was decided that both statutes should clarify that any vote referred to in s. 141(1)/65(1) may be held entirely by electronic means “unless the by-laws otherwise provide” (a more permissive standard). A *new* CBCA, s. 141(4) and CCA, s. 65(4) would be added to clarify that any person participating electronically in a meeting of shareholders under s. 132(4) or (5) / CCA, s. 48(3) or (3.1) and that is entitled to vote, may exercise their right to vote by electronic means.

ANNEXE

Description des amendements

- 1) Article 42, LCSA, art. 113 et *nouvel* article 160.1, LCC, art. 91 — Un nouveau paragraphe (par. 113(1.1)), obligeant les administrateurs à aviser la société de leur changement d'adresse dans les 15 jours suivant le fait, est proposé. Le paragraphe 113(1) serait également modifié afin d'obliger la société à aviser le directeur des sociétés de tout changement d'adresse, dans les 15 jours suivant la *réception* de l'avis d'un administrateur. Des amendements semblables sont proposés pour l'article 91 de la LCC, par la voie du nouvel article 160.1. En outre, un nouveau paragraphe 91(3) est proposé, qui correspondrait au paragraphe 113(2) de la LCSA, lequel confère à tout intéressé le droit de demander au tribunal d'obliger la société à se conformer au paragraphe 113(1). Une disposition comparable a été omise par inadvertance dans la LCC.
- 2) Article 55, LCSA, par. 132(4) et article 148, LCC, par. 48(3) - Les mots « Sous réserve des règlements administratifs » devraient être remplacés par les mots « Sauf disposition contraire des règlements administratifs » à des fins d'uniformisation avec les autres articles de la Loi. En outre, la disposition devrait être modifiée afin de clarifier le fait que les actionnaires ont le droit de participer à une assemblée des actionnaires par voie électronique *seulement* si la société a les moyens technologiques nécessaires pour offrir ce type de participation.
- 3) Article 59, LCSA, par.137(7) et article 153, LCC, par. 60(1) — Ce paragraphe prévoit que la société qui a l'intention de refuser de joindre une proposition à la circulaire de la direction sollicitant des procurations doit en donner avis motivé à l'actionnaire qui l'a soumise. Industrie Canada et les intervenants conviennent que les deux lois devraient préciser de façon expresse que l'avis de refus devrait comporter une déclaration écrite des motifs du refus afin d'assurer que les actionnaires soient informés adéquatement.
- 4) Article 61, LCSA, par. 141(3) et article 154, LCC, par. 65(3) — Comme il est possible que la société puisse vouloir procéder à un vote uniquement par voie électronique, notamment pour les votes des actionnaires présents sur les lieux, il a été décidé que les deux lois devraient clarifier le fait que le vote visé aux par. 141(1)/65(1) peut être tenu uniquement par un moyen de communication électronique « sauf disposition contraire des règlements administratifs » (norme plus souple). Un *nouvel* paragraphe 141(4) de la LCSA et 65(4) de la LCC serait ajouté afin de clarifier que toute personne participant à une assemblée des actionnaires par voie électronique, conformément aux par. 132(4) ou (5), LCSA/48(3) et (3.1), LCC et ayant droit de vote, peut exercer ce droit par un moyen de communication électronique.

5) Clause 68, CBCA, s. 149(2) & *New* Clause 184.1, CCA s. 165(2) — The words “fewer than fifty” will be replaced in both statutes with the words “fifty or fewer”. This minor technical change is being made to ensure consistency with provincial securities legislation.

6) Clause 97, CBCA, s. 193 — The term going-private transaction (GPT) is a generic label which applies to a variety of corporate transactions that result in termination of shareholder interests with compensation but without consent and without a replacement of equivalent value in a participating security. Unlike provincial corporate law, the CBCA does not expressly permit GPTs and concerns have been raised that this vacuum may have caused confusion. Bill S-11 proposes to expressly allow GPTs and to incorporate by reference — in the regulations — standards of fairness for minority shareholders mandated by provincial securities regulators.

The proposed amendment was predicated on Ontario and Québec harmonizing their GPT requirements. Before the Bill went to print, we were informed by both Ontario and Québec that they had agreed to harmonize their requirements. Bill S-11 was therefore tabled with a GPT regime that incorporated by reference a harmonized set of rules. We have since been informed that, although the Ontario rule and the Québec policy are harmonized in substance, there are technical differences of application which makes incorporation by reference difficult if not impossible. As a result, under Bill S-11 a corporation would in practice be required to comply with inconsistent provincial requirements, which was not the intent of the provision and would cause great confusion in the marketplace.

Another issue is that the Québec requirements are contained in a policy statement rather than in the legislation, regulations or rules. Policy statements do not have the force of law. It would therefore be inappropriate for federal legislation to mandate compliance with a provincial policy statement since this would have the effect of elevating its legal status beyond that intended by its province of origin. In order to avoid these problems, the relevant motion would remove the incorporation by reference and the CBCA would merely permit GPTs that comply with applicable provincial requirements.

7) Clause 100, CBCA, s. 206.1(1) & *New* Clause 192.1-CCA, s. 176(1) — This change clarifies the time period within which shareholders, who wish to exercise their right to compel the acquisition of their shares by the offeror following a take-over bid, must require the offeror to acquire those shares.

5) Article 68, LCSA, par. 149(2) et *nouvel* article 184.1-LCC, par. 165(2) — Les mots « moins de cinquante » seront remplacés dans les deux lois par les mots « cinquante ou moins ». Cet amendement de forme mineur vise à assurer l'uniformité avec la législation provinciale relative aux valeurs mobilières.

6) Article 97, LCSA, art. 193 — Les mots « opération de fermeture » (OF) sont une expression générique qui s'applique à diverses opérations qui entraînent l'annulation des droits d'un actionnaire avec indemnisation mais sans consentement et sans remplacement de la valeur équivalente d'une sûreté. Contrairement au droit provincial des sociétés, la LCSA n'autorise pas expressément les OF et on a fait valoir que ce vide juridique a peut-être causé de la confusion. Le projet de loi S-11 propose d'autoriser expressément les OF et d'incorporer par renvoi — dans les règlements — des normes d'équité pour les actionnaires minoritaires mandatés par des organismes provinciaux de réglementation du commerce des valeurs mobilières.

L'amendement proposé reposait sur l'harmonisation par le Québec et l'Ontario de leurs exigences réglementaires eu égard aux OF. Avant que le projet de loi ne soit envoyé à l'impression, l'Ontario et le Québec ont fait savoir qu'ils avaient convenu d'harmoniser leurs exigences réglementaires. Lorsqu'il a été déposé, le projet de loi S-11 contenait donc en ce qui concerne les OF des dispositions qui incorporaient par renvoi un ensemble de règles uniformisées. Nous avons appris depuis que, même si les règles de l'Ontario et les politiques du Québec sont harmonisées pour l'essentiel, il existe des modalités d'application différentes qui rendent l'incorporation par renvoi difficile sinon impossible. Par conséquent, en vertu du projet de loi S-11, une société sera en pratique tenue de se conformer à des exigences réglementaires provinciales incompatibles, ce qui n'était pas le but visé par la disposition et ce qui causera une grande confusion sur le marché.

Un autre problème est que les exigences du Québec sont contenues dans un énoncé de politique plutôt que dans des dispositions législatives, des dispositions réglementaires ou des règles. Les énoncés de politique n'ont pas force de loi. Il serait donc inapproprié qu'une loi fédérale exige l'observation d'un énoncé politique provincial puisque cela aurait pour effet de donner à cet énoncé de politique une valeur juridique plus importante que celle que voulait lui accorder la province qui l'a formulé. Afin d'éviter ces problèmes, la requête pertinente supprimerait l'incorporation par renvoi et la LCSA ne permettrait que les OF qui respectent les exigences réglementaires provinciales applicables.

7) Article 100, LCSA, par. 206.1(1) et *nouvel* article 192.1-LCC, par. 176(1) — Ce changement a pour but de clarifier le délai dans lequel les actionnaires, qui désirent revendiquer leur droit de forcer l'achat de leurs actions par le pollicitant suivant l'offre d'achat visant à la mainmise, peuvent ainsi exercer ce droit.

8) Clause 102, CBCA, s. 209(4)(a), (6)(c) and (e) & Clause 206, CCA, s. 308(6)(a) and *new* 308(8) — The reference to “property” is being removed from CBCA, s. 209(4)(a) and CCA, s. 308(6)(a) in response to the submission of the Barreau du Québec that such reference together with the reference to “rights and privileges” in the same provision, creates an inference with respect to the amalgamation and continuance sections that the word “property” referred to there does *not* include rights and privileges. Subsection 209(6)(c) is being deleted to avoid confusion with the use of the word “creditor” in subsection 209(6)(a) and other sections in the CBCA that also refer to the term “creditor”. The word “reconstituée” in the French version of s. 209(6)(e) is being replaced by the word “dissoute” as a result of a drafting error.

8) Article 102, LCSA, al. 209(4)*a*) et 209(6)*c*), *e*) et article 206, LCC, al. 308(6)*a*) et *nouveau* par. 308(8) — Le mot « biens » est supprimé à l'al. 209(4)*a*) de la LCSA et à l'al. 308(6)*a*) de la LCC pour donner suite au commentaire du Barreau du Québec selon lequel l'utilisation de ce terme avec les mots « droits et privilèges » dans la même disposition amène à conclure en ce qui concerne les articles relatifs à la fusion et à la prorogation que le mot « biens » qui y est utilisé *n'inclut pas* les droits et privilèges. L'al. 209(6)*c*) est supprimé afin d'éviter la confusion avec l'emploi du mot « créancier » à l'al. 209(6)*a*) ainsi que dans les autres articles de la LCSA où il est aussi utilisé. Le mot « reconstituée » dans la version française de l'alinéa 209(6)*e*) est remplacé par le mot « dissoute » pour corriger une erreur de rédaction.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Corporate Responsibility Coalition:

Duff Conacher, Coordinator, Democracy Watch.

From Industry Canada:

Rob Sutherland-Brown, Senior Counsel.

De la Coalition pour la responsabilisation des entreprises:

Duff Conacher, coordinateur, Democracy Watch.

D'Industrie Canada:

Rob Sutherland-Brown, avocat principal.

A1
YC11
B18

Communauté
Parlementaire



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Thursday, April 26, 2001

Le jeudi 26 avril 2001

Issue No. 9

Fascicule n° 9

First Meeting on:

Bill C-8, An Act to establish the Financial
Consumer Agency of Canada and to amend
certain Acts in relation to financial institution

Première réunion concernant:

Le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la
Consommation en matière financière du Canada
et modifiant certaines lois relatives
aux institutions financières

APPEARING:

Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to
the Minister of Finance

COMPARAÎT:

Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire
du ministre des Finances

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus
* Carstairs, P.C.
(or Robichaud, P.C.)
Furey
Hervieux-Payette, P.C.
Kelleher, P.C.
Kolber
Kroft

* Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Meighen
Oliver
Poulin
Setlakwe
Tkachuk
Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Setlakwe and Wiebe substituted for those of the Honourable Senators Mahovlich and Fitzpatrick (*April 26, 2001*).

The names of the Honourable Senators Mahovlich, Fitzpatrick and Tkachuk substituted for those of the Honourable Senators Setlakwe, Wiebe and Lynch-Staunton (*April 26, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus
* Carstairs, c.p.
(ou Robichaud, c.p.)
Furey
Hervieux-Payette, c.p.
Kelleher, c.p.
Kolber
Kroft

* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)
Meighen
Oliver
Poulin
Setlakwe
Tkachuk
Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le noms des honorables sénateurs Setlakwe et Wiebe sont substitués à ceux des honorables sénateurs Mahovlich et Fitzpatrick (*le 26 avril 2001*).

Le noms des honorables sénateurs Mahovlich, Fitzpatrick et Tkachuk sont substitués à ceux des honorables sénateurs Setlakwe, Wiebe et Lynch-Staunton (*le 26 avril 2001*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Senate Journals* of Wednesday, April 25, 2001:

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C., that the Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 25 avril 2001:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, c.p., que le Projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 26, 2001
(11)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 11:00 a.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Fitzpatrick, Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kolber, Kroft, Mahovlich, Meighen, Oliver, Poulin and Tkachuk (11).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance.

WITNESSES:

From the Department of Finance:

Frank Swedlove, General Director, Financial Sector Policy Branch;

Gerry Salembier, Director, Financial Institutions Division, Financial Sector Policy Branch;

Rhoda Attwood, General Counsel, Legal Services.

From the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada:

Normand Bergevin, Director, Legislation and Regulations.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 25, 2001, the committee began its examination of Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

Mr. Cullen made a statement and with the witnesses from the Department of Finance and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada answered questions.

Senator Tkachuk moved — That the committee approve the following proposed budget for legislation for the fiscal year ending March 31, 2002, and that the Chair be authorize to present the said budget to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Summary of expenditures

Professional and Other Services	\$ 35,200
Transportation and communications	\$ 159,000
Other Expenditures	\$ <u>28,000</u>
TOTAL	\$ 222,200

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 26 avril 2001
(11)

[Traduction]

Le comité permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 heures, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Fitzpatrick, Furey, Hervieux-Payette, c.p., Kolber, Kroft, Mahovlich, Meighen, Oliver, Poulin et Tkachuk. (11)

Également présents: M. Stephen L. Harris et, de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie: M. Alexandre Laurin, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire du ministre des Finances.

TÉMOINS:

Du ministère des Finances:

Frank Swedlove, directeur général, Direction de la politique du secteur financier;

Gerry Salembier, directeur, Division des institutions financières, Direction de la politique du secteur financier;

Rhoda Attwood, avocate générale, Services juridiques généraux.

Du Bureau du surintendant des institutions financières:

Normand Bergevin, directeur, Législation et Règlements.

En conformité avec l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 avril 2001, le comité entame son examen du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

M. Cullen fait un exposé, puis, avec l'aide des témoins du ministère des Finances et du Bureau du surintendant des institutions financières, répond aux questions.

Il est proposé par le sénateur Tkachuk — Que le comité approuve le budget proposé que voici pour les travaux de législation de l'exercice se terminant le 31 mars 2002 et que la présidence soit autorisée à présenter ledit budget au comité de la région interne, des budgets et de l'administration.

Résumé des dépenses

Services professionnels et autres	35 200 \$
Transports et communications	159 000 \$
Autres dépenses	<u>28 000 \$</u>
TOTAL	222 200 \$

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senator Tkachuk moved — That the committee approve the following proposed budget for special study for the fiscal year ending March 31, 2002, and that the Chair be authorize to present the said budget to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Summary of expenditures

Professional and Other Services	\$ 23,000
Transportation and communications	\$ 2,500
Other Expenditures	\$ <u>4,500</u>
TOTAL	\$ 30,000

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 12:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est proposé par le sénateur Tkachuk — QUE le comité approuve le budget projeté que voici pour faire une étude spéciale durant l'exercice se terminant le 31 mars 2002 et que la présidence soit autorisée à présenter ledit budget au comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Résumé des dépenses

Services professionnels et autres	23 000 \$
Transports et communications	2 500 \$
Autres dépenses	<u>4 500 \$</u>
TOTAL	30 000 \$

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, April 26, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: We are meeting to discuss Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions. Appearing before us are Mr. Roy Cullen, MP, Parliamentary Secretary to the Minister of Finance, and several witnesses from the Department of Finance.

Mr. Cullen, do you have an opening statement you wish to make?

[*Translation*]

Mr. Roy Cullen, MP, Parliamentary Secretary to the Minister of Finance: Mr. Chairman, I would first like to thank you and the members of your committee for affording me this opportunity to be here today to discuss Bill C-8. I appreciate the scope of the task that faces committee members in reviewing such a large and complex piece of legislation and hope that I can help you in your deliberations.

I will try to keep my opening remarks brief in order to leave as much time as possible for questions and answers.

[*English*]

Mr. Chairman, the policy objectives of the proposed legislation have always been clear. Simply stated, Bill C-8 seeks to foster a dynamic, strong and profitable financial services sector to the benefit of all Canadians.

It does this by focusing on four broad objectives. The first is that it will promote the efficiency and growth of Canadian financial institutions. Second, competition will be fostered in the domestic marketplace. Third, consumers of financial services will be empowered and protected, and fourth, the regulatory environment will be improved.

Mr. Chairman, all of the measures contained in this bill will contribute to achieving one or more of these four objectives. Bill C-8 strikes a careful balance between promoting the interests of the financial institutions that play such a crucial role in the Canadian economy, and safeguarding the interests of consumers who require and depend on the services those institutions provide.

As a result of Bill C-8, Canadian banks and insurance companies will profit from a new ownership regime that will facilitate joint ventures and strategic alliances. They will be able to take advantage of an expanded list of permitted investments and a new holding company structure that will provide them with greater flexibility to compete with unregulated institutions

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 26 avril 2001

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner le projet de loi en question.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Nous nous réunissons pour discuter du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières. Nous accueillons aujourd'hui le député Roy Cullen, qui est le secrétaire parlementaire du ministre des Finances, et plusieurs représentants du ministère des Finances.

Monsieur Cullen, avez-vous un exposé liminaire à faire?

[*Français*]

M. Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire du ministre des Finances: Monsieur le président, je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole aujourd'hui à propos du projet de loi C-8. Je suis conscient de l'ampleur de la tâche qui attend les membres du comité. Le projet de loi à examiner est volumineux et complexe. J'espère pouvoir vous être utile dans vos délibérations.

J'essaierai d'être bref pour vous laisser le plus de temps possible pour la période des questions.

[*Traduction*]

Monsieur le président, les objectifs à la base du projet de loi ont toujours été clairs. Tout simplement, le projet de loi C-8 a pour but de mettre en place un secteur des services financiers dynamique, fort et rentable, dans l'intérêt de tous les Canadiens.

Pour ce faire, l'accent est mis sur quatre grands objectifs. Le premier consiste à promouvoir l'efficacité et la croissance des institutions financières canadiennes. Le deuxième est de stimuler la concurrence sur le marché intérieur. Le troisième est d'habiller et de protéger les consommateurs des services financiers et le quatrième, d'améliorer le milieu de la réglementation.

Monsieur le président, toutes les mesures prévues dans le projet de loi contribueront à atteindre un ou plusieurs de ces quatre objectifs. Le projet de loi C-8 établit un juste milieu entre la défense des intérêts des institutions financières, qui jouent un rôle capital au sein de l'économie canadienne, et la protection des intérêts des consommateurs, qui ont besoin des services offerts et en dépendent.

En conséquence du projet de loi C-8, les banques et les compagnies d'assurances canadiennes bénéficieront d'un nouveau régime de propriété, qui facilitera la création de coentreprises et d'alliances stratégiques. Elles auront aussi à leur disposition un choix élargi de placements autorisés et une nouvelle structure de sociétés de portefeuille, qui leur apportera

and monolines. They will also benefit from a streamlined approvals process.

These will give the sector more tools and greater flexibility to compete and prosper in Canada and abroad. This, as we all know, is essential because financial institutions are such important contributors to jobs, exports, and tax revenues, among other things.

[Translation]

The legislation also aims to foster domestic competition by promoting new entry into sector. To this end, at the heart of Bill C-8 are measures that will promote competition by lowering the minimum capital required to start an institution, expanding access to the payment system, as well as measures to accommodate the aspirations of the credit union movement and to promote a greater foreign bank presence. This will result in a greater range of high quality services for the consumer, at the best possible price.

[English]

Mr. Chairman, I would also like to point out that the consumer protection provisions contained in Bill C-8 are a major step forward for Canadian consumers. Simply stated, Bill C-8 goes further in terms of protecting the rights of financial sector consumers than any other legislation put before Parliament. Canadians will be able to rely on the new Financial Consumer Agency of Canada and an independent Canadian financial services ombudsman for oversight and redress. They will also be able to take advantage of the measures to improve access to financial services: minimum identification requirements to open an account or cash a government cheque; the provision of low cost accounts; and a process to govern branch closures.

In addition, a number of measures with respect to transparency and disclosure will promote good business practices and accountability. In fact, as you may know, the government recently announced that it has concluded an exercise to make available plain language model loan contracts. These were developed in consultation with the provinces, the industry, and other stakeholders, and are now publicly available on the Department of Finance Web site.

I firmly believe that bill C-8 achieves what it set out to do. The proposed legislation that you are about to review is comprehensive, balanced, and fair.

It is over 900 pages long, and I decided not to spend too long describing the bill because I think that senators are reasonably conversant with it. I would like more time for questions, comments and responses.

d'avantage de souplesse pour soutenir la concurrence des institutions non réglementées et des fournisseurs de services monogramme. En outre, elles bénéficieront d'un processus réglementaire d'approbation rationalisé.

Ainsi, le secteur sera doté d'un nombre accru d'instruments, et il disposera de la marge de manoeuvre voulue pour soutenir la concurrence et prospérer aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Et cela, comme nous le savons tous, est essentiel, car les institutions financières contribuent dans une très large mesure, notamment à l'emploi, aux exportations et aux recettes fiscales.

[Français]

Le projet de loi prévoit aussi intensifier la concurrence sur le marché intérieur en favorisant l'arrivée de nouveaux participants. Pour ce faire, des dispositions prévoyant, notamment, le relâchement des exigences en matière de capital, l'accès amélioré au système de paiement, ainsi que des mesures visant à tenir compte des aspirations des coopératives de crédit et à promouvoir une présence accrue de banques étrangères au sein du projet de loi C-8. Il en résultera un éventail élargi de services de qualité pour le consommateur, au meilleur prix possible.

[Traduction]

Monsieur le président, j'aimerais aussi souligner que les dispositions relatives à la protection des consommateurs qui se retrouvent dans le projet de loi C-8 représentent un important pas en avant pour les consommateurs canadiens. Plus précisément, on retrouve dans le projet de loi C-8 plus de mesures pour protéger les droits des consommateurs que dans tout autre projet de loi déposé antérieurement au Parlement. Les Canadiens pourront s'adresser à la nouvelle Agence de la consommation en matière financière du Canada et à un ombudsman indépendant des services financiers canadiens, à des fins de surveillance et de recours. Ils pourront également bénéficier de mesures visant à améliorer l'accès aux services financiers, comme des exigences d'identification raisonnables pour ouvrir des comptes ou encaisser les chèques délivrés par le gouvernement fédéral, des comptes à coût modique et un processus régissant la fermeture des succursales.

De plus, plusieurs mesures touchant la transparence et la divulgation permettront de promouvoir de saines pratiques commerciales et la reddition des comptes. D'ailleurs, comme vous le savez peut-être, le gouvernement annonçait récemment qu'il avait conclu un processus de consultation visant à développer des documents types de divulgation de prêts en langage clair. Ceux-ci ont été élaborés en consultation avec les provinces, l'industrie et d'autres intervenants, et sont maintenant disponibles sur le site Web du ministère des Finances.

Je crois fermement que le projet de loi C-8 répond à ce à quoi il est censé répondre. Le texte de loi que vous êtes sur le point d'examiner est complet, équilibré et équitable.

Il compte plus de 900 pages et j'ai décidé de ne pas passer trop de temps à vous le décrire; je crois d'ailleurs que vous en connaissez assez bien le contenu. Je voudrais avoir plus de temps pour les questions, les commentaires et les réponses.

This proposed legislation will benefit Canada, Canadians, and the financial services sector itself. That is why it has generated such widespread support from stakeholders. As I have said, I appreciate the time and energy that the committee members will devote to the review of this bill and I welcome your questions.

Senator Tkachuk: Mr. Cullen, my question concerns the co-operative movement. The MacKay task force report and subsequent Banking Committee and Senate Finance Committee reports recommended that the co-ops should be able to establish a national cooperative bank. The government supported this view in its white paper. It is on record as wanting to provide incentives to increase the competition in retail banking. Why does Bill C-8 not include the necessary provisions to this effect?

Mr. Cullen: Thank you, senator. I will begin the answer, and then perhaps the officials could expand on that. A co-op bank discussion paper will be released this year. Certainly, the members of our caucus, many members of Parliament, and senators, I am sure, want to see a strong credit union movement to provide consumers with alternative products and choices and thus more competition. We had developed a cooperative bank model and some consensus seemed to be emerging. Unfortunately, that consensus fell apart, if I can put it that way. We are prepared to continue, and the department is meeting with the credit union movement on a regular basis. We are trying to encourage them to move forward. The discussion paper to be released later this year will assist us in that respect. We want to see a strong, expanded, and more competitive credit union movement. Our government is totally prepared to work with them to achieve that objective.

Senator Tkachuk: Could you tell the committee when the government intends to bring in legislation that will allow the formation of national co-operative banks?

Mr. Frank Swedlove, General Director, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance: We will, as Mr. Cullen noted, put out a discussion paper that will lay out a number of options for how we can proceed with a cooperative bank. We will then hear views from the cooperative movement and also from the provinces. We will work towards establishing a consensus that will allow us to go forward. We do not have any specific date in mind for introducing legislation, but we would like to move on it as quickly as possible.

Senator Tkachuk: I am concerned because the MacKay task force reported in 1998; it is now 2001. The white paper process allows the issue to be studied, but it will take a long time. Meanwhile, this bill allows the mergers of banks and the other part of the industry to move forward. It will perhaps put the credit union movement and the co-op movement a little behind

Ce projet de loi sera bon pour le Canada et les Canadiens, et pour le secteur des services financiers lui-même, ce qui explique l'appui provenant de la grande majorité des intervenants. Comme je l'ai dit, je suis conscient du temps et des efforts que les membres du comité consacreront à l'examen de ce projet de loi et je leur en suis reconnaissant. Je vous invite maintenant à poser des questions.

Le sénateur Tkachuk: Monsieur Cullen, ma question concerne le mouvement coopératif. Le rapport du groupe de travail MacKay et les rapports du comité permanent des banques et du comité sénatorial des finances ont recommandé que les coopératives puissent établir une coopérative bancaire nationale. Le gouvernement a appuyé cette recommandation dans son Livre blanc. Le gouvernement a déclaré qu'il voulait continuer à prendre des mesures incitatives pour accroître la concurrence dans les services bancaires de détail. Pourquoi le projet de loi C-8 ne contient-il pas les dispositions nécessaires à cet effet?

M. Cullen: Merci, sénateur. Je répondrai d'abord à la question, puis les hauts fonctionnaires pourront donner de plus amples informations à ce sujet. Un document de discussion sur une coopérative bancaire paraîtra cette année. Les membres de notre caucus, de nombreux députés et sénateurs, souhaitent, j'en suis sûr, qu'un secteur fort des coopératives de crédit offre aux consommateurs des produits de remplacement et d'autres choix et, par conséquent, avive la concurrence. Nous avons élaboré un modèle de coopérative bancaire et un certain consensus semblait émerger à ce sujet. Ce consensus s'est malheureusement écroulé, si je puis m'exprimer ainsi. Nous sommes prêts à continuer, et le ministère rencontre régulièrement des représentants du secteur des coopératives de crédit. Nous essayons de les encourager à aller de l'avant. Le document de discussion qui doit paraître à la fin de l'année nous y aidera. Nous voulons que le secteur des coopératives de crédit soit plus fort, plus étendu et plus concurrentiel. Notre gouvernement est entièrement prêt à collaborer avec ces dernières pour atteindre cet objectif.

Le sénateur Tkachuk: Pourriez-vous nous dire quand le gouvernement compte présenter un projet de loi permettant la formation de coopératives bancaires nationales?

M. Frank Swedlove, directeur général, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances: Comme M. Cullen l'a signalé, nous publierons un document de discussion qui énumérera plusieurs options concernant la création d'une coopérative bancaire. Nous solliciterons ensuite l'avis des représentants des coopératives de crédit et des gouvernements provinciaux. Nous essaierons de réaliser un consensus qui nous permettra d'aller de l'avant. Nous n'avons pas de date précise en tête pour la présentation d'un projet de loi mais nous voudrions que ce soit le plus tôt possible.

Le sénateur Tkachuk: Cela me préoccupe parce que le groupe de travail MacKay a présenté son rapport en 1998 alors que nous sommes déjà en 2001. Le processus du Livre blanc permet d'examiner la question mais cela prend beaucoup de temps. Entre-temps, le projet de loi à l'étude permet les fusions bancaires et il permet à l'autre volet du secteur financier d'aller

the eight ball. This is a concern of mine. Could some urgency not be developed?

Mr. Cullen: I would like to empathize with your concern. We would like to see a credit union movement that offers competition. The bill provides for a transparent process for bank mergers. One of the criteria will be, through the Competition Bureau, what kind of competition would be in place for the mergers, as well as what kind of alternatives for consumers. It is a catch-22. We would all like to see the credit union movement grow and prosper and provide those alternatives. The faster that we can reach that point, the better.

In fact, the secretary of state, when he was at the House of Commons committee some time ago with the CS Co-op people, committed publicly to reacting quickly on this once a workable consensus was on the table.

Mr. Swedlove: The co-op bank model was developed by a number of individual credit unions. As Mr. Cullen noted, some of them decided during the discussions that they did not want to proceed in that direction.

However, the vast majority of the credit union movement has been involved with the CUCC in pushing the concept of a national services entity, which we have adopted in the Co-operative Credit Associations Act. We have made extensive amendments to that act in order to accommodate the credit union movement and to allow them to effectively compete with other financial institutions. For example, credit unions can come together under this act to establish a retail association, which will essentially give them the same powers as other financial institutions and allow them to operate on a national basis.

Senator Tkachuk: The Conservative position is that we see the credit unions and the co-ops becoming major players in the financial service industry. They are powerful in Saskatchewan, British Columbia and Quebec. They will be the competition to the banks.

Mr. Cullen, you mentioned that there is a process for the bank mergers. If the banks want to merge, they should do so if it is beneficial to them. Are you suggesting that you would use the excuse that you have not got this process in shape to prevent the mergers from taking place, or did I misunderstand you? You were hinting at that.

Senator Angus: That is what it sounded like to me.

Mr. Cullen: I would not want to prejudice that process. I am saying that the process requires the Competition Bureau to look at it. It seems to me that one of the main issues is whether there is competition in the marketplace, and so that will happen just as night follows day. As far as the public interest considerations are concerned, the process requires a public interest impact assessment — what it does to the local economies and financial services and products generally in the public interest context.

de l'avant. Cette situation fera peut-être prendre un peu de retard aux coopératives. C'est ce qui me préoccupe. Ne pourrait-on pas considérer cela comme une affaire urgente?

M. Cullen: Je partage vos préoccupations. Nous aimerions que le secteur des coopératives de crédit engendre une certaine concurrence. Ce projet de loi établit un processus transparent en matière de fusions bancaires. Un des critères qui sera appliqué par le biais du Bureau de la concurrence concerne le genre de concurrence en place pour les fusions et le genre d'alternatives pour les consommateurs. C'est un dilemme. Nous voudrions que les coopératives de crédit prennent de l'ampleur et prospèrent, et nous donnons ces alternatives. Il serait préférable que nous atteignions ce stade le plus vite possible.

En fait, le secrétaire d'État s'est engagé publiquement, lorsqu'il a témoigné devant le comité de la Chambre il y a quelque temps avec les représentants de la CS Coop, à réagir rapidement dès que l'on aura un consensus acceptable.

M. Swedlove: Le modèle de la coopérative bancaire a été élaboré par diverses coopératives de crédit. Comme l'a signalé M. Cullen, certaines d'entre elles ont décidé pendant les discussions qu'elles ne voulaient pas s'engager dans cette voie.

Cependant, la plupart des coopératives de crédit ont, avec l'aide de la Centrale des caisses de crédit du Canada, défendu le principe de la création d'une entité nationale de services, que nous avons adopté dans le cadre de la Loi sur les associations coopératives de crédit. Nous y avons apporté des modifications importantes pour accommoder les coopératives de crédit et leur permettre de faire une concurrence efficace aux autres institutions financières. Par exemple, en vertu de cette loi, les coopératives de crédit peuvent s'unir pour établir une association de services bancaires au détail, ce qui leur donnera des pouvoirs à peu près analogues à ceux des autres institutions financières et leur permettra d'offrir des services à l'échelle nationale.

Le sénateur Tkachuk: La position du parti conservateur est que nous considérons que les coopératives de crédit et autres types de coopératives deviendront des intervenants majeurs dans le secteur des services financiers. Elles sont puissantes en Saskatchewan, en Colombie-Britannique et au Québec. Elles seront en concurrence avec les banques.

M. Cullen a signalé qu'il existe déjà un processus pour les projets de fusion de banques. Si les banques veulent fusionner, elles devraient le faire si c'est avantageux pour elles. Voulez-vous dire que vous invoqueriez le prétexte que ce processus n'est pas encore en place pour empêcher les fusions, ou vous ai-je mal compris? C'est ce que vous avez laissé entendre.

Le sénateur Angus: C'est ce que j'ai compris aussi.

M. Cullen: Je ne voudrais pas juger ce processus d'avance. Ce que je veux dire, c'est qu'il exige l'intervention du Bureau de la concurrence. Il me semble que l'un des principaux critères est une certaine concurrence sur le marché et, par conséquent, il y veillera à coup sûr. En ce qui concerne les considérations liées à l'intérêt public, le processus exige un examen des incidences du projet à cet égard — ce qui se passe déjà au niveau des économies locales et des services et produits financiers locaux.

That would be part of the process. I certainly will not prejudice the outcome of that. It is fair to say that the more competition there is in the marketplace if and when the banks come forward, the greater the likelihood that it would be better for them to have more competition. We could all say that.

The Chairman: I would ask Senators to limit themselves to 10 minutes.

Senator Kroft: I look forward to the beginning of a long and fruitful discussion on this subject.

I will continue with the issue of competitiveness in the system. I agree with you that the existence of other, effective competitive elements will make it more acceptable for any one, and specifically the major banks that might make a move in the broad national interests and in their own interests that might have some non-competitive aspects. I take that point; it is valid.

Senator Tkachuk focused on the issue of the co-operatives. I would like to explore two other areas. I recognize that this is the beginning of a process and I am not looking to drive to final conclusions, but rather to open up important questions of inquiry for this committee.

The first area concerns the foreign banks. I have been a member of this committee for three years, and every week of those three years has been filled with pursuing these same subjects. We have heard that the government has taken steps to respond to a number of the concerns of the foreign banks, and the legal status quo, to make it more attractive for them to operate in this country.

The will of the government, and, it appears, of the foreign banks, has been to keep a relatively low level of competition in terms of playing a meaningful role in the banking system of Canada as far as a broad number of Canadians are concerned. I know that they will be happy to pick off the attractive transactions at the wholesale level, but it does not yet bring them within the scope of what I would consider meaningful competition of the type that will preoccupy Canadians when major banks propose to merge.

I would like to register that I still think that we are far short of the role that foreign banks could and should play in this country if we are to enhance competitiveness and also our role as a major player in a globalized world.

In the same context of competition, I would like to turn now to insurance companies. The vision of the MacKay report was that the insurance companies, being the largest pool of capital available for investment that is held in this country, rest next to the banks. I seem to recall that the MacKay report used a figure of about \$35 billion annually that the insurance companies had in hand that was available in some form for investment in the system. Measures toward making them part of the payment system are there.

Again, we found a lack of interest. This is part of my question to you, and I will end with same question for the foreign banks. The insurance companies, as we heard them say on earlier occasions, believed that the payment system would be nice. However, turning them into entities more like banks, as in the

Cela fera partie intégrante du processus. Je ne me permettrai pas de présumer d'avance de l'issue de ce processus. On peut dire que plus il y aura de concurrence sur le marché, quand les banques décideront de fusionner, et mieux ce sera pour elles.

Le président: Je prie mes collègues de ne pas prendre plus de dix minutes.

Le sénateur Kroft: Je suis enthousiasmé par la perspective d'une discussion longue et fructueuse sur cette question.

J'ajouterai quelques commentaires au sujet de la concurrence dans le système. Tout comme vous, j'estime qu'une concurrence efficace rendra l'opération plus acceptable pour tous, et principalement pour les grosses banques qui risquent de prendre une initiative, dans l'intérêt national et dans leur intérêt personnel, sans que tous les critères de concurrence soient réunis. Je prends note de cette observation; elle est pertinente.

Le sénateur Tkachuk a principalement parlé des coopératives. Je voudrais aborder deux autres sujets. Je reconnais que c'est seulement le début d'un processus et je n'essaie pas de tirer des conclusions finales mais plutôt d'aborder des sujets de réflexion importants pour nous.

Le premier sujet concerne les banques étrangères. Je suis membre de ce comité depuis trois ans et pendant tout ce temps-là, j'ai entendu parler des mêmes sujets toutes les semaines. Nous avons entendu dire que le gouvernement avait pris des initiatives pour apaiser diverses inquiétudes des banques étrangères et qu'il avait adopté le statu quo légal pour que ce soit plus attrayant pour elles de faire des affaires dans notre pays.

La volonté du gouvernement et, semble-t-il, celle des banques étrangères, a été de maintenir la concurrence à un niveau relativement limité au lieu de jouer un rôle vraiment efficace dans le système bancaire canadien. Je sais que les banques se feront un plaisir de se lancer dans les grosses transactions attrayantes, mais ce n'est pas cela qui permettra d'atteindre le niveau de concurrence que souhaitent les Canadiens lorsque des banques importantes font des projets de fusion.

Je signale que les banques étrangères ne jouent pas encore le rôle qu'elles pourraient et devraient jouer dans ce pays si nous voulons encourager la concurrence et devenir un intervenant encore plus important dans le contexte de la mondialisation.

Toujours à propos de la concurrence, je voudrais maintenant parler des compagnies d'assurances. La vision du rapport MacKay était que les compagnies d'assurances, du fait qu'elles représentent les plus grosses réserves de capitaux de placement du pays, se classent tout de suite après les banques. Si j'ai bonne mémoire, le rapport MacKay disait que ces compagnies avaient environ 35 milliards de dollars par année à investir d'une façon ou d'une autre dans le système. Des mesures pour les intégrer au système de paiement sont en place.

Dans ce secteur-là, nous nous sommes également heurtés à un manque d'intérêt. Voici le premier volet de ma question que je terminerai en parlant des banques étrangères. Les compagnies d'assurances croient que le système de paiement serait utile, d'après ce qu'elles ont déjà dit à diverses occasions. Cependant,

MacKay vision, did not seem to be embraced by the insurance companies.

I will put my question, after this lengthy preamble. Do you see any prospect of either the foreign banks or the insurance companies presenting any meaningful possibility of becoming a more significant competitive element in the broad range of banking services or financial institutional services in this country?

Mr. Cullen: We talked a few minutes ago about credit unions. This kind of competition will give the co-ops the opportunity to provide alternative products and services. It is one of a number of initiatives in this bill to try to encourage more competition through opening up the payment system, foreign bank provisions, and the new ownership rules. At any point in time, if the banks do look to merge, there are a number of different aspects here that should increase competition.

In terms of the foreign banks, we have taken a number of steps already and Mr. Swedlove can perhaps describe those, although you seem to be aware of what is in place. Ultimately, the government can provide a legislative framework and the legislative opportunities, but foreign banks are finding that the economics do not work at the retail level. The business case is not there as strongly as it might be. It comes back to some extent to this whole bricks and mortar presence in local communities.

The opportunities can be created and the impediments removed, but ultimately these are business decisions. The insurance companies that I have talked to are quite excited about the payment system being further opened up. I think we are excited as a government by the prospect that insurance companies and stockbrokers could suddenly begin to create new products, new opportunities, and new choices for consumers.

Mr. Swedlove, would you expand on the business of insurance companies becoming banks?

Mr. Swedlove: First, we have updated our foreign bank regime in recent years. We believe that we have established a regime that is open and flexible and in which foreign banks can participate. We do recognize the advantage that they can provide with respect to competition in the marketplace.

A foreign bank establishing a subsidiary in Canada has all the same rights and privileges as a domestic bank. There are no distinctions in treatment whatsoever. Indeed, our trade obligations require that.

elles ne semblent pas emballées par la perspective de devenir des entités semblables aux banques, comme le préconise le rapport MacKay.

Voici ma question, après ce long préambule. Pensez-vous que les banques étrangères ou les compagnies d'assurances puissent devenir un facteur plus important de concurrence dans la vaste gamme des services bancaires ou des services financiers qui sont offerts au Canada?

M. Cullen: Nous avons parlé quelques minutes des coopératives de crédit. Ce genre de concurrence leur donnera l'occasion d'offrir des produits et des services de remplacement. C'est une des initiatives prises dans le cadre de ce projet de loi, pour essayer d'encourager la concurrence en élargissant le système de paiement, en assouplissant les dispositions relatives aux banques étrangères et en adoptant de nouvelles règles en ce qui concerne la propriété. Si, à un moment ou à un autre, les banques envisagent de fusionner, ces divers facteurs devraient accroître la concurrence.

En ce qui concerne les banques étrangères, nous avons déjà pris diverses initiatives et M. Swedlove pourra peut-être en parler, bien que vous sembliez déjà les connaître. En fin de compte, le gouvernement peut offrir un cadre et des opportunités sur le plan législatif mais les banques étrangères estiment que les perspectives ne sont pas attrayantes en ce qui concerne les services de détail. L'opération ne semble pas aussi attrayante qu'elle pourrait l'être sur le plan commercial. C'est qu'il faut assurer une présence physique dans les collectivités locales.

Les opportunités peuvent être créées et les obstacles supprimés mais ce sont en définitive les considérations commerciales qui l'emportent sur le plan décisionnel. Les compagnies d'assurances avec lesquelles j'ai eu des contacts sont enthousiasmées par la perspective d'un assouplissement du système de paiement. Je pense que le gouvernement est emballé par la perspective que les compagnies d'assurances et les courtiers en valeurs mobilières puissent se mettre à créer de nouveaux produits, de nouvelles opportunités et à offrir de nouveaux choix aux consommateurs.

Monsieur Swedlove, pourriez-vous nous donner de plus amples renseignements sur les possibilités que les compagnies d'assurances deviennent des banques?

M. Swedlove: Nous avons d'abord mis à jour le régime concernant les banques étrangères au cours des dernières années. Nous estimons que nous avons établi un régime libéral et souple, qui permet aux banques étrangères de participer. Nous sommes conscients des avantages concurrentiels qu'elles peuvent apporter sur le marché.

Une banque étrangère qui établit une filiale au Canada a exactement les mêmes droits et privilèges qu'une banque canadienne. Elle est traitée exactement de la même façon. En fait, ce sont les obligations que nous avons contractées en matière de commerce extérieur qui l'exigent.

Senator Kroft: Are they still seeking anything? Is there something important that they still need in order to become an effective competitor?

Mr. Swedlove: In 1999 we allowed foreign banks to establish direct branching into the country. In other words, they could establish a branch operation that would be a branch of the parent company without having to set up an incorporated entity. There are no restrictions on a foreign bank establishing an incorporated entity and having as many local branches as it wishes. However, it is only since 1999 that they have been permitted to establish what we call a "direct branch" in the country.

We do not allow such direct branches to take retail deposits. That decision was taken in recognition of the fact that the regulator could not oversee a branch of a foreign company like it could an incorporated entity as a subsidiary in Canada. Consequently, we do not permit any taking of deposits under \$150,000.

Senator Kroft: Do not many other countries rely on the regulation of the home country in some way or another? Is there not a concept operating elsewhere that is more hospitable to the foreign banks in this regard?

Mr. Swedlove: Increasingly, there are arrangements among regulators to ensure that information is provided, but the same ability for oversight does not exist when it is a branch situation as opposed to an incorporated entity. That situation occurs in the United States, where foreign branches are not allowed to take deposits. It is also the situation in Australia, I believe. A number of countries do not allow retail activity to take place. However, a number of foreign banks have decided to establish incorporated entities, which we do not believe is an onerous requirement, such as HSBC and ING. They operate retail banks in Canada.

We have been seeing an increase in the number of foreign bank participants in this country. Many of them are providing significant competition to Canadian banks, and I am sure you are aware of many of them. ING and MBNA are foreign banks that provides significant competition to Canadian companies. We have attempted to ensure that the playing field is level, and that foreign banks do have the same kinds of opportunity as Canadian banks to serve the market.

Insurance companies can indeed compete with banks on many bank-like products. They too can establish subsidiary banks or trust companies to compete with Canadian banks. However, the major thrust of the proposed legislation is through the payment system and the opportunities for them to offer deposit-like services to their existing customers.

Senator Hervieux-Payette: I would like clarification of the difference between a Canadian bank and a foreign bank. It is confusing when you say that they have the same rights.

Le sénateur Kroft: Est-ce que les banques étrangères réclament encore d'autres changements? Ont-elles besoin d'un changement important pour pouvoir devenir des concurrentes efficaces?

M. Swedlove: En 1999, nous avons permis aux banques étrangères d'établir des succursales au Canada. Autrement dit, elles peuvent établir une succursale de la maison mère sans devoir la constituer en société. Une banque étrangère peut aussi établir une entité constituée en société et avoir autant de succursales locales qu'elle le désire. Cependant, c'est seulement depuis 1999 qu'on les autorise à établir une «succursale directe» au Canada.

Nous ne permettons pas à ces succursales d'offrir des services de dépôt de détail. Cette décision a été prise parce qu'on savait que l'organisme de réglementation responsable ne pourrait pas surveiller une succursale d'entreprise étrangère de la même façon qu'une filiale constituée en société au Canada. Par conséquent, nous ne permettons pas aux succursales d'accepter des dépôts d'un montant inférieur à 150 000 \$.

Le sénateur Kroft: Est-ce que la plupart des autres pays n'imposent pas d'une façon ou d'une autre leurs règlements intérieurs? Les banques étrangères n'essaient-elles pas de s'établir dans des pays plus hospitaliers à cet égard?

M. Swedlove: Les organismes de réglementation ont de plus en plus recours à des ententes pour s'assurer que les renseignements nécessaires sont fournis mais la capacité de surveillance n'est pas la même quand il s'agit d'une succursale que lorsqu'il s'agit d'une filiale constituée en société. C'est le cas aux États-Unis, où les succursales étrangères ne sont pas autorisées à accepter des dépôts. Je pense que c'est également le cas en Australie. Plusieurs pays ne permettent pas des transactions de détail. Cependant, plusieurs banques étrangères comme la HSBC et la ING ont décidé d'établir des entités constituées en société, ce qui n'est pas très coûteux. Elles ont des services bancaires de détail au Canada.

Le nombre de banques étrangères a augmenté. La plupart d'entre elles font activement concurrence aux banques canadiennes et je suis sûr que vous en connaissez beaucoup. La ING et la MBNA sont des banques étrangères qui font une concurrence active aux entreprises canadiennes. Nous avons essayé de veiller à ce que les règles du jeu soient égales pour toutes et à ce que les banques étrangères aient les mêmes opportunités que les banques canadiennes en matière de services.

Les compagnies d'assurances peuvent faire concurrence aux banques pour de nombreux produits assimilables aux produits bancaires. Elles peuvent également établir des filiales bancaires ou des filiales fiduciaires pour faire concurrence aux banques canadiennes. Cependant, l'objectif principal du projet de loi proposé est d'assouplir le système de paiement et de leur donner l'occasion d'offrir des services semblables aux services de dépôt à leurs clients actuels.

Le sénateur Poulin: Je voudrais que l'on précise la différence entre une banque canadienne et une banque étrangère. Vous dites qu'elles ont les mêmes droits, mais cela prête à confusion.

They do not have the same rights. They are not necessarily covered by schedule 2. They must file with provinces. The provinces want to keep this jurisdiction, as we know from previous discussions.

I want to raise that issue because they have not been considered the same as Canadian banks. They have a special status. They have an expanded role in our system. The problem that we raised before has not changed. Moreover, the provinces seem to be more inclined to want to interfere and intervene in this sector.

I want to be sure that we do not disagree on that. When you state that they are treated in the same manner, it gives the impression that they are covered and that they are indeed treated the same. However, that is not the reality in their day-to-day operations.

Mr. Swedlove: The senator is referring to the fact that a number of the banks, when applying for a bank branching licence, would prefer to carry out activities that the provincial securities regulators believe involve securities activity. An exemption is provided to Canadian banks and to foreign subsidiaries that are established in Canada. However, the securities authorities have not extended that exemption to foreign bank branches.

They indicated that they would review applications on an individual basis until they have the opportunity to establish an overall policy on review and acceptance of these applications.

A number of foreign branches have already received approvals from the securities commissions to carry out those activities in which they have an interest. Thus the system is working, but the senator is correct in the sense that it has taken some time. The securities commissions have assured us that they will work as quickly as possible to review the applications. We are not aware of any current problems in the actual acceptance of the applications.

Senator Oliver: I raised both of my questions in my second reading speech in the Senate two days ago. First, what is the rationale for the public policy statement on bank assurance? There is no change in the policy allowing banks to own life insurance companies. However, two of the largest converted assurance companies have been set aside as institutions that cannot be part of a bank conglomerate.

The second question deals with Canadian control and the 20 per cent rule. We were all given a briefing book to read with questions and answers at the back. I would like to ask about your answer in the briefing book on the 20 per cent rule. It states as follows:

Les banques étrangères n'ont pas les mêmes droits en fait. Elles ne sont pas nécessairement couvertes par l'annexe 2. Elles doivent se faire enregistrer auprès des provinces. Les provinces veulent garder cette compétence, comme nous l'avons appris au cours des discussions antérieures.

J'aborde le sujet parce qu'elles n'ont en fait pas été mises sur le même pied que les banques canadiennes. Elles ont un statut spécial. Elles ont un rôle élargi dans notre système. Le problème que nous avons déjà soulevé n'a pas été réglé. En outre, les provinces semblent avoir de plus en plus tendance à intervenir dans ce secteur.

Je voudrais m'assurer que nous sommes tous sur la même longueur d'onde à ce sujet. Lorsque vous déclarez qu'elles sont traitées de la même façon que les banques canadiennes, on a l'impression qu'elles sont couvertes et traitées exactement de la même façon. Ce n'est toutefois pas le cas en ce qui concerne leurs activités courantes.

M. Swedlove: Le sénateur fait allusion au fait que lorsqu'elles font une demande de permis d'établissement de succursale, plusieurs banques préféreraient avoir des activités qui, d'après les organismes provinciaux de réglementation du commerce des valeurs mobilières, concernent notamment leur secteur. Une exemption est accordée aux banques canadiennes et aux filiales étrangères établies au Canada. Cependant, ces organismes n'ont pas accordé l'exemption aux succursales de banques étrangères.

Ils ont signalé qu'ils examineraient les demandes individuellement en attendant d'avoir l'occasion d'instaurer une politique globale sur l'examen et l'acceptation de ce type de demandes.

Diverses succursales étrangères ont déjà obtenu des commissions des valeurs mobilières une approbation leur permettant de poursuivre les activités qui les intéressent. Par conséquent, le système est efficace mais le sénateur a raison en ce sens que cela a pris un certain temps. Les commissions des valeurs mobilières nous ont assuré qu'elles examineraient les demandes dans les plus brefs délais. À notre connaissance, l'acceptation des demandes ne pose actuellement aucun problème.

Le sénateur Oliver: J'ai déjà posé les deux questions suivantes dans le deuxième discours que j'ai prononcé au Sénat, il y a deux jours. Voici la première: quelle est la raison d'être de l'énoncé de politique gouvernementale sur les activités des banques dans le secteur des assurances? La politique permettant aux banques de posséder des compagnies d'assurance-vie n'a pas été modifiée. Cependant, une exception a été faite pour deux des plus grosses compagnies d'assurances converties qui ne peuvent pas faire partie d'un conglomérat bancaire.

La deuxième question porte sur le contrôle canadien et la règle des 20 p. 100. On nous a remis un livret d'information contenant des questions et des réponses au verso. Je voudrais vous poser une question au sujet de la réponse que vous donnez dans ce document, à propos de la règle des 20 p. 100. Voici de quoi il s'agit:

Q. Will the increase in the ownership limits to 20 per cent have an impact on Canadian control?

A. No. The government is committed to maintaining strong Canadian-controlled institutions. The *Bank Act* will continue to preclude anyone, including foreign institutions, from controlling our large widely held institutions.

In addition, for greater certainty, the government will be developing, in consultation with stakeholders, a set of guidelines that will clarify the factual criteria and policy objectives to be taken into consideration in assessing control.

Could you tell us how far along you are with those guidelines and how they will ensure Canadian control of our major financial institutions?

Mr. Cullen: Senator, I will lead off and then Mr. Swedlove will continue.

Our government is committed to maintaining strong Canadian control of financial institutions. We believe that moving to the 20 per cent or 30 per cent maintains that position. The guidelines, in terms of board composition and other subtle things that can go on, will address that. Any owner who comes forward after reaching the 10 per cent threshold will have to go through a proper review, including a review of these kinds of controls. They will be assessed against the control guidelines.

Mr. Swedlove: We are still developing the guidelines and working on the concepts. Perhaps I could ask Mr. Salembier to talk about our thinking at this time.

Mr. Gerry Salembier, Director, Financial Institutions Division, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance: We have had one or two rounds of discussions with the financial institutions on this issue. Those discussions essentially focused on the types of factors to be included in the control guidelines.

For the most part, we are discussing factors that are taken into account in other public policy contexts in which the issue of corporate control is decided. Examples of that are telecommunications, broadcasting and transportation.

We would likely include, dependent upon consultations with the sector, the size of the equity stake, the percentage of voting interest, total equity, any restrictions on the ability to sell the shares, board representations, rights to appoint management that go along with the shareholding, and representation on key board committees.

Q. L'augmentation du plafond à 20 p. 100, en ce qui concerne la propriété, aura-t-elle une incidence sur le contrôle canadien?

R. Non. Le gouvernement s'est engagé à maintenir des institutions vigoureuses, restant sous contrôle canadien. La Loi sur les banques empêchera encore quiconque, y compris des institutions étrangères, de prendre le contrôle de nos grosses institutions à capital largement réparti.

En outre, pour plus de certitude, le gouvernement élaborera, après avoir consulté les intervenants, une série de lignes directrices qui préciseront les critères factuels et les objectifs stratégiques à prendre en considération lorsqu'il s'agit d'évaluer le degré de contrôle.

Pourriez-vous nous dire où vous en êtes dans la rédaction de ces lignes directrices et comment elles garantiront le contrôle canadien de nos grandes institutions financières?

M. Cullen: Sénateur, c'est moi qui répondrai d'abord, puis M. Swedlove poursuivra.

Notre gouvernement s'est engagé à maintenir un contrôle canadien ferme sur les institutions financières. Nous estimons que le relèvement du plafond à 20 ou à 30 p. 100 ne déroge en rien à cet engagement. Les lignes directrices concernant la composition des conseils d'administration et d'autres considérations subtiles feront en sorte qu'il soit respecté. Tout propriétaire qui, après avoir atteint le seuil des 10 p. 100, fera une demande, devra se soumettre à un examen en bonne et due forme, portant notamment sur ces types de contrôles. Les demandes seront évaluées en fonction des lignes directrices concernant le contrôle.

M. Swedlove: Nous n'avons pas fini d'élaborer les lignes directrices et nous sommes déjà en train de définir les concepts. Je pourrais peut-être demander à M. Salembier de parler de notre façon de voir actuelle.

M. Gerry Salembier, directeur, Division des institutions financières, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances: Nous avons eu une ou deux séries de discussions avec les institutions financières à ce sujet. Ces discussions étaient principalement axées sur les types de facteurs à inclure dans les lignes directrices concernant le contrôle.

Il s'agit pour la plupart de facteurs qui sont pris en considération dans d'autres types de politiques officielles où il est question de contrôle d'entreprises. C'est notamment le cas en ce qui concerne les télécommunications, la radiodiffusion et les transports.

Selon l'issue des consultations avec les représentants du secteur, nous y inclurons probablement la taille de la participation en capital, le pourcentage d'intérêt avec droit de vote, l'avoir, les restrictions éventuelles sur la vente d'actions, la représentation au conseil d'administration, les droits de nommer les membres de la direction associés à la possession d'actions et la représentation au sein des principaux comités du conseil d'administration.

Another important factor is the extent of any outsourcing arrangements between the owner of the minority stake and the institution in which it has the stake, or any marketing or operational alliances that might exist, to the extent to which the shareholding provides a veto on any day-to-day decisions or decisions related to organizational business plans. We will also consider the extent of any financing arrangements between the financial institution and the shareholder. Some of the items considered are: large lines of credit provided to the shareholder; restrictions on the use of the name of the financial institution by the shareholder; and any public statements and representations to other regulators in respect of the shareholder. These are some of the items taken into account in other policy contexts. We will likely use the same sort of list of indicia of control.

Senator Oliver: The concept of the difference between control in law and control in fact is at their base.

Mr. Salembier: We are talking about control in fact. Control in law is a higher standard, but we are talking about situations that would constitute control in fact and indicia that will be taken into account in determining whether or not that is the case.

Senator Oliver: After this passes, what if there were 20 American companies wanting a 3 per cent interest in a Canadian financial institution? What are your guidelines, and what kind of thought have you given to that?

Mr. Salembier: The Bank Act and the proposed legislation will contain a provision on acting in concert. Therefore, if those 20 American owners with the 3 per cent stake were in any sense cooperating, or if they had shareholder agreements on the exercise of the voting interest, they would be treated under the law as if they were a single shareholder.

Senator Oliver: I am assuming they were not acting in concert and have passed that test. Would it not be foreign control?

The Chairman: It would be, but there is nothing you can do about it. Or is there? That is a very good question and I would like to hear the answer.

Mr. Swedlove: Currently, there are no restrictions on levels of foreign ownership under the existing legislation or the proposed legislation. However, since none of those shareholders would actually be controlling the institution, foreign control would not be exercised. The majority of the shares would be owned abroad. I believe there have been no restrictions on foreign share ownership in our legislation since 1992. I am not sure of the exact date.

Senator Oliver: Do you not have concerns about that?

Mr. Swedlove: The issue for us is whether it remains in Canadian control. The foreign ownership question has not turned out to be a problem. We have no reason to believe it will be a problem in the future.

Un autre facteur important est la portée de toute entente concernant l'impartition, passée entre le propriétaire de la part minoritaire et l'institution dans laquelle il a une participation, ou de toute alliance de marketing ou opérationnelle existante, dans la mesure où la possession de titres donne un veto sur les décisions courantes ou sur celles concernant les plans d'affaires organisationnels. Nous examinerons également la portée des éventuelles ententes de financement passées entre l'institution financière et l'intervenant. Quelques-uns des éléments pris en considération sont les marges de crédit importantes accordées à l'actionnaire, les restrictions sur l'utilisation de la raison sociale de l'institution financière par l'actionnaire et les déclarations publiques ou les déclarations faites à d'autres organismes de réglementation en ce qui concerne l'actionnaire. Ce sont là quelques-uns des points qui sont pris en considération dans d'autres contextes. Nous nous servirons probablement du même genre de liste d'indices de contrôle.

Le sénateur Oliver: La distinction que l'on fait entre le contrôle légal et le contrôle de fait est à la base de ces indices.

M. Salembier: Nous parlons de contrôle de fait. Le contrôle légal est d'un niveau supérieur mais nous parlons de situations qui constitueraient un contrôle de fait et d'indices qui seront pris en considération pour déterminer si c'est le cas.

Le sénateur Oliver: Lorsque ces dispositions auront été adoptées, que se passera-t-il si 20 entreprises américaines veulent un intérêt de 3 p. 100 dans une institution financière canadienne? Quelles sont vos lignes directrices? Avez-vous réfléchi à cette éventualité?

M. Salembier: La Loi sur les banques et le projet de loi à l'étude renfermeront une disposition qui permettra d'agir de concert. Par conséquent, si ces 20 propriétaires américains ayant une participation de 3 p. 100 coopèrent ou s'ils ont l'accord des actionnaires quant à l'exercice de l'intérêt avec droit de vote, ils seront traités comme s'il ne s'agissait que d'un seul actionnaire, aux termes de la loi.

Le sénateur Oliver: Je pars du principe que ces compagnies n'ont pas agi de concert et qu'elles n'ont pas réussi ce test. Ne serait-ce pas du contrôle étranger?

Le président: Ce le serait mais on ne pourrait rien y faire. Pourrait-on y remédier? C'est une très bonne question et je voudrais entendre la réponse.

M. Swedlove: Les dispositions actuelles de la loi et celles du projet de loi n'imposent aucune restriction sur le degré de propriété étrangère. Cependant, puisqu'aucun de ces actionnaires ne contrôlerait en fait l'institution, le contrôle étranger ne serait pas exercé. La majorité des actions seraient à l'étranger. Je pense qu'il n'y a plus aucune restriction sur la propriété étrangère d'actions dans nos lois depuis 1992. Je ne sais pas depuis quelle date exactement.

Le sénateur Oliver: Cela ne vous préoccupe-t-il pas?

M. Swedlove: L'essentiel pour nous est que l'institution reste sous contrôle canadien. La propriété étrangère ne s'est pas avérée un problème. Nous n'avons aucune raison de croire qu'elle sera une cause de problèmes à l'avenir.

Senator Oliver: Mr. Cullen, can you answer my first question about the public policy rationale for the insurance exclusions?

Mr. Cullen: While some smaller to medium-sized insurance companies will be demutualized in January, 2002, and will be in play, we wanted to ensure that the two very large insurance companies maintain some stability and sound structure in the insurance industry and remain separate. We want to ensure that they do not merge with our major Canadian banks.

Senator Oliver: What is the rationale for that? We have brought down the pillars. What can possibly be the rationale for singling out two companies?

Mr. Cullen: We want to ensure that we have an adequate level of competition and that the system is sound and safe for all Canadians.

Senator Oliver: Are you saying that if a bank bought one of the two companies, it would not be sound and safe?

Mr. Cullen: It is more a question of concentration. You create that kind of potential every time you limit the number of players. It is also a question of maintaining some independence between the banking sector and the insurance industry. That is important.

Senator Oliver: However, an insurance company can buy an insurance company, so you would certainly have that independence. I cannot find a rationale, and I was hoping you could give me one.

Mr. Cullen: I thought I gave you one or two reasons. Perhaps Mr. Swedlove could expand.

Mr. Swedlove: Essentially, the objective is to assure a strong, independent insurance sector. A clear statement that the two largest de-mutualized companies will not be subject to takeover by the banking sector accomplishes that.

The Chairman: As a follow-up, is there any other country in the world that does this?

Mr. Cullen: Could we get back to you on that?

The Chairman: Would you, please?

Senator Oliver: There is a long list of other countries that support the position I am trying to promote.

Senator Fitzpatrick: I want to ask you about the smaller, closely held banks with reduced capital requirements. It sounds like motherhood and apple pie. I am wondering if that era has passed.

It seems to me that the trend is towards larger, more highly capitalized banks, mergers and acquisitions. We have had experience in Western Canada in particular of new banks being established with larger capitalization that have not been that successful. I think that you put forward the suggestion that they

Le sénateur Oliver: Monsieur Cullen, pouvez-vous répondre à ma première question sur les raisons pour lesquelles les compagnies d'assurances sont exclues?

M. Cullen: Quelques petites compagnies d'assurances de taille moyenne cesseront d'être sous la forme mutuelle en janvier 2002 et entreront dans la course; par conséquent, nous voulions nous assurer que les deux très grosses compagnies d'assurances maintiennent une certaine stabilité et une structure saine dans le secteur des assurances et qu'elles restent telles quelles. Nous voulons nous assurer qu'elles ne fusionnent pas avec de grosses banques canadiennes.

Le sénateur Oliver: Pour quelles raisons? Nous avons supprimé les obstacles. Quelles peuvent donc être les raisons pour exclure deux compagnies?

M. Cullen: Nous voulons nous assurer que le niveau de concurrence soit suffisant et que le système soit sain et sûr pour tous les Canadiens.

Le sénateur Oliver: Voulez-vous dire que si une banque achetait une de ces deux compagnies, ce ne serait pas sain ni sûr?

M. Cullen: C'est surtout pour éviter une concentration trop forte. C'est le risque que l'on court chaque fois qu'on limite le nombre d'intervenants. C'est également pour maintenir une certaine indépendance entre le secteur bancaire et celui des assurances. C'est important.

Le sénateur Oliver: Une compagnie d'assurances peut toutefois acheter une autre compagnie d'assurances. Dans ce cas, l'indépendance serait préservée. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi, et j'espérais que vous pourriez m'expliquer les raisons de cette décision.

M. Cullen: Je pensais vous avoir donné une ou deux raisons. M. Swedlove pourrait peut-être donner des précisions.

M. Swedlove: Le principal but est de s'assurer que le secteur des assurances reste vigoureux et indépendant. C'est ce que l'on fait en indiquant clairement que les deux plus grosses compagnies d'assurances retirées de la forme mutuelle ne pourront être la cible d'une prise de contrôle par le secteur bancaire.

Le président: Y a-t-il d'autres pays qui imposent ce genre de restriction?

M. Cullen: Pouvons-nous vous donner la réponse plus tard?

Le président: Nous vous en saurions gré.

Le sénateur Oliver: Beaucoup d'autres pays appuient la position que j'essaie de défendre.

Le sénateur Fitzpatrick: Je voudrais vous poser une question au sujet des banques de plus petite taille dont le nombre d'actionnaires est plus restreint et qui ont de moins grands besoins de capitaux. Elles semblaient faire partie intégrante du décor. Je me demande si leurs jours sont comptés.

Il me semble que la tendance est aux fusions et aux acquisitions, et à la formation de banques de plus grosse taille à plus forte capitalisation. Je pense que vous avez dit que ces banques pourraient être plus concurrentielles ou offrir un meilleur service. Je n'arrive pas à cette conclusion. Je me

might be more competitive or provide better service. I do not come to that conclusion. I wonder if we are creating a problem for the industry and for consumers who rely upon these banks. The history of new banks in Canada has not been that successful.

I would like to know what you have done in modelling and establishing a level of confidence on the viability of these smaller banks, because I certainly do not see it the way it has been suggested.

Mr. Cullen: We are not aware of any evidence that suggests a link between the size of a financial institution and the probability of failure. Confederation Life and Central Guarantee Trust Company are examples of large institutions that have failed. Real estate problems were probably at the core.

The 1986 report of the Estey inquiry into the collapse of CCB and Northland noted that a shortage of experienced senior management staff and a poor loan portfolio were the root causes. Neither bank failed as a result of size. The report concluded that both banks collapsed due to overly aggressive growth strategies.

There are also a lot of built-in controls in how the regulatory agencies deal with smaller banks. I will ask the OSFI people or Mr. Swedlove to respond further.

Mr. Swedlove: The MacKay report noted that very few Canadian banks were established over the last decade. It expressed a great deal of concern about that and the threat to a vibrant, open, competitive market. All of the new activity in the banking sector had come from foreign institutions. We believe that is a positive development, yet we felt it was appropriate that there should also be opportunities for Canadians to establish banks.

A number of measures in this bill are aimed at establishing new Canadian banks, as well as introducing the possibility of community banks.

Much has changed since the mid 1980s when the difficulties you refer to occurred. In 1995 we introduced legislation that changed the regulatory regime with respect to financial institutions in difficulty. It gave more authority to the regulators to take action at an earlier date and established a more effective process. Both OSFI and CDIC feel that the current regime is more effective in dealing with companies in difficulty, if indeed some of these smaller institutions do get into financial difficulty.

The superintendent has stated that he believes that there is some added risk in opening the market to new institutions. However, he also believes that he has sufficient tools to deal with many of those risks and any contagion issues.

demande si nous ne créons pas un problème pour le secteur et pour les consommateurs qui dépendent de ces banques. Jusqu'à présent, le changement n'a pas donné des résultats spectaculaires.

Je voudrais savoir ce que vous avez fait en matière de modélisation et ce que vous avez fait pour instaurer un certain degré de confiance quant à la viabilité des petites banques, parce que je ne vois certainement pas les choses de la même façon.

M. Cullen: Il n'existe, à notre connaissance, aucune preuve de lien entre la taille de l'institution financière et les risques de faillite. Confederation Life et Central Guarantee Trust Company sont des exemples de grosses institutions qui ont fait faillite. Ce sont les problèmes immobiliers qui étaient probablement la principale cause de leurs déboires.

Le rapport de 1986 de la Commission d'enquête Estey sur la faillite de la CCB et de la Norbanque indique qu'un nombre insuffisant de cadres supérieurs compétents et un mauvais portefeuille de prêts étaient les principales causes de ces faillites. Aucune des deux banques n'a fait faillite à cause de sa taille. La conclusion du rapport est que les deux banques ont fait faillite à cause d'une stratégie de croissance trop agressive.

Dans les relations entre les organismes de réglementation et les petites banques, bien des dispositifs de contrôle automatique sont prévus. Je demanderai au représentant du Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) ou à M. Swedlove de donner la suite de la réponse.

M. Swedlove: La commission MacKay signalait dans son rapport que très peu de banques canadiennes ont été créées au cours de la dernière décennie. Cette carence la préoccupait beaucoup car elle trouvait que cela compromettait la vigueur, l'ouverture et la compétitivité du marché. Toutes les nouvelles activités dans le secteur bancaire viennent d'institutions étrangères. Même si ce changement s'est avéré positif, nous estimions qu'il fallait également donner à des Canadiens l'occasion de créer des banques.

Plusieurs mesures prévues dans ce projet de loi ont pour but d'encourager l'établissement de nouvelles banques canadiennes tout en prévoyant la possibilité de banques communautaires.

La situation a beaucoup évolué depuis le milieu des années 80, époque où sont survenues les difficultés que vous mentionnez. En 1995, nous avons présenté un projet de loi qui a modifié le régime réglementaire en ce qui concerne les institutions financières en difficulté. Il a donné aux organismes de réglementation le pouvoir d'intervenir plus tôt et a instauré un processus plus efficace. Le BSIF et la SADC (Société d'assurance-dépôts du Canada) trouvent que le régime actuel est plus efficace pour aider les petites institutions qui seraient éventuellement aux prises avec des difficultés financières.

Le surintendant a déclaré que l'ouverture du marché à de nouvelles institutions comportait effectivement des risques supplémentaires mais qu'il dispose d'un nombre suffisant d'instruments pour faire face à la plupart de ces risques et à tout problème de contagion.

Senator Fitzpatrick: I have a comment. Some of the large banks are sometimes over-aggressive, and I would also suggest that they do not always have perfect management. Perhaps they survive because as larger banks, they have a larger capitalization.

It is a risky proposition, and I think it is very important that there be regulations and that the superintendent has ways to watch this. We may be causing communities some real difficulties by establishing community banks with small capitalization. We all know that it is not an easy business these days.

Mr. Swedlove: I will ask Mr. Bergevin to describe the steps taken to deal with this.

Mr. Normand Bergevin, Director, Legislation and Regulations, Department of Finance: OSFI is sensitive to the issue you raise. That is why this legislative package, Bill C-8, gives additional powers and more flexible authorities to OSFI to react to problem situations, especially if we were to have a flurry of new incorporations of banks and smaller institutions.

Bill C-8 introduces an administrative money penalty scheme whereby penalties can be imposed on people in the industry who misbehave. We are also introducing the concept of binding administrative agreements with institutions that need to clean up their act, so there will be "contracts" between the office of the superintendent and the institution that it will undertake certain steps.

It is not that we do not have powers today, but we are trying to introduce intermediary powers. Taking control of the institution and closing it down is tantamount to an atomic bomb. We want to have intermediary steps that would have less drastic impact on the institution, but that would nevertheless catch their attention.

We also have powers now to veto the appointment of board members and cause the removal of board members and senior officers within institutions. Those are all designed to give the superintendent more comfort.

As Mr. Swedlove mentioned, the superintendent did mention that he thought that if there were an onslaught of new institutions, it would put pressure on the office and certainly introduce some risk into the system. However, in order to balance that with the government's initiative to try to introduce more competition, if we were to get the necessary new authorities that we are asking for, we would nevertheless be able to carry on our duties. That is our position.

Senator Fitzpatrick: The issue will be what you do about a series of bad loans, if community banks are established. It is probably too late at that stage to do very much.

Le sénateur Fitzpatrick: J'ai un commentaire à faire. Quelques-unes des grosses banques sont parfois trop agressives et je dirais que leur gestion n'est pas toujours parfaite. Elles survivent peut-être parce qu'elles sont grosses et parce qu'elles ont une forte capitalisation.

C'est une proposition qui comporte des risques et je pense qu'il est très important de prévoir des règlements et des instruments de surveillance pour le surintendant. On pourrait causer de grosses difficultés à certaines collectivités en instaurant des banques communautaires à faible capitalisation. Nous savons tous que ce n'est pas un secteur de tout repos à l'heure actuelle.

M. Swedlove: Je demanderai à M. Bergevin de décrire les mesures qui ont été prises pour atténuer ces risques.

M. Normand Bergevin, directeur, Lois et règlements, ministère des Finances: Le BSIF est sensible aux problèmes que vous avez soulevés. C'est pourquoi le train de dispositions législatives que constitue le projet de loi C-8 lui donne des pouvoirs supplémentaires et davantage de latitude pour réagir aux problèmes, surtout en cas de création de toute une série de nouvelles banques et petites institutions.

Le projet de loi C-8 instaure un système de sanctions administratives permettant d'imposer des amendes aux personnes de ce secteur qui enfreignent les règles. Nous instaurons en outre le concept des ententes administratives exécutoires avec les institutions qui ont besoin de mettre de l'ordre dans leurs affaires, de sorte que le Bureau du surintendant aura l'assurance que certaines mesures seront prises par l'institution.

Ce n'est pas que nous ne possédions pas encore les pouvoirs nécessaires, mais nous essayons d'instaurer des pouvoirs intermédiaires. La prise de contrôle et la fermeture d'une institution font l'effet d'une bombe atomique. Nous tenons à prévoir des étapes intermédiaires qui soient moins radicales pour l'institution, tout en attirant son attention sur ces problèmes.

Nous avons également maintenant le pouvoir de mettre notre veto sur la nomination des membres du conseil d'administration et d'exiger le retrait de membres du conseil ou de cadres supérieurs. Ces pouvoirs ont tous pour but de rassurer le surintendant.

Comme l'a signalé M. Swedlove, le surintendant craint que si toute une série de nouvelles institutions apparaissent, cela alourdira la tâche de son bureau et engendrera, à coup sûr, des risques supplémentaires. Cependant, compte tenu de l'initiative prise par le gouvernement pour essayer d'accroître la concurrence, nous serions en mesure de nous acquitter de nos fonctions si nous avions les pouvoirs supplémentaires que nous réclamons.

Le sénateur Fitzpatrick: Le problème est de savoir ce qu'il faut faire en cas de série de prêts irrécouvrables, si l'on crée des banques communautaires. À ce stade-là, il est probablement trop tard pour intervenir de façon très efficace.

Mr. Bergevin: That is part and parcel of what we do. We look at the lending and investment policies of institutions. That is part of the superintendent's job. It is sometimes part of his headache, but that is what he is paid to do.

Senator Meighen: Mr. Cullen, you are becoming a familiar face here. We hope that perhaps someday you will come with your minister, and we can have a full discussion. We appreciate your willingness to appear before us. Perhaps you can slip a word to him that we would like to see him too.

You indicated Bill C-8 is designed to foster a dynamic, strong and profitable finance services sector to the benefit of all Canadians. Certainly that is an objective to which we can all subscribe. You then outlined the four objectives of the bill.

The one thing that concerns me a little, I think Senator Oliver, Senator Tkachuk and Senator Angus mentioned yesterday. It is the wide ministerial discretion given under this bill. That concern has been reinforced this morning by an indication that we can look forward to guidelines rather than regulations, as I understood it.

When might these guidelines be in place? Are guidelines different from regulations? Why not more regulations and fewer guidelines in order to provide greater certainty? There is nothing that the finance sector abhors more than uncertainty. I am sure the more certainty there is, the more dynamic, profitable and strong our financial sector will be.

Mr. Cullen: Generally, Senator Meighen, this legislative package is intended to create balance. Senator Fitzpatrick commented that we must recognize that creating competition also creates more risk potential in some cases. That risk needs to be managed, but there are trade-offs and balances that we need to work towards.

I will turn it over to Mr. Swedlove in a moment to respond to your questions.

I would note that it is a mixed package based on legislation, regulatory regimes, and guidelines. On balance, giving the minister and the government some flexibility to deal with a very rapidly changing financial services sector market required some trade-offs.

The devil is in the details. How far should you go to provide that flexibility? We feel that this package provides a good balance, but perhaps Mr. Swedlove can describe some of the trade-offs that have had to be made, and why we have chosen to go the regulatory route, or with guidelines in certain cases. You might also explain the difference between those two approaches.

M. Bergevin: Cela fait partie de nos fonctions. Nous examinons les politiques des institutions en matière de prêts et de placements. Cela fait partie des tâches du surintendant. C'est parfois un casse-tête pour lui mais il est payé pour ça.

Le sénateur Meighen: Monsieur Cullen, vous devenez un habitué. Nous espérons qu'un jour vous viendrez avec votre ministre et que nous pourrions en discuter avec lui également. Nous vous remercions d'avoir accepté de venir. Vous pourriez peut-être lui en glisser un mot et lui faire savoir que nous voudrions le voir également.

Vous avez signalé que le projet de loi C-8 a pour but de faire en sorte que le secteur des services financiers soit dynamique, fort et rentable, dans l'intérêt de tous les Canadiens. C'est un objectif que nous n'avons aucun mal à approuver. Vous avez ensuite exposé les quatre objectifs du projet de loi.

La seule question qui me préoccupe encore un peu, et qui a été signalée hier par les sénateurs Oliver, Tkachuk et Angus, est l'étendue des pouvoirs accordés au ministre aux termes des dispositions de ce projet de loi. Mes inquiétudes ont été ravivées ce matin quand on a dit que l'on pouvait s'attendre à des lignes directrices plutôt qu'à des règlements; c'est du moins ce que j'ai compris.

Quand ces lignes directrices seront-elles en place? Y a-t-il une différence entre des lignes directrices et des règlements? Pourquoi pas plus de règlements et moins de lignes directrices, pour apporter plus de certitude? Le secteur financier déteste l'incertitude au plus haut point. Je suis sûr que si l'on a davantage de certitude, le secteur financier sera d'autant plus dynamique, rentable et vigoureux.

M. Cullen: Sénateur Meighen, ce train de dispositions législatives a généralement pour but d'établir un juste milieu. Comme l'a dit le sénateur Fitzpatrick, il faut reconnaître que la concurrence engendre parfois des risques supplémentaires. Il faut gérer ces risques mais nous devons faire des compromis et essayer de trouver un moyen terme.

Je passerai la parole à M. Swedlove dans quelques instants pour qu'il réponde à vos questions.

Je dirais que cet ensemble est composé de divers types de mesures, à savoir des mesures législatives, des mesures réglementaires, des régimes et des lignes directrices. En fait, pour donner au ministre et au gouvernement la latitude voulue pour s'adapter aux changements très rapides qui se produisent dans le secteur des services financiers, il était nécessaire de faire quelques compromis.

Le problème réside surtout dans les questions de détail. Jusqu'où faut-il aller pour leur assurer cette latitude? Nous estimons que ce train de dispositions constitue un juste milieu, mais M. Swedlove pourrait peut-être vous parler de quelques-uns des compromis qu'il a fallu faire et vous expliquer les raisons pour lesquelles nous avons opté tantôt pour les règlements, tantôt pour les lignes directrices. Peut-être pourriez-vous également expliquer la différence entre ces deux approches, monsieur Swedlove.

Mr. Swedlove: Senator, we have stated that we will be issuing guidelines in a few areas, including the merger review process. That process determines where the minister will consider re-categorization of existing schedule 1 banks and the areas of control.

Generally, we prefer to have guidelines instead of regulations when we want to provide guidance on interpretation or direction, yet we do not believe there should be a hard and fast rule. In other words, flexibility would be appropriate. The merger review process is an example. If we were to establish that as part of regulations, we would not be able to change the process if a financial institution got into severe difficulty. One would have to deal with the existing process, even though it might be inappropriate under the circumstances.

Guidelines are generally preferred over regulations where one will need to potentially adjust to the specific circumstances of the case or a situation.

Senator Meighen: Did I hear an answer as to when they might be forthcoming?

Mr. Swedlove: The control guidelines?

Senator Meighen: Yes, and any others you might care to tell me about.

Mr. Swedlove: The merger review guidelines have already been released, as have the re-categorization guidelines. As Mr. Salembier noted, we are working on the control guidelines now and having discussions with stakeholders. Once the bill is passed, we hope to proceed with that as quickly as possible.

Senator Meighen: Would by the end of the year be a realistic deadline?

Mr. Swedlove: I think that would be realistic, yes. I am sorry. I am not providing you with a date because we are in the midst of discussions, and I simply do not know the precise answer.

Senator Meighen: Fair enough. If I may proceed with this for one more moment, if I were an entity interested in acquiring 20 per cent of a bank, I now know that I would have to pass a "fit and proper" test. Correct?

My understanding, and perhaps it is written somewhere and you can help me find it, is that a 20 per cent stake is supposed to favour an alliance as a stepping stone to an acquisition. Am I correct?

Mr. Swedlove: Yes.

Senator Meighen: How do I know that? Has the minister said that? Is it in any of the guidelines or regulations?

Mr. Swedlove: If you are talking about a bank with over \$5 billion capitalization, the maximum level is 20 per cent with no control. It cannot be a first step towards an acquisition. The bill does not allow it.

M. Swedlove: Sénateur, nous avons dit que nous continuerons à établir des lignes directrices dans quelques domaines, notamment en ce qui concerne le processus d'examen des projets de fusion. Ce processus détermine quand le ministre pourra reclasifier les banques qui font actuellement partie de l'annexe 1 et quels sont les champs de réglementation.

D'une façon générale, nous préférons les lignes directrices aux règlements lorsque nous voulons donner des instructions quant à l'orientation ou à l'interprétation mais que nous ne pensons pas qu'une règle stricte soit nécessaire. En d'autres termes, si nous estimons qu'une certaine latitude serait appropriée. Le processus d'examen des projets de fusion en est un exemple. S'il était intégré aux règlements, nous ne serions pas en mesure de le modifier au cas où une institution financière serait en sérieuse difficulté. Il faudrait appliquer rigoureusement le processus existant, même s'il n'était pas approprié dans ce cas-là.

On préfère généralement les lignes directrices aux règlements lorsque l'on prévoit qu'il faudra peut-être s'adapter aux circonstances.

Le sénateur Meighen: Est-ce qu'on a dit quand elles seraient prêtes?

M. Swedlove: Les lignes directrices de contrôle?

Le sénateur Meighen: Oui, et toutes les autres mesures dont vous voudrez bien parler.

M. Swedlove: Les lignes directrices relatives à l'examen des projets de fusion sont déjà parues, et celles sur la reclasification aussi. Comme l'a signalé M. Salembier, nous sommes en train de préparer les lignes directrices de contrôle et nous avons des discussions avec les intervenants à ce sujet. Une fois que le projet de loi aura été adopté, nous espérons terminer ce travail dans les plus brefs délais possible.

Le sénateur Meighen: Est-ce que la fin de l'année serait une échéance plausible?

M. Swedlove: Je pense que oui. Je regrette. Je ne précise pas de date parce que nous sommes en pleine discussion et que je suis tout simplement incapable de répondre avec certitude.

Le sénateur Meighen: C'est bien. Permettez-moi d'insister encore un peu: à supposer qu'une entité souhaite acquérir 20 p. 100 d'une banque, elle saurait d'avance qu'elle doit satisfaire à un critère d'aptitude. Est-ce bien cela?

Si je comprends bien — c'est peut-être écrit quelque part et vous pourriez peut-être m'aider à trouver où —, une participation de 20 p. 100 est censée favoriser une alliance et être une étape vers l'acquisition. Est-ce bien cela?

M. Swedlove: Oui.

Le sénateur Meighen: Comment le sait-on? Est-ce que le ministre l'a dit? Est-ce indiqué dans les lignes directrices ou dans les règlements?

M. Swedlove: S'il s'agit d'une banque ayant une capitalisation de plus de 5 milliards de dollars, le plafond est de 20 p. 100, sans contrôle. Cela ne peut pas être une étape vers l'acquisition. Le projet de loi ne le permet pas.

Senator Meighen: What about as a passive investment rather than an alliance? Let me give a specific example. Could a Canadian pension fund, or any pension fund, buy up 20 per cent?

Mr. Swedlove: That would be possible, yes. A fit and proper test is only an assessment of whether the purchaser is of good character. That is the only test.

Senator Meighen: If I were a solid, financially sound manufacturing concern, I would not be excluded?

Mr. Swedlove: No, you would not be excluded from holding that passive investment.

Senator Meighen: Where did I get the notion, if it is correct, that moving to 20 per cent was to help our financial institutions enter into alliances with other financial institutions and strengthen their clout in the marketplace?

Mr. Cullen: Joint ventures, strategic alliances and share swaps provide more opportunities and potential for that sort of transaction.

Senator Meighen: I understand that, but what is encouraging another financial institution, such as a bank or an insurance company, as opposed to a pension fund to do that?

Senator Oliver: Or Nortel?

Senator Meighen: Yes, or IBM? I hear you saying that you want to encourage other financial institutions to enter into strategic alliances — with a bank, for example. What in this bill encourages the bank, as opposed to a pension fund or a Nortel, to do so?

Mr. Cullen: As I said earlier, you create a framework and an opportunity for more flexibility. It is not the government's mandate to determine who the shareholders should be.

Senator Meighen: It is up to the marketplace to produce the result that we want.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: Considering the establishment of other agencies such as the Financial Consumer Agency of Canada and the Canadian Financial Services Ombudsman, I come to the conclusion that the industry is going to finance those two organizations. The industry already finances the Office of the Superintendent of Financial Institutions. We already have an Office of Consumers Affairs in the Department of Industry.

Is it realistic to create two new entities from financial services? Why have we not retained the Office of Consumers Affairs which is already there and which is not financed by the industry but by public funds? Why did we choose to have all those agencies paid for by the industry?

I would also like the Department to give us the business plan, the costs and the operational structures of those two agencies. Because, if we add both up, I want to know the estimates and the projections which have been made, as well as the number of complaints expected and the services which will be offered. It is

Le sénateur Meighen: Et s'il s'agissait d'un placement passif plutôt que d'une alliance? Est-ce que, par exemple, un fonds de retraite canadien ou n'importe quel fonds de retraite pourrait acheter jusqu'à 20 p. 100?

M. Swedlove: Ce serait possible. Un critère d'aptitude n'est qu'une évaluation permettant de déterminer si l'acheteur satisfait aux exigences. C'est le seul critère.

Le sénateur Meighen: Une entreprise manufacturière solide, dont la situation financière est saine, ne serait-elle donc pas exclue?

M. Swedlove: Non, on ne l'empêcherait pas de détenir ce placement passif.

Le sénateur Meighen: Si c'est exact, d'où vient que j'aie compris que l'on avait porté le plafond à 20 p. 100 pour aider nos institutions financières à conclure des alliances avec d'autres institutions financières et à renforcer leur position sur le marché?

M. Cullen: Les coentreprises, les alliances stratégiques et les échanges d'actions sont autant d'occasions de réaliser une transaction de ce genre.

Le sénateur Meighen: Je comprends cela, mais qu'est-ce qui incite une institution financière, comme une banque ou une compagnie d'assurances plutôt qu'un fonds de retraite, à prendre une telle initiative?

Le sénateur Oliver: Ou Nortel?

Le sénateur Meighen: Oui, ou IBM. Vous dites que vous voulez encourager d'autres institutions financières à conclure des alliances stratégiques avec une banque, par exemple. Quelles sont les dispositions de ce projet de loi qui encouragent la banque, plutôt qu'un fonds de retraite ou Nortel, à le faire?

M. Cullen: Comme je l'ai déjà dit, on crée un cadre et une opportunité qui donnent plus de latitude. Le gouvernement n'a pas pour mission de décider quels devraient être les actionnaires.

Le sénateur Meighen: C'est donc le marché qui doit produire le résultat que nous recherchons.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Étant donné la création d'autres organismes tels que l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et celui de l'Ombudsman des services financiers, j'en arrive à la conclusion que l'industrie va financer ces deux organisations. L'industrie finance déjà le Bureau du surintendant des institutions financières. On a déjà un Office de protection des consommateurs à l'intérieur du ministère de l'Industrie.

Est-il rationnel de créer deux entités à partir de services financiers? Pourquoi n'a-t-on pas retenu l'Office de protection des consommateurs déjà existant et qui n'est pas financé par l'industrie, mais par les fonds publics canadiens? Pourquoi avoir choisi faire payer par l'industrie tous ces organismes?

J'aimerais aussi que le ministère nous présente le plan d'affaires, les coûts et les structures d'opération de ces deux organismes. Parce que si l'on additionne un à l'autre, je veux connaître les prévisions et les projections qui ont été faites, ainsi que le nombre de plaintes envisagées et quels services seront

important to know that because, in the end, it is the consumer who will pay the bill.

Why has it been decided, at the financial level, that the Financial Consumer Agency of Canada will be treated differently from the other consumer protection agencies, concerning all the other industries in Canada?

Mr. Cullen: The Financial Consumer Agency of Canada is a consolidation of different staffs in the Department of Industry, the Office of the Superintendent of Financial Institutions, as well as in the Finance Department. It is a consolidation without any cost increase. As far as the Ombudsman is concerned, the financial support of the industry does not change and the budget will be about of the same order as before.

Senator Hervieux-Payette: Clause 18 says the following:

The commissioner shall assess a portion of the total amount of expenses against each financial institution to the extent prescribed by regulation.

I am sorry. At the present time, Industry Canada does not send a bill to the banks for dealing with the existing complaints. I understand that the Office of the Superintendent of Financial Institutions already sends assessments, but I have never heard the Office of Consumers Affairs is sending bills to the banks when it receives complaints in that sector.

I understand that you will have employees who have a jurisdiction in that area, but you are going to put them in a separate institution and the banking sector will cover the costs. And this, in part, since in any case, as soon as we have other institutions which are not a federal jurisdiction, the consumer will have no recourse. It is thus only the banks. And there, the bill will be passed on to the banks. They are businesses and if they have additional costs, the consumers will have to pay. Why therefore should the operating budgets of the Financial Consumer Agency of Canada not be paid from public funds?

[English]

Mr. Swedlove: The major role of the Financial Consumer Agency of Canada will be to take over responsibility for the parts of the legislation that relate to consumers. This function has been the responsibility of the Office of the Superintendent of Financial Institutions. The superintendent has, in the past, expressed a great deal of concern about a conflict between his responsibilities and administering the consumer provisions of the legislation.

The government decided to create a separate agency which would have responsibility for the consumer provisions of the legislation. The principal task that the new agency will be responsible for is something that the superintendent has been responsible for in the past. Mr. Cullen was referring to the fact that both are funded in a similar fashion when he said that he thought that the costs would not be significantly different.

offerts. C'est important de savoir cela, parce que c'est le consommateur, en bout de piste, qui va payer la note.

Pourquoi avoir choisi, au niveau financier, que l'Agence de la consommation en matière financière soit traitée différemment des autres offices de protection des consommateurs, qui concernent toutes les autres industries au Canada?

M. Cullen: L'Agence de la consommation en matière financière du Canada est une consolidation des différents personnels existants dans le ministère de l'Industrie, le Bureau du surintendant des institutions financières, ainsi que le ministère des Finances. C'est une consolidation sans augmentation des coûts. Quant à l'ombudsman, l'appui du financement de l'industrie ne change pas et le budget sera à peu près du même ordre qu'auparavant.

Le sénateur Hervieux-Payette: À l'article 18, on dit:

Le commissaire impose à chaque institution financière une cotisation basée sur le montant total des dépenses de l'Agence, dans les limites prévues par le règlement.

Je m'excuse. Industrie Canada n'envoie pas de facture aux banques, à l'heure actuelle, pour le traitement des plaintes qui existent déjà. Je comprends que le Bureau du surintendant des institutions financières, déjà, envoie des cotisations, mais je n'ai jamais entendu que l'Office de protection des consommateurs envoyait des factures aux banques lorsqu'ils reçoivent des plaintes de ce secteur.

Je comprends que vous aurez des employés qui ont une compétence dans ce domaine, mais vous allez les placer dans une institution à part et c'est le secteur bancaire qui couvrira les frais. Et ce partiellement, puisque de toute façon, dès qu'on aura d'autres institutions qui ne sont pas de juridiction fédérale, le consommateur n'aura pas de recours non plus. Ce sont donc seulement les banques. Et là, la facture sera refilée aux banques. Ce sont des entreprises et s'ils ont des coûts additionnels, ce sont les consommateurs qui vont payer les coûts additionnels. Pourquoi alors ne serait-ce pas aux fonds publics de payer les budgets de fonctionnement de l'Agence de consommation en matière financière?

[Traduction]

M. Swedlove: Le rôle principal de l'Agence de consommation en matière financière du Canada consistera à assumer la responsabilité des dispositions du projet de loi concernant les consommateurs. Jusqu'à présent, ce rôle était assuré par le Bureau du surintendant des institutions financières. Le surintendant a signalé qu'il était très préoccupé par les possibilités de conflits entre ses responsabilités et l'administration des dispositions législatives concernant les consommateurs.

Le gouvernement a décidé de créer un organisme distinct qui serait responsable des dispositions législatives concernant les consommateurs. La principale tâche de la nouvelle agence donc sera une tâche dont le surintendant assumait la responsabilité. En déclarant qu'il pensait que les frais ne seraient pas très différents. M. Cullen voulait dire que les deux organismes seront financés de façon analogue.

The Financial Consumer Agency of Canada will also be involved in providing some information to consumers regarding the wise use of financial instruments and such. Some of that work has been done by the Office of Consumer Affairs at Industry Canada. However, the major activity will be its responsibility as a regulator, and regulation is paid for by financial institutions in all jurisdictions of which I am aware.

Senator Hervieux-Payette: Could you tell me about the structure and the business plan? When you are within a certain structure, normally all the overhead costs are born by that structure. Separate structures will need separate management — the staff and finances, et cetera — for each of those different sections. The overhead costs will then be added to the services that were already provided, whether in Industry Canada or in OSFI. How many people will be required, and how much will it cost to set up the mechanism? How much will the overall cost be to the consumer?

Mr. Swedlove: We anticipate that the agency will have from 25 to 30 employees and will cost about \$7 million per year. These are rough estimates.

Senator Hervieux-Payette: Who will prepare the study and how was that decision made?

Mr. Swedlove: It was our internal assessment of the activities to be undertaken, and the experience of the superintendent, who will carry out some of these responsibilities.

Senator Hervieux-Payette: Do we have a comparison with other countries where there are similar services? In other countries there might be 500 employees in such a system. I want to know where we will end up in two or three years.

Mr. Swedlove: It is difficult to make international comparisons because the laws are different. The United States has a statute called the Community Reinvestment Act, which is administered by the regulators. There would be hundreds and hundreds of employees of the regulators who are paid for by the industry involved in that type of consumer regulation.

We could make a comparison with the costs assigned to the consumer provisions of the U.S. regulation, but it would not be appropriate in understanding the Canadian situation because we do not administer a community reinvestment act, which is a complex and intrusive regulatory system.

Senator Hervieux-Payette: In conclusion, if you were to ask the six major banks to provide you with the employee and cost figures for their consumer complaints departments, they might suggest that your \$7 million should be about \$50 million; and instead of having 25 employees, you should have 150 or 200 or perhaps even 250 people.

L'Agence de la consommation en matière financière du Canada communiquera en outre des renseignements aux consommateurs, en ce qui concerne l'usage avisé des instruments financiers, et il s'acquittera d'autres tâches analogues. Une partie de ce travail a été effectuée par le Bureau de la consommation d'Industry Canada. Cependant, ce sont ses responsabilités comme organisme de réglementation qui constitueront la principale activité de l'agence, et la réglementation est toujours payée par les institutions financières, à ce que je sache.

Le sénateur Hervieux-Payette: Pourriez-vous me parler de la structure et du plan d'affaires? Lorsqu'on fait partie d'une certaine structure, c'est habituellement cette structure qui couvre tous les frais généraux. Des structures distinctes nécessitent une gestion distincte — le personnel et les finances, et cetera — pour chacune des différentes sections. Les frais généraux sont ensuite ajoutés aux services qui ont déjà été fournis, que ce soit à Industry Canada ou au BSIF. Combien de personnes seront nécessaires et combien coûtera l'établissement du mécanisme? Quel sera le coût global pour le consommateur?

M. Swedlove: Nous prévoyons que l'agence comptera de 25 à 30 employés et coûtera environ 7 millions de dollars par an. Ce sont des chiffres approximatifs.

Le sénateur Hervieux-Payette: Qui préparera l'étude et comment cette décision a-t-elle été prise?

M. Swedlove: Nous nous sommes basés sur notre évaluation interne des activités à entreprendre et sur l'expérience du surintendant, qui assumera certaines de ces responsabilités.

Le sénateur Hervieux-Payette: Avez-vous un point de comparaison avec d'autres pays offrant des services analogues? Dans d'autres pays, il y aurait peut-être 500 employés pour un système de cette envergure. Je voudrais savoir ce qu'il en sera dans deux ou trois ans.

M. Swedlove: Il est difficile d'établir des comparaisons avec d'autres pays, parce que les lois sont différentes. Les États-Unis ont une loi appelée Community Reinvestment Act, administrée par des organismes de réglementation. Dans ce genre de cas, plusieurs centaines d'employés sont payés par l'industrie.

Nous pourrions faire une comparaison avec les frais associés aux dispositions du règlement américain concernant les consommateurs, mais elle ne permettrait pas de comprendre la situation canadienne parce que nous n'administrons pas une loi aussi complexe que cette loi américaine ni un système réglementaire aussi intrusif.

Le sénateur Hervieux-Payette: Si vous demandiez aux six grosses banques de communiquer le nombre d'employés et le coût de leurs services de traitement des plaintes des consommateurs, elles diraient peut-être que le coût, que vous évaluez à 7 millions de dollars, devrait plutôt être de 50 millions de dollars et qu'au lieu de 50 employés, vous devriez en avoir 150, 200, voire 250.

We need to have a real, down-to-earth assessment and confirmation by the industry that our plans are appropriate for the current needs of the sector and that we are not creating a monster that will not serve anyone. Actually, as you said, there was a limited service in OSFI, but why not do it within the consumer protection office of Industry Canada and have all the taxpayers share the costs, not just the industry? It is creating a distortion in the service industry.

The Chairman: Could someone come to give testimony that what you are suggesting is not what Senator Hervieux-Payette is suggesting?

Mr. Cullen: I was a little confused in one sense. On the one hand, I think you are arguing that cost could be passed on to consumers. I think that the consumer agency will be very lean and mean. We need to be careful about confusing compliance with regulations with customer complaints.

We have a consumer agency that will deal with regulatory compliance, and the ombudsman will deal with complaints that cannot be solved through the normal banking system. That will be a lean operation as well.

The impact on consumers will be negligible. We could come back with numbers.

We think that this organization will be able to meet the objectives of the regulation and compliance. If you want to make a comparison with a bank that requires x people to handle customer complaints, you need to aggregate the ombudsman activities. Perhaps you need to look more at their compliance section, which would ensure that their banking system is complying with the laws and their own internal regulations.

We could come back with some analysis, if you like.

Senator Hervieux-Payette: When I look at the role of both, I wonder at which door consumers would knock if they were dissatisfied. How will it be handled? Are they going to knock at both doors to determine if they were treated properly? How will it be handled? If half of the requests are referred to the other organization, it is already creating unnecessary work.

The Chairman: Can someone come to give us information about Senator Hervieux-Payette's concern?

Mr. Cullen: We could try to do that. Consumers of the banking system who have a concern with a particular bank would use the normal channels. If it was a breach of a regulation, and assuming that the consumer knew that this agency existed, the normal remedies would be available. It would depend on the type of problem that a consumer has and what the redress would be.

Many people who feel that their loan requests are not being adequately considered by the bank go through the ombudsman. Unless there were a breach of some regulatory issue of which they were aware, it would not come into the domain of the

Vous devez faire faire une évaluation réaliste par l'industrie, pour s'assurer que nos projets répondront aux besoins du secteur et que nous ne créons pas un monstre totalement inutile. Comme vous l'avez dit, le BSIF n'offrait qu'un service restreint, mais pourquoi ne pas passer par le Bureau de la consommation d'Industrie Canada et faire partager les frais par tous les contribuables au lieu de les faire payer entièrement par l'industrie? Un tel système crée une distorsion dans le secteur des services.

Le président: Quelqu'un pourrait-il nous confirmer que ce n'est pas le cas?

M. Cullen: J'ai été quelque peu déconcerté dans un sens. Vous suggérez de faire supporter ces coûts par les consommateurs. Je crois que cette agence ne coûtera pas les yeux de la tête. Il ne faut pas confondre l'observation des règlements avec les plaintes des consommateurs.

Cette agence se chargera de faire observer les règlements et l'ombudsman se chargera des plaintes qui ne peuvent pas être réglées par le système bancaire. Ce ne sera pas une opération coûteuse non plus.

L'incidence sur les consommateurs sera négligeable. Nous pourrions vous communiquer des chiffres plus tard.

Nous pensons que cet organisme sera en mesure d'atteindre les objectifs des règlements et de leur observation. Si vous tenez à établir une comparaison avec une banque qui a besoin d'un certain nombre de personnes pour traiter les plaintes des consommateurs, il faut y ajouter les activités de l'ombudsman. Il vaudrait peut-être mieux établir une comparaison avec le service des plaintes du bureau de l'ombudsman qui veille à ce que le système bancaire observe les lois et ses règlements internes.

Nous pourrions vous fournir une analyse plus tard, si vous le voulez.

Le sénateur Hervieux-Payette: À en juger d'après le rôle de ces deux organismes, je me demande auquel des deux les consommateurs devraient s'adresser en cas de mécontentement. Comment procédera-t-on? Devront-ils s'adresser aux deux organismes pour que ceux-ci déterminent s'ils ont été traités ou non de façon équitable? Comment fera-t-on? Si la moitié des demandes sont renvoyées à l'autre organisme, ce sera déjà du travail inutile.

Le président: Quelqu'un peut-il nous donner des renseignements à ce sujet?

M. Cullen: Nous pourrions essayer. Les consommateurs ayant à se plaindre d'une banque auraient recours aux voies normales. S'il s'agit d'une infraction à un règlement, et à supposer que le consommateur soit au courant de l'existence de cette agence, on pourrait utiliser les remèdes habituels. Cela dépendrait du genre de problème et du type de recours.

La plupart des personnes qui estiment que leur demande de prêt n'a pas été traitée de façon satisfaisante par la banque s'adressent à l'ombudsman. À moins qu'il n'y ait infraction à un règlement dont les intéressés ont connaissance, ce genre de

consumer agency. We will try to come back with some clarifying points about that.

Senator Angus: Mr. Cullen, I have a few questions. One is a policy question as a general follow-up on Senator Oliver's. I have a technical question that perhaps officials could better answer.

Mr. Cullen, every one has heard the criticism of this bill in the media that it is out of synch with other countries with which we do business, such as the U.K., the U.S., Germany, and our major OECD trading partners.

Let us look at the merger review process. I realize that the bill was a long time in gestation. A lot of work went into it over the past five years, but today, everyone seems to think that the merger review process is cumbersome, overly involved with political process, and complicated by the Competition Bureau. People think that it will inhibit rather than enhance mergers.

Would you tell me the policy reasons behind putting up all these roadblocks? Are we truly in favour of mergers? Has the ball game changed sufficiently since this bill was drafted that perhaps you or the government would be prepared to reconsider the process to make it more in synch with other countries?

Mr. Cullen: It is not our objective with this bill to second-guess what the appropriate business strategies of the financial institutions should be. We wanted to provide a framework for banks that felt that a merger was in their best interests. We needed to provide a transparent process to deal with that and give Canadian consumers some assurances that there would still be adequate competition and that we have a safe and sound system.

There is a broad public interest question. Not to get too philosophical, but it seems to me that we need to tailor our policies to be uniquely Canadian. We have a large country and a relatively small population. There tend to be few highly capital-intensive industries. We see it in banking, insurance, and the oil companies, where we have somewhat of an oligopoly. Due to the capital requirements in the smaller market, unless one can take advantage of export opportunities — which many do — one has a relatively high concentration in some sectors.

The government's policy intent or theme running through this bill is that if the banks believe that it is in their best interests or in their business strategy to merge, then the government should ensure that there is still as much competition in Canada as possible. We described earlier some of the measures to try to encourage that competition.

plainte ne relèverait pas de la compétence de la nouvelle agence. Nous essaierons de vous donner des renseignements plus précis à ce sujet.

Le sénateur Angus: Monsieur Cullen, j'ai quelques questions à vous poser. L'une d'elles concerne la politique et vient se greffer aux questions du sénateur Oliver. J'ai aussi une question d'ordre technique qui s'adresse plutôt aux représentants du ministère.

Monsieur Cullen, tout le monde est au courant des critiques faites par les médias au sujet de ce projet de loi; ceux-ci lui reprochent de ne pas être synchronisé avec les mesures des autres pays avec lesquels nous faisons des affaires, comme le Royaume-Uni, les États-Unis, l'Allemagne et d'autres partenaires commerciaux importants, membres de l'OCDE.

Prenez le processus d'examen des projets de fusion, par exemple. Je me rends compte que ce projet de loi a été longtemps en gestation. On lui a consacré beaucoup de temps au cours des cinq dernières années, mais il semble que maintenant, tout le monde trouve que ce processus est lourd, que l'ingérence politique y est trop forte et que le Bureau de la concurrence le complique. On pense que ce projet de loi constituera plutôt un obstacle qu'un encouragement en ce qui concerne les fusions.

Pourriez-vous expliquer pourquoi? Sommes-nous vraiment en faveur des fusions? Les règles du jeu ont-elles changé suffisamment depuis que ce projet de loi a été préparé pour que vous, ou le gouvernement, soyez prêts à reconsidérer le processus pour le synchroniser davantage avec la réglementation en vigueur dans d'autres pays?

M. Cullen: Ce projet de loi n'a pas pour objectif de faire des conjectures en ce qui concerne les stratégies commerciales qui seraient appropriées pour les institutions financières. Notre objectif était de fournir un cadre à l'intention des banques qui pensent qu'une fusion serait avantageuse. Nous devons établir un processus transparent et garantir aux consommateurs canadiens une certaine concurrence et un système sûr et sain.

C'est l'intérêt public général qui est en jeu. Je ne tiens pas à entrer dans des considérations trop philosophiques mais il me semble que nous devons établir nos politiques de façon à ce qu'elles soient spécifiquement canadiennes. Notre pays est étendu alors que sa population est relativement restreinte. Il y a quelques secteurs à très forte densité de capital comme le secteur des banques, celui des assurances et le secteur pétrolier où le système se rapproche d'un oligopole. En raison des capitaux nécessaires sur un marché plus restreint, à moins de profiter des occasions d'exporter — ce que font beaucoup d'entreprises — la concentration est relativement forte dans plusieurs autres secteurs.

Le thème qui se dégage de ce projet de loi est que, si les banques pensent qu'une fusion est dans leur intérêt ou qu'elle s'inscrit dans leur stratégie commerciale, le gouvernement estime, quant à lui, qu'il doit encourager la concurrence au Canada. Nous avons déjà parlé de diverses mesures visant à encourager cette concurrence.

Ultimately, if a merger comes forward, it will have to be assessed on its merits and in the public interest. The government is anxious to provide the framework within which mergers can take place.

The last time the issue came up, the level of concentration at the retail deposit level would have ended up around 70 per cent. That is, 70 per cent of retail deposits would have been in these four, or now two, banks. I think as Canadians, we need to ask ourselves if that is going to be good for consumers.

The government is striving to get the insurance companies and brokerages into the payment system. The government wants to encourage the start-up of smaller banks and the credit union movement to try new products. We want to allow foreign banks as much flexibility as possible.

We need to look at Canada and design our policies to fit our unique needs. When Australia studied bank mergers, the two areas that were most problematic were small-business lending and retail banking at the service levels, and in a whole range of things.

My constituents tell me that small-business lending and retail banking are the two most important factors. We must manage that for the benefit of all Canadians and ensure that consumers come out no worse, and hopefully better, off in terms of the choices available to them. We do not want them to be subject to the kind of domestic dominance that could result in policies and practices that are not conducive to positive outcomes for them.

In fact, Australia put a moratorium on mergers after their experience. Australia is similar to Canada, in that it is a big country with a relatively small population, and perhaps there are some lessons to be learned there. We are trying to design unique policies to meet Canadian needs.

Senator Angus: That is an interesting answer. I am grateful for it.

Clearly, from what you say, it is inherent in this policy that we are uniquely Canadian, and we have a banking system that is based on traditional paradigms.

We are told that paradigms have changed and that our banks simply will not survive in the real world unless they are allowed to grow. Does this policy that you have articulated take that into account? Perhaps we are cutting off our noses to spite our faces.

Mr. Cullen: To some extent, it comes down to the business strategies of the individual banks. On the one hand, many banks are now looking at the holding company option, the ownership regime, and growth outside Canada. Some banks argue that the domestic market is saturated and they are being beaten up by the monolines. I am not sure if that is totally true.

En fin de compte, tout projet de fusion devra être évalué en fonction de ses mérites et de l'intérêt public. Le gouvernement tient beaucoup à établir le cadre dans lequel se dérouleront les fusions.

La dernière fois qu'un projet de ce genre a été soumis, le degré de concentration dans les dépôts de détail aurait atteint environ 70 p. 100. Autrement dit, 70 p. 100 des dépôts de détail se seraient trouvés dans ces quatre banques qui n'en forment plus maintenant que deux. Je crois qu'il faut se demander si ce sera bon pour les consommateurs.

Le gouvernement s'efforce de rendre le système de paiement accessible aux compagnies d'assurances et aux sociétés de courtage en valeurs mobilières. Il veut encourager le démarrage de petites banques et encourager les coopératives de crédit à essayer de nouveaux produits. Nous voulons aussi laisser le plus de latitude possible aux banques étrangères.

Nous devons penser au Canada et établir nos politiques de sorte à ce qu'elles répondent à nos besoins très particuliers. Lorsque la question de la fusion des banques a été examinée en Australie, les deux secteurs qui posaient le plus de problèmes étaient les services de prêts aux petites entreprises et les services bancaires de détail.

D'après mes électeurs, ce sont les deux facteurs les plus importants. Nous devons nous organiser de façon à servir les intérêts des Canadiens et à nous assurer que les consommateurs n'aient pas moins de choix et qu'ils en aient peut-être même davantage. Nous ne voulons pas qu'ils soient soumis à une domination interne qui pourrait engendrer des politiques et des pratiques qui leur nuiraient.

En fait, l'Australie a imposé un moratoire sur les fusions à la suite de l'expérience qu'elle a faite. L'Australie ressemble au Canada par son étendue et sa population relativement restreinte; nous avons donc peut-être des leçons à tirer de son expérience. Nous essayons de concevoir des politiques répondant au caractère spécifique et aux besoins des Canadiens.

Le sénateur Angus: C'est une réponse intéressante. Je vous en remercie.

Vous dites donc que cette politique tient compte de notre situation très particulière et qu'elle est axée sur un système bancaire basé sur les paradigmes traditionnels.

On nous signale par ailleurs que ces paradigmes ont changé et que nos banques n'arriveront pas à survivre si on ne leur permet pas de prendre de l'expansion. La politique que vous avez élaborée en tient-elle compte? Nous sommes peut-être en train de nous tirer dans les pieds.

M. Cullen: Dans une certaine mesure, cela dépend de la nature des stratégies commerciales des banques. De nombreuses banques envisagent d'adopter la formule de la société de portefeuille, le régime de propriété et de prendre de l'expansion à l'étranger. Certaines banques prétendent que le marché intérieur est saturé et qu'elles sont battues en brèche par les fournisseurs de services monogamme. J'ignore si c'est tout à fait vrai.

When they came last time to talk to our caucus committee about the need to merge, although there was a notion that it was to be more competitive internationally — support our multinational businesses and create a larger capital base — they talked about a strategy that was basically designed to consolidate their domestic strength, because they were being chipped away at by these monoline players.

If it is a matter of consolidating domestic strength, as parliamentarians, we need to ask ourselves how we can ensure that this is also good for consumers. We should be proud of our strong and internationally renowned banking sector. The ultimate outcome would be to maintain a strong sector, allow it to grow and prosper, and at the same time look after Canadian consumers. The bill is crafted with this in mind. It is never a perfect world, but that is the policy intent.

Senator Angus: The proposed legislation recognizes a merger as a legitimate business decision, if individual banks decide to do that. In other countries, if banks determine that it is in their best interests to merge, they go ahead and do so. Then the notice is given, and the review process takes place, after the fact.

Whereas here, if I understand this system, we are asking these banks to divulge all their personal information, their secret balances, all the information that is not already in the public domain. We ask the banks to provide all that information without their knowing whether the merger will ever happen.

The alternative is to allow them to proceed with the merger, and then have them provide the appropriate information as per the “in the public interest requests” after the fact. That seems to be the big objection, and it will inhibit banks. Even though we agree to contemplate mergers, they will not, in fact, happen.

Mr. Cullen: There is a certain logic to going through the process first before getting too far down the line. In many countries where it happens the other way around, such as the United States with its thousands and thousands of banks, there are remedies: you need to divest, for example.

However, we have a very short list of major banks in Canada. If they get too cosy and intertwined, the government could suggest that the Competition Bureau believes that competition is significantly reduced and that the remedies are not that effective or numerous, or it is not really in the public interest. Then the banks have to “unwind” the transaction.

Mr. Swedlove: Countries deal with mergers in different ways. For example, the United States has a specific law that restricts any merger that would lead to retail deposits in any one bank being greater than 10 per cent nationally. If you applied that same rule in Canada, any merger amongst the five largest banks would not be possible; they would be automatically offside. We have taken a very different approach because we believe that

La dernière fois qu’elles ont parlé à notre comité du caucus de la nécessité de fusionner, bien que ce soit en partie pour être plus compétitives à l’échelle internationale — pour soutenir nos entreprises multinationales et élargir la base des capitaux —, elles ont parlé d’une stratégie conçue pour renforcer leur assise sur le marché intérieur parce que celle-ci était érodée par ces fournisseurs de services monogamme.

S’il s’agit de renforcer leur position sur le marché intérieur, comme parlementaires, nous devons nous demander comment s’assurer que ce changement soit également avantageux pour les consommateurs. Nous devrions être fiers de la vigueur et de la renommée internationale de notre secteur bancaire. L’objectif final est de maintenir la vigueur du secteur, de lui permettre de croître et de prospérer, tout en protégeant les intérêts des consommateurs. C’est dans cette optique que le projet de loi a été préparé. Il n’est peut-être pas parfait mais c’est son objectif.

Le sénateur Angus: Le projet de loi reconnaît qu’une fusion est une décision commerciale légitime. Dans d’autres pays, les banques qui décident qu’elles ont intérêt à fusionner peuvent passer à l’action. Elles en avisent les autorités et le processus d’examen a lieu après la fusion.

Ici, par contre, si je comprends bien le système que vous proposez, nous demandons aux banques de divulguer d’abord tous leurs renseignements personnels, leurs bilans secrets et toutes sortes d’informations qui ne sont pas encore du domaine public. Nous leur demandons de fournir ces renseignements avant qu’elles ne sachent si la fusion aura lieu.

L’autre possibilité consiste à leur permettre de fusionner puis à leur demander de fournir les renseignements pertinents pour protéger l’intérêt public après la fusion. Cela semble être la principale objection que l’on ait au sujet du système que vous proposez; on estime qu’il sera un obstacle pour les banques. En fait, même si l’on accepte d’envisager des fusions, elles n’auront pas lieu.

M. Cullen: La décision d’appliquer le processus avant que les choses n’aillent trop loin semble assez logique. Dans la plupart des pays où l’on procède en sens inverse, comme aux États-Unis, où il y a plusieurs milliers de banques, divers remèdes ont été prévus; les banques sont obligées de se défaire de certains avoirs, par exemple.

Au Canada, le nombre de banques importantes est toutefois très restreint. Si elles se lient de façon trop intime, le gouvernement pourrait intervenir par le biais du Bureau de la concurrence s’il trouve que cela réduit considérablement la concurrence et que les remèdes ne sont pas très efficaces ni très nombreux ou que cela ne sert pas l’intérêt public. Les banques devraient alors renoncer à leur projet.

M. Swedlove: La façon de procéder en ce qui concerne les fusions varie d’un pays à l’autre. Par exemple, les États-Unis ont une loi qui impose des restrictions dans le cas des fusions qui auraient pour conséquence de concentrer plus de 10 p. 100 des dépôts de détail à l’échelle nationale dans une seule banque. Si l’on appliquait la même règle au Canada, toute fusion entre les cinq grosses banques serait impossible; une fusion serait

decisions on mergers should be made in light of individual circumstances.

All countries have a process that needs to occur before a merger is approved, and particularly in banking, because of the sensitive, prudential and competition issues that arise in all jurisdictions that I can think of. The banks are not in a position to actually start the process of merging and consolidating until they get final approvals. We have found those generally take five to six months. For that reason, we have added to our merger review process, and we expect that process to be complete within a five-month period. Thus, it would be comparable with international standards.

The Chairman: Thank you.

You have before you a copy of the budget. There are actually two budgets, one for special study and one for legislation. Senator Tkachuk, Senator Furey and I reviewed them yesterday. If there are any questions, I would be happy to take them. If not, would someone make...

Senator Hervieux-Payette: Do you want to discuss both?

The Chairman: Yes, of course. The budget for special study is \$30,000. The one for travel and other items is \$222,200. Are there any questions?

Senator Tkachuk: Must we pass each separately? Which one are we dealing with now?

The Chairman: Let us deal with the special studies one for \$30,000.

Senator Tkachuk: I move that we adopt the budget to get it on the table; then we can discuss it.

The Chairman: We do not need a seconder.

Could I have a motion on the one for \$222,200?

Senator Tkachuk: I so move.

The Chairman: Everyone in agreement?

Senator Angus: May I ask a question now?

Senator Tkachuk: Yes, that is why I moved it.

Senator Angus: What kind of study can you do for \$30,000?

The Chairman: It is a contingency fee.

Senator Angus: It is in addition to other funds that we have? It does not relate to Bill C-8; is that correct?

Senator Tkachuk: No, that is in the budget of \$222,200.

Senator Angus: This is just a rainy day fund, is it?

automatiquement exclue. Nous avons adopté une approche différente parce que nous estimons que les décisions en matière de fusion doivent être prises en fonction des circonstances.

Tous les pays sont dotés d'un processus qui se déroule avant qu'une fusion soit approuvée, particulièrement dans le secteur bancaire, en raison de tous les problèmes délicats que cela peut engendrer, des mesures de précaution qu'il faut prendre et des risques que cela comporte en matière de concurrence. Les banques ne sont pas en mesure d'entamer un processus de fusion avant d'avoir reçu l'approbation finale. Nous avons constaté que cela prend généralement de cinq à six mois. C'est pourquoi nous avons ajouté notre processus d'examen des projets de fusion et nous pensons que cet examen s'effectuera dans un délai de cinq mois. Par conséquent, c'est un délai comparable à celui qui existe dans les autres pays.

Le président: Merci.

Vous avez sous les yeux un exemplaire du budget. Il s'agit en fait de deux budgets, un pour une étude spéciale et l'autre pour les projets de loi. Le sénateur Tkachuk, le sénateur Furey et moi-même les avons examinés hier. Si vous avez des questions à poser à ce sujet, je me ferai un plaisir d'y répondre. Sinon, est-ce que l'un ou l'une d'entre vous voudrait...

Le sénateur Hervieux-Payette: Voulez-vous que l'on discute des deux budgets?

Le président: Oui, bien sûr. Le budget pour l'étude spéciale est de 30 000 \$. Celui pour les frais de déplacement et autres articles de dépenses est de 222 200 \$. Avez-vous des questions?

Le sénateur Tkachuk: Devons-nous les adopter séparément? Lequel sommes-nous en train d'examiner?

Le président: Examinons d'abord le budget pour les études spéciales, celui de 30 000 \$.

Le sénateur Tkachuk: Je propose que nous adoptions le budget pour qu'il soit sur la table; nous pourrions alors en discuter.

Le président: Nous avons besoin d'un second proposeur.

Pourrait-on présenter une motion pour celui de 222 200 \$?

Le sénateur Tkachuk: Oui.

Le président: Sommes-nous tous d'accord?

Le sénateur Angus: Puis-je poser une question?

Le sénateur Tkachuk: Oui, c'est c'est pour cela que j'ai présenté la motion.

Le sénateur Angus: Quel genre d'étude peut-on faire pour 30 000 \$?

Le président: Il s'agit d'honoraires conditionnels.

Le sénateur Angus: Cette somme vient-elle s'ajouter aux autres fonds dont nous disposons? Elle ne concerne pas le projet de loi C-8, si je comprends bien.

Le sénateur Tkachuk: Non, ce projet de loi fait partie du budget de 222 200 \$.

Le sénateur Angus: Il s'agit tout simplement d'une caisse pour les mauvais jours, est-ce bien cela?

The Chairman: Yes.

Senator Tkachuk: We noted in our discussion yesterday that if we were to travel on the special study, we would go back to the Senate because we did not have an order of reference for any other study.

The Clerk of the Committee, Mr. Denis Robert: You have an order of reference right now for a special study. It is the order of reference that you have had for the last few sessions. This is just an interim budget until the committee decides whether it wants to travel or precisely what it wants to do. It is an interim budget.

Senator Oliver: Could I ask Senator Kroft, if we decided to go back to the Senate later, would there still be money in the bank?

Senator Kroft: Senator Furey is the chairman of the budget committee.

Senator Furey: Each budget will be looked at individually. Currently there are requests for something in the range of three times what is in the budget for all committees.

Senator Tkachuk: It should also be noted that our budget is lower than last year.

Senator Poulin: Lower than what was approved or what was requested?

Senator Tkachuk: Lower than what we spent.

The Chairman: Are there any other questions? No. We will then go *in camera*. Staff may stay.

The committee continued *in camera*.

Le président: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Nous avons signalé hier que si nous devons faire des déplacements pour une étude spéciale, nous adresserions une autre demande au Sénat parce que nous n'avons reçu aucun ordre de renvoi pour quelque étude que ce soit.

Le greffier du comité, M. Denis Robert: Nous en avons un pour une étude spéciale. C'est l'ordre de renvoi pour les dernières séances. Ce n'est qu'un budget provisoire, jusqu'à ce que le comité décide s'il veut faire des déplacements ou ce qu'il veut faire au juste. C'est un budget provisoire.

Le sénateur Oliver: Le sénateur Kroft pourrait-il dire si, au cas où nous déciderions de présenter une autre demande au Sénat plus tard, des fonds seraient disponibles?

Le sénateur Kroft: C'est le sénateur Furey qui est président du comité du budget.

Le sénateur Furey: Chaque budget est examiné individuellement. Pour le moment, les demandes représentent environ trois fois plus que ce qui est prévu au budget pour l'ensemble des comités.

Le sénateur Tkachuk: Il convient également de signaler que notre budget est moins élevé que l'année dernière.

Le sénateur Poulin: Moins élevé que le budget qui avait été approuvé ou que celui qui avait été demandé?

Le sénateur Tkachuk: Moins élevé que les sommes que nous avons dépensées.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Non? Nous poursuivons alors la séance à huis clos. Les employés du comité peuvent rester.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of
Finance.

Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire du ministre des
Finances.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Frank Swedlove, General Director, Financial Sector Policy
Branch;

Gerry Salembier, Director, Financial Institutions Division,
Financial Sector Policy Branch;

Rhoda Attwood, General Counsel, Legal Services.

Du ministère des Finances:

Frank Swedlove, directeur général, Direction de la politique
du secteur financier;

Gerry Salembier, directeur, Division des institutions
financières, Direction de la politique du secteur financier;

Rhoda Attwood, avocate générale, Services juridiques
généraux.

*From the Office of the Superintendent of Financial Institutions
Canada:*

Normand Bergevin, Director, Legislation and Regulations.

Du Bureau du surintendant des institutions financières:

Normand Bergevin, directeur, Législation et Règlements.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Wednesday, May 2, 2001

Le mercredi 2 mai 2001

Issue No. 10

Fascicule n° 10

Second meeting on:
Bill C-8, An Act to establish the Financial
Consumer Agency of Canada and to
amend certain Acts in relation
to financial institutions

Deuxième réunion concernant:
Le projet de loi C-8, Loi concernant l'Agence
de la consommation en matière financière
du Canada et modifiant certaines lois
relatives aux institutions financières

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Poulin
Kelleher, P.C.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, May 2, 2001
(12)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and Commerce met at 4:00 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Meighen, Setlakwe, Tkachuk and Wiebe (9).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the CS COOP, Community Financial Services:

Gary Seveny, President and Chief Executive Officer;

José Gallant, Vice-President, Finance and Chief Financial Officer.

From the Committee on Islamic Financial Institutions, Canada:

Said Zafar, Chairman.

From the Canadian Community Reinvestment Coalition:

Duff Conacher, Coordinator.

From TG International Ltd.:

Peter R. Downing, President.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 25, 2001, the committee continued its examination of Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

Mr. Seveny of the CS COOP made a statement and with Mrs. Gallant answered questions.

Mr. Zafar of the Committee on Islamic Financial Institutions, Canada made a statement and answered questions.

Mr. Conacher of the Canadian Community Reinvestment Coalition made a statement and answered questions.

Mr. Downing of TG International Ltd. made a statement and answered questions.

At 5:15 p.m., the committee continued its proceedings *in camera*.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 2 mai 2001
(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 16 heures, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Furey, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Meighen, Setlakwe, Tkachuk et Wiebe (9).

Également présents: M. Stephen L. Harris et, de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie: M. Alexandre Laurin, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la CS COOP, Services financiers communautaires:

Gary Seveny, président et chef de la direction;

José Gallant, vice-présidente aux finances et directrice financière.

Du Committee on Islamic Financial Institutions, Canada:

Said Zafar, président.

De la Coalition canadienne pour le réinvestissement communautaire:

Duff Conacher, coordonnateur.

De TG International Ltd.:

Peter R. Downing, président.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 avril 2001, le comité poursuit l'étude du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

M. Seveny, de la CS COOP, fait une déclaration et, avec l'aide de Mme Gallant, répond aux questions.

M. Zafar, du Committee on Islamic Financial Institutions, Canada fait une déclaration et répond aux questions.

M. Conacher, de la Coalition canadienne pour le réinvestissement communautaire, fait une déclaration et répond aux questions.

M. Downing, de TG International Ltd., fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 15, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

At 5:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 17 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 2, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions, met this day at 4:00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I see a quorum. We are here today to discuss Bill C-8. I will ask our first witnesses to proceed.

Mr. Gary Seveny, President and Chief Executive Officer, CS CO-OP Community Financial Services: Honourable senators, I wish to thank you for inviting myself and my colleague, Ms. Gallant, to appear before you today to discuss Bill C-8.

CS CO-OP strongly supports the stated objectives of this legislation, those being to promote efficiency and growth of the financial services sector; to foster domestic competition; to empower and protect consumers; and to improve the regulatory environment.

I would like to focus my remarks today on what I believe is an important element missing from Bill C-8, that being provisions that would allow for the cooperative ownership of banks. We believe that such provisions would serve to enhance the stated objectives of the bill.

We recognize the importance of passing this piece of legislation in a timely manner. For that reason, we are not asking that the committee recommend amendments to Bill C-8, allowing for the creation of banks organized on the cooperative principles. Rather, we are asking the committee to send a strong signal to the government stressing that the committee continues to believe that cooperative bank legislation should be a priority of the government and tabled as soon as possible.

Let me provide some background that may help remind honourable senators of some of the reasons why this committee strongly supported the concept of cooperative banks in the past. This will help to explain my concern that the government move ahead quickly to introduce legislation allowing for their development.

Beginning in 1996, and following extensive consultations and thorough review of information relating to the future of the financial services sector, including the development of cooperative banks, the MacKay task force made the following recommendation in its report released in September 1998. It states, in part:

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 2 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, à qui a été confiée l'étude du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, se réunit aujourd'hui à 16 heures pour examiner ledit projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Chers collègues, je constate que nous avons le quorum. Nous sommes réunis ici aujourd'hui pour examiner le projet de loi C-8. Je vais maintenant demander à notre premier témoin de prendre la parole.

M. Gary Seveny, président et chef de la direction, CS CO-OP, Services financiers communautaires: Honorables sénateurs, je tiens à vous remercier de nous avoir invités, moi et ma collègue, Mme Gallant, à comparaître devant vous pour discuter du projet de loi C-8.

CS CO-OP souscrit fermement aux objectifs énoncés dans ce projet de loi, à savoir de favoriser une plus grande efficacité et la croissance du secteur des services financiers, d'encourager la concurrence à l'intérieur du pays, de responsabiliser et de protéger les consommateurs et d'améliorer le cadre de réglementation.

Mes remarques porteront aujourd'hui sur ce qui m'apparaît être une omission importante dans le projet de loi C-8, à savoir l'absence de dispositions permettant la propriété coopérative des banques. Nous estimons que de telles dispositions faciliteraient l'atteinte des objectifs énoncés dans le projet de loi.

Nous reconnaissons qu'il est important qu'on adopte cette mesure législative dans les plus brefs délais. C'est pourquoi nous ne demandons pas à votre comité de recommander qu'on apporte des amendements au projet de loi C-8 pour permettre la création de banques constituées suivant les principes coopératifs. Nous lui demandons plutôt de faire savoir énergiquement au gouvernement que vous demeurez convaincus qu'il devrait considérer comme prioritaire l'adoption d'une loi autorisant la constitution de banques coopératives et qu'en conséquence, il devrait déposer un projet de loi en ce sens le plus tôt possible.

Permettez-moi de rappeler aux sénateurs certaines des raisons pour lesquelles votre comité a vigoureusement appuyé l'idée des banques coopératives dans le passé. Cela vous aidera à comprendre pourquoi je souhaiterais que le gouvernement s'empresse de présenter un projet de loi permettant leur création.

À l'issue de ses travaux qu'il avait amorcés en 1996, et à la suite de vastes consultations et d'un examen approfondi des informations qu'il avait recueillies concernant l'avenir du secteur des services financiers, notamment à propos de la création d'éventuelles banques coopératives, le groupe de travail MacKay a formulé, dans son rapport publié en septembre 1998, la recommandation suivante:

Federal legislation should permit co-operative banks and other financial institutions to be chartered as new institutions with ownership and governance to be based on co-operative principles.

This recommendation was not made lightly. The task force conducted a thorough review of the issues related to the creation of cooperative banks in coming to this conclusion.

In its December 1998 report, "A Blueprint for Change," this committee strongly endorsed the MacKay task force's recommendation, stating:

The Committee strongly supports the recommendations of the Task Force relating to the co-operative sector. It is the Committee's view that these recommendations are essential to the goals of enhancing competition and encouraging development of domestic competitors in the financial services sector.

Furthermore, this committee believed that there was some urgency that the government act on the task force's recommendations, including legislation to allow for cooperative bank ownership.

The report states:

This Committee believes that if credit unions are to develop into strong competitors, it will be important for the Task Force's recommendations to be acted upon expeditiously.

That was over two years ago.

I would like to remind the committee of some of the reasons why it recommended measures to allow for the creation of cooperative banks in 1998. I might add that nothing has changed to reduce the importance of providing this option.

During their extensive review of the financial services sector, the MacKay task force and both parliamentary committees heard numerous calls for a second tier financial institution to increase competition and, in particular, to better meet the needs of small business and consumers.

Cooperatively owned banks would provide an important alternative to major banks with strong ties to local communities. Such ownership flexibility would allow individual cooperatives to maintain their cooperative principle of one member, one vote, that is so highly valued by its members, while allowing them new opportunities to grow on a national basis.

Cooperative banks would empower consumers by giving them a greater voice in how their banks are run. They can be better positioned to serve their members on a national level, and to attract new members and serve businesses in many remote and rural communities where large banks are closing branches.

La législation fédérale devrait permettre la constitution de banques coopératives et d'autres institutions financières dont la propriété et la régie seraient fondées sur les principes coopératifs.

Cette recommandation n'a pas été faite à la légère. Avant d'en arriver à cette conclusion, le groupe de travail avait en effet effectué une étude approfondie de la question de la création de banques coopératives.

Dans son rapport de décembre 1998 intitulé «Plan directeur de changements», votre comité a fermement appuyé la recommandation du groupe de travail MacKay en ces termes:

Le comité est tout à fait d'accord avec les recommandations du groupe de travail concernant le secteur coopératif. Il est d'avis que ces recommandations sont essentielles pour accroître la concurrence et encourager le développement de compétiteurs nationaux dans le secteur des services financiers.

Votre comité estimait d'ailleurs qu'il était en quelque sorte urgent que le gouvernement donne suite aux recommandations du groupe de travail, notamment en proposant l'adoption d'une loi qui permettrait la propriété coopérative des banques.

Il mentionnait dans son rapport:

Le comité croit que si les caisses d'épargne et de crédit doivent devenir des concurrents solides, il est important que les recommandations du groupe de travail soient mises en oeuvre rapidement.

C'était il y a plus de deux ans.

J'aimerais rappeler au comité certaines des raisons pour lesquelles il avait recommandé des mesures visant à permettre la création de banques coopératives en 1998. J'ajouterai que rien n'a changé depuis lors qui puisse nous mener à conclure qu'il serait moins important aujourd'hui qu'à l'époque d'offrir cette option.

Au cours de leur examen approfondi du secteur des services financiers, le groupe de travail MacKay et les deux comités parlementaires ont entendu de toutes parts qu'il serait bon d'avoir une seconde catégorie d'institutions financières pour accroître la concurrence et en particulier pour mieux répondre aux besoins des petites entreprises et des consommateurs.

Étant étroitement liées à leur clientèle locale, les banques coopératives offriraient une importante solution de rechange aux grandes banques. La souplesse qui caractérise ce type de propriété permettrait aux coopératives de maintenir leur principe coopératif, qui donne à chacun de leurs sociétaires une voix, et une seule, et auquel ceux-ci tiennent tant, et ce, tout en leur ouvrant de nouvelles possibilités d'étendre leur réseau sur le plan national.

Les banques coopératives responsabiliseraient les consommateurs en leur donnant davantage voix au chapitre dans la gestion de leurs banques. Elles seraient en mesure d'offrir un meilleur service à leurs sociétaires dans tout le pays, d'attirer davantage de nouveaux sociétaires et de se mettre au service des entreprises de nombreuses localités rurales et isolées où les grandes banques ferment leurs succursales.

Honourable senators, I believe there is some confusion about the difference between a provincially regulated credit union owning a bank, which is presently allowed under legislation, and the conversion of a credit union to a cooperatively owned bank, which is not in the legislation.

Credit unions are currently permitted to own a bank. However, cooperative principles cannot be attached to that bank because the customer of the bank is not also a member and "owner" of that bank. To illustrate this point, CS CO-OP recently became sole owner of the CS Alterna Bank, a federally regulated chartered bank. Unfortunately, without the provisions to allow for cooperative bank ownership, the customers of our bank, CS Alterna Bank, cannot enjoy the benefit of being owners of the bank with a share and a say in how their bank is run.

Furthermore, it is impossible for a credit union in another province to join forces with CS CO-OP or CS Alterna Bank while allowing its members to retain their ownership rights based on the principle of "one share, one vote."

Mr. Chairman, we hoped that when the election was called last year there would be a window of opportunity for Department of Finance officials to work on developing the amendments needed to provide for ownership of cooperative banks. Unfortunately, because a major effort was made to ensure that Bill C-8 included no policy changes from Bill C-38, Bill C-8 does not include provisions for cooperative banks, even though the committees in both the House of Commons and the Senate have previously endorsed them. Despite this setback, we were encouraged by the statement of Mr. Peterson, Secretary of State, in the House of Commons earlier this year. He said:

We have been working with the credit union movement to find out exactly what type of co-operative bank legislation should be brought forward...we have continued to study it and we will continue to study it, running on a parallel basis to Bill C-8. When the model is in place we will issue it...

It is our understanding that the government intends to seek the views of interested parties, likely through a consultation paper, on the model and requirements for cooperative banks, before introducing legislation to allow the cooperative banks. CS CO-OP has clearly indicated that it is ready and committed to work with the government to move this project forward as expeditiously as possible. This consultative process must be focussed on developing legislation within as short a time frame as possible.

Things are changing very rapidly in the financial services sector, and Bill C-8 will only accelerate the pace of change even more. We simply cannot afford to be left behind because of

Monsieur le président, je crois qu'il règne une certaine confusion à propos de la distinction qui existe entre une caisse d'épargne et de crédit sous réglementation provinciale qui contrôle une banque, ce qui est actuellement autorisé par la loi, et la conversion d'une telle caisse en banque contrôlée de façon coopérative, ce qui ne l'est pas.

Les caisses d'épargne et de crédit ont actuellement le droit d'être propriétaire d'une banque. Elles ne peuvent toutefois pas y appliquer leurs principes coopératifs, car le client d'une banque n'est pas sociétaire ou «propriétaire» de celle-ci. Permettez-moi de vous illustrer cela à l'aide d'un exemple: récemment, CS CO-OP est devenue seule propriétaire de la CS Alterna Bank, une banque à charte fédérale. Malheureusement, en l'absence de dispositions législatives permettant la propriété coopérative des banques, les clients de notre banque, la CS Alterna Bank, n'ont pas l'avantage d'être propriétaires de cette banque, d'en être sociétaires et d'avoir voix au chapitre concernant sa gestion.

Qui plus est, une caisse d'épargne et de crédit d'une autre province ne peut s'allier à CS CO-OP ou à la CS Alterna Bank tout en permettant à ses sociétaires de conserver leur droit de propriété qui est fondé sur le principe de «un vote par sociétaire».

Monsieur le président, nous espérons qu'avec le déclenchement des élections l'an dernier, les fonctionnaires du ministère des Finances disposeraient de tout le temps voulu pour élaborer les modifications législatives requises pour permettre la propriété coopérative des banques. Malheureusement, parce qu'on a tout fait pour que le projet de loi C-8 ne comporte aucun changement d'orientation par rapport au projet de loi C-38, le projet de loi C-8 ne comporte aucune disposition visant à permettre la création de banques coopératives, même si les comités de la Chambre des communes et du Sénat avaient expressément souscrit aux recommandations qu'avait formulées en ce sens le groupe de travail. En dépit de ce revers, la déclaration qu'a faite le secrétaire d'État, M. Peterson, à la Chambre des communes plus tôt cette année nous a encouragés. Il s'est exprimé en ces termes:

Nous avons collaboré avec le mouvement des coopératives de crédit pour définir avec précision les dispositions législatives les concernant, qu'il conviendrait de proposer [...] nous avons continué à étudier la question et nous continuerons à le faire en conjonction avec le projet de loi C-8. Quand le modèle aura été établi, nous le rendrons public, [...]

Il nous semble donc qu'avant de déposer un projet de loi permettant la création de banques coopératives, le gouvernement a l'intention, vraisemblablement au moyen d'un document de consultation, de demander l'avis des parties intéressées à propos du modèle à adopter et des exigences à prévoir. CS-CO-OP a clairement indiqué qu'elle est prête et déterminée à collaborer avec le gouvernement pour que ce projet puisse se matérialiser aussi rapidement que possible. Le processus de consultation doit viser l'élaboration de mesures législatives dans les plus brefs délais.

La situation évolue très rapidement dans le secteur des services financiers, et le projet C-8 ne fera qu'accélérer les choses. Nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre que soit indûment

further delays in bringing this legislation forward for needed cooperative banks.

I would like to conclude by reiterating that Canadians and the financial services sector will benefit from the creation and growth of cooperative banks. Therefore, I ask this committee to send a strong message to the government that it expects the government to move quickly to introduce this needed legislation.

Mr. Chairman, that concludes my presentation. I would be happy to answer any questions.

Senator Tkachuk: As committee members know, I very much support your position, sir. When you say move quickly, do you mean by this fall? I would like to see legislation presented this fall, but you would know a little more about the consultation process that is going on. How long do you think that it will take? Do you have any idea as to when that will be tabled and preparation can begin for presentation of a bill?

Mr. Severy: I, too, would like to have something by this fall. In discussion with the Department of Finance the message we have received is that the process will likely consume most of this calendar year.

We are disturbed that we do not have a timetable yet. After all, our discussions occurred during the last federal election. We had expected that a timetable would be developed.

This is a project that does not have an end date at the moment. Without an end date, it may never get delivered. Therefore, I have concerns.

Senator Tkachuk: When you are asking that we send a "strong message," what do you mean?

Mr. Severy: Mr. Peterson has given assurances to us and to our efforts, that a parallel track will occur for the development of this legislation. He has advised us that dedicated resources in the Department of Finance will be put into play to start work immediately.

With regard to parallel track, Bill C-8 is moving down the track and this legislative development is moving down the track almost in synchronization. While we recognize that the legislative change would still have to go through the parliamentary process, we know there will be a disconnect at some point. Not everything will be achieved at exactly the same point in time.

We will lose competitive advantage. We know that. However, we do not want to be competitively disadvantaged for too long.

retardé le processus d'adoption d'une mesure législative visant à autoriser la création de banques coopératives dont on a tant besoin.

Pour conclure, je tiens à vous redire que la création et le développement d'un réseau bancaire coopératif seraient bénéfiques aux Canadiens et au secteur des services financiers. Je prie donc le comité de faire savoir énergiquement au gouvernement qu'on s'attend à ce qu'il fasse en sorte d'être à même de proposer sous peu cette mesure législative qui s'impose.

Je termine sur ce mon exposé, monsieur le président. Je serai maintenant heureux de répondre aux questions qu'on voudra bien me poser.

Le sénateur Tkachuk: Comme les membres du comité le savent sans doute, j'appuie sans réserve votre position, monsieur. Quand vous demandez que le gouvernement intervienne rapidement, voulez-vous dire dès cet automne? J'aimerais bien qu'un tel projet de loi soit déposé cet automne, mais vous en savez sans doute un peu plus que moi à propos de l'état d'avancement du processus de consultation qui est en cours. Combien faudra-t-il de temps, à votre avis, pour consulter les intéressés? Avez-vous une idée du moment où le rapport sur ces consultations sera déposé et où on commencera à préparer la présentation d'un éventuel projet de loi?

M. Severy: Moi aussi, j'aimerais bien qu'un projet de loi soit déposé dès cet automne. D'après ce que nous avons appris en en discutant avec les fonctionnaires du ministère des Finances, ce processus pourrait accaparer la plus grande partie de l'année.

Cela nous contrarie qu'on n'ait pas encore établi d'échéancier. Après tout, nos discussions sur cette question remontent à la dernière campagne électorale fédérale. Nous nous attendions à ce qu'on dresse un échéancier.

Aucune date limite n'a encore été fixée pour la matérialisation de ce projet. Sans date d'échéance, il risque de ne jamais se réaliser. C'est bien ce qui m'inquiète.

Le sénateur Tkachuk: Quand vous nous demandez de «faire savoir énergiquement au gouvernement», qu'entendez-vous par là?

M. Severy: Pour nous encourager dans la poursuite de nos efforts, M. Peterson nous a donné l'assurance que la préparation du dépôt de cette mesure législative fera l'objet d'une démarche parallèle. Il nous a informé que le ministère des Finances affecterait des ressources expressément pour que le travail s'amorce immédiatement.

Concernant cette démarche parallèle, le projet de loi C-8 et cette autre mesure législative devraient cheminer presque en même temps. Nous n'en demeurons pas moins conscients que cette modification législative devra quand même franchir toutes les étapes du processus d'examen parlementaire, et nous ne sommes pas sans savoir qu'il y aura forcément décalage à un moment donné. Tout ne saurait s'accomplir exactement au même rythme.

Nous y perdrons sur le plan de la compétitivité. Nous le savons. Cependant, nous ne voudrions pas être désavantagés trop longtemps.

It is difficult for us to give a timetable. I was expecting it within this calendar year. I was advised that the process itself would consume this calendar year. There is the House and the Senate part of it that would follow.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I had the impression that you had obtained a large part of what you had been asking in the context of the legislation.

From a technical standpoint, it is harder for us to understand that issue, because some of us — including myself — did not keep track of the changes within the cooperative movement in details. Currently, the legislation would not allow any such operations. Those which are allowed are limited and would be consistent with the cooperative members' principles.

While I thought we had been striding forward, here you are now virtually asking us for a new legislation in order to give you what you originally asked actually quite a long time ago.

Ms Gallant: The provisions contained in bill C-8 rather address the Credit Union Central of Canada needs. The current legislation does not allow banks to operate the way cooperatives do. The intent is more to make it possible for them to have a professional association for the Canadian credit unions rather than to allow the creation of cooperative banks.

Senator Hervieux-Payette: Then, the concept of cooperative banks would not be reflected in the provisions of the bill. At the outset, I was under the impression that you were asking us to ensure that you could become a cooperative bank, but the bill does not allow you to go that far.

Ms Gallant: Indeed.

[English]

Senator Tkachuk: I do not think you answered my last question. I want to know what you would like us to do. I have several ideas regarding what we can do, but I want to hear what you think.

Mr. Severyn: From our basic understanding of how this process will work, we are seeking some greater endorsement of our initiative to feed back to the government, to try to put some urgency to its delivery. If this committee believes, as it has in the past, that this is important, to give some idea from CS CO-OP's perspective.

We are just one credit union with a desire to become a bank. We have been on this from the mid-1960s, when the federal government began decentralization. We have sought from the federal government a national charter from that point to present. In 1974 we came close to getting some accommodation and an election was called, I believe, around that time.

We have been waiting patiently and earnestly. We have made representations to the various committees over the years and this is the closest, I think, that we can get. Given the changes that are

Nous pouvons difficilement prévoir un échéancier. J'aurais espéré que tout soit réglé avant la fin de l'année. On m'a informé que le processus actuellement en cours prendrait à lui seul toute l'année. Suivra ensuite l'examen par la Chambre et le Sénat.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: J'avais l'impression que vous aviez obtenu une bonne partie de ce que vous demandiez dans le contexte de la loi.

Sur le plan technique, c'est plus difficile pour nous à comprendre parce que certains — dont moi, personnellement — n'avons pas suivi le mouvement coopératif en détail. À l'heure actuelle, la loi ne permettrait aucune opération. Ces opérations sont limitées et ne satisfont pas la philosophie des membres des coopératives.

Je croyais qu'on avait fait un pas de géant, toutefois vous nous demandez, à toutes fins pratiques, de légiférer de nouveau afin de vous donner ce que vous avez demandé originalement, il y a quand même un bon moment.

Mme Gallant: Les articles contenus dans le projet de loi C-8 s'adressent davantage aux besoins de la Centrale des caisses du Canada. La loi actuelle ne permet pas aux banques d'opérer de façon coopérative. C'est surtout une façon pour eux d'avoir une d'association professionnelle pour les caisses canadiennes et non pour une banque coopérative.

Le sénateur Hervieux-Payette: Le concept d'une banque coopérative n'est donc pas reflété dans le contenu du projet de loi. Originellement, j'avais compris que vous nous demandiez de faire en sorte que vous deveniez une banque coopérative, mais le projet de loi ne vous permet pas d'aller aussi loin.

Mme Gallant: Effectivement.

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk: Je ne crois pas que vous ayez répondu à ma dernière question. Je veux savoir ce que vous attendez de nous. J'ai plusieurs idées à propos de ce que nous pouvons faire, mais je veux vous entendre dire ce que vous en pensez.

M. Severyn: De la façon dont, pour l'essentiel, nous percevons le fonctionnement de ce processus, nous voudrions que vous appuyiez davantage notre projet auprès du gouvernement afin de l'inciter à accélérer les choses, si, naturellement, votre comité croit toujours qu'il est important de véhiculer un tant soit peu le point de vue de CS CO-OP.

Nous ne sommes qu'une caisse d'épargne et de crédit qui aimerait bien devenir une banque. Nous y travaillons depuis le milieu des années 60, depuis le moment où le gouvernement fédéral a entrepris la décentralisation. Nous n'avons cessé, depuis ce temps, de réclamer du gouvernement fédéral qu'il nous octroie une charte nationale. En 1974, nous étions sur le point d'obtenir certains accommodements, mais des élections ont été déclenchées, je crois, à peu près au même moment.

Nous avons fait preuve de patience et de sérieux. Au fil des ans, nous avons exposé notre point de vue devant divers comités, et nous ne saurions, je crois être plus près du but que nous ne le

occurring in our industry, and the willingness to see change from a government perspective, we have to strike while the iron is hot.

Senator Kroft: Please excuse a preamble to my question, which is a very simple one. For three years we have observed the MacKay report, the process of legislation, the search for change and update in our financial institutional structure, and the need for competition that is paramount. We have also continually looked to the credit union movement and the possibility of credit union banks as a source of effective competition in the banking system. There is a broad level of support for that concept around this table.

My question is rooted more in my experience as a Manitoban. I grew up in an environment where credit unions are an important fact of life and a positive force. I also grew up involved in the grain industry and the broader concept of the cooperative movement was very much a part of my understanding of how things worked in the prairie economy. I have some sense of what has made the credit union work and what has made the cooperative movement so successful.

Do you still have the confidence that the spirit, the dynamic and the relationship of the individual member of the cooperative entity can translate into a financial institution that does not have the kind of heart and soul, perhaps, in which your movement is rooted?

That is the question that has been left with me all the way through. Is this a translatable spirit and a translatable drive that will carry into the competitive world of banking?

Mr. Severy: Thank you for that question. CS CO-OP may be unique compared with credit unions in Canada if for no other reason than the word that identifies us is "co-op."

Our name originally was Civil Service Cooperative Credit Society Limited. It was established as a financial cooperative. Credit unions did not exist when we were founded. We have maintained our identity as a co-op. We are, under necessity, under legislation that was developed almost 30 years after our founding, under a Credit Union Act.

Therefore, the terminology "credit union" is not shown in our name. We are still well thought of as a cooperative, if you separate the two in thinking.

What we are asking for is a cooperative bank, because the bank is the only national financial institution that we can move to. A cooperative bank founded on the same principles as the CS CO-OP would have the same heart and soul. There would be no difference.

sommes actuellement. Compte tenu des changements qui s'opèrent dans notre secteur d'activité et de la volonté exprimée du gouvernement de faire évoluer les choses dans cette direction, il nous faut battre le fer pendant qu'il est chaud.

Le sénateur Kroft: Je vous prie de m'excuser de faire précéder ma question d'un préambule, mais il est très simple. Depuis trois ans, nous avons été témoins, dans le secteur des services financiers, du dépôt du rapport MacKay, du déroulement du processus d'adoption de nouvelles mesures législatives, de la poursuite des efforts en vue de revoir et de moderniser la structure de nos institutions financières ainsi que d'illustrations éloquentes de l'impérieuse nécessité d'accroître la concurrence. Nous nous sommes également sans cesse tournés vers le mouvement des caisses d'épargne et de crédit — avec l'espoir qu'on permette enfin la création de banques coopératives — comme source de véritable concurrence dans le système bancaire, une vision que partagent la grande majorité d'entre nous autour de cette table.

Ma question m'est inspirée surtout par mon vécu en tant que manitobain. J'ai été élevé dans un milieu où les caisses d'épargne et de crédit occupaient une place importante et représentaient une force positive. J'ai également grandi dans une région productrice de céréales, et le concept général de coopération était pour moi fortement associé au bon fonctionnement de l'économie des Prairies. J'ai une certaine idée des facteurs qui ont été à la base du bon fonctionnement des caisses d'épargne et du fait que le mouvement coopératif a été une telle réussite.

Êtes-vous toujours confiant que l'esprit et la dynamique qui caractérisent l'entité coopérative ainsi que le sentiment d'appartenance qui habite chacun de ses sociétaires peuvent se transmettre à une institution financière qui n'a peut-être pas ce cœur et cette âme qui donnent tout son sens à votre mouvement?

C'est là la question que je ne cesse de me poser. Cet esprit et ce dynamisme peuvent-ils se transmettre et se perpétuer dans le monde concurrentiel des banques?

M. Severy: Je vous remercie d'avoir posé cette question. CS CO-OP est peut-être unique comparée aux caisses d'épargne et de crédit au Canada, ne serait-ce qu'à cause de sa raison sociale qui l'identifie comme «coopérative».

À l'origine, nous nous appelions la Coopérative de crédit du service civil Limitée. Lors de sa création, notre organisme était une coopérative financière. Les caisses d'épargne et de crédit n'existaient pas encore à cette époque. Nous avons conservé notre identité comme coopérative. Nous sommes, par nécessité, régis par une loi qui a été conçue près de 30 ans après notre fondation, la Credit Union Act.

C'est pourquoi l'expression «credit union» n'apparaît pas dans notre raison sociale. On nous perçoit toujours à juste titre comme une coopérative, quand on s'arrête à faire la distinction entre les deux.

Ce que nous demandons, c'est de pouvoir devenir une banque coopérative, car seule la structure bancaire nous permettra d'avoir un rayonnement vraiment national. Une banque coopérative qui fonctionnerait sur la base des mêmes principes que CS CO-OP aurait le même esprit et la même âme. Il n'y aurait pas de différence à cet égard.

By getting larger, would be there a difference? I think that is the question. Do you start losing some of your identity by getting larger? You have to work at maintaining that kind of identity. There are some large credit unions in Canada and in the United States that work at maintaining the identity of cooperative ownership. I keep stressing "cooperative" rather than the terminology "credit union" because our 145,000 members understand what a cooperative is. They understand the passion of a cooperative. As we work with other credit unions in Canada, their members have an affinity with the understanding of cooperatives, because credit unions are also associated with other cooperatives such as the wheat pools, insurance companies and others that have existed over time.

I do not think we lose the heart and soul by becoming a bank, providing we can identify in that bank, first and foremost, its cooperative structure. It is cooperatively owned, cooperatively operated, and provides access to all of its members to the running of its organization, as we do now.

Ms José Gallant, Vice-President, Finance and Chief Financial Officer: If I can add to that; we recently did a survey within our target markets of the interest of younger Canadians, what we call the "nexus generation," of the cooperative bank and the principles that that bank would operate upon. The interest was quite high. It was over 40 per cent, although I cannot give you the exact number. We had different cooperative principles listed in that survey and the response was quite positive. These are not our members necessarily; they are potential clients for the bank or for a cooperative bank.

Senator Kroft: I appreciate your answer. The question could be much more directly put as to whether or not this whole thrust is top-end executive driven or if it really has what we in our business might call a "grassroots membership" drive to it.

Mr. Severy: We have appealed to our membership through various town hall meetings and annual meetings to find out their thinking on this matter and to ensure that it was not just developed at the top. We have tremendous support. What we cannot do is put the question before our membership before we can legally provide them with the alternative. We have talked to them about it in concepts, and they have likewise talked to us in concepts. The end result is a cooperative bank.

We talked about creating some other form of cooperative entity at a national level. However, when it came down to it, they recognized that a cooperative bank was the federal entity that it had to be to get the national trademark established.

Le fait de prendre de l'expansion compromettrait-il ces particularités? C'est là la vraie question, à mon sens. Perd-on de son identité en devenant plus gros? La sauvegarde de ce genre d'identité demande un effort. Il existe au Canada et aux États-Unis de grosses caisses d'épargne et de crédit qui tiennent à préserver leur identité en tant que propriété coopérative. J'insiste délibérément sur l'emploi du mot «coopérative» plutôt que de l'appellation «caisse d'épargne et de crédit», car nos 145 000 membres comprennent bien ce qu'est une coopérative. Ils sont conscients de la passion qui anime une coopérative. Quand nous travaillons en collaboration avec des caisses d'épargne et de crédit d'autres régions du pays, les sociétaires de ces institutions sont familiers avec la notion de coopératives, car les caisses d'épargne et de crédit sont elles aussi associées à d'autres coopératives souvent implantées depuis un bon moment, par exemple avec des syndicats du blé, certaines sociétés d'assurance, et cetera.

Je ne crois pas que nous risquions de perdre notre esprit et notre âme en devenant une banque, pourvu que nous puissions reconnaître, en tout premier lieu, dans cette banque sa structure coopérative. Elle serait contrôlée et exploitée de manière coopérative et tous ses sociétaires auraient au même titre voix au chapitre dans sa gestion, comme c'est déjà le cas chez CS CO-OP.

Mme José Gallant, vice-présidente aux finances et directrice financière: Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter que nous avons récemment mené un sondage auprès de nos marchés cibles pour savoir dans quelle mesure les jeunes Canadiens — ceux de la génération «nexus», comme nous l'appelons —, s'intéressaient au concept de banque coopérative et aux principes qui seraient à la base de son fonctionnement. Leur niveau d'intérêt est apparu très élevé. Je ne suis pas en mesure de vous fournir le pourcentage exact, mais il était supérieur à 40 p. 100. Aux fins de ce sondage, nous avions dressé une liste de différents principes coopératifs, et les réponses se sont révélées fort positives. Ces jeunes n'étaient pas nécessairement sociétaires de notre coopérative, mais ils étaient des clients potentiels pour la banque ou pour une éventuelle banque coopérative.

Le sénateur Kroft: Je vous remercie de votre réponse. J'aurais peut-être mieux fait de poser ma question beaucoup plus directement et vous demander si toute cette orientation est dictée d'en haut ou si elle vient vraiment de ce que nous appelons dans notre milieu la «base».

M. Severy: Nous avons consulté nos membres lors d'assemblées publiques et d'assemblées annuelles pour connaître leur opinion sur cette question et pour nous assurer que l'idée ne venait pas uniquement d'en haut. Notre proposition a reçu un appui formidable. Ce que nous ne pouvons toutefois pas faire, c'est de demander à nos membres de se prononcer sur cette option avant de pouvoir la leur offrir en toute légalité. Nous leur avons parlé du concept, et il semble que ce soit sur cette base qu'ils nous ont donné leur opinion. La conclusion que nous en avons tirée, c'est qu'ils souhaitent que nous devenions une banque coopérative.

Nous avons parlé de la possibilité de créer une autre forme d'entité coopérative à l'échelle nationale. Mais, en fin de compte, ils ont reconnu que, pour pouvoir afficher une bannière nationale en tant que banque coopérative, il devait s'agir d'une entité sous le régime de la loi fédérale.

The Chairman: Thank you for being with us. Your comments are on the record. We will do our best to help you.

I now ask our next witnesses to proceed.

Mr. Said Zafar, Chairman, Committee on Islamic Financial Institutions, Canada: Mr. Chairman, let me express my thanks and appreciation for the opportunity to express our frustration at the lack of legislation or guidelines in Canada that would permit the operation of Islamic financial institutions offering the various products of western banks. Before I do that, I would like to extend the sincere regret of my colleague, Saleem Ansari, who could not be here with me today.

Globally, the world is changing politically, economically and culturally. Some 30 years ago when I migrated to Canada, items such as yogurt and salsa were not readily available. Today, the level of consumption of both is such that they are available at every convenience store.

The point is simply that the changing needs of the populace must be acknowledged and every attempt be made in the democracy that Canada is to satisfy these needs. Every community has certain needs. Within the Islamic community, the pressing need of the day is the existence in Canada of a financial institution providing custody and management of funds according to Islamic financial principles and offering the wide range of personal and business banking products available in the existing banking institutions.

There are more than 150 Islamic banks around the world, managing in excess of U.S. \$200 billion. Islamic financial institutions are not only popular in Muslim countries, but are rapidly gaining ground in Europe where conventional banks are now operating Islamic windows and counters offering Islamic financial products. Among these are ABN Amro Bank, the National Commercial Bank of Saudi Arabia, Bank Misr Egypt, Banque Nationale du Paris, Kleinwort Benson, ANZ Grindlays PLC, and Citibank. In fact you may be surprised to learn that London may well be described as the centre of Islamic banking in the western world.

Why do we need Islamic banking in Canada? Given the large Muslim population in this country — approximately 600,000 — significant sums of savings are lying idle and untapped waiting to be channelled into Islamic financial products. This unutilized reservoir of savings in Muslims' hands should be put into use as a source of working capital and venture capital for small- and medium-sized Canadian corporations, thereby further boosting the engine of the Canadian economy. Small- and medium-sized

Le président: Nous vous remercions d'avoir accepté de comparaître devant notre comité. Vos observations seront consignées au compte rendu. Nous ferons de notre mieux pour vous être utiles.

Je vais maintenant demander à nos témoins suivants de prendre la parole.

M. Said Zafar, président, Committee on Islamic Financial Institutions, Canada: Monsieur le président, je tiens à exprimer mes remerciements et mon appréciation pour l'occasion qui nous est offerte de vous faire part de notre déception devant l'absence au Canada de mesures législatives ou de lignes directrices qui permettraient l'existence dans notre pays d'institutions financières islamiques offrant, en plus des services bancaires islamiques, les mêmes produits que les banques occidentales. Je voudrais d'abord vous transmettre les regrets sincères de mon collègue, Saleem Ansari, qui a été dans l'impossibilité de m'accompagner ici aujourd'hui.

Le monde est en pleine évolution sur les plans politique, économique et culturel. Il y a environ 30 ans, quand j'ai émigré au Canada, des produits comme le yogourt et la salsa n'étaient pas faciles à obtenir ici. Aujourd'hui, il se consomme tellement de ces deux produits au Canada qu'on peut s'en procurer dans tous les dépanneurs.

Ce qu'il faut en conclure bien simplement, c'est que les besoins de la population évoluent et qu'il nous faut faire tout en notre pouvoir, dans un pays démocratique comme le Canada, pour les satisfaire. Chaque communauté a ses besoins propres. Au sein de la communauté islamique, le besoin actuellement le plus pressant est qu'on permette l'existence au Canada d'institutions financières qui puissent garder et gérer des fonds selon les principes financiers islamiques et offrir l'éventail complet des services bancaires personnels et commerciaux disponibles dans les autres institutions bancaires.

Il existe de par le monde plus de 150 banques islamiques, qui gèrent plus de 200 milliards de dollars américains de fonds. Les institutions financières islamiques ne sont pas répandues uniquement dans les pays islamiques, mais elles gagnent rapidement du terrain en Europe, où les banques traditionnelles disposent maintenant de guichets et de comptoirs où l'on offre des produits financiers islamiques. Mentionnons entre autres à cet égard la Banque ABN Amro, la Banque commerciale nationale d'Arabie saoudite, la Banque d'Égypte, la Banque Nationale de Paris, Kleinwort Benson, ANZ Grindlays PLC et Citibank. D'ailleurs, vous serez peut-être étonnés d'apprendre que Londres pourrait à juste titre être décrite comme le centre bancaire islamique du monde occidental.

Qu'est-ce qui rend nécessaire l'existence de services bancaires islamiques au Canada? Compte tenu de l'importante population musulmane que compte notre pays — nous sommes environ 600 000 —, des montants considérables d'épargne demeurent inexploités et dorment en attendant d'être canalisés dans des produits financiers islamiques. Ce réservoir inutilisé d'épargne qu'ont en main les musulmans devrait être mis à la disposition des petites et moyennes entreprises canadiennes comme source de

companies do find access to venture and working capital challenging.

The Canadian economy is based on free enterprise. Major economic decisions are shaped by the economic forces of supply and demand, and by profits, markets and competition.

What is Islamic banking? Is it about money or religion or the religion of money? The answer is that it is neither. "Money has no religion," remarked a leading Middle East banker.

Briefly, the Islamic banking approach implies beyond religious implications a conceptually different yet realistic and balanced approach between finance and economic activity: the lender-borrower link is superseded by equity risk sharing between the providers of capital and the entrepreneur.

Islamic financial principles, similar to the Judeo-Christian principles, prohibit the payment or receipt of interest. This is called "riba." Riba consists not only of conventional bank interest but also of any financial benefit bestowed in return for the receipt of a sum of money when accompanied by the unconditional obligation to return such sum.

As a consequence, the financing operations of an Islamic financial institution are non-interest bearing forms and are briefly characterized as follows.

First, "Morabaha" refers to the financing resale of goods. Islam acknowledges the function of trade and commerce. Using the Morabaha form, the bank purchases goods from a third party at the request of its clients to whom it provides such goods on deferred payment terms, receiving the client's unconditional obligation to such a sale price on a future date or dates. The bank may obtain collateral from the client to ensure payment.

Second, "Modaraba" refers to trust financing. The banks supply funds for use for strictly defined purposes in exchange for a percentage share in a defined revenue stream. The bank does not receive the unconditional obligation of its client to return the principal sum invested with a guaranteed profit, but closely monitors the use of funds. For its management and expertise, the client receives an agreed percentage of the profits obtained as its management fee.

Third, "Musharaka" refers to equity participation. This is identical to the Modaraba except that, in addition to providing management and other services, the client shares with the bank in providing equity. Risks and rewards of capital investment are shared by both the client and the bank prorated to their capital share.

fonds de roulement et de capital de risque, ce qui ne pourrait que stimuler l'économie canadienne. Les petites et moyennes entreprises canadiennes ne demanderaient pas mieux que d'avoir un meilleur accès à du capital de risque et à des fonds de roulement.

L'économie canadienne repose sur la libre entreprise. Les grandes décisions économiques sont dictées par les forces économiques de l'offre et de la demande, ainsi que par les profits, les marchés et la concurrence.

Qu'entend-on par services bancaires islamiques? Ont-ils un rapport avec l'argent ou la religion, ou encore avec la religion de l'argent? La réponse, c'est ni l'un ni l'autre. «L'argent n'a pas de religion», comme l'a fait remarquer un des plus importants banquiers du Moyen-Orient.

Bref, au-delà des considérations religieuses, l'approche bancaire islamique repose sur une optique conceptuelle différente quoique réaliste et équilibrée de la relation entre la finance et l'activité économique: le lien entre le prêteur et l'emprunteur est remplacé par le partage du risque financier entre le pourvoyeur de fonds et l'entrepreneur.

Les principes financiers islamiques, qui s'apparentent aux principes judéo-chrétiens, interdisent le versement ou la perception d'intérêts. Cela s'appelle «riba». Le «riba» s'entend non seulement de l'intérêt bancaire classique mais également de tout avantage financier octroyé en échange de la réception d'une somme d'argent lorsque le marché est assorti de l'obligation inconditionnelle de rembourser ladite somme.

En conséquence, les opérations financières d'une institution financière islamique ne portent pas intérêt et possèdent, en peu de mots, les caractéristiques suivantes.

Premièrement, le «morabaha» s'entend du financement de biens destinés à la revente. L'islam n'interdit pas le commerce. Au moyen de l'opération financière de la forme morabaha, la banque achète des biens d'un tiers à la demande d'un client auquel elle fournit les biens en question en vertu d'un contrat assorti de modalités de paiement différé; ce dernier s'engage inconditionnellement à lui rembourser le prix convenu à une date ultérieure déterminée. La banque peut exiger de son client une sûreté réelle pour garantir le remboursement de sa créance.

Deuxièmement, le «modaraba» s'entend du financement fiduciaire. Dans ce cas, la banque fournit des fonds à des fins expressément définies en échange d'un pourcentage donné de revenus provenant d'une source précise. La banque n'exige pas du client un engagement inconditionnel à lui rembourser le capital investi avec profit garanti, mais elle surveille de près l'utilisation des fonds. Pour son travail de gestion et son expertise, le client touche un pourcentage convenu des profits réalisés.

Troisièmement, le «musharaka» s'entend d'un prêt participatif. Ce type d'opération est identique au «modaraba», sauf que, en plus de se charger de la gestion et d'assurer d'autres services, le client partage le risque avec la banque en fournissant une part des capitaux investis. Les risques et le rendement de l'investissement sont partagés entre le client et la banque au prorata de leur participation financière respective.

Fourth, "Ijara" refers to leasing. This permits the financing of equipment, buildings and other facilities by the Islamic institution as requested by a client against agreed rental.

The Committee on Islamic Financial Institutions in Canada submits that the establishment of Islamic financial institutions as regulated financial institutions be allowed in Canada. We realize this would be very difficult because of the interim system of interest.

We submit that necessary legislative guidelines be incorporated into Bill C-8 so as to allow Canadian banks to accommodate the niche market and offer Islamic financial products in Canada at their retail branches through Islamic "windows."

We further submit that the Government of Canada should move toward obtaining observer status at the Islamic Development Bank in Jeddah, Saudi Arabia.

Senator Kelleher: Under the existing Bank Act, what prevents a chartered bank, whether it be a Schedule A or a Schedule B bank, from opening, as you call it, an Islamic window within their system? Is there something that says you cannot?

Mr. Zafar: I am not aware if there is. I have been in contact with two banks, the HSBC and the Bank of Nova Scotia. We have been having discussions with them for two years. They have said that unless and until legislative changes occur they will not be allowed to have interest-free banking under such a window while carrying on interest banking. There would have to be two systems. People who want interest-free banking could come to the window. Those who want to pay interest could continue to do so. As you know, all of us love interest.

Senator Kelleher: Banks do, certainly.

Mr. Zafar: That is why they want to put it in the form of a legislative note.

Senator Kelleher: With the greatest respect, you really have not answered my question. Has it been spelled out for you that the existing legislation specifically prohibits this window?

Mr. Zafar: Yes. We have not been given it in writing. However, I have talked to the Canadian Bankers Association, who is the godfather of all banks. They told me that because of provisions contained in the Canadian Deposit Insurance Corporation legislation they are forbidden to have an interest-free bank.

The Chairman: Could you explain to us why you say interest free? If you are going to start a bank, you have to pay salaries. You have to have premises and either pay rent or own it. You have to make a profit some place.

Quatrièmement, l'«ijara» s'entend du crédit-bail. Ce type d'entente permet à l'institution islamique de financer, contre paiement d'un loyer convenu, de l'équipement, des bâtiments ou d'autres installations que désire acquérir le client.

Le Committee on Islamic Financial Institutions in Canada suggère qu'on autorise l'établissement au Canada d'institutions financières islamiques qui soient reconnues comme étant des institutions financières réglementées. Nous sommes conscients que, dans l'état actuel des choses, cette autorisation serait très difficile à obtenir vu l'existence du régime obligatoire d'intérêt.

Nous demandons donc que les lignes directrices législatives voulues soient incorporées dans le projet de loi C-8 de manière à permettre aux banques canadiennes de répondre aux besoins de ce créneau de marché et d'offrir des produits financiers islamiques à des guichets spéciaux de leurs succursales au Canada.

Nous proposons en outre que le gouvernement du Canada fasse le nécessaire pour obtenir un statut d'observateur auprès de la Banque islamique de développement à Jeddah, en Arabie saoudite.

Le sénateur Kelleher: Aux termes de l'actuelle Loi sur les banques, qu'est-ce qui empêche une banque à charte, qu'elle soit de l'Annexe A ou de l'Annexe B, d'ouvrir, comme vous dites, un guichet islamique dans leurs succursales? Y a-t-il dans la loi une disposition qui l'interdit?

M. Zafar: J'ignore ce qu'il en est. Depuis maintenant deux ans, nous nous tenons en communication et avons des discussions à ce sujet avec les représentants de deux banques, la HSBC et la Banque de Nouvelle-Écosse. Ces gens nous ont dit que, tant que des modifications ne seront pas apportées à la Loi à cet égard, il ne leur sera pas permis d'offrir des services bancaires sans intérêt dans de tels guichets tout en poursuivant leurs activités bancaires porteuses d'intérêt. Il leur faudrait pour cela maintenir deux systèmes distincts. Les gens qui désireraient effectuer des opérations bancaires sans intérêt se présenteraient au guichet spécialement conçu à cette fin. Ceux qui voudraient payer des intérêts pourraient continuer de le faire. Comme vous le savez, nous aimons tous les intérêts.

Le sénateur Kelleher: Chose certaine, les banques les aiment.

M. Zafar: C'est pourquoi elles ne veulent s'engager dans cette voie qu'à la condition que la loi les y autorise explicitement.

Le sénateur Kelleher: Sauf votre respect, vous n'avez vraiment pas répondu à ma question. Vous a-t-on affirmé clairement que la loi actuelle interdit expressément l'offre de tels services?

M. Zafar: Oui. Nous n'avons pas obtenu cette confirmation par écrit. Toutefois, je me suis entretenu à ce sujet avec des représentants de l'Association des banquiers canadiens, qui parraine toutes les banques. Ils m'ont dit qu'en vertu des dispositions de la loi qui régit la Société d'assurance-dépôts du Canada, il leur est interdit d'offrir des produits bancaires sans intérêt.

Le président: Pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous parlez d'opérations sans intérêt? Quiconque ouvre une banque doit verser des salaires, avoir des locaux qu'il loue ou qui lui appartient, réaliser des profits quelque part.

Mr. Zafar: Yes. How do we make profit?

The Chairman: You do not call it interest. It is just another form of income.

Mr. Zafar: Yes.

The Chairman: Why could not any bank do that? I do not think you have answered the senator's question. If it looks, walks and smells like a horse, then it is a horse. You do not want to call it interest, but it seems to me that it is the same thing.

Mr. Zafar: In the Judeo-Christian terminology interest is fixed interest, which is unchangeable. You have a fixed rate given by the Bank of Canada and you take whatever percentage it is. You cannot go down or up.

The Chairman: There are all kinds of money instruments that are offered to people by banks that have variable rates of interest.

Mr. Zafar: Yes, but variable rates of interest do not change on a daily basis.

The Chairman: It can. Why not?

Mr. Zafar: Really?

The Chairman: We are not debating with you. We are trying to understand.

Mr. Zafar: In our system we would not allow a fixed rate of interest.

Senator Setlakwe: Would you earn your income by sharing the profits?

Mr. Zafar: Yes, or losses.

Senator Setlakwe: You become a shareholder.

The Chairman: I understand, but do you have a fixed percentage of the profits?

Mr. Zafar: No. Suppose, Senator Kolber, that I am a banker and you say, "I need \$100,000." If you come with a fixed amount of money and say, "I want to start a Tim Hortons doughnut shop, so I need \$100,000." I will say, "Okay. What can we agree on as to profit and loss?" You might say, "Look, you are giving me \$100,000. I have put in \$150,000, so I will give you a 25 per cent share on profit or loss."

The Chairman: That sounds fixed to me.

Senator Tkachuk: That is equity.

Mr. Zafar: No, it is profit or loss.

The Chairman: I understand that, but it is still a fixed amount.

Mr. Zafar: There would always be a fixed amount. Fixed salaries have to be paid. The janitor has to be paid.

Senator Meighen: It is pre-established as opposed to variable.

Mr. Zafar: Oui. Vous voulez savoir comment nous faisons des profits?

Le président: Vous n'appellez pas ça de l'intérêt, mais c'est simplement une autre forme de revenu.

Mr. Zafar: Oui.

Le président: Pourquoi n'importe quelle banque ne pourrait-elle pas le faire? Je ne crois pas que vous ayez répondu à la question du sénateur. Il ne faudrait quand même pas jouer sur les mots. Vous ne voulez pas parler d'intérêt, mais il me semble que ce soit du pareil au même.

Mr. Zafar: Dans la terminologie judéo-chrétienne, intérêt veut dire intérêt fixe, qui ne peut être modifié. Votre taux d'intérêt est fixé par la Banque du Canada et vous l'acceptez comme tel. Vous ne pouvez ni l'abaisser ni le relever.

Le président: Les banques offrent à leurs clients toutes sortes de produits financiers assortis de taux d'intérêt variables.

Mr. Zafar: Oui, mais les taux d'intérêt variables ne peuvent changer quotidiennement.

Le président: Ils le peuvent. Pourquoi pas?

Mr. Zafar: Vraiment?

Le président: Nous ne cherchons pas à vous contredire, mais à vous comprendre.

Mr. Zafar: Dans notre régime, nous ne permettrions pas l'imposition de taux fixes.

Le sénateur Setlakwe: Votre revenu proviendrait-il du partage des profits?

Mr. Zafar: Oui, mais je m'exposerais également à partager les pertes.

Le sénateur Setlakwe: Dans ce cas, vous êtes un actionnaire.

Le président: Je comprends, mais votre pourcentage des profits est-il fixe?

Mr. Zafar: Non. Disons, monsieur le sénateur Kolber, que je suis un banquier et que vous me dites que vous avez besoin de 100 000 \$. Si vous me dites que vous voulez vous porter acquéreur d'une franchise Tim Hortons et qu'il vous faut à cette fin 100 000 \$, je vais vous dire que je suis disposé à conclure avec vous un marché pourvu que nous nous entendions sur le partage des profits et des pertes. Peut-être me direz-vous alors qu'étant donné que je fournis 100 000 \$ et que vous en avez fourni 150 000 \$, vous seriez prêt à m'accorder 25 p. 100 de vos profits ou de vos pertes.

Le président: À moi, ça m'apparaît fixe.

Le sénateur Tkachuk: Il s'agit d'investissement.

Mr. Zafar: Non, il s'agit de profits ou de pertes.

Le président: Je veux bien, mais ça demeure un montant fixe.

Mr. Zafar: Il y aura toujours un montant fixe. Il faut payer des salaires fixes. Il faut payer le concierge.

Le sénateur Meighen: Le montant est préétabli plutôt que variable.

Senator Kroft: We understand your institution as being more of an equity institution. Rather than being a lender you want to be a co-investor.

Mr. Zafar: Yes. It is a form of merchandising.

Senator Kroft: You might say, "Take a piece of action." There would be risk up or down, either way.

Mr. Zafar: Yes.

Senator Kroft: Is it an oversimplification to suggest that that is really what you are talking about? You want an institution that is, perhaps, a form of merchant bank. Basically, you are providing equity rather than debt; is that really the essence of what you are talking about?

Mr. Zafar: Yes.

Senator Kroft: The provision of equity, as opposed to debt, does not come within the definitions of the banking legislation because, for instance, the deposit insurance corporation would not understand how to cope with a sharing of equity. The essence of a bank is that they are taking people's money and that money is being loaned out. You are not part of that process at all. These are a series of individual transactions where you would participate on an equity basis. People do not come to put their money on deposit with this bank and then you loan it out to third parties; is that correct?

Mr. Zafar: No, sir.

Senator Kroft: Why do you think it is a bank at all as you understand the Canadian definition of banking?

Mr. Zafar: As I explained, there is a concept called modaraba, which is trust financing. A person comes in and says, "I have \$100,000. I want to make a deposit over three years. I want you to use that money in whatever business investment you want. I want a 10 per cent return." Or it could be an 11 per cent return, or a 12 per cent return, or a 5 per cent return. This rate would not be fixed for three years, but on a monthly basis.

Senator Furey: Does the bank not take anything? Does the other 90 per cent go back to the client who deposited the funds?

Mr. Zafar: No, he comes to deposit \$100,000 with me as a trust fund.

Senator Furey: Do you go out and invest that money?

Mr. Zafar: Yes, and whatever profit is made is split between the depositor and the bank.

Senator Furey: So the bank does get money for it; it does receive a rate of return for it.

Mr. Zafar: Of course, it does.

Senator Furey: Because it is not fixed it is not conventional; is that what you are saying?

Le sénateur Kroft: Votre type d'institution nous apparaît davantage comme une institution de placement. Plutôt que de prêter de l'argent, vous voulez l'investir conjointement avec un partenaire.

M. Zafar: Oui. C'est une forme de marchandage.

Le sénateur Kroft: Cela revient à dire que vous prenez une participation et que vous partagez les profits comme les risques.

M. Zafar: Tout à fait.

Le sénateur Kroft: Serait-ce simplifier à outrance que de dire que c'est en réalité de cela que vous voulez parler? Vous voulez une institution qui pourrait prendre, peut-être, la forme d'une banque d'investissement. Essentiellement, vous y allez d'une participation financière plutôt que d'un prêt; est-ce au fond vraiment de cela qu'il s'agit?

M. Zafar: Oui.

Le sénateur Kroft: La notion de participation financière, par opposition à celle de prêt, n'est pas prévue dans les définitions figurant dans la Loi sur les banques parce que, par exemple, la Société d'assurance-dépôts ne saurait pas comment en traiter. Essentiellement, une banque a pour fonction de prendre l'argent de ses clients et de le prêter. Les opérations que vous nous décrivez ne s'inscrivent pas du tout dans un tel processus. Il s'agit plutôt d'une série d'opérations individuelles dans le cadre desquelles vous y allez de participation financière dans des projets. Le type de banque que vous avez à l'esprit ne recevrait pas l'argent des clients en dépôt pour ensuite le prêter à des tiers, est-ce exact?

M. Zafar: Non, monsieur.

Le sénateur Kroft: Comment pouvez-vous considérer qu'il s'agit d'une banque si vous avez bien compris la définition canadienne de ce qu'on entend par opérations bancaires?

M. Zafar: Comme je l'ai expliqué, nous avons un concept que nous appelons modaraba, qui signifie financement fiduciaire. Une personne s'amène à nous avec 100 000 \$ qu'elle nous dit vouloir déposer dans notre institution pour trois ans. Elle nous demande d'investir cet argent dans une entreprise commerciale, mais qu'elle exige un rendement de 10 p. 100. Ce pourrait être 11, 12 ou 5 p. 100. Ce taux ne serait pas fixé pour trois ans, mais mensuellement.

Le sénateur Furey: La banque retient-elle quelque chose? Les 90 p. 100 qui restent vont-ils au client qui a déposé les fonds?

M. Zafar: Non, le client vient me confier 100 000 \$ en fidéicommis.

Le sénateur Furey: Investissez-vous cet argent quelque part?

M. Zafar: Oui, et le profit réalisé, le cas échéant, est partagé entre le déposant et la banque.

Le sénateur Furey: C'est donc dire que la banque fait de l'argent avec ce dépôt, qu'elle en obtient un certain taux de rendement.

M. Zafar: Bien sûr.

Le sénateur Furey: Parce que ce taux n'est pas fixe, il n'est pas de type classique; est-ce là ce que vous voulez dire?

Mr. Zafar: Yes.

The Chairman: Mr. Zafar, we will have to check and decide as a committee whether there is anything at all we can do for you and whether this really belongs in Bill C-8. It strikes me that it is outside the purview of what we have been asked to deal with. You are asking us to put something in that is brand new.

Mr. Zafar: I am glad you brought that up, Mr. Chairman, because I have come prepared. Bill C-8 provides for competitiveness among Canadians. You should include a notation in your act, saying that conventional banks are allowed to have Islamic banking windows.

The Chairman: We cannot say that because we are not regulators. By the way, the bill calls for allowing anyone with \$1 million to start a bank. If you can meet the criteria that they want, start your own bank.

Mr. Zafar: Thank you very much. I will take that advice and start a bank. I will start. I have a million dollars

The Chairman: Well, God bless you, but unless fellow senators disagree with me, I think this goes beyond what we are studying.

Senator Furey: It goes back to Senator Kelleher's original question. What is to prevent you from doing it now?

Senator Kelleher: I do not think there is anything to stop them if the banks want to carry on, as have other banks around the world. The witness has listed them here. Those banks appear to be able to accommodate them through an Islamic window. I do not see what in our legislation would prevent a bank doing that here. I am not satisfied in my mind that the witness has been getting a definitive opinion.

Senator Hervieux-Payette: Our financial system is quite similar to England's. We are not that far apart. You say that London is almost the capital city for these banks. I tend to agree with my colleagues. Is there special legislation for the Islamic banks or do they fall under the regular bank act in England?

Mr. Zafar: I am not sure on this. I cannot respond to you.

Senator Hervieux-Payette: I think we would find the answer in that comparison.

The Chairman: Does it make sense to you? If the Royal Bank, for example, could do business through the Islamic window to the level of 2 per cent or 5 per cent of their assets, who could stop them? As long as it did not get out of hand, the regulator would

M. Zafar: Oui.

Le président: Monsieur Zafar, notre comité devra vérifier et établir s'il y a quelque chose que nous pouvons faire pour vous et si ce que vous proposez a vraiment quelque chose à voir avec le projet de loi C-8. J'ai l'impression que cette question outrepassé les limites de ce sur quoi on nous a demandé de nous pencher. Vous voudriez que nous insérions dans la loi un volet tout à fait nouveau.

M. Zafar: Je me réjouis de ce que vous ayez soulevé cet aspect, monsieur le président, car je me suis préparé à répondre à cette objection. Le projet de loi C-8 vise à favoriser la concurrence chez les Canadiens. Vous devriez inclure dans la loi une disposition stipulant que les banques de type classique ont droit d'avoir des guichets d'opérations bancaires islamiques.

Le président: Nous ne saurions le faire, car nous ne sommes pas un organisme de réglementation. Soit dit en passant, le projet de loi prévoit permettre à quiconque dispose d'un million de dollars de fonder une banque. Si vous pouvez satisfaire aux critères imposés, fondez-en une.

M. Zafar: Merci beaucoup. Je vais suivre votre conseil et fonder une banque. Je vais le faire. J'ai le million de dollars requis.

Le président: Eh bien, que Dieu vous garde. Mais à moins que mes collègues du comité ne soient pas d'accord avec moi là-dessus, je crois que cette question est étrangère à notre étude.

Le sénateur Furey: Cela nous ramène à la question initiale du sénateur Kelleher. Qu'est-ce qui vous empêche de le faire actuellement?

Le sénateur Kelleher: Si les banques veulent offrir ces services, comme l'ont fait d'autres banques dans le monde, je ne crois qu'il y ait quoi que ce soit qui les en empêche. Le témoin nous a fourni des noms de banques qui le font ailleurs et qui semblent être à même d'offrir aux clients un guichet spécial pour les services bancaires islamiques. Je ne vois rien dans notre loi qui empêcherait une banque de le faire. Je ne suis pas convaincu que le témoin ait obtenu à ce sujet une opinion qui fasse autorité.

Le sénateur Hervieux-Payette: Notre système financier s'apparente de près à celui de l'Angleterre. Peu de choses distinguent nos deux systèmes. Vous dites que Londres est pratiquement la capitale de ces banques. Je suis portée à être d'accord avec mes collègues à ce sujet. Y a-t-il en Angleterre une mesure législative spéciale autorisant les banques islamiques, ou celles-ci sont-elles régies par la loi ordinaire sur les banques?

M. Zafar: Je n'en suis pas sûr. Je ne saurais répondre à cette question.

Le sénateur Hervieux-Payette: Il me semble que cette comparaison pourrait répondre à la question que nous nous posons.

Le président: Cela vous apparaît-il logique? Si la Banque Royale, par exemple, pouvait offrir des services bancaires islamiques correspondant à 2 ou 5 p. 100 de ses actifs, qui pourrait l'en empêcher? Tant que de telles activités n'échappe-

not bat an eyelash, in my opinion. You would still get the deposit insurance, I think.

Mr. Zafar: We cannot pay the fixed interest charge for deposit insurance.

The Chairman: You have to issue a different piece of paper that would appeal to Islamic borrowers and lenders.

Thank you for coming. We will have to get some advice on what if anything we can do. I cannot promise anything. My instinct tells me it is beyond us.

Mr. Zafar: Thank you for allowing this.

Senator Meighen: Perhaps we could make an inquiry, through the Library of Parliament or otherwise, of one of the financial institutions in London on how they accommodate Islamic banking.

The Chairman: We will try to get better informed on what the problem is. We are giving you off-the-cuff instinctive answers.

We will ask our next witness to proceed.

Mr. Duff Conacher, Coordinator, Canadian Community Reinvestment Coalition: Honourable senators, you should have before you a summary of our key concerns about Bill C-8.

Thank you for the opportunity to appear once again before this committee and to present the concerns of the Canadian Community Reinvestment Coalition. The coalition is made up of over 100 citizen organizations representing anti-poverty, community economic development, consumer labour and small business constituencies, representing, in total membership, more than 3 million Canadians from every province and the Northwest Territories. We have been in existence and participating in this policy-making process since the coalition was launched in late 1996.

Our concerns with regard to Bill C-8 are that we feel that loopholes have been left that protect financial institutions, banks in particular, from accountability for poor service or unfair service to customers.

One of our main concerns — given our name, which is inspired by the U.S. Community Reinvestment Act — relates to the public accountability statements. We feel that the statements are not as detailed as they should be. Also, in addition to being more detailed, we believe that they should be reviewed and graded, as they are in the U.S. That should be part of the whole process of the public accountability statements.

raient pas à tout contrôle, le législateur, selon moi, observerait la situation sans sourciller. Si je ne m'abuse, vous n'en seriez pas moins admissible à l'assurance-dépôts.

M. Zafar: Nous ne saurions payer un taux d'intérêt fixe pour satisfaire aux exigences relatives à l'assurance-dépôts.

Le président: Il vous faudrait produire un document distinct pour les créanciers et les débiteurs islamiques.

Merci d'avoir comparu devant nous. Il nous faudra nous enquérir de ce que nous pouvons faire, si tant est qu'il nous soit possible de faire quelque chose. Je ne saurais vous promettre quoi que ce soit. J'ai le sentiment que cette question outrepassse notre mandat.

M. Zafar: Merci de m'avoir donné la possibilité de vous exposer mes vues.

Le sénateur Meighen: Peut-être pourrions-nous effectuer une recherche, avec l'aide de l'équipe de la Bibliothèque du Parlement ou autrement, auprès de l'une de ces institutions financières londoniennes sur la façon dont on s'y prend pour pouvoir fournir des services bancaires islamiques.

Le président: Nous tenterons d'obtenir des renseignements plus précis pour pouvoir cerner le problème. Pour l'instant, tout ce que nous pouvons vous fournir, ce sont des réponses instinctives et improvisées.

J'inviterais maintenant notre témoin suivant à nous faire son exposé.

M. Duff Conacher, coordonnateur, Coalition canadienne pour le réinvestissement communautaire: Honorables sénateurs, vous devriez normalement avoir en main un résumé de nos principales préoccupations concernant le projet de loi C-8.

Nous vous remercions de l'occasion que vous nous offrez de comparaître de nouveau devant votre comité et de lui faire part des inquiétudes de la Coalition canadienne pour le réinvestissement communautaire. La Coalition est formée d'au-delà d'une centaine d'organisations de citoyens vouées à la lutte contre la pauvreté, à la promotion du développement économique communautaire et à la défense des intérêts des consommateurs, des travailleurs et de la petite entreprise. Au total, nos organisations membres représentent plus de 3 millions de Canadiens de toutes les provinces et des Territoires du Nord-Ouest. Nous participons activement à ce processus d'élaboration des politiques depuis la création de la Coalition vers la fin de 1996.

Nos inquiétudes découlent du sentiment que nous avons que le projet de loi C-8 laisse subsister des échappatoires qui soustraient les institutions financières, notamment les banques, à l'obligation de rendre des comptes quand, leur service à la clientèle est inadéquat et inéquitable.

Une de nos principales préoccupations — qui se reflètent d'ailleurs dans notre nom inspiré de la loi américaine sur le réinvestissement communautaire — a trait aux rapports de reddition de comptes à la collectivité. Nous estimons que ces rapports ne sont pas aussi détaillés qu'ils devraient l'être. Nous croyons par ailleurs qu'en plus d'être plus détaillés, ils devraient faire l'objet d'un examen et d'une notation, comme c'est le cas

Your committee noted in its December 1998 report, responding to the MacKay task force, a concern that these statements would not be detailed enough and would essentially amount to public relations statements instead of public accountability statements.

We share your concern. From what we have heard from Department of Finance officials, the statements will contain a discussion of examples of various areas where the banks and other financial institutions are active in the community and in the economy.

A discussion of examples, we feel, will be too vague and will allow the banks and other financial institutions to highlight the positive while downplaying the negative. It will also make it very difficult to compare between financial institutions because there will not be a set format. Once again, just requiring a discussion of examples will not allow a detailed comparison between institutions. We feel that comparison is needed to hold an institution accountable.

With the detail and with a review and grading system as in the U.S., we feel it will be a full accountability mechanism. The U.S. Community Reinvestment Act has worked well over the past 20 years since that act was enacted there.

With regard to access to basic banking services, turning to the area of consumer protection, we believe that that right to an account should be clearly defined in the law and not left to regulations. It should be broader. It should apply to more branches and to all financial institutions, including trust companies which are currently exempt under Bill C-8 from that requirement to open an account for anyone who presents identification from a list that will be defined by the regulation.

Similarly, in the area of cashing cheques and holds on cheques — particularly holds on cheques — we believe that the legislation should set out a clear right to access your funds once they have been deposited. That clear right exists in the U.S. We believe there should be a legal limit on cheque-holds. This bill does not address that problem. We feel that this is very much a problem for people with low incomes and it is used by the banks as a barrier to low-income people opening accounts.

We did a survey in the spring of 1999 of 103 bank branches in 11 cities. We found many of them were using check-holds as a barrier to people with low incomes. They would say, for example, that for the first six months, every cheque deposited would be held for 30 days. Yet the Canadian Payments Association says that

aux États-Unis. Ces opérations devraient faire partie de l'ensemble du processus de reddition de comptes à la collectivité.

Dans son rapport de décembre 1998, en réponse au rapport du groupe de travail MacKay, votre comité disait craindre que ces rapports ne soient pas suffisamment détaillés et qu'ils se limitent essentiellement à des opérations de relations publiques plutôt que de reddition de comptes à la collectivité.

Nous partageons votre inquiétude à cet égard. D'après ce que nous avons entendu de la part des représentants du ministère des Finances, les rapports en question comporteront une analyse d'exemples de situations où les banques et les autres institutions financières interviennent activement dans la collectivité et dans l'économie.

Selon nous, une simple analyse d'exemples risque d'être par trop vague et de permettre aux banques et aux autres institutions financières de faire ressortir leurs points forts tout en escamotant leurs points faibles. Avec une telle approche, il sera en outre très difficile de faire des comparaisons entre les diverses institutions financières, étant donné que la formule ne sera pas uniforme. Je le répète, le fait de n'exiger qu'une simple analyse d'exemples ne permettra pas une comparaison détaillée entre institutions. Nous croyons qu'une telle comparaison est nécessaire pour pouvoir demander des comptes aux institutions.

Pourvu qu'ils soient plus détaillés et soumis à un système d'examen et de notation analogue à celui qu'on utilise aux États-Unis, ces rapports constitueront, selon nous, un mécanisme complet de reddition de comptes. La loi américaine sur le réinvestissement communautaire, qui a été adoptée il y a vingt ans, a donné jusqu'à maintenant de bons résultats.

En ce qui a trait à l'accès aux services bancaires de base, si nous passons maintenant à la question de la protection des consommateurs, nous croyons que le droit d'ouvrir un compte devrait être clairement défini dans la loi plutôt que de n'être abordé que dans les règlements. Ce droit devrait être élargi. Il devrait s'appliquer à un plus grand nombre de filiales et à toutes les institutions financières, y compris aux sociétés de fiducie qui, en vertu du projet de loi C-8, ne sont pas tenues d'ouvrir un compte à quiconque présente une des pièces d'identité figurant sur une liste à être établie dans les règlements.

De même, sur le chapitre de l'encaissement et de la rétention des chèques — notamment sur celui de la rétention des chèques —, nous croyons que la loi devrait établir clairement le droit du client d'accéder à ses fonds une fois qu'il les a déposés. Aux États-Unis, ce droit est expressément prévu dans la loi. Nous sommes d'avis que la durée de rétention d'un chèque devrait être limitée par la loi. Ce projet de loi ne fait rien pour remédier à cet état de choses. Nous croyons que les pratiques actuelles à cet égard posent gravement problème aux personnes à faible revenu et que les banques les utilisent pour empêcher les gagne-petit de s'ouvrir un compte.

Au printemps de 1999, nous avons effectué une enquête auprès de 103 succursales bancaires dans 11 villes canadiennes. Nous avons constaté que nombre d'entre elles se servaient de la rétention des chèques pour exclure les gens à faible revenu. Par exemple, on leur dira qu'au cours des six premiers mois après

over 98 per cent of deposited checks clear overnight. We are calling for a legal limit on cheque-holds to be put into the bill.

On branch closures, we believe there should be a full review of withdrawal of service, including a review of the profit-loss record of the branch. Often banks use that as a reason why a branch is being closed, but they are never required to prove that the branch is actually losing money and therefore has a justifiable reason for closure.

In terms of the creation of the financial ombudsman and the financial consumer agency, those are steps forward but we feel they should be complimented by the creation of a financial consumer organization, using the method that I described to this committee several times in the past. Financial institutions would be required to send out a one-page pamphlet in their mail-outs to customers — bank statements, credit card bills, envelopes that are already going out. That pamphlet would inform people and invite them to join a financial consumer organization.

Your committee, the MacKay task force and the House of Commons Finance Committee all recommended that the government and financial institutions facilitate this happening. Unfortunately, the Minister of Finance and the department have ignored that recommendation and ignored the fact that a majority of Canadians support the creation of a financial consumer organization using this method.

This is another very big gap that exists. Despite the fact that we are a large coalition and trying to represent financial consumers, we — the 100 groups in the coalition — believe that this is a much better way of setting up an ongoing organization that is self-sustaining, supported and directed by financial consumers. Such an organization would be independent of the industry and government, and would give financial consumers a much-needed voice.

Even though there will be an ombudsman and an agency, consumers will still be on their own when they are complaining to that ombudsman or to that agency, whereas the banks and other financial institutions have enormous resources to present their side of any case. Consumers should have a place to call and this is a very low-cost and effective way to create it.

l'ouverture de leur compte, tous les chèques qu'ils déposent seront retenus pendant 30 jours. Pourtant, selon l'Association canadienne des paiements, plus de 98 p. 100 des chèques déposés sont compensés le soir même. Nous demandons que le projet de loi prévoit une durée limite pour la rétention des chèques.

À propos des fermetures de succursales, nous croyons que chaque retrait de services devrait faire l'objet d'un examen approfondi, y compris d'un examen du dossier des profits et pertes de la succursale en question. Souvent, les banques invoquent l'absence de rentabilité comme motif de fermeture, mais on ne les oblige jamais à fournir la preuve que la succursale en question est effectivement déficitaire et que, par conséquent, elles ont un motif valable de décider de la fermer.

En ce qui touche la création d'un poste d'ombudsman des services financiers et de l'Agence de la consommation en matière financière, ce sont là des pas dans la bonne direction, mais nous sommes d'avis que ces mesures devraient être complétées par la création d'une association de consommateurs de services financiers, en utilisant, pour le recrutement, la méthode que j'ai décrite devant votre comité à plusieurs reprises par le passé. Les institutions financières seraient tenues de joindre aux missives qu'elles font parvenir à leurs clients par la poste — états de compte, factures de cartes de crédit ou autres — un feuillet d'une page les renseignant sur l'existence d'une association de consommateurs de services financiers et les invitant à en faire partie.

Votre comité, le groupe de travail MacKay et le Comité des finances de la Chambre des communes ont tous les trois recommandé que le gouvernement et les institutions financières facilitent la création d'une telle association. Malheureusement, le ministre des Finances et le ministère n'ont tenu compte ni de cette recommandation ni du fait qu'une majorité de Canadiens appuient la création, à l'aide de ce moyen, d'une association de consommateurs de services financiers.

Il s'agit là d'une autre lacune majeure qui existe dans ce secteur. Malgré l'importance de notre coalition et l'ampleur de nos efforts pour représenter les intérêts des consommateurs de services financiers, nous — les quelque 100 groupes de la Coalition — croyons que ce serait là une bien meilleure façon de mettre sur pied une organisation permanente, autonome et soutenue et dirigée par les consommateurs de services financiers eux-mêmes. Une telle organisation serait indépendante de l'industrie des services financiers et du gouvernement et procurerait aux consommateurs de services financiers la tribune qu'il faudrait tant leur donner.

Même si l'on entend créer un poste d'ombudsman et une agence pour protéger les consommateurs de services financiers, ceux-ci seront encore laissés à eux-mêmes quand viendra le temps de porter plainte à cet ombudsman ou à cette agence, tandis que les banques et les autres institutions financières disposent, de leur côté, d'énormes ressources pour faire valoir leur point de vue dans tous les cas. Les consommateurs de services financiers devraient avoir un endroit où appeler pour se plaindre, et le moyen que nous suggérons serait très peu coûteux et efficace pour créer une telle organisation.

In terms of ownership and merger issues, we believe that the increase in the share-ownership levels and limits that are in this bill will essentially allow the effective takeover of our Canadian banks, despite the government's stated guarantees to the contrary.

We believe that holding-company structures will also facilitate that takeover and also make it more difficult to regulate our banks and other financial institutions. We believe that Canadian control of our key financial institutions is very important and in the public interest.

Finally, with regard to bank mergers, we have been calling for the merger-review process to apply to all mergers and takeovers by banks and other financial institutions as it does in the U.S.

I know that that this committee was successful in getting included in the review process for bank mergers. We believe that is important, that both the House of Commons committee and the Senate committee play a role in reviewing any proposed merger. Unfortunately, you will probably only get to do that once or twice.

We believe that, as in the U.S., that review process should be extended it to all mergers and takeovers. Also, the review should include a review of the current business record of the banks or other financial institutions involved.

This is the way they have done it in the U.S. for years and years. Essentially, the rule there is that a financial institution that serves people poorly should be denied the right to get bigger and to thereby serve even more people poorly. The Community Reinvestment Act in the U.S. has held that standard for years. We believe it is in the public interest to extend the review process to all takeovers and mergers of banks and other financial institutions.

I will finish with something that goes outside this bill. That is the issue of whether credit-card interest and fee rates are justifiable or whether they amount to gouging. That has not been addressed at all in this bill or in any other way by the government since the February 1997 hearings of the House of Commons Industry Committee. Those hearings did not conclude. There was no report because the election was called.

We call on this committee to examine this issue and to pressure the government to take some action on it. I realize there is a lot of pressure and concern about this bill being delayed any further and that you may feel it is in the public interest to continue to move this bill towards Royal Assent. However, there are areas of

Concernant les questions de propriété et de fusion des banques, nous sommes d'avis que les dispositions du projet de loi prévoyant le relèvement des niveaux et des limites admissibles de participation financière dans une banque auront essentiellement pour effet de permettre la mainmise réelle d'intérêts étrangers sur nos banques canadiennes, et ce, malgré les déclarations du gouvernement nous garantissant le contraire.

Nous croyons que les structures des sociétés de portefeuille faciliteront également cette mainmise et nous compliqueront la tâche de réglementer nos banques et autres institutions financières. Nous estimons qu'il est très important et dans l'intérêt public que nos principales institutions financières demeurent sous contrôle canadien.

Enfin, concernant les fusions bancaires, nous avons demandé que le processus d'examen des projets de fusion s'applique à tous les projets de fusion et de rachat par des banques ou autres institutions financières comme c'est le cas aux États-Unis.

Je sais que votre comité a réussi à obtenir d'avoir voix au chapitre dans le processus d'examen des projets de fusion bancaire. Nous croyons qu'il est important que les comités compétents tant de la Chambre des communes que du Sénat interviennent dans l'examen de tout projet de fusion. Malheureusement, vous n'aurez à participer à un tel exercice qu'à une ou deux occasions.

Nous estimons que, comme aux États-Unis, ce processus de révision devrait s'appliquer à tous les projets de fusion et de rachat. En outre, cet examen devrait, selon nous, comporter une étude du dossier commercial récent des banques ou autres institutions financières concernées.

C'est ce qu'on fait aux États-Unis depuis nombre d'années. Essentiellement, la règle qui s'y applique, c'est qu'une institution financière qui ne sert pas ses clients adéquatement doit se voir privée du droit de prendre de l'expansion de manière à ce qu'on ne lui permette pas de servir un plus grand nombre de gens de manière insatisfaisante. Cela fait nombre d'années que la loi américaine sur le réinvestissement communautaire impose le respect de cette norme. Nous croyons qu'il y va de l'intérêt public qu'on étende le processus d'examen à tous les projets de prise de contrôle et de fusion de banques ou d'autres institutions financières.

En terminant, je vais aborder une question dont il n'est pas fait mention dans ce projet de loi, celle de savoir si le niveau des taux d'intérêt sur les cartes de crédit et des tarifs bancaires sont justifiables ou frisent l'escroquerie. Il n'en est nullement question dans ce projet de loi et personne au gouvernement ne s'est interrogé à ce sujet depuis les audiences du Comité de l'industrie de la Chambre des communes en février 1997. En raison du déclenchement d'élections générales, ces audiences n'ont pas été menées à terme et n'ont pas donné lieu à la production d'un rapport.

Nous demandons à votre comité de se pencher sur cette question et de presser le gouvernement de prendre à cet égard les mesures qui s'imposent. Je me rends compte qu'on attache beaucoup d'importance à ce que l'adoption de ce projet de loi ne soit pas retardée, qu'il s'exerce beaucoup de pressions en ce sens

concern, set out in your committee's December 1998 report, that have not been addressed.

We feel that taking a few more months to land this bill would make it that much better in ways that your committee recommended in the December 1998 report. That would be in the public interest.

If you do decide to move the bill forward now, I hope you take notice of the gaps and issues and loopholes that I have highlighted and that you continue to recommend that the government close those holes as soon as possible with legislation.

We are into the next round of review already. It is supposed to be taking place by 2002. This process dates back to your report following hearings in the spring of 1995. Everything is merging together. We very much hope that these problems will be addressed, if not with amendments to Bill C-8, then very soon afterwards.

Senator Hervieux-Payette: I will just address one institution about which you made some comments in your paper. The Canadian Financial Services ombudsman should not just cover banks but all federal financial institutions. Why did you exclude the fact that insurance brokerages, trusts, co-ops, would not be included? Depending what kind of ombudsman we are talking about, we could have one independent office that could cover all the services, whether at provincial or federal levels. Once it is a federal office, of course, it would cover just the federal jurisdiction.

There are two types of institutions. In your reflection, why did you just say that it should cover federal financial institutions but not all the institutions?

Mr. Conacher: Our brief is with regard to Bill C-8 and, with Bill C-8, only the federal institutions are required to be covered. From our analysis of how the CFSO is being set up — given that after the initial appointment of the board, the board will replace itself and will choose the ombudsperson — that structure will allow provincial institutions to join or allow provincial governments to pass legislation requiring provincial institutions to join.

I hope that provincial governments will follow with a requirement so that we do have "one-stop shopping" in terms of complaints because it is very confusing for financial consumers. That is why we are suggesting that, as a complement, a financial consumer organization is needed. Whether there is one place to go for complaints or not, financial consumers will still need a place to call. That is why we are recommending the financial consumer

et que vous estimez peut-être qu'il est dans l'intérêt public de continuer à faire cheminer rapidement ce projet de loi vers l'étape de la sanction royale. Il n'en demeure pas moins que certains sujets de préoccupation que vous avez vous-mêmes soulevés dans votre rapport de décembre 1998 n'y sont pas abordés.

Selon nous, si l'on prenait quelques mois de plus pour mettre au monde ce projet de loi, il pourrait bien mieux donner suite aux recommandations formulées par votre comité dans son rapport de décembre 1998, ce qui serait dans l'intérêt public.

Si vous décidez quand même d'aller de l'avant avec ce projet de loi maintenant, j'espère que vous allez prendre bonne note des lacunes, problèmes et échappatoires que j'ai tenté de mettre en lumière et continuer de recommander que le gouvernement remédie à ces lacunes le plus tôt possible par voie législative.

Nous nous engagerons sous peu dans la prochaine étape de cette révision législative qui devrait être achevée en 2002. Ce processus remonte à la publication du rapport de vos audiences au printemps de 1995. Tout fusionne. Nous espérons vivement qu'on s'attaquera à ces problèmes, sinon en apportant des amendements au projet de loi C-8, du moins très bientôt dans l'avenir.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je ne vais parler que d'une institution à propos de laquelle vous avez formulé des observations dans votre mémoire. Le mandat de l'ombudsman des services financiers canadiens ne devrait pas englober que les banques, mais toutes les institutions financières qui relèvent du gouvernement fédéral. Pourquoi n'avez-vous pas mentionné le fait que les opérations des entreprises de courtage d'assurance et de fiducie ainsi que des coopératives ne feront pas partie de celles susceptibles d'être soumises à l'examen de l'ombudsman? Nous pourrions songer à un ombudsman dont le mandat engloberait tous les services, qu'ils relèvent de la compétence provinciale ou fédérale. Du moment que nous parlons d'un mandat fédéral, il va de soi que celui-ci se limitera aux activités des institutions financières qui relèvent de la compétence fédérale.

Nous avons deux types d'institutions financières. Dans votre réflexion sur ce sujet, pourquoi avez-vous dit que le mandat de l'ombudsman ne devrait porter que sur les institutions de compétence fédérale et non sur toutes les institutions financières?

M. Conacher: Notre mémoire porte sur le projet de loi C-8, qui ne vise que les institutions financières fédérales. Suivant notre analyse de la façon dont le bureau de l'OSFC sera constitué — étant donné qu'après que les membres du premier conseil de l'Agence auront été nommés, celui-ci assurera lui-même sa relève par la suite et choisira l'ombudsman —, cette structure permettra aux institutions financières relevant de la compétence provinciale de s'y joindre ou encore aux gouvernements provinciaux d'adopter une loi obligeant les institutions qui relèvent d'eux à le faire.

J'espère que les gouvernements provinciaux feront le nécessaire pour que nous ayons un «guichet unique» qui recevra les plaintes, car autrement, les consommateurs de services financiers auront du mal à s'y retrouver. Voilà pourquoi nous estimons que, comme complément, il faudrait créer une association de consommateurs de services financiers. D'ailleurs, même si nous avons un guichet unique pour le dépôt des plaintes, les consommateurs de services

organization. It will play a great role in helping people to find the correct place to complain.

From our analysis, it seems that the agency is being set up in a way that will allow provincial institutions to participate, because the Minister of Finance does not have control over it after the first board is appointed. Provincial governments will be able to require participation.

Senator Hervieux-Payette: I would like to be reassured that this is the fact but I do not think so.

Mr. Conacher: We have this problem. Again, the National Securities Commission is an idea that is sitting there with, from what I can understand, exactly the same barriers.

Senator Hervieux-Payette: The actual ombudsman that exists now was set up by the banks and is totally independent. Are you happy with the operation of the current institution?

Mr. Conacher: No, not at all. The ombudsman is selected, paid and directed by the banks, despite some moves they have made to try to jig the board to make it appear more independent. It is still controlled by the banks. We have many complaints on file. Some people have been waiting three years for a response. It is a horrible record, in our minds.

Senator Hervieux-Payette: So you trust the government more than the banks? I like it.

Mr. Conacher: I am the coordinator of Democracy Watch. We do not believe that all the elements necessary for a truly democratic society exist in Canada, but at least we do have elections. If there was shareholder democracy of any effect within the banks, then I could trust more that consumers and shareholders had a bit more control over the executives. For example, shareholders were not consulted about how the ombudsman should be set up. That is one example. At least the government did consult us on how the ombudsman should be set up.

The Chairman: You say you have files on people who have waited three years to be heard. Could you send me one, including the name of the person and what the problem is? I would like to see it.

Mr. Conacher: Sure.

financiers auraient quand même besoin d'un endroit auquel s'adresser. C'est pourquoi nous recommandons la création d'une association de consommateurs de services financiers. Une telle organisation pourrait aider grandement les gens à trouver le bon endroit où porter plainte.

D'après notre analyse, il nous semble que l'Agence sera établie d'une manière qui permettra aux institutions financières qui relèvent de la compétence provinciale d'y adhérer, car le ministre des Finances ne sera pas habilité à exercer un contrôle sur cet organisme après qu'il aura procédé aux nominations initiales de son conseil d'administration. Les gouvernements provinciaux seront dès lors en mesure d'exiger la participation des institutions financières qui relèvent de leur compétence.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'aimerais qu'on me confirme qu'il en sera ainsi, mais je crains que ça ne s'avère pas.

M. Conacher: Nous avons ce problème. Ce sont les mêmes obstacles qui, sauf erreur, font en sorte que le projet de la Commission nationale des valeurs mobilières ne se soit pas encore concrétisé.

Le sénateur Hervieux-Payette: Le poste d'ombudsman qui existe actuellement dans ce secteur a été créé par les banques elles-mêmes et son titulaire agit en toute indépendance. Êtes-vous satisfaits de la façon dont cette institution fonctionne actuellement?

M. Conacher: Non, pas du tout. L'ombudsman est choisi, payé et dirigé par les banques, bien que celles-ci aient pris certaines mesures pour structurer le bureau de manière à ce qu'il ait l'air plus indépendant. Il n'en est pas moins contrôlé par les banques. Nous avons en dossier de nombreuses plaintes à son sujet. Certaines personnes ont dû attendre jusqu'à trois ans pour obtenir une réponse de l'ombudsman. À nos yeux, c'est un bilan horrible.

Le sénateur Hervieux-Payette: C'est donc dire que vous avez davantage confiance au gouvernement qu'aux banques? Ça fait plaisir à entendre.

M. Conacher: Je suis coordonnateur de Democracy Watch. Nous ne croyons pas que tous les éléments nécessaires à l'existence d'une société vraiment démocratique soient en place au Canada, mais nous avons au moins des élections. Si les actionnaires des banques pouvaient y jouer un rôle un tant soit peu démocratique, je pourrais dès lors être davantage confiant que les consommateurs de services financiers et les actionnaires des banques pourront avoir un peu plus d'emprise sur les dirigeants de ces institutions. Par exemple, les actionnaires n'ont pas été consultés concernant la façon dont le bureau de l'ombudsman des services financiers devrait être constitué. Ce n'est là qu'un exemple. Le gouvernement, lui, nous a au moins consulté sur la façon dont cette institution devrait être conçue.

Le président: Vous dites que vous avez des dossiers sur des gens qui ont attendu trois ans pour être entendus. Pourriez-vous m'en faire parvenir un, comportant le nom de la personne qui a porté plainte et en quoi consistait le problème? J'aimerais prendre connaissance d'un tel dossier.

M. Conacher: Volontiers.

Senator Furey: Mr. Conacher, I have a brief question. Regarding public accountability statements, you indicate that banks and other financial institutions ought to disclose detailed information on their service records for all customers. Is that correct?

Mr. Conacher: Yes.

Senator Furey: What exactly do you see that encompassing and to whom should this information be disclosed?

Mr. Conacher: In U.S., they have details in lending, investment and in service. You are particularly interested in service?

Senator Furey: Your comment says service records of all customers.

Mr. Conacher: First in lending, as in the U.S., there should be tracking of the number of applicants for various loan categories, the numbers approved and rejected. In the U.S., for some categories those are characterized by race, gender, income level and neighbourhood so that discriminatory patterns can be tracked. We have proposed breaking it down by gender and neighbourhood and, in the business area, only by size and type of business

In terms of investment, we are particularly concerned about community development investment, including affordable housing. Again, we suggest tracking the number of applicants by community developers for loans, the number approved, the number rejected by the size and type of the developer, and the location of the developer.

Senator Furey: Do you think that customers of the banks will be happy to have that information disclosed?

Mr. Conacher: There is no privacy concern, if that is what you are raising. It would all be done according to Statistics Canada rules. It has been done this way in the U.S. for 20 years.

There is one element that the U.S. does not do and it has detail that we think we need in the public accountability statements — at least according to what we have been told by the Department of Financing. That is the location of openings and closings of branches. They do that in the U.S., but they also track service particularly to people with low incomes. We think the best way to track that is on a branch-by-branch basis. Any complaint that comes in should be tracked, including how it is resolved. Also we should track lawsuits against the bank and how they are resolved. Those two figures should also be in the statements.

Le sénateur Furey: Monsieur Conacher, j'ai une brève question à vous poser. Concernant les rapports de reddition de comptes à la collectivité, vous avez indiqué que les banques et les autres institutions financières devraient être tenues de divulguer des renseignements détaillés à propos de leur rendement en matière de service à la clientèle. Est-ce exact?

M. Conacher: Oui.

Le sénateur Furey: Quels renseignements, selon vous, devraient être inclus dans ces rapports et à qui cette information devrait-elle être divulguée?

M. Conacher: Aux États-Unis, on exige des renseignements détaillés concernant les prêts, les investissements et le service à la clientèle. Vous interrogez-vous particulièrement sur ce qui concerne le service?

Le sénateur Furey: Vous avez parlé de dossiers sur le rendement en matière de service à tous les clients.

M. Conacher: D'abord, en ce qui touche les prêts, on devrait, comme aux États-Unis, retracer le nombre de demandes de prêt reçues, approuvées et refusées selon la catégorie de prêt. Aux États-Unis, pour certaines catégories de prêt, on ventile la compilation par race, sexe, niveau de revenu et quartier, de manière à pouvoir détecter toute pratique discriminatoire. De notre côté, nous avons proposé une ventilation par sexe et par quartier et, dans le cas des entreprises, uniquement par taille et type d'entreprise.

En ce qui a trait aux investissements, nous nous intéressons particulièrement au financement des projets de développement communautaire, notamment aux projets de logements à loyer modique. Là encore, nous recommandons qu'on retrace le nombre de demandes de prêt reçues, approuvées et refusées selon la taille, le type et l'emplacement de l'entreprise de développement communautaire.

Le sénateur Furey: Croyez-vous qu'il plaira aux clients que les banques divulguent ces renseignements?

M. Conacher: Il ne s'agit pas de renseignements confidentiels, si c'est là la question que vous soulevez. Tout se ferait dans le respect des règles de Statistique Canada. On procède de cette façon aux États-Unis depuis maintenant 20 ans.

Il y a une chose qui se fait aux États-Unis et qui oblige les institutions financières à fournir des données qui, selon nous, devraient figurer dans les rapports sur la reddition de comptes à la collectivité — du moins d'après ce qu'on nous a dit au ministère des Finances. Il s'agit du dossier de chaque institution en ce qui a trait à l'ouverture et à la fermeture de succursales. Aux États-Unis, on tient un dossier à cet égard, mais on retrace également le rendement des institutions en matière de service à la clientèle, notamment aux personnes à faible revenu. Nous croyons que la façon la plus utile de tenir des statistiques à cet égard, c'est succursale par succursale. On devrait compiler des données sur chaque plainte reçue et sur la façon dont elle a été traitée ainsi que sur le nombre de poursuites entamées contre les banques et sur leur aboutissement. Ces deux types de données devraient figurer dans les rapports.

To whom should they be disclosed? Those data should be publicly disclosed. In the U.S., these statements under the Community Reinvestment Act are available at every branch. Community groups can use them to hold local branches accountable for whether that branch is serving the community fairly and well and meeting the needs of credit-worthy creditors.

Senator Furey: Do I understand you to mean that the statistics should be disclosed but not the information on the individual customer? You are not saying that?

Mr. Conacher: No, there is no tracking by individual customer in the U.S. It is simply looking at patterns. I urge you, if you have not examined the Community Reinvestment Act system in the U.S., to examine it.

Senator Furey: I am not really interested in what is not written here in your statement. I am more interested in what you have written here. It is a little misleading to say the information should be disclosed on the service records of all customers. I wanted to know what that encompassed and you have answered that. Thank you very much.

Senator Meighen: For my edification, Mr. Conacher, in Section E of your brief on credit unions, I could not see any constructive criticism. Do I assume that you support what is in the bill, as outlined in your section on credit unions, and that you would be supportive, in particular, of the formation of a national co-op bank?

Mr. Conacher: Yes. We have no problem with any moves to create new competitors. We have serious doubts as to whether it will happen, but we do not have a problem. One of the things we find interesting is that if there is an applicant to set up a new bank, the business record of that applicant will be reviewed. However, if banks want to merge, the minister has the power to look at the business record, but the merger review guidelines that must be followed in doing the public interest review for the mergers do not include looking at the current business record of the banks.

In the U.S. they have done that for 20 years and have actually turned down applications. For example, an application by Harris Bank of Chicago, a subsidiary of the Bank of Montreal, to take over an Illinois bank seven years ago was turned down because of its poor current business record in lending, investment and service. Harris Bank had to set out a targeted plan to correct that poor

À qui ces données devraient-elles être divulguées? Elles devraient être rendues publiques. Aux États-Unis, ces rapports aux termes de la loi sur le réinvestissement communautaire doivent être disponibles dans chaque succursale. Les groupes communautaires peuvent les utiliser pour demander des comptes aux succursales locales et pour établir si celles-ci servent la collectivité locale adéquatement et équitablement et répondent aux besoins des débiteurs solvables.

Le sénateur Furey: Si je vous ai bien compris, vous voulez dire que ces statistiques devraient être rendues publiques, mais non les renseignements personnels concernant les clients? C'est bien ce que vous voulez dire, n'est-ce pas?

M. Conacher: Tout à fait. Aux États-Unis, on ne tient pas de données personnelles sur les clients. Il s'agit simplement d'observer les constantes. Si vous n'avez pas déjà jeté un coup d'oeil au système en vigueur aux États-Unis en vertu de la loi sur le réinvestissement communautaire, je vous incite fortement à le faire.

Le sénateur Furey: Je n'ai vraiment que faire ici de ce qui ne figure pas dans votre mémoire. Ce qui m'intéresse, c'est ce que vous avez vous-même écrit dans ce document. Cela prête quelque peu à confusion d'affirmer que l'information devrait être divulguée concernant les dossiers des banques en matière de services à tous leurs clients. Je voulais mesurer la portée de cette affirmation, et vous m'avez répondu. Je vous en remercie beaucoup.

Le sénateur Meighen: Pour mon instruction, monsieur Conacher, j'aimerais que vous m'éclairiez sur un point. À la section E de votre mémoire, où il est question des caisses d'épargne et de crédit, je constate que vous ne formulez aucune critique constructive en cette matière. Dois-je en déduire que vous souscrivez aux dispositions du projet de loi concernant ces institutions, comme vous le mentionnez dans votre section sur les caisses d'épargne et de crédit, et que seriez en faveur notamment de la création d'une banque coopérative nationale?

M. Conacher: C'est exact. Nous ne voyons aucun problème à ce qu'on favorise l'apparition de nouveaux concurrents. Nous doutons fort qu'on le fera, mais nous n'y voyons aucune objection. Une des choses qui nous apparaissent intéressantes à ce sujet, c'est que, s'il y a une demande de soumise pour la création d'une nouvelle banque, le dossier du demandeur fera l'objet d'un examen. Cependant, si des banques désirent fusionner, le ministre a le pouvoir de se pencher sur le dossier des parties à la transaction, soit, mais les lignes directrices qui devront être suivies pour assurer la protection du public dans le cadre de l'examen du projet de fusion en question ne prévoient pas qu'on doit alors prendre en compte le dossier du rendement récent des banques concernées.

Aux États-Unis, cela fait 20 ans qu'on prend de telles précautions, et on y a effectivement, de ce fait, rejeté des demandes. Par exemple, une demande soumise par la Harris Bank de Chicago, une filiale de la Banque de Montréal, en vue du rachat d'une banque de l'Illinois, il y a sept ans, a été rejetée en raison du fait que le dossier de cette banque montrait qu'elle avait

record. That is the kind of measure that we feel should be in existence in the Canadian law.

You are allowing new competitors to come in and reviewing their business record, but you are allowing the banks to do all of these mergers and takeovers in various areas without ever looking at their current business records.

Senator Meighen: Your criticism of the absence of that practice would extend to the credit union as well, would it?

Mr. Conacher: Yes, very much so. There are mergers and takeovers taking place throughout the sector.

Senator Meighen: Between the credit unions?

Mr. Conacher: Very much so.

Senator Meighen: And you would advocate that they be subjected to the same test?

Mr. Conacher: Very much so. They have tried to do so in the U.S. as well, but, unfortunately, the credit unions in the U.S. resisted it. There was split in the credit union lobby, but many did resist. We think we should not allow institutions to get bigger if they have a poor service record in lending, investment and service. It is a good rule that is in the public interest. They have done it for years in the U.S. and we should do it here — not just for one or two bank mergers that may occur, but for all of the takeovers, including in the insurance industry. There will be a massive wave of takeovers and none will be reviewed in terms of whether they are in the public interest or not.

Senator Meighen: Are you satisfied that a poor business record can be objectively assessed?

Mr. Conacher: They figured it out in the U.S.

Senator Meighen: It is amazing what they figured out in the U.S. I would like to see some other examples.

The Chairman: We must move on. We only have until 5:30.

Our next witness is ready to proceed.

Mr. Peter R. Downing, President, TG International Ltd.: Thank you for the opportunity to be here. I have a blend of business, academic, government and international development work experience. Since the mid-1990s, I have been researching how to develop a triple-bottom-line reporting approach to

eu un rendement insatisfaisant dans le passé récent en matière de prêts, d'investissements et de service à sa clientèle. La Harris Bank a été tenue de présenter un plan détaillé et précis de redressement de la situation. C'est là le genre de mesure qui, selon nous, devrait être prévue dans la loi canadienne.

Vous entendez n'accepter de nouveaux concurrents sur le marché qu'à condition de soumettre à un processus d'examen le dossier de leur rendement récent, mais vous permettez à des banques de procéder à toutes sortes de fusions et de prises de contrôle dans divers secteurs sans jamais vous pencher sur leur dossier récent en matière de rendement.

Le sénateur Meighen: Votre grief concernant de telles pratiques vaut également pour les caisses d'épargne et de crédit, n'est-ce pas?

M. Conacher: Oui, tout à fait. On est témoin de fusions et de prises de contrôle dans l'ensemble du secteur.

Le sénateur Meighen: Entre caisses d'épargne et de crédit?

M. Conacher: Absolument.

Le sénateur Meighen: Et vous préconisez qu'elles soient assujetties à cette même condition?

M. Conacher: Tout à fait. On a essayé de faire de même aux États-Unis, mais, malheureusement, les caisses d'épargne et de crédit s'y sont opposées. Les opinions étaient partagées à cet égard au sein du lobby des caisses d'épargne et de crédit, mais, pour une bonne part, les représentants de ces organisations s'y sont opposés. Nous sommes d'avis que nous ne devrions pas permettre à des institutions de prendre de l'expansion si leur dossier montrent qu'elles ont un rendement insatisfaisant en matière de prêts, d'investissements et de service à la clientèle. Il s'agit là d'une règle valable qui sert l'intérêt public. C'est ce qu'on fait aux États-Unis depuis des années, et nous devrions faire de même ici — non seulement dans le cas d'une ou deux fusions bancaires qui peuvent survenir, mais dans tous les cas de prise de contrôle, y compris dans le secteur des assurances. Nous allons assister à une vague de mainmises et, dans aucun cas, elles ne feront l'objet d'un examen permettant de vérifier si elles servent l'intérêt public.

Le sénateur Meighen: Êtes-vous convaincu qu'il soit possible d'établir objectivement, au moyen d'une évaluation, un dossier de rendement quand celui-ci est insatisfaisant?

M. Conacher: On y est parvenu aux États-Unis.

Le sénateur Meighen: C'est fantastique tout ce qu'on parvient à faire aux États-Unis. J'aimerais qu'on m'en donne d'autres exemples.

Le président: Il nous faudrait accélérer nos travaux. Nous devons avoir terminé à 17 h 30.

Notre témoin suivant est prêt à nous faire son exposé.

M. Peter R. Downing, président, TG International Ltd.: Merci de la possibilité que vous me fournissez de m'adresser à vous. J'ai tout un bagage d'expérience de travail dans les domaines des affaires, universitaire, gouvernemental et du développement international. Depuis le milieu des années 90, j'ai

corporate social reporting, which, in the 21st century, is called corporate sustainability reporting.

A corporate sustainability, triple-bottom-line report is the annual accountability of a company's economic, environmental and social performance — the same basic objectives as Bill C-8's proposed public accountability statements.

As you are well aware, Bill C-8 will require federal financial institutions with equity in excess of \$1 billion to publish annual public accountability statements. These statements are to describe an institution's contributions to Canadian economy and society as well as nine specific reporting requirements. Financial institutions will be required to make these statements available to the public through their branches and Web sites.

The reason I am here today is to ask this committee to recommend to the Minister of Finance that Bill C-8's mandatory public accountability statements be enacted and that the public accountability statement regulations specify the need for a minimum common core of disclosure and transparency reporting practices.

Disclosure practices would govern what minimum information would be provided in the public accountability statements. Transparency would be concerned with the clarity of that information: How understandable is it to the readers who will be using public accountability statements?

TG International's research analyses show why public accountability statement regulations must specify the need for a minimum common core of disclosure and transparency reporting practices.

In our Table 1, the state of the art of community involvement shows the Web page disclosures of the 11 financial institutions subject to Bill C-8's public accountability statements mandate. TG International's research shows that on March 29 of this year, there was a significant lack of common, community-related information on the Web sites of these 11 institutions.

In our Table 2, content of two corporate social reports, TG International's analysis shows that there were major disclosure inconsistencies between VanCity's 1998-99 social report and the Royal Bank's Year 2000 Community Report. Our analysis shows that a laissez-faire approach to public accountability statements will seriously dilute the effectiveness of Bill C-8's legislative intent.

cherché à concevoir, en matière de rapports sur le rendement social des entreprises — ce qui, dans les termes qu'on utilise en ce XXI^e siècle, s'appelle «rapport sur la responsabilité sociale de l'entreprise» —, une approche comportant trois volets essentiels.

Un rapport à trois volets essentiels sur la responsabilité sociale de l'entreprise est un rapport annuel dans lequel une société rend compte de son rendement sur les plans économique, environnemental et social — ce qui correspond aux objectifs de base énoncés dans le projet de loi C-8 relativement à la production de rapports de reddition de comptes à la collectivité.

Comme vous le savez fort bien, aux termes du projet de loi C-8, toute institution financière qui relève de la compétence fédérale et qui dispose de capitaux propres de plus d'un milliard de dollars sera tenue de produire annuellement un rapport de reddition de comptes à la collectivité. Un tel rapport devra décrire la contribution de l'institution financière à l'économie et à la société canadienne et satisfaire à neuf exigences explicites en matière de déclaration. Les institutions financières seront tenues de rendre ces rapports disponibles au public par l'intermédiaire de leurs succursales et de leur site Internet.

Le motif de ma présence ici aujourd'hui, c'est de demander à votre comité de recommander au ministre des Finances de faire en sorte que les dispositions du projet de loi C-8 relatives à cette obligation de produire des rapports de reddition de comptes à la collectivité soient adoptées et que le règlement d'application de ces dispositions précise les exigences minimales en matière de divulgation et de transparence dans les pratiques relatives à la production des rapports en question.

Les exigences relatives à la divulgation établiraient quelle information minimale devrait être fournie dans les rapports de reddition de comptes à la collectivité. Les exigences en matière de transparence définiraient des normes concernant la clarté de cette information afin que celle-ci soit facile à comprendre pour les gens qui prendront connaissance de ces rapports.

L'analyse des résultats des recherches effectuées par TG International montre pourquoi le règlement relatif aux rapports de reddition de comptes à la collectivité doivent préciser les exigences minimales en matière de divulgation et de transparence.

Notre tableau 1, qui porte sur ce qui se fait de mieux en matière d'engagement communautaire, montre que ce qui est divulgué sur le site Web des 11 institutions financières assujetties à l'obligation de produire un rapport de reddition de comptes à la collectivité en vertu du projet de loi C-8. Or, les résultats des recherches effectuées par TG International révèlent qu'au 29 mars de cette année, on notait une grave absence d'uniformité de l'information fournie par ces 11 institutions financières sur leurs sites Web respectifs concernant leur engagement communautaire.

Dans notre tableau 2, qui porte sur le contenu des rapports de deux entreprises concernant leur engagement social, l'analyse de TG International montre qu'il y a de graves distorsions entre le rapport de la société VanCity pour 1998-1999 et celui de la Banque Royale pour l'an 2000. Notre analyse fait voir qu'une approche de laissez-faire concernant la production des rapports de reddition de comptes à la collectivité risque de compromettre

I would like to show this committee what a transparent public-accountability statement could look like. In Figure 1, TGI's rough draft of the Royal Bank's Statement of Corporate Citizenship, we compared the Royal Bank's vital statistics that were disclosed in its 1999-2000 community reports. This analysis shows that, without a mandatory disclosure practice calling for prior years' data and a transparency summary statement, interested stakeholders will not be able to measure the performance of the Royal Bank's annual and ongoing corporate citizenship actions.

In our Figure 2, "Two Statements of Corporate Citizenship," allows interested stakeholders to compare VanCity's 1998-99 "Social Report" performance with that of the Royal Bank's. TG International Ltd.'s analytical formats show that this comparison would be an impossible task without common disclosure in transparency reporting practices.

In conclusion, standardized corporate sustainability reports, such as Bill C-8's public accountability statements will become a generally accepted, 21st-century business practice.

In Figure 2, "Two Statements of Corporate Citizenship," we linked each reporting line item with a performance indicator established by the Boston-based organization called Global Reporting Initiatives, or GRI. This organization foresees sustainable reporting becoming a global business practice by the year 2010. GRI is trying to establish an international standard of corporate sustainability reporting practices. As of February of this year, the number of GRI sustainability reports included 35 companies and 11 countries: 8 American companies, 6 Japanese, 7 in the U.K., 9 companies in six other European countries, 2 in Canada — VanCity and Suncor Industries — and one company each in Columbia, South Africa and India.

Last November, 39 financial investors in the United States, managing more than \$140 billion in investments, urged the 500 largest U.S. corporations to adopt standardized measures for economic, environmental and social reporting. On March 2 of this year, the Canadian Institute of Chartered Accountants, who also assists in the GRI steering committee, said it was a strong supporter of the GRI.

sérieusement l'atteinte des objectifs que poursuit le projet de loi C-8.

J'aimerais montrer aux membres de votre comité de quoi pourrait avoir l'air un rapport transparent de reddition de comptes à la collectivité. Dans la figure 1, intitulée Ébauche préparée par TGI d'un rapport sur le rendement social de la Banque Royale, nous avons comparé les données statistiques essentielles que la Banque Royale a divulguées dans son rapport de 1999-2000 sur son engagement social. Cette analyse illustre que, sans obligation réglementaire de divulguer les données relatives aux années antérieures et sans une déclaration sommaire de transparence, les intéressés qui prendront connaissance du rapport en question ne seront pas à même d'évaluer le rendement de la Banque Royale en matière d'engagement social ni pour l'année visée ni sur une période plus longue.

Notre figure 2, intitulée «Rapport de deux sociétés sur leur rendement social», permet aux intéressés de comparer le rapport de 1998-1999 de la société VanCity sur son rendement en matière d'engagement social avec celui de la Banque Royale. Le modèle analytique de TG International Ltd montre que cette comparaison serait impossible à faire sans uniformisation des exigences en matière de divulgation et de transparence dans la production des rapports en question.

On peut donc en conclure que des rapports normalisés sur la responsabilité sociale des entreprises, comme, par exemple, les rapports de reddition de comptes à la collectivité que propose le projet de loi C-8, constitueront au XXI^e siècle une pratique généralement acceptée dans le milieu des affaires.

Dans la figure 2, intitulée «Rapports de deux sociétés sur leur rendement social», nous avons fait le lien entre chaque élément du rapport à l'aide d'un indicateur de rendement établi par un organisme de Boston du nom de Global Reporting Initiative, ou GRI. Cet organisme prévoit que les rapports sur la responsabilité sociale deviendront d'ici 2010 une pratique répandue mondialement dans les milieux d'affaires. GRI tente d'établir une norme internationale en matière de pratiques relatives à la production de rapports sur la responsabilité sociale des entreprises. En février de l'année en cours, 35 sociétés de 11 pays avaient adhéré au modèle de GRI en matière de rapports sur la responsabilité sociale: 8 sociétés des États-Unis, 6 du Japon, 7 du Royaume-Uni, 9 de six autres pays européens, 2 du Canada — VanCity et Suncor Industries —, une de Colombie, une d'Afrique du Sud et une de l'Inde.

En novembre dernier, 39 investisseurs financiers des États-Unis, responsables de la gestion d'investissements d'une valeur d'au-delà de 140 milliards de dollars, ont pressé les 500 sociétés les plus importantes des États-Unis d'adopter des critères uniformisés en matière de production de rapports sur le rendement sur les plans économique, environnemental et social. Le 2 mars de cette année, l'Institut canadien des comptables agréés, qui joue également un rôle au sein du comité de direction de GRI, s'est déclaré résolument favorable à l'adoption généralisée du modèle de GRI.

In our Appendix 2 is the April 2 e-mail that TGI received from a fourth-year Australian university business student. It shows that the concept of triple-bottom-line reporting, or be it called public accountability statements, now has the academic interest of future generations of business persons around the world.

Bill C-8's provisions for mandatory public accountability statements, with a minimum core of disclosure and transparency reporting practices, will be both wise and world-leading legislation.

Senator Hervieux-Payette: Did you give these proposals to the department? For anybody to make any comparison, they need to compare apples with apples and oranges with oranges. We need to see what is being done at the community level. We need clear definitions, too. Even Revenue Canada has difficulty deciding what is a charity.

Your proposals sound very logical to me, but what is the reaction of the bureaucracy?

Mr. Downing: Actually, I have sent it on to the Department of Finance. I have not got anything from them other than acknowledgement.

I approached four banks. One of them was very nasty to me because they thought I had criticized them. Another said they would do it if it ever happens. The other two did not reply.

This reporting practice is not yet accepted, but it is becoming a business practice. The idea of what we are asking for in these public accountability statements is becoming expected business practices and banks do not know it yet but it will be good for the banks.

Senator Hervieux-Payette: Should this be part of the regulations, that concept?

Mr. Downing: Yes. The regulations should ask for a minimum. You do not have to do it my way, but if you do not ask for a minimum of a common core of information, if you leave it open-ended, I am afraid you will not get an effective legislation.

Senator Hervieux-Payette: I would like to thank you for your excellent ideas and proposals. It makes sense for me, just as a consumer, and for the rest of Canadian citizens to be able to compare the roles that their banks are playing in the community.

Mr. Downing: That is it.

Senator Hervieux-Payette: Also, I am doing a lot of charitable work, raising money, and then I would know where to go.

Notre annexe 2 reproduit le texte d'un courriel que TGI a reçu le 2 avril dernier d'un étudiant de quatrième année à la faculté de commerce d'une université australienne. Ce témoignage illustre que le concept de rapports en trois volets essentiels, qu'on pourrait tout aussi bien appeler rapport de reddition de comptes à la collectivité, intéresse déjà les étudiants universitaires qui formeront éventuellement les futures générations de gens d'affaires du monde entier.

Les dispositions du projet de loi C-8 relatives à l'obligation de produire des rapports de reddition de comptes à la collectivité, assorties d'une obligation réglementaire de respecter des exigences minimales en matière de divulgation et de transparence, constitueront des mesures législatives sages qui seront reprises probablement dans le monde entier.

Le sénateur Hervieux-Payette: Avez-vous soumis ces propositions au ministère? Quiconque veut faire des comparaisons doit comparer des pommes avec des pommes et des oranges avec des oranges. Il nous faut pouvoir constater ce qui se fait effectivement dans la collectivité. Nous avons également besoin de définitions claires. Même Revenu Canada a du mal à établir ce qu'on doit entendre par organisme de bienfaisance.

Vos propositions m'apparaissent logiques, mais quelle est la réaction des fonctionnaires à leur sujet?

M. Downing: En réalité, je les ai fait parvenir au ministère des Finances, et on s'est contenté de m'envoyer un accusé de réception.

J'ai approché à ce sujet quatre banques. Dans un cas, on s'est montré déplaçant envers moi parce qu'on se sentait attaqué. Dans un autre cas, on m'a dit qu'on suivrait le courant si les choses évoluaient dans ce sens. Dans les deux autres cas, je n'ai eu aucune réponse.

Cette pratique en matière de production de rapports ne s'impose pas encore, mais elle est de plus en plus répandue dans le milieu des affaires. Ce que nous recommandons d'inclure dans ces rapports de reddition de comptes à la collectivité est en voie de devenir pratique courante dans les entreprises, et, bien que les banques n'en soient pas encore conscientes, cette pratique sera une bonne chose pour elles.

Le sénateur Hervieux-Payette: Ce concept devrait-il faire l'objet d'une obligation réglementaire?

M. Downing: Oui. Les règlements devraient exiger un minimum à cet égard. Ils n'ont pas forcément à le faire de la façon que je propose, mais si on n'exige pas un minimum uniforme d'information, si on laisse ces choses à la discrétion de chacun, je crains fort que la loi n'ait pas l'effet escompté.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je tiens à vous remercier pour vos excellentes idées et propositions. À mes yeux, comme consommatrice, je les trouve sensées, et elles devraient permettre aux autres Canadiens d'être en mesure de comparer les rôles que nos banques jouent dans la collectivité.

M. Downing: C'est en plein ça.

Le sénateur Hervieux-Payette: En outre, je fais personnellement beaucoup de bénévolat au sein d'œuvres de bienfaisance.

Comme je me charge surtout de recueillir des fonds, cela me permettra de savoir à quelles portes frapper.

The Chairman: Thank you, Mr. Downing.

The committee continued *in camera*.

Le président: Merci, monsieur Downing.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From CS CO-OP, Community Financial Services:

Gary Seveny, President and Chief Executive Officer;
José Gallant, Vice-President, Finance and Chief Financial
Officer.

From the Committee on Islamic Financial Institutions, Canada:

Said Zafar, Chairman.

From the Canadian Community Reinvestment Coalition:

Duff Conacher, Coordinator.

From TG International Ltd.:

Peter R. Downing, President.

De la CS CO-OP, Services financiers communautaires:

Gary Seveny, président et chef de la direction;
José Gallant, vice-présidente aux finances et directrice
financière.

Du Committee on Islamic Financial Institutions, Canada:

Said Zafar, président.

*De la Coalition canadienne pour le réinvestissement commu-
nautaire:*

Duff Conacher, coordonnateur.

De TG International Ltd.:

Peter R. Downing, président.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Thursday, May 3, 2001

Le jeudi 3 mai 2001

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Third meeting on:
Bill C-8, An Act to establish the Financial
Consumer Agency of Canada and to
amend certain Acts in relation
to financial institutions

Troisième réunion concernant:
Le projet de loi C-8, Loi concernant l'Agence
de la consommation en matière financière
du Canada et modifiant certaines lois
relatives aux institutions financières

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Poulin
Kelleher, P.C.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes of membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette was substituted for that of the Honourable Senator Tunney (*May 3, 2001*).

The name of the Honourable Senator Tunney was substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*May 3, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée tel qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, est substitué à celui de l'honorable sénateur Tunney (*le 3 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Tunney, est substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*le 3 mai 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 3, 2001

(13)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and Commerce met at 11:00 a.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Furey, Kelleher, P.C., Kolber, Meighen, Oliver, Setlakwe, Tkachuk, Tunney and Wiebe (10).

Other Senator present: The Honourable Senator Hubley (1).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer and Mr. Marion Wrobel, Senior Analyst.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Investment Funds Institute of Canada:

John Mountain, Vice-President.

From TelPay, a Division of CTI-Com-Tel Inc.:

Brian W. Denysuik, President and Chief Executive Officer.

From ADP Canada:

Don McGuire, Chief Financial Officer.

From Ceridian Canada Ltd.:

Glen Gowryluk, Vice President, Finance and Administration.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 25, 2001, the committee continued its examination of Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

Mr. Mountain of the Investment Funds Institute of Canada made a statement and answered questions.

Mr. Denysuik made a statement and with the others witnesses answered questions.

At 11:50 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 3 mai 2001

(13)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit à 11 heures aujourd'hui dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Furey, Kelleher, c.p., Kolber, Meighen, Oliver, Setlakwe, Tkachuk, Tunney et Wiebe (10).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Hubley (1).

Également présents: M. Stephen L. Harris et, de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie, M. Alexandre Laurin, attaché de recherche, et M. Marion Wrobel, analyste principal.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Institut des fonds d'investissement du Canada:

John Moutain, vice-président.

De TelPay, une division de CTI-ComTel Inc.:

Brian W. Denysuik, président et chef de la direction.

De ADP Canada:

Don McGuire, directeur des finances.

De Ceridian Canada Ltd.:

Glen Gowryluk, vice-président, Finances et administration.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 avril 2001, le comité poursuit l'étude du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

M. Mountain, de l'Institut des fonds d'investissement du Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

M. Denysuik fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 11 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Clerk of the Committee

Denis Robert

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 3, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I see a quorum. We are here to continue the testimony on Bill C-8, to establish the financial consumer agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions.

We will have two witnesses this morning. Our first witness will be Mr. John Mountain. Please proceed with your presentation and we will have questions for you later.

Mr. John Mountain, Vice-President, Investment Funds Institute of Canada: Honourable senators, the Investment Funds Institute of Canada, known as IFIC, wishes to thank the committee for this opportunity to appear before you concerning Bill C-8. This represents one of the final stages in a review process that has been going on steadily since the last major changes to the Bank Act in 1992.

IFIC is the national association of the Canadian investment funds industry. As of August of last year, our membership included 83 mutual fund managers, managing 1,468 publicly offered mutual funds that hold, in the aggregate, \$438 billion in assets. These assets represent nearly 100 per cent of all investments in Canadian mutual funds. IFIC also represents 144 firms that distribute mutual funds to retail investors and 76 affiliate members, representing law, accounting and other professional firms that provide service to the industry.

Our membership would like to demonstrate support for this legislative package. Our members believe it is an important step forward in improving Canada's financial institutional framework. It is important that this legislation comes to fruition as quickly as possible.

We would like to focus our comments today on the Canadian Payments Association provisions of the bill. We believe that expanding membership in the association is a wise step. It reflects the rapidly evolving nature of the financial services sector and should serve to strengthen this basic component of our economy's infrastructure.

IFIC is pleased to see that money market mutual funds appear on the list of potential Canadian Payments Association members found in clause 223(2) of the bill. We are also pleased that our members fall into the category outlined in clause 227(2) for the purpose of electing directors of the board from representatives named by members of that class.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 3 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel est renvoyé le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, se réunit aujourd'hui à 11 heures pour l'examen de ce projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum. Nous sommes ici pour poursuivre les audiences sur le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la Consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

Nous allons entendre ce matin deux témoins, en commençant M. John Mountain. Veuillez faire votre présentation, puis nous vous poserons des questions.

M. John Mountain, vice-président, Institut des fonds d'investissement du Canada: Honorables sénateurs, l'Institut des fonds d'investissement du Canada souhaite remercier le comité de lui offrir occasion de commenter le projet de loi C-8. Ceci est l'une des dernières étapes d'un processus d'examen qui se poursuit depuis les derniers grands changements apportés à la Loi sur les banques, en 1992.

L'IFIC est l'association nationale du secteur des fonds d'investissement du Canada. Au mois d'août 2000, l'effectif de l'IFIC comptait 83 gestionnaires de fonds mutuels qui administrent 1 468 fonds mutuels offerts au public dont l'actif, globalement, s'élève à 438,5 milliards de dollars canadiens. Cet actif représente près de la totalité des investissements en fonds mutuels canadiens. L'IFIC représente aussi 144 entreprises qui distribuent des fonds mutuels aux investisseurs au détail et 76 membres affiliés représentant des cabinets d'avocats, de comptables et d'autres professionnels qui fournissent leurs services à l'industrie.

Nos membres souhaitent exprimer leur appui à ce texte législatif. Celui-ci représente à leurs yeux une mesure importante d'amélioration de la structure institutionnelle financière du Canada. Il est essentiel que cette loi soit adoptée aussi rapidement que possible.

Nous aimerions aujourd'hui concentrer nos commentaires sur les dispositions du projet de loi qui concernent l'Association canadienne des paiements. D'après nous, il est judicieux d'accroître l'effectif de l'association. Cette mesure reflète l'évolution rapide du secteur des services financiers et devrait contribuer à renforcer cette composante fondamentale de l'infrastructure de notre économie.

L'IFIC constate avec plaisir que les fonds mutuels du marché monétaire apparaissent sur la liste des membres potentiels de l'ACP, au paragraphe 223(2) du projet de loi. Nous sommes heureux que nos membres s'insèrent dans la catégorie prévue au paragraphe 227(2), aux fins d'élection des administrateurs du conseil parmi les représentants nommés par les membres de cette catégorie.

IFIC's only concern with these provisions, at this point, is with the requirements for membership that will be set out in regulation. We trust that these requirements will be such that they will yield a class of members and representatives truly able to speak for interests of money market mutual funds. However, we have not yet seen the draft regulations, so it is difficult to assess what the content will be.

Our second point is more general and involves the governance of the association. It will be important for this new and expanded association of financial services providers and its various committees to work collaboratively. A spirit of trust and cooperation must reign among all of those contributing to the goals of the association. For that to occur, it will be important that the association as a whole be guaranteed a certain independence in its deliberations.

It would be unfortunate if such a key component of our economy became needlessly politicized in any way. In this regard, I would draw the attention of honourable senators to three features of the new association that have the potential to frustrate the emergence of a collaborative culture at the CBA.

The first feature in question is the minister's direct appointment of three non-member representatives to the 16-person board. The second feature is the appointment, in consultation with the minister, of 18 of the 20 members of the stakeholder advisory council. And the third feature is the right of the minister to delay or disallow any bylaw, rule or standard for the sake of the public interest. We are also concerned with the senator's right to issue positive directives to the association, obliging it to make a certain bylaw, rule or standard.

Given the new dynamics of the expanded membership, IFIC believes that these three provisions are excessive. Each could be curtailed while at the same time preserving the minister's ultimate and heavy responsibility for the safety and soundness of the payment system. Combined, we are afraid that these provisions constitute a vote of non-confidence concerning the ability of financial services providers, under the chairmanship of the Bank of Canada, to regulate the payment system on their own.

One of the association's explicit duties is to take into account the interest of users. This goal is likely to be achieved as the result of the competitive mix around the board table. At the same time, nothing should be done to dampen the full and committed participation of all members. An arms length degree of independence would foster collaboration as well as generate the necessary leadership to tackle changing conditions.

IFIC does not recall so much discretionary power being given to the minister. Nor does it recall that the minister's discretionary power had been contemplated by the Bank of Canada or the Department of Finance in their discussion papers on governance of the association, which were published in December 1997.

La seule préoccupation de l'IFIC, actuellement, concerne les exigences d'adhésion qui seront établies dans les règlements. Nous avons confiance que ces exigences seront telles, qu'elles produiront une catégorie de membres et de représentants vraiment en mesure de défendre les intérêts des fonds mutuels du marché monétaire. Cependant, nous n'avons pas encore vu l'ébauche de règlements, et il est donc difficile d'en jauger le contenu.

Le deuxième élément que nous aimerions soulever est de nature plus générale et concerne la gouvernance de l'association. Il sera important pour cette nouvelle association plus étendue de fournisseurs de services financiers et ses divers comités de travailler en collaboration. Un climat de confiance et de coopération devra régner entre tous ceux qui contribuent aux objectifs de l'Association. Pour cela, il serait essentiel que l'association, dans son ensemble, ait la garantie d'une certaine autonomie dans ses délibérations.

Il serait malheureux qu'une telle composante essentielle de notre économie devienne inutilement politisée. À cet égard, nous aimerions attirer l'attention du comité sur trois caractéristiques de la nouvelle association, qui pourraient faire obstacle à l'émergence d'une culture de collaboration à l'ABC.

Le premier facteur est la nomination, directement par le ministre, de trois représentants non-membres au conseil composé de 16 personnes. Le deuxième est la nomination, en consultation avec le ministre, de 18 des 20 membres du groupe consultatif des investissements et le troisième est le droit du ministre de retarder ou de rejeter tout règlement, règle ou norme dans l'intérêt commun du public. Nous sommes aussi inquiets du droit des sénateurs d'émettre des directives positives à l'association l'obligeant à adopter un règlement, une règle ou une norme quelconque.

Avec la dynamique d'un effectif élargi, l'IFIC estime que ces trois dispositions sont excessives. Chacune pourrait être réduite, tout en préservant la responsabilité ultime et considérable du ministre en matière de sécurité et d'intégrité des systèmes de paiement. Ensemble, nous craignons que ces dispositions constituent un vote de non-confiance relativement à la capacité des fournisseurs de services financiers, sous la direction de la Banque du Canada, de réglementer eux-mêmes le système de paiement.

L'une des fonctions explicites de l'association est de tenir compte des intérêts des utilisateurs. Cet objectif devrait être atteint grâce à la nature compétitive de la composition du conseil d'administration. En même temps, rien ne devrait être fait pour nuire à la participation complète et déterminée de tous les membres. Un certain degré d'indépendance pourrait encourager la collaboration et aussi engendrer le leadership nécessaires pour composer avec un environnement en évolution.

L'IFIC ne se rappelle pas que la Banque du Canada et le ministère des Finances aient envisagé d'accorder tant de pouvoirs discrétionnaires au ministre dans leur document de discussion sur la gouvernance de l'association, qui a été publié en 1997.

We would encourage members of the committee, before they report to the Senate, to canvass other financial service providers in order to review their views on governance of the association. If at that point the committee still believes that amendments are not necessary, we would hope that the committee would indicate in their report the nature of our concerns. We would further hope that the government, when drafting its regulations, would take our concerns into consideration.

With regard to the status of designated payment systems, the minister is given considerable discretionary power to direct the affairs of any payment system he or she so designates. It is not clear to IFIC, from the text of the bill, how such a designated system will interact with other members of the CPA. For the moment, the status of the payment systems appears to be in limbo.

Finally, in addition to the requirements that money market mutual funds must satisfy for the membership in the CPA, there are other key elements of the governance structure that remain to be determined by regulation. These elements include the size and composition of committees of the board; the number of directors to be elected from each class of members; the number of votes that a member is entitled to cast for election of directors; and the dues payable by members.

Passage of Bill C-8 is the penultimate step in what has been a long process for all involved. These upcoming regulations will be a crucial stage in that process. Any direction that the committee can offer the government, in the spirit of our comments, would be greatly appreciated.

The Chairman: Thank you very much.

Senator Kelleher: Good morning. Have you discussed your concerns with the Department of Finance?

Mr. Mountain: I have discussed them with certain officials at the Department of Finance, yes.

Senator Kelleher: I assumed you would have. What was their response? What feeling did you come away with in respect to your concerns?

Mr. Mountain: The Department of Finance appears to be very consultative at this point and we are appreciative of that. However, we have not seen the draft regulations, nor have we had the opportunity to comment on them. As a result, we are not sure what we will be confronted with.

Senator Kelleher: I gather from your presentation that you are not necessarily looking for amendments to the act, but that you are concerned about the regulations of the act.

Mr. Chairman, it might be helpful if the Investment Funds Institute of Canada could specify in a letter to us what they would like to see in the regulations.

The Chairman: That is a good suggestion.

Mr. Mountain: I would be very pleased to set out our thoughts in a letter.

Nous voulons encourager les membres du comité à solliciter l'avis d'autres fournisseurs de services financiers sur la gouvernance de l'association avant de présenter leur rapport au Sénat. Si, à ce moment-là, le comité croit encore que des amendements sont inutiles, nous osons espérer que le comité exposera dans son rapport nos préoccupations et que le gouvernement en tiendra compte lorsqu'il formulera ses règlements.

En ce qui concerne la situation des systèmes désignés de paiements, le ministre est doté de pouvoirs discrétionnaires considérables pour diriger les affaires de n'importe quel système de paiements qu'il désigne ainsi. L'IFIC ne voit pas clairement, d'après le texte du projet de loi, quelle sera la nature de l'interaction du système désigné avec les autres membres de l'ACP. Pour l'instant, la situation des systèmes de paiements désignés semble incertaine.

Enfin, outre les exigences que les fonds mutuels du marché monétaire doivent remplir pour l'adhésion à l'ACP, il existe d'autres éléments importants dans la structure de régie qui restent à déterminer dans les règlements. Il s'agit notamment de l'effectif et de la composition des comités du conseil; du nombre d'administrateurs à élire pour chacune des catégories de membres; du nombre de votes qu'un membre a le droit de déposer pour l'élection des administrateurs; et des cotisations que devront verser les membres.

L'adoption du projet de loi C-8 n'est que l'avant-dernière étape d'un processus engagé depuis très longtemps. Ces règlements à venir seront une étape déterminante de ce processus. Nous serions très reconnaissants au comité de toute recommandation qu'il pourra faire au gouvernement dans le sens de nos observations.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Kelleher: Bonjour. Avez-vous parlé de vos préoccupations avec le ministère des Finances?

M. Mountain: J'en ai parlé avec certains représentants du ministère des Finances, oui.

Le sénateur Kelleher: Il me semblait bien. Quelle a été leur réaction? Quelles impressions vous ont laissés ces entretiens, en ce qui concerne vos préoccupations?

M. Mountain: Le ministère des Finances semble très disposé à consulter en ce moment, et nous l'apprécions grandement. Cependant, nous n'avons pas vu l'ébauche des règlements ni n'avons eu l'occasion de les commenter. Par conséquent, nous ne savons pas à quoi nous attendre.

Le sénateur Kelleher: Je déduis de votre présentation que vous ne souhaitez pas forcément des amendements au projet de loi, mais que vous vous inquiétez des règlements qui en découleront.

Monsieur le président, il pourrait être utile que l'Institut des fonds d'investissement du Canada précise dans une lettre qu'il nous adresserait ce qu'il souhaite voir dans les règlements.

Le président: C'est une bonne suggestion.

M. Mountain: Je serais très heureux d'exposer nos points de vue par lettre.

Senator Kelleher: Would you be in favour of having whatever regulations that are proposed tabled with appropriate House and senate committees for review before they are passed by the government?

Mr. Mountain: I believe that would be appropriate.

The Chairman: Is it possible to have regulations tabled first? I know they are gazetted.

Senator Kelleher: They could send us a draft copy of them. Although I do not quarrel with the principle of this bill, so much of it is being left to regulations.

The Chairman: That is true of almost every bill we have seen.

Senator Kelleher: The best thing we can do at this time, given the time constraints imposed upon us, is to ask for an opportunity to review the regulations before they are gazetted. There is nothing illegal, improper or unusual about that. That is where the power is, in this bill.

The Chairman: Mr. Mountain, please send us your proposed regulations and we will see what we can do. I do not have an answer at this point. I understand what you are saying and we will have a look at it and consult as a committee on what can be done.

Senator Meighen: You take the position in your brief that, in at least three areas, you feel that the ministerial discretion is a bit broad. Some of my colleagues raised, at second reading, the issue that there is indeed a great deal of ministerial discretion given in the regulations. Some of my colleagues believe that it is too much, so, to some extent your words fall on fertile ground in this committee.

Is it your suggestion that the three particular rights of the minister, as set out in the bill, should be eliminated or have you drafted something to amend the proposed ministerial discretion?

Mr. Mountain: I have nothing drafted, senator. It is not our view that these rights should be eliminated. Our concern is that any one of them, in isolation, might be an appropriate power but that the three of them in combination are beyond what is appropriate in fostering a new payments association culture.

Senator Meighen: We have the same concerns as you do about the breadth of ministerial discretion permitted under this bill. We cannot simply ask the minister not to use the discretion. We must come up with something more concrete than that. If upon reflection you come up with something more concrete, perhaps you could advise us.

Mr. Mountain: Certainly.

The Chairman: The quicker you do so, the better.

Senator Tkachuk: You mentioned the Stakeholder Advisory Committee. What is that?

Le sénateur Kelleher: Seriez-vous en faveur de ce que les règlements qui sont proposés soient soumis aux comités permanents de la Chambre et du Sénat aux fins d'examen avant qu'ils soient adoptés par le gouvernement?

M. Mountain: Je pense que ce serait la bonne façon de procéder.

Le président: Est-il possible de déposer les règlements d'abord? Je sais qu'ils sont publiés dans *La Gazette*.

Le sénateur Kelleher: Ils pourraient nous en envoyer une épreuve. Bien que je ne m'oppose pas au principe de ce projet de loi, beaucoup est laissé aux règlements.

Le président: C'est le cas d'à peu près tous les projets de loi que nous avons vus.

Le sénateur Kelleher: La meilleure chose à faire en ce moment, étant donné le temps limité dont nous disposons, est de demander d'avoir la possibilité d'examiner les règlements avant qu'ils soient publiés dans *La Gazette*. Il n'y a là rien d'illégal, d'inopportun ou d'inhabituel. C'est là qu'est le pouvoir, dans ce projet de loi.

Le président: Monsieur Mountain, envoyez-nous les règlements que vous proposez, et nous verrons ce que nous pouvons faire. Je n'ai pas pour l'instant de réponse à vous donner. Je comprends ce que vous dites, et nous examinerons la situation et discuterons en comité de ce qui peut être fait.

Le sénateur Meighen: Vous dites dans votre mémoire qu'il y a trois domaines dans lesquels vous trouvez les pouvoirs du ministre un peu vastes. Certains de mes collègues ont soulevé, à la deuxième lecture, le problème que les règlements accordent effectivement beaucoup de pouvoir au ministre. Certains de mes collègues trouvent que c'est trop, alors vos propos tombent en terre fertile dans notre comité.

Est-ce que vous suggérez que ces trois pouvoirs particuliers du ministre, qui sont prévus dans le projet de loi, soient éliminés, ou avez-vous rédigé quelque chose pour modifier les clauses relatives au pouvoir du ministre?

M. Mountain: Je n'ai rien préparé, monsieur le sénateur. Nous ne pensons pas qu'il convient de supprimer ces pouvoirs. Ce qui nous inquiète, c'est que chacun d'eux, pris à part, peut constituer un pouvoir justifié, mais que les trois ensembles dépassent les limites de ce qui convient pour favoriser l'émergence d'une nouvelle culture d'association des paiements.

Le sénateur Meighen: L'ampleur des pouvoirs ministériels prévus dans ce projet de loi suscite les mêmes préoccupations pour vous que pour nous. Nous ne pouvons pas tout simplement demander au ministre de ne pas user de ses pouvoirs. Nous devons proposer quelque chose de plus concret. Si, après réflexion, vous pouvez proposer quelque chose de plus concret, peut-être pouvez-vous nous en aviser.

M. Mountain: Certainement.

Le président: Le plus tôt sera le mieux.

Le sénateur Tkachuk: Vous avez parlé du groupe consultatif des investissements. Qu'est-ce que c'est?

Mr. Mountain: The Stakeholder Advisory Committee is a committee of users of the system. It is part of the legislated framework of the Canadian Payments Association.

Senator Tkachuk: It exists now?

Mr. Mountain: It does exist now, although I do not believe it has formal status at this time.

Senator Tkachuk: Who appoints the members of it?

Mr. Mountain: That is a very good question. That was a matter of discussion at a recent meeting of the committee. It is very unclear how appointments are made. I serve on that committee now and I have no idea how my organization got to be there. We were advised by phone that someone had decided that my organization should be at the table.

Senator Tkachuk: This is a committee of the Canadian Payments Association?

Mr. Mountain: Yes.

Senator Tkachuk: Would the Canadian Payments Association not then make the appointments?

Mr. Mountain: Yes, but I do not know whether appointments are made by the board or by staff.

Senator Tkachuk: Would it come from the Bank of Canada?

Mr. Mountain: I do not believe so. I believe it has been a very iterative process to assemble the people who are now around the table.

Senator Tkachuk: When the appointments are done in consultation with the minister, who will advise the minister of the potential candidates for appointment?

Mr. Mountain: I believe the board of the CPA will put forward a slate of names to the minister.

Senator Tkachuk: Has it been explained to you why 18 are appointed in consultation with the minister? That seems to be a large number out of 20. I could understand perhaps half. Do you know why there are 18 out of 20 chosen? Will the other two be appointed in the present nebulous fashion or will there be a formal procedure?

Mr. Mountain: I believe that two are designated people and the rest are *ex officio* appointments.

Senator Tkachuk: Therefore, outside of the *ex officio* members, all of the appointments will be made in consultation with the minister?

Mr. Mountain: I believe that is correct. I am not an expert on this section.

Senator Tkachuk: At the present time are all these problems, even problems such as bylaws, dealt with by the CPA without the minister's involvement?

Mr. Mountain: Yes.

M. Mountain: C'est un comité d'utilisateurs du système. Il est prévu dans le cadre législatif de l'Association canadienne des paiements.

Le sénateur Tkachuk: Il existe actuellement?

M. Mountain: Il existe actuellement, bien que je ne pense pas qu'il ait un statut officiel pour l'instant.

Le sénateur Tkachuk: Qui en désigne les membres?

M. Mountain: C'est une excellente question. C'était l'objet d'une discussion du comité à une rencontre récente. Le mode de nomination des membres n'est vraiment pas clair. Je siège actuellement à ce comité et je n'ai pas la moindre idée de la manière dont mon organisation a pu se retrouver là. Nous avons été avertis par téléphone que quelqu'un avait décidé que notre organisation devrait y siéger.

Le sénateur Tkachuk: C'est un comité de l'association canadienne des paiements?

M. Mountain: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Est-ce que ce n'est pas l'Association canadienne, alors, qui en désigne les membres?

M. Mountain: Oui, mais je ne sais pas si les nominations sont faites par le conseil d'administration ou le personnel.

Le sénateur Tkachuk: Est-ce que ce pourrait être la Banque du Canada?

M. Mountain: Je ne crois pas. Je pense que le rassemblement des membres du comité a découlé d'un processus très itératif.

Le sénateur Tkachuk: Lorsque les nominations sont faites en consultation avec le ministre, qui conseille le ministre sur les candidats potentiels?

M. Mountain: Je pense que le conseil d'administration de l'ACP propose une liste de noms au ministre.

Le sénateur Tkachuk: Est-ce qu'on vous a expliqué pourquoi 18 personnes sont désignées en consultation avec le ministre? Cela me semble être beaucoup sur 20 personnes. Je pourrais comprendre, peut-être, la moitié. Savez-vous pourquoi 18 personnes sur 20 sont choisies? Est-ce que les deux autres doivent être désignées selon la méthode nébuleuse actuelle, ou est-ce qu'il y aura une procédure formelle?

M. Mountain: Je pense que deux membres sont désignés, et le reste sont des membres d'office.

Le sénateur Tkachuk: Par conséquent, à part les membres d'office, tous les membres du comité sont désignés en consultation avec le ministre?

M. Mountain: Je pense bien. Je ne suis pas expert en la matière.

Le sénateur Tkachuk: Actuellement, est-ce que tous ces problèmes, même les problèmes de règlements, sont réglés par l'ACP sans l'intervention du ministre?

M. Mountain: Oui.

Senator Tunney: I have a question further to Senator Tkachuk's intervention. It is in relation to the governance of the association.

At the bottom of the first page of print, you write:

It would be unfortunate if such a key component of our economy became needlessly politicized.

One of the features is:

the appointment, directly by the Minister, of three non-member representatives...

Do you recommend no representatives or are you concerned about the number, three? Do you want none instead of any number?

Mr. Mountain: No. I believe it is these three provisions together that constitute our largest concern. If, for example, the minister did not have the power to tell the association what it must do and if his power was restricted to disapproving proposed activities or bylaws, then the ability to appoint three non-member representatives would be considered appropriate. It is not the number three, but the number three plus the appointing in consultation of 18 out of 20 to the Stakeholder Advisory Council, and the ability not only to disapprove or delay, but also to issue a positive statement, that concerns us.

The Chairman: Thank you for your time.

Our second witness will be from TelPay, a division of CTI-Com-Tel Inc.

I assume you have an opening statement.

Mr. Brian W. Denysuik, President and CEO, TelPay, a Division of CTI-Com-Tel Inc.: I am representing TelPay. Glen Gowryluk is representing Ceridian Canada Ltd. Don McGuire is representing ADP Canada. We have a joint presentation to make.

The Chairman: Please tell us what the connection is between the three of you.

Mr. Denysuik: These two gentlemen are in the payroll business and we are in the bill payment business.

The Chairman: It is the same sort of endeavour?

Mr. Denysuik: That is correct.

ADP Canada, Ceridian Canada Ltd. and TelPay Incorporated depend on the collection of funds from clients to distribute payments related to either payroll or bill payments.

In the current processing environment, there is significant settlement risk. ADP, Ceridian and TelPay process in excess of \$120 billion per year related to their payment distribution services. ADP and Ceridian are the two largest payroll providers in Canada. TelPay is the main independent bill payment processor in Canada. These corporations process payment transactions on behalf of millions of Canadians. ADP, Ceridian and TelPay process in excess of \$40 billion of tax remittances annually.

Le sénateur Tunney: J'ai une question à poser, pour suivre le fil de l'intervention du sénateur Tkachuk. C'est au sujet de la gouvernance de l'association.

En haut de la deuxième page de votre mémoire, vous dites:

Il serait malheureux qu'une telle composante essentielle de notre économie devienne inutilement politisée.

L'une des caractéristiques est la suivante:

[...] la nomination, directement par le ministre, de trois représentants non-membres [...]

Recommandez-vous qu'il n'y ait pas de représentants, ou est-ce le nombre de trois qui vous inquiète? Préfereriez-vous qu'il n'y en ait aucun?

M. Mountain: Non. Je pense que ce sont ces trois dispositions ensemble qui nous posent le plus gros problème. Si, par exemple, le ministre n'avait pas le pouvoir de dire à l'association ce qu'elle doit faire et si ce pouvoir était limité à la désapprobation des activités ou des règlements proposés, cette capacité de désigner trois représentants non-membres serait considérée pertinente. Ce n'est pas ce nombre de trois personnes, mais ce nombre plus la nomination, en consultation, de 18 membres sur 20 du comité consultatif des intervenants, en plus de la capacité non seulement de désapprouver ou de reporter, mais aussi d'émettre des directives positives, qui nous posent un problème.

Le président: Je vous remercie du temps que vous nous avez consacré.

Notre deuxième témoin représente TelPay, une division de CTI-Com-Tel Inc.

Je présume que vous avez une déclaration préliminaire.

M. Brian W. Denysuik, président et chef de la direction de TelPay, une division de CTI-Com-Tel Inc.: Je représente TelPay, Glen Gowryluk représente Ceridian Canada Ltd. et Don McGuire représente ADP Canada. Nous avons une présentation conjointe à faire.

Le président: Pouvez-vous nous dire ce que vous avez en commun?

M. Denysuik: Ces messieurs sont du secteur de la paie, et nous représentons le secteur du règlement des factures.

Le président: Est-ce que c'est le même genre d'entreprise?

M. Denysuik: Oui.

ADP Canada, Ceridian Canada Ltd. et TelPay Incorporated dépendent de la collecte de fonds auprès des clients pour distribuer les paiements liés soit à la paie, soit au règlement des factures.

Dans l'environnement de traitement actuel, le règlement comporte un risque important. ADP, Ceridian et TelPay traitent plus de 120 milliards de dollars par année dans le service de distribution des paiements. ADP et Ceridian sont les deux plus grands fournisseurs de paie au Canada. TelPay est la principale compagnie de traitement des règlements de factures au Canada. Ces sociétés font le traitement de transactions de règlement pour des millions de Canadiens. ADP, Ceridian et TelPay traitent plus de 40 milliards de dollars de retours d'impôt chaque année.

I referred earlier to the fact that there is significant settlement risk in the way we collect funds from our clients. To collect funds from clients, an electronic debit is processed. However, this debit can be returned as insufficient funds several days after the employees or bills have been paid. The process used to collect funds is known as pre-authorized debits and is defined by rules set out by the Canadian Payments Association.

We process electronic debits to collect funds in order to pay employees, government bodies such as CCRA and third parties, and pay bills on behalf of individuals and businesses.

The debits we process are called "electronic funds transfer." However, they are not very electronic at all. The debits are sent from us, the business, to our financial institution. These transactions are first sorted by the bank of destination and then placed on a magnetic tape. The financial institutions then meet, in a warehouse, twice a day, to trade magnetic tapes to exchange the debits and credits that belong to each of them.

In the age of electronic commerce, it is unbelievable that our financial institutions have not moved to an electronic exchange between one another.

What are we looking for to resolve this settlement issue?

We are looking for solutions like Interac. Interac is what I refer to as the payment system that the banks built outside of the payment system.

Interac is an excellent system where a transaction is settled immediately when one uses a debit card to purchase, for example, a pair of jeans. Settlement risk is eliminated for the business selling the pair of jeans.

We, on the other hand, want to eliminate settlement risk for transactions that can range from \$10 to millions of dollars.

I would like to give you an example of the timing involved in our business. If we have employees or bills that we are trying to pay on a Friday, the transactions need to be sent to our bank by Thursday at noon in order for the employee or supplier to be paid on Friday. When we give the items to be deposited to the bank, we are required to guarantee payment. If we process a debit on a Thursday, it can be returned to us in three to five days. This is well after we have paid the employees and the suppliers.

Currently, in order for us to minimize our risk in processing transactions, we ask some of our clients to provide us with a letter of credit, which can cost them an annual fee ranging from 1 per cent to 3 per cent of the face value plus an administration charge.

Our clients can provide us also with a wire transfer. However, their bank will charge them fees from \$10 to \$100. The banks charge both the initiator of wire transfers as well as the recipients.

J'ai parlé tout à l'heure du risque important que présente le règlement, dans la façon dont nous recueillons les fonds auprès de nos clients. Pour ce faire, un débit est effectué électroniquement. Cependant, ce débit peut être annulé plusieurs jours après que les employés ou les factures aient été payés, si les fonds étaient insuffisants. Le processus servant à la collecte de fonds est appelé un débit préautorisé et est défini par des règlements établis par l'Association canadienne des paiements.

Nous faisons le traitement des débits électroniques pour recueillir les fonds en vue de payer des employés, des organes publics comme la HCDR et deux tiers, et pour régler des factures au nom de particuliers et d'entreprises.

Les débits que nous effectuons s'appellent des «virements de fonds électroniques». Toutefois, ils sont loin d'être électroniques. Les débits sont communiqués par nous, c'est-à-dire par l'entreprise, à l'institution financière. Les transactions sont d'abord triées par la banque destinataire, puis enregistrées sur un ruban magnétique. Les institutions financières se rencontrent ensuite dans un entrepôt deux fois par jour pour s'échanger les rubans qui leur permettent d'effectuer les débits et les crédits au compte de chacune d'entre elles.

En cette ère de commerce électronique, il est difficile de croire que nos institutions financières n'ont pas encore fait la transition à des échanges électroniques.

Que souhaitons-nous pour résoudre cette question de règlement?

Nous sommes à la recherche de solutions comme Interac. Interac est un système de paiements que les banques ont mis en place en dehors du système de paiement.

Interac est un excellent système grâce auquel la transaction est immédiatement réglée quand on utilise une carte de débit pour acheter, par exemple, des jeans. Le risque de règlement est nul pour l'entreprise qui vend le pantalon.

Pour notre part, nous souhaitons éliminer le risque de règlement des transactions dont la valeur peut varier de 10 \$ à des milliers de dollars.

J'aimerais vous donner un exemple du temps qui s'écoule entre chacune des étapes de notre processus. Si nous avons des employés ou des factures à payer le vendredi, il faut que les transactions aient été transmises à notre banque au plus tard le jeudi midi. Quand nous communiquons à la banque les dépôts à faire, nous sommes tenus d'en garantir le paiement. En effet, quand nous demandons un débit le jeudi, la demande sans provision peut nous être renvoyée trois à cinq jours plus tard, soit bien après que nous avons payé l'employé ou le fournisseur.

Actuellement, pour réduire au minimum le risque que nous assumons dans le traitement des transactions, nous demandons à certains de nos clients de nous fournir une lettre de crédit, ce qui peut leur coûter chaque année entre 1 et 3 p. 100 de la valeur nominale, plus des frais administratifs.

Nos clients peuvent aussi effectuer un virement télégraphique. Toutefois, leur banque exige des droits variant de 10 à 100 \$. Les banques facturent tant le demandeur du virement télégraphique

It is extremely costly for a small business to provide a letter of guarantee to have their payroll done or bills paid.

The financial institutions have invested in the Large Value Transfer System, known as LVTS, that has eliminated settlement risk between financial institutions. However, now is the time to eliminate settlement risk and bring it to the business and consumer levels.

We are not suggesting that we build a new system to accommodate on-line processing. The technology is here and exists in systems like Interac. We are processing debits now. All we want to do is accelerate the process.

Interac is not part of the Canadian Payment Association. However, under the new Bank Act, it can be designated a "payment system."

Our objective here today is to bring to light the fact that the settlement risks we are exposed to here in Canada are not necessary and can be easily eliminated if desired.

The incentive to do so does not lie with the financial institution, Interac or the Canadian Payments System, as they are now structured. Only the government, through Bill C-8 and regulations under it, will ensure that changes are made. We are asking for core requirements, for an efficient, competitive evolution into the electronic-payment age.

Ceridian, ADP and TelPay have had several discussions with their financial institutions, the Canadian Payment Association and Interac, about this particular subject. Interac could provide the structure on which to build a truly electronic payment system for payment processors.

Canada has been very proud of its payment system, claiming it to be one of the best in the world.

If we are not open to moving the system forward, we will not be at the forefront of payment processing as the electronic age comes to full life. Businesses like Ceridian Canada Ltd., ADP Canada and TelPay Inc. are businesses trusted by millions of Canadians and thousands of corporations. We look forward to having a payment system, here in Canada, that eliminates the settlement risk. This will bring to Canadians the maximum benefits and efficiencies inherent in on-line transaction processing.

Senator Oliver: I appreciate your presentation. I am familiar with the work of Ceridian. Have you talked to the payments association? Have you talked to the government? Have you looked at the act? What is the one thing that is keeping you out? Is it the regulations? Why can you not get in and get this problem of risk resolved? What seems to be holding it back?

que le destinataire. Il est extrêmement coûteux pour une petite entreprise de fournir une lettre de garantie pour que ses employés ou ses factures soient payés.

Les institutions financières ont investi dans le Système de transfert de paiement de grande valeur, mieux connu sous l'appellation de STPGV, qui a éliminé le risque de règlement entre institutions financières. Toutefois, il est temps maintenant d'éliminer complètement le risque de règlement et de le faire assumer par l'entreprise et le consommateur.

Nous ne proposons pas de mettre en place un nouveau système adapté au traitement en direct. La technologie existe déjà. Elle est utilisée dans des systèmes comme Interac. Nous traitons des débits actuellement. Tout ce que nous voulons, c'est d'accélérer le processus.

Interac ne fait pas partie de l'Association canadienne des paiements. Toutefois, aux termes de la nouvelle Loi sur les banques, on peut le qualifier de «système de paiement».

Notre objectif aujourd'hui est de mettre en valeur le fait que les risques de non-règlement auxquels nous nous exposons ici au Canada sont inutiles et peuvent facilement être éliminés, si la volonté existe.

De la manière dont ils sont actuellement structurés, les institutions financières, Interac ou le Système canadien des paiements ne sont pas incités à le faire. Seul le gouvernement, grâce au projet de loi C-8 et à son règlement d'application, ferait en sorte que des changements soient apportés. Nous demandons que des exigences fondamentales favorisant un passage compétitif et efficace à l'ère du paiement électronique soient posées.

Ceridian, ADP et TelPay ont eu plusieurs discussions à ce sujet avec leurs institutions financières, avec l'Association canadienne des paiements et avec Interac. Interac fournirait la structure qui soutiendrait un système de paiement vraiment électronique pour les centres de traitement des paiements.

Le Canada a tiré grande fierté de son système de paiements, clamant qu'il était l'un des meilleurs du monde.

Si nous sommes fermés à l'idée de faire évoluer le système, nous prendrons du recul sur le plan du traitement des paiements à mesure que se généralisera le paiement électronique. Les entreprises comme Ceridian Canada Ltd., ADP Canada et TelPay Inc. sont des entreprises qui jouissent de la confiance de millions de Canadiens et de milliers d'entreprises. Il nous tarde d'avoir ici au Canada un système de paiements qui abolit le risque de règlement. Il rapportera aux Canadiens les avantages et les gains d'efficacité maximaux inhérents à un système de traitement en direct des transactions.

Le sénateur Oliver: Je vous remercie de votre exposé. Je connais bien les services de Ceridian. En avez-vous discuté avec l'Association des paiements? En avez-vous parlé au gouvernement? Avez-vous examiné la loi? Qu'est-ce qui vous empêche d'appuyer le projet de loi? Est-ce le règlement? Pourquoi ne pouvez-vous pas obtenir que ce problème du risque soit résolu? Qu'est-ce qui semble faire obstacle?

Mr. Don McGuire, Chief Financial Officer, ADP Canada: Mr. Chairman, to this point, and until these changes are implemented, the payments association has been restricted to deposit-taking institutions. As we are not deposit-taking institutions, we are not involved in the decision-making process.

Senator Oliver: If Bill C-8 passes in its present form, then what?

Mr. McGuire: Because we have not seen the details of the regulations, we are still not sure. We do not know what opportunities we would have, for example, to ensure that Interac does become part of the regulated payment process.

Senator Oliver: There is nothing in the legislation per se to prevent the resolution of your problem. We will have to wait and see what Senator Kelleher was asking for, that is, the regulations, to know whether or not you have a problem, and perhaps you will not have a problem.

Mr. McGuire: Perhaps we will not have a problem. However, as Mr. Denysuk said earlier, our experience to date has shown that there has been very little interest. We do not see this being resolved with the changes as they now stand.

Senator Oliver: Of course, you do not know what will be in the regulations.

Mr. McGuire: That is right. We have not been successful to date.

Senator Oliver: What is before us today, however, is not the regulations but Bill C-8. You are not asking that anything be changed, amended or altered in any way with the bill per se. You are alerting us to a potential problem with the regulations. Is that correct?

Mr. Denysuk: That is correct. I think it is important that the minister have the powers as defined in the act so that, if it is found that Interac should be designated a payment system, he would have the power to implement it. I think that is very important.

Mr. McGuire: More specifically, perhaps, having Interac fall under this bill, which I do not think is specifically stated in the act as it is now laid out, would be a positive step.

Senator Oliver: The main thing that you want is to eliminate the settlement risks that you have with your business, and that could be done with Interac.

Mr. McGuire: Yes.

The Chairman: Are you privately owned?

Mr. Glen Gowryluk, Vice President, Finance and Administration, Ceridian Canada Ltd.: Publicly traded.

Mr. Denysuk: TelPay is privately owned.

The Chairman: You have shareholders and they try to make money on what you do.

Mr. Denysuk: That is correct.

The Chairman: Is it not possible to settle this yourselves?

M. Don McGuire, directeur des finances, ADP Canada: Monsieur le président, à ce stade-ci et jusqu'à ce que ces changements entrent en vigueur, l'Association des paiements s'est limitée aux institutions de dépôt. Si vous n'êtes pas un établissement de dépôt, vous ne participez pas au processus décisionnel.

Le sénateur Oliver: Si le projet de loi C-8 est adopté tel quel, qu'arrivera-t-il?

M. McGuire: Comme nous ignorons ce qui se trouve dans le règlement, nous n'en sommes pas sûrs. Nous ne savons pas quelle possibilité nous aurions, par exemple, de faire en sorte qu'Interac fasse désormais partie du processus de paiement réglementé.

Le sénateur Oliver: Rien dans la loi comme telle n'empêche de régler votre problème. Il faudra attendre de voir ce que le sénateur Kelleher demande, soit le texte du règlement, pour savoir si vous avez effectivement un problème. Peut-être n'en aurez-vous pas?

M. McGuire: Peut-être que nous n'aurons pas de problème. Toutefois, comme l'a affirmé tout à l'heure M. Denysuk, l'expérience que nous avons vécue jusqu'ici montre qu'il existe très peu d'intérêt. Nous ne voyons pas comment cette question sera réglée par les changements actuellement projetés.

Le sénateur Oliver: Bien sûr, vous ne savez pas ce que prévoient les règlements.

M. McGuire: C'est juste. Nous n'avons pas réussi à le savoir jusqu'ici.

Le sénateur Oliver: Ce que nous avons devant nous aujourd'hui, toutefois, n'est pas un règlement, mais bien le projet de loi C-8. Vous ne demandez pas que des modifications y soient apportées. Vous nous avertissez d'un éventuel problème avec le règlement. Ai-je bien compris?

M. Denysuk: C'est juste. Il importe que le ministre ait le pouvoir prévu dans la loi pour que, si l'on juge qu'Interac devrait être désigné comme étant un système de paiements, il ait le pouvoir de le faire. Je crois que c'est extrêmement important.

M. McGuire: Pour être plus précis, l'idée de faire relever peut-être Interac du projet de loi à l'étude, ce qui n'est pas expressément énoncé dans la loi actuelle, je crois, serait une mesure positive.

Le sénateur Oliver: L'essentiel de ce que vous réclamez, c'est que soit éliminé le risque de règlement qu'assume votre entreprise, ce qui pourrait être fait au moyen d'Interac.

M. McGuire: Oui.

Le président: Êtes-vous de propriété privée?

M. Glen Gowryluk, vice-président, Finances et Administration, Ceridian Canada Ltée: Notre entreprise est cotée en bourse.

M. Denysuk: TelPay est une entreprise de propriété privée.

Le président: Vous avez des actionnaires qui tentent de faire de l'argent au moyen des services que vous vendez.

M. Denysuk: C'est juste.

Le président: N'est-il pas possible de régler cela vous-même?

Mr. Denysuik: As far as the banks are concerned?

The Chairman: Yes.

Mr. Denysuik: We have tried. We have met with financial institutions and the Canadian Payments Association. There is no willingness to move this forward at this time.

The Chairman: Why?

Mr. McGuire: Essentially, at this point in time, the banks have a monopoly on the payments system through the CPA. They are collecting fees from both ends of the transaction. It is in their interest for the settlement risk to be in our hands as opposed to the banks' hands. There is no motivation on their part.

Senator Kroft: I would like to pursue one area that underlies this discussion. That is the subject of risk. Could you help us to understand the magnitude of the risk? When I look at the fees to obtain a letter of credit here, I see that they are 1 per cent to 3 per cent. I do not know if those are risk related, or if it is simply the person providing the letter of credit is getting everything that he can out of you. What are the real risk elements involved in this business?

Mr. Gowryluk: It is different for all of us, but it is a considerable sum of money. We do incur actual losses for a total payroll not collected.

To put some reference around it, a gross payroll and the required payment to CCRA could be \$100,000. Our fee for doing the service for our customer could be \$100 to \$150. We are exposed to the \$100,000, plus our fee, when we submit the electronic payments into the system because we do not have the guarantee that we will get the \$100,000. We put these processes in place with customers to ensure that we will be paid this money. For that, our customers are paying a fee to their banking institutions. There are also wire fees, if that is how they choose to make settlement with us.

We are taking precautions. Our customers are incurring costs to ensure that that money is guaranteed. By having this on-line process, when we process the payroll and our customer says it is okay, we will submit that item into the banking system. They tell us instantly, or in a relatively short time, that that money is there. There is then no risk for us in releasing payments to that company's employees.

Mr. Denysuik: It is an unbalanced situation. If we want to pay people tomorrow, we have to send those deposits to the bank today. We debit today. Once that is out of our hands after 12 noon, we have paid the employees. We cannot get the money back. We have absolutely no recourse. The debit enters the system today. By the time it clears the institution on which it is drawn, it can be three to five days before it comes back NSF. We have paid all the employees. It is also possible that we have paid CCRA. Everyone has their money and we are left holding the bag.

M. Denysuik: Dans la mesure où les banques sont touchées?

Le président: Oui.

M. Denysuik: Nous avons essayé. Nous avons rencontré les dirigeants des institutions financières et de l'Association canadienne des paiements. La volonté d'aller de l'avant sur ce front n'est pas là.

Le président: Pourquoi?

M. McGuire: Essentiellement, pour l'instant, les banques détiennent le monopole du système de paiements grâce à l'ACP. Elles touchent des droits des deux parties à la transaction. Il est dans leur intérêt de faire reposer sur nous le risque de règlement. Elles ne sont pas motivées.

Le sénateur Kroft: J'aimerais creuser un sujet à la base de toute cette discussion. Il s'agit du risque. Pourriez-vous nous aider à comprendre l'ampleur du risque? Je vois ici que les droits exigés pour obtenir une lettre de crédit varient entre 1 et 3 p. 100. J'ignore si cela a un rapport avec le risque ou s'il s'agit plutôt de la rapacité de l'émetteur de la lettre de crédit. Quels sont les véritables éléments de risque que comporte cette entreprise?

M. Gowryluk: Le risque est différent pour chacun d'entre nous, mais il met toujours en jeu un montant considérable. Nous absorbons effectivement des pertes réelles lorsque la paie que nous versons aux employés ne nous est pas remboursée.

Pour vous donner une idée, la paie brute et le paiement exigé de l'ADRC seraient de 100 000 \$. Les frais que nous exigeons de notre client pour assurer le service pourraient être de 100 \$ à 150 \$. Nous courons donc le risque de perdre 100 000 \$, plus nos frais, quand nous présentons des demandes de paiements électroniques dans le système, puisque nous n'avons pas la garantie qu'on nous versera les 100 000 \$. Nous mettons ces procédés en place avec les clients pour faire en sorte d'obtenir l'argent qui nous est dû. À cette fin, nos clients acquittent un droit à leur institution bancaire. Il y a aussi des frais de service téléphonique si c'est le moyen choisi pour nous verser ce qu'ils doivent.

Nous prenons des précautions. Nos clients engagent des coûts pour que l'argent nous soit garanti. Grâce à ce processus en direct, quand nous traitons la paie et que notre client l'approuve, nous introduisons la transaction dans le système bancaire. On nous dit instantanément ou en très peu de temps que l'argent est là. Il n'y a alors pas de risque à autoriser le paiement aux employés de l'entreprise.

M. Denysuik: Il y a un manque d'équilibre. Si nous souhaitons payer les gens demain, il faut envoyer les dépôts à la banque aujourd'hui. Notre compte est donc débité aujourd'hui. Dès midi, nous avons payé les employés. Nous ne pouvons pas récupérer l'argent. Nous n'avons absolument pas de recours. Le débit est inscrit aujourd'hui. Par le temps qu'il est approuvé par l'établissement d'où les fonds sont tirés, il faut parfois entre trois et cinq jours. Si les fonds sont insuffisants, nous avons déjà payé tous les employés. Il est aussi possible que nous ayons payé l'ADRC. Tout le monde a son argent, alors que nous attendons le nôtre.

Senator Kroft: Your risk concerns the company whose payroll you are paying. You send out the cheques to the employees, but the company does not give you the money to pay it. Is that right?

Senator Oliver: For example, say that they are given a cheque and the cheque is bad.

Senator Kroft: I would like to understand how often that happens. Obviously, it goes to the selection of your clientele and where you set your threshold of risk.

Mr. McGuire: It is accurate to say that, collectively, we are spending millions of dollars per year on NSF situations.

The Chairman: Do you have profits despite that?

Mr. McGuire: Yes, we do.

Senator Kroft: That is the payroll side. I find that astonishing. Presumably, that would involve companies that are in difficulties of one kind or another and choose not to put up the money. On the other part of the business, which is the paying of bills, such as utility bills, et cetera, where is the risk?

Mr. Denysuik: The risk is similar. We are debiting today for an individual paying their bills. We are paying the utility companies, or whomever they have designated. Again, that debit can come back NSF to us.

Senator Kroft: Is it that the person paying the bill may not have the money?

Mr. Denysuik: Correct. It is not just the individuals. We want to get into the business processing of bills. That is where the risks escalate because larger sums of money are involved. We are a small business trying to advance our competition in the marketplace and compete with the financial institutions. It is not a level playing field because they do not have that type of risk.

Senator Meighen: I heard you say that the banks have not made any positive noises or done anything to allow you access to the payments system. Is that correct? Surely, you must have spoken to the Department of Finance and the minister. What is the reaction there in terms of your desire to have access to the payments system?

Mr. Denysuik: The Department of Finance has been supportive in understanding our needs. They strongly recommended that we make our presentation today so that we can have a better understanding of what is required within that payment system. As we move forward, it is critical for us that the minister has the powers. If he can see that the positions are not balanced and competitive, then he can step in to assist.

Senator Meighen: If we were to recommend that the minister have such power, and if the minister then considered that it would

Le sénateur Kroft: Votre risque a rapport à l'entreprise pour laquelle vous effectuez la paie. Vous avez envoyé les chèques aux employés, mais l'entreprise ne vous a pas donné l'argent pour payer ces chèques. Ai-je bien compris?

Le sénateur Oliver: Par exemple, si l'employé reçoit un chèque et que ce chèque n'est pas bon.

Le sénateur Kroft: J'aimerais savoir à quelle fréquence cela se produit. Manifestement, cette fréquence est fonction de la manière dont vous choisissez vos clients et du seuil de risque que vous êtes prêt à assumer.

M. McGuire: Il est juste de dire que, collectivement, les chèques sans provisions nous coûtent des millions de dollars par année.

Le président: Réussissez-vous tout de même à faire un profit?

M. McGuire: Oui.

Le sénateur Kroft: Voilà pour le côté de la paie. Je trouve cela étonnant. On peut supposer que cela engagerait des entreprises qui éprouvent des difficultés et qui décident de ne pas payer. Quant à l'autre volet de votre commerce, soit le paiement des factures comme la facture d'électricité et ainsi de suite, où est le risque?

M. Denysuik: Il est analogue. Nous effectuons un débit aujourd'hui correspondant au montant des factures qu'acquitte le particulier. Nous payons la facture d'électricité, le chauffage, en somme, les services qu'il nous a autorisés à payer. À nouveau, quand vient le temps de nous rembourser, on peut se faire répondre que le chèque est sans provision.

Le sénateur Kroft: Est-ce parce que le particulier qui acquitte la facture n'a peut-être pas l'argent?

M. Denysuik: Oui. Ce ne sont pas seulement des particuliers. Nous souhaitons nous lancer dans le règlement des factures d'entreprise. Le risque augmente à ce moment-là parce que les montants en jeu sont plus importants. Nous sommes une petite entreprise qui essaie de percer sur le marché et de rivaliser avec les institutions financières. Les règles du jeu ne sont pas uniformes, parce que les banques n'assument pas ce genre de risque.

Le sénateur Meighen: Je vous ai entendu dire que les banques ne vous avaient pas appuyé et n'avaient rien fait pour que vous obteniez accès au système des paiements. Est-ce bien cela? Vous avez dû sûrement en discuter avec le ministère des Finances et avec le ministre. Quelle est la réaction là-bas?

M. Denysuik: Le ministère des Finances est très conscient de nos besoins. Il a vivement recommandé que nous fassions cet exposé aujourd'hui de manière à mieux comprendre ce qui est exigé dans ce système des paiements. À mesure que nous allons de l'avant, il est essentiel pour nous que le ministre ait les pouvoirs. S'il se rend compte qu'il y a un manque d'équilibre et de concurrence, il pourra alors prendre les mesures pour y remédier.

Le sénateur Meighen: Si nous recommandions que le ministre ait de pareils pouvoirs et si le ministre jugeait alors qu'il serait

be in the public interest to agree with your proposals, then we would have satisfied your appearance here today. Is that correct?

Mr. Denysuik: Yes.

Senator Meighen: In effect, what you are asking is that we ask the minister to consider the situation.

Mr. Denysuik: Yes.

Senator Meighen: This bill, in one form or another, has been before Parliament for a very long time.

Senator Angus: Not really.

Senator Meighen: Its previous incarnation was here last year. It seems to me that it has been quite a while.

I may have a faulty memory, but is this the first time that I have heard of your group seeking access to the payment system?

Senator Kroft: Can I ask if this is the same subject that Bill Leven appeared on last year, making the same point about the same problem?

Mr. Denysuik: Correct.

Senator Meighen: You confirmed my faulty memory. Thank you.

Senator Furey: I wish to follow up on Senator Meighen's question. You are telling us that you want the minister to designate Interac?

Mr. Denysuik: That could be a solution.

Senator Furey: How does that solve your problem?

Mr. Denysuik: Interac has infrastructure set up. It needs to expand to accommodate business accounts so that online debiting can happen for us. Instead of transmitting files to the bank, we transmit them through Interac and the money comes out of the account immediately.

The Chairman: Have you spoken to Interac?

Mr. McGuire: Yes, we have. Interac's response is that they are a retail product only and that they are not available for commercial purposes.

The Chairman: They do not want you.

Mr. McGuire: They do not want us; that is correct.

The Chairman: Do you know of any other business in Canada where the government guarantees it will be risk-free? That seems to be what you are asking.

Mr. McGuire: My answer would be no to the question. What we are asking for is that we get the same settlement system from one end of the payment system to the other. The example that was used in the brief is that it seems ludicrous that you can buy a package of gum or a pair of jeans and the merchant has finality of payment and there is no risk involved. Yet when you use commercial transactions of hundreds of thousands or millions of dollars, that facility is no longer available when the technology used to do that is exactly the same.

dans l'intérêt public d'acquiescer à vos demandes, votre témoignage ici aujourd'hui n'aurait pas été inutile. Est-ce bien cela?

M. Denysuik: Oui.

Le sénateur Meighen: En effet, ce que vous nous demandez, c'est de demander au ministre d'examiner la situation.

M. Denysuik: Oui.

Le sénateur Meighen: Le projet de loi est depuis fort longtemps, sous une forme ou une autre, à l'étude au Parlement.

Le sénateur Angus: Pas vraiment.

Le sénateur Meighen: Nous en avons une version antérieure l'an dernier. Il me semble qu'il est là depuis fort longtemps.

La mémoire me fait peut-être défaut, mais est-ce bien la première fois que j'entends votre groupe demander accès au système des paiements?

Le sénateur Kroft: Puis-je vous demander s'il s'agit du même thème que celui au sujet duquel Bill Leven a témoigné l'an dernier, s'il s'agit du même problème?

M. Denysuik: Oui.

Le sénateur Meighen: Vous venez de confirmer ma mémoire défaillante. Je vous en remercie.

Le sénateur Furey: J'aimerais revenir à la question posée par le sénateur Meighen. Vous êtes en train de me dire que vous souhaitez que le ministre désigne Interac?

M. Denysuik: Ce pourrait être une solution.

Le sénateur Furey: En quoi cela règle-t-il votre problème?

M. Denysuik: La structure d'Interac est déjà en place. Il a besoin de prendre de l'expansion pour faire place aux comptes commerciaux de sorte que nous puissions faire faire des débits en direct. Plutôt que d'envoyer les dossiers à la banque, nous les transmettrions par Interac, et l'argent serait immédiatement débité du compte.

Le président: En avez-vous parlé à Interac?

M. McGuire: Oui. La réponse que nous avons eue, c'est qu'il s'agit d'un produit de vente au détail uniquement et qu'il ne peut servir à faire des transactions commerciales.

Le président: Ils ne veulent pas de vous.

M. McGuire: Ils ne veulent pas de nous, c'est juste.

Le président: Connaissez-vous d'autres entreprises au Canada auxquelles le gouvernement garantit qu'elles n'auront pas de risques à assumer? Cela semble être ce que vous demandez.

M. McGuire: Je vous répondrai par la négative. Ce que nous demandons, c'est que tous, sans exception, aient accès au même système de règlement au sein du système de paiements. L'exemple utilisé dans le mémoire montre à quel point il est ridicule de pouvoir acheter un paquet de gomme à mâcher ou des jeans et que le marchand soit immédiatement payé, sans risque, alors que, quand on effectue des transactions commerciales de centaines de milliers ou de millions de dollars, ce service n'existe plus. La technologie est la même.

As we get into an electronic-commerce world and people want to do more things on-line with finality of funds, et cetera, these things need to evolve with the payment system.

Senator Tkachuk: This does not accelerate the risk as the transfer of funds? That is what you are asking?

Mr. McGuire: I am not sure if it is to accelerate the transfer of funds, so much as to ensure that the money is in the account so that the payment is good, or that the money is not in the account so that the transaction is not good. There is immediate recognition, immediate information, on whether the customer can afford to pay for the jeans or the tractor or to fund his payroll.

Mr. Denysuik: We would have the value sooner. We submit the debit; we get the funds today. We are doing it today. All we are saying, is let us accelerate that and make the pay/no pay decision as that item is processed electronically.

Mr. Gowryluk: It is a business decision of risk.

Senator Tkachuk: That is rather than have magnetic tape hanging around the warehouse. Right?

Mr. Denysuik: Exactly.

The Chairman: You said sometimes you fund a payroll for \$100,000 and it comes back NSF.

Mr. Denysuik: In today's situation, yes.

The Chairman: If it came back NSF, would there not have been some problems in the week before? That does not happen overnight.

Mr. McGuire: That is certainly not so for smaller accounts. That may be true for some.

The Chairman: We are talking about a \$100,000 account.

Mr. McGuire: That size of payroll, at roughly \$2,000 bi-weekly, is not large for the average Canadian company.

The Chairman: I am at a loss here. Should we be doing something to charge different fees to different sizes or have them post a bond?

Mr. Gowryluk: That is what we do in order to minimize our risk. We have risk processes like letters of guarantee and direct wire of funds to our accounts which involve multiple fees. That is an extra cost to our customers. The administrative cost of doing that is also significant. It is costly to manage that risk. If we find out soon enough, though, we can deal with specific issues of risk without facing an abundance of unknown risks that may come three to five days later, after we let the payroll go.

If we know the next day, then there is an ability for us to stop the payroll and to deal with the customer on that day to decide what to do. That narrows our scope. We still have an element of risk with those kinds of customers.

À mesure que nous nous orientons vers le commerce électronique et que les gens souhaitent faire plus de transactions en direct et ainsi de suite, il faudra que le système de paiement évolue.

Le sénateur Tkachuk: Cela n'accélère pas le risque relié au transfert de fonds? C'est bien ce que vous demandez?

M. McGuire: Je ne suis pas sûr que nous souhaitions accélérer le virement de fonds. Il s'agit plutôt de savoir si l'argent est dans le compte ou non quand vient le temps d'effectuer le paiement de sorte qu'on peut faire annuler la transaction. On le fait immédiatement, le retour d'information est immédiat.

M. Denysuik: Nous obtiendrions la valeur plus vite. Nous soumettrions le débit, et nous obtiendrions les fonds aujourd'hui. Tout se fait en une seule journée. Tout ce que nous désirons, c'est qu'on accélère le processus et qu'on prenne la décision de payer ou de ne pas payer quand la transaction est traitée électroniquement.

M. Gowryluk: C'est une décision de risque commerciale.

Le sénateur Tkachuk: Plutôt que d'avoir un ruban magnétique quelque part dans l'entrepôt. Est-ce bien cela?

M. Denysuik: Effectivement.

Le président: Vous avez dit que vous financez parfois une paie de 100 000 \$ et que vous apprenez ensuite qu'il n'y a pas de provision.

M. Denysuik: Actuellement, c'est vrai.

Le président: Si le compte du client n'a pas les fonds suffisants, n'aurait-il pas eu des problèmes la semaine précédente également? Habituellement, ce genre de situation ne survient pas du jour au lendemain.

M. McGuire: Ce n'est certes pas le cas pour les plus petits comptes. C'est peut-être vrai pour certains.

Le président: Nous parlons d'un compte de 100 000 \$.

M. McGuire: Une paie de 2 000 \$ à peu près toutes les deux semaines n'est pas énorme pour l'entreprise canadienne moyenne.

Le président: Je m'y perds. Faudrait-il faire quelque chose pour exiger des frais différents selon la taille des paies et leur faire déposer une caution?

M. Gowryluk: C'est ce que nous faisons en vue de réduire au minimum notre risque. Nous avons en place des mesures comme des lettres de garantie et le virement télégraphique de fonds dans nos comptes qui engagent des frais multiples. C'est un coût supplémentaire pour nos clients. Le coût administratif de procéder ainsi est également élevé. La gestion de ce risque est coûteuse. Si nous apprenons suffisamment vite qu'il n'y a pas de provision, cependant, nous pouvons régler la question précise du risque sans affronter de multiples risques inconnus trois ou quatre jours plus tard, après que nous avons versé la paie.

Si nous le savons le lendemain, nous pouvons alors faire cesser le paiement et parler au client ce jour-là pour savoir ce qu'il veut faire. Le risque s'en trouve amoindri. Cependant, ce genre de client présente toujours un certain élément de risque.

We are asking for quick notification that the funds are good.

Senator Kroft: Who is your competition?

Senator Oliver: The three of them compete with one another.

Senator Kroft: The banks also offer payroll services, do they not? Or do they subcontract to one of you?

Mr. Gowryluk: In reality, the banks were involved in the payroll business. They have sold their interest and are no longer involved in the payroll business.

Senator Kroft: Are they not involved in the facilitation of bill payment?

Mr. Denysuik: They are in the bill payment business, yes. They are my competitors.

Senator Kroft: In that regard, they are inside the system.

Mr. Denysuik: That is right.

Senator Kroft: They have the benefit of the system. You are outside the system without that benefit. You are competing and you must carry the cost of bonding or however else you want to do to deal with the risk?

Mr. Denysuik: That is correct.

Senator Oliver: That would make it anti-competitive if you are right.

The Chairman: Your request is to become part of the payment system?

Mr. Denysuik: That is correct.

The Chairman: Thank you for your time.

Honourable senators, we will have, on Wednesday, witnesses from Nesbitt Burns and from the Consumers Association of Canada. We are working to enlarge that list. Senators were to get back to me on the teleconference for May 15 at approximately 5 p.m.

Senator Tkachuk: I will know today whether we are all available for Tuesday.

The committee adjourned.

Nous demandons à être avisés rapidement qu'il y a des provisions suffisantes.

Le sénateur Kroft: Qui sont vos concurrents?

Le sénateur Oliver: Les trois se livrent concurrence entre eux.

Le sénateur Kroft: Les banques offrent aussi un service de paie, n'est-ce pas? Ou vous confient-elles la tâche en sous-traitance?

M. Gowryluk: En réalité, les banques assuraient auparavant la prestation de services de paie. Elles se sont retirées de ce secteur d'activité et n'en font plus.

Le sénateur Kroft: N'ont-elles pas quelque chose à voir avec la facilitation du paiement des factures?

M. Denysuik: Elles font effectivement du paiement de factures. Ce sont des concurrents.

Le sénateur Kroft: À cet égard, elles sont à l'intérieur du système.

M. Denysuik: C'est juste.

Le sénateur Kroft: Elles ont l'avantage du système. Vous en êtes exclus et n'avez pas cet avantage. Vous faites concurrence et vous devez assumer le coût du cautionnement ou des autres moyens que vous prenez pour réduire le risque?

M. Denysuik: C'est juste.

Le sénateur Oliver: Si vous avez raison, alors cela nuit à la concurrence.

Le président: Vous demandez à devenir membres du système de paiement?

M. Denysuik: Oui.

Le président: Je vous remercie.

Chers collègues, nous accueillerons mercredi prochain des témoins de Nesbitt Burns et de l'Association des consommateurs du Canada. Nous continuons de chercher à en entendre d'autres. Les sénateurs devaient communiquer avec moi au sujet de la conférence prévue pour 17 heures environ, le 15 mai.

Le sénateur Tkachuk: Je saurai aujourd'hui si nous pouvons tous être présents mardi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Investment Funds Institute of Canada:

John Mountain, Vice-President.

From TelPay, a Division of CTI-Com-Tel Inc.:

Brian W. Denysuik, President and CEO.

From ADP Canada:

Don McGuire, Chief Financial Officer.

From Ceridian Canada Ltd.:

Glen Gowryluk, Vice-President, Finance and Administration.

De l'Institut des Fonds d'investissement du Canada:

John Mountain, vice-président.

De TelPay, une Division de CTI-Com-Tel Inc.:

Brian W. Denysuik, président et chef de la direction.

De ADP Canada:

Don McGuire, directeur des finances.

De Ceridian Canada Ltd.:

Glen Gowryluk, vice-président, Finances et Administration.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Wednesday, May 9, 2001

Le mercredi 9 mai 2001

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Fourth meeting on:
Bill C-8, An Act to establish the
Financial Consumer Agency of Canada
and to amend certain Acts in relation to
financial institutions

Quatrième réunion concernant:
Le projet de loi C-8, Loi constituant
l'Agence de la Consommation en matière
financière du Canada et modifiant certaines
lois relatives aux institutions financières

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Poulin
Kelleher, P.C.	Setlakwe
Kroft	Taylor

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Taylor substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*May 9, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kroft	Taylor

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Taylor est substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*le 9 mai 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, May 9, 2001
(14)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 3:50 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kolber, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Taylor and Tkachuk (11).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Consumers' Association of Canada:

Gail Lacombe, President and Chief Executive Officer;

Jenny Hillard, Vice-President, Issues and Policy;

Kim Boydell, Director of Policy Research.

From the Office of the Superintendent of Financial Institutions:

Julie Dickson, Assistant Superintendent, Regulation Sector;

Normand Bergevin, Director, Legislation and Regulations, Legislation and Precedents Division.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 25, 2001, the committee continued its examination of Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

Ms Lacombe and Ms Hillard of the Consumers' Association of Canada made a statement and with the assistance of Mr. Boydell answered questions.

Ms Dickson and Mr. Bergevin from the Office of the Superintendent of Financial Institutions made a statement and answered questions.

At 5:25 p.m. the committee continued its proceedings *in camera*

At 5:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 9 mai 2001
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 15 h 50, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Furey, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kolber, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Taylor et Tkachuk (11).

Également présents: M. Stephen L. Harris et, de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie, M. Alexandre Laurin, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Association des consommateurs du Canada:

Gail Lacombe, présidente-directrice générale;

Jenny Hillard, vice-présidente, Problèmes et politiques;

Kim Boydell, directeur, Recherche en matière de politiques.

Du Bureau du surintendant des institutions financières:

Julie Dickson, surintendante adjointe, Secteur de la réglementation;

Normand Bergevin, directeur, Législation et réglementation, Division de la législation et des précédents.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 avril 2001, le comité poursuit son examen du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

Mmes Lacombe et Hillard de l'Association des consommateurs du Canada font une déclaration et, avec l'aide de M. Boydell, répondent aux questions.

Mme Dickson et M. Bergevin du Bureau du surintendant des institutions financières font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 25, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 17 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 9, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions, met this day at 3:50 p.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: We are here to hear testimony on Bill C-8, an act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions.

Our first witnesses today are from the Consumers' Association of Canada. Please proceed.

Ms Gail Lacombe, President and Chief Executive Officer, Consumers' Association of Canada: The Consumers' Association of Canada, the CAC, is a 54-year-old, independent, not-for-profit, volunteer-based organization with a national office in Ottawa and provincial and territorial branches. Our mandate is to inform and educate consumers on marketplace issues, to advocate for consumers with government and industry, and to work with government and industry to solve marketplace problems.

[*Translation*]

CAC deals more specifically with the areas of food, health, trade, standards, financial services, communications and industries, and is also interested in other fields depending on emerging consumer-related issues.

[*English*]

Ms Jenny Hillard (Vice-President, Issues and Policy, Consumers' Association of Canada: In our 54-year history, the Consumers' Association of Canada has appeared numerous times before House of Commons and Senate committees on a variety of consumer issues related to financial services. We are pleased to know that our voice has been heard and that the provisions included in Bill C-38 regarding enhanced consumer protection are also now included in Bill C-8. Canada needs a financial services sector that serves consumers.

This is an important moment for CAC because part of this bill is a direct response to proposals made by CAC. When the MacKay task force on the future of Canadian financial services sector began its work, the first group to meet with Harold MacKay was CCAC. We asked for competition in the consumer portion of the marketplace, understandable documents in the financial services sector, contract terms that showed more balance between

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 9 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, se réunit ce jour à 15 h 50 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Nous sommes ici pour entendre des témoignages sur le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

Nos premiers témoins aujourd'hui représentent l'Association canadienne des consommateurs. Allez-y.

Mme Gail Lacombe, présidente-directrice générale, Association des consommateurs du Canada: L'Association des consommateurs du Canada, l'ACC, est une organisation indépendante, sans but lucratif, reposant sur des bénévoles, qui existe depuis 54 ans et a un bureau national à Ottawa et des succursales provinciales et territoriales. Notre mandat consiste à informer et à éduquer les consommateurs sur des questions reliées au marché, à les représenter auprès des instances gouvernementales et des industries, et enfin à travailler avec les gouvernements et les industries dans le but de résoudre des problèmes de consommation.

[*Français*]

L'ACC travaille plus particulièrement dans les domaines de l'alimentation, de la santé, du commerce, des normes, des services financiers, des communications, des industries et s'intéresse également à d'autres domaines en fonction des questions qui surgissent à l'occasion, et qui ont un impact en matière de consommation.

[*Traduction*]

Mme Jenny Hillard, vice-présidente, Problèmes et politiques, Association des consommateurs du Canada: Au cours de ses 54 ans d'existence, l'Association des consommateurs du Canada a témoigné à maintes reprises devant des comités de la Chambre des communes et du Sénat à propos de diverses questions de consommation liées aux services financiers. Nous sommes heureux de savoir que notre voix a été écoutée et que les dispositions visant une meilleure protection des consommateurs qui figuraient dans le projet de loi C-38 se retrouvent maintenant dans le projet de loi C-8. Le Canada a besoin d'un secteur des services financiers qui soit au service des consommateurs.

Ce moment est important pour l'ACC, car ce projet de loi est en partie une réponse directe aux propositions que nous avons faites. Quand le groupe de travail MacKay sur l'avenir du secteur des services financiers canadiens a entrepris ses travaux, le premier groupe qu'a rencontré Harold MacKay a été l'ACC. Nous avons réclamé une concurrence dans la partie du marché consacrée aux consommateurs, des documents compréhensibles

the interests of sellers and consumers, and more expertise to handle consumer issues.

Consumers benefit from a healthy and competitive financial services sector. CAC worked with the National Quality Institute to create the original list of services to be examined in NQI's service quality survey. The survey of 10,333 Canadians conducted in 1997 found, for example, that banks rated 18th out of 21 services rated. Insurance companies performed only slightly better. After studying the results of two surveys, we are convinced that there is a relationship between competition and the quality of services in Canada. The top performers in these surveys were retail pharmacies and hotels. The only service providers that performed worse than banks were monopolies from public and private sectors: the post office, cable companies and government departments.

CAC believes that the provision of effective consumer information enables consumers to protect themselves and provides a more satisfactory balance between consumers and providers of financial services.

Bill C-8 addresses these issues by establishing a Financial Consumer Agency responsible for providing ongoing expertise. A comparable office in the U.S. has had much success in designing model contract terms that are balanced and understandable. Such an office in our Ministry of Finance can significantly assist consumers by facilitating informed decisions.

The MacKay task force commissioned research on selling practices in eight countries. This research demonstrated that Canada is a long way from using best practices. Contract terms are unnecessarily unfriendly and readability tests found that, in order to understand insurance contracts and ATM agreements, the consumer had to have a university education. Contracts in French were equally obscure to the average Canadian. On the other hand, U.S. contracts could be understood by people with a Grade-11 education.

The Financial Consumer Agency will improve conditions for Canadian consumers by bringing the activities of Canadian financial institutions closer in line with best practices. Such improved selling practices will also make these institutions more competitive in the international marketplace.

The financial services industry had established self-regulatory initiatives that they claimed were intended to protect the interests of consumers and small businesses. It is important for consumers to know that the government has stepped in where these initiatives have failed and has introduced regulations to ensure that the interests of these two important sectors of Canadian society are treated more fairly in the financial marketplace. Although we have not yet seen all the regulations that will be used to implement the consumer-related clauses of Bill C-8, those that we have been

dans le secteur des services financiers, des termes contractuels comportant plus d'équilibre entre les intérêts des vendeurs et ceux des consommateurs, et plus d'expertise pour gérer les questions de consommation.

Les consommateurs profitent d'un secteur des services financiers sain et concurrentiel. L'ACC a travaillé avec l'Institut national de la qualité pour créer la liste initiale des services à examiner dans le cadre de l'enquête sur la qualité des services de l'INQ. L'enquête menée auprès de 10 333 Canadiens en 1997 a permis de constater, par exemple, que les banques se classaient 18^e sur les 21 services examinés. Les compagnies d'assurances ne faisaient guère mieux. Après avoir étudié les résultats de deux enquêtes, nous sommes convaincus qu'il y a un rapport entre la concurrence et la qualité des services au Canada. Ce sont les pharmacies au détail et les hôtels qui se classaient le mieux dans ces enquêtes. Les seuls fournisseurs de services qui obtenaient des résultats pires que ceux des banques étaient les monopoles des secteurs public et privé: la poste, les compagnies de câble et les ministères.

L'ACC estime qu'en fournissant aux consommateurs des informations efficaces, on leur permet de se protéger et on assure un équilibre plus satisfaisant entre consommateurs et fournisseurs de services financiers.

Le projet de loi C-8 répond à ces préoccupations en créant une Agence de la consommation en matière financière chargée de fournir constamment des services experts. Un service analogue aux États-Unis a conçu avec énormément de succès des termes contractuels équilibrés et compréhensibles. Un tel bureau à notre ministère des Finances peut aider considérablement consommateurs en facilitant une prise de décisions éclairées.

Le groupe de travail MacKay a commandé des recherches sur les pratiques de vente dans huit pays. Ces recherches ont montré que le Canada était loin d'avoir les meilleures pratiques. Les termes des contrats sont inutilement obscurs et des tests de compréhension ont révélé que, pour comprendre les contrats d'assurance et les ententes concernant les guichets automatiques, un consommateur devait avoir un niveau d'éducation universitaire. Les contrats en français étaient tout aussi obscurs pour le Canadien moyen. En revanche, aux États-Unis, un niveau de 11^e année suffisait pour comprendre les contrats.

L'Agence de la consommation en matière financière va améliorer la situation pour les consommateurs canadiens en alignant un peu plus les activités des institutions financières canadiennes sur les meilleures pratiques. Ces pratiques de vente améliorées permettront aussi à ces institutions d'être plus compétitives sur le marché international.

L'industrie des services financiers avait pris des initiatives d'autoréglementation qui selon elle étaient destinées à protéger les intérêts des consommateurs et des petites entreprises. Il est important que les consommateurs comprennent que le gouvernement est maintenant intervenu là où ces initiatives avaient été un échec et qu'il a mis en place une réglementation pour veiller à ce que les intérêts de ces deux secteurs importants de la société canadienne soient traités plus équitablement sur les marchés financiers. Bien que nous n'ayons pas encore vu tous les

privity to and consulted on are a marked improvement over existing practices.

CAC is also following with interest the creation of the Canadian financial services ombudsman. It is critical for consumers and small businesses to have a forum where they can get a fair and impartial hearing should they have complaints about financial institutions. The difficulty with the CFSO is that it is a federal initiative. We doubt that a sufficient number of provincially regulated financial institutions will join it. As a result, the level of industry participation would not likely be much different from that which consumers are already assured of through the Canadian banking ombudsman.

We are hopeful that the initiative of the Joint Forum of Financial Regulators will bear fruit. This forum is working to develop a comprehensive dispute resolution service to encompass all financial institutions wherever regulated. We understand that they expect to have a draft proposal as early as January 2002. In light of this, we ask your committee to recommend that the establishment of the Canadian Financial Services Ombudsman be delayed until it becomes clearer whether these efforts will indeed succeed. CAC believes it is important that this process not appear to be pre-empted by the creation of a federal CFSO. Should the financial forum fail, we believe that the cost to consumers of the brief delay in the creation of the CFSO would be minimal.

We stress that, like the Canadian Banking Ombudsman office, the CFSO office needs to operate at arm's length from the government and the financial institutions. The ombudsman, like the commissioner, needs to have proven experience in consumer issues. The ombudsman office must also be accountable to an independent board. Representatives of financial institutions must comprise less than 50 per cent of the board membership and the board must include consumer representatives.

We recognize that the federal government is taking significant action to ensure that all Canadians get fair access to banking services. A significant number of Canadians either do not have access to basic financial services or are not able to access services in a manner that adequately meets their needs. In September 1996, CAC appeared before the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. During our presentation, we recommended that appropriate institutional practices be developed so that access to basic financial services such as chequing and savings accounts is not restricted. We also recommended that policies be developed so that those who do not wish to open accounts are not forced to do so in order to be able to cash cheques or receive funds due to them.

règlements qui seront utilisés pour appliquer les articles du projet de loi C-8 concernant les consommateurs, ceux que nous avons pu examiner ou au sujet desquels on nous a consultés constituent un net progrès par rapport aux pratiques actuelles.

L'ACC suit aussi avec intérêt la création du bureau de l'Ombudsman des services financiers canadiens. Il est essentiel que les consommateurs et les PME disposent d'une tribune où ils pourront être entendus de façon équitable et impartiale s'ils ont des plaintes à l'égard des institutions financières. Le problème de ce bureau du Surintendant, c'est que c'est une initiative fédérale. Nous ne pensons pas qu'il y aura suffisamment d'institutions financières de régie provinciale à se joindre à cette initiative. En conséquence, le niveau de participation de ce secteur ne sera probablement pas très différent de celui qu'on constate déjà dans le cas de l'Ombudsman bancaire canadien.

Nous espérons que l'initiative du Groupe conjoint des régulateurs financiers portera fruit. Ce groupe travaille à l'élaboration d'un service complet de règlement des différends couvrant toutes les institutions financières où qu'elles soient réglementées. Nous croyons savoir que ce groupe envisage de présenter une ébauche de position dès janvier 2002. En conséquence, nous invitons votre comité à recommander qu'on attende de voir si ces efforts vont porter fruit pour créer le bureau de l'Ombudsman des services financiers canadiens. L'ACC estime qu'il est important de ne pas donner l'impression de couper l'herbe sous le pied à cette initiative en créant le bureau de l'Ombudsman. Si le Groupe conjoint échoue, nous pensons que le coût que représentera pour les consommateurs ce bref retard dans la création du bureau de l'Ombudsman sera minime.

Nous soulignons que, comme le bureau de l'Ombudsman bancaire canadien, le bureau de l'Ombudsman des services financiers canadiens doit fonctionner sans lien de dépendance avec le gouvernement et les institutions financières. L'ombudsman, comme le commissaire, doit avoir une expérience reconnue en matière de consommation. Le bureau de l'Ombudsman doit aussi être tenu de rendre des comptes à une commission indépendante. Les représentants des institutions financières doivent représenter moins de 50 p. 100 de la commission, qui doit inclure des représentants des consommateurs.

Nous reconnaissons que le gouvernement fédéral prend des mesures importantes pour permettre à tous les Canadiens d'avoir un accès équitable à des services bancaires. Un nombre important de Canadiens sont soit privés d'accès à des services financiers fondamentaux, soit incapables d'avoir accès à des services d'une manière qui corresponde à leurs besoins. En septembre 1996, l'ACC a comparu devant le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Dans notre exposé, nous avons recommandé qu'on élabore des pratiques institutionnelles appropriées pour que l'accès à des services financiers fondamentaux comme les comptes-chèques et les comptes-épargne ne soit pas limité. Nous avons aussi recommandé qu'on élabore des politiques pour que les personnes qui ne souhaitent pas ouvrir de comptes ne soient pas obligées de le faire pour pouvoir encaisser des chèques ou toucher les fonds qui leur reviennent.

We therefore wholeheartedly endorse the proposed regulations that require financial institutions to open accounts for any individual without a credit check and to cash federal government cheques for non-customers provided these consumers meet certain basic identification requirements. We applaud the government for consulting with consumer organizations, including CAC, to ensure that acceptable items of identification included in the schedule are appropriate.

In addition to making basic banking services available to all Canadians, it is important to ensure that low-cost accounts are accessible to those in need. CAC is satisfied that the government has successfully negotiated memoranda of understanding with individual banks regarding the provision of low-cost accounts and that the proposed Financial Consumer Agency of Canada has been charged with monitoring the banks' compliance with these memoranda.

However, the banks should also make it easy for consumers to learn about the existence of these accounts. They can achieve this transparency by making information about the accounts more readily available to consumers. This transparency should be monitored along with MOU compliance. Additionally, the results of these monitoring activities should be made publicly accessible and discussed with consumer groups to ensure that the self-regulatory approach is indeed working.

We ask you to consider a technique used in Germany to make German financial institutions internationally competitive. The German ministry of finance provides funds for *Finanztest*, a bimonthly magazine that publishes test results for services sold in the financial sector. These tests are designed by stakeholders, including the financial institutions, and are conducted by the national consumers' association.

In monitoring the activities of financial institutions, we trust that the work currently performed in the Office of Consumer Affairs, Industry Canada to monitor and publish credit card interest rates and financial service charges on a regular basis will be continued, either by that office or by the new consumer financial agency.

CAC supports the inclusion in this bill and its regulations of a process to enable the public to comment on plans for bank closures. Apart from the inconvenience to many consumers in urban areas, especially those with mobility problems, the impact of a bank closure in rural and northern regions of Canada can be devastating to the community. We trust that the commissioner will be given adequate power and resources to ensure that these impacts are minimized and creative alternatives can be implemented to enable small communities to survive a bank closure.

Nous approuvons donc de tout coeur les propositions de réglementation exigeant que les institutions financières ouvrent des comptes à n'importe qui sans vérification de la solvabilité et encaissent les chèques du gouvernement fédéral au profit de personnes qui ne sont pas des clients à condition que ces consommateurs respectent certaines exigences fondamentales d'identification. Nous félicitons le gouvernement d'avoir consulté les organisations de consommateurs, notamment l'ACC, pour s'assurer que les éléments d'identification inclus dans l'annexe soient appropriés.

En plus de mettre des services bancaires élémentaires à la disposition de tous les Canadiens, il importe de veiller à ce que des comptes à coût modique soient mis à la disposition des personnes dans le besoin. L'ACC estime que le gouvernement a réussi à bien négocier des protocoles d'entente avec les banques en ce qui concerne la mise à disposition de comptes à coût modique et constate avec satisfaction que l'Agence de la consommation en matière financière proposée a été chargée de vérifier que les banques se conforment à ces protocoles.

Toutefois, les banques devraient aussi prendre des mesures pour que les consommateurs soient plus facilement informés de l'existence de ces comptes. Elles peuvent réaliser cette transparence en mettant plus spontanément cette information à la disposition des consommateurs. Cette transparence devrait être contrôlée en même temps que le respect des protocoles d'entente. De plus, les résultats de ces activités de contrôle devraient être rendus publics et discutés avec les groupes de consommateurs afin qu'on puisse s'assurer que la démarche d'autoréglementation fonctionne bien.

Nous vous invitons à examiner une technique utilisée en Allemagne pour rendre les institutions financières allemandes compétitives sur le plan international. Le ministère des Finances allemand fournit des fonds pour *Finanztest*, un bimensuel qui publie les résultats de tests effectués sur les services vendus dans le secteur financier. Ces tests sont élaborés par les divers intervenants, notamment les institutions financières, et sont réalisés par l'Association nationale des consommateurs.

Dans le cadre du contrôle des activités des institutions financières, nous espérons bien que le travail qu'accomplit actuellement le Bureau de la consommation à Industrie Canada en contrôlant et en publiant régulièrement les taux d'intérêt des cartes de crédit et les frais de services financiers se poursuivra, soit dans le cadre de ce bureau, soit au sein de la nouvelle Agence de la consommation en matière financière.

L'ACC approuve l'inclusion dans ce projet de loi et dans la réglementation d'un processus permettant au public de donner son avis sur les fermetures de banques envisagées. La fermeture d'une banque en milieu urbain est gênante pour de nombreux consommateurs, surtout ceux qui ont des problèmes de mobilité, mais la fermeture d'une banque en zone rurale ou dans les régions septentrionales du Canada peut avoir des effets catastrophiques sur la collectivité. Nous espérons bien que le commissaire aura le pouvoir et les ressources nécessaires pour minimiser ces répercussions et qu'on pourra mettre en oeuvre des solutions de remplacement pour permettre aux petites collectivités de survivre après la fermeture d'une banque.

Greater transparency and awareness are beneficial to both business and consumers. To this end, CAC supports the development of regulations to govern the disclosure of risks associated with index-linked deposit products offered by federal deposit-taking institutions, and disclosure of bank policies regarding hold periods on deposits and cheque clearing. Additionally, CAC supports the federal and provincial governments' joint efforts to promote enhanced transparency in several consumer loan contracts through the development of model plain-language disclosure documents.

In CAC's September 1996 presentation to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and its subsequent March 1998 address to the House of Commons Finance Committee, CAC recommended that the Bank Act be amended to prohibit coercive tied selling. CAC also recommended that all legislation within federal jurisdiction be amended to include an equivalent provision that applies to all financial service providers. We are pleased that, in this bill, the existing tied selling prohibition will be extended beyond loans to include other products.

CAC considers the proposal to provide necessary consumer expertise in the Consumer Financial Agency as one component of an ongoing effort of the Department of Finance to work with industry and consumers. In a few years we expect this effort to result in a significant improvement in the quality of financial services in Canada.

At this point CAC is eager to support the consumer provisions in the act. Although we have been before this Senate committee many times over the last 54 years, for CAC today is one of our happier appearances. This bill contains important provisions that allow consumers to make prudent choices among the confusing offerings from the Canadian financial services sector. The provisions of Bill C-8 are not directly "consumer protection," but they allow consumers to protect themselves. Our main concern is that the positive measure to establish a consumer financial agency for Canada may be weakened. In this regard, consumers in Canada are grateful for any assistance you provide to ensure that the consumer provisions of this bill are maintained to ensure that it serves us well.

Senator Oliver: In your presentation you talked about bank closures. Could you elaborate on the suggestions you make? You say that closures can have a devastating effect on communities and that you trust that the commissioner will be given adequate power and resources to ensure that these impacts are minimized. In what way could they be minimized, and what things would you like to see?

Une plus grande transparence et une meilleure sensibilisation sont avantageuses aussi bien pour les entreprises que pour les consommateurs. À cette fin, l'ACC appuie la rédaction de règlements régissant la divulgation de risques associés aux produits de dépôts indexés que proposent les institutions de dépôt fédérales, et la divulgation des politiques bancaires concernant les délais de garde pour les dépôts et la compensation de chèques. De plus, l'ACC approuve les efforts conjoints des gouvernements fédéral et provinciaux pour encourager une plus grande transparence dans plusieurs contrats de prêt à la consommation grâce à l'élaboration de textes modèles de divulgation rédigés dans un langage simple.

Dans l'exposé qu'elle a fait en septembre 1996 au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et dans son intervention subséquente devant le Comité des finances de la Chambre des communes en mars 1998, l'ACC a recommandé qu'on modifie la Loi sur les banques pour interdire les ventes liées coercitives. L'ACC a aussi recommandé qu'on modifie toutes les lois relevant de la compétence fédérale pour y inclure une disposition équivalente qui s'appliquerait à tous les fournisseurs de services financiers. Nous sommes heureux de constater que, dans ce projet de loi, l'interdiction des ventes liées va être étendue à d'autres produits et non plus limitée simplement aux prêts.

L'ACC estime que la proposition visant à fournir l'expertise nécessaire en matière de consommation au sein de l'Agence de la consommation en matière financière est un des aspects de l'effort continu du ministère des Finances pour travailler avec le secteur financier et les consommateurs. Nous nous attendons à ce que cet effort se traduise en quelques années par une amélioration considérable de la qualité des services financiers au Canada.

Pour l'instant, l'ACC a hâte d'appuyer les dispositions de la loi concernant les consommateurs. Nous avons comparu bien des fois devant le comité sénatorial au cours des 54 dernières années, mais rarement avec autant de plaisir qu'aujourd'hui. Ce projet de loi comporte d'importantes dispositions qui vont permettre aux consommateurs de choisir de façon prudente entre des propositions du secteur des services financiers canadiens prêtant à confusion. Les dispositions du projet de loi C-8 ne sont pas vraiment des dispositions de protection du consommateur, mais elles permettent au consommateur de se protéger. Ce qui nous inquiète surtout, c'est que la mesure positive visant à créer une Agence de la consommation en matière financière pour le Canada risque d'être affaiblie. À cet égard, les consommateurs canadiens vous sont reconnaissants de toute l'aide que vous pourrez leur apporter en veillant à ce que les dispositions de ce projet de loi concernant les consommateurs soient maintenues de façon à ce que ce projet de loi nous serve bien.

Le sénateur Oliver: Dans votre exposé, vous avez parlé de fermetures de banques. Pourriez-vous développer les suggestions que vous avez faites? Vous dites que ces fermetures peuvent avoir des répercussions tragiques sur les collectivités locales et que vous espérez bien qu'on donnera au commissaire le pouvoir et les ressources nécessaires pour atténuer le plus possible ces retombées. Comment pourrait-on les atténuer, et que souhaiteriez-vous à cet égard?

You talk about creative alternatives that can be implemented. Do you have in mind some specific, practical things that we could recommend to the banks as they close branches in rural areas?

Ms Hillard: In Winnipeg, for example, some grocery stores have a little bank in the back corner. There is a person there during the day and there is a banking machine available whenever the store is open. In the U.K., a lot of quasi-banking is done through the post office. Maybe some banking can be done through insurance brokers, since they are another deliverer of financial services.

It is difficult to force a bank to stay open. It is not good for the consumers who have money in that bank if the bank is not paying in a small community, but a community can be shut down completely if there is no access to financial services.

We are thrilled with the impact assessment that can be triggered, the fact that the commissioner can look into a bank closing, that there has to be a previous announcement, and that anyone can ask for an inquiry on a bank closure. However, along with that, the commissioner must have provisions to look at what can be done if, in truth, there is no alternative to closing the bank.

Senator Oliver: Apart from post offices and grocery stores, has your association thought of any other creative ideas?

Ms Hillard: I mentioned insurance brokers. Those are the ones out there now. We have not spent a lot of time looking for new ideas. We have looked at what exists in other places.

As I said, in Winnipeg, the banks themselves have a little office in the back of some grocery stores. In the U.K., the grocery stores themselves take deposits and run savings accounts, at a very good rate of interest.

Senator Oliver: Have you collected any data from people in rural or northern areas to find out what they would like to have? If so, can you make that available to this committee?

Ms Hillard: No, we only have anecdotal evidence. In Leaf Rapids, Manitoba, which is north of where there are paved roads, our only bank closed. It was a town that was already in difficulty, as so many of these single industry rural towns are. When you take away their financial services, and in this case they did not even leave a machine, it is difficult to keep the town going. You can never encourage new businesses to go there. Unless you want to finish up with ghost towns all over the less populated areas, we have to find some way to proceed.

Of course, with the Internet coming into play more and more, there are a lot of other alternatives. Once the commissioner holds hearings, he has to have the ability to do something with the results.

Vous parlez de recourir à des solutions de remplacement. Songez-vous à des solutions concrètes et pratiques que nous pourrions recommander aux banques qui ferment des succursales en milieu rural?

Mme Hillard: À Winnipeg, par exemple, il y a des épiceries qui ont une petite banque dans un coin du magasin. Il y a une personne au comptoir durant la journée, et une machine bancaire ouverte en permanence quand le magasin est ouvert. Au Royaume-Uni, beaucoup d'opérations quasi bancaires s'effectuent à la poste. Certaines activités bancaires pourraient aussi peut-être s'effectuer auprès des courtiers en assurance, puisqu'ils sont aussi des fournisseurs de services financiers.

Il est difficile d'obliger une banque à rester ouverte. Ce n'est pas bon pour les consommateurs qui ont de l'argent dans cette banque si elle n'est pas payante dans une petite collectivité, mais une collectivité peut s'effondrer complètement si elle n'a pas accès à des services financiers.

Nous sommes ravis qu'on puisse lancer une évaluation d'impact, que le commissaire puisse examiner la situation lorsqu'une banque doit fermer, que la fermeture doive être annoncée à l'avance et que n'importe qui puisse demander une enquête sur une fermeture de banque. Toutefois, en plus de cela, il faut que le commissaire puisse envisager les solutions de remplacement s'il s'avère qu'on n'a pas d'autre choix que de fermer la banque.

Le sénateur Oliver: À part les bureaux de poste et les épiceries, votre Association a-t-elle eu d'autres idées créatrices?

Mme Hillard: J'ai parlé des courtiers en assurance. Ces gens-là sont présents sur place. Nous n'avons pas passé beaucoup de temps à chercher de nouvelles idées. Nous avons regardé ce qui se faisait ailleurs.

Comme je vous l'ai dit, à Winnipeg, les banques ont installé un petit guichet dans un coin des épiceries. Au Royaume-Uni, ce sont les épiceries elles-mêmes qui reçoivent des dépôts et gèrent des comptes-épargne, avec un très bon taux d'intérêt.

Le sénateur Oliver: Avez-vous consulté les gens des zones rurales ou du Nord pour savoir ce qu'ils souhaiteraient avoir? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous communiquer ces informations?

Mme Hillard: Non, nous n'avons que des anecdotes. À Leaf Rapids, au Manitoba, dans le nord où il n'y a plus de routes asphaltées, notre unique banque a fermé. C'était une ville qui était déjà en difficulté, comme tant d'autres petites villes rurales mono-industrielles. Quand on leur retire les services financiers, et en l'occurrence ils n'ont même pas laissé une machine, la ville a bien du mal à survivre. Il devient impossible d'encourager de nouvelles entreprises à venir s'y installer. Si l'on ne veut pas se retrouver avec des villes fantômes dans toutes les zones à faible densité de population, il faut trouver une solution.

Naturellement, grâce aux progrès de l'Internet, il y a beaucoup plus de choix. Lorsque le commissaire tiendra des audiences, il aura la possibilité de faire quelque chose des résultats qu'il obtiendra.

Senator Meighen: It seems to me that the best solution lies in finding viable alternatives — and I am not being critical — rather than putting a hand in the dike and saying, “Thou must keep a full-blown branch...” which is difficult to achieve.

I am interested in the alternatives and what information you have about them. In addition to the examples you have cited, I think there is a chartered bank that is linking up with a large grocery chain in Ontario to provide banking services in grocery stores. A proposal to have basic services provided at the post office has also been made. Are you aware of why this does not seem to be catching on more quickly?

Ms Hillard: I think the idea of the banks in grocery stores is catching on quite well. Perhaps, the post office is a little difficult because so many post offices have been shut down and moved to the back of drug stores.

Senator Meighen: This might be a reason to keep them open longer.

Ms Hillard: We have not been forced into a situation of having to look at alternatives. We have been arguing with the banks about closing. Usually, there have been three or four financial institutions in a small town, and they are shutting down. As you start getting down to the last one or two and they, too, are thinking about going, then you hit a whole other level of concern.

Senator Meighen: You mentioned the Internet. In earlier hearings of this committee, we had evidence from Australia that they are using the Internet, or the telephone quite widely, or increasingly widely, but the objection here is that it is a generational thing. Do you subscribe to that?

Ms Hillard: Yes, to a certain extent. Had you asked me six months ago, I would have agreed with you 100 per cent. In our own agency, I am amazed at the number of volunteers in our association over the age of 80 who have been hooking up, getting on e-mail and feeding into our system in the last few months. I think it is becoming less generational.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I know that the study lasted long enough. In Canada, is there a membership fee for members of the Association? Are there branches in every province? How do you consult with members? I know that the Independent Business Association sends questionnaires to all its members to have their views on various issues. You are here to make recommendations on behalf of consumers. We make recommendations on behalf of voters, but there is a good chance that they are the same people. What is the composition of CAC in terms of membership and staff?

Le sénateur Meighen: J'ai l'impression que la meilleure solution est de trouver des solutions de remplacement viables — et je ne fais pas de critique ici — plutôt que de vouloir résister en disant «Vous devez absolument conserver une succursale complète», ce qui est difficile.

Ce qui m'intéresse, ce sont les options de remplacement et les renseignements que vous avez à leur sujet. Outre l'exemple que vous avez mentionné, je crois qu'il existe une banque à charte qui s'est associée à une grande chaîne de distribution alimentaire en Ontario pour fournir des services bancaires dans les magasins d'épicerie. On a aussi proposé d'offrir des services de base dans les bureaux de poste. Savez-vous pourquoi ces solutions ne progressent pas plus rapidement?

Mme Hillard: Je crois que l'idée des banques dans les magasins d'épicerie marche très bien. C'est peut-être plus difficile dans le cas des bureaux de poste, puisqu'on a déjà fermé énormément de bureaux de poste qui ont été remplacés par des comptoirs dans le fond des pharmacies.

Le sénateur Meighen: Cela pourrait être une raison pour les faire rester ouvertes plus longtemps.

Mme Hillard: Nous n'avons pas été obligés de chercher des solutions de remplacement. Nous avons discuté avec les banques des fermetures de succursales. En général, il y avait trois ou quatre institutions financières dans une petite ville, et elles ont commencé à fermer. Mais c'est quand il n'en reste plus qu'une ou deux, et qu'il commence à être question de les fermer aussi, que l'on commence à avoir des problèmes d'un tout autre ordre.

Le sénateur Meighen: Vous avez parlé de l'Internet. Durant nos audiences précédentes, on nous a dit qu'en Australie les gens utilisaient beaucoup l'Internet ou le téléphone, que cette utilisation se développait rapidement, mais que le problème, c'était que c'était une question de génération. Êtes-vous d'accord avec cela?

Mme Hillard: Oui, dans une certaine mesure. Si vous m'aviez posé la question il y a six mois, j'aurais été entièrement d'accord. Dans notre propre agence, je suis sidérée par le nombre de bénévoles de notre Association qui ont plus de 80 ans et qui se sont branchés, qui correspondent par courrier électronique et qui sont sur notre réseau depuis plusieurs mois. Je crois que le problème de génération se pose moins.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Je sais que l'étude sur le sujet a duré assez longtemps. Au Canada, les gens qui adhèrent à l'Association le font-ils en payant une cotisation? Existe-t-il des divisions dans chaque province? Comment faites-vous la consultation? Je sais que l'Association des entrepreneurs indépendants envoie un questionnaire à tous ses membres en leur demandant leur opinion sur différentes questions. Vous nous faites des recommandations au nom des consommateurs. Ici, les recommandations sont faites au nom des électeurs, mais il y a de grosses chances que ce soit le même groupe de personnes. Comment l'Association des consommateurs du Canada est-elle constituée en termes de membres et d'employés?

[English]

Ms Hillard: Our policy initiatives are set by our volunteers. We have a vast number of them now on e-mail. We have branches or contacts in every single province and territory. We have issues committees working on the various issues. When we are working on something like this, depending on how much time we have between writing it and submitting it, it goes back and forth to the people in the provinces. They talk to their people and they then feed into the national office. It is not perfect; however, it probably consults with more ordinary grassroots consumers than most other witnesses who would make preparations to you — who may be more staff driven than volunteer driven.

Ms Lacombe: Our membership is around 10,000 members. It is not those 10,000 members who are necessarily consulted; it is the grassroots provincial volunteer people who do the volunteer issues and policy work at the Consumers' Association of Canada.

Senator Hervieux-Payette: Do they take out yearly memberships?

Ms Hillard: Yes.

Senator Hervieux-Payette: It is important to know who you are representing when you talk about consumers because there are many consumer organizations.

[Translation]

Two agencies have been set up, the Consumer Protection Agency, which deals specifically with the enforcement of the law, and the Ombudsman to deal with operations. Both agencies will be indirectly funded by consumers since the industry will be paying for the operating costs of those two agencies.

Why did you agree to have a Consumer Protection Agency for financial products that is separate from the present agency — that is the Consumer Protection Bureau, which is funded out of the Consolidated Revenue Fund — instead of an independent agency for a single product?

Is it not going to be confusing for consumers to have two agencies with services related to the same product? Don't you think it's somewhat complicated to have two agencies plus one ombudsman?

[English]

Ms Hillard: I think it probably is. We used to have a government department to look after consumers. That department was shut down and we finished up with about a dozen people in the middle of Industry Canada. Although the people in that department are absolutely wonderful and very consumer-oriented — I cannot say enough good things about them — they are really just a little blip on the Industry Canada radar. As a result of that, so many consumer issues have dropped all over the place that they have had to create this financial consumer agency in the Department of Finance. They have had to set up a

[Traduction]

Mme Hillard: Nos initiatives stratégiques sont élaborées par nos bénévoles. Nous en avons beaucoup actuellement qui correspondent par courrier électronique. Nous avons des succursales ou des points de contact dans chaque province ou territoire. Nous avons des comités qui travaillent sur les divers problèmes. Lorsque nous travaillons sur un sujet comme celui-ci, selon le temps dont nous disposons entre le moment où nous rédigeons un texte et celui où nous le présentons, nous le faisons circuler auprès de nos correspondants dans les provinces. Ils en parlent dans leur entourage et ensuite ils renvoient leur contribution au bureau national. Ce n'est pas parfait, mais néanmoins nous consultons probablement plus les consommateurs de base que la plupart des autres témoins qui comparaissent devant votre comité, qui s'appuient peut-être plus sur des employés que sur des bénévoles.

Mme Lacombe: Nous comptons environ 10 000 membres. Ce ne sont pas nécessairement ces 10 000 membres que nous consultons, ce sont les bénévoles provinciaux à la base qui font tout le travail bénévole sur les problèmes et sur les politiques pour l'Association des consommateurs du Canada.

Le sénateur Hervieux-Payette: Ils prennent des cartes de membre annuelles?

Mme Hillard: Oui.

Le sénateur Hervieux-Payette: Il est important de savoir qui on représente quand on parle de consommateurs, car il y a de très nombreuses organisations de consommateurs.

[Français]

On a créé deux organismes, soit l'Agence de protection du consommateur, qui s'adresse directement à l'administration de la loi, et l'ombudsman concernant les opérations. Ces deux organisations sont indirectement financées par les consommateurs puisque c'est l'industrie qui défrayera le coût des opérations de ces deux agences.

Pourquoi avez-vous souscrit à une agence de protection des consommateurs de produits financiers, indépendante de l'agence actuelle — soit l'Office de protection du consommateur financée par le Fonds consolidé du Canada — plutôt qu'à une agence indépendante pour un seul produit?

Les consommateurs ne sont-ils pas confus de voir deux agences dont les services dépendent du produit? Ne trouvez-vous pas compliqué d'avoir deux agences en plus d'un ombudsman?

[Traduction]

Mme Hillard: Probablement. Nous avions un ministère qui s'occupait des consommateurs. On l'a fermé, et nous nous sommes retrouvés avec une douzaine de personnes à Industrie Canada. Bien que ces personnes au ministère soient littéralement merveilleuses et très axées sur les consommateurs — je ne dirais jamais assez de bien de ces personnes-là — elles ne sont littéralement qu'une petite goutte d'eau dans l'océan d'Industrie Canada. À cause de cela, il y a eu tellement de problèmes de consommation un peu partout qu'il a fallu créer cette Agence de la consommation financière au ministère des Finances. Il a fallu

consumer and public interest office in Health Canada. Goodness knows where else they will need one.

The result of getting rid of one department has caused lots of little agencies to pop up in lots of departments. Certainly, the people in Industry Canada have done what they could for us, while they have been down at such small numbers. They have been monitoring and posting interest rates and bank charges because they know what a big consumer issue these numbers are. There are not the required human resources, without the setting up of this agency, to do the work necessary on transparency, plain language documents and all the little wrinkles of consumer stuff.

Senator Hervieux-Payette: What about the transparency and all the information? There will be banks. However, when you deal with trusts, insurance companies, the caisse populaires and even brokers, all these nice rules will not apply because the ombudsman has been created as a federal organization and will have no jurisdiction. There will be the banks on one side with an ombudsman created by the government and financed by the industry to deal with these matters; on the other hand, all the other financial services provided by these institutions will not be covered.

Why were you inclined to support the provision for an ombudsman in the bill, claiming that the existing ombudsman would deal with both jurisdictions, but with some criteria that you mentioned in your presentation?

Ms Hillard: What we have asked you to do is to hold up the setting up of that federal ombudsman because there is so much work currently going on among the different institutions, the federal government and the provincial governments. You know how sensitive these sort of talks are. We do not want it to appear as if this federal entity has been dropped down to pre-empt the negotiations. We are hoping that the negotiations will bring more of that all together and that everybody will be happy to use the same system so that it will not be so complicated. Consumers who have complaints these days just do not know where to go.

Senator Hervieux-Payette: I understand that you would be willing for it to be passed but not implemented, and in fact we can implement part of the bill, depending on the royal sanction. We could just suspend the application in case there is nothing happening with the provinces?

Ms Hillard: We would like you to hold off on setting up the federal ombudsman until this forum has completed its work, which is scheduled to happen by January 2002. Hopefully, then, everyone will come in together and it will work better. If it does not, we have only lost a few months. It is not like we are saying to hold it up for five years.

créer un Bureau des intérêts des consommateurs et du public à Santé Canada. Dieu sait où il en faudra un autre un de ces jours.

En supprimant un ministère, on a déclenché la création de tout un tas de petites agences dans divers ministères. Les gens d'Industrie Canada, malgré leur tout petit nombre, ont vraiment fait tout ce qu'ils ont pu pour nous. Ils ont surveillé et publié les taux d'intérêt et les montants des frais bancaires parce qu'ils savent que c'est une question très importante pour les consommateurs. Mais il n'y a pas assez de ressources humaines, si l'on ne crée pas cette Agence de la consommation, pour faire tout le travail nécessaire en matière de transparence, de rédaction de documents dans un langage clair, et de solutionnement de tous les petits problèmes de consommation.

Le sénateur Hervieux-Payette: Mais qu'en est-il de la transparence et de toutes les informations? Certes, il y aura les banques. Mais dans le cas des compagnies de fiducie, des compagnies d'assurances, des caisses populaires et même des courtiers, toutes ces belles règles ne s'appliqueront pas car l'Ombudsman a été créé en tant qu'organisation fédérale et ne sera pas compétent. Il y aura les banques d'un côté avec un ombudsman qui sera une émanation du gouvernement et qui sera financé par le secteur pour s'occuper de ces problèmes. En revanche, tous les autres services financiers fournis par ces institutions ne seront pas couverts.

Qu'est-ce qui vous a incités à appuyer l'idée de prévoir un ombudsman dans le projet de loi, en disant que l'ombudsman existant traiterait avec les deux paliers de compétence, mais avec des critères que vous avez mentionnés dans votre exposé?

Mme Hillard: Ce que nous vous avons demandé de faire, c'est de retarder la création de ce bureau de l'Ombudsman fédéral car il y a déjà énormément de travail en cours au sein des diverses institutions, au sein du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Vous savez que ce sont des discussions à caractère extrêmement sensible. Nous ne voudrions pas qu'on ait l'impression qu'on a pondu cet organisme fédéral pour court-circuiter les négociations. Nous espérons que les négociations permettront de regrouper tout ce vaste ensemble et que tout le monde sera content de pouvoir utiliser le même système pour que les choses ne soient pas si compliquées. Les consommateurs qui veulent se plaindre actuellement ne savent pas à qui s'adresser.

Le sénateur Hervieux-Payette: Si je comprends bien, vous voudriez qu'on adopte cela mais qu'on ne le mette pas en oeuvre, et en fait nous pouvons très bien mettre en oeuvre seulement une partie du projet de loi, en fonction de la sanction royale. Nous pourrions suspendre l'application de cette partie dans le cas où il ne se passerait rien du côté des provinces?

Mme Hillard: Nous souhaiterions qu'on reporte la création du bureau de l'Ombudsman fédéral en attendant que ce groupe ait terminé son travail, ce qui est prévu pour janvier 2002. Il faut espérer qu'à ce moment-là tout le monde s'entendra et que les choses fonctionneront mieux. Sinon, nous n'aurons perdu que quelques mois. Ce n'est pas comme si on disait qu'il faut attendre cinq ans avant de le créer.

Senator Tkachuk: It is safe to say that on our side of the table we support your initiative in delaying the appointment of the ombudsman and the ombudsman's office until the report of the Joint Forum on Financial Regulations. We will do our best to try to achieve that before the bill is sent back to the House of Commons.

I cannot speak for the other side, but I am sure there are members there who also think it is a good idea and who will be helpful on that front.

I noticed that you started your presentation talking about more competition providing better service. Is the Consumers' Association of Canada satisfied with the provisions of the legislation, or the regulations that you are aware of, for providing increased competition in the financial service marketplace?

Ms Hillard: We are fairly satisfied with this bill on the whole. Obviously, we would not go jumping up and down about all of it, but we would like to see it go through. It is not perfect but we think it is as close to perfect as we will get. We would like to see it move into place, and if there are problems later we will deal with them.

Senator Tkachuk: What are you telling me? Are you satisfied with the provisions for increasing competition in the marketplace, or dissatisfied but saying this is as good as they will give us so let it pass?

Ms Hillard: We are satisfied. We are not ecstatic.

Senator Tkachuk: Where would you like to see it improved?

Ms Hillard: We have a large committee on this. I do not have all the details. I will gladly speak with the people who have dealt with that in detail and I will come back with a firm answer. I have been more involved in the bank closure and the access to banking services. The more technical people have dealt with what you are talking about.

Senator Tkachuk: If you could get your answer back rather quickly, because who knows how soon we will be dealing with it here in committee.

You have raised two points about people opening accounts for any individuals without a credit check, and the cashing of federal government cheques for non-customers. There are many businesses now who cash cheques for people who do not have bank accounts.

Ms Hillard: It is at a huge charge.

Senator Tkachuk: I understand that. It is probably because these people do not have bank accounts. What assurances have you been given as to how this system will work? In other words, if you cannot make money at it, why are you doing it? If you are in business and you have shareholders, do you see this as something that other shareholders and bank customers should

Le sénateur Tkachuk: Je pense qu'on peut dire que de ce côté-ci de la table, nous sommes d'accord avec votre proposition de reporter la nomination de l'ombudsman et la création de son bureau en attendant d'avoir le rapport du Groupe mixte sur la réglementation financière. Nous ferons de notre mieux pour obtenir cela avant que le projet de loi soit renvoyé à la Chambre des communes.

Je ne peux pas parler au nom des sénateurs d'en face, mais je suis sûr qu'il y en a parmi eux aussi qui pensent que c'est une bonne idée et qu'ils coopéreront en ce sens.

J'ai remarqué que vous aviez commencé votre exposé en disant qu'avec plus de concurrence, on obtenait un meilleur service. L'Association des consommateurs du Canada est-elle convaincue que les dispositions du projet de loi ou les articles du Règlement dont vous avez connaissance vont permettre d'intensifier la concurrence sur le marché des services financiers?

Mme Hillard: Nous sommes assez satisfaits de ce projet de loi dans l'ensemble. Naturellement, nous ne voulons pas nous extasier sur la totalité de ce texte, mais nous aimerions qu'il soit adopté. Il n'est pas parfait, mais nous pensons que c'est à peu près ce qui pourrait se faire de mieux. Nous aimerions qu'il soit adopté, et ensuite s'il y a des problèmes, on les réglerait.

Le sénateur Tkachuk: Que voulez-vous dire? Êtes-vous satisfaits des dispositions qui vont intensifier la concurrence sur le marché, ou est-ce que vous êtes déçus mais que vous vous dites que c'est ce qu'il y a encore de mieux dans les circonstances, alors autant l'adopter?

Mme Hillard: Nous sommes satisfaits, mais nous ne sommes pas extatiques.

Le sénateur Tkachuk: Où souhaiteriez-vous avoir des améliorations?

Mme Hillard: Nous avons un gros comité qui s'occupe de cela. Je n'ai pas tous les détails. Je serais heureuse d'en discuter avec les personnes qui ont examiné ce projet de loi en détail et je pourrais vous donner une réponse claire et nette. Je me suis plus occupée des fermetures bancaires et de l'accès aux services bancaires. Ce sont les spécialistes des détails techniques qui se sont occupés des questions dont vous parlez.

Le sénateur Tkachuk: Pourriez-vous essayer de nous donner votre réponse le plus vite possible, car qui sait si nous n'allons pas aborder cela très bientôt en comité.

Vous avez soulevé deux points au sujet de l'ouverture de comptes à des personnes sans contrôle de solvabilité et de l'encaissement des chèques du gouvernement fédéral au profit de personnes qui ne sont pas clientes. Il y a déjà de nombreuses entreprises qui encaissent les chèques pour des personnes qui n'ont pas de comptes bancaires.

Mme Hillard: Elles le font payer très cher.

Le sénateur Tkachuk: Je comprends cela. C'est sans doute parce que ces gens-là n'ont pas de comptes bancaires. Quelles garanties vous a-t-on données que ce système marcherait? Autrement dit, si cela ne vous rapporte rien, pourquoi le feriez-vous? Si vous êtes dans le secteur des affaires et que vous avez des actionnaires, pensez-vous que c'est quelque chose

subsidize, or that banks should be doing as a public service, or that banks should be breaking even on or making a profit?

Ms Hillard: I am sure the banks will not do this without a fee. Even if you are a bank customer you pay a few for some of these services. The issue is to get rules in place that have sets of reasonable identification so that if someone is going in to cash a cheque or to open a chequing account, that they can be pretty well assured of what they must bring in with them and that they will not in fact get turned away.

Senator Tkachuk: Do you have any research on this? Are there many members of the Consumers' Association of Canada who cannot open a bank account or cannot cash a government cheque at a bank?

Ms Hillard: There probably are members of our association, but certainly some of the other consumer groups we have been working with on this are primarily poverty groups, and they have many members who have this problem.

If you do not have a driver's licence, if you are getting a welfare cheque or if you do not have a passport or a citizenship card, what do you use? The idea is to get an agreed-upon list. It is not just consumers who are being consulted. The banks are also being consulted on this list of agreed number of pieces of identification. The number will be set.

Senator Tkachuk: I will ask the department officials about these two areas when they come back, but I wanted to see how the consumer's association perceives this problem. I will ask that question again.

Ms Hillard: Okay.

Senator Tkachuk: If they are not doing the service now that means there is probably no money in it, or they cannot find a way to charge for it and get paid for the service. Do you see this service by the bank as being something the bank should do as a social good, and not make money and be subsidized by the shareholders of that bank, or should it be allowed to choose to charge and make a profit?

It does not really matter to me. I want to know your policy on it as to how you see this, because whatever the service is it will cost money. The cost will come out of someone's pocket. I want to know whose pocket you think it should come out of, the government's pocket or the bank's pocket?

Ms Hillard: I am being prompted to say the bank's pocket.

It would be nice if the bank's service charges related to the cost of delivering the service. If there is a charge that relates to the cost of delivering the service that is fair and reasonable. I do not believe that most bank charges have much to do with the actual cost of delivering the service. There is probably some considerable slack in there that might be used to move this service forward. I am sure there will be a fee.

que les actionnaires et les clients de la banque devraient subventionner, ou pensez-vous que les banques devraient fournir ce service à titre de service au public, ou qu'elles devraient le rentabiliser ou même avoir une certaine marge de profit?

Mme Hillard: Je suis bien certaine que les banques ne le feront pas gratuitement. Même quand on est client d'une banque, on paie ces services. Ce qu'il faut, c'est énoncer des règles stipulant les pièces d'identité qui devront être présentées de façon à ce que la personne qui viendra encaisser un chèque ou ouvrir un compte de chèques sache exactement ce qu'elle doit apporter et ne risque pas de se heurter à une fin de non-recevoir.

Le sénateur Tkachuk: Avez-vous fait des recherches là-dessus? Y a-t-il beaucoup de membres de l'Association des consommateurs du Canada qui ne peuvent pas ouvrir un compte en banque ou encaisser un chèque du gouvernement dans une banque?

Mme Hillard: Il y en a sans doute dans notre Association, mais il y a surtout d'autres groupes de consommateurs avec lesquels nous collaborons, qui représentent surtout des économiquement faibles, et dont beaucoup des membres se heurtent à ce problème.

Si vous recevez un chèque de bien-être social et que vous n'avez pas de permis de conduire ou de passeport ou de carte de citoyenneté, quelle pièce d'identité présentez-vous? L'idée, c'est d'établir une liste claire. Ce ne sont pas simplement les consommateurs qu'on consulte. On consulte aussi les banques pour s'entendre sur les pièces d'identité qui seront acceptées. On déterminera cela.

Le sénateur Tkachuk: Je vais interroger les cadres du ministère sur ces deux points lorsqu'ils reviendront, mais je voulais savoir comment l'Association des consommateurs percevait ce problème. Je poserai la question.

Mme Hillard: Bon.

Le sénateur Tkachuk: Si les banques ne fournissent pas ce service actuellement, c'est sans doute que ce n'est pas rentable ou qu'elles ne trouvent pas un moyen de le faire payer. Pensez-vous que les banques devraient fournir ce service à titre de service social, sans le rentabiliser, en le faisant subventionner par les actionnaires de la banque, ou estimez-vous que la banque devrait être autorisée à faire payer des frais et à prélever un profit sur ces transactions?

Cela m'est complètement égal. Je veux simplement savoir quelle est votre politique sur cette question, car ce service va fatalement coûter quelque chose. Il faudra bien que quelqu'un le paie. Ce que je veux savoir, c'est qui à votre avis devra le payer, le gouvernement ou la banque?

Mme Hillard: On me souffle de dire la banque.

Ce serait bien si les frais de service de la banque correspondaient au coût du service. Si les frais correspondent au coût du service, c'est équitable et raisonnable. Mais je n'ai pas l'impression que la plupart des frais qu'imposent les banques aient grand-chose à voir avec le coût réel du service. Je pense qu'il y a probablement une confortable marge qu'on pourrait utiliser pour proposer ce service. Je suis certaine qu'il y aura des frais.

People do not object to paying a reasonable fee for a reasonable service. People do object to getting charged \$2 for putting their bank card in a white machine in Toronto airport, then have their bank statement come through and they get charged another \$2. Therefore, for the \$40 they have withdrawn, it has cost them \$4 to access their own money. Those are the sort of things to which people object.

Senator Tkachuk: It says right on the ATM bank, "your bank account will be charged \$2," so if you do not want to be charged that you do not use that machine.

Ms Hillard: That is right, and you go without money.

Senator Kelleher: Does your association receive any funding from the federal government?

Ms Hillard: Project funding only. We are totally project funded. We do not get chunks of grants. We send in applications for projects and if they like the project applications they give us the money and we do the work.

Senator Kelleher: Do you get any general funding?

Ms Hillard: No.

Senator Kelleher: The government has claimed since the MacKay task force report came out that they have increased available funding by 70 per cent. Did you notice any increase in funding?

Ms Hillard: Currently, as far as we know, there is a little pot of \$1 million in Industry Canada for which all the consumer groups compete, in a cut-throat manner, once a year for project funding. Outside of that, we go out and make separate applications to funding agencies, foundations, other government departments, and trade associations where we have other common areas of interest. It is all project-related. No one comes in and gives us a chunk of money and tells us to have fun.

Ms Lacombe: This year there has been an additional, I believe, \$690,000 that has been put into the possibility of project funding. There are no core grants. At one time, there was a core grant available from Industry Canada when it was Consumer and Corporate Affairs.

Core money no longer exists. It is all project funding. However, the original \$1 million that was always there for all consumer groups across the country has been increased this year to \$1,690,000. Out of the new money — the \$690,000 — I believe that \$100,000 is available in development and the rest is all project funding.

The Chairman: Thank you for your appearance. Good luck in your endeavours.

The next group of witnesses are from the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

Les gens n'ont pas d'objection à payer des frais raisonnables pour un service raisonnable. En revanche, ils ont une objection au fait de devoir payer 2 \$ à chaque fois qu'ils mettent leur carte bancaire dans une machine blanche à l'aéroport de Toronto, et de constater ensuite quand ils reçoivent leur relevé bancaire qu'on leur a prélevé encore 2 \$ de plus. Par conséquent, pour un retrait de 40 \$, on leur a prélevé 4 \$. C'est ce genre de choses que les gens trouvent inadmissibles.

Le sénateur Tkachuk: Mais c'est écrit sur le guichet automatique: «Votre compte bancaire sera débité de 2 \$», alors si vous ne voulez pas payer ces frais, vous n'avez qu'à ne pas vous servir de cette machine.

Mme Hillard: C'est cela, et vous n'avez pas d'argent.

Le sénateur Kelleher: Votre Association est-elle financée par le gouvernement fédéral?

Mme Hillard: Nous avons un financement uniquement pour des projets. Nous sommes financés uniquement sur la base de projets. Nous n'avons pas de subventions en bloc. Nous envoyons des demandes correspondant à des projets, et si ces propositions de projets leur plaisent, ils nous donnent l'argent pour faire le travail.

Le sénateur Kelleher: Recevez-vous un financement général?

Mme Hillard: Non.

Le sénateur Kelleher: Le gouvernement prétend que depuis la publication du rapport du groupe de travail MacKay, il a accru les fonds disponibles de 70 p. 100. Avez-vous constaté une augmentation de votre financement?

Mme Hillard: Actuellement, pour autant que nous sachions, il y a une petite cagnotte de 1 million de dollars à Industrie Canada et les groupes de consommateurs s'entre-déchirent une fois par an pour en obtenir une partie pour le financement de leurs projets. En dehors de cela, nous adressons des demandes distinctes à des organismes bailleurs de fonds, à des fondations, à d'autres ministères et à des associations commerciales lorsque nous avons des domaines d'intérêt commun. Tout notre financement est axé sur des projets précis. Personne ne vient nous donner un financement en bloc en nous disant de nous amuser avec cela.

Mme Lacombe: Cette année, je crois qu'on a ajouté 690 000 \$ pour des financements de projets éventuels. Il n'y a pas de financement de base. À une époque, il y avait un financement de base à Industrie Canada, quand c'était encore le ministère de la Consommation et des Corporations.

Mais ce financement de base n'existe plus. On finance uniquement des projets. Toutefois, le million de dollars qui a toujours été là pour l'ensemble des groupes de consommateurs du pays a été porté cette année à 1 690 000 \$. Sur ce montant nouveau de 690 000 \$, je crois qu'il y a 100 000 \$ pour le développement, et que le reste est consacré au financement de projets.

Le président: Merci d'être venus comparaître et bonne chance pour vos entreprises.

Le groupe de témoins suivant vient du Bureau du surintendant des institutions financières.

Please proceed.

Ms Julie Dickson, Assistant Superintendent, Regulation Sector, Office of the Superintendent of Financial Institutions: Honourable senators, we have worked closely with the Department of Finance on this legislation. We are happy to answer any questions that you have.

Senator Oliver: You said you worked closely with the Department of Finance on this particular bill. Have you also worked closely with them on the regulations?

Ms Dickson: Yes.

Senator Oliver: How far have you gone with the regulations? Do you have drafts? If so, drafts of what, and when will they be become available?

Ms Dickson: We are working quite hard on the regulations now. Nothing will be put out into the public domain until we see that the legislation has been passed. However, we are talking about concepts with the industry and what might go into a regulation and how it might look. There are many regulations and issues that have to be worked out between now and the time when this legislation might come into force.

Senator Oliver: I am interested in the regulations with respect to the holding companies. Can you tell me something about what you have in mind for controlling and regulating holding companies that banks may have and have rolled something like a credit card business into? How will that be regulated?

Ms Dickson: That will not be in regulation.

Senator Oliver: No regulations for holding companies at all?

Ms Dickson: There are some regulations for holding companies, but not for the example to which you referred. That particular example involves how we are going to supervise, say, an unregulated company sitting underneath a holding company.

We have talked to the industry about how we plan to supervise. We have talked to the industry about the supervisory framework that we use now for regulating banks and how we will adapt that for a holding company. We have put out some material to the industry on capital requirements at the holding company.

Senator Oliver: Can you tell us what you have told the banks about the way that you are going to regulate a holding company?

Ms Dickson: Yes. We started by saying that we want to be internationally competitive in terms of the regulatory regime. We started by looking mainly at the U.K. and the U.S., because those countries have very good reputations internationally in terms of their regulatory systems, and they are very important markets for our institutions. We told the banks and the insurance companies

Allez-y.

Mme Julie Dickson, surintendante adjointe, Secteur de la réglementation, Bureau du surintendant des institutions financières: Honorables sénateurs, nous avons collaboré étroitement avec le ministère des Finances à la rédaction de ce projet de loi. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le sénateur Oliver: Vous dites que vous avez collaboré étroitement avec le ministère des Finances sur ce projet de loi. Avez-vous aussi collaboré avec le ministère à la rédaction du règlement?

Mme Dickson: Oui.

Le sénateur Oliver: Où en êtes-vous des règlements? Vous avez des ébauches? Si oui, des ébauches de quoi et quand les aurez-t-on?

Mme Dickson: Nous travaillons énormément à la rédaction de ces règlements en ce moment. Rien ne sera rendu public tant que le projet de loi n'aura pas été adopté. Toutefois, nous discutons de certaines notions avec les représentants du secteur et nous essayons de voir comment pourrait se présenter cette réglementation. Il y a beaucoup de règlements et de questions à finaliser d'ici à l'entrée en vigueur du projet de loi.

Le sénateur Oliver: Ce qui m'intéresse, c'est la réglementation concernant les sociétés de portefeuille. Pourriez-vous me donner un petit aperçu de ce que vous envisagez pour le contrôle et la réglementation des sociétés de portefeuille que pourraient avoir des banques et auxquelles elles ont éventuellement intégré une entreprise de cartes de crédit, par exemple? Comment allez-vous réglementer cela?

Mme Dickson: Cela ne sera pas dans le règlement.

Le sénateur Oliver: Il n'y aura aucun règlement pour les sociétés de portefeuille?

Mme Dickson: Il y en a, mais pas pour l'exemple que vous venez de mentionner. Dans cet exemple particulier, nous nous demandez comment nous allons superviser une entreprise non réglementée, par exemple, qui relève d'une société de portefeuille.

Nous avons discuté avec les représentants du secteur financier de la façon dont nous envisageons d'exercer notre supervision. Nous avons discuté du cadre de supervision que nous avons actuellement pour réglementer les banques, et de la façon dont nous allons adapter ce cadre au cas des sociétés de portefeuille. Nous avons communiqué aux représentants du secteur financier des documents sur les normes de fonds propres de la société de portefeuille.

Le sénateur Oliver: Pourriez-vous nous dire ce que vous avez dit aux banques au sujet de la façon dont vous avez l'intention de réglementer une société de portefeuille?

Mme Dickson: Oui. Nous avons commencé par leur dire que nous voulions avoir un régime de réglementation qui nous permette d'être compétitifs sur le plan international. Nous avons commencé par examiner essentiellement la situation du Royaume-Uni et des États-Unis, car ces deux pays ont une excellente réputation internationale pour ce qui est de leur régime

that we did not really want to be a lot different than what you see internationally.

For example, if we were a lot tougher than the U.S., then our banks might be at a competitive disadvantage. If we were a lot more lenient than the U.S., we think our banks would be at a competitive disadvantage as well because it would be a lot more difficult for them to operate in the U.S. because their regulators would have concerns. Therefore, we are very similar to the system in the U.S.

We have said that there will be a consolidated capital requirement at the holding company. We have said that we will aggregate loans throughout the conglomerate. If you have a holding company at the top, a bank, and then an unregulated company that is lending, we are adding all of those exposures up on the lending side. If you do not do that, you could have an unsafe situation.

We have told the banks that we would be looking for material risks in that conglomerate. If we find that the material risks are actually in an unregulated company and not a financial institution, we will have to go in and assess that because our mandate is to protect the depositors of the bank. The various jurisdictions, including the U.S. and ourselves, of course, think that you do have to go in and look if it is material.

Senator Oliver: Finally, what types of things do you think the banking institutions will roll into a holding company, and what are the American companies that you have analyzed rolling into their unregulated partners?

Ms Dickson: In the U.S., the financial holding company model has been in place for about a year. Approximately 500, I think, have actually been formed. In the U.S., they are mainly creating those holding companies to get into merchant banking and to mix banking and securities — investment dealer businesses. There is only one that has linked a bank with an insurance company, and that is the Citicorp Travellers group.

In Canada, we are very flexible right now. We let a bank do anything underneath. In the U.S., you have to create a holding company before you can do that. Because there is already a lot of flexibility in the system in Canada, it is unclear right now how many banks will take advantage of the holding company model.

When you talk theoretically about what might happen, people will talk about perhaps creating a credit card company, which would compete head on with some of the monolines that you see out there. However, theoretically there are all sorts of possibilities because there is so much flexibility built into the model.

We do not have a crystal ball. We cannot guess. We are waiting to see what we get presented with, while talking occasionally to the banks to see if there is anything unique that we have not thought of.

de réglementation, et ils sont aussi des marchés très importants pour nos propres institutions. Nous avons dit aux sociétés bancaires et aux sociétés d'assurances que nous souhaitons nous rapprocher de ce que nous voyons sur le plan international.

Par exemple, si nous avions une attitude beaucoup plus sévère que les États-Unis, nos banques risqueraient d'être désavantagées par rapport à la concurrence. Si en revanche nous étions plus laxistes que les Américains, nos banques seraient aussi désavantagées car elles auraient beaucoup plus de mal à fonctionner aux États-Unis étant donné que les responsables de la réglementation américains auraient certaines objections. Nous avons donc un régime très semblable au régime américain.

Nous avons dit qu'on regroupera les fonds propres de la société de portefeuille et qu'on totalisera les prêts de l'ensemble du conglomerat. Si vous avez une société de portefeuille au sommet, une banque, et ensuite une société non réglementée qui octroie des prêts, nous allons comptabiliser tous ces risques à la rubrique des prêts. Si on ne le fait pas, on risque d'avoir une situation fragile.

Nous avons dit aux banques que nous allions examiner les risques matériels du conglomerat. Si nous constatons que ces risques matériels se présentent en fait au sein d'une société non réglementée et non d'une institution financière, nous devons aller évaluer ces risques car notre mandat consiste à protéger les déposants de la banque. Les divers pays, notamment les États-Unis et nous-mêmes, évidemment, estiment qu'il faut aller vérifier s'il s'agit de risques matériels.

Le sénateur Oliver: Enfin, quel genre de choses pensez-vous que les institutions bancaires vont intégrer à une société de portefeuille, et qu'est-ce que les entreprises américaines que vous avez analysées ont intégré à leurs partenaires non réglementés?

Mme Dickson: Aux États-Unis, le modèle de la société de portefeuille financier existe depuis environ un an. Je pense qu'on en a constitué environ 500. Aux États-Unis, ils créent essentiellement ces sociétés de portefeuille pour offrir des services de banque d'affaires et pour mélanger les services bancaires d'investissement et les valeurs — les activités de courtage. Il n'y a eu qu'un seul cas de regroupement d'une banque et d'une société d'assurances, c'est celui du groupe Citicorp Travellers.

Au Canada, nous avons une attitude très souple actuellement. Nous laissons les banques faire tout ce qu'elles veulent par en dessous. Aux États-Unis, il faut commencer par créer une société de portefeuille. Comme le régime canadien est déjà très souple, on ne sait pas encore combien de banques opteront pour le modèle de société de portefeuille.

Quand on envisage théoriquement ce qui pourrait se passer, on peut imaginer la création d'une société de cartes de crédit qui concurrencerait directement certaines des sociétés qui ne font que cela actuellement. Toutefois, en théorie, il y a toutes sortes de possibilités car le modèle est très souple.

Nous n'avons pas de boule de cristal. Nous ne pouvons pas deviner ce qui va se passer. Nous attendons de voir ce qu'on va nous soumettre en discutant de temps à autre avec les banques pour voir si nous n'aurions pas oublié quelque chose.

Senator Oliver: You have not heard anything unique from the banks that you have not thought about? The only one that you can think of now that might be rolled into Canada would be credit cards.

Ms Dickson: It could be credit cards or other types of lending, such as a mortgage lender who just wants to do only mortgage lending in an unregulated type of company.

The Chairman: In previous testimony on the MacKay task force report, you had some doubts concerning the recommendations to do with the formation of small banks — \$1-million capitalized banks. Do you still have those doubts and, if so, why?

Ms Dickson: I think the view of OSFI today is that the legislation would allow for the entry of small closely held banks. Legislation has always allowed for the entry of small banks. While some people would argue that could increase risk in the system, we have been saying that you also have to focus on the added competition and the benefits of that. You have to focus on OSFI's early intervention mandate, which we received in 1996. Our legislation was changed to clearly indicate what we are to do and how we supervise. That has been actually quite effective in terms of the rigour that OSFI brings to the supervisory process.

We have also acknowledged that there are some important new powers that we sought, which are contained in the legislation that is before you.

Senator Meighen: To follow Senator Oliver's question about holding companies, how will the existence of a holding company and the entities underneath it affect capital requirements at banks as you see it?

Ms Dickson: For a bank, what we like to see today is a capital requirement of 7 per cent and 10 per cent. That is 7 per cent for Tier I, with a total of 10 per cent. For a bank holding company, we have said that the capital requirement would be slightly less than that. We have put out the numbers 6 per cent and 10 per cent. We think it should be less because, at the holding company level, there are no depositors. We are not protecting the creditors. In fact, we are recognizing that with the holding company there should be some lighter supervision, some flexibility offered to the industry.

Senator Meighen: Given all that, one would wonder why the difference would not be more than that.

Under this legislation, OSFI will have the power to remove directors and senior officers and to impose financial penalties. Will it be in the regulations that directors and senior officers will find out what is likely to cause their removal? Will you provide public guidelines of some sort in this regard?

Ms Dickson: As you note, the statute clearly gives us the authority to remove directors. There is also authority for the

Le sénateur Oliver: Les banques ne vous ont pas signalé quelque chose que vous auriez oublié? La seule chose à laquelle vous pourriez penser actuellement, ce serait les cartes de crédit qui pourraient être intégrées aux activités de ces sociétés.

Mme Dickson: Cela pourrait être les cartes de crédit ou d'autres formes de prêts, par exemple les prêts hypothécaires pour quelqu'un qui voudrait faire seulement du prêt hypothécaire dans le cadre d'une société non réglementée.

Le président: Dans un témoignage précédent sur le rapport du groupe de travail MacKay, vous avez exprimé des doutes sur les recommandations concernant la formation des petites banques — les banques capitalisées à 1 million de dollars. Avez-vous toujours ces doutes, et si oui, pourquoi?

Mme Dickson: Je pense que le BSIF estime actuellement que la loi permettrait l'entrée de petites banques à capital fermé. La loi a toujours autorisé l'entrée de petites banques. Certains diront que cela augmente les risques, mais nous disons aussi qu'il faut se concentrer sur l'accroissement de la concurrence et les avantages qui en découlent. Il faut se concentrer sur le mandat d'intervention précoce du BSIF, que nous avons obtenu en 1996. On a changé la loi pour indiquer clairement ce que nous allons faire et comment la supervision allait s'effectuer. C'est quelque chose qui a été très efficace compte tenu de la rigueur avec laquelle le BSIF assure cette supervision.

Nous avons aussi reconnu qu'il y avait dans le projet de loi que vous étudiez de nouveaux pouvoirs importants que nous avions réclamés.

Le sénateur Meighen: Pour poursuivre sur la question du sénateur Oliver à propos des sociétés de portefeuille, en quoi l'existence d'une société de portefeuille et des entités qui lui seront subordonnées affectera-t-elle les normes de fonds propres des banques à votre avis?

Mme Dickson: Pour une banque, nous aimons bien avoir actuellement des normes de fonds propres de 7 et 10 p. 100, autrement dit 7 p. 100 pour la première catégorie, et 10 p. 100 en tout. Pour une société de portefeuille bancaire, nous avons dit que les normes de fonds propres seraient un peu inférieures à cela. Nous avons proposé 6 et 10 p. 100. Nous estimons que le pourcentage peut être inférieur car il n'y a pas de déposants au niveau de la société de portefeuille. Nous ne protégeons pas les créanciers. En fait, nous reconnaissons que pour une société de portefeuille, la supervision devrait être moins lourde, et qu'il faudrait laisser une certaine souplesse au secteur.

Le sénateur Meighen: Dans ces conditions, on se demande pourquoi la différence ne pourrait pas être plus grande.

Avec ce projet de loi, le BSIF aura le pouvoir de destituer des directeurs et des cadres supérieurs et d'imposer des sanctions financières. Le règlement précisera-t-il que ces directeurs et cadres supérieurs seront informés de la raison de leur destitution? Publiez-vous des directives publiques à cet égard?

Mme Dickson: Comme vous le soulignez, la loi nous donne clairement le pouvoir de destituer des directeurs. Le directeur peut

director to appeal the decision to a court. That is a very broad-based appeal. The court can substitute its own judgment for our own.

There will be no regulations for removal. However, we are putting together a corporate governance guideline that we will issue fairly soon. In part, it is linked to this new power that we have. We want to make it very clear what we require, what we expect of a board and of management of an institution. It is a fairly extensive guideline. We think it should make our expectations very clear to board members. Your question will be answered when that guideline is released.

Senator Meighen: Needless to say, it would be nice if that were concurrent with the proclamation of this legislation.

Ms Dickson: It should come out before.

Senator Meighen: The government has stated that regulatory approvals are being streamlined under this bill and that you and OSFI are getting some that you did not have before. In other words, it will require the superintendent's approval and this should expedite the process.

I assume this does not mean that the minister's office has heretofore been very dilatory. Do you have the resources to take on this additional burden and to keep the process moving?

Ms Dickson: From our perspective, it is not an additional burden because we look at them all now and we provide a recommendation to the minister when it is a ministerial approval.

Beginning in October, we will have a pilot project running whereby an institution that has not heard from us within 30 days of their application can then proceed. They will be deemed to have received their approval.

We started a pilot project along those lines last fall because we wanted to be sure that we were ready, should this legislation pass. As well, we did not think it was a bad idea to put a service standard out to the industry and say, "We think for a range of approvals we can get back to you within 30 days."

Because the legislation is not in force, within those 30 days we are calling the institution or sending them a piece of paper saying, "Here is your approval." Once the legislation is passed, we will not have to do that last step.

To my knowledge, we are doing quite well on that front. I do not think that there have been any extensions needed so far on the 30-day time frame. We certainly have the authority to extend going forward.

Senator Meighen: You clearly know this legislation far better than I. Are there any powers in this bill heretofore exercised by the superintendent that are being transferred to the minister?

Ms Dickson: No. It is the other way around.

Senator Meighen: I know it is the other way around, but is it that way as well?

aussi interjeter appel. C'est un appel extrêmement général. La cour peut substituer son propre jugement au nôtre.

Il n'y aura pas de règlement concernant les destitutions. Toutefois, nous préparons des lignes directrices sur la gouvernance des sociétés que nous publierons bientôt, et qui sont en partie liées à ce nouveau pouvoir que nous avons. Nous tenons à bien préciser ce que nous demandons, ce que nous attendons d'un conseil d'administration et ce que nous attendons de la direction d'une institution. Ce sont des directives assez vastes. Nous pensons qu'elles nous permettront de communiquer très clairement nos attentes aux membres du conseil. Vous aurez la réponse à votre question quand cette directive sera publiée.

Le sénateur Meighen: Naturellement, ce serait bien si elle était publiée en même temps que la loi sera proclamée.

Mme Dickson: Elle devrait l'être avant.

Le sénateur Meighen: Le gouvernement a déclaré qu'on allait rationaliser les approbations régulatrices avec ce projet de loi et que le BSIF et vous allez avoir à cet égard des pouvoirs que vous n'aviez pas auparavant. Autrement dit, il faudra demander l'approbation du surintendant, et cela devrait accélérer les choses.

J' imagine que cela ne veut pas dire que le bureau du ministre faisait traîner les choses. Avez-vous les ressources nécessaires pour assumer ce fardeau supplémentaire et avancer rapidement?

Mme Dickson: Pour nous, ce n'est pas un fardeau supplémentaire puisque nous examinons déjà toutes les sociétés maintenant, et que nous soumettons une recommandation au ministre lorsqu'il faut une approbation ministérielle.

À partir d'octobre, nous aurons un projet pilote en vertu duquel une institution qui n'aura pas entendu parler de nous dans les 30 jours de sa demande pourra aller de l'avant. La demande sera réputée approuvée.

Nous avons lancé un projet pilote analogue à l'automne dernier parce que nous voulions être sûrs d'être prêts si ce projet de loi était adopté. Nous pensions aussi que ce ne serait pas une mauvaise idée de proposer une norme de service à l'industrie en disant: «Nous pensons que pour toute une gamme d'approbations, nous devons être en mesure de vous répondre dans les 30 jours».

Comme la loi n'est pas en vigueur, dans ce délai de 30 jours nous appelons l'institution ou nous lui envoyons un papier pour lui dire: «Voici votre approbation». Une fois que le projet de loi sera adopté, nous n'aurons plus à faire cette dernière démarche.

À ma connaissance, les choses se passent très bien sur ce front. Je ne crois pas qu'on ait eu besoin de demander une prolongation de ce délai de 30 jours. Nous pouvons le prolonger.

Le sénateur Meighen: Vous connaissez manifestement mieux le texte que moi. Y a-t-il dans ce projet de loi des pouvoirs qui étaient jusque-là exercés par le surintendant et qui sont maintenant transférés au ministre?

Mme Dickson: Non. C'est le contraire.

Le sénateur Meighen: Je sais que c'est le contraire, mais est-ce qu'il y a aussi des transferts dans l'autre sens?

Ms Dickson: No.

Senator Meighen: I have not seen anyone here from OSFI in the last little while. I want to inquire about financial guarantee insurance. What is the main reason why we do not have that in Canada while they do have it in the U.S.? I understand that it can be purchased so as to improve the rating, for example, of a municipal bond, that it would go from A to AAA if it had financial guarantee insurance. I understand it is a product not permitted in Canada. I wonder if you can tell me why that is the case.

Ms Dickson: The answer is that it is a very risky product. We have to ensure that the institutions that would be offering it have the processes in place to manage the risk.

There was a company, I believe, that wanted to provide this product some 10, 12 years ago, which was before my time. There was a discussion and, for whatever reason, I think the entity decided not to do that.

More recently, it is on the radar screen again. My understanding is that the industry has been invited to talk to us further about possibly offering this, and talking about the kinds of processes they would have in place to manage that risk. That is all I know at this point. It is a live issue, though.

Senator Meighen: It is a question of your comfort level, and there is nothing inherently objectionable about financial guarantee insurance? It is a question of your comfort level, ensuring there is a minimal risk.

Ms Dickson: They are linked, yes.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: Does the revenue of the OSFI come solely from payments by financial institutions?

[English]

Ms Dickson: Yes, it does come directly from the financial institutions, except for the chief actuary's office, which would be funded by government.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: The yearly fees that you charge are more or less equal to the expenses of the Office of the Superintendent of Financial Institutions?

[English]

Ms Dickson: Yes, all of our expenses, 100 per cent of our supervisory expenses, et cetera, would be charged back to the institutions.

Senator Hervieux-Payette: You do not charge \$100 million when you spend \$50 million?

Ms Dickson: That is right. We do not make money.

Mr. Normand Bergevin, Director, Legislation and Regulations, Legislation and Precedents Division, Office of the Superintendent of Financial Institutions: The act specifies that

Mme Dickson: Non.

Le sénateur Meighen: Je n'ai vu personne du BSIF depuis quelque temps ici. Je veux me renseigner sur l'assurance de cautionnement financier. Pourquoi ne l'avons-nous pas au Canada alors qu'ils l'ont aux États-Unis? Je crois savoir qu'on peut acheter cette assurance pour améliorer la notation, par exemple d'une obligation municipale, qui passerait de A à AAA si elle bénéficiait d'une assurance de cautionnement financier. Je crois savoir que c'est un produit qui n'est pas autorisé au Canada. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi?

Mme Dickson: C'est parce que c'est un produit extrêmement risqué. Nous devons nous assurer que les institutions qui le proposeraient auraient les dispositifs de gestion du risque voulus.

Il y avait une société qui voulait, je crois, proposer ce produit il y a une dizaine ou une douzaine d'années, avant mon époque. On en a discuté, et pour une raison quelconque, je pense que l'entité a décidé de ne pas le faire.

Cette idée a refait surface récemment. Je crois savoir qu'on a invité le secteur financier à en discuter avec nous, et à examiner les dispositifs qu'il faudrait mettre en place pour gérer ce risque. C'est tout ce que je sais pour l'instant, mais c'est effectivement une question active.

Le sénateur Meighen: C'est simplement que vous ne voulez pas risquer de vous inquiéter, mais il n'y a rien de fondamentalement critiquable dans l'assurance de cautionnement financier? C'est simplement que vous voulez être à l'aise et être sûrs de maintenir le risque au minimum.

Mme Dickson: Ce sont des éléments qui comptent, effectivement.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Les revenus du Bureau du surintendant des institutions financières proviennent-ils uniquement des cotisations des institutions financières?

[Traduction]

Mme Dickson: Oui, ces revenus viennent directement des institutions financières, sauf pour le bureau du directeur de l'actuariat, qui serait financé par le gouvernement.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Les cotisations annuelles que vous envoyez sont-elles à plus ou moins 5 p. 100 égales aux dépenses du Bureau du surintendant des institutions financières?

[Traduction]

Mme Dickson: Oui, tous nos frais, la totalité de nos frais de surveillance, et cetera, sont facturés aux institutions.

Le sénateur Hervieux-Payette: Vous ne facturez pas 100 millions de dollars quand vous en dépensez 50?

Mme Dickson: Exactement. Nous ne faisons pas de profit.

M. Normand Bergevin, directeur, Législation et réglementation, Division de la législation et des précédents, Bureau du surintendant des institutions financières: La loi

we are to assess our expenses back after the fact. We do not expense more than we spend.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: A branch of your Agency deals with consumer complaints. Do you know how many members of your staff will be transferred and did you participate in the study about the creation of the Office of the Superintendent of Financial Institutions?

[English]

Ms Dickson: We have participated in discussions about the creation of the FCAC. We currently have three to four people who are dedicated to answering our 1-800 line. They also answer letters that consumers send in. Those people are moving to the FCAC. We certainly would expect that all of the calls that we get today, which is around 300 calls a week, would be diverted to the FCAC.

Senator Hervieux-Payette: When you say "moving," they will be physically removed from your structure and sent to another place?

Ms Dickson: Yes.

Senator Hervieux-Payette: Is it totally independent from any other organization? Will it be a stand-alone corporation?

Ms Dickson: The FCAC?

Senator Hervieux-Payette: Yes, the new agency.

Ms Dickson: Yes. We would help them out. We have agreed that, if they are created, we would provide their back office support. Our corporate services people would offer human resource services, the hiring kind of resources. We would also offer IT support and, I believe, library-type support.

As to how independent the FCAC is from the government, I do not have an answer to that.

Mr. Bergevin: I must admit that I am not an expert on the FCAC. That would be a question for the Department of Finance. I thought they would have some sort of a board that would be initially appointed by the government.

Senator Hervieux-Payette: I asked because I thought you were closely associated with the creation of the agency.

Mr. Bergevin: I am advised that it is the same regime as OSFI. The commissioner will be appointed by the government, but then they would operate in a similar manner as we do. They will assess their expenses back to the industry in a similar manner as well. In terms of setting it up, the commissioner would be like what the superintendent is today.

Senator Tkachuk: Have you had inquiries regarding new bank start-ups or merger possibilities with the introduction of this bill into the House of Commons and then into the Senate?

précise que nous devons évaluer nos dépenses après coup. Nous ne facturons pas plus que ce que nous dépensons.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Un département de votre organisme traite toujours les plaintes des consommateurs. Savez-vous combien d'employés seront transférés et avez-vous participé à l'étude sur la mise en place du Bureau du surintendant des institutions financières?

[Traduction]

Mme Dickson: Nous avons participé aux discussions sur la création de l'Agence de consommation en matière financière du Canada. Actuellement, nous avons trois ou quatre personnes qui s'occupent de répondre aux appels sur notre ligne 1-800. Ces personnes répondent aussi aux lettres des consommateurs. Elles vont passer à la nouvelle agence. Normalement, tous les appels que nous recevons actuellement, c'est-à-dire environ 300 appels par semaine, seront réorientés vers l'Agence de la consommation en matière financière.

Le sénateur Hervieux-Payette: Quand vous dites que ces gens-là vont «passer» à l'agence, est-ce que cela veut dire qu'on va les retirer physiquement de votre service pour les déménager ailleurs?

Mme Dickson: Oui.

Le sénateur Hervieux-Payette: Est-ce que c'est une entité complètement indépendante? Elle sera totalement autonome?

Mme Dickson: L'Agence de la consommation en matière financière du Canada?

Le sénateur Hervieux-Payette: Oui, la nouvelle agence.

Mme Dickson: Oui. Nous les aiderons. Nous avons accepté de leur servir de support si l'agence est créée. Le personnel de nos services généraux fournira les services en matière de ressources humaines, par exemple pour le recrutement. Nous fournirons aussi un soutien informatique et, aussi une aide bibliothécaire.

Quant à savoir quel sera le degré d'indépendance de la nouvelle agence par rapport au gouvernement, je n'ai pas la réponse à cette question.

M. Bergevin: Je dois reconnaître que je ne suis pas un expert sur cette agence. Ce serait une question à poser au ministère des Finances. Je pensais qu'il y aurait un conseil quelconque que le gouvernement nommerait au départ.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'ai posé la question parce que je pensais que vous étiez étroitement associés à la création de cette agence.

M. Bergevin: On me dit que ce sera le même régime que celui du BSIF. Le commissaire sera nommé par le gouvernement, mais ensuite l'agence fonctionnera comme nous. Elle facturera ses frais au secteur financier de la même manière que nous. Le commissaire sera un peu comme le surintendant actuellement.

Le sénateur Tkachuk: Avez-vous eu des demandes de renseignements au sujet de possibilités de création ou de fusion de banques dans le contexte de la présentation de ce projet de loi à la Chambre des communes et ensuite au Sénat?

Ms Dickson: On the new bank start-up, we always get inquiries. I do not know that one can say it is directly related to this bill that is in the house, but we constantly get inquiries. We are always meeting people who are talking about this. Many of those inquiries do not come to fruition.

On mergers, no one would talk to us about that at this point, I do not think.

Senator Tkachuk: We have had some discussions here by members on both sides on the 20 per cent rule. Could you take me through how this would work in a general way, and then perhaps senators could ask specific questions if something interests them. Let us say there was an initial purchase of shares to the reporting stage of the securities commission because they were approaching the 5 per cent level by an American bank or perhaps another American institution that was not a bank — Microsoft or something like that. Tell me the difference, and tell me how that would be approached through fruition.

Ms Dickson: The applicant might come to us, or perhaps to the Minister of Finance because it is ultimately the Minister of Finance's decision. They would come to us because we do the paperwork, so to speak, and we do the analysis.

In this case, according to the legislation, you would be looking at the integrity and character of the applicant. How do we go about that? Routinely, we get police checks, especially if it is an individual. If it were a corporation such as an American bank, you would talk to the American regulator about what kind of corporation this is. If it were Microsoft, you would look at things like major securities violations or whatever in an effort to get at the character and integrity issue. The police check would help if you had never heard of the applicant and you want to ensure that the applicant is not involved in crime.

If it were some other corporation, such as a telephone company or whatever, they also have a regulator, like the CRTC in Canada. You could talk to them about this applicant.

That would be the kind of thing we would do, given what the legislation will say. I its geared to the character and integrity.

Senator Tkachuk: When does this take place? When do you deal with it?

Ms Dickson: It would start as soon as they walk in the door. Then we would send a recommendation to the Minister of Finance.

Senator Tkachuk: How far can they go before they have to walk in the door? Is it 10 per cent?

Mr. Bergevin: Yes, the 10 per cent rule stands. No one can acquire more than 10 per cent of any class of shares of a bank currently, and that will remain the case. The exception will be for someone that wants to go up to 20 per cent that meets the fit and

Mme Dickson: Nous avons toujours des demandes de renseignements sur la création de nouvelles banques. Je ne pense pas qu'on puisse dire que cela a un lien direct avec le projet de loi, mais nous avons constamment des demandes de renseignements. Nous rencontrons toujours des gens qui nous en parlent. Bien souvent, ces demandes de renseignements ne débouchent sur rien.

Pour ce qui est des fusions, personne ne nous en parle pour l'instant, du moins je ne crois pas.

Le sénateur Tkachuk: Des membres des deux côtés du comité ont discuté de la règle des 20 p. 100. Pourriez-vous me donner une idée approximative du fonctionnement de cette règle, et ensuite peut-être les sénateurs pourront-ils vous poser des questions précises si quelque chose les intéresse particulièrement. Supposons par exemple qu'il y ait un achat initial d'actions qui déclencherait un rapport à la Commission des valeurs mobilières parce qu'on approcherait du niveau de 5 p. 100 qu'il s'agisse d'une banque américaine ou d'une autre institution américaine qui ne serait pas une banque, Microsoft ou quelque chose comme cela. Dites-moi la différence, et dites-moi comment l'affaire serait menée.

Mme Dickson: Le demandeur s'adresserait à nous ou éventuellement au ministre des Finances puisqu'en dernier recours, c'est la décision du ministre des Finances. Il s'adresserait à nous parce que c'est nous qui nous occupons de la paperasserie, en quelque sorte, et qui faisons l'analyse.

Dans ce cas particulier, en vertu de la loi, on vérifierait l'intégrité et les qualités du demandeur. Comment ferait-on? Normalement, on demande un rapport de police, surtout s'il s'agit d'un particulier. S'il s'agit d'une entreprise comme une banque américaine, on communique avec l'organisme de régie américain pour se renseigner sur la société en question. Si c'est Microsoft, on va vérifier s'il y a eu des infractions importantes dans le domaine des valeurs mobilières ou quelque chose comme cela pour contrôler l'intégrité de la société. Le rapport de police est utile si l'on n'a jamais entendu parler du demandeur et si l'on veut s'assurer que ce n'est pas quelqu'un qui a des activités criminelles.

Si c'est une autre société, par exemple une société de téléphone ou autre, elle est aussi régie par une agence comme le CRTC au Canada. On peut donc s'informer auprès de cette agence.

C'est le genre de chose qu'on fait, compte tenu des directives de la loi. On s'assure de l'honnêteté et de l'intégrité du demandeur.

Le sénateur Tkachuk: À quel moment? Quand intervenez-vous?

Mme Dickson: Dès qu'ils se présentent. On envoie alors une recommandation au ministre des Finances.

Le sénateur Tkachuk: Jusqu'où peuvent-ils aller avant de se présenter chez vous? Jusqu'à 10 p. 100?

M. Bergevin: Oui, c'est la règle des 10 p. 100 qui s'applique. Personne ne peut acquérir plus de 10 p. 100 d'une catégorie quelconque d'actions d'une banque, et cette règle va être maintenue. La seule exception concernera les gens qui voudront

proper test. They have to apply to the minister to go above 10 up to 20.

Senator Tkachuk: Let us say they are close to 5 per cent and they are reporting to the stock exchange. Do they have to declare they are going after 20, or can they just say they are going after 10, wait, and then apply to go after 20?

Mr. Bergevin: Well, we do not run the stock exchange.

Senator Tkachuk: I know that.

Mr. Bergevin: Presumably, if their intention is to go up to 20, they would come in early enough to see us to announce their intentions and to determine if there are any problems before they go any further and get into trouble with the stock exchange or someone else. The onus is on them. We do not know their plans. They know their plans. If they run into difficulties or issues, it is up to them to talk to us early so they can avoid such situations.

The Chairman: That was not really the answer to the question. The answer is yes, they have to say what their intentions are. They may lie, but the law is clear. If they have the intention to go to 20, they have to say so. The fact that they have to go and talk to OSFI is a different matter.

Senator Tkachuk: So that is it. They are done. They have to meet the integrity test.

Mr. Bergevin: That is what the legislation says.

Senator Tkachuk: Good person, rich as Rajah, done deal.

Mr. Bergevin: Even the rich part, the requirements are in the legislation. Someone wanting to go up to 20 per cent of the bank only has to meet the fit and proper criteria in the legislation and would not necessarily have to prove that they could be an ongoing source of support for the bank or anything like that. Those are the tests that apply to someone who wants to incorporate a bank or to acquire control. That looks at the business record also. Are you fit to be a major shareholder of a bank?

Ms Dickson: We would also have to be satisfied that they do not control with that 20 per cent.

Senator Tkachuk: How would you do that?

Ms Dickson: Each situation would probably be a bit different, but you would look at things like who they get to appoint to the board, how many board members, and whether they would have anyone else as part of management. There will be a range of things that one would look at. We do that now, because sometimes we are interested in whether someone has control or not. That will be done.

The Department of Finance is also preparing a guideline that it will send to the industry or released publicly. This will lay out the kinds of factors that you would look at in trying to determine whether control existed.

monter jusqu'à 20 p. 100 et qui devront répondre aux critères d'admissibilité. Dans ce cas-là, il faut présenter une demande au ministre.

Le sénateur Tkachuk: Supposons qu'il s'agisse de quelqu'un qui approche des 5 p. 100 et qui se déclare en bourse. Doit-il déclarer qu'il va essayer de monter à 20, ou peut-il simplement dire qu'il veut passer à 10, et ensuite demander à passer à 20?

M. Bergevin: Vous savez, ce n'est pas nous qui gérons la bourse.

Le sénateur Tkachuk: Je sais.

M. Bergevin: J'imagine que si cette personne veut passer à 20 p. 100, elle va annoncer suffisamment tôt ses intentions pour savoir s'il y a des problèmes avant de risquer d'avoir des difficultés avec la bourse ou quelqu'un d'autre. C'est à ces gens-là qu'incombe la responsabilité, car nous ne sommes pas au courant de leurs plans. Ce sont eux qui savent ce qu'ils veulent faire. S'ils ont des problèmes, c'est à eux de nous en parler le plus tôt possible pour éviter de se trouver en situation difficile.

Le président: Ce n'est pas vraiment la réponse à la question. La réponse est que oui, ils doivent annoncer leurs intentions. Ils peuvent mentir, mais la loi est claire. S'ils ont l'intention de passer à 20 p. 100, ils doivent l'annoncer. Savoir s'ils doivent en parler au BSIF, c'est une autre question.

Le sénateur Tkachuk: C'est donc cela. Ils n'ont pas le choix, ils doivent respecter le critère d'intégrité.

M. Bergevin: C'est ce que dit la loi.

Le sénateur Tkachuk: Bonne personne, riche comme Crésus, affaire conclue.

M. Bergevin: Même pour les riches, les exigences de la loi sont là. Quelqu'un qui veut monter à 20 p. 100 des parts d'une banque doit simplement montrer qu'il respecte les critères de la loi sans nécessairement devoir prouver qu'il peut être une source continue de soutien à cette banque ou quoi que ce soit d'autre de ce genre. Il s'agit simplement des critères qui s'appliquent à quelqu'un qui veut constituer en corporation une banque ou en prendre le contrôle. On vérifie aussi le dossier du candidat dans le domaine des affaires pour voir s'il est apte à devenir un actionnaire principal d'une banque.

Mme Dickson: Nous devons aussi vérifier qu'ils ne contrôlent pas l'entreprise avec leurs 20 p. 100.

Le sénateur Tkachuk: Comment faites-vous?

Mme Dickson: Chaque situation est sans doute un peu différente, mais on regarde par exemple si ce sont eux qui vont nommer le conseil d'administration, combien il y a de membres au conseil, et s'il y aura quelqu'un d'autre à la direction. Nous vérifions tout un éventail de choses. Nous le faisons actuellement, car quelquefois nous sommes très curieux de savoir si quelqu'un contrôle ou non une entreprise, et c'est donc un travail que nous faisons.

Le ministère des Finances prépare aussi une ligne directrice qu'il va envoyer au secteur ou divulguer dans le public. Elle énoncera les facteurs qu'on prend en considération pour déterminer si quelqu'un contrôle ou non une entreprise.

Mr. Bergevin: There is currently in the Bank Act, in Bill C-8, a provision that says no one can control a large bank, being over \$5 billion in equity.

The Chairman: The senator wants to know how you define it.

Mr. Bergevin: It is undefined. The concept incorporates both control *de jure* and *de facto*, but it is an undefined term. The Department of Finance, as they indicated at their appearance before the committee, wants to produce a control guideline to help people understand the issues to be considered when assessing whether a person is attempting to control a bank or not. They mentioned that at their last appearance.

Senator Tkachuk: So it does not have to be another financial institution or an insurance company. It could be any business or individual?

Mr. Bergevin: That would go up to 20 per cent? That is right, anyone.

The Chairman: Wait, wait. We have not seen the guidelines yet. I do not think that is accurate.

Mr. Bergevin: The guideline will deal with the control issue but not with the applicant. The applicant could be anyone. The guideline will define that.

Senator Meighen: That was the question. We were told that the reason for going to 20 on the 30 per cent was to form alliances. I think we were told or we certainly understood that it was with other financial institutions.

The Chairman: Could we discuss this in camera later?

Senator Tkachuk: They are here and they are the regulators.

The Chairman: I do not think it involves them.

Senator Tkachuk: Will this be a ministerial decision?

The Chairman: That is what the law says.

Senator Tkachuk: So the minister will tell everybody. It is kind of out there — it is pretty grey. I have no more questions.

Senator Angus: Mr. Bergevin, I believe you testified about this legislation at the House of Commons Finance Committee? Is that correct?

Mr. Bergevin: I was there, yes. I attended with the representatives of the Department of Finance. I was part of the team that was at the table.

Senator Angus: Did you talk? It seems to me I read a transcript where you said some things.

Mr. Bergevin: I was asked to clarify some questions by some of the members.

Senator Angus: Let me go to one of the questions that I thought you were dealing with. As I understood it, you said that if a large dividend is to be paid by a bank to its holding company

Mr. Bergevin: Il y a actuellement dans la Loi sur les banques, dans le projet de loi C-8, une disposition qui stipule que personne ne peut contrôler une grande banque avec plus de 5 milliards de dollars d'actif.

Le président: Le sénateur veut savoir comment on définit cela.

Mr. Bergevin: Il n'y a pas de définition. C'est une notion qui couvre à la fois le contrôle *de jure* et le contrôle *de facto*, mais le terme n'est pas défini. Le ministère des Finances, comme l'ont dit ses représentants lorsqu'ils ont comparu devant le comité, a l'intention d'énoncer une directive pour aider les gens à comprendre les questions à prendre en considération pour déterminer si quelqu'un essaie ou non de prendre le contrôle d'une banque. Ils l'ont dit lors de leur dernière comparution.

Le sénateur Tkachuk: Donc, ce n'est pas nécessairement une autre institution financière ou une compagnie d'assurances, mais cela peut très bien être n'importe quelle entreprise ou un particulier?

Mr. Bergevin: Qui passerait à 20 p. 100? C'est exact, n'importe qui.

Le président: Attendez, attendez. Nous n'avons pas encore vu les directives. Je ne pense pas que ce soit juste.

Mr. Bergevin: La directive portera sur la question du contrôle, mais pas sur le candidat. Le candidat, cela peut être n'importe qui. La directive définira cela.

Le sénateur Meighen: C'était la question. On nous a dit que si des gens voulaient passer de 20 à 30 p. 100, c'était pour former des alliances. Je pense qu'on nous a dit, ou en tout cas c'est ce que nous avons compris, que c'étaient des alliances avec d'autres institutions financières.

Le président: Pourrions-nous en discuter à huis clos plus tard?

Le sénateur Tkachuk: Mais ils sont là, et ce sont eux les responsables de la réglementation.

Le président: Je ne pense pas que cela les concerne.

Le sénateur Tkachuk: Ce sera une décision ministérielle?

Le président: C'est ce que dit la loi.

Le sénateur Tkachuk: C'est ce que le ministre va dire à tout le monde. C'est tout de même — c'est plutôt flou. Je n'ai pas d'autres questions.

Le sénateur Angus: Monsieur Bergevin, je crois que vous avez témoigné à propos de ce projet de loi au Comité des finances de la Chambre des communes, n'est-ce pas?

Mr. Bergevin: Oui, j'y étais, avec les représentants du ministère des Finances. Je faisais partie de l'équipe qui a comparu.

Le sénateur Angus: Avez-vous pris la parole? Il me semble que j'ai lu un compte rendu où vous interveniez.

Mr. Bergevin: Des députés m'ont demandé de préciser certains points.

Le sénateur Angus: J'aimerais aborder l'une des questions dont il me semble que vous avez parlé à ce moment-là. Si j'ai bien compris, vous avez dit que si une banque doit verser un dividende

under the new structure, it will require the approval of OSFI. Is that correct?

Mr. Bergevin: There is a provision in the bill for that, yes.

Senator Angus: And the question was — and you were not able to give a specific amount — is what amount is “large”? What is a large dividend? What would trigger the need for that kind of approval?

Mr. Bergevin: I am just going from memory here. I think the test would be a dividend that would exceed the current year's earnings, plus the two previous year's net retained earnings. That means net of dividends already paid. It could amount to three year's worth of earnings being given out in one year. This is not a prohibition. This requires the Superintendent's approval if your dividend payment is to exceed that amount. It does not mean you cannot pay it but you need to get approval first.

Senator Angus: So the threshold is not based on a per-share amount?

Mr. Bergevin: No.

Senator Angus: It is a subjective test that the regulators would apply. I am told by the banks that this is one of the areas that they do not like. They have said that they will take this legislation even though it contains a lot of things that they do not like — that this is one of those things. This is a rather restrictive aspect of the holding company model.

Mr. Bergevin: We have had discussions with the CBA and with the banks on this issue, as well as the insurance industry, because it applies to all financial institutions. The key to this test is that it is not a prohibition, per se, but rather an action that requires an approval.

In our discussions with the banks and subsequent to these discussions, we have brought clarification to the test. At one point, they thought it was not perfectly clear what needed to be included in that calculation. We think it is clear now, and I think we have agreements with the banks that the test is clear now.

Senator Angus: That agreement is recent, is it? In the last two weeks?

Mr. Bergevin: Yes. The current wording reflects the discussions that we had. We did bring clarifications to the test to help people ensure that they could comply with it, that they could understand it.

As I said, from the top of my head, the test is about three years' worth of earnings. We thought anything in excess of that, in a holding company structure, might warrant an approval from the Superintendent before the dividend is paid out. It does not say that it is precluded completely, but an approval would be sought.

Otherwise, if a large dividend that puts a bank offside the capital rules, then we are trying to react after the fact. That was also prohibited in the legislation. You cannot do anything in terms of paying dividends that would put your capital offside either.

important à sa société de portefeuille en vertu de la nouvelle structure, elle devra obtenir l'autorisation du BSIF. Est-ce exact?

M. Bergevin: Le projet de loi le prévoit, en effet.

Le sénateur Angus: Et la question était — et vous n'avez pas été en mesure de donner un chiffre précis — de savoir ce qu'on entendait par «important». Qu'est-ce que c'est qu'un dividende important? À partir de quel seuil déclencherait-on la nécessité de cette approbation?

M. Bergevin: Je parle simplement de mémoire ici. Je pense que le critère, ce serait un dividende qui dépasserait les gains de l'année en cours plus le montant des bénéfices non répartis des deux années précédentes, c'est-à-dire nets des dividendes déjà versés. Cela pourrait représenter l'équivalent de trois ans de gains pour une année donnée. Ce n'est pas une interdiction. Il faut obtenir l'autorisation du surintendant si les dividendes versés dépassent ce montant. Cela ne veut pas dire qu'on ne peut pas les verser, mais il faut obtenir au préalable cette autorisation.

Le sénateur Angus: Donc, le seuil ne correspond pas à un montant par action?

M. Bergevin: Non.

Le sénateur Angus: L'agence de réglementation appliquerait donc un test subjectif. Les représentants des banques m'ont dit que c'était un des points qui ne leur plaisait pas. Ils disent qu'ils sont prêts à accepter ce projet de loi malgré le fait qu'il contient beaucoup de choses qui ne leur plaisent pas, dont celle-ci. C'est un aspect assez restrictif du modèle de société de portefeuille.

M. Bergevin: Nous avons discuté de cette question avec l'ABC et les représentants des banques et du secteur de l'assurance, parce que c'est quelque chose qui s'applique à toutes les institutions financières. Ce qui est essentiel ici, c'est que ce n'est pas une interdiction, mais plutôt une action qui nécessite une autorisation.

Lorsque nous en avons discuté avec les banques, et après ces discussions, nous avons précisé ce critère. À un moment donné, nos interlocuteurs pensaient que ce qui devait être pris en compte dans ce calcul n'était pas clair. Nous pensons que c'est clair maintenant, et je crois que les banques le reconnaissent.

Le sénateur Angus: C'est une entente récente, n'est-ce pas, elle date d'une quinzaine de jours?

M. Bergevin: Oui. Le texte actuel est le résultat des discussions que nous avons eues. Nous avons clarifié les choses pour permettre aux gens de respecter le critère et de le comprendre.

Encore une fois, de mémoire, je pense qu'on parle de l'équivalent de trois années de gains. Nous nous sommes dit que si le montant dépassait cela, dans le contexte d'une société de portefeuille, il serait bon d'obtenir l'autorisation du surintendant avant de pouvoir verser les dividendes. On ne dit pas que c'est totalement exclu, mais simplement qu'il faudrait obtenir cette autorisation.

Sinon, si une banque verse des dividendes considérables qui sont irréguliers, nous allons réagir après coup. Cela aussi est interdit dans la loi. On ne peut pas verser des dividendes qui ne sont pas conformes à la règle des fonds propres.

Unusually large dividends would warrant a discussion with the regulator. That is where we were coming from in a holding company world.

Senator Angus: In other words, this will be a subjective test, as I said. From your response, since we have not had any experience in that realm, it will be trial and error, as you go along, right?

Mr. Bergevin: The test is spelled out. Anybody can figure it out. The point is, in our experience, a dividend that includes three years' worth of retained earnings is a large dividend.

Senator Angus: You have to come and get approval. I guess it depends whether those were three good years or not.

Mr. Bergevin: We may want to take into consideration whether the next year will be as good.

Senator Angus: As a matter of interest, you said at the outset that the folks at OSFI have worked closely with the Department of Finance on the bill and so on.

Are there any elements of the bill that trouble you, in as much as it is not OSFI's bill? You are an independent regulator or overseer. Are there areas that you have concerns about?

Ms Dickson: No. We were involved all throughout the piece because, from the minister's perspective and the department's perspective, they sought our input. We do have a prudential mandate. If there was something that we could not live with, we certainly would have told them and, hopefully, it would have been changed. We fully support the bill.

Senator Angus: From that answer, I take it that there were some things that you said you could not live with and they addressed all your concerns in the process?

Ms Dickson: Yes. It is all a blur to me now.

Senator Angus: It is a blur?

Ms Dickson: It is a blur, but I can say that we fully support the bill.

Senator Angus: I understand you have to say that, but we are just here —

Ms Dickson: Amongst friends?

Senator Hervieux-Payette: She is not at confession. You are not a priest.

Senator Angus: I can do it another way. You have no concerns at all about the bill. That is your evidence?

Ms Dickson: No, we are okay with the bill.

Mr. Bergevin: It is fair to assume that, throughout the couple of years of discussion that we have had with Finance and with the industry on various aspects of the bill, they have made changes to accommodate some of the things we wanted. The things we felt

S'il doit y avoir un versement de dividendes exceptionnellement élevé, il faut qu'on en discute avec l'agence de régie. C'est notre position dans le contexte des sociétés de portefeuille.

Le sénateur Angus: Autrement dit, ce sera un test subjectif, comme je le disais. D'après votre réponse, puisque nous n'avons aucune expérience dans ce domaine, vous allez procéder par tâtonnements, n'est-ce pas?

M. Bergevin: Le critère est clairement énoncé, et n'importe qui peut le comprendre. Ce que nous disons, c'est que d'après notre expérience, un dividende qui représente l'équivalent de trois ans de bénéfices non répartis, c'est un dividende considérable.

Le sénateur Angus: Il faut donc demander l'autorisation. J'imagine que c'est relatif, selon qu'il s'agit de trois bonnes années ou non.

M. Bergevin: Nous allons peut-être chercher à déterminer si l'année suivante sera aussi bonne.

Le sénateur Angus: Par curiosité, vous avez dit au début que les agents du BSIF ont collaboré étroitement avec le ministère des Finances pour ce projet de loi, et cetera.

Y a-t-il des éléments de ce projet de loi qui vous dérangent, dans la mesure où ce n'est pas un projet de loi du BSIF? Vous êtes un organisme de réglementation ou de supervision indépendant. Y a-t-il des domaines qui vous préoccupent dans ce projet de loi?

Mme Dickson: Non. Nous avons participé à la totalité de l'exercice car le ministre et le ministère tenaient à nous consulter. Nous avons un mandat prudentiel. Si quelque chose nous avait dérangés, nous le leur aurions certainement dit, et j'espère qu'on l'aurait changé, mais nous appuyons totalement ce projet de loi.

Le sénateur Angus: Je conclus de votre réponse que vous avez formulé certaines objections et qu'ils vous ont donné satisfaction?

Mme Dickson: Oui, tout cela est flou maintenant dans mon esprit.

Le sénateur Angus: C'est flou?

Mme Dickson: C'est flou, mais je peux vous garantir que nous appuyons totalement ce projet de loi.

Le sénateur Angus: Je comprends bien que vous êtes obligée de dire cela, mais nous sommes ici tout simplement...

Mme Dickson: Entre amis?

Le sénateur Hervieux-Payette: Elle n'est pas à la confession et vous n'êtes pas un prêtre.

Le sénateur Angus: Je peux procéder d'une autre façon. Vous n'avez pas la moindre préoccupation au sujet de ce projet de loi, c'est ce que vous déclarez?

Mme Dickson: Non, nous sommes d'accord avec le projet de loi.

M. Bergevin: On peut considérer qu'en deux ans de discussion avec le ministère des Finances et avec le secteur financier sur les divers aspects de ce projet de loi, nous avons obtenu un certain nombre de changements répondant à nos souhaits. Nous nous

strongly about we expressed strongly and they are reflected in here.

Senator Angus: They are reflected here?

Mr. Bergevin: Yes.

Senator Angus: What about the guidelines for reviewing mergers? The way I have looked at them, it appears that it is not a harmonized process. When two institutions propose a merger, the review process starts. You have all the elements of the ministerial review process, as referred to in the guidelines, and your own review. On the face of it, they do not necessarily seem to be in sync. Are there any issues there that you would like to bring to our attention?

Ms Dickson: I think everyone recognizes that that will be a complicated process because you have different players with different mandates. We want to look at it because we have a prudential mandate and want to ensure that if there were a merger, that the resulting entity would be safe and sound.

When you have a range of issues, competition issues, prudential issues, public policy issues, it is difficult to come up with something that is perfectly seamless. We have looked at the guideline from our own perspective. Can we do our job? We can. It is the government's prerogative to set this out. We will wait and see, and we will do what we have to do to meet our mandate.

Senator Angus: You say it is a complicated process.

Ms Dickson: We would like to be certain that everyone knows that our involvement is on the prudential side only and not on the public policy side.

Senator Angus: I think there were some attempts at bank mergers in this country, and they were turned down for whatever reasons. Various people gave reports, including OSFI. I understood that OSFI released a report that noted that there were no specific prudential concerns related to the two proposed mergers that were on the table. However, you noted that certain "regulatory challenges" might result.

Time has gone by. The landscape has changed. Have you noted any changes in the Canadian financial services sector that might now change your mind in terms of those so-called challenges?

Ms Dickson: The challenges are really the same. New reports are being done, such as a recent G-10 report on consolidation and whether it is a good or bad thing. There are more papers that you can look at. The kinds of things that we referred to at the time are really the big things such as the risks of integration. Does management have a good grasp of the factors that lead to success or failure in mergers? There has been a lot written on that. We will focus on the capital level if there were a merger. Is the resulting entity strong? You have two different risk management teams in these institutions. Which one will be in charge afterwards?

sommes clairement exprimés sur les points pour lesquels nous avons une position catégorique, et le résultat est dans le projet de loi.

Le sénateur Angus: Il est dans le projet de loi?

M. Bergevin: Oui.

Le sénateur Angus: Et les lignes directrices pour l'examen des fusions? D'après ce que j'ai pu voir, ce n'est pas un processus harmonisé. Quand deux institutions envisagent de fusionner, on déclenche un processus d'examen. Vous avez tous les éléments du processus d'examen ministériel dont il est question dans les lignes directrices, et vous faites votre propre examen. Apparemment, les deux exercices ne semblent pas parfaitement synchronisés. Y a-t-il des points sur lesquels vous souhaiteriez attirer notre attention à ce sujet?

Mme Dickson: Je crois que tout le monde comprend bien que ce sera un processus complexe car il y aura des intervenants différents avec des mandats différents. Nous voulons examiner cela parce que nous avons un mandat prudentiel et nous voulons nous assurer que s'il y a une fusion, l'entité qui en résultera sera solide.

Quand vous avez toutes sortes de questions, des questions de concurrence, des questions prudentielles, des questions de politique publique, il est difficile d'avoir quelque chose d'impeccable. Nous avons examiné la ligne directrice sous notre propre angle. Pouvons-nous faire notre travail? La réponse est oui. C'est la prérogative du gouvernement d'énoncer cela. Attendons de voir ce que nous devons faire pour accomplir notre mandat.

Le sénateur Angus: Vous dites que c'est compliqué.

Mme Dickson: Nous tenons à nous assurer que tout le monde comprenne que notre participation concerne uniquement l'aspect prudentiel et non l'aspect politique publique.

Le sénateur Angus: Je pense qu'il y a déjà eu plusieurs tentatives de fusion de banques au Canada, mais qu'elles ont été rejetées pour diverses raisons. Divers organismes ont présenté des rapports, notamment le BSIF. Je crois que le BSIF a publié un rapport dans lequel il soulignait qu'il n'y avait pas de préoccupation prudentielle particulière dans le contexte des deux fusions proposées à l'époque. Or, vous avez mentionné qu'on risquait néanmoins d'avoir certains défis au niveau de la réglementation.

Le temps a passé, et le contexte a évolué. Avez-vous constaté une évolution du secteur des services financiers au Canada qui pourrait vous amener à changer d'avis maintenant sur ces soi-disant défis?

Mme Dickson: Les défis demeurent en gros les mêmes. On rédige de nouveaux rapports, par exemple un récent rapport du G-10 sur les fusions et la question de savoir si c'est un bien ou un mal. Il y a plus de documents à examiner sur cette question maintenant. Les points que nous mentionnions à l'époque sont en fait les grosses questions comme les risques de l'intégration. La direction comprend-elle bien les facteurs qui peuvent déterminer le succès ou l'échec d'une fusion? On a écrit énormément de choses là-dessus. S'il y a une fusion, nous allons nous concentrer sur le niveau de capital pour déterminer si l'entité qui doit être

We would look at issues like that. Those do not change. We did the TD-Canada Trust transaction. That was done in the meantime. You look at all the same issues. Clearly, if you are dealing with two mergers at the same time, and so on and so forth, you do look at all the same factors. In that letter, we referred to the fact that if there is a problem and you only have two banks in the system, there is a challenge. However, regulators around the world recognize that as well.

Senator Angus: Basically, it is the same environment, from your point of view, in the merger?

Ms Dickson: In terms of our role, definitely, yes.

Senator Angus: That is an important caveat you are putting on it.

Ms Dickson: Yes.

Senator Angus: We keep hearing, some of us, that the process of so-called globalization in the financial services sector has been continuing apace since that winter's morning when Messrs. Barrett and Cleghorn took their walk. Indeed, there is a different environment. There is a lot of new experience with mergers of big financial entities, whether they are in Switzerland and Holland or whatever.

I was interested that you referred to the study about consolidation, the G-10 task force chaired by Roger Fergusson. You are familiar with that report?

Ms Dickson: Yes.

Senator Angus: I understand that that report indicated that bank mergers were neither a good thing nor a bad thing — they are just a thing. They may pose a risk in the future, I think the report went on to say, with respect to the safety and soundness, or they may raise prudential concerns, of the particular industry in question.

Do you have any comments on this report and some of its findings in the Canadian context? I have come to understand that this is a different place than the U.S. and a different place than Europe, and we do have a different kind of banking system. Therefore, many of your initiatives and supervisory guidelines are tailor-made for us. That tells me, when I read the Fergusson report, that I should not necessarily deem it to be applicable to the Canadian context.

Would you have any comments on that? Is there something that you could help me on, with respect to its findings about mergers or the "just a thing"?

Ms Dickson: When I looked at that report, I thought there were some interesting things in it, but because a number of different countries were involved, it was not very conclusive. There were a few nuggets in there, but overall you do not take the report and walk away and say this means this for Canada.

créée sera suffisamment solide. Il y a deux équipes de gestion du risque dans ces institutions. Laquelle va prendre le contrôle des opérations une fois que ce sera fait?

C'est le genre de choses que nous examinons. Cela ne change pas. Nous nous sommes occupés de la transaction TD-Canada Trust. Cela s'est fait entre-temps. Les problèmes sont les mêmes. Si l'on examine deux fusions au même moment, et cetera, on a les mêmes facteurs. Dans cette lettre, nous disions que s'il y a un problème et qu'on n'a que deux banques dans le système, c'est un défi, mais tous les responsables de la réglementation dans le monde en sont tout aussi conscients.

Le sénateur Angus: En gros, c'est le même contexte, de votre point de vue, dans une fusion?

Mme Dickson: Pour ce qui est de notre rôle, oui, tout à fait.

Le sénateur Angus: C'est une réserve importante que vous avancez là.

Mme Dickson: Oui.

Le sénateur Angus: Certains d'entre nous continuent d'entendre dire que le processus dit de mondialisation du secteur des services financiers se poursuit depuis ce matin d'hiver où MM. Barrett et Cleghorn sont allés faire une promenade ensemble. En fait, le contexte est différent. Il y a beaucoup de nouveautés dans les fusions de grosses entités financières, que ce soit en Suisse, en Hollande ou ailleurs.

Je trouve intéressant que vous ayez parlé de l'étude sur les concentrations du groupe de travail du G-10 présidé par Roger Fergusson. Vous connaissez bien ce rapport?

Mme Dickson: Oui.

Le sénateur Angus: Si je ne me trompe, dans ce rapport on disait que les fusions de banques n'étaient ni bonnes ni mauvaises, que c'était un simple fait. Je crois qu'on ajoutait que ces fusions pourraient entraîner des risques pour l'avenir, des risques liés à leur sécurité et leur solidité, ou aussi des questions d'ordre prudentiel.

Avez-vous des remarques à faire sur ce rapport et sur ses conclusions dans le contexte canadien? D'après ce que je comprends, le contexte ici est différent de celui des États-Unis ou de l'Europe, et nous avons un régime bancaire différent. Par conséquent, une bonne partie de vos initiatives et des directives de surveillance sont taillées sur mesure pour nous. J'en conclus donc, quand je lis le rapport Fergusson, qu'il ne s'applique pas nécessairement au contexte canadien.

Avez-vous des commentaires là-dessus? Pourriez-vous éclairer ma lanterne sur ces conclusions au sujet de ces concentrations, ou de ce «simple fait»?

Mme Dickson: Quand j'ai lu ce rapport, j'ai trouvé qu'il y avait des choses intéressantes dedans, mais comme il s'agissait de toutes sortes de pays, ce n'était pas très concluant. Il y a bien des trouvailles intéressantes là-dedans, mais dans l'ensemble, on ne peut pas dire qu'on peut prendre ce rapport et l'appliquer directement au contexte du Canada.

There were no surprises in there. They talked about the fact that if you have a merger, the result might be a larger, more diversified institution. Sometimes you would say that is a safer institution. On the other hand, they talk about them being much more complex and difficult to manage. There was lot of "on the one hand" and "on the other hand."

I think that the value of that report is in its existence. The more work like that that is done, the more thoughtful people's analyses can be, if we are presented with those things.

Senator Angus: This question is along the same line as bank mergers in particular, or the mergers that this legislation is not contemplating, namely the big bank and one of the two big life insurance companies.

I asked a question elsewhere, or here, of the Finance people. I have a hard time, after I read the bill and listen to the officials and the minister, deciding whether this government is in favour of mergers or not. From an OSFI perspective, within your mandate, can you tell me, is there anything inherently anti-merger? Are you able to say, from what you know and within the prudential ballpark, that yes, mergers can take place between banks in this country?

Ms Dickson: We certainly have an open mind to it. It would depend on what we are presented with, who is involved, and then we go through our list of items — integration risk, et cetera. It is very hard to say in advance because each transaction is unique.

Senator Angus: I like that you said "open minded," because you know a lot about our banks. We have had you and many of your colleagues here before — Mr. Palmer, Mr. Lepin — telling us how much you know about the banks. They also tell us how much OSFI knows.

You still have an open mind. Based on everything you know, you still are not able to say that you are against them and that you do not want mergers; is that right?

Ms Dickson: We are neutral on that. If we get a merger, we will assess it and look at the prudential issues.

Senator Angus: But there is nothing now that would make it something not on at all?

Ms Dickson: We would have to look at it. It is very difficult to answer how we would view it in advance.

Senator Angus: You have a process. It is stated under the holding company model that there will be much less red tape for the banking community and its various interests.

As I read this legislation, I have the sense that the changes proposed in Bill C-8 will mean that the oversight by your agency will be as intense as ever before. Is this a reasonable conclusion?

Ms Dickson: At the early stages, the industry was hoping that OSFI would look at the bank and nothing else — that we would ignore everything else in the group. That is clearly not where we

Il n'y avait rien de surprenant dans ce rapport. On y disait que s'il y a une fusion, on peut obtenir une institution plus grosse et plus diversifiée. Dans certains cas, on peut dire que c'est une institution plus sûre. En revanche, on dit aussi dans le rapport que ce sont des institutions beaucoup plus complexes et difficiles à gérer. Il y avait beaucoup de «d'un côté» et de «de l'autre».

Je pense que ce rapport a le mérite d'exister. Plus on fait de travail de ce genre, plus on a des analyses approfondies de ce genre de choses.

Le sénateur Angus: Ma question va être du même ordre que celles sur les fusions de banques, ou les fusions qui ne sont pas envisagées dans ce projet de loi, à savoir la fusion d'une grosse banque et d'une des deux grandes compagnies d'assurance-vie.

J'ai posé une question ailleurs, où ici, aux représentants du ministère des Finances. Après avoir lu le projet de loi et écouté les hauts fonctionnaires et le ministre, je n'arrivais toujours pas à savoir si le gouvernement était pour ou contre les fusions. Du point de vue du BSIF, et dans le cadre de votre mandat, estimez-vous qu'il y ait des objections fondamentales aux fusions? Pouvez-vous me dire, d'après ce que vous savez, et dans une perspective prudentielle, si l'on peut effectivement avoir des fusions de banques au Canada?

Mme Dickson: Nous sommes parfaitement ouverts à cette idée. Tout dépend de ce que l'on soumet, de qui est concerné, et à ce moment-là nous examinons toute notre liste de points, les risques liés à l'intégration, et cetera. C'est très difficile à dire à l'avance car chaque transaction est unique.

Le sénateur Angus: J'aime bien vous entendre dire que vous êtes «ouverts à cela», car vous en connaissez un rayon sur les banques. Vous êtes déjà venus ici, de même que plusieurs de vos collègues — M. Palmer, M. Lepin — nous donner un aperçu de votre connaissance approfondie des banques. Cela nous renseigne aussi sur ce que sait le BSIF.

Vous restez quand même ouverts. D'après tout ce que vous savez, vous ne pouvez toujours pas dire que vous êtes contre et que vous vous opposez aux fusions, n'est-ce pas?

Mme Dickson: Nous sommes neutres à cet égard. S'il y a une proposition de fusion, nous l'évaluerons et nous tiendrons compte des aspects prudentiels.

Le sénateur Angus: Mais pour l'instant, il n'y a rien qui permettrait de s'y opposer a priori?

Mme Dickson: Il faudrait examiner la situation. Il est très difficile de dire à l'avance quelle serait notre réponse.

Le sénateur Angus: Vous avez une procédure. On dit dans le modèle de société de portefeuille qu'il y aura beaucoup moins de papeterie pour le secteur bancaire et ses divers domaines.

Quand je lis le texte des changements proposés dans le projet de loi C-8, j'ai l'impression que la supervision que votre organisme exercera sera aussi intense que dans le passé. Est-ce une conclusion raisonnable?

Mme Dickson: Au début, les représentants du secteur espéraient que le BSIF ne s'occuperait que des banques, et de rien d'autre, et que nous ne nous occuperions pas de tout le reste. Ce

are. That is not where the other major jurisdictions are. There are international principles on supervision and supervising banking groups that one cannot ignore.

On the one hand, theoretically speaking, the banks would like to talk about a model where we ignore everything. However, once everyone becomes aware of what is happening internationally, we cannot, as a country, be way offside where everyone else is.

We will look at lighter supervision to the extent that we can. We like to tell institutions that if they are well run, they will be lightly supervised. We do not have an army to send into institutions that are well run. We reserve our people for the institutions that are not well run and we drill down when we have concerns.

If a bank holding company is created, and that is a very well-run group, they will not see OSFI very often.

The Chairman: Thank you for appearing here today.

The committee continued *in camera*.

n'est manifestement pas le cas. Ce n'est pas non plus la situation dans les autres grands pays. Il y a des principes internationaux de surveillance des groupes bancaires que l'on ne peut pas se permettre d'ignorer.

D'un côté, en théorie, les banques aimeraient bien avoir un modèle où nous fermerions les yeux sur tout, mais d'un autre côté, quand on sait ce qui se passe à l'échelle internationale, il n'est pas question de dire que notre pays va faire cavalier seul.

Nous sommes prêts à envisager une surveillance moins lourde dans la mesure où ce sera possible. Nous disons volontiers aux institutions que si elles sont bien gérées, la surveillance sera plus légère. Nous n'avons pas toute une armée de vérificateurs à envoyer dans les institutions qui sont bien gérées. Nous réservons nos interventions aux institutions qui ne sont pas bien gérées, et nous allons fouiller quand quelque chose nous préoccupe.

Si l'on crée une société de portefeuille bancaire et que c'est un groupe parfaitement géré, le BSIF ne viendra pas trop souvent la déranger.

Le président: Merci d'être venus nous rencontrer aujourd'hui.

Le comité poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Consumers' Association of Canada:

Gail Lacombe, President and Chief Executive Officer;
Jenny Hillard, Vice-President, Issues and Policy;
Kim Boydell, Director of Policy Research.

From the Office of the Superintendent of Financial Institutions:

Julie Dickson, Assistant Superintendent, Regulation Sector;

Normand Bergevin, Director, Legislation and Regulations,
Legislation and Precedents Division.

De l'Association canadienne des consommateurs:

Gail Lacombe, présidente-directrice générale;
Jenny Hillard, vice-présidente, Problèmes et politiques;
Kim Boydell, directeur, Recherche en matière de politiques.

Du Bureau du surintendant des institutions financières:

Julie Dickson, surintendante adjointe, Secteur de la
réglementation;

Normand Bergevin, directeur, Législation et réglementation,
Division de la législation et des précédents.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Thursday, May 10, 2001

Le jeudi 10 mai 2001

Issue No. 13

Fascicule n° 13

Fifth meeting on:
Bill C-8, An Act to establish the Financial
Consumer Agency of Canada and to
amend certain Acts in relation
to financial institutions

Cinquième réunion concernant:
Le projet de loi C-8, Loi concernant l'Agence
de la consommation en matière financière
du Canada et modifiant certaines lois
relatives aux institutions financières

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Poulin
Kelleher, P.C.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes of membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The names of the Honourable Senators Wiebe and Hervieux-Payette, P.C., were substituted for those of the Honourable Senators Taylor and Finestone, P.C., (*May 10, 2001*).

The names of the Honourable Senators Finestone, P.C., and Taylor were substituted for those of the Honourable Senators Hervieux-Payette, P.C., and Fitzpatrick (*May 10, 2001*).

The name of the Honourable Senator Fitzpatrick was substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*May 10, 2001*).

The name of the Honourable Senator Wiebe was substituted for that of the Honourable Senator Taylor (*May 10, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kroft	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée tel qu'il suit:

Les noms des honorables sénateurs Wiebe et Hervieux-Payette, c.p., sont substitués à ceux des honorables sénateurs Taylor et Finestone, c.p., (*le 10 mai 2001*).

Les noms des honorables sénateurs Finestone, c.p., et Taylor, sont substitués à ceux des honorables sénateurs Hervieux-Payette, c.p., et Fitzpatrick (*le 10 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Fitzpatrick, est substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*le 10 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Wiebe, est substitué à celui de l'honorable sénateur Taylor (*le 10 mai 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 10, 2001

(15)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 11:00 a.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator E. Leo Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Finestone, P.C., Fitzpatrick, Furey, Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, and Tkachuk (12).

In attendance: Mr. Stephen L. Harris, and from the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer and Mr. Marion Wrobel, Senior Analyst.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Canadian Life and Health Insurance Association (CLHIA):

Claude Garcia, Chairman CLHIA and President, Canadian Operations, Standard Life Assurance Company;

Mark Daniels, President, CLHIA;

J.-P. Bernier, Vice-President and General Counsel, CLHIA.

From the Insurance Consumers Group:

Bill Podmore, President.

From the Insurance Bureau of Canada:

George Anderson, President and CEO;

Paul Kovacs, Senior Vice-President of Policy Development and Chief Economist;

Suzanne Sabourin, Executive Director, Government Relations.

From the Canadian Banking Ombudsman:

Dr. Peggy-Anne Brown, Chair;

R. Michael Lauber, FCA, Ombudsman and Chief Executive Officer.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 25, 2001, the Committee continued its examination of Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

Mr. Garcia made a statement and with the other witnesses of the Canadian Life and Health Insurance Association (CLHIA) answered questions.

Mr. Podmore of the Insurance Consumers Group made a statement.

Mr. Anderson made a statement and with the other witnesses from the Insurance Bureau of Canada answered questions.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 10 mai 2001

(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 heures, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur E. Leo Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Finestone, c.p., Fitzpatrick, Furey, Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe et Tkachuk (12).

Également présents: M. Stephen L. Harris et, de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie, M. Alexandre Laurin, attaché de recherche, et M. Marion Wrobel, analyste principal.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes (ACCAP):

Claude Garcia, président du conseil de l'ACCAP et président des compagnies d'assurances Standard Life du Canada;

Mark Daniels, président, ACCAP;

J.-P. Bernier, vice-président et avocat principal, ACCAP.

Du regroupement des consommateurs d'assurance:

Bill Podmore, président.

Du Bureau d'assurance du Canada:

George Anderson, président et chef de la direction;

Paul Kovacs, premier vice-président, Élaboration des politiques et économiste en chef;

Suzanne Sabourin, directrice exécutive, Relations gouvernementales.

De l'Ombudsman bancaire canadien:

Mme Peggy-Anne Brown, présidente.

R. Michael Lauber, FCA, ombudsman et chef de la direction.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 avril 2001, le comité poursuit l'examen du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

M. Garcia fait une déclaration et, avec les autres témoins de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes (ACCAP), répond aux questions.

M. Podmore du Regroupement des consommateurs d'assurance fait une déclaration.

M. Anderson fait une déclaration et, avec les autres témoins du Bureau d'assurance du Canada, répond aux questions.

Ms Brown and Mr. Lauber of the Canadian Banking Ombudsman made a statement and answered questions.

At 12:45 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Mme Brown et M. Lauber de l'Ombudsman bancaire canadien font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 10, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: We are here to continue hearings on Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions.

Our first witness is Mr. Claude Garcia, Chairman, Canadian Life and Health Insurance Association and President, Canadian Operations, Standard Life Assurance Company. We will also hear from Mr. Mark Daniels, President, CLHIA and Mr. J.-P. Bernier, Vice-President and General Counsel, CLHIA.

[*Translation*]

Mr. Claude Garcia, Chairman, Canadian Life and Health Insurance Association and President, Standard Life Assurance Company: I want to thank the Standing Senate Committee on Banking and Commerce for this opportunity to contribute to their study on Bill C-8.

Since I have already been introduced by your chairman, I simply would add that I have with me Mr. Mark Daniels, President, CLHIA, and Mr. J.-P. Bernier, General Counsel.

[*English*]

Mr. Chairman, the committee has before it copies of the industry submission on Bill C-8. My opening remarks will provide you with an overview of the industry perspective. First, I would like to say that the Canadian Life and Health Insurance Association, CLHIA, represents about 75 companies, which account for more than 90 per cent of the life and health insurance business in Canada. Our members protect more than 20 million Canadians and millions more worldwide.

I would like to begin by noting that the Senate Banking Committee has played an important role in the development of financial service policy, generally, and more specifically, this legislation. Obviously, the committee's major report on the MacKay task force recommendations contributed substantially to the development of this legislation. Indeed, the MacKay task force's own mandates and priorities reflected the strong imprints of this committee's extensive prior contribution to financial services policy.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 10 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, à qui a été confiée l'étude du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, se réunit aujourd'hui à 11 heures pour examiner ledit projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Nous sommes réunis ici ce matin pour poursuivre nos audiences sur le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

Notre premier témoin est M. Claude Garcia, président du conseil d'administration de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes (ACCAP) et président des opérations canadiennes chez Standard Life du Canada. Nous entendrons également M. Mark Daniels, président de l'ACCAP, et M. J.-P. Bernier, vice-président et avocat principal de l'ACCAP.

[*Français*]

M. Claude Garcia, président de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc. et des compagnies d'assurances Standard Life du Canada: Je vous remercie de nous avoir invités à participer à l'étude du projet de loi C-8 menée par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Le président m'ayant déjà présenté, j'aimerais ajouter que je suis accompagné de Mark Daniels, président de l'ACCAP, et de J.-P. Bernier, avocat principal.

[*Traduction*]

Monsieur le président, les membres du comité ont déjà en main des copies du mémoire de notre association sur le projet de loi C-8. Je vais commencer mon exposé par vous donner un aperçu de ce qui caractérise l'ensemble de notre industrie. Je vous signale d'abord que les quelque 75 sociétés d'assurances qui forment l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes, l'ACCAP, font souscrire plus de 90 p. 100 de toutes les polices d'assurance vendues au Canada. Nos membres assurent plus de 20 millions de Canadiens et des millions d'autres personnes dans le monde entier.

Permettez-moi de souligner, dans un premier temps, le rôle important qu'a joué le Comité sénatorial permanent des banques dans l'élaboration de la politique des services financiers en général et, plus précisément, en ce qui concerne le cadre législatif qui régit ce secteur. Il est évident que le rapport magistral qu'a produit votre comité sur les recommandations du groupe de travail MacKay a apporté une énorme contribution à cet égard. En fait, on peut nettement déceler dans le mandat et les priorités du groupe de travail MacKay l'importante empreinte qu'avait laissée antérieurement votre comité de par sa participation active à l'élaboration de la politique sur les services financiers.

Our industry appreciates the many opportunities provided by this committee to contribute constructively to its deliberations, including this opportunity today.

[Translation]

Our industry has assessed Bill C-8 with respect to its consistency with three broad objectives which have been acknowledged as very important by most or all of those who have contributed to its lengthy development process. First, does Bill C-8 provide Canada's financial services players with the greater flexibility that they need to face competition? Second, does Bill C-8 offer enhanced protection to Canadian financial services consumers? Third, does Bill C-8 strike a fair and appropriate balance among the many and diverse suggestions for change which have been advocated over recent years?

[English]

With respect to the first objective, there are many specific ways in which Bill C-8 will provide a competitive flexibility for life and health insurers. The new insurance holding company provisions provide new opportunities for organizational flexibility. Bill C-8 will make life and health insurance companies — as well as money market mutual fund and security dealers — eligible to apply to participate in the payment system, permitting greater flexibility and customer convenience in terms of making payments to the industry's customers.

These examples above are by no means exhaustive. Rather, they illustrate and substantiate the industry conclusion that Bill C-8 provides extensive additional competitive flexibility in keeping with the intensifying competitive demands of the 21st century.

[Translation]

Concerning the enhancement of consumer protection, three aspects of Bill C-8 have been found noteworthy by the industry players in relation to this important goal: the creation of the Financial Consumer Agency, the broadening of the customer complaints handling mechanisms which insurers are required to have and which must include all products and services, and the requirement that life and health insurers participate in at least one third-party consumer complaints organization.

[English]

Finally, with respect to appropriate balance, the consultative process leading to Bill C-8 has been unprecedented in terms of its depth, breadth and inclusiveness. One result has been that many suggestions for change have been put forward. Bill C-8 strikes a fair and appropriate balance among these suggestions by providing all of the financial services players with what they need — if not everything they want — to compete effectively in the markets of the new century.

Notre industrie est heureuse des nombreuses occasions que votre comité lui a données de pouvoir apporter une contribution constructive à ses délibérations et elle vous remercie de l'avoir invitée à comparaître devant vous aujourd'hui.

[Français]

L'industrie a examiné le projet de loi sous l'angle de trois grands objectifs jugés très importants par la plupart, sinon l'ensemble de ceux qui ont participé à sa longue élaboration. Premièrement, le projet de loi C-8 accorde-t-il aux institutions financières canadiennes la latitude accrue dont elles ont besoin pour soutenir la concurrence? Deuxièmement, permet-il de protéger plus efficacement les consommateurs canadiens dans le secteur financier? Troisièmement, tient-il compte équitablement des changements nombreux et variés qui ont été proposés ces dernières années?

[Traduction]

En ce qui concerne le premier objectif, le projet de loi C-8 contribuera de nombreuses façons à accroître la compétitivité des assureurs de personnes. Les nouvelles dispositions relatives aux sociétés de portefeuille d'assurances leur donneront plus de latitude sur le plan organisationnel. Le projet de loi C-8 permettra aux sociétés d'assurances de personnes — ainsi qu'aux fonds communs de placement du marché monétaire et aux courtiers en valeurs mobilières — de participer au système de paiement, ce qui leur donnera plus de souplesse et sera plus pratique pour effectuer les paiements destinés à leurs clients.

Ce ne sont là que quelques exemples qui illustrent bien pourquoi l'industrie en est venue à la conclusion que le projet de loi C-8 accorde beaucoup plus de latitude pour affronter la concurrence croissante au XXI^e siècle.

[Français]

Pour ce qui est du renforcement de la protection des consommateurs, notre industrie estime que trois initiatives en ce sens et proposées dans le projet de loi méritent d'être soulignées: l'établissement de l'Agence de la consommation en matière financière au Canada, l'élargissement de la portée des mécanismes de traitement des plaintes dont les assureurs doivent disposer de sorte à inclure les plaintes concernant tous les produits et services, l'obligation pour les assureurs de personnes d'adhérer à, au moins, un organisme tiers de traitement des plaintes.

[Traduction]

Enfin, en ce qui a trait à la nécessité d'assurer un juste équilibre, les consultations qui ont mené à l'élaboration du projet de loi C-8 sont sans précédent pour ce qui est de la profondeur et de l'étendue des discussions ainsi que de la diversité des intervenants invités à donner leur avis. Elles ont d'ailleurs donné lieu à d'innombrables suggestions. Le projet de loi C-8 atteint bel et bien un juste équilibre à cet égard puisque tous les intervenants du secteur des services financiers y trouveront ce dont ils auront besoin — sinon tout ce qu'ils souhaiteraient avoir — pour soutenir la concurrence sur les marchés en ce début de siècle.

In summary, Bill C-8 is highly consistent with all three of the important public policy goals of enhanced competitive flexibility, enhanced consumer protection and appropriate balance.

[Translation]

The life and health insurance industry believes that Canada's financial services sector needs that the new "rules of the road" offered by Bill C-8 be put in place as soon as possible for three principal reasons.

[English]

First, the financial services marketplace is shifting and changing at a rapid pace, leaving Canada's current legislative and regulatory framework — the bulk of which was put in place in 1992, and only fine-tuned five years later — increasingly inappropriate.

[Translation]

Second, we must keep in mind that some other countries, including the United States, have modernized the legislative framework which governs their financial services sector. It is therefore important that we move quickly to similarly equip Canadian financial services providers for the 21st century.

[English]

Third, because financial services industry is highly regulated, clarity and certainty regarding its legislative and regulatory environment are extremely important to the sector. The industry has also examined Bill C-8 with a view to identifying opportunities to better achieve the bill's intended results. Based on this review, we have identified one significant opportunity.

In several areas relating to life and health insurers, the proposed activities of the financial consumer agency closely parallel activities already undertaken by the provincial and territorial superintendents of insurance. For example, the FCA will have a mandate to assess the extent to which life and health insurers have in place appropriate procedures for handling consumer complaints. As it happens, the provincial superintendents of insurance are currently evaluating the extent to which companies have appropriate consumer complaints processes.

[Translation]

In that context, it would be quite appropriate that the Financial Consumer Agency closely coordinate its activities relating to consumer complaints with those of the Superintendents of Insurance to take full advantage of their extensive efforts.

[English]

Correspondingly, the industry urges the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to recommend that the financial consumer agency closely harmonize its activities relating to life and health insurers with those of the superintendents of insurance to ensure that duplication of effort is avoided.

Bref, le projet de loi C-8 est tout à fait conforme aux trois grands objectifs stratégiques du gouvernement que sont une plus grande latitude pour affronter la concurrence, la protection accrue des consommateurs et l'atteinte d'un juste équilibre.

[Français]

L'industrie des assurances de personnes estime qu'il faut, dans les plus brefs délais, doter le secteur des services financiers du Canada des nouvelles balises offertes par le projet de loi C-8 et ce, pour trois grandes raisons.

[Traduction]

En premier lieu, étant donné la grande vitesse à laquelle se transforme le marché des services financiers, le cadre législatif et réglementaire actuel, dont l'essentiel a été mis en place en 1992 et légèrement mis au point en 1997, est de moins en moins pertinent.

[Français]

Deuxièmement, rappelons que d'autres pays, dont les États-Unis, ont modernisé le cadre législatif applicable à leur secteur de services financiers. Il est donc important que les institutions financières du Canada soient, elles aussi, munies au plus vite des outils nécessaires pour faire face aux défis du XXI^e siècle.

[Traduction]

Troisièmement, le secteur des services financiers étant extrêmement réglementé, il est essentiel que le cadre législatif et réglementaire qui s'y applique soit libre de toute ambiguïté ou incertitude. L'industrie s'est également efforcée de déterminer comment le projet de loi C-8 pourrait être amélioré pour mieux atteindre les objectifs visés. Cet examen l'a amenée à la conclusion suivante.

Le rôle que jouera l'Agence de la consommation en matière financière à l'égard de plusieurs aspects des activités des assureurs de personnes s'apparentera de près à celui que jouent déjà les surintendants provinciaux et territoriaux des assurances. Par exemple, l'Agence sera chargée d'évaluer dans quelle mesure les assureurs de personnes disposent des mécanismes appropriés pour traiter les plaintes de leurs clients. Or, les surintendants des assurances provinciales ont justement entrepris de vérifier si ces mécanismes sont adéquats.

[Français]

Dans ce contexte, il serait tout à fait justifié que l'Agence coordonne ses activités en matière de traitement des plaintes avec celles des surintendants afin de tirer le meilleur parti possible des efforts déployés par ces derniers.

[Traduction]

C'est pourquoi l'industrie exhorte le Comité à recommander que l'Agence de la consommation en matière financière coordonne ses activités relatives aux assureurs de personnes avec celles des surintendants provinciaux des assurances de manière à éviter le double emploi.

[Translation]

In conclusion, I would like to reiterate how important and appropriate this bill is for the life and health insurers of Canada.

[English]

Mr. Chairman, my colleagues and I stand prepared to address any questions that this committee may have.

The Chairman: I would remind senators and those who were not here at the beginning that we have allocated one-half hour per group. We have four groups.

Senator Angus: Gentlemen, I am sorry that I was not here at the beginning but I have the advantage of having your brief, which is clear. You would like to see this bill passed.

Let me deal first with your last point on harmonization with the provincial regulators. You ask the banking committee to recommend that an effort be made at the FCA, or equivalent, to have this harmonization. You are not suggesting that there be an amendment to the bill to make this happen?

Mr. Garcia: No, we are not suggesting an amendment at this point.

Senator Angus: You are not suggesting any amendments to the bill?

Mr. Mark Daniels, President, Canadian Life and Health Insurance Association: Not at all. The FCA is a piece of machinery that, in some important respects, is already replicated in the provincial world that we inhabit because our marketplace regulators are the provinces.

Senator Angus: That is quite a phrase, "piece of machinery." This entire bill is quite a piece of machinery. It is difficult for poor little senators like us to get through it. We need your help as experts in the field.

One area that has been profiled highly relates to your industry. That is the continuing prohibition for amalgamation between large insurance companies and large banks. I cannot find any reference to that in the brief, maybe I have missed it. I would like your comments on that.

Mr. Garcia, you are the CEO of a large non-de-mutualized insurance company, Standard Life, a great company, but speaking either personally or on behalf of your association or both, could you give your comments please on that issue? We have raised the question of what is best for Canada and is this the right thing to be deregulating in a vast way while holding back on things like that?

[Français]

En conclusion, j'aimerais souligner une fois de plus à quel point les assureurs de personnes du Canada considèrent ce projet de loi important et pertinent.

[Traduction]

Monsieur le président, mes collègues et moi-même sommes maintenant prêts à répondre à toute question que les membres du comité voudront bien nous poser.

Le président: Je rappelle à mes collègues, notamment à ceux qui n'étaient pas présents au début de cette séance, que nous avons décidé d'allouer une demi-heure par groupe de témoins. Nous en avons quatre à entendre.

Le sénateur Angus: Messieurs, je suis désolé de n'avoir pu être ici au début de votre exposé, mais j'ai la chance d'avoir en main votre mémoire, qui est très clair. Vous souhaitez que ce projet de loi soit adopté.

J'aimerais d'abord revenir sur votre dernier point, concernant l'harmonisation avec les organismes de réglementation provinciaux. Vous demandez à notre comité de recommander que l'Agence, ou son équivalent, veille à assurer cette harmonisation. Vous ne suggérez pas qu'on modifie le projet de loi de manière à prévoir cette harmonisation?

M. Garcia: Non, nous n'allons pas jusqu'à proposer qu'on modifie le projet de loi en ce sens.

Le sénateur Angus: Vous ne proposez aucune modification au projet de loi?

M. Mark Daniels, président, Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes: Pas du tout. L'Agence est un appareil qui, à certains égards importants, existe déjà dans l'univers provincial qu'est le nôtre, car ce sont les autorités provinciales qui réglementent notre marché.

Le sénateur Angus: En qualifiant l'Agence d'«appareil», c'est toute une expression que vous employez là, et qui vaut d'ailleurs pour le projet de loi dans son ensemble. Il n'est pas facile pour de pauvres petits sénateurs comme nous d'y voir clair. Il nous faut compter sur l'aide d'experts comme vous pour nous y retrouver.

Il y a un aspect qui a fait beaucoup jaser et qui a un lien avec votre secteur. Je veux parler du maintien de l'interdiction des fusions des grandes sociétés d'assurances avec les grandes banques. Je ne trouve dans votre mémoire aucune allusion à cette question, à moins que cela m'ait échappé. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

Monsieur Garcia, vous êtes président-directeur général d'une importante société d'assurances non démutualisée, la Standard Life, une société prestigieuse, mais, en votre nom personnel ou au nom de l'association que vous représentez ou des deux, pourriez-vous, s'il vous plaît, nous dire ce que vous pensez de cette question? Nous nous demandons ce qui serait souhaitable pour le Canada à cet égard. Avons-nous raison de déréglementer aussi largement ce secteur tout en demeurant aussi restrictifs sur des aspects comme celui-là?

Mr. Garcia: I speak as head of Canadian operations for Standard Life. This legislation will not apply to us because we are a foreign company.

My chief concern is that there is adequate competition. I certainly believe that Canadian life insurance companies and the Canadian life insurance market is extremely competitive right now. Canadian life companies — my competitors — have been leaders in terms have been leaders in their openness to access the rest of the world. There is certainly adequate competition right now.

I cannot speak for my competitors on whether they would like to be bought or buy banks.

Senator Angus: It does not bother you from your point of view or your association's points of view?

Mr. Garcia: No. Some of my competitors are strong competitors. They are active outside Canada. We meet them also outside Canada sometimes. We are quite happy with the current competitive environment. It is very competitive. Standard & Poor's has called our market "tooth and nail competition." If you were to read the annual reports of my competitors, which I do dutifully, they all complain that the life insurance market in Canada is not as profitable as that in other parts of the world. That should be a good indication. It is not as profitable as the banking market in Canada.

Senator Angus: It would not bother you if you found out that the law had been changed to permit Sun Life to merge with a bank? You would not be here saying not to do it?

Mr. Daniels: Senator, may I comment to clarify because I was surprised by your question? As far as I know, it is not in the law. The government stated in the white paper that they want the seven large financial institutions to remain. The government wants that none of the five big banks take over the two big insurers or vice versa.

That is a policy statement; that is not in law anywhere. The industry understood the white paper. As far as I know, there was no collective view. People have views one way or the other, but there has been no position of which I am aware. Most people are comfortable, but it is also important that it is a statement of the government's intention at a point in time. Who knows what we will see as time progresses?

Senator Angus: That is correct. Who knew that this morning we would read in *The Globe and Mail* that BMO life insurance is being incorporated. Where does it all lead? Certainly, it is a policy as you say, not a prohibition.

M. Garcia: Je vais vous en parler en ma qualité de directeur des opérations canadiennes à la Standard Life. Cette mesure législative ne s'appliquera pas dans notre cas, étant donné que nous sommes une société étrangère.

Ce que je trouve souhaitable par-dessus tout, c'est qu'il y ait suffisamment de concurrence sur le marché. Je crois fermement que, dans le moment, le marché dans lequel évoluent les sociétés canadiennes d'assurance-vie est extrêmement concurrentiel. Ces sociétés — nos concurrents — ont joué un rôle de chefs de file de par leur ouverture au marché mondial. Il ne fait aucun doute qu'à l'heure actuelle, la concurrence ne manque pas dans ce secteur.

Je ne saurais dire si nos concurrents souhaiteraient être achetés par des banques ou acheter des banques.

Le sénateur Angus: Pour vous-même ou pour votre association, ce n'est pas là un sujet d'inquiétude?

M. Garcia: Non. Certains de nos compétiteurs nous livrent une forte concurrence au Canada comme à l'étranger. Il nous arrive d'avoir affaire ensemble à l'extérieur du pays. Nous sommes tout à fait satisfaits de l'état actuel des choses en ce qui touche la concurrence. Elle est très vive sur notre marché. Standard & Poor's l'a même qualifiée d'«acharnée». Si vous lisiez les rapports annuels de nos concurrents, ce que je fais consciencieusement, vous verriez que tous se plaignent de ce que le marché de l'assurance-vie n'est pas aussi profitable au Canada qu'il ne l'est dans les autres régions du monde. Voilà qui devrait vous donner une bonne idée de ce qu'il en est. Il ne s'y fait pas autant de profit que dans le secteur bancaire au Canada.

Le sénateur Angus: Cela ne vous dérangerait nullement de constater que la loi a été modifiée de manière à permettre à la Sun Life de fusionner avec une banque? Vous ne vous amèneriez pas ici pour nous dire d'empêcher que cela se fasse?

M. Daniels: Monsieur le sénateur, me permettez-vous d'apporter un éclaircissement, car j'ai été étonné de votre question? À ma connaissance, la loi ne l'interdit pas. Le gouvernement a fait savoir dans le Livre blanc qu'il tenait à ce que les sept principales institutions financières demeurent telles quelles. Le gouvernement souhaite qu'aucune des cinq grandes banques ne prenne le contrôle de l'une des deux grosses sociétés d'assurances, et vice versa.

Il s'agit là d'un énoncé de politique qui ne se reflète nulle part dans une loi. L'industrie a compris le sens du Livre blanc. À ma connaissance, il n'y a pas eu de prise de position collective à ce sujet. Des gens ont une opinion à cet égard, dans un sens ou dans un autre, mais, à ce que je sache, l'ensemble du secteur n'a nullement pris position sur cette question. La plupart des gens s'accommodent de la situation, mais il est également important de garder à l'esprit que ce n'était qu'une déclaration d'intention du gouvernement qui valait pour ce moment-là. Nul ne sait ce que nous réserve l'avenir à cet égard?

Le sénateur Angus: Vous avez raison. Qui aurait pu prévoir que, ce matin, nous lirions dans le *Globe and Mail* que BMO Life Insurance s'est constituée en personne morale. Où tout cela nous mènera-t-il? Chose certaine, il s'agit, comme vous le dites, d'un énoncé de politique et non d'une interdiction formelle.

I had understood that there is a prohibition, under the law as it exists today, for crossing the pillars in this area. Bill C-8 will open up this kind of crossing the pillars, except in the case of the two big life insurance companies and the big banks.

Mr. Daniels: That is the case. As I read it, all mergers are now possible except for what you have mentioned. There is a process governing what happens to the big banks. That process does not apply to the two big insurers, formally in law. Otherwise, there is only that one policy, which I read as being part of the Canadian-content argument that has been part of this debate all along.

Mr. Garcia: Manulife has a bank that operates here on the Internet. We have no problem with that sort of thing. We do not have a problem with a bank starting an insurance company. CIBC did and then pulled out. If BMO wants to have a go at it, that is their privilege. The market is there for everyone who wants to have a chance at it. We do not have any problem with that.

[Translation]

Senator Poulin: I appreciated your presentation, Mr. Garcia. Your submission is clear enough about your representativeness. It also describes very explicitly your involvement in the study on the Canadian financial industry restructuring, beginning with the task force and the fact that you were satisfied with the consultation process.

As a senator from Northern Ontario, thus representing an area situated far from large urban centres, I am concerned with the balance which the law should strike between the needs of the industry, the needs of Canadians and of small businesses, and the coexistence of provincial and federal legislation and regulation.

How do you see the possibility of maintaining such a balance through that piece of legislation which we are now studying?

Mr. Garcia: What is most important is that the bill gives additional powers to businesses so that they can organize in a more flexible way. At the same time, it creates a structure to protect consumers. We already have structures in place. We have basically nothing against that structure. I think that is a good thing, as long as it allows consumers to obtain satisfaction. However, it does not mean that every complaints we get concerning our services are justified.

For example, we insure people against disability. Sometimes, the beneficiary does not agree with us. If a diverging opinion can be considered as a complaint, we are quite prepared to examine the case, provided there are mechanisms in place to ensure a certain equity between insured people, so that we can be sure to pay only when the claimant is actually disabled. We see no problem with facilitating the recourse to that kind of mechanism. That's why our association adopted a positive attitude towards consumer protection. We are under provincial jurisdiction, and we like sound legislation. We would not want to find ourselves before the Supreme Court debating the constitutionality of federal

J'avais cru comprendre que la loi actuelle interdisait les prises de contrôle croisées des institutions financières piliers. Le projet de loi C-8 lèverait cette interdiction, sauf dans le cas des deux grandes sociétés d'assurances et des grandes banques.

M. Daniels: C'est exact. À ce que je comprends, toutes les fusions sont maintenant permises, sauf dans les cas que vous avez mentionnés. Une procédure a été prévue en ce qui touche les grandes banques. Officiellement, du moins dans la loi, cette procédure ne s'appliquera toutefois pas aux deux grandes sociétés d'assurances. À part cela, il n'y a que cet énoncé de politique qui, à ce que je comprends, aurait quelque chose à voir avec l'argument du contenu canadien, un aspect dont on discute sans cesse depuis qu'on s'est engagé dans ce débat.

M. Garcia: Manuvie possède une banque qui offre ses services ici sur Internet. Nous ne voyons aucun problème à ce genre de chose. Nous ne voyons aucune objection à ce qu'une banque fonde une société d'assurances; la CIBC l'a fait, puis elle a abandonné la partie. Si la BMO veut s'engager dans cette voie, c'est son privilège. Le marché est ouvert à quiconque veut y tenter sa chance. Cela ne nous cause aucune difficulté.

[Français]

Le sénateur Poulin: J'ai apprécié votre présentation, monsieur Garcia. Votre présentation est assez claire au niveau de la représentativité. Votre mémoire décrit aussi très clairement votre participation à l'étude de la restructuration de l'industrie financière au pays, commençant avec le « task force » et comme vous avez apprécié la consultation.

Comme je suis un sénateur du Nord de l'Ontario, et donc représente une région plus éloignée des grands centres, je m'inquiète de l'équilibre qu'une législation doit assurer entre les besoins de l'industrie, les besoins des Canadiens et Canadiennes, les besoins des petits commerçants, et de la réalité de la législation et de la réglementation provinciale et fédérale.

Comment voyez-vous le maintien de cet équilibre par la législation actuelle que nous étudions?

M. Garcia: L'élément le plus important c'est que l'on donne dans la législation des pouvoirs additionnels aux entreprises et ce, pour qu'elles s'organisent de façon plus flexible. En même temps, on crée une structure pour la protection des consommateurs. Il y a déjà des structures en place. On n'a pas d'objection de fond à la structure. Je pense que cela est souhaitable, dans la mesure où cela permet d'obtenir satisfaction. Toutefois, cela ne veut pas dire que chaque fois que nous recevons des plaintes ayant trait à nos services, que celles-ci soient exactes.

On assure des gens pour cause d'invalidité. Il arrive que le bénéficiaire ne soit pas du même avis que nous. Si une divergence d'opinion peut être qualifiée de plainte, on veut bien se pencher sur ce dossier en autant qu'on a des mécanismes en place qui permettent d'assurer une certaine équité entre les différents assurés, afin de nous assurer que l'on paie uniquement lorsque les gens sont vraiment invalides. On n'a pas de problème à faciliter le recours à des mécanismes de ce genre. C'est pourquoi l'association a pris une attitude positive pour la protection des consommateurs. On est sous juridiction provinciale, et on aime que la législation soit solide. On ne veut pas se retrouver à la Cour

legislation. We prefer that things go this way. Since we didn't write the Canadian Constitution ourselves, we must operate within the terms of the Constitution. We wish to avoid duplication, because duplication is expensive.

Those major improvements to consumer protection mechanisms represent an extremely important aspect of that piece of legislation. We will now be able to ensure that there is a place where people who need information can get it or where they can be directed to. We already have mechanisms in place. We do not like it when complaints are featured on television. None of us like it, because it's not good for our image.

[English]

Senator Meighen: My question is on the possibility of a Canadian financial services ombudsman. To what extent would the industry be participating in that? I gather the banks will be required to participate. Insurance companies can participate. Would you be participating, for example, in the joint forum of market conduct regulators to work toward creating this comprehensive service which —

[Translation]

To use Mr. Garcia's words, maybe we should avoid duplication.

[English]

Mr. Daniels: With respect to the federal ombudsman, we very much support the intention of the law. In the CLHIA, about three years ago we put in place something we call an "OmbudService," which is an extension of services we have offered in our consumer assistance centre for over 25 years. You could think of this OmbudService as an informal conciliation mechanism that is a further step along the road to helping with dispute resolution. When this bill was coming forward we did not want to be compelled to join because the federal government is not our primary regulator on these matters. We had put our OmbudService in at the request of the provincial superintendents of insurance. The Canadian Council of Insurance Regulators, with whom we work and through whom we handle most of our marketplace relations matters, had asked us to consider putting in a somewhat more extensive dispute resolution mechanism, which we had done. We were, therefore, not about to down tools and join the federal side because the result would be entirely predictable. In addition, as senators are aware, the Government of Ontario already has an ombudsman in place.

We have made it very clear that we will participate and cooperate with the CFSO when it gets into place. For the time being, we are keeping the mechanism that we have, but not because we think it is somehow better. We will see that consumers are afforded at least comparable service. As for the very important joint forum initiative, I should explain that this joint forum is an interprovincial committee of securities, pension and insurance

suprême à débattre de la constitutionnalité de la législation fédérale. On préfère que cela se fasse ainsi. On n'a pas écrit la Constitution du Canada, on doit opérer à l'intérieur des termes de la Constitution. On souhaite qu'il n'y ait pas de duplication, parce que cela coûte chère.

Qu'il y ait une amélioration considérable pour la protection des consommateurs est un élément extrêmement important de la législation. On va pouvoir s'assurer d'avoir un endroit pour donner de l'information aux personnes qui en ont besoin et qu'elles soit dirigées au bon endroit. On a des mécanismes en place. On n'aime pas que les plaintes fassent la une des émissions de télévision. Personne d'entre-nous n'aime cela, ce n'est pas bon pour notre image.

[Traduction]

Le sénateur Meighen: Ma question a trait à la possibilité qu'on crée un poste d'ombudsman des services financiers canadiens. Dans quelle mesure l'industrie serait-elle prête à recourir à ses services? Si j'ai bien compris, les banques seront tenues de le faire. Les sociétés d'assurances pourront le faire elles aussi. Par exemple, entendez-vous jouer un rôle actif au sein du Forum conjoint des autorités de réglementation du secteur financier pour contribuer à la création d'un service complet qui...

[Français]

En reprenant les mots de M. Garcia, il faudrait peut-être éviter la duplication.

[Traduction]

M. Daniels: En ce qui touche l'ombudsman fédéral, nous souscrivons entièrement à l'intention de la loi. Au sein même de l'ACCAP, nous avons, il y a environ trois ans, mis sur pied un service d'ombudsman qui s'est ajouté au service que nous offrons déjà depuis plus de 25 ans à notre Centre d'assistance aux consommateurs. Il s'agit en fait d'un mécanisme non officiel de conciliation qui vient prolonger notre processus de règlement des différends. Quand ce projet de loi a été présenté, nous ne voulions pas être forcés de participer au projet d'ombudsman, étant donné que le gouvernement fédéral n'est pas notre principale instance réglementaire sur ces questions. C'est à la demande du Surintendant provincial des assurances que nous avons mis sur pied notre service d'ombudsman. Le Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance, avec lequel nous travaillons et par l'intermédiaire duquel nous traitons la plupart de nos cas de relations avec la clientèle, nous avait demandé d'envisager de mettre sur pied un mécanisme un peu plus poussé de règlement des différends, ce que nous avons fait. C'est pourquoi nous n'étions pas prêts à jeter l'éponge pour nous ranger du côté fédéral, car le résultat aurait été tout à fait prévisible. En outre, comme les membres du comité le savent sans doute, le gouvernement de l'Ontario avait déjà créé un poste d'ombudsman.

Nous avons fait savoir très clairement que nous collaborerions avec le bureau de l'OSFC une fois qu'il serait en place. Pour le moment, nous conservons le mécanisme que nous avons déjà, mais nous ne le faisons pas parce que nous croyons qu'il est en quelque sorte meilleur. Nous allons veiller à ce que les consommateurs aient accès à un service au moins comparable. Pour ce qui est de l'initiative très importante du Forum conjoint,

regulators who set up to start coordinating their activities better across provincial boundaries. They have taken on a whole lot of projects — one of which is to set up a common dispute resolution mechanism across Canadian provinces for those elements that are in their jurisdiction, which includes our products. The good news is that the federal government has a couple of representatives sitting on that committee.

It comes back, senator, to the point Senator Angus asked us about. We would like a good strong suggestion that the industry in general does not become the meat in the sandwich in all this outpouring of goodwill on the part of Canadian consumers. We are in the business of taking care of consumers. We are anxious to do it and we need a coordinated mechanism.

Senator Meighen: Your last words raise the question: One regulator could possibly fit all?

Mr. Garcia: No, because of the Constitution. It is quite clear that the banks are regulated by federal jurisdiction. We are under provincial jurisdiction. Contracts of insurance are also under common civil law.

In my company we have a mechanism to handle complaints as well and we ensure that people are treated fairly. That does not mean that they win all the time, because that is not the way it works, but we do not want something that will go against the Constitution. If we were writing the Constitution today, we might write it differently, but we have to live with the one we have.

Senator Meighen: That was not my question. Within the confines of the Constitution, are you prepared to work toward one-stop shopping vis-à-vis ombudsman?

Mr. Garcia: Yes.

Mr. Daniels: Absolutely, and the good news is that it is not unachievable. It certainly is achievable.

The Chairman: You do not think it is the impossible dream?

Mr. Daniels: Not at all. In fact, it would be outrageous if we could not make it happen.

The Chairman: Thank you very much.

We will hear from Mr. Bill Podmore of Insurance Consumer's Group.

Mr. Bill Podmore, President, Insurance Consumer's Group: I am delighted to have the opportunity to appear before your committee again to offer our commentary on Bill C-8.

je me dois de vous expliquer qu'il s'agit en fait d'un comité interprovincial de responsables de la réglementation en matière de valeurs mobilières, de pensions et d'assurances, que ces gens ont créé dans le but d'assurer une meilleure coordination interprovinciale de leurs activités. Ils se sont engagés dans la réalisation d'une foule de projets — dont la mise sur pied d'un mécanisme interprovincial de règlement des différends touchant toutes les activités qui relèvent de leur compétence, y compris les nôtres. Ce qui est formidable, c'est que le gouvernement fédéral y a deux ou trois représentants.

Cela nous ramène, monsieur le sénateur, à la question que nous a posée le sénateur Angus. Nous aimerions qu'il soit bien entendu que notre secteur en général ne voudrait pas se retrouver entre deux feux dans tout cet épanchement de bonne volonté envers les consommateurs canadiens. Nous considérons essentiel de prendre bien soin des consommateurs. C'est ce que nous souhaitons ardemment et, pour cela, il nous faut un mécanisme coordonné.

Le sénateur Meighen: Votre toute dernière affirmation m'amène à poser la question suivante: ne serait-il pas préférable qu'il n'y ait qu'un seul responsable de la réglementation pour l'ensemble du secteur?

M. Garcia: Non, à cause de la Constitution. Les banques sont, sans conteste, régies par le gouvernement fédéral, alors que nous relevons des autorités provinciales. D'ailleurs, les contrats d'assurance sont régis par la common law et le droit civil.

Dans ma compagnie, nous disposons d'un mécanisme d'examen des plaintes et nous veillons à ce que nos clients soient traités en toute équité. Cela ne veut pas dire qu'ils ont invariablement gain de cause, car ce n'est pas ainsi que les choses se passent. Nous ne voudrions pas pour autant d'un mécanisme qui irait à l'encontre de la Constitution. Si nous rédigeons nous-mêmes la Constitution aujourd'hui, nous le ferions peut-être différemment, mais il nous faut vivre avec celle que nous avons.

Le sénateur Meighen: Ce n'est pas ce que je vous demandais. Dans les limites de ce que prévoit la Constitution, seriez-vous prêts à accepter l'idée d'un guichet unique, d'un seul ombudsman?

M. Garcia: Oui.

M. Daniels: Absolument, et le plus beau dans tout cela, c'est qu'il n'y a rien d'irréaliste là-dedans. On pourrait certes en venir là.

Le président: Vous ne croyez pas qu'il s'agit là d'un rêve chimérique?

M. Daniels: Pas du tout. En réalité, il serait même scandaleux que nous n'y parvenions pas.

Le président: Merci beaucoup.

Nous allons maintenant entendre M. Bill Podmore, du Regroupement des consommateurs d'assurance.

M. Bill Podmore, président, Regroupement des consommateurs d'assurance: Je suis heureux que vous m'ayez invité à comparaître de nouveau devant votre comité pour vous faire part de mes observations sur le projet C-8.

I am a graphic designer, essentially. I started the Insurance Consumer's Group as the result of the class action that I took against Sun Life Insurance regarding vanishing premium products. Since then, I have become aware of more grievous issues regarding financial institutions' abuse of consumers.

I would like to address a number of concerns, but my primary concern is that we are talking about a framework for the financial services sector without the major players involved. In my view, so that the framework can succeed, all the players must be in the game. Given that insurance is not in the game, I do not see why the discussion is taking place.

We believe that the financial consumer protection bandwagon will not provide Canadian consumers with the most effective, efficient and simple structure through which they may address their complaints and seek real assistance. This concern has risen out of recent initiatives of the Canadian Life and Health Insurance Association and the Canadian Council of Insurance Regulators in cooperation with the Insurance Commission of Ontario and other organizations. As we noted in our submission to the MacKay task force on October 10, 1997, while numerous governmental and non-governmental consumer interest groups are acting in good faith for the beleaguered consumer, they are unfocused and prone to creating a counter-productive situation causing duplication of effort, great cost inefficiencies and ineffective achievements. We fear that without a clearly defined plan and strong federal motivation to harmonize both the consumer protection efforts and the role of the agency, the interests of Canadian consumers will not be appropriately served.

Let us not have confusion within the financial sector or with consumer protection initiatives, as exist now. It would become an unnecessary waste of human and financial resources.

As described in the bill, the objectives of the agency are to supervise, promote and monitor: supervise financial institutions for compliance and consumer provisions, promote adoption of consumer provisions, promote consumer awareness of the provisions, and monitor implementation of voluntary codes.

We believe that these provisions are totally inadequate. We suggest, once more, that the agency be independent of government to ensure there are no seen or unseen conflicts of interest. As well, the agency should have much greater enforcement powers, and should establish an appropriate and effective system of providing

Je suis avant tout un concepteur graphique. J'ai fondé le Regroupement des consommateurs d'assurance par suite du recours collectif que j'ai intenté contre la Sun Life à propos du prélèvement des primes sur la valeur de rachat des polices d'assurance. Depuis lors, j'ai eu connaissance de cas encore plus graves de traitement abusif de la part d'institutions financières à l'endroit de consommateurs.

J'aimerais vous faire part d'un certain nombre de choses qui me préoccupent, mais ma principale préoccupation demeure le fait qu'on s'apprête à mettre en place un cadre législatif pour le secteur des services financiers sans que les principaux acteurs soient de la partie. À mon sens, pour que ce cadre puisse avoir l'utilité escomptée, il faudrait que tous les acteurs concernés y soient parties prenantes. Étant donné que les acteurs du secteur des assurances ne le sont pas, je ne vois pas pourquoi on se livre à une telle discussion.

Premièrement, nous croyons que l'action concertée en faveur de la protection des consommateurs de services financiers ne procurera pas à ceux-ci la structure la plus efficace et la plus simple pour déposer leurs plaintes et chercher à obtenir une aide véritable. Cette inquiétude s'est manifestée à l'occasion d'initiatives récentes de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes et du Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance en collaboration avec la Commission des assurances de l'Ontario et d'autres organisations. Comme nous l'avons fait remarquer dans notre mémoire au Groupe de travail MacKay le 10 octobre 1997, bien que de nombreux groupes gouvernementaux et non gouvernementaux de défense des intérêts des consommateurs interviennent de bonne foi en faveur du consommateur assiégé, leurs efforts sont dispersés et risquent de créer une situation contre-productive qui se traduira par un double emploi, des coups d'épée dans l'eau et des résultats décevants. Nous craignons que faute de plan clairement défini et de volonté politique ferme du gouvernement fédéral d'harmoniser les efforts en vue d'assurer la protection des consommateurs et le rôle de l'Agence, les intérêts des consommateurs canadiens ne seront pas adéquatement servis.

Évitons de créer de la confusion, comme on s'apprête à le faire, au sein du secteur financier ou en ce qui concerne les mesures de protection du consommateur. Ce serait un gaspillage inutile de ressources humaines et financières.

Deuxièmement, comme on le précise dans le projet de loi, l'Agence aurait un mandat de surveillance, de promotion et de contrôle. Elle aurait pour mission de superviser les institutions financières pour s'assurer qu'elles se conforment aux dispositions visant les consommateurs, de promouvoir l'adoption de dispositions favorables aux consommateurs, de sensibiliser les consommateurs à l'existence de ces dispositions, et enfin, de surveiller la mise en oeuvre de codes de conduite volontaires.

Nous croyons que ces dispositions sont tout à fait inadéquates. Nous recommandons, encore une fois, que l'Agence soit indépendante du gouvernement pour éviter tout conflit d'intérêts apparent ou réel. De même, l'Agence devrait être investie de pouvoirs beaucoup plus étendus pour faire appliquer la loi, et elle

Canadian financial consumers with access to no-cost, efficient and capable legal support.

Given the complexities and length of time that may be required to achieve harmonization of financial services between the provinces and the federal government — if it occurs at all — we suggest that a national legal action group be established. This group should be funded initially through government assistance so that it represents exclusively the legal interests of Canadian financial consumers working in close association with consumer groups of record.

One of the numerous reasons for that suggestion is to ensure that there continues to be capable, legal counsel that will represent consumers. We have been advised that some law firms — that have excelled at representing financial consumers — have been contracted by financial institutions. Thus, they have created a conflict of interest situation and have effectively eliminated consumers' access to knowledgeable, competent legal representation.

Additionally, in class action litigation, plaintiffs' counsel — such as my own — are not compensated until after the final judicial decision is rendered. They must often bear unreasonable financial burden to carry a case, while defence counsel are paid on a monthly basis. This imbalance further discourages lawyers and consumers from proceeding with legal actions.

Fourth, we concur with the comments made by Senator Kolber as reported in the *Financial Post* of Thursday, June 22, 2000, that the division of this financial services Bill C-8 is inadequate and that it fails to set out a broad vision, or blueprint, for the unfolding financial services industry. Our group views the proposed legislation as essentially a bank merger blueprint, rather than a blueprint for the financial services sector.

Fifth, as we see it, the proposed legislation does not adequately address the issues of full, plain and adequate disclosure to consumers, fair reasonable and non-abusive transaction practices and adequate redress mechanisms to resolve disputes, as recommended by the task force recommendation number 53.

Sixth, we see a major opportunity, which will likely be missed, for the coordination of efforts between consumer advocacy groups, industry and government. The task force recommendation number 56 urged the creation of a financial consumers' organization. We believe that such an entity, with support mechanisms as described in the task force report, including a legal action network, would greatly assist the agency in its work. It would also serve at local levels as resource centres for consumer information and education.

devrait établir un système adéquat et efficace propre à donner aux consommateurs de services financiers canadiens un accès gratuit à un service d'aide juridique efficace et compétent.

Troisièmement, étant donné qu'il peut se révéler fort compliqué et long d'harmoniser les services financiers entre les gouvernements fédéral et provinciaux — au mieux qu'on y parviendrait —, nous proposons la création d'un groupe national d'action juridique. Ce groupe serait financé au départ avec l'aide du gouvernement de manière à ce qu'il ne représente que les intérêts juridiques des consommateurs de services financiers canadiens en étroite collaboration avec les regroupements de consommateurs.

Si nous jugeons bon de faire cette suggestion, c'est notamment pour avoir l'assurance que les consommateurs pourront continuer d'avoir accès à des avocats compétents pour les défendre. On nous a fait savoir que certains cabinets d'avocats — qui ont excellé dans le passé dans la défense des consommateurs de produits financiers — ont conclu des contrats qui les lient à des institutions financières. Par conséquent, les institutions en question ont placé ces cabinets d'avocats en situation de conflit d'intérêts et ont réussi à empêcher les consommateurs d'avoir accès à des défenseurs avisés et compétents.

De plus, dans le cas de poursuites en recours collectifs, les avocats des plaignants — comme le mien — ne touchent pas leurs honoraires tant que la décision judiciaire finale n'a pas été rendue. Il leur faut souvent assumer un fardeau financier déraisonnable pour intenter une poursuite, alors que les avocats de la défense, eux, sont payés mensuellement. Ce déséquilibre contribue à décourager les avocats et les consommateurs d'intenter des recours collectifs.

Quatrièmement, nous souscrivons aux observations qu'a formulées le sénateur Kolber et qui ont été rapportées dans le *Financial Post* du jeudi 22 juin 2000, à savoir que le projet de loi C-8 sur les services financiers manque de vision et ne comporte aucune stratégie globale concernant l'évolution actuelle de l'industrie des services financiers. Notre groupe est d'avis que la mesure législative proposée ne constitue essentiellement qu'un plan visant les fusions bancaires plutôt qu'un plan concernant l'ensemble du secteur des services financiers.

Cinquièmement, selon nous, ce projet de loi ne traite pas convenablement des questions relatives à la fourniture d'une information complète, claire et adéquate aux consommateurs, non plus que de la nécessité d'instaurer des pratiques équitables, raisonnables et exemptes d'abus en matière de transactions et d'offrir des recours appropriés pour régler les différends éventuels, comme le proposait le Groupe de travail dans sa recommandation n° 53.

Sixièmement, nous estimons que ce projet de loi ratera probablement une intéressante occasion de prévoir des mesures propres à coordonner les efforts entre les groupes de défense des consommateurs, l'industrie et le gouvernement. La recommandation n° 56 du Groupe de travail proposait instamment la création d'une organisation des consommateurs de services financiers. Nous sommes d'avis qu'une telle entité, dotée de mécanismes de soutien comme ceux que décrivait le Groupe de travail dans son rapport, notamment d'un réseau d'action

Seventh, in terms of violations, the \$100,000 limit on a penalty for a violation is, in our view, totally insufficient. We urge that there be no limit on the amount of penalty. We believe that the penalty should more fairly fit the violation. I know that Mr. Nystrom tried to have this penalty increased, but he was unsuccessful. We also think that more serious penalties, including suspension of operating licences, should be considered, as they are in the United States.

Eighth, with regard to rules and violations. I have read that due diligence is a defence in a proceeding in relation to a violation. I am concerned that that may be an escape clause to avoid further action.

Ninth, we urge that tied selling and privacy protection regulations be included in this bill and that special attention be given to the whole area of privacy and protection of genetic information.

The Chairman: I do not believe there are any questions, so we thank you for your time. We will note your comments.

The next group is from the Insurance Bureau of Canada.

Mr. Anderson, do you have an opening statement?

Mr. George Anderson, President and Chief Executive Officer, Insurance Bureau of Canada: Thank you for inviting us to be with you this morning. I am here with Paul Kovacs, Senior Vice-President and Suzanne Sabourin, our Executive Director of Government Relations, here in Ottawa.

As many of you know, the Insurance Bureau of Canada is the national trade association of property and casualty insurers. We are responsible for about 90 per cent of all the sales of automobile, home and business insurance in the country.

Last year, the industry paid out about \$15 billion in claims to repair homes and vehicles, replace stolen goods and rehabilitate injured accident victims. Our industry employs approximately 100,000 people across the country in all manner of large cities, small towns and villages.

I want to acknowledge the leading role that this committee has played over the years in serving as a forum for debate and resolution of the major issues concerning financial services in

juridique, aiderait considérablement l'Agence dans son travail. Au niveau des collectivités locales, elle servirait en outre de centre de ressources pour renseigner et sensibiliser les consommateurs.

Septièmement, en ce qui a trait aux violations de la loi, nous sommes d'avis que la limite de 100 000 \$ relative aux pénalités est totalement insuffisante. Nous préconisons vivement qu'il n'y ait pas de limite au montant des amendes imposées. Nous croyons que la peine imposée devrait être plutôt fonction de la gravité de la violation. Je sais que M. Nystrom a tenté d'obtenir que cette pénalité soit accrue, mais sans succès. Nous croyons également qu'on devrait envisager l'imposition de pénalités plus sérieuses, y compris la suspension du permis d'exploitation, comme on le fait aux États-Unis.

Huitièmement, en ce qui a trait aux règles relatives aux violations, j'ai lu que la prise des précautions voulues pourra être invoquée comme argument de défense dans une poursuite relative à une violation. Je crains que cette disposition ne serve d'échappatoire pour éviter des poursuites.

Neuvièmement, nous recommandons avec insistance que le projet de loi prévoit l'établissement de règlements relatifs aux ventes liées et à la protection des renseignements personnels, et qu'on porte une attention toute spéciale à tout le domaine de la confidentialité des renseignements personnels et de l'information génétique.

Le président: Comme il ne me semble pas y avoir de questions, je vous remercie du temps que vous nous avez consacré. Nous prenons bonne note de vos observations.

Le groupe que nous allons maintenant entendre représente le Bureau d'assurance du Canada.

Monsieur Anderson, avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

M. George Anderson, président et chef de la direction, Bureau d'assurance du Canada: Merci de nous avoir invités à venir nous entretenir avec vous ce matin. Je suis accompagné de M. Paul Kovacs, premier vice-président, et de Mme Suzanne Sabourin, notre directrice exécutive responsable des relations gouvernementales, ici même à Ottawa.

Comme bon nombre d'entre vous le savent sans doute, le Bureau d'assurance du Canada est l'association professionnelle nationale qui représente les assureurs de dommages au Canada. Nos membres font souscrire environ 90 p. 100 de toutes les polices d'assurance automobile, habitation et entreprise vendues au Canada.

L'an dernier, l'industrie a versé quelque 15 milliards de dollars en règlement de sinistres pour réparer des habitations et des véhicules, remplacer des biens volés, et permettre à des victimes d'accidents de recouvrer la santé. Notre industrie compte environ 100 000 employés répartis dans les grandes villes, petites localités et villages du Canada.

Je tiens à reconnaître le rôle de premier plan qu'a joué votre comité au fil des ans; il a servi de tribune pour débattre des grands enjeux et résoudre les principaux problèmes du secteur des

Canada and its proper functioning to respond to the best interests of Canadian consumers.

This latest round of consultation, Bill C-8, is the culmination of some 40 months of detailed study and discussion about financial services in Canada. IBC and our member companies have been involved in this debate every step of the way since 1987.

We are confident that the legislative framework before you contains a fair and balanced package of reforms that will benefit Canadian consumers and financial services as a whole. Moreover, we are particularly pleased that the legislation brings a pause, if not a total closure, to the many years of debate about bank powers in insurance.

We support this bill, and we urge the committee to ensure its passage.

Allow me to focus some remarks today on the current and emerging issues that will help consumers enjoy the benefits of a healthy and competitive financial sector in Canada. We have been making the case for a number of years now — we have made it before this committee, and everywhere that we are asked to speak — that the property and casualty insurance industry and its product is not a financial product like the others. We have been gratified to see that most senators agree with this.

The committee's report in 1998, "A Blueprint for Change," noted the distinctiveness of our industry. That report stated:

Property and casualty insurance is essentially "a pure risk protection product". It has none of the investment or wealth management characteristics of life insurance.

We naturally agree with that. Property and casualty insurance is not an investment in the traditional sense; it is a pooling of resources to protect consumers against the risk of accidental loss.

The industry, because of that, requires higher capital requirements. Underwriting obviously is subject to a much greater broader range of risks. For example, think of the prospect of a devastating earthquake in lower mainland British Columbia. That event will occur — hopefully not soon, but according to geologists and seismologists, it will occur.

We have market cycles, characterized as hard and soft, that swing more dramatically than most others. Also, in its claim settlement functions our industry's work is highly labour intensive. In contrast, investments by banks, trust companies,

services financiers canadiens, et pour veiller à ce qu'il fonctionne de manière à répondre aux intérêts supérieurs des consommateurs canadiens.

Cette dernière étape du processus de consultations, l'étude du projet de loi C-8, constitue l'aboutissement de quelque 40 mois d'analyse et d'examen détaillés du secteur des services financiers au Canada. Le BAC et ses sociétés membres ont participé à ce débat à chacune de ses étapes depuis 1987.

Nous sommes convaincus que le cadre législatif dont on vous a confié l'examen comprend un ensemble raisonnable et équilibré de réformes qui profiteront aux consommateurs canadiens et à l'ensemble du secteur des services financiers de notre pays. Par ailleurs, nous sommes particulièrement heureux de ce que cette mesure législative marque une pause dans ce débat — pour ne pas dire qu'elle y met un terme — qui dure depuis de nombreuses années concernant le pouvoir des banques en matière d'assurances.

Nous appuyons ce projet de loi et exhortons votre comité à réclamer son adoption.

Permettez-moi d'insister aujourd'hui sur certaines considérations concernant les facteurs actuels et émergents qui contribueront à ce que les consommateurs canadiens puissent profiter des retombées d'un secteur des services financiers sain et concurrentiel. Cela fait maintenant un certain nombre d'années que nous nous efforçons de faire valoir — nous l'avons fait devant votre comité et partout où on nous a invités à prendre la parole — que le secteur de l'assurance de dommages est bien particulier, tout comme le sont d'ailleurs les produits qu'on y offre. Nous nous réjouissons de ce que la plupart des sénateurs en conviennent avec nous.

Le rapport de 1998 de votre comité, intitulé «Plan directeur de changement», soulignait le caractère distinctif de notre secteur. On y lisait:

Les assurances incendie, accidents, risques divers sont un produit de pure protection contre le risque. Elles ne possèdent aucune des caractéristiques d'investissement ou de gestion du patrimoine de l'assurance-vie.

Il va sans dire que nous souscrivons à ces observations. L'assurance de dommages ne constitue pas un placement au sens traditionnel du terme: c'est une mise en commun de ressources visant à protéger les consommateurs contre le risque de perte accidentelle.

C'est pourquoi l'industrie a besoin d'un niveau de capitalisation plus élevé. Naturellement, l'assurance des biens est confrontée à un plus large éventail de risques de grande envergure. Songez, par exemple, à la possibilité que survienne un tremblement de terre dévastateur dans la région des terres basses continentales de la Colombie-Britannique. Il s'en produira un — espérons que ce n'est pas pour bientôt, mais d'après les géologues et les séismologues, un tel événement est appelé à survenir inévitablement.

Les cycles de notre marché, que nous qualifions tantôt de rigides et tantôt de souples, se succèdent plus brutalement que ceux du marché de la plupart des autres secteurs. D'ailleurs, nos divisions de règlement des sinistres emploient énormément de

securities firms and life insurance companies focus largely on wealth management. Such investments are made on the common assumption that losses will only occur at the margin of their investment activities.

A second point about our industry is that this industry is highly competitive. First Marathon Securities — while not using the tooth-and-claw analogy that Mr. Daniels used — nevertheless, has called us the most competitive of the financial services industries in Canada. Two hundred and thirty companies actively compete to meet the changing insurance needs of Canadian from coast to coast.

All of these companies operate in a highly regulated environment — most prominently regulated at the provincial level, but also regulated at the federal level. I will come back to that because I see that as an issue going forward and one that this committee should consider.

Our industry is the least concentrated of the main financial services industries; it is not dominated by any one company or any group of companies. In fact, the top 10 companies represent only about 50 per cent market share. No single company in our industry has more than 11 per cent market share.

This means that small insurers can compete effectively with mid-sized and large insurers in the Canadian market. Competition often focusses on price. Consumer service standards are high, and property and casualty insurers provide a very wide range of products.

The industry's regulatory framework has long allowed foreign competition and foreign companies to compete on equal terms with domestic suppliers. Consumers have access to products and services offered by the world's major international groups, all of which operate inside Canada. With hundreds of active competitors and the property casualty insurance industry, there is a lot of choice for customers — not only in the range of companies but also in the growing number of distribution channels that are used to distribute the product.

The unrestrained functioning of the free market is no guarantee that consumers will always be satisfied with the service they receive. Bill C-8 recognizes this. It includes stronger provisions dealing with tied selling — something that was advocated before. It also plans to strengthen consumer protection through the establishment of the financial consumer agency and the financial service ombudsman's office. We have heard talk of those two organizations this morning.

In order to comply with the legislation we are currently working with the joint forum of financial market regulators, as are all the other trade associations and industries, to design a national framework to establish an alternate dispute resolution system and best practices for the financial services sector.

main-d'oeuvre. Par contre, les placements des banques, des sociétés de fiducie, des maisons de courtage et des sociétés d'assurance-vie visent en grande partie la gestion d'un patrimoine et se fondent sur la présomption que les pertes ne surviendront qu'en marge de leurs activités de placement.

Une autre caractéristique de notre secteur, c'est qu'il est hautement concurrentiel. Sans dire, comme l'a fait M. Daniels, que la concurrence y est «acharnée», First Marathon Securities n'en a pas moins affirmé qu'il était le plus concurrentiel de toute l'industrie des services financiers au Canada. Deux cent trente sociétés s'y font activement concurrence pour répondre aux besoins changeants des Canadiens d'un océan à l'autre en matière d'assurances.

Toutes ces sociétés exercent leurs activités dans un environnement rigoureusement réglementé — surtout au niveau provincial, mais également au niveau fédéral. Je reviendrai sur cette question, car j'estime qu'elle évolue et que votre comité devrait s'y pencher.

Notre secteur est le moins concentré parmi les principaux secteurs de l'industrie canadienne des services financiers: il n'est dominé par aucune société ou groupe de sociétés. En réalité, les 10 principales sociétés de notre secteur ne contrôlent qu'environ 50 p. 100 du marché de l'assurance de dommages. Aucune société dans notre secteur ne détient plus de 11 p. 100 du marché.

C'est dire que les petits assureurs peuvent affronter avec succès la concurrence des moyens et gros assureurs sur le marché canadien. Cette concurrence porte souvent sur le prix. Les normes de service au client sont élevées, et les assureurs de dommages offrent un très large éventail de produits.

Le cadre réglementaire de notre secteur permet depuis longtemps aux sociétés étrangères de faire concurrence à nos compétiteurs canadiens sur un pied d'égalité. Les consommateurs ont accès à des produits et services offerts par les plus importants groupes d'assureurs au monde, qui sont tous actifs sur le marché canadien. La présence de centaines de concurrents dans ce secteur permet aux consommateurs de disposer d'un vaste choix — non seulement parmi un large éventail d'assureurs, mais également parmi un nombre croissant de circuits de distribution.

Le fonctionnement sans contrainte d'un marché libre ne garantit pas que les consommateurs seront toujours satisfaits des services qu'ils reçoivent. Le projet de loi C-8 reconnaît ce danger. On y trouve des dispositions plus strictes concernant les ventes liées — une mesure réclamée par plusieurs. La création, prévue dans le projet de loi, de l'Agence de la consommation en matière de services financiers et du poste d'ombudsman des services financiers permettra également de mieux protéger le consommateur. D'autres intervenants ont parlé de ces deux organismes ce matin.

Afin de pouvoir nous conformer à la loi, nous travaillons actuellement, en collaboration avec le Forum conjoint des autorités de réglementation du secteur financier, tout comme d'ailleurs toutes les autres associations et industries du secteur, à la conception d'un cadre national visant la mise sur pied d'un nouveau mécanisme de règlement des différends et l'adoption de

Looking forward, I think Bill C-8 also highlights the importance of a couple of other items that are perhaps directly dealt with in the bill, but about which senators and others involved in public policy in Canada ought to be concerned. For this legislation to work in financial services, we need supportive taxation and regulatory regimes that enable consumers to take advantage of the new competitive environment. We encourage committee members to seek opportunities as we go forward from this bill to make further refinements and improvements to the business-operating environment for Canada's financial institutions.

A continuing concern is the level of taxation. According to a leading expert on tax in Canada, the property and casualty insurance industry is the most heavily taxed industry in Canada's financial services sector.

The Chairman: Is that relevant to this bill?

Mr. Anderson: I think that it is relevant to how well the bill will function when it comes out of committee and gets passed.

The Chairman: I think that we are going beyond our mandate here. Proceed.

Mr. Anderson: Let me talk a little about regulation then, if I may, briefly in closing.

We and all the participants in the financial services sector support regulation to ensure solvency and confidence in our financial services domestically and world-wide. Striking an appropriate balance between public regulation and reliance on market forces will help maintain confidence in the financial system, safeguard consumer interests and help to ensure the future health and prosperity of firms in the sector.

It is important for Canadians to keep pace with regulatory developments in other jurisdictions. It is equally important to be mindful that excessive regulation threatens capital flow into Canada.

This is an important consideration where layers of regulation are a systemic by-product of our political structure, and where no one body seems situated to accept accountability for the aggregate cost of compliance of financial regulation in Canada.

The organization of competition becomes increasingly important because of the potential for the inevitable resurgence of interest in bank mergers. In the coming world of "banks without borders," we must be mindful that the regulatory and tax burdens

pratiques qui ont déjà fait leurs preuves dans le secteur des services financiers.

En ce qui concerne les défis pour l'avenir, je crois que le projet de loi C-8 souligne également l'importance de deux ou trois autres éléments qui sont peut-être directement abordés dans le projet de loi mais dont les sénateurs et d'autres personnes impliquées dans l'établissement des politiques gouvernementales au Canada devraient se préoccuper. Pour que cette mesure législative ait les effets escomptés dans le secteur des services financiers, il nous faudrait un régime fiscal et réglementaire propre à permettre aux consommateurs de profiter du nouveau contexte de la concurrence. Nous encourageons les membres de votre comité à ne pas perdre d'occasions, une fois qu'ils en auront terminé avec l'étude de ce projet de loi, de raffiner et d'améliorer l'environnement dans lequel évoluent les institutions financières canadiennes.

Le niveau d'imposition auquel nous sommes assujettis demeure préoccupant. D'après un des fiscalistes canadiens les plus en vue, le secteur de l'assurance de dommages est le plus lourdement taxé de toute l'industrie canadienne des services financiers.

Le président: Ces considérations sont-elles pertinentes au projet de loi?

M. Anderson: Je crois qu'elles ont quelque chose à voir avec les chances que le projet de loi, une fois qu'il aura franchi l'étape de l'étude en comité et qu'il aura été adopté, apporte les bienfaits escomptés.

Le président: Je crois que nous sommes en train d'outrepasser les limites de notre mandat. Poursuivez, je vous prie.

M. Anderson: Dans ce cas, avant de terminer, permettez-moi de dire quelques mots à propos de la réglementation.

À l'instar de tous les autres acteurs du secteur des services financiers, nous sommes en faveur d'une réglementation visant à ce qu'à l'intérieur de notre pays et dans le monde entier, notre secteur des services financiers soit réputé solvable et digne de confiance. Un juste équilibre entre la réglementation gouvernementale et le libre jeu des forces du marché garantira le maintien de la confiance dans notre système financier, protégera les intérêts des consommateurs et favorisera la prospérité future des entreprises qui oeuvrent dans ce secteur.

S'il est important que les Canadiens suivent l'évolution de la réglementation dans d'autres pays, il est tout aussi important de reconnaître que qu'une réglementation excessive risquerait de freiner l'entrée de capitaux au Canada.

Cette considération revêt particulièrement d'importance quand on songe que certains types de réglementation sont un sous-produit systémique de notre structure politique et qu'aucun organisme ne semble en mesure d'assumer la responsabilité des coûts supplémentaires qu'entraîne l'obsolescence de la réglementation canadienne en matière de services financiers.

L'aménagement de notre environnement concurrentiel devient de plus en plus important en raison du risque que présente l'inévitable résurgence de l'intérêt à fusionner les banques. Avec l'avènement d'un monde de «banques sans frontières», nous

remain fair and competitive for banks, insurers and other financial institutions.

In conclusion, we are encouraged with the policy direction of Bill C-8 and we applaud the government's foresight in protecting consumer interests and ensuring a healthy industry and healthy competition in Canada. By encouraging new entrants in the market and introducing consumer safeguards, the federal government is working to provide Canadians with more choices.

The legislation contributes to correcting the growing competitive imbalance among Canadian financial services industries. We believe that this is good news for Canadian consumers. We encourage this committee to support this legislation.

The life and health insurance people have a consumer protection plan for the policyholders. Does such a plan exist for your policyholders?

Mr. Anderson: It is called the "Property and Casualty Compensation Insurance Corporation." It operates in a manner similar to the CompCorp, to which you are referring.

Senator Kelleher: Has it been functioning reasonably well?

Mr. Anderson: Yes, and for many years.

Senator Kelleher: The banks have CDIC. People who have been harmed could call upon, in a sense, Crown resources.

Mr. Anderson: Yes.

Senator Kelleher: Would this be beneficial for your group? Do you have any desire to have a similar protection, or would you like to stay away from CDIC?

Mr. Anderson: As you know, senator, it is a double-edged sword. Whenever you approach the government for help, you might get it.

Senator Kelleher: That is the most fearful knock on the door: "I am from the government and I am here to help you."

Mr. Anderson: We have concluded that the prospect that the federal government would step into this field, being it largely provincially regulated, is very slim. Our plan has worked on an industry-funded basis satisfactorily. There is no strong feeling among our membership that we need to rely on the resources of the Crown to make sure that our customers are protected in the rare event that a company fails.

Senator Kelleher: Is there any monitoring whatsoever by the federal government of your fund and how it operates?

devons tenir à ce que le fardeau réglementaire et fiscal demeure équitable et concurrentiel pour les banques, les sociétés d'assurances et les autres institutions financières.

En conclusion, nous nous réjouissons de l'orientation stratégique du projet de loi C-8 et saluons la clairvoyance du gouvernement au chapitre de la protection des intérêts des consommateurs et du maintien d'une industrie prospère et d'une saine concurrence au sein du secteur des institutions financières canadien. En encourageant la venue de nouveaux acteurs sur le marché et en appliquant des mesures de protection du consommateur, le gouvernement fédéral contribue à accroître les choix offerts aux Canadiens.

L'adoption de cette mesure législative contribuera à corriger le déséquilibre concurrentiel croissant entre les divers secteurs de l'industrie canadienne des services financiers. Nous croyons qu'il s'agit là d'une bonne nouvelle pour les consommateurs canadiens et nous encourageons votre comité à favoriser l'adoption de ce projet de loi.

Le secteur de l'assurance des personnes a un régime de protection de ses titulaires de polices. Existe-t-il également un tel régime dans votre secteur?

M. Anderson: Ce régime est administré par la Société d'indemnisation en matière d'assurances IARD. Il fonctionne de la même manière que celui de la Société canadienne d'indemnisation pour les assurances de personnes, auquel vous faites référence.

Le sénateur Kelleher: Ce régime fonctionne-t-il raisonnablement bien?

M. Anderson: Oui, et ce, depuis de nombreuses années.

Le sénateur Kelleher: Les banques ont la SADC. Les gens qui ont été lésés pourraient, en un sens, s'en remettre aux ressources de l'État.

M. Anderson: Oui.

Le sénateur Kelleher: Un tel mécanisme serait-il avantageux pour votre groupe? Souhaitez-vous d'une certaine manière pouvoir offrir une protection similaire, ou préféreriez-vous demeurer à l'écart de la SADC?

M. Anderson: Comme vous le savez, monsieur le sénateur, c'est une arme à deux tranchants. Quand vous vous adressez au gouvernement pour obtenir de l'aide, vous risquez d'écoper.

Le sénateur Kelleher: On ne saurait trop se méfier lorsque le gouvernement cogne à notre porte pour nous offrir son aide.

M. Anderson: Nous en sommes venus à la conclusion que la possibilité que le gouvernement fédéral intervienne dans ce domaine, qui est largement réglementé par les provinces, est très mince. Notre régime, qui est financé par l'industrie elle-même, fonctionne de manière satisfaisante. On ne perçoit pas chez nos membres un vif besoin de compter sur les ressources de l'État pour protéger nos clients dans l'éventualité fort peu probable où une société d'assurances ferait faillite.

Le sénateur Kelleher: Le gouvernement fédéral exerce-t-il une surveillance quelconque sur votre fonds et sur la façon dont il est administré?

Mr. Anderson: The provinces monitor the makeup of the funding of the Property and Casualty Compensation Insurance Corporation. The federal government, through OSFI, monitors the solvency and risk of the various companies doing business. There is a close relationship between officials at OSFI and the head of our Property and Casualty Compensation Insurance Corporation, so they are well aware of situations that may require some assistance.

Senator Kelleher: I see. Thank you.

Senator Finestone: On page 6 of your presentation, you talk about the Personal Information Protection and Electronics Document Act with respect to the rights of consumers to privacy. I was interested to hear your comments in this regard. You indicate there is a need to recognize and give effect to approved sectoral or organizational codes of practice. Would you elaborate on that? Would you also clarify what you might see as a concern with respect to this protection of privacy?

Mr. Anderson: We take the question of individual privacy seriously. I think that all insurers do. I have always taken the approach that in some respects confidentiality of information is the currency of our business. The greatest constraint on improper handling of personal files of individuals is the business loss that would occur if it were to become widely known that a company was improperly handling its personal files.

That has not been an issue in our industry, though we did participate openly in the development of that piece of legislation. Prior to that, we worked for three years with the Canadian Standards Association in the development of their criteria and guidance in what constitutes a proper code and system for protection of personal information of individuals.

We have adopted that code in its entirety. We were the first financial industry to receive full compliance acknowledgement by the compliance body of the Canadian Standards Association. That documentation is now written for our industry. It is distributed to every company, and there is a system in place from coast to coast to protect personal privacy.

Senator Finestone: I recognize that the Canadian Standards Act is the guiding principle behind Bill C-6, and it is an important undertaking. The question regards the application, given the enormous technological change and the interaction of computer information, the data gathering and data matching that is occurring.

M. Anderson: Les autorités provinciales exercent une surveillance sur la composition du fonds de la Société d'indemnisation en matière d'assurances IARD. Le gouvernement fédéral, par l'entremise du BSIF, veille à ce que les diverses sociétés qui sont en affaires soient solvables et ne présentent pas de risque. Les représentants du BSIF et les dirigeants de notre Société d'indemnisation en matière d'assurances IARD se tiennent en étroite relation, de sorte que les autorités fédérales sont tenues bien au fait des situations qui pourraient nécessiter une certaine aide.

Le sénateur Kelleher: Je vois. Merci.

Le sénateur Finestone: À la page 5 de votre mémoire, vous parlez de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques au regard des droits des consommateurs à la protection de leur vie privée. J'ai trouvé intéressantes vos observations à ce sujet. Vous mentionnez qu'il convient de reconnaître et d'appliquer les codes de pratique sectoriels ou organisationnels approuvés. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet. J'aimerais également que vous nous fournissiez des éclaircissements sur ce qui vous préoccupe concernant la protection des renseignements personnels.

M. Anderson: Nous prenons au sérieux la question de la confidentialité des dossiers personnels, comme c'est d'ailleurs le cas, je crois, de tous les assureurs. Je me suis toujours dit qu'à certains égards, la confidentialité des renseignements qu'on nous transmet est le fondement même sur lequel repose la crédibilité de notre entreprise. Le plus grand risque qu'une société d'assurances courrait en omettant de traiter convenablement les dossiers personnels qu'elle détient, ce sont les pertes qu'elle s'exposerait à subir s'il devenait notoire qu'elle fait preuve de laxisme à cet égard.

Même si notre secteur n'a pas connu de problème à cet égard, nous avons participé ouvertement à la préparation de cette mesure législative. Auparavant, nous avons travaillé pendant trois ans en collaboration avec l'Association canadienne de normalisation à l'élaboration de critères et lignes directrices qui ont contribué à l'établissement d'un code de conduite type et d'un système propres à assurer la protection des renseignements personnels.

Nous avons adopté ce code intégralement. Nous avons été le premier secteur de l'industrie des services financiers à avoir été reconnu par l'organe compétent de l'Association canadienne de normalisation comme respectant scrupuleusement ces règles. Notre secteur a maintenant son propre code, qui est distribué à toutes nos sociétés membres. Nous avons en outre implanté d'un bout à l'autre du pays un régime de protection des renseignements personnels concernant nos assurés.

Le sénateur Finestone: Je suis consciente que la législation canadienne sur les normes est le principe directeur qui sous-tend le projet C-8, ce qui m'apparaît important. Ce qui demeure préoccupant, c'est la difficulté d'appliquer concrètement ces normes, compte tenu des énormes changements technologiques auxquels nous assistons actuellement et qui facilitent l'accès à l'information au moyen de l'ordinateur, des méthodes modernes de collecte de données et de la possibilité de faire des

There was a serious concern about tied selling. Although everyone seemed to think as the economists said, "privacy is dead, get used to it." It is not. Privacy is an issue in the 21st century, and we better get used to it and determine how to deal with it.

You made the observation that the Canadian Standards Act works. You pointed out that are you good at observing that. You have implemented within your own structure certain standards to meet certain challenges at the provincial level because it is uneven. Is that what you meant when you talked about the key issue in the financial services is to ensure that power to grant credit enjoyed by Canadian financial institutions is not used against consumers? Is it related to tied selling? Is it related to shared information?

If I have an inherited potential disease, and I become insured and then I need a loan or I need to insure certain parts of my assets, will I have a problem because you have information about me that you had no right to have in the first place?

Mr. Anderson: I will answer that as best I can, but I will duck part it have because it is a question for the bankers. We are concerned about tied selling. There is quite effective regulation against tied selling at the provincial level for our products — property and casualty insurance products. There are regulations prohibiting tied selling. The act deals with tied selling, I think in section 491.

The government does its best to say that tied selling should not be done. Even at the time when that legislation was being considered as an improvement over prior legislation this matter, 16 per cent of Canadians reported feeling pressured because of credit applications to buy other products from financial institutions.

I do not know how far the government could go in regulating the day-to-day thousands of discussions that go on at the individual level between a banker, as an example, and a client wanting a mortgage or a car loan. We are not convinced that that legislation will prevent that practice.

Senator Finestone: Mr. Chairman, this is a serious concern. We have heard it from people across the country that they are being forced through tied loan undertakings to change where they take their loans, or they are being impacted by the fact that they

recoupements entre les renseignements auxquels nous avons accès.

La question des ventes liées soulève de graves inquiétudes. Bien que tout le monde semble se dire, comme l'ont prétendu les économistes, qu'il nous faut nous faire à l'idée que plus rien n'est confidentiel de nos jours, ce n'est pas le cas. Nous ferions mieux de nous rendre à l'évidence que la question de la protection des renseignements personnels se pose comme jamais au XXI^e siècle et d'établir comment nous allons devoir agir en conséquence.

Vous avez mentionné que la législation canadienne sur les normes donne des résultats. Vous avez signalé que vous observez scrupuleusement les dispositions de cette loi. Vous dites avoir appliqué au sein de votre propre structure diverses normes afin de remédier à certaines anomalies dans les diverses réglementations provinciales, celles-ci n'étant pas uniformes. Est-ce de cela que vous vouliez parler quand vous avez mentionné que le défi numéro un dans le secteur des services financiers, c'est de veiller à ce que le pouvoir d'octroyer du crédit qui est conféré aux institutions financières canadiennes ne soit pas utilisé à l'encontre des intérêts des consommateurs? En disant cela, songiez-vous aux ventes liées, à la communication induite d'information?

Disons que je présente un risque de maladie congénitale et que j'ai souscrit une police d'assurance; si j'ai besoin de faire une demande de prêt ou d'assurer certains de mes éléments d'actif, cela pourra-t-il compromettre mes chances, étant donné que vous avez en main à mon sujet de l'information qu'au départ, vous n'aviez même pas le droit d'obtenir?

M. Anderson: Je vais tenter de répondre de mon mieux à votre question, mais je vais l'esquiver en partie, parce que c'est aux banquiers qu'il faudrait la poser. La question des ventes liées nous inquiète effectivement. En ce qui concerne nos produits — l'assurance de dommages — il existe au niveau provincial une réglementation fort efficace. Nous avons des règlements qui interdisent les ventes liées. Sauf erreur, l'article 491 du projet de loi traite des ventes liées.

Le gouvernement fait son possible pour rappeler que la pratique des ventes liées devrait être interdite. Même au moment où l'on considérait que ce projet de loi constituait une amélioration à cet égard par rapport aux mesures législatives antérieures, 16 p. 100 des Canadiens disaient qu'au moment de contracter un emprunt, ils avaient eu le sentiment qu'on avait exercé sur eux des pressions pour qu'ils achètent d'autres produits d'institutions financières.

J'ignore jusqu'où pourrait aller le gouvernement pour contrôler, par voie de réglementation, les milliers de discussions qui se tiennent quotidiennement entre des banquiers et leurs clients qui font des demandes d'hypothèque ou de prêt automobile. Nous ne sommes pas convaincus que cette mesure législative pourra enrayer cette pratique.

Le sénateur Finestone: Monsieur le président, c'est là un problème inquiétant. Nous avons entendu des gens de tout le Canada dire qu'ils avaient été forcés, en raison des pratiques de prêt lié, d'aller emprunter ailleurs qu'à l'endroit où ils se

cannot get a loan depending on what the insurance policy shows on their health.

The Chairman: I am not sure what this committee could do in reference to Bill C-80.

Senator Finestone: It was in this brief.

The Chairman: I know that it is your pet project, and I am not derogating it; I am just not sure that it is on track here.

Senator Finestone: That is fine, as long as your colleagues around this table will keep it in mind in the course of your discussions.

The Chairman: We will.

Senator Finestone: Thank you.

The Chairman: There is a difference between tied selling and coercive tied selling, but we will get into that another day.

Senator Oliver: My question is for Mr. Anderson and it deals with regulation. When I read through the act I have the impression that the act contains excessive regulation and excessive ministerial discretion throughout. On page eight of your presentation, you talked about regulation, and you made one interesting remark that I would like you to elaborate on. I would like you to lay before this committee the proof, or substantiation for that. When you talked about the importance of regulation — you mentioned that solvency and confidence are certainly part of it — you stated that it is important that Canada keeps pace with regulatory developments in other jurisdictions. Could you provide us with some information as to just how competitive we will be, compared with the United States and European countries, with the number of regulations that we have for your industry in Bill C-8.

Mr. Anderson: It is a worry, senator. Mr. Kovacs, our chief economist, has been looking at this question extensively. If you will permit him to answer that for you, he will.

Mr. Paul Kovacs, Senior Vice-President, Policy Development, and Chief Economist, Insurance Bureau of Canada: I will begin by qualifying my comments. We do advise that the bill should pass. We have problems, but we advise that it should pass.

Senator Oliver: Why is that? So many people are afraid to come before this committee and those who do come before us say that they will hold their noses and ask us to pass it. Why are people afraid to comment on something if there are major strategic and public policy issues to be addressed?

Mr. Kovacs: It is our view that we have had extensive discussions and we recognize the role that this committee has played, as well as our ability to participate in these discussions and other discussions. We believe that much has been put on the

proposaient de le faire, ou qu'ils s'étaient vus refuser un prêt à cause de ce qui figurait dans leur dossier d'assurance concernant leur santé.

Le président: Je ne suis pas convaincu que notre comité puisse faire quoi que ce soit en ce sens au regard du projet de loi C-8.

Le sénateur Finestone: Ce sont là des considérations qui figurent dans ce mémoire.

Le président: Je sais qu'il s'agit là de votre cheval de bataille, et je n'ai rien contre cela, mais je ne suis simplement pas certain que ce soit dans le sujet actuellement.

Le sénateur Finestone: Ça va, pourvu que vos collègues autour de cette table gardent cet aspect à l'esprit au cours de vos discussions.

Le président: Nous y prendrons soin.

Le sénateur Finestone: Merci.

Le président: Il y a une différence entre une vente liée et une vente liée coercitive, mais nous aborderons cette question à une autre occasion.

Le sénateur Oliver: Ma question s'adresse à M. Anderson et porte sur la réglementation. En prenant connaissance du projet de loi, j'ai l'impression qu'il pousse un peu loin la réglementation et qu'il accorde un trop grand pouvoir discrétionnaire au ministre. À la page 7 de votre mémoire, vous abordez la question de la réglementation et vous formulez une observation intéressante sur laquelle j'aimerais que vous reveniez de manière plus détaillée. J'aimerais que vous étayiez votre position de preuves ou d'illustrations pour le bénéfice du comité. En parlant de l'importance de la réglementation — vous avez mentionné que la solvabilité et la confiance en dépendent assurément — vous avez signalé qu'il est important que le Canada suive l'évolution de la réglementation dans d'autres pays. Pourriez-vous nous fournir des indications sur notre capacité future de demeurer compétitifs, comparé aux États-Unis et aux pays européens, compte tenu du nombre de règlements qui régiront votre secteur en vertu du projet de loi C-8?

M. Anderson: Cet aspect nous inquiète, sénateur. M. Kovacs, notre économiste en chef, a étudié cette question en profondeur. Si vous le permettez, il va se charger de vous répondre.

M. Paul Kovacs, premier vice-président, Élaboration des politiques, et économiste en chef, Bureau d'assurance du Canada: Je vais commencer par nuancer mes propos. Nous recommandons effectivement l'adoption du projet de loi. Nous avons des problèmes, mais nous sommes d'avis qu'il devrait être adopté.

Le sénateur Oliver: Pourquoi prenez-vous cette position? Il y a tellement de gens qui craignent de comparaître devant notre comité, et ceux qui le font ferment les yeux et nous demandent d'adopter le projet de loi. Pourquoi les gens ont-ils peur de se prononcer sur quelque chose qui touche à d'importantes questions stratégiques et d'intérêt public?

M. Kovacs: Nous sommes convaincus d'avoir eu à ce sujet des discussions poussées et nous reconnaissons le rôle que votre comité a joué à cet égard, de même que notre habileté à participer au débat. Nous croyons que beaucoup de suggestions ont été

table and we are now in a position to make some progress. This is a helpful bill, so our counsel is to move on this.

However, we are advising that our biggest concern is the operating environment for the financial services industry — for the insurers that we are talking about — is not as healthy as it can be.

Senator Oliver: It is too controlled; too regulated.

Mr. Kovacs: Regulation and taxation are parts of that. There is a range of issues, some of which can be influenced by the government. To use a specific example to the question that you have asked, we are exploring with the regulatory authorities the fact that there are demands, in terms of amount of capital required, for a company to be an insurer in Canada. That seems to be quite a bit out of line compared with other countries. So as an individual operating your company, you ask yourself just how much money you need to run your business, from a business point of view? Then you ask yourself just how much the government is demanding that you have in place?

If the demands are excessive, it is hard to make money. How do you make the kind of profit that you expect when you only need a certain amount, and yet you are required to hold much more? If those demands in Canada are excessive relative to other countries, investors will bypass Canada; they will not create jobs in Canada; they will go to other jurisdictions. These are issues that take time to research properly, set out on the table and do adequately and well. That is one of the cluster of issues on the business environment, from a regulatory point of view.

We still do counsel, overall, the bill is good and it moves us forward.

Senator Oliver: I have that point.

Mr. Anderson: To give another example, international accounting rules and how they apply inside Canada. There are discussions on international rules for how books ought to be represented. It is a worthwhile discussion given the globalization of investment. Investors ought to be able to look at one set of books in one country and have confidence that it looks like another set of books from a different country.

We are currently faced with a situation where it is possible for accounting rules to be adopted for Canadian companies, or for foreign branches in Canada that are out of sync with the rest of the world. They have to be unwound so that the home company can understand its operations in Canada. The more radical may say that they will simply leave the country if that happens.

However, when our CEOs argue for capital for their businesses, they are told that the jurisdiction is too complex and the tax regime is too heavy. They do not want their capital trapped there.

apportées et que nous sommes maintenant en mesure de marquer certains progrès. Ce projet de loi nous apparaît utile, et nous sommes favorables à son adoption.

Nous devons toutefois avouer que notre plus grande préoccupation, c'est que le contexte dans lequel évolue le secteur des services financiers canadien — celui des assureurs dans le cas qui nous occupe — n'est pas aussi favorable qu'il devrait l'être.

Le sénateur Oliver: Est-il trop contrôlé, trop réglementé?

M. Kovacs: La réglementation et la fiscalité en sont en partie responsables. Il existe tout un éventail de problèmes, dont certains peuvent être atténués grâce à l'intervention du gouvernement. Pour illustrer par un exemple ma réponse à la question que vous avez posée, je vous signale que, de concert avec les responsables de la réglementation, nous nous penchons actuellement sur les exigences en matière de capitalisation que sont tenus de respecter les assureurs canadiens. À cet égard, il semble bien que nous soyons passablement plus exigeants que d'autres pays. Avant de se lancer dans ce genre d'entreprise, on se demande d'abord combien il faut d'argent simplement pour exploiter son commerce et, ensuite, quelle capitalisation il faut avoir pour répondre aux exigences du gouvernement.

Si le gouvernement se montre trop exigeant à cet égard, il devient difficile d'être rentable. Comment parvenir à dégager le profit escompté, quand on exige que vous mobilisiez des capitaux beaucoup plus importants que nécessaire? Si les exigences du Canada sur ce plan sont excessives en regard de ce qu'elles sont dans d'autres pays, les investisseurs boudent le Canada, ils ne créeront pas d'emploi chez nous, ils opéreront pour d'autres pays. Ce sont là des questions qui sont longues à approfondir et à cerner avant de pouvoir tirer des conclusions en connaissance de cause. Ce n'est là qu'un parmi tout un ensemble de problèmes qui se posent sur le chapitre de la réglementation concernant notre environnement commercial.

Nous n'en recommandons pas moins l'adoption du projet de loi, car, dans l'ensemble, il nous apparaît valable.

Le sénateur Oliver: Je vois ce que vous voulez dire.

M. Anderson: Prenez cet autre exemple que sont les règles internationales en matière comptable et la façon dont on les applique au Canada. Des discussions sont en cours à propos des règles comptables internationales, à propos de la façon dont les livres doivent être présentés. C'est une discussion qui s'impose, compte tenu de la mondialisation des placements. Les investisseurs devraient pouvoir s'attendre à ce que les livres comptables soient tenus de la même façon d'un pays à l'autre.

Dans l'état actuel des choses, il peut arriver que les règles comptables adoptées pour les sociétés canadiennes ou pour les filiales canadiennes de sociétés étrangères ne concordent pas avec celles qui sont en vigueur dans le reste du monde. Une société mère étrangère s'en trouve alors réduite à devoir en effectuer une analyse approfondie pour comprendre ses activités au Canada. Les plus récalcitrants peuvent tout simplement décider de quitter notre pays plutôt que de se soumettre à de telles conditions.

Toutefois, quand nos chefs d'entreprise se débattent pour qu'on augmente la capitalisation de leur société, on leur dit que notre réglementation est trop compliquée et que notre régime fiscal est

These, in the global world, are things that we will have to start worrying about.

The Chairman: Is it a fact that most other countries allow banks to sell insurance?

Mr. Anderson: In Europe that is a fact.

The Chairman: What about in the United States?

Mr. Anderson: Yes, they can sell insurance.

The Chairman: It seems to me that you cherry-picked the parts that Canada is no good at, but if you wanted full merging of equality, that is what we would have to do, would we not?

Mr. Anderson: I do not think that the two points relate.

The Chairman: If you want to be totally international, I would think they do relate.

Senator Oliver: Do you want to answer that?

Mr. Anderson: Both this committee and the MacKay task force report acknowledged in many places that there is no natural synergy between our business and the banking business. Indeed because of the concentrated nature and market power of banks in Canada, which is completely different than it is in Europe or the United States or just about anywhere else in the world; for example, Germany has 3,000 banks —

The Chairman: That is not so. There are many European countries that have massive concentrations of banks, such as Holland and Switzerland.

Mr. Anderson: Those are the two examples.

The Chairman: You are making statements that are not accurate.

Senator Meighen: Switzerland has second-tier and third-tier banks.

The Chairman: They also have dominant banks like we have.

Senator Meighen: We do not have second-tier and third-tier banks like they have.

The Chairman: I do not know that it makes a difference.

Mr. Anderson: Senator, this debate clearly is not resolved for all time. It will come back in the next round of legislation as it has in every round. We are satisfied for our part that it has been well heard for the last six years. The government has had three opportunities to consider what it ought to do and it has decided to move forward with the current structure, which is not locked in all time.

trop lourd. Les investisseurs ne veulent pas geler leurs capitaux inutilement. Ce sont là des choses dont, dans une économie mondialisée, nous devons commencer à nous inquiéter.

Le président: Est-il exact que la plupart des autres pays permettent aux banques de vendre de l'assurance?

M. Anderson: En Europe, c'est le cas.

Le président: Qu'en est-il aux États-Unis?

M. Anderson: Effectivement, aux États-Unis, les banques peuvent vendre de l'assurance.

Le président: Vous me semblez ne souligner que les aspects négatifs de la situation au Canada, mais si nous voulions en venir à la pleine concordance avec les autres pays, c'est ce qu'il nous faudrait faire, n'est-ce pas?

M. Anderson: Je ne crois pas que ces deux questions soient reliées.

Le président: Selon moi, si nous voulons occuper pleinement notre place sur le marché international, cet élément doit entrer en ligne de compte.

Le sénateur Oliver: Voulez-vous répondre à cette question?

M. Anderson: Votre comité, tout comme le groupe de travail MacKay, ont reconnu à de nombreuses occasions qu'il n'y a pas naturellement de synergie entre notre secteur et celui des banques. Cela s'explique notamment du fait de la nature concentrée et du poids considérable du secteur bancaire au Canada, ce qui est tout à fait différent de ce qu'on observe à cet égard en Europe ou aux États-Unis, ou encore à peu près n'importe où ailleurs dans le monde. Par exemple, l'Allemagne compte 3 000 banques...

Le président: Ce n'est pas le cas. Dans de nombreux pays européens, le marché bancaire est fortement concentré, par exemple aux Pays-Bas et en Suisse.

M. Anderson: Ce sont les deux seuls pays où cela s'avère.

Le président: Vous affirmez des choses qui ne sont pas exactes.

Le sénateur Meighen: La Suisse a des banques de deuxième et de troisième rangs.

Le président: On y trouve également des banques dominantes, comme chez nous.

Le sénateur Meighen: Nous n'avons pas, comme les Suisses, de banques de deuxième et de troisième rangs.

Le président: Je ne vois pas comment cela peut y changer quelque chose.

M. Anderson: Sénateur, il va sans dire que ce débat n'est pas clos à jamais. Il sera repris lors de l'examen des prochaines mesures législatives qui seront proposées, comme ce fut invariablement le cas dans le passé à de telles occasions. Nous nous réjouissons, de notre côté, de ce qu'on se soit penché sérieusement sur la question au cours des six dernières années. Le gouvernement a eu trois occasions de se demander ce qu'il ferait à cet égard, et il a décidé d'aller de l'avant avec la structure actuellement proposée, qui n'est toutefois pas immuable.

My point about regulation is: Irrespective of the structure of financial services in the various countries, we have to be mindful that we have a particular difficulty in Canada with the way in which we regulate our financial institutions because every province has a go at all these companies, as well as the federal government. That creates a drag on competitiveness.

I was at a dinner the other night with the Superintendent of Financial Institutions, along with the representatives of the banks and Mr. Daniels and many others. We were asked to table the issues for the future, this was the issue that was talked about.

Senator Oliver: Regulation?

Mr. Anderson: Yes.

The Chairman: We agree with you. We are not sure what to do about it.

Mr. Anderson: I am not sure either.

Senator Oliver: When you talked about capital requirements, is there a difference in the capital requirements between Bill C-8 and the United States of America? If so, how severe it?

Mr. Kovacs: Many of the issues that we are raising are not necessarily part of Bill C-8. There is a large regulatory structure — provincial as well as federal — that is taking place outside of what is in Bill C-8. It is our view that knowledge about the rest of the world is critical for us to make decisions. In some cases, it could be that it is important for the decision to be consistent with the rest of the world; there will be cases where we will decide that we should take a different path here in Canada. There are specific areas where differences are logical.

We are proud of the role that this committee and others played when we talked about preparing for an earthquake and about having an approach in Canada, which has since become a leadership role in the world. We have one of the most advanced systems.

There are some areas where being out of line with the rest of the world is dangerous. It sends the wrong signals. We miss out on jobs and others things. Bill C-8 touches on this.

There are elements that change, mainly in consumer protection. Other areas are not formally part of Bill C-8 and need to come up in a different round of exploration.

The capital requirements around the world for insurance companies, for example, are not formally part of this. The discussion that we are involved in about the accounting practices and the proposal to have Canada step out of line with the rest of the world, did not come out of Bill C-8. It came out of a different

Le point que je cherche à faire valoir concernant la réglementation, c'est que, indépendamment de la structure des services financiers dans les divers pays, il nous faut garder à l'esprit que nous avons au Canada un problème particulier de par la façon dont nous réglementons nos institutions financières, étant donné que chaque province ainsi que le gouvernement fédéral ont leur mot à dire dans la gestion de ces sociétés, ce qui entrave la concurrence.

J'ai participé à un dîner l'autre soir avec le Surintendant des institutions financières, où étaient également présents des représentants de banques, M. Daniels et bien d'autres. On nous a demandé de mettre sur la table les problèmes qui se poseront dans l'avenir, et c'est de cette question que nous avons surtout parlé.

Le sénateur Oliver: De la réglementation?

M. Anderson: Oui.

Le président: Nous partageons votre opinion là-dessus. Nous ne sommes pas certains de ce que nous devrions faire à cet égard.

M. Anderson: Je ne le suis pas moi non plus.

Le sénateur Oliver: À propos d'exigences en matière de capitalisation, y a-t-il une différence entre les exigences prévues dans le projet de loi C-8 et celles qui ont cours aux États-Unis? Si oui, dans quelle mesure ces exigences sont-elles plus sévères chez nous?

M. Kovacs: Nombre des questions que nous soulevons ne sont pas forcément abordées dans le projet de loi C-8. Il y a tout un cadre réglementaire — tant provincial que fédéral — qui existe indépendamment de ce que prévoit le projet de loi C-8. Nous sommes d'avis que la connaissance de ce qui se fait ailleurs dans le monde est d'importance cruciale pour nous au moment de prendre des décisions. Dans certains cas, il peut être important que notre décision concorde avec ce qui se fait dans le reste du monde, alors que dans d'autres cas, nous pourrions délibérément opter pour une orientation différente ici au Canada. Il y a des cas où il est logique d'agir différemment.

Nous sommes fiers du rôle que votre comité et d'autres ont joué en ce qui concerne ce dont nous avons parlé à propos de la nécessité d'être prêts en prévision d'éventuels tremblements de terre. L'approche que nous avons adoptée fait d'ailleurs maintenant école dans le monde. Nous avons l'un des systèmes les plus avancés qui soit.

Il y a des domaines où il est dangereux de ne pas s'aligner sur ce qui se fait ailleurs dans le monde. Le cas échéant, cela équivaut à émettre un signal négatif. Nous y perdons alors sur le plan des emplois et d'autres façons. Le projet de loi C-8 tient compte de cette réalité.

Il y a une évolution sur certains plans, notamment en ce qui touche la protection des consommateurs. D'autres aspects ne sont pas formellement abordés dans le projet de loi C-8 et devront l'être à une autre étape de notre recherche de solutions.

Par exemple, la question des exigences de notre pays envers les sociétés d'assurances en matière de capitalisation en regard de ce que sont ces exigences ailleurs dans le monde n'est pas expressément abordée dans ce projet de loi. Les discussions auxquelles nous participons actuellement à propos des pratiques

set of discussions. The benefit that we question and the costs that we identify have not been part of a broader debate thus far.

Senator Oliver: It seems to me, based upon what you have both said, that you are making a major mistake if you have concerns about excessive regulation that you are not bringing forward now. I know that you and many other companies desperately want this bill passed. However, you only get so many kicks at the can.

If there are problems with regulation in Bill C-8 that you are afraid to address for reasons of your own, when do you think they will be addressed? Will it not be too late once the bill is enshrined? Why not lay your concerns before the committee now so that we could start thinking about them?

Mr. Anderson: I do not think that our comments, as the chair has reminded me twice now, bear directly on Bill C-8. In other words, we are talking about the larger picture. For example, we are talking about how the provinces behave in concert, or some times in conflict, with the federal government when legislation like this is implemented.

The regulatory environment around Bill C-8 is not a huge concern to us except in one respect. We are concerned about the consumer alternate dispute resolution provisions of the bill. We are engaged in a joint forum that is discussing how that will roll out. We are advocating strongly that industries be left to work out their own consumer complaint resolution systems under a framework of principles designed nationally.

We would all operate, as we did under privacy, with a national set of standards that we must meet. Consumers could call a single number with a banking or insurance problem and be directed to the right industry.

Senator Oliver: How many of these would you envisage — one for banking, one for insurance?

Mr. Anderson: As many as there are financial service sectors in Canada. The alternate model — which worries me a great deal — is a national organization staffed with people who could not

comptables et de l'hypothèse d'amener le Canada à s'aligner sur le reste du monde à cet égard ne s'inscrivent pas dans le cadre de l'examen du projet de loi C-8. Cette préoccupation a émergé d'une autre tribune. Les soi-disant avantages que présenterait la situation actuelle — et que d'ailleurs nous mettons doute — ainsi que les coûts que, selon nous, cette situation engendre sont des préoccupations qui, jusqu'à maintenant, n'ont pas fait l'objet d'un débat élargi.

Le sénateur Oliver: Si je m'en reporte à ce que vous avez affirmé tous les deux, il me semble que vous faites une grave erreur en omettant de soulever maintenant vos craintes à propos d'une réglementation que vous jugez excessive. Je sais que votre société, comme bien d'autres, souhaite désespérément que ce projet de loi soit adopté. Cependant, vous auriez tort de ne pas profiter de toutes les tribunes pour faire valoir votre point de vue sur cette question.

Si les dispositions du projet de loi relatives à la réglementation posent des problèmes que vous n'osez pas soulever pour des raisons qui vous sont personnelles, quand croyez-vous que ces problèmes seront soulevés? Ne croyez-vous pas qu'une fois que le projet de loi sera adopté, il sera déjà trop tard? Pourquoi ne pas exposer vos inquiétudes à ce sujet devant le comité dès maintenant, de manière à ce que nous puissions au moins commencer à y réfléchir?

Mr. Anderson: Je ne crois pas que nos observations à cet égard, comme le président me l'a déjà rappelé à deux reprises, aient directement quelque chose à voir avec le projet de loi C-8. Autrement dit, nos préoccupations s'inscrivent dans une perspective plus large. Par exemple, nous soulignons le fait que les provinces travaillent parfois de concert, parfois en conflit, avec le gouvernement fédéral quand une mesure législative comme celle-ci est mise en application.

Le contexte réglementaire entourant le projet de loi C-8 n'est pas pour nous un important sujet de préoccupation, sauf sur un plan précis. Nous sommes préoccupés par les dispositions du projet de loi qui ont trait à un nouveau mécanisme de règlement des différends impliquant le consommateur. Nous participons activement actuellement à un Forum conjoint de discussion sur la façon dont nous allons nous orienter à cet égard. Nous militons énergiquement en faveur de laisser l'industrie établir ses propres mécanismes de traitement des plaintes dans le respect de principes directeurs établis à l'échelle nationale.

Nous fonctionnerions tous, comme nous le faisons déjà dans le cas de la protection des renseignements personnels, sur la base d'un ensemble de normes nationales que nous serions tenus de respecter. Les consommateurs pourraient s'adresser à un guichet unique pour présenter leurs doléances concernant des services bancaires ou d'assurance et se voir diriger vers les responsables compétents du secteur concerné.

Le sénateur Oliver: Combien de ces équipes de responsables devrait-il y avoir selon vous — une pour le secteur bancaire et une pour le secteur des assurances?

Mr. Anderson: Il y en aurait autant qu'il y a de secteurs de services financiers au Canada. L'autre modèle possible — qui m'inquiète énormément — comporterait la mise sur pied d'un

possibly have the expertise to deal with all of these issues. This national organization would be encouraging business that flows out of the jurisdiction in which it ought to be settled to a central system somewhere where it languishes for years in file that is never get settled. That is what we are very worried about.

We support "one-stop shopping" when it comes to complaints. We support a system designed to which everyone must adhere. We do not support another federal Crown corporation mucking around in everyone's business.

Senator Angus: There is one point that I think is worth reviewing from Senator Oliver's questioning.

I understand you to be saying, apart from the taxation issue, that there is an excessive regulatory burden in Canada for the P and C industry vis-à-vis the regulatory burden in other countries with which we do business. It is your submission that these regulations are an impediment to P and C companies from other jurisdictions coming to Canada or ones that are subsidiaries of foreign companies starting up here. Our regulatory burden is not standardized or in sync with those in the U.K. Germany or in Italy. Is that correct? Is that your point?

Mr. Anderson: Yes, I would not go so far as to say that we are significantly out of step now; I worry that we are becoming significantly out of step. The mechanisms that we have in the country to bring us in step are very difficult to operationalize.

For example, we think a harmonized insurance act in Atlantic Canada would be a good idea. There are 2 million people there. A single set of insurance rules and similar business registration processes would be good. Everyone agrees.

Senator Angus: We have addressed in this committee the security commissions, the blue skying. Is this a similar thing?

Mr. Anderson: Yes. With all due respect to the premiers, it is now five years later and we do not have this.

Senator Oliver: Everyone agrees, you said.

Mr. Anderson: It has not happened because every jurisdiction has something special that they want to keep out of the act. Consequently, we ended up with no act. We ended up with a statement that we ought to harmonize.

organisme national dont le personnel n'aurait assurément pas la compétence voulue pour traiter l'ensemble de ces questions. Avec un tel organisme national, nous risquerions d'avoir à reléguer des cas, qui devraient normalement se régler dans le secteur concerné, à un système central où ils dormiraient pendant des années avant d'être examinés de près, si tant est qu'ils le soient un jour. Voilà ce qui nous inquiète au plus haut point.

Nous sommes favorables à un guichet unique en ce qui touche le dépôt des plaintes. Nous sommes en faveur d'un système auquel tout le monde serait tenu d'adhérer. Nous nous opposons à ce qu'on crée une autre société d'État fédérale qui viendrait se mêler des affaires de tout le monde.

Le sénateur Angus: Il y a un point sur lequel je crois qu'il vaudrait la peine de revenir parmi ceux que le sénateur Oliver a soulevés dans ses questions.

Si je vous ai bien compris, outre la question de la fiscalité, vous dites que le secteur de l'assurance de dommages doit assumer au Canada un fardeau réglementaire excessif comparé à ce qu'il en est à cet égard dans d'autres pays où nous faisons des affaires. Vous soutenez que cette réglementation constitue une entrave pour les sociétés étrangères d'assurances de dommages qui désirent s'établir au Canada ou pour les filiales de sociétés étrangères qui s'installent chez nous. Nos exigences réglementaires ne seraient pas conformes aux normes internationales ou en harmonie avec celles qui existent au Royaume-Uni, en Allemagne ou en Italie. Est-ce bien cela? Est-ce là le point que vous vouliez faire ressortir?

M. Anderson: Oui, mais je n'irais pas jusqu'à dire que nous sommes actuellement à cet égard gravement déphasés. Ce que je crains, c'est que nous ne le devenions. Les mécanismes dont nous disposons dans notre pays pour nous amener à nous mettre au pas sont très difficiles à appliquer.

Par exemple, nous croyons qu'il serait souhaitable que, dans le Canada Atlantique, nous n'ayons qu'une loi uniforme sur les assurances. Il y a deux millions de personnes qui vivent dans cette région du pays. L'établissement d'un seul ensemble de règles en matière d'assurances et d'un processus uniformisé d'enregistrement des entreprises serait une bonne chose, tout le monde en convient.

Le sénateur Angus: Notre comité s'est penché sur la question des commissions des valeurs mobilières, où l'on est censé faire preuve d'innovation et de créativité. S'agit-il d'un projet de ce genre?

M. Anderson: Oui. Sauf tout le respect que je dois aux premiers ministres de ces provinces, cela fait maintenant cinq ans que nous en parlons et ce projet n'est toujours pas réalisé.

Le sénateur Oliver: Vous dites que tout le monde serait d'accord sur une telle solution.

M. Anderson: Si ce projet ne s'est pas encore matérialisé, c'est que chaque province a quelque chose de spécial qu'elle tient à soustraire à la loi. C'est ce qui explique qu'au lieu d'aboutir à l'adoption d'une loi en ce sens, nous en sommes tenus à un simple énoncé d'intention d'harmonisation.

We applaud that, but if it takes that degree of time and difficulty to do that, what happens in an international world where we are trying catch up and harmonize our country with competitor countries? That worries us. I do not want to come here and say that the burden is so excessive that we cannot do business around the world. That is clearly not true, but I worry for the future that it may become true. We have examples of it happening now.

Senator Angus: OSFI is the federal regulator of your industry but the problem is not so much OSFI or the federal regulatory environment. It being a provincial matter, it is all these non-harmonized rules in the provinces. Is that correct? Is the federal government bad too?

Mr. Anderson: We are quite supportive of the work that OSFI has done. Now that the current superintendent is approaching retirement, we no longer fear him as much. We have begun to admire him.

Senator Angus: He is totally hands off the P and C industry.

Mr. Anderson: We have issues with OSFI. The difficulty is the relationship between what OSFI does and what the Province of Ontario does when it regulates car insurance. Who adds up the aggregate burden of this regulatory drag on our ability to do business? With the structure of our system, nobody does. An opportunistic regulation and compounding effect results. I worry that we are not only regulating across borders in Canada but across borders throughout the world. We must be careful.

The Chairman: You should have that in your brief. That is good stuff.

Senator Meighen: Mr. Anderson, would your members be the ones to offer financial guarantee insurance if one could do so in Canada? Why cannot we do so in Canada? Are you making efforts, as OSFI indicated to us yesterday, to undertake discussions with OSFI to see about offering it in the future?

Mr. Anderson: Thank you for asking the one question for which we prepared.

Senator Meighen: You told me to ask it!

Mr. Kovacs: Financial guarantee insurance is available to people in Canada who want it. However, by and large it is bought from companies outside of Canada. Most of the companies in Canada who have tried this product did not have a satisfying experience. They lost money.

C'est mieux que rien, mais s'il nous faut tant de temps et surmonter tant d'obstacles pour concrétiser une telle intention, qu'en sera-t-il dans un contexte international où il nous faudra chercher à nous remettre à niveau ou à harmoniser nos façons de faire avec les pays avec lesquels nous sommes en concurrence? Cela nous inquiète. Je ne veux pas dire que le fardeau de notre réglementation est excessif au point de nous empêcher de faire des affaires ailleurs dans le monde. Ce n'est certes pas le cas actuellement, mais je crains fort que ça ne le devienne dans l'avenir. Nous avons des exemples de situations où c'est déjà ce qui se produit.

Le sénateur Angus: Le BSIF est l'organisme fédéral qui est chargé de réglementer votre industrie, mais ce n'est pas tellement cet organisme ou le cadre réglementaire fédéral qui vous posent problème. Votre secteur étant de compétence provinciale, le problème tient plutôt à l'absence d'harmonisation des règles entre les provinces, n'est-ce pas? Ou le gouvernement fédéral pose-t-il problème lui aussi?

Mr. Anderson: Nous sommes passablement satisfaits du travail du BSIF. Maintenant que le surintendant actuellement en poste s'apprête à prendre sa retraite, nous ne le craignons plus autant. Nous avons même commencé à l'admirer.

Le sénateur Angus: Il se tient complètement à l'écart des affaires du secteur de l'assurance de dommages.

Mr. Anderson: Nous avons nos problèmes avec le BSIF, notamment en ce qui concerne ses relations avec la province de l'Ontario en matière d'assurance automobile. Qui prend soin de tenir compte du fait que ce fardeau réglementaire cumulatif constitue une entrave à notre capacité de faire des affaires? De la façon dont notre système est structuré actuellement, personne ne le fait. Il en résulte une réglementation opportuniste et des effets multiplicateurs. J'ai bien peur que nous ne cherchions à tout réglementer en dehors de nos frontières non seulement à l'intérieur du Canada mais partout dans le monde. Nous devons nous montrer prudents à cet égard.

Le président: Vous auriez dû aborder cette question dans votre mémoire. Vous avez là des arguments intéressants.

Le sénateur Meighen: Monsieur Anderson, vos membres seraient-ils les mieux placés pour offrir l'assurance cautionnement financier si on pouvait le faire au Canada? Pourquoi ne pouvons-nous pas le faire au Canada? Essayez-vous, comme les représentants du BSIF nous l'ont indiqué hier, d'engager des discussions avec le BSIF pour voir si vous ne pourriez pas offrir ce type d'assurance dans l'avenir?

Mr. Anderson: Merci de m'avoir posé la question à laquelle nous nous étions préparés à répondre.

Le sénateur Meighen: C'est vous-même qui m'avez demandé de vous la poser!

Mr. Kovacs: L'assurance cautionnement financier est offerte au Canada à quiconque veut se la procurer. Généralement parlant, toutefois, on ne peut souscrire ce genre de police qu'auprès de sociétés étrangères. La plupart des assureurs qui ont tenté d'offrir ce produit au Canada n'ont pas obtenu de résultats satisfaisants. Ils y ont perdu de l'argent.

It is very difficult product to offer. Most of the companies of which we are aware that tried to get into this field were from the property and casualty part business. It is extremely different than most property and casualty products. It is a challenging product.

It is a guarantee about finance as opposed to a guarantee about fires and accidents and things that are more commonplace. There are property and casualty companies in the world that are interested. With some urging, we have gone to our membership and asked who might be interested. Part of stepping up is the need to build the capacity within the insurance company. There would also be a requirement for a regulator to develop the kind of processes that a regulator would need to supervise because they have a history of supervising auto insurance and property insurance and other things, but they have not been supervising financial guarantee insurance in Canada.

The dialogue is taking place. We are encouraging companies to think about this. The foremost reason why, at this time, there are not many companies actively pursuing this is because it has not been profitable in Canada. It is a risky product.

On a larger scale, there are some companies in the world who offer Canadians these products from elsewhere. It can be done. Some of these companies are making money, but the experience was negative for the ones that have tried it in Canada.

Senator Meighen: It is being done in the United States, is it not?

Mr. Kovacs: That is correct.

Senator Angus: Does not Lloyd's, for example, prohibit doing financial guarantee insurance in its bylaws and its constitution?

Mr. Kovacs: I cannot speak to that specific company, but that is a result that would not surprise me. I have heard some companies say that they tried a business and have decided never to try it again. Lloyd's may be one of those companies who have tried that. If a company in Canada would like this product, it could be purchased.

The Chairman: Thank you very much for being with us. The last witness today will be from the Canadian Banking Ombudsman.

I would like to welcome the Canadian Banking Ombudsman. Have you an opening statement?

Mr. R. Michael Lauber, FCA, Ombudsman and Chief Executive Officer, Canadian Banking Ombudsman: We distributed our paper to you earlier, and we have left a couple of other background documents with the clerk.

C'est un produit très difficile à commercialiser. La plupart des assureurs qui, à notre connaissance, ont essayé de se lancer dans ce domaine, faisaient partie du secteur de l'assurance de dommages. Il s'agit d'un produit extrêmement différent de ceux qu'offre normalement notre secteur. C'est un produit qui pose problème.

Offrir une protection à caractère financier, ce n'est pas comme offrir une protection contre l'incendie, les accidents et d'autres risques plus courants. Il y a dans le monde des sociétés d'assurances de dommages qui offrent ce genre de produit. Avec une certaine insistance, nous nous sommes adressés à nos membres pour leur demander si ça ne les intéresserait pas de se lancer dans ce domaine. La difficulté dans leur cas tient en partie à ce qu'il leur faudrait mettre sur pied une équipe qui s'y connaît en la matière. S'intéresser à ce domaine voudrait également dire que l'organisme responsable de la réglementation mette au point les procédures requises pour surveiller les assureurs qui offriraient ce genre de produit, car s'il s'y connaît en matière d'assurance automobile ou d'assurance de dommages en général, il n'a certes pas eu l'occasion d'acquiescer au Canada l'expertise voulue en matière d'assurance cautionnement financier.

Le dialogue à ce sujet se poursuit actuellement. Nous encourageons les sociétés d'assurances à y songer. La principale raison pour laquelle à l'heure actuelle il n'y a pas beaucoup d'assureurs canadiens qui exercent ce type d'activité, c'est que, dans le passé, ce domaine ne s'est pas révélé rentable dans notre pays. C'est un produit à risque.

Sur une plus grande échelle, il y a certaines sociétés d'assurances étrangères qui offrent aux Canadiens ces produits. Cela peut se faire. Certaines de ces sociétés en tirent des profits, mais celles qui se sont essayées dans ce domaine au Canada ont connu des résultats négatifs.

Le sénateur Meighen: On le fait aux États-Unis, n'est-ce pas?

M. Kovacs: C'est exact.

Le sénateur Angus: Les règlements et les lettres patentes de la Lloyd's, par exemple, n'interdisent-ils pas l'offre d'assurance cautionnement financier?

M. Kovacs: Je ne saurais dire ce qu'il en est de cette société, mais je ne serais pas étonné que ce soit le cas. D'après ce que j'ai entendu dire, certaines sociétés s'y seraient essayées et auraient décidé de ne plus jamais le faire. La Lloyd's est peut-être de celles-là. Si une société canadienne voulait se procurer ce produit, elle pourrait le faire.

Le président: Merci beaucoup d'avoir comparu devant nous. Notre dernier témoin aujourd'hui nous vient de L'Ombudsman bancaire canadien.

J'accueille maintenant l'ombudsman bancaire canadien. Avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

M. R. Michael Lauber, FCA, ombudsman et chef de direction, L'Ombudsman bancaire canadien: Nous avons fait distribuer notre mémoire plus tôt et nous avons remis au greffier deux ou trois autres documents d'information.

I am the Canadian Banking Ombudsman. With me today is Dr. Peggy-Anne Brown from Vancouver, the Chair of the Board of Directors of the CBO for the past four years. I want to thank you for inviting us to participate in your review of Bill C-8.

Today we want to talk to you about the proposal for the creation of the Canadian Financial Services Ombudsman, known as the CFSSO, and the need for more comprehensive redress system.

In the interest of time, I will highlight the overview of the Canadian Banking Ombudsman that is in the document that you have before you. I invite you to read that.

The CBO is a corporation led by a board of directors, the majority of whom are independent of the member banks. I report to that board of directors. We deal with small business and consumer interests. We cover the affairs of the entire bank financial group, which means that we are dealing with banking issues, securities, mutual funds, and insurance, both life and property casualty. We do not deal with systemic issues such as service charges, bank closures, and situations like that. Those issues would likely fall to the Financial Consumer Agency.

Not that these cases are representative but our largest recommended settlement over the years has been \$260,000. I also mediated a settlement of \$500,000. We are dealing with meaningful cases, however they are not representative. The range of \$5000 to 10,000 is probably more representative.

I would like to speak to you about the proposed CFSSO that is under Bill C-8. In its June 1999 white paper, the Minister of Finance indicated that the federal government would work with financial institutions to establish an ombudsman independent of government and industry. They called it the CFSSO.

Under Bill C-8, the banks and their designated affiliates will be required to be members of the CFSSO once it is established. Other federally regulated financial institutions may join the CFSSO, but they would be required to join some sort of a third-party dispute resolution system.

The bill permits the minister to appoint a majority of the board of directors. The CBO supports this CFSSO initiative in that it is independent of the both industry and government. It will likely only have banks as members, as you have heard earlier. As a result, the CFSSO will merely replicate the Canadian Banking Ombudsman.

Je suis l'ombudsman bancaire canadien. Je suis accompagné aujourd'hui de Mme Peggy-Anne Brown, de Vancouver, présidente depuis quatre ans du conseil d'administration de L'Ombudsman bancaire canadien Inc. Je vous remercie de nous avoir invités à participer à l'examen du projet de loi C-8 que votre comité effectue.

Nous voulons vous parler aujourd'hui de la proposition de création du poste d'ombudsman des services financiers du Canada, l'OSFC, et de la nécessité d'avoir un système de recours plus exhaustif.

Faute de temps, je vais me contenter de vous donner un aperçu des services de L'Ombudsman bancaire canadien Inc., dont vous trouverez une description plus détaillée dans le document que vous avez entre les mains. Je vous invite à le lire.

L'OBC est un organisme dirigé par un conseil d'administration dont la majorité des administrateurs n'ont aucun lien de dépendance avec les banques qui en sont membres. Je relève personnellement de ce conseil d'administration. Nous défendons les intérêts de la petite entreprise et du consommateur. Nous traitons les dossiers de l'ensemble du groupe financier des banques, ce qui englobe les questions relatives aux opérations bancaires, aux valeurs mobilières, aux fonds communs de placement ainsi qu'aux assurances, tant l'assurance-vie que l'assurance de dommages. Nous ne nous occupons pas de questions systémiques, comme celles relatives aux frais de service, aux fermetures de succursales, et cetera. Normalement, ces questions relèveraient plutôt de l'Agence de la consommation en matière financière.

Non pas que les cas de cette envergure soient représentatifs des dossiers que nous traitons, mais le plus important règlement que nous ayons eu à recommander au cours des ans était de l'ordre de 260 000 \$, et j'ai personnellement agi comme médiateur dans un règlement de l'ordre de 500 000 \$. C'est donc dire qu'il nous arrive de traiter des cas passablement importants, mais ceux que nous traitons habituellement sont plutôt de l'ordre de 5 000 \$ à 10 000 \$.

J'aimerais maintenant vous parler de l'OSFC proposé dans le projet de loi C-8. Dans son livre blanc de juin 1999, le ministre des Finances précise que le gouvernement fédéral travaillera avec les institutions financières dans le but de mettre en place un ombudsman indépendant du gouvernement et de l'industrie, qu'on désigne alors sous le nom d'OSFC.

En vertu du projet de loi C-8, les banques et leurs affiliés désignés seraient tenus d'être membres de l'OSFC une fois celui-ci créé, alors que d'autres institutions financières sous réglementation fédérale pourraient adhérer à l'OSFC mais seraient néanmoins tenues de participer à un système de règlement des différends indépendant.

Le projet de loi dispose que le ministre pourra nommer la majorité des administrateurs de cet organisme. L'OBC appuie l'initiative de création de l'OSFC en ce sens que ce dernier sera indépendant à la fois de l'industrie et du gouvernement. Comme il n'aura sans doute pour membres que des banques, comme on l'a déjà mentionné, il constituera donc simplement une réplique de l'OBC.

We believe that the CFSO model falls short of the recommendations of this committee in its 1998 report on the review of the MacKay task force. The committee concluded that the ombudsman service should include all financial services institutions and be independent of the industry, but not be created by legislation.

Doctor Brown will discuss an alternative solution.

Dr. Peggy-Anne Brown, Chair, Board of Directors, Canadian Banking Ombudsman: The board of directors of the CBO has consistently supported the idea of a single independent ombudsman providing seamless coverage for all consumers of financial services. We made this recommendation to the MacKay task force in 1997.

Considering the convergence taking place in the financial sector, the need for this kind of one-stop service has never been greater. Following the passage of the this bill, it will be increasingly difficult to distinguish between the services of a bank, a life insurance company, a credit union or an investment dealer. Consider the jurisdictional issues involved when CIBC and Great West Life/Investors Group are cross-selling products, or a financial planning group is issuing a MBNA credit card and Merrill Lynch and HSBC have an investment joint venture.

Dispute resolution schemes on a silo basis — banks, insurers, investment, et cetera — could leave large gaps for consumers. That is why the MacKay task force stated that, "It would be a step backward to establish separate ombudsman offices for each of the former pillars."

Consumers will find it confusing if they must choose between a variety of slightly different dispute resolution processes or if they must use more than one process in a dispute that crosses jurisdictional lines.

The idea of a comprehensive Ombudsman dealing with all financial service sector consumers has been endorsed by the MacKay task force, by members of this committee, by the House Finance Committee and, most recently, by Secretary of State Peterson when he introduced Bill C-8 in the house of Commons for second reading.

Consumer groups — and I believe that you heard from CAC yesterday — also support the concept of one national ombudsman that would provide a single avenue for dealing with all complaints. This option would be easy to use for consumers, and eliminates gaps in coverage and jurisdiction. The single national ombudsman is also the direction being pursued in the United Kingdom. Australia is also moving, albeit slowly, in that direction.

Nous croyons toutefois que le modèle de l'OSFC ne correspond pas tout à fait aux recommandations qu'avait formulées votre comité dans le cadre de l'examen de 1998 du rapport du groupe de travail MacKay. Votre comité avait conclu que le service de l'ombudsman devrait englober toutes les institutions de services financiers et être indépendant de l'industrie, mais qu'il ne devait pas être créé au moyen d'une loi.

Mme Brown va maintenant vous entretenir d'une solution de rechange.

Mme Peggy-Anne Brown, présidente du conseil d'administration, L'Ombudsman bancaire canadien: Le conseil d'administration de l'OBC a toujours appuyé l'idée d'un ombudsman unique et indépendant assurant une protection intégrale à tous les consommateurs des services financiers. Nous avons d'ailleurs fait cette recommandation au groupe de travail MacKay en 1997.

Étant donné la convergence qui se produit actuellement dans le secteur financier, la nécessité de ce genre de service unique n'a jamais été aussi grande. Après l'adoption de ce projet de loi, il sera de plus en plus difficile de faire la distinction entre les services d'une banque, d'une compagnie d'assurance-vie, d'une société coopérative de crédit ou encore d'une maison de courtage. Imaginez un peu les questions de compétence qu'il faudra prendre en considération lorsque la Banque de commerce et le Groupe Great West Life Investors feront de l'interdistribution de produits, ou qu'un groupe de planification financière émettra une carte de crédit MBNA ou encore que Merrill Lynch et HSBC participeront conjointement à des investissements.

Les méthodes de règlement des différends fondées sur le cloisonnement — banques, assureurs, sociétés d'investissement, et cetera. — pourraient donner lieu à de grandes lacunes pour les consommateurs. C'est pourquoi le groupe de travail MacKay déclarait que «ce serait un pas en arrière que de créer des bureaux d'ombudsman distincts pour chacun des piliers précédents».

Les consommateurs seraient plutôt perturbés s'ils devaient choisir entre divers processus de règlement des conflits légèrement différents, ou bien s'ils devaient utiliser plus d'un processus dans le cadre d'un différend chevauchant plusieurs champs de compétence.

L'idée d'un seul ombudsman traitant avec tous les consommateurs des différents segments du secteur des services financiers a été endossée par le groupe de travail MacKay, par les membres de votre comité, par les membres du Comité permanent des finances et, plus récemment, par le Secrétaire d'État Peterson lorsqu'il a présenté le projet de loi C-8 à la Chambre, à l'étape de sa deuxième lecture.

Les groupes de consommateurs — et je crois que vous avez entendu les porte-parole de l'ACC hier — appuient eux aussi le concept d'un ombudsman national unique qui offrirait un seul moyen de traiter toutes les plaintes. Cette option serait facile à utiliser par les consommateurs et supprimerait les écarts dans la couverture et les champs de compétence. L'ombudsman national unique représente aussi l'orientation adoptée par le Royaume-Uni, et l'Australie prend lentement cette direction.

Currently there is an initiative to create a comprehensive national ombudsman for financial services. The Joint Forum of Market Conduct Regulators is an association of provincial insurance, securities and other regulators formed to try to harmonize financial service legislation across Canada.

The joint forum created a task force with representatives from the federal government and the financial industry. The goal is to establish a national dispute resolution process to cover all financial services from banks, insurers, and investments to individual financial planners, along the lines of recommendations of this committee in 1998. The task force has met twice.

We urge this committee to encourage the government to continue its efforts with industry and the provinces via the joint forum on a priority basis. It would avoid a patchwork and confusing system of different ombudsman schemes throughout the country. In particular, the government should defer proceeding with the CFSSO pending the outcome of the Joint Forum Task Force — probably until the end of this year.

There is no cost and no risk in deferring action on the CFSSO and allowing time for the comprehensive national scheme to develop. This would have no impact on the progress of Bill C-8. The government could proceed to the CFSSO model if the joint forum fails.

Mr. Lauber: Meanwhile, the CBO will continue to operate and provide support for consumers and small business people. Once again, I would thank you for inviting us here. We would be pleased to answer your questions.

Senator Angus: Mr. Lauber and Dr. Brown, thank you for your submission. I have one question, which may flesh it out a bit.

Could you give example that would illustrate the problem inherent in having different ombudsman covering different financial service institutions?

Mr. Lauber: One example used in the papers that you have is a marketing agreement between the Great West Life/Investors Group and the CIBC. Let us take the situation where I am a customer of CIBC and buying an insurance product. After a few years, there is a problem. I go to the bank. The bank reviews it and claims that it not their problem, it is an insurance problem. I go over to the insurance ombudsman. He says no, it is not an insurance problem this is a selling problem and the seller of the product was the bank. You go back to the bank.

Il existe actuellement une initiative visant à créer un ombudsman national unique pour l'ensemble des services financiers. Le Forum conjoint des autorités de réglementation du secteur financier est une association d'organismes provinciaux de réglementation de l'assurance, des valeurs mobilières et autres, mise sur pied pour tenter d'harmoniser les lois sur les services financiers de l'ensemble du Canada.

Le Forum a créé un groupe de travail composé de représentants du gouvernement fédéral et du secteur des services financiers, dont le but est d'essayer de mettre en place un processus national de règlement des différends englobant tous les services financiers, des banques aux assureurs en passant par les planificateurs financiers et les sociétés de placement, en conformité avec les recommandations formulées par votre comité en 1998. Le groupe de travail s'est réuni à deux reprises.

Nous invitons donc expressément votre comité à encourager le gouvernement à poursuivre en toute priorité ses efforts, en collaboration avec l'industrie et les provinces, par l'entremise du Forum. Un tel processus mettrait fin au système de mesures disparates et déroutantes qu'entraîne la présence de plusieurs ombudsmans à travers le pays. Plus particulièrement, le gouvernement devrait retarder sa décision concernant l'OSFC en attendant les conclusions du groupe de travail du Forum, probablement à la fin de l'année.

Le fait de repousser les décisions concernant l'OSFC ne coûte rien et ne comporte aucun risque, en plus de laisser le temps au projet national global de se développer. Ce report n'aurait aucune incidence sur le cheminement du projet de loi C-8, et le gouvernement pourrait toujours revenir au modèle de l'OSFC si les travaux du Forum ne débouchent sur rien.

M. Lauber: Entre-temps, l'OBC continuera d'exercer ses activités et de venir en aide aux consommateurs et au milieu de la petite entreprise. Encore une fois, je vous remercie de nous avoir invités à venir témoigner devant votre comité. Il nous fera maintenant plaisir de répondre à vos questions.

Le sénateur Angus: monsieur Lauber et madame Brown, merci pour votre mémoire. J'ai une question à vous poser qui pourrait vous permettre d'étoffer un peu les propos que vous venez de nous tenir.

Pourriez-vous nous donner un exemple illustrant le problème inhérent au fait d'avoir plusieurs ombudsmans pour traiter des questions relatives aux différentes institutions de services financiers?

M. Lauber: Un exemple qui est utilisé dans les documents que vous avez en main, c'est celui d'une entente de marchandisage entre le Groupe Great West Life Investors et la CIBC. Disons que je suis un client de la CIBC et que j'y achète un produit d'assurance. Après quelques années, un problème se présente. Je m'adresse à la banque, qui, après examen, prétend que la question ne relève pas d'elle puisqu'il s'agit d'un problème d'assurance. Je m'adresse donc à l'ombudsman des assurances, qui me dit que non, il ne s'agit pas là d'un problème d'assurance mais plutôt d'un problème relatif à une vente et que le vendeur du produit est la banque. Je dois donc me tourner de nouveau vers la banque.

You could get the same thing in the HSBC-Merrill Lynch situation. If the ombudsman only had jurisdiction over HSBC and there are problems on the Merrill Lynch side, how would one deal with that? There are all kinds of seams and cracks.

As the industry converges, there will be more of these difficulties and more problems for the consumer. Whereas if you had one ombudsman organization that had jurisdiction across the sectors, it might transfer between two people in the same organization, but there would be one ultimate decision-maker.

Dr. Brown: I would like to stress that this would not only be more efficient but it would be speedier for the consumer. This is a real need.

Senator Angus: You were in the room I noticed when the Insurance Bureau witnesses were responding to questions from Senator Oliver. They made the point that the staff of this ombudsman's office would need to have an incredibly broad knowledge of the different sectors to be able to make rational and intelligent judgments. Do have you an opinion on that?

Mr. Lauber: That is true. Particularly in insurance and in securities, there is a lot of legislation and regulatory rules. In the U.K., they had eight financial services ombudsman. They are bringing them together into one organization. They established their office with a chief ombudsman. They have three divisions: banking, insurance, and investment.

Obviously the people in each of those groups would have expertise and develop expertise. It is more of a staffing and hiring management issue no matter how it is set up. If it were on a silo basis with five organizations, you would still need to bring the knowledge to bear.

Senator Angus: It would be a costly operation.

Mr. Lauber: While knowledge is very important, ultimately you analyze the situation and it often comes down to a fairness situation. You do not need to be an expert to determine fairness in most cases.

Senator Angus: I am sure that Senator Hervieux-Payette is sorry that she could not be here this morning. She has developed a particular expertise in what you people are doing. I was sorry that I could not attend the meeting the other day. I had another commitment.

Some other witnesses have said what I think that you folks are saying, namely, that it would be premature at this time to go ahead with the CFSO, so long as the joint forum of market conduct study is going on. You are asking us to do whatever we can to delay the implementation, if the implementation must happen. How do you suggest that we do that?

La même situation pourrait donc exister dans un cas mettant en cause la HSBC et Merrill Lynch. Si l'ombudsman n'a de compétence que sur la HSBC et que le problème concerne Merrill Lynch, que fera-t-on alors? Il y a toutes sortes de failles.

À mesure qu'il y aura davantage de convergence entre les divers secteurs de l'industrie, il se posera de plus en plus de tels problèmes pour le consommateur. Par contre, si l'on n'avait qu'un service d'ombudsman ayant compétence sur l'ensemble des secteurs de l'industrie, le dossier pourrait passer d'un responsable à l'autre au sein de la même organisation, mais il n'y aurait au bout du compte qu'un seul décideur.

Mme Brown: J'aimerais souligner que cela serait non seulement plus efficace, mais aussi plus rapide pour le consommateur, ce qui répondrait à un besoin réel.

Le sénateur Angus: J'ai noté que vous étiez présents quand les témoins du Bureau d'assurance du Canada ont répondu aux questions du sénateur Oliver. Ils ont fait valoir que le personnel du bureau de cet ombudsman devrait avoir une connaissance incroyablement étendue des divers secteurs de l'industrie pour pouvoir rendre des jugements rationnels et intelligents. Avez-vous une opinion là-dessus?

M. Lauber: C'est vrai. Il y a dans ce domaine, notamment dans les secteurs des assurances et des valeurs mobilières, une foule de lois et de règlements. Au Royaume-Uni, il y avait auparavant huit ombudsmans dans le secteur des services financiers. On est à les regrouper en une seule organisation. On a créé un bureau ayant à sa tête un ombudsman en chef et qui comprend trois divisions: les services bancaires, les assurances et les placements.

Naturellement, les responsables dans chacun de ces groupes se devront d'acquérir l'expertise voulue. Il s'agit davantage d'une question d'affectation et d'embauche de personnel que d'une question de structure. Si l'on optait pour une structure comportant cinq organisations cloisonnées, il n'en faudrait pas moins mettre l'accent sur la connaissance.

Le sénateur Angus: Ce serait une opération coûteuse.

M. Lauber: Bien que la connaissance soit très importante, au bout du compte, il s'agit d'analyser la situation, qui se ramène souvent à une question d'équité. Dans la plupart des cas, on n'a pas besoin d'être un expert pour établir ce qui est juste.

Le sénateur Angus: Je suis sûr que le sénateur Hervieux-Payette doit être désolée de n'avoir pu participer à notre séance de ce matin. Elle a acquis une expertise particulière dans votre domaine. Je suis personnellement désolé de n'avoir pu assister à la séance de l'autre jour. J'avais un autre engagement.

D'autres témoins ont dit, comme vous, qu'il serait prématuré à ce moment-ci d'aller de l'avant avec le projet d'OSFC, et qu'il vaudrait mieux attendre que le Forum conjoint des autorités de réglementation du secteur financier ait terminé son étude. Vous nous demandez de faire tout notre possible pour retarder la mise en oeuvre de ce projet, si seulement il doit voir le jour. Que nous suggérez-vous de faire en ce sens?

Mr. Lauber: The legislation is permissive. In other words, the legislation says "the minister may." From a legislative point of view, there is no requirement to proceed immediately. It is into a judgment issue as to whether you proceed.

We believe on a public policy basis that both the consumer and the industry would be better served by a single national scheme that the joint forum is trying to put together. If the CFSO is put into place, I think that would take the momentum out of that scheme. That is the danger of moving ahead. You would not put it in place and then unwind it in six months. Once it is in place, it would tend to have a life and it would take some time to disassemble. Our view is to give the joint forum an opportunity.

Senator Angus: Is it your view, so I fully understand it, that if indeed the government in its wisdom withholds the implementation and these other events take place, would it be your prediction that ultimately there may never be a CFSO?

Mr. Lauber: Yes, there would not be the need. You would have one national comprehensive body including all financial service sectors. You would not need the federal body.

There is an interesting side that I see to this from a public policy perspective. We have tried to rationalize some financial services operations over the years without very much success. We had the National Securities Commission a couple of years ago; more recently we have had licensing of financial planners, which is sort of shattering a little as it goes along. It would be nice to have a success on the federal-provincial basis within financial services.

This is a non-threatening item. It is not legislated. It is not regulatory. It does not write any laws. It does not have regulations or anything. It is merely an organization set up by a body. It is independent of the industry. It is independent of the government. Its sole function is to deal with disputes between a financial institution and a customer.

It is below the regulatory horizon — it is not a regulator. Perhaps there could be federal-provincial agreement to do this. It would be nice to have a success.

Senator Angus: Would that not be nice?

Mr. Lauber: Yes, maybe based on a small success you can have some bigger successes.

The Chairman: You will need federal-provincial agreement.

Mr. Lauber: The regulators who make up the joint forum, together with representatives of the ministry of finance, are attempting to bring the industry together and to resolve some

M. Lauber: La loi est permissive à cet égard. En d'autres termes, elle dit que «le ministre peut». Sur le plan législatif, on n'est pas tenu d'aller de l'avant immédiatement sur cette question. La décision demeure une question de jugement.

Nous croyons que, sur le plan de l'intérêt public, le consommateur comme l'industrie seraient mieux servis par l'organisme national unique auquel songe le Forum conjoint. En créant le poste d'OSFC, on compromettrait, à mon avis, les chances que cet autre projet se réalise. C'est le danger auquel on s'expose si on va de l'avant avec le projet d'OSFC. Je vois mal qu'on mette sur pied un tel organisme et qu'on fasse marche arrière six mois plus tard. Une fois qu'on l'aura créé, on aura tendance à vouloir qu'il survive, sans compter qu'il faudra un certain temps pour le démanteler. Nous sommes d'avis qu'il faudrait donner sa chance au Forum conjoint.

Le sénateur Angus: Pour m'assurer que je vous comprends bien, j'aimerais savoir si, selon vous, dans l'éventualité où le gouvernement, dans sa sagesse, retarderait la création du poste d'OSFC et où on donnerait plutôt suite à cette autre proposition, cela signifierait l'abandon à jamais du projet de création de l'OSFC.

M. Lauber: Je le crois, car nous n'en aurions plus besoin. Nous aurions alors un organisme national englobant tous les segments du secteur des services financiers. La création d'un organisme fédéral deviendrait alors inutile.

Au regard de l'intérêt public, je vois un bon côté à ce qu'on en vienne là. Au fil des ans, nous avons cherché sans trop de succès à rationaliser certaines opérations du secteur des services financiers. Nous avons eu la Commission nationale des valeurs mobilières il y a deux ou trois ans; plus récemment, nous avons mis sur pied un régime d'agrément des planificateurs financiers, qui est en quelque sorte en train de se désintégrer un peu au fil du temps. Il serait souhaitable que nous connaissions enfin une réussite fédérale-provinciale dans le secteur des services financiers.

C'est un projet qui n'est pas menaçant. Il ne nécessite l'adoption d'aucune loi ni règlement. Il s'agit simplement d'une organisation mise sur pied par un organisme, et ce, en toute indépendance par rapport à l'industrie et au gouvernement. Cette organisation n'aurait pour toute fonction que de se pencher sur les différends susceptibles de survenir entre les institutions financières et leurs clients.

C'est un organisme qui oeuvrerait en deçà de l'horizon réglementaire. Ce ne serait pas un organisme de réglementation. Peut-être qu'on pourrait conclure une entente fédérale-provinciale pour permettre sa création. Ce serait beau d'en arriver à une telle réussite.

Le sénateur Angus: N'est-ce pas que ce serait beau?

M. Lauber: Oui, et peut-être qu'à partir d'une petite réussite on pourrait en arriver à de plus grandes.

Le président: Il vous faudra une entente fédérale-provinciale.

M. Lauber: Les responsables de la réglementation qui constituent le Forum conjoint tentent, de concert avec des représentants du ministère des Finances, d'amener les

differences and have a body emerge that would be a non-government body.

The Chairman: Is the answer yes or no?

Mr. Lauber: I think that it is not so much approval, but just acceptance from a federal-provincial point of view.

The Chairman: It sounds the same to me.

Senator Furey: My question is brief.

You indicated in your remarks that the CBO does not deal with systemic issues. I think that you used, as examples general pricing and products, interest rates, branch closures, that sort of thing. You stated that these issues would likely fall to FCA as a regulator.

If you saw a merger of the CBO and the CFSO, would you see those things coming under one umbrella or remaining separate?

Mr. Lauber: No, I would see them remaining separate. Once again, the ombudsman is dealing with the problems of an individual client with their financial institution. It is not really the role of an ombudsman to deal with the broad systemic issues. That more properly is the royal of a regulator.

Senator Furey: Does that apply even though the general public would probably find it difficult to differentiate?

Mr. Lauber: That is an issue, but we do not have problems with people who approach us and hear our explanation. People understand that we cannot solve every service charge issue in the country.

Senator Furey: Thank you.

Senator Kelleher: Mr. Lauber, you are advocating that the implementation be delayed for six months, which is fine. Have you had occasion to discuss this proposal with finance? What is their attitude towards your proposal?

Mr. Lauber: At this point I am unclear about where they intend to proceed with it. There have been some indications that the joint forum process is a better mousetrap, so to speak, and we would be silly not to wait for it. However, I do not think that the position is clear.

Senator Kelleher: In light of that attitude by finance, you are then saying, I gather, that it would be helpful if this committee could recommend that proposal?

Mr. Lauber: We always welcome the support of honourable senators.

The Chairman: One final question. Did Mr. Peterson say that he would actually do this or recommend this? You quoted him in your brief.

représentants de l'industrie à résoudre ensemble certaines de leurs divergences pour créer un organisme non gouvernemental.

Le président: Pourriez-vous répondre par un oui ou par un non?

M. Lauber: À mon sens, il ne s'agit pas tellement d'obtenir une approbation fédérale-provinciale, mais simplement une acceptation.

Le président: C'est du pareil au même, selon moi.

Le sénateur Furey: Ma question sera brève.

Vous avez mentionné dans vos observations que l'OBC ne s'occupe pas de questions systémiques. Je crois qu'à cet égard vous avez donné en exemple les prix et les produits en général, les taux d'intérêt, les fermetures de succursales, et cetera. Vous avez affirmé que de telles questions relèveraient probablement plutôt de l'ACFC en sa qualité d'organisme de réglementation.

Si on assistait à une fusion de l'OCB et de l'OSFC, ces questions, selon vous, seraient-elles sous le couvert d'un parapluie unique, ou continuerait-on d'en traiter séparément?

M. Lauber: Non, je trouve qu'on devrait continuer de les traiter à part. Je vous rappelle que l'ombudsman s'occupe de problèmes individuels de clients avec leur institution financière. Ce n'est pas vraiment le rôle d'un ombudsman que de s'occuper des grandes questions systémiques. Ces dernières relèvent plutôt de l'organe responsable de la réglementation.

Le sénateur Furey: Cela vaut-il même s'il est probable que le grand public aurait du mal à s'y retrouver?

M. Lauber: C'est un bon point, mais nous n'avons pas de difficulté avec les gens qui s'adressent à nous et qui écoutent nos explications. Ils comprennent que nous ne pouvons résoudre tous les problèmes de frais de service qui se posent dans le pays.

Le sénateur Furey: Merci.

Le sénateur Kelleher: Monsieur Lauber, vous recommandez qu'on retarde de six mois la création de ce poste, ce qui m'apparaît souhaitable. Avez-vous eu l'occasion de discuter de cette question avec les représentants du ministère des Finances? Quelle est leur attitude à cet égard?

M. Lauber: Pour le moment, je ne sais pas trop encore s'ils ont l'intention d'aller de l'avant avec ce projet. Nous avons eu certaines indications que le processus actuellement mené par le Forum conjoint a de bonnes chances d'être plus rassembleur, pour ainsi dire, et il serait idiot de notre part de ne pas en attendre les résultats. Cependant, je ne crois pas que la position des gens du ministère soit claire à ce sujet.

Le sénateur Kelleher: Compte tenu de cette attitude des gens du ministère des Finances, vous nous dites, si je vous ai bien compris, qu'il serait utile que notre comité recommande ce report?

M. Lauber: Nous sommes toujours heureux de recevoir l'appui des sénateurs.

Le président: Une dernière question. M. Peterson a-t-il fait savoir qu'il ferait de même lui aussi, à savoir qu'il recommanderait ce report? Vous l'avez cité dans votre mémoire.

Mr. Lauber: I do not have the longer version of the text, but I can send it to you. Basically, Mr. Peterson spoke in terms of the national dispute resolution system being a desirable objective. He went on to actually congratulate Dina Palozzi, Superintendent and CEO of the Financial Services Commission, Ontario, and Doug Hyndman, Chairman, B.C. Securities Commission, who are leading this, to congratulate them for their leadership on the issue.

The Chairman: Is it your guess that he would agree to delay or postpone?

Mr. Lauber: Yes, I would think so.

The Chairman: Would that be until the forum has completed its work?

Mr. Lauber: That would be the case for a reasonable period of time.

The Chairman: Thank you for a good presentation.

The committee adjourned.

M. Lauber: Je n'ai pas en main le texte intégral de notre mémoire, mais je pourrais vous le faire parvenir. Essentiellement, M. Peterson a dit, en parlant du mécanisme national de règlement des différends, que ce serait là un objectif souhaitable. Il a ensuite félicité Dina Palozzi, surintendante et directrice générale de la Commission des services financiers de l'Ontario, et Doug Hyndman, président de la B.C. Securities Commission, qui dirigent le mouvement en ce sens, pour leur leadership concernant cette question.

Le président: Avez-vous l'impression qu'il serait d'accord pour qu'on reporte à plus tard la création de ce poste?

M. Lauber: Oui, je suis porté à le croire.

Le président: Le projet serait-il reporté jusqu'à ce que le Forum ait terminé ses travaux?

M. Lauber: Exactement, pourvu que le délai soit raisonnable.

Le président: Merci de votre intéressant exposé.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Life and Health Insurance Association (CLHIA):

Claude Garcia, Chairman CLHIA and President, Canadian Operations, Standard Life Assurance Company;

Mark Daniels, President, CLHIA;

J.-P. Bernier, Vice President and General Counsel, CLHIA.

From the Insurance Consumers Group:

Bill Podmore, President.

From the Insurance Bureau of Canada:

George Anderson, President and CEO;

Paul Kovacs, Senior Vice President of Policy Development and Chief Economist;

Suzanne Sabourin, Executive Director, Government Relations.

From the Canadian Banking Ombudsman :

Dr. Peggy-Anne Brown, Chair;

R. Michael Lauber, FCA, Ombudsman and Chief Executive Officer.

De l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes (ACCAP):

Claude Garcia, président du conseil de l'ACCAP et président des compagnies d'assurances Standard Life du Canada;

Mark Daniels, président, ACCAP;

J.-P. Bernier, vice-président et avocat principal.

Du regroupement des consommateurs d'assurance:

Bill Podmore, président.

Du Bureau d'assurance du Canada:

George Anderson, président et chef de la direction;

Paul Kovacs, premier vice-président, Élaboration des politiques et économiste en chef;

Suzanne Sabourin, directrice exécutive, Relations gouvernementales.

De l'Ombudsman bancaire canadien:

Mme Peggy-Anne Brown, présidente;

R. Michael Lauber, FCA, ombudsman et chef de direction.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Wednesday, May 16, 2001

Le mercredi 16 mai 2001

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Sixth meeting on:
Bill C-8, An Act to establish the Financial
Consumer Agency of Canada and to
amend certain Acts in relation
to financial institutions

Sixième réunion concernant:
Le projet de loi C-8, Loi concernant l'Agence
de la consommation en matière financière
du Canada et modifiant certaines lois
relatives aux institutions financières

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Setlakwe
Kelleher, P.C.	Taylor
Kroft	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change of membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Taylor was substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*May 16, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Setlakwe
Kelleher, c.p.	Taylor
Kroft	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée tel qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Taylor, est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 16 mai 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, May 16, 2001

(16)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 3:35 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Furey, Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Oliver, Setlakwe, Taylor, Tkachuk and Wiebe (10).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer and Mr. Marion Wrobel, Senior Analyst.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Canadian Bankers Association:

Mike Pedersen, Chairman of the Canadian Bankers Association and Senior Executive Vice-President, Retail and Small Business Banking, Canadian Imperial Bank of Commerce;

Raymond J. Protti, President and Chief Executive Officer;

Terry Campbell, Vice-President, Policy.

From the Credit Union Central of Canada:

Bill Knight, President and Chief Executive Officer;

Wayne Nygren, President and Chief Executive Officer, Credit Union Central of British Columbia;

Brian Topp, Senior Vice-President, Strategic Planning.

From the Insurance Brokers Association of Canada:

Jim Ball, Chairman;

Ginny Bannerman, President-Elect;

Francesca Iacurto, Director, Public Affairs.

From the Retail Council of Canada:

Peter Woolford, Vice President, Policy Analysis and Government Relations.

From the ING Bank of Canada:

Paul Bedbrook, President and Chief Executive Officer;

Michael R. Bell, Director

From the Canadian Payments Association:

Bob Hammond, General Manager;

Doug Kreviazuk, Director, Policy and Research.

From the National Council of Women of Canada:

Maria Neil, Convenor of Economics.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 25, 2001, the Committee continued its examination of Bill C-8, to establish the Financial Consumer

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 16 mai 2001

(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 15 h 35 dans la pièce 505 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Furey, Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Oliver, Setlakwe, Taylor, Tkachuk et Wiebe (10).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie, M. Alexandre Laurin, attaché de recherche et M. Marion Wrobel, analyste principal.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Association des banquiers canadiens:

Mike Pedersen, président du Conseil exécutif de l'Association de banquiers canadiens et premier vice-président à la Direction, Opérations bancaires—détails et PME, Banque CIBC;

Raymond J. Protti, président et chef de la direction;

Terry Campbell, vice-président, Politiques.

De la Centrale des caisses de crédit du Canada:

Bill Knight, président et chef de la direction;

Wayne Nygren, président et chef de la direction de la Centrale des caisses de crédit du Canada de la Colombie-Britannique;

Brian Topp, vice-président principal, Planifications stratégiques.

De l'Association des courtiers d'assurances du Canada:

Jim Ball, président du Conseil;

Ginny Bannerman, présidente désignée;

Francesca Iacurto, directrice, Affaires publiques.

Du Conseil canadien du commerce de détail:

Peter Woolford, vice-président, analyste de politiques et Relations gouvernementales.

De la Banque ING du Canada:

Paul Bedbrook, président et chef exécutif;

Michael R. Bell, directeur.

De l'Association canadienne des paiements:

Bob Hammond, directeur général;

Doug Kreviazuk, directeur, Politiques et recherche.

Du Conseil national des femmes du Canada:

Maria Neil, responsable des questions économiques.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 avril 2001, le comité poursuit l'étude du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière

Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

Mr. Pedersen made a statement and with the other witnesses of the Canadian Bankers Association answered questions.

Mr. Knight and Mr. Nygren of the Credit Union Central of Canada made a statement and with Mr. Topp answered questions.

Ms Bannerman and Ms Iacurto of the Insurance Brokers Association of Canada made a statement and with Mr. Ball answered questions.

Mr. Woolford of the Retail Council of Canada made a statement and answered questions.

Mr. Hammond of the Canadian Payments Association made a statement and with Mr. Kreviazuk answered questions.

Mr. Bedbrook of ING Bank of Canada made a statement and with the assistance of Mr. Bell answered questions.

Ms Neil of the National Council of Women of Canada made a statement and answered questions.

At 6:25 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

M. Pedersen fait une déclaration et, avec les autres témoins de l'Association des banquiers canadiens, répond aux questions.

M. Knight et M. Nygren, de la Centrale des caisses de crédit du Canada, font une déclaration et répondent aux questions avec M. Topp.

Mmes Bannerman et Iacurto, de l'Association des courtiers d'assurances du Canada, font une déclaration et, avec M. Ball, répondent aux questions.

M. Woolford du Conseil canadien du commerce de détail fait une déclaration et répond aux questions.

M. Hammond de l'Association canadienne des paiements fait une déclaration et, avec M. Kreviazuk, répond aux questions.

M. Bedbrook, de la Banque ING du Canada fait une déclaration et, avec l'aide de M. Bell, répond aux questions.

Mme Neil, du Conseil national des femmes du Canada fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 16, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions, met this day at 3:35 p.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. We are here once again to hear testimony on Bill C-8.

Our first group is from the Canadian Bankers Association, represented by Mike Pedersen and his colleagues.

Please proceed.

Mr. Mike Pedersen, Chairman of the Canadian Bankers Association and Senior Executive Vice-President, Retail and Small Business Banking, Canadian Imperial Bank of Commerce: Honourable senators, thank you for the opportunity to share our views with you today. We provided each of you with a copy of our written submission and we will therefore not go through it today.

I would like to reiterate our bottom line conclusion, and that is that we support the passage of Bill C-8 and hope that it will be put into place as soon as possible. We believe that it offers us some important tools to adapt to the changes that are taking place in the marketplace and to compete for consumers' business as the future of the financial sector is being shaped. It also represents an important step toward ensuring that our policy and regulatory framework is kept as up-to-date as possible.

I note, however, that the ultimate success of the new policy framework will lie in the interpretation given to the legislation by regulatory authorities, and in the ability of our policy makers and regulators to ensure that the framework stays current.

We are committed to working with parliamentarians in the years to come to ensure that the financial services policy framework is up-to-date and that it is flexible and responsive to the changing financial marketplace. To this end, Canada's financial sector will remain competitive with leading jurisdictions and provide Canadians with benefits of increased competition.

However, our support for the passage of Bill C-8 does not mean that we agree with everything in it. Like every piece of legislation, Bill C-8 represents a balance of competing interests. Moreover, there is some unfinished business that we would like to address following passage of the legislation. In our submission, for instance, we have noted that further flexibility can and should be built into the permitted investment regime, by allowing banks to provide after-the-fact notification to the regulators when they have made investments that are permitted by law, rather than being required to obtain prior approval.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 16 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, se réunit aujourd'hui à 15 h 35 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Bon après-midi, mesdames et messieurs. Nous sommes réunis une fois de plus pour entendre des témoignages sur le projet de loi C-8.

Notre premier groupe est de l'Association des banquiers canadiens, représentée par Mike Pedersen et ses collègues.

Vous avez la parole.

M. Mike Pedersen, président de l'Association des banquiers canadiens et premier vice-président à la direction, Opérations bancaires — Détail et PME, Banque Canadienne Impériale de Commerce: Honorables sénateurs, je vous remercie de nous donner l'occasion de vous faire part de nos vues aujourd'hui. Nous vous avons remis copie de notre mémoire écrit et je ne le lirai donc pas.

Je voudrais réitérer notre conclusion, à savoir que nous appuyons l'adoption du projet de loi C-8 et nous espérons qu'il sera mis en vigueur dans les plus brefs délais. Nous croyons qu'il nous offre certains outils importants pour nous adapter aux changements qui ont lieu sur le marché et pour être compétitifs sur le marché des consommateurs alors que l'avenir du secteur financier prend forme. Le projet de loi représente une étape importante pour s'assurer que notre cadre de politique et de réglementation sera le plus à jour possible.

Je signale toutefois qu'en dernière analyse, le succès du nouveau cadre de politique reposera sur l'interprétation que donneront de la loi les autorités réglementaires de même que sur la capacité de nos décideurs politiques et de nos autorités réglementaires de veiller à ce que le cadre demeure à jour.

Nous sommes déterminés à travailler avec les parlementaires au cours des années à venir pour nous assurer que le cadre de politique des services financiers est à jour, souple et adapté au marché financier changeant. Dans ce but, le secteur financier du Canada soutiendra la concurrence des autres principaux pays et procurera aux consommateurs canadiens les avantages d'une concurrence accrue.

Toutefois, même si nous appuyons l'adoption du projet de loi C-8, il ne faut pas en déduire pour autant que nous sommes d'accord avec toutes ses dispositions. Comme n'importe quel autre projet de loi, le C-8 représente un compromis entre des intérêts concurrents. En outre, il reste des questions en suspens et nous voudrions que l'on s'y attaque après l'adoption du projet de loi. Dans notre mémoire, par exemple, nous faisons remarquer que l'on pourrait et que l'on devrait rendre plus souple le régime d'investissement permis, en autorisant les banques à aviser les autorités réglementaires après coup, lorsqu'elles ont fait des

As well, in the interests of a more efficient market and better consumer protection, we think it is important that federal governments, interested provinces and financial services stakeholders across the country devote their efforts to creating a single national financial services regulatory system in Canada.

We have concluded, however, that the bill does introduce several key measures that have the capacity to reshape our financial sector in a way that can benefit consumers and create opportunities for Canadian companies to succeed. This legislation will make it easier for Canadian financial institutions to deal with the changes that we face in the future.

If I can leave you with one key message today, it is that Canada's financial sector is undergoing and will continue to undergo tremendous change and there is really no turning back.

Once again, we support passage of the bill and hope that it will be passed soon.

Senator Tkachuk: In your notes on holding companies you say that there is a potential for lighter regulation. Could you be more specific? What does the bill prevent you from doing that you would like to be doing through the holding company structures?

Mr. Terry Campbell, Vice-President, Policy, Canadian Bankers Association: The current legislation requires that virtually all the activities that a bank must undertake be undertaken within the bank itself — things like credit cards, consumer lending and so on — or in direct subsidiaries under the bank. That is all subject — broadly speaking — to the same regulatory regime. Under a holding company regime, many of those activities could be taken out of the bank and set aside under a holding company as affiliates. Because those entities do not undertake retail deposit taking, they would not need to have the same degree or intensity of regulatory oversight that the bank, which does take deposits, would require. OSFI would be able to have oversight, but not the same degree of examinations and regular scrutiny and prudential regulation that the bank itself would. That would be the aim of the holding company regime.

Senator Tkachuk: You say in here that you still see some problems with over-regulation on the holding company, or on the subsidiaries of the holding company. Did I read that incorrectly?

Mr. Raymond J. Protti, President and Chief Executive Officer, Canadian Bankers Association: You read it correctly, Senator Tkachuk. We are signalling the reality that we will all have to wait and see how the holding company regime plays out in practice. There is some experience in Canada with a holding company regime in other parts of the financial services industry,

investissements qui sont autorisés par la loi, au lieu d'être obligées d'obtenir leur approbation au préalable.

De plus, dans l'intérêt d'un marché plus efficace et d'une meilleure protection du consommateur, nous croyons qu'il est important que le gouvernement fédéral, les gouvernements des provinces intéressées et les intervenants des services financiers d'un bout à l'autre du pays unissent leurs efforts pour créer un seul et unique système réglementaire national des services financiers au Canada.

Nous avons toutefois conclu que le projet de loi introduit plusieurs mesures clés qui peuvent remanier notre secteur financier d'une manière avantageuse pour les consommateurs et créer des possibilités de succès pour les compagnies canadiennes. Grâce à cette loi, il sera plus facile pour les institutions financières canadiennes d'affronter les changements qui ne manqueront pas de se produire à l'avenir.

Si je devais vous laisser un seul message clé aujourd'hui, c'est que le secteur financier du Canada subit et continuera de subir énormément de changements et qu'il n'est vraiment pas question de revenir en arrière.

Une fois de plus, nous appuyons l'adoption de ce projet de loi et j'espère qu'il sera adopté très bientôt.

Le sénateur Tkachuk: Dans vos notes, au sujet des sociétés de portefeuille, vous dites qu'il y a possibilité d'alléger la réglementation. Pourriez-vous être plus précis? Qu'est-ce que le projet de loi vous empêche de faire et que vous aimeriez faire relativement aux sociétés de portefeuille?

M. Terry Campbell, vice-président, Politiques, Association des banquiers canadiens: La loi actuelle exige que presque toutes les activités qu'une banque doit accomplir soient réalisées à l'interne, comme les cartes de crédit, les prêts aux consommateurs, et cetera, ou bien par l'entremise de filiales directes de la banque. Tout cela est assujéti, de façon générale, au même régime réglementaire. Aux termes d'un régime de sociétés de portefeuille, beaucoup de ces activités pourraient être sorties de la banque et mises de côté pour être réalisées par des sociétés de portefeuille qui seraient des filiales. Bon nombre de ces entités ne prennent pas de dépôt au détail et n'auraient donc pas besoin du même degré ou de la même intensité de surveillance réglementaire que les banques, lesquelles acceptent des dépôts. Le BSIF serait en mesure d'exercer une surveillance, mais pas au même degré que les banques elles-mêmes, qui pourraient scruter leurs activités à la loupe et mettre en pratique des règles de prudence. Tel serait le but du régime de la société de portefeuille.

Le sénateur Tkachuk: Vous dites là-dedans que vous percevez encore certains problèmes en termes de surréglementation des sociétés de portefeuille ou de leurs filiales. Aurais-je mal lu?

M. Raymond J. Protti, président et chef de la direction, Association des banquiers canadiens: Vous avez bien lu, sénateur Tkachuk. Nous attirons l'attention sur la réalité, à savoir que nous devons tous attendre pour voir comment le régime de la société de portefeuille fonctionnera en pratique. Nous avons une certaine expérience au Canada en matière de société de

but this is the first time we will see it, potentially, in the banking industry.

There is still a lot of detailed work to be done in working through the regulatory environment and then the interpretative environment that will follow that regulation setting. Therefore, there is a degree of uncertainty on exactly what lighter regulation means and how it will work in practice.

Senator Taylor: Could you explain the relationship between the banks being allowed to own other instruments and greater flexibility for bank involvement? You mention related activities including e-commerce services, a great opportunity for banks to invest and operate in information services. Did you take it further? Will you be trying to get into the insurance business, either casualty or life?

Mr. Campbell: Currently, as you know, banks are allowed to own life and property and casualty insurance companies, but the current regime will be carried on in Bill C-8. Individual banks will not be allowed to get into or provide insurance products directly.

In terms of what banks would be allowed to own, the existing provisions allowing them to own those kinds of companies would be carried forward.

Senator Taylor: So banks will be able to own insurance companies?

Mr. Campbell: That is currently the case.

Senator Taylor: My understanding is that insurance companies can be owned by non-Canadian firms, but banks cannot. Is there an interface in there somehow? If a bank has a holding company that calls itself an insurance company, that company could be foreign-owned. Do you see any conflict or possibility of getting around the rules regarding outside ownership of banks by having their insurance company subsidiary do a reverse takeover?

Mr. Campbell: I think the ownership provisions in the legislation are fairly clear and explicit in terms of ownership regimes for a bank. There are fairly detailed rules regarding ownership by an insurance company and ownership by other entities. In terms of being able to use the legislation to skirt the ownership rules, our reading is that that would not take place.

Senator Taylor: If the banks then have the insurance companies but not in direct competition, is there anything in the bill that would prevent the insurance companies from getting into the banking business — in other words, holding deposits?

Mr. Protti: There are a number of insurance companies that already have deposit-taking but, in addition, in this bill there are changes to the payment system that will permit insurance

portefeuille dans d'autres secteurs de l'industrie des services financiers, mais c'est la première fois que nous pourrions voir un tel régime à l'oeuvre dans le secteur bancaire.

Il reste beaucoup de travail à faire et de détails à figurer et cela se fera dans l'environnement réglementaire et ensuite dans le contexte de l'interprétation de ce cadre réglementaire. Par conséquent, il y a une certaine incertitude, en ce sens que nous ne savons pas exactement comment l'allègement de la réglementation fonctionnera en pratique.

Le sénateur Taylor: Pourriez-vous expliquer le lien entre le fait que les banques seront autorisées à posséder d'autres instruments et une plus grande souplesse dans les activités bancaires? Vous avez évoqué des activités connexes, notamment les services de commerce électronique, d'intéressantes possibilités pour les banques d'investir et d'être présentes dans les services d'information. Voyez-vous encore plus loin? Tenterez-vous de vous lancer dans l'assurance, que ce soit l'assurance risques divers ou l'assurance-vie?

M. Campbell: Actuellement, comme vous le savez, les banques sont autorisées à posséder des compagnies d'assurance-vie et d'assurance générale, mais le régime actuel sera reconduit par le projet de loi C-8. Les banques ne seront pas autorisées à se lancer directement dans la vente de produits d'assurance.

Quant à ce que les banques seraient autorisées à posséder, les dispositions actuelles leur permettant de posséder des compagnies de ce genre seraient reconduites.

Le sénateur Taylor: Les banques pourront donc posséder des compagnies d'assurances?

M. Campbell: C'est actuellement le cas.

Le sénateur Taylor: Je crois que les compagnies d'assurances peuvent appartenir à des entreprises non canadiennes, mais que les banques ne le peuvent pas. Y a-t-il un lien là quelque part? Si une banque possède une société de portefeuille qui s'appelle une compagnie d'assurances, cette compagnie pourrait être propriété d'une entreprise étrangère. Voyez-vous là un conflit potentiel ou croyez-vous que les banques puissent contourner les règles sur la propriété étrangère en faisant subir une prise de contrôle inversée à leurs compagnies d'assurances filiales?

M. Campbell: Je crois que les dispositions du projet de loi sur la propriété sont assez claires et explicites pour ce qui concerne le régime de propriété des banques. Il y a des règles assez détaillées sur la possibilité qu'une banque soit propriété d'une compagnie d'assurances ou d'autres entités. Pour ce qui est d'utiliser la loi pour contourner les règles sur la propriété, d'après notre interprétation, cela ne pourrait pas se faire.

Le sénateur Taylor: Si les banques possèdent des compagnies d'assurances, mais ne font pas de concurrence directe, y a-t-il dans le projet de loi une disposition quelconque qui empêcherait les compagnies d'assurances de se lancer pour leur part dans le secteur bancaire, autrement dit d'accepter des dépôts?

M. Protti: Il y a un certain nombre de compagnies d'assurances qui acceptent déjà des dépôts, mais ce projet de loi introduit en outre des changements au système de paiement qui

companies and money market mutual funds to begin to offer deposit-like products without being a bank.

Senator Taylor: That is what I am getting at. The insurance companies do not have regulations on their ownership, or have fewer than the banks, yet they can get into the banking business. Something may not be quite right here. Are we working to the disadvantage of one side or the other?

Mr. Protti: The ownership provisions that deal with large institutions, those above \$5 billion in shareholder equity, are the same for the demutualized life companies as they are for the banks. They have the same set of rules.

Senator Oliver: Like Senator Tkachuk, I had some questions on holding companies. One of my concerns about Bill C-8 is that it has several provisions that give a lot of discretion to the minister. It has several provisions that give a lot to regulations yet to be drafted. I note that in the provisions you have here on holding companies, you do express very serious concerns about some of the problems with potential regulations.

For instance, you say that when you convert as a major bank and you roll out some things to a holding company, it has to be tax neutral. There is a chance that it may trigger some income tax and GST problems, but that will later be covered by regulation.

The bigger question I have is, OSFI is the entity that will determine the extent and the degree of the regulations on these holding companies. We will not know what those rules and regulations will be like until later. Have you entered into negotiations already with OSFI and do you have any idea of the extent of the regulations there will be on these holding companies?

If not, do you think it would be useful for the regulations to come to a committee such as this or the finance committee in the other place before they become law so that we can have a serious look at them, so that financial institutions can do the creative things they like to do in order to compete in a world market?

Mr. Protti: Thank you for the question, Senator Oliver. There have been some conceptual discussions with the Department of Finance and OSFI about the nature of the regulations that might come out with respect to the holding company. We will all have a chance to see, hopefully not too long after the bill is passed, the actual nature of those regulations because they will be published in the *Canada Gazette*. We will all have an opportunity to formally reply to the regulations that will be put in place at that time.

Senator Oliver: You can reply, but will there be an opportunity to change them?

permettront aux compagnies d'assurances et aux fonds communs de placement en instruments du marché monétaire de commencer à offrir des produits semblables à ceux d'une banque, comme les dépôts bancaires, sans être des banques pour autant.

Le sénateur Taylor: C'est justement là que je veux en venir. Les compagnies d'assurances n'ont pas de règles concernant leur propriété ou en ont moins que les banques, mais elles peuvent pourtant se lancer dans des activités bancaires. Il y a peut-être quelque chose qui cloche. Est-ce que nous défavorisons une partie au détriment de l'autre?

M. Protti: Les dispositions sur la propriété qui traitent des grandes institutions, celles dont l'avoir propre des actionnaires est supérieur à cinq milliards de dollars, sont les mêmes pour les compagnies d'assurances démutualisées que pour les banques. La même série de règles s'applique aux deux.

Le sénateur Oliver: À l'instar du sénateur Tkachuk, je veux poser des questions sur les sociétés de portefeuille. L'une de mes préoccupations au sujet du projet de loi C-8 est qu'il comporte plusieurs dispositions qui donnent beaucoup de pouvoirs discrétionnaires au ministre. On y trouve en effet plusieurs dispositions qui s'en remettent énormément à un règlement qui n'a pas encore été rédigé. Je constate que dans votre documentation, vous exprimez de très sérieuses réserves au sujet des sociétés de portefeuille, plus précisément au sujet de certains problèmes auxquels pourrait donner lieu la réglementation.

Par exemple, vous dites que si une grande banque se convertit et cède certains actifs à une société de portefeuille, l'opération doit être fiscalement neutre. Il y a possibilité que cela suscite certains problèmes en matière d'impôt sur le revenu et de TPS, mais le tout sera tiré au clair ultérieurement par voie de règlement.

J'ai une question de portée plus générale: le BSIF est l'entité qui déterminera la portée et l'étendue de la réglementation régissant ces sociétés de portefeuille. Nous ne saurons que plus tard quels seront ces règles et règlements. Avez-vous déjà amorcé des négociations avec le BSIF et avez-vous une idée quelconque de l'étendue de la réglementation qui régira les sociétés de portefeuille?

Sinon, croyez-vous qu'il serait utile que les règlements envisagés soient examinés par un comité comme le nôtre ou bien le Comité des finances de l'autre endroit avant qu'il n'entre en vigueur, afin que vous puissiez les scruter à la loupe, pour que les institutions financières puissent faire preuve de créativité afin d'être compétitives sur le marché mondial?

M. Protti: Je vous remercie de poser cette question, sénateur Oliver. Il y a eu certaines discussions théoriques avec le ministère des Finances et le BSIF au sujet de la nature des règlements qui pourraient être pris relativement aux sociétés de portefeuille. Nous aurons tous l'occasion, peu après l'adoption du projet de loi, espérons-le, de prendre connaissance de ces règlements parce qu'ils seront publiés dans la *Gazette du Canada*. Nous aurons tous la possibilité de faire connaître officiellement notre point de vue sur le règlement qui sera mis en vigueur à ce moment-là.

Le sénateur Oliver: Vous pouvez faire connaître votre point de vue, mais vous sera-t-il possible de faire modifier le règlement?

Mr. Protti: There is a 30- or 60-day notice period where the government is actively seeking input from all those who may be impacted by those regulations. I am confident that if we have a case to make that there is an impact from a regulatory change that is against the intent and spirit of the legislation, then certainly the Department of Finance and OSFI will respond to that.

Senator Oliver: Do you not think that this committee and the House of Commons Finance Committee would be an appropriate forum for that debate?

Mr. Protti: That was the second part of your question. You are raising an important issue of parliamentary procedure and the relationship between the House of Commons and the Senate and the government of the day, and it goes well beyond this particular issue. It is difficult for us to comment substantively on the desirability of that change. It is an important change in terms of Parliament and how it operates.

You also raised the importance of having transitional tax rules, which are neutral. No one is looking to escape any liability, but we do not think we should be penalized just because we change the structure. It is a difficult issue and technically complicated. We do not have a satisfactory answer at this point. It must be resolved, or else this model will not be used by any one.

Senator Oliver: I have many concerns about the so-called "widely held" rule. I would direct you to your report and the paragraph in the second column of page 12, "once the Bill C-8 is passed." Could you please give us an elaboration of the concern you express there about the investor not being able to own more than 10 per cent of the bank and the holding company at the same time? This puts the finger on a very important problem with the rule, and I would love to hear you elaborate, if you would.

Mr. Campbell: Senator, the rule as it is currently structured is that a single investor could not own more than 10 per cent of a parent as well as more than 10 per cent of a bank's subsidiary.

Senator Oliver: So 10 and 10 making the 20 in this case?

Mr. Campbell: No, I think it is more a case of ensuring that the cumulative rule would not kick in. Going forward, we wanted to see if there was an opportunity to explore further flexibility on that in the sense that, at 10 per cent of a parent, no investor is controlling the parent, and the control would not flow down to the subsidiary below. We wanted to explore, in the future, once people are more comfortable and have had more experience with the new ownership regime and have seen how it works in practice, whether there are some opportunities for some flexibility, but that is a discussion for the future.

M. Protti: Il y a une période de préavis de 30 jours ou de 60 jours pendant laquelle le gouvernement cherche activement à obtenir le point de vue de tous ceux qui pourraient subir les répercussions de ces règlements. Je suis confiant: je crois que si nous avons des arguments solides démontrant qu'un changement de règlement irait à l'encontre de l'esprit et de la lettre de la loi, il est certain que le ministère des Finances et le BSIF y donneront suite.

Le sénateur Oliver: Ne croyez-vous pas que notre comité et le Comité des finances de la Chambre des communes seraient un lieu tout indiqué pour ce débat?

M. Protti: C'était la deuxième partie de votre question. Vous soulevez une importante question de procédure parlementaire mettant en cause les relations entre la Chambre des communes et le Sénat et le gouvernement en place, et tout cela dépasse de loin la question qui nous occupe. Il nous est difficile de nous prononcer sur le fond, sur l'opportunité d'un tel changement. C'est un changement important pour ce qui est du fonctionnement du Parlement.

Vous avez aussi évoqué l'importance d'avoir des règles de transition qui soient fiscalement neutres. Personne ne cherche à échapper à une responsabilité quelconque, mais je ne crois pas que nous devrions être pénalisés simplement parce que nous modifions la structure. C'est une question difficile et techniquement complexe. Nous n'avons pas de réponse satisfaisante pour le moment. Il faut résoudre ce problème, faute de quoi ce modèle ne sera utilisé par personne.

Le sénateur Oliver: J'ai de nombreuses préoccupations au sujet de la prétendue règle de «participation multiple». Je vous invite à vous reporter à votre rapport, plus précisément au premier paragraphe de la page 14 qui commence par «Une fois le projet de loi C-8 adopté». Auriez-vous l'obligeance de nous donner de plus amples explications au sujet de la réserve que vous exprimez dans ce paragraphe quant au fait qu'un investisseur ne peut détenir plus de 10 p. 100 de la banque et de la société de portefeuille en même temps? Vous mettez le doigt sur un problème très important de cette règle et j'aimerais bien vous entendre nous en parler davantage.

M. Campbell: Sénateur, la règle actuelle est qu'un investisseur ne peut posséder simultanément plus de 10 p. 100 d'une société mère et plus de 10 p. 100 d'une filiale bancaire.

Le sénateur Oliver: Donc, 10 plus 10 donne 20 p. 100 dans ce cas?

M. Campbell: Non, je pense qu'il s'agit plutôt de veiller à ce que la règle cumulative ne s'applique pas. Nous voulions voir s'il y avait possibilité d'explorer un assouplissement de cette règle, étant entendu qu'un investisseur qui possède 10 p. 100 d'une société mère n'exerce nullement le contrôle de cette société, et le contrôle ne pourrait donc pas s'exercer vers le bas, vers la filiale. Nous voulions explorer la possibilité d'instaurer une plus grande souplesse à l'avenir, une fois que les gens seront plus à l'aise et auront acquis plus d'expérience avec le nouveau régime de propriété et auront vu comment il fonctionne en pratique, mais c'est un débat que l'on pourra tenir à une date ultérieure.

Senator Oliver: Is there anything that you see in the current language of Bill C-8 that could help bring this flexibility right into the current legislation?

Mr. Campbell: In terms of the current legislation, I think the rules on ownership are fairly explicit and fairly clear, including the 10 and 10 rule that we just discussed. We will have to see how the rules work in practice. It is new to all of us. As it stands right now, I think they are a fairly comprehensive and self-contained set of rules that will operate on their own basis.

Senator Oliver: Would you have any concern if two American multinational corporations were to buy 20 per cent each at arm's length of a Canadian financial institution? Would it be of concern to you if they jointly held 40 per cent?

Mr. Protti: As my colleague has indicated, the rules that have been set out in this bill with respect to the change in the ownership regime are really quite clear. The Minister of Finance has also indicated quite clearly that he will exercise his discretion and his judgment-making power on any change from 10 per cent that would go higher, potentially up to the 20 per cent level. He has indicated that he will look long and hard at what the implications are in making such an adjustment.

He has also indicated that, at some point, he will certainly put out some guideline on the issue of control, and we will all be looking to see what the contents of that guideline are. Our view is that he spelled out quite clearly the sort of environment we can operate in going forward. We are comfortable with that environment.

Senator Furey: My question concerns your comments on consumer issues and that Bill C-8 sends out mixed signals. I know you have outlined that there were some concerns and that banks seemed to be targeted. Are your concerns rooted in the fact that there is duplication, or is it over-regulation or just unfair application?

Mr. Protti: Senator Furey, the answer is some of all of that. When we looked at it from a consumer perspective, there were mixed signals. A significant package of initiatives here are designed to enhance consumer protection, but there are some competitive measures that the government could have taken in this bill and chose not to, and they would clearly have benefited consumers from our perspective.

We think it would have been a benefit to consumers if we had had an opportunity to offer some retail insurance products through our branch networks. As well, we definitely thought that we could offer a better deal to the 800,000 Canadians who lease their cars if we could have competed against GM Credit, Ford Credit and Chrysler Credit. That was the point of the comment on the mixed message. We think other things could have been done to enhance the benefits to consumers.

Le sénateur Oliver: Voyez-vous dans le libellé actuel du projet de loi C-8 un indice qu'il serait possible d'inscrire cette souplesse dans la loi actuelle?

M. Campbell: Pour la loi actuelle, je pense que les règles de propriété sont assez claires et explicites, y compris la règle des 10 et 10 dont nous venons de discuter. Il faudra voir comment les règles fonctionnent en pratique. Tout cela est nouveau pour nous. Sous leur forme actuelle, je pense que ces règles sont assez complètes en elles-mêmes et pourront fonctionner telles quelles.

Le sénateur Oliver: Auriez-vous des inquiétudes si deux entreprises multinationales américaines devaient, chacune de leur côté, acheter de façon indépendante 20 p. 100 d'une institution financière canadienne? Trouveriez-vous inquiétant qu'elles possèdent ensemble 40 p. 100?

M. Protti: Comme mon collègue l'a dit, les règles qui ont été établies dans ce projet de loi relativement au changement du régime de propriété sont vraiment très claires. Le ministre des Finances a aussi indiqué fort clairement qu'il exercera son pouvoir discrétionnaire et usera de son jugement relativement à tout changement par rapport à la règle des 10 p. 100, pouvant atteindre jusqu'à 20 p. 100. Il a fait savoir qu'il réfléchira longuement aux répercussions d'un tel changement.

Il a aussi indiqué qu'à un moment donné, il publiera certainement des lignes directrices sur la question du contrôle et nous pourrions alors tous prendre connaissance de ces lignes directrices. Nous sommes d'avis qu'il a énoncé très clairement l'environnement dans lequel nous pourrions fonctionner à l'avenir. Nous sommes à l'aise avec cet environnement.

Le sénateur Furey: Ma question porte sur vos commentaires au sujet des questions relatives aux consommateurs; vous avez dit que le projet de loi C-8 envoie un signal ambigu. Je sais que vous avez dit qu'il y avait des préoccupations et que les banques semblaient prises pour cible. Vos préoccupations découlent-elles du fait qu'il y a un dédoublement, ou bien trouvez-vous que la réglementation est trop lourde ou tout simplement que son application est injuste?

M. Protti: Sénateur Furey, la réponse est que c'est tout cela, en partie. Si nous examinons l'affaire du point de vue du consommateur, le signal est ambigu. Il y a là bon nombre d'initiatives qui visent à renforcer la protection du consommateur, mais le gouvernement aurait pu prendre aussi dans ce projet de loi des mesures sur la concurrence, ce qu'il a choisi de ne pas faire, alors qu'elles auraient clairement avantagé les consommateurs, de notre point de vue.

Nous pensons qu'il aurait été avantageux pour les consommateurs que l'on nous permette d'offrir de l'assurance au détail par l'entremise de notre réseau de succursales. En outre, nous étions très confiants de pouvoir offrir un meilleur marché aux 800 000 Canadiens qui louent leur voiture, si nous avions pu faire concurrence aux entreprises de crédit-bail de GM, de Ford et de Chrysler. C'est ce à quoi nous faisons allusion quand nous avons parlé d'un message ambigu. Nous aurions que l'on aurait pu prendre d'autres mesures qui auraient été encore plus avantageuses pour les consommateurs.

Mr. Pedersen: There is a significant issue around regulatory duplication and overlap. By my count, my bank deals with more than 80 regulators when you count up the jurisdictional agencies across the country. Every time we introduce a new product or a change in policy, we have to deal with lots of those. In terms of employment-related ministries or agencies, there are 54 across the country that we deal with. There are 14 or 18 securities commissions and trust commissions. It is very difficult. It obviously increases costs. It results in cumbersome processes, and it is not good for Canada.

Senator Kelleher: We share a similar concern about the need for a national financial regulatory body. I am sure you are aware, as much as we are, that the problem here is that some of the jurisdiction lies with the provinces, and hence the problem in trying to get a national commission going. In light of that, are you people working with the provinces and the federal government to try to secure this form of commission?

Mr. Protti: The answer is yes. I will come back and answer it specifically, but let me step back and pick up the comments that my chairman just made.

We really do think, going forward, once the bill is passed and the regulations are in place, that we need to begin to focus on the nature of the regulatory process affecting the financial services industry as a whole in this country. As my chairman indicated, we have just a plethora of regulatory agencies across the country affecting the entire industry. We think there are some alternatives out there that would be better for this country.

The answer will not be found in an exclusively federal jurisdiction or an exclusively provincial jurisdiction. It will be found in developing a model that is truly national. The Swedes have moved to improve their regulatory system, as have the Danes. The U.K. has moved significantly. Australia, which has a similar constitutional set-up to ours, has come to grips with sorting out its federal and state responsibilities in financial services. We are starting to do many things, and we are not doing them by ourselves. We are doing them in conjunction with the other players in the financial services industry.

Mr. Chairman, the Senate Banking Committee has historically played an important role in doing some first-rate analysis and research on what is required to have a viable financial services industry in this country.

As you think through your agendas for the coming months and years, I would encourage you to think about whether you want to play an active role in finding a viable option for this country. We would certainly welcome your participation and interest in this issue.

The Chairman: We have been approached by the Investment Dealers Association to do precisely that. I have discussed it briefly with our Deputy Chairman Senator Tkachuk. When we break for

M. Pedersen: Il y a un sérieux problème de dédoublement et de chevauchement de la réglementation. Si j'ai bien compté, ma propre banque traite avec plus de 80 autorités réglementaires, si l'on additionne tous les organismes compétents d'un bout à l'autre du pays. Chaque fois que nous introduisons un nouveau produit ou un changement de politique, nous devons faire affaire avec tous ces gens-là. Il y a 54 ministères ou organismes dans le domaine du travail avec lesquels nous devons traiter d'un bout à l'autre du Canada. Il y a 14 ou 18 commissions des valeurs mobilières et commissions de fiducie. C'est très difficile. Il est évident que cela augmente les coûts. Il en résulte des processus très lourds et ce n'est pas bon pour le Canada.

Le sénateur Kelleher: Nous partageons les mêmes préoccupations quant aux besoins d'un organe national de réglementation du secteur financier. Vous n'êtes pas sans savoir, tout comme nous, que le problème réside dans le fait que ce domaine de compétence est en partie du ressort des provinces. D'où la difficulté de mettre sur pied une commission nationale. Compte tenu de cet état de choses, travaillez-vous avec les provinces et le gouvernement fédéral pour essayer d'obtenir une telle commission?

M. Protti: La réponse est oui. Je donnerai tout à l'heure une réponse plus précise, mais permettez-moi de revenir un instant sur les observations que vient de faire mon président.

Nous croyons vraiment qu'à l'avenir, une fois que le projet de loi aura été adopté et que le règlement sera en place, nous devons commencer à réfléchir à la nature du processus réglementaire touchant l'ensemble du secteur des services financiers dans notre pays. Comme mon président vient de le dire, nous avons une pléthore d'organismes de réglementation d'un bout à l'autre du pays qui touchent l'industrie tout entière. Nous croyons que d'autres solutions possibles seraient préférables pour notre pays.

La solution ne réside pas dans une compétence fédérale exclusive ou une compétence provinciale exclusive. Il faudra plutôt mettre au point un modèle vraiment national. Les Suédois ont entrepris d'améliorer leur système réglementaire, de même que les Danois. Le Royaume-Uni a fait beaucoup de progrès dans ce domaine. L'Australie, où l'ordre constitutionnel est semblable au nôtre, s'est attaquée sérieusement à la définition des responsabilités fédérales et des États dans le domaine des services financiers. Nous commençons à bouger dans beaucoup de dossiers, et nous n'agissons pas seuls. Nous le faisons en concertation avec les autres intervenants de l'industrie des services financiers.

Monsieur le président, le Comité sénatorial des banques a joué historiquement un rôle important en faisant des analyses et de la recherche de fort calibre sur les éléments nécessaires pour avoir au Canada une industrie des services financiers qui soit viable.

Quand vous réfléchirez à votre programme pour les mois et les années à venir, je vous encourage à vous demander si vous ne pourriez pas jouer un rôle actif pour trouver une option viable pour notre pays. Chose certaine, nous nous féliciterions de votre participation et de votre intérêt dans ce domaine.

Le président: Nous avons été pressentis par l'Association des courtiers en valeurs mobilières qui nous demande précisément d'agir en ce sens. J'en ai discuté brièvement avec notre

the summer we will have time to consider whether it is the right thing to do.

Senator Kelleher: You have pointed out in your brief the difference in the powers apparently given to the insurance companies vis-à-vis those given to the banks. They can get in but you cannot. I am sure you brought this to the attention of the Department of Finance in your discussions. I would be interested to know what their response was to that concern.

Mr. Protti: As my chairman indicated in his opening remarks, legislation like this is always a balance of competing interests. The view of the government was that they had accommodated the balance of interests rather well with this legislation. We did want to signal, though, in our submission to you that there remain some asymmetries in the relationship in the financial services industry and that is certainly on our agenda for the next round of reform after this bill passes.

Senator Kelleher: I would like to point out in that regard that it has been about 25 years since the last round, so good luck.

Senator Oliver: In your response to Senator Kelleher you talked about your strongly held position on auto leasing and insurance in your branches. It surprises me that this view has been held strongly by you for a long time.

Why have you not come forward with a suggested amendment to this legislation to include something that you so badly need and feel would be in the public interest? Why are you not advancing a request for an amendment to give financial institutions this right?

Mr. Protti: We presented our case as forcibly as we could starting in the early 1990s. We must remember that the legislation before us is the first major update since 1992. The 1997 reforms, as you know Senator Oliver, were purely technical. We presented our case and the analysis to support it before the MacKay task force, which supported our views at that time. We pressed the case with the Government of Canada but were ultimately unsuccessful.

We are facing the reality that this has been an exceedingly long process. It has been four and one-half years since the announcement of the government's intent to set up the commission. We would have definitely have liked to have seen these changes. We think they made a tremendous amount of sense for consumers. We were unsuccessful in selling that point of view, but we have to get on with it. As soon as this bill is passed we will be back to the issue.

Senator Oliver: You will be back at the issue?

Mr. Protti: We will not give up on this. At some point, the consumer benefits associated with permitting us to do these sorts of things will become obvious and we will get a change.

vice-président, le sénateur Tkachuk. Quand nous ferons relâche pour l'été, nous aurons le temps de réfléchir à tout cela et de nous demander s'il convient de nous lancer là-dedans.

Le sénateur Kelleher: Vous avez signalé dans votre mémoire la différence dans les pouvoirs apparemment conférés aux compagnies d'assurances, par rapport à ceux accordés aux banques. Elles peuvent faire leur entrée, mais pas vous. Je suis certain que vous avez porté cette question à l'attention du ministère des Finances dans vos discussions. J'aimerais savoir quelle a été sa réaction à cette préoccupation.

M. Protti: Comme mon président l'a dit dans son allocution d'ouverture, une mesure législative comme celle-ci est toujours un compromis entre des intérêts concurrents. Le gouvernement était d'avis qu'il avait établi un assez bon équilibre dans ce projet de loi. Nous voulions toutefois attirer votre attention sur le fait qu'il subsiste certaines asymétries dans les relations entre les intervenants de l'industrie des services financiers et que cette situation est assurément à l'ordre du jour pour la prochaine ronde de réforme, après l'adoption de ce projet de loi.

Le sénateur Kelleher: À ce sujet, je vous rappelle qu'il s'est écoulé 25 ans depuis la dernière ronde, alors bonne chance.

Le sénateur Oliver: Dans votre réponse au sénateur Kelleher, vous avez exprimé votre opinion catégorique au sujet du crédit-bail automobile et de la vente d'assurance dans vos succursales. Ce qui m'étonne, c'est que cette opinion est fortement ancrée chez vous et depuis longtemps.

Pourquoi n'avez-vous pas proposé un amendement à ce projet de loi afin d'y ajouter cet élément dont vous avez si grandement besoin et qui serait, d'après vous, dans l'intérêt public? Pourquoi ne demandez-vous pas que l'on apporte un amendement pour conférer ce droit aux institutions financières?

M. Protti: Nous avons plaidé notre cause avec toute l'éloquence dont nous étions capables à partir du début des années 90. Il faut se rappeler que le projet de loi à l'étude est la première mise à jour importante depuis 1992. Les réformes de 1997, comme vous le savez, sénateur Oliver, visaient strictement des points de forme. Nous avons plaidé notre cause devant le groupe de travail MacKay et lui avons fait part de notre analyse à l'appui de nos arguments. Nous avons fait des démarches insistantes auprès du gouvernement du Canada, mais en fin de compte, nous n'avons pas réussi.

Nous devons voir la réalité en face: ce processus a été excessivement long. Il s'est écoulé quatre ans et demi depuis que le gouvernement a annoncé son intention de créer la commission. Il est certain que nous aurions aimé obtenir ces changements. Nous sommes convaincus qu'ils sont extrêmement avantageux pour les consommateurs. Nous n'avons pas réussi à convaincre nos interlocuteurs de la justesse de notre point de vue, mais nous devons tourner la page. Dès que ce projet de loi aura été adopté, nous reviendrons à la charge.

Le sénateur Oliver: Vous reviendrez à la charge?

M. Protti: Nous ne renoncerons pas. À un moment donné, il deviendra évident qu'il serait avantageux pour le consommateur qu'on nous permette de faire de telles activités, et nous obtiendrons un changement.

Mr. Pedersen: We have been at this for five years. We wish to reiterate that there are some things that we think are very good about this bill that will give us more flexibility and enable us to compete better. We think it is important that we get on with those and not delay the legislation because we have a debate around insurance and auto leasing. However, our position on those issues is very clear. We think that Canadians would be better off if were allowed into those sectors, and that it is the right thing to do from a public policy point of view.

Senator Kroft: My question is directed in a very specific area. Last week, we received a presentation, as we did during our hearings on the MacKay report, from representatives of the companies whose business is bill payment and payroll payment. I want to pursue the questions they raised for us because I did not completely understand why their problem could not be solved.

The issue seems to be, in lay terms, that they put in their money and there is a gap in time that creates a credit exposure that they have to cover by guaranty or some other costly form.

A couple of my colleagues and I were questioning why they could not somehow get inside a form of payment system. I will direct this same question to the representatives of the Canadian Payments Association when they are here, but I did not want to miss the opportunity to raise it with you because the solution to the problem, or the answer to my confusion, may lie with you.

Is there not a way that that industry could be brought within a payment system? You have your large-value transaction system which, while I do not profess any deep technical understanding, it seems to me, superficially at least, might be able to accommodate. The numbers are staggering to the layman in terms of the dollars involved and what they do.

Would you comment on whether there is an answer to the problem of that industry that is not clear to us so far?

Mr. Campbell: Our sense is that the LVTS — the large-value transfer system — to which you refer would be a viable alternative. It is available. It would offer a speedy solution and finality of payment, which is important for these participants. It is run by the Canadian Payments Association and, as you pointed out, it would be worthwhile posing the same question to them.

In our view, it would be a viable alternative. It is available through the individual companies you mentioned. They are bankers and we would encourage them to explore that avenue as a way of solving that issue.

Senator Kroft: You would encourage them to, but have you in any way been party to discussions with that industry in trying to

M. Pedersen: Nous y travaillons sans relâche depuis cinq ans. Nous voulons réitérer qu'il y a dans ce projet de loi certains éléments que nous jugeons très bons, qui nous donneront davantage de souplesse et nous permettront d'être plus compétitifs. Nous croyons qu'il importe d'obtenir ces avantages et de ne pas retarder l'adoption du projet de loi à cause d'un débat sur l'assurance et le crédit-bail automobile. Toutefois, notre position sur ces questions est très claire. Nous croyons que les Canadiens seraient avantagés si l'on nous permettait de nous lancer dans ces secteurs et nous sommes convaincus qu'il serait dans l'intérêt public de le faire.

Le sénateur Kroft: Ma question porte sur un point très précis. La semaine dernière, nous avons entendu une présentation, comme nous en avions eu une aussi durant nos audiences sur le rapport MacKay, donnée par des représentants de compagnies dont le secteur d'activité est le paiement des factures et la gestion de la paye. Je veux revenir sur les questions qu'ils ont soulevées, parce que je n'ai pas tout à fait compris pourquoi l'on ne pouvait pas résoudre leurs problèmes.

Il me semble que ce problème, exprimé en termes profanes, se présente de la façon suivante: ils avancent leur argent et il y a un délai qui crée un risque de crédit qu'ils doivent couvrir en offrant une garantie ou en recourant à un autre mécanisme coûteux.

Certains de mes collègues et moi-même leur demandions pourquoi ils ne pouvaient pas établir un quelconque système de paiement. Je vais poser la même question aux représentants de l'Association canadienne des paiements quand ils témoigneront devant nous, mais je ne voulais pas rater l'occasion de vous la poser à vous aussi, parce que vous avez peut-être la solution au problème ou peut-être pourrez-vous m'aider à comprendre.

N'y aurait-il pas un moyen d'intégrer ce secteur à un système de paiement? Vous avez votre système de transfert des paiements de grande valeur et, bien que je ne prétende pas en connaître tous les détails techniques, il me semble, du moins en apparence, qu'il devrait pouvoir faire l'affaire. Les chiffres sont incompréhensibles pour le profane en termes de montants et de transactions.

À votre avis, y aurait-il une solution au problème de ce secteur qui ne nous est pas apparue jusqu'à maintenant?

M. Campbell: Nous sommes d'avis que le STPGV, c'est-à-dire le système de transfert des paiements de grande valeur auquel vous avez fait allusion, serait une solution de rechange possible. Ce système existe déjà. Il constituerait une solution offrant à la fois rapidité et paiements définitifs, ce qui est important pour ses participants. Le système est dirigé par l'Association canadienne des paiements et, comme vous l'avez signalé, il vaudrait la peine de poser la même question aux représentants de cette association.

À notre avis, ce serait une solution de rechange viable. Le système est disponible par l'entremise des compagnies individuelles que vous avez mentionnées. Ce sont des banquiers et nous les encouragerions à explorer cette possibilité comme solution à ce problème.

Le sénateur Kroft: Vous les encourageriez à le faire, mais avez-vous participé d'une façon ou d'une autre à des discussions

solve that problem? I am trying to find out where the roadblock is for them, and that has been difficult to do.

Mr. Protti: The centre for discussions for those issues would be inside the Canadian Payments Association. I suggest that when they appear before you later this afternoon you might want to focus the discussion with them.

Senator Kroft: Thank you very much. We now know where the answer lies.

The Chairman: A couple of weeks ago there was an article in the *National Post* about Canadian banks in which the writer said that the people around the Canadian banks had dropped the ball. People like the Hong Kong and Shanghai banks saw the opportunity, took it, and make us look amateurish.

You may agree or not agree with that, but the fact is that we have not expanded beyond our borders in the way some of us believe we should. That is probably the only opportunity we have to build what some of us call a national champion to make us more powerful and able to follow our big customers into other parts of the world. You know the story.

We are talking about a vision for the industry and what the industry's vision is. It is not up to us to present a vision. Once this bill is passed, what, in your opinion, will be the major issues still facing the financial services sector and what will still have to be done?

Mr. Pedersen: Currently, 46 per cent of Canadian banks' earnings are from outside the country, so there has clearly been lots of penetration, particularly in the last two years, from most of the banks outside of the borders of Canada. So that has changed to a significant extent, although I would agree with the HSBC that it took some time, for various reasons.

Looking forward, this bill will do many good things for us, as I said earlier, in term of the holding companies, flexibility, and other elements. However, we need to think about a couple of things. One is clearly the issue of M & A activity. This bill does not directly address that but that is something that each bank will have to think about in terms of greater scale. There is no question that greater scale is a significant issue these days, particularly in the wholesale side of the banks. We will continue to have to find ways to expand outside of Canada if we are going to be, as you say, national champions.

The Chairman: You say that 46 per cent of your earnings come from outside of Canada. Is that because you actually have a presence in some of these countries, or is it because you use a lot of offshore forms of tax avoidance?

Mr. Pedersen: We have a presence outside the country.

quelconques avec cette industrie, pour tenter de résoudre ce problème? J'essaie de comprendre en quoi consiste l'obstacle auquel elle se bute; c'est ce que je trouve difficile à comprendre.

M. Protti: C'est l'Association canadienne des paiements qui devrait être le foyer de discussion dans ce domaine. Ses représentants témoigneront devant vous cet après-midi et je vous inviterais à en discuter avec eux.

Le sénateur Kroft: Merci beaucoup. Nous savons maintenant où réside la réponse.

Le président: Il y a deux ou trois semaines, le *National Post* a publié un article sur les banques canadiennes dans lequel on disait que les banquiers canadiens avaient raté leur coup. Par contre, la Banque de Hong Kong, la Banque de Shanghai et d'autres ont vu l'occasion et l'ont saisie et nous avons eu l'air de vrais amateurs à côté d'eux.

Vous pouvez être d'accord ou en désaccord avec cela, mais le fait est que nous n'avons pas étendu nos activités au-delà de nos frontières autant que certains d'entre nous croyons que nous aurions dû le faire. C'est probablement la seule occasion que nous avons de bâtir ce que certains d'entre nous appellent un champion national capable de nous rendre plus puissants et en mesure de suivre nos grands clients dans d'autres parties du monde. Enfin, vous connaissez la chanson.

Nous voulons savoir comment cette industrie perçoit son avenir, quelle est sa vision d'ensemble. Ce n'est pas à nous de présenter une vision. Une fois ce projet de loi adopté, quelles seront, à votre avis, les principales questions qui continueront de se poser dans le secteur des services financiers et que restera-t-il à faire?

M. Pedersen: Actuellement, 46 p. 100 des bénéfices des banques canadiennes viennent de l'étranger et il est donc évident que la plupart des banques canadiennes se sont solidement implantées sur les marchés étrangers, surtout depuis deux ans. Cette situation a donc beaucoup changé, bien que je sois d'accord avec la HSBC pour dire que cela a pris du temps, pour diverses raisons.

Si l'on se tourne vers l'avenir, ce projet de loi aura beaucoup d'avantages pour nous, comme je l'ai dit tout à l'heure, sur le plan des sociétés de portefeuille, de la souplesse et d'autres éléments encore. Nous devons toutefois réfléchir à deux ou trois éléments. L'un d'eux est clairement la question des activités de fusion et d'acquisition. Ce projet de loi n'en traite pas directement, mais chaque banque devra y réfléchir en vue d'atteindre une plus grande échelle. Il ne fait aucun doute que les économies d'échelle sont une question importante de nos jours, surtout dans les activités bancaires au détail. Il nous faudra continuer de trouver des façons d'étendre davantage nos activités à l'extérieur du Canada si nous voulons devenir, comme vous dites, des champions nationaux.

Le président: Vous dites que 46 p. 100 de vos bénéfices proviennent de l'étranger. Est-ce parce que vous avez une présence réelle dans d'autres pays, ou bien parce que vous utilisez beaucoup de mécanismes d'évitement fiscal faisant appel à l'étranger?

M. Pedersen: Nous avons une présence à l'étranger.

The Chairman: But you have not bought other banks.

Mr. Pedersen: Each bank has significant operations outside Canada right now. In our case, a huge amount of our earnings comes from our wholesale bank in the United States, much greater than our Canadian earnings. You know about some of the other banks. There are significant earnings coming from outside Canada.

The impressive thing of that is that while 46 per cent of the earnings come from outside of the country, 98 per cent of the Canadian jobs are still here and 78 per cent of the taxes are paid in this country.

The Chairman: In other words, the banks are in great shape and we need not worry?

Senator Angus: If you want to keep them in Canada, you had better worry.

The Chairman: Thank you very much for your time, gentlemen.

Our next group of witnesses is from Credit Union Central of Canada. Please proceed.

Mr. Wayne Nygren, President and Chief Executive Officer, Credit Union Central of British Columbia, Credit Union Central of Canada: We want to go through some of the issues that we have with the credit union system and credit unions across Canada. I know some of you are familiar with the credit union system in Canada, especially those people from the Prairies and I guess from British Columbia. Let me give you a brief overview of the credit union system in Canada.

Approximately 10 million Canadians belong to credit unions all across the country, and I am including the caisse populaires movement in Quebec. In British Columbia, we have \$56 billion in assets and 1.5 million members.

Normally, at least one-third of the population of the Prairie provinces belong to credit unions. In British Columbia, one out of every four mortgages is written on a credit union, and I would suggest that probably other organizations like those in Manitoba and Saskatchewan have higher percentages than that.

Credit unions are community-owned. We operate on a democratic basis of one member, one vote. Credit unions offer a full range of financial services, including mutual fund brokerage, insurance, all the wealth management products, and effectively all the services that other financial organizations would offer, including home banking and remote banking.

If you look at the whole country, there are approximately 900 communities across the country where the only financial organization is a credit union. Just this last year, we bought approximately 70 branches from a number of banks where they have pulled out of the communities. Our objective is to stay in rural communities, in communities where we are needed. This, in many cases, is not a good investment for us. We certainly cover

Le président: Mais vous n'avez pas acheté d'autres banques.

M. Pedersen: À l'heure actuelle, chaque banque a d'importantes activités à l'extérieur du Canada. Dans notre cas, une forte proportion de nos bénéfices provient de notre banque de gros aux États-Unis, et ces bénéfices sont bien supérieurs à ceux que nous faisons au Canada. Vous connaissez la situation de certaines autres banques. Des bénéfices importants sont réalisés à l'extérieur du Canada.

Ce qui est impressionnant dans tout cela, c'est que, bien que 46 p. 100 des bénéfices viennent de l'étranger, 98 p. 100 des emplois sont encore au Canada et 78 p. 100 des impôts sont payés au Canada.

Le président: Autrement dit, les banques sont en excellente posture et nous n'avons aucune raison de nous inquiéter?

Le sénateur Angus: Si vous voulez les garder au Canada, vous feriez mieux de vous inquiéter.

Le président: Merci beaucoup de nous avoir consacré de votre temps, messieurs.

Le groupe de témoins suivant représente la Centrale des caisses de crédit du Canada. Vous avez la parole.

M. Wayne Nygren, président et chef de la direction de la Centrale des caisses de crédit de la Colombie-Britannique: Nous voulons passer en revue certaines questions qui nous préoccupent, dans le réseau des coopératives de crédit partout au Canada. Je sais que certains d'entre vous connaissent bien le réseau des coopératives de crédit au Canada, en particulier ceux qui viennent des Prairies et aussi de la Colombie-Britannique. Permettez-moi de faire un bref survol du réseau des coopératives de crédit au Canada.

Environ 10 millions de Canadiens sont membres d'une coopérative de crédit d'un bout à l'autre du pays, et ce nombre comprend les membres du mouvement des caisses populaires au Québec. En Colombie-Britannique, nous avons 1,5 million de membres et un actif de 56 milliards de dollars.

Normalement, au moins un tiers de la population des provinces des Prairies fait partie des coopératives de crédit. En Colombie-Britannique, une hypothèque sur quatre est accordée par une coopérative de crédit et je crois que les pourcentages sont probablement encore plus élevés au Manitoba et en Saskatchewan.

Les coopératives de crédit sont de propriété communautaire. Nous fonctionnons de façon démocratique, c'est-à-dire que chaque membre dispose d'une voix. Les coopératives de crédit offrent toute une gamme des services financiers, y compris le courtage de fonds mutuels, l'assurance, tous les produits de gestion de la richesse, en somme tous les services qu'offrirait n'importe quelle autre organisation financière, y compris les services bancaires à domicile et la télébanque.

Dans l'ensemble du pays, il y a environ 900 localités où la seule institution financière est une coopérative de crédit. L'année dernière, nous avons acheté environ 70 succursales d'un certain nombre de banques qui s'étaient retirées de la localité. Notre objectif est de demeurer présents dans les collectivités rurales, là où nous répondons à un besoin. Dans bien des cas, ce n'est pas un bon investissement pour nous. Nous rentrons assurément dans nos

our costs, but we are there to provide a service to the community. We intend to stay in rural Canada. We intend to stay in places where other financial organizations have pulled out. That is why it is important that we look at restructuring our business across the country.

We have moved our emphasis from basically rural community to provincial, interprovincial, and now national. As a result, the requirements of legislation keep changing as we continue to go from rural community to more of a global environment. That is why we want to talk today about Bill C-8 and some of the implications it has for us and how we would like to deal with that.

With those introductory remarks, I will pass the floor to Bill Knight who will go into some of the details of how we see this moving ahead.

Mr. Bill Knight, President and Chief Executive Officer, Credit Union Central of Canada: I want to point out something that is well known by this committee and others but often needs to be restated. We are part of the financial services legislation at the national level through the Cooperative Credit Association Act, which covers our centrals — our wholesale basic banking operations. The amendments within Bill C-8 to our proportion of the Financial Services Act gives us three areas of substantive flexibility.

First, it allows us to have federal associations of our centrals and our retail credit unions that give us greater flexibility throughout provinces across the country. As Mr. Nygren mentioned, it gives us enhanced capacity at the national level through a federal association — an unprecedented move that enhances our capacity to deliver product through the retail operations.

Second, it enhances our business powers in terms of Canadian centrals and centrals across the country to support and back up our credit unions to provide that kind of community full service package for our credit union members.

Third, it allows us to get into some very significant restructuring of our system to keep up in the market to get cost efficiencies, economy of scale, and to be more competitive.

For us, it is time for Bill C-8 from a business point of view. For us, there are very significant gains in there that allow us to pull together our operations and work together to service Canadians.

We have one major issue for which we need to provide an update and refer to its impact. We made a submission to you related to section 390(4) to you. We have to update ourselves in terms of that presentation.

We will be asking you, in this legislative reform round, to defer any changes or any amendments as they relate to our needs, as we have seen significant gains since the House committee hearings. We were concerned about a control issue, because we are based

frais, mais nous sommes là pour offrir un service à la collectivité. Nous avons l'intention de demeurer présents au Canada rural. Nous avons l'intention de demeurer présents dans les localités que d'autres institutions financières ont quittées. C'est pourquoi il est important que nous envisagions de restructurer nos activités d'un bout à l'autre du pays.

Nous avons modifié notre optique: au départ, nous étions essentiellement axés sur les localités rurales, mais nous pensons maintenant en termes d'activités provinciales, interprovinciales et maintenant nationales. En conséquence, les exigences législatives ne cessent de changer à mesure que notre croissance nous fait passer du monde rural à un environnement davantage planétaire. C'est pourquoi nous voulons vous parler aujourd'hui du projet de loi C-8 et de certaines de ses répercussions sur nos activités, et sur ce que nous voudrions faire à ce sujet.

Après cette brève introduction, je vais céder la parole à Bill Knight qui vous donnera de plus amples détails sur l'évolution que nous envisageons à cet égard.

M. Bill Knight, président et chef de la direction, Centrale des caisses de crédit du Canada: Je voudrais signaler un élément qui est bien connu des membres du comité et d'autres mais qu'il faut souvent réaffirmer. Nous sommes assujettis à la législation nationale sur les services financiers par l'intermédiaire de la Loi sur les associations coopératives de crédit, qui vise nos centrales, c'est-à-dire nos opérations bancaires de gros. Les modifications proposées dans le projet de loi C-8 à la Loi sur les services financiers nous donnent des assouplissements importants dans trois domaines.

Premièrement, la loi nous permet de constituer des associations fédérales de nos centrales et de nos coopératives de crédit au détail, ce qui nous donne une plus grande souplesse d'une province à l'autre et dans l'ensemble du pays. Comme M. Nygren l'a dit, cela renforce notre capacité au niveau national grâce à une association fédérale; cette décision sans précédent renforce notre capacité d'offrir des produits par l'intermédiaire de nos activités au niveau du détail.

Deuxièmement, cela renforce la capacité des centrales canadiennes d'appuyer et de soutenir nos coopératives de crédit pour leur permettre d'offrir tout l'éventail des services à nos membres.

Troisièmement, cela nous permet de nous lancer dans un remaniement majeur de notre système afin de réaliser des gains d'efficacité, des économies d'échelle et d'être plus compétitifs.

Pour nous, le projet de loi C-8 est une mesure qui arrive à point nommé, du point de vue des affaires; elle nous apporte des gains importants qui nous permettront d'unir nos forces pour mieux servir les Canadiens.

Nous avons une réserve importante et nous devons faire le point sur cet aspect et ses répercussions. Nous vous avons déjà présenté nos arguments au sujet du paragraphe 390(4). Nous devons maintenant faire une mise à jour de notre argumentation à ce sujet.

Nous vous demanderons, à l'occasion de cette réforme législative, de surseoir à tout changement ou à toute modification relativement à nos besoins, car nous avons obtenu des gains importants depuis les audiences du comité de la Chambre. Nous

on a cooperative model. The current CCA act allows substantial investments in association without the particular 1050 type of control provision.

The first version of Bill C-38 allowed credit unions to own associations without a control. The amendment in Bill C-8 now allows credit unions and provincial centrals to own an association without control, but will not allow an association within our system to own another association without a control mechanism.

The practical implications of this submission can be far reaching. For example, today, several provincial centrals have substantive investments in Canadian central without control. If any of those centrals decide to use the tools provided in the bill to reorganize as an association and to continue to have substantive investments in Canadian central, they will have to control Canadian central. Control in financial cooperatives is not mandated. In a financial cooperative organization, it is done by a shared proportional responsibility. It is often done by contractual agreement in order to understand responsibility and effective control. It is an interesting nuance.

We have found, with all of the gains we have made, that it continues to be a complexity for all the stakeholders and participants whether it is finance, committees of the House, the Senate Banking Committee, et cetera, at the national level. Around cooperative principles, the assumption of mandating effective control often means you do not get them to cooperate among themselves as cooperatives and credit unions, but they do effectively proportion out responsibility when they put associations, centrals or operating companies together.

We had considerable concern about this heading for the House of Commons finance committee. However, in the committee and coming out of the committee, it became a substantive amendment for greater flexibility around regulatory change.

This process has led to us believe that there is significant room for us to resolve this issue in the short term. From our standpoint, in terms of the legislation, we take the following approach. There is too much to be gained for us to suggest any further amendments of a substantive nature to the bill.

Why? Quite frankly, you have seen from time to time the credit union system move ahead and then sort of stall out for a little while in terms of creating national entities, but in the short term — namely this year — we have substantive business to be done within our system. That includes an opportunity to create a treasury utility that will service over 60 per cent of our assets by our colleagues in B.C. and Ontario. Second, a number of our business enterprises, by using the new act, will allow us to pull together our resources in a substantive way — particularly in the wealth management area.

avions des préoccupations au sujet du contrôle, car nous fonctionnons selon un modèle coopératif. L'actuelle Loi sur les associations coopératives de crédit autorise des investissements considérables dans l'association en l'absence de dispositions sur le contrôle du type 10/50.

La première version du projet de loi C-38 autorisait les coopératives de crédit à posséder des associations sans contrôle. À la suite d'une modification qui y a été apportée, le C-8 autorise maintenant les coopératives de crédit et les centrales provinciales à posséder une association sans contrôle, mais n'autorise pas une association membre de notre réseau à posséder une autre association en l'absence d'un mécanisme de contrôle.

Cette disposition peut avoir des conséquences pratiques d'une vaste portée. Par exemple, aujourd'hui, plusieurs centrales provinciales ont des investissements considérables dans la centrale canadienne en l'absence de contrôle. Si l'une de ces centrales décide d'utiliser les outils prévus dans le projet de loi pour se réorganiser en tant qu'association et continuer de posséder des investissements considérables dans la centrale canadienne, il faudra exercer un contrôle de la centrale canadienne. Le contrôle n'est pas obligatoire dans les coopératives financières. Dans une organisation financière coopérative, cela se fait au moyen d'une responsabilité proportionnelle partagée. Cela se fait souvent par entente contractuelle afin d'intégrer la responsabilité et un contrôle efficace. C'est une nuance intéressante.

Nous avons constaté, avec tous les gains que nous avons réalisés, que cela continue d'être un problème complexe pour tous les intervenants et les participants, que ce soient les finances, les comités de la Chambre, le Comité sénatorial des banques, et cetera, au niveau national. Étant donné les principes de la coopération, l'imposition d'un contrôle réel signifie souvent que les entités ne peuvent plus coopérer entre elles en termes de coopératives de crédit, mais doivent effectivement attribuer proportionnellement les responsabilités quand elles s'unissent pour constituer des associations, des centrales ou des sociétés exploitantes.

Nous avions de sérieuses réserves à ce sujet et en avons fait part au Comité des finances de la Chambre des communes. Le comité a toutefois apporté un amendement de fond qui établit une plus grande souplesse autour du changement réglementaire.

Ce processus nous a incités à croire qu'il y a possibilité pour nous de résoudre cette question à court terme. De notre point de vue, pour ce qui est de la loi, nous adoptons l'approche suivante. Nous avons trop à gagner pour que nous prenions le risque de proposer d'autres amendements de fond au projet de loi.

Pourquoi? Bien franchement, vous avez vu de temps à autre le réseau des coopératives de crédit réaliser des progrès pour ensuite piétiner pendant un certain temps en termes de création d'entités nationales, mais à court terme, plus précisément cette année, nous avons beaucoup à faire dans notre réseau. Cela comprend la possibilité de créer un service de trésorerie qui gèrera plus de 60 p. 100 de nos actifs grâce à nos collègues de la Colombie-Britannique et de l'Ontario. Deuxièmement, un certain nombre de nos entités commerciales, en application de la nouvelle loi, nous permettront de rassembler nos ressources de façon très utile, en particulier dans le domaine de la gestion de la richesse.

To the committee, we say respectfully we have done a lot of work together. In fact a number of changes were started with you in this committee years ago. We are gaining ground here, which will allow us, with this act, to make big changes.

We also believe that significant changes at the house committee and changes around regulatory provision within our section of the act allow us to come back to this issue.

Finally, I turn to the issue of time. Perhaps I am showing my age, but I was in Parliament at the time of the Benson reforms. Some of you might ask who Benson was.

Senator Oliver: That was a long time ago.

Mr. Knight: I was there and I went through it in the house committee. In those days, we did not expect to see substantive change from that run for maybe another 20 years. Then I saw the changes, working with many of you, in the early 1990s. I remember everyone thought the next changes might take another 20 years. In fact legislation, from our vantage point and experience, is ongoing. We will no sooner get this act in place but the radical shifting of the market will mean, time-wise, we need to come back very quickly to review its impact and its implications. At that time, we will be back to propose an amendment to the actual law in the area of cooperatives and controls. We will go through it again. At this point, we have enough here to make big changes and to answer that need to have a stronger competitor, for my good friend Ray Protti.

Senator Tkachuk: It is in our interests to increase the competitive forces in the country because of the rumours we hear about mag-mergers and the rest. You mention concern with the control provision. What are the practical implications of that in terms of the ability of the credit unions to develop new banking institutions or new bank branches across the country? Is there a practical implication? You talk about product, but if the change had been made the way you envision it for the future, what would it mean for the growth of credit unions in Canada? Could you brief us on the practical implications of that?

Mr. Knight: That change would have made it easier for us, but I will let Mr. Nygren take you through one example.

Mr. Nygren: To back up a little bit, in this economic environment — the financial services environment — the credit unions are provincially regulated. We are trying to keep that value, that culture, because that has made us strong.

We are now trying to build our associations. We are trying to keep the values of the credit unions local, while trying to bring together service providers, like Ontario and ourselves, under one businesses company from which our credit unions can buy services. These “businesses companies” are federally regulated so

Nous disons donc respectueusement aux membres du comité que nous avons beaucoup accompli ensemble. En fait, un certain nombre des changements tirent leur origine des travaux de votre comité il y a des années. Nous gagnons du terrain, dans cette loi, ce qui nous permettra d'apporter d'importants changements.

Nous croyons aussi que les changements considérables apportés au comité de la Chambre aux dispositions réglementaires de la loi qui nous touchent nous permettront de revenir à la charge sur cette question.

Enfin, je voudrais aborder la question du temps. Je trahis peut-être mon âge, mais j'étais au Parlement à l'époque des réformes Benson. Certains d'entre vous se demandent peut-être qui était Benson.

Le sénateur Oliver: C'était il y a longtemps.

M. Knight: J'étais là et j'ai étudié le dossier au comité de la Chambre. À cette époque, nous ne nous attendions pas à d'autres changements en profondeur avant peut-être 20 ans. Puis, j'ai travaillé avec bon nombre d'entre vous au début des années 90 et des changements ont été apportés. Je me rappelle que chacun croyait alors que les prochains changements n'auraient pas lieu avant 20 ans. En fait, de notre point de vue et d'après notre expérience, la législation évolue constamment. Nous n'aurons pas sitôt mis en place cette loi que les changements en profondeur qui vont s'opérer dans le marché nous forceront à revenir très rapidement à la charge pour en examiner l'incidence. À ce moment-là, nous reviendrons à la charge et nous proposerons un amendement à la loi dans le domaine des coopératives et des contrôles. Nous referons alors tout le cheminement. Pour l'instant, la loi proposée nous en donne suffisamment pour apporter d'importants changements et pour répondre à ce besoin de créer une concurrence plus solide à mon bon ami Ray Protti.

Le sénateur Tkachuk: Il est dans notre intérêt de renforcer les forces de la concurrence au Canada, à cause des rumeurs de méga-fusions, et cetera. Vous avez exprimé des réserves au sujet de la disposition sur le contrôle. Quelles en sont les conséquences pratiques sur le plan de la capacité des coopératives de crédit de mettre sur pied de nouvelles institutions bancaires ou de nouvelles succursales bancaires au Canada? Y a-t-il des conséquences d'ordre pratique? Vous parlez de produits, mais si le changement avait été fait de la manière dont vous l'envisagez pour l'avenir, qu'est-ce que cela aurait signifié en termes de croissance des coopératives de crédit au Canada? Pourriez-vous nous renseigner sur les conséquences pratiques de cela?

M. Knight: Ce changement nous aurait facilité la tâche, mais je vais laisser M. Nygren vous donner un exemple.

M. Nygren: Je vais d'abord établir le contexte. Dans cet environnement économique, je veux dire celui des services financiers, les coopératives de crédit sont réglementées par les autorités provinciales. Nous essayons de conserver cette valeur, cette culture, parce que cela nous a permis d'être forts.

Nous tentons maintenant de bâtir nos associations. Nous cherchons à conserver les valeurs des coopératives de crédit locales, tout en essayant de rassembler les fournisseurs de services, comme ceux de l'Ontario et nous-mêmes, sous l'égide d'une seule compagnie commerciale à laquelle nos coopératives

we must build a bond and a comfort level between the two provinces and between provincial and federal regulators.

When Ontario and British Columbia credit unions come together, we will be an association under the federal act. The only other association is the Credit Union Central of Canada, which is an association under the federal act. That means, under the 10/50 rule, either we own 10 per cent, less than 10 per cent, or we own the majority of Canadian Central. From a practical perspective, anyone who owns more than 20 per cent of Canadian Central must have control. That creates a practical problem for us.

Where do the other provinces fit in? If they form an association and get their 20 per cent of the system, they are over 10 per cent so they must also have control. How can everyone have control over the same association?

Senator Tkachuk: That was an excellent answer, Mr. Nygren.

Mr. Nygren: That is the practical implication of this association owning others. We will run into this as time runs on because we are trying to build local financial institutions into provincial and national. As we roll up, while trying to protect our cooperative and democratic principles and try to put in business efficiencies, we get boxed in. We are moving a cooperative structure within a corporate environment, and sometimes adjustments are needed. We are saying that these are some of the adjustments needed in that environment.

Senator Tkachuk: Even though you support Bill C-8 and you wish the bill to pass — because, as Mr. Knight said, you have enough to do — there is some urgency to move forward with some of these provisions. In other words, we should not be waiting another 20 years, right? We should get on with it and move ahead?

Mr. Nygren: The concern I have personally is that we can solve this issue. We have had enough positive response back from the government that I feel comfortable that we will solve this in regulation. I am not comfortable with the cooperative sector moving into the future, into an unknown environment, into a more global environment, especially the service providers, while needing to fix things all the time with regulations. That is time-consuming and costly. It is not the way to move in this environment. If we can work this time with a regulation, we are comfortable with that. I do not like it, though, as a broad principle for doing business.

The Chairman: Thank you for your time, gentlemen. Good luck.

de crédit pourraient acheter des services. Ces «compagnies commerciales» sont réglementées au niveau fédéral et nous devons donc établir des liens de confiance entre les deux provinces et entre les autorités provinciales et fédérales chargées de la réglementation.

Quand les coopératives de crédit de l'Ontario et de la Colombie-Britannique seront unies, nous serons une association aux termes de la loi fédérale. La seule autre association est la Centrale des caisses de crédit du Canada, qui est une association aux termes de la loi fédérale. Cela veut dire, aux termes de la règle des 10/50, que nous possédons 10 p. 100, ou bien moins de 10 p. 100, ou bien nous possédons la majorité de la centrale canadienne. D'un point de vue pratique, quiconque possède plus de 20 p. 100 de la centrale canadienne doit exercer le contrôle. Cela crée un problème d'ordre pratique pour nous.

Qu'en est-il des autres provinces? Si elles forment une association et obtiennent leur 20 p. 100 du système, elles se situent à plus de 10 p. 100 et doivent donc également exercer le contrôle. Comment est-il possible que tout le monde contrôle la même association?

Le sénateur Tkachuk: C'était une excellente réponse, monsieur Nygren.

M. Nygren: C'est la conséquence pratique de cette disposition sur la propriété d'association. Nous serons confrontés à ce problème avec le temps parce que nous essayons de bâtir des institutions financières provinciales et nationales à partir d'institutions locales. À mesure que nous progressons dans cette entreprise, tout en tentant de protéger nos principes coopératifs et démocratiques et de réaliser des gains d'efficacité, nous serons coincés. Nous faisons passer une structure coopérative dans un environnement commercial et il faut parfois apporter des rajustements. Nous disons que ce sont là certains rajustements qui s'imposent dans cet environnement.

Le sénateur Tkachuk: Même si vous appuyez le projet de loi C-8 et souhaitez qu'il soit adopté parce que, comme M. Knight l'a dit, vous avez déjà assez à faire, il y a quand même une certaine urgence et il faut commencer à travailler la question. Autrement dit, nous ne devrions pas attendre encore 20 ans, n'est-ce pas? Nous devrions nous mettre à la tâche immédiatement?

M. Nygren: Ce qui me préoccupe, personnellement, c'est que nous pouvons résoudre ce problème. Nous avons eu du gouvernement une réponse suffisamment positive et je suis confiant que nous pourrions résoudre le problème par voie de règlement. Je ne me sens toutefois pas à l'aise quand je vois le secteur coopératif entrer dans l'avenir, dans un environnement inconnu, dans un environnement plus planétaire, surtout les fournisseurs de services, alors qu'il faut constamment régler les problèmes à coups de règlements. C'est coûteux et cela prend du temps. Ce n'est pas la façon de procéder dans cet environnement. Si nous pouvons y parvenir cette fois-ci par voie de règlement, nous allons nous en accommoder. Mais, sur le plan des principes, je n'aime pas cette façon de procéder.

Le président: Je vous remercie du temps que vous nous avez consacré, messieurs. Bonne chance.

Our next group is from the Insurance Brokers Association of Canada. Please proceed.

Ms Francesca Iacurto, Director, Public Affairs, Insurance Brokers Association of Canada: Thank you for this opportunity to present our views on the federal government's proposed financial services legislation, Bill C-8.

[Translation]

I am Director of Public Affairs of the Insurance Brokers Association of Canada. With me are Mr. Jim Ball, our Chairman of the Board, and Ginny Bannerman, President-Elect. Mr. Ball and Ms Bannerman are property and casualty insurance brokers in the areas of Vancouver and Calgary, respectively.

IBAC is the national trade organization that brings together the provincial and regional member associations of property and casualty insurance brokers in Canada.

These associations represent approximately 25,000 brokers throughout the country, the majority of which are small to medium-sized enterprises. Insurance brokers are the principal distribution channel for the services of property and casualty insurance companies.

Proper and casualty insurance primarily covers real estate, automobiles and other non-life assets.

Property and casualty insurance brokers offer independent advice to their clients regarding their insurance needs, fulfill the critical role of interpreting for them the insurance policies that are complex legal documents, and represent them to insurance companies in case of a loss.

[English]

Ms Ginny Bannerman, President-Elect, Insurance Brokers Association of Canada: As this committee is no doubt aware, even though property and casualty insurance brokers are provincially regulated, we have a large stake in federal reforms to the financial services sector. We work with and provide the products of federally chartered insurance companies to consumers. We also compete directly with other federally regulated insurers and financial institutions that provide insurance. In view of this, the Insurance Brokers Association of Canada has actively participated in the lengthy review process leading up to this bill, and we have made representations at every available opportunity.

The perspective of property and casualty insurance brokers on reforms to the financial services sector is unique and threefold. First, as members of the SME community and taxpayers, we are concerned about Canada's financial services sector and its contribution to our country's economic growth and productivity. Second, as consumers ourselves of the many products and services offered by financial institutions, we are concerned about price, accessibility, and consumer protection rights, particularly as

Notre groupe suivant représente l'Association des courtiers d'assurances du Canada. Vous avez la parole.

Mme Francesca Iacurto, directrice, Affaires publiques, Association des courtiers d'assurances du Canada: Je vous remercie de nous donner cette occasion de faire connaître notre point de vue sur le projet de loi C-8, législation proposée par le gouvernement fédéral dans le domaine des services financiers.

[Français]

Je suis la directrice des affaires publiques de l'Association des courtiers d'assurances du Canada. M'accompagnent M. Jim Ball, président de notre conseil d'administration et Ginny Bannerman, présidente désignée. M. Ball et Mme Bannerman sont des courtiers d'assurances de dommage de la région de Vancouver et de Calgary respectivement.

L'ACAC est l'organisme professionnel national qui regroupe les 11 associations provinciales et régionales de courtiers en assurance de dommage au Canada.

Ces associations représentent environ 25 000 courtiers d'assurances à travers tout le pays. La majorité d'entre eux travaillant dans des petites et moyennes entreprises. Les courtiers d'assurances forment le réseau principal de distribution des compagnies d'assurances de dommage.

Principalement, l'assurance de dommage couvre les biens, les meubles et les automobiles, ainsi que les risques autres que ceux qui sont couverts par l'assurance-vie.

Les courtiers d'assurances de dommage offrent des conseils impartiaux à leurs clients en ce qui concerne leurs besoins en assurance, interprètent pour eux les documents juridiques complexes que sont les polices d'assurances, et les représentent auprès des compagnies d'assurances en cas de sinistre.

[Traduction]

Mme Ginny Bannerman, présidente désignée, Association des courtiers d'assurances du Canada: Comme le savent sans doute les membres du comité, bien que les courtiers d'assurance de biens et risques divers soient réglementés par les autorités provinciales, les réformes apportées par le gouvernement fédéral au secteur des services financiers nous touchent de près. Nous collaborons avec les compagnies d'assurances constituées en vertu d'une loi fédérale et nous en offrons les services aux consommateurs, mais nous sommes aussi en concurrence directe avec d'autres assureurs et institutions financières fournisseurs d'assurances réglementés par le gouvernement fédéral. Compte tenu de cette situation, l'Association des courtiers d'assurances du Canada a participé activement au long processus d'élaboration du projet de loi et nous avons fait des présentations chaque fois que l'occasion nous en a été donnée.

La position des courtiers d'assurances IARD sur la réforme du secteur des services financiers porte sur trois aspects. Premièrement, en tant que membres du groupe des PME et contribuables, nous nous intéressons au secteur des services financiers du Canada et à sa contribution à la croissance économique et à la productivité du pays. Deuxièmement, en tant que consommateurs de nombreux produits et services offerts par les institutions financières, nous surveillons les prix, l'accessibilité

they relate to tied selling. Third, as members of the SME community and the principal distribution channel for property and casualty insurance companies, we seek competition on a level playing field with other players in the financial services industry.

Our summary position on Bill C-8 is that it is a very balanced piece of legislation that we fully support. We believe that it achieves the difficult task of effectively addressing the many different and sometimes competing stakeholder interests in the financial services sector. We also believe that this bill will provide the necessary measures to ensure the viability and competitiveness of the property and casualty insurance industry. Our key recommendation with respect to this bill is therefore that it be passed as quickly as possible so that its considerable consumer and industry benefits can begin to take effect.

However, before Mr. Ball speaks with respect to IBAC's views on key areas of interest, I would like to express our deep gratitude for the resolve of the government and parliamentarians from both houses to proceed with the reforms contained in this legislation. We extend particular thanks to the many senators who have listened to the concerns of property and casualty brokers and carried them forward during the lengthy review process that culminated in this review.

Mr. Jim Ball, Chairman, Insurance Brokers Association of Canada: In terms of specifics, we are most pleased that this bill effectively addresses and brings closure to the long-standing concerns of property and casualty insurance providers in two important areas: bank sales of property and casualty insurance, and tied selling. I will briefly discuss these in turn.

First, we believe that Bill C-8 should be most praised for what it does not do. It does not change the rules governing bank sales of property and casualty insurance. Our summary view is that the existing rules benefit consumers by providing them with greater choice and benefit the property and casualty sector as a whole by maximizing competition. There is therefore no doubt that, primarily for what it does not contain, Bill C-8 is instrumental to the continued strength of our industry and is wholeheartedly supported.

Second, as the committee is no doubt aware, we have had long-standing concerns relating to the opportunity for the banks to tie the provision of certain services — property and casualty insurance in particular — to extensions of credit or other financial products and services. Tied selling is a practice that adversely affects competition, as consumers no longer base their purchasing decisions on factors of price or product attributes. This activity can result from coercion by a seller or from a customer's perception that they might receive preferred consideration by volunteering to accept another product or service from the same seller. Neither situation is advantageous to the consumer.

et les droits en matière de protection du consommateur, notamment en ce qui concerne la vente liée. Troisièmement, en tant que membres de la communauté des PME et en tant que principale voie d'accès aux compagnies d'assurances IARD, nous souhaitons des conditions de concurrence égales pour tous les intervenants du secteur des services financiers.

En bref, notre position sur le projet de loi C-8 est qu'il s'agit d'une mesure législative très équilibrée que nous appuyons sans réserve. Nous croyons que le projet de loi accomplit la tâche ardue d'établir un équilibre adéquat entre les intérêts différents et parfois opposés des divers intervenants du secteur des services financiers. Nous croyons aussi que ce projet de loi établit les mesures nécessaires pour renforcer la viabilité et la compétitivité du secteur des assurances incendie, accidents et risques divers. Par conséquent, notre recommandation clé au sujet de ce projet de loi est qu'il soit adopté le plus rapidement possible afin que les consommateurs et l'industrie puissent bénéficier dans les plus brefs délais de ses avantages considérables.

Je vais maintenant céder la parole à M. Ball qui vous touchera un mot du point de vue de l'association sur certaines questions qui nous intéressent particulièrement, mais je voudrais d'abord vous exprimer notre profonde reconnaissance pour la détermination avec laquelle le gouvernement et les parlementaires des deux chambres se sont attaqués au dossier des réformes contenues dans cette mesure législative. Nous remercions en particulier les nombreux sénateurs qui ont écouté les préoccupations formulées par les courtiers d'assurances et les ont fait valoir durant le long processus qui culmine avec l'étude du projet de loi.

M. Jim Ball, président, Association des courtiers d'assurances du Canada: Nous sommes très heureux de constater que le projet de loi met un terme aux préoccupations de longue date des courtiers d'assurances IARD dans deux domaines importants: la vente d'assurance par les banques, et la vente liée. Je vais aborder tour à tour chacune de ces deux questions.

Premièrement, nous croyons que les principales qualités du projet de loi C-8 résident dans ce qu'il ne fait pas. Il ne change pas les règles régissant la vente d'assurance IARD par les banques. En bref, notre argument à cet égard est que les règles actuelles dans ce domaine favorisent les consommateurs en leur offrant plus de choix et profitent à l'ensemble du secteur des assurances générales en maximisant la concurrence. Il apparaît donc indéniable que le projet de loi C-8 contribuera grandement à maintenir le dynamisme de notre secteur justement par ce qu'il ne permet pas, et c'est pourquoi il jouit de l'appui entier de l'association.

Deuxièmement, comme les membres du comité le savent sans doute, nous nous inquiétons depuis longtemps de la capacité des banques de lier la prestation de certains services, en particulier l'assurance incendie, accidents et risques divers, à l'octroi de crédits ou à la prestation d'autres produits ou services financiers. La vente liée est une pratique qui nuit à la concurrence, puisque les consommateurs ne fondent plus leur décision d'achat sur les facteurs de prix ou de qualité du produit. Cette situation peut résulter de mesures de coercition de la part du vendeur ou du fait que le consommateur estime pouvoir obtenir un traitement privilégié en acceptant volontairement un autre produit ou service

The 1998 amendment to the Bank Act prohibiting coercive tied selling in relation to loans was a good first step. However, the extension of this prohibition to all other banks products and services will ensure that competition between banks and providers of insurance in other financial services institutions is on a level playing field. That is important to remember — the level playing field. Consumers will also benefit from the requirement that the prohibition on coercive tied selling be disclosed to them. The tied selling provisions in Bill C-8 are strong, and we recommend that this committee not consider any changes to their wording.

With respect to the eventual review of the restrictions on bank sales of property and casualty insurance, we believe it should take place after a thorough evaluation of the consumer protection regime proposed in this bill.

The swift passage of Bill C-8 will provide investors with market certainty and a stable policy framework within which sound business decisions can be made. It will also enable our industry to focus its energies on meeting the changing needs of customers, improving service in every way possible, and continuing serving as a model for greater competition in the financial services sector. Indeed, the property and casualty industry, with its hundreds of insurance companies and thousands of brokers, is an excellent example of how well fair and abundant competition, more choice, innovation and excellent service can benefit Canadian consumers and the economy at large.

To conclude, the Insurance Brokers Association of Canada fully supports Bill C-8 and recommends that priority be assigned to passing it quickly. We particularly urge this committee not to consider any amendments that would be contrary or inconsistent with the federal government's stated policy in the area of bank, property and casualty sales in tied selling.

We would be pleased to answer your questions.

Senator Kelleher: I can well understand why you are pleased with the bill in its present form. I will not pursue that. I think you have made that abundantly clear. You are pleased because the government has not permitted competition by the banks in the insurance field. Yet, if you have the best interests of the consumer at heart, why would you want this? Would it not be a benefit to consumers to have a more competitive market out there?

Correct me if I am wrong, but I think in the United States the banks can sell insurance, and I think in the United Kingdom they can sell insurance, too. It does not seem to have hurt the insurance

du même fournisseur. Ni l'une ni l'autre de ces situations ne favorise le consommateur.

La modification apportée en 1998 à la Loi sur les banques dans le but d'interdire la vente liée avec coercition au regard de l'octroi de prêts a été une première étape louable. Toutefois, l'application de cette interdiction à tous les autres produits et services bancaires garantira des règles de concurrence uniformes entre les banques, les fournisseurs d'assurances et les autres institutions financières. C'est là un point important qu'il ne faut pas perdre de vue, l'instauration de règles uniformes pour tous. Les consommateurs profiteront également de l'exigence que leur soit communiquée une déclaration décrivant l'interdiction de vente liée avec coercition. Les dispositions du projet de loi C-8 concernant la vente liée sont solides et nous recommandons que le comité ne change rien à leur libellé.

Pour ce qui est d'un éventuel examen de l'interdiction de la vente d'assurance-risques divers par les banques, nous croyons que cet examen devrait avoir lieu après qu'on aura évalué de façon approfondie le régime de protection du consommateur proposé dans ce projet de loi.

L'adoption rapide du projet de loi C-8 donnera aux investisseurs une certitude relativement au marché et un cadre d'orientation stable leur permettant de prendre de bonnes décisions d'affaires. Elle permettra aussi à notre secteur de concentrer ses énergies pour répondre aux besoins changeants de la clientèle, améliorer le service de toutes les manières possibles et continuer de servir de modèle d'ouverture à la concurrence dans le secteur des services financiers. En fait, le secteur des assurances générales, avec ses centaines de compagnies d'assurances et ses milliers de courtiers, est un excellent exemple des avantages que les consommateurs canadiens et l'ensemble de l'économie peuvent tirer d'une concurrence équitable et abondante, d'un plus grand choix, d'un esprit d'innovation et d'un excellent service.

En conclusion, l'Association des courtiers d'assurances du Canada donne son appui entier au projet de loi C-8 et recommande que son étude soit prioritaire et qu'il soit adopté dans les plus brefs délais. En particulier, nous exhortons le comité à ne pas envisager d'y apporter tout amendement qui serait contraire à la politique déclarée du gouvernement fédéral ou incompatible avec cette politique dans le domaine de la vente d'assurance IARD par les banques et des ventes liées.

Nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Le sénateur Kelleher: Je comprends bien pourquoi vous êtes contents du projet de loi dans sa forme actuelle. Je ne m'attarderai pas là-dessus. Je pense que vous l'avez expliqué on ne peut plus clairement. Vous êtes contents parce que le gouvernement n'a pas permis aux banques de vous faire concurrence dans le domaine de l'assurance. Pourtant, si vous avez à coeur l'intérêt supérieur du consommateur, pourquoi êtes-vous en faveur de cette interdiction? Ne serait-il pas avantageux pour les consommateurs d'avoir un marché plus compétitif?

Vous me reprendrez si je me trompe, mais je pense qu'aux États-Unis, les banques peuvent vendre de l'assurance et je pense que les banques peuvent également vendre de l'assurance au

companies. I have not heard of the great demise of a number of companies.

Frankly, I have a little problem. Maybe you could explain to me why this would be so bad for the consumers if the banks were, in fact, allowed into the insurance business.

Mr. Ball: I would like to respond to that. Let us look at the jurisdictions you mentioned. In the United States, there are probably over 9,000 banks. In the United Kingdom, there are 600 odd banks. In Germany, there are 3600 banks. In France, there are over 600 banks. In Canada, five banks control over 80 per cent of the business.

We are an extremely competitive industry. I mentioned before that there are over 230 insurance companies and thousands of brokers representing customers. That is a bit unique in that we represent the customer, not the insurance company. When we take that customer's business and shop it around to a number of different companies every day, thousands of brokers are forcing the insurers to be competitive.

The return on equity for the general insurance industry in the year 2000 was probably in the range of 5 to 7 per cent. The return on equity for the large financial institutions is three times that. The Royal Bank of Canada has 3.5 times the assets of our whole industry.

That is one point of view with respect to the competitive nature of our business, versus what would happen if the banks had these opportunities.

Let us be clear about something. Selling insurance from their branches really means allowing banks to use the information they have gathered from banking to sell insurance. That works against the consumer in a couple of ways. Let me elaborate.

Suppose you have your house mortgaged with a bank. To get that mortgage, you had to provide the bank with a copy of an insurance policy. The bank has, sitting in their file, a copy of the policy that I sold to you with the effective date, the expiration date, the limits, the coverage types and the price. That gives the bank a tremendous advantage if it is allowed to tie that mortgage to the sale of insurance.

Also, some of the information in a bank's file relates to credit and health and other issues that the consumer has disclosed to them. I do not have that information in my file. The bank can be more selective in rating and accepting insurance risks and in deciding whether to sell a policy to that individual.

The whole purpose of making change is to offer more competition. Ours is probably one of the most competitive sectors of the financial services industry in Canada. We think that the 1992 reforms kept that playing field level. We like the continuation of having a level playing field. The banks can all sell

Royaume-Uni. Cela ne semble pas avoir nui aux compagnies d'assurances. Je n'ai pas entendu parler d'un effondrement de nombreuses compagnies d'assurances.

Franchement, je n'arrive pas à comprendre. Peut-être pourriez-vous m'expliquer pourquoi ce serait si mauvais pour les consommateurs que les banques soient autorisées à se lancer dans le domaine de l'assurance.

M. Ball: Je voudrais répondre à cette question. Voyons quelle est la situation dans les pays que vous avez nommés. Aux États-Unis, il y a probablement plus de 9 000 banques. Au Royaume-Uni, il y en a environ 600. En Allemagne, il y en a 3 600. En France, il y a plus de 600 banques. Au Canada, cinq banques possèdent 80 p. 100 du marché.

Nous sommes une industrie extrêmement compétitive. J'ai dit tout à l'heure qu'il y a plus de 230 compagnies d'assurances et des milliers de courtiers qui représentent leurs clients. C'est un peu particulier en ce sens que nous représentons le client et non pas la compagnie d'assurances. Quand nous prenons le compte d'un client et que nous proposons le contrat à différentes compagnies, comme nous le faisons chaque jour, des milliers de courtiers forcent les assureurs à être compétitifs.

Le rendement des capitaux propres dans l'industrie de l'assurance IARD durant l'année 2000 a probablement été de l'ordre de 5 à 7 p. 100. Le rendement des capitaux propres des grandes institutions financières est trois fois plus élevé. La Banque Royale du Canada a trois fois et demie l'actif de notre industrie entière.

C'est un point de vue relativement à la nature compétitive de notre industrie, par rapport à ce qui se passerait si les banques avaient la possibilité de se lancer dans ce secteur.

Soyons bien clairs sur un point. Permettre aux banques de vendre de l'assurance dans leurs succursales revient en fait à leur permettre d'utiliser les renseignements qu'elles ont recueillis dans leurs activités bancaires pour vendre de l'assurance. Cela défavorise le consommateur de deux manières. Je m'explique.

Supposez que vous avez contracté auprès d'une banque une hypothèque sur votre maison. Pour obtenir cette hypothèque, vous avez dû fournir à la banque copie de la police d'assurance. La banque possède donc dans son dossier copie de la police que je vous ai vendue, avec la date d'entrée en vigueur, la date d'échéance, les limites, les diverses couvertures et le prix. Cela donne à la banque un extraordinaire avantage si on lui permet de lier cette hypothèque à la vente d'assurance.

Par ailleurs, la banque a aussi dans ses dossiers des renseignements sur le crédit, la santé et d'autres renseignements que le consommateur a divulgués. Je ne possède pas ces renseignements dans mon dossier. La banque peut être plus sélective dans l'établissement du risque d'assurance et quand vient le temps de décider s'il y a lieu de vendre une police à une personne.

La raison d'être des changements qu'on apporte est de renforcer la concurrence. Notre secteur est probablement l'un de ceux où la concurrence est la plus acharnée dans l'industrie des services financiers au Canada. Nous croyons que les réformes opérées en 1992 ont établi et maintenu des règles du jeu uniformes. Nous

insurance. They all have insurance subsidiaries and they compete very effectively against us. We now only control about 75 per cent of the market. The companies most active in taking business away from us have been the wholly owned bank subsidiaries.

Senator Kelleher: Control of 75 per cent of a market does not tell me it is horribly competitive but, in any event, thank you for your explanation.

The Chairman: Thank you for your presentation.

Our next witnesses are from the Retail Council of Canada.

Mr. Peter Woolford, Vice-President, Policy Analysis and Government Relations, Retail Council of Canada: Thank you for this opportunity to participate in considerations on Bill C-8. As an opening comment, I would echo what the last witnesses said. We believe this is good legislation. It is an essential, positive step in the right direction. We fully support it. We encourage the committee to move this through expeditiously and have the government pass this into law.

This bill sets a series of ground rules into place that will be positive for our industry and for Canadians generally.

Senators on this committee received a copy of our submission electronically yesterday. I will canter quickly through the key recommendations that we have made and then I will be glad to answer any questions.

The first piece reflects the fact that, within the retail trade, the overwhelming majority of businesses are small, owner-occupied retail stores. We are particularly interested in ensuring that the complaints process that is being put in place under this legislation for consumer complaints can also extend to the concerns and needs of small businesses.

As I am sure many senators are aware, it is hard for a small retailer to separate out in his or her mind the difference between "running my small store" and "my personal life." The two are very much integrated. Small-business people have similar needs and concerns. They stand in a similar relationship with a large financial institution and if their concerns could be handled through the same kind of complaints procedure, that would be very positive.

We connected that directly to the whole question of access of retailers to loan capital, for working capital and for investment in their businesses. When my colleague Bill Yetman and I first met one of the new senators last fall, Senator Setlakwe from Montreal, the first thing he raised with us was the whole question of access to capital. He wanted us, as a trade association, to explore that whole issue. It is an ongoing concern for our members.

aimerions que l'on maintienne ces règles uniformes pour tous. Les banques peuvent toutes vendre de l'assurance. Elles possèdent toutes des filiales qui vendent de l'assurance et qui nous font une concurrence féroce. À l'heure actuelle, nous possédons seulement quelque 75 p. 100 du marché. Les compagnies les plus actives pour ce qui est de nous enlever des parts du marché ont été les filiales à part entière des banques.

Le sénateur Kelleher: À mes yeux, le fait que vous avez 75 p. 100 du marché n'est pas révélateur d'une concurrence féroce mais, quoi qu'il en soit, je vous remercie de votre explication.

Le président: Je vous remercie de votre présentation.

Nos témoins suivants représentent le Conseil canadien du commerce de détail.

M. Peter Woolford, vice-président, Analyse des politiques et relations gouvernementales, Conseil canadien du commerce de détail: Je vous remercie de nous donner l'occasion de participer à l'étude du projet de loi C-8. En guise de déclaration d'ouverture, je voudrais souscrire à ce que le dernier témoin a dit. Nous croyons que c'est un bon projet de loi. C'est une mesure essentielle, un pas dans la bonne direction. Nous l'appuyons sans réserve. Nous encourageons le comité à l'étudier rapidement et le gouvernement à l'adopter pour qu'il devienne loi.

Le projet de loi met en place une série de règles de base qui seront positives pour notre industrie et pour l'ensemble des Canadiens.

Les sénateurs qui siègent à ce comité ont reçu copie de notre mémoire qui leur a été envoyé électroniquement hier. Je vais faire un rapide survol des principales recommandations que nous avons formulées, après quoi je serai à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le premier point, c'est que dans le commerce du détail, l'immense majorité des commerces sont de petits magasins de détail exploités par leur propriétaire. Nous voulons en particulier nous assurer que le processus que l'on met en place aux termes de ce projet de loi pour les plaintes des consommateurs tiendra compte des préoccupations et des besoins des petites entreprises.

Bon nombre de sénateurs n'ignorent pas qu'il est difficile pour un petit détaillant d'établir une distinction claire et nette dans son esprit entre «gérer mon petit magasin» et «gérer ma vie personnelle». Les deux sont tellement intégrés. Les exploitants de petites entreprises ont des besoins et des préoccupations semblables. Ils ont des relations semblables avec une grande institution financière et si leurs problèmes pouvaient être réglés dans le cadre de la même procédure de grief, ce serait très positif.

Nous faisons un lien direct entre ce point et toute la question de l'accès des détaillants au capital de financement, aux fonds de roulement et aux investissements nécessaires à leur entreprise. Quand mon collègue Bill Yetman et moi-même avons rencontré pour la première fois l'un des nouveaux sénateurs l'automne dernier, nommément le sénateur Setlakwe de Montréal, la première question qu'il a abordée avec nous avait trait à l'accès au capital. Il voulait que nous, en tant qu'association corporative, nous explorions toute cette question qui préoccupe constamment nos membres.

The second set of relations we have is with respect to the payment system. As the key interface between the consumer and the productive economy, retailers are really essential elements of the payments system. We receive every day enormous flows of payments from Canadians for the merchandise and services they buy and, every day, in turn, retailers make substantial payments back to their suppliers for the merchandise and the services that they have put on their shelves.

We would very much support the provisions in the bill that put a larger role for stakeholders into the Canadian payments system. We simply would ask that the key role of retailing be recognized in that. We suggest that retail representatives be on the Canadian Payments Association board. We would ask that retailers play a role in the stakeholder advisory council as well. We have a seat on the council today in its rather less formal version and we would hope that would continue into the new arrangement.

One concern we have is that some of the legislation wording would seem to indicate that a number of other supplier or related companies to financial institutions would also have a role in the stakeholder advisory committee. We would express a concern that the committee not be set up for users of the financial system to be overwhelmed or dominated by parties that have some kind of ongoing ownership or other arrangement with their financial institutions.

In the third area, tied selling, we strongly support the amendments of the legislation in this area. We believe that is a valuable piece. A number of our members reported incidents where their credit card customers have been told that, in order to qualify for a loan from the bank, they must give up their retailer credit card. We feel that sort of practice should be explicitly prevented from happening.

The second piece that relates to tied selling is what is called the "all cards" rule that exists in many merchant agreements with the two large credit card companies. We suggest that credit retailers be allowed to buy the payment services competitively that they see being appropriate for their business and not be required by two very large suppliers to take the entire package. That allows the retail merchant to pick off the payment services that make sense to their customers and that are a lower cost for them and for their customers. That allows them to have competitive access to some key business services.

Within the submission, there is a long list, extending over two pages, of the various face-to-face interactions that retailers have with their local financial institutions. I must confess that when we started developing this list, I had no idea how extensive and intensive the relationship is between the retailer and their local bank branch. It is an essential and critical part of their business on an ongoing daily basis; it is vital to the success of that company.

Notre deuxième préoccupation concerne le système des paiements. Les détaillants sont la principale interface entre le consommateur et l'économie de production, et ils sont donc les éléments essentiels du système des paiements. Nous recevons chaque jour d'énormes flux de liquidités des Canadiens comme paiement des marchandises et services qu'ils achètent et, chaque jour, les détaillants font à leur tour des paiements considérables à leurs fournisseurs pour payer la marchandise et les services qu'ils ont mis sur leurs étagères.

Nous appuyons entièrement les dispositions du projet de loi qui donnent un rôle plus important aux intervenants du système canadien des paiements. Nous demandons simplement que le rôle clé du commerce de détail soit englobé dans ce système. Nous proposons que des représentants du secteur du détail siègent au conseil de l'Association canadienne des paiements. Nous demandons que les détaillants jouent un rôle également dans le conseil consultatif des intervenants. Nous avons aujourd'hui un siège au conseil dans sa version un peu moins officielle et nous espérons que nous pourrions continuer à participer au nouvel arrangement.

Nous sommes préoccupés par le fait que le libellé du projet de loi semble indiquer qu'un certain nombre d'autres fournisseurs ou compagnies liées aux institutions financières auraient aussi un rôle à jouer au Comité consultatif des intervenants. Nous exprimons une réserve, car le comité ne doit pas être établi de telle manière que les utilisateurs du système financier soient submergés ou dominés par des parties qui sont liées à leur institution financière par des liens de propriété ou autres.

Sur le troisième point, les ventes liées, nous appuyons entièrement les modifications proposées par le projet de loi dans ce domaine. Nous croyons que ce sont des changements valables. Un certain nombre de nos membres nous ont signalé des incidents où leurs clients qui paient à l'aide d'une carte de crédit se sont fait dire que pour être admissibles à un prêt de la banque, ils doivent renoncer à leurs cartes de crédit de détaillants. Nous estimons que cette pratique doit être explicitement interdite.

Le deuxième point au sujet des ventes liées est ce que l'on appelle la règle de l'ensemble des cartes qui existe dans beaucoup d'ententes conclues entre les marchands et les deux grandes compagnies de cartes de crédit. Nous suggérons que les détaillants de crédit soient autorisés à acheter les services de paiement qu'ils jugent bons pour leur commerce et qu'ils ne soient pas obligés par les deux très grands fournisseurs d'accepter globalement ce qu'on leur offre. Cela permet aux marchands de détail de choisir les services de paiement qui correspondent aux besoins de leurs clients et qui leur coûtent moins cher, à eux et à leurs clients. Cela leur permet d'avoir accès de façon compétitive à certains services d'affaires clés.

Dans notre mémoire, il y a une longue liste de plus de deux pages des diverses interactions en tête-à-tête entre les détaillants et leurs institutions financières locales. Je dois avouer que quand nous avons commencé à rédiger cette liste, je ne me rendais pas compte à quel point les relations entre un détaillant et sa succursale bancaire locale sont étendues et intensives. C'est un élément essentiel et vital de leurs activités commerciales, de façon quotidienne; c'est essentiel au succès d'un commerce.

Our concern here is simply to ensure that when banks start to change the services that they provide at the local level, there is an opportunity for the stakeholders to be heard. We certainly support the changes that require some consultations around branch closures. Our suggestion is that that be extended to include cases where the branch eliminates what they call "services to businesses." That would be commercial accounts or many of those other services that are listed in those two or three pages in our submission.

The key point here is that the financial institutions themselves require the business customer to show up in the branch to get that service. Whether you are running the branch of a national retailer or you are an independent merchant in her own hometown, you have to go to the branch in person to carry out that activity. If that branch is no longer there or if it is not in your part of town — or not in your town at all — it can have a significant impact on your ability to manage your business. You have to close the shop or get someone else in and travel some distance to do the necessary business with your financial institution.

With regard to the merger review guidelines, we again strongly support the directions there. We feel this is a positive step forward. We would ask that, in addition to the consultation around mergers, that where there is a set of remedies negotiated by the merger parties with the Competition Bureau, those also be subject to consultations. In that way, the various players who are affected by those mergers can have some say in the shape of the final package.

Senator Tkachuk: I have a couple of questions on tied selling.

I do not understand the banks' position, but I fully understand your point about the banks asking people to close their retail credit card accounts rather than asking them to cancel their VISA cards. On the second point, I am a little confused.

Retailers take MasterCard and VISA. Give me an example of what you are getting at.

Mr. Woolford: MasterCard and VISA offer primarily credit cards as payment, but they do offer other non-credit cards. We can see down the road there will be additional innovations. In Western Canada, I believe MasterCard is offering a form of stored value card. The money is located on the card and is drawn down by the customer as needed; that is one form. We have been talking with MasterCard as well about a card that would appear to allow access to an individual's personal account through this particular card. It would appear to us to be some form of debit card. Again, we are saying that the merchant really needs to be able to identify the types of payment opportunities that they want to offer their customers, rather than being required to take all of these.

Senator Tkachuk: Now they tell you to take the whole line or you get nothing?

Ce que nous voulons, c'est simplement nous assurer que lorsque les banques commencent à changer les services qu'elles offrent au niveau local, les intervenants auront la possibilité de se faire entendre. Nous appuyons certainement les changements qui exigent des consultations préalables à la fermeture d'une succursale. Nous proposons d'étendre cette exigence au cas où la succursale élimine ce que l'on appelle les «services aux entreprises». Ce sont les comptes commerciaux et beaucoup d'autres services qui sont énumérés dans cette liste de deux ou trois pages qui figure dans notre mémoire.

L'élément clé est que les institutions financières elles-mêmes exigent que le client commercial se présente en personne à la succursale pour obtenir ce service. Peu importe que l'on dirige un magasin d'une chaîne nationale ou que l'on possède un petit commerce dans sa localité, il faut se rendre en personne à la succursale pour exercer cette activité. Si la succursale n'existe plus ou ne se trouve plus dans votre quartier de la ville, ou même n'est plus dans votre ville du tout, cela peut avoir de lourdes répercussions sur votre capacité de gérer votre commerce. Vous devez fermer le magasin ou vous faire remplacer et vous déplacer sur une certaine distance pour aller faire les transactions nécessaires dans votre institution financière.

En ce qui concerne les lignes directrices sur l'examen des fusions, là encore, nous appuyons entièrement l'orientation adoptée. Nous estimons que c'est une mesure positive. Nous demandons qu'en plus des consultations sur les fusions, lorsqu'une série de recours sont négociés entre les parties à la fusion et le Bureau de la concurrence, cela soit inclus dans les consultations. Ainsi, les divers intervenants qui sont touchés par ces fusions auront leur mot à dire sur le résultat final.

Le sénateur Tkachuk: J'ai deux ou trois questions sur les ventes liées.

Je ne comprends pas la position des banques, mais je comprends tout à fait votre point de vue, quand vous dites que les banques demandent aux gens de fermer leurs comptes de cartes de crédit de détaillants plutôt que de les inviter à annuler leurs cartes VISA. Sur le deuxième point, je suis un peu embrouillé.

Les détaillants acceptent MasterCard et Visa. Donnez-moi un exemple de la situation que vous dénoncez.

M. Woolford: MasterCard et VISA offrent principalement des cartes de crédit comme moyen de paiement, mais offrent aussi d'autres cartes qui ne donnent pas accès à du crédit. Nous prévoyons qu'il y aura d'autres innovations à l'avenir. Dans l'ouest du Canada, je crois que MasterCard offre une forme de carte à valeur stockée. L'argent est emmagasiné sur la carte et est retiré au fur et à mesure des besoins du client; c'est une forme de carte. Nous avons aussi discuté avec MasterCard d'une carte qui semblerait permettre d'avoir accès au compte personnel d'un particulier. Il nous semble qu'il s'agit là d'une forme de carte de débit. Nous répétons que le marchand doit vraiment être en mesure d'identifier les formes de paiement qu'il veut offrir à ses clients, au lieu d'être obligé d'accepter toutes les formes de paiement sans distinction.

Le sénateur Tkachuk: Actuellement, ils vous disent que c'est tout ou rien?

Mr. Woolford: That is correct. I do not want to use the phrase “tied selling” but we are required to buy a package of services. We would like to see the retailer having the ability to search out the competitively priced payment services that make sense to their business.

Senator Furey: My question regards your comment about extending provisions to regulate against tied selling with respect to closing out of credit card accounts with retailers.

I assumed, rightly or wrongly, when I read that, that the borrowing we were talking about was not general borrowing from a bank but more specific borrowing for individuals who are trying to get their financial affairs in order. Are you saying that this is a practice of banks with anyone who walks in off the street to borrow for any reason?

Mr. Woolford: Obviously we do not know the circumstances of every individual. We have heard from our members of cases where their customers say they must give up this retail credit card because my bank will not lend me money unless I hand it in.

Senator Furey: It would be prudent for the bank to do that if it was a case of someone trying to get their financial affairs in order, would it not? I can see your point if it is just someone walking in off the street to borrow. It would be horrendous of the bank to require that but, in certain circumstances, it would be prudent.

Senator Tkachuk: They will let you keep the VISA card but, by the way, you should cancel the Eaton's card.

Senator Oliver: If a card carries 18 or 28 per cent interest, it is good financial advice to get rid of it.

Mr. Woolford: Requiring the customer to do that is our concern. If the bank is providing some sensible financial advice, we would not have trouble with it. If they say you cannot have a loan unless you eliminate some credit cards, that concerns us.

Certainly, if that kind of advice comes from a credit bureau or an outside, arm's-length party, to a person attempting to get finances under control, we would have no trouble with that. It does disturb us when the advice comes from essentially a competing payments organization.

The Chairman: Our next witnesses are from the Canadian Payments Association in the person of Bob Hammond, General Manager, and Doug Kreviazuk, Director of Policy and Research. Please proceed with your opening statement.

Mr. Robert Hammond, General Manager, Canadian Payments Association: We very much appreciate the opportunity to comment on the Canadian Payments Act — the portion of

M. Woolford: C'est exact. Je ne veux pas utiliser l'expression «vente liée», mais nous sommes obligés d'acheter un ensemble de services. Nous aimerions que le détaillant puisse magasiner et choisir les services de paiement à prix concurrentiels qui correspondent aux besoins de son commerce.

Le sénateur Furey: Ma question porte sur vos observations au sujet des dispositions contre la vente liée dont vous voulez étendre la portée pour qu'elles s'appliquent à la fermeture de comptes de crédit auprès des détaillants.

Quand j'ai lu cela, j'ai supposé, à tort ou à raison, que l'emprunt dont il était question n'était pas un emprunt contracté auprès d'une banque, mais qu'il s'agissait plutôt d'emprunts plus ciblés de la part de personnes qui cherchent à mettre de l'ordre dans leurs affaires financières. Affirmez-vous que c'est une pratique des banques qui s'applique à quiconque se présente dans une banque pour contracter un prêt pour quelque raison que ce soit?

M. Woolford: Nous ne connaissons évidemment pas la situation précise de chacun. Nous avons entendu parler par nos membres de cas qui leur ont été rapportés par leurs clients, lesquels affirment qu'ils sont forcés de renoncer à une carte de crédit de détaillant parce que la banque refuse de leur prêter de l'argent autrement.

Le sénateur Furey: Ce serait prudent pour la banque d'agir ainsi s'il s'agit de quelqu'un qui essaie de mettre de l'ordre dans ses affaires, n'est-ce pas? Je comprends votre argument s'il s'agit de quelqu'un qui se présente à une banque pour emprunter. Ce serait épouvantable que la banque impose une telle obligation, mais, dans certains cas, c'est simple prudence.

Le sénateur Tkachuk: On vous permet de garder la carte VISA, mais on vous dit, en passant, vous devez annuler la carte Eaton.

Le sénateur Oliver: Si une carte comporte un taux d'intérêt de 18 ou 28 p. 100, ce n'est pas un mauvais conseil financier que de demander de s'en débarrasser.

M. Woolford: Ce qui nous préoccupe, c'est qu'on oblige le client à le faire. Si la banque veut donner de bons conseils financiers, nous n'avons pas d'objection. Mais si elle dit: vous n'aurez pas de prêt à moins d'éliminer certaines cartes de crédit, nous avons des objections.

Il est certain que si un tel conseil émanait d'un bureau de crédit ou d'une tierce partie indépendante et s'adressait à une personne qui s'efforce de remettre de l'ordre dans ses finances, nous n'aurions aucune objection à cette façon de procéder. Par contre, cela nous préoccupe quand le conseil émane essentiellement d'une organisation concurrente qui offre des services de paiement.

Le président: Nos témoins suivants représentent l'Association canadienne des paiements, nommément Bob Hammond, directeur général, et Doug Kreviazuk, directeur des politiques et de la recherche. Je vous cède la parole pour faire votre déclaration d'ouverture.

M. Robert Hammond, directeur général, Association canadienne des paiements: Nous vous remercions de nous donner l'occasion de vous faire part de nos observations sur la Loi

Bill C-8 that will amend the legislation that established the Canadian Payments Association way back in 1980. We are speaking today on behalf of our some 130 members. Forty per cent of our members are banks, and the rest are trust and loan companies, credit unions, caisse populaires and other deposit-taking institutions. They include both provincially and federally regulated financial institutions.

The CPA is generally very pleased with the proposed Canadian Payments Act and the fact that it reflects many of the suggestions and comments that we made during the consultative and legislative process. We are hoping that the new legislation will be passed this summer so that we can move forward with the implementation of the CPA's new governing legislation.

In particular, the CPA supports the government's policy to open up the payment system to life insurance companies, money market, mutual funds and securities dealers, and we are looking forward to welcoming new members.

However, the legislation provides that the more detailed requirements with respect to membership are to be set out in the regulations. Given that these regulations are not yet generally available, it is difficult for potential new members to make a decision as to whether or not they want to join the CPA. It is also difficult for us at the CPA to establish procedures for dealing with membership applications. Consequently, our staff, our members and our potential new members are very much looking forward to seeing the regulations.

Turning to another matter, we are very pleased to see that the legislation will enshrine the existence of our stakeholder advisory council. We support the objectives that are proposed for the council. CPA established the stakeholder advisory council in 1996 to provide the board with advice on payment system issues and the CPA's consultative process. Council members currently include 16 representatives of payment system users and third party service providers. They also include two CPA directors, which is an indication of the board's commitment to the council and its desire to ensure a two-way flow of communication between the board and the council. The council has worked very well. We are very pleased with how things have evolved. In fact, it has evolved to a point where many stakeholders are now participating on CPA working groups and committees.

Turning to matters relating to governance, the CPA welcomes the addition of three new directors to the board who must have no affiliation with CPA members and whom the minister will appoint.

We are also pleased that the new CPA members will have the opportunity to elect directors, just as our existing members do. The allocation of the number of director positions to the various classes of members will be set out in regulations, so again our members and potential new members are looking forward to

canadienne sur les paiements, c'est-à-dire la partie du projet de loi C-8 qui modifie la loi qui a créé l'Association canadienne des paiements en 1980. Nous prenons la parole aujourd'hui au nom de nos quelque 130 membres. Quarante pour cent de nos membres sont des banques et les autres sont des sociétés de fiducie, des coopératives de crédit, des caisses populaires et d'autres institutions de dépôt. Ces diverses institutions financières comprennent à la fois des institutions sous réglementation fédérale et des institutions sous réglementation provinciale.

De façon générale, l'ACP est très heureuse de la Loi canadienne sur les paiements qui est proposée et notamment du fait que celle-ci reprend bon nombre des suggestions et commentaires que nous avons formulés pendant le processus de consultation et d'élaboration de la loi. Nous espérons que la loi sera adoptée cet été et que nous pourrions mettre en vigueur la nouvelle loi régissant l'ACP.

En particulier, l'ACP appuie la politique gouvernementale visant à ouvrir le système des paiements aux compagnies d'assurance-vie, aux marchés monétaires, aux courtiers en fonds mutuels et en valeurs mobilières, et nous avons hâte d'accueillir de nouveaux membres.

Le projet de loi prévoit toutefois que des exigences plus détaillées sur l'adhésion de nouveaux membres seront établies par règlement. Étant donné que le texte de ce règlement n'est pas encore du domaine public, il est difficile pour les membres éventuels de prendre une décision à savoir s'ils vont se joindre ou non à l'ACP. Il est également difficile pour nous à l'ACP d'établir des procédures pour le traitement des demandes d'adhésion. En conséquence, nos employés, nos membres et nos membres potentiels ont très hâte de prendre connaissance du règlement.

Sur un autre sujet, nous sommes très heureux de voir que la loi consacrerait l'existence de notre conseil consultatif des intervenants. Nous appuyons les objectifs qui sont proposés pour ce conseil. L'ACP a créé le conseil consultatif des intervenants en 1993 pour nous conseiller sur les questions relatives au système des paiements et sur le processus consultatif de l'ACP. Les membres du conseil comprennent actuellement 16 représentants des utilisateurs du système des paiements et des tierces parties qui sont des fournisseurs de services. Le conseil comprend également deux administrateurs de l'ACP, ce qui témoigne de l'engagement de l'ACP envers ce conseil consultatif et de son désir d'assurer un échange de communications entre le conseil d'administration et le conseil consultatif. Ce conseil a très bien fonctionné. Nous sommes fort heureux de l'évolution du dossier. En fait, de nombreux intervenants participent maintenant au groupe de travail et au comité de l'ACP.

Je passe maintenant au dossier de la régie d'entreprise. L'ACP se félicite de l'ajout de trois nouveaux membres du conseil d'administration qui ne doivent avoir aucune affiliation avec les membres de l'ACP et qui seront nommés par le ministre.

Nous nous félicitons également du fait que les nouveaux membres de l'ACP auront la possibilité d'élire les membres du conseil d'administration, au même titre que nos membres actuels. La répartition du nombre de postes d'administrateurs entre les diverses catégories de membres sera établie par règlement, et

seeing these regulations and having the opportunity to discuss them.

Moving on to the last issue, oversight of the CPA. We do not object to the two new oversight powers that have been given to the minister. The first is the power for the Minister to disallow any new rules or any amendments to rules. The second is the power for the minister to issue a directive to the CPA to make, amend or repeal a bylaw or a rule if the minister deems it is in the public interest to do so.

We doubt that the minister will ever have to exercise these powers, and we say that for three reasons. First, stakeholder advisory council representatives are actively involved in most processes that lead to board decisions regarding rules and bylaws. Furthermore, we believe that the broad representation of payment system users on the council should ensure there is no conflict between the CPA's proposals and the public interest.

Second, the new legislation imposes a duty on the CPA to reflect specific public policy objectives set out in the legislation in carrying out its activities. In other words, there is a duty on the CPA to respect these public policy objectives that are newly set out in the legislation.

Third, the minister has a statutory obligation to consult with the CPA board before issuing a directive.

We think these three things together will help ensure that the minister will not have to exercise those powers. However, having said that, we would have preferred that the legislation stipulate that the minister's power with respect to the disallowance rules must be exercised in the public interest, as does the legislation with respect to the minister's directive power.

Also, with respect to the directive power, we would have preferred that the legislation permit a stay of directive pending the final disposition of an application for a judicial review.

In summary, Mr. Chairman and senators, we are generally very pleased with the legislation and we look forward to welcoming new members and to implementing the other aspects of the legislation. However, to achieve early implementation once the legislation is passed, we think it is important that the draft regulations be released as soon as possible.

Senator Oliver: My question relates to the issue of regulation. You are not the first witness to come before this committee to talk about the extremely important and influential role that regulations to this Bill C-8 will have on individual members of the financial services institutions. It seems to me that you could almost have government-by-regulation since there will be so many regulations and they will have such an important impact. Perhaps it would be useful if organizations such as yours could come before a committee such as this or the House of Commons Finance Committee once the regulations come out and have an opportunity

encore là, nos membres et les nouveaux membres potentiels ont hâte de pouvoir prendre connaissance du texte du règlement et d'avoir l'occasion d'en discuter.

Je passe maintenant à notre dernier point, à savoir la surveillance de l'ACP. Nous ne nous opposons pas aux deux nouveaux pouvoirs de surveillance qui sont accordés au ministre. Le premier est le pouvoir du ministre d'annuler toute nouvelle règle ou toute modification des règles. Le deuxième est le pouvoir d'ordonner à l'ACP de prendre, de modifier ou de révoquer un règlement administratif ou une règle, si le ministre estime qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Nous doutons que le ministre ait jamais besoin d'exercer ces pouvoirs, et ce, pour trois raisons. Premièrement, les membres du conseil consultatif des intervenants participent activement à la plupart des processus qui aboutissent aux décisions du conseil d'administration relativement aux règlements administratifs et aux règles. De plus, nous croyons que la large représentation des utilisateurs du système des paiements au conseil devrait garantir qu'il n'y aura aucun conflit entre les propositions de l'ACP et l'intérêt public.

Deuxièmement, la nouvelle loi impose à l'ACP le devoir de tenir compte, dans l'exercice de ses activités, des objectifs de politique publique spécifiques qui sont énoncés dans la loi. Autrement dit, l'ACP a l'obligation de respecter les nouveaux objectifs de politique publique qui sont établis dans la loi.

Troisièmement, le ministre est tenu par la loi de consulter le conseil d'administration de l'ACP avant de promulguer une directive.

Nous croyons que conjointement, ces trois éléments contribueront à faire en sorte que le ministre n'ait jamais besoin d'exercer ces pouvoirs. Nous aurions toutefois préféré que la loi stipule que le pouvoir du ministre d'annuler des règles doit être exercé dans l'intérêt public, tout comme elle le fait pour ce qui est du pouvoir du ministre de prendre des directives.

Par ailleurs, toujours au sujet du pouvoir de prendre des directives, nous aurions préféré que la loi permette la suspension d'une directive en attendant qu'une décision définitive soit rendue à la suite d'une demande de contrôle judiciaire.

En bref, monsieur le président et mesdames et messieurs les sénateurs, nous sommes généralement très contents du projet de loi et nous comptons avoir le plaisir d'accueillir de nouveaux membres et de mettre en œuvre les autres dispositions de la loi. Toutefois, pour que la loi soit mise en œuvre dans les plus brefs délais après avoir été adoptée, nous trouvons important que le texte du règlement proposé soit rendu public le plus tôt possible.

Le sénateur Oliver: Ma question porte sur le règlement. Vous n'êtes pas le premier témoin à venir dire à notre comité à quel point le règlement qui sera pris aux termes du projet de loi C-8 sera extrêmement important et influera puissamment sur les membres individuels des institutions de services financiers. Il me semble que l'on pourrait presque gouverner par règlements, puisqu'il y aura tellement de règlements et qu'ils auront une telle importance. Peut-être qu'il serait utile que des organisations comme la vôtre viennent témoigner devant un comité comme le nôtre ou encore le Comité des finances de la Chambre des

to discuss them and debate them in great detail, and not just read them as gazetted.

Would you like to comment on that? Is there any merit in having the opportunity to come forward and discuss the regulations at great length in view of their particular importance to this bill?

Mr. Hammond: In answering your question, Senator Oliver, I should say that we do have a good relationship with the Department of Finance. There have been some preliminary discussions about the contents of the regulations, but they are not yet available to distribute to members or potential new members.

Senator Oliver: Do you mean you have seen a draft?

Mr. Hammond: We have not seen complete drafted versions. However, we have seen some material and we do have confidence that discussions will continue as they continue to work on these regulations. We think it important that we reach a stage where our members and potential new members and, indeed, the public have an opportunity to comment on these regulations. We are saying that from the perspective that we are anxious to implement this legislation once it is passed. We are anxious to get on with welcoming new members, et cetera, and it is hard to do that without knowing some of the details.

If the Senate held hearings on the regulations, we would be glad to participate in them. I am not saying we think that is really necessary at this point in time.

Senator Oliver: It may not be necessary for your organization.

Mr. Hammond: No.

Senator Oliver: What about other stakeholders and groups and individuals that will be impacted by these potential regulations?

Mr. Hammond: They may indeed welcome the opportunity. The regulations have to be published in draft form in the *Canada Gazette*, and the whole purpose of that is to get reaction and comments. Certainly we will be glad to provide comments. I am optimistic that we will be able to work out any issues that raise concern — but you never know until you see the final version.

Senator Tkachuk: I have a supplementary. We have heard that quite often from witnesses. Everyone talks about the regulations and how important they are to what will happen in this bill. However, regulations do not only impact on the person regulating them. They impact more on the public. In other words, the regulations may be good for you but not for the country — do you not think that it would be better that these regulations be tabled before parliamentary committees?

Mr. Hammond: I can certainly understand that point, Senator Tkachuk. The regulations that have raised concerns on our part, however, are the conditions for membership. In other words, the

communes une fois que le texte du règlement aura été rendu public, afin qu'on ait l'occasion d'en discuter dans les détails, au lieu de se contenter de les lire quand ils seront publiés dans la Gazette.

Avez-vous des commentaires à faire là-dessus? L'idée de revenir pour discuter du règlement dans tous les détails a-t-elle quelque mérite, compte tenu de son importance particulièrement grande dans ce projet de loi?

M. Hammond: Pour répondre à votre question, sénateur Oliver, je dois dire que nous avons de bonnes relations avec le ministère des Finances. Il y a eu des discussions préliminaires sur la teneur du règlement, mais le texte n'en est pas encore disponible et l'on ne peut pas le distribuer aux membres actuels ou potentiels.

Le sénateur Oliver: Voulez-vous dire que vous en avez vu une ébauche?

M. Hammond: Nous n'avons pas vu d'ébauche complète. Nous avons toutefois pris connaissance de certains documents et nous sommes confiants que les discussions se poursuivront à mesure que l'on continuera de travailler à ce règlement. Nous croyons important d'en arriver au point où nos membres et les membres potentiels et même le grand public auront l'occasion de commenter ce règlement. Nous disons cela parce que nous avons hâte de mettre en vigueur cette loi quand elle aura été adoptée. Nous avons hâte d'accueillir de nouveaux membres, et cetera, et il est difficile de le faire sans connaître les détails.

Si le Sénat tenait des audiences sur le règlement, nous serions ravis d'y participer. Je ne dis pas que nous trouvons que ce soit vraiment nécessaire pour le moment.

Le sénateur Oliver: Ce n'est peut-être pas nécessaire pour votre organisation.

M. Hammond: Non.

Le sénateur Oliver: Mais qu'en est-il des autres groupes et intervenants et particuliers qui seront directement touchés par ce règlement éventuel?

M. Hammond: Il est bien possible qu'ils soient contents d'avoir l'occasion d'en discuter. L'ébauche du règlement doit être publiée dans la *Gazette du Canada*, justement dans le but d'obtenir la réaction et les observations des gens. Chose certaine, nous serons contents de faire part de nos commentaires. Je suis optimiste et je crois que nous réussirons à aplanir tout obstacle éventuel, mais on ne sait jamais avant de lire le texte définitif.

Le sénateur Tkachuk: J'ai une question supplémentaire. Nous avons entendu cette observation très souvent de la part de témoins. Chacun parle du règlement et de sa grande importance pour l'application de ce projet de loi. Toutefois, la personne visée par le règlement n'est pas la seule qui soit touchée. Le règlement a des répercussions plus importantes sur le public. Autrement dit, le règlement peut être bon pour vous mais pas pour le pays. Ne croyez-vous pas qu'il serait préférable que le texte de ce règlement soit déposé et étudié par les comités parlementaires?

M. Hammond: Je comprends certainement cet argument, sénateur Tkachuk. Toutefois, les dispositions du règlement qui nous préoccupent sont celles qui portent sur l'adhésion des

bill proposes that life insurance companies, money market mutual funds and security dealers be allowed to be members, but subject to the requirements that will be set out in the regulations. It is important to know what those requirements are, and I think that would affect those institutions more. I guess the public would have an interest in it, too, but it depends what those regulations say.

The other issue we have raised is the structure of the board of directors. For example, under the existing legislation, the banks have five seats on the board, the non-banks have five seats on the board, and an officer of the Bank of Canada, who must be Chair, holds one position. The board will be expanded under the new legislation, but how the seats are to be distributed among our members is not determined. That is an issue that would most affect our members as opposed to the general public.

Senator Kroft: I should like to pursue a point I raised with the representatives of the banking industry when they were here earlier. My question arises from testimony we received last week from representatives of companies that are in the business of bill payment and facilitating payroll. During their presentation, they described a problem that had to do with an exposure risk in the gap of time between the receipt of their money and the payment of their money. This gap worked against them and the cost of covering it by guarantees or something else was excessive. I raised this question with people from the banking industry and they see no reason why it could not be handled by the payment system, particularly when I mentioned the large value transfer system, and that I should raise it with you. That is what I am doing. The business of these people is paying out enormous sums of money in payroll every week. Why can the system not accommodate the risk entailed in that? It would appear the trail has led to you.

Mr. Hammond: I would be glad to answer that question. In fact, the representatives of the three companies came in to see us after they appeared before this committee, so we know them well. We have been having discussions with them.

It is important to understand how they handle their business. Let us deal with the payroll companies first. The payroll companies put a debit through our system, using our AFT — Automated Funds Transfer — system. They bring in the money from the employers who want them to pay their payrolls. In fact, the CPA is a customer of one of those companies. They put a debit into our system. Through that debit, they obtain the funds that they then use to pay the employees of our organization and other organizations. That is our AFT system. That system is intended to handle a large volume of payment items on a bulk basis through a data-transmission arrangement.

There are two things that do not happen here that usually happen in other payment systems. The authorization of the account holder is not verified for each transaction. The money is

membres. Autrement dit, le projet de loi propose que les compagnies d'assurance-vie, le marché monétaire, les courtiers en fonds mutuels et en valeurs mobilières soient autorisés à devenir membres, mais sous réserve des exigences qui seront énoncées dans le règlement. Il est important de savoir quelles sont ces exigences et je pense que cela touchera davantage ces institutions. Je suppose que le grand public s'y intéressera aussi, mais tout dépendra de la teneur du règlement.

L'autre point que nous avons soulevé est la structure du conseil d'administration. Par exemple, aux termes de la loi en vigueur, les banques disposent de cinq sièges au conseil, les institutions autres que les banques ont également cinq sièges au conseil, et un représentant de la Banque du Canada occupe un siège et préside le conseil. Aux termes de la loi proposée, le conseil sera élargi, mais il reste à savoir comment les sièges seront répartis entre nos membres. C'est une question qui touchera surtout nos membres et non pas le grand public.

Le sénateur Kroft: Je voudrais soulever un point que j'ai abordé avec les représentants du secteur bancaire quand ils ont comparu tout à l'heure. Ma question découle du témoignage que nous avons entendu la semaine dernière de la part de représentants de compagnies dont le secteur d'activité est le paiement des factures et le paiement des salaires. Pendant leurs témoignages, ils ont décrit un problème qui avait trait au risque de découvert attribuable au délai entre la réception de l'argent et le paiement de l'argent. Ce délai leur est défavorable et il leur en coûte excessivement cher pour couvrir ce risque par des garanties ou d'autres mécanismes. J'ai posé cette question au représentant des banques et il ne voit aucune raison pour laquelle ce problème ne pourrait pas se régler par le système des paiements, surtout quand j'ai mentionné le système de transfert des paiements de grande valeur, et on m'a dit que je devrais vous poser la question. C'est ce que je fais maintenant. Les activités commerciales de ces gens-là consistent à payer d'énormes sommes d'argent chaque semaine en salaires. Pourquoi le système ne peut-il pas accommoder le risque associé à cette activité? Il semble que les pistes de solution convergent vers vous.

M. Hammond: Je vais répondre avec plaisir à cette question. En fait, les représentants des trois compagnies sont venus nous voir après avoir témoigné devant votre comité, de sorte que nous les connaissons bien. Nous en avons discuté avec eux.

Il est important de comprendre comment fonctionnent ces compagnies. Commençons par les compagnies de gestion de la paye. Elles inscrivent d'abord un débit dans notre système, en utilisant notre virement automatisé de fonds. Elles touchent l'argent des employeurs qui leur demandent de payer les salaires de leurs employés. En fait, l'ACP est un client de l'une de ces compagnies. Elles inscrivent un débit dans notre système. Grâce à ce débit, elles obtiennent les fonds qu'elles utilisent alors pour payer les employés de notre organisation et d'autres organisations. C'est notre système de virement automatisé de fonds. Ce système est conçu pour traiter de gros montants par l'entremise d'un arrangement de transmission des données.

Il y a deux éléments qui sont absents ici et qui sont habituellement présents dans d'autres systèmes de paiement. L'autorisation du détenteur du compte n'est pas vérifiée pour

simply taken out of the account. For example, CPA's account would be debited but no check is made to see whether we authorized that debit.

There is also no check made for sufficient funds. The process is automatic, like writing a cheque. When a cheque is presented to the clearing and settlement system, provisional credit is granted but, if the institution on which it was drawn rejects the cheque as NSF, then the cheque is returned through the clearing.

The same thing can happen with the AFT-type system. If the debit arrives and the account has insufficient funds, the debit is returned, which takes several days. The debit goes through the system and arrives at the financial institution from which the funds are being drawn. The institution checks with the branch to ensure the funds are there. Our rules say that, once the debit arrives, they have one business day to make a decision on whether to return it through the clearings.

Time to clear depends on how many institutions are involved. An indirect clearer operating through a direct clearer should return debits in two days. It may take three days. The organizations that are worried about this describe this as settlement risk. It is not really settlement risk. It is insufficient funds risk. If the funds are not there, then the debit gets returned through the clearings. That is their concern.

The Chairman: I do not get the difference.

Mr. Hammond: Let us use the example of Bank A and Trust Company C who are participants in the clearing and settlement system. At the end of the day, if Bank A owes Trust Company C a significant amount of money and cannot pay that money, we call that settlement risk. The other transaction with a possible NSF cheque is not necessarily called settlement risk. We call it insufficient funds risk. There may be insufficient funds in the account to honour the payment. That is the way the system works.

As the senator mentioned, a Large Value Transfer System has been developed. That became operational in 1999. It is an electronic system with a number of major risk controls and backed by collateral. The system does two things. It provides certainty of settlement. Even if, for example, a bank or a trust company on which the payment was drawn fails and if that payment has gone through the risk control test, the settlement for that payment will occur. Also the payment will be final. In other words, it cannot be revoked for any reason at all.

That system operates well and has been very successful. We clear about \$120 billion per day in our clearing and settlement systems. The LVTS system accounts for \$100 billion per day. While it is successful, it is a very complicated and complex system because of the risk controls. Certainty of settlement and

chaque transaction. L'argent est simplement retiré du compte. Par exemple, le compte de l'ACP serait débité, mais aucune vérification n'est faite pour s'assurer que nous avons autorisé ce débit.

On ne vérifie pas non plus s'il y a suffisamment de fonds. Le processus est automatique; c'est comme faire un chèque. Quand un chèque est présenté au système de compensation et de règlement, un crédit provisoire est accordé, mais si l'institution sur laquelle le chèque est tiré rejette celui-ci pour cause d'insuffisance de fonds, alors le chèque est renvoyé dans le système de compensation.

C'est la même chose pour le système de virement automatique. Si le débit arrive et qu'il n'y a pas suffisamment de fonds dans le compte, le débit est retourné, ce qui peut prendre plusieurs jours. Le débit chemine dans le système et arrive à l'institution financière d'où les fonds sont retirés. L'institution vérifie auprès de la succursale pour s'assurer qu'il y a des fonds. Nos règles stipulent qu'une fois que le débit arrive, l'institution a un jour ouvrable pour décider de renvoyer le débit dans la boucle de la compensation.

Le temps qu'il faut pour la compensation dépend du nombre d'institutions en cause. Un sous-adhérent qui passe par l'entremise d'un membre adhérent devrait retourner les débits dans les deux jours. Il peut falloir trois jours. Les organisations qui s'inquiètent de cela qualifient ce délai de risque de règlement. Ce n'est pas vraiment un risque de règlement. C'est un risque d'insuffisance de fonds. S'il n'y a pas de fonds, alors le débit est retourné par la compensation. C'est ce qui les inquiète.

Le président: Je ne vois pas la différence.

M. Hammond: Prenons l'exemple de la banque A et de la société de fiducie C qui sont membres adhérents du système de compensation et de règlement. Au bout du compte, si la banque A doit à la société de fiducie C une importante somme d'argent et est incapable de lui payer cet argent, nous disons qu'il y a un risque de règlement. L'autre transaction dans le cas d'un éventuel chèque sans provisions ne s'appelle pas nécessairement risque de règlement. Nous disons qu'il y a un risque d'insuffisance de fonds. Il est possible qu'il n'y ait pas assez de fonds dans le compte pour faire le paiement. C'est ainsi que le système fonctionne.

Comme le sénateur l'a dit, un système de transfert des paiements de grande valeur a été établi. Il est devenu opérationnel en 1999. C'est un système électronique doté d'un certain nombre de mécanismes de contrôle du risque et appuyé par des garanties. Ce système fait deux choses. Il garantit le règlement. Même si, par exemple, une banque ou une société de fiducie sur laquelle le paiement est tiré fait faillite, si le paiement en question est passé par l'épreuve du contrôle du risque, le règlement de ce paiement aura lieu. De plus, le paiement sera définitif. Autrement dit, il ne peut être révoqué pour aucune raison.

Le système fonctionne bien et donne d'excellents résultats. Nous traitons environ 120 milliards de dollars par jour dans nos systèmes de compensation et de règlement. Le système STPGV représente à lui seul 100 milliards de dollars par jour. Ce système est couronné de succès, mais il est très compliqué et complexe, à

sufficient funds must be confirmed on the account responsible for making the payment.

That protected system costs money to run — about \$3 to \$4 per payment. The participants in the system must also put up collateral to ascertain payment settlement and finality of payment. Major businesses want those benefits of final payment and certain settlement, and they are prepared to pay the cost.

Senator Kroft: Mr. Hammond, are you saying that the system as described could accommodate this request but there is a cost question?

Mr. Hammond: Let me explain. There is no reason why Ceridian or ADP, the payroll processing companies, should not be able to get their corporate clients to send in payment using LVTS. If they do that, the funds that reach Ceridian's account or ADP's account are final and certain and cannot be called back.

One of the advantages of LVTS is quick access to the funds. Once the payment goes through the electronic system and passes the risk control test, the funds can be accessed on request, that same day.

Senator Kroft: You said they went to see you after they saw us. By the time they finished with you, were they satisfied? Do they still have a problem? They have not yet come back here.

Mr. Hammond: There is a question of cost, as you say.

Senator Oliver: Who pays, the client or Ceridian?

Mr. Hammond: I am sure it would be a combination. If the client must pay more to get their money to Ceridian for Ceridian's convenience, then they may ask for a lower price from Ceridian.

Senator Kroft: There is nothing inherent in the legislation or the structure contemplated by the legislation that fundamentally creates an obstacle to servicing the needs of this industry? It is simply a question of you and they arriving at a price that is worthwhile to them and covers your needs?

Mr. Hammond: We do not set the prices.

Senator Kroft: There is no legislative or regulatory barrier to you serving them?

Mr. Hammond: No. There is a system now that would accommodate the needs for finality of payment. It would enable Ceridian and ADP to know that the funds received from the employers are theirs and cannot be reversed.

With respect to tele pay where they are dealing with individuals, the cost of having the desired level of protection may be prohibitive from the point of view of consumers.

Senator Oliver: Is there a minimum size or amount required before you can use LVTS?

cause des contrôles du risque. Avant de faire le paiement, il faut obtenir confirmation de la présence de fonds suffisants et de la garantie du règlement.

Ce système protégé nous coûte de l'argent: environ 3 à 4 \$ par paiement. Les participants au système doivent aussi affecter des biens en garantie pour avoir la certitude que le règlement aura lieu et que le paiement sera définitif. Les grandes entreprises veulent avoir cette certitude quant à la garantie du règlement et à l'aspect définitif du paiement, et elles sont disposées à en payer le prix.

Le sénateur Kroft: Monsieur Hammond, êtes-vous en train de dire que le système que vous décrivez pourrait se prêter à cette demande, mais qu'il y a un coût?

M. Hammond: Je vais vous expliquer. Il n'y a aucune raison qui empêche les compagnies Ceridian ou ADP, qui s'occupent de gestion de la paye, d'obtenir que leurs entreprises clientes envoient leurs paiements en passant par le STPGV. Si elles le font, les fonds qui sont déposés dans les comptes de Ceridian ou d'ADP sont définitifs et irrévocables.

L'un des avantages du STPGV est la rapidité d'accès aux fonds. Une fois que le paiement passe par le système électronique et est approuvé par le mécanisme de contrôle du risque, on peut obtenir les fonds sur demande, le même jour.

Le sénateur Kroft: Vous dites qu'ils sont allés vous voir après avoir témoigné devant nous. Après vous avoir rencontré, étaient-ils satisfaits? Ont-ils encore un problème? Ils ne sont pas encore revenus nous voir.

M. Hammond: Il y a une question de coût, comme vous dites.

Le sénateur Oliver: Qui paye, le client ou Ceridian?

M. Hammond: Je suis certain que ce seraient les deux. Si le client doit payer plus pour envoyer son argent à Ceridian à la satisfaction de Ceridian, alors il demandera peut-être à Ceridian de lui faire un prix plus bas.

Le sénateur Kroft: Il n'y a rien, dans le projet de loi ou dans la structure envisagée par le projet de loi qui, intrinsèquement, crée un obstacle empêchant de répondre aux besoins de cette industrie? Il s'agit simplement que vous vous entendiez, eux et vous, sur un prix qui leur paraît intéressant et qui correspond à vos besoins?

M. Hammond: Ce n'est pas nous qui fixons les prix.

Le sénateur Kroft: Il n'y a aucun obstacle législatif ou réglementaire qui vous empêche de mettre votre système à leur disposition?

M. Hammond: Non. Il existe actuellement un système qui répondrait aux besoins quant à l'irrévocabilité du paiement. Il permettrait à Ceridian et à ADP de savoir que les fonds reçus des employeurs sont à eux et qu'on ne peut plus les leur enlever.

Dans le cas du télépaiement, alors qu'on traite avec des particuliers, le coût du niveau de protection souhaité serait peut-être prohibitif du point de vue des consommateurs.

Le sénateur Oliver: Y a-t-il un montant minimum exigé pour pouvoir utiliser le STPGV?

Mr. Hammond: No, sir. Anybody can use it if you are prepared to pay the cost but there is a cost to using it because of the collateral.

Senator Oliver: If a company's weekly payroll is \$20,000, is it worth their while to use LVTS?

Mr. Hammond: It would certainly be worthwhile to Ceridian and ADP if they are worried that the current debit system allows a debit to be recalled because of insufficient funds in the employer's account.

Senator Kroft: Is your fee set on a cost-recovery basis or do you operate for profit?

Mr. Hammond: We operate on a cost-recovery basis and our members pay dues based on the number of items they send through our clearing and settlement system.

Senator Kroft: You would attempt to relate the fee that you charge them to the actual cost of providing the service?

Mr. Hammond: It is related to the actual cost of our service. Of course, the cost I was quoting does not include the cost of the back-end services that the participants in the system would have to cover. It does not cover the cost of the collateral that they have to put up with the Bank of Canada; that is an opportunity cost.

Senator Oliver: What percentage of collateral is required? Is it 100 per cent?

Mr. Hammond: No. The risk controls operate on a bilateral and multilateral netting system. It is a significant amount of collateral but it is not 100 per cent. The risk controls are such that the payment is final and settlement is certain.

Senators may be interested in more detailed information. It is a very complex system, so we could provide something in writing. It is too complicated to explain orally.

Senator Angus: Mr. Hammond, welcome to the committee. I had a chat with you the other night at a reception. It was obvious you are quite enthusiastic about the new regulations and the new set-up for the payments association, and I learned a lot from talking with you briefly.

If you sit around here a little longer this evening, you will hear from the ING Bank. They will speak with us a little later. Have they met with you at all concerning this bill?

Mr. Hammond: They have not met with me personally concerning the bill. I know that the ING Bank is certainly a member, and we have had some conversations with them. At one time, they were concerned about some aspects of our rules, but we think we have amended those rules such that they are happy with them now.

M. Hammond: Non, monsieur. N'importe qui peut s'en servir s'il est prêt à en payer le coût, mais son utilisation comporte un coût à cause du bien affecté en garantie.

Le sénateur Oliver: Si une compagnie a une masse salariale hebdomadaire de 20 000 \$, vaudrait-il la peine d'utiliser le STPGV?

M. Hammond: Il en vaudrait certainement la peine pour Ceridian et ADP si ces deux compagnies s'inquiètent de ce que le système actuel de débit permet qu'un débit soit révoqué pour cause d'insuffisance de fonds dans le compte de l'employeur.

Le sénateur Kroft: Vos frais sont-ils calculés sur la base du recouvrement des coûts, ou bien cherchez-vous à faire des profits?

M. Hammond: Nous fonctionnons sur la base du recouvrement des coûts et nos membres payent des honoraires selon le nombre d'articles qu'ils font passer dans notre système de compensation et de règlement.

Le sénateur Kroft: Vous cherchiez à établir les frais que vous leur feriez payer en fonction du coût réel de la prestation du service?

M. Hammond: C'est lié au coût réel de notre service. Bien sûr, le coût que j'ai mentionné ne comprend pas le coût des services en amont, que doivent assumer les participants au système. Cela ne comprend pas le coût de la garantie qu'ils doivent donner à la Banque du Canada; c'est un coût d'option.

Le sénateur Oliver: Quel pourcentage est nécessaire en termes de garantie? Est-ce 100 p. 100?

M. Hammond: Non. Les mécanismes de contrôle du risque fonctionnent selon un système de compensation bilatéral et multilatéral. La garantie exigée est importante, mais elle n'atteint pas 100 p. 100. Les mécanismes de contrôle du risque sont tels que le paiement est définitif et que le règlement est certain.

Les sénateurs aimeraient peut-être recevoir des renseignements plus détaillés là-dessus. C'est un système très complexe et nous pourrions vous faire parvenir quelque chose par écrit. C'est trop compliqué pour l'expliquer oralement.

Le sénateur Angus: Monsieur Hammond, je vous souhaite la bienvenue au comité. J'ai bavardé avec vous l'autre soir à une réception. Il était évident que vous étiez très enthousiaste au sujet du nouveau règlement et du nouveau cadre qu'il offre à l'Association des paiements et j'ai beaucoup appris de notre bref entretien.

Si vous restez dans la salle après votre témoignage, vous entendrez les représentants de la Banque ING. Ils comparaitront un peu plus tard. Vous ont-ils rencontré au sujet de ce projet de loi?

M. Hammond: Ils ne m'ont pas rencontré personnellement pour discuter du projet de loi. Je sais que la Banque ING est membre et nous avons eu des entretiens avec ses porte-parole. À un moment donné, ils avaient des préoccupations au sujet de certains aspects de nos règles, mais je pense que nous avons modifié ces règles à leur satisfaction.

Senator Angus: One of the things that I understand they are not 100 per cent clear on is whether or not they will have direct access to clearing independent of the main-line banks.

Mr. Hammond: As you know, we have operated on a system where we have direct clearers and indirect clearers. There are two requirements to be a direct clearer.

One requirement is that you have a settlement account at the Bank of Canada. That is something that the Bank of Canada decides. We have no control or jurisdiction over that. It is up to the Bank of Canada to decide whether or not they are prepared to provide the institution with the settlement account.

In terms of the requirements in our bylaws, ING was concerned about a volume requirement. In the bylaw, it stipulated that to be a direct clearer you had to account for one-half of one per cent of the total volume of payments going through our clearing and settlement system. At the current time, we have I think 13 or 14 direct clearers.

When you look at that requirement, you have to realize that it was established way back in 1980 when the CPA was established. At that time, we were clearing almost entirely paper items. Now, 65 per cent of the items that are cleared and settled through the CPA are electronic items. To be able to deal with the clearing and settlement of paper items, you need quite an infrastructure. It was sort of a practical issue, too, in the sense that the sorting machines would not accommodate having everyone being a direct clearer and having a settlement account at the Bank of Canada in those days.

Those days are gone now. Most of our payments are now electronic, so we think the reasons for having that volume criteria have disappeared. In fact, we are working on our bylaws now, and we are proposing to remove that criterion, so that would no longer be there. I think that is the criterion that has raised the most concern for ING Bank.

In fact, ING was invited to participate in the discussions relating to our clearing bylaw. I think they are aware of what is going on.

Senator Angus: As I understand it, one of the goals of the government with this legislation is to engender more competition and encourage new entrants into the system. The ING Bank and other small banks are telling us that the restricted access, if you will, to your association or to the direct clearing is a definite barrier to the entrance.

I am rather reassured by your answer. You are saying that at the moment there is probably a restriction, but you see that that may be an anachronism and are working towards removing that barrier to entry. Would that be a fair summary?

Mr. Hammond: That is exactly right. We are looking at all our bylaws in the context of the new legislation. We have gone back and looked at all of them, and we are working on revising them.

Le sénateur Angus: Je crois savoir que l'un des éléments qui les tracassent, c'est qu'ils ne sont pas absolument certains qu'ils auront directement accès à la compensation indépendamment des grandes banques.

M. Hammond: Comme vous le savez, nous avons établi un système comportant des membres adhérents et des sous-adhérents. Il y a deux exigences pour être membre adhérent.

La première exigence est d'avoir un compte de règlement à la Banque du Canada. C'est la Banque du Canada qui en décide. Cela ne relève pas de nous et nous n'avons pas notre mot à dire là-dessus. Il incombe à la Banque du Canada de décider si elle est disposée à fournir un compte de règlement à une institution financière.

Pour ce qui est des exigences de nos règlements internes, ING avait des préoccupations au sujet d'une exigence quant au volume. La règle stipule que pour être membre adhérent, il faut représenter un demi pour cent du volume total des paiements qui passent par notre système de compensation et de règlement. Je pense que nous avons actuellement 13 ou 14 membres adhérents.

Il faut se rappeler que cette exigence a été établie il y a longtemps, en 1980, au moment de la création de l'ACP. À cette époque, notre système de compensation traitait presque exclusivement des effets papier. Aujourd'hui, 65 p. 100 des effets qui passent par la compensation et le règlement de l'ACP sont électroniques. Pour effectuer la compensation et le règlement d'effets papier, il faut toute une infrastructure. C'était aussi une règle d'ordre pratique, en un sens, parce que les machines à trier ne permettaient pas à cette époque d'accepter tout le monde comme membre adhérent doté d'un compte de règlement à la Banque du Canada.

Cette époque est révolue. La plupart de nos paiements sont maintenant électroniques et nous pensons donc que les raisons de ce critère de volume ont disparu. En fait, nous sommes en train de revoir nos règles internes et nous proposons de supprimer ce critère. Je pense que c'est surtout ce critère qui préoccupait la Banque ING.

En fait, ING a été invitée à participer aux discussions sur notre règlement administratif applicable à la compensation. Je pense qu'elle est au courant de ce qui se passe.

Le sénateur Angus: Si je comprends bien, l'un des buts visés par le gouvernement avec ce projet de loi consiste à renforcer la concurrence et à encourager de nouvelles entités à s'intégrer au système. La Banque ING et d'autres petites banques nous disent que l'accès restreint, si l'on peut dire, à votre association ou à la compensation directe est certainement un obstacle à son entrée.

Votre réponse me rassure passablement. Vous dites qu'à l'heure actuelle, il y a probablement une restriction, mais vous constatez que c'est peut-être un anachronisme et vous êtes en train d'éliminer cet obstacle à l'entrée de nouveaux arrivants. C'est bien ça?

M. Hammond: C'est tout à fait exact. Nous examinons toutes nos règles administratives dans le contexte de la nouvelle loi. Nous les avons passées en revue dans le détail et nous sommes en

As I indicated, the current plan is to remove the volume restriction.

Senator Angus: Are you not aware of other restrictions to direct clearing by them or people like that?

Mr. Hammond: No.

The Chairman: Thank you for your time, gentlemen.

I would like to welcome, from the ING Bank of Canada, Mr. Paul Bedbrook, President and Chief Executive Officer, and Mr. Michael R Bell, Director. Please proceed with your opening presentation.

Mr. Paul Bedbrook, President and Chief Executive Officer, ING Bank of Canada: Thank you, Mr. Chairman and senators, for the opportunity to present at this committee. As you can hear, I am not a native Canadian. As a foreigner, I welcome this opportunity.

Senator Angus: You are not Dutch either.

Mr. Bedbrook: No, but I bring a Canadian with me, a resident of Ottawa and former diplomat, Mr. Michael Bell, so we can get all points of view.

You have our submission, which hopefully you can read as I am talking, but I do have a few opening comments.

The submission outlines the major issues for us, but I say at the start, for fear that our submission may sound otherwise, that we do welcome Bill C-8 and are generally supportive of the measures it is trying to progress in the Canadian financial services industry. We have two points that I will expand further, and these are the main issues from our point of view.

We are a relatively new retail bank in Canada. We are competing as aggressively as we can with the existing banks and having success at giving a better deal to Canadians in retail banking. However, I think it is clear that the legislation frankly does very little for ING Direct or ING Bank of Canada as far as our trying to progress those benefits to Canadians in the marketplace.

If we look at the basic measures, the efficiency of growth of the sector and fostering greater domestic competition, most of the issues there are not applicable to ING, as I read the summaries of the legislation. It more affects the existing large players and the restructure within the existing industry rather than promoting new players.

The Chairman: Could you clarify what you mean by "offering retail services"?

Mr. Bedbrook: ING Bank of Canada offers retail-banking services to the public in Canada. We are not a corporate bank as such. It is savings, deposits and retail loans.

train de les réviser. Comme je l'ai dit, nous prévoyons supprimer la restriction concernant le volume.

Le sénateur Angus: N'êtes-vous pas au courant d'autres contraintes qui empêcheraient ces gens-là ou d'autres de devenir membres adhérents?

M. Hammond: Non.

Le président: Je vous remercie de nous avoir consacré de votre temps, messieurs.

Je souhaite maintenant la bienvenue aux représentants de la Banque ING du Canada, soit M. Paul Bedbrook, président et chef de la direction, et M. Michael R. Bell, administrateur. Veuillez faire votre déclaration d'ouverture.

M. Paul Bedbrook, président et chef de la direction, Banque ING du Canada: Merci, monsieur le président et honorables sénateurs, de nous donner l'occasion de témoigner devant le comité. Comme vous pouvez l'entendre, je ne suis pas né au Canada. En tant qu'étranger, je vous remercie de me donner cette occasion.

Le sénateur Angus: Vous n'êtes pas Hollandais non plus.

M. Bedbrook: Non, mais j'ai amené avec moi un Canadien, citoyen d'Ottawa et ex-diplomate, M. Michael Bell, de sorte que nous pourrions vous présenter tous les points de vue.

Vous avez notre mémoire et j'espère que vous pourrez le lire pendant que je vous parle, mais je veux quand même vous faire quelques observations liminaires.

Notre mémoire expose les principales questions qui nous préoccupent, mais je voudrais dire pour commencer, de crainte que notre mémoire ne donne l'impression contraire, que nous accueillons favorablement le projet de loi C-8 et que nous appuyons de façon générale les mesures qu'il tente d'implanter dans l'industrie canadienne des services financiers. Nous avons deux points sur lesquels je vais m'attarder, qui correspondent à nos yeux aux deux principaux problèmes.

Nous sommes une banque de détail relativement nouvelle au Canada. Nous faisons concurrence aux banques existantes dans toute la mesure de nos moyens et nous obtenons un certain succès pour ce qui est de proposer aux Canadiens une meilleure affaire dans le domaine de la banque de détail. Je pense toutefois qu'il est clair que le projet de loi aide franchement très peu ING Direct ou la Banque ING du Canada dans ses efforts en vue de faire bénéficier les Canadiens des avantages que nous avons à offrir.

Si l'on examine les mesures de base, visant à faciliter la croissance du secteur et à renforcer la concurrence au Canada, la plupart de ces mesures ne s'appliquent pas à ING, d'après ce que j'ai lu du sommaire du projet de loi. Elles visent plutôt les grandes institutions existantes et la restructuration de l'industrie actuelle plutôt que la promotion de nouveaux intervenants.

Le président: Pourriez-vous préciser ce que vous entendez par «offrir des services de détail»?

M. Bedbrook: La Banque ING du Canada offre des services bancaires de détail au grand public canadien. Nous ne sommes pas une banque d'affaires. Nous prenons des dépôts, avons des comptes d'épargne et accordons des prêts aux particuliers.

The Chairman: Do you have branches?

Mr. Bedbrook: We do not have branches, no. ING Bank of Canada trades as ING Direct. It is a retail bank. It does not have branches. It has offices through electronic channels; through the Internet, over the telephone and through ABM machines. We are known as the virtual bank or the "branchless" bank. In fact, we do have a branch at our office in Toronto, and there is one in Vancouver. That is really to give customers comfort that we are real and not purely virtual.

We have roughly 400,000 customers. We grow at \$100 million deposits per month and 10,000 customers per month. We are arguably the most successful new retail bank in the Canadian environment. I am speaking as a new player, a Schedule II retail bank, trying to enter the Canadian market and be successful in this particular market.

The first point I make is that, as we read the legislation, there is not a lot in there for us. That is fine. We are only one business in the marketplace. It should not be just for us. However, if you are trying to foster new entrants into the market, what is in here for them? I will expand on that later.

Also, the ING is based in the Netherlands and is a very large list of financial institutions — three times as large as any of the major banks here in Canada. As they look in, and as I look in as a relatively newcomer to Canada, the legislation looks more a "catch-up" than it does getting Canada to a leading position in OECD countries for financial services legislation. If we are trying to get Canada to the forefront, I suggest that the legislation looks to be catching up.

I will give two quick examples on that. First, I do not see a national regulatory regime. When we do mutual funds, we still have to go to provinces. We do not go to a federally regulated body. Where is the one national regulatory regime which, with all modesty, now exists in my home country of Australia where the states — that is, the provinces — are branches of the federal regulatory bodies? Therefore, you deal with just one institution. It is a maze here for us.

Also, where are the explicit guidelines for new entrants? We wanted to get to the same level playing field as the major competitors, but many of the criterion that we had to achieve were not explicitly stated to us. I will elaborate on that in a moment.

Before going on, given that I am relatively new to the country I will ask a few questions that I asked when I first came here. First, why our consumers of banking services so annoyed with the industry generally? It is a global phenomenon, so Canada should not feel too bad about that. It is even worse in Australia, and the

Le président: Avez-vous des succursales?

M. Bedbrook: Nous n'avons pas de succursales, non. La Banque ING du Canada est connue sous la raison commerciale ING Direct. C'est une banque de détail. Elle n'a pas de succursales. Elle a des bureaux électroniques et traite ses affaires par Internet, par téléphone et au moyen des guichets automatiques. Nous sommes ce que l'on appelle une banque virtuelle ou une banque sans succursale. En fait, nous avons une succursale à nos bureaux de Toronto, et il y en a une autre à Vancouver. Cela sert en fait à donner aux clients le sentiment que nous sommes bien réels et que nous ne sommes pas purement virtuels.

Nous avons environ 400 000 clients. Notre croissance est rapide: nos dépôts augmentent de 100 millions de dollars par mois et nous avons chaque mois 10 000 nouveaux clients. On peut dire que nous sommes la nouvelle banque de détail qui remporte le plus grand succès dans l'environnement canadien. Je parle à titre de nouvel entrant, de banque de détail de l'annexe II qui tente de s'implanter sur le marché canadien et d'y réussir.

Mon premier argument est que, en lisant le projet de loi, on constate qu'il ne renferme pas grand-chose pour nous. C'est très bien. Nous ne sommes que l'une des entreprises du marché. La loi ne doit pas être établie seulement pour nous. Seulement, si vous essayez d'encourager l'entrée de nouveaux intervenants sur le marché, qu'y a-t-il pour eux dans ce texte de loi? Je reviendrai là-dessus tout à l'heure.

D'autre part, la Banque ING a son siège social aux Pays-Bas et réunit une très longue liste d'institutions financières, trois fois plus longue que n'importe quelle grande banque ici au Canada. Aux yeux des banquiers étrangers, et à mes yeux, à titre d'intervenant relativement nouveau au Canada, la loi ressemble plus à du rattrapage qu'à autre chose; elle ne fait pas du Canada un pays à la fine pointe des pays de l'OCDE en matière de législation sur les services financiers. Si nous essayons d'amener le Canada à l'avant-garde, je dis que le projet de loi ressemble plus à du rattrapage.

Je vais vous en donner brièvement deux exemples. Premièrement, je ne vois aucun régime national de réglementation. Quand on fait des fonds mutuels, il faut encore s'adresser aux provinces. On ne s'adresse pas à un organisme sous réglementation fédérale. Où se trouve donc le régime national de réglementation, qui, en toute modestie, existe actuellement dans mon pays d'origine, l'Australie, où les États, c'est-à-dire l'équivalent des provinces, sont des succursales des organes fédéraux de réglementation? On a donc affaire à une seule institution. Ici, c'est pour nous un labyrinthe.

Par ailleurs, où sont les directives explicites pour les nouveaux venus? Nous voulions obtenir les mêmes règles du jeu qui s'appliquent à nos principaux concurrents, mais beaucoup des critères que nous avons dû respecter ne nous ont pas été énoncés explicitement. Je reviendrai encore là-dessus dans un instant.

Avant d'aller plus loin, étant donné que je suis relativement nouveau au Canada, je vais poser quelques questions que j'ai posées la première fois que je suis venu ici. Premièrement, pourquoi nos consommateurs de services bancaires sont-ils si irrités, de façon générale, envers l'industrie? C'est un phénomène

press are worse to the financial services sector there than they are here. It is a global problem and cannot be solved with one piece of legislation.

The reason, primarily, is that it is very hard to change a bank. The service is relatively low. You give your money to an institution and they charge you fees. That is a fundamental mindset. The premise of ING Direct is that you give us your money and we do not have banking charges and fees. This is obviously a mindset that the customer likes. We do get positive feedback on that.

We ask ourselves: If we are trying to set a framework that is conducive to doing business, why are consumers so annoyed? Does the legislation help that? More important, why are there not more competitors for ING Direct in the marketplace?

Our major competitor would be the CIBC associate, President's Choice Financial. Once you go past us and President's Choice Financial, a very small group of players are trying to compete and institute the new way of doing banking here in Canada. I ask myself why that is.

We have a fair idea of why it is. First, it takes a lot of money, so you have to be prepared to put the money up front. However, it is part of the framework and environment that we are operating, and in some ways obviously the oligopoly situation. You may not be aware that 85 per cent of retail deposits are with the major banks. Ten or 15 years ago, that was under 60 per cent. There was a greater choice of places for people to put their money. It appears that the regime has gone backwards over that period of time, and that is confirmed with the CDIC.

In Australia, there are more entrepreneurs in the niche areas. In retail mortgages, individuals and corporations have won 5 per cent to 10 per cent of the market from the major banks while undercutting and being niche players. We do not see that here in Canada to the same degree. I do not have the answers, and I am not sure that a piece of legislation can answer that, but if we make it an easier place to do business with fewer costs, you will get those players coming into the marketplace.

The major issue for us is the level playing field that we think we do not have here in Canada. In our submission we give a simple example. OSFI allows us, as a bank, a certain multiple of assets to capital. If we have \$300 million in capital, we are allowed to gear it 18 times. The major banks can gear it 20 times. When we started here it was 14.5 or 15. Then it went to 16 and then to 18. The more you can gear your balance sheet, the less capital you need per dollar of assets and the less capital tax you pay per dollar of asset per customer. We have to do our dues to get that. It has never been explicitly stated to us what we have to do to get to that level playing field. There is a regulatory barrier that makes it harder for us to do business.

mondial et le Canada ne devrait donc pas trop s'en faire à ce sujet. C'est encore pire en Australie et les médias y sont encore plus critiques qu'ici à l'égard du secteur des services financiers. C'est un problème mondial que l'on ne pourra pas résoudre au moyen d'une seule mesure législative.

La raison, essentiellement, c'est qu'il est très difficile de changer une banque. Le service est relativement minime. Vous donnez votre argent à une institution et elle vous fait payer des frais. C'est évidemment un état d'esprit que les clients aiment. Nous avons des réactions positives à ce sujet.

Nous nous posons nous-mêmes la question: si nous essayons d'établir un cadre favorable aux affaires, pourquoi les clients sont-ils tellement irrités? La loi aide-t-elle à ce sujet? Et surtout, pourquoi n'y a-t-il pas plus de concurrents de ING Direct sur le marché?

Notre principal concurrent est la firme President's Choice Financial associée à CIBC. À part President's Choice Financial, il y a un très petit groupe d'intervenants qui essaient de faire concurrence et de lancer la nouvelle façon d'offrir des services bancaires ici au Canada. Je me demande quelle est la raison de cette situation.

Nous en avons en fait une assez bonne idée. Premièrement, il faut beaucoup d'argent et il faut donc être prêt à avancer l'argent. Cependant, il y a aussi le cadre et l'environnement dans lesquels nous fonctionnons et, à certains égards, il est flagrant que c'est un oligopole. Vous ignorez peut-être que les grandes banques prennent 85 p. 100 des dépôts au niveau du détail. Il y a 10 ou 15 ans, c'était moins de 60 p. 100. Il y avait un plus grand éventail de choix, d'institutions où les gens pouvaient déposer leur argent. Il semble que le régime ait fait marche arrière au cours de cette période, ce qui est d'ailleurs confirmé par la SADC.

En Australie, il y a plus d'entrepreneurs dans les créneaux spécialisés. Dans le domaine des hypothèques aux particuliers, des prêteurs particuliers et de petites entreprises se sont emparés de 5 à 10 p. 100 du marché aux dépens des grandes banques, en offrant de meilleurs taux et en se spécialisant dans ce domaine. Cela n'existe pas au même degré ici au Canada. Je n'en connais pas la raison et je ne suis pas sûr qu'une mesure législative soit la solution, mais si nous pouvons faciliter les affaires et réduire les coûts, on verra de nouveaux intervenants entrer sur le marché.

À notre avis, le principal problème ici au Canada, c'est que les règles du jeu ne sont pas les mêmes pour tous. Dans notre mémoire nous en donnons un exemple très simple. Le BSIF nous autorise, en tant que banque, un certain ratio d'actif par rapport au capital. Si nous avons 300 millions de dollars de capital, nous avons le droit de multiplier ce montant par 18. Les grandes banques peuvent le multiplier par 20. Quand nous avons commencé nos activités ici, le multiple était de 14,5 ou 15. Ensuite, il est passé à 16 et puis à 18. Plus le multiple est grand, moins il faut de capital par dollar d'actif et moins on paie d'impôt sur le capital par dollar d'actif par client. Et pour obtenir cela, il faut le mériter. On ne nous a jamais expliqué précisément ce que nous devons faire pour obtenir d'être à égalité avec les autres. Il y

Capital taxes are clearly an issue in the sense that, globally, capital taxes are not a common thing amongst all the OECD countries. Our parent company asks why it is more expensive to do business in Canada. It is partly the capital taxes and our deposit insurance premiums. They currently compose roughly 20 per cent of our non-marketing operating expenses. That is not the case with other ING Directs. We face a higher cost regime.

Similarly, with our insurance premiums through CDIC we have to jump over certain hurdles. One of them, for instance, is five years average profitability. We have only been here four years so we can never achieve that one, and there are certain criteria that make it very hard for us to achieve everything to get to the top tier; that is, the lowest premium and therefore the lowest cost.

The first one is the level playing field. We have to go through all those hoops to get there and we are not there yet, although we have been here four years. We are owned by a company that is regulated by the Dutch Central Bank. We have to comply with them as well as with the local regulator here. There is double regulation for us, but the regulation in Holland is not acknowledged here in Canada. We are a stand-alone entity and we are treated as such. We are a new boy and we have to do our dues over time. However, that does not reflect our ability to pay or the security of our business and its ability to meet the depositors' demands.

The other point is the regulatory burden. There is a section in the bill to try to improve the regulatory environment, which we would welcome, but, although you may not be aware, we do 20 returns per annum for OSFI. We do endless returns for the CDIC, the banking ombudsman and the Canadian Department of Finance. We have staff constantly doing those. We are not like the Royal Bank and the other big banks that have departments to do all these things. This adds a cost to our business. At the bottom of page 5 of our brief is a very short summary of the degree of regulation that we have to go through. On one level, if safety first is the aim, that is fine. However, if you want efficient business, if you want to bring players in, and if you want better customer value propositions in the market place, this is not the way to do it because it is adding costs to our basic structure of doing business.

There are other aspects on which I have commented. The previous summary from the CPA is correct as far as our position is concerned on the payments. Our head of operations is a member of a committee on that. It has been a volume issue for us previously on the payments association. Going forward I

am facing an obstacle réglementaire qui fait qu'il est plus difficile pour nous de faire des affaires.

L'impôt sur le capital est évidemment un problème en ce sens que, globalement, l'impôt sur le capital n'est pas très répandu parmi les pays de l'OCDE. Notre société mère se demande pourquoi il en coûte plus cher de faire des affaires au Canada. C'est en partie à cause de l'impôt sur le capital et de nos primes d'assurance-dépôt. Ces deux postes représentent actuellement environ 20 p. 100 de nos dépenses de fonctionnement autres que le marketing. Ce n'est pas le cas des autres sociétés ING Direct. Nous sommes confrontés à un régime de coûts plus élevés.

C'est la même chose pour nos primes d'assurance à la SADC; nous devons sauter par-dessus certains obstacles. Il y a par exemple la règle de la rentabilité moyenne sur cinq ans. Nous sommes présents ici depuis seulement quatre ans, de sorte que nous ne pouvons pas respecter cette règle et certains critères font qu'il est très difficile pour nous de nous situer dans la catégorie supérieure, qui nous permettrait de payer des primes plus basses, faisant ainsi diminuer nos coûts de fonctionnement.

Le premier problème, c'est que les règles ne sont pas les mêmes pour tous. Nous devons surmonter toutes sortes d'obstacles pour y arriver et nous n'y sommes pas encore parvenus, bien que nous soyons présents ici depuis quatre ans. Nous appartenons à une compagnie qui est réglementée par la Banque centrale des Pays-Bas. Nous devons nous plier à ses règles et à celles de l'autorité réglementaire canadienne. Nous sommes donc assujettis à une double réglementation, mais on ne reconnaît pas ici au Canada la réglementation de la Hollande. Nous sommes une entité indépendante et nous sommes traités comme telle. Nous sommes un nouveau venu et nous devons gagner nos galons avec le temps. Pourtant, cela ne tient pas compte de notre capacité de payer ou de la sécurité de nos activités ni de notre capacité de répondre aux exigences des déposants.

L'autre obstacle, c'est le fardeau de la réglementation. Il y a dans le projet de loi une disposition qui tente d'améliorer l'environnement réglementaire et nous nous en félicitons, mais, vous l'ignorez peut-être, nous faisons 20 rapports par année au BSIF. Nous faisons d'innombrables rapports à la SADC, à l'ombudsman bancaire et au ministère des Finances du Canada. Nous avons du personnel occupé à plein temps à cette tâche. Nous ne sommes pas comme la Banque Royale et les autres grandes banques qui ont des services entiers consacrés à ces tâches. Tout cela ajoute à notre coût de revient. Au bas de la page 5 de notre mémoire se trouve un très bref résumé de la réglementation que nous devons respecter. Si le but visé est la sécurité d'abord et avant tout, c'est très bien. Toutefois, si vous voulez l'efficacité dans les affaires, si vous voulez attirer de nouveaux intervenants, et si vous voulez que le client se fasse offrir des propositions plus intéressantes sur le marché, ce n'est pas la façon de s'y prendre parce que cela augmente le coût de base de l'exploitation d'une entreprise.

J'ai aussi fait des observations sur d'autres aspects. Le résumé précédent de l'ACP est exact en ce qui concerne notre position sur les paiements. Notre chef de l'exploitation est membre d'un comité qui se penche là-dessus. Auparavant, le problème pour nous était le volume imposé par l'Association des paiements. Il

understand that that will generally be cleared away and then we will have the choice on what we will do.

Our point in this paper is to allow specialist clearers to enter the market, that is, people outside the banking industry who might want to set up a clearing business and bring a whole lot of players together to compete with the existing players in the clearing system.

Mr. Chairman, I will take questions.

Senator Angus: I think some of my colleagues agree with me that it is refreshing to have a little break in the love-in that has been going on here.

One of the senators across the table indicated that you may have written my speech for me, or vice versa. You are expressing the exact concern that I have about this legislation. Everyone sees a lot of good in it, that it is the fruit of long and arduous work in the process here in Ottawa, and that it is best to get it on the books and then try to improve it.

The points you make are ones that this committee heard during our hearings on the Mackay task force report and on the bank merger proposals of several years ago. I was disappointed that this bill did not contain the framework that I felt would encourage smaller players, such as the ones you have mentioned, to come into Canada and increase the competition.

However, this is where we are today. I believe you said, and I wrote it down, "Although our brief sounds otherwise, we do see some good." I wish you had not said that.

Mr. Bedbrook: Some progress is better than the status quo.

Senator Angus: I know you folks are very creative. I got a direct mail piece from you the other day, the best direct mail piece I have ever seen. I will ask you about it in a moment.

Is there any amendment that could be made, without ruining this legislation or causing any long delays, that you feel would address your points?

Mr. Bedbrook: I would have to come back with detail on something that we would like to see. To me it is more the global nature.

Senator Angus: I realize that. That is why I asked the question the way I did.

Mr. Bedbrook: The specific regulatory issues are in some ways outside and below the legislation and are handled by bylaws, though the legislation does speak to them.

On page four we spell out completely why it is harder for us to do business in this market. Off the top of my head, you could acknowledge the regulatory framework outside Canada under which we are acting. Of course that acknowledgement cannot include every country in the world. However, I would have

seem qu'à l'avenir, cet obstacle sera généralement aplani et que nous aurons le choix quant à ce que nous déciderons de faire.

L'argument que nous présentons dans ce document, c'est qu'il faut permettre l'entrée sur le marché de spécialistes de la compensation, c'est-à-dire des gens qui ne sont pas du secteur bancaire et qui voudraient établir un service de compensation et réunir un grand nombre d'intervenants qui se regrouperaient pour faire concurrence aux intervenants actuels dans le système de compensation.

Monsieur le président, je suis prêt à répondre aux questions.

Le sénateur Angus: Je pense que certains de mes collègues sont d'accord avec moi pour dire qu'il fait du bien d'avoir une petite pause dans ce véritable marathon de l'amour auquel nous assistons ici.

L'un des sénateurs d'en face a dit que c'est peut-être vous qui avez écrit mon discours, ou vice versa. Vous exprimez exactement les réserves que j'ai au sujet de ce projet de loi. Tout le monde n'y voit que du bon, c'est le fruit d'un long et pénible processus qui s'est fait ici à Ottawa, et le mieux est de l'adopter au plus vite, quitte à tenter par la suite de l'améliorer.

Les arguments que vous soulevez, notre comité les a entendus durant nos audiences sur le rapport du groupe de travail MacKay et sur les fusions de banques proposées il y a plusieurs années. J'étais déçu que ce projet de loi ne propose pas de cadres que j'estimais nécessaires pour encourager de petites entreprises, comme celles que vous avez mentionnées, à venir s'établir au Canada pour renforcer la concurrence.

Quoi qu'il en soit, nous en sommes là aujourd'hui. Je pense que vous avez dit, et j'en ai pris note par écrit, «Bien que notre mémoire puisse donner l'impression contraire, nous estimons qu'il y a du bon». J'aurais souhaité que vous ne disiez pas cela.

M. Bedbrook: Un certain progrès, c'est mieux que le statu quo.

Le sénateur Angus: Je sais que vous êtes des gens pleins d'imagination. J'ai reçu de vous l'autre jour un publi-postage direct, le meilleur que j'aie jamais vu. J'y reviendrai dans un instant.

À votre avis, serait-il possible d'apporter un amendement quelconque à ce projet de loi, sans le réduire à néant ni causer de longs retards, de manière à répondre à vos préoccupations?

M. Bedbrook: Il me faudrait revenir à la charge pour vous indiquer de façon détaillée un élément que nous souhaiterions obtenir. J'envisage plutôt l'affaire globalement.

Le sénateur Angus: Je m'en rends compte. C'est pourquoi j'ai posé la question en ces termes.

M. Bedbrook: Les questions précises de réglementation sont à certains égards à l'extérieur et en deçà du projet de loi puisque tout se fait par règlement, bien qu'il en soit question dans le projet de loi.

À la page 4, nous précisons exactement pourquoi il est plus difficile pour nous de faire des affaires dans ce marché. La première chose qui me vient à l'esprit, c'est que vous pourriez reconnaître le cadre réglementaire extérieur au Canada auquel nous sommes assujettis. Bien sûr, cette reconnaissance ne peut pas

thought the Dutch and some other European or OECD countries are legitimate and that their rules could provide a level of comfort or a guarantee that would exempt their subsidiaries from going through the same hurdles that every stand-alone, start-up company in Canada must meet. Clearly, foreign companies do bring benefits. It is not all negative. Not all money is leaving the country. ING Direct has not made any money yet to repatriate. So far it is a one-way street for Canada.

Senator Angus: You say that, several years ago, only 60 per cent of retail business was done by the big chartered banks here. Now it is 85 per cent. Are you referring to the exit of those Schedule B or Schedule II banks like Lloyds Bank?

Mr. Bedbrook: There was a rationalization in the late 1980s and early 1990s.

Senator Angus: Why did they go in your view?

Mr. Bedbrook: Partly, it was mismanagement. We over-reacted and over-regulated. We have become so safety conscious now that it is hard for new players to come in. If the nationalization of the credit unions occurs following this bill, that will be a positive thing for us as competitors. At the moment, because the credit unions are all regional, they are tiny in relation to the marketplace.

Senator Angus: I referred to the direct mail piece. Do you know the one I am referring to? It has a striking comparative graph showing a huge percentage benefit over the present banks. What was that?

Mr. Bedbrook: I think you are referring to a bar chart showing how much more interest you would earn if you had left your money with ING Direct for a certain period of time, versus leaving the same deposit in one of the major banks.

Senator Angus: Why is that?

Mr. Bedbrook: Most at-call money in major banks earns less than 1 per cent interest. It is a very important part of their deposit pace. It gives them a larger margin. They usually pay off in one-quarter per cent or one-half per cent. We pay at the moment 4 per cent on every dollar that is with us. Clearly, if you have money sitting in a major bank earning less than 1 per cent, it is just dead money. Some bank accounts may pay more interest if you keep a minimum \$5,000 balance, for example. With 4 per cent, we are providing a service that you cannot get anywhere else.

We provide a benefit that Canadians would not otherwise have had if we were not here. I suggest that other foreign players might do the same if they saw it was conducive to come here. We obviously saw it conducive to come here because we are here. The oligopoly is an opportunity for new players because it is so

inclure tous les pays du monde. J'aurais toutefois pensé que les Pays-Bas et d'autres pays européens ou membres de l'OCDE avaient une réglementation légitime pouvant offrir un niveau de sécurité ou de garantie tel que leurs filiales seraient exemptées et n'auraient pas à surmonter les mêmes obstacles que doit affronter n'importe quelle compagnie indépendante ou nouvellement créée au Canada. Une chose est claire: les compagnies étrangères apportent des avantages. Tout n'est pas négatif. L'argent ne quitte pas le pays jusqu'au dernier sou. Jusqu'à maintenant, ING Direct n'a pas fait d'argent qu'il ait pu rapatrier. Jusqu'à maintenant, tout est à l'avantage du Canada.

Le sénateur Angus: Vous dites qu'il y a plusieurs années, les grandes banques à charte canadiennes occupaient seulement 60 p. 100 du secteur bancaire de détail. Aujourd'hui, c'est 85 p. 100. Faites-vous allusion au départ des banques de l'annexe B ou de l'annexe II comme la Lloyds?

M. Bedbrook: Il y a eu une rationalisation à la fin des années 80 et au début des années 90.

Le sénateur Angus: Pourquoi sont-elles parties, à votre avis?

M. Bedbrook: C'est en partie à cause d'une mauvaise gestion. Nous avons réagi trop fortement et avons surréglementé. Nous sommes devenus tellement conscients de la sécurité qu'il est difficile pour de nouveaux intervenants de venir s'établir. Si la nationalisation des coopératives de crédit se réalise à la suite de ce projet de loi, ce sera positif pour nous, en tant que concurrents. À l'heure actuelle, le mouvement des coopératives de crédit étant entièrement régional, elles sont minuscules par rapport au marché.

Le sénateur Angus: J'ai parlé tout à l'heure de ce publipostage direct. Savez-vous à quoi je fais allusion? On y trouve un graphique comparatif frappant faisant ressortir un énorme avantage, en pourcentage, par rapport aux banques actuelles. Qu'est-ce que c'est que cela?

M. Bedbrook: Je pense que vous faites allusion à un graphique à colonnes montrant tout l'argent que vous auriez empoché de plus, en intérêts, si vous aviez laissé votre argent à la ING Direct pendant une certaine période de temps, par opposition au même dépôt dans l'une des grandes banques.

Le sénateur Angus: Comment cela s'explique-t-il?

M. Bedbrook: La plus grande partie de l'argent au jour le jour dans les grandes banques rapporte moins de 1 p. 100 d'intérêt. C'est un élément très important de leur politique de dépôt. Cela leur donne une marge supérieure. Elles payent habituellement en quart de pour cent ou de demi pour cent. Nous, nous payons actuellement 4 p. 100 sur chaque dollar déposé chez nous. Il est évident que si vous avez de l'argent qui dort dans une grande banque et qui rapporte moins de 1 p. 100, c'est de l'argent qui ne sert à rien. Certains comptes en banque payent plus d'intérêt si l'on conserve un solde minimum de 5 000 \$, par exemple. Avec 4 p. 100, nous offrons un service que vous ne pouvez obtenir nulle part ailleurs.

Nous offrons un avantage que les Canadiens ne pourraient pas obtenir autrement, si nous n'étions pas là. Je soutiens que d'autres entreprises étrangères pourraient en faire autant si elles voyaient des avantages à venir s'établir ici. Il est évident que nous y avons vu des avantages, puisque nous sommes venus. L'oligopole donne

polarized and perhaps the industry does not know how to react to new competitors coming in. There was an opportunity. It is not all negative.

Senator Angus: Regarding the regulatory burden, I am grateful to you for bringing these points to our attention. However, is it not true that even if this bill passes as is no new legislation would be required to change the regulatory burden on you? The enabling legislation will be on the books such that if it becomes the policy of our government — as communicated to our regulators — that burden could be reduced? Am I wrong?

Mr. Bedbrook: A lot of the regulations are obviously based on the regulators' own recommendations, on their own work and on their own feel for doing what they do. Others may see a greater sense of regulation than you might think is normal, but the regulators will see themselves as the experts and act accordingly. There is no reason not to give us the maximum multiple right now, but they are clearly going through a checklist.

Senator Angus: Is this for so-called prudential concerns?

Mr. Bedbrook: Yes. They want to ensure that we are committed to the marketplace, that the parent company is committed. They are seeing capital and profitability come forward in the business model that we are using, for instance. Clearly, it is their decision.

Senator Angus: Is it unreasonable in your view?

Mr. Bedbrook: Yes, I think it is unreasonable. We have shown a business plan to them. We have met the business plan. Clearly, we have a parent that is very responsible and itself operates under a very tight regulatory regime. Our ability to pay and honour our commitments has nothing to do with the hurdles we are going through. Clearly, the regulators need to get comfortable with us and so they say they must treat us as a stand-alone business and ignore our parent.

Senator Angus: I was taken by the way the Payments Association issue is being reconciled. They are accommodating your point about volume. They acknowledge the anachronism and have offered to fix it to get your business. You noticed some resistance in the philosophy of the Department of Finance. Yet they seem to hold you folks up as a good example of a good company coming in to make money. Do you detect at least a warming up of the water?

Mr. Bedbrook: I think it is warming up. The more they get to know us and the longer we are here, there is a warming. We presented here in November, 1998. That was a different world. There was resistance and skepticism. Clearly, the Big Six — as it was in those days — did not really want us here. The payment system was important for us. Royal Bank is our clearer. They saw

des possibilités à de nouveaux arrivants, parce que c'est tellement polarisé et peut-être que l'industrie ne sait pas comment réagir à l'arrivée de nouveaux concurrents. Il y avait là une occasion. Tout n'est pas négatif.

Le sénateur Angus: Au sujet du fardeau réglementaire, je vous suis reconnaissant d'avoir signalé ce point à notre attention. Toutefois, n'est-il pas vrai que même si ce projet de loi est adopté tel quel, il ne sera pas nécessaire de légiférer de nouveau pour modifier le fardeau réglementaire qui vous est imposé? La loi habilitante sera en vigueur et permettra au gouvernement d'alléger ce fardeau, si jamais notre gouvernement décide de le faire, par l'intermédiaire de nos autorités réglementaires? Est-ce que je me trompe?

M. Bedbrook: Il est évident que la réglementation est en grande partie fondée sur les recommandations formulées par les autorités réglementaires elles-mêmes, sur leurs propres travaux et leurs propres idées en la matière. D'autres peuvent avoir l'impression que la réglementation est plus lourde qu'elle ne devrait l'être normalement, mais les gens qui sont chargés de réglementer se considèrent comme les experts en la matière et agissent en conséquence. Il n'y a aucune raison de ne pas nous accorder le multiple maximum dès maintenant, mais il est évident que ces gens-là appliquent une liste de vérification.

Le sénateur Angus: Est-ce pour des raisons de prudence?

M. Bedbrook: Oui. Ils veulent avoir l'assurance que nous sommes engagés à rester présents sur le marché, que notre société mère y est engagée. Ils constatent que les capitaux et la rentabilité sont présents dans le modèle d'entreprise que nous appliquons, par exemple. Il est clair que c'est leur décision.

Le sénateur Angus: Est-ce déraisonnable, à votre avis?

M. Bedbrook: Oui, je crois que c'est déraisonnable. Nous leur avons montré un plan d'affaires. Nous avons scrupuleusement appliqué ce plan. Il est évident que nous avons une société mère qui est très responsable et qui est elle-même assujettie à un régime réglementaire très rigoureux. Notre capacité de payer et de respecter nos engagements n'a rien à voir avec les obstacles que nous devons surmonter. Il est clair que les autorités réglementaires doivent avoir confiance en nous et c'est pourquoi elles disent qu'il leur faut nous traiter comme une entreprise indépendante sans tenir compte de notre société mère.

Le sénateur Angus: J'ai été frappé par la façon dont on a aplani le problème de l'Association des paiements. Celle-ci vous a donné raison au sujet du volume. Elle reconnaît l'anachronisme et a offert de l'éliminer pour vous avoir comme client. Vous avez remarqué une certaine résistance dans la philosophie du ministère des Finances. Pourtant, les gens des Finances semblent vous donner en exemple d'une bonne compagnie qui est venue au Canada pour faire de l'argent. Avez-vous décelé au moins un certain réchauffement de ce côté?

M. Bedbrook: Je pense qu'il y a réchauffement. Plus l'Association apprend à nous connaître et plus nous sommes présents ici depuis longtemps, plus son attitude envers nous se réchauffe. Nous nous sommes présentés ici en novembre 1998. L'atmosphère était alors bien différente. Il y avait de la résistance et du scepticisme. Il est clair que les six grandes banques,

a business opportunity. We are doing business with them and that works fine at the moment. With OSFI and CDIC, yes, the relationship is warming as time goes by, but we have had to pay our dues now over four years.

Senator Angus: The points set forth in your testimony and your brief have been made as well to OSFI and to CDIC?

Mr. Bedbrook: Yes. They are well aware of these points. They are well aware that, every year, as quickly as we can, they will get applications from us to allow us to get to the same level as the major banks.

Senator Angus: Maybe when you are at that same level, you will be telling us not to change anything, that you do not want others coming in. I hear you and I am very pleased you have made these points.

Mr. Bedbrook: All the new players grow the new sector. As long as you are a leader in the new sector, you will do fine. That is our business view.

Senator Angus: Good luck to you.

Senator Kroft: On the subject of regulation, I think we all have a general sense of over-regulation. Statistics that we have seen, at least on the surface, show huge regulatory responsibilities.

I want to compare Canada with some other countries on the question of recognizing the regulations of your home country. That brings up the question of subsidiary or branch. How would you compare the present regime in Canada, as contemplated under the new act with the requirements for regulatory approval, to the regimes of other countries? Is your home regulation more accepted elsewhere? Can you give us some examples?

Mr. Bedbrook: Canada is not alone as far as regulation. Europe, as we are all aware, is a fairly bureaucratic place in which to do business. I cannot say that Holland is the easiest regulator in the world. They certainly have rules, and you have to abide by them. I think you would find in the U.K. and certainly Australia and parts of the States that it would be a more progressive regime.

Part of it is not the rules; it is how quickly you get through them and how explicitly stated they are. You know precisely what it is you have to do to get to Point X. It is not vague. Here, it is vague. We do not know precisely what we have to do to get to the 20 times multiple, which is generally the maximum multiple allowed to capital.

puisque elles étaient six à l'époque, ne voulaient pas vraiment de nous ici. Le système des paiements était important pour nous. La Banque Royale est notre chambre de compensation. Elle a vu qu'il y avait une occasion d'affaires. Nous faisons des affaires avec elle et tout va bien en ce moment. Avec le BSIF et la SADC, oui, les relations sont de moins en moins tièdes avec le temps, mais nous avons dû nous débattre pendant quatre ans pour mériter nos galons.

Le sénateur Angus: Les arguments que vous présentez dans votre témoignage et dans votre mémoire ont-ils également été présentés au BSIF et à la SADC?

M. Bedbrook: Oui. Ils sont très au courant de ces arguments. Ils savent pertinemment que chaque année, ils recevront de nous à la première occasion des requêtes pour obtenir que nous soyons mis sur le même pied que les grandes banques.

Le sénateur Angus: Peut-être que quand vous serez sur le même pied, vous viendrez nous dire de ne rien changer, que vous ne voudrez pas que d'autres concurrents viennent s'installer. Mais j'ai pris bonne note de vos arguments et je suis très heureux que vous nous les ayez présentés.

M. Bedbrook: Tous les nouveaux intervenants provoquent la croissance du nouveau secteur. Tant et aussi longtemps que vous êtes un meneur dans le nouveau secteur, vous faites de bonnes affaires. C'est notre point de vue en tant que gens d'affaires.

Le sénateur Angus: Je vous souhaite bonne chance.

Le sénateur Kroft: Au sujet de la réglementation, je pense que nous avons tous de façon générale le sentiment que la réglementation est trop lourde. Nous avons vu des statistiques qui montrent, du moins à première vue, que les responsabilités sont très lourdes en matière de réglementation.

Je veux comparer le Canada à d'autres pays du monde sur la question de reconnaître la réglementation à laquelle vous êtes assujettis dans votre pays d'origine. Cela soulève la question des filiales ou des succursales. Comment comparez-vous le régime actuel au Canada, tel qu'envisagé en application de la nouvelle loi, avec ses exigences en matière d'approbation réglementaire, au régime des autres pays? Votre réglementation nationale est-elle plus acceptée ailleurs? Pouvez-vous nous donner des exemples à ce chapitre?

M. Bedbrook: Le Canada n'est pas un cas unique en matière de réglementation. Vous n'ignorez pas qu'en Europe, c'est passablement bureaucratique dans le monde des affaires. Je ne peux pas dire que la Hollande soit le pays le plus souple du monde en matière de réglementation. Elle a certainement des règles qu'il faut respecter. Je pense que vous constateriez qu'au Royaume-Uni, et à coup sûr en Australie et dans certains États des États-Unis, il existe des régimes plus progressistes.

Le problème réside en partie non pas dans les règles elles-mêmes, mais plutôt dans la rapidité avec laquelle on peut s'y confirmer et dans la mesure dans laquelle elles sont explicites. Vous savez précisément ce que vous devez faire pour passer du point A au point B. Ce n'est pas vague. Ici, c'est vague. Nous ne savons pas précisément ce que nous devons faire pour obtenir le

Partly it is the people that are sitting in the regulatory seats. Do they have industry experience? Do they know the practical issues associated with running a business and driving things through?

I think the States would be an example where they have people who generally understand that. In places like Australia, they have had a bit of a "big bang" solution and have driven these things through. Presumably with New Zealand that would be the case, and the U.K. would be more progressive. Here, I would say it is the same direction, just happening slower. I do not know whether that helps you or not.

Senator Kroft: It is a bit fuzzy for you. I was wondering if you could give any example of other countries. You are talking about the application of the policies themselves — the fact that you qualify with the equivalent of your OSFI and whether that would leap you over a hurdle you have here. Are there countries that do not have the hurdles, or are you saying you would get through them easier?

Mr. Bedbrook: You would get through them easier. I think it would be very unusual to say that other countries acknowledge the parent company's regime. Most countries try to keep it local. If you are a locally licensed bank, that is what you have to do. If you want to be a branch, that is a different thing. You are just a branch of the parent. I would have to come back to you with a specific example.

Senator Kroft: What about the European community? Are any of these barriers now dropped if you are operating in France? Has the phenomenon of the community made it easier for those countries within each other's markets?

Mr. Bedbrook: It is becoming easier, but it is a very slow process. It has not been an overnight revolution, but you can clearly see that they are heading in that direction. Even though it is, as we know, the one currency and what have you, ING is not big in all of Europe. It is mainly big in the Benelux. You would expect every country now to be intertwining in Europe. It is happening, but at a very slow pace.

Senator Taylor: I want to follow up on your unfair treatment in putting up some money in spite of your having a very rich parent. You say are you treated as a newcomer in the market.

I know newcomer banks maybe have to be treated fairly tough because I was involved with Canadian Commercial Bank and unfortunately on the wrong side of it when it collapsed, so I think there has to be some watching that goes on.

multiple de 20, ce qui est généralement le multiple maximum autorisé pour le capital.

C'est en partie la faute des gens qui sont chargés de réglementer. Ont-ils de l'expérience dans le secteur? Connaissent-ils les questions pratiques associées à la direction d'une entreprise?

Je pense que l'on pourrait donner l'exemple des États-Unis, où les gens qui occupent ces postes comprennent généralement cela. En Australie, ils ont adopté une solution que l'on pourrait qualifier de «big bang» et ont tout mis en place. Je pense que c'est également le cas en Nouvelle-Zélande, et le Royaume-Uni est également plus progressiste. Ici, je dirais que la direction est la même, mais que le mouvement est plus lent. J'ignore si cette réponse vous est utile.

Le sénateur Kroft: Vous trouvez que c'est un peu flou. Je me demande si vous pourriez nous donner des exemples d'autres pays. Vous parlez de la mise en application des politiques elles-mêmes, du fait que vous satisfaites aux exigences de votre équivalent du BSIF et vous vous demandez si cela vous permet de surmonter un obstacle que vous avez ici. Y a-t-il des pays où il n'y a pas de tels obstacles, ou bien dites-vous que vous pouvez les surmonter plus facilement?

M. Bedbrook: On peut les surmonter plus facilement. Je pense qu'il serait très inhabituel pour un pays de reconnaître le régime auquel est assujettie la société mère. La plupart des pays essaient de s'en tenir aux règles locales. On dit à une banque: si vous voulez faire des affaires ici, voici comment il vous faut procéder. Si vous voulez être une succursale, c'est différent. Vous êtes alors une simple succursale de la société mère. Il faudrait que je fasse des recherches pour vous donner un exemple précis.

Le sénateur Kroft: Et la Communauté européenne? Est-ce que ces obstacles sont maintenant aplanis si vous avez des activités en France? Le phénomène de la communauté a-t-il facilité la tâche aux entreprises de ces pays qui veulent s'implanter sur le marché des autres pays de la communauté?

M. Bedbrook: Cela devient plus facile, mais c'est un processus très lent. Il n'y a pas eu de révolution instantanée, mais on voit clairement que ces pays s'orientent dans cette direction. Même s'ils ont adopté une devise unique et tout le reste, ING n'est pas très présente dans toute l'Europe. Elle est surtout présente au Bénélux. On pourrait s'attendre à ce qu'il y ait maintenant une interpénétration entre les pays d'Europe. Cela arrive effectivement, mais très lentement.

Le sénateur Taylor: Je veux revenir sur le traitement injuste qui vous est imposé parce que vous devez déposer de l'argent même si vous avez une société mère très riche. Vous dites que vous êtes traité comme un nouvel arrivant sur le marché.

Je sais qu'il faut peut-être traiter assez durement les nouvelles banques, parce que j'ai été mêlé à l'affaire de la Banque Commerciale du Canada et j'étais malheureusement du mauvais côté quand elle a fait faillite et je pense donc qu'il faut quand même exercer une certaine surveillance.

In your case, you say you have a good parent, but I do not quite understand. Are you trying to get by with the federal government because you have a good parent? Has the good parent signed an unconditional guarantee for you? In other words, there is a difference when Little Johnny goes out there without his Papa's note on him and buys a car compared to when Little Johnny goes out there when the old man signs a note.

In other words, have you people tried to be treated equally by having big daddy guarantee?

Mr. Bedbrook: We certainly have a letter of comfort from our parent company.

Senator Taylor: A letter of comfort from a bank is not much of a comfort.

Mr. Bedbrook: It depends on which lawyer is reading that as to how strong it is and whether it is an explicit guarantee. Yet it certainly is something, and there is certainly a history to go on in a large organization like ING. You can look at precedents and what has happened in that organization. We want to stand up on both in a business that is successful here. Clearly it is a question of prudence and whether we will meet our liabilities. That is the issue here. There is no doubt that ING is a company that would honour its obligations here in a country like Canada. There is no question.

Senator Taylor: Is that in writing? That is what I am trying to get at.

The Chairman: Could I interrupt? Obviously it is not in writing, Senator Taylor. I think what you are trying to say is that because of the stature and size, there is no earthly way that ING could walk away, because that would finish them in the rest of the world.

Mr. Bedbrook: That is right. It would be a negative connotation. However, there is a letter in place, but it would be open to interpretation as to whether that is the watertight guarantee you are after, Senator Taylor.

Senator Tkachuk: You are hit twice with capital taxes. First, you have a lower multiple, 15 rather than the bank's 20, and then you have to pay tax on what capital that you have. What is the percentage that you would pay in capital taxes?

Mr. Bedbrook: The percentage is currently about 14 per cent of our total non-marketing operating costs.

Senator Tkachuk: Tell me what that is. How much money?

Mr. Bedbrook: That is currently around six and a half, seven, eight million a year.

Senator Tkachuk: You pay that just because it is there.

Mr. Bedbrook: Just because it is there, that is correct.

Dans votre cas, vous dites avoir une bonne société mère, mais je ne comprends pas vraiment. Essayez-vous de vous entendre avec le gouvernement fédéral parce que vous avez une bonne société mère? Est-ce que la société en question a signé une garantie inconditionnelle relativement à vos activités? Autrement dit, il y a une différence quand Petit Jean s'en va s'acheter une voiture avec dans sa poche un petit papier signé par son papa: ce n'est pas la même chose si Petit Jean se présente chez le concessionnaire sans aucune garantie de papa.

Autrement dit, avez-vous essayé d'obtenir d'être traité également en ayant la garantie de papa?

M. Bedbrook: Il est certain que nous avons une lettre de confort de notre société mère.

Le sénateur Taylor: Une lettre de confort d'une banque n'a rien de très réconfortant.

M. Bedbrook: Tout dépend de l'interprétation qu'en donne un avocat quant à la solidité de l'engagement et au caractère explicite de la garantie. C'est en tout cas mieux que rien et une puissante organisation comme ING a tout de même des antécédents solides. Vous pouvez examiner l'historique de cette organisation. Nous voulons nous reposer à la fois là-dessus et sur notre réussite ici. Il est clair que c'est une question de prudence et de notre capacité de respecter nos engagements. Tout est là. Il n'y a aucun doute qu'ING est une compagnie qui remplirait ses obligations ici, dans un pays comme le Canada. Il n'y a aucun doute là-dessus.

Le sénateur Taylor: Est-ce par écrit? Voilà ce que j'essaie de savoir.

Le président: Puis-je vous interrompre? Il est évident que ce n'est pas par écrit, sénateur Taylor. Je pense que ce que vous essayez de dire, c'est qu'à cause de sa taille et de sa stature, une banque comme ING ne pourrait absolument pas se dérober à ses obligations, parce que cela ruinerait sa réputation dans le reste du monde.

M. Bedbrook: C'est exact. Les répercussions seraient négatives. Toutefois, il y a une lettre en place, mais quant à savoir si elle offre la garantie étanche que vous recherchez, sénateur Taylor, c'est une question d'interprétation.

Le sénateur Tkachuk: Vous êtes doublement frappés par les impôts sur le capital. Premièrement, vous devez avoir un multiple inférieur, soit 15 au lieu de 20 pour les banques, et ensuite vous devez payer de l'impôt sur le capital que vous devez avoir. Quel pourcentage payez-vous en impôt sur le capital?

M. Bedbrook: Le pourcentage est actuellement d'environ 14 p. 100 de notre coût de fonctionnement total, à l'exclusion du marketing.

Le sénateur Tkachuk: Dites-moi c'est combien. Combien d'argent?

M. Bedbrook: C'est actuellement autour de six millions et demi, sept millions, huit millions par année.

Le sénateur Tkachuk: Vous payez ce montant uniquement parce que c'est là.

M. Bedbrook: Uniquement parce que c'est là, en effet.

Senator Tkachuk: You say it is not in many other OECD countries. Do you know whether there is capital tax in Holland?

Mr. Bedbrook: Not in Holland. I am not aware of what the situation is in every OECD country, but I assume it may exist somewhere else. The majority would not have it. I think that is a fair statement.

The Chairman: Just to wrap up, on page 6 you talk about the Canadian financial services. If I read your statement correctly, you believe that the joint forum should be allowed to make their recommendations.

Mr. Bedbrook: That is right. There is currently a banking ombudsman. If there is going to be one for the entire financial services industry, there should only be one.

The Chairman: Most legislation seems to be partly fuzzy.

Mr. Bedbrook: It does.

The Chairman: There is a forum at work, I am told. I think they have only met once, but there is a forum to try to come up with solutions. I think you are suggesting — and some of us probably agree with you, although I can only speak for myself — that the forum should be allowed to come up with their recommendations.

Mr. Bedbrook: Yes.

The Chairman: Before the government does anything?

Mr. Bedbrook: Otherwise, you might have a situation where it is unclear you are going forward because you have this new ombudsman and the existing banking ombudsman. It will be unclear.

The Chairman: Thank you very much for your time.

The last witness, Maria Neil, is from the National Council of Women of Canada. Please proceed with your opening statement.

Ms Maria Neil, Convener of Economics, National Council of Women of Canada: Inasmuch as the National Council of Women of Canada is made up of consumers, then I represent another voice to counteract the love-in that you were talking about earlier. We are pleased to present our comments on Bill C-8.

We were founded in 1893. The National Council of Women of Canada is a non-profit organization of women representing a large number of citizens of diverse occupation, language, origin and culture, reflecting a cross-section of public opinion. It is currently composed of twenty local councils, five provincial councils, two study groups, and twenty-seven nationally organized societies.

Le sénateur Tkachuk: Vous dites que cela n'existe pas dans beaucoup d'autres pays de l'OCDE. Savez-vous s'il y a un impôt sur le capital en Hollande?

M. Bedbrook: Pas en Hollande. Je ne connais pas la situation dans tous les pays de l'OCDE, mais je suppose que cela existe peut-être quelque part ailleurs. La plupart des pays n'en ont pas. Je pense pouvoir affirmer cela sans me tromper.

Le président: Pour récapituler, à la page 6, vous parlez des services financiers canadiens. Si j'ai bien lu votre déclaration, vous croyez que la tribune conjointe devrait être autorisée à faire des recommandations.

M. Bedbrook: C'est exact. Il y a actuellement un ombudsman bancaire. S'il doit y en avoir un pour le secteur des services financiers tout entier, il ne devrait y en avoir qu'un seul.

Le président: La plupart des lois semblent un peu floues.

M. Bedbrook: C'est vrai.

Le président: Il y a un groupe au travail, à ce qu'on me dit. Je pense qu'il s'est réuni seulement une fois, mais il existe un groupe qui s'efforce d'en arriver à des solutions. Je pense que vous laissez entendre — certains d'entre nous sont probablement d'accord avec vous, quoique je puisse seulement parler en mon propre nom — que ce groupe devrait être autorisé à formuler des recommandations.

M. Bedbrook: Oui.

Le président: Avant que le gouvernement fasse quoi que ce soit?

M. Bedbrook: Autrement, on pourrait se retrouver dans une situation qui ne sera pas claire, parce qu'il y aura ce nouvel ombudsman et aussi l'ombudsman bancaire existant. La situation ne sera pas claire.

Le président: Je vous remercie beaucoup de nous avoir consacré de votre temps.

Le dernier témoin, Maria Neil, représente le Conseil national des femmes du Canada. Veuillez faire votre déclaration d'ouverture.

Mme Maria Neil, responsable des questions économiques, Conseil national des femmes du Canada: Dans la mesure où le Conseil national des femmes du Canada est composé de consommatrices, je représente une autre voix qui vient troubler ce marathon d'amour dont vous avez parlé tout à l'heure. Nous sommes heureuses de vous faire part de nos observations sur le projet de loi C-8.

Nous avons été fondés en 1893. Le Conseil national des femmes du Canada est une organisation à but non lucratif formée de femmes qui représentent un grand nombre de citoyennes, et ce groupe est très diversifié du point de vue de la profession, de la langue, de l'origine et de la culture et représente donc un bon échantillon de l'opinion publique. Il est actuellement composé de 20 conseils locaux, de cinq conseils provinciaux, de deux groupes d'étude et de 27 sociétés organisées à l'échelle nationale.

National Council policy is created by means of local council initiative. Policy additions and changes are proposed, circulated and voted upon by the general membership. Council members speak only on policy that is established in that way. To that end, comments come from the united voice the membership of the National Council of Women of Canada. We have consultative status with the Economic and Social Council of the United Nations. The National Council is a federated member of the International Council of Women, which was founded in 1888.

We write this brief from the point of view of consumers. We do not pretend to be experts in banking or even in economic matters. By its constitution, the National Council of Women is committed to working for improvement in the status of women and their families, as well as for the general betterment of conditions in society. We believe that a strong, credible banking and financial sector is essential to the prosperity of Canada, and we favour a strong role for the federal government in financial matters. National Council policy supports equitable distribution of financial resources.

Our remarks follow those we presented in October 1997 to the task force on the future of Canadian financial services and in October 1998 to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the report of the task force. Commenting on the proposals in Bill C-8, we will reiterate many of the comments that we made to the House of Commons Standing Committee on Finance regarding Bill C-38 in the Thirty-sixth Parliament. We note that the details will not be known until the bill has become law and regulations have been written.

The Council of Women has long been asking for disclosure of profit and loss records by financial institutions regarding the cost of doing business and how bank charges are calculated. For instance, we would like to see a demographic analysis by neighbourhood of loan applications and how they were treated as well as the rate of default among large borrowers, given that small businesses, particularly women's, find it so hard to get loans.

A community reinvestment act, similar to that in the U.S., would hold the banks accountable by requiring disclosure of these items of information. We note that the recommendation by the task force for the creation of such an act has been largely ignored. In Bill C-8 we can find only a requirement to report on a national level, that being that a bank with equity of \$1 billion or more shall annually publish a statement describing the contribution of the bank and its prescribed affiliates to the Canadian economy and society.

La politique du conseil national est établie sur l'initiative des conseils locaux. Des ajouts et des changements à nos politiques sont proposés, distribués et soumis au vote de l'ensemble des membres. Les membres du conseil exposent publiquement seulement des politiques qui sont établies de cette manière. C'est ainsi qu'en formulant nos observations, nous parlons d'une seule voix au nom de tous les membres du Conseil national des femmes du Canada. Nous avons le statut de conseil consultatif auprès du Conseil économique et social des Nations Unies. Le conseil national est membre du Conseil international des femmes, qui a été fondé en 1888.

Nous avons rédigé ce mémoire du point de vue des consommateurs. Nous ne prétendons pas être des expertes dans le domaine des banques ni même dans le domaine économique. De par sa constitution, le Conseil national des femmes est voué à l'amélioration de la condition des femmes et de leur famille et à l'amélioration générale de la situation sociétale. Nous croyons qu'un secteur bancaire et financier solide et crédible est essentiel à la prospérité du Canada et nous sommes en faveur d'une forte présence du gouvernement fédéral dans le domaine financier. Le conseil national appuie une répartition équitable des ressources financières.

Nos observations font suite à celles que nous avons présentées en octobre 1997 au groupe de travail sur l'avenir des services financiers canadiens et en octobre 1998 au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce qui étudiait le rapport du groupe de travail. Au sujet des propositions formulées dans le projet de loi C-8, nous réitérons bon nombre des observations que nous avons présentées devant le Comité permanent des finances de la Chambre des communes au sujet du projet de loi C-38, durant la 36^e Législature. Nous signalons que l'on ne connaîtra pas les détails tant que le projet de loi n'aura pas été adopté et mis en vigueur et que le règlement n'aura pas été rédigé.

Le Conseil des femmes demande depuis longtemps la divulgation des profits et pertes des institutions financières pour savoir quel est le coût assumé par les banques et comment celles-ci calculent leurs frais. Par exemple, nous voudrions obtenir une analyse démographique, quartier par quartier, des demandes de prêt et de leur traitement, ainsi que du taux de défaut de paiement parmi les grands emprunteurs, étant donné que les petites entreprises, surtout celles dirigées par des femmes, trouvent tellement difficile d'obtenir des prêts.

Une loi sur le réinvestissement dans la collectivité, semblable à celle qui existe aux États-Unis, obligerait les banques à rendre des comptes en forçant la divulgation de ces renseignements. Nous signalons que l'on n'a pas donné suite à la recommandation du groupe de travail visant la création d'une telle loi. Dans le projet de loi C-8, nous avons seulement l'exigence de faire rapport au niveau national, c'est-à-dire que toute banque ayant des capitaux propres d'un milliard de dollars ou plus doit publier annuellement un énoncé décrivant la contribution de la banque et de ses filiales à l'économie et à la société canadiennes.

Our members acknowledge that financial institutions are privately owned and shareholders expect to make a profit. To be legitimate in the eyes of the public, these institutions must ensure ethical practices, be financially viable and be good corporate citizens. They must gain and retain the public's confidence to conduct business and should contribute to the well-being of their communities. This can be achieved by providing accessible, affordable banking services, and investing time and resources in projects in their local communities. By investing in the local communities, financial institutions can contribute to a more equitable growth, thus helping to remove some of the disparity between rich and poor.

The National Council of Women supports the principle of granting loans based on sound business practices. Nevertheless, we have advocated an equitable lending policy that benefits small borrowers — as in the practice of micro-credit — low-income Canadians, women, projects designed to benefit local communities and people with ideas about innovative technologies.

Therefore, we commend the minister for proposing that no minimum deposit or minimum bank balance is required in an account, that an individual may request a low-fee retail deposit account, and that an individual does not have to be a customer of the bank in order to cash a cheque. We commend the minister for providing protection from coercive tied selling and for providing that a bank intending to close a branch must give notice and hold a meeting with interested parties in the vicinity. Although we note, with dissatisfaction, that there are circumstances in which such notice is not required at all. Further, Bill C-8 contains no requirement for supplying information on profit and loss.

The National Council of Women commends the minister for proposing the establishment of the agency and the office of the commissioner. National policy has long favoured the creation of a federal government agency independent of financial institutions for regulation of compliance by financial institutions. We are pleased, therefore, with the recommendations for the requirement that the commissioner promote consumer awareness about the obligations of financial institutions. We are also pleased with the recommendations for a procedure for dealing with complaints against a bank, whereby a bank shall provide prescribed information on how to contact the agency if a person has a complaint.

We approve that the commissioner shall prepare a report respecting the number and nature of complaints that have been brought. We are pleased that the commissioner must ensure compliance by the banks as set out in the clause stating:

Nos membres reconnaissent que les institutions financières sont de propriété privée et que leurs actionnaires s'attendent à faire un profit. Pour être légitimes aux yeux du public, ces institutions doivent appliquer des pratiques conformes à l'éthique, être financièrement viables et se comporter en bons citoyens. Elles doivent gagner la confiance du public et la conserver pour garder leur clientèle et elles doivent contribuer au bien-être de la collectivité. Elles peuvent y parvenir en offrant des services bancaires accessibles et abordables et en consacrant du temps et des ressources à des projets dans leur collectivité locale. En investissant dans la collectivité, les institutions financières peuvent contribuer à une croissance plus équitable, aidant ainsi à réduire l'écart entre les riches et les pauvres.

Le Conseil national des femmes appuie le principe voulant que les prêts soient accordés en respectant des critères de rentabilité. Néanmoins, nous avons préconisé une politique équitable en matière de prêt qui soit à l'avantage des petits emprunteurs, notamment par la pratique du micro-crédit, et aussi à l'avantage des Canadiens à faible revenu, des femmes, des projets conçus pour avantager les collectivités locales et des gens qui ont des idées novatrices en matière de technologie.

Par conséquent, nous félicitons le ministre d'avoir proposé qu'aucun dépôt ou solde minimum ne soit exigé dans un compte en banque, qu'une personne puisse demander d'ouvrir un compte de dépôt de détail entraînant des frais minimes, et qu'une personne ne soit pas tenue d'être cliente d'une banque pour encaisser un chèque. Nous félicitons le ministre d'avoir prévu une protection contre les ventes liées coercitives et d'avoir exigé qu'une banque qui a l'intention de fermer une succursale en donne préavis et organise une réunion des personnes intéressées dans la localité. Nous signalons par contre que, dans certaines circonstances, ce préavis n'est absolument pas exigé, et nous en sommes mécontentes. De plus, le projet de loi C-8 ne renferme aucune exigence pour ce qui est de fournir de l'information sur les profits et pertes.

Le Conseil national des femmes félicite le ministre d'avoir proposé la création du poste et du bureau du commissaire. Dans l'intérêt de la politique nationale, il s'impose depuis longtemps de créer un organisme du gouvernement fédéral indépendant des institutions financières pour contrôler le respect de la réglementation par les institutions financières. Nous sommes donc heureuses d'accueillir les recommandations exigeant que le commissaire favorise la conscientisation du public aux obligations des institutions financières. Nous sommes également heureuses des recommandations visant une procédure de traitement des griefs contre une banque, voulant qu'une banque soit tenue de fournir des renseignements sur la façon de communiquer avec l'agence à toute personne qui a une plainte à formuler.

Nous approuvons la disposition portant que le commissaire rédigera un rapport sur le nombre et la nature des plaintes qui ont été reçues. Nous sommes heureuses de constater que le commissaire devra vérifier que les banques se conforment à leurs obligations en la matière, comme le prévoit la disposition suivante:

The commissioner, from time to time but at least once in each calendar year, shall make or cause to be made any examination and inquiry that the Commissioner considers necessary for the purposes of satisfying the Commissioner that the applicable consumer provisions are being complied with and [...] shall report on it to the Minister.

With respect to this last point, we strongly recommend that these reports be made publicly and not only to the minister.

We recommend that codes of conduct be written into Bill C-8. The proposal in the bill is that the agency is to monitor the implementation of voluntary codes of conduct adopted by financial institutions. We question the effectiveness of voluntary codes in the protection of the interests of consumers.

We recommend clarification and an increase in the recommended fines for violations. It appears to us that the fines are inordinately small. We see in the bill, "The maximum penalty for a violation is \$50,000 in the case of a violation committed by a natural person, and \$100,000 in the case of a violation that is committed by a financial institution."

The National Council of Women strongly supports the establishment by the government of a consumer-funded and directed financial consumer organization. In Bill C-8 we find no mention of this important measure recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector, your own Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the House of Commons Standing Committee on Finance. Those were very strong recommendations, gentlemen.

The creation of such an organization publicized periodically by a flyer in banks' mailings to their customers would provide consumers with a place independent of government dedicated to serving the interests of the public.

National Council recommends that the new act define more precisely "reasonable return." In view of the very large profits currently enjoyed by banks — which further lower the levels of public confidence in banks — we are concerned about the vague nature of the following wording:

The directors of a bank shall establish and the bank shall adhere to investment and lending policies, standards and procedures that a reasonable and prudent person would apply in respect of a portfolio of investments and loans to avoid undue risk of loss and obtain a reasonable return.

We would like more definition of that "reasonable return."

We recommend that financial institutions be required to have consumers represented on their boards. Members of the National Council of women believe strongly in the need to make financial

Afin de s'assurer que la société se conforme aux dispositions visant les consommateurs applicables, le commissaire, à l'occasion, mais au moins une fois par an, procède ou fait procéder à un examen et à une enquête dont il fait rapport au ministre.

Sur ce dernier point, nous recommandons fortement que ces rapports soient rendus publics et ne soient pas seulement remis au ministre.

Nous recommandons que des codes de conduite soient intégrés au projet de loi C-8. Il est proposé dans le projet de loi que l'agence contrôle la mise en oeuvre de codes de conduite adoptés volontairement par les institutions financières. Nous mettons en doute l'efficacité de codes volontaires pour protéger les intérêts des consommateurs.

Nous recommandons de préciser davantage et d'augmenter les amendes recommandées en cas de violation. Il nous apparaît que les amendes sont démesurément petites. Le projet de loi stipule: «La pénalité maximale pour une violation est de 50 000 \$ si l'auteur est une personne physique, et de 100 000 \$ si l'auteur est une institution financière.»

Le Conseil national des femmes recommande fortement la création par le gouvernement d'une organisation financée et dirigée par les consommateurs dans le domaine financier. Il n'est nullement fait mention dans le projet de loi C-8 de cette mesure importante qui était pourtant recommandée par le groupe de travail sur l'avenir du secteur canadien des services financiers, par votre propre Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et par le Comité permanent des finances de la Chambre des communes. Ce sont là des recommandations très fermes, messieurs.

La création d'une telle organisation, dont l'existence serait annoncée périodiquement par une feuille volante insérée dans les envois postaux des banques à leurs clients, donnerait aux consommateurs une voix indépendante du gouvernement pour la défense des intérêts du public.

Le conseil national recommande que la nouvelle loi définisse plus précisément l'expression «juste rendement». Compte tenu des gigantesques profits actuellement réalisés par les banques, qui ne font que diminuer davantage la confiance du public envers les banques, nous sommes préoccupées par le caractère vague du libellé suivant:

La banque est tenue de se conformer aux principes, normes et procédures que son conseil d'administration a le devoir d'établir sur le modèle de ceux qu'une personne prudente mettrait en oeuvre dans la gestion d'un portefeuille de placements et de prêts afin, d'une part, d'éviter des risques de perte indus et, d'autre part, d'assurer un juste rendement.

Nous voudrions que l'on définisse davantage ce «juste rendement».

Nous recommandons que les institutions financières soient tenues d'avoir des représentants des consommateurs à leur conseil d'administration. Les membres du Conseil national des femmes

institutions accountable. In past presentations we have suggested that consumers sit on the boards of directors of the various financial institutions.

We recommend that financial institutions be required to report the results of a gender analysis of the effects of policies and strategies of their human resources departments. Of prime importance to our members is gender equality. We remain concerned that women are still under-represented at the executive levels of financial institutions.

We recommend that the government permit no further mergers between large banks. Members of the National Council of Women are concerned about the section on relationships between Canadian and foreign banks and the World Trade Organization. In our previous briefs, we requested greater Canadian control of all financial institutions and suggested increased protection for Canadians in relation to transactions with or competition with foreign banks. We do commend the government on measures for additions to requirements for the disclosure of information, particularly by foreign banks trading in Canada.

On the other hand, we are concerned that the regulations for bank mergers still do not go far enough. The minister personally reserves the final discretionary power to accept or dismiss any proposed merger. Also, we note that we found numerous instances where the Governor in Council is permitted to create exemptions. In short, there remains considerable leeway for financial entities to acquire similar institutions, to be acquired or to amalgamate. The Canadian public has clearly shown its distaste for such occurrences, knowing the danger that large banks would pose should they get into financial trouble. As the task force pointed out, Canada already has a concentrated banking sector, where the five biggest banks control 81 per cent of the assets. In the year 2000 in the Netherlands, the figure was 75 per cent, 40 per cent in the U.K. and 19 per cent in the U.S.

We recommend that the government retain the boundaries between banks and those companies selling securities and insurance. The National Council of Women regrets the relaxation of regulations during the 1980s of measures to ensure the separation between the banking, leasing, securities and insurance sectors. We note that a blurring of the lines between those sectors is still permitted.

We recommend that the government retain the rule that no person may own or vote on more than 10 per cent of any class of shares. The NCWC agreed with the task force about the importance of retaining the rule that no individual can own more than 10 per cent of any class of shares in a bank. However, we see

croient fermement qu'il est nécessaire d'obliger les institutions financières à rendre des comptes. Dans nos présentations antérieures, nous avons proposé que des consommateurs siègent au conseil d'administration des diverses institutions financières.

Nous recommandons que les institutions financières soient tenues de faire rapport des résultats d'une analyse sexospécifique des conséquences des politiques et stratégies de leurs services des ressources humaines. L'égalité des sexes est de première importance pour nos membres. Nous demeurons préoccupées par la sous-représentation des femmes parmi les cadres des institutions financières.

Nous recommandons que le gouvernement n'autorise aucune nouvelle fusion entre de grandes banques. Les membres du Conseil national des femmes s'inquiètent de la disposition sur les relations entre les banques canadiennes et étrangères et l'Organisation mondiale du commerce. Dans nos mémoires précédents, nous avons demandé un contrôle canadien plus serré de toutes les institutions financières et nous avons suggéré de renforcer la protection des Canadiens relativement aux transactions ou à la concurrence avec les banques étrangères. Nous félicitons le gouvernement d'avoir pris des mesures additionnelles quant aux exigences sur la divulgation de l'information, en particulier par les banques étrangères qui ont des activités au Canada.

Par contre, nous trouvons que la réglementation sur les fusions de banques ne va toujours pas assez loin. Le ministre se réserve personnellement le pouvoir discrétionnaire d'accepter ou de refuser toute fusion proposée. De plus, nous signalons que nous avons trouvé de nombreux cas où le gouverneur en conseil a le droit de créer des exemptions. En bref, il subsiste une marge de manoeuvre considérable pour les entités financières qui voudraient faire l'acquisition d'institutions semblables, ou se faire absorber ou fusionner. Le public canadien a clairement indiqué qu'il répugne à de telles fusions ou acquisitions, connaissant les dangers qu'entraîneraient des difficultés financières qui ébranleraient des banques aussi imposantes. Comme le groupe de travail l'a signalé, le Canada possède déjà un secteur bancaire très concentré où les cinq principales banques possèdent 81 p. 100 des actifs. En l'an 2000, ce chiffre était de 75 p. 100 aux Pays-Bas, de 40 p. 100 au Royaume-Uni et de 19 p. 100 aux États-Unis.

Nous recommandons que le gouvernement maintienne la ligne de démarcation entre les banques et les compagnies qui vendent des valeurs mobilières et de l'assurance. Le Conseil national des femmes regrette que l'on ait assoupli durant les années 80 les règles visant à assurer la séparation entre les secteurs bancaires, du crédit-bail, des valeurs mobilières et de l'assurance. Nous constatons que l'on continue de permettre un léger flou des lignes de démarcation entre ces secteurs.

Nous recommandons que le gouvernement conserve la règle stipulant que nul ne peut posséder plus de 10 p. 100 de toute catégorie d'actions ou exercer un droit de vote à cet égard. Le conseil était d'accord avec le groupe de travail sur l'importance de conserver la règle voulant que nul ne puisse posséder plus de

that the proposal in Bill C-8 is to raise that percentage to 20 for the purpose of voting:

At a meeting of shareholders of a bank with equity of \$5 billion or more, no person and no entity controlled by any person may, in respect of any vote of shareholders or holders of any class or series of shares of the bank, cast votes in respect of any shares beneficially owned by the person or the entity that are, in aggregate, more than 20 per cent of the eligible votes that may be cast in respect of that vote.

That is much too high.

We recommend that the phrases "significant interest in a class of shares" and "major shareholders" be more clearly defined. These phrases occur in several sections of Bill C-8.

We note with regret that no provision has been made to deal with excessive credit card interest rates. Also, bank tellers will still be able to reject arbitrarily some account applicants.

The Chairman: Thank you very much for your time. I wish you every success in your endeavours.

Senator Taylor: You mentioned you wanted statistics published. You did not like the idea of a general one on the failure of loans because they are published nationally. You said you want smaller areas. I wonder if you can be more specific. Are you talking about a province or half a province? What if they were released provincially?

Ms Neil: Local banks, senator. There is no reason why local banks cannot publish their demographic results, the population that they serve, as well as the loans that they have granted or not granted and why.

Senator Taylor: You mean that in a city like Edmonton or Toronto, where there may be dozens of banks, each bank would be publishing that.

Ms Neil: It is all available very easily on computer. It can be printed out and posted in the banks or made available by mail or e-mail banking. It should not be difficult.

Senator Taylor: It is an interesting idea. I worked for a few years in the United States in a small local bank. Some of them are small enough that they can publish things so you can tell what is going on in an area. You can tell whether the money is being siphoned out of an area and invested in another area. I suppose that is what you are after. I just wanted to know about that.

10 p. 100 de toute catégorie d'actions dans une banque. Nous constatons pourtant que l'on propose dans le projet de loi C-8 de relever ce pourcentage à 20 pour l'exercice du droit de vote:

Lors d'une assemblée des actionnaires d'une banque dont les capitaux propres sont égaux ou supérieurs à cinq milliards de dollars, il est interdit à toute personne, ou à toute entité qu'elle contrôle, d'exprimer au total, sur une question particulière, dans le cadre d'un vote des actionnaires ou des détenteurs de catégories ou séries d'actions, un nombre de voix supérieur à 20 p. 100 des voix possibles sur la question.

C'est beaucoup trop élevé.

Nous recommandons que l'on définisse plus clairement les expressions «intérêt substantiel dans une catégorie d'actions» et «actionnaires importants». Ces expressions se retrouvent dans plusieurs articles du projet de loi C-8.

Nous constatons avec regret qu'aucune mesure n'a été prise pour contrer les taux d'intérêt excessifs des cartes de crédit. De plus, les caissiers des banques pourront encore rejeter arbitrairement la demande de certaines personnes désireuses d'ouvrir un compte.

Le président: Je vous remercie beaucoup de nous avoir consacré de votre temps. Je vous souhaite tout le succès voulu dans vos entreprises.

Le sénateur Taylor: Vous demandez que l'on publie des statistiques. Vous n'aimez pas l'idée d'une donnée générale sur le taux de défaut des prêts parce que c'est publié à l'échelle nationale. Vous voulez que ce soit circonscrit à des régions plus petites. Je me demande si vous pourriez être plus précise. Vous parlez d'une province ou de la moitié d'une province? Et si l'on publiait les données par province?

Mme Neil: Pour chaque banque locale, sénateur. Il n'y a aucune raison qui empêche les banques locales de publier leurs résultats démographiques, la population qu'elles servent ainsi que les prêts qu'elles ont accordés ou refusés et les motifs de leurs décisions.

Le sénateur Taylor: Vous voulez dire que dans une ville comme Edmonton ou Toronto, où il peut y avoir des dizaines de banques, chaque banque serait tenue de publier ces renseignements.

Mme Neil: Ces données existent déjà sur ordinateur. On peut les imprimer et les afficher dans les banques ou les rendre disponibles par courrier ou courriel. Cela ne devrait poser aucune difficulté.

Le sénateur Taylor: C'est une idée intéressante. J'ai travaillé pendant quelques années aux États-Unis dans une petite banque locale. Certaines banques là-bas sont assez petites pour pouvoir publier des données permettant de savoir ce qui se passe dans une région précise. Vous pouvez donc dire si l'argent est siphonné d'une région pour être investi dans une autre région. Je suppose que c'est ce que vous recherchez. Je voulais simplement le savoir.

The Chairman: I am confused by the answer. Where are there are dozens of banks in Edmonton? Are you suggesting that each branch publish it individually?

Ms Neil: Certainly.

The Chairman: Thank you for your time. It has been interesting.

The committee adjourned.

Le président: Je ne comprends pas la réponse. Comment pouvez-vous dire qu'il y a des dizaines de banques à Edmonton? Voulez-vous dire que chaque succursale publierait ces données individuellement?

Mme Neil: Certainement.

Le président: Je vous remercie de votre temps. Votre intervention a été intéressante.

La séance est levée.

From the ING Bank of Canada:

Paul Bedbrook, President & Chief Executive Officer;

Michael R. Bell, Director

From the Canadian Payments Association:

Bob Hammond, General Manager;

Doug Kreviazuk, Director, Policy and Research.

From the National Council of Women of Canada:

Maria Neil, Convenor of Economics.

De la banque ING du Canada:

Paul Bedbrook, président et chef exécutif;

Michael R. Bell, directeur

De l' Association canadienne des paiements :

Bob Hammond, directeur général;

Doug Kreviazuk, directeur, Politiques et Recherche.

Du Conseil national des femmes du Canada:

Maria Neil, responsable des questions économiques.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Bankers Association:

Mike Pedersen, Chairman of the Canadian Bankers Association and Senior Vice-President, Retail and Small Business Banking, Canadian Imperial Bank of Commerce;

Raymond J. Protti, President and Chief Executive Officer;

Terry Campbell, Vice-President, Policy.

From the Credit Union Central of Canada:

Bill Knight, President and Chief Executive Officer;

Wayne Nygren, President and Chief Executive Officer, Credit Union Central of British Columbia;

Brian Topp, Senior Vice-President, Strategic Planning.

From the Insurance Brokers Association of Canada:

Jim Ball, Chairman;

Ginny Bannerman, President-Elect;

Francesca Iacurto, Director, Public Affairs.

From the Retail Council of Canada:

Peter Woolford, Vice-President, Policy Analysis and Government Relations.

De l'Association des banquiers canadiens:

Mike Pedersen, président du conseil exécutif de l'Association des banquiers canadiens et premier vice-président à la direction, Opérations bancaires — détail et PME, Banque CIBC;

Raymond J. Protti, président et chef de la Direction;

Terry Campbell, vice-président, Politiques.

De la Centrale des caisses de crédit du Canada:

Bill Knight, président et chef de la direction;

Wayne Nygren, président et chef de direction de la Centrale des caisses de crédit du Canada de la Colombie-britannique;

Brian Topp, vice-président principal, Planifications stratégiques.

De l'Association des courtiers d'assurances du Canada:

Jim Ball, président du Conseil;

Ginny Bannerman, présidente désignée;

Francesca Iacurto, directrice, Affaires publiques.

Du Conseil canadien du Commerce de détail:

Peter Woolford, vice-président, analyste de politiques et Relations gouvernementales.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Thursday, May 17, 2001

Le jeudi 17 mai 2001

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Seventh meeting on:
Bill C-8, An Act to establish the
Financial Consumer Agency of Canada
and to amend certain Acts in relation
to financial institution

Septième réunion concernant:
Le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la
Consommation en matière financière du Canada
et modifiant certaines lois relatives
aux institutions financières

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Poulin
Kelleher, P.C.	Setlakwe
Kolber	Tkachuk
Kroft	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Kroft substituted for that of the Honourable Senator Mercier (*May 17, 2001*).

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Taylor (*May 17, 2001*).

The name of the Honourable Senator Mercier substituted for that of the Honourable Senator Kroft (*May 17, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Poulin
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kolber	Tkachuk
Kroft	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Kroft est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercier (*le 17 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Taylor (*le 17 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercier est substitué à celui de l'honorable sénateur Kroft (*le 17 mai 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, May 17, 2001

(17)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 10:00 a.m. this day, in Room 237, East Block, the Chair, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk and Wiebe (12).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From Simon Fraser University:

Professor John Chant, Department of Economics.

From the Competition Bureau, Industry Canada:

Konrad GV von Finckenstein, Commissioner of Competition;

Richard Annan, Assistant Deputy Commissioner of Competition;

Gerry Birks, Competition Law Officer.

From the Canada Deposit Insurance Corporation:

Ronald N. Robertson, Chairman of the Board;

Jean Pierre Sabourin, President and Chief Executive Officer;

Guy L. Saint-Pierre, Senior Vice-President, Insurance and Risk Assessment.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 25, 2001, the committee continued its examination of Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

By video-conference, Professor Chant made a statement and answered questions.

Mr. von Finckenstein made a statement and with the other witnesses from the Competition Bureau answered questions.

Mr. Robertson made a statement and with the other witnesses from the Canada Deposit Insurance Corporation questions.

Senator Tkachuk moved. — That the committee inform the Honourable Paul Martin, Minister of Finance that his attendance before the committee is of utmost importance and that we urge him to appear before this committee on May 30 to discuss Bill C-8.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the negative.

Senator Wiebe moved. — That the committee do now adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 17 mai 2001

(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 heures, dans la salle 237 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Furey, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk et Wiebe (12).

Également présent: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie, M. Alexandre Laurin, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De l'Université Simon Fraser:

John Chant, professeur, Faculté d'Économie.

Du Bureau de la concurrence, Industrie Canada:

M. Konrad von Finckenstein, commissaire de la concurrence;

Richard Annan, sous-commissaire adjoint de la concurrence;

Gerry Birks, agent du droit de la concurrence.

De la Société d'assurance-dépôts du Canada:

Ronald N. Robertson, président du conseil d'administration;

Jean Pierre Sabourin, président et chef de la direction;

Guy L. Saint-Pierre, vice-président principal, Assurance et évaluation du risque.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 avril 2001, le comité poursuit l'étude du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

Par vidéoconférence, M. Chant fait une déclaration et répond aux questions.

M. von Finckenstein fait une déclaration et, avec les autres témoins du Bureau de la concurrence, répond aux questions.

M. Robertson fait une déclaration et, avec les autres témoins de la Société d'assurance-dépôts du Canada, répond aux questions.

Le sénateur Tkachuk propose — Que le comité informe l'honorable Paul Martin, ministre des Finances, que sa présence devant le comité est de la plus haute importance et que nous lui demandons instamment de comparaître devant le comité le 30 mai pour discuter du projet de loi C-8.

La question, mise aux voix, — est rejetée.

Le sénateur Wiebe propose — Que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 12:33 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 33, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 17, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions, met this day at 10:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Once again we will hear testimony on Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions.

I am pleased to welcome, by videoconference, Professor John Chant, Department of Economics, Simon Fraser University. Good morning and welcome. Please proceed with your opening statement and then senators will ask you questions.

Professor John Chant, Department of Economics, Simon Fraser University: I have studied Canadian banking for about 40 years. In the 1970s, I was a director of the financial market group at the economic council that produced input for the Bank Act of 1980. I think we were the first people who proposed a distinction between Schedule I and Schedule II banks. I worked several years ago for the MacKay task force.

Flexibility appears to be a watchword in the government's policy toward the financial sector and appropriately so. The financial industry has been changing rapidly and can be expected to change rapidly in ways that we cannot anticipate in the future. The reasons for the changes are clear. The financial industry is an information industry. Even though the pace of change of information technology may itself have slowed, the financial sector is still coming to grips with new information technologies and what they mean for business strategies.

This flexibility of government policy shows up in a variety of ways in the government's package, such as the holding company proposals, the ownership rules and the broadened access to the payment system. Most important in terms of flexibility is that it created a process for dealing with mergers. It established the principle that they are possible, thereby removing the roadblock of the unwritten "big shall not buy big" policy. This is important because mergers may be a viable and even vital business strategy for our banks.

That said, there is a public interest in mergers because of their impact on the state of competition in the financial services sector and because of concerns about safety and soundness of the

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 17 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, se réunit aujourd'hui à 10 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. Nous sommes réunis une fois de plus pour entendre des témoignages sur le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

J'ai le plaisir d'accueillir, par vidéoconférence, le professeur John Chant, du département d'économie de l'Université Simon Fraser. Bonjour et bienvenue. Je vous cède la parole pour votre déclaration d'ouverture, après quoi les sénateurs vous poseront des questions.

M. John Chant, professeur, Département d'économie, université Simon Fraser: J'étudie le système bancaire canadien depuis environ 40 ans. Durant les années 70, j'étais l'un des directeurs du groupe des marchés financiers du conseil économique qui avait participé à l'élaboration de la Loi sur les banques de 1980. Je pense que nous avons été les premiers à proposer de faire une distinction entre les banques de l'Annexe I et les banques de l'Annexe II. J'ai travaillé plusieurs années pour le groupe de travail MacKay.

La souplesse semble être le mot clé de la politique du gouvernement à l'égard du secteur financier, et c'est une bonne chose qu'il en soit ainsi. Le secteur financier a changé rapidement et l'on peut s'attendre à ce qu'il change encore rapidement à l'avenir, d'une façon que nous ne pouvons pas prévoir. Les raisons des changements sont claires. Le secteur financier est une industrie de l'information. Même si le rythme du changement a peut-être ralenti dans les technologies de l'information, le secteur financier est encore en train de s'adapter aux nouvelles technologies de l'information et d'adapter ses stratégies d'affaires en conséquence.

Cette souplesse de la politique gouvernementale transparait de diverses manières dans les mesures proposées par le gouvernement, par exemple dans les propositions sur les sociétés de portefeuille, les règles de propriété et l'accès plus étendu au système des paiements. Le plus important, c'est que cette souplesse a créé un processus pour traiter le dossier des fusions. On a posé le principe que les fusions sont possibles, supprimant ainsi la pierre d'achoppement que constituait la politique non écrite selon laquelle «une grande banque ne peut pas acheter une autre grande banque». C'est important parce que les fusions peuvent constituer une stratégie d'affaire viable et même vitale pour nos banques.

Cela dit, l'intérêt public est en jeu dans les fusions à cause de leurs répercussions sur la concurrence dans le secteur des services financiers et à cause des préoccupations sur la solidité et la

financial system. These issues have been dealt with through the provision for review of proposed mergers by both the competition and the prudential authorities. I think these reviews, by themselves, are sufficient to protect the public interest in the mergers.

While the change in policy towards mergers is most welcome, I do remain concerned that the mergers may not pass the competition test. The letters from the Competition Bureau to the presidents of the banks in the case of two recent proposals raise a number of concerns. I expect that some of them are anticipated by the banks and can be dealt with readily. Others, especially competition with respect to services offered through branches, will be much more difficult. Banks would be required to divest themselves of numerous branches.

To make sure that this possible vital business strategy can go through, there is a need for a policy to ensure that there is a wide range of possible buyers. The potential buyers now include foreign banks operating through subsidiaries, credit unions and other Canadian institutions. I am not sure whether this roster will be sufficient.

I should like to see a more open approach to the branches of foreign banks. Currently they are limited to developing retail business by the floor on their deposit-taking powers. They cannot take deposits of less than \$150,000. These restrictions are important because the Office of the Superintendent of Financial Institutions, OSFI, does not have oversight with respect to their parents. This is an issue for branches but not for subsidiaries because they are an integral and inseparable part of their parents' operations.

I suggest that we expand our approach so as to allow foreign branches into all banking business, retail as well as wholesale. The only way we could do this would be by making foreign authorities responsible for their branches in Canada and making them offer deposit protection to Canadian depositors on the same basis as they do to domestic depositors.

How can we achieve this? We might do this through extending NAFTA by creating a single banking market within NAFTA. Alternatively, we might also do it in a less structured way by negotiating reciprocal agreements with other countries and possibly the EU. These agreements would specify the obligation of foreign authorities with respect to the operations of their banks through branches in Canada. Similarly, the Canadian authorities would have to take on responsibilities for their branches in other countries.

What would be the benefit of such an approach? First, it may possibly expand the number of potential buyers for branches and other businesses of which the merging banks must divest. In addition, it might provide an alternative route for the entry of

sécurité du système financier. On a répondu à ces préoccupations en stipulant que les fusions proposées feront l'objet d'un examen par les autorités chargées de la concurrence et des règles de prudence. Je pense qu'en eux-mêmes, ces examens seront suffisants pour protéger l'intérêt public en cas de fusion.

Il y a donc lieu de se féliciter du changement de politique dans le dossier des fusions, mais je demeure quand même préoccupé, car je crains que les fusions échouent à l'épreuve de la concurrence. Les lettres du Bureau de la concurrence aux présidents des banques qui étaient en cause dans les deux récentes propositions de fusion soulèvent diverses préoccupations. Je crois que les banques avaient prévu un certain nombre de ces réserves et qu'elles pourront y répondre rapidement. D'autres poseront par contre beaucoup plus de difficultés, surtout la concurrence au niveau des services offerts dans les succursales. Les banques seraient tenues de se dessaisir de nombreuses succursales.

Pour s'assurer que cette stratégie d'affaires éventuellement essentielle pourra être appliquée, il faut que la politique garantisse un éventail d'acheteurs possibles. À l'heure actuelle, les acheteurs potentiels comprennent les banques étrangères par l'intermédiaire de leurs filiales, les coopératives de crédit et d'autres institutions financières canadiennes. Je ne suis pas certain que ce sera suffisant.

Je voudrais que l'on adopte une approche marquée par une plus grande ouverture à l'égard des succursales des banques étrangères. Actuellement, elles sont limitées dans le domaine de la banque de détail par le plancher imposé à leur pouvoir d'accepter des dépôts. Elles ne peuvent accepter des dépôts inférieurs à 150 000 \$. Ces restrictions sont importantes parce que le Bureau du surintendant des institutions financières, le BSIF, n'a aucun pouvoir de surveillance relativement à leurs sociétés mères. C'est un problème pour les succursales, mais pas pour les filiales, parce que les premières sont un élément intégré et inséparable de leurs sociétés mères.

Je propose d'adopter une plus grande ouverture de manière à permettre aux succursales de banques étrangères de se lancer dans tous les domaines d'activités bancaires, le détail autant que le gros. Le seul moyen d'y parvenir, c'est de rendre les autorités étrangères responsables de leurs succursales au Canada et de les amener à offrir aux déposants canadiens une protection de leurs dépôts au même titre que cette protection est offerte aux déposants du pays d'origine de la banque.

Comment y parvenir? Nous pourrions le faire en étendant la portée de l'ALENA, en créant un seul marché bancaire intégré au sein de l'ALENA. Ou encore, nous pourrions aussi procéder d'une manière moins structurée, en négociant des accords réciproques avec d'autres pays et peut-être avec l'Union européenne. Ces accords préciseraient l'obligation des autorités étrangères relativement aux activités déployées par leurs banques au Canada, par l'intermédiaire de succursales. De même, les autorités canadiennes devraient alors assumer la responsabilité des succursales des banques canadiennes à l'étranger.

Quels seraient les avantages d'une telle approche? Premièrement, elle permettrait d'augmenter le nombre d'acheteurs potentiels des succursales et autres éléments d'actif dont les banques fusionnées doivent se dessaisir. En outre, elle pourrait

foreign banks. By its reciprocity feature, it might provide better business opportunities for Canadian banks in foreign markets.

Some may argue that this additional channel is unnecessary, claiming that foreign banks can already do anything through their subsidiaries that this branch proposal offers, but we should not try to second-guess the benefits of different strategies to foreign banks. Possibly the critics are right and maybe we will offer these arrangements and no one will use them, but the costs are small and the approach is consistent with an emphasis on flexibility elsewhere in the government's proposal.

In conclusion, I am worried that viable and even vital business strategies may not be possible under current conditions. We may be faced with the same conflict that we have with respect to the airlines and the booksellers. I would like to avoid the conflict between competition in domestic markets and the ability of our banks to be strong global competitors. It should be a priority to find solutions out of this dilemma.

My proposal, is discussed more fully in a paper that will be published soon by the C.D. Howe Institute.

The Chairman: Thank you, professor.

Senator Meighen: You should have told us where we could buy this book so we could all rush out and get it.

Mr. Chant: I will see that you get it.

Senator Meighen: Make sure we pay full price.

I notice that you have written and published quite extensively on the matter of regulation. While you did not deal in any great detail with that this morning, I have a question about it. Many of the witnesses that have come before us have commented on the large amount of what is left to regulation in this bill. Do you share that view?

Mr. Chant: I have shared it. There are some areas where I think the regulation is necessary and others where I am less convinced, and others where I think that the proposed regulation is not quite as drastic as it sounds.

Let me start with something that I think is very important. The Minister of Finance has been given powers over the CPA with respect to its decision-making. I gather that when they establish a rule, it does not come into effect for 30 days. During the 30-day period the minister's staff has a chance to look it over. I gather that the minister can make directives to the CPA.

I think this is really important because the CPA is our central payment system and at times in the past there have been rules that were unfortunate. Rules that may have been appropriate at one time ceased to be appropriate at another time. Having a review of

constituer une solution de rechange possible pour l'entrée des banques étrangères. De par sa réciprocité, cette approche pourrait donner aux banques canadiennes de meilleures possibilités d'affaires dans les marchés étrangers.

Certains pourraient soutenir que ce canal additionnel est inutile, étant donné que les banques étrangères peuvent déjà faire, par l'entremise de leurs filiales, tout ce que cette proposition leur permettrait de faire dans leurs succursales, mais nous ne devrions pas essayer de sous-estimer les avantages de diverses stratégies pour les banques étrangères. Peut-être que les critiques ont raison, peut-être que nous offrirons ces arrangements et que personne ne les utilisera, mais le coût est minime et cette approche est conforme à l'insistance sur la souplesse qui transparait partout ailleurs dans la proposition du gouvernement.

En conclusion, je crains que des stratégies d'affaires viables et mêmes vitales ne soient peut-être pas possibles dans les conditions actuelles. Nous serons peut-être confrontés aux mêmes conflits que nous avons vus dans les secteurs des lignes aériennes et des librairies. Je voudrais éviter le conflit entre la concurrence sur le marché national et la capacité de nos banques d'être de solides compétiteurs sur le marché mondial. Il devrait être prioritaire de trouver des solutions à ce dilemme.

Ma proposition est présentée de façon plus détaillée dans un document qui sera publié bientôt par l'Institut C.D. Howe.

Le président: Merci, professeur.

Le sénateur Meighen: Vous auriez dû nous dire où nous pouvions acheter ce livre; nous aurions pu nous précipiter pour nous le procurer.

M. Chant: Je verrai à ce que vous l'obteniez.

Le sénateur Meighen: Veillez à ce que nous payions le plein prix.

Je constate que vous avez beaucoup écrit et publié sur la question de la réglementation. Bien que vous n'ayez pas abordé cette question de façon détaillée ce matin, j'ai une question à vous poser à ce sujet. Beaucoup de témoins qui ont comparu devant nous ont fait remarquer que le projet de loi s'en remet énormément au règlement. Partagez-vous ce point de vue?

M. Chant: Je l'ai partagé. Je pense que la réglementation est nécessaire dans certains domaines tandis que dans d'autres domaines, j'en suis moins convaincu, et dans d'autres encore, je pense que le règlement proposé est loin d'être aussi draconien qu'il peut le sembler à première vue.

Je vais commencer par un élément que je trouve très important. Le ministre des Finances se voit conférer des pouvoirs relativement à l'ACP et aux décisions prises par cet organisme. Si je comprends bien, quand ce dernier établira une règle, celle-ci n'entrera pas en vigueur avant 30 jours. Pendant cette période de 30 jours, le personnel du ministre a le temps de l'examiner et le ministre peut émettre des directives à l'intention de l'ACP.

Je trouve que c'est vraiment important parce que l'ACP est notre système central de paiement et il est arrivé dans le passé que des règles regrettables soient en vigueur. Des règles qui pouvaient convenir à une époque ne convenaient plus à une autre époque. Il

the rules of the CPA is essential. Even the drastic step of having the minister be able to issue a directive to the CPA is important.

However, there is one area at the other extreme where I think they have gone too far, and that is with respect to the low cost account. The low cost account was an idea that came up when I was working for the task force. Our staff studied the low cost accounts that existed in the United States, and found that five out of the six big American banks had a low cost account that was on better terms than the low cost account that was mandated in the State of New York. That is an area where I think that probably the approach is more than is necessary.

I am a little bit surprised that a regulation or provision that suggests a certain amount of notice be given for a bank branch closure is regarded as excess regulation. I think that the three months is quite a reasonable time for bank closures.

There are some areas where the increased regulation is quite justified, and there are other areas where it may go too far. There is another area where I accept it.

Senator Meighen: On a totally unrelated issue, I want to turn to the 10 per cent to 20 per cent rule, or the 10 to 20 plus 10 rule, I guess. First, I would appreciate any comments you might have on that subject. As one who once thought it was a good idea, I am now sort of having second thoughts. I am not quite sure I know why I thought it was a good idea to start with and why I think now it might not be. Perhaps you can help me clarify my own thinking.

I was under the impression that when the 20 per cent was proposed it was done to enable banks to enter into strategic alliances with other financial institutions. I am left with the view that maybe that will happen but, it is not necessarily something that will happen because there is nothing to stop IBM, Defasco or Teachers' Pension Plan from buying, with the permission of the minister, 20 per cent of one of our chartered banks. That, I would suggest, might not be in the spirit of why we are going from 10 to 20 plus 10. Do you have any comments on that?

Mr. Chant: I have not looked at the details of the Banking Act. I have looked at the summary prepared by the Parliamentary Research Bureau. I think the notion of "strategic" that modifies the ownership arrangements is vital. I can see a lot of motives for someone wanting to invest beyond 20 per cent. Someone might want to invest beyond 20 per cent to get a beachhead in case the ownership provisions are extended even further. I can see a bank becoming worried about that and getting a white knight to extend beyond the 20 per cent to freeze out other people that might come along and challenge the management in control.

est essentiel que les règles de l'ACP fassent l'objet d'un examen. Même cette mesure draconienne consistant à permettre au ministre de prendre une directive adressée à l'ACP est importante.

Toutefois, à l'autre extrême, je pense qu'on est allé trop loin dans un domaine, à savoir le compte à frais minimes. Cette idée d'un compte à frais abordables a été soulevée quand je travaillais pour le groupe de travail. Notre personnel a étudié les comptes à faibles frais qui existaient aux États-Unis et a constaté que cinq des six grandes banques américaines avaient un compte à faibles frais qui offrait des conditions plus intéressantes que celui qui était obligatoire dans l'État de New York. C'est un domaine où, je crois, on est probablement allé plus loin qu'il n'était nécessaire.

Je m'étonne un peu que d'aucuns trouvent excessif un règlement ou une disposition stipulant qu'une banque doit donner un certain préavis avant de fermer une succursale. Je trouve que la période de trois mois est très raisonnable pour les fermetures de banques.

Dans certains domaines, l'alourdissement de la réglementation est tout à fait justifié, tandis que dans d'autres domaines, on est peut-être allé trop loin. Il y a encore un autre domaine où je l'accepte.

Le sénateur Meighen: Changement de sujet, je veux aborder la règle des 10 p. 100 et des 20 p. 100, je suppose qu'on pourrait l'appeler la règle des 10 à 20 plus 10. Premièrement, je vous serais reconnaissant de nous faire part de vos observations générales sur cette question. J'ai déjà cru que c'était une bonne idée, mais je m'interroge maintenant là-dessus. Je ne sais plus très bien pourquoi je trouvais que c'était une bonne idée au départ et je ne sais pas trop pourquoi je penche maintenant de l'autre côté. Peut-être pourriez-vous m'aider à tirer au clair ma propre réflexion là-dessus.

J'avais l'impression que quand la règle des 20 p. 100 a été proposée, c'était pour permettre aux banques de conclure des alliances stratégiques avec d'autres institutions financières. On m'a donné à entendre que cela arriverait peut-être, mais pas nécessairement, parce rien n'empêche IBM, Dofasco ou la Caisse de retraite des enseignants d'acheter, avec la permission du ministre, 20 p. 100 de l'une de nos banques à charte. Il me semble que cela ne serait pas conforme à l'esprit de la réflexion qui nous a fait passer de 10 à 20 plus 10. Avez-vous des commentaires là-dessus?

M. Chant: Je n'ai pas lu la Loi sur les banques en détail. J'ai lu le résumé rédigé par le Bureau de la recherche parlementaire. Je pense que la notion d'investissement «stratégique» qui modifie les arrangements en matière de propriété est essentielle. Je peux imaginer bien des raisons pour lesquelles quelqu'un voudrait investir à hauteur de plus de 20 p. 100. Quelqu'un pourrait vouloir acheter plus de 20 p. 100 pour établir une tête de pont, au cas où les dispositions sur la propriété seraient assouplies encore davantage. Je peux imaginer qu'une banque s'en inquiète et fasse appel à ce que l'on appelle un «chevalier blanc» qui achèterait plus de 20 p. 100 afin de couper l'herbe sous le pied à d'autres intervenants qui pourraient venir contester l'équipe de direction.

To me "strategic" means something to with a business strategy or with forming an alliance. I think that the initiative for a strategic investor going beyond 10 per cent to 20 per cent should come from both from the investor and from the bank, and the strategic dimension should have to be justified. I imagine, if nothing comes of it after awhile, it should be rolled back so that there is a possibility of another strategic alliance. I am worried that once someone passes beyond 10 per cent they freeze out all other possibilities. I think that the approval process will be vital.

I am sorry I do not know what provisions there are in the law with respect to the nature of the approval process.

Senator Meighen: You used the words "freeze out." Is that your judgment of the practical effect of someone owning 20 per cent, let alone 20 plus 10? In theory, you could have two or more owning 20 per cent, could you not?

Mr. Chant: I have not looked at the law in detail. I thought that with the mention of a strategic investor one person would be allowed to move beyond 10 per cent. I am sorry. I should have looked more closely. If a bank forms a strategic alliance with let us say two banks, my understanding is that would be taken care of in the one permission to go beyond the 10 per cent, but I am not sure.

Senator Meighen: You are putting a lot of emphasis on the word "strategic." Are you suggesting the minister should judge whether or not it is a strategic alliance? I do not know how he or she would do that. Is it something that the bank has to judge?

Mr. Chant: Let us go back a step. Again, I should have looked at the proposed laws. I am not sure that the bank has any say. If IBM comes along and if their proposal is strategic, I have to assume that at least half of the strategy comes from the bank. There should be an onus on the bank to say, "This is a strategic investment because we are now going to be a global bank by making an alliance with a European bank. We will be able to do things we were not able to do before."

Perhaps I have attached more significance than I should to the word "strategic", but I would say that any movement above 10 per cent should be justified as strategic to a bank's objectives.

I do not want to speak for the task force, but I think that was the task force's intent. It goes along with the domestic holding company. It allows banks to do things in better ways than they could before.

Senator Poulin: Professor Chant, one of the first points that you raised was the objective of flexibility for our financial institutions. You felt that even more flexibility and more openness is required. I think that I heard you say that. My question is not on the appropriateness or the need for more flexibility and more openness. My question is on the implementation of Bill C-8 — the implementation meaning that this is a change that will be

À mes yeux, «stratégique» signifie quelque chose qui a à voir avec une stratégie d'affaires ou avec la constitution d'une alliance. Je pense que l'initiative pour qu'un investisseur stratégique achète plus de 10 p. 100 et jusqu'à 20 p. 100 devrait venir à la fois de l'investisseur et de la banque, et l'on devrait être tenu de justifier la dimension stratégique. J'imagine que si l'affaire ne débouche pas après un certain temps, l'investissement serait ramené en deçà de ce seuil pour ouvrir la porte à la possibilité d'une autre alliance stratégique. Ce qui me préoccupe, c'est que dès que quelqu'un dépasse le seuil des 10 p. 100, il se trouve à bloquer toutes les autres possibilités. Je pense que ce processus d'approbation est vital.

Je suis désolé, mais j'ignore ce que la loi prévoit quant à la nature du processus d'approbation.

Le sénateur Meighen: Vous avez utilisé l'expression «bloquer les autres possibilités». À votre avis, serait-ce là la conséquence pratique de l'achat d'un bloc de 20 p. 100, sans même parler de 20 plus 10? En théorie, il pourrait y avoir deux personnes possédant chacune 20 p. 100, n'est-ce pas?

M. Chant: Je n'ai pas étudié la loi dans tous les détails. Je pensais que dans le cas d'un investisseur stratégique, une personne serait autorisée à dépasser 10 p. 100. Je m'excuse, je devrai vérifier. Si une banque forme une alliance stratégique avec, disons, deux banques, je crois comprendre qu'il y aurait autorisation d'aller au-delà de 10 p. 100, mais je n'en suis pas certain.

Le sénateur Meighen: Vous insistez beaucoup sur le mot «stratégique». Laissez-vous entendre que le ministre devrait juger s'il s'agit ou non d'une alliance stratégique? J'ignore comment il ou elle pourrait en décider. Est-ce à la banque d'en juger?

M. Chant: Revenons en arrière un instant. Je répète que j'aurais dû lire le texte de loi proposé. Je ne suis pas certain que la banque ait son mot à dire. Si IBM fait une proposition stratégique, je dois supposer qu'au moins la moitié de la stratégie vient de la banque. Il devrait incomber à la banque de dire: «C'est un investissement stratégique parce que nous serons maintenant une banque mondiale grâce à une alliance avec une banque européenne. Nous serons capables de faire des choses dont nous n'étions pas capables auparavant».

Peut-être ai-je accordé trop d'importance au mot «stratégique», mais je dirais que dès que l'on dépasse le seuil des 10 p. 100, cela devrait être justifié comme stratégique en regard des objectifs de la banque.

Je ne veux pas parler au nom du groupe de travail, mais je pense que c'était l'intention du groupe de travail. C'est dans la même ligne que la société de portefeuille. Cela permet aux banques d'exercer leurs activités mieux qu'elles ne le pouvaient auparavant.

Le sénateur Poulin: Professeur Chant, l'un des premiers points que vous avez soulevés était l'objectif de la souplesse du régime applicable à nos institutions financières. Vous avez dit que, d'après vous, il faudrait encore plus de souplesse et d'ouverture. Il me semble vous avoir entendu dire cela. Ma question ne porte pas sur l'opportunité ou le besoin d'une plus grande souplesse et ouverture. Ma question porte sur la mise en oeuvre du projet de

implemented in our country. I am a strong believer in the gradual implementation of change. In other words, I can be accused sometimes of being too prudent.

Is there anything in Bill C-8 that would prevent our government or a future government from adding changes after appropriate evaluation of the consequences of the implementation of Bill C-8 in its current structure with the regulation that will follow?

Mr. Chant: In other words, have we put in roadblocks to future flexibility, in a sense? I do not think so. For example, the holding company proposal is completely in line with your philosophy. Banks do carry out businesses that do not need much regulation. The holding company proposal is the beginning of an attempt to see what we could do in the future.

The prudential authorities, quite rightly, were concerned about whether we will lose control of vital aspects of the banking system. The holding company approach allows experimentation with putting this part of the banks into a holding company and subjecting it to lighter regulation. We would be able to say down the road that it worked for that activity and it was obvious that it did not need much regulation. Over time, experience may tell us that we must stay where we are and not go any further. Experience might tell us that there are a number of aspects of the banks' activities that can be put into holding companies, about which OSFI need not worry. The proposal appears to be an envelope approach that will provide for greater or lesser scope in the future as we move forward.

I view the 20 per cent ownership rule, as you heard earlier, quite narrowly, but perhaps in the future people will be able to view it more broadly and there may be more possibilities. The weight that I put on the word "strategic" will not be worried about in the future. It is an approach that fits with your philosophy.

It is early in the morning, but I cannot see areas where we might be blocking things for the future. I have gone to many other countries and told them about Canada's ten-year and five-year review process. It means a large amount of work for you people and others, but it is vital to provide us with a banking system and a financial system that evolve with the changing world. I am not worried about inflexibility. I think that we have a good balance.

Senator Tkachuk: I would like to turn to the area of competition. We had the credit unions and co-ops before us over the last number of weeks and the credit unions yesterday. Their concern was that there were impediments, or at least, that the bill did not clarify their ability to move into the banking business in

loi C-8, je veux dire par là que cette mesure marque un changement qui sera mis en oeuvre dans notre pays. Je suis fortement en faveur de l'application graduelle des changements. Autrement dit, on peut parfois m'accuser d'être trop prudente.

Y a-t-il quoi que ce soit dans le projet de loi C-8 qui empêcherait notre gouvernement ou un futur gouvernement d'ajouter des changements après avoir évalué les conséquences de la mise en oeuvre du projet de loi C-8 dans sa forme actuelle et du règlement qui suivra?

M. Chant: Autrement dit, avons-nous créé des obstacles qui empêcheraient d'apporter à l'avenir des assouplissements? Je ne le pense pas. Par exemple, la proposition sur les sociétés de portefeuille est tout à fait en accord avec votre philosophie. Les banques ont certaines activités qui n'exigent pas tellement de réglementation. La proposition sur les sociétés de portefeuille est le début d'une tentative pour voir ce que l'on pourrait faire à l'avenir.

Les autorités chargées d'établir les règles de prudence craignaient, à juste titre, que l'on puisse perdre le contrôle des aspects vitaux du système bancaire. L'approche des sociétés de portefeuille permet de faire des expériences en intégrant certaines activités des banques dans une société de portefeuille qui serait assujettie à une réglementation moins lourde. Nous serions alors en mesure de dire, à l'avenir, que l'expérience est satisfaisante pour cette activité et qu'il était donc évident que l'on n'avait pas besoin d'une réglementation rigide. Avec le temps, l'expérience nous dira peut-être que nous devons nous en tenir là et ne pas aller plus loin. L'expérience pourrait nous apprendre qu'un certain nombre d'activités des banques peuvent être confiées à des sociétés de portefeuille et que le BSIF n'a pas besoin de s'en préoccuper. La proposition semble procéder d'une approche de l'enveloppe, en ce sens que l'on pourrait étendre ou restreindre la portée des dispositions à l'avenir, à mesure que nous acquerrons de l'expérience.

J'ai une perception très étroite de la règle de propriété des 20 p. 100, comme vous l'avez constaté tout à l'heure, mais peut-être qu'à l'avenir, les gens pourront envisager cela de façon plus générale et qu'il y aura davantage de possibilités. Le poids que j'accorde au mot «stratégique» va peut-être s'atténuer à l'avenir. C'est une approche qui correspond à votre philosophie.

Il est bien tôt pour se prononcer, mais je ne discerne aucun secteur où l'on pourrait créer des obstacles à l'évolution future. Je suis allé dans beaucoup d'autres pays et j'ai parlé aux gens que je rencontrais du processus de l'examen quinquennal et décennal au Canada. Cela impose une charge de travail importante à vous et à d'autres intervenants, mais c'est vital pour nous doter d'un système bancaire et financier qui évolue avec le temps. Je ne m'inquiète pas d'une trop grande rigidité. Je pense que nous avons un bon équilibre.

Le sénateur Tkachuk: Je voudrais aborder la question de la concurrence. Nous avons entendu ces dernières semaines des représentants des coopératives de crédit et des caisses populaires, notamment les gens des coopératives de crédit hier. Ils nous ont dit qu'il y avait certains obstacles, ou tout au moins que le projet

the way that they felt that their corporate structure would allow them to do.

This morning, you raised issues about the impediments put forward to branch banking, which is really the retail end. We have lots of competition from people getting into the business end of banking but the retail end of branch banking is where some of our problems will be.

The two major players, that we hoped would provide competition in case of mergers, say that Bill C-8 does not give them the flexibility to move forward in this direction. If this is so, how will the Competition Bureau justify mergers today that they did not justify before the bill?

Mr. Chant: That is the biggest question that we face. I have not been able to put my mind around the proposals for credit unions in the way that they have. It would be unfortunate if the bill does not allow them to become a more national system. The task force did have the possibility for co-operatively owned banks in its proposals.

I am concerned about what would happen if the Competition Bureau went through bank mergers again. There have been some changes. Some new types of financial institutions have grown up that may have solved some of the issues, but they have not solved them all. The disposal of branches is the biggest issue. My paper for the C. D. Howe Institute had a section called "Who Could We Turn To?" I was quite pessimistic that the credit unions could absorb many branches. I am somewhat pessimistic about the roster of foreign banks. I made a suggestion about how we might open it up to a wider range of branches.

I wish that I could understand the proposals better with respect to the credit unions because I think that they will not be the entire answer. Dealing with the Competition Bureau's concern, we must look at an accumulation of possible answers rather than one answer for the new competitor. It would be unfortunate if the credit unions do not have the scope that they feel they could manage.

I am sorry if that was not very concrete.

Senator Tkachuk: The bill lends itself to that very point. It does not clarify and does not jump into opportunities for both foreign branch banking and co-op and credit union banking to take over branches or to provide competition to the big five, which may become the big three or the big two and one half.

If an attempt were started today to put together your idea of an arrangement like NAFTA or an arrangement with European countries to allow the home insurer of the bank to insure the deposit, how long do you think it would take before this kind of agreement, if everything went reasonably well, could take place?

de loi ne disait pas clairement qu'ils pouvaient se lancer dans le secteur bancaire comme ils estimaient pouvoir le faire en fonction de leur structure organisationnelle.

Ce matin, vous avez soulevé la question des obstacles aux activités bancaires des succursales, c'est-à-dire la banque de détail. Nous avons beaucoup de concurrence de la part de gens qui se lancent dans le secteur de la banque d'affaires, mais c'est dans le secteur de la banque de détail que résident certains de nos problèmes futurs.

Les deux principaux intervenants, dont nous attendions qu'ils se fassent concurrence en cas de fusion, disent que le projet de loi C-8 ne leur donne pas la souplesse voulue pour progresser dans cette direction. Si c'est le cas, comment le Bureau de la concurrence justifiera-t-il à l'avenir des fusions qu'il ne pouvait pas justifier avant le projet de loi?

M. Chant: C'est la grande question à laquelle nous sommes confrontés. Je n'ai pas eu le temps de réfléchir aux propositions relatives aux coopératives de crédit autant que certains ont pu le faire. Il serait regrettable que le projet de loi ne leur permette pas de devenir un système plus national. Le groupe de travail avait prévu dans ses propositions la possibilité de banques appartenant à des coopératives.

Je m'inquiète de ce qui pourrait se passer si le Bureau de la concurrence avait à étudier une fois de plus un dossier de fusions bancaires. Il y a eu certains changements. De nouvelles institutions financières ont émergé et cela peut avoir résolu certains problèmes, mais pas tous. La cession des succursales est le principal problème. Dans le document que j'ai rédigé pour l'Institut C.D. Howe, il y a une section intitulée «Vers qui pourrions-nous nous tourner?». Je ne crois pas vraiment que les coopératives de crédit puissent absorber beaucoup de succursales. Je suis très pessimiste à ce sujet. Je suis quelque peu pessimiste quant aux banques étrangères. J'ai fait une suggestion en vue d'une plus grande ouverture à un plus grand éventail de succursales.

J'aimerais pouvoir mieux comprendre les propositions relatives aux coopératives de crédit, parce que je ne crois pas qu'elles constitueront la solution complète. Dans la foulée des préoccupations exprimées par le Bureau de la concurrence, nous devons envisager une accumulation de solutions possibles, au lieu d'une seule et unique solution pour la concurrence. Il serait regrettable que les coopératives de crédit n'aient pas l'ampleur qu'elles estiment être capables de gérer.

Je m'excuse de ne pas être plus concret.

Le sénateur Tkachuk: Le projet de loi se prête justement à cet argument. Il ne tire pas la situation au clair et n'ouvre pas toutes grandes les portes ni aux succursales de banques étrangères ni aux coopératives de crédit qui voudraient reprendre des succursales ou faire concurrence aux cinq grandes banques, qui deviendront peut-être les trois grandes ou même les deux et demie.

Si l'on commençait dès aujourd'hui à tenter de mettre en pratique votre idée d'un arrangement comme l'ALENA ou d'un arrangement avec les pays européens pour permettre à l'assureur du pays d'origine d'une banque d'assurer les dépôts, combien de temps faudrait-il, à votre avis, pour conclure et mettre en vigueur

Mr. Chant: I would guess, if it went very well, it would take three years. I cannot see it as something that will take place in six months.

Senator Kroft: I have two questions, one general and one specific. The specific question deals with the effect of the provisions of Bill C-8 in keeping the two major demutualized insurance companies separate as widely held entities and not available for takeover by the banks. I would appreciate your comment on this attempt to keep those pillars independent, at least for the time being.

Mr. Chant: This fits in well with what I have been talking about and the concerns expressed in the last question. One might ask why one would worry about the insurance companies being independent. The insurance companies are losing their independence elsewhere in the world. If we cannot find ourselves an appropriate solution for the banking sector, I do not think we want to lose the insurance companies. If we get ourselves into the situation we appear to be in with the booksellers or the airlines, then I would want to wait until we found a satisfactory solution for the banks, allowing them to pursue their strategies at the same time as ensuring domestic competition, before I would do anything with the demutualized insurance companies.

Senator Kroft: You would have some optimism about their ability to play a meaningful role. I think your task force talked about them becoming, effectively, banks. You began to call them banks.

Mr. Chant: I have guarded optimism, but I think we need to preserve and allow scope for the things that we have left — coming back to the previous questions — the credit union system and the demutualized insurance companies.

Senator Kroft: We have had a remarkable consensus revealed among those who have appeared before us. One of my colleagues referred to it as a love-in yesterday. Looking at the whole process as you have, from the task force forward, what is your view of the consensus that appears to have been built? There have been a few watchdog type agencies that have thrown up cautions, but the major players before us have shown general approval for the bill and said not to touch it, not to amend it and to pass it as fast as we possibly can. Do you see this development as a healthy one?

Mr. Chant: The direction of the bill is right. Many of the concerns I have raised are the concerns the minister will have when dealing with merger proposals or perhaps indicating what the conditions will be when he considers merger proposals. The general direction of the bill and its flexibility part are important.

une telle entente, à supposer que tout se passe raisonnablement bien?

M. Chant: Je dirais que si tout se passe très bien, il faudrait trois ans. Je n'envisage pas que cela puisse se faire en six mois.

Le sénateur Kroft: J'ai deux questions, une générale et une précise. La question précise porte sur les conséquences des dispositions du projet de loi C-8 qui visent à conserver les deux grandes compagnies d'assurances démutualisées comme des entités distinctes à participation multiple qui ne pourraient pas être rachetées par les banques. J'aimerais que vous nous fassiez part de votre réflexion sur cette tentative de conserver ces entités à titre de piliers indépendants, du moins pour l'instant.

M. Chant: Cela cadre très bien avec ce dont je parlais et avec les préoccupations formulées dans la dernière question. On pourrait se demander pourquoi il y a lieu de s'inquiéter de l'indépendance des compagnies d'assurances. Les compagnies d'assurances perdent leur indépendance partout ailleurs dans le monde. Si nous ne pouvons pas trouver nous-mêmes une solution convenable pour le secteur bancaire, je ne pense pas que nous voulions perdre les compagnies d'assurances. Si nous nous retrouvons dans la situation qui semble être la nôtre dans le secteur des librairies ou des compagnies aériennes, alors je préférerais attendre que nous ayons trouvé une solution satisfaisante pour les banques, leur permettant d'appliquer leurs stratégies tout en garantissant une concurrence à l'intérieur du pays, avant de faire quoi que ce soit au sujet des compagnies d'assurances démutualisées.

Le sénateur Kroft: Vous avez un certain optimisme quant à leur capacité de jouer un rôle utile. Je pense que votre groupe de travail évoquait la possibilité qu'elles deviennent quasiment comme des banques. Vous avez commencé à les appeler banques.

M. Chant: Je suis modérément optimiste, mais je pense que nous devons préserver une certaine envergure pour les éléments qu'il nous reste — pour revenir aux questions précédentes —, à savoir le réseau des coopératives de crédit et les compagnies d'assurances démutualisées.

Le sénateur Kroft: Un consensus remarquable s'est dégagé parmi les témoins qui ont défilé devant nous. L'un de mes collègues a dit hier que c'était un véritable marathon d'amour. En examinant le processus dans son ensemble, comme vous l'avez fait depuis votre participation au groupe de travail et par la suite, que pensez-vous du consensus qui semble s'être dégagé? Il y a bien quelques organisations chargées de la surveillance qui ont fait des mises en garde, mais les principaux intervenants qui ont témoigné devant nous se sont montrés généralement approuvateurs et ont dit qu'il ne fallait pas toucher au projet de loi, qu'il ne fallait pas le modifier mais plutôt l'adopter le plus rapidement possible. Trouvez-vous que cette situation est saine?

M. Chant: L'orientation du projet de loi est la bonne. Bon nombre des préoccupations que j'ai soulevées s'inscrivent dans la problématique que le ministre devra prendre en compte quand il sera saisi de propositions de fusion, ou peut-être qu'elles sont révélatrices de ce que sera la situation quand il devra étudier des

The financial system moves quickly and we cannot anticipate where it is moving. These provisions are very good.

I am not sure I am qualified to be a participant in the love-in, but I am not going to say they are wrong.

Senator Kelleher: Notwithstanding the love-in espoused by Senator Kroft, the Canadian Bankers Association, CBA, when it appeared before us yesterday, still expressed regret — I will put it that way — at being closed out of insurance and auto leasing. What are your views about that? If you agree they should be shut out, could you give us your reasons why you think that is reasonable? If you disagree, could you tell us why you disagree?

Mr. Chant: I tend to agree with the CBA. Competition in financial services is important and the distinction between financial services is changing. The ability to retail insurance through branches is a logical next step associated with this change.

With respect to automobile leasing, bankers are all around automobile leasing, from every direction. They have arrangements by which they can come close to automobile leasing. They can lease everything right down to automobiles. The terms of their automobile leases would add to the competition for consumers and businesses. I would agree with CBA's regret.

Senator Kelleher: Given your answer and possibly the need to do further things in the future, where do we go from here? One could say no sooner do we get this bill passed than we may have to look ahead because of the fluid situation in the financial community. Perhaps we will have to start almost immediately with a review. Do you think we should stop and pause for several years to let the new legislation take effect?

Mr. Chant: You will not have a very long pause because of the five-year provision. You probably will be examining it earlier than you intend because I believe when merger proposals come up we will see we have not got ourselves out of the bind yet. We will have to find ways to get out of the bind. Perhaps the ways to get out of the bind are to revisit the credit union views that you heard yesterday and to revisit the role of foreign banks. I am not sure the banks would want their mergers being held over for another five years, but if the Competition Bureau looked at the mergers next year, it might find it has a more optimistic approach to report than it did before. However, many things had to be done to satisfy it the last time.

Senator Angus: I want to go over a few points. I presented a speech in the Senate at second reading of this bill. In that speech I indicated my reluctant approval. My concern is that, based on the

propositions de fusion. L'orientation générale du projet de loi et sa souplesse sont importantes. Le système financier évolue rapidement et nous ne pouvons pas prévoir son évolution future. Ces dispositions sont très bonnes.

Je ne suis pas certain d'avoir les qualités requises pour participer à ce marathon d'amour, mais je ne dirai pas qu'ils se trompent.

Le sénateur Kelleher: En dépit de ce marathon d'amour dénoncé par le sénateur Kroft, l'Association des banquiers canadiens, l'ABC, durant son témoignage devant nous hier, n'en a pas moins exprimé le regret, pour parler délicatement, d'avoir été exclue de l'assurance et du crédit-bail automobile. Quelle est votre opinion là-dessus? Si vous êtes d'accord pour dire qu'elle doit être exclue, pourriez-vous nous en donner les raisons et nous dire pourquoi c'est raisonnable, à votre avis? Si vous n'êtes pas d'accord, pourriez-vous nous dire pourquoi vous n'êtes pas d'accord?

M. Chant: J'ai tendance à être d'accord avec l'ABC. La concurrence dans les services financiers est importante et la ligne de démarcation entre les services financiers est fluctuante. La capacité de vendre de l'assurance au détail dans les succursales est logiquement la prochaine étape associée à ce changement.

Pour ce qui est du crédit-bail automobile, les banquiers s'en rapprochent de toutes parts. Ils ont des arrangements qui leur permettent quasiment de faire du crédit-bail automobile. Ils peuvent louer n'importe quoi, y compris des automobiles. Leur présence dans le secteur du crédit-bail automobile renforcerait la concurrence et serait à l'avantage des consommateurs et des entreprises. Je partage le regret de l'ABC.

Le sénateur Kelleher: Compte tenu de votre réponse et peut-être de la nécessité de revenir à la charge à l'avenir, que devons-nous faire maintenant? D'aucuns diraient que l'on n'aura pas sitôt adopté ce projet de loi qu'il faudra se tourner vers l'avenir, à cause de la fluidité de la situation dans la communauté financière. Peut-être devrions-nous nous remettre à la tâche presque immédiatement. Croyez-vous que nous devrions faire une pause de plusieurs années, pour laisser la nouvelle loi prendre racine?

M. Chant: Vous n'aurez pas une très longue pause, à cause de la disposition sur l'examen quinquennal. Vous serez probablement appelés à examiner le dossier plus tôt que vous ne le pensiez, parce que je crois que lorsque des propositions de fusion seront faites, nous verrons que nous ne sommes pas encore sortis de l'auberge. Nous devons alors trouver des portes de sortie. Peut-être que la solution serait de revenir sur le point de vue des coopératives de crédit, que l'on vous a présenté hier, et de réexaminer le rôle des banques étrangères. Je ne pense pas que les banques voudraient que leur fusion soit encore retardée de cinq ans, mais si le Bureau de la concurrence examinait le dossier des fusions l'année prochaine, il constaterait peut-être qu'il a plus de raisons d'être optimiste qu'il n'en avait auparavant. Par contre, il en fallait pour le satisfaire la dernière fois.

Le sénateur Angus: J'ai quelques commentaires. J'ai prononcé un discours au Sénat sur ce projet de loi, à l'étape de la deuxième lecture. Dans ce discours, j'ai dit que j'approuvais le projet de loi.

evidence that was brought to Parliament during the MacKay task force and the subsequent hearings on those findings, there is general agreement that the bill does not provide a broad vision of Canada's direction in the financial services industry. Even though it has been characterized as framework legislation, I fail to see the framework of a policy direction. Rather, I see a hodgepodge of technical amendments. Do you share that view, professor?

Mr. Chant: It would be a fearful task to be commissioned by the Senate to give a broad vision of the direction in which the Canadian banking system is moving. I am sure that I would disappoint you. Actually, I might give you a wonderful vision, but in five years time you would be disappointed and point out to me that I had omitted to tell you about this and about that.

A framework that financial institutions can adapt to the changing circumstances is the best that we can do. One danger with a vision is that it is possible for it to be too specific. I think that this framework provides two-thirds of what we need to allow our banking system to develop into a strong, international industry.

The ownership change allows them the flexibility to work out arrangements with others. The holding company allows them to sort out their businesses according to the need for regulation. The framework, in terms of their national structure, is about the best that we can do.

On the other hand, we fall short in consideration of the slate of competitors that will be there when the next merger proposal comes. I proposed a way for the medium term by which foreign banks might become a greater competitive presence, and might become potential buyers of the services that the banks must divest themselves of. My suggestion is not the complete story, but just a piece for dealing with the future.

With respect to the mergers, we have ourselves in a major bind, and we have to think of productive ways to get ourselves out of that bind. I am a hard marker to students, but when you say that we do not have a vision, that sounds like you are giving it a C or a C-plus. I would be more optimistic and give it a B-plus. That is not bad. It has been done as well as one could in the vision direction by providing a framework.

Senator Angus: That answer is helpful. We have been told, rightly or wrongly, by many of the institutions and their leaders, that they do not like the bill, but they want it. I characterize that as a Hobson's choice. If you do not like it, why do you not like it? At least let us try and improve it for you. On the other hand, you really need it now, if you are going to keep up and participate in the global game. Obviously we would like to facilitate that goal. I am encouraged by your answer.

mais sans enthousiasme. Ce que je crains, c'est que, d'après les témoignages qui ont été présentés au Parlement pendant l'étude du groupe de travail MacKay et pendant les audiences subséquentes sur les conclusions de ce groupe, il n'y ait consensus pour dire que le projet de loi n'établit pas une vision globale de l'orientation canadienne dans l'industrie des services financiers. Même si la mesure a été présentée comme un projet de loi cadre, je n'y discerne pas la trace d'un cadre d'orientation politique. J'y vois plutôt une macédoine de modifications de forme. Partagez-vous ce point de vue, professeur?

M. Chant: Je frémis à l'idée de me faire confier par le Sénat la tâche d'énoncer une vision globale de l'orientation future du système bancaire canadien. Je suis sûr que je vous décevrais. En fait, je vous donnerais peut-être une magnifique vision, mais dans cinq ans, vous seriez déçu et me feriez remarquer que j'avais oublié de vous parler de ceci ou de cela.

Le mieux que nous puissions faire, c'est d'établir un cadre que les institutions financières pourront modifier en fonction des circonstances changeantes. Le danger qui nous guette, dans une telle vision, c'est qu'il est possible qu'elle soit trop spécifique. Je pense que ce cadre nous donne les deux tiers de ce qu'il nous faut pour permettre à notre système bancaire de s'épanouir et de devenir une industrie solide à l'échelle internationale.

Les changements relatifs à la propriété donnent aux banques la souplesse voulue pour conclure des arrangements avec d'autres entités. La société de portefeuille leur permet de structurer leurs activités en fonction du besoin de réglementation. Le cadre, pour ce qui est de leur structure nationale, représente à peu près le mieux que nous puissions faire.

Par contre, nous sommes loin du compte pour ce qui est de l'armée de concurrents qui seront présents quand nous serons saisis de la prochaine proposition de fusion. J'ai proposé une façon dont les banques étrangères pourraient à moyen terme renforcer leur présence et offrir une plus grande concurrence et pourraient devenir des acheteurs potentiels des services dont les banques doivent elles-mêmes se dessaisir. Ma suggestion n'est pas le fin mot de l'histoire, mais simplement un élément pour affronter l'avenir.

Pour ce qui est des fusions, nous sommes coincés sérieusement et nous devons réfléchir et faire preuve d'imagination pour nous sortir de cette situation. Je corrige assez sévèrement les travaux de mes élèves, mais quand vous dites que nous n'avons pas de vision, cela donne l'impression que vous donnez un C ou un C plus. Je suis plus optimiste et je donnerais plutôt un B plus. Ce n'est pas mauvais. On est allé aussi loin que l'on pouvait dans l'élaboration d'une vision en établissant un cadre.

Le sénateur Angus: Voilà une réponse qui nous aide. Beaucoup d'institutions et leurs dirigeants nous ont dit, à tort ou à raison, qu'ils n'aiment pas le projet de loi, mais qu'ils le veulent quand même. Je dis que c'est un choix qui n'en est pas un. Si vous ne l'aimez pas, pourquoi ne l'aimez-vous pas? Au moins, essayons de l'améliorer pour vous satisfaire. Par contre, vous en avez vraiment besoin maintenant, si vous voulez rester compétitif dans le grand jeu planétaire. Nous aimerions évidemment faciliter cet objectif. Je trouve votre réponse encourageante.

In reading the legislation, the guidelines and the process for approving mergers, this bill will be a deterrent, in a way, to mergers in Canada. Would you agree with that? Can one reasonably draw that conclusion?

Mr. Chant: I said in my statement that I would be quite content to have the Competition Bureau and OSFI be the sole inputs to the minister.

Senator Angus: Would there be no ministerial discretion?

Mr. Chant: There would be ministerial discretion, but with those organizations as the sole inputs. The message in the Competition Bureau statement would be quite clear and the message in the OSFI statement would also be quite clear. Let them deal with it.

The Competition Bureau's criteria, or standards, will be difficult to solve. Those two organizations deal with safety and soundness, and competition and financial services. It may be that the call is close enough between them that one would want to allow ministerial discretion. I am certain that, when the minister gets the reports from the Competition Bureau and OSFI, they may have to set out provisions for the merger to proceed. Some ministerial discretion would be necessary there.

Senator Angus: Having listened to information and having read quite a bit about it, I am beginning to form the view that we should be careful in Canada. We have a unique banking system, and we should be careful not to mess it up. It is wrong for people to suggest that, in the U.S. and in other countries, with whom we do business, you can go ahead and merge and then obtain the approval after the fact. Certainly, as a business person, that would be much easier and it makes more sense because it appears to be a more friendly environment for the evolution of our industry in the global marketplace.

On the other hand, a witness said that you cannot compare apples to oranges. This is Canada with our geographical particularities and our small number of developed institutions. We are unique and that uniqueness requires a special environment. We cannot be compared to other countries with whom we do business. I am quite persuaded by that. I should like your view on that.

To an American, a British or a Dutch person, Canada may seem to be a maze of regulations and political controversy. It may seem to them that the cost of doing business here would be more than they could ever make doing business here. As a result they might decide not to make the effort.

Mr. Chant: I agree with what you said about apples and oranges when comparing us with the States and the approval process. There is a movement in the United States toward a banking system such as we have. Mergers are of less concern in the States now because banks that operated in one region are getting together with banks that have operated in another region

En lisant le projet de loi, les lignes directrices et le processus d'approbation des fusions, je constate que ce projet de loi sera, d'une manière, un facteur de dissuasion contre les fusions au Canada. Êtes-vous d'accord avec ce point de vue? Peut-on raisonnablement tirer cette conclusion?

M. Chant: J'ai dit dans ma déclaration que je serais très satisfait que le Bureau de la concurrence et le BSIF soient les seuls intervenants auprès du ministre.

Le sénateur Angus: Le ministre n'aurait aucun pouvoir discrétionnaire?

M. Chant: Le ministre aurait un pouvoir discrétionnaire, mais la décision reposerait uniquement sur l'intervention de ces deux organisations. Le message du Bureau de la concurrence serait très clair et le message du BSIF serait également très clair. Laissons-les s'en occuper.

Il sera difficile de respecter les critères ou les normes du Bureau de la concurrence. Ces deux organisations s'occupent de sécurité, de solidité, de concurrence dans les services financiers. Il sera peut-être difficile de trancher entre les deux, de telle sorte que l'on pourrait vouloir s'en remettre au ministre. Je suis certain que lorsque le ministre recevra les rapports du Bureau de la concurrence et du BSIF, ces deux organisations pourraient poser des conditions pour que la fusion se fasse. Il serait nécessaire de s'en remettre au pouvoir discrétionnaire du ministre.

Le sénateur Angus: Ayant écouté les interventions et ayant beaucoup lu à ce sujet, je commence à me former l'opinion que nous devrions être prudents au Canada. Nous avons un système bancaire unique et nous devrions faire attention de ne pas l'ébranler. Les gens ont tort de dire qu'aux États-Unis et dans d'autres pays avec lesquels nous faisons affaire, on peut réaliser des fusions et obtenir l'approbation après coup. Il est certain que cela facilite de beaucoup la tâche des gens d'affaires et c'est plus logique parce que c'est un environnement qui semble plus favorable à l'évolution de notre industrie dans un marché en voie de mondialisation.

Par contre, un témoin a fait valoir que c'est une comparaison qui ne tient pas. Nous sommes au Canada, nous avons nos particularités géographiques et un petit nombre d'institutions bien établies. Nous sommes uniques et nos particularités exigent un environnement spécial. Nous ne pouvons pas nous comparer à d'autres pays avec lesquels nous faisons affaire. J'en suis tout à fait convaincu. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

Pour un Américain, un Britannique ou un Néerlandais, le Canada peut donner l'impression d'être un fouillis de règlements et de controverses politiques. Ils peuvent avoir l'impression que le coût de venir s'installer ici serait supérieur aux profits qu'ils peuvent espérer réaliser chez nous. En conséquence, ils décideront peut-être de ne pas s'en donner la peine.

M. Chant: Je suis d'accord quand vous dites que l'on ne peut pas comparer le Canada et les États-Unis ni le processus d'approbation dans les deux pays. Il y a aux États-Unis un mouvement en faveur d'un système bancaire comme le nôtre. Les fusions sont moins préoccupantes aux États-Unis parce que les banques qui avaient des activités dans une région s'unissent à des

and the impact on any particular market may be very small. It is just putting together the start of a national bank.

Senator Angus: It is a convergence.

Mr. Chant: We are the apples and they are the oranges. I do not think any parallels to the United States are warranted. The United States is different from us.

I enjoyed this difference for many years when I went to other countries to talk about the Canadian banking system because they did not want experts from the United States. This difference will disappear over time as the American banking system becomes more like ours.

We ought to look at our own circumstances. The merger review from OSFI and the Competition Bureau is quite appropriate.

Senator Angus: That is very helpful.

To conclude, yesterday we had the witnesses from the ING Bank of Canada which portrayed itself as a direct or virtual bank. It was quite an interesting model, in fact. The witnesses indicated that ING Bank of Canada is in the retail field and is the only competitor doing basically the same thing as the CIBC President's Choice Financial initiative.

They expressed considerable disappointment with the bill. In fact, they are the only bankers that have come here and candidly said that they did not like the bill because there is little in the legislation that creates a more level playing field or that exposes the traditional larger banks to more international competition in a way that may bring benefits to Canadian consumers of banking products. Nearly all the so-called "measures" to faster, greater domestic competition do not apply to ING or to other small or big foreign players who might want to come into Canada. Most of the existing hurdles that new entrants like ING must jump over still remain in place, notwithstanding Bill C-8.

The ING representative itemized the hurdles. He said that there is an onerous regulatory environment. He explained that the red tape is much more onerous here than in Holland. He noted that if ING complied fully with the regulatory regime in the Netherlands, it should be good enough for us. He went into a few good examples.

He then talked about the capital requirements, the capital tax, other tax burdens, the CBIC deposit insurance premiums and the current closed nature of the Canadian payments system. He allowed that, as a result of negotiations and in an enlightened attitude at Canadian Payments Association, CPA, this last hurdle in effect was being obviated. That is a good thing.

I told him that we were here to improve the bill, if necessary. I asked if there were an area in which we could improve the bill, if there were some amendment we could bring to help fix his problem.

banques qui étaient implantées dans une autre région, de sorte que l'impact sur un marché donné peut être très minime. Il s'agit seulement de l'embryon d'une banque vraiment nationale.

Le sénateur Angus: C'est la convergence.

M. Chant: Il n'y a rien de comparable entre les États-Unis et le Canada. Je ne pense pas qu'il soit justifié d'établir un parallèle quelconque entre les deux pays. Les États-Unis sont différents.

J'ai bénéficié de cette différence pendant de nombreuses années quand j'allais à l'étranger pour prononcer des conférences sur le système bancaire canadien, parce que ces gens-là ne voulaient pas entendre des experts américains. Cette différence va disparaître avec le temps, car le système bancaire américain se rapprochera du nôtre.

Nous devons nous concentrer sur notre propre situation. Il est tout à fait approprié que les fusions soient examinées par le BSIF et le Bureau de la concurrence.

Le sénateur Angus: Je vous remercie de votre réponse.

En conclusion, nous avons entendu hier des témoins qui représentaient la Banque ING du Canada, qui se qualifie de banque en direct ou virtuelle. C'était un modèle très intéressant, en fait. Les témoins ont dit que la Banque ING du Canada a des activités bancaires de détail et que le seul concurrent qui occupe essentiellement le même créneau est la President's Choice Financial de la CIBC.

Ils se sont dit extrêmement déçus du projet de loi. En fait, ce sont les seuls banquiers à avoir témoigné devant nous qui ont dit sans détour qu'ils n'aimaient pas le projet de loi parce qu'il contribue très peu à créer des règles du jeu égales pour tous les intervenants ou à exposer les grandes banques traditionnelles à une concurrence internationale plus forte qui serait susceptible d'avantager les consommateurs canadiens de produits bancaires. Presque toutes les soi-disant «mesures» visant à accélérer et à renforcer la concurrence au Canada ne s'appliquent pas à ING ni à d'autres banques étrangères, petites ou grandes, qui voudraient venir s'établir au Canada. La plupart des obstacles que doivent surmonter de nouveaux arrivants comme l'ING demeurent toujours en place, en dépit du projet de loi C-8.

Le représentant de l'ING a passé en revue ces obstacles. Il a dit que l'environnement réglementaire est lourd et coûteux. Il a expliqué que les tracasseries administratives sont bien pires ici qu'en Hollande. Il a fait observer que si ING respectait scrupuleusement le régime réglementaire aux Pays-Bas, nous devrions nous en satisfaire. Il a donné quelques bons exemples.

Il a parlé ensuite des exigences en matière de capital, de l'impôt sur le capital, d'autres formes d'imposition, des primes de la Société d'assurance-dépôts et du fait que le Système canadien des paiements est actuellement fermé. Il a toutefois reconnu qu'à la suite de négociations et grâce à l'attitude éclairée de l'Association canadienne des paiements, l'ACP, ce dernier obstacle disparaîtra bientôt. C'est une bonne chose.

Je lui ai dit que nous pouvions améliorer le projet de loi, au besoin. Je lui ai demandé si nous pouvions améliorer le projet de loi sur un point précis, s'il y avait un amendement quelconque que nous pourrions apporter et qui aiderait à atténuer ces problèmes.

Mr. Chant: This is along the line of my statement in that if we get assurances from their regulators and they are covered by a level of deposit insurance that satisfies us, which is an open question, foreign banks should be able to enter the retail business. If they fail, we would have a commitment from the Dutch regulators that Canadians would be protected by deposit insurance to the same degree as the Dutch.

In saying that, one might wonder whether we would allow let a country in that offers only \$500 deposit insurance. Perhaps we would not. Perhaps we want to set a minimal standard that one must have a sound regulatory regime that meets capital requirements and has acceptable deposit insurance. If its authorities guarantee it and if Canadian banks are allowed into that country on the same basis, it would be quite fine for a foreign bank to operate in the retail business as a branch.

As I said, I will ensure that you get copies of my study for the CD Howe Institute when it comes out soon. I will clean up my initial statement and fax that to Mr. Robert later today. I think that it touches on this.

I had not realized that ING had made such a statement. I heard comment on my paper that foreign banks should be allowed to operate in Canada in certain ways and why would they need more ways. I think that it is probably a mistake to try to second-guess the arrangements by which foreign banks would want to operate in Canada. As long as we ensure that we have the prudential safeguards, then I think we should consider that possibility.

Senator Angus: Perhaps, Chairman, we could ask the clerk to send Professor Chant a copy of the brief from ING. It does list some interesting objections that are within the spirit and the intention of Bill C-8, which is liberalize and to make it easier for legitimate competitors to operate here. This is an area where we should do everything that we can.

Senator Tkachuk: This point was raised by the answer given to Senator Angus. The bill is described as an Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions. It is an appropriate description.

I know that you rated it a B-plus bill. Who am I to argue with a professor?

Beyond the holding company and ministerial discretion, which is what governs everything else including the 20 per cent rule and, it seems, almost every part of the bill, what was done in the bill that provided a new framework for competition, that solved the process of mergers or that allowed small players like the credit unions and foreign banks, which you earlier said have impediments, to get into the banking game? What has this bill accomplished in a major way?

M. Chant: C'est ce que je disais. Si nous pouvons obtenir des assurances de la part des autorités qui réglementent les banques étrangères et si celles-ci ont une assurance-dépôts qui nous satisfait, ce qui reste à démontrer, elles devraient être autorisées à se lancer dans le secteur du détail. Si elles échouent, nous aurions l'engagement des autorités réglementaires néerlandaises que les Canadiens seraient protégés par l'assurance-dépôts, au même titre que les Néerlandais.

Cela dit, on pourrait se demander si nous laisserions entrer des banques qui, dans leur pays d'origine, ont seulement 500 \$ d'assurance-dépôts. Peut-être que non. Peut-être qu'il faut fixer une norme minimale en termes de régime réglementaire répondant aux exigences relatives au capital et à l'assurance-dépôts. Si les autorités le garantissent et si les banques canadiennes sont autorisées à s'établir dans ce pays sur une base réciproque, il n'y aurait aucune objection à ce qu'une banque étrangère vienne ouvrir des succursales chez nous pour offrir des services bancaires de détail.

Comme je l'ai dit, je verrai à ce que vous obteniez copie de mon étude effectuée pour l'Institut C.D. Howe quand elle sera publiée, c'est-à-dire bientôt. Je vais mettre au propre ma déclaration d'ouverture et l'enverrai aujourd'hui même à M. Robert par télécopieur. Je pense que j'y aborde cette question.

Je ne savais pas qu'ING avait fait cette déclaration. J'ai entendu des intervenants dire que les banques étrangères devraient être autorisées à s'établir au Canada dans certaines conditions et qu'il faudrait assouplir ces conditions. Je pense que c'est probablement une erreur que d'essayer de décider à la place des banques étrangères des modalités de leur implantation au Canada. Pourvu que l'on veuille à ce que les règles de prudence soient respectées, je pense que nous devrions envisager cette possibilité.

Le sénateur Angus: Peut-être, monsieur le président, pourrions-nous demander au greffier d'envoyer au professeur Chant copie du mémoire d'ING. On y trouve une énumération intéressante d'objections qui sont conformes à l'esprit et à l'intention du projet de loi C-8, à savoir de libéraliser et de faciliter la tâche des concurrents légitimes qui veulent venir s'établir ici. Nous devrions faire tout notre possible à cet égard.

Le sénateur Tkachuk: Ce point a été soulevé dans la réponse donnée au sénateur Angus. Le titre du projet de loi est le suivant: Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières. C'est une bonne description.

Je sais que vous avez donné au projet de loi la note B plus. Qui suis-je pour contester l'évaluation d'un professeur?

À part la société de portefeuille et le pouvoir discrétionnaire du ministre, qui régit tout le reste, y compris la règle des 20 p. 100 et presque tout le projet de loi, semble-t-il, qu'avons-nous fait dans ce projet de loi pour établir un nouveau cadre pour la concurrence, pour résoudre le problème des fusions ou permettre à de petites entreprises comme les coopératives de crédit et les banques étrangères, dont vous avez dit tout à l'heure qu'elles se butent à des obstacles, de se lancer dans le secteur bancaire? Quelles sont les réalisations majeures de ce projet de loi?

There are many technical things, but what major thing did the bill accomplish?

Mr. Chant: When we look back on it 10 years from now we will find that the holding companies did offer Canadian financial institutions greater flexibility to manage their affairs and that certain financial services would be provided more competitively than before. I am less clear on this, but we may find that banks have taken up the opportunity to get strategic investors under the 20 per cent stipulation and will have found ways to increase their global presence through alliances rather than doing it all themselves.

This will be an outlet for some banks. I am less optimistic about that. Making it clear that the big shall not buy big is no longer hanging over mergers and that has been useful. I do find that the shortcoming that greater provision for foreign banks was not made.

The bill provides a framework. I do not know the details of the credit union complaints, so I cannot speak to them. I did speak to the foreign bank complaint. I gave the B-plus rating in terms of the vision. It is very difficult to form a vision, and the bill did provide flexibility in different ways.

It is hard for me to imagine other ways that are necessary. I wish that I had heard the complaints of the credit union so I could speak to them more fully.

The Chairman: Thank you, professor. You have been very kind and helpful.

The next witnesses will be from the Competition Bureau, Industry Canada.

We welcome Konrad von Finckenstein, Commissioner of Competition, Richard Annan, Assistant Deputy Commissioner of Competition and Gerry Birks, Competition Law Officer. Good morning. Please proceed with your opening statement.

Mr. Konrad von Finckenstein, Commissioner of Competition, Competition Bureau, Industry Canada: Thank you for inviting us and giving us an opportunity to comment on the financial services legislation.

There are two main changes to the act that arise out of the new legislation. The first is proposed section 29.2, which relates to information sharing. Under the new legislation, the Commissioner will have the authority to communicate information that is specifically requested in writing by the Minister of Finance. This new section of the Competition Act will allow the commissioner to provide information collected, received or generated in the context of a merger. For his part, the Minister of Finance must certify that the information will only be used for the purpose of making a decision in respect of a merger or proposed merger.

Il y a beaucoup de modifications de forme, mais quels changements de fond ce projet de loi opère-t-il?

M. Chant: Quand on l'examinera rétrospectivement, dans dix ans, on constatera que les sociétés de portefeuille ont offert aux institutions financières canadiennes une plus grande souplesse dans la gestion de leurs affaires et que certains services financiers ont pu être offerts de façon plus compétitive. On constatera peut-être aussi, mais j'en suis moins certain, que les banques ont saisi l'occasion d'inviter des investisseurs stratégiques en application de la règle des 20 p. 100 et ont trouvé le moyen de renforcer leur présence sur la scène mondiale grâce à des alliances, au lieu de tout faire elles-mêmes.

Cela ouvrira des possibilités à certaines banques. Je suis moins optimiste à ce sujet. L'interdiction pour les grandes banques d'acheter d'autres grandes banques a été clairement levée, et cette menace ne pèse donc plus sur les fusions, ce qui est utile. Je constate cependant une lacune au niveau des dispositions en faveur des banques étrangères.

Ce projet de loi établit un cadre. Je ne connais pas les détails des griefs des coopératives de crédit et je ne peux donc pas vous en parler. J'ai parlé des griefs des banques étrangères. J'ai donné la note B plus pour la vision d'ensemble. C'est très difficile d'établir une vision d'ensemble et le projet de loi apporte des assouplissements de différentes manières.

Il m'est difficile d'imaginer d'autres manières qui sont nécessaires. J'aurais voulu entendre les griefs formulés par les coopératives de crédit pour pouvoir vous en parler de façon plus détaillée.

Le président: Merci, professeur. Vous avez été très aimable et utile.

Les témoins suivants représentent le Bureau de la concurrence, Industrie Canada.

Nous souhaitons la bienvenue à Konrad von Finckenstein, commissaire de la concurrence, Richard Annan, sous-commissaire de la concurrence, et Gerry Birks, agent supérieur du droit de la concurrence. Bonjour. Veuillez faire votre déclaration d'ouverture.

M. Konrad von Finckenstein, commissaire de la concurrence, Bureau de la concurrence, Industrie Canada: Merci de nous avoir invités et de nous donner l'occasion de commenter le projet de loi sur les services financiers.

Il y a deux principaux changements à la Loi sur la concurrence que la nouvelle législation soulève. Le premier est l'article 29.2 qui se rapporte au partage de renseignements. En vertu de la nouvelle législation, le commissaire aura le pouvoir de communiquer les renseignements que le ministre des Finances demande par écrit. Ce nouvel article de la Loi sur la concurrence permettra au commissaire de fournir les renseignements ramassés, reçus ou produits dans le contexte d'un fusionnement. Pour sa part, le ministre des Finances devra certifier que les renseignements ne pourront être utilisés que dans le but de prendre une décision concernant un fusionnement ou un projet de fusionnement.

This differs from the previous practice where the commissioner was prohibited, under section 29 of the Competition Act, from providing any confidential information.

The other section of the Competition Act that is amended by the legislation relates to paragraph 94.(b) of the act. The existing provision provides that the competition tribunal shall not make an order in respect of a merger under the Bank Act, the Trust and Loan Companies Act or the Insurance Companies Act that the Minister of Finance had certified is in the best interests of the financial system in Canada. This section has now been amended to take into account the new power of the Minister of Finance to impose terms and conditions on such mergers.

These amendments are technical in nature and complimentary to the new merger review process introduced by the legislation.

[Translation]

As for other elements of the new legislation, their objective is to allow domestically based financial institutions to become large enough to compete internationally while maintaining an acceptable degree of domestic competition. In my view a number of the proposed changes will have a positive impact on competition in the financial services sector.

First, the new legislation modifies the widely held ownership definition. Under this amendment the 10 per cent limit on individual shareholdings is increased up to 20 per cent for voting shares and 30 per cent for non-voting shares. This should make it easier for financial sector companies to engage in strategic alliances either domestically or abroad. Such alliances should make it easier for our domestic institutions to achieve the size and strength necessary to improve their competitive position abroad.

[English]

Second, the new holding company regime provides a structure to unite banks, insurance companies and mutual funds under one banner. These structures will allow banks the organizational flexibility to best compete in the international arena.

Third, the more liberal ownership rules will make the formation of smaller community-based banks much easier and could help in the formation of a strong second tier of financial institutions that can, in certain instances compete with the large banks.

[Translation]

Finally, expanding access to the payments system for insurance companies, securities dealers and mutual funds could provide for more competition for deposit-like services, and provide Canadian consumers with useful alternatives for these products.

Ceci diffère de la pratique précédente qui interdisait au commissaire, en vertu de l'article 29 de la Loi sur la concurrence, de fournir toute information confidentielle.

L'autre article de la Loi sur la concurrence modifié par cette législation concerne l'alinéa 94b). L'article actuel stipule que le Tribunal ne rend pas une ordonnance à l'égard d'un fusionnement en vertu de la Loi sur les banques, de la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt et de la Loi sur les sociétés d'assurances et à propos duquel le ministre des Finances certifie être dans le meilleur intérêt du système financier canadien. Cet article a été modifié afin de tenir compte du nouveau pouvoir du ministre des Finances qui doit imposer des termes et des conditions à de tels fusionnements.

Ces modifications sont de nature technique et complémentaires au nouveau processus d'examen des fusionnements introduit par cette législation.

[Français]

Comme pour d'autres éléments de la nouvelle législation, leur objectif est de permettre aux institutions financières nationales de devenir assez grandes pour livrer concurrence sur la scène internationale, tout en maintenant un niveau de concurrence acceptable sur la scène nationale. Selon moi, certains des changements proposés auront un impact positif sur la concurrence dans le secteur des services financiers.

Premièrement, la nouvelle législation modifie grandement la définition de propriété à participation multiple. Selon cette modification, la limite de 10 p. 100 concernant la participation individuelle est augmentée à 20 p. 100 pour les actions avec droit de vote, et à 30 p. 100 pour les actions sans droit de vote. Il serait donc plus facile aux sociétés du secteur financier de s'engager dans des alliances stratégiques au pays et à l'étranger. De telles alliances permettraient à nos institutions nationales d'atteindre plus facilement la taille et la force nécessaires afin d'améliorer leur position dans le domaine de la concurrence à l'étranger.

[Traduction]

Deuxièmement, le nouveau régime de société de portefeuille fournit une structure aux éléments de banque, aux compagnies d'assurances et aux fonds communs de placement sous une même bannière. Ces structures donneront aux banques la flexibilité opérationnelle pour livrer une meilleure concurrence sur la scène internationale.

Troisièmement, les règles plus libérales de propriété rendront plus facile la création de plus petites banques communautaires et pourraient aider à la création d'un deuxième palier plus fort d'institutions financières pouvant dans certains cas livrer concurrence aux grandes banques.

[Français]

Finalement, un plus grand accès au système de paiements pour les compagnies d'assurances, les maisons de courtage et les fonds communs de placement pourrait fournir plus de concurrence concernant les services de dépôt et donner aux consommateurs canadiens des choix très utiles pour ces produits.

In addition, there will be a new merger review process as described in the Merger Review Guidelines. Although they have no direct impact on the way the Competition Bureau reviews a proposed merger, these Guidelines will be useful for the merging parties in that they clearly identify the steps to be taken to get a decision. The Merger Review Guidelines do not, however, prevent the banks from proposing concrete remedies to potential competition issues before the analysis and decision process has been completed.

[English]

As a final comment, I would like to note that the proposed legislation would not have a substantive impact on how the Competition Bureau would perform its analysis, if and when confronted with mergers in the financial sector. As in 1998, the Bureau will follow the process laid out in the bank merger enforcement guidelines issued by the Bureau.

The only difference will be in the context of the analysis of mergers where efficiencies are claimed by the merging parties. As a result of the recent Federal Court of Appeal decision in the Superior Propane case, the Bureau will apply the principles set out in the court decision. The sections of the merger enforcement guidelines and the bank merger guidelines dealing with efficiencies are being rewritten in order to reflect the Court of Appeal judgment. When measuring the trade-off between efficiencies gained versus the anti-competitive impact of a merger, the Bureau will now consider a broader range of competitive effects consistent with the general purposes clause of the Competition Act, and particularly how the efficiencies benefit Canadian consumers.

We will be glad to answer your questions.

Senator Angus: I think that the last time you were here we were considering whether to change your name from director to Commissioner. How is it going as Commissioner?

Mr. von Finckenstein: The work has remained the same. As always, it has been a fascinating job. There is never a dull moment.

Senator Angus: I am interested in the last part of your testimony. It has been a while since I read the report. I think that I did have an opportunity to review excerpts of the report from your Bureau on the proposed merger of the Royal Bank and the BMO and the CIBC and Toronto Dominion.

My recollection is that you found that those would not be good for Canada from a competition point of view? Am I correct?

Mr. von Finckenstein: We specified that the mergers as structured would lead to substantial lessening of competition. We then pointed out that there were certain solutions that might be attempted in order to remedy those anti-competitive effects. As

De plus, il y aura un nouveau processus d'examen des fusionnements qui est décrit dans les lignes directrices révisées sur les fusionnements. Même si elles n'ont pas un impact direct sur la façon dont le Bureau de la concurrence examine un projet de fusionnement, ces lignes directrices seront utiles pour les parties fusionnantes parce qu'elles identifient clairement les étapes à suivre pour prendre une décision. Les lignes directrices révisées sur les fusionnements n'empêchent toutefois pas les banques de proposer des mesures correctives concrètes concernant des questions en matière de concurrence avant que le processus d'analyse et de prise de décision ne soit terminé.

[Traduction]

Comme commentaire final, j'aimerais faire remarquer que la législation proposée n'aura aucun impact significatif sur la façon dont le Bureau de la concurrence mènera son analyse lorsqu'il sera confronté à des fusionnements dans le secteur financier. Tout comme en 1998, le bureau suivra le processus décrit dans les lignes directrices pour l'application de la loi: fusionnement des banques.

La seule différence sera lors d'un examen de fusionnement lorsque des gains en efficience sont invoqués par les parties fusionnantes. Suite à la récente décision de la Cour fédérale d'appel dans l'affaire Superior Propane, le bureau mettra en application les principes énoncés dans la décision de la cour. Les sections des lignes directrices pour l'application de la loi relatives aux fusionnements et des lignes directrices pour le fusionnement de banques traitant des gains en efficience sont en train d'être réécrites. Lorsqu'il examinera la balance entre les gains en efficience et l'impact anticoncurrentiel d'un fusionnement, le bureau considérera maintenant un plus large éventail d'effets dans le domaine de la concurrence qui sont cohérents avec l'objectif général de la Loi sur la concurrence et surtout comment les gains en efficience profitent aux consommatrices et consommateurs canadiens.

Nous sommes tout disposés à répondre à vos questions.

Le sénateur Angus: Je pense que la dernière fois que vous êtes venu ici, nous examinions la question du changement de votre titre, de directeur à commissaire. Comment vont les choses, maintenant que vous êtes commissaire?

M. von Finckenstein: Le travail n'a pas changé. Comme toujours, c'est un travail fascinant. On ne s'ennuie jamais un seul instant.

Le sénateur Angus: Je m'intéresse à la dernière partie de votre témoignage. Il y a un bout de temps que j'ai lu le rapport. Il me semble avoir eu l'occasion de lire des extraits du rapport de votre Bureau sur le projet de fusion de la Banque Royale et de la Banque de Montréal, et de la CIBC et de la Toronto-Dominion.

Si je me rappelle bien, vous aviez conclu que ces fusions ne seraient pas dans l'intérêt du Canada, du point de vue de la concurrence? C'est exact?

M. von Finckenstein: Nous avons dit explicitement que les fusions telles que structurées entraîneraient un affaiblissement marqué de la concurrence. Nous avons ensuite signalé que l'on pourrait tenter d'apporter certaines solutions afin de remédier à

you know, we never got to that stage because the Minister of Finance, on the basis of our report and the report of OSFI, decided that proceeding with the mergers would not be of national interest.

Senator Angus: On the basis of your report, indeed. You say in your statement that you:

...would like to note that the proposed legislation will not have a substantive impact on how the Competition Bureau would perform its analysis if and/or when confronted with mergers in the financial sector going forward after the implementation of this act.

I take it that refers to process or procedure, even though the word "substantive" is there. There are new policies and new rules, so would I be right that you could now come to a different conclusion?

Mr. von Finckenstein: The word "substantive" is there to mean that the provisions of the Competition Act dealing with mergers have not been changed. We will apply exactly the same process, the same analytical process, take the same issues in consideration and come to a conclusion based on the facts presented to us. Now, I have no idea if and when a merger will be presented to us, nor what type of merger it might be. Obviously, the conclusion that we reached three years ago may no longer be pertinent. That will depend on what changes have taken place in the industry, the specific merger put forward and the specific remedies proposed.

All I am trying to indicate is that this act makes it easier for us to exchange information with the Minister of Finance. We had that problem with the last one.. In effect, when the banks gave us information, we could not share it with Ministry of Finance. We had to tell the ministry to get the information on their own because by law, we were prohibited from giving the information to them. Now, if the Minister of Finance asks for information and informs me that it will be used only for a specified purpose, I have the capacity to give him that information. And, more importantly, not only am I able to provide him with the information, but with the analysis that we made on the basis of that information.

Senator Angus: That is helpful.

Business people like to see things in black and white. People think that in our past Canada's policy was to be against bank mergers. For example, the Competition Bureau found that if they were tried, they would lessen competition and this would not bring about any significant benefit to Canada. This act changes that. Now, the Minister of Finance is trying to put out the sense that yes, Canada is in favour of mergers. However, in order to merge banks the investor will have to go through this new process. That new process will include dealing with OSFI and the Competition Bureau and this very committee and the House of

ces conséquences nuisibles pour la concurrence. Comme vous le savez, nous n'en sommes jamais arrivés là parce que le ministre des Finances, en se fondant sur notre rapport et sur le rapport du BSIF, a décidé qu'il n'était pas dans l'intérêt national d'autoriser les fusions.

Le sénateur Angus: En se fondant sur votre rapport, en effet. Dans votre exposé, vous avez dit ceci:

[...] j'aimerais faire remarquer que la législation proposée n'aura aucun impact significatif sur la façon dont le Bureau de la concurrence mènera son analyse lorsqu'il sera confronté à des fusionnements dans le secteur financier.

Si je comprends bien, quand vous dites «aucun impact significatif sur la façon», vous voulez parler du processus ou de la procédure. Comme nous mettons en place de nouvelles politiques et de nouvelles règles, ai-je raison de dire que vous pourriez maintenant aboutir à une conclusion différente?

M. von Finckenstein: Nous voulons dire que les dispositions de la Loi sur la concurrence traitant des fusions n'ont pas changé. Nous appliquerons donc exactement le même processus analytique, nous prendrons en compte les mêmes considérations et en arriverons à une conclusion en fonction des faits qui nous sont présentés. Maintenant, je ne sais absolument pas quand ou même si nous serons saisis d'un dossier de fusion, ni de quelle sorte de fusion il pourrait s'agir. Évidemment, la conclusion que nous avons tirée il y a trois ans ne serait peut-être plus pertinente. Cela dépendra des changements qui s'opéreront dans le secteur, de la proposition précise en matière de fusion et des mesures précises qui seront proposées.

Tout ce que j'essaie de dire, c'est que cette loi nous facilite la tâche pour ce qui est d'échanger des renseignements avec le ministre des Finances. Nous avons eu ce problème la dernière fois. En fait, quand les banques nous donnaient des renseignements, nous ne pouvions pas les communiquer au ministère des Finances. Nous devions dire au ministre de se débrouiller pour obtenir lui-même les renseignements en question parce que la loi nous interdisait de communiquer ces renseignements. Maintenant, si le ministre des Finances demande des renseignements et m'informe qu'ils seront utilisés uniquement dans un but bien précis, j'aurai le pouvoir de lui transmettre les renseignements en question. Et surtout, je peux lui fournir non seulement l'information, mais aussi l'analyse que nous avons faite à partir de cette information.

Le sénateur Angus: Ces précisions sont utiles.

Les gens d'affaires aiment que les choses soient bien tranchées: blanc ou noir. Les gens pensent que, par le passé, nous étions contre les fusions de banques, que c'était la politique du Canada. Par exemple, le Bureau de la concurrence a conclu que si l'on tentait de faire des fusions, celles-ci affaibliraient la concurrence et qu'il n'en découlerait donc aucun avantage important pour le Canada. Cette loi change cette façon de voir les choses. Maintenant, le ministre des Finances essaie de répandre l'idée que oui, le Canada est en faveur des fusions. Toutefois, pour pouvoir fusionner des banques, l'investisseur devra passer par ce nouveau

Commons Finance committee. We will all have a role to play in the process.

I understand from your answer, assuming there have been no other major changes out there in terms of the competitive environment, that if a merger were put before you today it would get basically the same mark, a C-minus.

Mr. von Finckenstein: Senator, I do not quite agree with your characterization of what happened in 1998. Take the specific merger of the Bank of Montreal and the Royal Bank, for example. We found, in the various lines of businesses that the banks were in, three problem areas. The first problem area was in branch banking and more specifically in the chequing and savings accounts. The second area was in the credit card business. The third area was the full service brokerage where the banks handled the trade and also gave advice to the investor. We suggested that if the merger were to proceed, these problem areas would have to be addressed and remedies would have to be negotiated.

The process now is the same as it was then. You need a double approval. You need approval from the Competition Bureau, and you need approval from the Minister of Finance. The Minister of Finance has made it quite clear that he will not overrule the Competition Bureau, so, if they have problems, then they will have to be addressed through remedies. If a merger now comes forward we will review it to see if there are common business that the partners are involved in and if there are any areas where there will be a substantial lessening of competition. We will take that information to both the banks and to the Minister of Finance.

In the event that the Minister of Finance responds that these are not in the national interest then the investors must see first, the Competition Bureau, and second, the Minister of Finance concerning his issues of national importance other than competition. At that point, the negotiations will take place separately. The investors will deal with us on the competition issue and with The Minister of Finance on the issues that he highlights. At the end of the negotiations there may or may not be a resolution and a merger.

Now built into the process, as you rightly point out, is consideration by this committee and by its counterpart in the House of Commons. You will be adding your views to the mix.

The ultimate decision rests with the Minister of Finance to approve or not. However, the precondition to any approval now, as it was in 1998, is that the issues identified by the Competition Bureau have to be resolved.

Senator Angus: One of the main issues that you pointed out in your report on those two specific mergers was the risk in retail banking. In our studies, we have learned that there may not be

processus, qui comprend un examen par le BSIF, le Bureau de la concurrence, votre comité et le Comité des finances de la Chambre des communes. Nous aurons tous un rôle à jouer dans le processus.

Si j'ai bien compris votre réponse, en posant comme hypothèse qu'il n'y a eu aucun autre changement important dans l'environnement concurrentiel, si l'on vous soumettait aujourd'hui un projet de fusion, vous lui attribueriez essentiellement la même note, un C moins.

M. von Finckenstein: Sénateur, je ne suis pas tout à fait d'accord avec votre description de ce qui s'est passé en 1998. Prenez par exemple le projet de fusion de la Banque de Montréal et de la Banque Royale. Nous avons constaté, dans les diverses activités des banques, trois secteurs problématiques. Le premier problème se situait au niveau du réseau de succursales bancaires, plus précisément dans les comptes de chèques et d'épargne. Le deuxième problème se posait dans le domaine des cartes de crédit, et le troisième concernait le service de courtage en valeurs mobilières, où les banques s'occupaient des transactions et donnaient des conseils à l'investisseur. Nous avons dit que si la fusion avait lieu, il faudrait remédier à ces problèmes et négocier des solutions.

Le processus actuel est le même qu'à l'époque. Il faut une double approbation. Il faut obtenir l'approbation du Bureau de la concurrence et il faut obtenir l'approbation du ministre des Finances. Le ministre des Finances a dit très clairement qu'il n'annulera pas la décision du Bureau de la concurrence, de sorte que s'il y a des problèmes, il faudra prendre des mesures pour y remédier. Dorénavant, si l'on propose un projet de fusion, nous l'examinerons pour voir si les partenaires ont des activités en commun et s'il y aura affaiblissement marqué de la concurrence dans un secteur quelconque. Nous transmettrons les résultats de notre analyse aux banques et au ministre des Finances.

Si le ministre des Finances fait savoir que le projet n'est pas dans l'intérêt national, alors les investisseurs doivent aller voir d'abord le Bureau de la concurrence et ensuite le ministre des Finances pour les questions d'importance nationale autres que la concurrence. À ce moment-là, les négociations ont lieu séparément. Les investisseurs traitent avec nous au sujet de la concurrence et avec le ministre des Finances au sujet des questions que ce dernier fait ressortir. À la fin des négociations, il peut y avoir résolution des problèmes et fusion, mais pas nécessairement.

Comme vous le faites remarquer à juste titre, on a maintenant intégré à ce processus un examen par votre comité et son homologue de la Chambre des communes. Vous ajouterez votre point de vue au processus.

En fin de compte, la décision ultime appartient au ministre des Finances, qui peut approuver ou rejeter le projet. Toutefois, la condition préalable pour donner le feu vert, aujourd'hui comme en 1998, c'est qu'il faut d'abord résoudre les problèmes identifiés par le Bureau de la concurrence.

Le sénateur Angus: L'un des principaux problèmes que vous avez signalés dans votre rapport sur ces deux projets de fusion avait trait au risque dans les activités bancaires de détail. Nous

many people interested in getting into retail banking. The foreign banks are not particularly interested in coming in here and buying up retail branches of the Bank of Montreal or the Royal Bank et cetera. They would rather get into the big money such as wholesale and commercial banking. Even with the credit unions and Caisse Populaires, we understand that there might not be, notwithstanding new incentives that might be put in place by this bill or otherwise, a rush to fill a potential void.

Assuming for the moment that our findings are correct, is it a reasonable conclusion for me to derive from your evidence, that as long as that situation exists, it will be pretty tough in Canada to allow a consolidation in our major banks? I think the phrase used in England was a second tier of retail banks to come into the fray.

Mr. von Finckenstein: I find it difficult to accept your assumption that there are no purchasers for retail branches. When we did the merger in 1998, there were several contacts we had for both domestic and foreign banks. They were both interested in picking up branches. It depends where they are located and how many they are as a critical mass. Does it fit to their existing strategic plans, or do they already have presence in Canada to the Canadian presence?

As you know, since then we have had the merger of Toronto Dominion and Canada Trust. We made the merging parties sell 13 branches. There was no problem of disposing with those branches. I have trouble accepting the assumption that retail branches cannot be sold. The sales of retail branches would very much depend on how many there are and where they are located. Price is an issue as well as how the banks would fit into the purchaser's global plans.

Senator Angus: Thank you.

Senator Settlakwe: Commissioner, you mentioned that more liberal ownership rules will make the formation of smaller community-based banks much easier. They could compete with the larger banks. Do you think that will happen? Could you elaborate on whether you think these regional banks, if they are formed, will generate additional venture capital regionally?

Mr. von Finckenstein: I cannot answer that question. I have no idea what will happen. All of this is framework legislation. All you are doing is setting the stage and making it possible for such developments to happen. Obviously, the Department of Finance did this after consultation with existing small-tier players. These are clearly moves that will help.

Will anyone actually take advantage of these? Will there be a movement to exploit these measures to the fullest? I do not know. I can describe the measures and why, from an objective point,

avons appris dans le cadre de nos travaux qu'il est bien possible qu'il y ait peu de gens intéressés à se lancer dans la banque de détail. Les banques étrangères ne sont pas particulièrement intéressées à venir s'installer ici pour acheter des succursales de la Banque de Montréal ou de la Banque Royale et offrir des services bancaires de détail. Elles préfèrent se lancer dans la banque de gros et la banque d'affaires, qui peuvent rapporter gros. Même dans le cas des coopératives de crédit et des caisses populaires, nous avons cru comprendre qu'en dépit des nouveaux encouragements qui pourraient être créés par ce projet de loi ou d'autres mesures, celles-ci ne se précipiteraient pas nécessairement pour combler un vide potentiel.

Si l'on suppose pour l'instant que nos constatations sont justes, puis-je raisonnablement conclure de votre témoignage que, tant et aussi longtemps que cette situation perdure, ce sera assez difficile au Canada de permettre le regroupement de nos grandes banques? Je pense qu'en Angleterre, on parlait d'un deuxième niveau de banques de détail qui viendrait renforcer la concurrence.

M. von Finckenstein: Je trouve difficile d'accepter votre hypothèse selon laquelle il n'y aurait pas d'acheteurs intéressés aux succursales de détail. Quand nous avons étudié les projets de fusion en 1998, nous avons eu plusieurs contacts avec des banques canadiennes et étrangères. Elles étaient intéressées à reprendre des succursales. Cela dépend de l'endroit où elles sont situées et de l'existence d'une masse critique. Ces succursales cadrent-elles dans leur plan stratégique existant, ou bien les banques ont-elles déjà une présence au Canada?

Comme vous le savez, depuis lors, il y a eu la fusion de la Banque Toronto-Dominion et de la Société Canada Trust. Nous avons exigé des parties qu'elles vendent 13 succursales. La cession de ces succursales n'a posé aucun problème. J'ai de la difficulté à accepter l'hypothèse voulant qu'il soit impossible de vendre des succursales de détail. Les ventes de ces succursales dépendraient de leur nombre et de l'endroit où elles sont situées. Le prix est également un élément, de même que l'intégration de ces banques dans les plans de l'acheteur.

Le sénateur Angus: Merci.

Le sénateur Settlakwe: Commissaire, vous avez dit que l'assouplissement des règles de propriété rendra beaucoup plus facile la constitution de petites banques communautaires. Celles-ci pourraient faire concurrence aux grandes banques. Pensez-vous que cela va arriver? Pourriez-vous préciser votre pensée et nous dire si ces banques régionales, à supposer qu'elles soient créées, vont susciter du capital de risque additionnel au niveau régional?

M. von Finckenstein: Je ne peux pas répondre à cette question. Je ne sais pas ce qui va arriver, je n'en ai pas la moindre idée. Cette mesure proposée n'est rien d'autre qu'une loi cadre. Tout ce que vous faites, c'est de rendre possibles des éventualités comme celles que vous décrivez. Évidemment, le ministère des Finances a consulté les petites institutions existantes avant d'agir. Il est clair que ce sont des mesures qui vont aider.

Maintenant, est-ce que quelqu'un va en tirer profit? Verra-t-on un mouvement d'intervenants qui voudront exploiter à fond ces mesures? Je n'en sais rien. Je peux décrire les mesures et dire

they should foster competition. Whether they will actually be used, there is no way to answer that.

Mr. Gerry Birks, Competition Law Officer, Competition Bureau, Industrie Canada: I think the senators understand that you are referring to the capital requirements being reduced from \$10 million to \$5 million. You are referring to the ownership regime whereby, under \$1 billion, banks can be privately held.

We think both those measures could prove useful in the long run to enable local regional banks to become more effective. We do not believe necessarily that they would become full-service banks like Canadian banks are. They may focus on niches, but this is our hope for building up the second tier in Canada, something that obviously we do not have right now.

The Chairman: We appreciate there is great scepticism about that.

Mr. von Finckenstein: I would not go so far as to say scepticism. I am not in the prognosis business.

The Chairman: I am just remarking on what Senator Angus said. Most banks we have heard from do not want to come here and run retail branches. However, we take seriously what you said.

Senator Oliver: Commissioner, the witness who appeared before you is Professor John Chant from the Department of Economics at Simon Fraser University. He was asked some general questions about his opinion of Bill C-8 and how it will help the financial services sector. On three occasions in his remarks he said that for banks that want to restructure certainly some can enter into a strategic relationship if they can buy 20 per cent, but he doubted that the mergers would pass through the Competition Bureau's tests. He said that on three occasions.

You today have said that, as in 1998, the Competition Bureau will follow the process laid out in the bank merger enforcement guidelines. My first question is obvious then. Bill C-8 has nothing in it to change or alter the bank merger enforcement guidelines.

Mr. von Finckenstein: No, there is nothing.

Senator Oliver: Second, you referred to a recent Federal Court of Appeals decision in the Superior Propane case which will apply to new merger guidelines. I have not read the case and I do not know the case. How do the principles in that case change the way you will interpret new proposed mergers from banks?

Mr. von Finckenstein: Under the Competition Act, we examine a merger and try to ascertain if there are any anti-competitive effects and second, whether the merger will lead

pourquoi, d'un point de vue objectif, elles devraient favoriser la concurrence. Quant à savoir si elles seront utilisées en pratique, il n'y a aucun moyen de le prédire.

M. Gerry Birks, agent supérieur du droit de la concurrence, Bureau de la concurrence, Industrie Canada: Je pense que les sénateurs comprennent que vous faites allusion au fait que les exigences pour le capital ont été réduites, passant de dix millions de dollars à cinq millions de dollars. Vous faites référence au régime de propriété aux termes duquel, à moins de un milliard de dollars, les banques peuvent être des sociétés fermées.

Nous croyons que ces deux mesures pourraient se révéler utiles à long terme pour ce qui est de permettre aux banques régionales de devenir plus efficaces. Nous ne croyons pas nécessairement qu'elles deviendront des banques offrant la gamme complète des exigences, comme le sont les banques canadiennes. Elles peuvent se spécialiser dans des créneaux, mais nous espérons que l'on verra la création d'un réseau de banques de second rang au Canada, ce qui n'existe évidemment pas à l'heure actuelle chez nous.

Le président: Nous sommes conscients qu'il y a beaucoup de scepticisme à ce sujet.

M. von Finckenstein: Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il y a du scepticisme. Je ne suis pas un prévisionniste.

Le président: Ma remarque faisait simplement suite aux propos du sénateur Angus. La plupart des banques dont nous avons entendu des représentants ne veulent pas venir ici pour ouvrir des succursales de détail. Nous prenons toutefois au sérieux ce que vous avez dit.

Le sénateur Oliver: Monsieur le commissaire, le témoin qui a comparu avant vous est le professeur John Chant, du département d'économie de l'université Simon Fraser. Nous lui avons posé des questions de portée générale pour connaître son opinion sur le projet de loi C-8 et la façon dont il aidera le secteur des services financiers. À trois reprises durant son intervention, il a dit que les banques qui veulent se réorganiser peuvent certainement conclure des alliances stratégiques si elles peuvent acheter 20 p. 100, mais il a dit douter que les fusions soient jugées acceptables selon les critères du Bureau de la concurrence. Il a exprimé ce point de vue à trois reprises.

Vous avez dit aujourd'hui que, tout comme en 1998, le Bureau de la concurrence appliquera le processus établi dans les lignes directrices sur les fusions de banques. Ma première question vient naturellement à l'esprit. Rien dans le projet de loi C-8 ne change quoi que ce soit aux lignes directrices sur les fusions de banques.

M. von Finckenstein: Non, absolument rien.

Le sénateur Oliver: Deuxièmement, vous avez évoqué une récente décision de la Cour d'appel fédérale dans l'affaire Supérieur Propane, décision qui s'appliquera aux nouvelles directives sur les fusions. Je n'ai pas lu cette décision et je ne suis pas au courant de l'affaire. En quoi les principes énoncés dans cette affaire changent-ils la façon dont vous interprétez les nouvelles fusions proposées par les banques?

M. von Finckenstein: Aux termes de la Loi sur la concurrence, nous examinons un projet de fusion et tentons de vérifier s'il aura des incidences négatives sur la concurrence et, deuxièmement, si

to a substantial lessening of competition. Third, if so, does the provision, which states a merger may still be approved if the anti-competitive effects are outweighed by the efficiencies generated by the merger, apply. That provision had never been tested until the Superior Propane case which involved the merger of two national chains of propane distributors. There is no question that a lot of efficiencies result by merging two national chains.

We took the position in that case, which was finally upheld by the Court of Appeal, that it is not just a question of efficiencies generated, but you must consider that the company will make more money and the shareholders will benefit. You have to show the other effects. You must show that the merger will benefit the country as a whole and that there will be a flow-through to consumers basically. Everyone must be better off, not just the shareholders of the company.

The Court of Appeal said exactly that. The Competition Act has a purpose clause stating that the act exists to create a competitive system, to maintain it, to give benefits to small business, to consumers, et cetera. You are not simply required, as the court initially said, to calculate whether there are efficiencies. The purpose of the Competition Act is not to create efficiencies and nothing else. We took violent objection to that opinion and we argued in the Court of Appeal.

Going forward to banks, if there is a merger between two banks that undoubtedly would generate a lot of efficiencies. All I am saying in this statement now and publicly is that, yes, we will look for those elements but we will not decide based solely on efficiencies. There has to be a benefit for consumers as well.

Senator Oliver: In terms of benefit to consumers, you saw a series of problems with the Royal Bank and Bank of Montreal issue — the branch banking problems, savings account problems, full-service brokerage problems and credit card problems. How would banks go about resolving the new consumer tests from the Superior Propane case in relation to those areas?

Mr. von Finckenstein: If banks try to have a merger approved on efficiencies, they obviously would have to somehow demonstrate that it would be in their own best commercial interests to pass those benefits on to consumers rather than keeping them in the company. In effect, they must drive through the efficiencies. The unit price of their product will drop and it will make good economic and business sense to sell that product at a lower price because it will be sold much more widely and the overall profit will increase.

la fusion entraînera un affaiblissement marqué de la concurrence. Troisièmement, si c'est le cas, la disposition qui stipule qu'une fusion peut quand même être approuvée si les gains d'efficacité obtenus grâce à la fusion l'emportent sur l'affaiblissement de la concurrence s'applique-t-elle? Cette disposition n'avait jamais été mise à l'épreuve avant l'affaire de Supérieur Propane, qui mettait en cause la fusion de deux distributeurs de propane d'envergure nationale. Il n'y a aucun doute que la fusion de deux réseaux nationaux permet d'obtenir des gains d'efficacité considérables.

La position que nous avons adoptée dans cette affaire et qui a en fin de compte été confirmée par la cour d'appel est que ce n'est pas seulement une question de gain d'efficacité, mais qu'il faut aussi tenir compte du fait que la compagnie fera plus d'argent et que les actionnaires en profiteront. Il faut démontrer les autres conséquences. Il faut montrer que la fusion sera à l'avantage de l'ensemble du pays et que les gains réalisés se répercuteront sur les consommateurs. Tout le monde doit y trouver son compte, pas seulement les actionnaires de la compagnie.

La cour d'appel a dit exactement cela. La Loi sur la concurrence comporte une disposition de déclaration d'objet qui stipule que la raison d'être de la loi est de créer et de maintenir un système compétitif, de donner des avantages aux petites entreprises, aux consommateurs, et cetera. On n'est pas seulement tenu, comme la cour l'a dit initialement, de calculer s'il y a des gains d'efficacité. L'objet de la Loi sur la concurrence n'est pas de créer des gains d'efficacité et rien d'autre. Nous nous sommes violemment opposés à cette opinion et nous avons plaidé à la cour d'appel.

Dans le cas des banques, une fusion de deux banques permettrait sans aucun doute de réaliser des gains d'efficacité importants. Tout ce que je dis actuellement et publiquement, c'est que, oui, nous tiendrons compte de ces éléments, mais que nous ne fonderons pas notre décision uniquement sur les gains d'efficacité. Les consommateurs doivent en bénéficier également.

Le sénateur Oliver: Pour ce qui est de faire bénéficier les consommateurs, vous avez constaté une série de problèmes dans le dossier de la Banque Royale et de la Banque de Montréal: des problèmes concernant les services bancaires dans les succursales, des problèmes concernant les comptes d'épargne, des problèmes concernant la gamme complète des services de courtage et des problèmes de cartes de crédit. Comment les banques pourraient-elles s'y prendre pour résoudre ces problèmes de façon satisfaisante en regard des critères établis dans la décision rendue dans l'affaire de Supérieur Propane?

M. von Finckenstein: Si les banques essayent de faire approuver une fusion en plaidant des gains d'efficacité, il leur faudrait évidemment démontrer d'une façon ou d'une autre qu'il serait dans leur propre intérêt de faire bénéficier les consommateurs de ces gains, au lieu d'en faire bénéficier uniquement la compagnie. En fait, les économies réalisées doivent se répercuter jusqu'aux consommateurs. Le prix unitaire de leur produit va baisser et il sera logique sur le plan des affaires de vendre ce produit à un prix inférieur parce qu'il sera vendu en plus grande quantité et que le profit total augmentera.

That is assuming that banks would try to justify a bank merger on efficiencies. If the banks assume that we would come to exactly the same conclusion as we did in 1998 — which is highly unlikely because it is now a dynamic market — they would search for divestitures to satisfy the competition regime.

In the TD-Canada Trust merger, we identified the markets and came to an agreement that these are the branches that you must sell. We gave them a time period in which to sell them and gave conditions under which they could be sold. That was done. The same thing would happen here.

When we talk about national banks, we must look at the branches across the country, by municipality and so forth. It is a massive task, but it can be done. It could have been done in 1998.

Senator Oliver: As a final question on Professor Chant, why do you think he said that the mergers may not be able to pass the competition tests?

Mr. von Finckenstein: I am quite surprised. If you read my 1998 letter, I was very careful to say "the mergers as structured" and, as structured, they did not envisage any divestiture or anything except putting together the Royal Bank and the Bank of Montreal, as they then existed. In our view, substantial divestiture of branches was required. The Royal Bank had to sell either Nesbitt Burns or RBC Dominion Securities. The Visa and MasterCard issues had to be addressed.

Was that possible? Could that be done? Would the merger still make financial sense? We never got to those questions because the Minister of Finance, as you know, ruled as he did.

Senator Kroft: I would like to go to another element of potential competition that we would all considering in the case of a merger. When we were holding our hearings on the MacKay report, the major insurance companies appeared before us. That was before the demutualization era. The insurance companies were being included in the payments system then, but we pressed them as to the degree of interest they had in becoming banks as envisaged by the MacKay report. They did not exhibit much enthusiasm.

They were disappointingly unenthusiastic about that kind of role. They were specific in certain wealth management areas, but where some of us saw the potential for major competition coming from those areas, it did not seem to be high on their list.

Nevertheless, steps have been taken to keep them as a major competitive force. They are in the payment system. The independence of the major demutualized companies is being assured under this act. Even from following the media it appears maybe there is a mood change there. They appear to be much more aggressive in a number of ways and, in their new form, to be much more ambitious on a number of fronts.

Tout cela suppose que les banques tenteraient de justifier une fusion par les gains d'efficacité. Si les banques supposent que nous aboutirons exactement à la même conclusion qu'en 1998, ce qui est très improbable parce que le marché est maintenant dynamique, elles chercheraient à se dessaisir de certains éléments pour satisfaire le régime de la concurrence.

Dans la fusion Toronto-Dominion et Canada Trust, nous avons identifié les marchés et en sommes venus à une entente sur un certain nombre de succursales qu'il fallait vendre. Nous leur avons donné un délai pour les vendre et avons spécifié les modalités de la vente. Cela a été fait. Ce serait la même chose en l'occurrence.

Quand il est question de banques d'envergure nationale, il faut examiner les succursales d'un bout à l'autre du pays, dans chaque municipalité, et cetera. C'est une tâche énorme, mais cela peut se faire. Cela aurait pu se faire en 1998.

Le sénateur Oliver: Comme dernière question, je voudrais revenir à ce qu'a dit le professeur Chant. Pourquoi, à votre avis, a-t-il dit que les fusions ne pourraient peut-être pas passer l'épreuve de la concurrence?

M. von Finckenstein: Cela m'étonne beaucoup. Si vous avez lu ma lettre de 1998, j'ai bien soin de dire «les fusions telles que structurées». Or, les parties à la fusion n'envisageaient pas la moindre cession, on voulait simplement mettre ensemble la Banque Royale et la Banque de Montréal telles qu'elles existaient alors. Nous étions d'avis qu'il était nécessaire de se départir d'un bon nombre de succursales. La Banque Royale devait vendre ou bien Nesbitt Burns ou bien RBC Valeurs mobilières. Il fallait aussi se pencher sur le dossier des cartes VISA et MasterCard.

Était-ce possible? Cela pourrait-il se faire? La fusion serait-elle encore valable sur le plan financier? Nous n'avons jamais tranché ces questions parce que le ministre des Finances a pris la décision que vous savez.

Le sénateur Kroft: Je voudrais aborder un autre élément de concurrence potentielle que nous prendrions tous en compte dans un dossier de fusion. Quand nous tenions nos audiences sur le rapport MacKay, les grandes compagnies d'assurances ont comparu devant nous. C'était avant l'époque de la démutualisation. Les compagnies d'assurances participaient alors au système des paiements, mais nous les avons pressées de questions pour voir dans quelle mesure elles étaient intéressées à se transformer en banques, comme la possibilité en était envisagée dans le rapport MacKay. Les témoins n'ont pas manifesté beaucoup d'enthousiasme.

Il était décevant de constater leur peu d'enthousiasme au sujet d'un tel rôle éventuel. Ils avaient des demandes précises dans certains domaines de la gestion de la richesse, mais alors que certains d'entre nous voyaient la possibilité d'une importante source de concurrence, cela ne semblait pas prioritaire pour eux.

Néanmoins, des mesures ont été prises pour qu'elles demeurent des agents importants de la concurrence. Les compagnies d'assurances font partie du système des paiements. L'indépendance des grandes compagnies démutualisées est garantie par cette loi. D'après ce que l'on dit dans les médias, il semblerait qu'il y a peut-être un changement d'attitude parmi les compagnies d'assurances, qui semblent adopter une attitude

I am asking you for any observations about the importance of the major insurance companies as independent entities and competitive elements in the financial situation as it may bear on potential bank mergers.

Mr. von Finckenstein: First, I think you said "in this act." It is a policy decision, is it not, that the major companies are being kept separate? It is not the act that prohibits the takeovers. It is the departmental policy.

Senator Kroft: They have to remain widely held. Do they not?

Mr. von Finckenstein: It does not prevent a merger. If the policy changed, you could actually have a merger. It is the policy that is stopping it right now, not a provision of the act. I do not mean to be picky; it is just a technical correction.

Finance markets are evolving very rapidly. All sorts of models are being tried, and one of the big open questions is this: To what extent do you actually need bricks and mortars? You can do financial services over the Internet, and we have only seen the beginning, and it going to take off. Does it change the business models? Banks and insurance companies are based on yesterday. Do we care about that? Are they under attack? We see many merging niche players who are getting into financial services who were never there before.

A perfect example is UPS, a company that nobody thought of as a financial player, that is now financing many of the transactions for the goods that they transport, et cetera. I mention this as one example.

The insurance companies, like everybody else in this industry, are looking at the changes, and trying to find out where to position themselves. Given their massive size, they undoubtedly have a role to play. Will they go into banking directly, or will they making use of the provisions here so they can, in effect, be members of the payment system? I do not know. I do not have a crystal ball any more than anyone else. I see them as major players in the financial services system.

The nature of the banks and the insurance companies will change. There will be a tendency to concentrate on some lines of business and to shed others. Big conglomerates that are all things to all people will be more difficult to operate. In my view, the insurance companies will play a major role in this process of transformation.

beaucoup plus musclée de divers points de vue et, dans leur nouvelle forme, semblent beaucoup plus ambitieuses à divers égards.

Je vous demande de nous faire part de vos observations sur l'importance des grandes compagnies d'assurances comme entités indépendantes et comme éléments du jeu de la concurrence dans le secteur financier, car cela pourrait avoir des conséquences sur les fusions éventuelles de banques.

M. von Finckenstein: Premièrement, je pense que vous avez dit «dans cette loi». C'est une décision de politique, n'est-ce pas, de conserver les compagnies d'assurances comme entités séparées? Ce n'est pas la loi qui interdit les acquisitions. C'est la politique du ministère.

Le sénateur Kroft: Elles doivent rester à participation multiple, non?

M. von Finckenstein: Cela n'empêche pas la fusion. Si la politique changeait, il pourrait y avoir des fusions. C'est la politique qui l'empêche actuellement, pas une disposition de la loi. Je ne veux pas couper les cheveux en quatre; c'est simplement une précision d'ordre technique.

Les marchés financiers évoluent très rapidement. On met à l'essai toutes sortes de modèles et l'une des grandes questions qui demeurent ouvertes est celle-ci: dans quelle mesure a-t-on vraiment besoin d'être présent sur le terrain? On peut offrir des services financiers sur Internet, et nous n'avons vu que le début dans ce domaine, cela va prendre de l'ampleur. Cela change-t-il les modèles d'entreprise? Les banques et les compagnies d'assurances sont fondées sur le modèle d'hier. Cela nous donne-t-il du souci? Sont-elles menacées? Nous voyons beaucoup d'intervenants spécialisés qui se lancent dans les services financiers alors qu'ils n'étaient absolument pas présents dans ce secteur auparavant.

La compagnie UPS en est un exemple frappant. Personne ne voyait dans cette compagnie une entreprise financière, mais elle finance maintenant beaucoup de transactions relativement aux biens qu'elle transporte, et cetera. Ce n'est qu'un exemple que je donne en passant.

Les compagnies d'assurances, comme tous les autres intervenants du secteur, suivent de près les changements et essaient de se positionner. Étant donné leur très grande taille, elles ont certainement un rôle à jouer. Vont-elles se lancer directement dans la banque, ou bien vont-elles utiliser les dispositions de cette mesure afin de devenir effectivement membres du système des paiements? Je l'ignore. Je n'ai pas de boule de cristal, pas plus que n'importe qui. Je les considère comme des intervenants majeurs dans le système des services financiers.

La nature des banques et des compagnies d'assurances va changer. Elles auront tendance à se concentrer sur certains secteurs d'activité et à se départir d'autres secteurs. Les gros conglomérats qui veulent tout faire pour tout le monde seront plus difficiles à exploiter. À mon avis, les compagnies d'assurances vont jouer un rôle majeur dans ce processus de transformation.

Senator Tkachuk: You raised two points. The first was, raising the 10 per cent limit to 20 per cent and 30 per cent to non-voting shares. Secondly, you discussed the new holding company regime that provides a structure to the banks and insurance companies and mutual funds.

You mention as well, in the first point, that the 20 per cent rule will ferment alliances that will play out on a national stage.

I want you to comment on this rather than answer a direct question because I find it troubling. Both those points, it seems to me, will actually decrease competition in a domestic market, and the justification you use for both of them is that they strengthen our institutions competitive ability in the international market.

What role would the Competition Bureau have in the merger of two banks or two insurance companies? Why do you care what they do in the United States or Europe or the rest of the world? What is the point of that?

Mr. von Finckenstein: I am trying to ensure that we have a domestic competition system. I am also trying to ensure that the impact of that system on the Canadian market, which is what I am responsible for, does not result in a substantial lessening of competition. If, in order for Canadian companies to be strong and successful, it is necessary to have foreign alliances to protect their positions then I will look at those alliances, to see whether they have a substantial lessening of competition.

If a Canadian company creates an alliance with a foreign company and, as a result of that, becomes stronger and better able to compete in Canada, this is something that I would obviously welcome. On the other hand, if the alliance results in a diminution or a substantial lessening of competition in Canada, then we would object to it.

Senator Tkachuk: If a company formed a strategic alliance under the 10 per cent rule, you are talking about forming an alliance with someone here in Canada, not necessarily someone in the United States.

Mr. von Finckenstein: It could be either.

Senator Tkachuk: That would mean an insurance company or another bank or someone else in Canada getting together, which, it would seem to me, would lessen competition. How would that situation work?

Mr. von Finckenstein: If a Canadian bank makes a strategic alliance with an American bank that has no presence in Canada, but it somehow makes the Canadian company a more vigorous competitor in Canada, I would welcome it.

However, if that American bank has a presence in Canada, as quite a few American banks do, and an alliance would lead to a diminution in a certain sector of the banking market where both of these banks are working, then we would have considerable problems with it. We would probably insist on certain remedies. A

Le sénateur Tkachuk: Vous avez soulevé deux points. Le premier était le fait que la limite des 10 p. 100 a été portée à 20 p. 100 et à 30 p. 100 pour les actions sans droit de vote. Deuxièmement, vous avez discuté du nouveau régime de société de portefeuille qui établit une structure pour les banques, les compagnies d'assurances et les fonds mutuels.

Vous dites également dans votre premier point que la règle des 20 p. 100 facilitera la constitution d'alliances à la grandeur du pays.

Je veux vous inviter à faire des observations générales là-dessus, plutôt que de répondre à une question directe, parce que je trouve cela troublant. Il me semble que ces deux changements vont en fait diminuer la concurrence dans le marché national et la justification que vous utilisez pour les deux est que cela va renforcer la compétitivité de nos institutions dans le marché international.

Quel rôle jouerait le Bureau de la concurrence dans la fusion de deux banques ou de deux compagnies d'assurances? Pourquoi vous souciez-vous de ce que l'on fait aux États-Unis, en Europe ou dans le reste du monde? À quoi cela sert-il?

M. von Finckenstein: J'essaie de m'assurer que nous avons un système national compétitif. J'essaie aussi de voir à ce qu'il n'en résulte pas un affaiblissement marqué de la concurrence sur le marché canadien, pour lequel je suis responsable. S'il est nécessaire, pour que les compagnies canadiennes soient solides et florissantes, qu'elles concluent des alliances à l'étranger pour protéger leur position, alors je vais examiner ces alliances pour voir s'il en résulte un affaiblissement marqué de la concurrence.

Si une compagnie canadienne crée une alliance avec une compagnie étrangère et que cette alliance la rend plus solide et davantage en mesure de faire concurrence au Canada, il est évident que je m'en féliciterais. Par contre, si l'alliance résulte en une diminution ou un affaiblissement marqué de la concurrence au Canada, alors nous nous y opposerions.

Le sénateur Tkachuk: Si une compagnie formait une alliance stratégique aux termes de la règle des 10 p. 100, vous parlez de la formation d'une alliance avec quelqu'un ici au Canada, pas nécessairement avec quelqu'un aux États-Unis.

M. von Finckenstein: Ce pourrait être l'un ou l'autre.

Le sénateur Tkachuk: Cela voudrait dire une compagnie d'assurances ou une autre banque ou quelqu'un d'autre au Canada qui se regrouperait. Il me semble que cela affaiblirait la concurrence. Comment cela fonctionnerait-il?

M. von Finckenstein: Si une banque canadienne conclut une alliance stratégique avec une banque américaine qui n'a aucune présence au Canada, mais que cela, pour une raison ou pour une autre, fait de la compagnie canadienne un concurrent plus vigoureux au Canada, je m'en féliciterais.

Par contre, si cette banque américaine a une présence au Canada, comme bon nombre de banques américaines en ont, et si une alliance éventuelle débouchait en conséquence sur une diminution dans un certain secteur du marché bancaire où les deux banques sont présentes, alors nous aurions beaucoup de difficulté

foreign bank may or may not have an impact on Canada, and that is what we would look at.

Senator Tkachuk: I am not sure if that answered my question. It seems to me that an alliance means one joins with another to make oneself stronger. In the second case, the holding company is providing one banner for insurance companies and mutual funds, along with banks, which would mean there would be less competition locally. Let us just say that happens. You have four points here.

In your concern about ensuring that there is competition, which is the reason the Competition Bureau exists, you mention the small community-based banks and the payment system, but you do not mention foreign banks expanding branch banking, the co-ops or the credit unions. Is there a reason for that?

Mr. von Finckenstein: No. I think those moves are clearly pro-competitive and I applaud them. This legislation is not mine, as you know. It is Bank Act legislation. I am basically doing a cameo appearance here.

I will talk about the two provisions that affect the Competition Act. It will not be a long presentation because I thought that I would look at the highlights of the legislation and then answer your questions. Undoubtedly, the areas that you have chosen are pro-competitive. They were not mentioned to me, but that does not mean in any way that I do not find them to be useful and desirable.

Senator Furey: Mr. Von Finckenstein, in your opening comments, you highlighted the changes in the act. Are you merely highlighting those changes, or do you have some concerns about the protection in those circumstances?

Mr. von Finckenstein: Section 29 is absolutely essential for our business. In order to assess a merger, you have to have access to the most confidential information that a business has. The costing data, the strategic planning and, basically, their projections as to what will be the benefits of a merger, this is all information that is given to us. Companies will give it to us if they are assured that it will be kept confidential. We rigorously keep it confidential. We will not disclose it under court order, and even if we are forced by court, we will try to plead any privilege or exemption that we can. This is a key element to our being able to do our work.

We realize, in the case of bank mergers, that the Minister of Finance has a bigger role to play than we do. It makes sense to avoid unnecessary duplication and cost by sharing the information with him; and it has been structured that way. We do not have to share, and it is only at the specific request of the minister. The minister must specify that he needs it for the merger and that it will only be used for the merger. We have restricted it as much as possible, so we can ensure companies that the information that

à l'accepter. Nous insisterions probablement sur certaines mesures correctives. Une banque étrangère peut avoir un impact au Canada, mais pas nécessairement, et c'est ce que nous examinerions.

Le sénateur Tkachuk: Je ne suis pas sûr que cela réponde à ma question. Il me semble qu'une alliance, c'est quand on se joint à quelqu'un d'autre pour se rendre plus fort. Dans le deuxième cas, la société de portefeuille offre une bannière pour vendre de l'assurance et des fonds mutuels, en plus des banques, ce qui veut dire qu'il y aurait moins de concurrence localement. Disons que cela arrive. Vous avez quatre points ici.

Dans votre souci de veiller à ce qu'il y ait concurrence (c'est la raison d'être du Bureau de la concurrence), vous mentionnez les petites banques communautaires et le système des paiements, mais vous ne mentionnez pas les banques étrangères qui ouvriraient de nombreuses succursales, ni les coopératives ni les caisses populaires. Y a-t-il une raison à cela?

M. von Finckenstein: Non. Je pense que ces mesures sont clairement favorables à la concurrence et je m'en félicite. Ce projet de loi n'est pas de moi, comme vous le savez. C'est une loi modifiant la Loi sur les banques. Je ne fais qu'une apparition éclair ici.

Je vais parler des deux dispositions qui touchent la Loi sur la concurrence. Ce ne sera pas un long exposé parce que j'ai pensé que je m'attarderais seulement aux points saillants du projet de loi pour ensuite répondre à vos questions. Il est indéniable que les mesures que vous avez choisies sont favorables à la concurrence. On ne m'en a pas parlé, mais cela ne veut nullement dire que je ne les trouve pas utiles et souhaitables.

Le sénateur Furey: Monsieur von Finckenstein, dans votre déclaration d'ouverture, vous avez passé en revue les principaux changements apportés à la loi. Vous contentez-vous de nous signaler ces changements, ou bien avez-vous des préoccupations au sujet de la protection dans ces circonstances?

M. von Finckenstein: L'article 29 est absolument essentiel à notre travail. Pour évaluer une fusion, il faut avoir accès aux renseignements les plus confidentiels d'une entreprise. Les données sur les coûts, la planification stratégique et, fondamentalement, les projections de l'entreprise quant aux avantages éventuels d'une fusion, voilà l'information qu'on nous remet. Les compagnies vont nous la transmettre si elles ont l'assurance qu'elle restera confidentielle. Nous respectons scrupuleusement la confidentialité. Nous refuserions de divulguer ces renseignements même si la cour nous l'ordonnait et, si jamais nous sommes forcés de le faire par les tribunaux, nous allons tenter d'invoquer tous les privilèges ou exemptions possibles. C'est un élément clé pour ce qui est de faire notre travail.

Nous nous rendons compte, dans le cas des fusions de banques, que le ministre des Finances joue un plus grand rôle que nous. Il est logique d'éviter les doublages et les coûts inutiles en partageant avec le ministre l'information que nous avons; et l'affaire a été structurée de cette manière. Nous ne sommes pas tenus de partager et cela se fait seulement si le ministre en fait la demande expresse. Le ministre doit préciser qu'il a besoin de l'information pour étudier la fusion et que celle-ci sera utilisée

they give to us will be kept confidential. If the minister receives information as well, it will only be that which is necessary.

Senator Meighen: At the risk of sounding flippant, it sounds to me as if you are putting your stamp of good housekeeping on alliances, rather than on mergers. Alliances sound like a poor man's merger that would likely slip through your net and not cause the anti-competitive problems. You probably do not want to comment on that.

Mr. von Finckenstein: I will gladly comment on it, if you want me to. An alliance is no different. When there is an alliance, if it means that one company receives a substantial interest in the other, it too falls under the merger provisions of the act. We will submit it to the same rigorous tests that use for any merger; it is the identical test.

Senator Meighen: I cannot help but think that you write approvingly about that. You wrote:

This should make it easier for financial sector companies to engage in strategic alliances either domestically or abroad.

That refers to the increase of 10 per cent to 20 per cent. Continuing, you wrote:

Such alliances should make it easier for our domestic institutions to achieve the size and strength necessary to improve their competitive positions abroad.

That is a goal that some banks have set for themselves. To be fair to you, you have not commented whether that is good, bad or indifferent. You make no distinction except to say that an alliance is more likely than a merger to achieve that end. Am I reading incorrectly?

Mr. von Finckenstein: Yes. I am saying that domestically or abroad, we are concerned with the impact on the Canadian market. The banks, the last time around, said they needed to bulk up so that they could do business abroad. Given the 10 per cent shareholding, there was no way to structure meaningful alliances abroad.

Now the change actually allows them to structure meaningful alliances abroad. Whether they do it is up to them. I am only interested in the impact on the Canadian market. I am making a factual statement that seems to address the comments we made last time.

Senator Meighen: The factual statement that you made is that going to 20 per cent should make it easier for financial sector companies to engage in strategic alliances. Is that based on evidence or is that based on what the banks told us?

strictement à cette fin. Nous avons restreint cette pratique dans toute la mesure du possible, afin que nous puissions garantir aux compagnies que l'information qu'elles nous transmettent sera confidentielle. Si le ministre reçoit lui aussi des renseignements, ce sera uniquement ceux qui sont nécessaires.

Le sénateur Meighen: Au risque de paraître irrévérencieux, j'ai l'impression que vous apposez votre sceau d'approbation sur les alliances plutôt que sur les fusions. Les alliances, c'est comme les fusions des pauvres, elles glisseraient probablement entre les mailles de votre filet et ne causeraient pas de problème d'affaiblissement de la concurrence. Vous ne voulez probablement pas commenter ce point de vue.

M. von Finckenstein: Je vais le faire avec plaisir, si vous m'y invitez. Une alliance, ce n'est pas différent. Quand il y a une alliance, si cela veut dire qu'une compagnie reçoit un intérêt important dans une autre, l'alliance relève aussi des dispositions de la Loi sur les fusions. Nous appliquerons alors les mêmes critères rigoureux que nous appliquons à n'importe quelle fusion; les critères sont identiques.

Le sénateur Meighen: Je ne peux m'empêcher de penser que vous avez un ton approuvateur à cet égard. Vous écrivez:

Il serait donc plus facile aux sociétés du secteur financier de s'engager dans des alliances stratégiques au pays et à l'étranger.

Ce passage se rapporte à l'augmentation de la limite qui est passée de 10 p. 100 à 20 p. 100. Vous écrivez ensuite:

De telles alliances permettraient à nos institutions nationales d'atteindre plus facilement la taille et la force nécessaires afin d'améliorer leur position dans le domaine de la concurrence à l'étranger.

C'est un objectif que certaines banques se sont fixés. Pour être juste à votre endroit, vous n'avez pas dit que c'est bon, mauvais ou indifférent. Vous ne faites aucune distinction, sauf que vous dites qu'une alliance a plus de chance qu'une fusion d'atteindre cet objectif. Aurais-je mal lu?

M. von Finckenstein: Oui. Je dis qu'au Canada ou à l'étranger, nous sommes préoccupés par les répercussions sur le marché canadien. Les banques, la dernière fois, ont dit qu'elles avaient besoin de se renforcer pour pouvoir étendre leurs activités à l'étranger. Compte tenu de la limite de possession de 10 p. 100 des actions, il était impossible de structurer des alliances utiles à l'étranger.

Maintenant, le changement leur permet de structurer des alliances utiles à l'étranger. Quant à savoir si elles vont le faire, c'est à elles d'en décider. Je m'intéresse seulement aux répercussions sur le marché canadien. Je fais une déclaration factuelle qui, me semble-t-il, donne suite aux observations que nous avons formulées la dernière fois.

Le sénateur Meighen: La déclaration factuelle que vous faites, c'est que grâce à la nouvelle limite des 20 p. 100, il devrait être plus facile aux compagnies du secteur financier de s'engager dans des alliances stratégiques. Cet énoncé repose-t-il sur des faits ou bien sur ce que les banques nous ont dit?

Mr. von Finckenstein: If you make a strategic alliance, and your partner wants to have a meaningful percentage in your operations, 20 per cent is larger than 10 per cent, whether it is voting or non-voting. There will be more options available. Will it be used? I do not know.

Senator Meighen: They may have less liquidity, too. I am not convinced, and I wonder if anyone else is convinced, other than the banks, that selling 20 per cent is easier than selling 10 per cent?

The Chairman: Equity accounting is one good reason.

Senator Meighen: That is a good reason.

Senator Kelleher: Broadly speaking, the Canadian system for determining mergers is said to be fairly political in the end result. Whereas, in Britain and in the United States, it is more bureaucratic, in that it is laid out and it does not involve the ministerial or political system. Do you have a preference for one system over the other?

Mr. von Finckenstein: Well, I am not sure. I totally agree with your premise. Bank mergers, because of the importance of the financial sector to the economy, are highly political in all countries. It is a question of whether there is transparency. The process that is before you, and the involvement of this committee and its counterpart in the other place, makes the process extremely transparent.

I do not think that there is anyone who is not in favour of transparency. The question is whether there is a trade-off between transparency and speed. To what extent will the process be slowed down? Have we found the optimum mix of the two, so that we can have mergers in this sector? Yet we have full transparency and we do it in a reasonable time frame. You have seen the guidelines, which suggest that this could all be done in a five-month period. By international standards, that is a fair and reasonable standard.

What you have is an attempt to strike a correct balance, and hopefully, it will prove to be that.

The Chairman: Thank you.

Our last witnesses are from the Canada Deposit Insurance Corporation. Please proceed with your opening statement.

Mr. Ronald N. Robertson, Chairman of the Board, Canada Deposit Insurance Corporation: I appreciate the opportunity to be here. This is my first appearance before this committee since I was appointed Chairman of the CDIC in 1999. Our president and Chief Executive Officer, Mr. Sabourin, has appeared many times before.

I thought it would be helpful, before we talk about the subject matter of your hearing, to make a few remarks about where CDIC currently stands in order to bring you up to date.

Since being created in 1967, we have had 43 failures. The total deposits held by those institutions came to \$24 billion. They were held by approximately 2 billion Canadians. Our cost of

M. von Finckenstein: Si vous faites une alliance stratégique et que votre partenaire veut posséder un pourcentage intéressant de votre entreprise, 20 p. 100, c'est plus que 10 p. 100, qu'il s'agisse d'actions avec ou sans droit de vote. Il y aura plus d'options disponibles. Seront-elles utilisées? Je l'ignore.

Le sénateur Meighen: Elles auront peut-être aussi moins de liquidités. Je ne suis pas convaincu, et je me demande s'il y a quelqu'un qui est convaincu, à part les banques, qu'il est plus facile de vendre 20 p. 100 que de vendre 10 p. 100.

Le président: La comptabilisation à la valeur de consolidation, c'est une bonne raison.

Le sénateur Meighen: C'est en effet une bonne raison.

Le sénateur Kelleher: De façon générale, le système canadien de détermination dans les dossiers de fusion est réputé être assez politique, en dernière analyse. Tandis qu'en Grande-Bretagne et aux États-Unis, c'est plus bureaucratique, en ce sens que les règles sont établies et que la décision ne met pas en cause le bureau du ministre ou le système politique. Avez-vous une préférence entre ces deux systèmes?

M. von Finckenstein: Eh bien, je n'en suis pas sûr. Je suis entièrement d'accord avec votre énoncé. Les fusions bancaires, à cause de l'importance du secteur financier pour l'économie, sont très politiques dans tous les pays. La question est de savoir s'il y a transparence. Le processus qui vous est proposé fait intervenir votre comité et son homologue de l'autre endroit, ce qui rend le processus extrêmement transparent.

Je ne pense pas que l'on puisse trouver quelqu'un qui ne soit pas en faveur de la transparence. La question est de savoir s'il y a un compromis entre la transparence et la rapidité. Dans quelle mesure le processus sera-t-il ralenti? Avons-nous trouvé l'équilibre optimal entre les deux, afin que nous puissions avoir des fusions dans ce secteur? Nous avons pourtant la transparence complète et un échéancier raisonnable. Vous avez vu les lignes directrices, qui indiquent que tout cela pourrait se faire en cinq mois. C'est juste et raisonnable, en comparaison des normes internationales.

En fin de compte, c'est une tentative d'établir un juste équilibre et il faut espérer que c'est effectivement ce qui se produira.

Le président: Merci.

Nos derniers témoins représentent la Société d'assurance-dépôts du Canada. Veuillez faire votre déclaration d'ouverture.

M. Ronald N. Robertson, président du conseil, Société d'assurance-dépôts du Canada: Je vous remercie de m'offrir l'occasion de témoigner devant vous. C'est la première fois que je témoigne devant votre comité depuis ma nomination à la présidence du conseil de la SADC en 1999. Notre président et chef de la direction, M. Sabourin, a comparu à de nombreuses reprises.

J'ai pensé qu'il serait utile, avant d'aborder la question qui fait l'objet de votre audience, de faire brièvement le point sur la SADC.

Depuis la création de la SADC, en 1967, nous avons eu 43 faillites. Ces institutions détenaient au total 24 milliards de dollars de dépôts qui appartenaient à environ deux millions de

dealing with those failures was about \$4.7 billion, or approximately 20 cents on the dollar.

Our revenue, as I think you all know, comes from premiums paid by our members, not from government appropriations or money from the taxpayer to subsidize our operations. When we are required to meet our obligations to ensure depositors and we must borrow money, we have authority to borrow it from the Consolidated Revenue Fund or from the market. As an agent of Her Majesty the Queen, our obligations to depositors are obligations of the federal government.

Our total borrowings since inception have been about \$7.6 billion. We have paid \$1.7 billion in interest charges as a cost of borrowing. Our debt peaked at \$3.7 billion in 1992, and our deficit reached \$1.7 billion in 1995. At fiscal year end 1998-99, our debt and deficit were eliminated and we established a provision for future losses of \$400 million. In addition, premiums paid by most members have been reduced by 75 per cent from what they are while we were dealing with our debt and deficit. We now have a surplus of some \$450 million. In other words, our financial position is much improved.

On the operations side, there have also been significant developments, which have been, to a major extent, the result of lessons learned from the experiences of the 1980s and 1990s.

CDIC now approves all entrants for deposit insurance. We have developed a comprehensive policy of deposit insurance to which institutions must adhere as a condition of membership. We worked to streamline the application process to ensure that applicants need only file the same information with CDIC and with the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

We actively monitor our risks as required by our mandate. We have worked to put in place an environment with important inducements for good corporate governance and sound management by member institutions since it is our belief that well-managed institutions seldom fail.

Our standards of sound business and financial practices are being revised after extensive consultation with stakeholders. We believe they are effective and modern tools for fostering sound business and financial practice — that is for ensuring good corporate governance and sound risk management, all within an effective control environment — at member institutions.

As well, the revisions to our standards and the associated reporting process dovetail with the Bill C-8 proposals and OSFI's risk-focused approach to supervision. Our collective goal is to reduce the burden of regulation where prudently possible and the frequency of reporting will be tied to the risk profile and good management of our members.

Canadiens. Ces faillites nous ont coûté environ 4,7 milliards de dollars, soit environ 20 cents pour un dollar.

Nos revenus, comme vous le savez, je crois, proviennent des primes payées par nos membres, et non pas de crédits du gouvernement ou de l'argent des contribuables. Lorsque nous devons nous acquitter de nos obligations pour assurer les déposants et que nous devons emprunter de l'argent, nous sommes autorisés à l'emprunter au Trésor ou sur les marchés financiers. En qualité de mandataire de Sa Majesté, nos obligations envers les déposants sont les obligations du gouvernement fédéral.

Depuis notre création, nous avons emprunté au total environ 7,6 milliards de dollars. Nous avons payé 1,7 milliard de dollars d'intérêts; c'est le coût de nos emprunts. Notre dette a atteint un point culminant à 3,7 milliards de dollars en 1992, et notre déficit a atteint 1,7 milliard en 1995. À la fin de l'exercice 1998-1999, notre dette et notre déficit ont été complètement éliminés et nous avons constitué une provision pour pertes futures de 400 millions de dollars. De plus, la majorité des institutions membres ont bénéficié depuis d'une réduction de leur taux de prime de 75 p. 100. Nous avons aujourd'hui un surplus de quelque 450 millions de dollars. Autrement dit, notre situation financière s'est grandement améliorée.

Des changements importants se sont opérés aussi du côté des opérations de la société, en grande partie par suite des enseignements que nous avons tirés de l'expérience acquise au cours des années 80 et 90.

C'est maintenant la SADC qui approuve toutes les nouvelles demandes d'adhésion au régime d'assurance-dépôts. Nous avons établi une police d'assurance-dépôts globale à laquelle les institutions doivent se conformer pour devenir membres. Nous avons cherché à simplifier la procédure d'adhésion pour que les demandeurs aient seulement besoin de communiquer les mêmes renseignements à la SADC et au surintendant des institutions financières.

Nous surveillons activement nos risques, comme l'exige notre mandat. Nous avons travaillé à établir un environnement qui encourage sérieusement nos institutions membres à adopter de saines pratiques de régie d'entreprise et de gestion du risque, car nous croyons que les institutions bien gérées font rarement faillite.

Après avoir mené des consultations poussées auprès des divers intervenants du secteur, nous avons entrepris de réviser nos normes de saines pratiques financières et commerciales. Nous croyons qu'elles sont des outils de pointe efficaces qui favorisent l'adoption de saines pratiques commerciales et financières chez nos institutions membres, c'est-à-dire qui permettent d'instaurer une bonne régie d'entreprise et une saine gestion des risques, le tout à l'intérieur de solides structures de contrôle.

En outre, la révision de nos normes et des formalités de déclaration connexes cadre bien avec les dispositions du projet de loi C-8 et avec le dispositif de surveillance axé sur les risques mis en place par le BSIF. Notre objectif collectif est d'alléger le fardeau de la réglementation sans compromettre les règles de prudence, et la fréquence de production des rapports sera déterminée suivant le profil de risque de nos institutions membres et les bonnes pratiques de gestion qu'elles adopteront.

Along with the standards, OSFI and CDIC have issued a guide to intervention for federal institutions. It describes the coordination mechanism in place between CDIC and OSFI and the graduated steps we take in response to an institution's particular difficulties.

We have put in place a differential premium system under which CDIC can charge higher premiums to members that demonstrate a higher risk profile. Poorly rated institutions pay eight times the premium rate paid by the best rated members. Differential premiums not only provide a financial incentive to the member, they offer an important early warning to the institution's board, as well as management.

Taken together, the standards, the guide and the differential premium system provide a clear picture to the board and management of any member institution of what we expect and what the consequences could be if they do not manage their institution appropriately.

Internally, we have built up a strong team of risk assessment experts. We do contingency planning, for example, to deal with the possibility of member failure and to fulfil our obligations to insured depositors.

Today, together with OSFI, we have a wider and better range of intervention tools at our disposal. As I said, we have learned our lessons from the past and our legislation has been amended over a dozen times to better enable us to deal with problems that may arise.

We have excellent working relationships with provincial legislators and supervisors and, if appropriate, cooperate fully in the scope of their examinations and assessing the results.

Our preferred approach is preventive medicine. However, we are ready to intervene if necessary. For example, we can terminate a member's deposit insurance, effectively putting them out of the retail deposit-taking business.

These good times have been an opportunity to put our house in order.

Bill C-8, if passed, promises to shape the future in many ways. There has been extensive consultation regarding its provisions and we are certainly satisfied with the result. We believe consumers will or may benefit from the increased competition that Bill C-8 seeks to foster. However, we recognize, as everyone does, that competition means risk-taking and that along with the winners there may be some losers.

While the proposed legislation before you eases some of the criteria for entry, such as allowing minimum capital requirements for start-up banks, it makes explicit that those proposing to set up a bank must meet the "fit and proper test." Further, sound business plans are necessary, as are people qualified to execute them. In our

En plus des normes, le BSIF et la SADC ont publié un guide en matière d'intervention à l'intention des institutions financières fédérales. On y décrit le mécanisme par lequel les deux organismes coordonnent leurs activités, ainsi que les diverses mesures progressives que nous prenons pour faire face aux difficultés particulières d'une institution.

Nous avons établi un barème de tarification différentielle qui permet à la SADC d'imposer un taux de prime supérieur aux membres dont le profil de risque est plus élevé. Les institutions qui obtiennent les notes les plus faibles paient des primes huit fois plus élevées que les institutions les mieux cotées. Tout en servant de stimulant financier, les primes différentielles transmettent un signal d'alerte important au conseil d'administration et à la direction de l'institution.

Considérés conjointement, les normes, le guide et le barème de primes différentielles présentent au conseil et à la direction d'une institution membre une image très précise de nos attentes et des conséquences qui pourraient s'ensuivre si l'institution n'était pas gérée de façon adéquate.

À l'interne, nous avons mis sur pied une solide équipe de spécialistes de l'évaluation des risques. Nous nous intéressons à la planification d'urgence en vue, par exemple, de parer à l'éventualité d'une faillite et de remplir nos obligations envers les déposants assurés.

Nous avons aujourd'hui, de concert avec le BSIF, une plus vaste gamme d'outils d'intervention plus perfectionnés. Comme je l'ai dit, nous avons tiré les leçons de notre expérience et notre loi constitutive a été modifiée une bonne dizaine de fois pour mieux nous permettre de nous attaquer aux problèmes susceptibles de survenir.

Nous entretenons d'excellents rapports professionnels avec les autorités provinciales de réglementation et de surveillance et, le cas échéant, nous leur apportons tout le soutien dont elles ont besoin pour conduire leurs inspections et en évaluer les résultats.

Nous privilégions la médecine préventive, mais nous sommes prêts et aptes à intervenir au besoin. Nous pouvons par exemple annuler la police d'assurance-dépôts d'une institution membre, interdisant ainsi à celle-ci d'accepter des dépôts de détail.

Nous avons profité de la conjoncture favorable pour mettre nos affaires en ordre.

Le projet de loi C-8, s'il est adopté, influencera certainement l'avenir de bien des façons. Ses dispositions ont fait l'objet de consultations étendues et nous sommes certainement satisfaits du résultat. Nous croyons que les consommateurs tireront profit ou pourront tirer profit du surcroît de concurrence que le projet de loi C-8 tend à favoriser. Nous reconnaissons toutefois, comme tout le monde, que la concurrence entraîne la prise de risques, suivie de son cortège de vainqueurs et peut-être aussi de perdants.

Si le projet de loi dont vous êtes saisis assouplit certaines des restrictions applicables à l'établissement des nouvelles institutions financières, tel l'abaissement des normes minimales de fonds propres imposées aux nouvelles banques, il prévoit de façon explicite que les propriétaires potentiels d'un nouvel établissement

experience, it is ultimately the management that makes or breaks a financial institution, not initial capital levels.

The proposed legislation also provides more flexibility in how banks structure their affairs — for example, the proposed bank holding companies. Certainly in the past we had difficulties with certain trust companies “holdcos.” In most cases, it was poor management of risks, especially those related to real estate — not only in the trust company but also in the non-regulated parent — that created the problem.

Bill C-8 proposes to have the entire bank “holdco” subject to regulatory supervision, albeit in different degrees. That should go a long way to addressing the contagion problems we saw in the past where weakness in the unsupervised parts of the “holdco” spread to the unregulated entity. Under the proposed rules, we should have a much better chance to head off those dangers.

The “holdcos” raise a further issue, one that is not tied to our exposure to loss but that of possible confusion on the part of consumers. If consumers deal with a number of affiliates of a bank holding company, they may not fully understand the nature and providence of the financial products they purchase. Our own research shows that the public is unaware or uncertain whether certain products issued by our members are covered by deposit insurance. We responded by launching, once again, a public awareness and education program to help address this problem.

In that regard, we welcome the creation of the proposed Canadian Financial Consumer Agency of Canada, whose commissioner will be a member of the CDIC board. That commissioner should bring an important perspective to our board discussions.

We look forward to working closely with the consumer association in improving consumer information. That agency will consolidate and strengthen the federal oversight activities and allow it to more effectively safeguard consumer interests in the financial sector.

Bill C-8 also provides for another private sector director to be added to our board which will maintain the existing balance with the public sectors which we consider important. As I am sure you know, we have four ex officio directors and four private sector directors plus the chairman on the board at the moment. That means it will go up to five and five.

As a final comment on the topic of entry, which is the proposal to allow credit union associations to apply for CDIC membership, we welcome that as a source of possible greater competition and choice for consumers.

bancaire doivent satisfaire au critère d'aptitude. De plus, il faut produire des plans d'affaires solides et en confier l'exécution à des gens compétents. D'après notre expérience, la pérennité d'une institution financière est tributaire de sa direction, et non pas du niveau des fonds d'établissement.

D'autre part, le projet de loi accorderait aux banques une plus grande souplesse organisationnelle en proposant par exemple la création de sociétés de portefeuille bancaire. Nous avons certes éprouvé une part de difficultés dans le passé avec les sociétés de portefeuille de certaines sociétés de fiducie. Dans la plupart des cas, c'était une mauvaise gestion des risques, surtout dans le secteur immobilier — non seulement au sein de la société de fiducie, mais aussi de la société mère non réglementée — qui était à l'origine du problème.

Le projet de loi C-8 assujettirait l'ensemble des activités d'une société de portefeuille bancaire aux règles de surveillance, mais à des degrés divers. Cela devrait contribuer sensiblement à contenir le phénomène de contagion constaté dans le passé et qui faisait en sorte que les problèmes liés aux activités non supervisées de la société de portefeuille s'étendaient à l'entité réglementée. Les règles proposées devraient nous permettre de parer beaucoup plus facilement à un tel danger.

Les sociétés de portefeuille soulèvent une autre question de fond, qui n'est pas liée au risque de perte pour nous, mais plutôt à la confusion qui pourrait se produire chez les consommateurs. Dans le cas où ces derniers font affaire avec plusieurs filiales d'une société de portefeuille bancaire, ils pourraient ne pas comprendre entièrement la nature et l'origine des produits financiers qu'ils achètent. Nos propres recherches indiquent que le public ne sait pas lesquels des produits offerts par nos institutions membres sont assurés, ou n'en est pas certain. Nous avons donc lancé encore une fois un programme d'information et de sensibilisation du public.

À cet égard, nous faisons bon accueil à la création de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, dont le commissaire siègera au conseil de la SADC. Ce commissaire devrait apporter un nouvel éclairage important aux délibérations de notre conseil.

Nous nous réjouissons à l'idée de participer avec l'Association des consommateurs à une plus grande sensibilisation des consommateurs. L'agence viendra renforcer le cadre des activités de surveillance fédérale et permettra de mieux protéger les intérêts des consommateurs dans le secteur des services financiers.

Le projet de loi C-8 prévoit aussi ajouter à notre conseil d'administration un autre membre issu du secteur privé, ce qui permettra de préserver l'équilibre actuel, que nous jugeons important, entre les secteurs public et privé. Comme vous le savez sûrement, notre conseil d'administration est actuellement composé de quatre membres d'office et de quatre membres représentant le secteur privé, plus le président du conseil. Les chiffres correspondants seront donc désormais de cinq et cinq.

Une dernière observation au sujet de la création de nouvelles institutions financières. On propose de permettre aux centrales de coopératives de crédit de présenter une demande d'adhésion à la SADC, et nous sommes favorables à cette démarche qui

As far as we are concerned, we think we are in good shape to deal with the changes envisioned in Bill C-8. We have a much better capability to manage risks and minimize our exposure to loss. In summary, we believe we are much better placed to deal with any problems, real or potential, than was the case 10 years ago.

Senator Tkachuk: Before we go to questions, I would like to move:

That the Committee inform the Honourable Paul Martin, Minister of Finance, that his attendance before the committee is of utmost importance and that we urge him to appear before this Committee on May 30 to discuss Bill C-8.

The Chairman: You know you have a commitment from our leader that either Mr. Peterson or Mr. Martin will show up and they will give testimony.

Senator Meighen: Mr. Peterson told me yesterday that he will appear.

Senator Tkachuk: We understand that fully, but, as you know, our concern was always having Mr. Martin here. We thought that, at this opportunity, perhaps the committee could request that Mr. Martin could appear, rather than Mr. Peterson. That is why we are moving this motion.

Senator Poulin: Senator Tkachuk, I respect your comment and find it very interesting that, on such an important bill, you want to make sure that the Minister of Finance comes here in order to have discussions between him and the whole Banking Committee.

In our past discussions, the leadership gave us the assurance that, according to the schedules of the different ministers involved in this bill, we would definitely get one of the ministers to appear before us. I wonder, do you feel that it would still be appropriate to hear Mr. Peterson? We, as a committee and as individuals, have not checked with the schedules of these ministers. However, we do have the assurance that they will definitely meet with us.

I understand Senator Tkachuk's objective and I respect it. That notwithstanding, this is the end of a session, and you know what scheduling is like for everyone and for the two chambers. It is pretty hectic these days in both places. We have been informed that we may need additional days of sitting. I can imagine how busy the ministers of the government are at this time of year. I always feel that it is a little like the Christmas season.

I do not know if Senator Wiebe has something to add.

Senator Wiebe: This is a question that should be considered by all members of this committee. I think it is an important issue. We have assurances that Mr. Peterson will be appearing before us. We also know there has been a request made for the minister.

contribuerait à stimuler la concurrence et à accroître les choix offerts aux consommateurs.

Quant à nous, nous pensons être très bien préparés à faire face aux changements proposés dans le projet de loi C-8. Nous avons une bien meilleure capacité de gérer les risques et de réduire nos pertes au minimum. En somme, nous croyons être beaucoup mieux placés qu'il y a dix ans pour faire face à tous les problèmes, réels ou éventuels.

Le sénateur Tkachuk: Avant de passer aux questions, je voudrais proposer la motion suivante:

Que le comité informe l'honorable Paul Martin, ministre des Finances, que sa présence devant le comité est de la plus haute importance et que nous lui demandons instamment de comparaître devant le comité le 30 mai pour discuter du projet de loi C-8.

Le président: Vous savez que notre leader a pris l'engagement que M. Peterson ou M. Martin comparaitrait et témoignerait devant nous.

Le sénateur Meighen: M. Peterson m'a dit hier qu'il comparaitrait.

Le sénateur Tkachuk: Nous sommes au courant, mais, comme vous le savez, nous avons toujours souhaité obtenir la comparution de M. Martin. Nous avons pensé que le comité devrait peut-être demander maintenant que M. Martin compareisse au lieu de M. Peterson. C'est pourquoi nous proposons cette motion.

Le sénateur Poulin: Sénateur Tkachuk, je respecte votre intervention et je trouve très intéressant qu'au sujet d'un projet de loi d'une telle importance, vous vouliez vous assurer que le ministre des Finances compareisse pour qu'il y ait une discussion entre lui et le Comité des banques au complet.

Durant nos discussions passées, le bureau du leader nous a donné l'assurance que l'un ou l'autre des ministres comparaitrait devant nous, dépendant de l'horaire des différents ministres intéressés à ce projet de loi. Je me pose une question. Estimez-vous qu'il serait encore pertinent d'entendre M. Peterson? Nous n'avons pas, que ce soit individuellement ou par l'intermédiaire du comité, vérifié quel était l'horaire de ces ministres. On nous a toutefois donné l'assurance qu'ils viendraient certainement nous rencontrer.

Je comprends l'objectif du sénateur Tkachuk et je le respecte. Néanmoins, nous sommes à la fin d'une session et vous savez à quoi ressemble l'horaire des parlementaires des deux chambres. Chacun a un horaire assez chargé ces jours-ci. On nous a dit qu'il faudrait peut-être ajouter des jours de séance. J'imagine à quel point les ministres doivent être occupés à cette époque de l'année. J'ai toujours l'impression que c'est un peu comme le temps des fêtes.

J'ignore si le sénateur Wiebe a quelque chose à ajouter.

Le sénateur Wiebe: C'est une question à laquelle tous les membres du comité devraient réfléchir. Je pense que c'est une question importante. On nous a donné l'assurance que M. Peterson comparaitra devant nous. Nous savons aussi qu'une demande a été présentée au ministre.

We are in the middle of a process of interviewing some witnesses, which I think is very important. I and I know others certainly have a lot of questions that we would like to ask of these witnesses. If this issue is so important to the honourable senator, why did he not raise it when the last witnesses were here? Why did he not raise it when we started first thing this morning? Why did he not raise it when the second witness was here?

If this is such a key issue, why must we move this motion in the middle of the process of interviewing witnesses who have taken the time out of their busy schedules to come and appear before us?

Senator Tkachuk: It will only take a minute. Senator Wiebe.

Senator Wiebe: I suggest that the urgency of this motion is because the senators on the other side feel that not all members of this committee will have the opportunity to voice their concerns on whether this motion should be passed or not.

As you look around the room, you can see, if a vote was taken strictly on party lines, what the result of that motion would be. May I suggest that may be the reason for an urgent motion being made at this time, rather than being made before we called witnesses and before we called witnesses today. I think it is important that this be put on the record.

A motion like this, while it is important, could have been dealt with earlier in the morning, before we put an embarrassment in front of witnesses that are appearing before us. We as a committee have a responsibility not only to our caucuses, but we also have a responsibility of fairness to the witness who we have asked to appear before us. This is taking a great deal of time out of their schedules. They are prepared to make a presentation regarding this particular bill.

I suggest that we possibly adjourn the debate on this motion and get on with the discussions with the witnesses who are appearing before us. I understand that an adjournment motion is not debatable.

Senator Tkachuk: Are you moving one?

Senator Wiebe: I understand that a vote must be taken on an adjournment motion. I realize that, if I move that particular motion at this time, the results will probably be the same as on the motion itself. I know that other senators will certainly want to make some comments in regards to the motion and I would certainly leave some room for them to have that opportunity. Mr. Chairman.

Senator Tkachuk: Question.

The Chairman: All right. Would you repeat the motion, please?

Senator Tkachuk: I move:

Nous sommes au beau milieu de l'audition d'un groupe de témoins, ce qui est très important à mes yeux. J'ai personnellement beaucoup de questions que j'aimerais poser à ces témoins et je sais que d'autres en ont aussi. Si cette question a une telle importance pour l'honorable sénateur, pourquoi ne l'a-t-il pas soulevée quand les témoins précédents comparaissaient? Pourquoi ne l'a-t-il pas soulevée dès le début de nos travaux ce matin? Pourquoi ne l'a-t-il pas soulevée pendant la comparution du deuxième témoin?

Si c'est une question d'une telle importance, pourquoi devons-nous discuter de cette motion au beau milieu de l'interrogatoire de témoins qui ont pris le temps de venir nous rencontrer en dépit de leur emploi du temps très chargé?

Le sénateur Tkachuk: Cela ne prendra qu'une minute, sénateur Wiebe.

Le sénateur Wiebe: Je soutiens que l'urgence de cette motion vient du fait que les sénateurs d'en face craignent que les membres du comité n'aient pas tous la possibilité de faire connaître leur point de vue quant à l'opportunité d'adopter cette motion.

Si vous jetez un coup d'oeil autour de la salle, vous pouvez constater quel serait le résultat d'un vote sur cette motion, si chacun votait strictement selon la ligne du parti. J'ose dire que c'est peut-être la raison pour laquelle cette motion est présentée de toute urgence à ce moment précis, au lieu d'avoir été présentée avant de commencer l'audition des témoins aujourd'hui. Je trouve important que ce soit dit.

Une motion comme celle-là, toute importante soit-elle, aurait pu être présentée au début de la matinée, avant l'audition des témoins que nous mettons ainsi dans l'embarras. À titre de membres du comité, nous avons une responsabilité envers nos caucuses respectifs, mais nous avons aussi la responsabilité d'être justes envers les témoins auxquels nous avons demandé de comparaître devant nous. Cette comparution exige de leur part qu'ils empiètent sur leur emploi du temps chargé. Ils sont disposés à nous faire un exposé sur ce projet de loi.

Je propose que nous ajournions le débat sur cette motion et que nous passions à la discussion avec les témoins qui comparaissent devant nous. Sauf erreur, une motion d'ajournement ne peut pas faire l'objet d'un débat.

Le sénateur Tkachuk: En proposez-vous une?

Le sénateur Wiebe: Sauf erreur, une motion d'ajournement doit être mise aux voix. Je me rends compte que si je propose cette motion maintenant, les résultats du vote seront probablement les mêmes que sur la motion elle-même. Je sais que d'autres sénateurs voudront certainement faire des observations sur la motion et je vais leur en donner la possibilité, monsieur le président.

Le sénateur Tkachuk: Le vote.

Le président: Très bien. Auriez-vous l'obligeance de répéter la motion?

Le sénateur Tkachuk: Je propose:

That the Committee inform the Honourable Paul Martin, Minister of Finance, that his attendance before the committee is of utmost importance and that we urge him to appear before this Committee on May 30 to discuss Bill C-8.

The Chairman: I understand that I have the first vote. I vote against it.

All those in favour?

All those against?

The vote is tied, therefore the motion is defeated.

Senator Meighen: Mr. Robertson, thank you for your patience.

I want to ask you about your risk assessment and how that process occurs. Some of the very small players in our financial landscape, such as ING Direct, and President's Choice Financial, according to my information, will be paying higher premiums than the large banks. I assume that is based on the risk assessment.

To what extent do you take into consideration the risk profile of the parent companies?

Mr. Robertson: I will ask Mr. Saint-Pierre to explain to you how that works. It should not be taken as a given that a bigger institution will be in our first category and that a smaller one will not be. I do not want to get into the details. I do not think I should, but there are small institutions that are in the first category as well. In fact, certain small institutions rank very well in that first category.

It is not a given, as I say, that size or lack of size precludes you from being in the first category as opposed to being in a lower category. Having said that, perhaps Mr. Saint-Pierre can explain how it works because that bears on the answer to your question.

Mr. Guy Saint-Pierre, Senior Vice-President, Insurance and Risk Assessment, Canadian Deposit Insurance Corporation: Our system of differential premium is based on four categories and on a 100-point score: 60 points assigned to financial ratio of the member institution and another 25 assigned based on the rating received from the supervisor. In the case of that bank it would be OSFI. Another ten points are assigned for following the CDIC standard of sound business practices and another five points are assigned for other matters relating to the member institution.

As I said, the first 60 points are based on financial ratios. We do not have much discretion. That is based on the results of the members. Those ratios relate to capital adequacy, profitability, asset concentration, performing assets and efficiencies. Those are quite universal ratios, and certainly it is up to the institution to be performing and to get as many points as possible in that area.

Que le comité informe l'honorable Paul Martin, ministre des Finances, que sa présence devant le comité est de la plus haute importance et que nous lui demandons instamment de comparaître devant le comité le 30 mai pour discuter du projet de loi C-8.

Le président: Sauf erreur, c'est moi qui vote en premier. Je vote contre.

Que tous ceux qui sont en faveur lèvent la main.

Ceux qui sont contre?

Il y a égalité des voix et la motion est donc rejetée.

Le sénateur Meighen: Monsieur Robertson, merci de votre patience.

Je voudrais savoir comment fonctionne votre processus d'évaluation du risque. Certains très petits intervenants de notre secteur des services financiers, comme ING Direct et la President's Choice Financial, d'après mes renseignements, paieront des primes beaucoup plus élevées que les grandes banques. Je suppose que c'est fondé sur l'évaluation du risque.

Dans quelle mesure tenez-vous compte du profil de risque des sociétés mères?

M. Robertson: Je vais demander à M. Saint-Pierre de vous expliquer comment cela fonctionne. Il ne faut pas croire qu'une institution de grande taille fait nécessairement partie de notre première catégorie et qu'une petite institution n'en fait pas partie. Je ne veux pas entrer dans les détails. Je ne crois pas que ce soit indiqué, mais il y a de petites institutions qui font aussi partie de la première catégorie. En fait, certaines petites institutions sont très bien placées dans cette première catégorie.

Ce n'est pas automatique, comme je l'ai dit; la taille, grande ou petite, n'entraîne pas automatiquement le classement dans la première catégorie ou dans une catégorie inférieure. Cela dit, peut-être que M. Saint-Pierre peut vous expliquer comment cela fonctionne et qu'il pourra répondre à votre question.

M. Guy Saint-Pierre, vice-président principal, Assurance et évaluation du risque, Société d'assurance-dépôts du Canada: Notre système de primes différentielles est fondé sur quatre catégories et sur une note sur 100 points: 60 points pour le ratio financier de l'institution membre et une autre tranche de 25 points attribuée selon la cote reçue de l'organe de surveillance. Dans le cas de cette banque, ce serait le BSIF. Une autre tranche de 10 points est attribuée pour le respect de certaines normes de la SADC et une note sur cinq points pour d'autres questions relatives à l'institution membre.

Comme je l'ai dit, la première tranche de 60 points est fondée sur le ratio financier. Nous n'avons pas beaucoup de latitude à cet égard. C'est fondé sur les résultats des membres. Ces ratios sont calculés d'après le montant du capital, la rentabilité, la concentration de l'actif, les éléments d'actifs productifs et l'efficacité. Ce sont des ratios tout à fait universels et c'est évidemment à l'institution financière qu'il incombe d'être performante et d'obtenir le plus de points possibles dans ce domaine.

The rating of OSFI is done using the Camel rating code, which is well known in the supervisory field, and it is done on a one-to-five basis. Certainly we do respect the rating of the OSFI people, the superintendent, and we have nothing to say in that regard at CDIC.

The other 10 points are on following standards. If they do not follow standards in certain areas, they will not get full marks. We give time to correct the standards when they are not followed, and the other marks relate to other matters that may affect the members and it is only five points.

Senator Meighen: You may well have answered my question.

Mr. Jean Pierre Sabourin, President and Chief Executive Officer, Canada Deposit Insurance Corporation: If I may add two points, as part of the differential premium system, we allow new entrants to be in category one for almost two years to give them an opportunity to build their businesses et cetera. In that regard, new entrants are not rated or assessed through a differential premium system for over two years.

The other comment that my colleagues forgot to mention is that, while the premiums have been high in the past, as our chairman explained, we had a large deficit. We have now built up a surplus. The premiums were reduced by 75 per cent last year, therefore, they are substantially reduced. They are reviewed on an annual basis by our board based on the circumstances and the environment.

Senator Meighen: I did not understand the first point you made. New entrants are automatically placed in the first tier?

Mr. Robertson: In the first two years, yes.

Senator Meighen: Regardless of their standing?

Mr. Sabourin: Yes.

Senator Meighen: Regardless of their financial standing?

Mr. Sabourin: Our view is that they have started up, therefore a number of the ratios do not apply. It would be unfair to apply them. In the first two years they are put in the first risk category and that provides them an opportunity to build their business. Of course, we are always looking at the issues of how they manage the risk and the soundness of their business plans and the implementation of their business plans that they provided to us at the start of their business.

Senator Meighen: You are nice fellows. You certainly are very generous for the first two years.

Perhaps you answered this and I missed the answer. What weighting, if any, do you give to the financial situation of a parent?

Mr. Robertson: Subject to correction, my understanding is that does not get into the calculation. To try to do that would raise all sorts of complications because neither we nor OSFI, of course,

Le code du BSIF est le code de cotation Campbell, qui est bien connu dans le domaine de la supervision financière, dans un ratio d'un à cinq. Nous respectons certainement la cote attribuée par le BSIF, le surintendant, et la SADC n'a pas son mot à dire à ce sujet.

L'autre note sur 10 points porte sur le respect des normes. Si l'institution ne respecte pas intégralement les normes dans certains domaines, elle ne reçoit pas une note parfaite. Nous donnons un délai pour prendre des mesures correctrices si les normes ne sont pas respectées. Enfin, la dernière note, qui est seulement sur cinq points, porte sur d'autres questions pouvant influencer sur les membres.

Le sénateur Meighen: Vous avez peut-être bien répondu à ma question.

M. Jean Pierre Sabourin, président et chef de la direction, Société d'assurance-dépôts du Canada: Je voudrais ajouter deux observations. En application du barème de primes différentielles, nous permettons aux nouveaux arrivants de faire partie de la catégorie un pendant près de deux ans pour leur donner la possibilité de s'établir. À cet égard, les nouvelles institutions ne sont pas cotées ou évaluées en application d'un système de prime différentielle pendant plus de deux ans.

L'autre observation que mes collègues ont oublié de mentionner est que, comme notre président l'a expliqué, si les primes ont été élevées dans le passé, c'est parce que nous avions un déficit important. Nous avons maintenant accumulé un surplus. Les primes ont été réduites de 75 p. 100 l'année dernière et elles sont donc beaucoup plus basses. Elles sont révisées annuellement par un conseil en fonction des circonstances et de l'environnement.

Le sénateur Meighen: Je n'ai pas compris votre premier point. Les nouvelles institutions sont automatiquement rangées dans la première catégorie?

M. Robertson: Pendant les deux premières années, oui.

Le sénateur Meighen: Quelle que soit leur situation?

M. Sabourin: Oui.

Le sénateur Meighen: Quelle que soit leur situation financière?

M. Sabourin: Nous sommes d'avis qu'un certain nombre des ratios ne s'appliquent pas parce que les institutions viennent de lancer leurs activités. Ce serait injuste de leur appliquer ces ratios. Au cours des deux premières années, elles prennent les premiers risques en vue de s'établir. Bien sûr, nous examinons toujours la façon dont elles gèrent les risques et la solidité de leurs plans d'affaires et la mise en oeuvre des plans d'affaires qu'elles nous ont remis au tout début.

Le sénateur Meighen: Vous êtes de bons gars. Vous êtes certainement très généreux pendant les deux premières années.

Peut-être avez-vous répondu à cette question; cela m'a peut-être échappé. Quel poids, le cas échéant, accordez-vous à la situation financière d'une société mère?

M. Robertson: Sauf erreur, je crois que cette considération n'entre pas en ligne de compte dans le calcul. Si l'on essayait de le faire, cela soulèverait toutes sortes de complications parce que

rate the parent. To determine the value or worthiness of the parent's backing would get us into a potentially difficult area.

The essential point, from our point of view, is to try to have safe and sound, efficient and effective Canadian deposit-taking institutions. I think that I am correct, Mr. Saint-Pierre, that the parent, as a particular institution, is not brought into account in the differential premium system, which is focusing on, amongst other things, the risk profile of the local operation.

Senator Meighen: Thank you, that is very helpful.

I was not here yesterday when ING-Banking testified. Maybe one of my colleagues can pick up on it, but my understanding was that they, for obvious reasons, are rather keen that their parent's financial situation be taken into consideration. I suppose the only way you could do it would be to rely on a home regulator.

Mr. Robertson: That would get you into a number of invidious different situations where we were trying to say that the institution from country X, regulated by regulators in X, is great. We do not think very much of the regulatory regime in country Y so, however they rank it, that is a territory into which we would prefer not to venture.

Senator Meighen: I think we are getting into it in other spheres, but I understand your reluctance.

Mr. Sabourin: The important aspect is that we use differential premiums and look at the institution by itself. Obviously the performance of that institution and the level of its capital, et cetera, are separate subsidiaries. How they operate their affairs and their businesses in Canada is important.

Senator Meighen: If the parent were a domestic institution, would that change any of your responses?

Mr. Saint-Pierre: If the parent were a bank, we do assign all members in the group that are members of CDIC the categories of the parent. If we have a member that is the TD Bank, as an example, and we also have members that are TD Mortgage and so on, then TD Mortgage will be assigned the same category as the one of its parent.

Senator Meighen: What if the parent is not a member?

Mr. Saint-Pierre: If the parent is not a member, we do not take that into account.

Senator Poulin: As a senator from Northern Ontario, one of our concerns has always been — and I am speaking for the people who spoke to me about Bill C-8 in its former life in the former Parliament — that the small business people who are in insurance and in auto leasing would lose out with the new restructuring of the financial system in Canada. Do you feel that

nous ne donnons pas de cote à la société mère, pas plus que le BSIF, bien sûr. Si nous tentions de déterminer la valeur ou la solidité du soutien apporté par une société mère, nous éprouverions peut-être bien des difficultés.

L'essentiel, de notre point de vue, c'est de tenter d'avoir des institutions de dépôt canadiennes qui soient sûres, solides, efficaces et efficientes. Je pense que j'ai raison, monsieur Saint-Pierre, quand je dis que la société mère n'est pas prise en compte pour l'application du barème de primes différentielles, lequel est établi, entre autres choses, en fonction du profil de risque de l'entreprise locale.

Le sénateur Meighen: Merci, votre réponse est très utile.

Je n'étais pas là hier quand la Banque ING a comparu. Peut-être que l'un de mes collègues pourra me renseigner, mais j'ai cru comprendre que, pour des raisons évidentes, ces banquiers aimeraient beaucoup que l'on tienne compte de la situation financière de leur société mère. Je suppose que la seule manière dont vous pourriez le faire serait de vous fier aux autorités réglementaires du pays d'origine.

M. Robertson: Cela nous entraînerait dans un certain nombre de situations différentes et qui pourraient nous causer des ennuis, si nous tentions de dire que telle institution de tel pays, relevant de telle ou telle autorité réglementaire, est excellente. Nous n'avons pas une très bonne opinion du régime réglementaire de tel autre pays et il nous importe donc peu de savoir quelle cote a reçu telle banque. C'est un terrain sur lequel nous préférons ne pas nous aventurer.

Le sénateur Meighen: Je pense que nous nous aventurons en effet dans d'autres sphères, mais je comprends votre répugnance.

M. Sabourin: L'aspect important est que nous appliquons un barème de primes différentielles et que nous tenons compte de l'institution elle-même. Il est évident que les filiales sont des entités distinctes sur le plan de leur performance, du niveau de leur capitalisation, et cetera. Nous examinons comment elles fonctionnent et mènent leurs affaires au Canada.

Le sénateur Meighen: Si la société mère était une institution canadienne, cela changerait-il quoi que ce soit à votre réponse?

M. Saint-Pierre: Si la société mère était une banque, nous attribuons à tous les membres du groupe qui sont membres de la SADC les catégories de la société mère. Si nous avons un membre qui est, disons, la Banque Toronto-Dominion, et si nous avons aussi des membres qui sont la Société d'hypothèques TD, et cetera, alors la Société d'hypothèques TD se verra attribuer la même catégorie que la société mère.

Le sénateur Meighen: Et si la société mère n'est pas membre?

M. Saint-Pierre: Si la société mère n'est pas membre, nous n'en tenons pas compte.

Le sénateur Poulin: Je représente le nord de l'Ontario et l'une de nos préoccupations a toujours été — je parle ici au nom des gens qui m'ont parlé du projet de loi C-8 alors qu'il était à l'étude dans sa version antérieure, à la législature précédente — que les chefs de petite entreprise qui sont dans le secteur de l'assurance et du crédit-bail automobile seraient perdants dans la nouvelle

small businesses all over the north should still be concerned after reading Bill C-8?

Mr. Robertson: I will confess that your question catches me somewhat by surprise. We have been looking at this, naturally, from the point of view of a depositing insurer, interested in safety and soundness. That issue really does not fall within our purview. Perhaps my colleagues can be more helpful. I would like to be helpful, but I am not at all sure that we can be very helpful.

Senator Poulin: I was wondering if you could give us an objective point of view on a question that has been raised to other witnesses, but if you do not want to fall outside what I call the "driving line" that is all right.

Mr. Robertson: I am not afraid of falling outside driving lines; I am a bad golfer. To be blunt, I have not given that subject the kind of thought to give you a proper answer.

Senator Angus: We have had many discussions, about CDIC, its constitution and the matters of co-insurance and a plethora of things over the last 10 years. We welcome the wise input that we receive from you and your officials.

Mr. Robertson, you mentioned governance in your opening remarks. Last night I was looking through some of the materials that were delivered to our offices yesterday about the CDIC. I knew that changes had taken place. I was curious to see who was on the board now. I could not find that in the material. It may not be there or maybe I missed it.

Mr. Robertson: I would be happy to run through that, if you wish. The board consists of four *ex officio* members: the Deputy Minister of Finance, or his or her alternate; the Governor of the Bank of Canada, or his or her alternate; the Superintendent of Financial Institutions, or his or her alternate; and under Bill C-8, another senior officer of the OSFI office. Those are the four *ex officio* directors.

The four private sector members include, at the moment, Colin P. MacDonald from Calgary; Tracey Bakkeli, from Regina; Garfield Emerson, from Toronto; and Viateur Bergeron, from Hull, and I am the chairman.

Senator Angus: There will be five private sector representatives in the future; is that correct?

Mr. Robertson: Under this bill, there will be the commissioner and another private sector director.

Senator Angus: Do you have monthly board meetings?

Mr. Robertson: No, we do not have to meet monthly, fortunately. We meet six or seven times a year and if there is a need for interim meetings, then we meet more often.

restructuration du système financier au Canada. Estimez-vous que les exploitants de petites entreprises dans le Nord ont toujours lieu d'être inquiets après avoir lu le projet de loi C-8?

M. Robertson: Je vous avoue que votre question me prend quelque peu au dépourvu. Nous avons examiné cet aspect, naturellement, du point de vue d'un assureur de dépôts qui s'intéresse à la sécurité et à la solidité. Cette question ne relève pas vraiment de nous. Peut-être que mes collègues pourront vous être utiles. Je voudrais être utile, mais je ne suis pas du tout sûr de pouvoir l'être.

Le sénateur Poulin: Je me demandais si vous pouviez nous donner un point de vue objectif sur une question qui a été soulevée et posée à d'autres témoins, mais si vous ne voulez pas vous écarter de ce que j'appelle «l'axe du coup de départ», très bien.

M. Robertson: Je n'ai pas peur de m'écarter de l'axe du coup de départ; je suis un mauvais golfeur. Je vous le dis carrément, je n'ai pas assez réfléchi à cette question pour vous donner une réponse utile.

Le sénateur Angus: Nous avons beaucoup discuté de la SADC, de sa constitution et des questions de coassurance et d'une foule d'autres domaines, depuis dix ans. Nous sommes heureux de bénéficier de cette intervention réfléchie de votre part et de la part de vos collaborateurs.

Monsieur Robertson, vous avez évoqué dans votre déclaration d'ouverture la régie d'entreprise. Hier soir, je jetais un coup d'oeil à certains documents qui ont été livrés à nos bureaux plus tôt dans la journée au sujet de la SADC. Je savais qu'il y avait eu des changements. J'étais curieux de savoir qui faisait maintenant partie du conseil d'administration. Je ne trouve pas la liste dans les documents. Peut-être que cela m'a échappé, ou peut-être que ça ne s'y trouve pas.

M. Robertson: Je serai heureux de vous les énumérer, si vous le voulez. Le conseil d'administration comprend quatre membres d'office: le sous-ministre des Finances ou son représentant; le gouverneur de la Banque du Canada ou son représentant; le surintendant des institutions financières ou son représentant; et, aux termes du projet de loi C-8, un autre cadre supérieur du bureau du BSIF. Ce sont les quatre administrateurs qui sont membres d'office.

Les quatre membres du secteur privé sont, actuellement, Colin P. MacDonald, de Calgary; Tracey Bakkeli, de Regina; Garfield Emerson, de Toronto, et Viateur Bergeron, de Hull; et je suis le président du conseil.

Le sénateur Angus: Il y aura à l'avenir cinq représentants du secteur privé, n'est-ce pas?

M. Robertson: Aux termes de ce projet de loi, il y aura le commissaire et un autre administrateur du secteur privé.

Le sénateur Angus: Votre conseil se réunit-il chaque mois?

M. Robertson: Non, nous n'avons pas besoin de nous réunir chaque mois, heureusement. Nous nous réunissons six ou sept fois par année et nous ajoutons des réunions, au besoin.

Senator Angus: Another thing that interested me in your opening remarks, was in reference to the holding companies that are contemplated under Bill C-8. Will this avoid the contagion that was inherent in the old system? You do qualify it by saying, if there is a weakness among some of the non-regulated entities in the group that it could spread.

I would like to have a more explicit example of what can happen, and what you refer to as contagion. I think I know, but I would like to have that a little more fleshed out, please.

Mr. Robertson: Perhaps the simplest example is certain companies in the past. We have been learning from the mistakes and the experiences of the past. A simple example would be where a trust company lends on real estate, up to its permitted percentage, but then elsewhere in the trust company holding company regime, someone is providing the remaining gap between, let us say, 75 per cent and 100 per cent. That someone is financed by other institutions that provide the money. This is when problems develop. The problems very often become more difficult at the institution that is financing the 25 per cent which is the more risky part of the development. They start to get into trouble. They start to try to find means to perhaps pull more out of the regulated institution.

We take a dim view of that, that the regulated institution should not have more pulled out of it. The contagion is spreading from the person who has taken the riskier part of the financing to the entity that we are directly involved with.

Senator Angus: We have been given the example of the Royal Trust situation. Is that analogous to what happened there? That was in the Brascan Holding Company and was a regulated entity.

Mr. Robertson: It would be prudent for me not to get into specifics such as Royal Trust.

Senator Angus: Are there any specific ones that you could mention?

Mr. Robertson: Mr. Sabourin has been through the wars. I became chairman in 1999. I have certainly had experience at CDIC. I was director during part of the bad times, if I can put it that way. Mr. Sabourin can give you some examples as well.

Mr. Sabourin: We have a number of examples: Standard Trust, Standard Trustco, Central Guaranty and Central Guaranty Trustco are examples where the biggest problem was not in the regulated entity but in the parent. The parent got into trouble and needed to access large dividends and other management fees, et cetera. That affected the regulated entity.

The biggest problem at that time was that the supervisors were not supervising the holding companies. There was no way of knowing what was happening.

Le sénateur Angus: Un autre point que j'ai trouvé intéressant dans votre déclaration d'ouverture, c'est quand vous avez parlé des sociétés de portefeuille qui sont envisagées dans le projet de loi C-8. Cela évitera-t-il la contagion qui était inhérente dans l'ancien système? Vous exprimez toutefois un bémol quand vous dites que s'il y a une faiblesse parmi certaines entités non réglementées du groupe, cela pourrait se répandre.

Je voudrais avoir un exemple plus explicite de ce qui pourrait arriver et de ce que vous appelez la contagion. Je pense comprendre ce que vous voulez dire, mais je voudrais que vous nous l'expliquiez davantage, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Robertson: Peut-être que l'exemple le plus simple est celui de certaines compagnies dans le passé. Nous avons tiré les leçons des erreurs et de l'expérience du passé. Un simple exemple serait celui d'une société de fiducie qui accorde des prêts immobiliers, jusqu'au pourcentage autorisé, tandis qu'ailleurs dans la société de portefeuille qui chapeaute la société de fiducie, quelqu'un prête de l'argent au-delà du seuil de, disons, 75 p. 100, jusqu'à 100 p. 100. Ce quelqu'un est financé par d'autres institutions qui lui fournissent l'argent. C'est là que des problèmes surgissent. Les problèmes deviennent souvent plus difficiles à l'institution qui finance la tranche de 25 p. 100, qui est la partie la plus risquée du portefeuille de prêts. Cette institution commence à éprouver des difficultés. Elle commence à chercher des moyens de peut-être obtenir davantage de l'institution réglementée.

Nous voyons cela d'un oeil très défavorable; l'institution réglementée ne devrait pas se faire exploiter davantage. La contagion se répand depuis la personne qui a assumé la partie la plus risquée du portefeuille de prêts jusqu'à l'entité dont nous nous occupons directement.

Le sénateur Angus: On nous a donné l'exemple de la situation au Trust Royal. Est-ce analogue à l'exemple que vous nous donnez? C'était à la société de portefeuille Brass Can et c'était une entité réglementée.

M. Robertson: Il serait prudent de ma part de ne pas commenter de cas précis comme celui du Trust Royal.

Le sénateur Angus: Y a-t-il des cas précis que vous pourriez mentionner?

M. Robertson: M. Sabourin a livré ces batailles. Je suis devenu président du conseil en 1998. J'ai certainement acquis de l'expérience à la SADC. J'en étais le président du conseil pendant une partie de ce que l'on pourrait appeler une mauvaise période. M. Sabourin peut aussi vous en donner des exemples.

M. Sabourin: Nous avons un certain nombre d'exemples: Standard Trust, Standard Trust Co., Central Guarantee, Central Guarantee Trust Co. sont des exemples où le principal problème résidait non pas dans l'entité réglementée, mais dans la société mère. Celle-ci s'est mise dans le pétrin et avait besoin de mettre la main sur des dividendes importants, de l'interfinancement, des frais d'administration, et cetera. Cela a touché l'entité réglementée.

Le principal problème qui s'est posé à ce moment-là était que les superviseurs ne supervisaient pas les sociétés de portefeuille. Il était impossible de savoir ce qui s'y passait.

Senator Angus: Using Central as an example, how would that not have happened under Bill C-8?

Mr. Sabourin: The supervisors will now look at those institutions to assess the risk. As it was explained, they are changing their assessment of their examination process to a risk-based approach. They look at institutions and affiliates and conglomerates and look at the issues of risk. They will focus and drill down in those specific areas.

Bill C-8 provides a different process and a different examination. These changes are based on lessons learned.

Senator Angus: My last question has to do with the evidence we heard yesterday from the ING. I am not sure if you were here this morning. I asked our witnesses about the four or five hurdles an investor has to jump in order to get into the Canadian financial institution business. Small foreign banks was the example.

The chap from ING Bank of Canada talked about the excessive regulatory environment here and gave some specific examples. He talked about the capital tax and other taxation issues. Then he talked about the CDIC deposit insurance premiums. This was alluded to in Senator Meighen's questioning, and he said that certain benefits were not resolved with this legislation.

In other words, certain benefits which philosophically and from a policy point of view, are government-designed to induce more competition to come into the scene here in Canada. However, we heard that these benefits will not necessarily flow with Bill C-8 because, in the case of the CDIC deposit insurance premiums, the benefit is available to their major competitors, but not to ING because of its short length of tenure in Canada. That means they cannot meet specific criteria and has no relation to its ability to pay.

We heard that the level of premium a bank pays is dependent upon a formula of many variables and many of those variables are difficult if not impossible for ING to achieve, and we heard the example of five years to average profit.

In other words, they are in their first month. Under the present rule, they must wait for five years before they see a profit.

Mr. Robertson: No, with respect, that is incorrect.

Mr. Sabourin: Under the legislation, we have confidentiality provisions that restrict speaking about specific institutions. Therefore, I will generalize, instead of dealing with the institution to which you refer.

The differential premium is based on a 100 per cent score. To be in the one category, you have to get 80 points. There are 20 points left. Therefore, the 80 points can be obtained from different areas. Profitability is only one.

Le sénateur Angus: Prenons l'exemple de Central: en quoi cela n'aurait-il pas pu se produire sous l'égide du projet de loi C-8?

M. Sabourin: Les superviseurs examineront dorénavant ces institutions pour vérifier le risque. Comme on l'a expliqué, on a changé le processus d'évaluation pour adopter une approche fondée sur le risque. On examine les institutions et leurs filiales et les conglomerats et l'on évalue le risque. Les spécialistes vont passer cela au crible.

Le projet de loi C-8 établit un processus différent, un examen différent. Ces changements s'inspirent des leçons que nous avons apprises.

Le sénateur Angus: Ma dernière question porte sur le témoignage que nous avons entendu hier de la part des représentants d'ING. Je ne sais pas si vous étiez présent ce matin. J'ai interrogé nos témoins sur les quatre ou cinq obstacles qu'un investisseur doit surmonter pour se lancer dans le secteur financier au Canada, en donnant l'exemple des petites banques étrangères.

Le type de la Banque ING du Canada a dénoncé l'environnement réglementaire excessif ici et a donné des exemples précis. Il a parlé notamment de l'impôt sur le capital et d'autres problèmes de fiscalité. Il a parlé ensuite des primes d'assurance-dépôts de la SADC. Le sénateur Meighen y a fait allusion dans ses questions, et le témoin a dit que certains avantages n'avaient pas été résolus avec ce projet de loi.

Autrement dit, il y a ici, au Canada, certains avantages qui ont été conçus délibérément par le gouvernement en vue d'attirer des investisseurs pour renforcer la concurrence; c'est une décision délibérée du gouvernement, fondée sur sa philosophie. On nous a dit, toutefois, que ces avantages ne découleront pas nécessairement du projet de loi C-8 parce que, dans le cas des primes d'assurance-dépôts de la SADC, l'avantage sera accordé aux principaux concurrents de la Banque ING, mais pas à cette dernière, parce qu'elle est au Canada depuis trop peu de temps. Cela veut dire qu'elle ne peut pas respecter certains critères précis, ce qui n'a aucun rapport avec sa capacité de payer.

On nous a dit que les primes payées par les banques sont calculées en fonction d'une formule comportant de nombreuses variables et que beaucoup de ces variables sont difficiles sinon impossibles à réaliser pour la Banque ING, et l'on nous a donné l'exemple du profit moyen sur cinq ans.

Autrement dit, ils en sont à leur premier mois. Aux termes de la règle actuelle, ils doivent attendre cinq ans avant de dégager des profits.

M. Robertson: Non, sauf votre respect, c'est inexact.

M. Sabourin: Aux termes du projet de loi, nous avons des dispositions sur la confidentialité des renseignements concernant des institutions précises. Je vais donc généraliser, au lieu de répondre en traitant de l'institution dont vous parlez.

La prime différentielle est fondée sur une note de 100 p. 100. Pour être rangé dans la première catégorie, il faut obtenir 80 points. Cela laisse 20 points de côté. Les 80 points peuvent être obtenus dans différents domaines. La rentabilité en est un.

Senator Oliver: How is it weighted, though?

Mr. Sabourin: It is five points out of the 100. There is a lot of different criteria.

In reference to the cost of deposit insurance, we should point out that while there is a cost to providing deposit insurance there is also a benefit to institutions of having deposits insured by CDIC. That is important for new entrants because, obviously, having deposit insurance ensures that customers will have no difficulty dealing with them. Therefore, new entrants will attract depositors because people will not be concerned about the insurability of their deposits. There is a benefit.

I should also point out that we put the differential premium system in place in Canada about two years ago. We put the system in place with two years of transition time. We were adjusting the scores to give the institutions time to adapt to the new system. We are very confident that the system is working very well. In fact, the FDIC, the large U.S. deposit insurance corporation, is re-vamping its risk-based approach and is going to use much of our system.

Others are emulating what we have put in place in Canada. Again, the cost of deposit insurance is borne by member institutions and their clients, not by taxpayers.

Senator Angus: I think your system is a good one and was not for a moment suggesting it was not.

One of the policy elements of this bill is to try to streamline the process and to introduce new players into Canada.

Mr. Robertson: For a new player, and particularly for a modest-sized player, deposit insurance is of critical importance to their acceptability as safe and sound places. Although a certain organization in another country may be very successful, depositors may have no knowledge about it. However, they do know that CDIC is an agency of the Government of Canada and, therefore, their deposits are safe.

Senator Angus: I think you are saying that although it might be a minor inhibitor in terms of timing, it is a good thing; it is prudential.

Mr. Robertson: Exactly.

Mr. Sabourin: Also, as we pointed out, we give the start-ups two years. As well, it is fine to say that institutions can lose money, however, they cannot lose money indefinitely. There is a point where they have to make a decision if confronted with a bottomless pit.

Senator Angus: They call in the receiver.

The committee adjourned.

Le sénateur Oliver: Mais quelle est la pondération?

M. Sabourin: C'est cinq points sur 100. Il y a beaucoup de critères différents.

Pour ce qui est du coût de l'assurance-dépôts, nous vous faisons remarquer que bien qu'il en coûte quelque chose d'assurer les dépôts, il y a aussi un avantage pour les institutions d'être assurées à la SADC. C'est important pour les nouvelles institutions parce que, évidemment, le fait d'avoir de l'assurance-dépôts garantit que les clients n'auront aucune difficulté à obtenir leur argent. En conséquence, les institutions nouvellement créées qui ont de l'assurance-dépôts vont attirer des déposants parce que les gens ne seront pas inquiets quant à l'assurabilité de leur dépôt. C'est un avantage.

Je signale aussi que nous avons mis en place le barème de primes différentielles au Canada il y a environ deux ans. Nous avons établi ce système assorti d'une période de transition de deux ans. Nous avons rajusté les scores obtenus pour donner aux institutions le temps de s'adapter au nouveau système. Nous sommes convaincus que le système fonctionne très bien. En fait, la grande société d'assurance-dépôts des États-Unis, la FDIC, est en train de remanier en profondeur son approche fondée sur le risque et elle va s'inspirer en grande partie de notre système.

D'autres imitent aussi ce que nous avons fait au Canada. Je répète que le coût de l'assurance-dépôts est assumé par les institutions membres et leurs clients, pas par les contribuables.

Le sénateur Angus: Je pense que votre système est bon et je ne voulais nullement laisser entendre qu'il ne l'est pas.

L'un des principes fondamentaux du projet de loi a pour objet de simplifier le processus et d'introduire de nouveaux intervenants au Canada.

M. Robertson: Pour un nouvel intervenant et en particulier une institution de petite taille, l'assurance-dépôts est d'une importance critique quant à leur acceptation par le public à titre d'institution sûre et solide. Même si une certaine organisation peut avoir beaucoup de succès dans un autre pays, les déposants ne le savent pas nécessairement. Ils savent cependant que la SADC est un organisme du gouvernement du Canada et que leurs dépôts sont donc en sécurité.

Le sénateur Angus: Je pense que vous dites que même si cela peut causer un certain ralentissement au début, c'est quand même une bonne chose; c'est conforme aux règles de prudence.

M. Robertson: Exactement.

M. Sabourin: De plus, comme nous l'avons signalé, nous donnons deux ans aux nouvelles institutions. En outre, c'est bien beau de dire que les institutions peuvent perdre de l'argent, mais elles ne peuvent pas perdre de l'argent indéfiniment. À un moment donné, elles doivent prendre une décision, si elles sont confrontées à un puits sans fonds.

Le sénateur Angus: Elles font venir le syndic.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition

45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Simon Fraser University:

Professor John Chant, Department of Economics.

From the Competition Bureau, Industry Canada:

Konrad GV von Finckenstein, Commissioner of Competition;

Richard Annan, A/Assistant Deputy Commissioner of
Competition;

Gerry Birks, Competition Law Officer.

From the Canada Deposit Insurance Corporation:

Ronald N. Robertson, Chairman of the Board;

Jean Pierre Sabourin, President and Chief Executive Officer;

Guy L. Saint-Pierre, Senior Vice-President, Insurance and
Risk assessment.

De l'Université Simon Fraser:

John Chant, professeur, Faculté d'Économie.

Du Bureau de la concurrence, Industrie Canada:

Konrad GF von Finckenstein, commissaire de la concurrence;

Richard Annan, sous-commissaire adjoint de la concurrence;

Gerry Binks, agent du droit de la concurrence.

De la Société d'assurance-dépôts du Canada:

Ronald N. Robertson, président du conseil d'administration;

Jean Pierre Sabourin, président et chef de la direction;

Guy L. Saint-Pierre, vice-président principal, Assurance et
évaluation du risque.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Wednesday, May 30, 2001

Issue No. 16

Eighth and last meeting on:
Bill C-8, An Act to establish
the Financial Consumer Agency of Canada
and to amend certain
Acts in relation to financial institutions

APPEARING:
The Honorable Jim Peterson, P.C., M.P.
Secretary of State
(International Financial Institutions)

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Le mercredi 30 mai 2001

Fascicule n° 16

Huitième et dernière réunion concernant:
Le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la
Consommation en matière financière du Canada
et modifiant certaines lois
relatives aux institutions financières

COMPRARAÎT:
L'honorable Jim Peterson, C.P., député,
secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	Meighen
* Carstairs, P.C.	Oliver
(or Robichaud, P.C.)	Poulin
Chalifoux	Robichaud, P.C.,
Kelleher, P.C.	Setlakwe
Kroft	Wiebe
* Lynch-Staunton	
(or Kinsella)	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Chalifoux substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*May 30, 2001*).

The name of the Honourable Senator Robichaud, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Furey (*May 30, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	Meighen
* Carstairs, c.p.	Oliver
(ou Robichaud, c.p.)	Poulin
Chalifoux	Robichaud, c.p.,
Kelleher, c.p.	Setlakwe
Kroft	Wiebe
* Lynch-Staunton	
(ou Kinsella)	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Chalifoux est substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*le 30 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud, c.p., est substitué à celui de l'honorable sénateur Furey (*le 30 mai 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, May 30, 2001
(18)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 3:45 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Chalifoux, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Meighen, Poulin, Oliver, Robichaud, P.C., Setlakwe, Tkachuk and Wiebe (13).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

APPEARING:

The Honourable Jim Peterson, P.C., M.P., Secretary of State (International Financial Institutions).

WITNESSES:

From the Department of Finance:

Frank Swedlove, General Director, Financial Sector Policy Branch

Gerry Salembier, Director, Financial Institutions Division, Financial Sector Policy Branch

Rhoda Attwood, General Counsel, Legal Services

From the Office of the Superintendent of Financial Institutions:

Normand Bergevin, Director, Legislation and Regulations

Alain Prévost, General Counsel

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 25, 2001, the Committee continued its examination of Bill C-8, *An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions*.

Mr. Peterson made a statement and with the other witnesses answered questions.

It was agreed, — That the submissions received by the following be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee:

Jim Roache

Julie Burch, Program Manager, Women and Rural Economic Development

Garry Loewen, Executive Director, North End Community Renewal Corporation

Ron Grant, President, Future Forestry Services Co-operative Ltd.

Melanie Conn, Director, Women Futures Community Economic Development Society

Terry Hand

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 30 mai 2001
(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 15 h 45, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Chalifoux, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Meighen, Poulin, Oliver, Robichaud, c.p., Setlakwe, Tkachuk et Weibe (13).

Également présent: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie, M. Alexandre Laurin, attaché de recherche.

Assis présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

L'honorable Jim Peterson, c.p., secrétaire d'État (Institutions financières internationales).

TÉMOINS:

Du ministère des Finances:

Frank Swedlove, directeur général, Direction de la politique du secteur financier;

Gerry Salembier, directeur, Division des institutions financières, Direction de la politique du secteur financier.

Rhoda Attwood, avocate générale, Services juridiques généraux.

Du Bureau du surintendant des institutions financières:

Normand Bergevin, directeur, Législation et réglementation;

Alain Prévost, avocat général.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 25 avril 2001, le comité poursuit son étude du projet de loi C-8, *Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières*.

M. Peterson fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répondent aux questions.

Il est convenu — Que les mémoires reçus par les personnes suivantes soient déposés comme pièces auprès du greffier du comité:

Jim Roache

Julie Burch, gestionnaire de programme, Women and Rural Economic Development

Garry Loewen, directeur exécutif, North End Community Renewal Corporation

Ron Grant, président, Future Forestry Services Co-operative Ltd.

Mélanie Conn, directrice, Women Future Community Economic Development Society

Terry Hand

Jerry Botti, General Manager, Community Futures Development Corporation of Nadina

Walter Hossli

Senator Poulin moved, — That the Committee proceed with clause by clause consideration of Bill C-8.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed, — That the title stand postponed.

It was agreed, — That clause 1, the short title, stand postponed.

It was agreed, — That clause 2 carry.

It was agreed, — That clause 3 carry.

It was agreed, — That clauses 4 to 6 carry.

It was agreed, — That clause 7 carry.

It was agreed, — That clauses 8 and 9 carry.

It was agreed, — That clauses 10 to 12 carry.

It was agreed, — That clause 13 carry.

I was agreed, — That clauses 14 to 16 carry.

It was agreed, — That clause 17 carry.

It was agreed, — That clause 18 carry.

It was agreed, — That clauses 19 to 21 carry.

It was agreed, — That clause 22 carry.

It was agreed, — That clause 23 carry.

It was agreed, — That clause 24 carry.

It was agreed, — That clauses 25 and 26 carry.

It was agreed, — That clauses 27 and 28 carry.

It was agreed, — That clauses 29 to 31 carry.

It was agreed, — That clause 32 carry.

It was agreed, — That clause 33 carry.

It was agreed, — That clause 34 carry.

It was agreed, — That clauses 35 to 571 carry.

It was agreed, — That clauses 572 to 583 carry.

It was agreed, — That clauses 584 and 592 carry.

It was agreed, — That clauses 593 and 594 carry.

It was agreed, — That schedules 1 to 3 carry.

It was agreed, — That clause 1, the short title, carry.

It was agreed, — That the title carry.

It was agreed, — That the Bill carry.

After debate,

Jerry Botti, gestionnaire général, Community Futures Development Corporation of Nadina

Walter Hossli

Le sénateur Poulin propose — Que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-8.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'adoption du titre soit reportée.

Il est convenu — Que l'adoption de l'article 1, le titre abrégé, soit reportée.

Il est convenu — Que l'article 2 soit adopté.

Il est convenu — Que l'article 3 soit adopté.

Il est convenu — Que les articles 4 à 6 soient adoptés.

Il est convenu — Que l'article 7 soit adopté.

Il est convenu — Que les articles 8 et 9 soient adoptés.

Il est convenu — Que les articles 10 à 12 soient adoptés.

Il est convenu — Que l'article 13 soit adopté.

Il est convenu — Que les articles 14 à 16 soient adoptés.

Il est convenu — Que l'article 17 soit adopté.

Il est convenu — Que l'article 18 soit adopté.

Il est convenu — Que les articles 19 à 21 soient adoptés.

Il est convenu — Que l'article 22 soit adopté.

Il est convenu — Que l'article 23 soit adopté.

Il est convenu — Que l'article 24 soit adopté.

Il est convenu — Que les articles 25 et 26 soient adoptés.

Il est convenu — Que les articles 27 et 28 soient adoptés.

Il est convenu — Que les articles 29 à 31 soient adoptés.

Il est convenu — Que l'article 32 soit adopté.

Il est convenu — Que l'article 33 soit adopté.

Il est convenu — Que l'article 34 soit adopté.

Il est convenu — Que les articles 35 à 571 soient adoptés.

Il est convenu — Que les articles 572 à 583 soient adoptés.

Il est convenu — Que les articles 584 à 592 soient adoptés.

Il est convenu — Que les articles 593 et 594 soient adoptés.

Il est convenu — Que les annexes 1 à 3 soient adoptées.

Il est convenu — Que l'article 1, le titre abrégé, soit adopté.

Il est convenu — Que le titre soit adopté.

Il est convenu — Que le projet de loi soit adopté.

Après débat,

It was agreed, — That the following committee and minority observations be appended to the report on Bill C-8:

OBSERVATIONS ON BILL C-8 COMMITTEE OBSERVATIONS

1. When future legislation is brought about establishing a consumer complaints body, and following the recommendation of the Joint Forum, the Senate Banking Committee believes, that in addition to the provisions for monetary penalties for lack of compliance with relevant Acts, the government should consider other penalties against financial services institutions and individuals working for them.

2. The Committee has, in the past, recommended that the maximum ownership levels of large banks by a single individual or entity be raised to 20%. The rationale behind this recommendation was to increase the possibility of acquisitions, strategic alliances and joint ventures, both foreign and domestic, which could enhance the competitiveness of both the institution and the financial services sector as a whole. Bill C-8 does not reflect this rationale. The Committee therefore believes that the Minister should institute a policy restricting all such holdings to those which have the potential to enhance the competitiveness of the bank.

3. The Committee believes that the Minister has struck a balance for the immediate future regarding the Canadian Payments Association and the potential to designate payments systems in the future. The Committee, however, believes that the next review of the financial services sector should contain the designation of additional payments systems with the intent of increasing competition in the business of electronic payments.

4. Following the testimony of the Credit Union Central and CS CO-OP, the Banking Committee remains convinced that the consultation process, with a view to establishing a national co-operative bank, should continue. To this end, the Banking Committee would like a letter of commitment from the Minister that a timetable for this process will be established as soon as possible.

5. Further to the testimony heard, the Committee strongly urges that draft regulations made pursuant to Bill C-8 be tabled in the Senate and then referred to this Committee for consideration prior to publication in the *Canada Gazette*.

MINORITY OBSERVATIONS

1. A minority of the Committee suggests that the Minister exercise its power to revoke the widely-held requirement for large insurance companies under section s. 407 of the *Insurance Company Act*, and that the Minister reconsider its policy of "big banks shall not buy big converted mutual insurance companies" because a policy such as this is unfair and anti-business. This should ensure that there is a level playing field between large converted mutuals and other large insurance companies.

Il est convenu — Que les observations suivantes du comité et de quelques-uns soient jointes en annexe au rapport sur le projet de loi C-8:

OBSERVATIONS SUR LE PROJET DE LOI C-8 OBSERVATIONS DU COMITÉ

1. Au moment d'instaurer de nouvelles mesures législatives portant création d'un organe de règlement des plaintes des consommateurs et compte tenu des recommandations formulées par le forum mixte, le gouvernement devrait, de l'avis du Comité sénatorial des banques et du commerce, envisager, à l'égard des institutions fournissant des services financiers et des employés travaillant pour celles-ci, d'autres pénalités en plus des amendes prévues en cas de non-respect des lois pertinentes.

2. Le Comité a par le passé recommandé de relever le pourcentage maximum d'actions de grandes banques qu'un particulier ou une entité peut détenir, soit 20 p. 100. Cette mesure était censée accroître les possibilités d'acquisition, d'alliances stratégiques et de partenariats, à l'échelle tant internationale que nationale, de manière à améliorer la compétitivité des institutions et du secteur financier dans son ensemble. Le projet de loi C-8 ne reflète pas cet objectif. Le comité estime donc que le ministre devrait établir une politique limitant ce type de propriété aux cas où cela permettrait aux banques d'être plus compétitives.

3. Le comité estime que le ministre a trouvé le juste milieu en ce qui concerne l'avenir immédiat de l'Association canadienne des paiements et la possibilité de désigner des systèmes de paiement à l'avenir. Il juge néanmoins qu'il faudrait, à l'occasion du prochain examen du secteur des services financiers, désigner de nouveaux systèmes de paiement pour intensifier la concurrence dans le domaine du paiement électronique.

4. À l'issue du témoignage de la Centrale des caisses de crédit du Canada et de la CS CO-OP, le comité juge toujours qu'il faut poursuivre le processus de consultation visant à établir une banque coopérative nationale. Il aimerait donc que le ministre s'engage par lettre à établir dès que possible le calendrier pertinent.

5. Pour faire suite aux témoignages entendus, le comité suggère avec force que l'ébauche de règlements élaborée conformément au projet de loi C-8 soit déposée au Sénat puis lui soit renvoyée pour étude avant la publication dans la *Gazette du Canada*.

OBSERVATIONS DE QUELQUES-UNS

1. Pour certains membres du comité, le ministre devrait exercer son pouvoir pour révoquer l'obligation de participation multiple faite aux grandes sociétés d'assurances prévue à l'article 417 de la Loi sur les sociétés d'assurances et revienne sur sa politique interdisant aux grandes banques d'acheter de grosses sociétés d'assurances mutuelles transformées, politique injuste et contraire aux intérêts des entreprises. Les grandes mutuelles transformées et les autres grandes sociétés d'assurances seraient ainsi sur le même pied.

2. Regarding the Merger Review process, in order to remove the politics from the process, the Minister's discretion should be removed from the merger process, allowing the process in the guidelines, as set out, to take place, with proper analysis completed by the different responsible bodies. The minority believes that if the Committee was able to remove the ministerial discretion from the process, to be purely a review body, the merger should not be laid before either House of Parliament.

It was agreed, — That Bill C-8 be reported to the Senate without amendment, but with, in appendix to the Report, observations and the letter from the Honourable Paul Martin, Minister of Finance concerning Bill C-8.

At 5:55 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

2. Pour éliminer toute considération politique, l'examen des fusions ne devrait pas être soumis au pouvoir discrétionnaire du ministre et devrait pouvoir avoir lieu conformément aux lignes directrices établies, sous réserve de l'analyse des diverses instances responsables. Ces membres estiment que, si le comité pouvait éliminer le pouvoir discrétionnaire du ministre à ce sujet, qui deviendrait une instance d'examen, la fusion ne devrait pas être présentée aux Chambres du Parlement.

Il est convenu — Qu'il soit fait rapport du projet de loi C-8 au Sénat sans amendement mais assorti, en annexe au rapport, des observations ainsi que de la lettre de l'honorable Paul Martin, ministre des Finances, concernant le projet de loi C-8.

À 17 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 30, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-8, to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions, met this day at 3:45 p.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we are here to study Bill C-8, an act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions, more commonly known as the Bank Act.

Appearing before us today is the Honourable Jim Peterson, Secretary of State for International Financial Institutions. From the Department of Finance we also have Mr. Frank Swedlove, Mr. Gerry Salembier and Ms Rhoda Attwood.

Welcome, Mr. Peterson, I assume you have an opening statement.

The Honourable Jim Peterson, Secretary of State, International Financial Institutions: Honourable senators, I am pleased to be here with our A-team. As you know, Bill C-8 seeks to establish four principal objectives. These objectives include; promoting the efficiency of our financial institutions, fostering competition here in the domestic marketplace, empowering and better protecting consumers, and improving the regulatory environment.

First, in terms of promoting efficiency and growth, we have the new 20 per cent ownership rule. We have as well, the new holding company structure, an enlargement of the permitted investments by our institutions and of course, the merger review process itself.

Second, in terms of fostering domestic competition, there are measures here to help attract new entrants to the sector. We are expanding access to the payments system. We have a regime that will assist in the establishment of small, closely held banks such as community banks. The legislation will assist the credit union movement. This bill updates the rules regarding the entry of foreign banks into Canada, and creates a level playing field for them with our domestic institutions in terms of the updated legislation.

Third, in terms of empowering and protecting consumers, the legislation establishes a Financial Consumer Agency. This agency is an amalgamation of the three existing regulatory organs in the federal government that deal with consumer provisions. Access to basic banking services is an important part of this bill. We also deal with the question of branch closures, access, and the need for notice.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 30 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, saisi du projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, se réunit aujourd'hui à 15 h 45 pour examiner ladite loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous nous réunissons cet après-midi pour examiner le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, la loi que nous désignons autrefois sous le nom Loi sur les banques.

Nous accueillons cet après-midi l'honorable Jim Peterson, secrétaire d'État aux Institutions financières internationales, qui est accompagné de M. Frank Swedlove, M. Gerry Salembier et Mme Rhoda Attwood, du ministère des Finances.

Bienvenue, Monsieur Peterson, je présume que vous avez une déclaration liminaire.

L'honorable Jim Peterson, secrétaire d'État, Institutions financières internationales: Honorables sénateurs, je suis ravi de vous rencontrer cet après-midi accompagné de mon équipe de réalisation. Comme vous le savez, le projet de loi C-8 cherche à réaliser quatre grands objectifs, à savoir: promouvoir l'efficacité de nos institutions financières; favoriser la concurrence sur le marché intérieur; habiliter et mieux protéger les consommateurs; et améliorer le climat réglementaire.

Pour ce qui est de promouvoir l'efficacité et la croissance, d'une part, nous établissons la nouvelle règle de propriété de 20 p. 100. De plus, nous mettons en place une nouvelle structure pour les sociétés de portefeuille, qui permet des investissements plus importants de la part de nos établissements financiers, et nous créons la procédure d'examen des fusions.

Deuxièmement, s'agissant de favoriser la concurrence intérieure, ce projet de loi contient des mesures qui permettront d'encourager l'implantation de nouveaux établissements. Nous élargissons l'accès au système de paiements. Notre régime favorisera l'implantation de petites banques à capital fermé, telles que les banques communautaires. Ce projet de loi aidera également le mouvement des caisses de crédit. Il actualise les règles touchant l'implantation de banques étrangères au Canada, et les met sur un pied d'égalité par rapport aux établissements intérieurs.

Troisièmement, pour ce qui est d'habiliter et de protéger les consommateurs, le projet de loi C-8 constitue l'Agence de la consommation en matière financière du Canada. Cette agence réunit au sein d'un même organisme les trois organes réglementaires du gouvernement fédéral qui appliquent les dispositions touchant les consommateurs. L'accès aux services bancaires de base est un élément important du projet de loi. Nous y traitons également de la question de fermeture de banques, de l'accès et des avis qu'il faut donner.

Mr. Chairman, you asked me to comment specifically on the issue of the ombudsman. I would like to make a few detailed comments about that.

We are deeply committed to the concept of a single national window for consumer dispute resolution in the financial services sector. As a matter of fact, before we tabled Bill C-38, we hired Harold McKay to bring some of the major players together to build a consensus of this one window for settling consumer disputes. The joint forum has been encouraged to determine whether governments and industry will be able to reach a consensus on new standards or, failing that, to establish a new institution to bring consumers the benefit of this single window for redress of grievances. I am very pleased that the joint forum has undertaken these initiatives with our full blessing, our participation, and our full cooperation.

As I understand it, the joint forum hopes to reach consensus on a general approach perhaps by year-end. After that, I understand that other work may be required in order to build a consensus. Other stakeholders, including provincial governments, will need to be brought into this process.

Therefore, there is some uncertainty concerning the time that the joint forum may require to reach a consensus. In the meantime, while the joint forum is working I not believe that we should stop work in establishing the Canadian Financial Services Ombudsman. We are committed to providing consumers with the benefits of this new dispute resolution mechanism. The CFSO, should be available and ready in the event that the new and better integrated approach does not emerge within a reasonable time.

I believe that CFSO could be established by some time this fall. If it is clear at that time that the joint forum is making significant progress in establishing a single ombudsman for financial services, and it appears that the implementation of the CFSO would be counter-productive to that initiative, I would be prepared to delay implementation of the CFSO. In other words, we want the joint forum to succeed.

Meanwhile, I shall do everything possible to work with the joint forum to ensure its success. This will include working with the individual members who are so important to determining the success of their deliberations. I welcome your role in dealing with the joint forum, and in encouraging its efforts to bring about something that we all feel is to be desired in this world of convergence. We want the consumers of financial services to have the benefits of one window for resolving their disputes.

Monsieur le président, vous m'avez demandé d'aborder spécifiquement la question de l'ombudsman. J'ai donc quelques observations détaillées à faire à ce sujet.

Nous sommes profondément résolus à concrétiser le concept d'un guichet unique national pour le règlement des différends touchant les consommateurs dans le secteur des services financiers. En fait, avant de déposer le projet de loi C-38, nous avons recruté Harold McKay pour rassembler quelques-uns des principaux intervenants en vue de dégager un consensus sur la forme que pourrait prendre ce guichet unique pour le règlement des différends touchant les consommateurs. Nous avons encouragé ce forum mixte à déterminer dans quelle mesure les gouvernements et les représentants de l'industrie seront à même de s'entendre sur de nouvelles normes, ou sinon de créer une nouvelle institution qui offre aux consommateurs l'avantage d'un guichet unique pour la réparation d'éventuels préjudices. Je suis très heureux de vous annoncer que ce forum mixte auquel nous avons participé et qui a bénéficié de notre collaboration intégrale, a pris toutes ces initiatives avec notre bénédiction.

D'après ce que j'ai pu comprendre, le forum mixte espère dégager un consensus sur une approche générale dans ce domaine d'ici la fin de l'année. Ensuite, je pense que d'autres travaux s'imposeront peut-être pour parvenir au consensus recherché. D'autres intervenants clés, y compris les administrations provinciales devront donc participer au processus.

Par conséquent, nous ne savons pas exactement combien de temps il faudra au forum mixte pour parvenir à un consensus. Entre-temps, il n'y a pas lieu à mon avis, pendant que le forum mixte poursuit son travail, de cesser de travailler à la création d'un poste d'ombudsman indépendant des services financiers canadiens. Nous sommes résolus à faire profiter les consommateurs de tous les avantages de ce nouveau mécanisme de règlement des différends. Il convient de s'assurer qu'un ombudsman indépendant des services financiers canadiens sera disponible au cas où il ne serait pas possible, dans un délai raisonnable, de s'entendre sur une nouvelle approche assurant une meilleure intégration.

À mon avis, le poste d'ombudsman indépendant des services financiers canadiens pourrait être créé d'ici à l'automne. S'il semble clair que le forum mixte réalise des progrès importants pour ce qui est de créer un seul ombudsman pour l'ensemble des services financiers et si la création de l'OSFC risquerait de compromettre cette initiative, je serais tout à fait disposé à reporter à plus tard l'établissement de ce poste. Autrement dit, nous voulons que les efforts du forum mixte porte des fruits.

Entre-temps, je collaborerai au maximum avec le forum mixte pour assurer le succès de son travail. Il s'agira donc de travailler avec les membres individuels dont l'apport est si important pour garantir le succès des délibérations du forum. Je suis très heureux que vous puissiez, vous aussi, contribuer au travail du forum mixte, en l'encourageant dans ses efforts pour trouver une solution que tous considèrent désirables dans ce monde de la convergence. Nous souhaitons que les consommateurs de services financiers profitent des avantages d'un guichet unique pour le règlement des différends.

[Translation]

The fourth objective of this Bill is to improve the regulatory framework governing the financial services sector. For example, the government is proposing a streamlined approvals process in order to reduce the compliance burden of financial institutions.

Some applications that previously had to be approved by the ministers would only require the approval of the Superintendent. Implementation of a new notice-based process will reduce the regulatory burden.

The Bill you are currently reviewing marks the culmination of an unprecedented process — a consultation process that began with the establishment of the Task Force on the Future of the Financial Services Sector.

You may recall that the Task Force report was examined by the Standing Committee on Finance of the House of Commons and by your committee. There were extensive public consultations and the recommendations of both Senators and Members of Parliament are reflected in this Bill.

The Bill you are considering today also reflects the basis of consensus reached among industry experts, consumers and Canadians through your consultations. It attempts to strike a balance between the interests of all parties and has the support of stakeholders.

[English]

The financial services sector is one of our most important industries. I do not need to remind honourable senators of this.

The financial services sector employs over 500,000 Canadians. It is on the leading edge of introducing new technologies for doing business. It is one of our truly great export industries with over 50 per cent of its revenue coming from offshore. It is a huge taxpayer here in Canada, and it is critical to the conduct of business as a financial intermediary in the services they supply to all Canadians. I am very proud to be involved and engaged with this industry. I look forward to your questions on this very important bill.

The Chairman: The minister has about one hour and a half to spend with us.

Senator Meighen: I am very interested, in what you had to say about the joint forum and the establishment of the CFSO.

I would like to ensure that I understand your comments, minister. What I heard is eminently satisfactory to my colleagues and myself. If by the fall of 2001 you are satisfied that the joint forum is making real progress, you will be prepared to delay the implementation of the CFSO. Is that correct?

[Français]

Le quatrième objectif de ce projet de loi est d'améliorer le cadre réglementaire régissant le secteur des services financiers. Par exemple, le gouvernement propose la mise en place d'un processus simplifié d'approbation afin de réduire le fardeau en matière d'observation des institutions financières.

Certaines demandes qui devaient auparavant être approuvées par les ministres ne demanderaient que l'approbation du surintendant. La mise en place d'un nouveau processus d'approbation fondé sur des avis déduira le fardeau réglementaire.

Le projet de loi que vous étudiez aujourd'hui constitue l'aboutissement d'un processus sans précédent, un processus de consultation qui a débuté avec l'établissement du groupe de travail sur l'avenir du secteur.

Vous vous souviendrez que le rapport du groupe de travail a été par la suite examiné par le comité permanent des finances de la Chambre et par votre comité. Il y a eu de grandes consultations publiques et les recommandations des sénateurs et de la Chambre sont dans ce projet de loi.

Le projet de loi que vous étudiez aujourd'hui représente aussi la base du consensus des experts de l'industrie, des consommateurs et des Canadiens obtenues grâce à vos consultations. Il cherche à établir un équilibre entre les divers intérêts et il a l'appui des intervenants.

[Traduction]

Le secteur des services financiers est l'un de nos plus importants secteurs d'activités. Je n'ai d'ailleurs pas besoin de rappeler cette réalité aux honorables sénateurs.

Le secteur des services financiers compte plus de 500 000 travailleurs canadiens. Il est aussi à l'avant-garde du progrès pour ce qui est d'introduire de nouvelles technologies dans ses activités commerciales quotidiennes. Il s'agit d'une de nos plus grandes industries d'exportation, puisque plus de 50 p. 100 de ses revenus proviennent de l'étranger. De plus, les entreprises de ce secteur paient des impôts très considérables au Canada et jouent un rôle critique par rapport aux services qu'elles dispensent à tous les Canadiens à titre d'intermédiaires financiers. Je suis très fier de pouvoir entretenir des rapports suivis avec les responsables de cette industrie. Je suis maintenant à votre disposition pour répondre à vos questions sur ce projet de loi très important.

Le président: Le ministre peut nous consacrer environ une heure et demie.

Le sénateur Meighen: Je m'intéresse beaucoup à ce que vous avez dit au sujet du forum mixte et de la création du poste d'ombudsman indépendant des services financiers canadiens.

Je voudrais m'assurer d'avoir bien compris vos propos, monsieur le ministre, ce que je vous ai entendu dire me semble, ainsi qu'à mes collègues, tout à fait satisfaisant. Autrement dit, si d'ici l'automne 2001, vous êtes convaincu que le forum mixte réalise de vrais progrès, vous accepterez de retarder la création du poste d'ombudsman. C'est bien ça?

Mr. Peterson: Yes, if they are making progress in creating a single window for redress for financial sector consumers.

Senator Meighen: Will you make that assessment this fall?

Mr. Peterson: Yes, I do not believe that we should place absolute deadlines on these things. It is a dynamic process and there are many competing interests. However, the objective is one to be desired, and we should do everything to aid and abet that objective.

Senator Meighen: I agree with that. Since we are all moving toward the same objective that may have some merit in indicating the steps that you expect to see.

Mr. Peterson: Yes and that is why I believe that we could benefit from your knowledge in this area, as well as any influence that the Senate might be able to exert.

Senator Meighen: The matter of 20 per cent ownership has been supported by the MacKay Task Force, the house finance committee and this committee. We all agree because we think that this will give the banks greater flexibility and permit them to enter into strategic alliances and joint ventures.

However, I do have concerns. With the degree of ministerial discretion inherent in this bill, and given the fact that we placed control requirements in the bill, we have indicated that there must be satisfactory character and integrity demonstrated by a person or group that wants to have 20 per cent. Why not also include some mention of competitiveness? In other words, perhaps the minister should have to be satisfied that the 20 per cent shareholder also enhance the financial institution's competitiveness.

The only danger I foresee is if a passive investor, who possesses great character and integrity, wants to hold 20 per cent of his shares then the objective to increase the competitiveness of the bank will not be realized.

Mr. Peterson: I share your concern about our institutions being competitive. We feel that we are ensuring their competitiveness through the guidelines that deal with the issue of control. We want to ensure that, if someone buys up to 20 per cent, there is absolutely no way that they become able to control that institution.

We feel that the help you will give to us to develop those guidelines will be valuable. It is a major concern for us that no single investor or shareholder can have control of one of these large institutions. Otherwise, there would be difficult judgment calls to make. For example: Why is a particular person acquiring these particular shares? Is it simply for passive investment, or how competitive will they become? Are we adequately equipped to deal with these difficult issues? I suppose we could deal with

M. Peterson: Oui, si je suis convaincu que le forum réalise des progrès pour ce qui est de la création d'un guichet unique pour régler les différends touchant les consommateurs de services financiers.

Le sénateur Meighen: Vous ferez cette évaluation cet automne?

M. Peterson: Oui. À mon avis, il n'y a pas lieu dans ce contexte de fixer une date limite stricte. C'est une démarche dynamique et les intérêts des uns et des autres sont parfois contradictoires. Cependant, l'objectif fixé en est une que nous souhaitons atteindre, et nous devrions donc faire l'impossible pour faciliter sa réalisation.

Le sénateur Meighen: Je suis d'accord avec vous. Puisque nous nous efforçons tous d'atteindre le même objectif, cela vous aidera peut-être à savoir quelles mesures sont à prévoir.

M. Peterson: Oui, et c'est pour cela que nous pourrions, à mon avis, profiter de votre savoir dans ce domaine, et de toute l'influence que le Sénat pourra éventuellement exercer.

Le sénateur Meighen: La limite de 20 p. 100 en matière de propriété a reçu l'appui du Groupe de travail MacKay, du Comité des finances de la Chambre des communes et du comité sénatorial. Nous sommes tous d'accord, parce que nous sommes convaincus que cela accordera une plus grande marge de manoeuvre aux banques et leur permettra de former des alliances stratégiques et de participer à des coentreprises.

Il reste que j'ai certaines préoccupations à cet égard. Vu le degré de discrétion ministérielle et les exigences en matière de contrôle que prévoit ce projet de loi, nous avons affirmé que l'honorabilité et l'intégrité de tout groupe ou particulier qui souhaite détenir une part de 20 p. 100 doivent être manifestes. Pourquoi ne pas faire mention de compétitivité aussi. Autrement dit, le ministre devrait aussi être convaincu que l'actionnaire qui détient une part de 20 p. 100 rehaussera ainsi la compétitivité de l'institution financière concernée.

Le seul danger que j'entrevois concernerait une situation où un investisseur passif, tout à fait honorable et intègre, voudrait conserver 20 p. 100 de ses actions; à ce moment-là, l'objectif consistant à rehausser la compétitivité de la banque ne serait pas atteint.

M. Peterson: Je partage votre avis en ce qui concerne le désir d'assurer la compétitivité de nos institutions financières. Nous sommes d'avis que les lignes directrices touchant les contrôles garantiront justement leur compétitivité. Nous voulons nous assurer que si quelqu'un acquiert un maximum de 20 p. 100 des actions, il lui sera tout à fait impossible de contrôler l'institution concernée.

À notre avis, vous pourrez nous prêter un concours très précieux pour l'élaboration de ces lignes directrices. Nous tenons à ce qu'aucun investisseur ou actionnaire ne puisse, seul, contrôler une de ces grandes institutions. Autrement, il y aurait des choix difficiles à faire. Par exemple, pourquoi telle personne acquiert-elle ces actions? S'agit-il simplement d'un investissement passif, et dans quelle mesure l'acquisition de ces actions rehaussera-t-elle la compétitivité de l'institution? Sommes-nous à même de venir

them, but there could be lengthy hearings. We do not have the perfect balance. However, we have opted to deal with preventing anyone holding up to 20 per cent from wresting control.

Senator Meighen: I understand the objective and I do not necessarily disagree with it. However, once it is necessary to acquire proof of character and integrity, why not at least ask the purchaser to demonstrate how their purchase will enhance the competitiveness of the institution? You feel, as I understand it, that that might be a difficult judgment call and a lengthy process.

Mr. Peterson: We want all of our institutions to be competitive on a global scale. Whether putting a government filter on it is the way to do it, I am not sure. We do want shareholders that will promote their competitiveness.

I do not know if it would be of interest to you, Senator Meighen, but our people in OSFI will be able to explain to you what this process of "fit and proper" involves.

Senator Oliver: That would be useful.

Mr. Normand Bergevin, Director, Legislation and Regulations, Office of the Superintendent of Financial Institutions: I believe that question was previously asked of Ms Julie Dixon. Basically, we would consider the integrity and character concerning an individual who is interested in investing at a level greater than 10 per cent but less than 20 per cent. We would make that assessment. The assessment would include both police and background checks.

In the case of a corporation, we would look at its business record, and whether there had ever been major infractions to securities laws, et cetera. If the investor is a foreign institution, we would certainly speak with the foreign regulator to be apprised of their assessment of that institution and ascertain whether they are good corporate citizens that abide by their countries' jurisdictional laws.

That is what we would do to check the character and integrity of the investor. We would not look at the other legislative conditions. We would be restricted to character and integrity and not to other conditions such as the ability to support, et cetera.

The Chairman: Who delves into the other areas?

Mr. Bergevin: The other information is for those who wish to acquire control. However, acquiring control of a large bank is prohibited by the Bank Act. Smaller banks, now part of new ownership schemes, would be examined if someone were attempting to acquire control of them. Then we would examine a

aux prises avec ces questions difficiles? Je suppose que nous finirions par trouver des solutions, mais cela suppose une longue série d'audiences. Nous n'avons pas nécessairement établi l'équilibre parfait. Par contre, nous avons voulu prendre des mesures qui empêcheraient un actionnaire détenant une part de 20 p. 100 d'avoir de l'emprise sur l'institution concernée.

Le sénateur Meighen: Je comprends la raison d'être de cet objectif et je ne le rejette pas nécessairement. Cependant, puisque vous devez obtenir des preuves d'honorabilité et d'intégrité, pourquoi ne pas au moins demander à l'acheteur de vous démontrer en quoi son acquisition rehaussera la compétitivité de l'institution concernée? Vous estimez, d'après ce que j'ai pu comprendre, qu'il pourrait être difficile de porter un jugement là-dessus et qu'une telle évaluation risque d'être longue.

M. Peterson: Nous voulons que toutes nos institutions soient concurrentielles à l'échelle mondiale. Quant à savoir si une intervention gouvernementale va permettre d'atteindre ou non cet objectif, je dois dire que j'ai encore quelques doutes. Il va sans dire que nous voulons des actionnaires qui vont favoriser la compétitivité des institutions financières.

Je ne sais pas si cela vous intéresse, sénateur Meighen, mais les représentants du BSIF pourraient peut-être vous expliquer ce en quoi consiste le processus d'évaluation de la moralité et de l'intégrité d'éventuels acquéreurs.

Le sénateur Oliver: Oui, ce serait bien utile.

M. Normand Bergevin, directeur, Législation et réglementation, Bureau du surintendant des institutions financières: Je crois qu'on a déjà posé cette question à Mme Julie Dixon. Il s'agirait essentiellement d'évaluer la moralité et l'intégrité de toute personne souhaitant acquérir une part supérieure à 10 p. 100 mais inférieure à 20 p. 100. C'est dans ce contexte que nous ferions une telle évaluation, qui comprendrait une vérification policière et le contrôle des références.

Dans le cas d'une société, nous examinerions le dossier professionnel afin de déterminer s'il y a eu d'importantes infractions des lois sur les valeurs mobilières, et cetera. Si l'investisseur est une institution étrangère, nous nous adresserions certainement à l'organisme de réglementation étranger afin de connaître son opinion et de déterminer si la société en question a le sens des responsabilités sociales et respecte les lois juridictionnelles nationales.

Voilà ce que nous ferions dans le cadre d'une vérification de la moralité et de l'intégrité d'un éventuel investisseur. Nous n'examinerions pas le respect des autres conditions législatives. Nous nous en tiendrions à une vérification de la moralité et de l'intégrité de l'acquéreur, sans nous préoccuper d'autres conditions, telles que la capacité de soutien, et cetera.

Le président: Et qui serait chargé de vérifier les autres éléments?

M. Bergevin: Les autres éléments d'information concernent les personnes qui veulent détenir des intérêts majoritaires. Seulement, la Loi sur les banques ne permet pas à un actionnaire de détenir des intérêts majoritaires dans une grande banque. Les petites banques, qui font maintenant l'objet de nouvelles formules

full list of criteria before approving the acquisition. That would be over and above the character and integrity assessment. We would examine the business plans, intentions and many other aspects of the investor seeking to acquire control.

Senator Meighen: I will comment that most of us would prefer to see the 20 per cent in the hands of an aggressive investor — one who would contribute to the business — rather than a passive investor, who invests only for the attractive return. That is assuming that the investor is one of good character and integrity.

If an investor is required to file a business plan then, that information will be exposed. If that information is required for other purposes it should not be considered a problem for a large bank that is about to purchase 20 per cent. We want to know why they are buying it.

Mr. Frank Swedlove, General Director, Financial Sector, Policy Branch, Department of Finance: It would be appropriate if an investor were to buy a bank and control a bank. We would want to know the business plans and intentions of that investor. This is a situation where you do not want control to be exercised. You do not want that individual investor to have a business plan for that investment because there is no controlling interest. You only want him to be an active participant as an investor. However, you do not want the individual investor to be an active participant as an owner of the institution. Asking for things like business plans would be inappropriate if control were not permitted.

Senator Meighen: Perhaps we should ask about the investors intentions as an investor, rather than ask for his business plan. Twenty per cent of one of our chartered banks may not mean control. It is, however, an influential position. If a 20 per cent shareholder considers expanding into Southeast Asia, I think management is likely to listen. They may not do it, but they are likely to listen closely. It may be right or wrong, but they are still influential, as opposed to someone buying 20 per cent just for the yield and for long-term investment.

I do not think I will make much more headway on this question, but I caution you that this is an item that we should keep our eye on. The objective of this 20 per cent figure, was to help our banks get involved with other players elsewhere and to become more competitive.

de propriété, seraient examinées seulement si quelqu'un voulait une participation majoritaire. À ce moment-là, il y a toute une liste de critères qui devraient être remplis avant que l'acquisition ne soit approuvée — et ce serait en plus de l'évaluation de la moralité et de l'intégrité de l'acquéreur. Nous examinerions les plans d'entreprise, les intentions de l'investisseur souhaitant détenir des intérêts majoritaires et de nombreux autres éléments.

Le sénateur Meighen: Je dirais que la plupart d'entre nous préféreraient que cette part de 20 p. 100 soit détenue par un investisseur dynamique — le genre qui apporterait une contribution à l'entreprise — plutôt que par un investisseur passif à la recherche d'un bon taux de rendement — à supposer que la moralité et l'intégrité de l'investisseur soient adéquates.

Si un investisseur doit déposer un plan d'entreprise, toute cette information sera divulguée. D'ailleurs, si cette information est nécessaire pour d'autres fins, une grande banque qui s'appête à acquérir une part de 20 p. 100 ne devrait pas y voir d'inconvénient. Nous voulons simplement savoir pourquoi l'acquisition l'intéresse.

M. Frank Swedlove, directeur général, Secteur financier, Direction générale des politiques, ministère des Finances: Ce serait approprié si l'investisseur souhaitait obtenir une participation majoritaire dans une banque et que vous souhaitiez connaître les plans d'entreprise et les intentions de l'investisseur concerné. Nous parlons là d'une situation où l'on veut éviter qu'un tel contrôle puisse être exercé. Il n'est pas nécessaire d'exiger que cet investisseur individuel présente un plan d'entreprise pour l'investissement qu'il compte faire, étant donné qu'il n'y a pas d'intérêt majoritaire, même si vous souhaitez qu'il soit un participant actif à titre d'investisseur. Par contre, vous ne voulez pas qu'un investisseur individuel qui soit propriétaire de l'institution soit également participant actif. Il ne serait pas approprié de demander le dépôt de plan d'entreprise s'il n'était pas question d'intérêt majoritaire.

Le sénateur Meighen: Peut-être devrions-nous nous renseigner sur les intentions de l'investisseur en tant que simple investisseur, plutôt que de lui demander de déposer un plan d'entreprise. Le fait de détenir 20 p. 100 des actions d'une banque à charte ne veut pas dire qu'on la contrôle. Par contre, c'est un intérêt suffisamment important pour permettre à l'investisseur de jouir d'une certaine influence. Si un actionnaire qui détient une part de 20 p. 100 s'intéresse à la possibilité d'ouvrir des agences en Asie du Sud-Est, il me semble probable que la direction de la banque tienne compte de son avis. Elle ne suivra pas nécessairement ses conseils, mais elle en tiendra certainement compte. Un tel investisseur peut avoir tort ou raison, mais il jouit certainement d'une certaine influence, par rapport à quelqu'un qui acquiert une part de 20 p. 100 parce que c'est un bon investissement à long terme et que le taux de rendement est intéressant.

Je n'ai pas l'impression que je vais arriver à vous convaincre, mais à mon avis, il convient de suivre de près cet élément-là de la question. Si nous avons voulu prévoir une limite de 20 p. 100, c'était pour permettre à nos banques de participer à des projets avec d'autres acteurs ailleurs et de devenir ainsi plus concurrentielles.

Mr. Peterson: That was certainly one of the objectives of the MacKay Taskforce.

The Chairman: You all have a copy of a letter from Minister Paul Martin on this subject. Minister Martin says in that letter:

The purpose of the 20 per cent provision is to provide increased scope for institutions to participate in joint ventures and strategic alliances while preserving the benefits of wide ownership.

He says he is going to develop guidelines.

Then he said that:

...the Senate Banking committee has been an important and longstanding source of expert advice on financial issues. Accordingly, I would appreciate receiving the advice of the Senate Banking committee on the control guidelines and propose to send a draft of the guidelines when it is ready, to your committee for your consideration.

That is about as good as it is going to get.

Senator Meighen: That letter refers to the control issue more than to the nature of the investor. I am hopeful that we get some indication that we will be promoting a non-passive investor rather than a passive investor.

The Chairman: I think that is what he says. However, it is not up to you and I to debate this.

Mr. Peterson: Your input, in the context of the control guidelines, could have some reference to that issue.

Senator Meighen: If a large wealthy family, Canadian or foreign, wanted to place some of their wealth in one of our large banks that would be equal the 20 per cent figure. I am not sure that that is really what the legislator had in mind when drafting this legislation, but it may be perfectly acceptable.

Mr. Peterson: What about one of our pension funds?

Senator Meighen: Exactly.

Mr. Peterson: What about one of our big corporations? There is a range of possibilities here, some of which you may find acceptable, some of which you may not. Maybe this can emerge from your discussions. The main thing is to ensure that no one gets control.

Senator Meighen: We could sit here and debate what control is, could we not?

Mr. Peterson: You will and we will look forward to the results of those deliberations.

Senator Meighen: Why are the two large demutualized insurance companies treated differently in this bill, minister? The minister can remove the restrictions any time he or she wants, as I understand the bill. We have two companies that are subject to these restrictions and then another one, Great West Life, for

M. Peterson: C'était certainement l'un des objectifs du Groupe de travail MacKay.

Le président: Vous avez tous reçu une copie de la lettre du ministre Paul Martin sur la question. Le ministre Martin dit ceci dans sa lettre:

La limite des 20 p. 100 a pour objet d'accorder une plus grande latitude aux institutions financières pour leur permettre de participer à des coentreprises et de former des alliances stratégiques, tout en conservant les avantages d'une participation multiple.

Il dit aussi qu'il compte élaborer des lignes directrices à ce sujet.

Il poursuit en disant ceci:

[...]le comité sénatorial des banques est toujours de très bon conseil en matière de finances. Par conséquent, j'aimerais recevoir son avis sur les lignes directrices relatives au contrôle et je propose de lui envoyer la version provisoire de ces lignes directrices, lorsqu'elles seront prêtes, pour qu'il les examine.

Je pense qu'on ne peut pas demander mieux.

Le sénateur Meighen: Cette lettre concerne davantage la question du contrôle que celle de la nature de l'investisseur. J'espère obtenir des assurances que nous donnerons la priorité aux investisseurs non passifs, plutôt qu'aux investisseurs passifs.

Le président: À mon avis, c'est justement cela qu'il dit. Mais ce n'est pas à vous et moi de débattre de la question maintenant.

M. Peterson: En élaborant vos commentaires sur les lignes directrices en matière de contrôle, vous pourriez justement lui faire allusion.

Le sénateur Meighen: Si une grande famille riche, canadienne ou étrangère, voulait faire un investissement dans une de nos grandes banques correspondant à une part de 20 p. 100, je ne sais pas si ce serait le genre d'investissement que le législateur avait à l'esprit au moment de rédiger ce projet de loi, mais ce serait peut-être un investissement tout à fait acceptable.

M. Peterson: Ou dans un de nos fonds de pension?

Le sénateur Meighen: Oui, absolument.

M. Peterson: Où dans une de nos grandes sociétés? Il y a toute une série de possibilités, dont certaines vous sembleront acceptables, et d'autres, non. Des solutions se dégageront peut-être de vos discussions. Il faut surtout éviter qu'un seul actionnaire puisse contrôler l'établissement concerné.

Le sénateur Meighen: Mais nous pourrions longuement débattre de la définition de ce terme «contrôle», n'est-ce pas?

M. Peterson: C'est justement ce que vous ferez, et nous attendrons avec impatience les résultats de vos délibérations.

Le sénateur Meighen: Monsieur le ministre, pourquoi les deux grandes compagnies d'assurances démutualisées sont-elles traitées différemment dans ce projet de loi? D'après ce que j'ai pu comprendre, le ministre peut éliminer les restrictions à n'importe quel moment. Deux compagnies sont visées par ces restrictions,

example, that is not. Why not? When someone asks that question, what is the answer?

Mr. Peterson: We have never had symmetry and perfection in terms of the legislation affecting our financial services sector. It would have been much easier if every one of these insurers fit into one box and every bank fit into one box. We have had a patchwork that has emerged over the years. It is coming together as it has not in the past.

Having said that, the reason for having the two big demutualized insurers widely held is that we want to ensure that there are some major players in Canada. We have imposed this widely held rule not by legislation, but by way of policy. This rule applies to acquisitions of those two big demutualized companies by Canadians or foreigners. Whether you would want to see them immediately taken over, or whether you want to see them emerge not only as Canadian players but as global players, is the rationale behind why we have chosen to put into policy that they should remain widely held.

Senator Meighen: Have you given any indication of what time period the government feels is adequate for them to stand on their own two feet?

Mr. Peterson: Again, that is difficult for us to try to guess what is appropriate. The best thing we can do is watch them closely, and be prepared to adapt as we go along. We have to look at what is happening globally.

I am very proud of the efforts being made by these big insurers. Look at what is happening to Manulife in Japan, for example. Look what is happening as some of our institutions are opening up into China. We are seeing some very aggressive international moves.

Senator Oliver: How would that change if a Canadian bank bought one of the two? How will that change?

Mr. Peterson: The possibility is that it could be grabbed up by Citibank.

Senator Oliver: I am talking about our Canadian banks.

Mr. Peterson: I do not know how you make a rule which would preclude a certain types of takeover. We feel that if the widely held rules apply to the two big demutualized companies they will be significant players in Canada.

I go back to this Senate committee. This committee looked at this issue in 1998.

Senator Oliver: The committee may have been wrong then.

Mr. Peterson: That is probably the best attitude we can bring to every decision we make, particularly in this rapidly evolving dynamic sector which must be globally competitive. This is why

alors qu'une autre compagnie — la Great West Life, par exemple — ne l'est pas. Pourquoi? Quand quelqu'un vous pose cette question-là, qu'est-ce que vous lui répondez?

M. Peterson: Il n'y a jamais eu de symétrie parfaite dans la loi en ce qui concerne le secteur des services financiers. S'il y avait une seule catégorie de compagnies d'assurances et une seule catégorie de banques, c'est certain que cela nous aurait beaucoup facilité la tâche. Mais notre régime s'est transformé au fil des ans en une véritable mosaïque. Les mesures que nous introduisons à présent vont assurer une harmonisation qui n'a jamais existé jusqu'à présent.

Cela dit, si nous avons voulu assurer une participation multiple aux deux grandes compagnies d'assurances démutualisées, c'est parce que nous voulons nous assurer d'avoir quelques acteurs importants au Canada. Ce principe de la participation multiple représente une politique, plutôt qu'une mesure législative. Il s'applique donc à l'acquisition par des Canadiens ou des étrangers de ces deux grandes compagnies démutualisées. Que l'on souhaite une prise de contrôle immédiate ou leur émergence à titre d'intervenants clés, non seulement au Canada mais sur les marchés mondiaux, nous avons voulu incorporer dans notre politique l'exigence qu'elles soient à participation multiple.

Le sénateur Meighen: Avez-vous indiqué de quel délai elles devraient disposer avant de pouvoir être parfaitement autonomes?

M. Peterson: Encore une fois, il nous est difficile de savoir quel délai serait approprié. Tout ce qu'on peut faire, c'est surveiller de près la situation et être prêt à nous adapter à leurs besoins au fur et à mesure. Il faudra qu'on tienne compte de la situation mondiale.

Je suis très fier des efforts déployés par ces grandes compagnies d'assurances. Regardez, par exemple, ce que fait Manulife au Japon, ou l'implantation de certains de nos établissements en Chine. Ces compagnies font preuve de beaucoup de dynamisme et d'audace sur le plan international.

Le sénateur Oliver: Et en quoi est-ce que ce serait différent si une banque canadienne achetait l'une des deux compagnies? Pourquoi cela changerait?

M. Peterson: Le fait est qu'elles pourraient être rapidement acquises par Citibank.

Le sénateur Oliver: Je vous parle de nos banques canadiennes.

M. Peterson: Je ne sais vraiment pas comment on pourrait définir une règle pour qu'elle empêche certains types d'offres publiques d'achat. Nous sommes d'avis que si l'on applique les règles en matière de participation multiple aux deux grandes compagnies démutualisées, elles pourront être des intervenantes clés sur le marché canadien.

Je reviens sur le travail du comité sénatorial. Le comité a justement examiné cette question en 1998.

Le sénateur Oliver: Il est possible que le comité ait mal évalué les choses à ce moment-là.

M. Peterson: Ça, c'est sans doute la meilleure attitude qu'on puisse adopter à l'égard de chaque décision qu'on prend, surtout dans ce secteur en pleine mutation qui doit rester concurrentiel sur

we must be almost agnostic and be prepared to revisit many of these issues at any time. I welcome that attitude. I propose that whatever happens, we continue to be vigilant in order to allow our institutions to adapt to what is happening globally. And then we must work with them.

[Translation]

Senator Poulin: Mr. Peterson, you referred earlier to the joint forum, and I would like to know who is participating in the forum. How does it operate exactly? We know that one of its goals is to reach consensus by the end of the fiscal year. But what is the history of the joint forum?

Mr. Peterson: I will start off and then let Mr. Swedlove complete my answer, since he is our delegate to the forum.

[English]

Mr. Swedlove: The joint forum is an organization of regulators. It includes regulators of many kinds: securities regulators, insurance regulators and provincial regulators. They have established a working group to review the issue of ombudsman systems in Canada.

This working group is a subset of regulators. They have invited the federal government and industry participants to join in the group. They hope to have an open dialogue about establishing an effective ombudsman system in Canada.

The discussions have been general, so far. We have spent most of the time talking about the various ombudsman systems that do exist in Canada today. There are quite a number. They are quite different in terms of the kind of services that they provide to Canadians.

The discussions so far have been exploratory. There has been some discussion about views on the direction in which we should be heading. However, the discussions are still in their early days.

Senator Poulin: While we were hearing witnesses, one of them brought to our attention that there might be a possibility of setting up a federally regulated cooperative banking system. I am from Northern Ontario, and I must tell you that the Caisse Populaire has played an incredible role in terms of providing support to small businesses and first-time homeowners. I could give you thousands of examples. Could you explain to us the process that is presently in place?

Mr. Peterson: I agree with you. Let me give you a brief background. We had two major thrusts to help the co-operative sector expand. One was the national services entity that was set up to give these small independent co-ops some size and benefits of scale. The other thrust was to establish a co-op bank.

le plan mondial. C'est pour cela qu'il faut à mon avis ne rien tenir pour acquis et être prêt à réexaminer à tout moment ces questions. C'est une attitude que je trouve tout à fait adéquate. Je propose que quoi qu'il arrive, nous continuions d'être vigilants pour permettre à nos établissements de s'adapter à la situation mondiale. Mais il faut évidemment qu'on collabore avec eux.

[Français]

Le sénateur Poulin: M. Peterson vous parliez du forum conjoint, et j'aimerais savoir qui sont les participants à ce forum? Qu'elle est leur méthode de travail? On voit que le consensus est un de leur objectif pour la fin de l'année financière. Quelle est l'histoire de ce forum conjoint?

M. Peterson: Je vais répondre à votre question et M. Swedlove pourra terminer la réponse à cette question car il est notre délégué à ce forum.

[Traduction]

M. Swedlove: Le forum mixte regroupe les organismes de réglementation. On y retrouve des organismes de tout type: ceux qui contrôlent les secteurs des valeurs mobilières et de l'assurance, de même que les organes provinciaux. Ils ont mis sur pied un groupe de travail pour examiner la question des régimes d'ombudsmans au Canada.

Ce groupe de travail correspond à un sous-ensemble d'organismes de réglementation. Il a invité le gouvernement fédéral et l'industrie à participer à son travail. Il espère un franc dialogue sur la création d'un système efficace d'ombudsman au Canada.

Jusqu'à présent, les discussions ont surtout porté sur des questions générales. Nous avons consacré la majeure partie de notre temps à une discussion sur les divers systèmes d'ombudsmans qui existent actuellement au Canada. Il y en a beaucoup, mais ils sont très différents du point de vue du genre de services qu'ils assurent aux Canadiens.

Donc, pour l'instant, il s'agit de pourparlers exploratoires. Les vues des participants ont été sollicitées concernant l'orientation que nous devrions prendre. Mais ces discussions viennent tout juste de commencer.

Le sénateur Poulin: Pendant nos audiences, l'un des témoins que nous avons reçus nous a fait remarquer qu'il serait peut-être possible de mettre sur pied un système coopératif de services bancaires sous réglementation fédérale. Moi, je suis du Nord de l'Ontario, et je dois vous dire que les caisses populaires ont joué un rôle très important dans la région pour ce qui est de soutenir les petites entreprises et les accédants à la propriété. Je pourrais vous en citer des milliers d'exemples. Pourriez-vous donc nous expliquer la procédure actuellement en place?

M. Peterson: Je suis d'accord avec vous. Permettez-moi de vous expliquer un peu la situation. Nous avons pris deux grandes initiatives en vue d'aider les coopératives de crédit à prendre de l'expansion: d'abord, nous avons créé l'organe de services national qui devait permettre à ces petites coopératives indépendantes de prendre de l'expansion et de bénéficier d'économies d'échelle. L'autre mesure consistait à établir une banque coopérative.

We had a working group on this issue of a co-op bank. Unfortunately, the major players became disinterested in it and left the working group. We still think it is very important to try to develop a model. We did not want to hold up the entire financial services package because of that setback.

As soon this is resolved we will have a timetable prepared that will include the proposals that we see going ahead. They will need to be worked out with the various sectors and players, including the provinces because we are treading on provincial territory. We want to have that as an option for the cooperative movement. We will see a detailed timetable as to how we hope to proceed on that by this fall.

Senator Poulin: I look forward to following it closely.

Mr. Peterson: We do hope that there is a bigger buy-in by the cooperative sector.

Senator Angus: Minister, as you know, we have been having extensive discussions about your bill. You have no doubt been apprised of the course of events.

Mr. Peterson: We have been watching you like a hawk.

Senator Angus: That is good. We are glad that you are here while our attitude on this committee is well known. I would like you to hear elaborate on something that Mr. Cullen, told us when he appeared. By the way, he gave a very good presentation.

Mr. Peterson: He always does.

Senator Angus: It was the first time that I heard him. My understanding from his presentation, *inter alia*, was that this legislation would not enact a mirror image of what we see in the United States, the U.K, Germany or other countries. The other countries I mention have big financial institutions with which we have regular transactions. He was not concerned about this because, as he said, Canada is unique in its large landmass, its concentrated population, and other parameters that we all know to be particularly Canadian. Included in that particularity he discussed our banking system.

Several years ago, this committee travelled in Europe and elsewhere. We were told that if there is anything good about Canada, it is its banking system and we should not muck it up. It was an admonishment to us. I believe that Mr. Cullen was saying that we appear to be out of sync with the financial services legislation that is developing in other countries. However, that may not be a bad thing.

What are your comments in that regard? As you know, I did argue strenuously in my speech at second reading that there does not seem to be a vision in this legislation. Even though

Nous avons donc chargé un groupe de travail pour examiner la possibilité d'une banque coopérative. Malheureusement, les principaux intervenants ont cessé de s'intéresser à ce projet et ont fini par quitter le groupe de travail. Nous estimons néanmoins qu'il est toujours important d'essayer d'élaborer un modèle. Mais nous n'avons pas voulu retarder tout le train de mesures touchant les services financiers à cause de ce contretemps.

Dès que ce sera réglé, nous ferons préparer un calendrier pour la mise en oeuvre des propositions qui nous semblent les plus intéressantes. Il faudra à cet égard s'entendre avec les différents secteurs et intervenants clés, y compris les provinces, puisque nous empiétons sur les responsabilités provinciales. Nous souhaitons que ce soit une réelle possibilité pour le mouvement des caisses de crédit. D'ici à l'automne, nous aurons donc un calendrier précis pour la mise en oeuvre des divers projets prévus.

Le sénateur Poulin: Je suivrai avec intérêt l'évolution de ce dossier.

M. Peterson: Nous espérons qu'un plus grand nombre de caisses de crédit se rallieront au projet.

Le sénateur Angus: Monsieur le ministre, comme vous le savez, nous tenons en comité des discussions exhaustives au sujet de votre projet de loi. Vous avez certainement été mis au courant de l'évolution de nos activités.

M. Peterson: Nous vous avons à l'oeil.

Le sénateur Angus: C'est bien. Nous sommes bien contents que vous soyez là, surtout que l'attitude des membres du comité est bien connue. J'aimerais que vous nous expliquiez quelque chose qu'a mentionné M. Cullen, lorsqu'il a comparu devant le comité. D'ailleurs, je tiens à vous faire remarquer qu'il a fait un excellent exposé.

M. Peterson: Comme d'habitude.

Le sénateur Angus: C'était la première fois que je l'entendais parler. Ce que j'ai compris de son exposé, entre autres choses, c'est que ce projet de loi ne créerait pas un régime identique à celui des États-Unis, du Royaume-Uni, de l'Allemagne ou d'autres pays. Les autres pays que je viens de citer ont de grandes institutions financières avec lesquelles nous faisons des transactions régulières. Il a dit que cela ne le préoccupait pas parce que, pour reprendre ses termes, le Canada est unique à cause de sa grande superficie, sa population très concentrée et d'autres paramètres qui correspondent à de véritables particularités canadiennes. L'une de ces particularités, d'après lui, est justement notre système bancaire.

Il y a quelques années, le comité visitait l'Europe et d'autres pays. On nous a dit que l'un des grands atouts du Canada est son système bancaire, et que nous ne devrions rien faire pour le compromettre. C'était une sorte de mise en garde. Par contre, M. Cullen nous expliquait que la loi canadienne est mal synchronisée avec la législation en matière de services financiers votée dans d'autres pays. Mais ce n'est pas forcément une mauvaise chose.

Qu'est-ce que vous en pensez? Comme vous le savez, à l'étape de la deuxième lecture, j'ai beaucoup insisté dans mon discours sur le fait que ce projet de loi ne semble reposer sur aucune

there are 902 pages of technical stuff, which I know is the fruits of hard work and consultation between the institutions and the hard-working officials of the Department of Finance, there does not seem to be an overriding policy that permits us to look to the future.

We cannot see a framework for where Canada is going. I still feel that way. I am confused by it. I am pleased that you are here today because I am sure that you have had to make the case for this legislation around the cabinet table.

Mr. Peterson: I can only give you my personal views.

Senator Angus: Those are more or less the government's views?

Mr. Peterson: They may change, depending on what honourable senators say.

Our vision is reflected in this bill in terms of the need to be globally competitive. We need to put more muscle into our domestic system by creating more competition here. We believe that competition is good.

I will give you an example. We have seen foreign banks come in here and start electronic banking. It did take long before all our banks were into it. We know that competition produces muscle. Competition ensures that our consumers have world class service. In this regard, I would stack our financial institutions up against most others in the world.

We have made some minor adjustments in terms of basic access to bank accounts. We did not do this by legislating. We did it by signing a memorandum of understanding with each of the big deposit-taking institutions. Each institution set its own adjustments

We have streamlined the regulatory process. I want those who make the actual decisions to feel free to think globally. We have a great regulatory system here in Canada. It is respected around the world. We have seen this.

I recently returned from speaking to the Federal Reserve Bank. We were invited there because of the high regard they have for Canada's financial services sector.

As far as thinking about what the future holds, we are pretty sophisticated in our financial services sector here in Canada. There are many people in the world who have never heard of a bank, insurance products, investment products, stocks or securities. I have a sense that in the future there will be an incredible amount of business to be done using our expertise and knowledge. This bill creates a framework for our institutions. As

vision. Il a beau contenir 902 pages de dispositions techniques — et je sais que ces dernières sont le fruit d'un travail ardu et de longues consultations entre les institutions et les fonctionnaires très dévoués du ministère des Finances — il ne semble pas reposer sur une série de principes généraux qui nous permettraient d'entrevoir l'avenir.

Nous n'y voyons aucun cadre qui définirait l'orientation future du Canada dans ce secteur. Mon avis à cet égard n'a pas changé. Je n'y vois pas clair. Je suis donc content que vous soyez là aujourd'hui, car je suis sûr que vous avez dû convaincre vos collègues au Conseil des ministres du bien-fondé de ce projet de loi.

M. Peterson: Je ne puis vous exprimer que mon opinion personnelle.

Le sénateur Angus: Puis-je supposer qu'elle correspond plus ou moins à l'opinion du gouvernement?

M. Peterson: Cette opinion peut évoluer, selon les recommandations des honorables sénateurs.

La vision du gouvernement qu'on retrouve dans ce projet de loi repose sur la nécessité d'être concurrentiel sur les marchés mondiaux. Nous devons dynamiser notre régime intérieur en rehaussant la concurrence ici au Canada. Pour nous, la concurrence est une bonne chose.

Permettez-moi de vous en donner un exemple. Un certain nombre de banques étrangères se sont implantées au Canada en vue d'offrir des services bancaires électroniques. Peu de temps après, toutes les banques canadiennes offraient les mêmes services. Nous savons très bien que la concurrence favorise le dynamisme. La concurrence garantit que les consommateurs auront accès à des services de calibre international. À cet égard, je serais prêt à parier que nos institutions financières pourraient facilement rivaliser avec la plupart des autres établissements du monde.

Nous avons apporté quelques changements mineurs au régime en ce qui concerne l'accès de base aux comptes en banque. Mais nous n'avons pas procédé par voie législative. Nous avons signé un protocole d'entente avec chacune des grandes institutions de dépôts. Chaque institution a fait ses propres rajustements.

Nous avons également rationalisé le processus de réglementation. Je veux que ceux qui prennent les décisions se sentent libres d'adopter une perspective mondiale. Nous avons un excellent régime de réglementation au Canada qui est respecté dans le monde entier. Nous l'avons nous-mêmes constaté.

J'arrive d'ailleurs d'une visite où j'ai eu des entretiens avec les responsables de la Federal Reserve Bank. Ils nous ont invités à les rencontrer parce qu'ils respectent beaucoup le secteur canadien des services financiers.

En ce qui concerne l'avenir, le secteur des services financiers est assez sophistiqué au Canada. Il y a beaucoup de gens qui n'ont jamais entendu parler de banques, de produits d'assurance, de produits d'investissement, d'actions ou de valeurs mobilières. J'ai vraiment l'impression que notre expertise et notre savoir dans ce domaine entraîneront une forte intensification de l'activité commerciale. Ce projet de loi définit le cadre dans lequel nos

well, it allows us to be proactive globally, and I believe that to be an asset.

I will give you an example. As you know, the Toronto school is a joint venture between the World Bank and York University. I cannot remember the figures now, but they have had well over 250 graduates from something like 86 different countries. These students have attended the school for a five-day case study program. This is opening up Canada's financial services to regulators from 86 countries around the world.

OSFI has been sending its people abroad and bringing people here for training as part of that outreach program. I am delighted that John Palmer chaired a group of consolidated regulators who had a major conference here in Canada. It is another way to learn.

Paul Martin has taken a leadership role in the G8. He is becoming the chair of the G20. They are working with partners around the world to try to prevent the problems of an international financial crisis.

These are very important steps that are part of a huge picture in which Canada is playing a leadership role far beyond our size and far beyond our financial muscle. It is one based on expertise and respect. We will continue to do it.

Part of the vision that I see for the future involves the government working in all those ways with our great financial services sector.

Senator Angus: That is very interesting, minister. I appreciate your thoughtful response. Let us me just try to narrow it down a bit. We have heard from witnesses and from others that the bill is not very well liked. However, we have been advised by those same groups that, they do not want us to impede the bills' passage because even though it is very technical it does have some very good points to it. They hope that the government will come back soon with a different package that is more suitable for them.

However, we have not been able to get too many specific descriptions of what would be more suitable for them. I am beginning to subscribe to the kinds of things that you and Mr. Cullen have suggested. What I am reading between the lines is that we have to be careful. It is steady as she goes. We want more competition, but we do not want it to go too fast in terms of turning our banks loose to either join together in combinations or to go abroad and get swallowed up by Citibank or the like. Because when people say to me, "Senator, you have read the bill. You have heard the witnesses. Is Canada in favour of mergers or not?" I do not know the answer to those questions. I asked Mr. Cullen and he could not answer the questions either. He said that there is a process for review, so you can imply that at least we

institutions mèneront leurs activités. De plus, il nous permet d'être proactifs sur le plan mondial, et à mon avis, c'est un grand avantage.

Je voudrais vous en donner un exemple. Comme vous le savez, l'école de Toronto représente une coentreprise entre la Banque mondiale et l'université York. Je n'ai plus toutes les statistiques en tête, mais je sais que cette école a bien plus de 250 diplômés qui sont originaires d'environ 86 pays différents. Les étudiants en question ont participé à un programme d'étude de cas de cinq jours. Ainsi nous ouvrons le secteur canadien des services financiers à des responsables d'organismes de réglementation de 86 pays du monde.

Le BSIF envoie ses responsables à l'étranger et fait venir des gens au Canada pour être formés dans le cadre de ce programme de promotion. Je suis très heureux que John Palmer ait présidé un groupe d'organismes de réglementation qui a tenu une grande conférence ici au Canada. Voilà une autre façon d'apprendre.

Paul Martin a d'ailleurs joué un rôle de direction au sein du G-8. Il est sur le point de devenir président du G-20. Le Groupe des 20 travaille avec ses partenaires du reste du monde pour essayer de prévenir les problèmes qu'on associe à une crise financière internationale.

Ce sont donc des mesures très importantes qui s'inscrivent dans un contexte mondial où le Canada joue un rôle de direction qui dépasse de loin la taille et l'influence de son secteur financier. Si nous pouvons jouer un tel rôle, c'est à cause de notre expertise et du respect que nous avons gagné. C'est un rôle que nous continuerons à jouer.

L'un des éléments de ma vision de l'avenir est le travail coopératif que devra accomplir le gouvernement dans tous ces domaines différents avec notre excellent secteur des services financiers.

Le sénateur Angus: C'est très intéressant, monsieur le ministre. Je vous remercie pour cette réponse bien réfléchie. Mais je voudrais essayer de préciser un peu plus la question qui m'intéresse. Les témoins que nous avons reçus et d'autres nous ont fait savoir que ce projet de loi n'est pas vraiment très apprécié. Mais ces mêmes groupes nous ont dit qu'il ne convient pas d'empêcher l'adoption du projet de loi, car même s'il traite surtout de questions techniques, il comporte certains bons éléments. Ils espèrent que le gouvernement présentera sous peu un ensemble différent de mesures qui leur conviendra davantage.

Par contre, nous n'avons pas réussi à obtenir de leur part une description plus précise des mesures qu'ils jugeraient plus approprié. Je commence donc à souscrire à la ligne de conduite que vous et M. Cullen recommandez. Ce que je lis entre les lignes, c'est qu'il faut être prudent. Autrement dit, il faut tenir le cap. Nous voulons rehausser la concurrence, mais il ne faut pas nous plus opérer des changements trop rapides qui feront que nos banques seront libres soit de former des coalitions, soit de s'implanter à l'étranger et d'être englouties par des banques comme la Citibank. Le fait est que lorsque les gens me disent: «Sénateur, vous avez lu ce projet de loi. Vous avez entendu l'avis des témoins. Le Canada favorise-t-il ou non les fusions?», je ne sais pas trop quoi leur répondre. Quand j'ai posé ces questions à

are contemplating there might be an application for a merger. The banks tell us it is much harder to merge now than it was before.

Mr. Peterson: We have said that mergers are certainly a legitimate business strategy, which is why we have put in place a very transparent process by which there can be no doubt as to what steps will have to be taken for that to take place. Honourable senators, will have a role in that, and I am delighted that you will.

Senator Angus: So are we. We all work together. We worked together on the last go around when the banks here and told us that they had to be allowed to join together otherwise they would not be able to compete in the global marketplace. They told us that we had to let them come together or else they would fall behind other banks and end up in trouble. The government's response to this seemed to be "So what. We do not care if we have a bank that is fifteenth, or sixtieth or eightieth in the world in size."

The banks seem to be alive and well and earning good returns on investment, although, their returns are not as high as they say they should be. I hope we get a case so we can see how it works. However, I appreciate your answer. I understand you appreciate our interest. We love Canada: all of us do. Perhaps this idea of a vision for the future is easier said than done. I empathize with you and your people in that regard.

Mr. Peterson: We shall work together.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: Minister, I am very pleased to see that two organizations will be responsible for ensuring that funds will be protected — in other words, there is some ongoing monitoring of costs. Your colleagues know that this is a concern of mine because sometimes cost-effectiveness is not always a consideration.

In that regard, the new legislation will cover small banks, medium-size banks and large banks. I would like to know whether the level and cost of the regulations associated with these three sizes of banks will be proportionate to their size. We are talking about very significant costs. I realize we have to be concerned about public protection, but I am wondering whether the costs will be weighted based on the size of the various banks?

Mr. Peterson: That is a good question, and I am very glad that Mr. Bergevin is here, because he is responsible for that specific matter.

It is more difficult to design a regulatory system for large institutions than it is for small ones. However, small institutions have caused a great many problems in the past. The minimum capital amount has now been set at 5 million dollars, and we

M. Cullen, il n'a pas su non plus me répondre. Il m'a dit qu'une procédure d'examen est prévue, et on peut donc supposer que nous envisageons au moins qu'une demande de fusion soit présentée à un moment donné. Les banques prétendent, toutefois, que les fusions seront désormais beaucoup plus difficiles à réussir.

M. Peterson: Nous avons déjà affirmé qu'une fusion est une stratégie commerciale tout à fait légitime, et c'est pour cela que nous avons prévu une procédure très transparente qui permet de savoir avec certitude quelles mesures devront être prises avant qu'une fusion puisse être autorisée. Les sénateurs joueront justement un rôle dans ce contexte, et j'en suis fort heureux.

Le sénateur Angus: Nous aussi. Nous travaillons tous ensemble. Nous avons travaillé ensemble la dernière fois, lorsque les banques sont venues nous dire qu'il fallait leur permettre de fusionner, car sinon, elles ne seraient pas en mesure d'affronter la concurrence sur les marchés mondiaux. Elles nous ont dit qu'il fallait absolument autoriser ces fusions, car sinon elles risquaient d'être laissées en arrière par les autres banques et de connaître de graves difficultés. La réponse du gouvernement était de dire: «Et alors? Que nous importe-t-il qu'une de nos banques soit 15^e, 60^e ou 80^e du monde en raison de sa taille.»

Les banques semblent bien s'en tirer et enregistrent de bons taux de rendement du capital investi, même si leurs taux de rendement ne sont pas aussi élevés qu'ils devraient l'être, d'après les banques. J'espère qu'une demande sera présentée, afin que nous puissions voir comment fonctionne tout ce processus. Mais je vous remercie pour votre réponse. Je suis convaincu que vous comprenez les raisons pour lesquelles cette question nous intéresse au plus haut point. Nous aimons le Canada; c'est vrai pour nous tous. On parle d'une vision de l'avenir, mais c'est plus facile à dire qu'à faire. À cet égard, je compatis beaucoup avec vous et les membres de votre équipe.

M. Peterson: Nous travaillerons ensemble.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Monsieur le ministre, je suis très contente de voir que deux organismes sont sensés s'assurer que les fonds vont être bien protégés. Cette question est quand même sous observation sur le plan des coûts. Vos collègues savent que cette question me préoccupait car parfois la relation coûts-bénéfices n'est pas toujours prise en considération.

À cet effet, nous allons avoir dans la nouvelle loi des petites banques, des banques intermédiaires et des grandes banques. Est-ce que le niveau de réglementation et le coût de réglementation de ces trois niveaux de banques vont être proportionnés à ces institutions? Ce sont des coûts très importants. Je comprends que nous devons voir à la protection du public, toutefois est-ce qu'on va pondérer le coût en fonction de la taille de ces banques?

M. Peterson: C'est une bonne question et je suis très heureux que M. Bergevin m'accompagne car il s'occupe de cette question.

Il est plus difficile d'avoir un système de réglementation pour les grandes institutions que pour les petites institutions. Toutefois, les petites institutions ont causé beaucoup de problèmes par le passé. Le capital minimum est passé à 5 millions de dollars, nous

realize that this will likely cause regulatory problems for the Superintendent. But he has accepted it. We have taken this course of action in order to be more competitive here in Canada.

Mr. Bergevin: In terms of OSFI's costs — and here I am not necessarily speaking for the new agency, but rather for OSFI — our costs are currently proportional to the size of the institution. For deposit-taking institutions, banks, trust companies and lending institutions, our premiums are based on the average asset base of these institutions in the previous year.

For insurance companies, the cost is based on company premiums. The larger the company, the larger the amount of OSFI premiums they have to absorb.

In recent years, we have also undertaken other initiatives to cover our costs through a user-pay system. When institutions approach us regarding transactions that require approval, we ask the institutions to cover the actual cost of that application. That is how we recover part of our costs. At the end of the year, OSFI does not turn a profit; it simply passes on its costs to the industry, which contributes based on a pre-determined formula set out in the regulations.

Senator Hervieux-Payette: There you're talking about the direct operational costs associated with your structure. However, regulatory costs within a company are higher than the cost of simply monitoring that company. All the work, the discipline and the staff a bank has to have to provide you with those data probably cost much more than it actually costs you to receive and analyze the data. So, they will have to provide the same reports and the same detailed information. A small institution may be more of a risk for investors, but I think the committee's primary interest was in having institutions that were prepared to take more risks. We can assume that these people will expect a more attractive and higher return, which would mean that we might expect to have institutions charging more but serving primarily a business clientele.

However, if we want the system to work, we have to ensure that the regulatory burden is not excessive, so that the business can have a return closer to that of these institutions. Otherwise, this will go nowhere. Few investors will be interested in starting up a small bank. Will our regulatory system focus on the large banks or the small banks, or will we see some adjustments to your regulations?

Mr. Bergevin: We do not try to block initiatives at the political level of government. Our role is to try and support any initiative that fosters competition. We are currently reviewing the types of reports that institutions are required to file. If we see a proliferation of new small institutions, we will clearly have to adapt our monitoring system to the size of those institutions.

Mr. Peterson: We are currently looking at this whole issue with a couple of key banks. There is no doubt that the current regulatory system is too cumbersome. We have done what we can

acceptons que cela va causer des problèmes réglementaires pour le surintendant. Cependant il l'a accepté. Nous avons suivi cette voie afin d'être plus concurrentiel ici au Canada.

M. Bergevin: En ce qui a trait au coût du BSCF, et je ne parle pas nécessairement au nom de la nouvelle agence, mais au nom du Bureau du surintendant, nos coûts sont présentement proportionnels à la taille de l'institution. Dans le cas des institutions de dépôt, les banques, les sociétés de fiducie et les sociétés de prêts nos cotisations sont axées sur l'actif moyen de ces institutions durant l'année précédente.

Dans le cas des sociétés d'assurance, le coût est axé sur les primes des sociétés. Plus la société est importante plus ils doivent absorber une plus grande proportion de nos cotisations.

Au cours des dernières années on a aussi mis en oeuvre d'autres initiatives pour couvrir nos coûts à savoir un système de «user pay». Lorsque certaines institutions nous approchent pour certaines transactions qui demandent une approbation, on demande à l'institution le coût spécifique de cette application. C'est ainsi que l'on recouvre une partie de nos dépenses. À la fin de l'année, le BSCF ne fait pas de profit, mais ne fait que cotiser le reste de nos dépenses à l'industrie selon une formule pré-établie par règlement.

Le sénateur Hervieux-Payette: Cela est le coût direct pour l'opération de votre structure. Toutefois, le coût de la réglementation à l'intérieur de l'entreprise est plus élevé que seulement le coût de surveillance de l'entreprise. Tout le travail, toute la discipline et tout le personnel qu'une banque doit mettre en place pour vous fournir les données coûtent probablement plus cher que cela vous en coûte pour les recevoir et les analyser. Ils auront donc à fournir les mêmes rapports, les mêmes détails. Une petite institution peut représenter plus de risques pour les investisseurs, mais je pense que l'intérêt du comité était d'avoir des institutions qui étaient prêtes à prendre plus de risques. On doit prendre pour acquis que ces gens vont s'attendre à un rendement plus intéressant et plus élevé, cela nous permettait de penser qu'on pourrait avoir des institutions qui demanderaient plus chère, mais qui s'adressait à une clientèle d'entrepreneur.

Par contre, si on veut que le système fonctionne, il faut que le système de réglementation ne soit pas trop lourd afin que l'entreprise puisse réaliser plus le rendement de ces institutions. Sinon, ce sera lettre morte. Il y aura peu d'investisseurs qui voudront démarrer une petite banque. Aurons-nous un système de réglementation des grandes banques, des petites banques ou aurons-nous une modulation de votre réglementation?

M. Bergevin: Nous n'essayons pas de bloquer les initiatives au niveau politique du gouvernement. Nous sommes présents pour essayer d'appuyer l'initiative pour qu'il y ait plus de compétition. Nous sommes à étudier les types de rapports que les institutions doivent nous présenter. S'il y a une prolifération de nouvelles petites institutions, il est certain que nous devons adopter le système de supervision face à l'ampleur de ces institutions.

M. Peterson: Nous étudions présentement toute cette question avec quelques banques clé. Il est évident que le système de réglementation est trop lourd. Nous avons fait notre possible pour

to improve it, but it is important to remember that the system must protect the clients.

[English]

Senator Kelleher: My first question is a supplemental to that of Senator Angus. You stated, and I accepted, that you would like to see our banks grow and become competitive and effective. You would like to see the banks be able to bulk up.

You say this, yet we are one of the few countries in the world that applies a capital tax on our banks. We have numerous ownership restrictions. We do not permit our banks to sell insurance. We do not permit our banks to be involved in car leasing. I list those restrictions as a start.

Our competitors around the world do not have these restrictions. What will we do to slowly permit our Canadian banks to have fewer restrictions?

I am a little fearful of new legislation to permit this in light of the past history of legislation in this field. I know you are not totally to blame for this, but I am concerned.

You say you want to see us bulk up and be competitive. I agree with you, but we are faced with these restrictions. Our foreign competitors do not have those restrictions. What plans does the government have in your department to take a look at these other areas?

Mr. Peterson: Senator, I am glad that you mentioned capital tax. The capital tax that remains in place is deductible for federal purposes. We took off the tax that was not deductible. That was part of our reform of the corporate tax structure. We felt that these capital taxes were perverse. We want our banks to be well capitalized so that they are sound, but then we were taxing them for doing it.

Most of the burden of capital taxes is at the provincial level. We hope that the provinces will follow our lead. I would hope that your pronouncements and persuasiveness with provincial counterparts might be part of the solution of having a competitive capital tax regime. It should be a regime that is not perverse to our intent.

I will turn to the issue that you raised on business powers, including insurance and auto leasing. All of us in this room are politicians. I know that you bring your best judgment to bear on these issues.

le changer, mais il faut toujours respecter un système qui doit protéger les clients.

[Traduction]

Le sénateur Kelleher: Ma première question fait suite à celle du sénateur Angus. Vous avez déclaré, et j'accepte ce que vous dites, que vous souhaitez que nos banques prennent de l'expansion et deviennent plus concurrentielles et plus efficaces. Vous aimeriez donc que nos banques soient plus fortes.

Malgré ce que vous dites, nous sommes l'un des rares pays du monde à percevoir auprès de nos banques un impôt sur le capital. Nous leur imposons de nombreuses restrictions en matière de propriété. Nous ne leur permettons pas de vendre des assurances. Et nous ne permettons pas non plus à nos banques d'offrir du crédit-bail automobile. Et ce ne sont que quelques restrictions parmi d'autres.

Nos concurrents du reste du monde ne sont pas visés par de telles restrictions. Qu'allons-nous donc faire pour réduire progressivement les restrictions qui visent actuellement les banques canadiennes?

J'ai un peu peur d'un projet de loi qui favoriserait ce genre d'expansion étant donné les dispositions imposées par le passé par voie législative. Je sais que tout cela n'est pas de votre faute, mais cela m'inquiète quand même.

Vous dites que les institutions canadiennes doivent prendre de l'expansion et assurer leur compétitivité. Je suis d'accord avec vous. Mais il n'en demeure pas moins qu'il existe toutes ces restrictions. Nos concurrents étrangers ne sont pas visés par de telles restrictions. Je voudrais donc savoir si le gouvernement, et plus précisément votre ministère, envisage d'examiner de plus près ces autres éléments?

M. Peterson: Sénateur, je suis bien content que vous ayez fait mention de l'impôt sur le capital. L'impôt sur le capital qui continue de s'appliquer est déductible au niveau fédéral. Nous avons éliminé les éléments de cet impôt qui n'étaient pas déductibles. Cette mesure s'inscrivait dans notre réforme de la structure de l'impôt des sociétés. Nous étions d'avis que ces impôts sur le capital étaient tout à fait inopportuns. Nous souhaitons que nos banques soient bien capitalisées pour avoir de solides assises, et dans ce contexte, il ne convenait certainement pas de prélever des impôts sur ce capital.

La plus grosse part du fardeau des impôts sur le capital se situe au niveau provincial. Nous espérons donc que les provinces suivront notre exemple. J'espère que vos déclarations et votre pouvoir de persuasion auprès de vos homologues provinciaux nous aideront à faire en sorte que notre régime d'impôts sur le capital vraiment concurrentiel. Il faut surtout éviter que ses effets ne soient contraires à nos intentions.

Je voudrais maintenant aborder la question que vous avez soulevée concernant les pouvoirs des entreprises, notamment dans le domaine des assurances et du crédit-bail automobile. Dans cette salle, nous sommes tous politiciens. Je sais pertinemment que le jugement que vous portez sur toute question soumise à votre examen est un jugement mûrement réfléchi.

Senator Kelleher: I hate to admit this, but in this particular instance you have far more power than I have. Therefore, I am looking for leadership from you as the government.

Mr. Peterson: You have pointed out some of the competitive realities of banks in other parts of the world. This will continue to be an issue with which we will need to deal.

Senator Kelleher: I will not flog a dead horse but...

Mr. Peterson: I do not think it is dead.

Senator Kelleher: I was hoping I would get that from your answer. Let us turn to another topic. We have the policy of disallowing mergers or acquisitions of big banks by big insurance companies and vice versa. Why did the government choose to leave this as a policy and not legislate it? Is there a reason for that? Did you want to retain flexibility in this area?

Mr. Peterson: Yes, Senator Kelleher, this was debated at length. This is an important issue. It is an entire regime for demutualization. We left that matter as policy for exactly the reason you articulated.

We believe that with technology and globalization changing things so quickly in this sector, we must have a regulatory regime in place that is flexible. Much to the consternation of the leader of the House, we have retained five-year sunset reviews of this particular legislation. I think that is unique in the world.

Second, we have made the commitment that we will revisit this legislation at any time that it needs to be reviewed. It is important to have your input as part of this ongoing review.

Third, we built flexibility into this regime in terms of regulation-making power, so that we can act more quickly. Regarding the matter to which you referred, there is no concrete policy. In that way, if situations change, we can adapt quickly to them.

Senator Kelleher: It is a double-edged sword; putting more detail in the regulations than in the bill. However, a number of our witnesses have testified before us that they are not too sure of what to be critical, because it will all be contained in the regulations, and they do not know what those regulations will state. They know that the government is working on them.

This is always a concern for legislators. I cannot quote our chairman word for word, but some of us have concerns that so much is contained in the regulations that the legislators are losing a certain amount of power. Somehow, while we are not against the policy, in order to protect the concerns of the legislators, we must

Le sénateur Kelleher: Je n'aime pas trop l'admettre, mais en l'occurrence, je me dois de reconnaître que vous détenez beaucoup plus de pouvoir que moi. C'est pour cela que je m'attends à ce que le gouvernement fasse preuve de leadership dans ce domaine.

M. Peterson: Vous nous avez fait remarquer certaines des réalités auxquelles sont confrontées les banques qui veulent affronter la concurrence dans d'autres régions du monde. C'est un problème que nous devons essayer de solutionner.

Le sénateur Kelleher: Je ne veux pas m'acharner inutilement...

M. Peterson: Votre opinion n'est certainement pas inutile.

Le sénateur Kelleher: J'espérais simplement que vous me donneriez une telle indication dans votre réponse. Mais parlons d'autre chose. Nous avons comme politique de ne pas autoriser les fusions ou l'acquisition de grandes banques par les grandes compagnies d'assurances, et inversement. Pourquoi le gouvernement a-t-il préféré en faire une simple politique, plutôt que de consacrer ce principe dans une loi en bonne et due forme? Y a-t-il une raison à cela? Pourquoi avez-vous voulu conserver une certaine marge de manoeuvre dans ce domaine?

M. Peterson: Oui, sénateur Kelleher, cette question, qui est fort importante, a été longuement débattue. Nous parlons d'un ensemble de mesures touchant la démutualisation. Nous avons préféré en faire une simple politique pour les raisons mêmes que vous avez évoquées.

À notre avis, les technologies nouvelles et la mondialisation font évoluer la situation à un rythme tellement accéléré qu'il nous faut un régime de réglementation qui soit souple. Ainsi au grand dam du Leader à la Chambre, nous avons prévu que cette loi fasse l'objet d'un examen quinquennal. C'est une mesure qui est unique au monde, si je ne m'abuse.

Deuxièmement, nous avons pris l'engagement de réexaminer cette loi dès lors que cela semble nécessaire. Nous voudrions évidemment connaître vos vues sur la question dans le cadre de cet examen permanent.

Troisièmement, nous avons prévu une certaine latitude sur le plan des pouvoirs de réglementation pour nous permettre d'agir plus rapidement. En ce qui concerne l'exemple précis que vous avez donné, il n'y a pas de politique bien définie dans ce domaine. Ainsi, si la situation change, nous pourrions nous adapter rapidement à la nouvelle réalité.

Le sénateur Kelleher: Oui, mais prévoir plus de détails dans la réglementation que dans le projet de loi lui-même peut être une arme à double tranchant. Cependant, plusieurs des témoins que nous avons reçus nous ont dit qu'ils peuvent difficilement attaquer les dispositions du projet de loi puisque tout sera précisé dans la réglementation, dont la teneur leur est tout à fait inconnue. Ils savent que le gouvernement travaille actuellement à l'élaboration des règlements.

Ce genre de chose préoccupe toujours le législateur. Je ne peux pas citer les propos exacts du président, mais je sais que certains d'entre nous sommes très préoccupés devant ce désir de tout préciser dans la réglementation, à un point tel que le législateur perd de ses pouvoirs. Même si nous ne sommes pas contre la

have some sort of power to examine these regulations before they are promulgated. What do you think about that concern?

Mr. Peterson: I have always believed that regulations can be far more important than the statutes, depending on the context and the issue. In all my time in Parliament we have probably not paid enough attention, at the committee level, to regulations that have subsequently come down. We are accustomed to looking at bills, because they require our stamp of approval before they can be passed. I make these comments in the context of this bill.

I would welcome your ongoing review of the regulations, as they are promulgated, and before they become law. I welcome the benefit of your input, including the fact that you might want to hold public hearings. Your input will be important to us.

Senator Kelleher: I am hopeful that we will be able to hold you to your fine words in this respect.

Mr. Peterson: Absolutely. It means a great deal of extra work for you, and I know that you have the expertise and experience to carry it through.

Senator Kelleher: I thank you for those encouraging words.

[Translation]

Senator Setlakwe: Minister, my question deals with cooperatives that will be subject to the banking regulations. What kind of connection do you make between this new banking system and the Caisses populaires or credit unions in Quebec?

Mr. Peterson: My impression is that the Caisses populaires are not interested in becoming banks. As you know, the Caisses populaires have a substantial market share in Quebec and have really succeeded in creating a second tier of financial services for the province of Quebec. Financial services of this kind are not available elsewhere in Canada, and because of this competition, my feeling is that consumers are quite well served by it. However, some small cooperatives would like to set up a bank, but we have not yet promulgated the documentation regarding the possibility of establishing cooperative banks such as currently exist in Europe. We are working closely with them to offer them greater opportunities and more flexibility to operate differently.

Senator Setlakwe: You mentioned the possibility of competition with provincial legislation.

Mr. Peterson: I do not think so, because the cooperatives really come under provincial responsibility. That is why we have to cooperate with the provinces and our counterparts in every jurisdiction. We will certainly do that, and we clearly must do that.

politique, pour répondre aux préoccupations du législateur. Il faudrait qu'on ait le pouvoir d'examiner le règlement d'application avant qu'il ne soit promulgué. Comment réagissez-vous à cette préoccupation?

M. Peterson: J'ai toujours pensé que le règlement d'application peut être beaucoup plus important que la loi elle-même, selon le contexte et la question à l'étude. Depuis que je suis parlementaire, j'ai fait le constat que nous n'avons sans doute jamais prêté suffisamment d'attention, au niveau des comités du moins, aux règlements d'application. Nous avons l'habitude d'étudier les projets de loi, parce que ceux-ci doivent être approuvés par nous avant d'être adoptés. Mes commentaires s'inscrivent évidemment dans le contexte du projet de loi dont vous êtes actuellement saisis.

Je vous encourage à examiner le règlement d'application, avant qu'il ne soit promulgué et ait force de loi. Je serais très heureux de pouvoir profiter de vos avis sur la question, et vous voudrez peut-être même tenir des audiences publiques pour l'examiner. Votre apport nous est très important.

Le sénateur Kelleher: J'espère que nous pourrions vous faire tenir vos belles promesses.

M. Peterson: Oui, absolument. Cela représente beaucoup de travail supplémentaire pour vous, mais je sais que vous avez l'expertise et l'expérience nécessaires pour mener à bien un tel projet.

Le sénateur Kelleher: Je vous remercie pour ces propos encourageants.

[Français]

Le sénateur Setlakwe: Monsieur le ministre, ma question a trait aux coopératives qui vont être soumises à un règlement bancaire. Quelle lien faites-vous entre ce nouveau système bancaire et les Caisses populaires au Québec?

M. Peterson: J'ai l'impression que la Caisse populaire n'est pas intéressée à devenir une banque. Comme vous le savez, la Caisse a obtenue une très grande portion du marché au Québec et elle a vraiment accompli un deuxième niveau de services financiers pour la province de Québec. Ce genre de services financiers n'existent pas ailleurs au Canada, et suite à ce genre de concurrence j'ai l'impression que les consommateurs sont assez bien servis. Toutefois, quelques petites coopératives aimeraient établir une banque et nous n'avons pas promulgué les documents concernant la possibilité d'établir des banques-coopératives comme il en existe en Europe. Nous travaillons en étroite collaboration avec eux pour leur donner plus d'opportunités, plus de modalités pour agir d'une manière différente.

Le sénateur Setlakwe: Vous avez mentionné la possibilité de concurrence avec la législation provinciale.

M. Peterson: Je ne crois pas parce que les coopératives sont vraiment du domaine des provinces. C'est la raison pour laquelle nous devons travailler en collaboration avec les provinces et nos homologues dans chacune des juridictions. Nous le ferons, il est évident que nous devons le faire.

Senator Poulin: Minister, the Caisses populaires have a unique and very rich history here in Canada. Because of advanced computer technology and globalization, the assets of the small credit unions are such that we have to consider whether they are still able to survive.

Small credit unions play a very important role in every small town where they operate. Our country still has a great many small towns. You can certainly understand our concern with respect to the unique role of small credit unions.

For example, a young couple I know bought their first house three years ago. They went to each of the major banks in the town, but were unable to secure a loan because both were self-employed workers. No bank was willing to give them a mortgage for the purchase of their first house, unless the parents co-signed. I suggested they go and see the Caisse populaire in their village. Well, they went to the Caisse populaire and 15 minutes later, they had a mortgage. That young couple is doing very well now and has a very positive relationship with that credit union.

In this era of globalization and new technologies, what can we do to ensure that we are meeting the needs of individuals that live in small communities? That is our concern, Minister.

Mr. Peterson: You have raised a couple of different questions, Senator Poulin. One of the major challenges facing us is to ensure that basic banking services are available in every village and town. That is why we have to provide notice before a branch can be closed. Our notices are posted in the post office in small towns and villages.

The real problem with cooperatives is that they have considerable expenditures but little income to ensure that they are cost-effective, like the large institutions. That is why we created an institution like the National Cooperative Service, so that they can benefit from economies of scale by working together. We will continue to work closely with them, because they provide an alternative.

Senator Poulin: I agree, Minister, and that balance gives the financial sector the flexibility it needs to be competitive internationally. Having read the bill, listened to the views of witnesses and consulted industry stakeholders, I am convinced that this legislation will meet the four broad objectives that you outlined. I am also confident that you, as Minister, will do your utmost to strike a balance between the needs of Canadians living in both small and large communities and those of large companies subject to the forces of globalization. That will be a major challenge.

[English]

Senator Oliver: Mr. Minister, my three questions have been asked, therefore, I will be brief.

Please elaborate on your answer to the last question asked by Senator Kelleher. My concern is regarding parliamentary oversight. We must ensure that we avoid government by regulation.

Le sénateur Poulin: Monsieur le ministre, les Caisses populaires ont une histoire unique et très riche. Suite aux technologies informatiques et la mondialisation, l'actif des petites caisses oblige une revue de la survie possible de la petite caisse.

La petite caisse joue vraiment un rôle extraordinaire dans chaque village. Notre pays compte encore plusieurs villages. Vous comprendrez notre inquiétude pour le respect du rôle unique des petites caisses.

Par exemple, il y a trois ans un jeune couple, que je connais, achète sa première maison. Celui-ci a fait le tour de chaque grande banque d'une ville, n'a pu obtenir un prêt car ils étaient tous deux des entrepreneurs indépendants. Aucune banque ne voulait accepter de leur donner une hypothèque, pour l'achat de leur première maison, sans la signature des parents. Je leur ai suggéré d'aller à la Caisse populaire de leur village. Ils se sont présentés à la Caisse populaire et quinze minutes plus tard ils avaient une hypothèque. Aujourd'hui, ce jeune couple réussit très bien et entretient une relation très positive avec la Caisse populaire.

Comment faire dans notre monde de mondialisation, de nouvelle technologie, pour respecter les besoins de ces individus qui vivent dans de petites localités? C'est cela notre inquiétude, monsieur le ministre.

M. Peterson: Vous avez soulevé plusieurs questions, sénateur Poulin. Un des grands défis que nous avons est d'assurer les services bancaires élémentaires dans chacun de nos villages ou autres endroits. C'est à cause de cela que nous devons donner un avis pour fermer une succursale. Nous avons le bureau de poste où nous affichons nos avis dans ces petits villages, et ainsi de suite.

Le plus grand problème des coopératives est qu'ils ont beaucoup de dépenses mais peu de revenus pour être rentables comme le sont les grands institutions. C'est la raison pour laquelle nous avons créé l'institution du service national pour les coopératives afin qu'elles puissent avoir les économies «upscale» en travaillant ensemble. Nous allons continuer à travailler avec eux parce qu'elles nous donnent une alternative.

Le sénateur Poulin: Je suis d'accord, monsieur le ministre, que cet équilibre donne la flexibilité au secteur financier d'être compétitif au niveau international. Après avoir lu le projet de loi après avoir entendu les témoins et après avoir consulté des gens qui sont dans l'industrie, je suis persuadée que cette législation va rencontrer les quatre grands objectifs que vous nous avez énoncés. J'ai aussi confiance que vous, comme ministre, allez vous assurer de cet équilibre des besoins des Canadiens résidents dans les petites comme dans les grandes localités, mais aussi de nos grandes entreprises qui doivent faire face aux besoins de la mondialisation. C'est tout un défi que vous devez relever.

[Traduction]

Le sénateur Oliver: Monsieur le ministre, d'autres ont déjà posé mes trois questions, et je vais donc être très bref.

Je vous invite, cependant, à préciser davantage vos propos en réponse à la dernière question que vous a posée le sénateur Kelleher: ce qui m'inquiète, c'est le droit de regard du Parlement.

With Bill C-8, we are merely passing a framework bill. The real meat will come with the regulations.

You have indicated that you would appreciate any input that this committee has to give. You recognize that this is an onerous job. However, are you prepared to make a commitment that you will table the regulations pursuant to Bill C-8 before this committee, so that we can have an opportunity to review them, perhaps call witnesses, study them and make recommendations to the department and the government?

Mr. Peterson: As I understand the process, and Ms Attwood can tell me if I am wrong, we bring forth regulations and table them. They are in the public domain for 30 days, or sometimes up to 90 days.

Senator Oliver: I am talking about before gazetting.

Mr. Peterson: Before gazetting? You raise a question that is applicable not only to this bill, but to the way that we delegated legislation or regulations.

The question is when should it be made public? When a bill goes to a public body, such as the Senate or the House of Commons, I assume it becomes a public matter. Do we pre-gazette before we gazette?

I must confess that I do not feel comfortable enough with the overall parliamentary procedure to suggest that we want to change the existing way. My hope is that when we bring forward regulations you are given ample notice to look at them. Then, having been given ample time, you could act on them and give us the benefit of your wisdom and experience. Perhaps you could hold hearings on them.

There are regulations coming forward and we would welcome your advice on them. You will need to act quickly, but I think that we can all act quickly when dealing with important issues. Of course, that is what we are paid to do.

There is that 30-day period before the regulations became final and we would welcome your input during that time.

Senator Oliver: Will you send a letter to the chairman indicating that the view and the consideration of the Senate Banking committee will be considered, particularly in relation to the regulations of Bill C-8? These regulations are so important particularly for holding companies and so on.

Mr. Peterson: They are. I have no objection to sending you a letter, but I want to assure you, honourable senator, that my

Nous devons nous assurer que le gouvernement ne fait pas tout par voie réglementaire. Le projet de loi C-8 qu'on nous demande d'adopter ne présente qu'un cadre. Les détails qui nous intéressent seront précisés dans le règlement d'application.

Vous avez dit que vous souhaitez obtenir l'opinion du comité sur la question. Vous reconnaissez qu'il s'agit d'un travail de grande envergure. Mais vous êtes prêt à vous engager à déposer devant le comité le règlement d'application du projet de loi C-8, pour que nous ayons l'occasion de l'examiner, de convoquer des témoins éventuellement, et de faire des recommandations au ministère et au gouvernement?

M. Peterson: D'après ce que j'ai pu comprendre — et Mme Attwood me corrigera si je me trompe — une fois que le règlement d'application est prêt, nous le déposons. Il est donc accessible au public pendant une trentaine de jours, et parfois même pendant 90 jours.

Le sénateur Oliver: Je parle de la période qui précède la publication dans *La Gazette*.

M. Peterson: Avant l'application dans *La Gazette*? Ah, bon. Votre question s'applique donc non seulement à ce projet de loi-ci, mais à la procédure suivie pour la législation ou la réglementation subordonnées.

Il s'agit donc de savoir à quel moment il convient de rendre public un projet de loi ou règlement? Lorsqu'un projet de loi est soumis à l'examen d'un organe public, comme le Sénat ou la Chambre des communes, je présume qu'il devient alors un document public. Faut-il prévoir une période de préexamen avant la publication dans *La Gazette*?

J'avoue que je ne connais pas assez bien la procédure parlementaire pour dire qu'il faut changer nos méthodes. J'espère simplement qu'on vous donne suffisamment de temps pour examiner tout règlement d'application que nous déposons. À ce moment-là, si on vous donne un délai raisonnable pour l'examiner, vous avez la possibilité d'exercer votre influence en nous faisant profiter de votre sagesse et de votre expérience. Peut-être pourriez-vous même tenir des audiences dans le cadre d'un tel examen.

Le règlement d'application sera bientôt déposé et nous serions très heureux de recevoir vos opinions à ce sujet. Il vous faudra agir rapidement, mais à mon avis, nous arrivons toujours à travailler rapidement lorsque les questions que nous avons à régler sont importantes. D'ailleurs, c'est pour cela qu'on nous paie.

Il y a donc ce délai de 30 jours avant que le règlement d'application ne soit final et nous vous invitons à nous communiquer votre avis sur ce dernier au cours de cette période.

Le sénateur Oliver: Accepteriez-vous d'envoyer une lettre au président pour nous informer officiellement que l'opinion du comité sénatorial des banques sera prise en compte, notamment en ce qui concerne le règlement d'application du projet de loi C-8? Vous savez, ce règlement d'application revêt une grande importance, notamment pour les sociétés de portefeuille, et cetera.

M. Peterson: Oui, absolument. Je suis tout à fait disposé à vous envoyer une lettre, mais je peux vous assurer, honorables

appearing before you and saying this is as binding as whatever might be put on paper.

Senator Kelleher: We are concerned about a cabinet shuffle.

Mr. Peterson: I am, too. Now you know why I am here. I need your help.

Senator Tkachuk: We will make a deal, you write some letters, and so will we.

Mr. Peterson: If I write a letter, will you promise not to write one?

Senator Kelleher: I could not resist.

Senator Tkachuk: I have several questions. I want to follow up on that joint-forum forum. You mentioned that you did not want to impose a deadline, but do you not think you are forcing the joint-forum forum to rush its work by stating you intend to commence establishment of the CFSO this fall?

Mr. Peterson: Let me clarify that. I do not want to unduly rush a process if it has any chance of success. Since it is the only game in town that is able to work, I want it to succeed. In terms of our own timetable, if the bill is passed some time before summer, it would take three months or four months before we could put a CFSO into place. That is assuming it is the only game in town.

I believe that we have the obligation to start to put those pieces into place, at least as a fallback, in case the joint-forum forum does not have improvements upon the CFSO. We have promised to do this and it has received the approbation of honourable senators, consumer groups and the House, as well.

I do not know what the dynamics of the joint-forum forum are going to be. They will be meeting on June 4, 2001. I hope that we see some real progress coming out of their third meeting. That would be a great sign to us all.

Meanwhile, I want to encourage it to be successful.

Senator Tkachuk: My concern is, minister, that these bureaucracies take on a life of their own. Once you give CFSO the word to organize, they will have people, space, equipment and administrative heads. And then the joint-forum forum gets involved in a turf war.

My view is that, if it is sitting in the bill, and even if nothing is done, it is common knowledge that by the stroke of a ministerial pen it could be done. I urge you not to start CFSO until you give the forum a good opportunity to complete the task. Then, they could work together on putting it together rather than having two different forces trying to meet in the middle, which will not work.

sénateurs, que si je vous donne cette garantie de vive voix, c'est tout aussi sûr que de la mettre par écrit.

Le sénateur Kelleher: Nous craignons la possibilité d'un remaniement ministériel.

M. Peterson: Moi, aussi. Maintenant vous savez pourquoi je suis là. J'ai besoin de votre aide.

Le sénateur Tkachuk: Faisons un marché: Écrivez quelques lettres de votre côté, et nous ferons de même.

M. Peterson: Et si j'écris une lettre, promettez-vous de ne pas en écrire une?

Le sénateur Kelleher: La tentation était trop forte, vous savez.

Le sénateur Tkachuk: J'ai plusieurs questions à poser. La première concerne le forum mixte. Vous avez dit que vous ne voulez pas imposer de date limite, mais ne seriez-vous pas d'accord pour dire qu'en affirmant que vous préparerez la création du poste d'ombudsman dès cet automne, vous obligez le forum mixte à grandement accélérer son travail?

M. Peterson: Permettez-moi d'apporter une petite précision. Je ne souhaite pas accélérer indûment une initiative qui a des chances de réussir. Comme il s'agit du seul projet promoteur de ce genre, je souhaite vivement qu'il aboutisse. En ce qui concerne notre calendrier, si le projet de loi est adopté avant l'été, il nous faudrait trois ou quatre mois avant de pouvoir créer le poste d'ombudsman — à supposer que cette idée soit retenue.

À mon avis, il nous incombe d'entamer dès maintenant le travail préparatoire, pour que nous ayons au moins ce recours si jamais le forum mixte ne trouve pas de meilleure solution. Nous avons promis de le faire, et cette initiative a d'ailleurs été approuvée par les honorables sénateurs, les groupes de consommateurs et la Chambre des communes.

Je ne peux pas savoir d'avance quelle sera la dynamique du forum mixte. Tous les membres du forum se réuniront le 4 juin 2001. J'espère que de réels progrès seront accomplis à leur troisième réunion. Nous tous trouverions cela très encourageant.

Entre-temps, je compte encourager les efforts du forum, dans l'espoir qu'ils aboutiront.

Le sénateur Tkachuk: Si cela m'inquiète, monsieur le ministre, c'est parce que les bureaucraties, une fois mises en place, ont fortement tendance à s'incruster. Dès que vous donnerez le feu vert pour créer le bureau de l'ombudsman, on se mettra à recruter du personnel, allouer des locaux, à acheter du matériel et à chercher des responsables administratifs. Et là, nous serons pris avec le problème d'une guerre de territoire entre le forum mixte et le bureau de l'ombudsman.

À mon avis, si cela est prévu dans le projet de loi, et même si aucune mesure n'est prise, les gens sauront pertinemment qu'il suffira que le ministre donne le feu vert pour que tout cela se fasse. Je vous conseille donc à ne pas créer de poste d'ombudsman tant que vous n'aurez pas donné au forum le temps qu'il faut pour mener à bien ce projet. Ils pourraient ensuite collaborer, nous évitant ainsi d'avoir à trouver un terrain d'entente entre deux groupes différents, car cela risque d'être un échec.

Mr. Peterson: I really appreciate your support for the work of the joint-forum forum to try to achieve a single window for the financial sector consumer.

I must say that I am proud of the work of the Canadian bank ombudsman. It seems to have done a good job for consumers. The institutions have not complained about it. I think that they feel that whatever is good for their consumers, is good for them. Therefore, I have not had complaints from the institutions about it. As a matter of fact, I have received some praise for it. I believe that the model is a good one

We might face some entrenched industry interests that prefer to stay with a silo approach where every industry has its own dispute resolution mechanism. I believe that this approach is costly because it involves overlap and duplication. Consumers will eventually pay for this overlap.

I believe that, with institutions converging and providing a greater range of financial services today, it becomes more and more difficult for the consumer to find out where to seek redress. Perhaps it depends on the product they bought, rather than who they bought it from. The sooner we can achieve that type of objective, the better off we will be.

I can assure you that I want to work to achieve that end, and I am glad that you do also. Your advice on the progress will be welcome. Perhaps you have some of the participants in the joint-forum come before you to find out how things are progressing. I can assure you that I am consulting with them on a constant basis. I am hopeful that some things will emerge but, as Mr. Swedlove has pointed out, there are certain big differences right now.

Senator Tkachuk: I will move to move to the topic is of competition. The ING Bank brief it was stated:

that there is little in this legislation that creates a more level playing field, or exposes the traditional larger banks to more international competition in a way that may bring benefits to Canadian consumers of banking products.

That is a strong statement.

The ING Bank was quite bold in its criticism of the bill. The co-operative institutions and credit unions are concerned that we have not yet put together the mechanisms that will enable them to have co-operative banks. The discussions have been, taking place since 1968. We should be able to do this. We have moved further ahead in our efforts for the banks to merge. I congratulate the government on making it easier for this to happen and for making the regulatory burden lighter so as to allow new Canadian entrants to the marketplace. However, we have banks such as ING, the Bank of Hong Kong and a number of foreign banks that have complained. ING in particular, complained about regulations, the

M. Peterson: Je vous suis reconnaissant d'appuyer le travail du forum mixte dans ses efforts pour créer un guichet unique pour les consommateurs de services financiers.

Je dois dire que je suis fier du travail accompli par le Bureau de l'ombudsman des banques. Il semble avoir su répondre aux besoins des consommateurs. Les institutions ne s'en plaignent pas. À mon avis, elles sont d'accord que tout ce qui profite à leurs consommateurs, leur profite à elles aussi. Donc, je n'ai pas reçu de plaintes de la part des institutions financières au sujet de l'ombudsman, et certaines mêmes le félicitent pour son excellent travail. À mon avis, c'est un bon modèle.

Il est possible que certains secteurs préfèrent conserver l'approche verticale, c'est-à-dire que chaque industrie établisse son propre mécanisme de règlement des différends. À mon avis, cette approche est coûteuse, puisqu'elle donne nécessairement lieu à un certain double emploi. Le coût de ce double emploi finit par être répercuté sur les consommateurs.

À mon sens, vu la convergence des institutions et le vaste éventail de services financiers qu'elles assurent de nos jours, le consommateur a de plus en plus de mal à savoir à qui s'adresser pour faire réparer un préjudice. Peut-être que cela dépend du produit qu'il a acheté, plutôt que du magasin où il l'a acheté. Donc, plus vite nous pourrions réaliser notre objectif, mieux ce sera.

Je vous assure que je compte faire l'impossible pour atteindre cet objectif, et je suis content de voir que vous y tenez autant que moi. Vos conseils sur la façon de faire progresser ce dossier seront certainement les bienvenus. Peut-être pourriez-vous demander à certains des participants au forum mixte de comparaître devant vous pour faire le point. Je vous assure que je les consulte constamment. J'espère que ce processus débouchera sur une solution mais, comme nous l'a fait remarquer M. Swedlove, pour l'instant, il existe une importante divergence d'opinions.

Le sénateur Tkachuk: Je voudrais maintenant aborder la question de la concurrence. Dans leur mémoire, les représentants de la Banque ING ont indiqué:

qu'à leur avis, ce projet de loi comporte peu de dispositions qui aurait pour résultat de mettre les établissements sur un pied d'égalité ou de soumettre les grandes banques traditionnelles à plus de concurrence internationale de manière à en faire profiter les consommateurs canadiens de produits bancaires.

Les termes de cette affirmation sont énergiques.

D'ailleurs, les responsables de la Banque ING ont assez vivement critiqué le projet de loi. Les caisses de crédit et les coopératives craignent que nous n'ayons pas prévu les mécanismes nécessaires pour leur permettre d'exploiter des banques coopératives. Il en est d'ailleurs question depuis 1968. Cela devrait tout de même être possible. Nous avons fait des progrès pour ce qui est de faciliter la vie aux banques qui veulent fusionner. D'ailleurs, je félicite le gouvernement des mesures qu'il a prises dans ce sens et d'avoir allégé le fardeau réglementaire, afin que de nouveaux établissements puissent s'implanter sur le marché canadien. Par contre, des banques

capital tax and the lack of consideration for the fact that they are a large bank and are treated like a new entrant to the marketplace.

There are two issues. First, there is the issue of regulation. What is the government doing to move more quickly to the comparable position of the bank regulators in the United States? The Canadian regulators know what the U.S. regulators are doing, or what other foreign bank regulators are doing, and vice versa. It seems to me that if we want competition, we will have to do that. I do not see this happening.

Second, I do not understand the capital tax. I do not know why governments have it in place, outside of the fact that they want more money. It seems like an unfair tax. I would like your comments on those two issues. Please tell me what the government is going to do about them.

Mr. Peterson: We addressed capital tax two budgets ago. The federal capital tax has disappeared. That was the tax that the banks complained about. That tax is still in place at the provincial level and as a result we have made representations to the provinces. I am hopeful that there is progress on this because it is a perverse tax. Mr. MacKay has also pointed out. We want institutions to be well capitalized, particularly when there are economic downturns. When times are good, you have to prepare the institutions for those downturns. To make them pay to be safe is just stupid. It is a large burden on the banks. I hope that the provincial capital taxes will end. I hope that you can send a strong message to the provinces that these taxes are perverse. I also hope that you use your clout in your respective provinces to have this tax stopped.

As to the foreign banks, such as the ING, you can look at the proposal and see that we should have opened up even further to foreign banks. We have created a level playing field for foreign banks coming into Canada. You will see suggestions that it might be good to let them compete at the retail level, as bank branches. This was one of the suggestions the other day. The United States and Australia do not allow this.

It has been suggested that if Canada removed the one other regulatory barrier and allowed foreign banks to branch in Canada at the retail level that it would create a whole second-tier bank system at the retail level. I am not quite that sanguine about it.

comme ING, la Banque de Hong Kong et plusieurs autres banques étrangères se plaignent de la situation actuelle. ING, entre autres, se plaint de la réglementation, de l'impôt sur le capital et de ce que l'on ne tient pas compte du fait que c'est une grande banque alors qu'elle est traitée comme une banque nouvellement implantée sur le marché.

Il y a donc deux grandes difficultés. D'abord, la réglementation. Que fait le gouvernement pour aligner davantage notre régime réglementaire sur celui des organismes de réglementation américains? Les responsables canadiens savent très bien ce qui se fait aux États-Unis et à l'étranger en matière de réglementation, et vice versa. Il me semble que si nous voulons vraiment favoriser la concurrence, c'est ça qu'il faudra faire. Or, aucune initiative ne semble être prise dans ce sens.

Deuxièmement, je ne comprends pas l'impôt sur le capital. Je ne sais pas pourquoi les gouvernements ont cru bon de le créer au départ, si ce n'est pour récolter plus de revenu. Cet impôt me semble injuste. Je vous invite donc à réagir concernant ces deux questions importantes. J'aimerais que vous m'indiquiez ce que le gouvernement compte faire pour solutionner ces deux problèmes.

M. Peterson: Nous avons réglé celui de l'impôt sur le capital il y a deux budgets. L'impôt fédéral sur le capital a tout à fait disparu. C'est de cet impôt-là que se plaignaient les banques. Par contre, cet impôt existe toujours au niveau provincial, et nous avons donc fait pression sur les provinces à cet égard. J'espère que nous réussirons à faire évoluer ce dossier de façon positive, car cet impôt est tout à fait pervers. D'ailleurs, M. MacKay l'a déjà affirmé. Nous voulons que les institutions financières soient bien capitalisées, notamment en période de ralentissement économique ou de récession. Quand tout va bien, il faut permettre aux institutions de se préparer pour un éventuel ralentissement. Les faire payer leur prudence n'a tout simplement aucun sens. Cet impôt représente un fardeau important pour les banques. J'espère donc que l'impôt provincial disparaîtra sous peu. D'ailleurs, je vous invite à communiquer en termes énergiques ce même message aux provinces, à savoir que ce genre d'impôt n'a aucune raison d'être. J'espère que vous userez de votre influence dans vos provinces respectives pour faire éliminer cet impôt.

Quant aux banques étrangères, comme ING, on peut estimer, en examinant cette proposition, qu'il aurait fallu ouvrir davantage le marché aux banques étrangères. Nous avons fait en sorte que toutes les banques étrangères qui s'implantent au Canada seront sur un pied d'égalité. On vous recommandera certainement de leur permettre de concurrencer les banques canadiennes au niveau des services bancaires de détail — c'est-à-dire de leur permettre d'ouvrir des succursales. C'est l'une des propositions qui ont été faites l'autre jour. Il reste que ce n'est pas permis ni aux États-Unis, ni en Australie.

Certains sont convaincus que si le Canada devait éliminer le seul autre obstacle réglementaire de façon à permettre aux banques étrangères d'ouvrir des succursales au Canada et d'offrir donc des services bancaires de détail, nous nous retrouverions avec un autre système de banques de détail de deuxième palier. Je ne suis pas tout à fait sûr que ce soit une bonne chose.

We would be facing huge regulatory risks. The proposal was that we rely on a foreign regulator, not ourselves, to supervise these branches. If for instance, it was a Barclays Bank, would the Canadian depositors be able to rely on foreign deposit insurance? The British banks are quite well regulated. However, would we accept the Japanese banks, which are among the biggest in the world? Would we accept the American banks, when they do not accept ours?

I am not ruling this out. However, this is an important issue that must be discussed. Other countries must come together with us, otherwise, our banks will be at a competitive disadvantage on their home turf. I will always fight that type of situation. Our larger bigger vision is to reduce regulatory barriers and of have a more global approach to regulation.

Much of that is coming from the Bank for International Settlements. We are working together with our counterparts in other parts of the world to unify minimum capital standards. We thought we had an agreement, but some people are balking at those standards. Much work has gone into that, and we still have much work to do. That is part of the future work agenda.

When can we accept, on full faith and credit, the opinions of foreign regulators? That applies not only to banking, but in areas such as health, too. These are tough issues.

The Chairman: Mr. Minister, thank you for being with us.

Senators, this is the proposed agenda for the remainder of the day. First, I will read into the record eight submissions pertaining to the bill. You have copies of them. The submissions received were from: Mr. Jim Roach; Ms Julie Burch, Program Manager, Women and Rural Economic Development; Mr. Garry Loewen, Executive Director, North End Community Renewal Corporation; Mr. Ron Grant, President, Future Forestry Services Cooperative Limited; Ms Melanie Conn, Director, Women Futures Community Economic Development Society; Mr. Terry Hand; Mr. Jerry Botti, General Manager, Community Futures Development Corporation of Nadina; and Mr. Walter Hossli. These submissions will be read into the record.

Senators, we will proceed with clause-by-clause and then we will read the observations of the committee. Your group and mine have agreed on four committee observations, which means that we have consensus. There are two minority observations. Deputy Chairman, Senator Tkachuk, has suggested a fifth observation. I

D'abord, nous courrions des risques énormes sur le plan de la réglementation. Il a été proposé que nous fassions appel aux organismes de réglementation étrangers, plutôt qu'aux nôtres, pour surveiller ces succursales bancaires. Mais, par exemple, s'il s'agissait de la Banque Barclays, les déposants canadiens pourraient-ils compter sur l'assurance de dépôts étrangère? Les banques britanniques sont assez bien réglementées. Mais serions-nous prêts à accepter l'implantation des banques japonaises, qui sont parmi les plus importantes banques du monde? Accepterions-nous que les banques américaines ouvrent des succursales, alors que les États-Unis n'accordent pas ce même droit à nos banques?

Je ne suis pas en train de vous dire que c'est totalement exclu. Mais ça soulève des questions importantes dont il faut absolument discuter. D'autres pays doivent collaborer avec nous, car sinon, nos banques seront défavorisées en matière de concurrence sur leur propre territoire. Je me battraï toujours pour éviter que cela se produise. Notre vision globale est axée sur une réduction des obstacles réglementaires et l'adoption d'une approche d'ensemble en matière de réglementation.

Dans ce domaine, l'impulsion est surtout donnée par la Banque des règlements internationaux. Nous travaillons ainsi avec nos homologues dans d'autres régions du monde pour normaliser les normes de capitalisation minimale. Nous croyions avoir les éléments d'un accord, mais certains hésitent encore à accepter de telles normes. Il a fallu énormément d'effort pour en arriver là, mais nous avons encore beaucoup de travail à faire. Cette question fait partie de notre programme de travail futur.

Dans quel cas et dans quelle mesure pourrions-nous faire confiance aux opinions des organismes de réglementation étrangers? En fait, cela concerne non seulement les services bancaires, mais la santé également. Ce sont évidemment des questions fort épineuses.

Le président: Monsieur le ministre, merci infiniment de votre présence aujourd'hui.

Sénateurs, voilà ce qui est prévu pour le temps qui nous reste. D'abord, je vais lire, pour les fins du compte rendu, les noms de huit personnes qui nous ont fait parvenir leurs observations concernant le projet de loi. Vous en avez déjà des copies. Ces observations sont soumises par: M. Jim Roach; Mme Julie Burch, responsable des programmes, Women and Rural Economic Development; M. Garry Loewen, directeur général, North End Community Renewal Corporation; M. Ron Grant, président, Future Forestry Services Cooperative Limited; Mme Melanie Conn, directrice, Women Futures Community Economic Development Society; M. Terry Hand; M. Jerry Botti, directeur général, Community Futures Development Corporation of Nadina; et M. Walter Hossli. Leurs observations seront lues pour les fins du compte rendu.

Sénateurs, nous allons procéder à l'examen article par article du projet de loi avant de lire les observations du comité. Votre groupe et le mien se sont mis d'accord sur quatre observations, ce qui veut dire qu'il y a consensus. Il y a deux autres observations dissidentes. Le vice-président, le sénateur Tkachuk, propose une

talked to my people, and we agree with it. There will be five committee observations and two minority observations.

Senator Tkachuk: That is correct. The letter from Finance Minister Paul Martin will be attached to the report.

The Chairman: The observations do not form part of the body of the report. I will sign the report and then they will be appended.

The Chairman: Bill C-8, an act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain acts in relation to financial institutions.

Is it the intention of any honourable senator to propose an amendment?

Hon. Senators: No.

The Chairman: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Stand.

The Chairman: Shall clause 1, the short title, stand postponed?

Hon. Senators: Stand.

The Chairman: Shall clause 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 4 to 6 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 7 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 8 and 9 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 10 to 12 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 13 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 14 to 16 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 17 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 18 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 19 to 21 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 22 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 23 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 24 carry?

Hon. Senators: Agreed.

cinquième observation. J'ai parlé aux membres de mon groupe, et nous sommes d'accord là-dessus. Il y aura donc cinq observations pour le comité et deux observations dissidentes.

Le sénateur Tkachuk: C'est exact. La lettre du ministre des Finances, Paul Martin, sera annexée au rapport.

Le président: Les observations ne se trouvent pas dans le corps du rapport. Nous allons signer le rapport et nos observations y seront annexées.

Le président: Le projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

Y a-t-il des sénateurs qui comptent proposer des amendements?

Des voix: Non

Le président: Le titre, est-il réservé?

Des voix: Réservé.

Le président: L'article 1, soit le titre abrégé, est-il réservé?

Des voix: Réservé.

Le président: L'article 2, est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 3 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 4 à 6 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 7, est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 8 et 9 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 10 à 12 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 13 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 14 à 16 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 17 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 18 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 19 à 21 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 22 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 23 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 24 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Shall clauses 25 and 26 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 27 and 28 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 29 to 31 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 32 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 33 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 34 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 35 to 571 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 572 to 583 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 584 to 592 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 593 and 594 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall schedules 1 to 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, the short title, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Does a senator wish to propose to append observations to the report on Bill C-8?

Senator Tkachuk: Yes.

The Chairman: You will need to provide me with the wording of the fifth observation. The first four observations of the committee are:

1. When future legislation is brought about establishing a consumer complaints body, and following the recommendation of the joint forum, the Senate Banking committee believes, that in addition to the provisions for monetary penalties for lack of compliance with relevant Acts, the government should consider other penalties against financial services institutions and individuals working for them.

2. The committee has, in the past, recommended that the maximum ownership levels of large banks by a single individual or entity be raised to 20 per cent. The rationale behind this recommendation was to increase the possibility of acquisitions, strategic alliances and joint ventures, both foreign and domestic,

Le président: Les articles 25 et 26 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 27 et 28 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 29 à 31 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 32 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 33 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 34 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 35 à 571 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 572 à 583 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 584 à 592 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 593 et 594 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les annexes 1 à 3 sont-elles adoptées?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 1, le titre abrégé, est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'un des sénateurs voudrait-il proposer que les observations du comité soient annexées au rapport sur le projet de loi C-8?

Le sénateur Tkachuk: J'en fais la proposition.

Le président: Vous devrez me fournir le texte de la cinquième observation. Voici donc les quatre premières observations du comité:

1. Lorsqu'un projet de loi sera déposé pour constituer un organe chargé de régler les plaintes des consommateurs, et selon les recommandations du forum mixte, le comité sénatorial des banques estime qu'en plus des amendes prévues en cas de non-conformité avec les lois pertinentes, le gouvernement devrait envisager d'infliger d'autres sanctions aux institutions financières et à leur personnel.

2. Par le passé, le comité a recommandé que la part maximale que peut détenir un seul particulier ou entité dans une grande banque passe à 20 p. 100. Cette recommandation visait à accroître la possibilité d'acquisitions, d'alliances stratégiques et de coentreprises, entre des institutions à la fois étrangères et

which could enhance the competitiveness of both the institution and the financial services sector as a whole. Bill C-8 does not reflect this rationale. The committee, therefore, believes that the minister should institute a policy restricting all such holdings to those that have the potential to enhance the competitiveness of the bank.

3. The committee believes that the minister has struck a balance for the immediate future regarding the Canadian Payments Association and the potential to designate payments systems in the future. The committee, however, believes that the next review of the financial services sector should contain the designation of additional payments systems with the intent of increasing competition in the business of electronic payments.

4. Following the testimony of the Credit Union Central and CS Co-op, the banking committee remains convinced that the consultation process, with a view to establishing a national co-operative bank, should continue. To this end, the banking committee would like a letter of commitment from the minister that a timetable for this process will be established as soon as possible.

Senator Tkachuk will provide the wording for the fifth observation.

Senator Tkachuk: The intent of our observation is that draft regulations be tabled before our committee before they are gazetted, so that we are able hold hearings on them. That was not made clear by the minister today.

The Chairman: That will be observation number 5 of the committee.

The Chairman: Will you repeat that, please?

Senator Tkachuk: The draft regulations will be tabled before our committee, before they are gazetted.

The Chairman: Do you wish to read your two minority observations, Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: For the record, yes. They are as follows:

1. That the Minister exercise power to revoke the widely-held requirement for large insurance companies under section 407 of the Insurance Company Act. The ministry reconsider policy of "big banks not buying big converted mutual insurance companies" because a policy such as this is unfair and anti-business. This should ensure that there is a level playing field between large converted mutuals and other large insurance companies.

2. Regarding the merger review process, in order to remove the politics from the process, the minister's discretion should be removed from the merger process, allowing the process in the guidelines, as set out, to take place, with proper analysis completed by the different responsible bodies. The minority believes that if the committee was able to remove the ministerial discretion from

canadiennes, afin de rehausser la compétitivité non seulement des institutions concernées, mais du secteur des services financiers dans son ensemble. Le projet de loi C-8 ne traduit aucunement un tel raisonnement. Le comité est donc d'avis que le ministre devrait élaborer une politique en vue de limiter ces avoirs à ceux qui ont le potentiel de rehausser la compétitivité de la banque.

3. Le comité est d'avis que le ministre a établi un équilibre qui convient pour l'avenir immédiat en ce qui concerne l'Association canadienne des paiements et la possibilité de désigner des systèmes de paiements à l'avenir. Toutefois, le comité estime que la prochaine étude du secteur des services financiers devrait englober la désignation de systèmes de paiements additionnels en vue de rehausser la concurrence dans le secteur des paiements électroniques.

4. Ayant reçu les témoignages de la Centrale de caisses de crédit et de la Coopérative de crédit du service civil, le comité des banques est convaincu que le processus de consultations, en vue de créer une banque coopérative nationale, devrait se poursuivre. À cette fin, le comité des banques invite le ministre à lui transmettre une lettre précisant son engagement à fixer un calendrier précis pour ce processus dans les plus brefs délais.

Le sénateur Tkachuk va vous lire la cinquième observation.

Le sénateur Tkachuk: L'objet de cette observation est de nous assurer que l'avant-projet de règlement sera déposé devant le comité avant d'être publié dans *La Gazette*, pour que nous puissions tenir des audiences à ce sujet. Le ministre ne nous a pas indiqué clairement aujourd'hui que ce serait possible.

Le président: Ce sera l'observation 5 du comité.

Le président: Pourriez-vous relire cette observation?

Le sénateur Tkachuk: Que l'avant-projet de règlement soit déposé devant le comité avant d'être publié dans *La Gazette*.

Le président: Sénateur Tkachuk, voulez-vous lire vos deux observations dissidentes?

Le sénateur Tkachuk: Oui, pour que ce soit inscrit au compte rendu. Voilà donc les deux observations en question:

1. Que le ministre exerce ses pouvoirs pour révoquer l'exigence de la participation multiple visant les grandes compagnies d'assurances aux termes de l'article 407 de la Loi sur les sociétés d'assurances, et que le ministère réexamine la politique interdisant aux grandes banques d'acquiescer de grandes compagnies d'assurances mutuelles converties, car une telle politique est injuste et contraire aux intérêts des entreprises. Ceci devrait garantir que les grandes sociétés mutuelles converties et d'autres grandes compagnies d'assurances seront sur un pied d'égalité.

2. S'agissant du processus d'examen des fusions, afin de dépolitiser ce dernier, le ministre ne devrait jouir d'aucun pouvoir discrétionnaire, de sorte que le processus défini dans les lignes directrices puisse se dérouler normalement en tenant compte des analyses préparées par les divers organes responsables. Les sénateurs dissidents sont d'avis que si le comité pouvait faire éliminer du processus l'exercice du

the process, to be purely a review body, the merger should not be laid before either House of Parliament.

The Chairman: Thank you. Are there additional comments?

Honourable senators, we need a motion that the committee authorize the staff to make minor typographical and grammatical corrections, as required.

Senator Oliver: I so move.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The committee adjourned.

pouvoir discrétionnaire ministériel, de sorte que les projets de fusion soient examinés par un organe constitué à cette fin, il conviendrait de ne soumettre ces projets de fusion à l'examen d'aucune des deux Chambres du Parlement.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres remarques ou observations?

Honorables sénateurs, nous avons besoin d'une motion pour que le comité autorise le personnel à apporter au texte les corrections typographiques et grammaticales qui peuvent être nécessaires.

Le sénateur Oliver: J'en fait la proposition.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

The Honourable Jim Peterson, P.C., M.P., Secretary of State
(International Financial Institutions)

L'honorable Jim Peterson, c.p., député, Secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Frank Swedlove, General Director, Financial Sector Policy
Branch;

Gerry Salembier, Director, Financial Institutions Division,
Financial Sector Policy Branch;

Rhoda Attwood, General Counsel, Legal Services.

From the Office of the Superintendent of Financial Institutions:

Normand Bergevin, Director, Legislation and Regulations;

Alain Prévost, General Counsel.

Du ministère des Finances :

Frank Swedlove, directeur, Direction de la politique du
secteur financier;

Gerry Salembier, directeur, Division des institutions
financières, Direction de la politique du secteur financier;

Rhoda Attwood, avocate générale, Services juridiques
généraux.

Du Bureau du surintendant des institutions financières:

Normand Bergevin, directeur, Législation et réglementation;

Alain Prévost, avocat général.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Wednesday, June 6, 2001

Le mercredi 6 juin 2001

Issue No. 17

Fascicule n° 17

First and last meeting on:

Bill C-13, An Act to amend the Excise Tax Act
and

Bill C-26, An Act to amend the Customs Act,
the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act
and the Income Tax Act in respect of tobacco

Première et dernière réunion concernant:

Le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi
sur la taxe d'accise.

et
le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les
douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise,
la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt
sur le revenu en ce qui concerne le tabac

APPEARING:
Roy Cullen, M.P.
Parliamentary Secretary to the Minister of Finance

COMPARAÎT:
Roy Cullen, député
secrétaire parlementaire du ministre des Finances

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus	Kenny
Banks	* Lynch-Staunton
* Carstairs, P.C.	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, P.C.	Setlakwe
Kelleher, P.C.	Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Chalifoux (*May 31, 2001*).

The name of the Honourable Senator Furey substituted for that of the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*May 31, 2001*).

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Kroft (*June 6, 2001*).

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*June 6, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus	Kenny
Banks	* Lynch-Staunton
* Carstairs, c.p.	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Meighen
Furey	Oliver
Hervieux-Payette, c.p.	Setlakwe
Kelleher, c.p.	Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette est substitué à celui de l'honorable sénateur Chalifoux (*le 31 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Furey est substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud, c.p. (*le 31 mai 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Kroft (*le 6 juin 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 6 juin 2001*).

ORDERS OF REFERENCE

Extract of the *Journals of the Senate*, Tuesday, May 1, 2001:

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that the Bill C-13, An Act to amend the Excise Tax Act, be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract of the *Journals of the Senate*, Thursday, May 17, 2001:

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that the Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco, be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 1^{er} mai 2001:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier, que le projet de loi Projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 17 mai 2001:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier, que le Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, June 6, 2001
(19)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and Commerce met at 3:35 p.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Banks, Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kenny, Kolber, Oliver, Setlakwe, Tkachuk and Wiebe (11).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance.

WITNESSES:

From the Department of Finance:

Brian Willis, Senior Chief, Excise Act, Sales Tax Division, Tax Policy Branch;

Marlene Legare, Senior Chief, Legislation Policy, Sales Tax Division, Tax Policy Branch;

Patricia Malone, Chief, Excise Act Review, Sales Tax Division, Tax Policy Branch;

Bob Morrison, Senior Tax Policy Officer, Economic Development, Business Income Tax Division, Tax Policy Branch.

From the Association of Canadian Airport Duty-Free Operators:

André Bergeron, Vice President;

Kathy Kendall, Director.

From the Canadian Transit Company:

Remo Mancini, Corporate Vice-President.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 1, 2001, the Committee began its examination of Bill C-13, *An Act to amend the Excise Tax Act*.

Mr. Cullen made a statement and with Mr. Willis and Ms Legare answered questions.

At a later date, officials of the Department of Finance will provide written responses to questions asked by committee members.

Senator Kenny moved, — That the committee proceed with clause by clause consideration of Bill C-13.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed, — That the title stand postponed.

It was agreed, — That clause 1, the short title, stand postponed.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 6 juin 2001
(19)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Banks, Furey, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kenny, Kolber, Oliver, Setlakwe, Tkachuk et Wiebe (11).

Également présent: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, Division de l'économie, M. Alexandre Laurin, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire du ministre des Finances.

TÉMOINS:

Du ministère des Finances:

Brian Willis, chef principal, Loi sur l'accise, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt;

Marlene Legare, chef principal, Politique législative, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt;

Patricia Malone, chef, Loi sur l'accise, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt;

Bob Morrison, agent principal de la législation de l'impôt, Politique fiscale, Division de l'impôt des entreprises, Direction de la politique de l'impôt.

De l'Association of Canadian Airport Duty-Free Operators:

André Bergeron, vice-président;

Kathy Kendall, directrice.

Du Canadian Transit Company:

Remo Mancini, vice-président d'entreprises.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 1^{er} mai 2001, le comité entreprend son examen du projet de loi C-13, *Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise*.

M. Cullen fait une déclaration et, avec l'aide de M. Willis et Mme Legare, répond aux questions.

À une date ultérieure, les hauts fonctionnaires du ministère répondront par écrit à certaines questions posées par les membres du comité.

Le sénateur Kenny propose — Que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-13.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que l'adoption du titre soit reportée.

Il est convenu — Que l'adoption de l'article 1, le titre abrégé, soit reportée.

It was agreed. — That clauses 2 to 33 carry.

It was agreed. — That clause 1, the short title, carry.

It was agreed. — That the title carry.

It was agreed. — That the Bill carry.

It was agreed. — That Bill C-13 be reported to the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, May 17, 2001, the committee began its examination of Bill C-26, *An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco*.

Mr. Cullen made a statement and with the officials from the Department of Finance answered questions.

Mr. Bergeron and Ms Kendall of the Canadian Airport Duty Free Operators and Mr. Mancini of the Canadian Transit Company made statements and answered questions.

Senator Kenny moved. — That the committee proceed with clause by clause consideration of Bill C-26.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

Senator Tkachuk moved an amendment the purpose of which was to eliminate the \$10 tax on cigarettes at duty free shops under this bill.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the negative.

It was agreed. — That the title stand postponed.

It was agreed. — That clause 1, the short title, stand postponed.

It was agreed. — That clauses 2 to 44 carry.

It was agreed. — That clause 1, the short title, carry.

It was agreed. — That the title carry.

It was agreed. — That the Bill carry.

It was agreed. — That Bill C-26 be reported to the Senate.

At 5:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu — Que les articles 2 à 33 soient adoptés.

Il est convenu — Que l'article 1, le titre abrégé, soit adopté.

Il est convenu — Que le titre soit adopté.

Il est convenu — Que le projet de loi soit adopté.

Il est convenu — Qu'il soit fait rapport du projet de loi C-13 au Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 mai 2001, le comité entreprend son étude du projet de loi C-26, *Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac*.

M. Cullen fait une déclaration et, aidé des hauts fonctionnaires du ministère des Finances, répond aux questions.

M. Bergeron et Mme Kendall du Canadian Airport Duty Free Operators et M. Mancini du Canadian Transit Company font des déclarations et répondent aux questions.

Le sénateur Kenny propose — Que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-26.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Tkachuk propose un amendement qui aurait pour but d'éliminer la taxe de 10 \$ sur les cigarettes qui serait perçue aux boutiques hors taxe en vertu de ce projet de loi.

La question, mise aux voix, est rejetée.

Il est convenu — Que l'adoption du titre soit reportée.

Il est convenu — Que l'adoption de l'article 1, le titre abrégé, soit reportée.

Il est convenu — Que les articles 2 à 44 soient adoptés.

Il est convenu — Que l'article 1, le titre abrégé, soit adopté.

Il est convenu — Que le titre soit adopté.

Il est convenu — Que le projet de loi soit adopté.

Il est convenu — Qu'il soit fait rapport du projet de loi C-26 au Sénat.

À 17 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday June 6, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-13, to amend the Excise Tax Act; and Bill C-26, to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco, met this day at 3:35 p.m. to give consideration to the bills, duty free

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, our first witnesses are here on behalf of Bill C-13.

Mr. Cullen, do you have an opening statement?

Mr. Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance: Yes, I will abbreviate my remarks because I know that time is of the essence. I appreciate the opportunity to speak to Bill C-13, the proposed Sales Tax and Excise Tax Amendments Act, 2001. We would be happy to answer any of your questions following my introductory remarks.

[*Translation*]

The bill implements measures in the 2000 Budget relating to the goods and services tax (GST) and the harmonized sales tax (HST), as well as additional sales tax measures that were proposed in a Notice of Ways and Means Motion tabled on October 4, 2000.

[*English*]

These measures are aimed at improving the operation of the GST/HST and ensuring that the legislation is in accordance with the policy intent.

I would like to begin by outlining the measures from the 2000 budget. The first one relates to export distribution activities. This bill removes an impediment that was there before with respect to the GST. These measures allow companies, within certain parameters, to set up export distribution centres in Canada that will create jobs and some economic activity.

A second measure relates to export activities that apply to Canadian businesses supplying warranty repair or replacement services. The rules governing relief from the GST / HST will extend to situations where a replacement good is provided under warranty and exported in place of the original, imported, defective good — for example, where the original good is destroyed.

A third measure expands the exporters of processing services program, which ensures that the GST/HST does not impose prohibitive cash-flow costs on Canadian service providers by making them pay tax on customers' goods at the time of importation. Bill C-13 expands the program to allow access to

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 6 juin 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, à qui a été confié l'examen du projet de loi C-13, Loi de 2001 modifiant les taxes de vente et d'accise, et le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac, se réunit aujourd'hui à 15 h 35 pour examiner les dits projets de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nos premiers témoins sont ici pour nous parler du projet de loi C-13.

Monsieur Cullen, avez-vous une déclaration liminaire?

M. Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire du ministre des Finances: Oui. Je vais limiter mes remarques car je sais que le temps presse. Je suis heureux de prendre la parole pour vous parler du projet de loi C-13, la Loi de 2001 modifiant les taxes de vente et d'accise. Après mon introduction, nous serons heureux de répondre à toutes vos questions.

[*Français*]

Le projet de loi met en œuvre des mesures relatives à la taxe sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente harmonisée (TVH) qui ont été proposées dans le Budget de 2000, ainsi que des mesures additionnelles relatives à la taxe de vente qui ont été proposées dans un avis de motion de voies et moyens déposé le 4 octobre 2000.

[*Traduction*]

Ces mesures visent à améliorer l'application de la TPS/TVH et à veiller à ce que la loi soit conforme à l'intention de principe.

J'aimerais d'abord préciser les mesures contenues dans ce projet de loi qui ont été proposées dans le budget de 2000. La première mesure concerne les inscrits qui exercent des activités de distribution des exportations. Le projet de loi vise à éliminer un obstacle lié à la TPS. Ces mesures permettent aux entreprises, en fonction de certains critères, d'établir des centres de distribution des exportations au Canada qui créeront des emplois et stimuleront l'activité économique.

Une deuxième mesure a trait aux entreprises canadiennes qui fournissent des services de réparation ou de remplacement sous garantie. Le projet de loi propose d'élargir les règles d'allègement de façon à couvrir les situations où un produit de remplacement est fourni sous garantie et est exporté à la place du produit importé défectueux initial — par exemple, lorsque le produit initial est détruit.

Une troisième mesure élargit le programme des exportateurs de services de traitement, de sorte que la TPS/TVH n'impose pas de coûts de trésorerie prohibitifs aux fournisseurs de services canadiens en exigeant d'eux qu'ils paient la taxe sur les produits de leurs clients au moment de l'importation. Le projet de loi C-13

businesses that provide only storage or distribution services for non-residents.

Another cross-border transaction measure addresses sales of goods delivered in Canada to non-residents who intend to export the goods. The amendment relates to the sale of railway rolling stock to non-resident businesses. These measures will ensure that, if there are goods, typically as in the case of the rolling stock as it moves to the United States, there are no punitive GST/HST provisions. Thus, those goods can move freely, notwithstanding that they are in rolling stock on their way to market.

[Translation]

I would now like to turn to a sales tax initiative in Budget 2000 that will be of significant benefit to builders and purchasers of new residential rental accommodation.

[English]

Under the existing sales tax system, tax applies to new residential rental property when the property is acquired by a landlord from a builder, or, on a self-assessed basis, when the builder is the landlord. As a result, both purchaser landlords and builder landlords must finance the tax liability upfront and recover the tax over time.

Bill C-13 introduces the new residential rental property rebate, which will provide a partial rebate of GST paid on newly constructed, substantially renovated or converted long-term residential rental accommodation. The new rebate will reduce the tax rate on newly constructed rental property by 2.5 percentage points, which is the same reduction that applies to purchasers of new owner-occupied homes under the existing New Housing Rebate program.

There are additional sales tax measures that involve real property; they tend to be more minor in nature. One example of that would be the purchase of real property from a vendor, including the payment of GST or HST, and the subsequent return of the property to the original vendor without having used the property. Another example would be the sale of real property by individuals or personal trusts, and the measures that relate to those sales. All of the amendments relating to real property transactions reflect the government's commitment to ensure that our tax system is fair and efficient.

[Translation]

The bill also builds on the government's commitment to continue to work towards improving the quality of life for Canadians — particularly with respect to providing quality health care and education.

[English]

Bill C-13 has certain provisions that relate to particular services. There are also provisions that relate to the field of

propose d'élargir le programme de façon que des entreprises qui ne fournissent que des services d'entreposage ou de distribution à des non-résidents puissent y avoir accès.

Une autre proposition, relative aux opérations transfrontalières, concerne les ventes de produits livrés au Canada à des non-résidents qui ont l'intention d'exporter ces produits. La modification a trait à la vente de matériel roulant de chemin de fer à des entreprises non-résidentes. Ces mesures visent à assurer que si des produits sont transportés, normalement dans du matériel roulant en direction des États-Unis, celui-ci soit exonéré des dispositions de la TPS/TVH. Ainsi, les produits peuvent circuler librement, même si le matériel roulant est en route vers le marché.

[Français]

J'aimerais maintenant passer à une initiative en matière de taxe de vente qui a été proposée dans le Budget de 2000 et qui profiterait grandement aux constructeurs et aux acheteurs d'immeubles d'habitations locatives neuves.

[Traduction]

Aux termes du régime actuel de la taxe de vente, celle-ci s'applique aux immeubles d'habitation locatifs neufs achetés par un locateur auprès d'un constructeur ou, en autocotisation, quand le constructeur est le locateur. Par conséquent, les acheteurs-locateurs et les constructeurs-locateurs doivent tous financer initialement la taxe à payer et obtenir un remboursement plus tard.

Le projet de loi C-13 met en oeuvre le remboursement pour immeubles d'habitation locatifs neufs, qui est un remboursement partiel de la TPS payée au titre d'immeubles d'habitation locatifs à long terme, nouvellement construits, rénovés ou transformés en grande partie. Le nouveau remboursement réduira de 2,5 points de pourcentage le taux effectif de la taxe sur les immeubles d'habitation locatif nouvellement construits, soit la même réduction qui s'applique aux achats d'habitations neuves occupées par leurs propriétaires aux termes de l'actuel programme de remboursement pour habitations neuves.

Il y a en outre des mesures supplémentaires concernant la taxe de vente dans le secteur de l'immobilier: ces modifications sont minimes. Dans un premier temps, il y a le cas du consommateur qui a acheté un immeuble d'un vendeur et qui a payé la TPS ou la TVH et qui retourne ensuite l'immeuble au vendeur initial sans l'avoir utilisé. Il y a ensuite les ventes de biens immobiliers par des particuliers ou des fiducies personnelles et les mesures qui s'y appliquent. Toutes les modifications liées aux opérations immobilières font état de l'engagement du gouvernement, qui a promis de veiller à ce que notre régime fiscal soit équitable et efficace.

[Français]

Le projet de loi fait également fond sur l'engagement gouvernemental de la poursuite des travaux visant à améliorer la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes surtout en ce qui a trait à l'enseignement et aux soins de santé de qualité.

[Traduction]

Le projet de loi C-13 contient certaines dispositions qui visent des services particuliers. Il y a également des dispositions dans le

education. With respect to vocational training, Bill C-13 will harmonize the regulatory regime in each province.

The government also recognizes the important role that charities play in assisting Canadians to enrich our communities. Under Bill C-13, the GST/HST legislation properly reflects the government's intended policy of generally exempting from sales tax the rental of real property and related goods by charities.

As I mentioned at the outset, this bill also includes amendments that relate to excise taxes on specific products, including automotive air conditioners and heavy automobiles. Several manufacturers have recently challenged the provisions in respect of air conditioners that are installed in imported new motor vehicles. They are seeking substantial tax refunds.

They argue that the relief on importations by licensed manufacturers does not simply defer payment of tax; rather, it permanently exempts these goods from tax, and this is contrary to the policy intent and longstanding interpretation and administration of these provisions.

Bill C-13 ensures that there can be no misinterpretation of these provisions as they apply to importations and intermediate transactions. The retroactive application of these amendments is consistent with the criteria laid out by the government in 1995, in the response to the seventh report of the Standing Committee on Public Accounts.

[Translation]

For nearly 20 years these provisions have been interpreted and administered by both Revenue Canada — now the CCRA — and manufacturers and importers, in a manner consistent with the underlying policy intent. Tax charged on automobile air conditioners has routinely been included in the price charged to consumers.

[English]

The amount of government revenue at risk is substantial, honourable senators, and definitive action is warranted. There can be no doubt about the application of these provisions for both future and past transactions.

The second excise tax amendment gives the Minister of National Revenue the authority to waive interest that would otherwise be payable under the non-GST/HST portions of the Excise Tax Act. This brings the rules into harmonization with similar rules that apply under the Income Tax Act.

There is another measure that improves the administration of the tax system in the spirit of the Government On-Line initiative, which was recently announced by the Prime Minister, for the administration of the tax system, which already facilitates the

domaine de l'éducation. En ce qui concerne la formation professionnelle, le projet de loi C-13 s'appliquera de la même façon que le régime réglementaire dans chaque province.

Le gouvernement reconnaît également l'aide importante fournie aux Canadiens par les organismes de bienfaisance et l'influence bénéfique qu'ils ont sur nos collectivités. Le projet de loi C-13 fait en sorte que la Loi sur la TPS/TVH tienne compte comme il se doit de l'intention de principe du gouvernement qui vise à exonérer de la taxe de vente, de façon générale, l'allocation de biens immobiliers et de biens connexes, par des organismes de bienfaisance.

Comme je l'ai mentionné au début, ce projet de loi renferme aussi des modifications qui portent sur les taxes d'accise s'appliquant à des produits particuliers, comme les taxes sur les climatiseurs de véhicules automobiles et sur les véhicules automobiles lourds. Plusieurs fabricants ont récemment contesté les dispositions relatives aux climatiseurs de véhicules automobiles installés dans des véhicules neufs importés, et ils demandent des remboursements substantiels de la taxe.

Ils soutiennent que l'allégement accordé relativement aux importations par des fabricants titulaires de licence n'a pas simplement pour effet de reporter le paiement de la taxe, mais plutôt d'exonérer ces produits de façon permanente, ce qui est contraire à l'intention de principe ainsi qu'à l'interprétation et à l'application de longue date de ces dispositions législatives.

Le projet de loi C-13 propose donc des précisions de façon à ce que ces dispositions ne puissent être mal interprétées en ce qui a trait aux importations ainsi qu'aux opérations intermédiaires. L'application rétroactive de ces modifications est conforme aux critères qui ont été exposés par le gouvernement en 1995 dans la réponse au septième rapport du Comité permanent des comptes publics.

[Français]

Pendant près de 20 ans, ces dispositions ont été interprétées et appliquées par Revenu Canada, maintenant l'Agence des douanes et Revenu Canada ainsi que par les fabricants et les importateurs d'une façon conforme à l'intention de principes sous-jacents. La taxe imposée sur les climatiseurs des véhicules automobiles a toujours été incluse dans le prix imposé au consommateur.

[Traduction]

La somme des recettes gouvernementales en jeu est importante et il y a donc lieu d'intervenir. Il ne doit planer aucun doute sur l'application de ces dispositions ni pour les opérations futures ni pour les opérations passées.

La deuxième modification liée aux taxes d'accise confère au ministre du Revenu national le pouvoir de renoncer à des intérêts autrement payables en vertu des parties de la Loi sur la taxe d'accise qui ne portent pas sur la TPS/TVH. Cela permettra d'harmoniser dans une plus grande mesure les règles administratives prévues par la Loi de l'impôt sur le revenu.

Une autre mesure améliore aussi l'application du régime fiscal. Dans l'esprit de l'initiative fédérale du «Gouvernement en direct», récemment annoncée par le premier ministre, l'application du régime fiscal facilite déjà les rapports par voie électronique entre

electronic interface of taxpayers with the Canada Customs and Revenue Agency, CCRA.

Taxpayers have been able to file their sales and income tax returns electronically over the Internet for some time. However, the sales tax procedures have entailed a pre-approval process. Bill C-13 streamlines these procedures and harmonizes them with those under the Income Tax Act, thereby facilitating greater access to the electronic filing of GST/HST returns.

In closing, I would like to say that the measures in Bill C-13 reflect the government's commitment to ensure that our tax system is less complex and, more important, fairer to individual Canadian taxpayers and Canadian businesses alike.

We would be happy to answer any questions.

Senator Tkachuk: I have a question about export distribution. At present, is this narrowed to only the people whose main business, or all of their business, includes export? For all the goods that they purchase for their own company, they would, of course, receive rebates. Would it mean that, at source, they would no longer have to pay the GST?

Mr. Cullen: This would apply to those operations where the guideline is that 90 per cent of the products need to be exported and the remaining 10 per cent would be destined for the domestic market. There would be certain protocols to account for that, because, clearly, the relief would not apply to both. In starting off this program, there is also a certain percentage of value-added; up to 20 per cent of value-added is permitted.

Until now, for example, we have had, all over the world, so-called duty-free zones. There are many Canadian businesses that are going to those areas. In Canada, until now, we have had duty-deferral programs. Those programs actually apply to a company that sets up a division or operation and then applies for a duty deferral for their operations. However, the impediment is still present. Was the GST/HST relief on duty? Until this proposed legislation, there has been no relief on the GST/HST. The taxes had to be paid on the imported goods, and then the rebate had to be applied for after the goods were exported. It was a cash-flow impediment and an administrative impediment.

Senator Tkachuk: Thank you.

I did not know about the conditions under "new homes": used primarily as a place of residence and to provide short-term accommodation.

At present, if a new home is used for a bed and breakfast, is the full GST paid on it?

Ms Marlene Legare, Senior Chief, Legislation Policy, Sales Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance: If they purchase a new home and it is for use as a bed and breakfast

Senator Tkachuk: Even though they live there?

Ms Legare: There is a question as to what extent the home is used as a bed and breakfast. In many cases, in terms of the number of rooms set aside for the bed-and-breakfast function, they

les contribuables et l'Agence des douanes et du revenu du Canada, ADRC.

Les contribuables peuvent produire leurs déclarations de taxe de vente et de revenu par Internet depuis déjà un certain temps. Toutefois, la déclaration relative à la taxe de vente comporte une demande d'autorisation préalable. Le projet de loi C-13 simplifie les règles administratives, et il les harmonise avec celle de la Loi de l'impôt sur le revenu, ce qui facilitera la production par voie électronique des déclarations de TPS/TVH.

Pour conclure, j'aimerais dire que les mesures contenues dans le projet de loi C-13 font état de l'engagement pris par le gouvernement de veiller à ce que notre régime fiscal soit plus simple et surtout plus équitable pour les entreprises comme pour les contribuables canadiens.

Nous répondrons avec plaisir à vos questions.

Le sénateur Tkachuk: J'ai une question sur les centres de distribution des exportations. À l'heure actuelle, cette mesure s'applique-t-elle strictement à ceux dont l'activité principale, ou toute l'activité, est l'exportation? Dans le cas des produits achetés pour leur propre compte, l'entreprise reçoit évidemment un remboursement. Cela signifie-t-il que l'entreprise n'aura plus à verser la TPS, à la source?

M. Cullen: Cette disposition s'applique lorsque les produits sont exportés à 90 p. 100, les autres 10 p. 100 étant destinées au marché intérieur. Il y aura des procédures comptables adaptées, puisque évidemment le remboursement ne peut s'appliquer dans les deux cas. En lançant ce programme, on a prévu un certain pourcentage de plus-value: on permet jusqu'à 20 p. 100 de plus-value.

Jusqu'à présent par exemple, nous avions partout au monde ce que l'on appelle des zones franches. De nombreuses entreprises canadiennes s'installent dans ces zones. Au Canada, jusqu'à présent, nous avions des programmes de report des taxes. Ceux-ci permettent à l'entreprise de demander le report des droits. Toutefois, il demeurerait un obstacle. La TPS/TVH constituait-elle un allègement des droits? Jusqu'à ce projet de loi, il n'y avait aucun remboursement de la TPS/TVH. Il fallait verser la taxe sur les produits importés pour ensuite demander le remboursement après l'exportation des produits. C'était un problème pour la trésorerie, et un obstacle administratif.

Le sénateur Tkachuk: Merci.

Je ne connais pas les conditions qui s'appliquent aux «nouveaux domiciles»: aux domiciles qui servent essentiellement comme résidences ou comme logements à court terme.

À l'heure actuelle, si un nouveau domicile sert de gîte touristique, faut-il payer entièrement la TPS?

Mme Marlene Legare, chef principale, Division de la taxe de vente, Politique législative, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances: Si on se porte acquéreur d'un nouveau domicile pour s'en servir comme gîte touristique...

Le sénateur Tkachuk: Même si on y vit?

Mme Legare: Il s'agit de déterminer dans quelle mesure le domicile sert de gîte touristique. Dans de nombreux cas, à cause du nombre de pièces réservées aux activités touristiques, le

were disqualified from the new housing rebate. The new housing rebate is targeted to new homebuyers acquiring a house for use as a principle place of residence.

The measure in this bill addresses that anomaly. It ensures that the use of the home as a bed and breakfast would not disqualify the buyer as long as it was also used as the principal place of residence of the operators.

Senator Tkachuk: On November 28, 1989, Paul Martin, now the Minister of Finance, described the GST to the House of Commons as a stupid, inept and incompetent tax. Do you feel that way, Mr. Cullen?

Mr. Cullen: Apart from Atlantic Canada, we have missed a huge opportunity to harmonize it. I am more familiar with the Ontario situation. I gather that, if we were able to harmonize in Ontario, we could right off the top reduce the combined rate by about 1 percentage point because of the administrative savings. The savings to businesses would be enormous.

In terms of harmonizing, yes, unfortunately, we have missed an opportunity, in my opinion. However, we could keep working towards that.

The GST brings in a significant amount of revenue. If you look at the way the economy is changing vis-à-vis the mix of goods and services, there is some policy rationale for it. We tried to get rid of the duplication and harmonize it. Fortunately, we have been able to do that in Atlantic Canada. However, there is still some work to do in order to achieve benefits for all Canadians, and we should be pushing for them.

Senator Tkachuk: The rationale surely is not that even though it is a stupid tax it is okay as long as it brings in a significant amount of revenue?

Mr. Cullen: I do not want to get into the minister's comments, which were likely made in the heat of partisan debate. I do not know the context. If you look at our tax burden in Canada generally, our commodity-type taxes are probably in the lower quartile in comparison to other OECD countries.

Our income taxes are clearly on the higher end, which is why the minister and the government have been trying to provide most of the tax relief there.

With respect to payroll-type taxes, if I can call them that, we are again in the lower quartile. There are some economists who suggest that we should increase the GST and reduce income taxes by a comparable amount. I am not sure that that will happen, but it is an interesting debate.

Senator Wiebe: In light of the fact that Senator Tkachuk wandered from the concept of the bill we are dealing with, I will take the opportunity as well.

My question relates to something that I hope you and your department can look into.

As you are aware, new homebuilders will be refunded a certain percentage of their GST, plus they will qualify for a refund of the same percentage on their landscaping. Many new homeowners/homebuilders mortgage their homes and use the GST rebate to

domicile n'est pas admissible au remboursement de TPS pour habitation neuve. Ce remboursement vise les nouveaux acheteurs qui se portent acquéreurs d'un logement qui leur servira de résidence principale.

Cette mesure dans le projet de loi, vise à redresser cette anomalie. Ainsi, le fait d'utiliser son domicile comme gîte touristique n'exclut rien, dans la mesure où le logement sert également de résidence principale aux exploitants.

Le sénateur Tkachuk: Le 28 novembre 1989, Paul Martin, maintenant ministre des Finances, décrivait à la Chambre des communes la TPS comme une taxe stupide, inepte, mal conçue. Partagez-vous cet avis, monsieur Cullen?

M. Cullen: Sauf dans la région de l'Atlantique, nous avons raté une occasion unique d'harmoniser la taxe. Je connais mieux la situation en Ontario. Je pense que si nous parvenions à harmoniser la taxe en Ontario, nous pourrions, immédiatement réduire le taux combiné d'environ 1 p. 100 grâce aux économies administratives réalisées. Les économies pour les entreprises seraient énormes.

Au niveau de l'harmonisation, oui, c'est malheureux, nous avons raté une occasion, à mon avis. Toutefois, nous pourrions encore essayer.

La TPS rapporte des recettes considérables. Si on songe à la façon dont l'économie a changé au niveau des produits et services, on peut justifier la taxe en terme de politique. Nous avons tenté d'éliminer le double-emploi et d'harmoniser la TPS. Malheureusement, nous n'y sommes parvenus que dans la région de l'Atlantique. Toutefois, il nous reste des choses à faire qui profiteront à tous les Canadiens et nous devons continuer à exercer des pressions dans ce sens.

Le sénateur Tkachuk: Le raisonnement n'est sûrement pas que même s'il s'agit d'un impôt stupide, c'est acceptable dans la mesure où cela permet des recettes considérables?

M. Cullen: Je ne veux pas faire de commentaires sur ce qu'a dit le ministre, ce qui pourrait nous lancer dans une discussion partisane. Je ne connais pas le contexte. Toutefois, si l'on regarde le fardeau fiscal au Canada en général, nos taxes sur les produits nous situent dans le quart inférieur des pays membres de l'OCDE.

Notre impôt sur le revenu est manifestement plus élevé, ce qui explique pourquoi le ministre et le gouvernement essaient de l'alléger.

En ce qui concerne les charges sociales, si je peux les qualifier ainsi, nous sommes là encore dans le quart inférieur. Certains économistes diraient que nous devons augmenter la TPS et réduire l'impôt sur le revenu d'un montant comparable. Je ne suis pas persuadé que cela se fera, mais la question est intéressante.

Le sénateur Wiebe: Vu que le sénateur Tkachuk s'est éloigné du projet de loi, je vais faire la même chose.

Ma question porte sur quelque chose que j'aimerais que vous et votre ministère examiniez.

Comme vous le savez, les constructeurs de nouveaux domiciles se voient rembourser un certain pourcentage de leur TPS, et de plus sont admissibles à un remboursement d'un pourcentage semblable sur l'aménagement paysager. De nombreux nouveaux

help pay for landscaping. What happens is that they send in the application for a GST refund on their landscaping but the application is denied because it must be included with the original package. A homeowner receives a GST refund on landscaping if he or she applies for that refund at the time of application for the new home.

I think that is something that should definitely be reviewed. The majority of the new homes are mortgaged. The homeowner applies for a GST rebate, gets it, and then in the next year decides to landscape but does not qualify for the GST rebate as a result.

I would appreciate you looking into that. Any change that might result would be well accepted by the public.

Mr. Cullen: We will do that, senator.

The Chairman: Would you agree to review that and write to us within a month or two to tell us what you have done about it?

Mr. Cullen: What we have done about it, or if there is any policy rationale?

The Chairman: Whether there is a policy rationale for what Senator Wiebe says is a problem.

Mr. Cullen: Sure.

The Chairman: We might invite you back in due course.

Mr. Cullen: We will undertake to get back to you. I have been working on other issues with respect to rental properties and cash-flow issues in terms of paying the GST upfront. The issue could be a significant one. We will certainly check into that and get back to you through the chairman.

Senator Wiebe: You are here so often, we will soon begin to think of you as a member of this committee.

Mr. Cullen: I would be delighted.

Senator Kenny: You will have to take a pay cut.

Senator Kelleher: His attendance has been as good as that of some of your members, Mr. Chairman.

The Chairman: You are absolutely right.

Senator Kelleher: The devil made me say it.

Senator Oliver: I have a question that follows along the lines of the first question asked by senator Wiebe about GST on properties. In your presentation, you talked about the new residential rental property rebate. I gather that if a landlord is building a new property, he or she could now get 2.5 per cent back.

I would like to know how that would work. Would the rebate come at the very end, or would there be quarterly rebates?

propriétaires et constructeurs hypothèquent leurs domiciles et utilisent le remboursement de TPS pour payer l'aménagement paysager. Toutefois, s'ils envoient leur demande de remboursement de la TPS pour l'aménagement paysager, la demande est refusée car elle aurait dû être présentée en même temps que la première demande de remboursement. Un propriétaire reçoit le remboursement de la TPS sur l'aménagement paysager si la demande est faite en même temps que la demande de remboursement de la TPS sur le nouveau domicile.

Je crois qu'il faudrait absolument vérifier cela. La plupart des nouvelles demeures sont hypothéquées. Le propriétaire fait sa demande de rabais de TPS, l'obtient, et, l'année suivante, décide d'entreprendre son aménagement paysager mais n'est plus admissible au rabais de TPS à cause de cela.

J'aimerais bien que vous étudiiez la situation. Tout changement qui en découlerait serait bien accueilli par le public.

M. Cullen: Nous le ferons, sénateur.

Le président: Pourriez-vous revoir cela et nous envoyer quelque chose par écrit d'ici un mois ou deux pour nous dire ce que vous avez fait à ce propos.

M. Cullen: Ce que nous avons fait à ce propos ou s'il y a une politique qui explique cela?

Le président: S'il s'agit d'une politique qui mène à ce que le sénateur Wiebe trouve être un problème.

M. Cullen: Absolument.

Le président: Nous pourrions peut-être vous inviter à comparaître de nouveau, en temps utile.

M. Cullen: Nous promettons de vous répondre. J'ai déjà fait un certain travail sur les immeubles de rapport et les problèmes de trésorerie posés par le prélèvement de TPS dès l'acquisition. La question pourrait être très importante. Nous étudierons la question et répondrons au président de votre comité.

Le sénateur Wiebe: Vous venez ici tellement souvent que nous vous prenons presque pour un des nôtres.

M. Cullen: J'en serais fort aise.

Le sénateur Kenny: Il vous faudrait alors accepter une baisse de salaire.

Le sénateur Kelleher: Il est ici aussi souvent que certains de vos membres, monsieur le président.

Le président: Vous avez absolument raison.

Le sénateur Kelleher: Le diable m'a poussé à dire ça.

Le sénateur Oliver: J'ai une question découlant un peu de la première question posée par le sénateur Wiebe sur la TPS des immeubles. Dans votre déclaration, vous nous avez parlé d'un nouveau rabais sur les immeubles locatifs résidentiels. J'en déduis que si un propriétaire construit un nouvel immeuble, on pourrait maintenant lui rembourser 2,5 p. 100.

J'aimerais savoir comment cela fonctionnerait. Est-ce que le rabais prendrait effet à la toute fin ou s'agirait-il de rabais trimestriel?

Second, you said that the new rebate will reduce the tax rate on newly constructed rental property. Earlier, however, you talked not only about newly constructed property, but also substantially renovated or converted. Does the 2.5 per cent also apply to the substantially converted or renovated?

Mr. Cullen: The answer to your last question is, yes, it does. With respect to the rebate, it applies on a self-assessed basis once the property is coming into use. At that point, the rebate is available and remitted.

Senator Oliver: At the end of the renovation, it is submitted?

Mr. Cullen: I was coming back to your first question. You were asking when the tax is payable on a self-assessed basis. The tax becomes payable at the point in time when the property is coming into use and is designated.

Senator Oliver: And the rebate?

Ms Legare: When the tax becomes payable, the builder simultaneously becomes eligible for the rebate. Most builders, in that circumstance, will offset the rebate against the amount of tax required to be remitted and remit the net amount.

Senator Banks: I have a question about something that is not in the bill, rather than something that is. I guess it is theoretical, therefore.

One of the biggest problems faced by municipalities in particular across the country, but I suppose other places too, is affordable housing for lower-income people. Was any consideration given in this version of the bill to this group, and if not, do you think consideration might be given in future versions of it or amendments to it? Would you consider increasing the amount of the rebate from the 36 per cent, which translates to 2.5 per cent, in respect of conversions and/or new buildings that are designed as low-cost affordable housing, provided that they are guaranteed to stay that way for some reasonable length of time?

I notice that the rebate is based on the assessed value of the building, regardless of the number of units. Thus, the unit cost would not necessarily translate. In any case, it is not necessarily the case that affordable housing units cost less than otherwise.

We have to find ways to provide incentives to builders, landlords and developers to provide low-cost, affordable housing, particularly in the larger cities. I am wondering if this might not be a device to do that.

Mr. Cullen: Thank you for your question, senator. The supply of affordable housing and the need for it is still very great. It is an objective of the government to use whatever instruments can reasonably be used to stimulate that type of development. I do know that there were a number of tax instruments that were looked at when this was under active review. There are challenges respecting putting in place a national program; for example, the availability of affordable housing varies from place to place. We want to avoid the old MURB-type situation.

Deuxièmement, vous avez dit que ce nouveau rabais diminuerait le taux de la taxe sur les immeubles locatifs nouvellement construits. Un peu plus tôt cependant, vous avez fait mention non seulement d'immeubles récemment construits, mais aussi d'immeubles convertis ou substantiellement rénovés. Ce 2,5 p. 100 s'applique-t-il aussi à ces deux derniers cas?

M. Cullen: La réponse à votre dernière question est affirmative. Pour ce qui est du rabais, il s'applique sur une base d'auto-évaluation dès que l'immeuble entre en service. À ce moment-là, le rabais devient disponible et est payé.

Le sénateur Oliver: Lorsque la rénovation est finie, on présente la note?

M. Cullen: Je revenais à votre première question. Vous vouliez savoir quand la taxe était payable sur une base d'auto-évaluation. La taxe est exigible au moment où l'immeuble commence à servir et est désigné.

Le sénateur Oliver: Et le rabais?

Mme Legare: Lorsque la taxe est exigible, le propriétaire est admissible, au rabais. La plupart du temps, dans ces circonstances, il déduit le rabais du montant de la taxe qui doit être payée et envoie un chèque pour le montant net.

Le sénateur Banks: J'ai une question sur quelque chose qui ne se trouve pas dans le projet de loi et il s'agit donc d'une question hypothétique, me semble-t-il.

Un des grands problèmes auquel font face les municipalités un peu partout au pays, mais ailleurs aussi, je suppose, c'est celui du logement à prix abordable, pour les gens à faible revenu. En est-il question dans le projet de loi et, si ce n'est pas le cas, croyez-vous qu'on puisse y voir dans des versions subséquentes ou y apporter quelques amendements? Pourriez-vous relever le rabais à plus de 36 p. 100, ce qui fait 2,5 p. 100, pour les conversions et les nouveaux édifices désignés logements à loyer modique, pourvu qu'on puisse garantir qu'ils demeureront tel pendant un laps de temps raisonnable?

Je vois que le rabais est fondé sur la valeur estimative de l'édifice, quel que soit le nombre de logements. Donc le coût par logement n'intervient pas nécessairement. De toute façon, il n'est pas dit que les logements abordables coûteront moins cher que les autres.

Nous devons trouver des moyens d'encourager les entrepreneurs, les propriétaires et les promoteurs à fournir des logements à bas prix et à coût abordable surtout dans les plus grands centres. Je me demandais si on ne pourrait pas se servir de cette mesure à cette fin.

M. Cullen: Merci pour cette question, sénateur. Il y a encore de grands besoins au niveau du nombre de logements à prix abordable. C'est un objectif du gouvernement que de se servir de tout instrument dont il peut se servir raisonnablement pour stimuler ce genre de construction. Je sais que lorsqu'on étudiait cette question de façon active, un certain nombre d'instruments fiscaux ont été étudiés. Mettre en place un programme national pose un certain nombre de défis; par exemple, la disponibilité de logements à prix abordable varie d'un endroit à l'autre. Nous

As you know, in the government is committed to work with the provinces and the municipalities to increase the stock of affordable housing. Those discussions with the provinces are ongoing. However, I take your point. Perhaps Ms Legare or Mr. Willis could comment on what specific GST provisions have been looked at or could be looked at to stimulate the inventory of affordable housing. I agree with you, senator, we are still not there.

At the federal level, the infrastructure program allowed the flexibility for the provinces and municipalities to incorporate affordable housing in the infrastructure program. In fact, to my surprise and that of others, in their presentations on infrastructure, the Canadian Federation of Municipalities came out and said that that was a priority. I am not sure that is playing out exactly that way now in terms of discussions with the provinces and municipalities. Nonetheless, that provision is there. I hope that some of the municipalities and provinces take advantage of it.

Ms Legare: I would just add that under the GST program there are rebates available to municipalities and non-profit organizations that provide low-income housing. Those rebates are between 50 per cent and 57 per cent. They are larger than the new housing or the new rental housing rebates. Of course, they are specifically targeted to accommodation for low-income individuals.

Senator Banks: It is not only municipalities that build low-cost housing. Some developers are now successfully building and renovating for the purpose of low-cost housing. It would be salutary if more developers and builders could be enticed, if that is the word, into building low-cost housing. In the future, this might be the way in which an incentive could be provided.

Mr. Cullen: Some developers argue that the creation of tax policies, whether GST or income tax policies, that encourage development will almost automatically increase the stock of affordable housing. There are those who are sceptical about that, including myself.

I think you are asking about whether there is a way to target it. When the House of Commons Finance Committee consulted with these advocates, I kept them talking about affordable housing by saying to them, "Come forward with some workable tax ideas and I am sure the government will look at them." At that time, the push was on for more direct government intervention.

As I say, we are trying to do something there. If there are tax instruments that work, I am sure the government will want to look at them.

voulons éviter de nous retrouver avec une autre situation IRLM sur les bras.

Comme vous le savez, le gouvernement s'est engagé à travailler avec les provinces et les municipalités pour augmenter le nombre de logements à prix abordables. Ces pourparlers se poursuivent toujours avec les provinces. Cependant, je comprends ce que vous dites. Peut-être Mme Legare ou M. Willis voudraient nous dire quelles dispositions précises de la TPS ont été étudiées ou pourraient être étudiées en vue de stimuler la construction de plus de logements à prix abordable. Je suis d'accord avec vous, sénateur, nous ne sommes pas encore au bout de nos peines.

Au niveau fédéral, le programme d'infrastructure accordait aux provinces et aux municipalités la souplesse nécessaire pour incorporer le logement à prix abordable dans le dit programme d'infrastructure. En réalité, à ma surprise et à la surprise de beaucoup d'autres, en parlant d'infrastructure, la Fédération canadienne des municipalités a dit carrément qu'il s'agissait là d'une priorité. Je ne suis pas sûr que les choses se passent exactement de cette façon maintenant au niveau des pourparlers avec les provinces et les municipalités. Néanmoins, la disposition est là. J'espère que certaines des municipalités et des provinces en profiteront.

Mme Legare: J'aimerais ajouter qu'en vertu du programme de la TPS, il y a des rabais prévus pour les municipalités et les organismes à but non lucratif qui fournissent des logements pour personnes à revenu modique. Ces rabais se situent autour des 50 et 57 p. 100. Ils sont plus élevés que les rabais pour nouveaux logements ou logements locatifs. Évidemment, c'est ciblé précisément pour fournir du logement aux personnes à revenu modique.

Le sénateur Banks: Ce ne sont pas seulement les municipalités qui construisent des logements à loyers modiques. Certains promoteurs ont réussi à construire et à rénover des immeubles pour ce marché. Ce serait salutaire si plus de promoteurs et de constructeurs étaient encouragés, si c'est bien là le mot, à construire des logements à loyers modiques. À l'avenir, c'est peut-être ce qui pourrait servir d'encouragement.

M. Cullen: Certains promoteurs disent que la création de politiques fiscales, qu'il s'agisse de TPS ou de politiques visant l'impôt sur le revenu, d'encouragement à la construction augmentera presque automatiquement le nombre de logements à prix abordable. Il y a des sceptiques, y compris moi-même.

Je crois que vous voulez savoir s'il y a une façon de cibler cela. Quand le comité des Finances de la Chambre des communes a consulté ces gens, je les ai encouragés à parler de logement à prix abordable en leur disant: «Trouvez-nous des mesures fiscales réalistes et je suis sûr que le gouvernement les étudiera.» À ce moment-là, on demandait que le gouvernement intervienne de façon plus directe.

Comme je vous l'ai dit, nous essayons de faire quelque chose à ce niveau. S'il y a des instruments fiscaux qui peuvent servir à atteindre nos buts, je suis sûr que le gouvernement voudra les étudier.

Senator Oliver: At one time, there was a write-off related to soft costs. Maybe we should look at that again.

Mr. Cullen: That is one of the areas that could be subject to abuse. I am sure all areas are, but soft costs is kind of a fuzzy area sometimes. I take your point.

The Chairman: If there are no further questions, I believe Senator Kenny has a motion.

Senator Kenny: I move that we proceed to clause-by-clause study of the bill.

The Chairman: Is it agreed that we now give clause-by-clause consideration to Bill C-13?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it the intention of any honourable senator to propose an amendment to the bill?

Hon. Senators: No.

The Chairman: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, the short title, stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 2 to 33 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall clause 1, the short title, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall I report the bill?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Honourable senators, we now have Bill C-26 before us. Mr. Cullen will make a presentation with respect to the bill. We also have here witnesses from the Department of Finance. Following the government officials, we will have two witnesses, the Association of Canadian Airport Duty-Free Operators and the Canadian Transit Company.

Two letters will also be tabled: one from the Canadian Cancer Society and one from the Frontier Duty-Free Association, informing us that they will not be making representations.

Mr. Cullen, please proceed.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, the measures in this bill stem directly from the April 5 announcement by the Ministers of Finance and Health and the Solicitor General of a comprehensive new tobacco strategy.

Le sénateur Oliver: À une époque, on permettait la radiation des coûts accessoires. Peut-être devrions-nous étudier cette possibilité de nouveau.

M. Cullen: C'est un des domaines où on pourrait s'exposer à des abus. Je suis sûr qu'on peut en trouver partout, mais ces coûts accessoires sont souvent une zone grise. Mais je vous entends.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, je crois que le sénateur Kenny veut faire une proposition.

Le sénateur Kenny: Je propose que nous passions à l'examen article par article du projet de loi.

Le président: Êtes-vous prêts à passer à l'examen article par article du projet de loi C-13?

Des voix: Oui.

Le président: Quelqu'un a-t-il l'intention de proposer un amendement au projet de loi?

Des voix: Non.

Le président: Le titre est-il réservé?

Des voix: Réservé.

Le président: L'article 1, le titre abrégé, est-il réservé?

Des voix: Oui.

Le président: Les articles 2 à 33 sont-ils adoptés?

Des voix: Oui.

Le président: Adopté. L'article 1, le titre abrégé, est-il adopté?

Des voix: Oui.

Le président: Adopté. Le titre est-il adopté?

Des voix: Oui.

Le président: Adopté. Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: Oui.

Le président: Adopté. Dois-je faire rapport du projet de loi?

Des voix: Oui.

Le président: Adopté.

Chers collègues, nous passons maintenant au projet de loi C-26. M. Cullen présentera quelques commentaires liminaires sur cette mesure législative. Nous accueillons également des représentants du ministère des Finances. Après avoir entendu les fonctionnaires, nous accueillerons les représentants de deux groupes, l'Association of Canadian Airport Duty-Free Operators et de la Canadian Transit Company.

Deux lettres seront déposées: une de la Société canadienne du cancer et l'autre de l'Association Frontière Hors Taxe. Ces deux groupes signalent qu'ils ne présenteront pas de mémoire.

Monsieur Cullen, vous avez la parole.

M. Cullen: Monsieur le président, les mesures de ce projet de loi découlent directement de la nouvelle stratégie exhaustive de lutte contre le tabagisme annoncée le 5 avril par les ministres des Finances et de la Santé, et par le solliciteur général.

[Translation]

The new strategy is designed to improve the health of Canadians by reducing tobacco consumption — which is one of the government's national health objectives — and represents the most extensive tobacco control program in Canada's history.

[English]

Increased spending on tobacco control programs and tobacco tax increases to discourage smoking are key components of this new strategy. The tax increases are linked to a new tobacco tax structure aimed at reducing the incentive to smuggle. The bill before us today, Bill C-26, implements the tax elements of the new strategy.

I will begin my review of the bill with the new tobacco tax structure, which builds on the 1994 national action plan to combat smuggling. That plan has proven to be very effective in reducing the level of contraband activity and restoring the legitimate market for tobacco sales.

The 1994 national action plan introduced the current tax on exports of tobacco products. The tax structure implemented in Bill C-26 replaces that tax with the new two-tiered excise tax on exports of Canadian-manufactured tobacco products.

[Translation]

I will begin my review of the bill with the new tobacco tax structure which builds on the 1994 National Action Plan to Combat Smuggling. That plan has proven to be very effective in reducing the level of contraband activity and restoring the legitimate market for tobacco sales.

[English]

The threshold dropped to 2.5 per cent in 1999 and under Bill C-26 is further reduced to 1.5 per cent of production. This threshold represents the approximate level of exports required to meet the legitimate demand for Canadian tobacco products abroad, principally in the United States. This two-tiered excise tax on exports of Canadian-manufactured tobacco products is effective as of April 6, 2001. All exports of Canadian brands of tobacco products will now be taxed, a move that will reduce the incentive to smuggle exported products back into Canada. Exports up to the 1.5 per cent threshold will be taxed at a rate of \$10 per carton of cigarettes. The tax will be refunded upon proof of payment of foreign taxes. This measure will ensure that these products will not be subject to double taxation when they enter legitimate foreign markets. Exports over the threshold will be subject to the current excise duty on tobacco products and a new excise tax, amounting to a total of \$22 per carton of cigarettes. This second-tier tax will not be refunded.

[Français]

La nouvelle stratégie est conçue pour améliorer la santé des Canadiens et des Canadiennes en réduisant la consommation du tabac, l'un des objectifs nationaux du gouvernement dans le domaine de la santé, et elle constitue le programme de contrôle du tabac le plus complet de l'histoire du pays.

[Traduction]

L'accroissement des dépenses consacrées au programme de contrôle du tabac et l'augmentation des taxes sur le tabac visant à réduire le tabagisme sont des composantes clés de la nouvelle stratégie. Les augmentations de taxes sont liées à une nouvelle structure de taxes sur le tabac ayant pour objet de décourager la contrebande. Le projet de loi C-26 qui nous est soumis aujourd'hui met en oeuvre les éléments fiscaux de la nouvelle stratégie.

Je commencerai mon examen du projet de loi par la nouvelle structure de taxes sur le tabac, qui s'appuie sur le Plan national de lutte contre la contrebande de 1994. Ce plan a été très efficace au titre de la réduction de l'activité de contrebande et du rétablissement des ventes légitimes de tabac.

Le Plan national de 1994 a instauré l'actuelle taxe sur les exportations de produits du tabac. La structure de taxes mise en oeuvre dans le projet de loi C-26 remplace cette taxe par une nouvelle taxe à deux niveaux prélevée sur les exportations de produits du tabac canadiens.

[Français]

Je commencerai mon examen du projet de loi par la nouvelle structure de taxes sur le tabac, qui s'appuie sur le Plan national de lutte contre la contrebande de 1994. Ce plan a été très efficace au titre de la réduction de l'activité de contrebande et du rétablissement des ventes légitimes de tabac.

[Traduction]

Le seuil est passé à 2,5 p. 100 en 1999 et, en vertu du projet de loi C-26, il est encore réduit, pour s'établir à 1,5 p. 100 de la production. Ce seuil représente le niveau approximatif d'exportations requises pour satisfaire à la demande légitime de produits du tabac canadiens à l'étranger, principalement aux États-Unis. La nouvelle taxe à deux niveaux prélevée sur les exportations de produits du tabac canadiens est en vigueur à compter du 6 avril 2001. Toutes les exportations de produits du tabac de marques canadiennes seront désormais taxées, une mesure qui réduira l'incitation à la réimportation en contrebande au Canada de produits exportés. Jusqu'au seuil de 1,5 p. 100, les exportations seront taxées à un taux de 10 \$ la cartouche de cigarettes. La taxe sera remboursée sur présentation d'une preuve de paiement des taxes étrangères. Cette mesure fera en sorte que ces produits ne seront pas taxés deux fois quand ils pénétreront les marchés étrangers légitimes. Les exportations au-delà du seuil seront assujetties à l'actuel droit d'accise sur les produits du tabac et à une nouvelle taxe d'accise, soit un total de 22 \$ la cartouche de cigarettes. Cette taxe de deuxième niveau ne sera pas remboursée.

[Translation]

Mr. Chairman, the new export tax structure will reduce the incentive to illegally bring Canadian tobacco products back into Canada and will thereby set the stage for future tobacco tax increases.

[English]

The next element of the export tax structure affects people who travel. The government believes that all Canadian brands of tobacco products should be taxed, regardless of where they are sold. As a result, Canadian tobacco products delivered to duty-free shops and ships' stores, both at home and abroad, will now be taxed at a rate for cigarettes of \$10 per carton, effective April 6, 2001.

[Translation]

To ensure a level playing field, imported tobacco products delivered to Canadian duty-free shops will also be taxed. However, the tax on the first carton of these products sold to a non-resident will be refunded.

[English]

These changes, Mr. Chairman, clearly demonstrate just how serious the government is about reducing tobacco consumption. Continuing to allow Canadians who travel access to low-cost, tax-free tobacco through duty-free shops would be inconsistent with the government's strategy of raising tobacco domestically to achieve our health objective of reducing smoking. These changes in the tax treatment of tobacco products for sale in duty-free shops also reduces the risk that smugglers might try to access Canadian products in duty-free markets once other sources of untaxed, low-cost tobacco products are eliminated.

Mr. Chairman, the second measure affecting people who travel ensures that returning residents can no longer bring back tobacco products that are tax free and duty free under the traveller's exemption. This change does not apply to non-residents. Returning residents are currently allowed to bring back, as part of the traveller's allowance if they have been out of the country for more than 48 hours, one carton of cigarettes tax free and duty free. Under Bill C-26, as of October 1, 2001, they will now be charged a new \$10 per carton duty when importing cigarettes.

[Translation]

To ensure that returning residents are not subject to double taxation on Canadian tobacco products on which tax has already been paid, this duty will not apply to tobacco products with a Canadian stamp signifying that excise duties and taxes have already been paid.

[Français]

Monsieur le président, la nouvelle structure de taxe à l'exportation découragera la réimportation en contrebande au Canada de produits de tabac canadiens et ouvrira ainsi la voie à de futures augmentations des taxes sur le tabac.

[Traduction]

L'élément suivant de la structure de taxe à l'exportation touche les personnes qui voyagent. Le gouvernement estime que toutes les marques canadiennes de produits du tabac doivent être taxées peu importe où ces produits sont vendus. Les produits du tabac canadiens livrés aux boutiques hors taxes ou à titre d'approvisionnements de navires, au pays comme à l'étranger, sont donc désormais à un taux de 10 \$ la cartouche de cigarettes, à compter du 6 avril 2001.

[Français]

Pour que les règles du jeu soient équitables, les produits de tabac importés livrés aux boutiques hors taxes canadiennes seront aussi taxés. Cependant, la taxe sur la première cartouche de ces produits vendue à un non-résident sera remboursée.

[Traduction]

Monsieur le président, ces changements démontrent à quel point le gouvernement entend sérieusement réduire la consommation de tabac. Le fait de continuer de permettre aux Canadiens qui voyagent d'avoir accès à des produits du tabac à coût modique et en franchise de taxe dans des boutiques hors taxes ne serait pas conforme à la stratégie gouvernementale qui consiste à augmenter les taxes sur le tabac au pays, afin de réaliser l'objectif de réduction du tabagisme. Ces changements dans le traitement fiscal des produits du tabac destinés à la vente dans des boutiques hors taxes réduisent également le risque que les contrebandiers essaient d'acheter des produits canadiens sur les marchés hors taxes, une fois que les autres sources de produits du tabac à prix modique ayant franchise de taxes auront été éliminés.

Monsieur le président, la deuxième mesure touchant les personnes qui voyagent fait en sorte que les résidents qui rentrent au pays ne puissent plus ramener de produits du tabac en franchise de droits et de taxes, aux termes de l'exemption du voyageur. Ce changement ne s'applique pas aux non-résidents. Les résidents qui rentrent au pays peuvent actuellement ramener une cartouche de cigarettes en franchise de droits et de taxes, en vertu de l'exemption du voyageur s'ils ont passé plus de 48 heures à l'extérieur du pays. Aux termes du projet de loi C-26, ils devront à compter du 1^{er} octobre 2001 payer 10 \$ la cartouche à l'importation de cigarettes.

[Français]

Pour veiller à ce que les résidents qui rentrent au pays ne soient pas assujettis à une autre taxe sur les produits de tabac canadiens sur lesquels la taxe a déjà été payée, ce droit ne s'appliquera pas aux produits de tabac qui portent un timbre canadien attestant que les droits et les taxes d'accise ont déjà été payés.

[English]

Again, Mr. Chairman, as with the last measure, the government believes that allowing Canadians who travel continued access to low-cost, tax-free tobacco would be inconsistent with our strategy of raising tobacco taxes domestically to achieve the government's health objective of reducing smoking. Both measures will help meet the government's goal of reducing smoking, which, as I mentioned earlier, is one of our national health objectives.

Mr. Chairman, tobacco tax increases are another key element of the tobacco strategy. Through this bill, the federal government is raising tobacco taxes jointly with the five provinces that matched its tobacco reductions under the 1994 national action plan to combat smuggling. As of April 6, 2001, the total of federal and provincial tobacco taxes increased by \$4 per carton of cigarettes sold in Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. These increases will restore federal excise tax rates to a uniform level of \$5.35 per carton on cigarettes sold in Nova Scotia, New Brunswick and PEI. This amount is equal to the current federal excise tax rate in the provinces that did not reduce tobacco taxes jointly with the federal government in 1994. Now, only Ontario and Quebec will have federal excise tax rates on cigarettes that are below the national rate.

I am pleased to report that this is the fifth increase in tobacco taxes since 1994.

Another measure in Bill C-26 increases the surtax on the profits of tobacco manufacturers to 50 per cent from 40 per cent effective April 6, 2001.

[Translation]

This surtax was initially introduced on a three-year temporary basis in 1994 and made permanent in 2000. It currently raises about \$170 million annually and, with this increase, will raise an additional \$15 million each year.

[English]

Mr. Chairman, while legislative amendments are not required, I would like to bring to the attention of the committee an additional measure that is directly related to the provisions in this bill. The government is providing additional resources in the amount of \$15 million the first year and \$10 million each year thereafter to assist federal departments and agencies in monitoring and assessing the effectiveness of the new tax measures in reducing smuggling. These additional resources will be targeted at the RCMP, the Canada Customs and Revenue Agency, and the Departments of Justice and the Solicitor General.

[Traduction]

Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, le gouvernement estime que le fait de continuer de permettre aux Canadiens qui voyagent d'avoir accès à des produits du tabac à coût modique ayant franchise de taxes dans des boutiques hors taxes ne serait pas conforme à la stratégie gouvernementale qui consiste à augmenter les taxes sur le tabac au pays, afin de réaliser l'objectif de réduction du tabagisme. Les deux mesures aideront le gouvernement à réaliser son objectif national de réduction du tabagisme qui, comme je l'ai déjà dit, est un de nos objectifs dans le domaine de la santé.

Monsieur le président, les augmentations des taxes sur le tabac constituent un autre élément clé de la nouvelle stratégie de lutte contre le tabagisme. Aux termes de ce projet de loi, le gouvernement fédéral augmente le taux de taxe sur le tabac de concert avec les cinq provinces qui ont réduit les taxes sur le tabac en même temps que lui, dans le cadre du plan national de lutte contre la contrebande en 1994. À compter du 6 avril 2001, la hausse totale des taxes fédérales et provinciales sera de 4 \$ la cartouche de cigarettes vendue en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Ces augmentations vont ramener le taux d'accise fédérale à un niveau uniforme de 5,35 \$ la cartouche de cigarettes vendue en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard. Ce montant correspond à l'actuel taux de la taxe d'accise fédérale appliquée dans les provinces qui n'ont pas baissé les taxes sur le tabac de concert avec le gouvernement fédéral en 1994. Désormais, le taux de la taxe d'accise fédérale ne sera inférieur au taux national qu'en Ontario et au Québec.

Je suis également heureux d'annoncer qu'il s'agit de la cinquième augmentation des taxes sur le tabac depuis 1994.

Une autre mesure du projet de loi C-26 porte de 40 p. 100 à 50 p. 100 la surtaxe imposée sur les bénéfices des fabricants de tabac, à compter du 6 avril 2001.

[Français]

Cette surtaxe avait d'abord été instaurée temporairement pour trois ans en 1994 avant d'être rendue permanente en 2000. Elle permet actuellement de recueillir environ 70 millions de dollars par année et, avec cette augmentation, elle produira 15 millions de plus par année.

[Traduction]

Monsieur le président, même si des modifications législatives ne sont pas nécessaires, j'aimerais signaler aux membres du comité une mesure additionnelle directement liée aux dispositions de ce projet de loi. Le gouvernement fournit des ressources additionnelles de 15 millions de dollars la première année, et de 10 millions par année par la suite, pour aider les ministères et les organismes fédéraux à évaluer l'efficacité des nouvelles mesures fiscales au titre de la réduction de la contrebande. Ces ressources additionnelles seront affectées à la Gendarmerie royale canadienne, à l'Agence des douanes et du revenu du Canada, ainsi qu'au ministère de la Justice et du Solliciteur général.

In closing, I should like to encourage members of the committee to keep three points in mind when considering this bill. First, the new structure will help reduce the incentive to smuggle Canadian-produced tobacco products back into Canada. We believe this is a significant difference and will make a significant difference in the contraband activity. Second, the tax increases will help advance the government's national health objectives by discouraging tobacco consumption. Third, the tax measures will increase federal revenues from tobacco products by \$215 million per year. In addition, as I mentioned earlier, a successful new tobacco tax structure will enable the government to increase tobacco taxes even further in the future.

[Translation]

Mr. Chairman, the comprehensive new tobacco strategy announced in April demonstrates the depth of the government's commitment to reducing tobacco use. The tax measures in this bill provide the means to fulfil this commitment.

[English]

I am here with officials, and we would be happy to deal with any questions.

Senator Tkachuk: I will focus more on the duty-free shops. What is the primary purpose behind the introduction of a tax on tobacco products in the duty-free market?

Mr. Cullen: When the government got into these discussions, a very real concern was expressed by various agencies and other stakeholders about the duty-free shops themselves, although volume is perhaps not terribly significant. There was a concern that if we did not deal with this aspect we would be at risk of undermining the policy intent and this whole initiative. Coupled with the notion that the idea of the government is to increase taxes on tobacco products generally, it was felt that that was consistent with that policy objective. So, with those two issues in play, the government felt it had to include the duty free.

Senator Tkachuk: Are you talking about smuggling? Are you worried about cigarettes being smuggled through duty-free shops?

Mr. Cullen: Through those channels, perhaps.

Senator Tkachuk: That is a fairly serious allegation.

Mr. Brian Willis, Senior Chief, Excise Act, Sales Tax Division, Tax Policy Branch, Department of Finance: I think the most important thing is the health issue.

Senator Tkachuk: Is it a health issue or is it a smuggling issue?

Mr. Willis: This is a health package, fundamentally. The government is raising taxes to meet its health objective. Also, as Mr. Cullen said, once products have been shipped out of the country — for sale and duty free outside of Canada — we no

Pour conclure, j'aimerais inviter les membres du comité à garder trois choses présentes à l'esprit dans l'examen de ce projet de loi. Premièrement, la nouvelle structure de taxe sur le tabac contribuera à réduire l'incitation à la réimportation en contrebande au Canada de produits du tabac canadiens. Nous croyons que c'est une différence importante qui aura un impact sur les activités de contrebande. Deuxièmement, les augmentations de taxes aideront le gouvernement à réaliser ses objectifs nationaux dans le domaine de la santé, en décourageant la consommation du tabac. Troisièmement, les mesures fiscales feront augmenter de 215 millions de dollars par année les recettes fédérales tirées des produits du tabac. En outre, comme je l'ai déjà indiqué, le succès de la nouvelle structure de taxes sur le tabac permettra au gouvernement d'augmenter encore les taxes sur le tabac à l'avenir.

[Français]

Monsieur le président, la nouvelle stratégie exhaustive de lutte contre le tabagisme annoncée en avril montre à quel point le gouvernement est résolu à réduire la consommation de tabac. Les mesures fiscales prévues dans ce projet de loi lui donnent les moyens de s'acquitter de cet engagement.

[Traduction]

Les fonctionnaires du ministère qui m'accompagnent et moi-même serons maintenant heureux de répondre à vos questions.

Le sénateur Tkachuk: Mon intervention portera plus précisément sur les boutiques hors taxes. Pourquoi a-t-on décidé de prélever des taxes sur les produits du tabac vendus dans les boutiques hors taxes?

M. Cullen: Lorsque le gouvernement a entamé ces discussions, divers organismes et intervenants ont signalé leurs préoccupations à l'égard des boutiques hors taxes, quoique le volume de ventes n'est peut-être pas très élevé. On craignait que si l'on ne s'attaquait pas à cet aspect de la question, cela pourrait miner l'objectif politique et l'ensemble de l'initiative. De plus, puisque le gouvernement cherchait à augmenter les taxes sur les produits du tabac, on a jugé qu'il serait plus cohérent d'agir également pour les produits vendus en boutiques hors taxes. C'est pourquoi le gouvernement a décidé d'inclure ces produits.

Le sénateur Tkachuk: Vous parlez de contrebande? Vous craignez que l'on fasse entrer des cigarettes de contrebande par le biais des boutiques hors taxes?

M. Cullen: Par cette filière, peut-être.

Le sénateur Tkachuk: C'est plutôt grave.

M. Brian Willis, chef principal, Loi sur l'accise, Division de la taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt, Finances Canada: Le plus important, à mon avis, c'est l'aspect santé.

Le sénateur Tkachuk: Est-ce une question de santé ou une question de contrebande?

M. Willis: Il s'agit essentiellement de mesures de santé. Le gouvernement a haussé les taxes pour atteindre son objectif de santé. De plus, comme l'a dit M. Cullen, une fois que ces produits sont expédiés à l'extérieur du pays — pour vente au détail et hors

longer have any control. Those products go into what is referred to as the "duty-free market" worldwide, outside of Canada.

In the past, we have found that, as we have tightened up on the availability of low-cost tobacco products, people dealing in contraband markets have succeeded in finding sources. To give you some examples, one of the first sources in the early 1990s was local embassies. A number of embassies were selling tobacco products out their backdoors. We tightened up on that. Officials from Foreign Affairs and the RCMP closed those operations down.

Next, we saw diversions from Canadian manufacturers, where products were ostensibly for export but did not quite make it. Ships' stores were a source of product via ship chandlers, who supply products for vessels that are leaving Canada. The next source was found to be bonded warehouses in the U.S. The list goes on.

The first objective of this is to meet the government's health targets of reducing smoking, but to do that we have to be able to control the sources of contraband. If contraband comes back into the country, then the health objective is undermined.

Senator Tkachuk: I do not really see the logic of the export tax on products leaving the country: they can be re-circuited back. That happens when taxes are too high. When taxes were lowered, the market was basically killed. Is that not what happened?

I will focus on the duty-free shop. Right now, it is called a duty-free shop, which, to me, means that there is no duty, there is no tax. You are saying that the one carton per individual that is allowed makes up about 20 per cent of the revenue for the duty-free shop.

We are not only talking about the big shops at the airports; there are also smaller shops across the country, as well, at the highway border accesses. How will that stop smuggling? Or is this a health issue?

Mr. Cullen: Of course, there is still duty-free liquor, et cetera.

Senator Tkachuk: There are other bad substances.

Mr. Cullen: Yes, perhaps, but the duty-free shops will continue to have a comparative advantage over domestic suppliers. With some exceptions, as some witnesses have said, the duty-free shops are not terribly upset with these measures because they still have a comparative advantage in the marketplace.

Mr. Willis: Historically, prior to the government using the tobacco tax structure as one of its key tools to reduce smoking, the duty-free industry had full relief from tobacco taxes. They had a reasonable business that continued to operate for many years. In the late 1980s and early 1990s, as governments at both federal and provincial levels started to use this tool as a way to reduce the use

taxes à l'extérieur du Canada — nous n'exerçons plus de contrôle. Ces produits se retrouvent sur ce qu'on appelle «le marché hors taxes» mondial, à l'extérieur du Canada.

Dans le passé, à mesure que nous avons réduit la disponibilité des produits du tabac à bas prix, nous avons constaté que les contrebandiers ont réussi à trouver des sources. Je vous donne un exemple: au début des années 90, les ambassades locales sont devenues l'une des sources principales. Certaines ambassades vendaient des produits du tabac clandestinement. Nous avons resserré nos contrôles. Des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et de la GRC ont mis fin à ce marché.

Puis, nous avons constaté que des produits de fabricants canadiens à l'intention du marché de l'exportation étaient détournés de ce marché. On les retrouvait dans les réserves de bord des navires, par l'entremise des fournisseurs de navires quittant le Canada. On en a aussi retrouvé dans les entrepôts de douanes aux États-Unis. Il y avait aussi bien d'autres sources.

Notre objectif premier est d'atteindre les objectifs du gouvernement en matière de réduction du tabagisme, mais pour ce faire, nous devons être en mesure de contrôler les sources de la contrebande. L'entrée au pays de produits de contrebande mine notre objectif de santé.

Le sénateur Tkachuk: Je ne vois pas la logique qui sous-tend l'imposition d'une taxe à l'exportation sur les produits sortant du pays, puisque ces produits peuvent rentrer au Canada. C'est ce qui se passe lorsque les taxes sont trop élevées. Lorsque les taxes ont été abaissées, dans le passé, le marché de contrebande a pratiquement disparu, n'est-ce pas?

Attardons-nous un instant aux boutiques hors taxes. À l'heure actuelle, on les appelle des boutiques hors taxes, ce qui signifie, du moins pour moi, que les produits qui y sont vendus ne font l'objet d'aucun droit, d'aucune taxe. Vous nous dites qu'une cartouche de cigarettes par personne, cela représente environ 20 p. 100 des revenus des boutiques hors taxes.

Mais il n'y a pas que les grandes boutiques des aéroports; il y en a d'autres plus petites, un peu partout au pays, aux postes frontaliers sur les autoroutes. Comment freinerez-vous ce genre de contrebande? Ou s'agit-il seulement de santé?

M. Cullen: Bien sûr, il y a aussi l'alcool hors taxes, et cetera.

Le sénateur Tkachuk: Il y a d'autres substances nocives.

M. Cullen: Oui, peut-être, mais les boutiques hors taxes continueront de jouir d'un avantage par rapport aux fournisseurs nationaux. À quelques exceptions près, comme l'ont indiqué certains témoins, les boutiques hors taxes ne s'inquiètent pas trop de ces mesures car elles conserveront un avantage comparatif sur le marché.

M. Willis: Dans le passé, avant que le gouvernement ne se serve de la taxe sur le tabac pour réduire le tabagisme, le secteur hors taxes ne versait aucune taxe sur les produits du tabac. Leurs affaires marchaient, et se sont maintenues pendant de nombreuses années. À la fin des années 80 et au début des années 90, lorsque les gouvernements fédéral et provinciaux ont décidé d'utiliser cet

of cigarettes, the difference between the duty-free price and the retail price obviously increased dramatically.

This bill reduces that difference again, but the difference, as Mr. Cullen has indicated, continues to exist. There is still relief federally from the GST — there is no change there — and, of course, at this stage there are still provincial taxes. Our objective is to see the price move up so that Canadians, as a whole, will see a higher price in all sources of tobacco products.

Senator Tkachuk: I am trying to get at the public policy behind this. The \$10 charge at the duty-free shop is a health policy, but it is only a health policy for a portion of the tax. In other words, you are saying that duty-free shops can now be taxed for all products, providing that the prices are cheaper than they would be in downtown Toronto, for example. Is that the policy direction that you are taking, or does that policy apply only to tobacco?

Mr. Cullen: The first objective, of course, is the health objective. There are some logistical reasons for doing that, but it also sends the signal that the government is serious about this. The question then arises: If you put it into the whole system, do you really want to be in a position where you are wrecking a whole number of businesses that exist in Canada? Clearly, if the government could avoid that, it would try to do that.

The bottom line is that we would still reach our health objectives; at the same time, because there is still a comparative advantage in the duty-free shops, they would remain whole.

Senator Tkachuk: Let us talk about the health objectives of charging a tax at the duty-free shop. Are there people who cross the border each day to buy a carton of cigarettes? How does that work? Is the average traveller an adult who would be travelling on business or for pleasure? An individual is allowed to purchase only one carton.

We must have the statistics. Does an individual purchase at a duty-free shop once a year, twice a year, five times a year or ten times per year? How often would an individual travel across the border and take advantage of a duty-free shop?

Mr. Willis: I do not know if I have statistics on the number of people who buy cartons of cigarettes and how many times those people cross the border. The broader picture is that it is not a matter of whether a few people do, whether they do it each time they cross the border, or whether they do it only half the time. The objective of tobacco taxes is to achieve the government's health objectives. That is why the government is raising its tobacco taxes.

In the context of that policy, it does not make much sense to say, "There will be lower tobacco taxes for these particular people in these particular circumstances."

Senator Tkachuk: You cannot have it both ways; you cannot have a duty-free shop and call it that. You want to have it both ways. You are trying to convince me that the government is doing this because its want to alleviate a health issue. Now you are telling me that it is more symbolic, to show that you are being fair.

outil pour faire baisser la consommation de cigarettes, la différence entre le prix hors taxes et le prix au détail a bien sûr augmenté de façon radicale.

Ce projet de loi réduit l'écart encore une fois, mais l'écart, comme l'a précisé M. Cullen, demeure. L'exemption relative à la TPS demeure et, bien sûr, pour l'instant, il n'y a pas de taxes provinciales. Notre objectif est de faire grimper le prix de sorte que les Canadiens, dans l'ensemble, et quelle que soit la source, payent plus cher.

Le sénateur Tkachuk: Je tente de cerner la politique officielle qui sous-tend ce projet de loi. L'imposition d'un droit de 10 \$ dans les boutiques hors taxes relève de la politique de santé, mais seulement en partie. Autrement dit, vous dites qu'on peut taxer tous les produits des boutiques hors taxes, à condition que les prix dans ces boutiques restent inférieurs à ce qu'ils seraient au centre-ville de Toronto, par exemple. Est-ce là votre orientation, et cette politique s'applique-t-elle uniquement au tabac?

M. Cullen: Manifestement, notre objectif premier, c'est la santé. Nous avons aussi des raisons de logistique, mais nous voulons surtout faire comprendre que le gouvernement est sérieux. Mais cela soulève la question de savoir si on peut imposer cette taxe à tous les produits sans pour autant entraîner la faillite de nombreuses entreprises au Canada? Il est évident que, si le gouvernement peut éviter cela, il le fera.

En dernière analyse, nous voulons atteindre nos objectifs en matière de santé; parallèlement, nous voulons nous assurer que les boutiques hors taxes conservent leur avantage comparatif.

Le sénateur Tkachuk: Parlons un peu des objectifs de santé que vous pouvez atteindre en imposant une taxe dans les boutiques hors taxes. Y a-t-il des gens qui traversent la frontière chaque jour pour acheter une cartouche de cigarettes? Comment cela fonctionne-t-il? Le voyageur moyen est-il un adulte qui est en voyage d'affaires ou d'agrément? Chaque personne n'a le droit d'acheter qu'une seule cartouche.

Il nous faut des statistiques. En moyenne, chaque personne fait-elle un achat dans une boutique hors taxes une fois par année, deux fois par année, cinq fois par année ou dix fois par année? Combien de fois chacun traverse-t-il la frontière, et en profite-t-il pour faire un achat à la boutique hors taxes?

M. Willis: Je ne sais pas si j'ai des statistiques sur le nombre de gens qui achètent des cartouches de cigarettes et sur le nombre de fois que ces personnes traversent la frontière. Dans l'ensemble, peu importe que ces personnes soient nombreuses ou non, qu'elles fassent un achat chaque fois qu'elles traversent la frontière ou seulement une fois sur deux. L'objectif de la taxe sur les produits du tabac est un objectif de santé. Voilà pourquoi le gouvernement relève les taxes sur le tabac.

Dans le contexte de cette politique, il ne serait pas logique de prévoir des taxes réduites sur les produits du tabac pour ces personnes-là en particulier, dans des circonstances particulières.

Le sénateur Tkachuk: Vous ne pouvez avoir le beurre et l'argent du beurre; vous ne pouvez avoir des boutiques hors taxes qui vendent des produits taxés. Vous ne pouvez tout avoir. Vous tentez de me convaincre que le gouvernement, avec ses mesures, veut s'attaquer à un problème de santé. Puis, vous me dites que

Well, each time I buy something at a duty-free shop. I am being unfair to someone. I am buying a retail product at that shop because there is no tax on it, rather than buying it a local liquor store in Calgary, where it is a private operation, or one in Ontario, where it is a government operation. I am being unfair to them, because you offer this service; there is a reason why you are offering this service.

You are the one who raised the health issue — that it is proposed for health reasons to curtail smoking. I do not mind that, if you can give me legitimate statistics on how this will be of assistance. I would rather you say that it is proposed simply to collect more money.

You are the one who raised the issue of health. I want you to address how the health of Canadians will be affected by charging \$10 per carton to the occasional traveller who would rather purchase a carton of Canadian cigarettes than smoke Winstons from across the border.

Mr. Cullen: As I said before, the volumes on the face of it are not significant. However, people can be creative and imaginative in the ways that they go about things. In coming up with this package, by eliminating the incentive to bring cigarettes back into Canada, the government would be a little naive to believe that that would end the story. The government will be vigilant, because, as you know, people can be extremely creative and imaginative on the enforcement side or on the contraband side.

Senator Tkachuk: Did that occur in the duty-free shops?

Mr. Cullen: No, it occurred in general. It is a viable argument to say that not only is it meeting our health objective, but also that it is a strong symbolic statement that we mean business. Also, it deals with the question of contraband. People are imaginative and very creative. We do not want to give them that opportunity.

Senator Tkachuk: How much money is raised through the duty-free shops?

Mr. Willis: We have not broken it down by individual component. This proposed legislation will bring in \$215 million. That includes all the measures in this bill, including the surtax, the export tax, the duty-free tax, the domestic tax.

Senator Tkachuk: What will you do with that money?

Mr. Cullen: It goes into general revenue.

Senator Tkachuk: Will the government spend it on anti-smoking campaigns, which Senator Kenny is proposing in the proposed Tobacco Youth Protection Act?

Mr. Cullen: The government does not believe in dedicating taxes. I mentioned in my remarks that there was some other activity in the Department of Health to deal with health education and promotion in this area, but the two are not really linked.

c'est plutôt symbolique, que vous voulez montrer que vous êtes juste. Chaque fois que j'achète quelque chose dans une boutique hors taxes, c'est injuste à l'égard de quelqu'un d'autre. J'achète au détail dans cette boutique parce que le produit n'est pas taxé, plutôt que de l'acheter au magasin d'alcool de Calgary, qui relève du secteur privé, ou en Ontario, qui relève du secteur public. C'est injuste pour ces concurrents, et cela parce que vous offrez ce service; et si vous le faites, c'est pour une raison bien précise.

Vous avez soulevé la question de la santé — vous avez dit qu'on proposait ce projet de loi pour réduire le tabagisme. Je n'y vois pas d'objection, si vous pouvez me donner des statistiques légitimes sur la façon dont ces mesures entraîneront une baisse du tabagisme. Je préférerais que vous me disiez tout simplement que votre but est de percevoir davantage d'argent.

C'est vous qui avez soulevé la question de la santé. J'aimerais que vous me disiez pourquoi les Canadiens seront en meilleure santé parce qu'on imposera de 10 \$ chaque cartouche de cigarettes qu'achètera le voyageur occasionnel, qui préfère acheter une cartouche de cigarettes canadiennes plutôt que des Winston provenant des États-Unis.

M. Cullen: Comme je l'ai dit, les volumes ne sont pas très importants. Toutefois, les gens font preuve de créativité et d'imagination. Avec ces mesures, qui éliminent ce qui incitait les gens à faire rentrer des cigarettes au Canada, le gouvernement n'a pas la naïveté de croire qu'il a réglé tous les problèmes. Le gouvernement restera vigilant car, vous le savez, les gens peuvent être extrêmement créatifs et imaginatifs pour tourner la loi ou passer des produits en contrebande.

Le sénateur Tkachuk: Cela s'est produit dans les boutiques hors taxes?

M. Cullen: Non, c'était général. C'est un argument valable que de dire que ce projet de loi nous aidera à atteindre notre objectif en matière de santé, mais qui symbolise aussi le sérieux avec lequel le gouvernement entend s'attaquer à ce problème. Il vise aussi la contrebande. Les gens font preuve de beaucoup d'imagination et de créativité. Nous ne voulons pas leur donner la possibilité de violer la loi.

Le sénateur Tkachuk: Quelle recette représentent les boutiques hors taxes?

M. Willis: Nous n'avons pas fait cette ventilation. Le projet de loi devrait rapporter 215 millions de dollars. Cela comprend toutes les mesures, y compris la surtaxe, la taxe à l'exportation, la taxe s'appliquant aux boutiques hors taxes et la taxe intérieure.

Le sénateur Tkachuk: Que ferez-vous de ces recettes?

M. Cullen: Elles seront versées à la recette générale.

Le sénateur Tkachuk: Le gouvernement emploiera-t-il cet argent à des campagnes contre le tabagisme, comme le sénateur Kenny propose de le faire dans son projet de loi sur la protection des jeunes contre le tabac?

M. Cullen: Le gouvernement ne croit pas aux taxes et impôts spécialement affectés. Dans mes remarques, j'ai mentionné les activités du ministère de la Santé en matière de sensibilisation et de promotion de la santé, mais les deux ne sont pas vraiment liées.

Senator Tkachuk: What are the statistics regarding smoking cessation in Canada between 1994 and 2001?

Mr. Willis: The long-term decline has been running in the range of 2 percentage to 3 percentage points in decreases in smoking.

Senator Kenny: Did you say 2 per cent to 3 per cent a year?

Mr. Willis: That has been over the long term, going back 20 or 30 years.

Senator Tkachuk: Let's go back 10 years. What is the change from 1994 to 2001, because those are the years referred to vis-à-vis increases in smoking. What happened then?

Mr. Willis: Part of the problem with using that time period is the increase in the contraband market during 1991-94. There is a discontinuity in some of the survey data published by Statistics Canada.

The surveys were not comparable in that time period. Hence, I do not have the answer to your question. I cannot give you factual information on that.

Senator Tkachuk: Did smoking decrease? You are using the health argument, not me. I just think that governments tax because they like the money. By how much have the statistics gone down?

Mr. Willis: The conventional view on the impact of taxes on consumption is that for adult Canadians there is a price elasticity of demand between negative .4 and negative .7. That means that a 1 per cent increase in price is expected to result in a decrease in consumption of between .4 per cent and .7 per cent.

For youth, the price elasticity of demand that most studies have come up with is something like 1.4 per cent. Therefore, a 1 per cent increase in price for youth is expected to result in a decrease in consumption of 1.4 per cent.

Those are the data on which the government bases these policies. That is the expectation that will arise from these changes in taxes. We expect to see a real decrease in consumption if the real price to consumers rises.

Senator Tkachuk: You have not reached the point where there is a decrease in the number of smokers because of the four increases that we have had in tobacco taxes?

Mr. Willis: I believe there is a decrease in consumption.

Senator Tkachuk: Was there a decrease even during the time the price of cigarettes went down in Ontario and other parts of Canada because there was no provincial tax?

Mr. Willis: Statistics Canada did a study that looked at youth smoking rates and their conclusion was that youth smoking rates rose during the period prior to 1994, when the contraband market was widely available. They found that youth were accessing tobacco on the contraband market and that there was a rise in consumption during that time period.

Le sénateur Tkachuk: Combien de gens ont arrêté de fumer au Canada entre 1994 et 2001?

M. Willis: À long terme, le tabagisme baisse de 2 à 3 p. 100.

Le sénateur Kenny: Avez-vous dit 2 à 3 p. 100 par année?

M. Willis: À long terme, sur 20 ou 30 ans.

Le sénateur Tkachuk: Remontons à il y a 10 ans. Quelle a été la baisse de 1994 à 2001, puisque ce sont les années de référence pour l'augmentation du tabagisme? Que s'est-il passé alors?

M. Willis: Cette période est un peu problématique, parce qu'il y a eu une augmentation du marché de contrebande de 1991 à 1994. Il y a une discontinuité dans les sondages publiés par Statistique Canada.

On ne peut pas vraiment comparer les différents sondages de cette période. Par conséquent, je n'ai pas la réponse à votre question. Je ne peux vous donner d'information factuelle à ce sujet.

Le sénateur Tkachuk: Le tabagisme a-t-il baissé? C'est vous qui avez invoqué l'argument de la santé, pas moi. Moi, je crois que les gouvernements perçoivent des taxes et des impôts parce qu'ils veulent de l'argent. Le tabagisme a-t-il baissé?

M. Willis: En général, on estime que, en ce qui a trait à l'incidence des taxes sur la consommation, pour les Canadiens adultes, l'élasticité de la demande par rapport au prix est de moins 0.4 et à moins 0.7. Ça signifie qu'une augmentation du prix de 1 p. 100 devrait entraîner une baisse de la consommation allant de 0.4 p. 100 à 0.7 p. 100.

Chez les jeunes, la plupart des études indique que l'élasticité de la demande par rapport au prix est de 1.4 p. 100. Par conséquent, une augmentation de 1 p. 100 du prix devrait entraîner une baisse de la consommation de 1.4 p. 100.

Le gouvernement a fondé ses politiques sur ces données-là. C'est ce qu'on attend de ces modifications fiscales. Nous nous attendons à une baisse réelle de la consommation si le prix réel augmente.

Le sénateur Tkachuk: Nous n'en sommes pas encore au point où il y a eu une diminution du nombre de fumeurs, suite aux quatre augmentations récentes des taxes?

M. Willis: Je crois qu'il y a eu une diminution de la consommation.

Le sénateur Tkachuk: Y a-t-il eu une diminution même lorsque le prix des cigarettes a baissé en Ontario et ailleurs au Canada en raison de l'absence de taxes provinciales?

M. Willis: Statistique Canada a mené une étude sur le taux de tabagisme des jeunes, et en a conclu qu'il avait augmenté pendant la période précédant 1994, pendant laquelle les produits de contrebande étaient facilement disponibles. On a constaté que les jeunes achetaient des produits de contrebande, et une augmentation de la consommation pendant cette période.

There has not been an increase in consumption by youth since that time period, according to the most recent Statistics Canada studies.

Senator Tkachuk: Can you regulate what is sold in duty-free shops?

Mr. Willis: Certainly.

Senator Tkachuk: Why not ban the sale of cigarettes?

Mr. Willis: The government did not choose to ban the sale of cigarettes. They have another mechanism, which is the price mechanism. The government has been using the price mechanism domestically and has chosen at this stage to use the price mechanism in the duty-free shops. That is a less blunt tool, and it allows much more latitude for achieving the government's policy objectives.

Senator Tkachuk: The objectives being to sell cigarettes and make money; correct? If the government banned cigarettes, the duty-free shops could not sell them, right?

Senator Angus: Where would you get yours?

Mr. Willis: If I may, even the health groups do not propose that the government ban the sale of cigarettes because they recognize the difficulty of attempting to do that. The tax mechanism is a useful tool in discouraging consumption, without trying to implement a ban.

If I may address the revenue issue, I have been in meetings with our minister where he has indicated that he would be overjoyed to see all of his money coming from tobacco disappear if its disappearance were a result of Canadians quitting smoking.

Senator Angus: There would be more people alive to tax.

Senator Kenny: Welcome back, Mr. Cullen and officials.

Mr. Willis: I am focussing on the 1.5 per cent exemption. Could you assist the committee by telling us the total dollar amount of federal and provincial taxes on a carton of cigarettes in Quebec and Ontario currently?

Mr. Willis: If you would give me a moment. You are looking for the total taxes in Ontario and Quebec?

Senator Kenny: Yes.

Mr. Willis: The provincial tobacco tax in Quebec is \$10.60 per carton. The federal excise tax is \$4.85 per carton. The federal excise duty is \$5.50 per carton. In Quebec, provincial sales tax does not apply but the GST applies on the sale price by the retailer to consumers.

Senator Kenny: What is the total?

Mr. Willis: About \$20.95 in product taxes; and in Quebec, the retail sales tax would be \$2.30, roughly. That figure will vary, depending on price, on whether the retailer is a discount outlet, on

Il n'y a pas eu, depuis, de hausse de la consommation chez les jeunes, d'après les études les plus récentes de Statistique Canada.

Le sénateur Tkachuk: Pouvez-vous réglementer ce qui est vendu dans les boutiques hors taxes?

M. Willis: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Pourquoi ne pas tout simplement interdire la vente de cigarettes?

M. Willis: Le gouvernement n'a pas choisi cette solution. Il a préféré recourir à un autre mécanisme, celui du prix. Le gouvernement a déjà utilisé cet outil et a choisi de se servir du prix aussi dans les boutiques hors taxes. C'est un outil moins brutal qui donne au gouvernement une plus grande marge de manoeuvre pour atteindre ses objectifs politiques.

Le sénateur Tkachuk: Les objectifs sont de vendre des cigarettes et, ainsi, de faire de l'argent, n'est-ce pas? Si le gouvernement interdisait les cigarettes, les boutiques hors taxes ne pourraient plus les vendre, n'est-ce pas?

Le sénateur Angus: Où achèteriez-vous les vôtres?

M. Willis: Si je peux me permettre, même les groupes de promotion de la santé ne réclament pas du gouvernement qu'il interdise la vente des cigarettes, car ils savent comme ce serait difficile. L'outil fiscal est utile; c'est un moyen de dissuasion qui ne va pas aussi loin que l'interdiction.

Pour en revenir aux recettes, j'ai participé à des rencontres avec notre ministre au cours desquelles il a déclaré qu'il serait ravi de perdre les recettes provenant des taxes sur le tabac si cela signifiait que plus un seul Canadien ne fumerait.

Le sénateur Angus: Il y aurait davantage de Canadiens en vie à qui on pourrait réclamer des taxes et des impôts.

Le sénateur Kenny: Je souhaite la bienvenue encore une fois à M. Cullen et aux fonctionnaires.

M. Willis: Je m'intéresse plus particulièrement à l'exemption de 1.5 p. 100. Pourriez-vous aider notre comité en nous indiquant le montant total, en dollars, des taxes fédérales et provinciales actuellement imposées sur une cartouche de cigarettes au Québec et en Ontario?

M. Willis: Un moment, je vous prie. Vous voulez savoir à combien se chiffrent les taxes, au total, pour le Québec et l'Ontario?

Le sénateur Kenny: Oui.

M. Willis: Au Québec, la taxe provinciale est de 10.60 \$ la cartouche. La taxe fédérale d'accise est de 4.85 \$. Le droit d'accise fédéral est de 5.50 \$ la cartouche. Au Québec, il n'y a pas de taxe provinciale, mais la TPS s'applique au prix de vente au détail.

Le sénateur Kenny: Quel est le total?

M. Willis: Environ 20.95 \$ en taxes sur les biens; au Québec, la taxe de vente serait d'environ 2.30 \$. Ce chiffre peut varier en fonction du prix, selon qu'il s'agisse d'un détaillant qui vend à

whether the cigarettes are sold by the pack or by the carton. In total, you would be looking at something in the range of \$23.25 in Quebec.

Ontario has somewhat lower taxes. The Ontario product tax is \$7.30 per carton. The federal excise tax is somewhat higher in Ontario, \$5.25; the duty is \$5.50. Of course, in Ontario we have both the provincial sales tax at 8 per cent and the federal GST at 7 per cent, for a total of 15 per cent of the retail price.

So far we are at about \$18 in product taxes. Then there is the 15 per cent on roughly \$32, to make about \$4.80 in product tax. Hence, total taxes would be in the order of \$22.50 to \$23 in Ontario, 0 on a carton of cigarettes.

Senator Kenny: Would it be fair to say that it would be significantly higher in Newfoundland or the western provinces?

Mr. Willis: Absolutely. To give a quick number, B.C. would be \$22 a carton at the provincial level; federal taxes would be the same. British Columbia does not have a sales tax on cigarettes.

Senator Kenny: Let us come back to the 1.5 per cent that is exported — 1.5 per cent of 48 billion cigarettes works out to roughly 2.1 billion cigarettes going out the door.

You are talking about preventing smuggling, Mr. Cullen. The tax that is being charged on the cigarettes in Quebec and Ontario, which are the two lowest provinces, works out to \$22 or \$23 a carton. You are only charging \$10 extra a carton on your export product. You still have a very significant margin, \$13 a carton, for smugglers. That is on a couple of billion cigarettes a year. Why have you folks come up with such a half-hearted measure? Why have you not removed the economic incentive so that there is no smuggling?

Mr. Cullen: Are you referring, senator, to the 1.5 per cent?

Senator Kenny: Exactly, the 2 billion cigarettes. That is a lot of cigarettes, Mr. Cullen.

Mr. Cullen: It is a lot of cigarettes in absolute terms. However, there are some legitimate markets in the U.S. Canadians go to Florida —

Senator Kenny: In fairness, you are giving a rebate for the legitimate markets.

Mr. Cullen: In overall terms, it is not that significant.

Senator Kenny: Are you telling this committee that leaving an economic incentive for 2 billion cigarettes to come back into this country by way of smuggling is not that significant?

Mr. Willis: I think you are operating from the premise, senator, that we have not removed the economic incentive. I would suggest that we have removed it. The black market needs a very substantial profit margin to operate. It needs to have profits to fund the creation of a black-market structure. It needs to have a margin to be able to reduce its price to consumers. Without a very substantial margin, it is much more difficult for that market to get going.

rabais, selon que les cigarettes sont vendues en paquet ou en cartouche. Au total, c'est environ 23.25 \$ au Québec.

Les taxes sont un peu plus basses en Ontario. La taxe sur les produits, en Ontario, est de 7.30 \$ la cartouche. La taxe fédérale d'accise est un peu plus élevée en Ontario, soit 5.25 \$; le droit d'accise est de 5.50 \$. Bien sûr, en Ontario il y a une taxe de vente provinciale de 8 p. 100, outre la TPS fédérale de 7 p. 100, pour un total de 15 p. 100 s'appliquant au prix de détail.

Jusqu'à présent, nous avons environ 18 \$ en taxes sur le produit. Puis, 15 p. 100 sur approximativement 32 \$, soit environ 4.40 p. 100. Au total, les taxes seraient de 22.50 \$ à 23 \$ en Ontario pour une cartouche de cigarettes.

Le sénateur Kenny: Pourrait-on dire que ce serait considérablement plus à Terre-Neuve ou dans l'Ouest?

M. Willis: Absolument. En gros, en Colombie-Britannique, la taxe provinciale est de 22 \$, et les taxes fédérales sont les mêmes qu'ailleurs. La Colombie-Britannique ne prélève pas de taxes de vente sur les cigarettes.

Le sénateur Kenny: Revenons au 1.5 p. 100 exporté — 1.5 p. 100 de 48 milliards de cigarettes équivaut environ 2.1 milliards de cigarettes qui sortent du pays.

Monsieur Cullen, vous dites vouloir prévenir la contrebande. La taxe qu'on prélève sur les cigarettes au Québec et en Ontario, les deux provinces où elle est la moins élevée, équivaut à 22 \$ ou 23 \$ la cartouche. Vous ajoutez 10 p. 100 la cartouche au produit d'exportation. Il y a encore une marge importante de 13 \$ la cartouche pour les contrebandiers. De plus, cela s'applique à des milliards de cigarettes chaque année. Pourquoi de telles demi-mesures? Pourquoi ne pas avoir supprimé l'incitatif économique afin de faire disparaître la contrebande?

M. Cullen: Vous parlez, monsieur le sénateur, du 1.5 p. 100?

Le sénateur Kenny: Exactement, soit deux milliards de cigarettes. C'est beaucoup de cigarettes, monsieur Cullen.

M. Cullen: En terme absolu oui, c'est beaucoup de cigarettes. Toutefois, il y a des marchés légitimes aux États-Unis. Des Canadiens vont en Floride...

Le sénateur Kenny: En toute justice, vous accordez un rabais aux marchés légitimes.

M. Cullen: Dans l'ensemble, ce n'est pas très important.

Le sénateur Kenny: Vous nous dites que conserver un incitatif économique pour deux milliards de cigarettes qui rentrent au Canada illégalement n'est pas très important?

M. Willis: Vous tenez pour acquis, monsieur le sénateur, que nous n'avons pas éliminé l'incitatif économique. À mon avis, c'est le contraire. Le marché noir a besoin d'une marge de profit assez considérable. Il lui faut des profits pour financer la création d'une structure. Il lui faut cette marge de profit pour réduire ses prix. Sans une marge de profit considérable, ce marché est en difficulté.

Even when the 1994 tobacco tax reductions were put in place, the federal and provincial governments did not reduce the price to that at which the black market was able to source cigarettes. In late 1993, you could buy black-market cigarettes in Cornwall for \$15 per carton retail. The lowest the retail price went in Ontario and Quebec was in the low \$20 range. That was sufficient, even when the market had already been established and the infrastructure for moving contraband tobacco was in place. That reduction was sufficient to eliminate the ability of the illegal industry to function.

Senator Kenny: Mr. Willis, you are suggesting to the committee that \$13 in the lowest-priced provinces is not sufficient economic incentive. How do you rationalize that with the police reports of east-west smuggling, just from Ontario to Saskatchewan or from Quebec to Alberta and British Columbia? The police tell us this problem is a serious one in our country because we have not rationalized the tax levels between the provinces. You are talking about margins that are within the \$13 range.

Mr. Willis: In part, the margins are within \$13. However, in part, they are not. There are sources of supply within the provinces of Ontario and Quebec where the product price to the contraband market is significantly below the retail price. They are not buying at retail from your normal retail store. The margin on those products is closer to \$20.

Senator Kenny: They are not buying at retail because they are picking up the stuff that has been going out at zero and coming back in. That is why it has been so attractive for them to smuggle. You are decreasing the margin by 10 per cent. I do not understand why you have a 10-per-cent solution. Why do you not have a 100 per cent solution?

What is the policy rationale of coming in with something that does not clearly close the economic gap? What harm would there be if you put \$23 on these cigarettes going out? Why have you not done that?

Mr. Willis: To explain the measure, the export tax is \$10 on that first 1.5 per cent. When the tax in the foreign jurisdiction is paid and the goods enter into the legitimate commerce, the tax is refunded. Putting \$23 on and refunding it if the taxes are not paid in that jurisdiction will not help.

Senator Kenny: You are putting the \$10 on so that the cigarettes do not come back into Canada.

Mr. Willis: That is correct. Once the product enters the foreign market, that \$10 is then refunded to the foreign importer and to the domestic manufacturer. Our assessment is that that \$10 is sufficient to ensure that those products go into the legitimate channels outside Canada and are not diverted back here. Once the foreign taxes are paid, then the cost in other countries is such that it is not economic to bring the product back.

Senator Kenny: I do not have a problem with that — in fact, no one does. The problem is really disputing whether you have removed the economic incentive or not. If the economic incentive

Même lorsqu'on a réduit les taxes sur le tabac en 1994, les gouvernements fédéral et provinciaux ne les ont pas baissées à un niveau auquel le marché noir aurait pu fonctionner. À la fin de 1993, vous pouviez acheter au détail, pour 15 \$ la cartouche, des cigarettes du marché noir de Cornwall. C'est en Ontario et au Québec que le prix de détail était le plus bas, soit autour de 20 \$. C'était suffisant, même si le marché était déjà établi et que l'infrastructure de contrebande du tabac était en place. Cette réduction a suffi à enlever au marché illégal sa capacité de fonctionner.

Le sénateur Kenny: Monsieur Willis, vous nous dites que, dans les provinces où le prix est le moins élevé, 13 \$ n'est pas un incitatif économique suffisant. Comment pouvez-vous justifier cette affirmation alors que la police nous dit qu'il y a de la contrebande est-ouest, de l'Ontario vers la Saskatchewan, du Québec vers l'Alberta et la Colombie-Britannique? La police nous dit que c'est un problème sérieux au pays, parce que nous n'avons pas su harmoniser les niveaux de taxation entre les provinces. Vous parlez de marge d'environ 13 \$.

M. Willis: La marge est parfois de 13 \$, mais pas toujours. Il y a des sources d'approvisionnement en Ontario et au Québec où le prix de contrebande est considérablement inférieur au prix de détail. Ces produits ne sont pas achetés au détail chez des détaillants ordinaires. La marge, sur ces produits, est plutôt de 20 \$.

Le sénateur Kenny: Ces produits ne sont pas achetés au détail parce qu'on préfère les produits qui ont été exportés sans taxes avant de rentrer au pays. Voilà pourquoi la contrebande est si profitable. Vous faites baisser la marge de 10 p. 100. Je ne vois pas pourquoi vous préconisez la solution du 10 p. 100. Pourquoi ne pas plutôt préconiser la solution du 100 p. 100?

Quelle politique justifie que l'on adopte une mesure qui ne comble pas cet écart économique? Pourquoi ne pas imposer une surtaxe de 23 \$ sur ces cigarettes d'exportation? Pourquoi?

M. Willis: Je vais vous expliquer la mesure. La taxe à l'exportation est de 10 \$ sur la première tranche de 1.5 p. 100. Une fois que la taxe à l'étranger est payée et que les biens entrent dans le circuit commercial légal, la taxe est remboursée. Ajouter 23 \$ et les rembourser, si les taxes ne sont pas payées dans le pays en question, n'aidera pas.

Le sénateur Kenny: Vous ajoutez 10 \$ pour que les cigarettes ne reviennent pas au Canada.

M. Willis: C'est bien cela. Une fois que le produit arrive sur le marché étranger, ces 10 \$ sont alors remboursés à l'importateur étranger et au fabricant national. D'après notre évaluation, cette somme de 10 \$ est suffisante pour garantir que ces produits sont vendus dans le circuit commercial normal à l'extérieur du Canada et ne sont pas détournés pour revenir chez nous. Une fois que les taxes imposées à l'étranger sont payées, alors le coût à l'étranger est tel qu'il ne serait pas rentable de ramener le produit ici.

Le sénateur Kenny: Je n'ai pas d'objection à cela; en fait, personne n'en a. La question est de savoir si vous avez supprimé l'incitation économique. Si l'incitation économique qui encourage

for east-west smuggling in Canada is \$13 or less, I do not understand why you think it is going out of the country.

Mr. Cullen: As you know, in 1999, the threshold dropped to 2.5 per cent. Under this bill, it is reduced to 1.5 per cent. I would argue that the infrastructure that is needed to smuggle cigarettes back into Canada is a little more elaborate than loading a car with smokes and driving from here to Saskatchewan.

Having said that, we believe that there are some legitimate markets. Canadians go South. It will be monitored. If it does not work, the government will have to look at it. At that level and volume, we do not think we have a significant exposure.

Senator Kenny: It is not very persuasive.

Mr. Cullen, you mentioned the 1994 tobacco reduction program. You were here previously with Mr. Willis giving testimony to this committee. I was surprised to hear you raise it again today. The health component of that plan disappeared in two years: is that not correct?

Mr. Cullen: Are you talking about the expenditures in Health Canada?

Senator Kenny: Yes. "The world's greatest tobacco reduction program."

Mr. Cullen: I am not sure it is really relevant to this bill, Mr. Chairman.

Senator Kenny: You raised it. You brought it up, which is why I am asking you about it, Mr. Cullen.

Mr. Cullen: During program review, many things had to be cut. This is really not looking backward, it is looking forward and saying, "Now that government finances are under better control, there is an opportunity here to reinvest and top up some of these very legitimate programs." As you know, senator, the government was faced with a very difficult situation. We had to cut many things, no matter how good they were. Mr. Willis, do you have that data, or would you like to expand?

Mr. Willis: Mr. Cullen has covered the issue. It was cut back in program review after a couple of years, as the senator is aware. It was a decision taken by Health Canada at the time in the context of program review. The announcement on April 5 effectively put new funds into that. As Mr. Cullen has indicated, we now have the ability to do that.

Senator Kenny: Can we look forward with confidence to having these new funds stay in the spending plans of Health Canada?

Mr. Cullen: That would be a matter for —

The Chairman: He has already answered that.

Senator Kenny: Thank you.

la contrebande est-ouest au Canada se situe à 13 \$ ou moins, je ne comprends pas pourquoi vous pensez que le produit sort du pays.

M. Cullen: Comme vous le savez, en 1999, le seuil a été abaissé à 2,5 p. 100. Aux termes de ce projet de loi, il est encore réduit à 1,5 p. 100. Je soutiens qu'il faut une infrastructure un peu plus complexe pour faire de la contrebande de cigarettes en passant par l'étranger; c'est beaucoup plus simple de charger une voiture de cartons de cigarettes et d'aller les écouler en Saskatchewan.

Cela dit, nous croyons qu'il y a des marchés qui sont légitimes. Les Canadiens vont dans le Sud. Ce sera contrôlé. Si ça ne fonctionne pas, le gouvernement devra examiner la question. À ce niveau et à ce volume, nous ne pensons pas que le risque sera important.

Le sénateur Kenny: Ce n'est pas très convaincant.

Monsieur Cullen, vous avez fait allusion au Programme de lutte contre le tabagisme de 1994. Vous êtes déjà venu témoigner devant notre comité avec M. Willis. J'ai été étonné de vous entendre revenir encore là-dessus aujourd'hui. Le volet santé de ce plan a disparu en deux ans; n'est-ce pas vrai?

M. Cullen: Vous voulez parler des dépenses à Santé Canada?

Le sénateur Kenny: Oui. «Le meilleur programme de lutte contre le tabagisme au monde».

M. Cullen: Je ne suis pas certain que cela ait vraiment un rapport avec ce projet de loi, monsieur le président.

Le sénateur Kenny: C'est vous qui en avez parlé. Vous avez soulevé la question et c'est pourquoi je vous interroge à ce sujet, monsieur Cullen.

M. Cullen: Pendant l'examen des programmes, il a fallu supprimer bien des choses. Nous ne retournons pas vraiment en arrière, nous nous tournons vers l'avenir et nous disons: «Maintenant que les finances du gouvernement sont saines, nous avons la possibilité de réinvestir et d'enrichir certains programmes qui sont tout à fait légitimes». Comme vous le savez, sénateur, le gouvernement était dans une situation très difficile. Nous avons dû supprimer beaucoup de programmes, sans tenir compte de leur valeur. Monsieur Willis, avez-vous ces données, ou bien voulez-vous ajouter un mot?

M. Willis: M. Cullen a répondu à la question. Ces dépenses ont été supprimées durant l'examen des programmes, après deux ou trois ans, comme le sénateur le sait. C'est une décision qui a été prise par Santé Canada à l'époque, dans le contexte de l'examen des programmes. L'annonce du 5 avril est une injection d'argent neuf dans ce programme. Comme M. Cullen l'a dit, il nous est maintenant possible de faire cela.

Le sénateur Kenny: Pouvons-nous avoir confiance que ce nouveau budget demeurera dans les plans de dépenses de Santé Canada?

M. Cullen: C'est une question qui...

Le président: Il a déjà répondu à cette question.

Le sénateur Kenny: Merci.

Senator Oliver: I have a very brief question for Mr. Cullen, if I may. When the government brings in a new tax, I suppose there are several different public policy reasons for that. Would you agree with that?

Mr. Cullen: Yes.

Senator Oliver: One of the things I did not hear from you today was anything about the tourism component in your public policy making. Parts of Canada, such as Atlantic Canada, which is where I am from, really wish to attract more and more tourists as part of an overall tourism policy to help contribute to the economies there.

What is the public policy reason for imposing a duty-free tax of \$10 per carton on people who may want to come as tourists to Atlantic Canada and who would like to stop and buy a bottle of wine, say, and/or cigarettes? Is that not punitive? Does that not go against good public policy to attract tourists to come here?

Mr. Cullen: These measures do not apply to non-residents.

Senator Oliver: What about residents leaving, then? Is that not counter to tourism policy as well?

Senator Angus: Tourism from Bermuda.

Mr. Cullen: I am not sure how it would affect tourism in Canada.

Senator Oliver: If tourism and other public policy arguments can be made against the imposition of a punitive tax of \$10 on a carton of cigarettes, are you prepared to consider the suspension of the \$10 tax in relation to duty free?

Mr. Cullen: In relation to duty free? No, I do not think the government would be prepared to do that, for the reasons we have just outlined. We believe that it would be inconsistent with the policy objectives to leave out duty-free shops. Also, there is the concern about creating channels or potential channels for contraband, which is something we clearly do not want. The government looked at the duty-free shops very carefully. We did not want to put duty-free shops at any kind of special risk or exposure. There was consultation. They still have comparative advantages — perhaps smaller, however. You may hear from some duty-free shops that do not share that view, but in the main they believe they understand the government's policy objective and can live within it.

Senator Banks: I am curious about the contraband. If I go into a duty-free shop, I can buy one carton of cigarettes; is that correct?

Mr. Willis: That is correct.

Senator Banks: How would I make a lot of money on contraband, at that rate?

Mr. Willis: I am glad this question has been posed, because it is a difficult question. The Canadian duty-free industry has not been a source of contraband. They are tightly controlled. They have excellent businesses, and they have been very cautious and cooperative in even limiting the sales of cigarettes to one carton.

Le sénateur Oliver: J'aurais une très brève question à poser à M. Cullen. Quand le gouvernement impose une nouvelle taxe, je suppose que la décision s'explique de plusieurs façons, au niveau politique. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Cullen: Oui.

Le sénateur Oliver: L'un des éléments dont vous n'avez pas parlé aujourd'hui, c'est le tourisme. Dans certaines régions du Canada, notamment l'Atlantique, d'où je viens, on souhaite vraiment attirer les touristes en plus grand nombre, et cette politique de promotion touristique vise à relancer l'économie de ces régions.

Du point de vue politique, pour quelle raison imposerait-on une taxe de 10 \$ la cartouche aux touristes qui visitent la région de l'Atlantique et qui voudraient s'acheter une bouteille de vin ou des cigarettes hors taxes? N'est-ce pas une mesure punitive? Cela ne va-t-il pas à l'encontre d'une bonne politique touristique visant à encourager le tourisme?

M. Cullen: Ces mesures ne s'appliquent pas aux non-résidents.

Le sénateur Oliver: Et les résidents qui partent? N'est-ce pas contraire à la politique touristique?

Le sénateur Angus: Les touristes des Bermudes.

M. Cullen: Je ne sais pas trop quelle serait l'incidence sur le tourisme au Canada.

Le sénateur Oliver: Si l'on peut plaider contre l'imposition d'une taxe punitive de 10 \$ la cartouche de cigarettes, en invoquant le tourisme et autres arguments mettant en cause l'intérêt public, êtes-vous disposé à envisager la suspension de la taxe de 10 \$ à l'achat de cigarettes hors taxes?

M. Cullen: En franchise de taxe? Non, je ne pense pas que le gouvernement y soit disposé, pour les raisons que je viens d'exposer. Nous croyons que ce serait contraire aux objectifs de la politique, d'exempter les boutiques hors taxes. De plus, cela ouvrirait la porte à la création de filières de contrebande et, il est clair que nous voulons éviter cela. Le gouvernement a bien réfléchi à la situation des boutiques hors taxes. Nous ne voulions pas leur faire subir un risque particulier. Il y a eu des consultations. Ces commerçants ont encore un avantage sur leurs concurrents, quoique peut-être moindre. Vous entendrez peut-être des exploitants de boutiques hors taxes qui ne sont pas d'accord avec ce point de vue, mais dans l'ensemble, ils croient comprendre les objectifs du gouvernement et ils peuvent s'en accommoder.

Le sénateur Banks: Je m'interroge sur la contrebande. Si je vais dans une boutique hors taxes, je peux acheter seulement une cartouche de cigarettes, n'est-ce pas?

M. Willis: C'est exact.

Le sénateur Banks: Comment pourrais-je faire de l'argent à ce rythme, en faisant de la contrebande?

M. Willis: Je suis content que l'on ait posé cette question, parce que c'est une question difficile. Le secteur canadien des boutiques hors taxes n'a pas été une source de contrebande. Ces boutiques sont étroitement surveillées. Elles font de très bonnes affaires et ces commerçants ont été très prudents et ont collaboré en limitant

The problem arises when a domestic manufacturer exports Canadian cigarettes from Canada, ostensibly for sale either in a foreign domestic market or foreign duty-free shops. Once those products leave Canada, we have no control.

One of the big sources of problem in the early 1990s was bonded warehouses in the U.S. We had those problems in Canada in the early 1990s, and the government took action to take tobacco products out of bonded warehouses in Canada. In the U.S., when products are exported from Canada, they go into bonded warehouses, and they were a key source of problems. It is not the domestic duty-free industry that supplies the contraband market; it is products that wind up in these duty-free markets outside of Canada that are totally outside our control. That is where the concern on the contraband front was.

Senator Banks: From the health perspective, it probably would not hurt if I were a tourist leaving to go to Bermuda that I take a package of cigarettes with me at \$10 less than I would otherwise pay.

Mr. Willis: With respect to Canadian cigarettes, it is largely Canadians who are smoking them. Whether they smoke them in Canada or in Florida, the health costs and health risks come back to this country. You will notice that the bill does not attempt to tax Americans coming into Canada and buying American cigarettes. In fact, there is a tax on non-Canadian cigarettes sold in duty free, but it is relieved where the cigarettes are bought by a non-resident. The government's objective is to focus on the health problems of Canadians, and that is why this tax focuses on the products they smoke.

Senator Banks: I appreciate that, and I am glad to hear, to use your words, that the government is dead serious in its effort — appropriate words — and to learn, also in your words, of the depth of government's commitment to stop smoking. I am just curious. I know you do not believe in dedicated taxes, and, needless to say, we do not believe that the levy that is imposed in Bill S-15, which is now before the Speaker of your House, is a tax at all. The government does not collect it, keep it or spend it, so it cannot be a tax.

This proposed legislation will increase government revenues by what you estimate to be \$215 million. Given that, what will be the total government revenue from the source of sale of tobacco? Ballpark?

Mr. Willis: It will be in the order of \$2.2 billion.

Senator Banks: So the government's depth of commitment is that, out of \$2.2 billion a year, it will spend perhaps \$98 million on reduction. That does not sound like a very deep commitment.

même la vente de cigarettes à une seule cartouche par client. Le problème surgit quand un fabricant canadien exporte des cigarettes canadiennes, soi-disant pour les vendre à l'étranger, que ce soit sur le marché ou dans des boutiques hors taxes. Une fois que ces produits quittent le Canada, nous n'avons plus aucun contrôle.

L'un des grands problèmes, au début des années 90, était les entrepôts des douanes aux États-Unis. Nous avons connu ces problèmes au Canada au début des années 90 et le gouvernement a pris des mesures pour retirer les produits du tabac des entrepôts des douanes au Canada. Aux États-Unis, quand les produits sont exportés du Canada, ils sont stockés dans des entrepôts de douanes, qui deviennent l'une des principales sources de problèmes. Ce n'est pas l'industrie canadienne des boutiques hors taxes qui fournit le marché de contrebande; ce sont les produits qui se retrouvent dans le circuit hors taxes à l'étranger qui échappent totalement à notre contrôle. C'est de ce côté que nous craignons la contrebande.

Le sénateur Banks: Du point de vue de la santé, cela ne ferait probablement pas de mal, si j'étais un touriste en partance pour les Bermudes, de m'acheter une cartouche de cigarettes à 10 \$ de moins.

M. Willis: Ce sont essentiellement les Canadiens qui fument des cigarettes canadiennes. Peu importe qu'ils les fument au Canada ou en Floride, les risques pour la santé et les coûts associés finissent par revenir chez nous. Vous remarquerez que le projet de loi ne tente pas de taxer les Américains qui viennent au Canada et qui achètent des cigarettes américaines. En fait, il y a une taxe sur les cigarettes non canadiennes vendues hors taxes, mais les non-résidents qui s'achètent des cigarettes en sont exemptés. L'objectif du gouvernement est de cibler les problèmes de santé des Canadiens et c'est pourquoi cette taxe vise les produits que fument les Canadiens.

Le sénateur Banks: Je comprends cela et je suis content que le gouvernement soit résolument déterminé, pour reprendre votre expression, et aussi d'apprendre, toujours pour reprendre vos propos, que le gouvernement est profondément engagé à lutter contre le tabagisme. Je sais que vous ne croyez pas aux taxes spécialement affectées à certaines fins et il est inutile de dire que nous ne croyons pas du tout que le prélèvement qui est imposé dans le projet de loi S-15, qui a été renvoyé au Président de votre Chambre, constitue une taxe. Le gouvernement ne perçoit pas cet argent, ne le garde pas et ne le dépense pas et il ne peut donc pas s'agir d'une taxe.

Le projet de loi dont nous sommes saisis aujourd'hui augmentera les recettes gouvernementales de 215 millions de dollars, selon votre estimation. En ajoutant ce montant, combien le gouvernement percevra-t-il au total sur la vente de tabac? Approximativement?

M. Willis: Ce sera de l'ordre de 2.2 milliards de dollars.

Le sénateur Banks: Donc, le sérieux des engagements du gouvernement est que, sur 2.2 milliards de dollars par année, il en consacrerait peut-être 98 millions à la lutte contre le tabagisme. Cela ne me semble pas très sérieux.

Mr. Willis: In fairness, that relates to one specific program aimed at reducing the use of cigarettes. In addition to that, of course, the government has transfers of funds on the health side to the provinces that are quite substantial. As I recall, the numbers were in the order of \$20 billion additional, as announced a few years ago. All those transfers come out of the Consolidated Revenue Fund, which is where the revenues from these sorts of taxes go.

A few years ago, some outside economists did analyses of the balance between spending by governments as a result of smoking and the revenues that governments raise. Those studies concluded that the result is a net loss for government. Hence, the comment I made earlier about Minister Martin's position, that he believes he would be a net winner, as would all Canadians, if there were no cigarettes and he was getting no revenues from them.

Mr. Cullen: There are other initiatives government has taken and can take that do not necessarily involve a fiscal cost. Those have to do with packaging and sponsorship, and you are aware of those initiatives. Some of those initiatives have been contentious and controversial, but the government has ploughed ahead and taken those steps as well. It is part of an overall package.

Senator Tkachuk: Have they cost any money? Did it cost the government money to ban cigarette sponsorship at sporting events — say, Players cigarettes on cars or du Maurier at tennis? Did it cost the government money? Did you replace that cash?

Mr. Cullen: That is what I am saying. The measures the government takes do not always have to equate to a fiscal cost. There are policy measures and initiatives that the government can take that do not necessarily involve fiscal costs but still might have some positive results.

Senator Banks: You cannot have your cake and eat it, too. The \$98 million is in a program to try to curb smoking. The \$20 billion in tax transfers to the health care system is not solely there to treat smoking-related problems, although much is. The purpose is to treat the "smoking" problem. We are talking about trying to stop it, and that is what you are talking about, but you are not trying to treat health care problems that arise from smoking by increasing the taxes. You are trying to stop people from smoking.

I know this is not the place to ask the question, but the overview accompanying this bill talks about this being part of a comprehensive effort to reduce smoking. I do not think the government's efforts in that respect are comprehensive. You have answered my questions. Thank you very much.

Senator Angus: Perhaps, Mr. Willis, you could help me. I have been reading the briefing document sent to us by the Finance Department last month. Senator Tkachuk said that a tobacco stick is a cigarette, but clearly it is not. What is it?

M. Willis: En toute justice, cette somme s'applique à un programme en particulier visant à réduire la consommation de cigarettes. En plus de cela, bien sûr, le gouvernement transfère aux provinces des sommes considérables pour la santé. Si je me rappelle bien, on a annoncé il y a quelques années un supplément de l'ordre de 20 milliards de dollars à ce chapitre. Tous ces transferts sont puisés à même le trésor où sont versées les recettes provenant de taxes de ce genre.

Il y a quelques années, des économistes ont comparé des dépenses de l'État dues au tabagisme, et la recette de taxes sur le tabac. La conclusion de ces études était qu'il en résulte une perte nette pour le gouvernement. D'où le commentaire que j'ai fait tout à l'heure au sujet de la position du ministre Martin, à savoir qu'il est convaincu qu'il serait gagnant, comme le seraient tous les Canadiens, si les cigarettes n'existaient pas, et qu'il ne puisse donc en tirer aucun revenu.

M. Cullen: Il y a d'autres initiatives que le gouvernement a prises et peut prendre et qui n'entraînent pas nécessairement de dépenses. Ces mesures, que vous connaissez d'ailleurs, visent l'emballage et les commandites. Certaines de ces mesures ont été controversées, mais le gouvernement a persisté et les a mises en oeuvre. Cela fait partie d'un tout.

Le sénateur Tkachuk: Le gouvernement a-t-il perdu de l'argent? Cela en a-t-il coûté au gouvernement d'interdire les commandites des compagnies de tabac pour les événements sportifs, par exemple les cigarettes Players pour les courses automobiles ou la compagnie du Maurier au tennis? Cela a-t-il coûté de l'argent au gouvernement? Avez-vous remplacé les sommes ainsi perdues?

M. Cullen: C'est ce que je disais. Les mesures que le gouvernement prend n'entraînent pas toujours un coût financier. Il y a des mesures et des initiatives politiques que le gouvernement peut prendre et qui n'entraînent pas nécessairement de débours, mais qui peuvent quand même avoir des résultats positifs.

Le sénateur Banks: Vous ne pouvez pas gagner sur tous les tableaux. La somme de 98 millions de dollars est consacrée à un programme visant à lutter contre le tabagisme. Les 20 milliards de dollars de transferts au régime de soins de santé ne servent pas seulement à traiter les maladies causées par le tabac, même si c'est vrai en grande partie. Le but est de s'attaquer au problème du «tabagisme». Il s'agit d'essayer d'empêcher les gens de fumer; c'est de cela que vous parlez, mais vous n'essayez pas de traiter les problèmes de santé qui découlent du tabagisme en augmentant les taxes. Vous essayez plutôt d'empêcher les gens de fumer.

Je sais que le moment est mal choisi pour poser la question, mais dans le document de présentation de ce projet de loi, on dit que cela s'inscrit dans le cadre d'un effort global visant à réduire la consommation de tabac. Je ne crois pas que l'effort du gouvernement dans ce domaine soit vraiment global. Vous avez répondu à mes questions. Merci beaucoup.

Le sénateur Angus: Peut-être pourriez-vous m'aider, monsieur Willis. J'ai lu le document d'information qui nous a été envoyé par le ministère des Finances le mois dernier. Le sénateur Tkachuk a dit qu'un bâton de tabac est une cigarette, mais c'est clair que ce n'est pas le cas. Qu'est-ce que c'est?

Mr. Willis: It looks very close to a cigarette.

Senator Kenny: I had a supplementary on that, if I could. Tobacco sticks are an invention of the Finance Department. They only exist because of your tax policy. Why do you have a lower tax on tobacco sticks? Why do you not tax them like cigarettes?

Senator Angus: Can I find out first what a tobacco stick is?

Mr. Willis: A tobacco stick initially was developed under the definition of fine cut tobacco, which is loose tobacco. They took the loose tobacco and rolled it in a porous paper. It was designed to slip inside the tube an individual would use with loose tobacco, to make a roll-your-own cigarette. There have been subsequent modifications of it, but the basic philosophy is that if it cannot be smoked, if it is removed from the pack, then they argue it is not a cigarette. Those are the rules the revenue agency, CCRA, previously known as Revenue Canada, provided.

Senator Angus: Do you buy them in packs of 20? Are they like little cigarettes?

Mr. Willis: They are in cartons, typically, but in packs inside the carton.

Senator Angus: If they are like cigarettes, why would the tax be less? It is \$10 for 200 regular cigarettes, and \$7 for 200 of these things. That is why I concluded that they were not cigarettes.

Mr. Willis: Historically, Canada has had a lower tax rate on fine cut and loose tobacco and a higher rate on cigarettes. Those rate differentials have been narrowed quite dramatically over the last 15 years or so. In the 1980s, in particular, the rate on fine cut tobacco was raised dramatically. The industry developed the sticks as an alternative to fine cut. They qualified at that time under the definition of fine cut.

However, because fine cut tobacco was taxed on the basis of weight, and these sticks weighed less than what would be used vis-à-vis roll-your-own cigarettes, had we not taken some action to create a new definition to tax them at a different level they would have been less heavily taxed than they are even today. That is one part of the equation. The law was changed to ensure that these things did not get a lower tax even than roll-your-own cigarettes.

The second question related to why there is still a lower rate. There are a number of different responses to that question. The government's focus has been getting the price of cigarettes up, because that is the primary product that people smoke. There have been suggestions that the tax rates on fine cut cigarettes and on sticks should be raised dramatically so they are all at the same level, and that is a possibility. There may be a point when the government elects to proceed with a policy of that nature. In the short term, no proposals like that were made to the minister, primarily because we did not want to be changing too many things at once.

M. Willis: Ça ressemble beaucoup à une cigarette.

Le sénateur Kenny: J'aurais une question supplémentaire à ce sujet. Les bâtonnets de tabac sont une invention du ministère des Finances. Ils existent seulement à cause de votre politique fiscale. Pourquoi avez-vous une taxe plus basse sur les bâtonnets de tabac? Pourquoi ne les taxez-vous pas comme des cigarettes?

Le sénateur Angus: Pourrais-je savoir d'abord qu'est-ce qu'un bâtonnet de tabac?

M. Willis: À l'origine, les bâtonnets de tabac ont été créés en application de la définition du tabac haché fin, qui est du tabac à cigarette. Les fabricants ont pris du tabac à cigarette et l'ont enroulé dans un tube de papier poreux qui était conçu pour être glissé à l'intérieur du tube que les gens utilisent pour rouler leurs propres cigarettes. Le produit a été modifié par la suite, mais c'est fondé sur le principe que le truc ne peut pas se fumer tel quel et que ce n'est donc pas une cigarette. Ce sont les règles établies par l'Agence du revenu, l'ADRC, qui s'appelaient auparavant Revenu Canada.

Le sénateur Angus: Les achète-t-on en paquet de 20? Ça ressemble à de petites cigarettes?

M. Willis: Ça se vend en cartouche, d'habitude, mais il y a des paquets à l'intérieur des cartouches.

Le sénateur Angus: Si ça ressemble à des cigarettes, pourquoi la taxe serait-elle inférieure? C'est 10 \$ pour 200 cigarettes ordinaires et 7 \$ pour 200 de ces machins. C'est pourquoi j'avais conclu que ce n'était pas des cigarettes.

M. Willis: Historiquement, le Canada a toujours eu une taxe plus basse sur le tabac haché et le tabac à cigarette et une taxe plus élevée sur les cigarettes. L'écart a été considérablement réduit depuis une quinzaine d'années. Au cours des années 80, en particulier, le taux applicable au tabac haché a été augmenté énormément. L'industrie a donc mis au point les bâtonnets comme solution de rechange au tabac haché. À l'époque, les compagnies ont réussi à obtenir que ce produit soit taxé comme du tabac haché.

Toutefois, comme le tabac haché fin était taxé au poids et que ces bâtonnets pesaient moins que le tabac utilisé pour rouler des cigarettes maison, si nous n'avions pas établi une nouvelle définition pour les taxer à un taux différent, les bâtonnets seraient encore moins fortement taxés qu'ils ne le sont aujourd'hui. C'est un élément de l'équation. La loi a été changée pour s'assurer que ce produit ne soit pas moins taxé encore que les cigarettes faites maison.

La deuxième question était de savoir pourquoi ce produit bénéficie encore d'un taux plus bas. Il y a un certain nombre de réponses différentes à cette question. Le gouvernement a surtout cherché à faire augmenter le prix des cigarettes, parce que c'est le produit que la plupart des gens fument. Certains ont dit qu'il faudrait augmenter fortement les taxes sur le tabac à cigarette et sur les bâtonnets, afin que tous les produits du tabac soient taxés au même niveau, et c'est une possibilité. Le gouvernement décidera peut-être à un moment donné d'appliquer cette politique. À court terme, aucune proposition n'a été faite au ministre, surtout parce que nous ne voulions pas changer trop d'éléments à la fois.

What you see in this bill is a substantial increase in tobacco taxes and a substantial change in the structure of tobacco taxes, along with funding to monitor what happens in the marketplace. The greatest concern is that if we make an error and set off a renewed contraband situation, as governments clearly did in the late 1980s and early 1990s, there will be a loss of control of tax and health policies, and the ability to achieve health objectives will be undermined.

The policy objective here is to proceed incrementally with measures that focus on the key part of the problem. The tax treatment of fine cut and tobacco sticks are issues to be looked at in the future. For the moment, the difference in tax rates is not as large as one might think. They are there, but they are not enormous, as they were prior to 1987.

Senator Kenny: Is it the policy of the government to harmonize the tax rates on all tobacco products so that sticks and roll-your-own cigarettes are all taxed at the same rate as regular cigarettes?

Mr. Cullen: That would be an objective, once we have been able to absorb these policy changes and monitor them. That would probably be the direction in which the government would want to move.

Senator Banks: Did I hear you say that the excise tax in Quebec is different from the excise tax in Ontario?

Mr. Willis: Yes, Mr. Chairman, that is correct. That came out of the 1994 structure in which, to try to control the contraband problem, the Prime Minister announced a \$5 reduction in federal excise taxes. However, because there is a shared field, the problem could not be completely solved on the federal initiative. Hence, there was an offer made to the provinces to reduce federal taxes further in any province that chose to reduce its product taxes. Five provinces elected to reduce tobacco taxes, by different amounts, and the federal government matched those. That resulted in differential federal excise taxes, and we are now virtually at the stage of restoring a uniform rate across Canada, which of course is our long-term policy objective as well.

The Chairman: Our next panel of witnesses, from the Association of Canadian Airport Duty-Free Operators, are Mr. André Bergeron and Ms Kathy Kendall, and, from the Canadian Transit Company, Remo Mancini.

[Translation]

Mr. André J. Bergeron, Vice President, Association of Canadian Airport Duty-Free Operators: Thank you for giving us an opportunity to appear before you today.

[English]

We are pleased to appear before your committee on behalf of Canada's duty-free industry and, in particular, the airport duty-free shops across this country. Our main intent is to express our

Ce projet de loi propose une forte augmentation des taxes sur le tabac et un changement considérable dans la structure de la fiscalité sur le tabac, et aussi des fonds pour contrôler ce qui se passe sur le marché. Le principal souci est que si nous faisons une erreur et déclenchons une recrudescence de la contrebande, comme les gouvernements l'ont manifestement fait à la fin des années 80 et au début des années 90, ou pourrait perdre le contrôle des politiques fiscales et de la santé, ce qui saperait notre capacité d'atteindre des objectifs de santé.

L'objectif est de procéder graduellement en prenant des mesures qui ciblent le principal aspect du problème. Le traitement fiscal du tabac haché fin et des bâtonnets de tabac devra être réexaminé à l'avenir. Pour l'instant, la différence entre les taux d'imposition n'est pas aussi importante que l'on pourrait croire. Il y a un écart, mais il n'est pas énorme, comme c'était le cas avant 1987.

Le sénateur Kenny: Est-ce la politique du gouvernement d'harmoniser les taux de taxe applicables à tous les produits du tabac, de manière que les bâtonnets et le tabac servant à rouler ses propres cigarettes soient tous assujettis à la même taxe que les cigarettes ordinaires?

M. Cullen: Ce sera un objectif, une fois que nous aurons réussi à absorber ces changements de politique et à en contrôler l'application. Ce sera probablement l'orientation que voudra prendre le gouvernement.

Le sénateur Banks: Vous ai-je entendu dire que la taxe d'accise au Québec est différente de celle de l'Ontario?

M. Willis: Oui, monsieur le président, c'est bien le cas. Cela découle de la structure mise en place en 1994, alors que pour tenter de lutter contre la contrebande, le premier ministre a annoncé une réduction de 5 \$ de la taxe d'accise fédérale. Toutefois, comme c'est un domaine partagé, le problème ne pouvait pas être résolu exclusivement par une initiative fédérale. On a donc fait une offre aux provinces de réduire davantage les taxes fédérales dans toute province qui choisirait de réduire ses propres taxes. Cinq provinces ont choisi de réduire les taxes sur le tabac, de différents montants, et le gouvernement fédéral a décrété une réduction égale. Il en est résulté des taxes d'accise fédérale différenciées et nous en sommes maintenant à l'étape où nous tentons de rétablir un taux uniforme dans tout le Canada, ce qui est bien sûr également notre objectif à long terme.

Le président: Les témoins suivants sont M. André Bergeron et Mme Kathy Kendall, de l'Association of Canadian Airport Duty-Free Operators, et M. Remo Mancini, de la Canadian Transit Company.

[Français]

M. André J. Bergeron, vice-président, Association of Canadian Airport Duty-Free Operators: Nous vous remercions de nous donner l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui.

[Traduction]

Nous sommes heureux de comparaître devant votre comité au nom de l'industrie canadienne des boutiques hors taxes et en particulier des boutiques hors taxes situées dans les aéroports d'un

concerns about Bill C-26, in particular that this legislation undermines the foundation on which a duty-free industry has always been based, and as well that it will not fulfil the objectives of Health Canada of curbing tobacco consumption, in particular among youth.

First, I will give a brief snapshot of our sector. Canada has established a strong position in and is poised to increase its share of this growing \$20-billion global industry. The Association of Canadian Airport Duty-Free Operators represents the operators of airport duty-free shops. Canadian airport duty-free stores employ at least 1,000 Canadians directly, and many more indirectly, through the purchase of local and national goods and services. In 2000, the total sales of the Canadian airport duty-free industry were just over \$167 million.

On average, 40 per cent of products sold at Canadian duty-free airport shops are of Canadian origin. Indeed, the airport duty-free operators have contributed in no small way to the success of the Canadian wine industry. The Canadian airport duty-free industry is part of the overall tourism package and is the last memory that foreign travellers retain of Canada.

I will briefly review the international origins of duty-free shops. As international travel has grown, the tax free trade has expanded; and with the advent of international flights, tax and duty-free sales extended to this new form of travel. In 1944, the Chicago Convention, signed by 54 nations, paved the way for the development of tax free zones at airports. The first one opened in 1947, at Shannon Airport in Ireland, waiving national taxes on goods destined for export. From this forerunner, the airport duty-free industry has continued to grow to represent almost half of the total duty-free industry worldwide. This growth over the last 50 years has been possible by keeping tax and duty-free tax free.

Through Canada's duty-free policy and program, many benefits were created: it competes on the international market in terms of service offered to the travelling public; it increases the spending of the international travelling public in Canada; it contributes substantially to the revenues required by the local airport authorities, helping them to keep costs down for travellers; the duty-free program contributes substantially to the revenue paid to the finance ministry by the airport authorities under their local airport authority lease agreements; it strengthens the tourism package by offering a retail vehicle that the international travelling public expects, and it promotes the sales of domestic goods and it creates direct and indirect jobs.

Before this industry existed in Canada, all travellers stopped at U.S. or other foreign duty-free shops to meet their travel needs. As a result, our economy was losing millions of dollars in travel

about à l'autre du pays. Notre principal but est de faire connaître nos préoccupations au sujet du projet de loi C-26, du fait surtout qu'il vient saper les fondements sur lesquels a toujours reposé l'industrie des boutiques hors taxes et aussi qu'il ne répond pas aux objectifs de Santé Canada en matière de lutte contre la consommation de tabac, en particulier parmi les jeunes.

Premièrement, je vais donner un bref aperçu de notre secteur. Le Canada a établi une position solide et s'apprête à augmenter sa part de ce marché mondial de 20 milliards de dollars qui est en pleine croissance. L'association représente les exploitants de boutiques hors taxes dans les aéroports. Les magasins hors taxes dans les aéroports canadiens emploient au moins 1 000 Canadiens directement et beaucoup d'autres indirectement, par les achats de biens et services aux niveaux local et national. En 2000, les ventes totales de l'industrie canadienne des boutiques hors taxes dans les aéroports se sont élevées à un peu plus de 167 millions de dollars.

En moyenne, 40 p. 100 des produits vendus dans les boutiques hors taxes des aéroports canadiens sont d'origine canadienne. En fait, les exploitants de boutiques hors taxes aéroportuaires ont puissamment contribué au succès de l'industrie vinicole canadienne. Le secteur hors taxes aéroportuaire canadien s'inscrit dans le secteur plus général du tourisme; c'est souvent le dernier souvenir que les touristes gardent du Canada.

Je vais brièvement passer en revue les origines internationales des boutiques hors taxes. À mesure que les voyages internationaux ont pris de l'ampleur, le commerce hors taxes a suivi; et avec l'avènement des vols internationaux, les ventes hors taxes et en franchises de douane ont suivi cette nouvelle façon de voyager. En 1944, la Convention de Chicago, signée par 54 pays, a préparé le terrain à l'implantation de zones hors taxes dans les aéroports. Le premier magasin a ouvert ses portes en 1947 à l'aéroport de Shannon, en Irlande, où l'on a renoncé à percevoir les taxes nationales sur les biens destinés à l'exportation. À partir de cette tête-de-pont, l'industrie des boutiques hors taxes aéroportuaires a poursuivi sa croissance et représente maintenant près de la moitié du secteur hors taxes total dans le monde entier. Cette croissance depuis un demi-siècle a été rendue possible par l'exonération totale des taxes pratiquée dans les secteurs hors taxes.

La politique et les programmes du Canada relativement aux magasins hors taxes ont créé beaucoup d'avantages: concurrence sur le marché international quant aux services offerts au public voyageur; accroissement des dépenses du public voyageur international au Canada; contributions importantes aux revenus dont ont besoin les administrations aéroportuaires locales, ce qui a contribué à réduire d'autant les coûts pour les voyageurs; le programme hors taxes contribue pour une grande part aux revenus payés au ministre des Finances par les autorités aéroportuaires aux termes des baux signés par les administrations aéroportuaires locales; ce secteur commercial renforce la politique du tourisme en offrant un point de vente au détail sur lequel le public-voyageur international en est venu à compter, et enfin ces magasins favorisent la vente de produits canadiens et créent des emplois directs et indirects.

Avant que cette industrie ait été mise sur pied au Canada, tous les voyageurs faisaient leurs achats de voyage dans des boutiques hors taxes américaines ou autres. Par conséquent, notre économie

and tourist revenues. Successive Canadian governments have supported and encouraged duty-free enterprises because revenue lost through the exemption of custom, duties and taxes is recouped by the direct and indirect economic benefits of local job creation, purchases from suppliers and a boost to the tourism industry in general. The government's strategy has worked, and customer shopping habits are now well-established at duty-free outlets across Canada.

Duty-free operators have made significant long-term commitments and financial investments since the government encouraged the creation of this sector. More than \$20 million has been invested at airports by the airport duty-free operators, in buildings, store equipment, technology, fixtures and staff training. Moreover, it is also worth noting that we pay more than \$55 million a year in rents to airport authorities.

The heart of the matter is stop taxing duty free. Against this very positive backdrop, the federal government announced on April 5, 2001, that Canada would immediately impose a tax on duty-free shopping. This tax on tobacco has caused immediate and significant concern in the Canadian and international duty-free industries. The concern would be the same regardless of the product, whether it be perfume, alcohol, foodstuffs, or any other. I repeat, the concern will be the same regardless of the product.

The principle of duty free is important. It was abandoned by the government in an instant, without any fanfare, and certainly without the benefit of an analysis to see whether duty free was part of the problem.

What has been the effect of the tax? Almost immediately, consumer satisfaction with duty free began to erode. In fact, a new perception has emerged here and internationally. The perception is that, in Canada, duty free no longer means duty free. This is causing increased uncertainty over the future of our business, not just among operators, but also within the wider community of customers, suppliers and employees.

The nature of duty-free transactions is that they are infrequent and customers must leave the country afterward for at least 48 hours. As a result, customers concentrate purchases into a few visits. When customers discover that they are not assured of tax and duty-free pricing, one of the main attractions of the store disappears. Visits then simply dry up, leading to reduced sales, thereby directly affecting our suppliers, our employees and the rents paid. Some of that loss then passes through to the government.

This is not the first attempt in Canada to tax duty-free shoppers, most of whom are tourists, or to impose further restrictions on the sale of cigarettes. In 1992-1993, an attempt was made to impose an export tax on sales of tobacco products. However, the federal government reversed course, recognizing that the measure would not contribute to the control of smuggling and would severely damage the duty-free industry. The export tax was suspended.

se privait de millions de dollars de revenus et de voyage. Les gouvernements successifs ont appuyé et encouragé les entreprises hors taxes car les recettes perdues à la suite de l'exemption de droits de douane et des taxes sont récupérées grâce aux avantages économiques directs et indirects que sont la création d'emplois, les achats auprès des fournisseurs et la relance générale de l'industrie du tourisme. La stratégie du gouvernement a réussi, et les habitudes de consommation sont maintenant bien établies dans les boutiques hors taxes partout au Canada.

Les exploitants de boutiques franchises ont pris des engagements à long terme et fait des investissements importants depuis que le gouvernement a encouragé la création de ce secteur. Ils ont investi plus de 20 millions de dollars dans les aéroports, notamment dans l'immobilier, l'équipement des commerces, la technologie, les appareils et la formation des employés. De plus, il faut noter que nous payons plus de 55 millions de dollars par année de loyer aux autorités aéroportuaires.

Ce qu'il faut, essentiellement, c'est cesser d'imposer les exploitants de boutiques hors taxes. Dans ce contexte très positif, le gouvernement fédéral a annoncé le 5 avril 2001 l'entrée en vigueur immédiate d'une taxe sur les achats hors taxes au Canada. Cette taxe sur le tabac a immédiatement inquiété les industries hors taxes canadiennes et internationales et ce, sans égard au produit, que ce soit le parfum, l'alcool, les produits alimentaires, etc. Je répète, la réaction est la même peu importe le produit.

Le principe de la détaxe est important. Il a été abandonné par le gouvernement en un instant, sans aucune fanfare, et certainement sans l'avantage d'une analyse pour voir si les exploitations franchises faisaient partie du problème.

Quel a été l'effet de cette taxe? Presque immédiatement, la satisfaction du consommateur à l'égard des boutiques franchises a été minée. En fait, il y a une nouvelle perception ici et sur la scène internationale. On a l'impression que maintenant, au Canada, hors taxes ne veut plus dire hors taxes. Cela provoque une incertitude croissante quant à l'avenir de notre secteur, non seulement parmi les exploitants, mais également parmi la communauté plus large des clients, fournisseurs et employés.

La nature des transactions en franchise est telle qu'elles sont rares: les clients doivent ensuite quitter le pays pour un minimum de 48 heures. Conséquemment, ils concentrent leurs achats en un petit nombre de visites. Lorsqu'ils découvrent qu'on ne leur garantit pas des prix exempts de taxes et de droits de douane, l'un des plus grands attraits de la boutique disparaît. Il y a par la suite moins de visites, ce qui mène à une baisse du chiffre d'affaires qui touche nos fournisseurs, nos employés et les loyers. Une partie de ces pertes est reflétée au gouvernement.

Ce n'est pas la première tentative au Canada pour imposer la clientèle des magasins hors taxes composée surtout de touristes, ou pour imposer davantage de restrictions sur la vente des cigarettes. En 1992-1993, on a tenté d'imposer une taxe à l'exportation sur les produits du tabac. Mais le gouvernement fédéral a changé de cap lorsqu'il a reconnu que cette mesure n'aidait pas à contrôler la contrebande et nuirait sérieusement à l'industrie hors taxes. La taxe à l'exportation a été suspendue.

In 1996, in its tobacco control blueprint to protect the health of Canadians, Department of Health exempted the duty-free industry from further restrictions on the sale of cigarettes and tobacco products, recognizing that this industry does not promote the sale of cigarettes to youth and does not encourage smoking.

Why our strong reactions? There were discussions with the government regarding tobacco taxes. The result of that process was a complete shock. We would go so far as to say that the government was not straightforward with us in those discussions and that it, in fact, used those discussions to illicit confidential information that was used to design the tax so that it would have the most devastating effect on our business.

We emphasize that the duty-free industry does not take issue with the intent of the federal government program to discourage tobacco consumption. The industry has never argued against this policy and, indeed, follows a strict code governing the sale of tobacco products.

In this context, it is important to note that the government already imposes severe restrictions on the purchase of tobacco made at duty-free outlets that are not imposed on other retailers. These requirements include buying an airline ticket and leaving the country for 48 hours after making a purchase. Duty-free tobacco purchases are limited to one carton for personal use, not likely to be a factor in smuggling. A key government target is to curb youth smoking. Duty-free outlets do not sell tobacco products to minors. Moreover, only 3 per cent of airport traffic is minors, who typically are accompanied by an adult, parents or guardians. In addition, youth do not purchase tobacco products in cartons. The duty-free industry only sells tobacco products or cigarettes in cartons. Finally, I note the price of international air tickets. To leave the country for a minimum of 48 hours would cost a minimum of \$300 to \$500. That definitely makes a mockery of the notion that anyone would leave the country in order to buy one carton of cigarettes or that the duty-free industry is providing cheap cigarettes.

Ms Kathy Kendall, Director, Association of Canadian Airport Duty-Free Operators: I would like to build on Mr. Bergeron's comments. We are here to encourage the government to remove this tax for several reasons.

The first is most important. It contradicts the policy and principle of the duty-free industry for which it was established. Second, it is a bad piece of legislation. It purports to solve a problem by targeting the people who are not the cause of the problem. In the process, it causes significant negative side effects.

In this vein, I am compelled to respond to Mr. Cullen's comments that airport duty-free operators still have a comparative price advantage with the rent structure at airports. We no longer have a comparative price advantage over general retail sale of

En 1996, dans son plan directeur pour protéger la santé des Canadiens contre le tabagisme, le ministère de la Santé a exempté l'industrie hors taxes de restrictions additionnelles sur la vente de cigarettes et de produits du tabac, reconnaissant qu'elle ne vend pas de cigarettes aux jeunes et n'encourage pas les gens à fumer.

Pourquoi réagissons-nous de façon vigoureuse? Nous avons eu des discussions avec le gouvernement concernant les taxes sur le tabac. Le résultat de ce processus nous a consternés. Nous irions jusqu'à dire que le gouvernement n'a pas été franc avec nous lors de ces discussions et qu'en fait, il s'en est servi pour obtenir des renseignements confidentiels qui ont été utilisés pour élaborer la taxe de façon à ce qu'elle ait des répercussions désastreuses sur notre secteur.

Nous voulons insister sur le fait que l'industrie hors taxes est d'accord avec l'intention du programme du gouvernement fédéral, soit diminuer la consommation du tabac. Nous avons toujours soutenu cette politique et, d'ailleurs, nous adhérons à un code très strict qui régit la vente des produits du tabac.

À cet égard, il importe de signaler que le gouvernement impose déjà des limites strictes aux achats de tabac dans les points de vente hors taxes, limites qui ne sont pas imposées aux autres détaillants. Parmi ces exigences, il faut acheter un billet d'avion et quitter le pays pendant 48 heures après avoir effectué l'achat. Les achats de tabac hors taxes sont limités à une cartouche destinée à l'usage personnel, ce qui ne risque pas de contribuer à la contrebande. L'un des principaux objectifs du gouvernement est de restreindre le tabagisme chez les jeunes. Les boutiques hors taxes ne vendent pas de produits du tabac aux mineurs. En outre, seulement 3 p. 100 de la clientèle aéroportuaire se compose de mineurs qui, en général, sont accompagnés par un adulte, des parents ou des gardiens. De plus, les jeunes n'achètent pas de produits du tabac en cartouche. Les boutiques hors taxes ne vendent les cigarettes ou autres produits du tabac qu'en cartouches. Enfin, je signale le prix des billets d'avion sur les lignes internationales. Il en coûtera au bas mot de 300 à 500 \$ pour quitter le pays pendant au moins 48 heures. Il est donc ridicule de prétendre qu'une personne serait prête à quitter le pays pour acheter une cartouche de cigarettes ou que l'industrie des boutiques hors taxes fournit des cigarettes bon marché.

Mme Kathy Kendall, directrice, Association of Canadian Airport Duty-Free Operators: J'aimerais ajouter quelque chose aux observations de M. Bergeron. Nous sommes ici pour inciter le gouvernement à supprimer cette taxe pour plusieurs raisons.

La première est la plus importante. Cela va à l'encontre de la politique et du principe sur lesquels se fondait l'établissement de l'industrie des ventes hors taxes. En second lieu, c'est un mauvais projet de loi. Il prétend résoudre un problème en ciblant les personnes qui ne sont pas responsables de ce problème. Ce faisant, il a beaucoup de répercussions négatives.

Dans cet esprit, je me sens obligée de répondre aux observations de M. Cullen selon lesquelles les exploitants de boutiques franches dans les aéroports auront un avantage financier comparatif grâce à la structure des loyers dans les aéroports. Nous

cigarettes. I would also like to mention that we are quite upset by his comment.

I return to the reasons that we would like to ask to you remove this tax. The industry's customer base has started to erode, as Mr. Bergeron has mentioned. This may well result in a loss of jobs. In terms of the problem this tax was designed to solve, the airport duty-free industry is not part of smuggling activity. The industry is not a factor in encouraging Canadians to smoke. It is not a starter market — starters buy single packs of cigarettes; we only sell in cartons. To purchase a carton of duty-free cigarettes at one of our member shops, the purchaser must leave the country, as Mr. Bergeron indicated. An airline ticket must be purchased. We are not providing cheap cigarettes, not when you figure in the cost of your trip certainly.

The youth market represents approximately 3 per cent of airport traffic. The volume of cigarettes sold through airport duty free is less than 1 per cent of the entire Canadian domestic market.

Again, we do not question the government's health motives, but surely the measures must not be arbitrary. They must support the goal. Applying this tax to a sector that accounts for between 1 per cent and 2 per cent of tobacco sales in Canada, has no sales to minors, is not a factor in smuggling and was founded on the principle of duty free can only make this step arbitrary.

We strongly urge that this tax be removed, or suspended as it was in 1992-93. Left in its current state, the legislation opens the door to many more future tax and duty increases that would continuously erode the very duty free advantage established by the government itself decade ago.

To conclude, by imposing a tax on duty-free stores, the Canadian government has undermined the principle upon which it established the duty-free industry. The government has begun the erosion of traffic and sales of all goods and services at duty free outlets, not just tobacco. Further, it has jeopardized the employment prospects of hundreds of Canadians, has negatively affected tourism and the role of duty-free shopping for travellers, and has jeopardized significant long-term commitments and financial investments made by Canadian airport duty-free operators. It has created hardships to the members of the Canadian airport duty-free industry, not just in terms of lost sales but also because many of us are bound through lease agreements with local airport authorities that have minimum annual guarantees.

We hope that with the amendments we have proposed the door will be closed to tax and duty impositions on duty-free stores.

n'avons plus d'avantage financier comparatif par rapport aux ventes au détail générales de cigarettes. Je tiens à signaler également que sa remarque nous irrite au plus haut point.

Je reviens aux raisons pour lesquelles nous vous demandons de supprimer cette taxe. La clientèle de l'industrie a commencé à diminuer, comme le signalait M. Bergeron. Il risque de s'ensuivre la suppression de certains emplois. Quant aux problèmes que cette taxe était censée résoudre, l'industrie des boutiques franches dans les aéroports ne participe pas aux activités de contrebande. Elle ne contribue en rien à inciter les Canadiens à fumer. Ce n'est pas un marché initiateur. Ceux qui commencent à fumer achètent les cigarettes au paquet et nous les vendons qu'en cartouche. Pour acheter une cartouche de cigarettes hors taxes dans l'un de nos points de vente, l'acheteur doit quitter le pays, comme l'a dit M. Bergeron. Il doit acheter un billet d'avion. Nous ne fournissons pas des cigarettes à bon marché, en tout cas si l'on tient compte du coût du voyage.

Le marché des jeunes représente environ 3 p. 100 du trafic aéroportuaire. Le volume de cigarettes vendu dans les boutiques franches des aéroports représente moins de 1 p. 100 de tout le marché intérieur canadien.

Encore une fois, nous ne remettons pas en cause les motifs du gouvernement relatifs à la santé, mais les mesures qu'il prend ne doivent en aucun cas être arbitraires. Elles doivent contribuer à la réalisation de l'objectif. Appliquer cette taxe à un secteur qui compte pour 1 à 2 p. 100 des ventes de tabac au Canada, ne vend pas aux mineurs, ne contribue pas à la contrebande et qui a été créé en vertu du principe de la détaxe ne peut être qu'une mesure arbitraire.

Nous demandons instamment au gouvernement de supprimer cette taxe ou de la suspendre comme il l'a fait en 1992-1993. Sous sa forme actuelle, le projet de loi ouvre la porte à de nombreuses autres augmentations de droits de douanes et de taxes à l'avenir qui grugeront continuellement l'avantage souhaité par le gouvernement il y a une dizaine d'années lorsqu'il a créé cette industrie des boutiques hors taxes.

Pour conclure, en imposant une taxe aux boutiques franches, le gouvernement canadien a miné le principe sur lequel il a créé l'industrie hors taxes. Le gouvernement a commencé à gruger la clientèle et les ventes de tous les produits et services dans les points de vente hors taxes, et pas seulement le tabac. En outre, il a remis en question les perspectives d'emplois de centaines de Canadiens, a eu une incidence néfaste sur le tourisme et l'importance des achats hors taxes pour les voyageurs et a ébranlé les engagements et investissements financiers importants à long terme pris par les exploitants de boutiques franches dans les aéroports canadiens. Le gouvernement a créé des problèmes pour les membres de l'industrie canadienne des ventes hors taxes dans les aéroports, pas seulement en raison d'un manque à gagner au niveau des ventes mais également parce que bon nombre d'entre nous avons signé des baux avec les administrations aéroportuaires locales qui comportent des garanties annuelles minimales.

Nous espérons qu'avec les amendements que nous proposons, il ne pourra plus y avoir de taxes et de frais de douanes dans les boutiques franches.

Mr. Remo Mancini, Corporate Vice-President, Canadian Transit Company: Honourable senators, I want you to know that I have always agreed with Senator Kenny. Senators are worth as much as MPs, and I would think that when that bill comes here you might wish to make some amendments.

I serve and represent the Canadian Transit Company as corporate vice-president. The Canadian Transit Company has operational headquarters in Windsor, Ontario and corporate headquarters in Toronto, Ontario.

I much appreciate this opportunity to appear before your committee today to discuss our strong concerns with Bill C-26. I will first briefly tell you something about the Canadian Transit Company, then note our problems with the bill, and then conclude with some suggestions.

The Canadian Transit Company is a privately owned, tax paying business that owns and operates the Canadian half of the Ambassador Bridge crossing between Windsor, Ontario and Detroit, Michigan. The company was founded in 1921 by an act of Parliament. The Ambassador Bridge opened for business in 1929, and is a direct link between Windsor and Detroit.

The Ambassador Bridge has since become the pre-eminent international border crossing in North America. In 1992, we surpassed the Peace Bridge as the busiest commerce crossing in North America. Last year, more than \$140 billion worth of merchandise traversed the Ambassador Bridge. In 2000, we also became the busiest auto crossing on the Canada-U.S. border, surpassing the Windsor-Detroit tunnel.

Through one of our associated companies, in a public-private initiative with the University of Windsor, we operate a duty-free outlet that on a regular basis employs 70 staff members, of which a minimum of 75 per cent must be University of Windsor students. This is a fair-sized enterprise that directly and indirectly contributes to the local and Canadian economies through employment, through the use of local suppliers, like insurance brokers, cleaners, stationery suppliers, and also through purchases made from Canadian manufacturers. The duty-free industry has a minimum 30 per cent to 40 per cent target of selling Canadian-made products. We are here today because we have a significant interest in the future of the Canadian duty-free industry that we believe has been placed in jeopardy.

What are our problems with Bill C-26? First, I agree with the broad thrust of the position of my colleagues from the Association of Canadian Airport Duty-Free Operators. However, I view the threat to our industry as immediate and very serious. My suggested solution is to remove this threat hanging over our industry and to return the industry to the position it was in prior to the introduction of Bill C-26. To put it more clearly, I am respectfully asking the Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce to take all steps necessary to return the tax and duty-free industry to a tax and duty-free status. I dare say that if you were to canvass the travelling public they would ask you to do the same thing.

M. Remo Mancini, vice-président d'entreprises, Canadian Transit Company: Honorables sénateurs, sachez que j'ai toujours été d'accord avec le sénateur Kenny. Les sénateurs ont la même valeur que les députés et lorsque vous serez saisis de ce projet de loi, vous voudrez peut-être y apporter des amendements.

Je travaille pour la Canadian Transit Company, que je représente, à titre de vice-président d'entreprise. Notre bureau central des opérations est à Windsor et notre siège social, à Toronto, en Ontario.

Je suis ravi d'avoir l'occasion de comparaître aujourd'hui devant votre comité pour présenter les graves préoccupations que nous avons au sujet du projet de loi C-26. Je vais brièvement vous parler de la Canadian Transit Company, puis de nos préoccupations et enfin, vous présenter quelques suggestions.

La Canadian Transit Company est une entreprise privée qui paie des impôts et qui a la propriété et la gestion de la partie canadienne du pont Ambassador entre Windsor, en Ontario, et Detroit, au Michigan. La société a été créée par loi en 1921. Inaugurée en 1929, le pont Ambassador relie directement Windsor et Detroit.

Depuis, il est devenu un point frontalier international important en Amérique du Nord. En 1992, nous avons surclassé le Peace Bridge, comme poste frontalier commercial ayant le plus important volume d'affaires en Amérique du Nord. L'an dernier, des marchandises d'une valeur de plus de 140 milliards de dollars ont traversé le pont Ambassador. En 2000, c'est aussi devenu le point frontalier où traversent le plus d'automobiles entre le Canada et les États-Unis, devant le tunnel Windsor-Detroit.

Par l'intermédiaire d'une société affiliée, dans une initiative conjointe avec l'Université de Windsor, nous gérons une boutique hors taxes qui compte 70 employés, dont au moins 75 p. 100 doivent être des étudiants de l'Université de Windsor. Il s'agit d'une entreprise de taille moyenne qui contribue directement et indirectement à l'économie locale et canadienne en créant de l'emploi, en traitant avec les fournisseurs locaux, comme les courtiers d'assurance, les services d'entretien ménager, les fournisseurs de papeterie et aussi par les achats effectués auprès de fabricants canadiens. Le secteur des boutiques hors taxes a pour objectif de vendre au moins 30 à 40 p. 100 de produits faits au Canada. Nous sommes ici aujourd'hui parce que nous nous intéressons de près à l'avenir de ce secteur, que nous estimons compromis.

Quelles objections avons-nous au sujet du projet de loi C-26? Tout d'abord, je suis d'accord dans les grandes lignes avec mes collègues de l'Association of Canadian Airport Duty-Free Operators. Je crois toutefois que la menace pour notre secteur est immédiate et très grave. Je propose d'éliminer cette menace et de revenir à la situation antérieure au dépôt du projet de loi C-26. En termes plus clairs, je demande respectueusement au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce de prendre les mesures nécessaires pour que le secteur des commerces hors taxes demeure un secteur hors taxes. J'ose croire que si l'on posait la question aux voyageurs, ils vous demanderaient exactement la même chose.

Please understand that our company does not take issue with the government's broad policy initiative on reducing the consumption of tobacco products. Indeed, we take our responsibilities in this area very seriously, as you would see if you were to visit our store and other Canadian tax and duty-free stores. The government's policy itself is not the issue here. However, the government's policy is being carried out with no seeming understanding or concern about its collateral effects on the duty-free industry and with little regard for due process.

Let us look at the way in which the anti-tobacco policy is being carried out in duty-free stores. The government is imposing a tax of \$10 a carton on cigarettes sold in tax and duty-free outlets. This tax invasion in a previously non-tax retail environment is being carried out ostensibly to curb the consumption of tobacco in Canada, especially among young Canadians — at least that is what we are told.

What is wrong with this move? Plenty. It will not do a thing to reduce tobacco consumption, least of all among youth. In the process of not reducing tobacco consumption, it will have considerable negative side effects on our industry, changing its very foundation and the public policy principles on which the industry was founded and built.

Why will it not reduce Canadian tobacco consumption? To begin with, tobacco sales through tax and duty-free outlets account for only 1.4 per cent of tobacco sales in Canada, so we are looking at a very small catchment area indeed. Many of those buying tobacco at tax and duty-free stores are non-residents visiting from other countries. This new tax will only encourage them to purchase their cigarettes at U.S. tax and duty-free stores. How does this help the health of Canadians?

Third, the extra charge will have absolutely no impact on youth tobacco consumption. Very few travellers are unaccompanied minors, and we do not sell tobacco to them in any case. That is illegal. Our fine record of self-enforcement speaks for itself. The extra charge, therefore, will have no discernible effect on tobacco consumption. It will, however, have very discernible effects on the tax and duty-free stores and their suppliers and on the communities in which they operate. Here is how: Tobacco products are a major part of the duty-free industry. When visitors come in to buy tobacco, they also purchase other items like fragrances, alcohol and food — all tax and duty free. The new tax on tobacco products will simply encourage less frequent visits to our stores. Thus, the effect of this new tax is to reduce the viability of tax and duty-free outlets and with this comes the negative impacts on employment, on local and federal tax revenues, and on any rents paid that are based on revenues.

Another negative aspect of this extra charge is its effect on tourism in general. We have large signs in our stores that read "Tax and duty free." Those signs are now absurd because the statement is no longer true. In the highly competitive world

Sachez que notre société ne conteste pas l'ensemble des mesures prises par le gouvernement pour réduire le tabagisme. En effet, nous prenons très au sérieux notre responsabilité en la matière, comme vous pourriez le constater si vous visitiez notre magasin et d'autres boutiques franches du pays. Ce n'est pas la politique du gouvernement qui est en cause. C'est plutôt le fait qu'elle est mise en oeuvre sans tenir compte de ses effets secondaires sur le secteur des commerces hors taxes, et sans respecter les procédures.

Examinons la façon dont la politique de lutte contre le tabagisme est mise en oeuvre dans les boutiques franches. Le gouvernement y impose une taxe de 10 \$ sur les cartouches de cigarettes vendues dans les commerces hors taxes. Cette invasion fiscale dans un environnement auparavant exempt de taxes est effectuée manifestement pour lutter contre le tabagisme au Canada, surtout chez les jeunes Canadiens — c'est du moins ce qu'on nous dit.

Qu'est-ce qui ne va pas dans cette décision? Beaucoup de choses. Elle ne réduira en rien le tabagisme, et surtout pas chez les jeunes. Tout en ne réduisant pas le tabagisme, elle aura des effets négatifs considérables sur notre secteur, en attaquant les fondements mêmes, ainsi que les principes de politique publique sur lesquels l'industrie a été édifée.

Pourquoi n'y aura-t-il pas d'effet contre le tabagisme? Pour commencer, la vente de produits du tabac dans les commerces hors taxes ne représente que 1.4 p. 100 du volume des ventes de tabac au Canada, et il s'agit donc d'une portion très congrue de l'ensemble des fumeurs. Ensuite, beaucoup des acheteurs des produits du tabac dans les boutiques hors taxe sont des étrangers de passage. Cette nouvelle taxe les encouragera à acheter leurs cigarettes dans les boutiques franches des États-Unis. En quoi cela contribuera-t-il à la santé des Canadiens?

Troisièmement, le prix supérieur n'aura absolument aucune incidence sur la consommation du tabac chez les jeunes. Très peu de voyageurs sont des mineurs qui voyagent seuls, et de toute façon, nous ne leur vendons pas de tabac parce que c'est illégal. Il n'y a qu'à voir comment nous nous sommes réglementés nous-mêmes jusqu'ici. Par conséquent, la hausse de prix n'aura aucun effet sensible sur le tabagisme. Elle aura toutefois un effet très sensible sur les commerces hors taxes, leurs fournisseurs et les collectivités où ils se trouvent. Voici comment: les produits du tabac représentent une partie importante du volume d'affaires du secteur des boutiques franches. Quand des étrangers achètent des produits du tabac, ils en profitent pour acheter aussi des parfums, des boissons alcoolisées et des produits alimentaires, tout cela, sans payer de taxes. La nouvelle taxe sur les produits du tabac les encouragera à réduire la fréquence de leurs visites dans nos commerces. Par conséquent, cette nouvelle taxe aura pour effet d'en réduire la viabilité, avec des effets négatifs sur l'emploi, sur les recettes fiscales des gouvernements local et fédéral et tout loyer calculé à partir de ces recettes.

Ces coûts supplémentaires nuiront au tourisme en général. Dans nos magasins, on peut lire sur nos affiches «sans taxes». Ces affiches deviennent absurdes parce qu'elles sont mensongères. Dans le marché mondial du tourisme, si compétitif, le Canada sera

tourism market. Canada will become less attractive. The negative spinoffs arising from a reduction in the number of visitors are surely clear to members of this committee.

We have, in sum, an extra charge on tobacco products that provides negligible health benefits to Canadians while playing roulette with well-run businesses and the communities in which they operate. I hope you will agree with me, therefore, that this extra charge does not make much sense.

As if these problems are not enough, the extra charge was imposed with what I believe to be little discussion with the industry. I am so pleased to have had this opportunity to appear before your committee because this is really the first chance that the Canadian Transit Company has had to speak about this important and broad public policy initiative in an open and public forum.

The final message I want to leave with senators this afternoon is that we have a tax and duty-free industry. At one time, all the products sold in those stores were tax and duty free, which was to be for the benefit of Canada in the world tourism market, our share of which we are trying to increase. We have now walked away from that policy.

Do not think for a moment that other products will now be immune to this tax. Other ministers will follow the current minister and decide to impose a tax on liquor, or perhaps on fragrances, to which many people object to these days for various reasons. The door has been opened for successive ministers to eliminate, step by step, the tax and duty-free industry. We are heading down the slippery slope. There is only one way to turn this around, which is for the Senate to take a sober second look at what this bill does and return it to the House of Commons with amendments. We ask Parliament to preserve what was a very successful and well thought out policy. Tax and duty-free stores have proven to be successful.

Senator Angus: Your presentations were all very good. It does seem somewhat illogical to have an industry based on exemptions from taxes and duties.

There are two points I would like to explore with you. When this was announced on April 5, was it a bolt out of the blue, or had there been some consultation with your industry?

Ms Kendall: There had been limited consultation on a very high level. We were invited to attend a meeting in January with some officials of the Ministry of Finance. Mr. Bergeron may want to add to this, because he was also there. We talked about tobacco generally and about taxes on tobacco, but on a high level.

It was my impression, on leaving the meeting, that nothing had been decided, that any steps that were in the works were far off. There was no talk of anything resembling what happened to us when we woke up on April 6.

Senator Angus: Did you make the arguments that you have made before us today?

moins attrayant. Les effets négatifs d'une réduction du nombre de visiteurs sont certainement évidents pour les membres du comité.

En résumé, le coût plus élevé des produits du tabac n'aura pas d'effets sensibles sur la santé des Canadiens, mais compromet des entreprises bien gérées et les collectivités où elles se trouvent. J'espère que vous penserez comme moi que ces frais supplémentaires n'ont aucun sens.

Et comme si ce n'était pas suffisant, cette taxe supplémentaire a été imposée après bien peu de discussions avec notre secteur. Je suis donc ravi d'avoir l'occasion de comparaître devant votre comité, puisque c'est la première occasion qu'a notre entreprise de parler en public de cette initiative gouvernementale d'une portée si large.

Le dernier message que je vous laisse, cet après-midi, c'est que nous avons un secteur des commerces hors taxes. À une certaine époque, tous les produits vendus dans ces commerces l'étaient sans qu'on ait de taxes à payer, ce qui était à l'avantage du Canada dans le marché mondial du tourisme, où nous essayons d'augmenter notre part de marché. Nous nous écartons maintenant de cette politique.

Vous vous leurrez si vous croyez que les autres produits ne finiront pas aussi paraître taxés. D'autres ministres feront comme le ministre actuel et décideront d'imposer une taxe sur les boissons alcoolisées, ou peut-être sur les parfums, qui suscitent de l'opposition chez certaines personnes, de nos jours, pour toutes sortes de raisons. On a maintenant ouvert la porte et les ministres qui suivront pourront tuer à petit feu le secteur des commerces hors taxes. Nous nous engageons sur une pente glissante. Il n'y a qu'une façon de renverser la vapeur, et c'est de demander au Sénat de se pencher sérieusement sur les effets de ce projet de loi et de le modifier avant de le renvoyer à la Chambre des communes. Nous demandons au Parlement de préserver une politique bien pensée et fructueuse. Les commerces hors taxes ont prouvé leur réussite.

Le sénateur Angus: Vos exposés ont tous été très bons. En effet, il semble quelque peu incohérent d'avoir une industrie qui existe grâce aux exemptions de taxes et de droits de douanes.

J'aimerais explorer deux avenues. Lorsque l'annonce a été faite le 5 avril, était-ce une chose tout à fait inattendue ou bien est-ce qu'on avait déjà consulté votre industrie?

Mme Kendall: Il y avait eu une consultation restreinte à un très haut niveau. Au mois de janvier, on nous a convoqués à une réunion avec quelques fonctionnaires du ministère des Finances. M. Bergeron voudrait peut-être ajouter quelque chose à ce que je vous dis, parce qu'il y était aussi. Nous avons discuté du tabac en général et des taxes sur le tabac, mais à un niveau très élevé.

Suite à cette réunion, j'avais l'impression que rien n'avait, été encore décidé, que toute mesure envisagée était encore lointaine. On n'a pas du tout parlé du scénario qui nous attendait le matin du 6 avril.

Le sénateur Angus: Avez-vous fait valoir les mêmes arguments que vous nous avez présentés aujourd'hui?

Mr. Bergeron: A number of the same arguments were made. As a matter of fact, last night I reviewed the presentation that we made at that time. There were some basic facts. We also understood that the government had some intention of consistency, as well. We brought back the issue to others about the whole duty-free industry not being the appropriate location that will encourage smoking, whether youth or adult.

We made a point, as well, that to provide cheap tobacco — because that was an expression that came up. New smokers, as we said in the presentation, buy single packs.

Senator Angus: I understood the arguments, and they were clear.

Mr. Bergeron: That was one issue. The other issue was smuggling. I believe we heard earlier today from Department of Finance officials that they recognize that the duty-free industry is not related to the issue of smuggling. We understood that as well at that time.

There had been subsequent pressure from the World Health Organization with respect to tobacco, and at that January meeting we said that banning tobacco completely would bring about many ill effects, not unlike what we have talked about today. Those presentations were made at that time, in a similar approach.

Senator Angus: Mr. Mancini, you also mentioned in your remarks that there was a lack of consultation.

Mr. Mancini: There may have been some consultation with the Frontier Duty-Free Association, but I was not part of that. The Canadian Transit Company and the Ambassador Duty-Free Store were never part of any consultations.

Senator Angus: We are quite familiar with the Department of Finance, and we know that they do a significant amount of consulting before changes are made. Your arguments seem, on the face at least, to be very persuasive.

That leads me to this question: Do you have statistics on the percentage of the gross sales of tobacco in your member shops?

Mr. Bergeron: As a matter of fact, I have in front of me a document that is published by the Canada Customs and Revenue Agency. The sale of tobacco in airport duty-free shops represents about 17 per cent or 18 per cent of sales. I do not have all the figures in front me, but it is about \$29 million out of \$167 million.

Senator Angus: That is about 18 per cent.

Mr. Bergeron: It is about 18 per cent in the airport market.

Senator Angus: That is quite a significant amount of the sales.

Mr. Bergeron: It is a significant amount, but the percentage, over the years, has declined. We are also exploring other categories of products.

M. Bergeron: Certains arguments étaient pareils. En effet, hier soir, j'ai relu l'exposé que nous avions présenté à l'époque. On avait présenté certains faits de base. Nous avions également compris que le gouvernement cherchait aussi une certaine cohérence. Nous avons sensibilisé les autres au fait que ce n'était pas le secteur hors taxes qui encourageait le tabagisme, chez les jeunes ou chez les adultes.

De plus, nous avons soulevé la question du tabac à prix réduit: parce que c'était une expression qu'on utilisait. Comme nous l'avons dit dans notre déclaration, les nouveaux fumeurs ont tendance à acheter un paquet de cigarettes à la fois.

Le sénateur Angus: J'ai compris les arguments, et ils étaient clairs.

M. Bergeron: Ça, c'était une question, l'autre portait sur la contrebande. Aujourd'hui, j'ai cru entendre de la part des fonctionnaires du ministère des Finances qu'ils reconnaissent que l'industrie hors taxes n'a rien à voir avec la contrebande. C'est ce que nous avons compris à l'époque aussi.

L'Organisation mondiale de la santé a ensuite exercé des pressions en ce qui concerne le tabac et, lors d'une réunion au mois de janvier, nous avons dit qu'il résulterait d'une interdiction complète du tabac de nombreuses conséquences nuisibles, comme celles que nous avons décrites aujourd'hui. Voilà les exposés que nous avons présentés à l'époque, en adoptant une approche semblable.

Le sénateur Angus: M. Mancini, dans vos propos vous avez parlé de manque de consultation.

M. Mancini: On a peut-être consulté l'Association Frontier Duty-Free, mais je n'ai pas participé à ce processus. La Canadian Transit Company et l'Ambassador Duty-Free Store n'ont jamais participé aux consultations.

Le sénateur Angus: Nous savons assez bien comment le ministère des Finances fonctionne et, avant d'effectuer des changements, il habituellement fait beaucoup de consultations. Cependant, vos arguments semblent être, à première vue, très convaincants.

Ceci m'amène à ma prochaine question: avez-vous des chiffres quant aux ventes brutes de tabac de vos magasins affiliés?

M. Bergeron: En fait, j'ai sous les yeux un document publié par l'Agence canadienne des douanes et du revenu. La vente du tabac dans les boutiques franches des aéroports représente environ 17 p. 100 ou 18 p. 100 des ventes. Je n'ai pas tous les chiffres sous les yeux, mais cela représente environ 29 sur 167 millions de dollars.

Le sénateur Angus: Environ 18 p. 100.

M. Bergeron: Cela représente environ 18 p. 100 du marché de l'aéroport.

Le sénateur Angus: Cela est un pourcentage important des ventes.

M. Bergeron: Un pourcentage important, mais un pourcentage qui, au fil des ans, a connu une baisse. Nous explorons aussi la possibilité de vendre d'autres gammes de produits.

By the nature of the product, cost structure and margin, it does fuel the ability of the operator to pay the high rent that we pay to the airport management. We pay no less, on the average, than 30 per cent of our gross sales in rent.

Senator Angus: I understand that. Would it be a viable business if you could not sell cigarettes in your stores?

Mr. Bergeron: No. Some stores would survive, but on the whole, we would have to say a definite no.

Senator Angus: This is a strong inhibition by the government. They obviously know this. Have you told them that?

Mr. Bergeron: I cannot remember if we told them in exactly those words, but we definitely made that representation.

Senator Angus: The government has proceeded, nevertheless.

[Translation]

The government knew what it was doing when it introduced legislation on this.

[English]

Senator Furey: Regarding the figure of 18 per cent, Mr. Bergeron, does that pertain to tobacco products only, Canadian and non-Canadian?

Mr. Bergeron: Yes, but the vast majority of that is Canadian product, cigarettes being the large proportion.

Senator Furey: Would you have a figure that would represent Canadian cigarettes and tobacco sticks only?

Mr. Bergeron: I can take an educated guess; later, I can provide you with more definite numbers. Out of the \$25 million, it is definitely at least \$20 million in Canadian-made cigarettes. The numbers are different in land border shops.

Senator Kenny: I have a question for the airport operators. Are your prices always better than downtown prices when you are duty free? You have been talking so much about your rent structure and heavy overhead. Is it a better deal to shop at a duty-free shop, or can you get the product for the same price, or a better price, downtown?

Mr. Bergeron: The duty-free price, on the whole, and the industry is based on this, is better than the downtown price — that is, the high street price or regular price. Definitely, there is still a tax advantage. In some products, it varies. The percentage of savings varies substantially, depending on the category of the product and the expectations of the consumers.

Senator Kenny: What savings would there be?

Ms Kendall: It depends on the tax structure of the individual product, whether domestic or imported, and what the taxes are.

Il est vrai que la nature du produit, la structure des coûts ainsi que la marge bénéficiaire permettent à l'exploitant de payer la location élevée exigée par les instances aéroportuaires. En moyenne, au moins 30 p. 100 de nos ventes brutes servent à payer le loyer.

Le sénateur Angus: Je comprends cela. Est-ce que vos magasins seraient rentables si vous ne pouviez pas y vendre des cigarettes?

M. Bergeron: Non. Certains magasins survivraient, mais en général, la réponse est un non catégorique.

Le sénateur Angus: Le gouvernement vous impose une contrainte importante. De toute évidence, les responsables le savent. Vous le leur avez dit?

M. Bergeron: Je ne me souviens pas si on le leur a dit ça exactement de cette façon, mais nous avons certainement soulevé cet argument.

Le sénateur Angus: Néanmoins, le gouvernement est allé de l'avant.

[Français]

Le gouvernement a légiféré en connaissance de cause.

[Traduction]

Le sénateur Furey: Est-ce que le chiffre de 18 p. 100 s'applique uniquement aux produits du tabac canadiens et non canadiens confondus?

M. Bergeron: Oui, mais il s'agit surtout de produits canadiens, et surtout de cigarettes.

Le sénateur Furey: Savez-vous quelle proportion représente les cigarettes et autres produits de tabac canadiens?

M. Bergeron: Je peux faire un calcul au pifomètre; plus tard, je pourrai vous fournir des chiffres plus précis. Sur les 25 millions de dollars, les cigarettes canadiennes représentent au moins 20 millions de dollars. Les chiffres sont différents dans le cas des commerces frontaliers.

Le sénateur Kenny: J'ai une question à poser à ceux qui ont leurs boutiques dans les aéroports. Les prix dans les boutiques franches sont-ils toujours meilleurs que les prix en ville? Vous avez tant parlé de la lourdeur des loyers et des frais généraux. Est-ce que le consommateur obtient un meilleur prix dans une boutique hors taxes, ou peut-il obtenir le même produit au même prix, sinon moins cher, en ville?

M. Bergeron: En général, le prix hors taxes — et notre secteur dépend de ce fait — est meilleur que le prix en ville, c'est-à-dire le prix élevé ou normal. Il y a certainement un avantage pour ce qui est des taxes. Cela varie selon les produits. Les économies varient considérablement selon la catégorie du produit et les attentes des consommateurs.

Le sénateur Kenny: Quelles sont les économies possibles?

Mme Kendall: Cela dépend de la structure et du niveau des taxes sur le produit, et s'il est canadien ou importé. De plus,

The other thing, in comparing price, is that fairly regularly some of the products may not be available in a normal domestic market.

Senator Kenny: You have been talking about the policy of duty free and its benefit to Canada. Sometimes I get the impression that a consumer is almost captive at an airport. There is no other place for a consumer to shop: the consumer has to pay whatever he or she is being charged. I must say, I have always wondered about that. Is it a better deal, or should I have done my shopping elsewhere?

Mr. Bergeron: We will encourage you to continue to shop at duty-free shops. The issue to North American consumers is that we have a tendency to compare the price strictly with the posted price, not including all the additional taxes that are attached separately. Definitely, on tobaccos, spirits and fragrances the prices are advantageous, based on the posted price.

Senator Kenny: What about the prices of candies and other such items?

Mr. Bergeron: You will still save the taxes. Again, let us keep duty free tax free.

Senator Hervieux-Payette: I buy most of my cosmetics in the airport, so they are cheaper.

Mr. Bergeron: We hope to see you again.

Senator Kenny: Mr. Mancini, you made some interesting arguments. The one that I really have difficulty with, and I guess all three of you have made it, is the implication that our tourism industry will be jeopardized because someone cannot get a carton of cigarettes. You do not really think that someone on this committee believes that someone will say, "Well, I will go to another country because I cannot buy my cigarettes for \$10 less at the duty-free shop." Please tell me that is not your testimony.

Mr. Mancini: You must look at the entire picture, and put yourself in the frame of mind of a consumer from Toledo, Ohio. You need to jump in your car, drive for several hours, reach the Ambassador Bridge and pay the toll. You arrive in Canada, where you are met by law enforcement agents who ask you many questions. They allow you entry into the country, where one would hope you have a good time, and, on your way back, you see a tax and duty-free store. You would like to make a purchase but then you learn that it is not really tax and duty free. You pay another toll to cross the bridge, you exit the country, and you are greeted by a new set of law enforcement agents, some of whom wear guns. They ask you a bunch of questions and they may force you to open up your trunk. All of this is part of the travel experience.

I want to enhance that travel experience. I am suggesting that you are doing exactly the opposite.

If I were to only zero in on the very heart of your question, then obviously the answer would be "no." I put your question into the bigger context of what we are doing to enhance the entire travel experience of that person or family. Are we helping it? Are we making it psychologically an experience the person would want to

lorsqu'on fait des comparaisons, il faut se souvenir qu'assez souvent certains produits ne sont pas disponibles sur le marché canadien normal.

Le sénateur Kenny: Vous avez parlé de la politique de la détaxe et de ses avantages pour le Canada. Parfois, il me semble que le consommateur est presque captif dans un aéroport. Il ne peut pas magasiner ailleurs, il doit payer le prix demandé. Je dois vous dire que je me suis toujours posé des questions à cet égard. Est-ce qu'on paie moins cher, ou est-ce qu'on aurait dû faire ses achats ailleurs?

M. Bergeron: Nous vous encourageons à continuer de faire vos achats dans les boutiques hors taxes. En Amérique du Nord, on a tendance à comparer notre prix aux prix affichés ailleurs avant d'y ajouter les taxes. Il ne fait aucun doute que les prix des tabacs, des spiritueux et des parfums sont meilleurs que le prix affiché.

Le sénateur Kenny: Qu'en est-il du prix des bonbons et d'autres produits semblables?

M. Bergeron: Le consommateur ne paie toujours pas les taxes. Continuons d'offrir des produits en franchise.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'achète la plupart de mes cosmétiques dans les aéroports, donc ils sont moins chers.

M. Bergeron: On espère vous revoir.

Le sénateur Kenny: Vous avez présenté des arguments intéressants, monsieur Mancini. Le seul qui me pose des problèmes — et vous l'avez dit tous les trois —, c'est que notre industrie du tourisme sera compromise à cause des cartouches de cigarettes. Vous ne voulez pas faire croire aux membres du comité qu'un touriste choisira de visiter à un autre pays parce qu'au Canada les cigarettes coûtent 10 \$ plus chers à la boutique hors taxes. Rassurez-moi, s'il vous plaît. Dites-moi que ce n'est pas ce que vous nous dites.

M. Mancini: Il faut examiner la situation dans son ensemble, et se mettre à la place d'un consommateur de Toledo, dans l'Ohio. Vous devez sauter dans votre voiture, conduire pendant plusieurs heures, arriver au pont Ambassador et payer les frais de péage. Vous arrivez au Canada où des agents d'application de la loi vous posent beaucoup de questions. Ils vous permettent d'entrer au Canada, où on espère que vous vous amusez bien, et au retour vous voyez une boutique hors taxes. Vous aimeriez y faire un achat, mais vous constatez que les prix ne sont pas vraiment exempts de taxes. Vous payez de nouveau le péage afin de pouvoir traverser le pont, vous quittez le pays, et vous êtes reçu par d'autres agents d'application de la loi, dont certains sont armés. Ils vous posent un tas de questions et vous obligent peut-être à ouvrir votre coffre. Tout cela fait partie de l'expérience de voyager au Canada.

Je veux améliorer l'expérience de ce touriste au Canada. Je pense que par cette initiative, vous faites le contraire.

Si je devais me contenter de répondre à votre question essentielle, de toute évidence la réponse est «non». Il faut voir la question dans le contexte de nos efforts pour améliorer l'expérience de cette personne ou de cette famille qui visite le Canada. Est-ce qu'on améliore l'expérience? Sur le plan psychologique,

repeat, or are we making it less of an experience the person would want to repeat?

Basically, we are trying to tell you in the strongest way possible that there are already many deterrents out there to travel and tourism: the high cost of gasoline; presenting yourself to law enforcement agencies and not knowing what you will be asked, which makes most people very nervous; the cost of the entire trip for a family. As the traveller exits Canada, this is the last chance we have to do business with that person, the last chance that we have to enhance the travel experience, and we are now pulling the rug out from underneath that person or family. I think that is how you must look at it.

Senator Kenny: The tourist from Toledo has a choice of going to Windsor or Tijuana. If he is going to Windsor —

Mr. Mancini: He could stay home and spend his money there.

Senator Kenny: Here is the deal. If you tell me that you do not like the hit of \$10 a carton, I can understand that.

Senator Angus: That is what he is telling us.

Senator Kenny: I can see how that affects you financially. That is clear. However, when you tell me that he will not come to Windsor because he will not get that carton of cigarettes, we part company.

Mr. Mancini: We have to look at the entire picture. I am saying to you that we are adding one more impediment to that person or that family's travel experience. In this instance, it is called a \$10 tax on cigarettes. Next week, it may be a 50-cent tax on candy. Three years from now, it may be a \$10 tax on something else. We have now added several more impediments.

We must decide what we want to do. Do we want to encourage the industry to grow, or do we want to have the industry retrench and perhaps shrivel up?

Senator Furey: Mr. Mancini, the U.S. tourist, as an example, is generally not buying Canadian cigarettes, so this tax does not really apply to a tourist buying cigarette products.

Mr. Mancini: No, if a non-Canadian resident buys a pack of non-Canadian cigarettes —

Senator Furey: What I am saying is that, generally, we heard statistics that about 90 per cent of non-Canadian tourists are buying non-Canadian products. The U.S. tourist is presumably buying a U.S. product, correct? By and large?

Mr. Mancini: By and large, you are possibly correct.

Senator Furey: The tax does apply to them.

Mr. Mancini: The tax does apply.

Senator Furey: It would not apply in the sense that he is not buying Canadian cigarettes.

Mr. Mancini: We are certainly making it more difficult. If it did not apply before, it will apply even less in the future.

encourage-t-on la personne à répéter l'expérience, fait-on l'inverse?

Nous essayons surtout de vous faire comprendre qu'il existe déjà assez de facteurs pour décourager le tourisme: le prix élevé de l'essence, l'entretien avec les agents d'application de la loi, qui rendent bien des gens nerveux; le coût du voyage pour une famille. Lorsque les touristes quittent le Canada, c'est la dernière occasion que nous avons de faire des affaires avec eux, la dernière possibilité que nous avons d'améliorer leur expérience du voyage, et maintenant on leur coupe l'herbe sur les pieds. Je pense qu'il faut voir la situation de cette façon.

Le sénateur Kenny: Le touriste de Toledo a le choix d'aller à Windsor ou à Tijuana. S'il va à Windsor...

M. Mancini: Il pourrait rester chez lui et dépenser son argent là-bas.

Le sénateur Kenny: Voici: je vous comprends si vous me dites que vous n'aimez pas l'augmentation du prix de 10\$ la cartouche.

Le sénateur Angus: C'est ce qu'il nous dit.

Le sénateur Kenny: Je vois que cela a des implications financières pour vous. C'est clair. Cependant, lorsque vous dites qu'il ne viendra pas à Windsor à cause de cette cartouche de cigarettes, là je ne suis plus d'accord avec vous.

M. Mancini: Il faut regarder la situation dans son ensemble. Je vous dis qu'on ajoute un obstacle supplémentaire au voyage de cette famille au Canada. En l'occurrence, il s'agit d'une taxe de 10\$ sur les cigarettes. La semaine prochaine, ce sera peut-être une taxe de 50c. sur les bonbons. Dans trois ans, ce sera peut-être une taxe de 10\$ sur quelque chose d'autre. On vient d'ajouter plusieurs nouveaux obstacles.

Il faut décider ce qu'on veut faire. Veut-on encourager l'industrie à croître, ou veut-on la voir reculer, rétrécir comme une peau de chagrin?

Le sénateur Furey: Monsieur Mancini, en général les touristes américains n'achètent pas de cigarettes canadiennes, donc la taxe ne s'appliquerait pas.

M. Mancini: Non, si un non-Canadien achète des cigarettes qui ne sont pas canadiennes...

Le sénateur Furey: En général, 90 p. 100 des touristes non canadiens achètent des produits non canadiens. On suppose que les touristes américains achètent des produits américains, n'est-ce pas? En général?

M. Mancini: En général, vous avez peut-être raison.

Le sénateur Furey: La taxe s'applique.

Monsieur Mancini: La taxe s'applique.

Le sénateur Furey: Mais pas de la même façon, parce que la personne n'achète pas des cigarettes canadiennes.

M. Mancini: On complique certainement les choses. Si la taxe ne s'appliquait pas avant, elle s'appliquera encore moins à l'avenir.

Mr. Bergeron: If I may, it is making it more difficult, because you have to charge the tax, but they are eligible for the rebate. It makes the experience somewhat more convoluted.

Senator Furey: The tax does not apply to them if they are buying U.S. products.

Mr. Bergeron: It does apply at the point of process. The way the process works is that you pull the price with the tax and then have to explain to the customer that it does not apply and that it will be deducted from the bill. It makes the process of shopping at a Canadian duty-free shop more convoluted and difficult for that customer.

Senator Furey: I can understand that, but he does not pay the tax.

Mr. Mancini: On that product.

Senator Banks: Out of curiosity, do you have any idea why cigars are not included in these taxes?

Ms Kendall: I do not.

Mr. Mancini: No.

Mr. Bergeron: No.

Senator Kenny: Not seeing any other senators wishing to ask questions, I move that we go to clause-by-clause consideration.

Senator Oliver: We are having a discussion.

Senator Tkachuk: Can we have a minute or two?

The Chairman: Take as long as you want.

The committee continued *in camera*.

The committee resumed.

The Chairman: We have a motion to proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-26, to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Tax, the Excise Tax Act and the Income Tax Act with respect to tobacco.

Is it agreed, honourable senators, that we move to clause-by-clause consideration of Bill C-26?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it the intention of any honourable senator to propose an amendment?

Senator Oliver: Yes.

The Chairman: Read it out, please.

Senator Tkachuk: The motion is not yet ready.

The Chairman: Which clause do you wish to amend?

Senator Angus: Basically, we want to remove the duty free.

Senator Oliver: The \$10 tax on cigarette cartons in duty-free shops.

Senator Angus: Both at airports and at the duty-free outlet at the Ambassador Bridge.

M. Bergeron: Si vous me le permettez, ce projet de loi complique les choses parce qu'il faut imposer la taxe, mais la personne peut avoir un remboursement. Donc, c'est plus compliqué.

Le sénateur Furey: La taxe ne s'applique pas si la personne achète des produits américains.

M. Bergeron: Elle s'applique au moment de la transaction. Le vendeur trouve le prix avec la taxe et ensuite il doit expliquer au client que la taxe ne s'applique pas et sera déduite de la facture. Par conséquent, cela complique les achats que font ces clients dans une boutique canadienne hors taxes.

Le sénateur Furey: Je comprends cela, mais il ne paie pas la taxe.

M. Mancini: Sur ce produit-là.

Le sénateur Banks: Par curiosité, avez-vous une idée pourquoi les cigares ne sont pas inclus dans ces taxes?

Mme Kendall: Aucune idée.

M. Mancini: Non.

M. Bergeron: Non.

Le sénateur Kenny: Comme aucun autre sénateur ne veut poser des questions, je propose que l'on passe à l'étude article par article.

Le sénateur Oliver: Nous sommes en train de discuter.

Le sénateur Tkachuk: Voulez-vous nous accorder une minute ou deux?

Le président: Prenez votre temps.

La séance se poursuit à huis clos.

La séance reprend.

Le président: Nous avons une motion pour passer à l'étude article par article du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac.

Sommes-nous d'accord, honorables sénateurs, pour passer à l'étude article par article du projet de loi C-26?

Les sénateurs: D'accord.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer un amendement?

Le sénateur Oliver: Oui.

Le président: Lisez-le à haute voix, s'il vous plaît.

Le sénateur Tkachuk: La motion n'est pas encore prête.

Le président: Quel article voulez-vous modifier?

Le sénateur Angus: Au fond, on veut enlever la taxe.

Le sénateur Oliver: La taxe de 10 \$ sur les cartouches de cigarettes dans les boutiques hors taxes.

Le sénateur Angus: Dans les aéroports aussi bien qu'au magasin hors taxes au pont Ambassador.

Senator Tkachuk: I think duty-free shops would cover it all. Can we do this with the intent that we have?

Senator Oliver: Can we give you the formal wording later, Mr. Chairman?

Senator Angus: Did you not have a formal wording?

The Chairman: We understand precisely what you mean. You can write the amendment whenever you want. You are moving an amendment to eliminate the \$10 tax on cigarettes at duty-free shops under this bill.

Senator Angus: In duty-free shops.

The Chairman: So moved. Do you have a seconder?

Senator Oliver: I so second.

The Chairman: All those in favour?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: All those against?

Some Hon. Senators: Nay.

Senator Tkachuk: I am shocked.

The Chairman: The amendment is defeated.

Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, the short title, stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 3 to 6 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 7 to 15 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 16 to 42 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 43 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 44 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, the short title, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill?

Hon. Senators: Agreed.

Le sénateur Tkachuk: Je crois que si l'on mettait boutique hors taxes, tout serait couvert. Pouvons-nous concrétiser notre intention?

Le sénateur Oliver: Pouvons-nous vous donner un libellé formel plus tard, monsieur le président?

Le sénateur Angus: N'avez-vous pas un libellé formel?

Le président: Nous comprenons exactement ce que vous voulez dire. Vous pourrez rédiger l'amendement n'importe quand. Vous proposez un amendement qui éliminerait de ce projet de loi la taxe de 10\$ sur les cigarettes vendues dans les boutiques hors taxes.

Le sénateur Angus: Dans les boutiques hors taxes.

Le président: Nous avons une proposition. Y a-t-il quelqu'un pour l'appuyer?

Le sénateur Oliver: J'appuie la proposition.

Le président: Tous ceux qui sont en faveur?

Des voix: D'accord.

Le président: Tous ceux qui sont contre?

Des voix: Non.

Le sénateur Tkachuk: Cela me renverse.

Le président: L'amendement est rejeté.

Le titre sera-t-il réservé à plus tard?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 1, le titre abrégé, est-il réservé?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 2 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 3 à 6 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 7 à 15 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 16 à 42 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 43 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 44 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 1, le titre abrégé, sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Puis-je faire rapport du projet de loi?

Des voix: D'accord.

The Chairman: The clerk points out that his minutes will indicate the clauses that were affected by your proposed amendment.

Senator Tkachuk: Perfect.

The Chairman: Thank you, honourable senators.
The committee adjourned.

Le président: Le greffier signale que son procès-verbal indiquera les articles visés par l'amendement que vous avez proposé.

Le sénateur Tkachuk: Parfait.

Le président: Merci, honorables sénateurs.
La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of
Finance.

Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire du ministre des
Finances.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance:

Brian Willis, Senior Chief, Excise Act, Sales Tax Division,
Tax Policy Branch;

Marlene Legare, Senior Chief, Legislation Policy, Sales Tax
Division, Tax Policy Branch;

Patricia Malone, Chief, Excise Act Review, Sales Tax
Division, Tax Policy Branch;

Bob Morrison, Senior Tax Policy Officer, Economic
Development, Business Income Tax Division, Tax Policy
Branch.

*From the Association of Canadian Airport Duty Free
Operators:*

André Bergeron, Vice-President;

Kathy Kendall, Director.

From the Canadian Transit Company:

Remo Mancini, Corporate Vice-President.

Du ministère des Finances:

Brian Willis, chef principal, Loi sur l'accise, Division de la
taxe de vente, Direction de la politique de l'impôt;

Marlene Legare, chef principal, Politique législative,
Division de la taxe de vente, Direction de la politique de
l'impôt;

Patricia Malone, chef, Loi sur l'accise, Division de la taxe de
vente, Direction de la politique de l'impôt;

Bob Morrison, agent principal de la législation de l'impôt,
Politique fiscale, Division de l'impôt des entreprises,
Direction de la politique de l'impôt.

De l'Association of Canadian Airport Duty Free Operators:

André Bergeron, vice-président;

Kathy Kendall, directrice.

Du Canadian Transit Company:

Remo Mancini, vice-président d'entreprises.



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chairman:
The Honourable E. LEO KOLBER

Thursday, June 7, 2001

Issue No. 18

First and last meeting on:

Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act,
the Income Tax Application Rules, certain Acts related
to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan,
the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization
of Benefits and Obligations Act and another Act
related to the Excise Tax Act

INCLUDING:

THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-8)
THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-13)
THE EIGHTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-26) AND
THE NINTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-22)

APPEARING:

Roy Cullen, M.P.,
Parliamentary Secretary to the Minister of Finance

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président:
L'honorable E. LEO KOLBER

Le jeudi 7 juin 2001

Fascicule n° 18

Première et dernière réunion concernant:

Le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt
sur le revenu, les Règles concernant l'application de
l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de
l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada,
la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi
sur la modernisation de certains régimes d'avantages et
d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise

Y COMPRIS:

LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(projet de loi C-8)
LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(le projet de loi C-13)
LE HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(le projet de loi C-26) ET
LE NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(le projet de loi C-22)

COMPARAÎT:

Roy Cullen, député,
secrétaire parlementaire du ministre des Finances

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable E. Leo Kolber, *Chairman*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Angus
* Carstairs, P.C.
(or Robichaud, P.C.)
Furey
Hervieux-Payette, P.C.
Kelleher, P.C.
Kroft

* Lynch-Staunton
(or Kinsella)
Meighen
Oliver
Poulin
Setlakwe
Wiebe

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Kroft substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*June 7, 2001*).

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Banks (*June 7, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président: L'honorable E. Leo Kolber

Vice-président: L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs:

Angus
* Carstairs, c.p.
(ou Robichaud, c.p.)
Furey
Hervieux-Payette, c.p.
Kelleher, c.p.
Kroft

* Lynch-Staunton
(ou Kinsella)
Meighen
Oliver
Poulin
Setlakwe
Wiebe

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Kroft est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 7 juin 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 7 juin 2001*).

ORDER OF REFERENCE

Extract of the *Journals of the Senate*, Wednesday, May 30, 2001:

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 30 mai 2001:

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Wiebe, que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 7, 2001

(20)

[English]

The Standing Committee on Banking, Trade and commerce met at 11:00 a.m. this day, in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Kolber, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Angus, Furey, Hervieux-Payette, P.C., Kelleher, P.C., Kolber, Kroft, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk and Wiebe (11).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament, Economic Division: Mr. Alexandre Laurin, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance.

WITNESSES:

From the Department of Finance:

Gérald Lalonde, Senior Chief, Tax Legislation Division;

Wallace Conway, Chief, Corporate Reorganization and Capital Gains;

Lise Potvin, Senior Chief, Employment and Investment;

Kevin Shoom, Tax Policy Officer, Personal Income Tax Division, Tax Policy Branch.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 30, 2001, the committee began its examination of Bill C-22, to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act.

Mr. Cullen made a statement and the officials from the Department of Finance answered questions.

Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, — That the committee proceed with clause by clause consideration of Bill C-22.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was agreed, — That the title stand postponed.

It was agreed, — That clause 1, the short title, stand postponed.

It was agreed, — That clauses 2 to 63 carry.

It was agreed, — That Part I, clauses 64 to 195, carry.

It was agreed, — That Part II, clauses 196 to 237, carry.

It was agreed, — That Part III, clauses 238 to 248, carry.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 7 juin 2001

(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 11 heures, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Kolber (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Angus, Furey, Hervieux-Payette, c.p., Kelleher, c.p., Kolber, Kroft, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk et Wiebe (11).

Également présent: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement, Division économique: M. Alexandre Laurin, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire du ministre des Finances.

TÉMOINS:

Du ministère des Finances:

Gérald Lalonde, chef principal, Division de la législation de l'impôt;

Wallace Conway, chef, Réorganisation des corporations et gains en capitaux;

Lise Potvin, chef principale, Emploi et investissement;

Kevin Shoom, agent de la politique de l'impôt, Division de l'impôt des particuliers, Direction de la politique de l'impôt.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 mai 2001, le comité entame son examen du projet de loi C-22. Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise.

M. Cullen fait une déclaration, puis les hauts fonctionnaires du ministère des Finances répondent aux questions.

Le sénateur Hervieux-Payette, c.p., propose — Que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi C-22.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — Que le titre est reporté.

Il est convenu — Que l'article 1, soit le titre abrégé, est reporté.

Il est convenu — Que les articles 2 à 63 sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 64 à 195, partie I, sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 196 à 237, partie II, sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 238 à 248, partie III, sont adoptés.

It was agreed. — That Part IV, clause 249, carry.
 It was agreed. — That Part V, clause 250, carry.
 It was agreed. — That Part VI, clauses 251 and 252, carry.

It was agreed. — That Part VII, clause 253, carry.
 It was agreed. — That Part VIII, clause 254, carry.
 It was agreed. — That Part IX, clauses 255 and 256, carry.

It was agreed. — That Part X, clauses 257 to 262, carry.

It was agreed. — That Part XI, clause 263, carry.
 It was agreed. — That Part XII, clause 264, carry.
 It was agreed. — That clause 1, the short title, carry.
 It was agreed. — That the title carry.
 It was agreed. — That the Bill carry.
 It was agreed. — That Bill C-22 be reported to the Senate.

At 11:50 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu — Que l'article 249, partie IV, est adopté.
 Il est convenu — Que l'article 250, partie V, est adopté.
 Il est convenu — Que les articles 251 et 252, partie VI, sont adoptés.

Il est convenu — Que l'article 253, partie VII, est adopté.
 Il est convenu — Que l'article 254, partie VIII, est adopté.
 Il est convenu — Que les articles 255 et 256, partie IX, sont adoptés.

Il est convenu — Que les articles 257 à 262, partie X, sont adoptés.

Il est convenu — Que l'article 263, partie XI, est adopté.
 Il est convenu — Que l'article 264, partie XII, est adopté.
 Il est convenu — Que l'article 1, soit le titre abrégé, est adopté.
 Il est convenu — Que le titre est adopté.
 Il est convenu — Que le projet de loi est adopté.

Il est convenu — Qu'il sera fait rapport au Sénat du projet de loi C-22.

À 11 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, May 31, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, April 25, 2001, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with observations and a letter, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 31 mai 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 25 avril 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement mais avec des observations et une lettre qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO KOLBER

Chairman

APPENDIX A OBSERVATIONS ON BILL C-8 COMMITTEE OBSERVATIONS

When future legislation is brought about establishing a consumer complaints body, and following the recommendation of the Joint Forum, the Senate Banking Committee believes, that in addition to the provisions for monetary penalties for lack of compliance with relevant Acts, the government should consider other penalties against financial services institutions and individuals working for them.

The Committee has, in the past, recommended that the maximum ownership levels of large banks by a single individual or entity be raised to 20%. The rationale behind this recommendation was to increase the possibility of acquisitions, strategic alliances and joint ventures, both foreign and domestic, which could enhance the competitiveness of both the institution and the financial services sector as a whole. Bill C-8 does not reflect this rationale. The Committee therefore believes that the Minister should institute a policy restricting all such holdings to those which have the potential to enhance the competitiveness of the bank.

The Committee believes that the Minister has struck a balance for the immediate future regarding the Canadian Payments Association and the potential to designate payments systems in the future. The Committee, however, believes that the next review of the financial services sector should contain the designation of additional payments systems with the intent of increasing competition in the business of electronic payments.

Following the testimony of the Credit Union Central and CS CO-OP, the Banking Committee remains convinced that the consultation process, with a view to establishing a national co-operative bank, should continue. To this end, the Banking Committee would like a letter of commitment from the Minister that a timetable for this process will be established as soon as possible.

Further to the testimony heard, the Committee strongly urges that draft regulations made pursuant to Bill C-8 be tabled in the Senate and then referred to this Committee for consideration prior to publication in the Canada Gazette.

MINORITY OBSERVATIONS

A minority of the Committee suggests that the Minister exercise its power to revoke the widely-held requirement for large insurance companies under section s. 407 of the Insurance Company Act, and that the Minister reconsider its policy of "big banks shall not buy big converted mutual insurance companies" because a policy such as this is unfair and anti-business. This should ensure that there is a level playing field between large converted mutuals and other large insurance companies.

Regarding the Merger Review process, in order to remove the politics from the process, the Minister's discretion should be removed from the merger process, allowing the process in the

ANNEXE A OBSERVATIONS SUR LE PROJET DE LOI C-8 OBSERVATIONS DU COMITÉ

Au moment d'instaurer de nouvelles mesures législatives portant création d'un organe de règlement des plaintes des consommateurs et compte tenu des recommandations formulées par le forum mixte, le gouvernement devrait, de l'avis du Comité sénatorial des banques et du commerce, envisager, à l'égard des institutions fournissant des services financiers et des employés travaillant pour celles-ci, d'autres pénalités en plus des amendes prévues en cas de non-respect des lois pertinentes.

Le Comité a par le passé recommandé de relever le pourcentage maximum d'actions de grandes banques qu'un particulier ou une entité peut détenir, soit 20 %. Cette mesure était censée accroître les possibilités d'acquisition, d'alliances stratégiques et de partenariats, à l'échelle tant internationale que nationale, de manière à améliorer la compétitivité des institutions et du secteur des services financiers dans son ensemble. Le projet de loi C-8 ne reflète pas cet objectif. Le Comité estime donc que le ministre devrait établir une politique limitant ce type de propriété aux cas où cela permettrait aux banques d'être plus compétitives.

Le Comité estime que le Ministre a trouvé le juste milieu en ce qui concerne l'avenir immédiat de l'Association canadienne des paiements et la possibilité de désigner des systèmes de paiement à l'avenir. Il juge néanmoins qu'il faudrait, à l'occasion du prochain examen du secteur des services financiers, désigner de nouveaux systèmes de paiement pour intensifier la concurrence dans le domaine du paiement électronique.

À l'issue du témoignage de la Centrale des caisses de crédit du Canada et de la CS CO-OP, le Comité juge toujours qu'il faut poursuivre le processus de consultation visant à établir une banque coopérative nationale. Il aimerait donc que le ministre s'engage par lettre à établir dès que possible le calendrier pertinent.

Pour faire suite aux témoignages entendus, le Comité suggère avec force que l'ébauche de règlements élaborée conformément au projet de loi C-8 soit déposée au Sénat puis lui soit renvoyée pour étude avant la publication dans la Gazette du Canada.

OBSERVATIONS DE QUELQUES-UNS

Pour certains membres du Comité, le ministre devrait exercer son pouvoir pour révoquer l'obligation de participation multiple faite aux grandes sociétés d'assurances prévue à l'art. 417 de la Loi sur les sociétés d'assurances et revenir sur sa politique interdisant aux grandes banques d'acheter de grosses sociétés d'assurances mutuelles transformées, politique injuste et contraire aux intérêts des entreprises. Les grandes mutuelles transformées et les autres grandes sociétés d'assurance seraient ainsi sur le même pied.

Pour éliminer toute considération politique, l'examen des fusions ne devrait pas être soumis au pouvoir discrétionnaire du Ministre et devrait pouvoir avoir lieu conformément aux lignes

guidelines, as set out, to take place, with proper analysis completed by the different responsible bodies. The minority believes that if the Committee was able to remove the Ministerial discretion from the process, to be purely a review body, the merger should not be laid before either House of Parliament.

directrices établies, sous réserve de l'analyse des diverses instances responsables. Ces membres estiment que, si le Comité pouvait éliminer le pouvoir discrétionnaire du ministre à ce sujet, qui deviendrait une instance d'examen, la fusion ne devrait pas être présentée aux Chambres du Parlement.

APPENDIX B TO THE REPORT

May 17 2001

The Honourable E. Leo Kolber
Chairman
Standing Senate Committee on
Banking, Trade and Commerce
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Senator Kolber:

I have been following with great interest the deliberations of the Senate Banking Committee on Bill C-8, and have noted in particular the concerns expressed about the greater flexibility offered for an investor to acquire 20 per cent of the voting shares of a large bank or demutualized insurance company.

The purpose of this provision is to provide increased scope for institutions to participate in joint ventures and strategic alliances, while preserving the benefits of wide ownership. In keeping with that purpose, the Government's policy and legislative framework will continue to prohibit any single shareholder or shareholders acting in concert from exercising control over a large institution, thereby allowing such an institution to develop in the best interests of depositors and shareholders as a whole, free of unnecessary constraints. In Bill C-8, the Government has added a new legislative authority to allow the Minister to issue guidelines on control to ensure that an investor could not acquire control. The guidelines will clarify for investors and institutions the factual criteria as well as the policy objectives to be taken into consideration in assessing control. The Government will be developing these guidelines in consultation with representatives of financial institutions and the broader investment community in the coming months.

I recognize that the Senate Banking Committee has been an important and longstanding source of expert advice on financial issues. Accordingly, I would appreciate receiving the advice of the Senate Banking Committee on the control guidelines and propose to send a draft of the guidelines, when it is ready, to your Committee for your consideration.

I look forward to hearing your views.

Sincerely,

Original letter signed by
The Honourable Paul Martin, P.C., M.P.

ANNEXE B AU RAPPORT

Le 17 mai 2001

L'honorable E. Leo Kolber
Président
Comité sénatorial permanent des banques et du commerce
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Sénateur.

J'ai suivi avec beaucoup d'intérêt les délibérations du Comité sénatorial permanent des banques sur le projet de loi C-8 et j'ai pris note, en particulier, des préoccupations exprimées à propos de la flexibilité accrue qui permet à un investisseur d'acquérir 20 p. 100 des actions avec droit de vote d'une grande banque ou d'une société d'assurances démutualisée.

Le but poursuivi ici est d'offrir aux institutions de plus grandes possibilités de participation à des entreprises communes et à des alliances stratégiques, tout en préservant les avantages d'une société à participation multiple. Dans cet ordre d'idées, il continuera d'être interdit, en vertu du cadre législatif et politique du gouvernement, qu'un actionnaire ou que plusieurs actionnaires agissant de concert puissent exercer un contrôle sur une grande institution. Cette institution pourra donc poursuivre ses activités dans l'intérêt des déposants et des actionnaires, étant une entité libre de toute contrainte superflue. Dans le projet de loi C-8, le gouvernement a ajouté un nouveau pouvoir législatif permettant au ministre d'établir des lignes directrices sur le contrôle pour qu'un investisseur ne puisse pas prendre le contrôle. Ces lignes directrices préciseront, à l'intention des investisseurs et des institutions, les critères factuels et les objectifs politiques qui seront pris en considération dans l'évaluation du contrôle. Le gouvernement élaborera ces lignes directrices au cours des prochains mois, après avoir consulté des représentants d'institutions financières et le milieu plus général des investissements.

Je sais que le Comité sénatorial des banques est toujours de très bon conseil en matière de finances. Par conséquent, j'aimerais recevoir son avis sur les lignes directrices relatives au contrôle et je proposerais de lui envoyer la version provisoire de ces lignes directrices, lorsqu'elles seront prêtes, pour qu'il les examine.

Dans l'attente de votre réponse à ce sujet, je vous prie d'agréer, sénateur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

L'honorable Paul Martin, c.p., député

Thursday, June 7, 2001

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-13, An Act to amend the Excise Tax Act, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, May 1, 2001, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

Thursday, June 7, 2001

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, May 17, 2001, examined the said Bill and now reports the same without amendment

Respectfully submitted,

Thursday, June 7, 2001

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, May 30, 2001, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

Le président,

LEO KOLBER

Chairman

Le jeudi 7 juin 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, a, conformément à l'Ordre de renvoi du mardi 1^{er} mai 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 7 juin 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac, a, conformément à l'Ordre de renvoi du jeudi 17 mai 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 7 juin 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, a, conformément à l'Ordre de renvoi du mercredi 30 mai 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 7, 2001

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-22, to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator E. Leo Kolber (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: We are here to take testimony on Bill C-22. Leading the delegation from the Department of Finance will be Mr. Roy Cullen, who can only stay for about eight minutes because the bells are ringing. The department officials will assist us.

Mr. Cullen, please proceed.

Mr. Roy Cullen, Parliamentary Secretary to the Minister of Finance: Honourable senators, I apologize in advance. The bells are ringing in the House of Commons and the Whip wants me back. Hopefully I can get through my remarks.

I appreciate the opportunity to discuss Bill C-22, the Income Tax Amendments Act, 2000. I will keep my remarks brief so we have time for questions.

[*Translation*]

This bill implements key elements of the government's Five-Year Tax Reduction Plan, which was introduced in the 2000 budget and expanded in the October 2000 Economic Statement and Budget Update.

[*English*]

It also includes the technical amendments introduced last fall in Bill C-43, which died on the Order Paper when the election was called.

I will begin with a discussion of some of the personal income tax highlights.

The five-year, tax-reduction plan provides for tax reductions at all income levels as of January 2001. The low- and middle-income tax rates fall to 16 per cent and 22 per cent respectively. The top 29 per cent is reduced to 26 per cent on taxable incomes between \$61,000 and \$100,000, which means that the 29 per cent rate applies only to taxable income over \$100,000. The 5 per cent deficit reduction surtax is also eliminated as of January 2001.

In addition, the bill affirms the 2000 budget commitment to increase the basic personal amounts to \$8,000 by 2004 and to

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 7 juin 2001

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, se réunit aujourd'hui, à 11 heures, pour examiner le projet de loi.

Le sénateur E. Leo Kolber (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Nous accueillons des représentants du ministère des Finances, dont M. Roy Cullen, qui ne pourra rester avec nous qu'à peu près huit minutes parce que la cloche sonne. Les fonctionnaires du ministère répondront à nos questions.

Monsieur Cullen, la parole à vous.

M. Roy Cullen, secrétaire parlementaire du ministre des Finances: Honorables sénateurs, je m'excuse à l'avance d'avoir à partir. La cloche sonne à la Chambre et le whip tient à ma présence, j'espère avoir le temps de terminer mon exposé.

Je suis heureux d'avoir l'occasion de discuter avec vous du projet de loi C-22, Loi de 2000 modifiant l'impôt sur le revenu. Je limiterai mes propos pour que nous puissions répondre à des questions.

[*Français*]

Ce projet de loi permet de mettre en œuvre les principaux éléments du Plan quinquennal de réduction des impôts instauré par le gouvernement fédéral dans le budget de 2000, puis élargie dans l'Énoncé économique et mise à jour budgétaire d'octobre 2000.

[*Traduction*]

Il renferme également les modifications techniques énoncées dans le projet de loi C-43, mort au *Feuilleton* lorsque les élections ont été déclenchées.

Je vais commencer par expliquer quelques-uns des points saillants touchant l'impôt sur le revenu des particuliers.

Le plan quinquennal de réduction des impôts prévoit des réductions d'impôt à tous les niveaux de revenu à compter de janvier 2001. Le taux d'imposition inférieur s'établit à 16 p. 100 et le taux intermédiaire à 22 p. 100. Le taux supérieur de 29 p. 100 passe à 26 p. 100 dans le cas d'un revenu imposable se situant entre 61 000 \$ et 100 000 \$, ce qui signifie que le taux de 29 p. 100 ne s'applique qu'au-delà de 100 000 \$. La surtaxe de 5 p. 100 affectée à la réduction du déficit est également éliminée à compter de janvier 2001.

En outre, le projet de loi confirme l'engagement pris dans le budget de 2000 en vue de faire passer le montant personnel de

increase the tax bracket thresholds to at least \$35,000, \$70,000, and \$113,804 by then.

Families with children will also benefit through increased support under the Canada Child Tax Benefit, the CCTB, which will come into effect in less than one month from now on July 1. The maximum Canada Child Tax Benefit for the first child increases to \$2,372 as of July 2001, well on the way to the government's five-year goal of \$2,500 for the first child by the year 2004.

Together, the changes in Budget 2000 and Canada Child Tax Benefit enrichment announced in the October 2000 economic statement will increase annual benefits to families with children by \$2.6 billion by the year 2004-05.

Other measures in this bill are specifically designed to help those who need it most. For example, the bill increases the maximum annual amounts for the disability tax credit, the childcare expense deduction for children eligible for the disability tax credit, and the caregiver and infirm dependent credits in 2001. It extends eligibility for the disability tax credit to individuals who must undergo extensive therapy to sustain their vital functions and expands the list of relatives to whom this credit can be transferred.

In addition, it also includes certain incremental costs under the medical expense tax credit when a principal place of residence is built for people who lack normal physical development or who have severe and/or prolonged mobility impairments.

[Translation]

Further, up to \$3,000 in scholarship, fellowship and bursary income is tax exempt where it is paid in connection with education programs that qualify for the education tax credit, and self-employed individuals can deduct the employer portion of CPP/QPP contributions paid for their own coverage.

[English]

The technical amendments include measures such as clarifying the rules under which clergy can claim a deduction for their residence and exempting municipalities from filing T-4 slips for volunteers to whom they paid less than \$1,000 in the year.

Honourable senators, the five-year tax reduction plan also helps to make Canada's business income tax more internationally competitive. Federal corporate income taxes will drop to 21 per cent from 28 per cent for businesses in the highest tax sectors to make them more internationally competitive, beginning with a 1 per cent point cut effective January 1, 2001.

base à 8 000 \$ d'ici 2004 et a relever les seuils d'imposition pour qu'ils atteignent au moins 35 000 \$, 70 000 \$ et 113 804 \$ à cette date.

Une aide accrue aux familles ayant des enfants est également offerte au moyen de la Prestation fiscale canadienne pour enfants, la PFCE. Cette bonification entrera en vigueur dans moins d'un mois, c'est-à-dire le 1^{er} juillet. Le plafond de la prestation pour le premier enfant passera à 2 372 \$ en juillet 2001, un pas dans la bonne direction pour atteindre l'objectif quinquennal de 2 500 \$ pour le premier enfant d'ici 2004.

Ensemble, les modifications proposées dans le budget de 2000 et la bonification de la Prestation fiscale canadienne pour enfants annoncées dans l'énoncé économique d'octobre 2000 permettront de majorer de 2,6 milliards de dollars les prestations annuelles versées aux familles ayant des enfants d'ici 2004-2005.

D'autres mesures prévues dans le projet de loi sont précisément conçues pour venir en aide à ceux qui en ont le plus besoin. Par exemple, le projet de loi prévoit la majoration du montant annuel maximal sur lequel se fondent le crédit d'impôt pour personnes handicapées, la déduction des frais de garde à l'égard des enfants pour lesquels le crédit d'impôt pour personnes handicapées peut être demandé, et les crédits pour aidant naturel et pour personne déficiente à charge en 2001. Les mesures énoncées élargissent l'admissibilité au crédit d'impôt pour personnes handicapées de manière à englober les personnes ayant besoin d'un traitement poussé pour conserver leurs fonctions vitales, et il a pour effet d'allonger la liste des membres de la famille auxquels ce crédit d'impôt peut être transféré.

En outre, il assujettit certains frais supplémentaires au crédit d'impôt pour frais médicaux lorsqu'un lieu de résidence principale est construit pour des personnes ne jouissant pas d'un développement physique normal ou ayant un handicap moteur grave et prolongé.

[Français]

Par ailleurs, un montant pouvant atteindre 3 000 \$ reçu en bourses d'études, de recherche ou de perfectionnement est exonéré d'impôt s'il est versé dans le cadre d'un programme de formation donnant droit au crédit d'impôt pour études; et les travailleurs autonomes peuvent déduire de leur revenu la partie patronale des cotisations au Régime de pensions du Canada au Régime de rentes du Québec à l'égard de leur propre protection.

[Traduction]

Les modifications techniques comprennent des mesures qui précisent les règles en vertu desquelles un membre d'un ordre religieux peut demander la déduction des frais de résidence; en outre, les municipalités ne seront plus tenues d'émettre des feuillets T-4 aux bénévoles auxquels elles n'ont pas versé plus de 1 000 \$ pendant l'année.

Honorables sénateurs, le plan quinquennal de réduction des impôts permet d'accroître la compétitivité du régime canadien de l'impôt des sociétés à l'échelle internationale. Le taux de l'impôt fédéral des sociétés passera de 28 à 21 p. 100 pour les entreprises des secteurs assujettis aux taux les plus élevés, pour accroître leur compétitivité à l'échelle internationale, et ce, au moyen d'une réduction d'impôt de 1 point à compter du 1^{er} janvier 2001.

By the year 2005, the combined federal-provincial tax rate will drop to 35 per cent from an average of 47 per cent in 2000, 5 percentage points lower than in the U.S. This change will put our businesses on a more competitive level with other G-7 countries.

The bill also allows tax-deferred capital-gain rollovers for investments in shares of certain small- and medium-sized active business corporations and drops the capital gains inclusion rate to one-half. This will make our top federal-provincial tax rate on capital gains lower than the comparable combined top rate in the U.S.

[Translation]

In addition, the employee stock option deduction increases from one-third to one-half; tax on certain stock option benefits can be deferred until the shares are sold; and an additional deduction is permitted for certain stock option shares donated to charity.

[English]

Unfortunately, time permits me to highlight only a few of the remaining measures. They include, for example, a comparable tax system for both Canadian banks and foreign bank branches operating in Canada, strengthening the thin capitalization rules, phasing out of the special tax regime for non-resident-owned investment corporations, a temporary 15 per cent investment tax credit for grassroots mineral exploration and a clarification of the tax treatment of resource expenditures and the rules governing gifts of ecologically sensitive lands.

The bill also introduces new rules for the taxation of trusts and beneficiaries, measures that ensure Canada retains the right to tax emigrants on gains that accrue during their stay in Canada and changes in the deductibility of advertising expenses under the 1999 Canada-U.S. foreign periodical agreement.

Those are the highlights of the bill.

As I said earlier, I must go back to the House of Commons for a vote. The very capable officials here can deal with your questions or comments. I would be prepared to come back after the vote, if that is the pleasure of the Chairman. If you call my office, I will be happy to do that. I am sure the officials here can deal with any questions or concerns you may have.

Senator Tkachuk: I have a couple of questions on stock options. Currently, they are subject to a \$100,000 annual limit on the amount of options eligible for a tax deferral. Therefore, I assume the \$100,000 net gain is tax deferred. Is the government considering in any way increasing that limit? For larger companies, and even smaller ones, that amount of money is not very large. What is that government policy based on? Why are

D'ici 2005, le taux d'imposition fédéral-provincial combiné sera de 35 p. 100, comparativement à une moyenne de 47 p. 100 en 2000, soit 5 points de pourcentage de moins qu'aux États-Unis. Cette mesure accroîtra la compétitivité de nos entreprises par rapport à celles des autres pays du G-7.

Le projet de loi prévoit également le transfert des gains en capital avec report d'impôt pour les placements dans des actions de certaines petites et moyennes entreprises et la réduction du taux d'inclusion des gains en capital, qui passe à 50 p. 100. Ainsi, le taux fédéral-provincial de l'impôt sur les gains en capital sera inférieur au taux supérieur comparable combiné des États-Unis.

[Français]

En outre, la déduction pour options d'achat d'actions accordée à des employés passera du tiers à la moitié; l'impôt sur certains avantages découlant d'options d'achat d'actions pourra être reporté jusqu'à ce que les actions soient vendues; et une déduction supplémentaire sera permise pour certaines actions provenant d'options d'achat d'actions léguées à des organismes de bienfaisance.

[Traduction]

Malheureusement, comme le temps presse, je n'aborderai que quelques-unes des autres mesures. Par exemple: un régime fiscal comparable pour les banques canadiennes et les succursales de banques étrangères actives au Canada; le raffermissement des règles touchant la capitalisation restreinte; l'élimination progressive du régime de l'impôt spécial appliqué aux sociétés de placement appartenant à des non-résidents; l'instauration d'un crédit d'investissement temporaire de 15 p. 100 pour les frais fondamentaux d'exploration minière; et une précision sur le régime fiscal appliqué aux dépenses liées aux ressources et les règles régissant les dons de terres écosensibles.

Le projet de loi prévoit également de nouvelles règles d'imposition des fiducies et de leurs bénéficiaires; des mesures pour faire en sorte que le Canada conserve le droit d'imposer les gains que les immigrants cumulent pendant leur séjour au Canada; et des modifications apportées à la déductibilité des dépenses de publicité en vertu de l'accord Canada-États-Unis de 1999 sur les périodiques étrangers.

Je vous ai fait part des points saillants du projet de loi.

Comme je l'ai dit plutôt, je dois retourner à la Chambre des communes pour un vote. Les fonctionnaires très compétents qui m'accompagnent aujourd'hui peuvent répondre à vos questions ou commentaires. Je serais disposé à revenir après le vote, si le président le veut bien. Si vous appelez mon bureau, je le ferai volontiers. Je suis certain que les fonctionnaires qui sont présents sont en mesure de s'occuper des questions ou préoccupations que vous pouvez leur soumettre.

Le sénateur Tkachuk: J'ai quelques questions à poser sur les options d'achat d'actions. Actuellement, la limite annuelle admissible pour le report de l'impôt lié aux options d'achat d'actions est de 100 000 \$. Par conséquent, je présume que l'imposition sur un gain net de 100 000 \$ peut être différée. Le gouvernement envisage-t-il d'accroître cette limite? Pour les grandes sociétés, et même les plus petites, ce montant n'est pas

you forcing people to pay the tax over \$100,000 which, up until this past year, you were forcing them to pay at the beginning even though they had not sold the asset? What is the government's overlying policy as to why there is this policy in the first place?

Mr. Gérald Lalonde, Senior Chief, Tax Legislation Division, Department of Finance: The \$100,000 is not the figure for the implied gain on the realization of the stock option. That figure is the value of the securities at the time the option is granted. In fact, there could be well in excess of \$100,000 of benefit on the option when it is eventually exercised. That will qualify fully. It is the value of the underlying securities at the time the option is granted rather than at the time the option is exercised. In fact, it can be a much larger number than what you are anticipating in the way you posed the question.

Senator Tkachuk: It is the value of the granting of the option. Let us suppose that a chief executive officer has 200,000 options at a dollar apiece. Is \$200,000 the value at the time that the option is granted, not necessarily if it is exercised?

Mr. Lalonde: That is right. The benefit at the time the option is exercised could be a lot more.

Senator Tkachuk: When does the tax take effect?

Mr. Lalonde: Under the general principles, if you had not claimed a deferral, tax is imposed on the benefit realized at the time the option is exercised. For example, if you had a share with an option price of \$2 and the fair market value at the time you exercised the option was \$102, then under the general rules you would realize a taxable benefit at that time of \$100. To the extent that the option is a prescribed option, that is, an option that was issued at a price that was no less than the fair market value of the share at the time the option was granted, so that there is no bargain price at the time the option is granted, then, on exercise, there is a deduction in computing taxable income with the amendments in this bill of one-half of the stock option benefits. Therefore, in that example, there would be \$50 net included in your income. Under proposals also included in this bill, that \$50 net inclusion can be deferred until the time you dispose of the security. The ability to elect for that deferral is limited to \$100,000 worth of securities per year.

Senator Tkachuk: Do you have a deal with accountants or something? I understand this stuff pretty well, but you have lost me. Let us do something really simple. Let us go to a buck and two bucks. I understand the difference between when the option is granted and the value of the stock. Let us assume that the option price is the same as the value of the stock at the time that it is granted. There is no gain there, it is just a buck; is that right?

Mr. Lalonde: Yes.

Senator Tkachuk: Take me through it, please. Just keep it between \$1 and \$2 and the price is exactly the same. Perhaps I will understand better. I am a little slow.

Mr. Lalonde: Are you assuming that he exercises the option at the time the share is worth \$2?

très important. Sur quoi se fonde la politique gouvernementale? Pourquoi forcer les gens à payer de l'impôt au-delà de 100 000 \$ et pourquoi les avoir forcés, jusqu'à l'an dernier, à payer de l'impôt avant même d'avoir vendu les actions? Quelle est la politique gouvernementale qui explique cette mesure?

M. Gérald Lalonde, chef principal, Division de la législation de l'impôt, ministère des Finances: Le montant de 100 000 \$ ne s'applique pas aux gains réalisés dans le cas d'une option d'achat d'actions. C'est la valeur des titres au moment où l'option est vendue. En fait, les gains peuvent être bien supérieurs à 100 000 \$ au moment où l'option sera finalement exercée. Ils seront entièrement admissibles. C'est la valeur-support au moment où l'option est vendue et non au moment où elle est exercée. En fait, ce montant peut être bien supérieur à ce qui est prévu, d'après votre question.

Le sénateur Tkachuk: C'est la valeur à la vente de l'option. Disons qu'un président-directeur général possède 200 000 options à un dollar chacune. Le montant de 200 000 \$ est la valeur au moment où l'option est vendue, et pas nécessaire si elle est exercée?

M. Lalonde: C'est exact. Le gain au moment où l'option est exercée pourrait être beaucoup plus élevé.

Le sénateur Tkachuk: Quand l'impôt est-il dû?

M. Lalonde: En général, si vous n'avez pas demandé de différer l'imposition, l'impôt est perçu sur le gain réalisé au moment où l'option est exercée. Par exemple, si, quand vous exercez votre option sur une action achetée deux dollars, sa juste valeur marchande est de 102 \$, vous réalisez des gains imposables de 100 \$. Dans la mesure où l'option est réglementaire, c'est-à-dire qu'elle a été émise à un prix qui n'était pas inférieur à la juste valeur du marché au moment de la vente, il n'y a donc pas eu de vente à rabais et le projet de loi prévoit une déduction de 50 p. 100 des gains sur l'option d'achat d'actions dans le calcul du revenu imposable. Par conséquent, dans l'exemple que j'ai donné, il y aurait un montant de 50 \$ inclus dans votre revenu. En vertu d'autres dispositions prévues dans le projet de loi, l'inclusion de ce montant peut être reportée jusqu'à la cession des titres. Il est possible de faire reporter cette inclusion dans son revenu pour des titres d'une valeur ne dépassant pas 100 000 \$ par année.

Le sénateur Tkachuk: Avez-vous une entente avec des comptables, par exemple? Je m'y connais assez bien dans ce domaine, mais je suis perdu. Parlons de montants de 1 et 2 \$. Je comprends la différence entre le moment de la vente de l'option et la valeur de l'action. Disons que le prix de l'option est le même que la valeur de l'action au moment de la vente. Il n'y a pas de gain; c'est seulement 1 \$, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Veuillez m'expliquer. Restons-en à 1 et 2 \$ et disons que le prix est exactement le même. Je vais peut-être mieux comprendre. Je suis un peu lent.

M. Lalonde: Dites-vous que l'option est exercée au moment où l'action vaut 2 \$?

Senator Tkachuk: Is there a tax? If it is the case of just granting an option, is there any tax on that?

Mr. Lalonde: No.

Senator Tkachuk: Let us say that six months later the stock goes to \$2. He exercises the option and pays \$1 for the stock. He has to write a cheque, right?

Mr. Lalonde: Right.

Senator Tkachuk: He could sell the stock at \$2. Therefore, he would realize a capital gain of \$1.

Mr. Lalonde: Do you mean to say that he actually sells the share?

Senator Tkachuk: No, he does not sell it.

Mr. Lalonde: He exercises the option and buys a share. He now has a share that is worth \$2. He paid \$1 for it. He gets an income inclusion of \$1 and a deduction in computing taxable income of 50 cents. The net income inclusion is 50 cents, unless he elects to defer that income inclusion, in which case that net income inclusion of 50 cents is deferred until such time as he sells the share.

Senator Tkachuk: But he pays the tax on anything over that. Let us say it is worth \$5 million. Would he pay the tax on the other \$400,000 net?

Mr. Lalonde: The gain after the time he acquired it would be considered to be a capital gain.

Senator Tkachuk: Even though he had not sold it?

Mr. Lalonde: No, when he sells it. If he sells it for half a million dollars 10 years in the future, the gain over and above the value at the time that he exercises the option would be considered a capital gain. Under the rules proposed in the bill, half of it would be included in computing income.

The Chairman: Is that not a fair improvement over what it used to be?

Mr. Lalonde: Yes, it is an improvement on two counts, one because of the reduction in the inclusion rate for capital gains. The net taxability has been reduced to half. The ability to defer is something new that is introduced in this bill as well.

Senator Tkachuk: What is the policy reason for doing this at all? What is the reason for making people pay tax on unsold stock?

Mr. Lalonde: In your example, the reason you have the ability to buy something for \$1 when it is worth \$2, the bargain price, if you will, is because you are an employee. Generally speaking, all benefits from employment are included in income. It is considered to be a replacement for salary.

Consider, senator, another employee who did not have access to a stock purchase plan but had normal employment income, paid tax on that normal employment income and then used the after-tax income to buy the exact, same share. That is the basic policy behind the taxability of the bargain price on a stock option.

Le sénateur Tkachuk: Y a-t-il de l'impôt à payer? Si on en est à la vente de l'option, y a-t-il de l'impôt là-dessus?

M. Lalonde: Non.

Le sénateur Tkachuk: Disons que six mois plus tard l'action vaut 2 \$. La personne exerce son option et paie l'action 1 \$. Elle doit écrire un chèque, alors?

M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Elle pourrait vendre son action 2 \$ et réaliserait donc un gain en capital de 1 \$.

M. Lalonde: Voulez-vous dire qu'elle vend effectivement l'action?

Le sénateur Tkachuk: Non, elle ne la vend pas.

M. Lalonde: Elle exerce son option et achète une action. Elle a donc une part qui vaut 2 \$, mais elle l'a payée 1 \$. Son inclusion de revenu est de 1 \$ et elle a droit à une déduction de 50 cents dans le calcul du revenu imposable. L'inclusion de revenu net est donc de 50 cents à moins qu'elle choisisse de la reporter et, dans ce cas, l'inclusion de revenu de 50 cents est reportée jusqu'à ce que l'action soit vendue.

Le sénateur Tkachuk: Mais cette personne paie de l'impôt sur tout montant supérieur. Disons que cela vaut un demi-million de dollars. Paierait-elle de l'impôt sur le montant net de 400 000 \$?

M. Lalonde: Les profits réalisés après l'acquisition seraient considérés comme des gains en capital.

Le sénateur Tkachuk: Même si elle n'a rien vendu?

M. Lalonde: Non, quand elle vend. Si elle vend ses actions un demi-million de dollars dans 10 ans, les profits qui s'ajoutent à la valeur au moment où elle a exercé son option seraient considérés comme des gains en capital. Le projet de loi prévoit que la moitié des gains serait calculée dans le revenu.

Le président: N'est-ce pas une amélioration satisfaisante par rapport à ce que c'était avant?

M. Lalonde: Oui, c'est une amélioration sur deux plans, d'abord en raison de la réduction du taux d'inclusion des gains en capital. L'assujettissement à l'impôt est réduit de 50 p. 100. De plus, la possibilité de différer l'impôt est aussi une nouvelle mesure prévue dans le projet de loi.

Le sénateur Tkachuk: Quelle est la raison de cette mesure? Pourquoi demander aux gens de payer de l'impôt sur des actions non vendues?

M. Lalonde: Dans l'exemple que vous avez donné, il est possible d'acheter 1 \$ une action qui en vaut 2 \$, donc à rabais, si vous voulez, parce que vous êtes un employé. En général, tous les avantages que l'on tire de son emploi sont inclus dans le revenu. Cela remplace le salaire.

Monsieur le sénateur, pensez à l'autre employé qui n'a pas accès à un régime d'actionnariat privilégié; il touche un revenu d'emploi normal sur lequel il paie de l'impôt, et il doit utiliser son revenu après impôt pour acheter exactement la même action. C'est ce qui explique l'assujettissement à l'impôt du prix avantageux des options d'achat d'actions.

One might then ask, "Well, that being the case, why is it that you allow a half deduction in computing taxable income when you do not do that for the employee who buys whatever share he wants from his or her after-tax income?" That policy relates to an incentive to encourage corporations to provide stock options to their employees as a way to encourage employees to align their interests with the interests of the corporation to increase productivity. It is supposed to be a productivity-increasing measure to reduce the taxation on what would otherwise be considered to be employment income where that income is offered through the guise of a stock option, which, of course, increases in value as the fortunes of the corporation increase.

Senator Tkachuk: If what you say is correct, then I am just a little confused on the policy option. By charging any tax at all on the increased value of the shares, you are really giving a tremendous incentive to that employee, being the president or a board member or whatever, to dispose of the stock to pay tax.

If you wish to provide an incentive for the employee to further the productivity of the company, you should give absolute encouragement for him or her to keep the stock as it increases in value. Then there is no measure to force sale of the stock to pay tax. That, to me, would seem to be a productivity incentive.

Insiders should not be forced to unload stock to pay tax. You want them to keep the stock. Would that not be a better incentive?

Mr. Lalonde: Between the act as it currently exists and the amendments in this bill, we tried to draw a balance between encouraging the holding of stock and fairness to the employee who buys shares with after-tax income and holds onto them.

In that respect, the act does two things. First, it drops the taxability from full rates to half rates by effectively allowing a half deduction in computing taxable income. The new measure allows deferral of taxation on that stock option benefit until such time that the share is disposed of, which, in effect, ameliorates the incentive to dispose of the option immediately after having exercised it.

Senator Tkachuk: I am saying you should get rid of it all and charge it on the sold stock.

Senator Angus: As a supplementary question, what about the other side of the coin? You have your option at \$1. The stock goes to \$2 in this example. You exercise the option. It is vested, you exercise it, and under the present law you pay income tax at regular rates on the \$1 gain. Right?

Mr. Lalonde: You get an offsetting deduction in computing taxable income, so it is effectively a half rate.

Senator Angus: Under the new provision, will there be no tax at that stage?

Mr. Lalonde: Under the proposals here, subject to an annual cap of \$100,000 based on the value of vesting of stock options, that 50-cent inclusion in the example we discussed would be deferred until such time as the individual disposes of the share.

On pourrait aussi se demander pourquoi alors permettre une déduction de moitié dans le calcul du revenu imposable alors que rien n'est offert à l'employé qui achète n'importe quelle action avec son revenu après impôt. Cette mesure vise à encourager les sociétés à offrir des options d'achat d'actions à leurs employés pour inciter ces derniers à acquérir une participation dans l'entreprise en vue d'améliorer la productivité. C'est une mesure d'amélioration de la productivité destinée à réduire l'impôt sur ce qui serait considéré un revenu d'emploi, quand le revenu est offert sous forme d'options d'achat d'actions, dont la valeur augmente quand la société s'enrichit.

Le sénateur Tkachuk: Si ce que vous dites est exact, je suis un peu dérouté. En percevant de l'impôt sur les gains réalisés des actions, vous incitez en fait l'employé, qui peut aussi bien être le président ou un membre du conseil, à se départir de son action pour payer de l'impôt.

Si vous voulez vraiment inciter l'employé à améliorer la productivité de l'entreprise, vous devriez l'inciter pleinement à conserver l'action qui a pris de la valeur, et non favoriser la vente de l'action pour payer de l'impôt. C'est ce qui, pour moi, serait une mesure d'incitation à la productivité.

Les initiés ne devraient pas être forcés de vendre leurs actions pour payer de l'impôt. Vous voulez qu'ils gardent les actions. Ne serait-ce pas une mesure d'incitation plus efficace?

M. Lalonde: Nous avons essayé d'établir un juste équilibre entre la loi actuelle et les modifications du projet de loi pour encourager la détention d'actions et assurer l'équité à l'égard des employés qui achètent des actions avec leur revenu après impôt.

À ce sujet, la loi prévoit deux choses. D'abord, elle réduit de moitié l'assujettissement à l'impôt en prévoyant une déduction de moitié dans le calcul du revenu imposable. La nouvelle mesure permet de différer l'imposition de certains avantages liés aux options d'achat d'actions jusqu'à la vente de l'action, ce qui d'un côté favorise la vente de l'option immédiatement après l'avoir exercée.

Le sénateur Tkachuk: Je pense que vous devriez plutôt percevoir l'impôt sur l'action vendue.

Le sénateur Angus: J'aimerais savoir quel est l'autre côté de la médaille. Vous avez une option à 1 \$. L'action passe à 2 \$ dans votre exemple. Vous exercez votre option. Elle est acquise, vous l'exercez et, selon la loi en vigueur, vous payez de l'impôt sur le revenu au taux normal sur le gain de 1 \$. Est-ce exact?

M. Lalonde: Vous obtenez une déduction compensatoire dans le calcul du revenu imposable, si bien que le taux est réduit de moitié.

Le sénateur Angus: Dans le projet de loi, n'y aurait-il plus d'impôt à payer à cette étape?

M. Lalonde: Dans ce qui est proposé ici, sous réserve d'une limite annuelle de 100 000 \$ de la valeur des options d'achat d'actions acquises, l'inclusion de 50 cents expliquée dans l'exemple dont nous avons discuté serait reportée jusqu'à ce que le détenteur vende l'action.

Senator Angus: Does that take care of the problem of the guy who exercises at \$2, his option was at \$1, but instead of going up, the stock goes down two cents? We saw these problems last year with the tech meltdown. There were huge gains. Many exercised their options and had tax problems. By the time they filed their income tax returns in April, they faced a tremendous situation where the stock value was much lower than the value on which they were paying tax. The policy seemed unfair then because there is no offsetting deduction. Does this amendment take care of that? It sounds as though it does.

Mr. Lalonde: There is nothing in the bill that takes care of that problem directly. It does ameliorate it because of the ability to defer the taxation of the income inclusion.

Senator Angus: It is only a deferral. It becomes a liability on the date that you exercise it, but it is deferred until sale. If you sell at one cent, it is tough bananas. Right?

Mr. Lalonde: It still considered to be income from employment, the half inclusion. Therefore, to the extent that there are any capital losses that arise after that time from the share going down instead of up, that is considered to be a capital loss. Capital losses are, under general principles, deductible only against capital gains.

Ms Lise Potvin, Senior Chief, Employment and Investment, Personal Income Tax Division, Department of Finance: Any subsequent loss, as Mr. Lalonde said, is a capital loss and can be used to offset capital gains. That being said, we have heard representations from people who had losses recently and we are working on that.

[Translation]

Senator Angus: Would you agree with me that this is a major problem at this time?

Ms Potvin: I would not go so far as to say that, but we do know that this issue has been raised. We are in the process of reviewing the matter, but there is no easy solution. We are dealing with equity problems in the case of individuals who have lost their shares, shares that were not stock options. It is a complex issue, one that we are looking at closely.

Senator Angus: Have any proposals been advanced on ways of either correcting or improving the situation?

Ms Potvin: At this stage, we are still studying the situation. There is no clear solution and no decisions have yet been made.

[English]

The Chairman: Some of us — I am sure this includes you, Senator Angus — have been involved in companies that give options to directors. The companies I ran always gave options. It is not a simple thing.

Le sénateur Angus: Cela tient-il compte des problèmes de celui qui exerce une option de 1 \$ alors que l'action en vaut deux, quand par la suite l'action baisse au lieu de prendre de la valeur? Cela est arrivé l'an dernier avec l'effondrement des titres technologiques. Il y a eu des gains énormes. Beaucoup de gens ont exercé leurs options et ont eu des problèmes d'impôt. Quand ils ont produit leur déclaration d'impôt en avril, la valeur des actions était beaucoup plus faible qu'au moment où ils ont payé de l'impôt. Cette mesure semble injuste parce qu'il n'y a pas de déduction compensatoire. Les mesures proposées en tiennent-elles compte? On dirait que oui.

M. Lalonde: Il n'y a rien dans le projet de loi qui tient compte directement de cette situation. La mesure améliore les choses parce qu'elle permet de reporter l'imposition de l'inclusion de revenu.

Le sénateur Angus: C'est seulement un report. C'est une obligation à la date où l'on exerce son option, mais c'est reporté jusqu'à la vente. Si vous vendez à une cent, c'est tant pis pour vous, n'est-ce pas?

M. Lalonde: C'est toujours considéré comme un revenu d'emploi et l'inclusion est réduite de moitié. Par conséquent, dans la mesure où il y a des pertes en capital attribuables au fait que l'action a baissé plutôt que monté, ce sera considéré comme une perte en capital. Les pertes en capital sont, en général, déductibles par rapport à des gains en capital.

Mme Lise Potvin, chef principale, Emploi et investissements, Division de l'impôt des particuliers, ministère des Finances: Toute perte ultérieure, comme M. Lalonde l'a dit, est une perte en capital et peut être déduite des gains en capital. Cela dit, nous avons entendu les revendications de personnes qui ont subi des pertes récemment, et nous examinons la question.

[Français]

Le sénateur Angus: Seriez-vous d'accord avec moi pour dire que c'est un problème majeur actuellement?

Mme Potvin: Je n'irais pas jusque là, mais nous savons que cette question a été soulevée. Nous sommes en train d'étudier la question, mais il n'y a pas de solution facile parce qu'il y a des problèmes d'équité avec des gens qui ont perdu aussi leurs actions, mais pour qui ce n'étaient pas des options. Ce n'est pas simple, mais nous étudions cela de près.

Le sénateur Angus: Y a-t-il des propositions en vue d'améliorer ou de rectifier la situation?

Mme Potvin: Nous en sommes encore à l'étape de l'étude de la situation. Il n'y a pas encore de solution claire et aucune décision n'a été prise, mais nous étudions la situation.

[Traduction]

Le président: Certains d'entre nous — vous en êtes, sénateur Angus, j'en suis sûr — travaillent dans des entreprises qui paient leurs administrateurs en leur offrant des options d'achat d'actions. Les entreprises que j'ai dirigées l'ont toujours fait. Ce n'est pas simple.

Senator Angus: In my world, there are a lot of sad people these days. No one was shedding any tears for them, of course, when their stocks were at \$100, but when the stocks went down to \$2 by April 30 many of those stockholders were facing big tax liabilities and they had no money to pay. We saw this often at our law firm.

The Chairman: When a company gives an option, it is a win-win situation for the recipient really.

Senator Angus: It is not necessarily because, in many cases, there is no salary. The option is all you get and, if you decide to exercise it, the tax is payable at that moment under the present law, which is much worse than under this bill. What if between that date and when you file your tax returns there is a substantial reversal? For you, with all due respect, Mr. Chairman, those are the vagaries of being in the investing world. For many others the loss may involve their only asset and they are wiped out.

The Chairman: At that point, the person is taking a gamble and should be advised to sell the stock. Is that not really the answer?

Senator Angus: What I am saying is we lived in this time. They were exercising and they were not selling.

The Chairman: Exercise and sell.

Senator Tkachuk: My point is that the policy statement was that options are granted to give incentive to employees and people involved in the company to continue to be productive. In my view, you are actually forcing people with options to sell their stock to pay the tax when, in reality, you want insiders to retain the stock and build the company.

The Chairman: Then they should not exercise it.

Senator Tkachuk: That is true, but at some time if you are not getting paid, you must sell.

The Chairman: I understand that, but they do not have a tax problem with that then.

Senator Tkachuk: There is a big difference if you are a member of a company that pays salary to a board member who puts in a lot of time. Many companies have no remuneration for board members except the option itself.

You say, "Do not exercise the option." The board member can continue to work without pay. You want insiders to retain the stock and to increase the value of the stock. That is the whole reason for options in the first place. Otherwise, companies would just pay people up front.

The Chairman: I do not know why we are debating this.

Le sénateur Angus: Dans mon milieu, il y a beaucoup de gens misérables actuellement. Nul ne versait des larmes pour eux, naturellement, quand leurs actions étaient à 100 \$, mais lorsqu'elles ont chuté à 2 \$ le 30 avril, beaucoup de ces actionnaires se sont retrouvés avec beaucoup d'impôt à payer et sans argent pour le faire. C'est souvent arrivé aux clients de notre cabinet d'avocats.

Le président: Quand une entreprise donne une option d'achat, le bénéficiaire est en réalité gagnant, quoi qu'il arrive.

Le sénateur Angus: Pas forcément parce que, souvent, il n'y a pas de rémunération. L'option est votre seule rémunération et, si vous décidez de l'exercer, il faut immédiatement payer l'impôt sous le régime actuel, qui est bien pire que ce que prévoit le projet de loi à l'étude. Qu'arrive-t-il si, entre cette date et la date à laquelle vous déposez vos déclarations de revenu, il y a un revirement considérable? Sauf votre respect, monsieur le président, ce sont là les caprices du milieu de l'investissement. Pour de nombreux autres, la perte pourrait engager leur seul avoir, de sorte qu'il ne leur reste plus rien.

Le président: La personne fait un pari, et on devrait lui conseiller de vendre l'action. N'est-ce pas là la solution?

Le sénateur Angus: Ce que je dis, c'est que nous avons vécu cette période. Les gens exerçaient leur option d'achat, mais ils ne vendaient pas.

Le président: Qu'ils l'exercent et vendent leurs actions.

Le sénateur Tkachuk: Ce que je tente de faire valoir, c'est que, d'après l'énoncé de la politique, des options étaient données de manière à encourager les employés et les autres personnes participant à l'entreprise à continuer d'être productifs. Selon moi, vous obligez en réalité les gens qui ont des options à vendre leurs actions pour payer l'impôt alors qu'en réalité, vous souhaitez que les dirigeants conservent les actions pour donner une base solide à l'entreprise.

Le président: Il faudrait alors ne pas exercer l'option.

Le sénateur Tkachuk: C'est vrai, mais parfois, quand vous ne touchez pas de rémunération, il faut vendre.

Le président: J'en suis conscient, mais à ce moment-là, l'impôt ne pose pas de problème.

Le sénateur Tkachuk: Il y a toute une différence si vous êtes membre d'une entreprise qui verse un salaire à l'administrateur qui y passe beaucoup de temps. De nombreuses entreprises ne versent pas de rémunération aux administrateurs, sauf pour l'option comme telle.

Vous dites qu'il ne faut pas exercer l'option. L'administrateur peut continuer de travailler sans être payé. Vous voulez que les dirigeants conservent les actions et en accroissent la valeur. C'est là toute la raison d'être des options au départ, sans quoi les entreprises se contenteraient simplement de verser un salaire.

Le président: J'ignore pourquoi nous sommes en train de débattre de cette question.

Senator Tkachuk: The minister is not here, so we are talking to each other. That is good. This is a policy area. The bureaucrats can answer the technical questions very well.

The Chairman: Many people who get options will, at some point, want to spend that value — perhaps for a house or a car — so they exercise the option and they pay their tax on only 50 per cent of the gain. Our committee got this thing going. Now capital gains are reasonable. I understand what you are saying, Senator Tkachuk, but I just do not think there is a policy that can look after it.

Senator Tkachuk: My view is that we should not charge a tax until the stock is actually sold. That would solve the problem.

Senator Furey: Why are people exercising their options? Is it because they are running out of time?

Senator Angus: In some cases it is because there is a limit in the vesting period. For whatever reason, they may exercise the option at a certain price, thinking the stock will go higher, and they want to roll it into an RRSP. That is a common thing. At that moment the tax is due. What the gentlemen are saying is that at least, under this bill, you will not have to pay it right away. It will be deferred until you ultimately dispose of it.

Senator Furey: That does not change anything.

Senator Angus: If it goes way down, you still have to pay that tax at the high end. That is where there have been some very terrible cases. There is a capital loss provision which Ms Potvin just explained to us, but I do not think that solves the whole problem.

Senator Oliver: It does not, particularly if you do not have capital gains.

Senator Furey: Can you hold onto it forever and a day? If the tax is not payable, can you hold onto it and not have to pay the tax?

Mr. Lalonde: That is true.

Senator Kroft: Does your policy contemplation also have a view on revaluation of options?

Mr. Lalonde: I will respond to some of the issues that have come up before I answer that question.

In the context of people who exercise stock options and then put them into their RRSPs, presumably that would not give rise to a very serious tax problem. That is because, notwithstanding that the tax could become due at the time the option is exercised, by virtue of having contributed the shares to an RRSP they would get a deduction on income account which would more than offset the income inclusion. In fact, it would at least double the offset that would happen on the exercise of the stock option.

Le sénateur Tkachuk: Le ministre n'est pas là, de sorte que nous échangeons. C'est bon. Il s'agit d'un secteur de politique. Les bureaucrates sont tout à fait capables de répondre aux questions de détail.

Le président: Beaucoup de ceux qui obtiennent les options voudront à un moment donné en dépenser la valeur — pour s'acheter une maison peut-être ou une automobile — de sorte qu'ils exercent l'option et paient l'impôt sur la moitié seulement du gain réalisé. C'est notre comité qui a été à l'origine de cette mesure. L'imposition des gains en capitaux est maintenant raisonnable. Je comprends ce que vous dites, sénateur Tkachuk, mais je ne crois pas qu'il y ait une politique qui puisse régler ce problème.

Le sénateur Tkachuk: À mon avis, l'impôt ne devrait pas s'appliquer tant que les actions ne sont pas vendues. Cela réglerait le problème.

Le sénateur Furey: Pourquoi les gens exercent-ils leurs options? Est-ce parce qu'elles arrivent à échéance?

Le sénateur Angus: Parfois, c'est parce qu'il existe une limite à la période d'acquisition des droits. Quelle que soit la raison, ils peuvent exercer l'option à un certain prix, en croyant que la valeur de l'action va augmenter, et ils souhaitent verser ce montant dans un REER. C'est une pratique courante. L'impôt est alors dû. Ces messieurs sont en train de dire qu'au moins, sous le régime du projet de loi à l'étude, vous n'aurez pas à payer l'impôt tout de suite. Vous pourrez le reporter jusqu'à ce que vous vous débarrassiez de l'action.

Le sénateur Furey: Cela ne change rien.

Le sénateur Angus: Même si la valeur de l'action tombe à presque rien, il faut tout de même payer l'impôt sur sa valeur quand elle était élevée. C'est à ce moment-là que l'on perd tout. Il existe une disposition relative aux pertes en capital que Mme Potvin vient tout juste de nous expliquer, mais je ne crois pas que cela règle le problème dans sa totalité.

Le sénateur Oliver: Il ne le règle pas, particulièrement si vous n'avez pas de gains en capitaux.

Le sénateur Furey: Pouvez-vous conserver l'option sans l'exercer? S'il n'y a pas d'impôt à payer, pouvez-vous conserver l'option et ne pas payer d'impôt?

M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Kroft: La politique que vous envisagez comporte-t-elle aussi un énoncé au sujet de la réévaluation des options?

M. Lalonde: Avant de répondre à cette question, je vais m'occuper de certains points qui ont été soulevés.

Dans le contexte de ceux qui exercent leurs options d'achat d'actions, puis qui versent ces actions dans leur REER, on peut supposer que le problème fiscal ne sera pas très grave. En effet, en dépit du fait que l'impôt sera payable au moment où est exercée l'option, le fait d'avoir versé les actions dans un REER vous donne droit à une déduction pour les résultats à affecter qui plus que contrebalancerait l'inclusion dans le revenu. En fait, elle serait au moins le double de l'inclusion dans le revenu causée par l'exercice de l'option d'achat.

In terms of the incentive to aligning employee interests with the corporation, as the Chairman has suggested, that incentive works best before the individual has exercised the option because at that point the individual is in a win-win situation. If the fortunes of the share keep going up, the value of his right to exercise the option keeps ongoing up. There is no downside because if the value of the shares tanks at that point, having not exercised it, there is no gain or no loss. It is only after the time that individuals exercise the option that they have both the upside in terms of the share growth and the downside in terms of the share drop in value. It is at that time that they have effectively made the decision to invest in the shares of the corporation as opposed to just keeping the option. That is why it is called an option: it is an option to exercise the shares. The Chairman is quite right that common practice is to exercise the option only at such time as you intend to dispose of the share. That is not inconsistent with the policy of having employees align their interests with the corporation.

On the other hand, there are times when people exercise options for other reasons, one of which might be that the option is about to expire. Another reason might be that they are interested in getting dividends on the shares as opposed to capital gains. In those circumstances, as we have discussed, this is effectively making an investment in the corporation at that time. Just like anyone else who makes an investment in the corporation at that time, the employee get capital gains or capital losses arising from that point on.

Under current tax policy, capital losses are not deductible against income from other sources for anyone. They are only deductible against capital gains. However, as Ms Potvin pointed out, we are aware of the issue. The department and the government are examining the issue in circumstances which may give rise to — I would not say unintended results, but results that may prove to be of some hardship in the circumstances.

In terms of revaluations, at the beginning of the discussion we prefaced the whole issue by saying that the ability to get the half deduction in computing your taxable income is conditional, at least in the case of public corporation stock options, on the option having been granted at a price no less than the fair market value of the share at the time the option is granted. For example, if a share is trading at \$25, you cannot grant an option at that time for less than \$25 — the notion being that you cannot give an immediate bargain element and expect to get preferential tax treatment on it.

That being the case, when you revalue an option, you have to ensure that the revaluation does not give rise to a situation where you created an immediate bargain compared to what the status quo ante was immediately before the revaluation. There are rules in this bill that deal with revisions to stock options and effectively facilitate reorganizations of a stock option so long as there is no increase in the bargain element at the time of the revisions to the option.

The Chairman: Are you saying it is straightforward that if you had an option at \$40, the stock is at \$20, the company cancels all the options and gives you a new option at \$20, this is okay?

Pour ce qui est d'encourager les employés à aligner leurs intérêts sur ceux de l'entreprise, comme l'a laissé entendre le président, cet incitatif donne les meilleurs résultats avant que la personne n'exerce l'option parce que, à ce stade-là, elle ne peut pas perdre. Si la valeur de l'action continue d'augmenter, la valeur de son droit d'exercer l'option continue de monter également. Il n'y a pas de désavantage parce que, si la valeur des actions chute à ce point-là, comme l'option n'a pas été exercée, il n'y a ni gain ni perte. Ce n'est qu'après avoir exercé l'option qu'on a à la fois un avantage — croissance des actions — et un désavantage — chute de la valeur de l'action. C'est à ce moment-là qu'on a en réalité décidé d'investir dans les actions d'une entreprise plutôt que de simplement conserver l'option. Et c'est pourquoi on l'appelle une option; c'est une option d'achat d'actions. Le président a tout à fait raison de dire que la pratique courante consiste à exercer l'option seulement si vous projetez de vendre l'action. Cela n'est pas contraire au principe voulant que les employés alignent leurs intérêts sur ceux de l'entreprise.

Par contre, il arrive qu'on exerce les options pour d'autres raisons, par exemple parce que l'option est sur le point d'expirer. On pourrait aussi le faire si l'on s'intéresse aux dividendes plutôt qu'aux gains en capital. À ce moment-là, comme nous l'avons déjà dit, on se trouve en réalité à faire un placement dans l'entreprise. Tout comme n'importe quel autre investisseur qui place de l'argent dans une entreprise, l'employé réalise un gain ou une perte en capital à partir de ce moment-là.

Sous le régime fiscal actuel, les pertes en capital ne peuvent être déduites du revenu d'autres sources. Elles ne peuvent être déduites que des gains en capitaux. Toutefois, comme l'a souligné Mme Potvin, nous sommes conscients du problème. Le ministère et le gouvernement sont en train d'examiner le problème des résultats — je ne dirai pas non intentionnels, mais des résultats qui pourraient causer des difficultés.

Quant aux réévaluations, au début de l'échange, nous avons bien dit que pour avoir le droit de déduire la moitié de son revenu imposable, il faut, du moins dans le cas des options d'achat d'actions de sociétés cotées en bourse, que l'option ait été consentie à un prix supérieur ou égal à la juste valeur marchande de l'action au moment où l'option est conférée. Par exemple, si une action se vend 25 \$, vous ne pouvez pas donner une option de moins de 25 \$ — le principe étant qu'on ne peut pas consentir un avantage immédiat et s'attendre à obtenir en plus un traitement fiscal privilégié.

Cela étant, quand vous réévaluez l'option, il faut faire en sorte que la réévaluation se traduise par un avantage immédiat par rapport à la valeur immédiatement avant la réévaluation. Le projet de loi à l'étude inclut des règles visant la révision de la valeur des options d'achat d'actions et facilite dans les faits le réaménagement d'une option tant que les primes n'augmentent pas au moment de la révision.

Le président: Êtes-vous en train de dire que si vous aviez une option à 40 \$ et que la valeur des actions est de 20 \$, l'entreprise peut retirer toutes les options et vous en donner une nouvelle à 20 \$?

Mr. Lalonde: If you replace one option with another, yes. There are variations. You could have a stock split where you used to be able to buy stock A and now you can buy stock B, but stock B is only worth half as much so the option price is now adjusted so that the exercised price is half as much, taking into account the amount of the bargain price.

[Translation]

Senator Poulin: One of the changes proposed in Bill C-22 is to make all benefits taxable, whether they are received by a member of the board of directors, the CEO or an employee, just as vehicles, apartments and so forth are taxable.

What I do not understand is that since shares are not taxed until they are sold, that is until the employee exercises his stock option, what difference is there between Bill C-22 and the legislation currently in effect in so far as employee "benefits" are concerned? I do not quite understand this difference.

Ms Potvin: Basically, the difference between the old and new regime is that in the case of certain options, employees are not taxed on the benefits prior to selling their shares, whereas in the past, they were taxed every time they exercised their stock options.

[English]

The Chairman: I understand Senator Angus' point. It is a hell of a problem. However, by and large, is it not a fact that the only time someone exercises is because they are going to sell, otherwise what is the point? I hear what you have said about dividends. You would need one whopping dividend because you are not getting a dividend on the whole thing; you are paying half tax. If the dividend is four, you need a dividend of eight to make up for it.

Ms Potvin: I think the major reason an employee would exercise and hold onto the share is probably because the option is about to expire.

The Chairman: That would be the only reason. For those who exercise when the option is not expiring, it is clear they want to sell; they have some need for the money.

Ms Potvin: That is right. That is the rationale.

The Chairman: Or they think it will go down, obviously.

Senator Tkachuk: You should get together with the securities people on these options. I think this should all be based on policy. I am not arguing just on the fact that I think it is unfair to tax people on unrealized income, I am arguing on the basis that for investors in public companies, like myself, if we are investing in a company we want to know why insiders sell stock. That is a big signal to the market. I want to know right away. I think the time period is too long before people know that insiders are selling stock. In today's electronic world, people should know whether insiders are selling stock that day, or within three days or five days. When tax is charged the way it is on options, we are giving reasons to sell stock that have nothing to do with anything except

M. Lalonde: Si vous remplacez une option par une autre, oui. Il existe des variantes. Vous pourriez fractionner les actions. Là où vous pouviez auparavant acheter l'action A, vous pouvez maintenant acheter l'action B, mais l'action B ne vaut que la moitié, de sorte que le prix de l'option a été rajusté de manière à ce que le prix d'achat soit réduit de moitié, en tenant compte de la prime.

[Français]

Le sénateur Poulin: Dans le projet C-22, un des changements est que tous les bénéfices reçus par les employés, que ce soit un membre du conseil d'administration, le PDG ou un employé, sont imposables tout comme nous payons des taxes sur les voitures, les appartements et ainsi de suite.

Ce que je n'ai pas compris c'est puisque les impôts ne sont pas relevés avant que la personne n'exerce son option, quelle différence y-a-t-il entre le projet de loi C-22 et la loi maintenant en vigueur en ce qui a trait aux «biens faits» aux employées? Je n'ai pas compris l'allusion.

Mme Potvin: La différence essentiellement entre l'ancien et le nouveau régime, c'est que pour certaines options, les employés ne sont pas imposés sur le bénéfice avant qu'ils vendent leurs actions, anciennement ils étaient imposés lorsqu'ils exerçaient leurs options dans tous les cas.

[Traduction]

Le président: Je comprends ce que dit le sénateur Angus. C'est tout un problème. Toutefois, dans l'ensemble, n'est-il pas vrai que le seul moment où quelqu'un exerce l'option, c'est lorsqu'il a l'intention de vendre, sans quoi où en serait l'utilité? J'ai pris bonne note de ce que vous avez dit au sujet des dividendes. Il faudrait que le dividende soit très élevé parce que vous ne touchez pas le dividende sur toutes les actions; la moitié part en impôt. Si le dividende est de quatre, il vous faut un dividende de huit pour rattraper.

Mme Potvin: La principale raison pour laquelle un employé exercerait son option et conserverait ensuite l'action est probablement si l'option était sur le point de venir à échéance.

Le président: Ce serait bien la seule raison. Ceux qui exercent leur option alors qu'elle ne vient pas à échéance souhaitent de toute évidence vendre; ils ont besoin de l'argent.

Mme Potvin: C'est juste. C'est l'explication.

Le président: Ou bien, manifestement, ils croient que la valeur va baisser.

Le sénateur Tkachuk: Vous devriez vous réunir avec ceux qui s'occupent des valeurs au sujet de ces options. Il faudrait selon moi que tout cela s'appuie sur la politique. Ce n'est pas tant qu'il soit injuste, selon moi, de prélever un impôt sur du revenu qui n'a pas été réalisé, que le fait que, pour un investisseur dans une société cotée en bourse comme moi, si j'investis dans une entreprise, je tiens à savoir pourquoi les dirigeants vendent leurs actions. Cela envoie tout un signal au marché. Je tiens à le savoir immédiatement. Trop de temps s'écoule avant qu'on sache que les dirigeants vendent les actions. Dans le monde électronique d'aujourd'hui, on devrait savoir le jour même ou, du moins, dans les trois à cinq jours qui suivent que les dirigeants vendent des

paying tax. When I see an insider selling stock, I wonder whether he is selling it to pay tax or because things are going badly and that is a signal to the marketplace not to buy that stock. When I see an insider selling stock, I am out of there.

That is important and through tax policy you are sending signals that are not good for the market or for investors, which is the secondary reason I am bringing this up. I do not want people selling stock to pay tax. If people are selling stock, that signals to me that the company is going down and I am out of there.

The Chairman: What do you mean by people selling stock to pay tax?

Senator Tkachuk: You are charged tax on income that is not earned yet because you have not sold your stock. You have an exemption for \$100,000, but over that you have to pay, do you not?

Mr. Lalonde: It is \$100,000 worth of shares in the year they are vested. At the time you exercise your option, the bargain price may be more.

Senator Tkachuk: At \$1 million you would be paying tax, would you not?

Mr. Lalonde: Not necessarily. If you were given an option to buy shares for \$100,000 that were currently worth \$100,000 and in the year that you exercised the option they are worth \$3 million, such that there is \$2,900,000 of gain, all that gain could be deferred under the proposals in this bill.

Senator Tkachuk: That is up to \$100,000.

Mr. Lalonde: It is \$100,000 worth of securities at the time the options are granted.

Ms Potvin: The limit is annual, so you get \$100,000 every year. For employees who are granted shares every year there is potentially a large amount of stock option benefit on which tax can be deferred. The limit is generous. It is the same as in the U.S. I think it is not very likely that many people will be in a situation where they are so cash-strapped that they would sell the stock to pay the tax.

Senator Angus: If they roll it into an RRSP is that deemed to be a sale and the deferral disappears?

Mr. Lalonde: That is right, but they would get the deduction for contribution to the RRSP.

Senator Angus: Yes, if there were any room left.

Mr. Lalonde: It could not be contributed to an RRSP if there was no room left.

Senator Angus: Can one sell stock to an RRSP?

Mr. Lalonde: One can sell stock to an RRSP, yes.

Senator Angus: That would be a disposition.

actions. Quand l'impôt est prélevé de la manière dont il l'est sur les options, nous incitons les gens à vendre leurs actions uniquement pour payer l'impôt. Quand je vois un dirigeant qui vend des actions, je me demande s'il les vend pour payer l'impôt ou parce que les choses vont si mal. C'est un signal envoyé aux investisseurs de ne pas acheter ces actions. Quand je vois un initié en train de vendre des actions, je m'empresse de me débarrasser des miennes.

C'est important, et votre politique fiscale envoie des signaux qui ne sont pas bons pour le marché ou pour l'investisseur, la raison secondaire pour laquelle j'en parle. Je ne souhaite pas qu'on se débarrasse de ces actions pour payer de l'impôt. Si les gens vendent leurs actions, cela me dit que l'entreprise va mal, et j'écoule tout de suite mes actions.

Le président: Qu'entendez-vous par vendre des actions pour payer l'impôt?

Le sénateur Tkachuk: L'impôt est prélevé sur le revenu qui n'est pas encore gagné parce que vous n'avez pas vendu vos actions. Vous avez droit à une exemption de 100 000 \$, mais au-delà de cette somme, il faut payer l'impôt, n'est-ce pas?

M. Lalonde: C'est 100 000 \$ d'actions dans l'année où elles sont acquises. Au moment où vous exercez votre option, la valeur de la prime peut être plus élevée.

Le sénateur Tkachuk: Si la valeur est un million de dollars, il faudra payer de l'impôt, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Pas forcément. Si vous avez une option d'achat de 100 000 \$ d'actions qui valent actuellement 100 000 \$ et que, l'année où vous exercez l'option, elles valent 3 millions de dollars, de sorte que vous réalisez un gain de 2 900 000 \$, le gain en entier pourrait être reporté en vertu de ce qui est envisagé dans le projet de loi à l'étude.

Le sénateur Tkachuk: Jusqu'à concurrence de 100 000 \$.

M. Lalonde: Les valeurs valent 100 000 \$ au moment où l'option est consentie.

Mme Potvin: La limite est annuelle, de sorte que vous avez droit à 100 000 \$ chaque année. Pour les employés qui reçoivent des actions chaque année, cela pourrait faire un bon montant à l'égard duquel ils peuvent reporter l'impôt. La limite est généreuse. Elle est la même qu'aux États-Unis. Il est fort peu probable, selon moi, que beaucoup de personnes se trouveront tellement à court d'argent qu'elles vendront leurs actions pour payer leurs impôts.

Le sénateur Angus: S'ils versent ces actions dans un REER, est-ce réputé une vente de sorte qu'ils perdent leur report d'impôt?

M. Lalonde: C'est juste, mais ils auraient le droit de déduire la cotisation au REER.

Le sénateur Angus: S'ils n'ont pas atteint la limite.

M. Lalonde: Ils ne pourraient pas contribuer à un REER si le seuil avait été atteint.

Le sénateur Angus: Peut-on vendre des actions à un REER?

M. Lalonde: On peut effectivement le faire.

Le sénateur Angus: Ce serait considéré comme une aliénation.

Mr. Lalonde: That would be a disposition, yes.

Senator Tkachuk: You have come a long way on options, but I would like to see you go further. I want to go back to capital gains. We have not gone far enough on them.

When you make a capital gain, under the tax law 50 per cent of that capital gain is considered income and you pay one-half of it in taxes if you live in Saskatchewan or Newfoundland and are in that tax bracket. Is that not correct? That is considered income.

Mr. Lalonde: That is correct.

The Chairman: You pay 25 per cent on the whole gain.

Senator Tkachuk: I understand that. I have this all figured out. However, if you have a loss, you do not consider it income but rather a future tax deduction on a future capital gain.

Mr. Wallace Conway, Chief, Corporate Reorganization and Capital Gains, Department of Finance: That is right. A capital property is a property that produces a capital gain or a capital loss. You are correct that, when you accrue a capital gain, half of it is included in income. You are also correct that you can only deduct a capital loss against capital gains.

That is by design in order to create a matching. The reason for that is capital gains and losses are only realized when you actually sell a property, whereas income and losses are accrued. You could sit on a capital gain and defer the tax by not selling the property. However, you can realize a capital loss knowing that you can wait a month and buy it back again. You can then deduct that against your income.

In order to create fairness in the system, we only allow you to deduct capital losses against capital gains.

Senator Tkachuk: I know that, but you treat it differently and you make assumptions. The property has not been sold, so there is no income realized; it is only an asset that is realized. So you are treating that increased asset as income and we should be paying tax on it. You are saying that it is bad not to pay tax on it because my asset has gone up. However, I am also running a risk because that asset could decline the next year and I could lose a lot of money.

Why do you not treat it all the same and allow losses to be deducted from income?

Mr. Conway: Ultimately everything winds up in income. To the extent that you can deduct a capital loss, it affects your income. Just as capital gains go into calculating your income, ultimately when you can deduct the capital loss it reduces your income. The tax system only allows deduction of capital losses against capital gains and that is because you can cherry-pick. You can select what losses you will realize.

M. Lalonde: Oui.

Le sénateur Tkachuk: Vous avez beaucoup fait sur le plan des options, mais j'aimerais que vous alliez encore plus loin. J'aimerais revenir sur les gains en capitaux. Nous n'avons pas suffisamment fait sur ce front.

Quand vous réalisez un gain en capital, en vertu du droit fiscal, la moitié du gain est considérée comme étant un revenu et vous payez la moitié en impôt si vous vivez en Saskatchewan ou à Terre-Neuve et que vous vous situez dans cette tranche de revenu. Ai-je raison? C'est bien considéré comme un revenu?

M. Lalonde: C'est juste.

Le président: Vous versez en impôt 25 p. 100 de tous les gains réalisés.

Le sénateur Tkachuk: J'en suis conscient. J'ai compris tout cela. Cependant, si vous avez une perte, elle n'est pas considérée comme un revenu, mais plutôt comme une déduction fiscale future sur un gain en capital futur.

M. Wallace Conway, chef, Réorganisation des corporations et gains en capitaux, ministère des Finances: C'est bien cela. Un bien en immobilisation est un bien qui produit un gain en capital ou une perte en capital. Vous avez raison de dire que, quand vous accumulez un gain en capital, la moitié est incluse dans le revenu. Vous avez aussi raison de dire que vous ne pouvez déduire une perte en capital que si vous avez des gains en capitaux.

Ce mécanisme a été conçu délibérément en vue de lier les deux. En effet, les gains et les pertes en capital ne sont réalisés que si vous vendez réellement un bien, alors que le revenu et les pertes sont accumulées. Vous pourriez vous asseoir sur votre gain en capital et reporter l'impôt en ne vendant pas le bien. Cependant, vous pouvez réaliser une perte en capital en sachant qu'au bout d'un mois, vous pouvez racheter le bien. Vous pouvez alors déduire cette perte de votre revenu.

Par souci d'équité du régime, nous vous permettons de déduire des pertes en capital uniquement si vous avez des gains en capital.

Le sénateur Tkachuk: Je le sais, mais vous accordez un traitement différent aux deux et vous posez des hypothèses. Le bien n'a pas été vendu, de sorte qu'il n'y a pas de revenu; seul l'avoir est réalisé. Vous traitez donc cet avoir accru comme du revenu sur lequel il faut payer de l'impôt. Vous êtes en train de dire qu'il est mal de ne pas payer d'impôt parce que la valeur de mon avoir a augmenté. Toutefois, je cours également le risque que la valeur de cet avoir diminue l'année suivante. Je pourrais perdre beaucoup d'argent.

Pourquoi n'accordez-vous pas le même traitement aux deux et ne permettez-vous pas de déduire les pertes du revenu?

M. Conway: En fin de compte, tout se retrouve dans le revenu. Dans la mesure où vous pouvez déduire une perte en capital, votre revenu en est touché. Tout comme les gains en capitaux entrent dans le calcul de votre revenu, en bout de ligne, quand vous pouvez déduire la perte en capital, elle réduit votre revenu. Le régime fiscal ne permet la déduction des pertes en capital que si vous avez des gains en capitaux parce qu'autrement, vous

Senator Tkachuk: Of course you can, but you have not sold that so there is no income — unless the government thinks it should have a piece of the action if my asset has increased a bit, even though I have not sold it.

Mr. Conway: It is realization versus accrual. Also, there is a three-year carry back and an indefinite carry forward, so to the extent that you ever have a capital gain you can deduct the loss and it will reduce your income. When the taxation system for capital gains was implemented, in order to stop games playing with regard to realization, deduction of capital losses was restricted because you can select. That is the reason for it.

Senator Tkachuk: I do not agree with the reason.

Mr. Conway: Yes, but that is the reason.

Senator Tkachuk: Thank you.

Senator Hervieux-Payette: I move that we proceed to clause-by-clause consideration of the bill.

The Chairman: I wish to thank the witnesses for their appearance today.

Is it agreed that we proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-22?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it the intention of any honourable senator to propose an amendment to this bill?

Hon. Senators: No.

The Chairman: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, the short title, stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 1 clauses 2 to 63 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 1 clauses 64 to 195, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 2, clauses 196 to 237, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 3, clauses 238 to 248, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 4, clause 249, carry?

Hon. Senators: Agreed.

pourriez prendre les perles et laisser les pierres. Vous pouvez choisir les pertes que vous allez réaliser.

Le sénateur Tkachuk: Vous pouvez naturellement le faire, mais vous n'avez pas vendu l'action de sorte qu'il n'y a pas de revenu — à moins que le gouvernement ne croie qu'il a droit à un morceau de la tarte si la valeur de mon bien a augmenté un peu, même si je ne l'ai pas vendu.

M. Conway: C'est une question de matérialisation par rapport à l'acquisition. De plus, vous pouvez faire un report sur trois ans en arrière et n'importe quand sur une année postérieure, de sorte que dans la mesure où vous réalisez un gain en capital, vous pouvez déduire la perte, ce qui fera baisser votre revenu. Quand le régime fiscal a été mis en place pour les gains en capitaux, afin de faire cesser les petits jeux en ce qui concerne la matérialisation, la déduction des pertes en capital a été limitée parce que vous pouviez choisir quand la faire. C'est la raison de ce traitement différent.

Le sénateur Tkachuk: Je ne suis pas d'accord avec cette raison.

M. Conway: Cela n'en demeure pas moins la raison.

Le sénateur Tkachuk: Je vous remercie.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je propose que nous passions à l'étude article par article du projet de loi.

Le président: Je tiens à remercier les témoins d'être venus ici aujourd'hui.

Plaît-il aux honorables sénateurs que nous passions à l'étude article par article du projet de loi C-22?

Des voix: D'accord.

Le président: Un collègue a-t-il l'intention de proposer un amendement au projet de loi?

Des voix: Non.

Le président: Le titre est-il reporté?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 1, c'est-à-dire le titre abrégé, est-il reporté?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 2 à 63, partie 1, sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter les articles 64 à 195, partie 1?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la partie 2 à compter de l'article 196 jusqu'à l'article 237?

Des voix: D'accord.

Le président: Les articles 238 à 248 de la partie 3 sont-ils adoptés?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 249 de la partie 4 est-il adopté?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Shall Part 5, clause 250, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 6, clauses 251 and 252, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 7, clause 253, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 8, clause 254, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 9, clauses 255 and 256, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 10, clauses 257 to 262, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 11, clause 263, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall Part 12, clause 264, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, the short title, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the bill carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Senators, that finishes our work probably until September. I want to thank you all for your astuteness and great questions.

The committee adjourned.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter l'article 250 de la partie 5?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter les articles 251 et 252 de la partie 6?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter l'article 253 de la partie 7?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter l'article 254 de la partie 8?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter les articles 255 et 256, partie 9?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter les articles 257 à 262, partie 10?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter l'article 263, partie 11?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter l'article 264, partie 12?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter l'article 1, c'est-à-dire le titre abrégé?

Des voix: D'accord.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter le projet de loi?

Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi?

Des voix: D'accord.

Le président: Chers collègues, voilà qui met fin à nos travaux jusqu'en septembre probablement. Je tiens à remercier chacun d'entre vous de sa finesse d'esprit et de ses excellentes questions.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

Roy Cullen, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of
Finance.

Roy Cullen, député, secrétaire parlementaire du ministre des
Finances.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Finance

Gérald Lalonde, Senior Chief, Tax Legislation Division;

Wallace Conway, Chief, Corporate Reorganization and
Capital Gains;

Lise Potvin, Senior Chief, Employment and Investment;

Kevin Shoom, Tax Policy Officer, Personal Income Tax
Division, Tax Policy Branch.

Du ministère des Finances:

Gérald Lalonde, chef principal, Division de la législation de
l'impôt;

Wallace Conway, chef, Réorganisation de sociétés et gains en
capital;

Lise Potvin, chef principal, Investissement et emploi;

Kevin Shoom, agent de la Politique de l'impôt, Division de
l'impôt des particuliers, Direction de la politique de
l'impôt.

